


3 1761 11650717 9

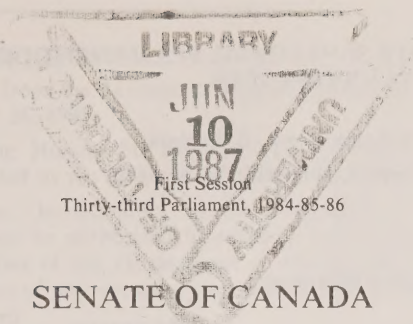
CAI
YC 13
N 14



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116507179>

13
114



Première session de la
trente-troisième législature 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, February 6, 1986

Le jeudi 6 février 1986

Issue No. 35

Fascicule n° 35

Ninth proceedings on:

Neuvième fascicule concernant:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary educa-
tion and vocational training

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement postsecon-
daire et à la formation professionnelle

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

“The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 6, 1986
(47)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Ralph Mitchener.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

From the Canadian Federation of Students:

Mr. Tony Macerollo, Chair Elect.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Mr. Macerollo to make an opening statement, following which he answered questions.

At 12:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 FÉVRIER 1986
(47)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Ralph Mitchener.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

De la Fédération canadienne des étudiants:

M. Tony Macerollo, président élu.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité reprend l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite M. Macerollo à faire une déclaration préliminaire; celui-ci répond ensuite aux questions qui lui sont posées.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 6, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the ninth meeting of the committee to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training. We have the pleasure to have with us this morning as witnesses from the Canadian Federation of Students Mr. Tony Macerollo, the Chairman-Elect, Mr. John Casola, Executive Officer, and Ms. Anne-Marie Turcotte, Researcher. Representing the Canadian Association of University Teachers is Mr. Richard Bellaire, Researcher.

The floor is yours.

Mr. Tony Macerollo, Chairman-Elect, Canadian Federation of Students: Mr. Chairman, the Canadian Federation of Students would like to thank you and the honourable senators for asking us to appear before the committee. We appreciate having the opportunity to express the concerns of hundreds of thousands of students across the country, and are pleased that the Senate recognizes the importance of discussing the future of post-secondary education with those who will be most affected by any changes the present government chooses to make.

The Canadian Federation of Students is an organization which represents post-secondary students in Canada. The federation is concerned with the improvement of accessibility to, and the quality of, post-secondary education, and the quality of Canadian student life. The federation is run on democratic principles, ensuring national input. Thus, individual student councils from universities and colleges across the country send delegates to national policy-setting meetings and elect fellow students to executive bodies which direct the affairs of the federation. Our four main areas of concern are lobbying, research, communications and services. We are here today to voice the deep concern of students for the declining accessibility to and quality of post-secondary education in Canada.

The quality of and accessibility to post-secondary education is threatened by substantial reductions in funding. The federal government proposes to cut transfer payments to the provinces for health care and post-secondary education by up to \$2 billion a year between 1986-87 and 1990-91. The federal government maintains that it is paying more than its fair share and that the provinces are not contributing sufficiently, using moneys earmarked for post-secondary education for other purposes. According to the Johnson report, the provinces contrib-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 6 février 1986

[Traduction]

Le Comité permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures afin d'étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, la séance est ouverte. C'est la neuvième réunion de notre Comité consacrée à l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle. Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin des représentants de la Fédération canadienne des étudiants, soit M. Tony Macerollo, président élu, M. John Casola, directeur général, et M^{me} Anne-Marie Turcotte, chargée de recherches. Nous accueillons en outre un représentant de l'Association canadienne des professeurs d'université, M. Richard Bellaire, chargé de recherches.

Vous avez la parole.

M. Tony Macerollo, président élu, Fédération canadienne des étudiants: Monsieur le président, la Fédération canadienne des étudiants tient à vous remercier, vous et tous les honorables sénateurs, de nous avoir invités à comparaître devant le Comité. Nous désirons cette occasion pour exprimer les inquiétudes de centaines de milliers d'étudiants du Canada et nous nous réjouissons de constater que le Sénat reconnaît qu'il importe d'examiner l'avenir de l'enseignement postsecondaire en collaboration avec ceux qui seront le plus touchés par tout changement que le gouvernement pourra décider d'apporter.

La Fédération canadienne des étudiants est une organisation qui représente les étudiants du niveau postsecondaire au Canada. Elle souhaite accroître l'accessibilité aux études postsecondaires, la qualité de ces dernières, de même que la qualité de la vie des étudiants au Canada. La Fédération souscrit à des principes démocratiques, ce qui assure une participation nationale. C'est ainsi que les conseils étudiants des universités et des collèges de tout le pays délèguent des représentants aux séances nationales d'élaboration des orientations et élisent des étudiants à des groupes d'administration qui dirigent les affaires de la Fédération. Nos quatre principaux secteurs d'activités sont le lobbying, la recherche, la communication et les services. Nous sommes ici aujourd'hui pour exprimer les profondes inquiétudes des étudiants devant la réduction de l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire au Canada et la diminution de la qualité de cet enseignement.

D'importantes réductions de son financement menacent la qualité de l'enseignement postsecondaire et l'accessibilité à ce dernier. Le gouvernement envisage de réduire de deux milliards de dollars par année, entre 1986-1987 et 1990-1991, les paiements de transfert destinés aux soins de santé et à l'enseignement postsecondaire. Le gouvernement soutient qu'il verse plus que sa juste part et que les provinces ne contribuent pas suffisamment à ce poste de dépense, qu'elles affectent à d'autres fins les crédits qui leur sont accordés pour l'enseignement post-

[Text]

ute between 40 per cent of the cost of funding post-secondary institutions and minus 7 per cent of the federal transfers. In other words, according to Johnson, some provinces do not contribute any of their own moneys and use some of the federal money for other purposes. The provinces, however, maintain that the federal government contributes only 43 per cent of the total cost of health care and post-secondary education. With the proposed cutbacks to the transfers, the provinces estimate that transfer payments would account for only 36 per cent of the total cost.

In the spring of 1984 Bill C-12 was passed, limiting increases in transfer payments to post-secondary education by 6 and 5 per cent. This resulted in the loss of \$118 million in 1983-84, and \$260 million in 1984-85. Although the Conservative government allowed these limitations to lapse in April, 1985, it is estimated that at least \$280 million will have been lost to the system in 1985-86 as calculations were made on an eroded base budget. The total loss in funding between 1983-84 and 1985-86 will total more than \$650 million.

Students across the country have felt the impact of these cutbacks. Tuition fees have risen significantly. In most provinces increases are in the area of 10 per cent a year, and fees are as high as \$1500 a year for an Arts program. Class sizes are unmanageable: Some first year courses have between 4,000 and 5,000 students enrolled, with up to 500 students per class; student/faculty ratios are such that students do not receive adequate personal attention and the quality of assignments and grading has been affected; seminars which were intended to provide fora for discussion in small groups have as many as 50 or 60 students; libraries can no longer afford to buy new books or subscribe to many journals, and hours have been reduced at many institutions. At some schools, study areas have been set up in hallways. Equipment and research facilities are outdated and inadequate. Support services, such as counselling, medical and recreational services, have been cut back. All of these factors are limiting the quality of study and research that can be carried out by students in Canada.

While tuition fees continue to increase and the quality of post-secondary education is declining, incidental fees of up to \$100 have been implemented for the use of computers, health and counselling services, inter-library loans, and many other items which are necessary for students to fulfil the requirements of the academic programs in which they are registered.

Currently, these take the form of what could be considered a hidden tuition fee in that, in the past, this sort of incidental fee

[Traduction]

secondaire. Selon les conclusions du rapport Johnson, les provinces versent entre 40 p. 100 du montant du financement des établissements d'enseignement postsecondaire et de moins que les paiements de transfert d'origine fédérale. Autrement dit, selon le rapport Johnson, certaines provinces parviennent à ne rien payer du tout et affectent une part des subventions fédérales à d'autres fins. Les provinces, toutefois, soutiennent que le gouvernement fédéral n'assume que 43 p. 100 du coût total des soins de santé et de l'enseignement postsecondaire. Compte tenu de la réduction des paiements de transfert qu'on envisage, les provinces estiment que ces derniers ne représenteraient plus que 36 p. 100 du coût total.

Au printemps 1984, on a adopté le projet de loi C-12 qui a réduit de six à cinq pourcent les augmentations des paiements de transfert destinés à l'enseignement postsecondaire. Cette réduction a entraîné une perte de 118 millions de dollars en 1983-1984, et de 260 millions de dollars en 1984-1985. Même si le gouvernement conservateur a permis que ces réductions cessent de s'appliquer en avril 1985, on estime que le système d'enseignement postsecondaire aura perdu en 1985-1986 au moins 280 millions de dollars, étant donné que les calculs ont été effectués en fonction d'un budget établi sur une base érodée. En réalité, au cours des années 1983-1984 et 1985-1986, le financement total aura chuté de plus de 650 millions de dollars.

Les étudiants de tout le pays ont subi les contrecoups de ces réductions. Les frais de scolarité ont beaucoup augmenté. Dans la plupart des provinces, les hausses se situent aux environs de 10 p. 100 par année, et les frais de scolarité peuvent atteindre 1 500 \$ par année pour une inscription à un programme de la faculté des arts. Les classes ont pris des proportions inimaginables : pour certains cours de première année, on enregistre de 4 000 à 5 000 inscriptions, ce qui signifie qu'il faut compter 500 étudiants par classe. Les rapports étudiants/professeurs sont tels que les étudiants ne reçoivent pas l'attention personnelle requise et que la qualité et l'évaluation des travaux s'en ressentent. Certains colloques destinés à stimuler les échanges au sein de petits groupes réunissent de 50 à 60 étudiants. Les responsables des bibliothèques ne peuvent plus acheter de nouveaux ouvrages ni abonner l'établissement à de nombreux périodiques. Il a fallu réduire les heures d'ouverture de nombreux établissements. Dans certaines écoles, des cours sont donnés dans les couloirs. Les installations et l'équipement de recherche deviennent vétustes et inadéquats. Les services de soutien (consultation, services médicaux et loisirs) ont été réduits. Tous ces facteurs contribuent à l'amorçage de la qualité des études et des recherches que peuvent faire les étudiants au Canada.

A mesure qu'augmentent les frais de scolarité et que diminue la qualité de l'enseignement postsecondaire, des faux-frais pouvant atteindre 100 \$ sont exigés pour l'utilisation d'ordinateurs, le recours à des services de consultation et à des services médicaux, les prêts entre bibliothèques et de nombreux autres services sous lesquels les étudiants ne pourraient respecter les exigences des programmes d'enseignement auxquels ils sont inscrits.

Ces faux-frais sont en réalité des frais de scolarité déguisés. Par le passé, on n'aurait pas exigé de tels frais accessoires, le

[Text]

would not have been imposed and that cost was incorporated into the tuition. In an attempt by university administrators to raise more money to operate the system, they have resorted to an alarming number of incidental fees.

A quality post-secondary educational system in Canada should include the opportunity for as many students as possible to pursue a bilingual education. As a growing number of high school students graduate from immersion programs, the demand for a bilingual post-secondary education is definitely increasing. Funding of bilingual programs is not keeping pace with the growing demand. The federal government must ensure that every student qualified to pursue a bilingual education has the opportunity to do so. Furthermore, unilingual students should be encouraged to enrol in special bilingual programs by making grants available to them. If Canada is to become a truly bilingual nation, the federal government must give a high priority to the financing of bilingual post-secondary education.

Between 1982-83 and 1983-84, international student enrolment dropped from 36,906 to 30,346. Visa students are finding it increasingly difficult to enter Canadian post-secondary institutions. They are faced with an array of federal and provincial laws which are not unified and do not have a consistent and reasoned policy behind them. With the implementation of differential fees in all but three provinces, visa students are paying up to \$7,000 a year to study in a professional program. Our system is becoming inaccessible to students from low income nations, precisely to those students who could benefit most from attending a post-secondary institution in Canada. As was stated by the Canadian Bureau for International Education: "Canada has a responsibility to alleviate global inequalities by providing training and research experience to students from Third World countries."

International students are a vital part of Canadian post-secondary education. An academic discipline striving for excellence requires collaborative research between these students and scholars, thus encouraging the exchange of data and ideas, the development of trained researchers and skilled teachers to satisfy Canada's needs, and the dissemination of knowledge and expertise gained at Canadian institutions. Furthermore, visa students contribute to the development of important trade and diplomatic ties and enrich the cultural perspective at university and college communities.

International students are faced with an increasing number of barriers to Canadian post-secondary education. In some provinces they are no longer eligible for health care benefits and must seek private coverage, which is extremely costly; large processing fees are charged for visa permits; if they are able to work, UIC and CPP are deducted from their earnings and are not refunded when they return to their country of origin; in 1985, financial requirements rose from a minimum of

[Traduction]

paiement de ces services étant inclus dans les frais de scolarité. Pour trouver l'argent nécessaire au fonctionnement du système, les administrateurs des universités ont imposé une quantité alarmante de ces frais accessoires.

Au Canada un système d'enseignement postsecondaire de qualité doit offrir au plus grand nombre possible d'étudiants l'occasion de poursuivre des études bilingues. Comme un nombre grandissant de diplômés d'écoles secondaires terminent des programmes d'immersion, la demande pour un enseignement postsecondaire bilingue grandit. Cependant, le financement des programmes d'enseignement bilingue n'augmente pas au même rythme que la demande. Le gouvernement fédéral doit veiller à ce que tout étudiant en mesure de poursuivre des études bilingues puisse le faire. En outre, il faut inciter les étudiants bilingues à s'inscrire à des programmes bilingues spéciaux en leur offrant des subventions. Afin que le Canada devienne un pays vraiment bilingue, le gouvernement fédéral doit mettre le financement de l'enseignement postsecondaire bilingue en tête de sa liste de priorités.

De 1982-1983 à 1983-1984, le nombre d'inscriptions d'étudiants étrangers a chuté de 36 906 à 30 346. Les étudiants étrangers trouvent de plus en plus difficile de s'inscrire à des établissements d'enseignement postsecondaire canadiens. Ils doivent, en effet, se soumettre à tout un ensemble de lois provinciales et fédérales qui ne sont pas uniformisées et qui ne reposent pas sur une orientation raisonnée et cohérente. Toutes les provinces, sauf trois, exigent des étudiants étrangers le paiement de frais de scolarité supérieurs, et ces étudiants doivent verser 7 000 \$ par année pour s'inscrire à un programme d'enseignement professionnel. Notre système devient inaccessible aux étudiants des pays pauvres, et plus particulièrement à ceux qui gagneraient le plus à fréquenter un établissement d'enseignement postsecondaire au Canada. Comme l'ont dit les représentants du Bureau canadien de l'éducation internationale, le Canada a la responsabilité d'aplanir les inégalités en offrant aux étudiants des pays du Tiers monde la possibilité d'acquérir une formation et une expérience en matière de recherche.

La présence des étudiants étrangers est un élément essentiel de l'enseignement postsecondaire au Canada. Au niveau universitaire, la recherche de l'excellence est indissociable de la collaboration entre étudiants et universitaires, parce que cette dernière favorise l'échange d'informations et d'idées, la formation de chercheurs d'expérience et de professeurs qualifiés qui sauront répondre aux besoins du Canada, sans compter qu'elle permet de diffuser les connaissances et le savoir-faire acquis dans des établissements canadiens. En outre, les étudiants étrangers participent au resserrement des liens diplomatiques et commerciaux et élargissent l'éventail culturel de nos collèges et universités.

Pourtant, ils doivent franchir un nombre grandissant d'obstacles pour recevoir un enseignement postsecondaire au Canada. Dans certaines provinces, ces étudiants ne sont plus admissibles à l'assurance-maladie et doivent se procurer une assurance privée, ce qui est extrêmement cher. On exige d'eux le versement de droits imposants pour le traitement de leur demande de permis de travail. Une fois qu'ils l'ont obtenu, on retient sur leur salaire des cotisations pour l'assurance-chô-

[Text]

\$6,000 to between \$8,000 and \$12,000, excluding tuition fees. In my own University, Carleton, there are documented cases of foreign students living on one meal a day. Because of the expense of health coverage they often resort to their peers to obtain prescriptions, which, as we all know, is very dangerous.

In 1984 Dr. Ruben Green, an economics professor at the University of Windsor, conducted a survey of 500 international students enrolled at that university in 1983-84. He found that the average visa student spends \$7,500 a year, outside of academic expenses. Dr. Green concluded from his study that international students contributed \$12.46 million to the Windsor economy that year.

According to the Ottawa foreign students office, in 1982-83 the Ontario government subsidized the education of international students at all levels by \$33 million. That year alone visa students spent \$260 million in Ontario. If we apply these figures nationally, visa students at all levels contributed \$400 million to the Canadian economy. International students at universities alone contributed \$244 million in 1982-83. It is therefore definitely false to argue that international students are a financial drain on our system.

Making money off the backs of visa students is shameful and definitely short-sighted. Canada's stature in the world will decline as a result of policies concerning these students, and the quality of post-secondary institutions is affected every time there is a decline in the enrolment of international students.

There are many international programs that are offered that require that different perspective, that on-the-site perspective, that is so crucial to the development of programs within Canada.

The Canadian Federation of Students asks the federal government to take immediate steps to revoke policies which are barring international students from post-secondary education before it is too late.

Not only is the quality of post-secondary education declining, our institutions are becoming less and less accessible to people from low-income backgrounds. Broadly accessible post-secondary education is not yet a decade old and is quickly becoming a dream of the past. Rising tuition fees, inadequate student assistance programs, heavy debt loads and high returning student unemployment rates are all factors in making our system less accessible.

[Traduction]

mage et le Régime de pensions du Canada, mais ces retenues ne leur sont pas remboursées quand ils retournent dans leur pays d'origine. En 1985, les ressources financières que doivent avoir les étudiants étrangers sont passées d'un minimum de 6 000 \$ à un plafond se situant entre 8 000 et 12 000 \$, sans compter leurs frais de scolarité. A l'université que je fréquente, l'Université Carleton, on a fait état, preuves à l'appui, de cas d'étudiants étrangers qui ne prennent qu'un seul repas par jour. En raison du coût élevé des soins de santé, certains étudiants étrangers font souvent appel à leurs pairs pour se procurer des ordonnances, ce qui, comme vous le savez tous, est très dangereux.

En 1984, un professeur d'économie à l'Université de Windsor, M. Ruben Green, a effectué une enquête auprès de 500 étudiants étrangers qui étaient inscrits à cette université en 1983-1984. Il a constaté que l'étudiant étranger au Canada dépense en moyenne 7 500 \$ par année, sans compter ses frais de scolarité. M. Green a conclu de son étude que les étudiants étrangers ont injecté cette année-là 12,46 millions de dollars dans l'économie de Windsor.

Selon le bureau des étudiants étrangers d'Ottawa, en 1982-1983, le gouvernement de l'Ontario a fourni 33 millions de dollars pour subventionner les études d'étudiants étrangers à tous les niveaux. Or, pour cette seule année, les étudiants étrangers ont, eux, injecté 260 millions de dollars dans l'économie de l'Ontario. Si nous extrapolons à l'échelle nationale, nous constatons que les étudiants étrangers de tous les niveaux ont injecté 400 millions de dollars dans l'économie canadienne. A eux seuls, les étudiants étrangers inscrits dans des universités ont dépensé 244 millions de dollars au Canada en 1982-1983. Il est donc tout à fait faux de soutenir qu'ils constituent un fardeau financier pour notre système.

S'enrichir aux dépens des étudiants étrangers est tout à fait honteux et malavisé. La politique du Canada à l'endroit des étudiants étrangers ternira son image internationale, sans compter que la qualité de l'enseignement postsecondaire se ressent de toute diminution du nombre d'inscriptions d'étudiants étrangers.

Les universités offrent de nombreux programmes d'études à caractère international qui exigent une autre perspective, cette fameuse perspective locale qui est si importante pour la mise au point des programmes au Canada.

La Fédération canadienne des étudiants demande au gouvernement fédéral de prendre immédiatement des mesures pour supprimer toute directive qui empêche les étudiants étrangers de recevoir un enseignement postsecondaire, et ce avant qu'il ne soit trop tard.

La qualité de notre enseignement postsecondaire diminue et l'éducation devient de moins en moins accessible aux personnes issues de milieux défavorisés. Il n'y a pas dix ans encore qu'on s'est efforcé de mettre l'enseignement postsecondaire à la portée de tous, et c'est en train de devenir un rêve du passé. L'augmentation des frais de scolarité, la précarité des programmes d'aide aux étudiants, l'endettement massif et le chômage élevé chez les étudiants qui se réinscrivent sont des facteurs qui contribuent à rendre notre système de moins en moins accessible.

[Text]

As was mentioned before, tuition fees are rising rapidly. An increasing portion of student assistance is given in the form of loans rather than grants, which leads to higher and higher debt loads. Students are graduating with debts of \$10,000, \$15,000 and even \$20,000 for a bachelor degree. A study carried out by Paul Anisef shows that tuition fees and debt loads are the two most significant barriers to post-secondary education for people from low-income backgrounds. If the present trend continues, post-secondary education in Canada will become a privilege of the wealthy.

In the last year the Macdonald Commission, the Bovey Commission in Ontario and the Royal Commission in Nova Scotia have all recommended that tuition fees be further increased, that an income-contingent repayment loans plan be instituted and that a two-tier system of education be implemented to allow for the development of "centres of excellence".

Canadian students are strongly opposed to all of these suggestions. The effects of rising tuition have already been discussed. An income-contingent repayment loans plan would entail exorbitantly high tuition fees, differential fees based on the operative costs of individual programs, and a student assistance program in the form of loans only to be paid back at an annual rate of around 8 per cent of the borrower's annual income over a 25-year period.

Such a system would entail tuition fees as high as \$7,000 for professional programs and a debt load of \$40,000 or more. A two-tier system would result in the provision of better quality education for those who could afford to pay the highest fees. Thus those students in need of financial assistance would be barred from attending post-secondary institutions or would be heavily penalized and would receive an education of lesser quality.

The federation has always maintained that the best form of student aid is a good summer job. In July 1985 14.4 per cent of returning students were unemployed. In Newfoundland that figure was almost 28 per cent. Many of those students have had to depend on loans to pursue their education or were not able to return to their studies in the fall. This year the students' summer employment program, Challenge '86, has been cut by \$33 million when inflation is taken into account. This will result in an even greater number of students who will have to depend on loans or not return to their studies.

Although post-secondary education has many functions, one of these is enhancing labour-market success. While not providing the guarantee of a job, a university or college degree or diploma does make it more likely that a person will obtain and retain employment. In February 1985 the overall unemployment rate for persons aged 20 to 24 was 18.2 per cent. The rate for those with a college diploma was 11.9 per cent and for

[Traduction]

Comme nous l'avons déjà mentionné, les frais de scolarité montent en flèche. Une part grandissante de l'aide aux étudiants est accordée sous forme de prêts plutôt que de bourses, ce qui alourdit considérablement l'endettement des étudiants. A la fin de leurs études, les diplômés ont des dettes de 10 000 \$, 15 000 \$, et même 20 000 \$ s'ils ont passé un baccalauréat. Une enquête menée par Paul Anisef montre que, pour les étudiants qui viennent de milieux défavorisés, les frais de scolarité et l'endettement sont les deux principaux facteurs qui les empêchent de recevoir un enseignement postsecondaire. Si la tendance actuelle se maintient, l'enseignement postsecondaire au Canada deviendra l'apanage des riches.

L'année dernière, la Commission Macdonald, la Commission Bovey, en Ontario, et la Commission royale d'enquête de Nouvelle-Écosse ont toutes recommandé d'augmenter davantage les frais de scolarité, d'instituer un régime de remboursement des prêts en fonction du revenu et d'établir un système d'éducation à deux paliers pour permettre la mise en place de centres d'excellence.

Les étudiants canadiens s'opposent fortement à toutes ces propositions. Nous avons déjà débattu des conséquences de l'augmentation des frais de scolarité. Quant à l'établissement d'un régime de remboursement des prêts en fonction du revenu, il en résulterait une augmentation extraordinaire des frais de scolarité, l'imposition de frais supplémentaires qui tiendraient compte des coûts d'exploitation des programmes individualisés, et la création d'un programme d'aide aux étudiants uniquement sous forme de prêts, lesquels seraient remboursables sur 25 ans à un taux annuel se situant aux environs de 8 p. 100 du revenu annuel de l'emprunteur.

Un tel système signifierait l'imposition de frais de scolarité pouvant atteindre 7 000 \$ pour des programmes d'enseignement professionnel, et un endettement de 40 000 \$ et même davantage. Un système à deux paliers signifierait qu'on offrirait un meilleur enseignement à ceux qui peuvent se permettre de payer le plus. Les étudiants qui ont besoin d'aide financière se verraient interdire l'accès aux établissements d'enseignement postsecondaire ou seraient lourdement pénalisés et n'auraient accès qu'à un enseignement de qualité moindre.

La Fédération a toujours soutenu qu'un bon emploi d'été est la meilleure façon d'aider les étudiants. Or, en juillet 1985, 14,4 p. 100 des étudiants qui se sont réinscrits n'avaient pas trouvé d'emploi. A Terre-Neuve, cette proportion atteignait les 28 p. 100. Un grand nombre de ces étudiants ont dû compter sur des prêts pour poursuivre leurs études ou n'ont pas pu les reprendre à l'automne. Cette année, le programme d'emploi d'été pour les étudiants, Défi 1986, a été amputé de 33 millions de dollars, si l'on tient compte de l'inflation. Un nombre encore plus grand d'étudiants devront demander des prêts ou renoncer à leurs études.

L'enseignement postsecondaire joue de nombreux rôles, dont l'un consiste à contribuer à la réussite des étudiants sur le marché du travail. Même si ce n'est pas une garantie d'emploi, un certificat ou un diplôme d'un collège ou d'une université augmente les chances d'obtenir et de conserver un emploi. En février 1985, le taux de chômage global des personnes de 20 à 24 ans était de 18,2 p. 100. Chez les personnes détenant un

[Text]

those with a university degree it was 9.1 per cent. As I understand it, those statistics indicate, at least at this point in time, that those unemployment rates have fallen. For young people with a high school diploma but with no post-secondary education, the unemployment rate was 21.6 per cent. Post-secondary education is becoming an important factor for success in a highly competitive labour market.

Students in Canada are in a crisis. While the federal and provincial governments battle over who should be responsible for funding, Canadian students are paying more for less accessible, lower quality education. We, the students of Canada, can only conclude that neither the federal nor the provincial governments consider post-secondary education a priority for the future development of Canada. We urge the government to convene a first ministers conference as soon as possible to specifically address the crisis of funding of post-secondary education.

In conclusion, I would like to thank the committee for inviting us to present the concerns of Canadian students. As I close, I am left with a statement that was given to me by an American Professor, John R. Seeley, who said that, if Canada is to become more than a geographical expression, then a nation will be born in the universities and colleges. If that is to come about, that realization will be a process whereby students teach the educators—and he hopes that will come about before it is too late. Perhaps it is getting a bit late now. We will now be happy to entertain any questions from honourable senators. Thank you.

Senator Marsden: I should like to thank the witnesses for presenting their brief and for giving us their views this morning. As you know, we have heard from a whole series of witnesses over the past month. A great many of them would agree with you that funding is at a dangerously low state compared to need and perhaps even to points in the past. Last week our witness was Mr. Vice, who put his remarks in context by saying that before one talked about post-secondary financing one had to have a view of the economy. I should like to ask whether you, representing the Federation of Students, have a view of the Canadian economy in the near term, as you enter it, and how you think your recommendations about post-secondary financing fit into that; also, how you think post-secondary financing will take place as you enter the economy, as you are part of the rest of the nation who are concerned with the issue of financing of this important part of our economy?

Mr. Macerollo: I think there is very little doubt, as we have been told time and time again, that this economy has certainly seen better times. Certainly there are a number of measures that have to be taken by various governments to rectify problems within it. I think that is, in fact, the point we are trying to make, which is that adequate and responsible funding for post-

[Traduction]

diplôme de niveau collégial, ce taux était de 11,9 p. 100 et, chez les étudiants d'université, il était de 9,1 p. 100. Je conclus de ces statistiques que les taux de chômage ont diminué, au moins pour l'instant. Chez les jeunes ayant un diplôme d'études secondaires, mais non d'études postsecondaires, le taux de chômage était de 21,6 p. 100. L'enseignement postsecondaire devient un important facteur de réussite sur un marché du travail où s'exerce une très forte concurrence.

Au Canada, les étudiants traversent une crise. Pendant que les autorités fédérales et provinciales sont en lutte pour définir qui doit être responsable du financement, les étudiants canadiens paient de plus en plus pour un enseignement moins accessible et de moindre qualité. Nous, les étudiants du Canada, en sommes réduits à conclure que ni le gouvernement fédéral ni les gouvernements provinciaux n'estiment que l'enseignement postsecondaire est essentiel au développement futur du Canada. Nous prions instamment le gouvernement de tenir le plus tôt possible une conférence des Premiers ministres pour discuter précisément de la crise du financement de l'enseignement postsecondaire.

Pour terminer, je tiens à remercier le Comité de nous avoir invités à exposer les objets de préoccupation des étudiants canadiens. Je conclus en reprenant les propos d'un professeur américain, M. John R. Seeley, selon qui, si le Canada devient autre chose qu'une entité géographique, il le devra au fait que ses collèges et universités auront donné naissance à une nation. Pour que cela se réalise, les étudiants devront faire la leçon aux éducateurs, et nous espérons que cela se produira avant qu'il ne soit trop tard. Peut-être est-il déjà trop tard. Nous serons heureux de répondre à toute question que vous voudrez bien nous poser. Je vous remercie.

Le sénateur Marsden: Je tiens à remercier le témoin de nous avoir exposé son point de vue ce matin. Comme vous le savez, nous avons entendu un grand nombre de témoins au cours du dernier mois. Un bon nombre d'entre eux seraient d'accord avec vous pour dire que le financement a atteint un niveau dangereusement bas par rapport aux besoins auxquels il est censé répondre, et par rapport peut-être aussi au financement passé. La semaine dernière, nous avons accueilli M. Vice. Selon ce témoin, avant de parler de financement de l'enseignement postsecondaire, il faut tenir compte de l'économie. J'aimerais savoir si vous, qui représentez la Fédération des étudiants, avez une opinion sur la conjoncture économique canadienne à court terme, au moment où vous vous apprêtez à y jouer un rôle. Comment croyez-vous que vos recommandations au sujet du financement de l'enseignement postsecondaire peuvent être appliquées dans ce contexte. J'aimerais aussi savoir comment sera assuré le financement de l'enseignement postsecondaire quand vous entrerez sur le marché du travail, vous qui faites partie de ceux qui s'inquiètent du financement de cet important secteur de notre économie?

M. Macerollo: Il ne fait aucun doute, et on l'a répété à satiété, que l'économie a connu de meilleurs jours. Nous savons que les gouvernements précédents ont pris diverses mesures pour corriger les problèmes de nature économique. Ce que nous essayons d'ailleurs justement de faire comprendre, c'est que le financement adéquat et responsable de l'enseignement

[Text]

secondary education is, in fact, a way of correcting the ills of our economy. Too often governments tend to look at post-secondary education as a cost, when really it should be considered as an investment. We want to develop our research and development; we want to have a skilled labour market, one that can easily adapt to changing job trends; and, clearly, an education past high school provides a forum and certainly provides the flexibility for students, as they come out, to be a more productive and more dynamic element in the Canadian economy.

I am somewhat miffed, and at times frustrated, by the fact that that is not taken into consideration. I know, for example, that when I leave university it is because of that education that I am going to be able to do more within Canada, that I am going to be able to pay more taxes to finance my education when I am out in the work force; and that because of my degree I do not have to worry that I have narrowed my focus to the point where should technology change, or should overall aggregate demand change in this country, that I can shift over? That is precisely what education does for all people, and that is something that has to be stressed. I think that more emphasis should be placed on accessibility and opportunities given not just to young people but to all people to further their education. We can do no harm whatsoever by that as far as the economy goes. It is not a drain; it is an investment.

Senator Marsden: Let me ask you a slightly different question. You say, quite correctly, that there is an advantage in the marketplace in having a university degree. That is unquestionably true. Yet a relatively small portion of people go to university, even considering people who would, at least by family income levels, be able to go to university. Putting aside the question of accessibility of low-income families—which is an important issue in itself—how do you deal with the charge that university students are really a privileged class? For example, in the *Globe and Mail* this morning there is an editorial which says that the government has done the right thing in cancelling the Katimavik Program. The implication is that Katimavik is a program for the privileged, the sort of people who take post-secondary education, and, therefore, it is quite appropriate to cut those funds and to target them toward people who are not getting any kind of a program. In fact, it is an attack on a class of people, and I think the post-secondary students are seen as a privileged class of people.

So when you say, for example, that there is a great advantage in having a university degree because of what you can contribute to the economy, there is another point of view, namely, if that is the case, why can you not accept the load of tuition fees and pay off a long-term debt? How would you handle that class-based analysis of the situation of post-secondary education?

Mr. Macerollo: Certainly, there is no doubt that a strong argument could be made that post-secondary education is becoming a thing for the privileged few. If that is the situation, the blame lies with the government for deviating from the original policy that education is a right and not a privilege. Education has become a privilege because people of lower income backgrounds are not being encouraged to participate.

[Traduction]

postsecondaire est une façon de régler les maux de notre économie. Trop souvent, les gouvernements ont tendance à considérer l'enseignement postsecondaire comme une dépense, alors qu'il faut plutôt le voir comme un investissement. Nous voulons accroître la recherche et le développement; nous voulons nous doter d'une main-d'œuvre qualifiée qui peut facilement s'adapter aux tendances nouvelles de l'emploi. Or, l'enseignement postsecondaire multiplie les capacités des étudiants, de sorte qu'à la fin de leurs études ils sont des éléments plus productifs et plus dynamiques de l'économie canadienne.

Il m'arrive de me fâcher et de me sentir frustré parce qu'on ne tient pas compte de ce point de vue. Je sais, par exemple, que, quand je quitterai l'université, ce dont les connaissances ainsi acquises qui permettront de faire davantage au Canada, et, en tant que membre de la main-d'œuvre active, de payer plus d'impôts pour financer ma formation, c'est encore grâce à ce diplôme que j'aurai en main que je n'aurai pas à craindre d'être déplacé en raison d'innovations technologiques ou d'une évolution de la demande globale. C'est précisément ce à quoi sert l'enseignement. C'est une chose sur laquelle il faut insister. Je pense qu'il faut insister davantage sur l'accessibilité et les possibilités qu'on offre non seulement aux jeunes, mais à tous, de poursuivre leurs études. Cela ne peut pas nuire à l'économie. Il ne s'agit pas d'une perte d'argent, mais d'un investissement.

Le sénateur Marsden: Je voudrais vous poser une autre question. Vous dites, avec raison, qu'il est avantageux d'avoir un diplôme universitaire. Il n'y a aucun doute là-dessus. Toutefois, très peu de gens vont à l'université, même ceux qui, si l'on se fie au niveau de revenu des familles, sont en mesure de le faire. Laissons un instant de côté la question de l'accessibilité des familles à faible revenu, qui est très important en soi. Que répondez-vous à ceux qui affirment que les étudiants universitaires font partie d'une classe privilégiée? Par exemple, il y a ce matin dans le *Globe and Mail* un article qui dit que le gouvernement a bien fait d'annuler le programme Katimavik. On laisse entendre que ce programme était destiné aux privilégiés, aux personnes qui ont la possibilité de faire des études postsecondaires, et qu'il est donc tout à fait normal de couper ces fonds et de les consacrer à des gens qui ne participent à aucun programme. Il s'agit, en fait, d'une attaque dirigée contre une catégorie de personnes, et je crois que les étudiants de niveau postsecondaire sont considérés comme une classe privilégiée.

Ainsi, lorsque vous dites, par exemple, qu'il est avantageux d'avoir un diplôme universitaire en raison de ce que vous pouvez apporter à l'économie, pourquoi, si cela est le cas, ne pouvez-vous pas accepter d'assumer les frais de scolarité et de rembourser une dette à long terme? Que pensez-vous d'une telle analyse fondée sur les classes de l'enseignement postsecondaire?

M. Macerollo: On peut fort bien soutenir que l'enseignement postsecondaire est en train de devenir l'apanage d'une classe privilégiée. Si c'est le cas, c'est le gouvernement qui en est responsable puisqu'il a abandonné la politique voulant que l'éducation soit un droit et non pas un privilège. L'éducation est devenue un privilège parce que l'on ne fait rien pour encourager les gens à faible revenu à poursuivre leurs études. Diver-

[Text]

There are various reasons why this has happened. One is that the sheer consideration of a tuition fee scares away people of lower socio-economic backgrounds. It does not matter how elaborate a student aid program there is; if students are looking at very tangible and symbolic barriers to education, then of course education will be for the privileged few. To deal with this problem, it can only be regarded as a long-term concern of both the federal government and the provincial governments of this country. In the short-term, perhaps you can say, "Yes, it is for the privileged few and, therefore, it is appropriate to cut funding." However, in that situation you are not addressing the long-term concern, that we have to get more people in this country educated and that it is a definite truth to say the more citizens educated, the better off the country. Responding with cuts in the short term is a short-term policy with no clear thought to the future of the country.

Senator Marsden: I am pleased to see that you have in your brief a section dealing with the problems of foreign students. I agree that a great deal could be done there. However, suppose the issue is put in a way that trades off the interests of the majority of students with the interests of the foreign students where the costs attached to foreign students are passed on to the system as a whole, rather than having foreign students fees or CPP or UIC deductions. How would you address that contingency?

Mr. Macerollo: The allegation that international students are a drain on the system and that further subsidies, so to speak, for their education in this country make it harder for Canadian students, is completely unsubstantiated.

Senator Marsden: My question is a little more precise than that. I am thinking in terms of CFS policy. Is your policy that even if the costs to which you have objected—and I agree with you—are taken out of the funding for post-secondary education you would still support your position with regard to foreign students? For example, the government would argue that there is a cost for UIC and CPP which foreign students are asked to pay through quarterly visa fees. Suppose those costs are transferred from the individual foreign student to the general post-secondary fund pot, would that diminish your support for alleviating the conditions of foreign students?

Mr. Macerollo: We would still pursue a policy of eliminating those costs.

Senator Marsden: Even at your own expense?

Mr. Macerollo: We would probably oppose the burden of UIC and CPP costs on post-secondary education.

Senator Marsden: I was trying to test you to see how far you would go in sticking to your guns.

[Traduction]

ses raisons expliquent cela. Par exemple, l'idée même de devoir payer des frais de scolarité effraie les gens issus de milieux socio-économiques assez pauvres. Peu importe les possibilités qu'un programme d'aide aux étudiants peut offrir; si les étudiants doivent faire face à des obstacles symboliques très concrets qui les empêchent de poursuivre leurs études, il est évident que seuls les privilégiés pourront avoir accès à l'éducation. Il faut que le gouvernement fédéral et les provinces fassent de ce problème une préoccupation à long terme s'ils veulent lui trouver une solution. À court terme, on peut peut-être dire: «Oui, l'éducation est réservée aux privilégiés, de sorte qu'il est justifié de couper toute forme d'aide». Toutefois, cela ne règle pas le problème à long terme, à savoir qu'il faut permettre à un plus grand nombre de personnes de ce pays de s'instruire. Plus les citoyens sont instruits, plus le pays s'en trouve mieux. L'imposition de compressions est une solution à court terme ne tient aucunement compte de l'avenir du pays.

Le sénateur Marsden: Je suis heureuse de voir que vous traitez dans votre exposé des problèmes des étudiants étrangers. Je conviens avec vous qu'on pourrait faire beaucoup de choses dans ce domaine. Toutefois, supposons que ce soient les intérêts de la majorité des étudiants qui soient lésés par rapport à ceux des étudiants étrangers, alors qu'on choisit de faire assumer les dépenses liées à leur formation à l'ensemble du système, plutôt que de leur imposer des frais de scolarité ou de les obliger à verser des contributions au RPC ou au fonds d'assurance-chômage. Comment feriez-vous pour régler ce problème?

M. Macerollo: Il est absolument faux de dire que les étudiants étrangers imposent un fardeau au système et que le versement de subventions supplémentaires visant à payer leurs études dans ce pays rend les choses encore plus difficiles pour les étudiants canadiens.

Le sénateur Marsden: Ma question est un peu plus précise que cela. Je pense en termes de la politique de la FCE. Si les coûts auxquels vous vous êtes opposé—et je suis d'accord avec vous—sont soustraits des crédits accordés à l'enseignement postsecondaire, maintiendrez-vous la même position en ce qui concerne les étudiants étrangers? Par exemple, le gouvernement pourrait déclarer que les étudiants étrangers doivent contribuer au fonds d'assurance-chômage et au Régime de pensions du Canada en payant des droits de visa tous les trois mois. Supposons que ces coûts soient transférés de l'étudiant étranger au budget général alloué à l'enseignement postsecondaire, continueriez-vous de soutenir avec autant de fermeté qu'il faut assouplir les conditions imposées aux étudiants étrangers?

M. Macerollo: Nous continuerions d'exiger la suppression de ces coûts.

Le sénateur Marsden: Même à vos propres frais?

M. Macerollo: Nous nous opposerions sans doute à ce que les étudiants de niveau postsecondaire soient tenus de contribuer au fonds d'assurance-chômage et au RPC.

Le sénateur Marsden: J'essaie de voir jusqu'à quel point vous êtes prêts à défendre vos principes.

[Text]

Mr. Macerollo: We would stick to them wholeheartedly. I think we would oppose such a proposal.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): As Senator Marsden has stated, the witness last week was Mr. Vice, who said that Canadians have to learn to live by their wits. I would like to put before you an interpretation of the development of our economy to get your reaction to it. It can be argued that up to 1939 the Canadian economy was relatively weak. Except for the period from 1896 to 1914, we were what economic historians call a poor country. With the onset of World War II and the resultant dismantling of Europe, our natural resources became highly valuable and suddenly, through no efforts of our own, we became a rich country. That advantage which we enjoyed has come to an end. Europe has made itself highly competitive with North America and, in addition, we are now having to face the competition of quality products from the Far East countries. Consequently we, in effect, are a poor country, and perhaps the condition of our dollar is symptomatic of that. I do not know whether Mr. Vice would have put it this way, but this is what I thought was implied when he said last week that we have lived high off our natural resources and now we are going to have to live off our wits.

I would like your reaction to this question: Cannot a good argument be made that our relatively inexpensive post-secondary education system—relatively inexpensive from the viewpoint of the student—was financed largely out of the revenue of a temporarily rich economy, a rich economy which has now terminated, and that, consequently, post-secondary education will have to be much leaner and more efficient in the world in which we now find ourselves?

Mr. Macerollo: There are two points I would like to address. My first point refers to the strengthening of the Canadian economy after World War II through no effort of our own. Let us put the ball in our court. Let us try to carve out a future for this country, rather than waiting for world demand to tell us what will happen.

The second point specifically refers to your question, and that is that perhaps we must look at a leaner and more efficient system of post-secondary education in this country. In reply to that, I would like to say that, in my opinion, we have cut away all the fat that can possibly be cut away from the university and college system in this country and, to put it bluntly, are facing a system where we are digging into the bone, and we are already at a bare-bones budget.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very well, then. Let us go on to my second question. I can tell you that I, myself, have spent most of my life in university education and am still involved to some extent. I never had to confront the kind of classes that you are talking about, because I have been involved, both in the United States and in Canada, with elite institutions. However, my experience has been that, if you take a class of 100 and think of it as a convoy on the high seas, you will have a certain number of slow ships. If you have four or five, you say: "The convoy has to sail on, and the submarines

[Traduction]

M. Macerollo: Nous n'en démordrons pas. Je crois que nous nous opposerions à toute proposition de ce genre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Comme la sénatrice Marsden l'a indiqué, c'est M. Vice qui a dit la semaine dernière que les Canadiens devaient apprendre à utiliser leur intelligence. Je voudrais vous donner une interprétation de l'évolution de l'économie canadienne pour connaître votre opinion là-dessus. On pourrait soutenir que, jusqu'en 1939, l'économie canadienne était relativement faible. Sauf pour la période allant de 1896 à 1914, nous étions, d'après les économistes, un pays pauvre. Avec le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale et le démantèlement subséquent de l'Europe, nos ressources naturelles sont devenues très importantes et nous sommes devenus, tout à coup, sans le moindre effort de notre part, un pays riche. Cette situation privilégiée est révolue. L'Europe est désormais extrêmement compétitive avec l'Amérique du Nord et nous devons également faire concurrence à des produits de qualité provenant des pays de l'Extrême-Orient. Par conséquent, nous sommes en fait un pays pauvre, et c'est peut-être à cause de cela que notre dollar est si faible. Je ne sais pas si M. Vice l'aurait expliqué en ces termes, mais c'est ce que j'ai compris quand il a dit la semaine dernière que nous avions vécu de nos ressources naturelles et que nous devrions maintenant apprendre à nous débrouiller.

Ma question est la suivante: ne peut-on pas soutenir que notre système d'enseignement postsecondaire relativement peu coûteux—relativement peu coûteux du point de vue de l'étudiant—a été financé en grande partie par les recettes générées par une économie temporairement riche, qui n'existe plus, et que par conséquent le système d'enseignement postsecondaire devrait aujourd'hui être plus simple et plus efficace?

M. Macerollo: Il y a deux points que je voudrais aborder. Le premier porte sur le renforcement de l'économie canadienne après la Seconde Guerre mondiale sans le moindre effort de notre part. C'est à nous de prendre les mesures voulues pour essayer de bâtir un avenir pour ce pays, plutôt que d'attendre de voir dans quel sens évoluera la demande à l'échelle internationale.

Le deuxième point a trait précisément à votre question, à savoir que nous devons mettre sur pied un système d'enseignement postsecondaire plus simple et plus efficace. A mon avis, nous avons déjà supprimé tout ce qui était jugé superflu dans le système collégial et universitaire et, en toute honnêteté, notre budget est déjà très maigre.

Le sénateur Stewart: Très bien. Passons à ma deuxième question. Je peux vous dire que j'ai passé une bonne partie de ma vie dans le milieu universitaire et que je m'y intéresse toujours. Je n'y ai jamais vu le genre de classes auxquelles vous faites allusion, parce que j'ai toujours fréquenté, aux États-Unis comme au Canada, des institutions d'élite. Toutefois, si vous prenez une classe de 100 étudiants et que vous la comparez à un convoi naviguant en haute mer, vous aurez un certain nombre de navires qui seront lents. Si vous en avez quatre ou cinq, vous direz: «Le convoi doit poursuivre sa route et les sous-

[Text]

will get them at Christmas or in the spring", but if a quarter or a third of your convoy is made up of slow ships, then you must slow down your convoy at the expense of your fast ships. What I am asking you is whether you are not attempting to achieve two incompatible goals. On the one hand, you say that you are keen and all fired up for accessibility, which lets in those slow ships, and, on the other hand, you are complaining about the quality of post-secondary education—in other words that the convoy is not moving fast enough. My question to you is: Is there not a fundamental contradiction there with which, at some point, you must go to the mat?

Mr. Macerollo: Quality and accessibility to post-secondary education in this country are definitely not mutually exclusive. As a matter of fact, they are dependant on each other.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then how do you sort out my convoy?

Mr. Macerollo: The point that has been made is that there is a possibility that people who are not academically qualified are entering post-secondary institutions, and could be considered a waste of money because they are there. It follows that two points must be made there: In the first place, a slow learner, or someone who is not academically qualified, and, on the other hand, someone who cannot afford enough are not the same thing. The second point—which is something that I suppose we encountered personally with the Bovey Commission in Ontario in this last year—is that, in my opinion, it is not a problem in the universities that academically unqualified people are gaining access. If there are people who are coming in who are unqualified, then for heaven's sake, let us take a look at the secondary school system in this country and make sure we have prepared our students a little better to come into what was designed to be a good post-secondary educational system.

The system of post-secondary education in this country was set up to achieve both quality and accessibility and, in a social context, accessibility means a social form of quality. That system is intact; it looks very good.

However, there are perhaps problems in other areas. But to start raising tuition fees or tinkering around with admission requirements, when, inherently, there is nothing wrong with them, is attacking the wrong problem. We need to prepare students or people before they come into the university system; not throw up restrictions and walls when they have just reached the end of their secondary-school education and are preparing to move on.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have other questions, Mr. Chairman, but I know Senator Macquarrie is waiting to ask his questions.

Senator Macquarrie: I have very much enjoyed this presentation, and although I am far removed from being a sleek young student anymore, I find myself in closer agreement with this particular brief than with any I have heard. I commend you for your succinct and thoughtful views. I share them and perhaps, once in a while, I share the gloom which I see pervading here.

[Traduction]

marins les couleront à Noël ou au printemps». Par contre, si le quart ou le tiers des navires de votre convoi sont lents, vous devez ralentir votre rythme de croisière au détriment des navires plus rapides. En fait, j'essaie de savoir si vous n'essayez pas d'atteindre deux objectifs incompatibles. D'une part, vous êtes tout à fait en faveur de l'accessibilité, pour donner une chance aux navires plus lents et, d'autre part, vous vous plaignez de la qualité de l'enseignement postsecondaire, autrement dit que le convoi n'avance pas assez vite. Ma question est la suivante: n'y a-t-il pas une contradiction fondamentale à laquelle vous devrez vous attaquer à un moment donné?

M. Macerollo: La qualité de l'enseignement postsecondaire et l'accessibilité à ce système ne sont absolument pas incompatibles. En fait, les deux sont inextricablement liés.

Le sénateur Stewart: Alors comment faites-vous pour organiser mon convoi?

M. Macerollo: En fait, vous évoquez la possibilité que des gens qui n'ont pas les compétences voulues fréquentent des établissements postsecondaires et que leur présence soit considérée comme une perte d'argent. J'aurais deux remarques à faire à ce sujet-là. D'une part, l'élève lent, ou la personne qui n'a pas les compétences voulues et, d'autre part, la personne qui n'a pas les moyens de se payer une éducation sont deux personnes totalement différentes. Deuxièmement—et je pense qu'il s'agit d'une situation à laquelle nous avons dû faire face avec la Commission Bovey en Ontario depuis un an—il n'existe pas d'après moi de problème réel dû au fait que des gens qui n'ont pas la formation voulue auraient accès aux universités. S'il y a effectivement des gens qui ont des lacunes, nous devons nous occuper du système d'enseignement secondaire de ce pays et prendre les mesures nécessaires pour mieux préparer nos étudiants et leur permettre d'avoir accès à un système d'enseignement postsecondaire efficace.

Ce système a été mis sur pied dans le but d'offrir un enseignement de qualité accessible à tous. L'accessibilité, dans le contexte social, correspond à une forme de qualité. Ce système est intact et semble très solide.

Toutefois, il existe peut-être des problèmes dans d'autres domaines. Nous avons tort d'augmenter les frais de scolarité ou de modifier les conditions d'admission alors que ce n'est pas là que se situe le problème. Nous devons préparer les élèves ou les gens avant qu'ils ne fréquentent l'université et non pas imposer des restrictions et dresser des obstacles alors qu'ils achèvent leurs études secondaires et s'apprennent à poursuivre leur chemin.

Le sénateur Stewart: J'ai d'autres questions, monsieur le Président, mais je sais que le sénateur Macquarrie attend de poser les siennes.

Le sénateur Macquarrie: J'ai beaucoup apprécié votre exposé et, bien que je ne sois plus un jeune étudiant brillant, j'ai tendance à être d'accord avec ce que dit ce mémoire plutôt qu'avec tous les autres témoignages que j'ai entendus. Je vous félicite pour vos propos brefs et réfléchis. Je partage votre avis, même si je suis conscient, à l'occasion, des difficultés qui se présentent.

[Text]

I like your recent comments about the throwing up of restrictions or walls around the situation and I noted with interest your advice to Senator Stewart. I missed the economist who was here the last time. I was out of the country. He seems to have made some of us gloomy by his point of view, but, as they say, it always was a dismal science.

As Senator Marsden did, I commend you, too, on the emphasis that you made with reference to the international students. Like her, I commend you for that and adjure you to stick by your guns, because we all know in Canada that, when there are economic problems, we tend to find some easy way of taking it out on the outside world. There are people who say that there are too many immigrants or too many foreign students and that charity begins at home. Those are the narrow-minded people and I have never listened to them all of my life because they are never too charitable at home, either.

I was a little surprised by one thing you said, that the concept of post-secondary education being broadly accessible is not yet a decade old. Is it that new? What are you zeroing in on to get that nine-year period?

Mr. Macerollo: This is very much so from our own perspective, when you look at the participation rates and when you look at the designs that have been created over the past decade. I use Ontario as an example, because that is definitely my forté since I am from this province. In Ontario you have a situation where, into the late '60s and early '70s, finally the Government of Ontario produced a policy statement on post-secondary education emphasizing a need for accessibility and emphasizing the need for the creation of a system that guarantees accessibility to post-secondary education for all groups. When we look at the participation rates, I think we see the actual change. We see now that as much as 50 or 60 per cent of the participation rate in the university system is from women. Women are a growing component. Also, the number of mature students coming into the system is growing now, because they realize that it is not too late to receive an education, whereas in the past it was always thought, if you missed the boat when you were 18 or 20, there was no point in going back. The system in Canada is such that this has just begun to happen over the last decade. We are now actually beginning to see the changes taking place, only to be met with systematic and quite arbitrary budget cuts from year to year that are just not in sync with the policy that has been put forward.

Senator Macquarrie: I suppose, as in so many things, it is a question of relativity. For example, a man was asked how his wife was and he said, "Compared to what?" However, I am inclined to compare it not with perfection but with the situation that existed a few years ago, say 20 years ago. There are now so many efforts, with such things as student loans and so on, to make the system much more accessible that I would find it difficult to think that we were a closed educational shop until nine years ago. However, there is no point in belabouring that. You have made a good case and we will not quibble over typographical errors or anything else of that kind. I will not

[Traduction]

Les observations que vous avez faites au sujet des restrictions ou des obstacles sont très intéressantes et je note avec intérêt les conseils que vous avez donnés au sénateur Stewart. Je n'ai pas eu l'occasion d'entendre l'économiste qui a témoigné devant nous la dernière fois, car j'étais à l'étranger. Il semble avoir semé l'inquiétude chez certains d'entre nous, mais il ne faut pas oublier que ce sujet a toujours été plutôt lugubre.

Je vous félicite, à l'instar de la sénatrice Marsden, d'avoir fait ressortir la situation des étudiants étrangers. Comme elle, je vous félicite de l'avoir fait et je vous encourage à rester fidèle à vos principes, parce que nous savons tous au Canada que, lorsque nous éprouvons des problèmes économiques, nous avons tendance à nous en prendre au reste du monde. Certains disent qu'il y a trop d'immigrants ou trop d'étudiants étrangers, et que charité bien ordonnée commence par soi-même. Ce sont des gens bornés à qui je n'ai jamais prêté la moindre attention, car ils ne font jamais preuve de charité.

Toutefois, j'ai été étonné de vous entendre dire que l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire était un concept qui ne date même pas de dix ans. Est-ce si récent? Sur quoi vous fondez-vous pour dire que ce concept n'existe que depuis neuf ans?

M. Macerollo: Nous fondons notre point de vue sur les taux d'inscription qui ont été enregistrés et sur les modèles qui ont été créés au cours de la dernière décennie. Je me sers de l'Ontario comme exemple parce que c'est mon domaine puisque je suis originaire de cette province. À la fin des années 60 et au début des années 70, le gouvernement de l'Ontario a émis une déclaration de principes sur l'enseignement postsecondaire qui mettait l'accent sur l'accessibilité à l'enseignement et sur la nécessité de créer un système garantissant l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire à tous les groupes. C'est en jetant un coup d'oeil aux taux d'inscription enregistrés dans les universités que nous pouvons constater les changements qu'il y a eu. On remarque que 50 à 60 p. 100 des étudiants qui s'inscrivent à l'université sont des femmes. Elles représentent un groupe de plus en plus important. De plus, les étudiants adultes sont beaucoup plus nombreux parce qu'ils se rendent compte qu'il n'est pas trop tard pour recevoir une éducation. Dans le passé, on estimait que tout était perdu si à 18 ou 20 ans on n'avait pas encore obtenu de diplôme. C'est un phénomène qui a commencé à se manifester au cours des dix dernières années. Et c'est à ce moment-là que nous nous retrouvons avec des restrictions budgétaires arbitraires qui nous sont imposées d'une année à l'autre et qui ne correspondent pas du tout à la politique qui a été adoptée.

Le sénateur Macquarrie: Je suppose, comme pour bien des choses, qu'il s'agit d'une question de relativité. Par exemple, un homme à qui on avait demandé comment allait sa femme répondit un jour: «Par rapport à quoi?» Je ne suis pas prêt à comparer la situation actuelle à la perfection, mais plutôt à ce qui existait il y a, disons, 20 ans. Il existe actuellement tellement de programmes, comme les prêts aux étudiants, qui rendent le système plus accessible que je trouve difficile de croire qu'il était si fermé jusqu'à il y a neuf ans. Toutefois, il est inutile de s'éterniser là-dessus. Vous avez bien présenté votre cause et nous n'allons pas ergoter sur des erreurs typographi-

[Text]

take any further time of this committee. When you have a good witness, you do not harass him and I think you have done a fine job. Keep it up.

The Chairman: Senator MacDonald.

Senator MacDonald (Halifax): With respect to the graphic illustration Senator Stewart used regarding the convoy, I think that the assumption there was not that the slow boats in the convoy were useless, but that the faster boats in the convoy were quite something else again. Your accessibility argument—which was a very good one—was based on the old theory that if you do educate the masses everyone has the opportunity of obtaining a bad job. If you miss or do not identify those people in the system sometimes the whole exercise is futile, if you operate on the “living-on-the-wits” theory suggested by Mr. Vice, who is an electrical engineer.

Have you had an opportunity to read his brief?

Mr. Macerollo: No.

Senator MacDonald (Halifax): He used an analogy regarding electrical engineers indicating that there were electrical engineers who are in the forefront of world-class technology, whereas there are other electrical engineers who are in a number of different fields, marketing, sales and so forth. Mr. Vice used various illustrations.

When you referred to the recommendations of the Macdonald Commission, the Bovey Commission, the Royal Commission in Nova Scotia, and the recommendations of Mr. Vice, you came down very strongly opposed to all of them respecting the development of centres of excellence.

Are you criticizing the means by which centres of excellence would be promoted, or are you coming down against centres of excellence? Finally, what research has your federation done on the whole matter of centres of excellence?

Mr. Macerollo: The federation is not opposed to excellence in post-secondary education. I think the point we are trying to stress is that we, as students, are not in favour of a two-tier educational system in this country, where you have a few great universities for the brilliant and the rest being no-frills universities, no-name universities, where everyone else can go.

Senator Hicks: You want them all to be mediocre?

Mr. Macerollo: No, we want them all to be excellent. That is not a bad thing to strive for.

Senator Hicks: But an impossible one.

Mr. Macerollo: Maybe it is my youth, but I refuse to believe that we cannot strive to greater heights in this respect in this country, both for colleges and universities. It is a situation, simply put, where I do not believe that there is any rationale or justification for creating a two-tier educational system in this country.

The point I am trying to stress is that, in principle and in theory, there is nothing wrong with what we have in terms of structure, but the tampering that has gone on over the past five to seven years with respect to under-funding of these institu-

[Traduction]

ques ou sur autre chose de ce genre. Je ne tiens pas à prendre plus de temps. Lorsqu'on a un bon témoin, il ne faut pas chercher à le harceler. Je crois que vous avez fait du bon travail et je vous encourage à continuer.

Le président: Sénateur MacDonald.

Le sénateur MacDonald (Halifax): En ce qui concerne l'exemple des convois que le sénateur Stewart a utilisé, ce n'est pas que les navires plus lents dans le convoi sont inutiles, mais plutôt que les navires plus rapides sont plus forts. Votre argument concernant l'accessibilité — qui d'ailleurs était très bon — était fondé sur une vieille théorie selon laquelle si vous éduquez les masses, tous courent le risque d'obtenir un emploi médiocre. Si vous ne parvenez pas à repérer ou à identifier ces personnes dans le système, l'exercice s'avère parfois futile, surtout si l'on applique la théorie de M. Vice, qui est ingénieur et d'après qui nous devons apprendre à nous débrouiller.

Avez-vous eu l'occasion de lire son mémoire?

M. Macerollo: Non.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Il a établi une comparaison entre les ingénieurs qui jouent un rôle de premier plan dans le domaine des technologies de pointe, à l'échelle internationale, et les ingénieurs qui œuvrent dans des domaines différents, comme la commercialisation, les ventes, etc. M. Vice a utilisé divers exemples.

Quand vous avez fait allusion aux recommandations de la Commission Macdonald, de la Commission Bovey, de la Commission royale en Nouvelle-Écosse et aux recommandations de M. Vice, vous vous êtes fortement opposé à toutes celles qui ont trait à la création de centres d'excellence.

Est-ce que vous vous opposez aux méthodes utilisées pour créer ces centres ou aux centres mêmes? Enfin, votre fédération a-t-elle fait des recherches sur la question des centres d'excellence?

M. Macerollo: La fédération ne s'oppose pas à ce qu'on cherche à atteindre l'excellence dans l'enseignement postsecondaire. Ce que nous essayons de dire, c'est que nous nous opposons, en tant qu'étudiants, à un système d'éducation à deux volets. Dans un tel système, nous avons de grandes universités pour les gens qui sont brillants et des universités ordinaires pour les autres.

Le sénateur Hicks: Vous voulez qu'elles soient toutes médiocres?

M. Macerollo: Non, nous voulons qu'elles soient toutes excellentes. Ce n'est pas un mauvais objectif.

Le sénateur Hicks: Mais c'est impossible.

M. Macerollo: C'est peut-être parce que je suis jeune, mais je refuse de croire que nous ne pouvons viser des objectifs plus élevés dans ce pays pour ce qui est des collèges et des universités. Rien ne justifie la création d'un système d'enseignement à deux volets.

Ce que j'essaie de dire, en principe et en théorie, c'est que l'infrastructure est bonne; toutefois, les restrictions financières imposées aux institutions au cours des cinq à sept dernières années ont eu pour effet de ruiner l'infrastructure originale.

[Text]

tions has, in fact, taken away from the value of the structure that was first established, and there have been short-term cuts and budget cuts. I realize there is not a great deal of money around these days, but this is an investment.

With centres of excellence—and this is certainly a question I should have asked—how do we know who goes where? There will be a few universities that are superb and a bunch of no-frills universities, but how do we decide who goes where?

Practice shows in other countries that what determines who goes where is who have the most money in their wallets at the time, and if we resort to a criterion of admissions based on the money one has in one's wallet, that will result in a bad state of affairs.

If responsible funding—and I do not think that that is impossible in the current economic context—is given, then you are going to have not only centres of excellence, but an excellent university system.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You just said that there is nothing wrong in terms of the post-secondary educational structure, and from that I deduce that you think that if the money faucets were turned on a bit more, all would be well and we would have this universal excellence.

Is that what you are saying, or would there still be some problems if there were all the money your heart desired available?

Mr. Macerollo: It is not a question of the heart right now; it is a question of a basic need to survive. Without a doubt, there are other problems within universities.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Such as?

Mr. Macerollo: I can think of a few at Carleton University. I know from sitting in on the Senate meetings and from my dealings with the administration that there are a number of circumstances I would like to see rectified with respect to student rights. An example of that would be more pronounced academic regulations and appeals processes.

Student input and student direction on governing bodies of universities and colleges should be increased. In most universities there are representatives of students on the Board of Governors. The community college system in Ontario effectively eliminates any form of student representation on those governing bodies. So, without a doubt, there are internal fine-tuning things that need to take place, but that does not hide the fact that there is a chronic under-funding of the system taking place right now, and that seems to be the biggest stab that it is taking right now.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Staying with this matter of structure for a moment, from my limited knowledge of American educational institutions, I conclude that much of the best undergraduate education takes place in rela-

[Traduction]

On a adopté des compressions à court terme et des compressions budgétaires. Je sais que l'argent est plutôt rare de nos jours, mais il s'agit d'un investissement.

En ce qui concerne les centres d'excellence — et c'est une question que j'aurais dû poser — comment ferons-nous pour déterminer qui sera en mesure de les fréquenter? Nous aurons quelques universités qui seront excellentes et d'autres qui seront ordinaires, mais comment ferons-nous pour répartir les étudiants?

D'après l'expérience vécue dans d'autres pays, ce choix se fait en fonction des moyens financiers. Si nous utilisons des critères d'admission qui sont fondés sur le montant d'argent qu'une personne possède, nous risquons d'avoir de gros problèmes.

Si nous établissons un système de financement responsable—et je ne crois que cela soit impossible compte tenu de la conjoncture économique actuelle—nous aurons non seulement des centres d'excellence, mais également un excellent système universitaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous venez tout juste de dire que rien ne cloche dans le système d'éducation post-secondaire. J'en déduis donc qu'il suffirait de débloquer davantage de fonds pour que tout fonctionne à merveille et que nous atteignons cette excellence universelle.

Est-ce bien ce que vous voulez dire ou y aurait-il encore des problèmes même si l'on vous donnait tout l'argent que vous puissiez souhaiter obtenir?

M. Macerollo: Là n'est pas la question. Il s'agit pour nous du désir fondamental de suivre. Il n'y a pas l'ombre d'un doute que les universités sont aux prises avec d'autres problèmes.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pouvez-vous nous donner des exemples?

M. Macerollo: Je pense à quelques-uns des problèmes de l'Université Carleton. Je sais parce que j'assiste aux séances du conseil d'administration de l'Université et que je rencontre des membres de son personnel administratif qu'il y a un certain nombre de problèmes que j'aimerais que l'on corrige en ce qui concerne les droits des étudiants. Je veux parler par exemple de règlements universitaires et de processus d'appel mieux définis.

Il faudrait augmenter le nombre de représentants des étudiants au sein des conseils d'administration des universités et des collèges. Dans la plupart des universités, des étudiants siègent au conseil d'administration. Le système des collèges communautaires en Ontario supprime effectivement toute forme de représentation des étudiants à ces conseils. Il faut donc, sans l'ombre d'un doute, procéder à des rajustements internes. Il n'en reste pas moins que le système n'est pas financé adéquatement à l'heure actuelle et que cela semble constituer le principal problème.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour poursuivre cette question de structure, d'après mes connaissances limitées des établissements d'enseignement des États-Unis, j'en viens à la conclusion que ce sont les petits établissements qui offrent les meilleurs cours de premier cycle. Les bons collèges

[Text]

tively small institutions. The good liberal arts colleges or the good colleges are enclaves within great universities.

I do not know very much about Carleton University, but if an argument could be made—and I should like your reaction to that imagined argument—that many of our Canadian educational institutions, particularly in Ontario, have become just too big to be efficacious—that is, “big is bad, isn’t it?”—is that not especially true for post-secondary educational institutions?

Mr. Macerollo: I do not know if it can be said that a big university is necessarily bad, but certainly a big class is necessarily bad.

Carleton University has a population of approximately 15,000 students, but when I was in my first year I attended an economics class consisting of 600 students, but I also had a tutorial to go to where there were only 25 students in the class, and there was nothing wrong with that.

Today there are still 15,000 students going to Carleton—no change; there are still 500 or 600 students in the economics classes, but there are no tutorials. So it is not the big institution that is bad; it is what is done inside that institution that can be bad.

I cannot help but deduce when I lose a tutorial that it is because the university could not afford to pay the person.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me push you a bit further on this. Do you think there is any point at which an educational institution becomes so large that it is unmanageable?

Aristotle argued that there is a certain size for every thing; a row boat 120 feet long is ceasing to be a row boat. I am asking you if there is a certain size at which a good undergraduate college ceases, indeed, to be a good undergraduate college—perhaps it is not even a college any more?

Mr. Macerollo: That is a very good question, but I cannot help but notice, based on my limited observations, that universities are fairly good at adapting, and so are colleges. The universities are pretty good at adapting, and so are colleges. And when we look at a university such as the University of Toronto, which is getting a bit big, I also notice the degree of specialization and the degree of autonomy that a college is enjoying once they have developed to that size. I do not think anyone, least of all in the universities and community colleges, considers there is rigidity. There is a constant desire to get better because there are no impossibilities when it comes to learning. That happens within the structure itself.

Senator Hicks: Hear, hear.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So there is still hope for the University of Toronto. All right, that is encouraging. I have another question Mr. Chairman. May I have your indulgence?

The Chairman: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In your presentation, you state what has happened with regard to moneys,

[Traduction]

d’enseignement général ou autre sont enclavés dans les grandes universités.

Je ne connais pas très bien la situation à l’Université Carleton, mais si l’on pouvait soutenir—et j’aimerais connaître votre réaction à ce sujet—que quantité de nos établissements d’enseignement au Canada, surtout en Ontario, ont atteint des proportions telles qu’ils ne sont plus efficaces, ne serait-ce pas particulièrement le cas des établissements postsecondaires?

M. Macerollo: J’ignore si l’on peut dire qu’une grosse université est nécessairement mauvaise, mais il n’y a pas l’ombre d’un doute qu’une classe surpeuplée ne donne pas de bons résultats.

L’Université Carleton compte environ 15 000 étudiants. Au cours de ma première année d’étude, j’y ai suivi un cours d’économie avec 600 autres élèves. Je devais également assister à un cours de travaux pratiques auquel seulement 25 élèves étaient inscrits, et il n’y avait rien de mal à cela.

Aujourd’hui, le nombre d’étudiants est toujours le même à l’Université Carleton et il y a encore 500 ou 600 élèves dans les classes d’économie. Il n’y a toutefois plus de cours de travaux pratiques. Ce n’est pas tant la taille de l’institution qui pose des problèmes que ce qui s’y passe.

Je ne puis m’empêcher d’en déduire que lorsqu’un cours de travaux pratiques est supprimé, c’est parce que l’Université ne pouvait se permettre de payer le professeur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi de poursuivre. Croyez-vous qu’un établissement d’enseignement puisse atteindre des proportions telles qu’il devienne impossible de le diriger?

Selon Aristote, toute chose a ses limites: une barque de cent pieds cesse d’être une barque. Je vous demande s’il existe un point où un bon collège offrant des études de premier cycle cesse en fait d’être un bon collège—peut-être ne s’agit-il même plus d’un collège?

M. Macerollo: C’est une très bonne question, mais je ne puis m’empêcher de vous dire que selon mon expérience, les universités s’adaptent assez bien et qu’il en va de même pour les collèges. Et lorsque nous considérons une université comme l’Université de Toronto, qui prend de grosses proportions, je remarque également jusqu’à quel point un collège devient spécialisé et autonome lorsqu’il atteint ces proportions. Je ne crois pas que personne, encore moins dans les universités et les collèges communautaires, estime alors évoluer dans un cadre rigide. Il y a un désir constant d’amélioration, les possibilités d’apprentissage étant illimitées. Cette situation est d’ordre structural.

Le sénateur Hicks: Bravo.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il y a donc encore de l’espoir pour l’Université de Toronto. C’est encourageant. J’ai une autre question, monsieur le président si vous le permettez.

Le président: Allez-y.

Le sénateur Stewart: Vous nous dites dans votre exposé ce qui est arrivé aux subventions versées par le gouvernement

[Text]

the federal share, and then you say that the provinces, on the other hand, maintained that the federal government contributes only 43 per cent of the total cost of health care and post-secondary education. You do not seem to be able to sort out the truth. Who is telling the truth here? Surely we have to answer that question before we, as a committee, can make any recommendations.

Senator Hicks: I protest, Mr. Chairman, that Senator Stewart should ask the President of the Federation of Canadian University Students, a question like that. The authorities of the federal government and several provinces have not been able to sort this out and I would not expect Mr. Macerollo to be able to do so.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, perhaps you would not, but the federal government is an interested party and the provincial governments are interested parties. This organization, the Canadian Federation of Students, is an impartial spectator and I am really asking them the question. Why should the Minister of Finance in Ottawa undertake to put in more money, if the claim of the federal government is accurate that some of the provinces are diverting funds? It seems to me that is quite a reasonable and a practical question.

Mr. Macerollo: I think it is called leadership.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but who? Where?

Mr. Macerollo: And certainly I do not think I can pick out any specific statistic because when the federal government is stating one thing and the provinces are stating another thing it is certainly not easy, as an objective observer, to pinpoint who is right. But definitely, the federal government feels that due credit is not being given and that the money which is supposed to be earmarked is not being used for the purposes for which it is given. If they know that that is happening then the CFS would be delighted to propose—and this has been proposed many times before—that some sort of guaranteed tied funding be established by the federal government. That is taking a leadership role. In other words, “this is the money that is going to be sent to finance post-secondary education and you will spend it on that.”

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, how far would you go with your tying? Would you tie the yield of the tax points?

Mr. Macerollo: I am sorry?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would you tie the yields from the tax points, or would you just tie the cash that is transferred?

Mr. Macerollo: I am told by my advisers, everything.

Senator Hicks: I think that Mr. Macerollo's presentation, assisted by his colleagues, is a very good one indeed and if I appeared to be a devil's advocate by my intervention a few moments ago, I did it for that purpose only. Sometimes I am a little disturbed by the glib way that we refer to centres of excellence and this sort of thing. We could have many good universities of different and divergent kinds in Canada, and we do have many different universities of different and divergent

[Traduction]

fédéral. Vous ajoutez que les provinces, d'autre part, ont soutenu que la part du gouvernement fédéral au titre des soins de santé et de l'enseignement postsecondaire ne représentait que 43 p. 100 de l'ensemble des coûts. Qui dit la vérité ici? Il n'y a pas de doute qu'il faudra répondre à cette question avant de pouvoir faire des recommandations.

Le sénateur Hicks: Je m'oppose, monsieur le président, à ce que le sénateur Stewart pose une telle question au président de la Fédération canadienne des étudiants. Les représentants du gouvernement fédéral et de plusieurs provinces n'ont pu régler le problème et je ne m'attends pas à ce que M. Macerollo y parvienne.

Le sénateur Stewart: Eh bien, peut-être ne le pourriez-vous pas, mais le gouvernement fédéral tout comme les gouvernements provinciaux sont des parties intéressées. La Fédération canadienne des étudiants est un spectateur impartial et je pose la question suivante à ses représentants: pourquoi le ministre fédéral des Finances devrait-il débloquer davantage de fonds s'il est vrai que certaines provinces les utilisent à d'autres fins que celles auxquelles ils sont versées? Cela me semble être une question tout à fait pertinente.

M. Macerollo: Je crois qu'on appelle cela le leadership.

Le sénateur Stewart: Oui, mais qui le fait? À quelles fins?

M. Macerollo: Je ne crois certes pas être en mesure de donner de chiffres précis parce que lorsque le gouvernement fédéral dit une chose et que les provinces disent le contraire, il n'est assurément pas facile en tant qu'observateur objectif de savoir qui dit vrai. Mais à coup sûr, le gouvernement fédéral estime qu'on ne reconnaît pas toujours sa participation et que l'argent qu'il verse n'est pas toujours dépensé comme il devrait l'être. Si elle était au courant de ce qui se passe, la FCE serait alors heureuse de proposer—et cette suggestion a été faite à diverses reprises par le passé—qu'un certain mécanisme prévoyant une aide liée soit mis sur pied par le gouvernement fédéral. C'est ce qui s'appelle prendre l'initiative. Autrement dit, l'argent qu'il versera pour financer l'enseignement postsecondaire servira à cette fin uniquement.

Le sénateur Stewart: Jusqu'où iriez-vous à cet égard? Lieriez-vous le rendement des points d'impôt?

M. Macerollo: Pardon?

Le sénateur Stewart: Lieriez-vous le rendement des points d'impôt ou seulement l'argent qui est transféré?

M. Macerollo: Mes conseillers me disent qu'il faut tout lier.

Le sénateur Hicks: Je crois que l'exposé de M. Macerollo et de ses collègues est très bon et que si j'ai semblé me faire l'avocat du diable, ma dernière intervention en faisant foi, je ne l'ai fait que dans un seul but. Je suis parfois troublé de la façon désinvolte avec laquelle nous parlons des centres d'excellence et autres choses du genre. Nous avons au Canada un vaste éventail de bonnes universités. J'ai ma propre opinion à cet égard; je pourrais nommer, mais je m'en dispenserai, deux ou

[Text]

kinds. I have my own view and I could name—but I am not going to—two or three universities which are under 2,000 in population, where I think you get as good an undergraduate degree as you can get anywhere in Canada and perhaps anywhere in the world. I wonder if we should not be a little bit careful about using this term “centre of excellence” and if we should not admit that what we really mean is a centre of specialization of a particular kind. That is not really the point that I want Mr. Macerollo to comment on now, it is rather a more down to earth one.

Your brief contained statements about the quality of post-secondary education and that it was declining, the inference being that it was declining because of the inadequacy of funding and so on. As a student, or a former student, how do you think that the quality of education has declined among the universities, say in the last five years or the last decade, because I may tell you that I was a university administrator for 20 years at one stage—not an academic like my colleagues, Senators Stewart, Marsden and Macquarrie—and I suppose that I have been guilty, at some stage of my university career, of suggesting that the quality of education would decline if we did not have more money from the provincial governments or the federal government and so on. But as a student, what evidence have you that the quality of post-secondary education has in fact declined in Canada?

Mr. Macerollo: There are many specific examples I could give. Increasing class sizes, that I had already mentioned before, to the point where you are just not getting enough personal attention—and that has manifested itself in inferior grading techniques. When a professor does not have the time to mark 600 essays or essay examinations, he will resort to multiple choice. That is not, clearly, as comprehensive, nor does it indicate a student's knowledge of a particular program. Then there is declining physical plant.

Senator Hicks: Declining physical plant?

Mr. Macerollo: Declining physical plant.

Senator Hicks: Surely the best you can say for that one is that physical plant is not improving as rapidly as you and academic administrators like.

Mr. Macerollo: No, I am saying it is falling apart and the closest example, geographically, is to take a visit to Carleton University where it was only just recently that we were able to begin recladding the arts tower. We had a plywood barricade around the building for two years because metal was falling off it. We have a situation in our library where books were mouldering because moisture was getting in. I am sure you have read the media reports about the University of Toronto where the auditoriums were being used and students were sitting in aisle ways to receive lectures. There is the lack of tutorials, the cuts in support services at the universities, the growing absence of teaching assistants, the growing absence of study space even on a university campus. Again the example closest to home is Carleton where the library is not getting bigger, but we still

[Traduction]

trois universités que fréquentent moins de 2 000 étudiants et où, selon moi, vous obtenez un diplôme de premier cycle tout aussi bon que n'importe où ailleurs au Canada et peut-être dans le monde. Je me demande si nous ne devrions pas faire preuve d'un peu plus de prudence en utilisant l'expression «centres d'excellence» et si nous ne devrions pas admettre que ce dont nous voulons vraiment parler, c'est d'un centre spécialisé d'un genre particulier. Ce n'est pas vraiment le point que je veux que M. Macerollo commente maintenant. J'ai une question beaucoup plus terre à terre.

Vous avez dit dans votre mémoire que la qualité de l'enseignement postsecondaire diminuait, laissant sous-entendre qu'on pouvait attribuer ce déclin au manque de fonds, entre autres choses. En tant qu'étudiant ou ancien étudiant, dans quelle mesure estimez-vous que la qualité de l'enseignement a diminué dans les universités, disons au cours des cinq ou dix dernières années? Je peux vous dire que j'ai été chargé de l'administration d'une université pendant 20 ans à un certain moment—je n'étais pas professeur comme mes collègues, les sénateurs Stewart, Marsden et Macquarrie—et je suppose qu'à un certain moment dans ma carrière universitaire je me suis culpabilisé d'avoir laissé entendre que la qualité de l'enseignement diminuerait si le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral et d'autres organismes n'augmentaient pas nos subventions; mais vous, en tant qu'étudiant, quelle preuve avez-vous que la qualité de l'enseignement postsecondaire a bel et bien diminué au Canada?

M. Macerollo: Je pourrais vous donner quantité d'exemples précis. Il y a l'augmentation du nombre d'élèves par classe, dont j'ai déjà parlé, au point où vous n'obtenez tout simplement pas assez d'attention, d'où des techniques de classement inférieures. Lorsqu'un professeur n'a pas le temps de corriger 600 dissertations ou 600 examens, il recourt aux choix multiples. Ce type d'examen n'est pas complet en ce sens qu'il ne permet pas vraiment de déterminer quelles connaissances un étudiant a d'un programme en particulier. Il y a aussi la détérioration des locaux.

Le sénateur Hicks: La détérioration des locaux?

M. Macerollo: Oui.

Le sénateur Hicks: La meilleure chose que vous puissiez dire à ce sujet c'est que les lieux physiques ne s'améliorent pas aussi rapidement que les administrateurs scolaires et vous-même le souhaiteriez.

M. Macerollo: Non, je dis que les installations tombent en ruines; l'exemple le plus près de nous est celui de l'Université Carleton où ce n'est que tout récemment que nous avons pu commencer à rénover une tour de la faculté des arts. Cet immeuble était entouré d'une barricade de bois depuis deux ans parce que des pièces de métal en tombaient. Dans notre bibliothèque, l'humidité faisait moisir des livres. Je suis sûr que vous avez lu dans les journaux qu'à l'Université de Toronto, on utilisait les auditoriums et que les élèves devaient s'asseoir dans les allées pour suivre les cours. Citons entre autre l'insuffisance des travaux pratiques, les compressions dans les services de soutien, l'insuffisance croissante des professeurs adjoints et la pénurie de plus en plus grave des salles d'étude, même sur le campus. Une fois de plus, l'exemple le

[Text]

need to update our periodicals and we need to update all the research that comes in. So you either decrease your stock of materials, or you decrease the size of your study space. The result is that the study space is gone. There are now only two lounges where students can study on campus. There are classrooms but they cannot use them because they are all booked.

Senator Hicks: I suppose this is because Carleton has grown too rapidly in numbers and not rapidly enough in plant and assets.

Mr. Macerollo: I guess perhaps I belabour Carleton's point a little too much but that is because I am from that school and it is the one I know best. I know that at Dalhousie, for example, they have the highest tuition fees in the country.

Senator Hicks: That does not prove anything about the quality of education or lack of it.

Mr. Macerollo: I guess most certainly it does sir, when you look at quality in terms of availability. You can have a wonderful institution, just perfect in all of the objective points, but is there any quality in it if nobody can afford to go to it?

Senator Hicks: That may be a logical criticism to level against the university but it does not support your argument about the quality of education. The quality of education in that institution may be good or it may be bad, but those things are not directly connected in my view. However, I wanted to draw from you the kind of example that you have given in the case of Carleton. If this is prevalent among universities generally in Ontario and elsewhere in Canada, it is a point that ought to be emphasized and I commend you for so doing.

Mr. Macerollo: And I can assure you it is a phenomenon that spans the country.

Senator Hicks: Yes. When you talk about tuition fees, you would not say that the quality of education at Harvard, Princeton and Yale is necessarily poor because they have such high tuition fees; in fact, some people would argue just the opposite.

Mr. Macerollo: I do not think we would argue the opposite, that is, that quality increases in direct proportion to the increase in the rate of the tuition fee. However, we would argue that there is definitely less benefit when people are being deprived of the opportunity or the right of access to post-secondary education because of a budget constraint.

Senator Marsden: I should like to ask you, if you will, to give us your opinions on a variety of possible short-term outcomes. What if, as the result of negotiations, the federal government were to decide to abandon the field completely, that is, to give tax points or something else to the provinces and say that the federal government is out of this field. What would your reaction be to that?

Put the other way around, what national role do you think there is in terms of post-secondary education? Would it make any difference to quality, accessibility or anything else if there were no longer a federal government interest?

[Traduction]

plus près de nous est celui de l'Université Carleton: la bibliothèque n'y est pas agrandie, mais il nous fait mettre à jour nos périodiques et tous les ouvrages de recherche que nous y recevons. Vous n'avez donc d'autre choix que de diminuer votre inventaire ou de réduire l'espace réservé aux salles d'étude. Résultat: il n'y a plus que deux salles où les élèves peuvent aller étudier sur le campus. Il y a des salles de classe, mais on ne peut y étudier, car elles sont toutes utilisées pour la prestation des cours.

Le sénateur Hicks: Je suppose que la raison en est que Carleton a vu son effectif augmenter plus vite que ses budgets d'immobilisations.

M. Macerollo: J'ai peut-être trop parlé de l'Université Carleton, mais c'est parce que je suis des cours à cette université et que je la connais très bien. Mais je sais par exemple qu'à Dalhousie, les frais de scolarité sont les plus élevés au pays.

Le sénateur Hicks: Cela ne prouve rien au sujet de la qualité de l'enseignement.

M. Macerollo: tout au contraire, si l'on étudie la qualité en tenant compte de l'accessibilité. Un établissement a beau être parfait à tous points de vue, offre-t-il sur enseignement de qualité si personne ne peut se permettre de le fréquenter?

Le sénateur Hicks: Il se peut que ce soit une critique logique contre l'université, mais cela n'appuie pas votre argument au sujet de la qualité de l'enseignement. Il se peut que celle-ci soit bonne ou mauvaise, mais ces deux aspects ne sont pas directement liés, à mon avis. Toutefois, je voulais obtenir de vous le genre d'exemple que vous avez donné dans le cas de Carleton. Si c'est là la situation qui a cours dans les universités de l'Ontario en général et d'ailleurs au Canada, il faudra s'y pencher et je vous félicite d'avoir soulevé la question.

M. Macerollo: Je puis vous assurer que ce phénomène s'étend à l'échelle du pays.

Le sénateur Hicks: Oui. Lorsque vous parlez de frais de scolarité, vous ne diriez pas que la qualité de l'enseignement à Harvard, Princeton et Yale est nécessairement mauvaise parce que les frais de scolarité y sont fort élevés; en fait, bien des gens prétendraient le contraire.

M. Macerollo: Je ne crois pas que nous prétendrions que plus les frais de scolarité sont élevés, plus l'enseignement augmente en qualité. Toutefois, nous soutiendrions que les avantages sont moindres lorsque des gens se voient refuser la possibilité de faire des études postsecondaires pour des raisons financières.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de vous demander votre opinion sur diverses solutions possibles à court terme. Que se passerait-il si, par suite de négociations, le gouvernement fédéral décidait de se retirer complètement du secteur de l'éducation, de cesser de donner des points d'impôt ou quelque chose d'autre aux provinces?

Posée autrement, ma question serait la suivante: quel est selon vous le rôle du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'enseignement postsecondaire? Le retrait du gouvernement fédéral aurait-il une incidence sur la qualité, l'accessibilité, etc?

[Text]

Mr. Macerollo: I think it most definitely would. I believe there is definitely a case to be made for federal involvement in post-secondary education across this country because it does require a national strategy, albeit education is a provincial responsibility vis-à-vis the Constitution. The end product of that education is something which benefits the entire country and, as such, must have the input and direction of the entire country, that being the federal government.

There is certainly no intention on my part to play one level of government against the other, but the CFS does have a policy which is committed to some form of national education act that, in fact, clearly articulates the goals of post-secondary education in this country. That policy formulation must include the broadest possible groups of participants, be it business, politicians, students, or whatever.

Senator Marsden: So you are in favour of expanding the national presence—national in the sense of federal and provincial; am I correct?

Mr. Macerollo: Insofar as there is some clear, long-term commitment. Short-term commitments frighten me as I am sure they frighten many administrators.

Senator Marsden: Let me ask you another question which, I suppose, is rather mean of me, but I would be grateful if you would answer it. There are so many pressures and complaints about education in this country at all levels that I would like to ask you this question: Among the variety of proposals which have been put forward by Dobbie, Johnson, Macdonald and others, what is the least bad? Do you have a rank order?

Mr. Macerollo: I think, in all honesty, that the commissions that have presented all of the points which have been brought up with respect to post-secondary education and the funding of it are about as innovative as re-runs. We are consistently seeing these ideas being tossed around. The income contingent repayment plan is not new; it has been tossed around for years and rejected for years for a reason.

The point I am trying to make is that, inherently, we have a system which exists. I am not going to answer your question by giving my opinion on the least evil of all of them, because I think all of them are basically the same in that they were all given confined terms of reference which included "You are not going to get more money." I think it is about time we violated those terms of reference and accepted the fact that, if we do accept constrained funding of this sort, we are not going to get what we want. Nobody is going to get what they want. The business sector will consistently criticize the lack of research and development in this country, the lack of skilled expertise, and even the lack of a liberal arts education.

It has come to a point—and I have been told this a million times—that we have to put our money where our mouths are. We must put together a policy, state what its goals are, and those goals should be quality and accessibility. Then we should work to achieve those goals.

Senator Marsden: I quite understand why you take the position you do, and I have a great deal of sympathy for it. A lead-

[Traduction]

M. Macerollo: De toute évidence, oui. Je crois qu'il faut sans contredit que le gouvernement fédéral participe à l'enseignement postsecondaire au Canada parce que ce domaine exige une stratégie nationale, bien que l'éducation soit de compétence provinciale d'après la Constitution. Le «produit fini» du système d'éducation rapporte au pays tout entier et, en tant que tel, doit profiter de la participation du gouvernement fédéral et être orienté par lui.

Je n'ai certes pas l'intention de mettre les deux paliers de gouvernement à dos, mais la FCE a bel et bien une politique qui tend vers l'adoption d'une loi nationale sur l'éducation et qui, en fait, définit clairement les objectifs de l'éducation postsecondaire au Canada. Pour atteindre cet objectif, il faut faire appel au plus grand nombre possible de participants, qu'il s'agisse d'hommes d'affaires, d'hommes politiques, d'étudiants, etc.

Le sénateur Marsden: Donc, vous favorisez l'intensification de la présence nationale, soit celle du gouvernement fédéral et des provinces. Est-ce exact?

M. Macerollo: Pourvu qu'il y ait un engagement clair à long terme. Les engagements à court terme m'effraient comme ils effraient sûrement quantité d'administrateurs.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de vous poser une autre question que vous trouverez probablement gênante, mais à laquelle je vous saurais gré de répondre. Il y a tellement de pressions et de plaintes concernant le système d'éducation dans ce pays et ce, à tous les niveaux, que j'aimerais vous poser la question suivante: parmi les propositions qui ont été faites par les Dobbie, Johnson, Macdonald et autres, quelles sont les moins pires? Avez-vous classé les propositions?

M. Macerollo: Je crois en toute honnêteté, que les commissions qui ont présenté les divers points qui ont été soulevés au sujet de l'enseignement postsecondaire et de son financement sont tout aussi innovatrices qu'elles sont répétitives. Ce sont toujours les mêmes idées qui sont lancées. Le système de remboursement en fonction des effectifs n'est pas nouveau; on le propose et on le rejette depuis des années.

Ce que j'essaie de dire c'est que, par inhérence, nous avons un système. Je ne répondrai pas à votre question en vous disant quelles commissions proposent les meilleures solutions parce que je crois qu'elles sont toutes fondamentalement les mêmes en ce sens qu'elles aboutiraient toutes au même résultat, à savoir que nous n'obtiendrions pas plus d'argent. Je crois qu'il est à peu près temps que nous reconnaissons que si nous acceptons cet état de choses, nous n'obtiendrons pas ce que nous voulons. Personne n'obtiendra ce qu'il veut. Le milieu des affaires continuera à critiquer l'absence de recherche et de développement, le manque de spécialistes et l'insuffisance des services d'enseignement des arts libéraux.

Nous en sommes venus au point — et on me l'a répété des millions de fois — où il nous faut pratiquer ce que nous préconisons; il nous faut élaborer une politique et fixer des objectifs qui soient axés sur la qualité et l'accessibilité. Nous devrions ensuite tenter de les atteindre.

Le sénateur Marsden: Je comprends très bien pourquoi vous prenez cette position à laquelle je souscris. Un homme d'affai-

[Text]

ing Canadian businessperson said recently—not at this committee but in an informal conversation—that what you really had to do was to squeeze the universities to get them to come into line to fulfill the requirements of the business community which, as he saw it, meant applied research, leaving the Americans to do the basic research and so on. You no doubt know of Paul Axelrod's book, *Scholars and Dollars*, in which he argues that what is on the mind of the business community is the major influence on the attitude of governments, of all levels and species, towards post-secondary financing. I have no idea whether this man's comment is representative of the business community or not, but I have reason to believe it is not. However, I do not think he is alone in his opinion either.

In that set of circumstances, if, in fact, some people would like to just simply squeeze the universities until they have fulfilled non-university-like functions in society, how do you respond?

Mr. Macerollo: I had mentioned before that, in formulating a policy for education in this country, one of the players was business—just one. In fact, there are many facets to that business. Business is one part of the country's economy and, as such, it should have some input. However, there are so many others and there is so much value to other parts of the university system.

Squeezing them tighter is not going to bring them into line. Squeezing them tighter will allow them to collapse.

Senator Marsden: We very much appreciate your presentation this morning, but I should like to know if you are also making it to business organizations, provincial governments and the other players in the system.

Mr. Macerollo: We do co-operate actively and have ongoing communication with our provincial counterparts, that is, the various provincial student unions across the country. I think you will find that their policies, basically, concur with ours.

A number of presentations has been made to other groups. Certainly, member institutions are encouraged to speak to their local communities in an attempt to educate people about what a university and co-operative education system does in this country.

With all due respect, there is a large number of public officials who have made some scary comments that are just not true. They gain so much momentum in this country because a newspaper report is the only way a citizen can keep up to date. Some of the comments are just not true.

Senator Marsden: I wish you luck.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have one last question which goes back to our earlier discussion about the convoys.

Senator MacDonald (Halifax): We would expect that from an old salt like yourself.

[Traduction]

res canadien important a dit récemment—pas devant les membres de ce Comité, mais dans le cadre d'une conversation non officielle—que la solution consistait vraiment à amener les universités à satisfaire aux exigences du monde des affaires; à notre avis, il voulait dire par là qu'elles devaient se consacrer à la recherche appliquée et laisser les Américains s'occuper de la recherche fondamentale. Vous connaissez sans doute le livre de Paul Axelrod intitulé *Scholars and Dollars*, où l'auteur estime que le monde des affaires vise un but: exercer une influence importante sur l'attitude des gouvernements, de tous niveaux et de tous genres, à l'égard du financement de l'enseignement postsecondaire. Je ne sais pas si l'opinion de cet homme représente celle du monde des affaires, mais j'ai des raisons de croire que ce n'est pas le cas. Toutefois, je ne crois pas non plus qu'il soit le seul à penser de la sorte.

Dans ce contexte, que pensez-vous des gens qui désirent exercer des pressions sur les universités pour les amener à jouer un autre rôle dans la société?

M. Macerollo: J'ai dit avant cela qu'un des participants au processus de formulation d'une politique d'éducation dans ce pays, était le monde des affaires, lequel est toutefois formé de divers groupes. Le monde des affaires est un secteur de l'économie du pays; il a donc son mot à dire. Cependant, il y a également beaucoup d'autres secteurs et il y a des choses fort intéressantes pour d'autres éléments du système universitaire.

Si l'on fait des pressions, on ne les fera pas marcher au pas; on les mènera simplement à leur perte.

Le sénateur Marsden: Nous sommes très heureux d'avoir entendu votre exposé ce matin, mais j'aimerais savoir si vous le présentez également aux organisations d'affaires, aux gouvernements provinciaux et aux autres groupes concernés.

M. Macerollo: Nous entretenons une collaboration active et des communications soutenues avec nos homologues provinciaux, c'est-à-dire les associations provinciales d'étudiants de tout le pays. Je pense que vous vous rendrez compte que leurs politiques, en gros, concordent avec les nôtres.

Nous avons présenté notre exposé à divers autres groupes. Bien sûr, nos organismes membres sont encouragés à se faire entendre dans leur propre collectivité afin de sensibiliser la population au rôle de l'enseignement universitaire et coopératif au Canada.

Avec tout le respect que je vous dois, de nombreux porte-parole du gouvernement ont fait des commentaires inquiétants qui ne reflètent absolument pas la réalité. Ils ont cependant eu beaucoup de publicité dans tout le pays parce que les rapports des journaux sont, pour les citoyens, la seule façon de se tenir au courant de l'actualité. Certains de ces commentaires ne sont cependant absolument pas vrais.

Le sénateur Marsden: Bonne chance.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais vous poser une dernière question qui se rapporte à notre discussion antérieure sur les convois.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Il fallait s'y attendre de la part d'un vieux loup de mer comme vous.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am quite convinced, Senator MacDonald, that this is very close to the core of this problem. I gather from what you are saying that the slow ships—which does not mean they do not have capacity—should not be admitted in the first place. In other words, there should be a tougher admissions policy in terms of academic standards.

Mr. Macerollo: No, I did not say that. Again, I will have to refer to the example of Ontario, although I suspect it is similar in other provinces. We can certainly provide any further information for you. The basic entrance requirement of 60 per cent was designed to enable all those people who could possibly pass in university to have an opportunity to go.

If that is a deviation, that deviation is not because the standards are not tight enough; it is simply because there may be problems, and I suggest that there are, in the secondary-school system. I am not exactly sure what you mean by “a slow ship”, senator. To my mind, a slow ship would describe a person who is considered not to do well in university or college. If I knew what you meant by “a slow ship”, I might be better able to answer your question.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): By “a slow ship” I mean a student who attends classes regularly, sits towards the back of the room and is, in a sense, serious. The professor can tell that the student is trying, at least once in a while, to follow what is being said. Consequently, the professor repeats himself, with the result that the amount of and the level of sophistication of the material declines. I do not mean that fellow who does you the courtesy of staying away when he is uninterested. I refer to the fellow who seems to be making an effort but, as a result of his presence, the whole operation is slowed down.

Mr. Macerollo: In this context, my experience has been that most professors are quite amenable to speaking after class with that student who does not seem to be moving with the material as quickly as others. There certainly are available to that student resources and libraries. I do not think that he or she is a drain on the system. Some people may move more slowly, but nobody said that one must finish a degree within a certain amount of time. Of course, we must finish our degrees within basic parameters that are set, but to some extent people can work at their own speed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I suggest to you that, in the real world, from a professor's point of view, what happens is that he can immediately detect that that student is not understanding what he is saying and he will repeat it. He will simplify his material and, quite apart from anything that happens outside the classroom, the result is that the level of performance is reduced.

Mr. Macerollo: Again, I return to my original point. I am not necessarily convinced that this is a problem to be corrected at the university level. Perhaps it is a problem to be corrected at the secondary school level.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis tout à fait convaincu, sénateur MacDonald, que nous touchons presque au cœur du problème. D'après ce que vous dites, les navires les plus lents—ce qui ne veut pas dire pour autant qu'ils ne soient pas capables de faire la traversée—ne devraient pas être admis en premier lieu. Autrement dit, il devrait y avoir une politique d'admission plus sévère en ce qui concerne le rendement scolaire.

M. Macerollo: Non, je n'ai pas dit cela. Encore une fois, je vais vous citer l'exemple de l'Ontario, mais je pense que la situation est la même dans les autres provinces; nous pourrions certainement vous donner plus tard de plus amples renseignements sur le sujet. La note minimum requise pour l'admission à l'université, c'est-à-dire la moyenne de 60 p. 100, a été adoptée pour permettre l'entrée à l'université à tous ceux qui avaient des chances d'y réussir.

S'il s'agit là d'une déviation, ce n'est pas parce que les normes ne sont pas assez sévères; c'est simplement parce que il y a peut-être des problèmes, comme je le crois, au niveau de l'enseignement secondaire. Je ne comprends pas exactement ce que vous voulez dire quand vous parlez de «navire lent», sénateur. D'après moi, ce serait une personne qui ne réussit pas bien à l'université ou au collège. Si je savais ce que vous voulez dire exactement par là, je pourrais peut-être mieux répondre à votre question.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je veux parler d'un étudiant qui assiste régulièrement aux cours, qui s'assoit au fond de la salle et qui, en un sens, prend cela au sérieux. Le professeur voit bien que l'étudiant essaie, au moins de temps en temps, de suivre ce qu'il dit. Par conséquent, il se répète, ce qui réduit la quantité de matière et le niveau d'enseignement. Je ne veux pas parler de l'étudiant qui vous fait la faveur de ne pas venir au cours s'il n'est pas intéressé. Je parle de celui qui semble faire des efforts mais qui, par sa présence même, ralentit tout le processus.

M. Macerollo: Selon mon expérience, la plupart des professeurs sont tout à fait prêts à s'entretenir après les cours avec les étudiants qui ne semblent pas assimiler la matière aussi vite que les autres. Ces étudiants ont toutes sortes de ressources à leur disposition et peuvent aller à la bibliothèque. Je ne pense pas qu'ils soient un poids pour le système. Certaines personnes peuvent être plus lentes que d'autres, mais rien n'oblige à obtenir son diplôme dans un délai donné. Bien sûr, nous devons respecter certains paramètres mais, dans une certaine mesure, les étudiants peuvent travailler à leur propre rythme.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cependant, en réalité, le professeur peut se rendre compte immédiatement qu'un étudiant ne comprend pas ce qu'il dit; alors il répète. Il simplifie sa matière et, qu'il se passe quoi que ce soit à l'extérieur du cours, le niveau d'enseignement en est abaissé.

M. Macerollo: J'en reviens à mon argument original. Je ne suis pas convaincu que ce problème doive être corrigé au niveau universitaire. Il faudrait peut-être s'y attaquer au niveau secondaire.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I suppose that we agree, then, that there is a problem.

Mr. Macerollo: I do not doubt that those particular individuals may exist.

Senator Macquarrie: Mr. Chairman, I am not going to go out on the high seas. I merely have a couple of tidbits to clear up at the end of this meeting. Could the witness tell me if there is any significance in the change of name of the Canadian Federation of Students? Secondly, in answer to Senator Stewart (Antigonish-Guysborough) the witness made reference to students sitting on the governing boards of universities. I had thought, in my complacency, that that has been a dead issue since at least the mid-60s; that no one was really agitating about that any more, and that the worst that happens is that students find the job very boring when they finally do sit on these boards. Could the witness tell us how much concern exists in his organization respecting this sort of participation?

Mr. Macerollo: As to why the name of the federation has changed, this goes back five or six years. There were two federal or national bodies, the Association of Student Councils and the National Union of Students. It was agreed that there would be some purpose to bringing the two organizations together under one name, which is the Canadian Federation of Students. Whether or not there was at that time a desire for change, I am not sure, but the basic structure of the organization has really remained the same.

With respect to students on governing boards, this becomes very much an issue, depending on where you go. For example, in Ontario at Laurentian University, there is currently no voting representation of students on the board of governors. At community colleges, the same situation exists. We do believe that this is an important issue, one that we have definitely pursued as much as we have been able to locally. Quite often it brings a new perspective to the student body and allows it more credibility, certainly in a forum like this, as we appear before this committee. It allows us to be purposeful within the university community, in that we are not just recipients; we are not merely consuming something; we are a dynamic part of a process called post-secondary education.

Every now and again we have to remind administrators that universities or colleges are not universities or colleges if students are not there, and that students must have some input, because it is more than a classroom, it is a community. The regulations governing that community must have some input from those who are most affected by them.

Senator Macquarrie: I do not question the merits of that sort of representation. I simply thought that the situation had been dealt with long ago. I am interested to know, however, that there is still concern in this regard on the part of students.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suppose que nous sommes donc d'accord pour dire qu'il existe un problème.

M. Macerollo: Il ne fait aucun doute qu'il existe effectivement des étudiants de ce genre.

Le sénateur Macquarrie: Monsieur le président, je ne tiens pas à m'aventurer en haute mer; je voudrais simplement quelques petits éclaircissements de détail puisque la séance tire à sa fin. Le témoin pourrait-il me dire s'il faut attacher de l'importance au changement de nom de la Fédération canadienne des étudiants? Deuxièmement, en réponse à une question du sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough), le témoin a parlé de la présence des étudiants au conseil d'administration des universités. Je pensais, dans ma naïveté, que cette question était réglée depuis le milieu des années 60 au moins, qu'il n'y avait plus d'agitation à ce sujet et que, le pire qui pouvait arriver, c'est que les étudiants trouvent le poste très ennuyeux une fois qu'ils finissent par y accéder. Le témoin pourrait-il nous dire jusqu'à quel point son organisation se préoccupe de ce genre de participation?

M. Macerollo: Au sujet du changement de nom de la Fédération, cela remonte à cinq ou six ans. Il existait alors deux organismes nationaux, l'Association of Student Councils et l'Union nationale des étudiants. On a jugé bon de grouper ces deux organisations sous un seul nom, c'est-à-dire la Fédération canadienne des étudiants. Je ne sais pas s'il y avait à l'époque une volonté de changement, mais la structure de base de l'organisation est restée la même.

En ce qui concerne la participation des étudiants au conseil d'administration, c'est une question très importante à certains endroits. Par exemple, à l'Université Laurentienne, en Ontario, les étudiants n'ont actuellement pas droit de vote au conseil d'administration. Il en va de même dans les collèges communautaires. Nous pensons qu'il s'agit là d'une question importante, sur laquelle nous avons insisté autant que nous le pouvions au niveau local. Très souvent, cette participation apporte une perspective nouvelle à l'association étudiante et lui accorde plus de crédibilité, par exemple dans un cas comme aujourd'hui, devant votre Comité. Elle nous permet une action beaucoup plus utile au sein de la collectivité universitaire, parce que nous ne faisons pas que recevoir et consommer: nous sommes un élément dynamique d'un processus appelé «enseignement postsecondaire».

Nous devons de temps en temps rappeler aux administrateurs que les universités et les collèges n'existeraient pas s'il n'y avait pas d'étudiants et que ceux-ci doivent avoir leur mot à dire parce que la vie étudiante ne consiste pas seulement à aller aux cours, mais aussi à vivre dans une collectivité. Les règlements régissant cette collectivité doivent être établis en collaboration avec ceux qui en sont les plus touchés.

Le sénateur Macquarrie: Je ne mets pas en doute le bien-fondé de ce genre de représentation. Je pensais seulement que ces problèmes avaient été réglés il y a longtemps. Il est cependant intéressant de constater que les étudiants s'en préoccupent encore.

[Text]

Mr. Macerollo: We could provide to honourable senators a list of all of those schools that have no student representation on the boards of governors.

Senator Macquarrie: I would appreciate that, thank you.

Senator MacDonald (Halifax): In making my point, I will not suggest that price is any yardstick of quality, but what is your view on the idea of institutions charging differential or variable fees for similar programs? I am still thinking about representations made by Mr. Vice when I raise this matter. Suppose that a university decided to charge 100 per cent more for a course in electrical engineering. That institution would build in some form of a student relief program, of course. One would assume that, if a university were to do that, it could quickly be determined whether that price was backed up by the nature of the faculty—its background, how many students it would be taking in, better student-teacher ratios, and so on. It could also be quickly determined whether the school would go broke. Would you have any objection to a university's doing that?

Assuming that that were done, that such an institution were accepting qualified students—and I do not want to cut my teeth with you on the matter of what is a qualified student—would you be prepared to salvage part of your future to pay those fees to get into that which would be assumed to be a quality institution? Would you try to prevent a university from taking that step?

Mr. Macerollo: Yes, we would do everything we possibly could to prevent a scenario like that from taking place. Simply put, there is a number of factors that impede accessibility to university. An academically qualified individual who comes from a family earning \$20,000 per year will simply not enrol. Even though there may be a relief program in place, studies have shown that such students will be scared away. University becomes a dream rather than a viable opportunity. I think that we also have to recognize that, as long as universities and colleges receive funding from public moneys, they must, in turn, respond to the public. An increase in tuition fees is certainly not a response to the public. I do not really know that much more can be said by way of elaboration on that point, except that studies have shown that, with respect to accessibility, if tuition fees continue to increase, the result will be a specific class or group of people moving into the educational system.

Another thing that perplexes me is why we should have to spend more money to set up an incredibly bureaucratic system that, in turn, expends phenomenal amounts of money in distributing money to students who are deserving. We have consistently criticized most student aid programs because of their inability to develop an effective means test, one which is able to assess who needs that money the most.

The point that I consistently put forward is that I am going to pay for my education when I leave university, and I am going to pay it through taxes, as my parents have paid; and

[Traduction]

M. Macerollo: Nous pourrions fournir aux honorables sénateurs une liste des écoles dans lesquelles les étudiants ne siègent pas au conseil d'administration.

Le sénateur Macquarrie: J'aimerais bien, merci.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je ne voudrais pas laisser croire que le prix est un signe infaillible de qualité, mais j'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité que des établissements perçoivent des frais différents pour des programmes semblables. Je pense encore aux arguments présentés par M. Vice en soulevant cette question. Supposons qu'une université décide de demander 100 p. 100 de plus que les autres pour un cours d'électrotechnique. Bien sûr, cette université établirait un programme d'aide aux étudiants, sous une forme ou sous une autre. On pourrait supposer que, si une université adoptait cette attitude, il serait facile de déterminer si ce prix était justifié par la nature de la faculté, c'est-à-dire ses antécédents, le nombre d'étudiants admis, de meilleurs ratios professeurs-étudiants, et ainsi de suite. Il serait également facile de voir si la faculté ferait faillite. Auriez-vous des objections à ce genre de pratique?

En supposant que cela se fasse, et qu'une institution de ce genre accepte des étudiants qualifiés—et nous n'entrerons pas ici dans de longues discussions sur la définition d'un étudiant qualifié—seriez-vous prêt à hypothéquer une partie de votre avenir pour payer ces frais afin d'entrer dans un établissement qui serait présument de qualité? Ou tenteriez-vous d'empêcher une université d'adopter une mesure de ce genre?

M. Macerollo: Oui, nous ferions tout ce que nous pouvons pour empêcher une situation de ce genre de se produire. Pour simplifier, il existe un certain nombre de facteurs qui restreignent l'accès aux universités. Une personne qui possède les capacités scolaires requises, mais qui vient d'une famille où l'on gagne 20 000 \$ par année ne s'inscrira tout simplement pas. Même s'il existe des programmes d'aide, diverses études ont montré que ces étudiants craignent de s'inscrire pour cette raison. L'université devient alors un rêve, plutôt qu'une possibilité réelle. Je pense qu'il faut également reconnaître que, dans la mesure où les universités et les collèges reçoivent des fonds publics, ils doivent à leur tour répondre aux besoins du public. Ce n'est certainement pas en augmentant les frais de scolarité qu'ils le font. Je ne crois vraiment pas qu'il y ait beaucoup à dire sur ce point, sauf que diverses études ont montré que, si les frais de scolarité continuent à augmenter, les établissements d'enseignement n'attireront plus qu'une catégorie d'étudiants.

Une autre question qui me rend perplexe, c'est pourquoi il faudrait consacrer plus de fonds pour mettre en place un système bureaucratique extrêmement lourd, qui, à son tour, dépense beaucoup d'argent pour distribuer une aide financière aux étudiants qui la méritent. Nous n'avons pas cessé de critiquer la plupart des programmes d'aide aux étudiants parce qu'on a été incapable d'y élaborer un test de ressources efficace, qui pourrait vraiment permettre d'évaluer qui a le plus besoin de l'argent disponible.

J'insiste constamment sur le fait que c'est quand je quitterai l'université que je vais vraiment payer mes études, par le biais des impôts, comme mes parents l'ont fait; c'est ce qui conti-

[Text]

that will continue to happen. It is an investment for the individual—and there is a cost for a student when he goes to university. It is not just the cheque that he signs with his tuition. In economic terms it is three or four years of lost income. It is four years of loss in actual productivity so far as the generation of income is concerned. So there is a cost there that can be easily quantified. We have to share it.

Senator MacDonald (Halifax): Share it, I suppose, with the world. I was a classmate of Dr. Larkin Kerwin. He was so far ahead of the rest of us as to be out of sight. Where would he go? You might say that there is a university in Canada somewhere in physics for a man like that, that he did not have to go to Johns Hopkins, or to the other universities where he eventually went. As you know, Dr. Kerwin is with the National Research Council of Canada. I wonder whether he paid to go to Johns Hopkins in 1941 or 1942? Did he have to go there?

Mr. Macerollo: I like to believe that the situation has dramatically changed since 1942 insofar as our ability to do effective research in this country is concerned. Our ability to stake ground and to create a Canadian identity in research has made many advances since then. Perhaps in 1942 he did have to go elsewhere, but I think that at this point in time there is definitely the opportunity for brilliant people in this country to pursue and develop the academic community of this country. I am not up on all of my disciplines, I am afraid, but I really believe that now. I believe that most administrators would probably agree with me that there is a place, that there is a potential route here; and we have to make sure that door stays open or we will begin losing them.

Senator MacDonald (Halifax): It somehow strikes me, with all due respect—and I understand the point you are making with regard to being “scared away”—that a gifted student would be hard to scare away in the matter of mortgaging his or her future, if there were a burr under the saddle. I know the problem.

Mr. Macerollo: I will give students that credit. If they really want to go, they will go; but I believe that most of us, if not all of us, should be aware of situations such as that at Dalhousie, where a soup line had to be set up for students because they could not afford to eat. They did their best to get into university and they made those sacrifices. But that is a pretty scary sort of thing. Is that going to become the norm just so that gifted people can make sure that they get into university? What sacrifice really has to be made? I suggest very strongly that we have crossed that tolerance level.

Senator Marsden: I would like to ask a question supplementary to that asked by Senator MacDonald on the subject of tuition and accessibility. There is data to the effect that universities are now largely attracting young people from the middle class, particularly young people whose parents have themselves received a post-secondary education. On the argument that tuition fees bar accessibility, surely in primary school and in one's home life university is simply not part of the world of the future. People do not even suggest it or think about it. If par-

[Traduction]

nuera d'arriver. Il s'agit d'un investissement; d'ailleurs, l'étudiant doit assumer certains coûts lorsqu'il va à l'université. Je ne veux pas parler seulement des frais de scolarité; en termes économiques, il perd de trois à quatre ans de revenu. Il s'agit donc là de coûts facilement quantifiables. Nous devons les partager.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Les partager, je suppose, avec le monde entier. J'ai étudié avec M. Larkin Kerwin. Il était tellement en avance sur le reste de ses condisciples qu'il n'y avait même plus de comparaison possible. Où pouvait-il aller? Vous me direz peut-être qu'il existe quelque part au Canada une faculté de physique pour un homme comme celui-là, et qu'il n'avait pas à aller à Johns Hopkins ni aux autres universités qu'il a fréquentées par la suite. Comme vous le savez, M. Kerwin est au Conseil national de recherches du Canada. Je me demande s'il a payé pour étudier à Johns Hopkins en 1941 ou 1942? Était-il obligé d'y aller?

M. Macerollo: J'ose croire que la situation de la recherche a beaucoup changé au Canada depuis 1942. Notre aptitude à défricher des domaines nouveaux et à nous créer une identité nationale dans le domaine de la recherche a beaucoup progressé depuis. En 1942, il est possible qu'il ait dû s'exiler, mais je pense qu'aujourd'hui, les Canadiens brillants peuvent certainement poursuivre leurs études ici, et venir grossir les rangs de l'élite universitaire. Je ne sais pas ce qui se passe dans toutes les disciplines, malheureusement, mais je suis vraiment convaincu de ce que j'affirme. Je crois que la plupart des administrateurs seraient d'accord pour dire qu'il y a place ici pour les gens de cette qualité et qu'il faut absolument leur garder la porte ouverte si nous ne voulons pas les perdre.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je comprends bien ce que vous voulez dire quand vous parlez des étudiants qui craignent de s'inscrire à l'université, mais j'ai l'impression, si vous me le permettez, qu'un étudiant doué serait assez difficile à éloigner de l'université pour la simple raison qu'il hypothéquerait son avenir; ce ne serait qu'un obstacle de plus. Je connais le problème.

M. Macerollo: Je reconnais que, si les étudiants veulent vraiment aller à l'université, ils iront; mais il faut savoir qu'à Dalhousie, par exemple, on a dû ouvrir une soupe populaire pour les étudiants parce qu'ils ne pouvaient pas se payer de quoi à manger. Ils ont fait tout ce qu'ils ont pu pour entrer à l'université et ont consenti à ces sacrifices. Mais cette situation est assez inquiétante. Est-ce qu'elle deviendra courante simplement pour que des élèves doués puissent être assurés d'entrer à l'université? Quels sacrifices faudra-t-il faire? Je pense très sincèrement que nous avons franchi ce seuil de tolérance.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poser une question reliée à celle du sénateur MacDonald au sujet des frais de scolarité et de l'accessibilité des études universitaires. Certaines données indiquent que les universités attirent actuellement surtout des jeunes de classe moyenne, particulièrement ceux dont les parents ont eux-mêmes fait des études postsecondaires. On affirme que les frais de scolarité réduisent l'accessibilité, mais il faut se rendre compte que, bien souvent, à l'école primaire et à la maison, l'université n'est tout simplement pas envisagée.

[Text]

ents discourage their children from thinking about university, is that not the barrier to accessibility rather than the tuition fee? It seems to me that the argument about tuition fees being a major barrier to accessibility comes far too late. It is a problem. I am not in favour of higher fees; but I think we should be concerned with the broader exposure to what a university is and what it does. Hardly any adult Canadians have been to university, and those who have are sending their children to university. But what about that 80 per cent or more who have no idea of what it means or what it does?

Mr. Macerollo: There are definitely many other factors that inhibit participation in the university system, and I do not claim that the matter of tuition fees is the only one; but it definitely is one. I put to you the question of which is the lesser evil: a situation where parents discourage their children from going to university and the tuition fee is set at approximately \$10,000; or a situation where parents discourage their children from going to university, but, in the other extreme, there is no tuition? What is the chance? I suggest there is probably a much better chance that that student, a gifted academic, will be more likely to go the route if that tuition barrier is not there. Without a doubt it is an educational process, but it really does come back down to this need for some sort of long-term strategy that is designed really to stake out a role for Canadians as their education is concerned—and I do not think that has been done in the last little while.

Senator Marsden: If I may say so, I think there is not a very great deal of sympathy on the tuition fee side as a barrier to accessibility, except among those people who are directly involved with university education, and it really does need to be put in the larger context. There is a sort of missionary task out there in terms of explaining to people what it means. There is a great deal of resentment against universities as being bastions of the privileged.

Mr. Macerollo: Yes, it is a very perplexing situation; yet, at the same time, I am surprised when I look at things like Gallup polls done recently in Ontario, which have shown overwhelming support for post-secondary education and how more money and responsible funding is needed. It was a Gallup poll done with average citizens in this country. I think the support is there. There is a responsibility on our part—as students and representatives of students, and also on the part of the government—to really make sure that the myths about education at the post-secondary level are destroyed; because once you have destroyed those myths, you have also destroyed another impediment to accessibility. I know that we are committed to doing that, and I know that our local student associations and members are committed to doing that on an ongoing basis. That is one factor. I come back—and I harp on it—that a long-term global plan needs to be articulated clearly by governments, with input from all components of this country, if education is truly going to be an investment and not just that cost that we hear about every time the budget comes around.

[Traduction]

Les gens n'en parlent pas; ils n'y pensent même pas. Le fait que les parents n'encouragent pas leurs enfants à songer à l'université n'est-il pas le principal obstacle à l'accessibilité, plutôt que les frais de scolarité? Il me semble qu'il est beaucoup trop tard pour invoquer les frais de scolarité comme principal obstacle à l'accès aux études universitaires. Il s'agit effectivement d'un problème, et je ne suis pas pour l'augmentation des frais. Cependant, je pense qu'il faudrait d'abord tenter de sensibiliser la population au rôle de l'université. Rares sont les Canadiens adultes qui ont fréquenté l'université, et ceux qui y sont allés y envoient leurs enfants. Mais que se passe-t-il pour les 80 p. 100 d'autres qui n'ont aucune idée de ce qui se passe dans une université?

M. Macerollo: Il y a bien sûr d'autres facteurs qui restreignent l'accès aux études universitaires, et je ne prétends pas que les frais de scolarité soient le seul; cependant, ils constituent un très net obstacle. Dites-moi quel est d'après vous le moindre de ces deux maux: une situation où des parents décourageraient leurs enfants d'aller à l'université et où les frais de scolarité s'élèveraient à 10 000 \$ environ, ou alors une situation où des parents décourageraient leurs enfants d'aller à l'université mais où, à l'autre extrême, il n'y aurait pas de frais de scolarité? Quelles seraient les chances? Je prétends que l'étudiant doué aurait beaucoup plus de chances d'aller quand même à l'université s'il n'y avait pas l'obstacle des frais de scolarité. Il faut sans aucun doute sensibiliser la population, mais en dernière analyse, il faut une stratégie à long terme destinée à trouver une nouvelle orientation pour le secteur de l'éducation au Canada, et je ne pense pas que cela ait été fait récemment.

Le sénateur Marsden: Si vous me le permettez, je pense que très peu de gens conviendraient que les frais de scolarité sont un obstacle à l'accès aux universités, sauf parmi les gens qui travaillent directement dans le domaine universitaire; il faut vraiment replacer la question dans un contexte plus vaste. Il y a une sorte de missionnariat à faire pour expliquer aux gens ce que les études universitaires signifient. Beaucoup en ont contre les universités, les qualifiant de bastillons de l'élite.

M. Macerollo: Oui, la situation est très difficile; pourtant, en même temps, il est surprenant de voir que les résultats d'un sondage Gallup effectué récemment en Ontario montrent que la population dans sa vaste majorité, appuie les études postsecondaires et la nécessité de trouver plus de fonds et un financement responsable. Ce sondage Gallup a été fait auprès de citoyens ordinaires du pays. Je pense que la population nous appuie. Il faut cependant que nous—les étudiants et leurs représentants, ainsi que le gouvernement—tentions vraiment de détruire les mythes entourant l'éducation postsecondaire. En effet, en combattant ces mythes, nous supprimerons en même temps un autre obstacle à l'accès aux études universitaires. Je sais que nous sommes prêts à le faire et que les associations locales d'étudiants le font de façon continue. Voilà un facteur. Je reviens cependant, et j'insiste, sur le fait que les gouvernements devront établir un plan global bien articulé à long terme, avec la participation de tous les intéressés du pays, afin que l'éducation soit vraiment un investissement et non pas seulement un coût que nous entendons mentionner dans chaque budget.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): There are people who believe that what you are doing is ideological. You are emphasizing the few poor students—who, for one reason or another, have to resort to a soup kitchen—in order to convince the Minister of Finance that the children of the privileged middle class of this country should live off wage earners' taxes. Really you are using the marginal cases—and there will always be marginal cases—as a trojan horse, an ideological case on behalf of the middle class, just as, for example, the merchants of London did when they argued that they should be protected by mercantile laws because it would be good for England. Isn't there some validity in that, or is it simply a myth from which poor people in this country suffer?

Mr. Macerollo: It is a myth. A soup line is not there for one person, it is there for anybody. In the Province of Ontario 40 per cent of students attending post-secondary educational institutions receive some form of student aid. There are two points here. One is that many students cannot handle the present situation where systematic cuts in federal and provincial funding are being systematically handed on to the students in the form of incidental fees of one kind or another. The second point is that, if there are predominantly rich people attending the universities and colleges right now—and I do not believe that to be the case, then it becomes our responsibility to initiate a long-term goal of franchising other groups in the Canadian community to take advantage of the education that is there for them. I know this can be done. I am an example of a student whose parents did not take a form of post-secondary education but who, nevertheless, went on to get that sort of education. That is the sort of thing that has to be encouraged. It can be encouraged in a number of ways. Certainly, one such way, which is why we are addressing your committee today, is through responsible funding in terms of achieving the longer-term goals we have put forward.

The Chairman: If there are no further questions, I thank the witnesses for coming here today and for their very comprehensive brief.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Certaines personnes pensent que vous êtes guidé par des considérations purement idéologiques. Vous mettez l'accent sur les quelques étudiants pauvres qui, pour une raison ou pour une autre, doivent manger à la soupe populaire, pour convaincre le ministre des Finances que les enfants privilégiés des classes moyennes du pays devraient profiter des impôts des contribuables. Vous vous servez sûrement de cas marginaux—et il y en aura toujours—comme cheval de Troie, c'est-à-dire comme argument idéologique profitant à la classe moyenne, tout comme les marchands de Londres l'ont fait lorsqu'ils soutenaient que les lois sur le commerce les protégeraient parce qu'elles seraient bonnes pour l'Angleterre. Mon argument a-t-il une certaine valeur, ou correspond-il simplement à un mythe auquel croient les pauvres du pays?

M. Macerollo: C'est un mythe. La soupe populaire n'a pas été mise sur pied seulement pour une personne; elle est là pour tout le monde. En Ontario, 40 p. 100 des étudiants qui poursuivent des études postsecondaires reçoivent de l'aide sous une forme ou sous une autre. Il y a deux aspects à la question. Premièrement, bon nombre d'étudiants ne peuvent pas s'en sortir à l'heure actuelle parce que les réductions généralisées dans le financement accordé par les gouvernements fédéral et provinciaux sont systématiquement transmises aux étudiants, sous forme de frais accessoires de toutes sortes. Deuxièmement, si les universités et les collèges attirent aujourd'hui surtout des riches mais—je ne pense pas que ce soit le cas—c'est à nous qu'il incombe, à long terme, d'encourager les autres groupes de la société canadienne à profiter des possibilités d'éducation qui leur sont offertes. Je sais que cela peut se faire. Par exemple, mes parents n'ont pas fait d'études postsecondaires, mais, moi, j'ai décidé d'en faire. C'est le genre de choses qu'il faut encourager, et on peut le faire de diverses façons. L'une de ces façons, et c'est pourquoi nous nous adressons aujourd'hui à votre Comité, c'est d'accorder un financement responsable aux établissements d'enseignement afin d'atteindre les objectifs à long terme que nous vous avons exposés.

Le Président: S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais remercier le témoin d'être venu ici aujourd'hui et de nous avoir présenté un exposé très complet.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Federation of Students:
Mr. Tony Macerollo, Chair Elect.

De la Fédération canadienne des étudiants:
M. Tony Macerollo, président élu.

First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86



Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales



Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, February 13, 1986

Le jeudi 13 février 1986

Issue No. 36

Fascicule n° 36

Tenth proceedings on:

Dixième fascicule concernant:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
postsecondaire et à la formation professionnelle

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1986
(48)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Hicks, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Pitfield and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From The Canadian Institute for Advanced Research:

Dr. J. Fraser Mustard, President;

Dr. Pierre Maranda, Professor of Anthropology, University of Laval;

Mrs. Ruth Macdonald, Director of Development.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Dr. Mustard to make an opening statement, following which he and the other witnesses answered questions.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1986
(48)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Hicks, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Pitfield et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9).

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Institut canadien des recherches avancées:

M. J. Fraser Mustard, président;

M. Pierre Maranda, professeur d'anthropologie, Université Laval;

M^{me} Ruth Macdonald, directeur de développement.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité reprend l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite M. Mustard à faire une déclaration préliminaire; après quoi celui-ci et les autres témoins répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 13, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11.00 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the tenth meeting of the committee on this subject. We have the pleasure to have with us this morning witnesses from the Canadian Institute for Advanced Research, headed by Dr. J. Fraser Mustard who is the president of that institute. For the record, I will briefly read some biographical notes concerning our witness this morning.

J. Fraser Mustard was born in Toronto, Ontario. He received his M.D. from the University of Toronto in 1953, and his Ph.D. from Cambridge University three years later. In 1966, after several years on the medical faculty of the University of Toronto, he moved to Hamilton, Ontario, where he became chairman of the Department of Pathology at McMaster University. In 1972, he became Dean of Health Sciences and subsequently was appointed Vice-President for Health Sciences.

Dr. Mustard has been president of a number of national and international scientific organizations, including the Canadian Society for Clinical Investigation, the American Society of Hematology and the International Society for Haemostasis and Thrombosis. He has received the Gairdner Foundation International Award for Medical Research and, since 1976, has been a fellow of the Royal Society of Canada. A former chairman of the Ontario Ministry of Labour's Advisory Council on Occupational Health and Safety, Dr. Mustard has also served on the Royal Commission on Matters of Health and Safety Arising from the Use of Asbestos in Ontario. He was a member of the Bovey Commission on the Future Development of Universities in Ontario.

Dr. Mustard was appointed president of the Canadian Institute for Advanced Research in 1982. As Andrés-Peller Fellow of the Institute, he maintains a research base at McMaster University where he studies blood platelets, coagulation and the vessel wall.

Dr. Mustard, before you start with your opening statement, would you please introduce to us the colleagues who are present with you this morning.

Dr. J. Fraser Mustard, President, Canadian Institute for Advanced Research: Thank you, Mr. Chairman. First, may I say how pleased we are to have the opportunity to meet with you and present some views which we have about research in the Canadian universities in the future. My colleague to my left is Professor Pierre Maranda from the University of Laval, who is on the Research Council of the Institute. My colleague on my right is Ms. Ruth Macdonald who is the Director of Development for the Institute.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 13 février 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Le comité tient aujourd'hui sa dixième séance sur cette question. Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin des témoins de l'Institut canadien de recherches avancées, dirigé par M. J. Fraser Mustard, qui en est le président. Pour les fins du compte rendu, je lirai la brève notice bibliographique de notre témoin.

M. J. Fraser Mustard est né à Toronto (Ontario). Il a obtenu un diplôme en médecine de l'université de Toronto en 1953 et un Ph.D. de l'université Cambridge trois ans plus tard. En 1966, après avoir passé plusieurs années à la faculté de médecine de l'université de Toronto, il a été appelé à Hamilton (Ontario) à la présidence du département de pathologie de l'université McMaster. En 1972, il a été nommé doyen des Sciences de la santé et, ultérieurement, vice-président de cette faculté.

M. Mustard a été président de plusieurs organisations scientifiques nationales et internationales, notamment la Société canadienne de recherches cliniques, l'*American Society of Hematology* et l'*International Society for Haemostasis and Thrombosis*. Il a reçu le prix international de la Fondation Gairdner pour la Recherche médicale et il est, depuis 1976, membre associé de la Société royale du Canada. Ancien président du Conseil consultatifs (du ministère ontarien de la Main-d'œuvre) sur la santé et la sécurité au travail, M. Mustard a également siégé à la Commission royale ontarienne sur les questions de santé et de sécurité reliées à l'utilisation de l'amiante. Il a été membre de la Commission Bovey sur l'avenir des universités en Ontario.

M. Mustard a été nommé président de l'Institut canadien de recherches avancées en 1982. À titre de membre associé Andrés-Peller de l'Institut, il poursuit des Travaux de recherche à l'université McMaster sur les plaquettes sanguines, la coagulation et la paroi des vaisseaux.

Docteur Mustard, avant votre déclaration préliminaire, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les collègues qui vous accompagnent.

M. J. Fraser Mustard, président de l'Institut canadien de recherches avancées: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous dire à quel point nous sommes heureux de comparaître devant vous afin de vous exposer certaines de nos vues concernant l'avenir de la recherche dans les universités canadiennes. Mon collègue à ma gauche est M. Pierre Maranda, professeur à l'université Laval et membre du Conseil de recherches de l'Institut. À ma droite, ma collègue Mme Ruth Macdonald, directrice du Développement pour l'Institut.

[Text]

The subject we would like to discuss with you today is the subject often referred to as basic research in much of the terminology of your presentation, and has been recently referred to in the OECD report on Science and Technology Policy for 1985 as long-term research. I will do this within the framework of our post-secondary educational institutions that, in our culture, are the predominant base in which this kind of research is done in Canada. I will not cover the points that have been made in the many presentations to you by organizations and individuals such as AUCC, the University of Waterloo, Douglas Wright and Gordon McNabb of NSERC and David Vice of Northern Telecom, or my colleagues from the Bovey Commission, Ron Watts and Mr. Bovey. I think you have had ample presentation of the issues and the problems and some of the solutions from those presentations. I certainly know from the kinds of questions you have asked that you have acquired a great deal of insight into the subject and the problems.

I would like to address the question of long-term research in Canada's future and I do this from four years of experience which has been unusual for me, and perhaps unusual for many people, in that of establishing a national institute for advanced research in Canada. You had some reference to this institute in your April 25 hearing, when David Johnson of McGill University articulated a little about the institute and what it does. Four years ago, the institute did not exist. Three and three-quarter years ago, it came into existence with a federal charter, and since that time we have been establishing it.

To establish a national institute within the Canadian framework puts one into an interesting dynamic with the country. You must meet with the academic community across the country; you must meet with the business community across the country and you must meet with the governments across the country in trying to put such an institute into place. There is no doubt that, when you do that, you get a very interesting perspective of the nature of the country, its regions, how it works and how it senses some of the opportunities for the future. Therefore, I come to this task today with that experience plus the background that was described in terms of my curriculum vitae. However, I think it is the background of experience in putting the institute in place that is the most important aspect of my own training over this last period of time.

Let me begin by saying that I fully accept the issues and the problems that exist, but I would also like to underscore the enormous opportunity that there is for the country and the enormous capacity of the country to grasp this opportunity, given the chance. I want to begin with a very positive statement and then take you through the subject and, hopefully, end with a positive statement about it. In order to take you through this, I must begin by asking your indulgence for a moment to talk to you a little about research terminology so that what I am saying will be reasonably clear to you. That is the purpose for this chart which is behind me.

There is an interesting history as to why this graph exists. It is a product of an intense dialogue within the framework of the institute amongst members of the industrial community and

[Traduction]

Le sujet dont nous aimerions discuter avec vous aujourd'hui est ce qu'on appelle couramment la recherche fondamentale dans la majeure partie de notre exposé et que le récent rapport de l'OCDE sur la politique scientifique et technologique pour 1985 qualifie de recherche à long terme. Je procéderai dans le cadre de nos institutions d'enseignement postsecondaire qui, dans notre contexte culturel, constituent la principale base pour ce genre de recherche au Canada. Je n'aborderai pas les aspects dont ont traité devant vous de nombreux témoins d'organisations et des particuliers, notamment les représentants de l'AUCC, de l'université de Waterloo; MM. Douglas Wright et Gordon McNabb du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et M. David Vice de la Northern Telecom, ni mes collègues de la Commission Bovey, MM. Ron Watts et Bovey. Je pense que vous avez eu suffisamment de témoignages sur les questions et problèmes et sur certaines des solutions possibles. J'ai constaté d'après les questions que nous m'avez posées que vous connaissez maintenant très bien le sujet et les problèmes.

Je voudrais parler de la recherche à long terme au Canada en me fondant sur mon expérience inhabituelle de quatre années dans la création d'un institut national de la recherche avancée au Canada. Au cours de votre séance du 25 avril dernier, M. David Johnson, de l'Université McGill, vous a parlé de cet institut et de ses activités. Il y a quatre ans, cet institut n'existait pas. Il a été créé en vertu d'une charte fédérale et, depuis cette époque, nous l'avons réalisé concrètement.

L'instauration d'un institut national au Canada nous a placés dans une dynamique intéressante. Nous avons dû rencontrer les milieux universitaires de l'ensemble du pays, ainsi que les milieux d'affaires et les autorités gouvernementales pour mettre en place notre institut. Toutes ces rencontres nous ont donné un aperçu très intéressant de la nature véritable du pays, de ses religions, de ses activités et de la façon dont les Canadiens perçoivent l'avenir. C'est pourquoi je suis aujourd'hui riche de cette expérience. et des différentes activités que j'ai pu avoir par ailleurs. Cependant, j'estime que la création de l'institut constitue l'élément essentiel de ma propre formation au cours des dernières années.

Je voudrais tout d'abord dire que je suis parfaitement conscient des problèmes qui se posent, mais je veux également souligner les possibilités considérables qui s'offrent au pays ainsi que les atouts dont il dispose pour s'en prévaloir. Avant d'en venir au cœur du sujet, je voudrais faire une déclaration très positive, et je terminerai par une conclusion également teintée d'optimisme. Avant tout, je voudrais solliciter votre indulgence afin de pouvoir vous parler un peu de la terminologie de la recherche, de façon à bien me faire comprendre. C'est pour cela que j'ai amené le tableau qui se trouve derrière moi.

Ce tableau a une histoire intéressante. C'est le fruit d'échanges intenses entre les chercheurs et des représentants des secteurs industriels. Au cours de ces échanges, nous avons pu sai-

[Text]

the research community. In the process that we have been through in establishing many things, it articulates both the nature of modern research and the Canadian problem. At the bottom of this chart is an item in red which I have labelled "basic research" or, if you use the OECD term, long-term research. Canada has a modest base in this area but, as previous witnesses have told you, it is in jeopardy. It must be strengthened.

This black box is called "applied research" and that is where you take knowledge developed in this area and try to develop it hopefully to produce a product, which is what the black ball at the top represents.

The applied research capability in Canada is diffuse and not strong. Indeed, it is fundamentally weak in many of our industrial sectors, unfortunately. There are sectors that are not weak but in comparison to other countries it is a fundamental weakness, the end result being that you have many industries in Canada that are working at this level without the space. They bring in technology and apply it, but they have relatively little capacity to experiment with the development of technology and then its application. An example of an exception to this is of course, Northern Telecom, which has already appeared before you.

This creates an interesting question about the future of research, because how do you build the dynamic amongst these components when there are relative weaknesses in these areas? I am going to address that a little bit in my comments.

If you think about this in terms of the basic structure of modern research and requirements in society, you need a good basic research base capable of doing your long-term research. You need an effective applied research base that effectively meshes with that, and I think my view would be that that should really be housed primarily in industry to be truly effective, but that industry has to have a strong entrepreneurial sense to develop new products to sell to world markets. In trying to look at this question of research in universities, if we cannot solve this dynamic, investment in basic research in universities will not have much impact on the country. It will train educated people, but they will leave your country if you do not have the rest of this dynamic to build the real opportunity for this country.

Let me go through my comments on two points: first, the nature of research today and the requirements for successful execution; second, the strategies to meet the challenge that are appropriate for Canadian society—the nature of research.

The speed of what I will call knowledge development, which is this box down here, and its application up through here, has become enormously shortened in society. This document, which I would hope that you would have a chance to look at, is the OECD Report on Science and Technology Policy Outlook

[Traduction]

sir la nature de la recherche moderne et le problème particulier du Canada. Au bas du tableau, on trouve en rouge l'indication «recherche fondamentale» ou, pour utiliser la terminologie de l'OCDE, la recherche à long terme. La performance canadienne dans ce domaine est relativement modeste, et comme vous l'ont indiqué les témoins précédents, elle est exposée à certains risques. Il faudrait intensifier l'effort à ce niveau.

Cette case noire est appelée «recherche appliquée»; il s'agit de se servir des connaissances acquise ici pour les exploiter au plan de la production, représentée au haut du tableau par le cercle noir.

Les possibilités du Canada en matière de recherche appliquée sont diffuses et manquent de vigueur. En fait, la recherche appliquée est malheureusement très faible dans une bonne partie de nos secteurs industriels. Ce n'est pas le cas dans tous les secteurs, mais par rapport à d'autres pays, le Canada est très faible sur ce point, si bien qu'en définitive, on trouve de nombreuses industries canadiennes qui fonctionnent sans disposer de cette base. Elles doivent emporter leur technologie et l'appliquer elles-mêmes, mais elles ont rarement la possibilité de la mettre au point par l'expérimentation avant de l'appliquer. A titre d'exception, on peut naturellement mentionner le cas de Northern Telecom, qui a comparu précédemment devant le comité.

On voit donc se poser une question intéressante concernant l'avenir de la recherche: comment communiquer une certaine dynamique à tous ces éléments malgré la faiblesse relative qui les caractérise? Je vais dans un moment vous proposer quelques solutions.

Si l'on considère la structure fondamentale de la recherche moderne et les besoins d'une société à cet égard, il faut pouvoir s'appuyer sur une base de recherche fondamentale solide afin de pouvoir effectuer de la recherche à long terme. Il faut aussi qu'une base de recherche appliquée efficace soit coordonnée à la base de recherche fondamentale et, à mon avis, pour qu'elle soit véritablement efficace, il faudrait qu'elle soit principalement assumée par l'industrie. Mais il faut que l'industrie soit dotée d'un esprit d'initiative solide pour mettre au point de nouveaux produits afin de les vendre sur les marchés mondiaux. En ce qui concerne la recherche universitaire, si nous ne pouvons résoudre cette équation, les investissements de la recherche de base effectuée dans les universités n'auront guère de répercussions à l'échelle du pays. Certes, ils contribueront à former des savants, mais ils quitteront le pays s'il est dépourvu de cet esprit dynamique susceptible de créer de réels débouchés.

Mes observations se répartissent en deux volets. Premièrement, la nature de la recherche contemporaine et les facteurs nécessaires à son exécution réussie. Deuxièmement, les stratégies à adopter pour faire face au défi qui se pose à la société canadienne.

La vitesse de ce que j'appellerai l'acquisition des connaissances, qui est dans la case du bas, et de son application qui va jusque là par les voies suivantes, a connu une accélération formidable dans la société. Ce document, que j'espère vous aurez l'occasion de consulter, est le rapport de l'OCDE sur les pers-

[Text]

for 1985; it is a very clear document about this question and what has to be done. If I may read from its summary and outlook part in Chapter I, where they are talking about the technologies that come up, it reads as follows:

The technologies promise to significantly alter the economies of all countries and modify international relations in various ways. They can provide a new technological base for a large part of the economy—a base that is more productive, more parsimonious in its use of resources and more germane to contemporary economic needs and social goals. The technologies provide the means for revitalising some old industries, creating new ones and, more generally, for restructuring and diversifying the economies of Member countries. Such changes are likely to reorder the competitive standing of individual countries, change their “comparative advantages” and create new trading patterns.

And they say further:

— the extraordinary pace of advances in these technologies and in the sciences which underlie them;—Is the key.

So I think that in addressing this question we are addressing a very fundamental question every country like Canada faces.

The Chairman: Doctor Mustard, I wonder if you could table a copy of that document for our future use when we prepare our report? It might be useful to us.

Dr. Mustard: I will so table it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Dr. Mustard: Now, in doing this I think the Canadian situation is well described by our Minister of Finance who has stated that,

“For the past 100 years Canada has lived on its resources. For the past decade it has lived on its credit and now it must live on its wit and intelligence.”

I think that is the challenge.

What are the issues then for research that have to be addressed, given the importance of knowledge and technology for society? First you have to have strategies that allow for a concentration of resources. The nature of modern research is that it is resource intensive in many areas in which you have to try to do things. It is no longer the individual scientist, or scholar, working in isolation in many of the areas; it is concentration of the resources that has become pivotal.

Secondly, most of the problems that have to be addressed involve cross-disciplinary interreaction in research. Sometimes it is difficult to deal with in the traditional discipline structure of universities.

[Traduction]

pectives de la politique scientifique et technologique pour 1985. On y trouvera des précisions sur ce problème et sur la façon de le régler. Permettez-moi de citer un extrait du chapitre I, où il est question des technologies que l'on retrouve:

Les technologies promettent de transformer radicalement les économies de tous les pays et de modifier les relations internationales de diverses façons. Elles peuvent fournir de nouvelles assises technologiques pour une grande partie de l'économie, une base qui serait plus productive, plus économe dans son usage des ressources et plus sensible aux besoins économiques et aux objectifs sociaux de l'heure. Les technologies nous offrent le moyen de revitaliser certaines industries déclinantes, d'en créer de nouvelles et, de façon générale, de restructurer et de diversifier les économies des pays membres. Pareils changements sont susceptibles de modifier la position des pays individuels sur le plan de la concurrence, de changer leurs «avantages comparés» et créer de nouvelles relations commerciales.

Et il est dit plus loin:

—le rythme extraordinaire des progrès enregistrés dans ces technologies et dans les sciences qui les sous-tendent;—C'est là qu'est la clé.

En nous penchant sur cette question, il ne fait aucun doute que nous abordons un problème fondamental qui se pose à l'ensemble des pays industrialisés, dont le Canada.

Le président: Monsieur Mustard, auriez-vous l'obligeance de déposer un exemplaire de ce document pour que nous puissions nous en servir à l'étape de la rédaction de notre rapport? Il pourrait sans doute nous être utile.

M. Mustard: Je vais le déposer, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Mustard: À ce propos, je pense que le ministre des Finances a décrit avec beaucoup de justesse la situation canadienne lorsqu'il a dit:

«Pendant les 100 dernières années, le Canada a subsisté grâce à ses ressources. Depuis 10 ans, il vit sur son crédit et maintenant, il doit faire avec son esprit et son intelligence».

Voilà le défi qui se pose à nous.

Quelles mesures convient-il donc de prendre en matière de recherche, compte tenu de l'importance des connaissances et de la technologie pour la société? Premièrement, il faut élaborer une stratégie qui permette la concentration des ressources. De par sa nature, la recherche moderne exige énormément de ressources dans bien des domaines où il faut tenter d'innover. L'image du scientifique solitaire ou du savant qui travaille seul est dépassée dans bien des domaines. De nos jours, c'est la concentration des ressources qui est devenue la pierre angulaire de la recherche.

Deuxièmement, la solution de la plupart des problèmes passe par une recherche multidisciplinaire. Parfois, cela est difficile à réaliser dans le contexte traditionnel des universités où chaque discipline a une place précise.

[Text]

Thirdly, you have to have an effective linkage amongst these research components to be successful.

Fourthly, you have to be internationally respected and competitive to be effective in what you are doing.

Fifthly, you have to have a capacity to adapt, rapidly sometimes, to changes in opportunities that occur. Those requirements of modern research most countries are trying to respond to.

The requirements can be met in a number of ways, but I think it is important to disengage one's thoughts from the role of the university for mass education and the role in research. They should not necessarily be separated, but you should recognize that they are serving different functions, and totally different demands, in terms of what the institutions have to do.

The Canadian characteristics you had well described for you in terms of universities, but I am going to add to that point the nature of our provincial university system and some of the restrictions on its capacity to adapt to the challenge. I would like to add to that two points, one of which is not new to you: the tight financial situation of a country like Canada. In other words, you cannot solve the problem with massive sums of money; you have to solve it cleverly within a restrictive financial base. Secondly, you have to solve it in a country that does not have, in my view, a research development culture. I will not take you through the details of that, but I will table, Mr. Chairman, another document entitled *Reforming the Financing Arrangements for Post-secondary Education in Canada*; it is an Ontario Economic Council report which was a discussion of the Al Johnson document. In it there is a paper of mine which elaborates on the research and development question, and the discussion in the document is also there for whatever you wish to do with it.

The Chairman: Thank you.

Dr. Mustard: So that is a tough challenge for us, because we come from, as Michael Wilson said, a country that has lived off its resources and has a resource-based society's culture that has to make a transition, very quickly, to a research and development culture.

Therefore, what are the solutions? I am going to discuss some of the solutions for this. One of the things that I think that you have had described to you is the advantage of paying the overhead costs of research. You will find in everything I have written on this subject that I think that would be an enormously positive step towards allowing research intensive institutions to be able to meet their full costs. I think in the Bovey Commission we estimated that the shortfall to the University of Toronto's budget, which is something like \$400 million, was something like \$80 million because the overhead costs of its research intensiveness were not being met.

Senator Hicks: I do not understand how you use the \$400 million and the \$80 million. Please repeat that?

[Traduction]

Troisièmement, il faut que les liens entre les divers intervenants de la recherche soient efficaces si l'on veut que leurs efforts soient couronnés de succès.

Quatrièmement, il faut être respecté et concurrentiel sur la scène internationale pour être efficace dans ses entreprises.

Cinquièmement, il faut être en mesure de s'adapter, rapidement parfois, aux circonstances changeantes afin de profiter des nouvelles possibilités qui s'offrent. Ces exigences de la recherche moderne sont les mêmes pour tous et la plupart des pays essaient d'y satisfaire.

Un certain nombre de moyens leur permettent d'y arriver, mais je pense qu'il est important de laisser de côté le rôle de l'université dans le domaine de l'éducation des masses et celui qu'elle joue en matière de recherche. Ces rôles ne s'excluent pas nécessairement, mais il importe de reconnaître qu'ils servent des fonctions différentes et qu'ils répondent à des demandes tout à fait différentes.

On vous a très bien décrit les caractéristiques des universités, mais je tiens à insister ici sur la nature de notre système universitaire provincial et sur certains des obstacles qui font qu'il lui est difficile de relever le défi qui se présente. À cet égard, je voudrais faire ressortir deux points, dont un n'a pour vous rien de nouveau: la situation financière précaire dans laquelle se trouve un pays comme le Canada. Autrement dit, il est impossible de résoudre le problème en investissant des sommes considérables d'argent. De toute évidence, il faut tenir compte des restrictions financières en vigueur. Il faut tenir compte également du fait que le développement de la recherche n'a jamais, à mon avis, fait partie de la culture canadienne. Je n'entrerai pas dans les détails et je me contenterai de vous présenter un autre document, monsieur le président, intitulé «*Reforming the Financing Arrangements for Post-secondary Education in Canada*». Il s'agit d'un rapport du Conseil économique de l'Ontario qui traite du document Al Johnson. Il contient un article que j'ai moi-même rédigé sur la question de la recherche et du développement. J'ose espérer que ce document saura vous être utile.

Le président: Merci.

M. Mustard: Le défi est pour nous très difficile à relever parce que, comme l'a dit Michael Wilson, notre pays a toujours vécu de ses ressources et que soudain notre société, axée sur les ressources, doit très rapidement se concentrer sur la recherche et le développement.

Or, quelles solutions s'offrent? J'en aborderai ici quelques-unes. Je crois qu'on vous a exposé les avantages qu'il y aurait à assumer les frais administratifs liés à la recherche. J'ai moi-même parlé de ces avantages dans chacun des articles que j'ai rédigés sur la question, car ce serait à mon avis un pas dans la direction de l'autofinancement des établissements axés sur la recherche. La Commission Bovey a évalué à 80 millions de dollars seulement, je pense, le déficit budgétaire de l'Université de Toronto qui s'élève actuellement à 400 millions de dollars en raison des frais administratifs.

Le sénateur Hicks: Je ne saisis pas très bien le lien entre ces chiffres de 400 et de 80 millions de dollars. Pourriez-vous répéter?

[Text]

Dr. Mustard: It is in the Bovey Commission documents, Senator Hicks, but I think the important point is that in the estimates of doing research today in universities—I am talking about modern resource intensive research—for every dollar you get in direct grants from the government you need about \$1.2 million to cover the indirect costs. With the massive squeeze on the education budget which has come about in universities, whatever flexibility the universities had to pick up the costs has been virtually limited; so the more successful you become in your research intensiveness, the more you have to find the money to fill in that infrastructure cost.

If I may just expand on that point, one of the things we did on the Bovey Commission was to have an assessment done by the Idea Corporation, concerning the financing of U.S. institutions and Canadian institutions and what this does to them. In the U.S. institutions, where the full costs of research are funded, if you are moving with the research field and are successful with it, you can keep on growing provided you are successful in receiving the money, because you are receiving the full cost. Whereas, the more successful our institutions become, the more they have to penalize their education budget, which puts on a very tight frame of competition and pressure within the institution. Basically, I am referring to freeing our system up by paying those actual indirect costs, which I think is something the federal government could do which does not contravene our federal-provincial relationships, in my naive understanding of the political structure of Canada.

Senator Hicks: I understand that, and I did not seek elaboration of that point. I did not understand the significance of the two figures that you quoted.

Dr. Mustard: The University of Toronto's direct research grants would come to a figure of around \$60 to 65 million, and the \$80 million is 1.2 times that direct grant support which it receives.

Senator Hicks: And the \$400 million?

Dr. Mustard: That is the total budget of the University.

Senator Hicks: I did not hear those points.

Dr. Mustard: What is happening is that the bulk of that budget is coming in from student fees and government grants for undergraduate education. We are having to pull out of that to support the infrastructure costs of the research.

I think enhancing university-industry interaction is a case that has appeared in many of your witnesses' statements. The NSERC programs are extraordinarily good in what they have developed in this area, and I would encourage their enhancement.

I think more skillful use of government procurement in building the dynamic between applied and basic research is a very important strategy, and I think it should be done through industrial laboratories working with universities rather than through government laboratories.

[Traduction]

M. Mustard: Tous les détails se trouvent dans les documents de la Commission Bovey, sénateur Hicks, mais le point important qui se dégage, c'est que pour chaque dollar alloué sous la forme d'une subvention directe par le gouvernement aux recherches universitaires—et je parle de recherches intensives avec des ressources modernes—l'établissement doit déboursier la somme de 1,2 million de dollars au titre des coûts indirects. Étant donné les restrictions budgétaires massives imposées aux universités, leur budget ne leur permet presque plus d'éponger ces coûts. Donc, plus elles font de recherches, plus il leur faut trouver des fonds pour les subventionner.

Si vous me permettez d'insister sur la question, j'ajouterais que la Commission Bovey a demandé à l'Idea Corporation d'évaluer le mode de financement des établissements américains et canadiens et la façon dont il leur profite. Les établissements américains, dont les recherches sont financées à cent pour cent, peuvent continuer à les poursuivre tant qu'elles sont couronnées de succès à condition de continuer à recevoir des fonds puisque comme je l'ai dit, ils bénéficient d'un financement intégral, alors que plus nos propres établissements réussissent plus ils voient leurs fonds diminuer de sorte qu'ils sont moins concurrentiels et que davantage de pressions sont exercées sur eux. Fondamentalement, je préconise le financement des frais indirects réels par le gouvernement fédéral, mesure qui cadre avec les liens qu'il entretient avec les gouvernements provinciaux puisque la structure politique du Canada, telle que je la conçois, dans ma grande naïveté peut-être, ne s'y oppose en rien.

Le sénateur Hicks: Je comprends bien, et je ne cherchais pas à obtenir des éclaircissements sur cette question. Ce que je ne comprenais pas, c'est la signification des deux chiffres que vous avez cités.

M. Mustard: Les subventions directes à la recherche de l'Université de Toronto s'élevaient à environ 60 ou 65 millions de dollars, et les 80 millions représentent 1.2 fois l'aide directe qu'elle reçoit.

Le sénateur Hicks: Et les 400 millions de dollars?

M. Mustard: C'est le budget total de l'université.

Le sénateur Hicks: Je n'ai pas entendu ces remarques.

M. Mustard: Ce qui se produit, c'est que le plus gros de ce budget vient des frais de scolarité ainsi que des subventions gouvernementales aux études de premier cycle. Il nous faut prélever un montant de ce budget pour assumer les frais d'infrastructure de la recherche.

Je pense que l'accroissement de l'interaction entre les universités et les industries est un point de vue qu'on fait valoir bon nombre de témoins. Les programmes du CRSNGC sont vraiment très bons à cet égard et j'en favoriserais l'élargissement.

Je pense qu'une meilleure utilisation de la contribution du gouvernement à l'établissement d'une dynamique entre la recherche appliquée et la recherche fondamentale est une stratégie très importante et que le gouvernement devrait recourir à des laboratoires privés et aux universités plutôt qu'à ses propres laboratoires.

[Text]

The use of consensus-forming machinery is something the country should think about. Other countries use this to look at areas that might become priorities in terms of the things that we do in this country. The Swedes use a consensus-forming machinery which is bottom-up and top-down. Their intelligence network in their embassies feeds information, and the universities' industries work bottom-up. Out of that, they make some selection in the areas in which they are going to concentrate their intellectual activities. They do not direct it, but they select the areas of concentration, and it seems that, if a country of that size can do it, there is no reason why we should not be able to do it.

I believe it might be useful to encourage the establishment of larger private foundations that have reserves of money that are not directly in the government's hands and can be used to take on some initiatives to go ahead, and that can take the risk of new ventures which governments have difficulty in doing.

The final point I wish to make is that science and technology should operate out of the Prime Minister's office. I believe it is sufficiently important today that the kind of change that should be made is the change that is taking place, as you know, in most of the other cultures trying to cope with the R & D question and the development of the countries for the future. That is one set of things that I can talk about in a general sense.

If I may, Mr. Chairman, I would like to say something about the Canadian Institute for Advanced Research, because, in effect, it also is a contributor, hopefully, to a solution to the problem.

The Institute spent its first two years trying to see if it could establish itself. We had, first of all, to find out whether we could, through the machinery of our Research Council which is academic and non-academic, select some areas of intellectual activity that are important, where strengths that exist in Canada could be worked on to build an effective program.

The second thing that we had to do was to see if we could build a financial base to operate the Institute from the Canadian private sector, primarily, with some government matching support. Both tasks, I am sure you realize, are not easy tasks to do in a Canadian context. But the first one has proven to be extraordinarily easy.

Without exception, when one goes into a university and talks about the Institute with people in some of the programs, one begins to unleash abilities and talents which are rich and can do a great deal. From the majority of the institutions with which we are involved—that is, in various forms, some 18 universities in Canada at the moment—we have had excellent support in our efforts. I will come back in a moment to what we do, but one thing that I have learned in my wandering back and forth across the country is that it is relatively easy, across the regions and cultures of this country, to do some things on a national initiative which are not federal. I underline that this is a private sector initiative as opposed to a federal government initiative.

[Traduction]

Le pays devrait songer à adopter un mécanisme unificateur. D'autres pays s'en servent pour étudier des questions qui pourraient devenir des priorités par rapport à ce que nous faisons ici. Les Suédois utilisent un mécanisme unificateur qui va de bas en haut et de haut en bas. Le réseau de renseignement de leurs ambassades fournit des informations, et les universités et les industries travaillent de bas en haut. À partir de là, ils choisissent des secteurs dans lesquels concentrer leurs activités intellectuelles. Ils n'orientent pas les domaines de concentration, ils les choisissent et si un pays de cette taille peut le faire, il n'y a pas de raison pour que nous en soyons incapables.

Je crois qu'il pourrait être utile de favoriser la création de grandes fondations privées ayant des fonds distincts de ceux du gouvernement; elle pourraient prendre le risque de réaliser de nouveaux projets, ce que les gouvernements ont de la difficulté à faire.

Le dernier point que j'aimerais souligner, c'est que la science et la technologie devraient fonctionner indépendamment du bureau du Premier ministre. Je crois qu'il importe aujourd'hui de reconnaître que le type de changement qu'il y a lieu de favoriser est le changement auquel on assiste, comme vous le savez, dans la plupart des autres cultures qui essaient de composer avec la question des travaux de R et D et l'édification de pays de l'avenir. C'est une série d'éléments dont je peux parler de manière générale.

Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais dire un mot sur l'Institut canadien des recherches avancées, car il contribuera, nous l'espérons, au règlement du problème.

L'Institut a passé ses deux premières années à essayer de voir s'il pourrait se faire valoir. Il nous fallait d'abord découvrir si nous pouvions, par l'entremise de notre Conseil de recherches, qui fait des travaux de type universitaire et autres, choisir des domaines d'activités intellectuelles qui sont importants et sur lesquels les forces qui existent au Canada pourraient travailler en vue d'établir un programme efficace.

En deuxième lieu, nous devons voir si nous pourrions nous doter d'une base financière, de manière que l'Institut soit surtout financé par le secteur privé canadien, moyennant une aide d'appoint du gouvernement. Je suis certain que vous vous rendez bien compte que ces deux tâches ne sont pas faciles dans le contexte canadien. Mais la première s'est révélée extrêmement facile.

À tous ceux qui vont dans les universités et parlent de l'Institut avec les gens de certains programmes, on parle d'aptitudes et de talents précieux qui peuvent apporter beaucoup. Nos efforts ont été appuyés par la majorité des établissements avec lesquels nous faisons affaire, soit quelque 18 universités au Canada à l'heure actuelle. Je reviendrai dans un instant à ce que nous faisons, mais il est une chose que j'ai apprise dans mes voyages d'un bout à l'autre du pays, et c'est qu'il est relativement facile, malgré les régions et les cultures, de prendre des initiatives nationales qui ne sont pas fédérales. Je souligne qu'il s'agit d'une initiative du secteur privé par opposition à une initiative du gouvernement fédéral.

[Text]

The second task of building private sector support has been enormously difficult and complicated because you are asking investment in something which has not existed before on a subject which is trying to address the R & D culture question. Although it has been difficult, I think it is important to say that we have raised over \$6 million in three and a half years to finance the Institute, which says again that there is some kind of commitment in this country, I believe, to try to tackle these problems. So, I put in both of those points about the co-operation that we have received from the institutional sector with which we have to work and from the private sector.

Now, the Institute has a research council which my colleague on my left, Dr. Pierre Maranda, sits on. It is the body that wrestles with the fields that the Institute should try to work in, and the selection process of highly qualified people, because we want to invest in the best talent possible, and we do not want to move into areas which can be handled within an existing institution. We are trying to look at the concentration of resources question in a national context by bringing together strengths within universities to create national programs.

Those of you who are familiar with institutions like the Technical University of Nova Scotia know that within institutions they have strategies for doing instant-tackle problems. They bring people from different disciplines and let them come together. We are doing that on a national basis and linking the people together through modern communications technology and through the simple device of a travel budget that allows them to interact with each other for periods of time. Having selected the field and identified the talent, we recruit the faculty members as fellows of the Institute; we pay their full costs; they become our fellows. We are like an MIT or a Princeton. We select the field; we select the people; but leave them in the university.

The university agrees to let them work there, and 20 percent of their time is given to the educational objectives of the institution in the under-graduate field. The other 80 percent of their time is devoted to the intellectual pursuits that we hired them for, which include graduate education.

The modest travel cost, we think, is our capital cost of bricks and mortars. It is not very high, but allows people to interact with each other, which is extremely important. We know that it works. We have a graduate student now being co-chaired between Dalhousie and McGill. He would not have had this opportunity if the Institute had not existed and created that kind of dynamic. A young graduate student from TUNS needed some assistance from the special skills of McGill that had been brought to bear on that student's needs. So it is a relatively simple leverage device that allows one to do some rather interesting things. They hold the full university appointment, et cetera, while they are a fellow of the Institute, and we appoint them for five years, renewable if we think the quality of the work is high enough and the program area relevant. So

[Traduction]

La deuxième tâche, c'est-à-dire constituer un appui du secteur privé, a été énormément difficile et complexe parce qu'il s'agissait d'investir dans des choses qui n'existaient pas auparavant, soit dans un secteur qui porte sur la culture de la R & D. Même si cela a été difficile, j'estime qu'il est important de mentionner que nous avons trouvé plus de 6 millions de dollars en trois ans et demi pour financer l'Institut, ce qui confirme encore une fois qu'il existe une volonté dans notre pays, à mon avis, de faire face à ces problèmes. Par conséquent, en ce qui concerne ces deux points sur la coopération, nous avons reçu des fonds à la fois du secteur public, avec lequel nous devons travailler, et du secteur privé.

Par ailleurs, l'Institut a un conseil de recherche au sein duquel mon collègue à ma droite, M. Pierre Maranda, siège. C'est l'organisme qui lutte dans les domaines auxquels devrait s'intéresser l'Institut, ainsi que dans le processus de sélection d'employés très spécialisés, parce que nous voulons investir dans les meilleurs talents possibles et non pas nous immiscer dans des secteurs dont pourrait s'occuper une institution existante. Nous essayons d'envisager la question de la concentration des ressources dans un contexte national en réunissant les forces de nos universités pour créer des programmes nationaux.

Ceux de vous qui connaissent des institutions comme l'Université technique de Nouvelle-Écosse savent que ces dernières ont des plans d'action pour s'attaquer de front aux problèmes. Ils réunissent des professionnels de différentes disciplines et les laissent travailler ensemble. Nous faisons cela à l'échelle nationale, en réunissant des experts au moyen des techniques modernes de communication et par le simple outil d'un budget de déplacement qui leur permet d'entrer en contact les uns avec les autres pendant certaines périodes. Ayant choisi le secteur et décelé le talent, nous recrutons nos membres comme membres de l'Institut; nous payons tous leurs coûts; ils deviennent nos associés. Nous sommes comme un MIT ou un Princeton. Nous choisissons le domaine, nous choisissons les personnes, mais nous les laissons à l'université.

Celle-ci acceptent de les laisser travailler sur place, et 20 p. 100 de leur temps est consacré aux objectifs d'éducation du premier cycle de l'institution. Les 80 p. 100 restants de leur temps sont consacrés aux recherches intellectuelles pour lesquelles nous les avons engagés, et qui comprennent notamment l'enseignement au deuxième cycle.

À notre avis, des frais de déplacement modestes sont notre principal atout. Ils ne sont pas très élevés, mais permettent à nos membres de communiquer les uns avec les autres, ce qui est très important. Nous savons que cela fonctionne. Un de nos étudiants diplômés se partage maintenant entre Dalhousie et McGill. Il n'aurait pas eu cette occasion si l'Institut n'avait pas existé et n'avait pas créé ce genre de dynamique. Un jeune étudiant diplômé de l'Université technique de la Nouvelle-Écosse avait besoin d'aide et ce sont les qualités spéciales de McGill qui ont répondu à ses besoins. Par conséquent, il s'agit d'un levier relativement simple qui permet de faire des choses très intéressantes. Ils sont engagés à temps plein par l'université, etc., tandis qu'ils sont membres de l'Institut, et nous les nommons pour une période de cinq ans, renouvelable, si nous estimons que la qualité de leur travail est suffisamment élevée et

[Text]

we are not caught in a tenure constraint system in terms of adapting and changing in the system.

In a little over three and a half years, we have created a research council drawn from all the disciplines across Canada and from non-academic fields. We have selected a Canadian focus in important research fields, and created a concentration of resources along the way I have outlined. The programs range from those which are creating concentrations of strength on an already existing base—one of them is an artificial intelligence in robotics, which is simply building sensate systems—to the far esoteric, in the eyes of some people. But on the intellectual frontiers, we have created the only world program in cosmology, the origins of the universe, which is the frontier of modern physics. It is well described in a marvellous series of articles in a variety of journals, and the importance of the intellectual field was dealt with on Public Broadcasting in the United States. We believe that we may be able to lead from Canada, having brought together some outstanding young physicists from the United States, Canada, and England, into a program on cosmology led by a rather brilliant young professor at U.B.C. If you could just see the catalytic effect of the creation of this dynamic upon these people and what their coming to Canada means, you could share some of the excitement that we share. If you want a non-academic witness, Ms. macdonald sat through one of their sessions, and she can explain cosmology to you if you want to ask questions.

We can go into other areas which are more complex in that they do not necessarily represent easy things to do. They are really intellectual challenges which are hard to tackle. One is the whole question of, in my view, changing the intellectual paradigm on health from the medical question to the whole question of the determinance of health, which I could go into. It is something that needs to be done, and it would be important to be able to do it.

The question of science, technology and society in change is important. Has it really been effectively addressed in any intellectual framework in any country at the moment? It is an opportunity that we might be able to do in Canada using our academic resources put into the framework of the Institute. The Institute can accept high-risk intellectual ventures more easily than the university.

Finally, we have been funded primarily from private sources, and still have a balanced budget. Seventy percent of our funding has been from the private sector, and 30 percent from government.

What does the Institute do?

Senator Hicks: Is that the provincial government or the federal government?

Dr. Mustard: Both, but mainly provincial at the moment. As to what have we been able to do, I think we have demonstrated that you can concentrate resources in basic research in this

[Traduction]

le programme, pertinent. Par conséquent, nous ne sommes pas coincés dans un système rigide que nous ne pourrions ni adapter ni modifier.

Depuis un peu plus de trois ans et demi, nous avons créé un conseil de recherche formé de spécialistes de toutes les disciplines universitaires et de certaines non universitaires au Canada. Nous avons choisi des priorités pour le Canada dans des secteurs de recherches importants, et créé une concentration de ressources de la façon que je viens de mentionner. Les programmes vont de ceux qui créent des concentrations de forces sur une base déjà existante—l'un d'eux est l'intelligence artificielle et la robotique, qui permet de construire des systèmes de détection—aux domaines les plus ésotériques, selon certaines personnes. Mais, aux frontières intellectuelles, nous avons créé le seul programme existant de cosmologie, c'est-à-dire l'étude des origines de l'univers, la frontière de la physique moderne. Cette initiative est bien décrite dans une très belle série d'articles ayant paru dans diverses revues scientifiques, et l'importance du domaine intellectuel a été abordée sur les ondes publiques aux États-Unis. Nous estimons que le Canada est capable d'agir comme chef de file, puisqu'il a réussi à réunir des jeunes physiciens remarquables des États-Unis, du Canada et de l'Angleterre dans un programme de cosmologie dirigé par un jeune professeur très brillant de l'Université de la Colombie-Britannique. Si vous saviez l'effet catalyseur qu'a la création de cette dynamique sur ces personnes et ce que leur venue au Canada signifie, vous partageriez notre enthousiasme. Si vous voulez le témoignage d'une personne qui n'appartient pas au domaine universitaire, Mme MacDonald a assisté à l'une des réunions et elle peut vous expliquer en quoi consiste la cosmologie.

Nous pouvons étudier d'autres questions plus complexes qui ne représentent pas nécessairement des défis faciles. Il s'agit de défis hautement intellectuels difficiles à relever. À mon avis, l'un d'eux consiste à modifier notre conception médicale de la santé pour aborder la question d'une façon plus globale. C'est quelque chose qui doit être fait, et il est important que nous puissions le faire.

L'évolution de la science, de la technologie et de la société est une question importante. À l'heure actuelle, y a-t-il des pays qui ont abordé cette question vraiment efficacement, dans une optique intellectuelle? Le Canada pourrait peut-être le faire en mettant à profit les ressources universitaires regroupées à l'Institut. Celui-ci peut accepter plus facilement que les universités des défis intellectuels qui comportent de grands risques.

Enfin, nous avons obtenu notre financement principalement du secteur privé, et notre budget reste équilibré. Soixante-dix pour cent de nos fonds proviennent du secteur privé, et 30 p. 100 du gouvernement.

Que fait l'Institut?

Le sénateur Hicks: Parlez-vous du gouvernement provincial ou fédéral?

M. Mustard: Des deux, mais surtout du gouvernement provincial pour le moment. Qu'avons-nous réussi à faire? Je pense que nous avons démontré que l'on peut mobiliser des ressource-

[Text]

country through a network principle. It is interesting in that OECD report that this is discussed as an important strategy for the future in research creating networks. Even the Americans are moving in that way. For Canada it is even more important because of our thinly dispersed population. It is a strategy that I think is highly appropriate for our culture.

We worked on trying to establish links here, which I can go into in more detail, and I think we have been successful. We are on the verge of creating with some industries in Canada an applied research network across the country, tied into the basic research network; and the extraordinary opportunity that would create for the country, I think, is apparent to everyone, because you can do all kinds of things on that kind of network principle. But that is getting industry prepared to accept the precompetitive research that could be put into a network linked with the basic research network.

We have been working hard on how you enhance the push-pull between industry and universities, and I think we will formally go to the appointment of fellows and associates—which are the titles used for members of our program—who are actually based in industries or who are part of the program.

Finally, there is no doubt that the emphasis on quality, performance, focusing in areas of intellectual importance, as seen within the broad community, in the basic research world, has allowed us to keep talented people in Canada, and has allowed us to recruit talented Canadians back to Canada—and I mean “talented Canadians” back to Canada—and, as I indicated in my comments, has allowed us to create a new graduate training environment, which is just beginning to emerge in the way the institute is evolving.

I will close by saying that we have come here to outline what we think is an important challenge for the country, its capacity to build a research dynamic which has to have a base in universities for its future. That basic research base in the universities is fact, in terms of its capacity to do things, because of the way that we have evolved our system. Yet it represents a strong base. How, then, can you make use of that base to meet the competitive challenge that we are moving into? I have suggested there are two solutions. One is to try to find research for what it is within the universities, which means certainly getting at the indirect costs of research; and, secondly, I am suggesting that new and novel approaches can be taken in this country, based upon our characteristics, to create dynamics among its people, based on concentrations of manpower in political fields; and that the institute represents one initiative in terms of trying to do this. The fact that the institute, which started in 1982, at a time of severe economic depression in the country, has been able to build itself and establish these programs, really says something, that Canada can respond to the challenge and opportunity, and hopefully the Government of Canada, in its decisions, will create funding and policy arrangements that will allow the continuing evolution of this kind of dynamic in the country.

I will close at this point, and we will take any questions you might wish to throw at us.

[Traduction]

ces en recherche fondamentale au Canada en établissant des réseaux. Fait à signaler, dans son rapport, l'OCDE mentionne que la création de réseaux sera une stratégie importante pour l'avenir de la recherche. Même les Américains emboîtent le pas. Pour le Canada, c'est encore plus important en raison de notre population dispersée. À mon avis, cette stratégie est tout à fait adaptée à notre contexte.

Nous avons essayé d'établir des liens dont je pourrais vous parler plus en détail, et je pense que nous y avons réussi. Avec certaines industries au Canada, nous sommes sur le point de créer à l'échelle du pays un réseau de recherche appliquée relié au réseau de recherche fondamentale; ce qui est extraordinaire pour le Canada, et je pense que tous le reconnaîtront, c'est que les possibilités de pareils réseaux sont illimitées. Mais il faut amener l'industrie à accepter que la recherche préliminaire soit intégrée à un réseau relié au réseau de recherche fondamentale.

Nous nous sommes creusé les méninges pour savoir comment tirer partie de cette interaction entre l'industrie et les universités, et je pense que nous irons jusqu'à recruter dans l'industrie des chargés de cours et des associés, titres utilisés pour les membres de notre programme.

Enfin, il ne fait aucun doute que de l'avis de tous les intervenants dans le domaine de la recherche de base, l'importance accordée à la qualité, au rendement et à la haute tenue intellectuelle des secteurs de recherche nous a permis de retenir au Canada des gens de talent, de rapatrier chez nous des Canadiens très compétents et, comme je l'ai indiqué dans mes observations, de créer un nouveau contexte de formation supérieure qui commence à s'affirmer selon les orientations de l'Institut.

Je conclurai en disant que nous sommes venus ici expliquer ce que nous considérons comme un défi de taille pour le Canada, c'est-à-dire sa capacité de créer une dynamique de recherche qui doit avoir des assises dans les universités pour l'avenir. La recherche fondamentale existe vraiment dans les universités et est efficace en raison de la façon dont nous avons organisé le système. Elle constitue une base solide. Comment peut-on s'en servir pour relever les défis qui s'annoncent? J'ai proposé deux solutions. Premièrement, nous pouvons trouver les ressources nécessaires dans les universités, ce qui suppose des coûts de recherche indirects; et deuxièmement, notre pays pourrait s'engager dans de nouvelles voies, d'après nos caractéristiques, pour motiver sa population, d'après les concentrations de main-d'œuvre dans les domaines politiques. L'Institut est une initiative en ce sens. Le fait que l'Institut, qui a été fondé en 1982, à une période où la situation économique du pays était précaire, a réussi à s'établir et à organiser ses programmes prouve que le Canada peut relever le défi et saisir l'occasion qui se présente et il est à espérer que le gouvernement du Canada, par les décisions qu'il prendra, offrira le financement et les politiques qui permettront à ce mouvement de prendre de l'ampleur.

Je m'arrêterai ici pour répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

[Text]

The Chairman: Thank you, Dr. Mustard. The first questioner will be Senator Marsden.

Senator Marsden: Thank you for a very interesting presentation, and, of course, a very exciting idea in terms of the CIAR. As you know, this committee is looking at the question of post-secondary financing in a more traditional fashion than you have addressed it in your presentation, for very good reasons; and we are very pleased to hear about research issues. I would like to come back to the question of post-secondary financing, to ask whether you or Dr. Maranda could tell us what your view is of the Canadian university system. You have listed a number of characteristics of this country that make it unlike other countries, in terms of the field of post-secondary education and research. My question is: How do you finance a Canadian-style university system? What does that look like; and, therefore, how would you finance it?

Dr. Mustard: I will try to answer that question. Let me begin by saying that the Canadian university system, I think, is distinguished by its wide distribution of the country and its overall good quality. It does not have the peaks and valleys of other systems, and I think its distributive nature, in terms of undergraduate education, is important—and I think access to that is also important.

However, post-secondary education is a complex area, if you wish to keep the fundamental research domain within it; and what has happened is that that field has emerged in a way that prevents it from meeting the challenges that you must meet, and which therefore affects essentially advanced education functions in terms of graduate education and the research that goes with that.

So what you have is a complex problem in that we need to have an institutional structure that can do what universities in other countries do. Advanced university education is real; yet the institutions cannot respond to it easily. I believe that is a consequence of the way we have set up our university system. The Bovey Commission argued that this, -and it has been argued in other documents. I think that question should be faced. I believe it is wrong to confuse the legitimate undergraduate mass education function with the demands of modern advanced education; but I do not believe that you should separate that function out of the university system, because a university system has a series of progression through the ranks, so to speak.

Let me refer to one individual whom we are appointing as a fellow of the institute. He took his undergraduate training at Trent University, which has to be a small liberal arts non-research intensive institution. He then went on to Princeton and took his doctorate, and is now considered to be one of the brightest young theoretical physicists in the world in the field of cosmology. We are going to recruit him back to Canada. But he could have taken much of his training, had the cosmology program been in place, actually from Trent and other institutions in Canada, and he could have stayed in Canada. I think the importance of having a system that has different functions—if I can use that term—is extremely important, and not to confuse the research and mass education functions. My

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Mustard. Je céderai d'abord la parole à la sénatrice Marsden.

Le sénateur Marsden: Merci de nous avoir présenté un exposé aussi captivant qui nous a donné une très bonne idée de ce qu'est l'Institut canadien des recherches avancées. Comme vous le savez, notre comité étudie la question du financement postsecondaire sous un angle plus conventionnel que celui dont vous avez parlé dans votre exposé, pour d'excellentes raisons; et nous sommes très heureux d'entendre parler de la recherche. J'aimerais revenir à la question du financement postsecondaire pour vous demander, à vous ou à M. Maranda, quelle est votre opinion du système universitaire canadien. Vous avez énuméré de nombreuses caractéristiques qui distinguent notre pays des autres sur le plan de l'enseignement et de la recherche postsecondaires. Ma question est la suivante: comment peut-on financer un système universitaire de modèle canadien? A quoi ressemble-t-il et comment le financerait-on?

M. Mustard: J'essaierai de répondre à votre question. Pour commencer, je dirai que le système universitaire canadien se caractérise, à mon avis, par le fait qu'il est bien réparti et qu'il est dans l'ensemble d'assez bonne qualité. Il ne connaît pas les hauts et les bas des autres systèmes et l'accessibilité à l'enseignement de premier cycle est un facteur important.

Cependant, l'enseignement postsecondaire est un domaine complexe si vous voulez y garder la recherche fondamentale; et il arrive que ce domaine a évolué d'une façon qui l'empêche de répondre aux défis à relever, ce qui nuit essentiellement à l'enseignement supérieur et à la recherche qui l'accompagnent.

Nous faisons face à un problème complexe étant donné que nous avons besoin d'une structure organisée comparable à celle des universités étrangères. L'enseignement universitaire avancé existe; pourtant les institutions ne peuvent y répondre facilement. J'imagine que c'est une conséquence de la façon dont nous avons organisé notre système universitaire. C'est ce que prétend la commission Bovey, ainsi que d'autres documents. Je pense qu'il faut faire face à la situation. Je crois qu'on confond à tort les études de premier cycle s'adressant à la masse et l'enseignement supérieur. Il ne faut toutefois pas oublier que le système universitaire comporte plusieurs cycles d'études.

Prenons par exemple un membre de l'Institut. Après avoir fait ses études de premier cycle à l'Université Trent, qui doit être une petite institution d'enseignement général, il a fréquenté Princeton où il a obtenu son doctorat. Il est maintenant considéré comme l'un des jeunes physiciens-théoriciens les plus brillants dans le domaine de la cosmologie. Nous allons l'embaucher au Canada. Si nous avions pu offrir des cours dans ce domaine, il aurait pu faire la quasi-totalité de ses études à l'Université Trent et dans d'autres institutions canadiennes. Il aurait pu rester chez nous. Je crois qu'il est très important que nous mettions au point un système comportant diverses fonctions—si je puis utiliser cette expression—et que nous ne confondions pas les fonctions de recherche et d'éduca-

[Text]

solution, of course, on a competitive basis, is to refund the full cost of research.

Dr. Pierre Maranda, Professor of Anthropology, University of Laval: Perhaps I may comment briefly. Je me demande si la situation du système universitaire canadien est vraiment objective. Si je me rappelle bien ce que mes collègues disaient quand j'étais dans des universités américaines ou françaises, on disait qu'au Canada, il n'y avait qu'une université, celle de Toronto. Les autres étaient perdues dans une zone grise et indéterminée. Je me demande si nous ne souffrons pas de redondance. Pour exprimer carrément ce que je pense, est-ce que nous ne retrouvons pas partout la médiocrité plutôt que la capitalisation de nos ressources ressources de pointe et une restructuration meilleure de ces ressources.

It seems to me that generally we have good secondary and relatively good post-secondary education in the country, but without really effective distribution of higher quality centres. What I think could be a strategy would be to incite universities through various programs to recruit forces and to specialize, so that if someone wants to achieve a very high competence in petrochemical analysis, then that person would go to Alberta, and someone else would go to British Columbia or to St. John's Memorial University for Fisheries Oceanography. I know that there have been some trends in that direction, but so far it has failed rather miserably; and I suppose that there could be more compelling actions that would render this possible, with some kind of possibilities for students to be subsidized to go to the most important centre. I think it is absolutely essential that we do something about it and, in that respect, I think also the institute could play an important role. However, I would perhaps like to come back to that later.

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: A l'heure actuelle, l'université de Toronto a décidé, d'après les journaux du moins, de fermer la faculté d'architecture; est-ce que vous pensez que c'est un pas dans la bonne direction pour les universités de fermer certaines facultés afin que les autres deviennent meilleures?

M. Maranda: A mon avis, sénateur Leblanc, c'est une excellente stratégie.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I wonder if Dr. Mustard would tell us how much his own personal experience in medical research has coloured his views on industrial research. I ask that because I think it is true that medical research in Canada has been pretty good, and I gather from what he has said today that basic research and applied research in Canada have not been as good. I think he is really talking about a basic research or applied research having to do with economic and industrial questions. I wonder if he could sort that out for us a little.

Dr. Mustard: I will try. First of all, let me tackle the basic research question. The answer is yes, we have been fairly good in medical research but I can tell you that, for the last ten years, it has become tougher and tougher to remain good, let

[Traduction]

tion de masse. Il va sans dire que, examinée sur une base concurrentielle, ma solution consiste à rembourser intégralement le coût de la recherche.

M. Pierre Maranda, professeur d'anthropologie, Université Laval: Je puis peut-être dire quelques mots. I question whether the Canadian university system is truly objective. If I remember correctly when I was teaching at universities in the United States and France, my colleagues would say that there was only one university in Canada, namely the University of Toronto. The others were lost in a gray, fuzzy area. I wonder whether we are suffering from redundancy. Putting it bluntly, are we not confronted with mediocrity everywhere? Should we not try to capitalize on our key resources and seek ways to put them to better use?

Il me semble qu'au Canada, l'enseignement secondaire est de bonne qualité et l'enseignement postsecondaire d'assez bonne qualité. Les centres d'excellence n'y sont toutefois pas très bien répartis. Je crois qu'on pourrait, au moyen de divers programmes, inciter les universités à recruter des étudiants et à se spécialiser de sorte qu'une personne qui voudrait acquérir de très grandes compétences en analyse pétrochimique pourrait fréquenter une université de l'Alberta et une personne qui voudrait se spécialiser en océanographie, pourrait étudier en Colombie-Britannique ou au *St. John's Memorial University*. Je sais qu'il y a des tendances en ce sens, mais jusqu'à maintenant les résultats ont été plutôt maigres. Je suppose qu'on pourrait prendre des mesures plus attrayantes pour y parvenir en accordant par exemple des subventions aux étudiants pour qu'ils puissent fréquenter les centres d'excellence. Je crois qu'il est absolument essentiel que nous agissions, et j'estime que l'Institut pourrait jouer un rôle important à cet égard. J'aimerais toutefois revenir là-dessus plus tard.

Le sénateur Marsden: Merci, monsieur le président.

The Chairman: At the present time, the University of Toronto has decided, at least according to the newspapers, to close the faculty of architecture. Do you think that it is a good strategy for universities to shut down certain faculties so that others can become better and stronger?

Mr. Maranda: In my opinion, Senator Leblanc, it's an excellent strategy.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je me demande si M. Mustard voudrait nous dire dans quelle mesure sa propre expérience en recherche médicale a modifié ses vues sur la recherche industrielle. Je pose cette question parce que je crois que la recherche médicale au Canada se porte assez bien et que je déduis des propos qu'il a tenus aujourd'hui qu'il n'en va pas de même pour la recherche fondamentale et la recherche appliquée. Je crois qu'il veut vraiment parler d'une recherche fondamentale ou d'une recherche appliquée à caractère économique et industriel. Je me demande s'il peut préciser sa pensée.

M. Mustard: Je vais essayer. Je parlerai tout d'abord de la recherche fondamentale. La réponse est oui. Nous avons obtenu d'assez bons résultats en recherche médicale, mais permettez-moi de vous dire que depuis dix ans, il est de plus en

[Text]

alone excellent. The reason for that is that the nature of research has dramatically changed. The explosion in knowledge and technology has made it very important to be able to concentrate resources in order to be successful. Let me give you one example of the power of that change. Rather than using all those complicated terms of platelets, et cetera, which incidentally you did extraordinarily well with, Mr. Chairman, I am interested in why people have heart attacks and strokes. In my field of research, and together with excellent colleagues in another country, we have isolated a protein which has the unique property of zeroing in on a clot in an artery to the heart and dissolving it with an almost "instant Drano" effect for a blocked coronary artery. Genotech, which is a US biotechnology firm, quickly picked up the idea, and we have made an agreement with them to be able to clone it and produce it through modern biotechnology. That product is about ready to come on the market and, in effect, it is so powerful that, when you are, say, picked up on the street, a paramedic could probably administer it in an ambulance after opening up the coronary artery. Other firms, recognizing the importance of this, have now mobilized their resources to prepare their own, slightly modified, protein. As you know, proteins are made up of little building blocks which are amino-acids, but if you flip the building blocks around, technically you have a different product, and therefore you might be able to patent it. If you can do this, you might also have a competitive product.

This December, I listened to one of my colleagues who works for a large US pharmaceutical firm describe his company's program. They have produced ten proteins in the space of three years that has involved 40 PhDs intensively working to achieve this. That is up here, in the chart, in this base that that is taking place. I think that may signify to you the power of the pace of change in research and the resource requirements. For a university to stay competitive in that field, it must mobilize equal resources to be able to pioneer further developments, and you simply cannot do that within the existing Canadian system.

I can give you more examples from my own field which illustrate the problem that I am up against with my own group in remaining competitive at the present moment. By the way, I operate as a network. I always have. On staff, I have a colleague in the Department of Biochemistry at the University of Toronto as well as my own colleagues at McMaster, and I actually have colleagues in Italy and another colleague in France with whom we work in attempting to achieve some concentration of resources; and other people do this, also. This exemplifies the nature of what is taking place there.

Therefore, our research base is indeed fragile, sir, and we have almost nil capacity in the biotechnology field. Our basic research base in the biotechnology field is extraordinarily weak in comparison to other countries, and that is something that Canada must be deeply concerned about.

When you translate that up into this part of the chart, the applied research base, if you are starting an industry in Canada and you are dependant upon knowledge-intensive cap-

[Traduction]

plus difficile d'obtenir d'assez bons résultats, et encore plus d'atteindre l'excellence. Cela tient au changement radical de la nature de la recherche. L'explosion des connaissances et de la technologie fait qu'il est maintenant très important de pouvoir concentrer ses ressources pour réussir. Permettez-moi de vous donner un exemple de la puissance de ce changement. Plutôt que d'utiliser tous ces termes compliqués de plaquettes sanguines, etc., expressions, soit dit en passant, que vous avez utilisées fort bien, Monsieur le président, je cherche à savoir pourquoi les gens font des crises cardiaques et ont des accidents cérébro-vasculaires. D'excellents collègues d'un autre pays et moi-même avons isolé une protéine qui a la propriété unique de s'attaquer à un caillot dans une artère coronaire et de le dissoudre presque instantanément. *Genotech*, une entreprise biotechnologique des États-Unis a rapidement récupéré l'idée et a conclu avec nous une entente pour reproduire cette protéine en laboratoire. Le produit est sur le point d'être lancé sur le marché. Il est en fait tellement puissant que, si vous aviez par exemple une attaque dans la rue, un «para-médic» pourrait probablement vous administrer la substance dans l'ambulance après avoir ouvert l'artère coronaire. D'autres entreprises, reconnaissant l'importance de cette découverte, ont mobilisé leurs ressources pour fabriquer leur propre protéine légèrement modifiée. Vous le savez, les protéines sont constituées de petits blocs appelés acides aminés. Si vous répartissez les blocs différemment, vous obtenez un nouveau produit que vous pouvez breveter. Vous pouvez alors mettre sur le marché un produit concurrentiel.

En décembre, un de mes collègues qui travaille pour une grosse entreprise américaine de produits pharmaceutiques m'a décrit le programme de son entreprise. Cette entreprise a produit dix protéines en trois ans, 40 chercheurs ayant travaillé intensivement à cette réalisation. C'est ici, dans le tableau, dans cette base, que cela se passe. Je crois que cela peut vous donner une idée de la rapidité de l'évolution dans les domaines de la recherche et des besoins en ressources. Une université qui veut rester concurrentielle dans ce domaine doit mobiliser des ressources équivalentes afin d'être à l'avant-garde dans de nouveaux domaines, ce qu'on ne peut tout simplement pas faire au Canada à l'heure actuelle.

Je peux vous donner d'autres exemples qui font ressortir les problèmes que mon propre groupe doit solutionner pour rester concurrentiel. Soit dit en passant, l'Institut fonctionne et a toujours fonctionné comme un réseau. Je compte parmi mon personnel un collègue du département de biochimie de l'Université de Toronto, des collègues de l'Université McMaster, des collègues en Italie, et un autre collègue en France. Nous tentons de mettre nos ressources en commun. Nous avons également d'autres collaborateurs. Voilà donc pour le mode de fonctionnement de l'Institut.

Notre base de recherche est donc fragile, monsieur, et nos compétences en biotechnologie sont presque nulles. A comparer à d'autres pays, notre base de recherche fondamentale est pour ainsi dire inexistante et cela devrait préoccuper vivement le Canada.

Lorsque l'on reporte la base de la recherche appliquée, sur cette partie du tableau, si vous lancez une industrie du Canada et que votre réussite dépende des connaissances, vous devez

[Text]

ability to succeed, you must have access to a strong basic research base to optimize your chances of being successful. There are two good examples of this problem: One is a German pharmaceutical firm called Hoechst. Hoechst decided it wanted to build its biotechnology base. They decided not to build the applied research base in Germany for two reasons: First, the German universities were weak in the biological sciences in terms of what was required today and secondly, the German academics regarded all businessmen as philistines. Where did Hoechst put its money? It put its money into the Massachusetts General Hospital; \$65 million to build a biotechnology centre there in order to have access to Harvard and MIT, which has this powerful concentration base with which they can interact. I think that illustrates better than anything the enormous mobility of people today in terms of trying to seize the opportunity of attempting to build that kind of dynamic.

The Japanese are doing it another way, because they began up here and they are coming down. They are now launching a major campaign to build a basic research base in their industries in the biotechnology field and other fields to feed their applied research base. If they cannot do it within the universities, their plans are to do it within their industry.

Senator, does that give you some feeling of the nature of things?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What you have done, Dr. Mustard, is to give examples and comment largely in the area of what I would call medical research and development. I was wondering about what one might call ordinary industrial research and development.

Dr. Mustard: Biotechnology, if I may say so sir, is not medical research because the real thrust of biotechnology research is in the field of resource based industries. You prepare bugs that are specially engineered to go into your heavy oils and change the properties of the hydrocarbons, which makes them very much easier to extract; you can prepare bugs which could be very fundamental in the agricultural field and are extraordinarily important for your biological sciences field and in the forestry area.

However, let me take you into another area. In this document, the OECD report, you will find that one of the pivotal key technologies emerging is artificial intelligence, and I believe that we are in the throes of a fundamental revolution. That is, the substitution of machine intelligence for human intelligence in many areas. It so happens that Canada has, in the first program that we put together, an extraordinarily talented group of young people capable of designing machines that see; capable of designing computers that can recognize what is seen; capable of doing almost the impossible task of designing computer capabilities to have a knowledge base to make a decision based upon what the computer has recognized, and then capable of designing executional systems that can mimic various things such as what a human arm is able to do. That capability is here. If we cannot build an applied

[Traduction]

avoir accès à une base solide de recherche fondamentale pour maximiser vos chances de succès. Voici deux bons exemples. Il y a d'abord une entreprise pharmaceutique allemande appelée HOECHST. Cette entreprise a décidé qu'elle voulait établir une base biotechnologique. Elle a décidé de ne pas le faire en Allemagne pour deux raisons : premièrement, les universités allemandes ne répondaient pas aux exigences modernes dans le domaine des sciences biologiques et, deuxièmement, les universitaires allemands considéraient tous les hommes d'affaires comme des Bébottiens. Où cette entreprise a-t-elle décidé d'investir? Au Massachusetts General Hospital. Elle a investi 65 millions de dollars dans la construction d'un centre de biotechnologie lui donnant accès à Harvard et au MIT, lesquels possèdent cette puissante base qui lui est nécessaire. Je crois que cet exemple illustre mieux que n'importe quel autre la très grande capacité des gens aujourd'hui à tenter de saisir l'occasion d'établir ce genre de dynamique.

Les Japonais procèdent autrement, suivant une courbe descendante. Ils sont en train de lancer une campagne d'envergure pour mettre sur pied une base de recherche industrielle dans le domaine de la biotechnologie et dans d'autres domaines, pour alimenter leur base de recherche appliquée. S'ils ne peuvent le faire dans les universités, ils comptent le faire au sein même de l'industrie.

Sénateur, cela vous donne-t-il un aperçu de la situation?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce que vous avez fait, monsieur Mustard, c'est de nous donner des exemples et de parler surtout de ce que j'appellerais la recherche et le développement médicaux. Je m'interroge sur ce qu'on pourrait appeler la recherche et le développement industriels ordinaires.

M. Mustard: La biotechnologie n'est pas synonyme de recherche médicale parce que le véritable domaine d'activité de la recherche biotechnologique est celui des industries à base de ressources. Vous préparez des composantes qui sont spécialement conçues pour être mélangées aux huiles lourdes et pour modifier les propriétés des hydrocarbures, ce qui les rend beaucoup plus faciles à extraire; vous pouvez préparer des composantes qui peuvent être fondamentales dans le domaine agricole et qui sont extrêmement importantes dans les domaines des sciences biologiques et de la foresterie.

Permettez-moi toutefois de vous donner un autre exemple. Dans le rapport de l'OCDE, vous constaterez que l'une des grandes technologies en train d'être mises au point est celle de l'intelligence artificielle, et je crois que nous sommes en train de vivre une révolution fondamentale. En effet, l'intelligence artificielle est en voie de remplacer l'intelligence humaine dans de nombreux domaines. Ainsi, dans le cadre du premier programme que nous avons mis sur pied au Canada, nous avons constitué un groupe de jeunes très talentueux capables de concevoir des machines qui voient; capables de concevoir des ordinateurs qui peuvent reconnaître ce qu'ils voient; capables d'accomplir la tâche presque impossible de concevoir des capacités informatiques pour avoir une base de données qui permette de prendre des décisions fondées sur ce que l'ordinateur a reconnu; capables de concevoir des systèmes d'exécution qui

[Text]

research capability in Canada that can link with that, I do not believe the basic research group will survive in Canada, because they must tie in with industries in other countries that have that capability.

The reason I know all about that is that, as you may know, the institute did a report on Canada's space station decision, which I will table with you, Mr. Chairman. I might explain to you why we became involved in this, because, in a sense, it is partly an answer to your question.

Since we put this group into place, we have been asked by some members of industry in Canada if we could try to lay out the strength of Canada's basic research base, so that a bid could be made by Canada to have a significant part of the space station in terms of technology development and artificial intelligence and we could therefore demonstrate Canada's strength in being able to do the fundamental long-term research necessary to produce those products that eventually would be required under the automation requirements for the space station. It became apparent, through people in industry and government who were meeting with us, that someone needed to bring together a group of people in Canada to articulate what the value of this might be. Under the chairmanship of Dr. James Hamm, a former president of the University of Toronto, we brought together a group of industrialists and academics in Canada and prepared this report. The industrialists were a unique group. They came from some of our high-technology industries that are part of the future and, without exception, they came down on a very firm conclusion. They said that this represents a unique opportunity for Canada because it would create a government procurement or market pool that could build the applied research bases necessary to the country for the future because the space station requires that all the systems be automatic by the year 2010. This would create a pool on the basic research base. Therefore the examples I am giving you are broad. They cover the wide range of the top possibilities in the country.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, obviously Dr. Mustard has compared the situation in Canada with that in other countries, since he has mentioned other countries. I want to ask him a question concerning two factors: motivation and organization. I will tell you what I mean by motivation first.

I think there are those who would argue that losing World War II was quite important to the subsequent industrial success of Japan. It was sort of a mobilization of the national will. There is a comparable motivation, in Sweden, as you mentioned. Assuming that one has the motivation, there is the question of organization. We have there the problem of a federal government system. Of course United States does too; so

[Traduction]

peuvent initier diverses choses, notamment ce qu'un bras humain peut faire. Nous avons cette capacité. Si le Canada ne se dote pas d'une capacité de recherche appliquée qui puisse poursuivre dans cette voie, je ne crois pas que ce groupe de recherche puisse survivre au Canada parce qu'il doit établir des liens avec des industries d'autres pays qui ont cette capacité.

Si je suis au courant de toutes ces choses, c'est parce que l'institut a préparé un rapport sur la décision du Canada au sujet de la construction d'une station spatiale. Je vous en remettrai un exemplaire, monsieur le président. Je crois qu'il serait utile de vous expliquer pourquoi nous nous sommes embarqués dans cette affaire, parce que c'est un élément de réponse à votre question.

Depuis la création de ce groupe, certains membres de l'industrie canadienne nous ont demandé si nous pourrions tenter de définir les points forts de la base de recherche fondamentale du Canada, de sorte que ce dernier puisse soumissionner et participer activement à la construction de la station spatiale, sur les plans tant des progrès technologiques que de l'intelligence artificielle. Nous pourrions ainsi montrer que le Canada est capable d'entreprendre les travaux de recherche fondamentale à long terme qui sont nécessaires pour fabriquer les produits dont on aura un jour besoin pour automatiser la station spatiale. Au cours des réunions que nous avons eues avec des représentants de l'industrie et du gouvernement, nous avons constaté qu'il fallait créer un groupe de Canadiens chargé de définir quelle serait la valeur de cette base. Sous la présidence de M. James Hamm, ancien secteur de l'Université de Toronto, nous avons réuni un groupe d'industriels et d'universitaires canadiens et avons préparé ce rapport. Les représentants de l'industrie constituaient un groupe unique. Ils travaillaient dans certaines industries de pointe qui font partie de l'avenir et ils sont tous arrivés à la même conclusion. Ils ont déclaré qu'il s'agissait d'une occasion unique pour le Canada parce que cette base de recherche créerait une réserve commerciale ou de marchés publics sur laquelle reposeraient les bases de recherche appliquée dont le Canada aura besoin dans les années à venir, parce que tous les systèmes de la station spatiale devront être automatisés d'ici l'an 2010. Il y aurait donc une réserve pour la base de recherche fondamentale. Par conséquent, les exemples que je vous donne sont généraux. Ils concernent le vaste éventail de possibilités qu'on trouve au Canada.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, M. Mustard compare de toute évidence la situation au Canada à la situation dans d'autres pays, puisqu'il a mentionné le cas d'autres pays. Je veux lui poser une question sur la motivation et l'organisation. Permettez-moi d'abord de vous expliquer ce que j'entends par motivation.

Il y en a qui prétendent que la défaite du Japon durant la Seconde Guerre mondiale a été l'une des causes majeures de son formidable succès industriel. Cette défaite a en quelque sorte mobilisé la volonté nationale. Il y a une motivation comparable en Suède, comme vous l'avez mentionné. Si l'on suppose que la motivation est présente, on peut dès lors s'intéresser à l'organisation. Nous avons ici le problème d'un régime gouvernemental fédéral. Les États-Unis aussi, mais s'ils réus-

[Text]

if the United States is doing well, obviously that is not an insuperable difficulty.

I want to ask first where we are going to get this motivation. You have been talking about opportunities for Canada. I do not know who this is. Is it the Premier of Nova Scotia? Is it the President of the Technical University of Nova Scotia? Is it Dr. Mustard? Who is Canada?

Secondly, there is the question of organization. Where is that going to come from in this complex federal structure which tends to make for a routine operation—at least in the area of post-secondary education and research?

Dr. Mustard: In terms of your first point, people who sense the opportunity of the commitment to do things respond. I perhaps did not convey that. I am convinced that Canada has a large number of people both within its industries and its universities, who are quite committed to responding to the challenge. I do not have any reservations about that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is it the challenge posed by the prospect of new knowledge? Is it the challenge of doing something for Canada? What is the motivation which is being aroused?

Dr. Mustard: I think it is the challenge to do something for Canada. We are a people, and I am speaking collectively of the group that I have had to work with for three and a half years, which is very broad and diffuse. We are a people who, like you, want to live in this country and, like you, want the country to have a high standard of living and to be effective amongst the other nations in the world. I think there is the commitment here and I do not have any reservations about it, provided you can unlock it. The thing that I have learned in the last three and a half years is that the Institute is a simple device that unlocks it. It is one of the devices. I guess that comes to your organization question. The reason we have been unable to unlock it is that we are not an agency of the federal government. We are a private initiative working in this country, contacting people, having to struggle to survive, having to work like the very devil to get where we are, but if you work and talk with the people in the country it is amazing what can be done. Therefore, the organizational question should be such that the Government of Canada, in setting its laws, does not pose a barrier to new initiatives but encourages new initiatives.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): How would you handle the matter of channelling money to this sector?

Dr. Mustard: First of all, if I were the federal government on the research question, I would address the question of the overhead costs of research from a national point of view. I think that you can do as an important lever. Secondly, I would facilitate this dynamic with my money.

Why have the United States industries been able to build such a successful applied research base I am talking about pre-competitive applied research, research that does not have any immediate pay off because the Government of the United States procurement policies have allowed that to be created through the defence agency and the space program. That is

[Traduction]

sissent bien, c'est que l'obstacle n'est pas trop difficile à surmonter.

Je veux d'abord vous demander où nous allons trouver cette motivation? Vous avez parlé d'occasions pour les Canadiens. Je ne sais pas de qui vous voulez parler. Faites-vous allusion au premier ministre de la Nouvelle-Écosse? Au recteur de l'Université technique de la Nouvelle-Écosse? A M. Mustard? Qui sont ces Canadiens?

Il y a ensuite la question de l'organisation. Qui va s'en charger dans cette structure fédérale complexe qui a tendance à dresser des obstacles devant la moindre opération courante, du moins dans le domaine de l'éducation et de la recherche postsecondaires?

M. Mustard: A propos de la motivation, elle est communiquée par les gens qui ont la volonté d'accomplir des choses; je ne l'ai peut-être pas dit assez clairement. Je suis convaincu qu'il y a de nombreux Canadiens dans nos industries et dans nos universités qui sont tout à fait prêts à relever le défi. Je n'ai aucune crainte à ce sujet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce le défi qui pose la découverte de nouvelles connaissances? Est-ce le défi de faire quelque chose pour le Canada! Quelle motivation veut-on donner?

M. Mustard: Je crois que c'est le défi de faire quelque chose pour le Canada. Nous constituons un groupe, et je parle du groupe avec lequel j'ai travaillé pendant trois ans et demi. Il est vaste et dispersé. Nous constituons un groupe qui, comme vous, veut vivre au Canada et veut que le pays ait un niveau de vie élevé et soit compétitif à l'échelle internationale. Je crois que la volonté d'agir est présente. Je n'ai aucune crainte à ce sujet. Pendant ces trois ans et demi, je me suis rendu compte que l'Institut est l'un des instruments qui permettent d'accomplir quelque chose. Je crois que j'en arrive à votre question sur l'organisation. La raison pour laquelle nous avons été incapables d'aboutir à un résultat est fort simple: nous ne sommes pas un organisme fédéral. Nous sommes un groupe du secteur privé qui doit lutter pour survivre et qui a dû travailler sans relâche pour en arriver à ce qu'il est maintenant. Il est étonnant de voir ce qui peut être fait si l'on travaille et si l'on parle avec les Canadiens. Par conséquent, le gouvernement du Canada doit faire en sorte que ses lois ne constituent pas un obstacle à de nouvelles initiatives qu'il doit, au demeurant, encourager.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Comment vous y prendriez-vous pour octroyer des fonds à ce secteur?

M. Mustard: Premièrement, si j'étais à la place du gouvernement fédéral, j'aborderais la question des coûts généraux de la recherche d'un point de vue national. Je pense qu'il s'agit d'un levier important. Deuxièmement, je prévois une aide financière pour favoriser les efforts en ce sens.

Qu'est-ce qui explique que les industries américaines aient réussi à établir une base de recherche appliquée aussi impressionnante? Je parle ici de la recherche appliquée au niveau pré-concurrentiel, c'est-à-dire de la recherche qui ne rapporte pas de bénéfice immédiat. C'est que la politique d'approvisionnement du gouvernement des États-Unis a favorisé la recher-

[Text]

why, concerning this document on the space program, we say, "If you go into it, go into it with a piece of important technology to create the same opportunities." So that is another strategy the government can use and I would do that to tie in with the universities.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Before we leave that, could you give us some examples of the kinds of goods and services that the Government of Canada could procure, if they adopted the approach you mentioned?

Dr. Mustard: Well, if I took the specific example concerning the space station project, there is a service station in the space station. It is an area where you service the station and satellites out in space. It is an area which will have to be commercially active regardless of what else goes on at the space station in manufacturing. The requirement under the mandate that the Congress gave to NASA is that all the systems on that space station have to operate without a human in the control room by the year 2010. Therefore you have to have instruments on there that are capable of sensing, recognizing, deciding and acting. That is a real market pull created by a government procurement policy. If you set that up, you create a pull right through here and if you also recognize that technology is all pervasive and affects every industry in your country, be it in space or on the ground, and it sets up initiatives to get the spin-offs from that, then it has spinoffs for what goes on in Nova Scotia and in British Columbia for underwater work. Therefore, that would be a very powerful initiative.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are you proposing then that we adopt a program of space exploration? I want something specific that the Government of Canada, in your opinion, should do so as to be making these procurement demands on research and development.

Dr. Mustard: Well, I would take the space initiative as a specific example, which is about the only instrument I can see at the present moment whereby Canada can create a significant technology pull in what has to be a revolution as fundamental as the harvesting of fossil fuel. In other words, it is there. It is clear that if you cannot do it with the Americans, you can do it with the Europeans. You probably have to do it in partnership, but the rules are: make sure that you have a real technology development requirement of your own and an operational requirement for it.

Now you could create other initiatives, but you would probably have to do it in collaboration with other countries. You could create a major pull in the biotechnology field, although that would be trickier to do at this particular stage in the evolution of that field.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Now I interrupt you. You had given me two; did you have other examples?

[Traduction]

che, notamment par entremise de l'organisation de la défense et du programme spatial. C'est pourquoi nous disons, en réponse au document sur le programme spatial, que, si le gouvernement canadien décide de se lancer dans cette voie, il devrait s'assurer au départ d'une composante technologique importante afin de créer, lui aussi, des débouchés. C'est donc là une autre option que le gouvernement peut adopter, et c'est là que je ferais intervenir les universités.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avant que nous ne passions à autre chose, pourriez-vous nous donner des exemples de types de biens et de services que le gouvernement du Canada pourrait acheter s'il faisait ce que vous proposez?

M. Mustard: Eh bien, si je prends comme exemple le projet d'établissement d'une station spatiale, celle-ci comprend une station-service, chargée de l'entretien de la station et des satellites qui se trouvent dans l'espace environnant. Ce service créera donc un marché quelle que soit la nature des activités de fabrication de la station spatiale. Le mandat conféré à la NASA par le Congrès prévoit que tous les systèmes en place dans la station spatiale devront fonctionner sans intervention humaine d'ici à l'an 2010. Aussi la station devra-t-elle être dotée d'instruments capables de détecter, de reconnaître, de décider et d'agir. La politique d'approvisionnement du gouvernement exerce donc une influence considérable sur le marché. Cette influence se fait sentir à tous les niveaux et, si l'on considère que la technologie influe sur tous les secteurs de l'économie, que ce soit dans l'espace ou sur terre, elle crée des retombées qui se répercutent également sur les travaux sous-marins qui se font en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique. Il s'agit donc d'une incitation très considérable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dois-je comprendre que vous recommandez l'adoption d'un programme d'exploration spatiale? Pouvez-vous donner des précisions sur les mesures que devrait prendre le gouvernement canadien pour que sa politique d'approvisionnement favorise la recherche et le développement.

M. Mustard: Eh bien, prenons comme exemple l'initiative spatiale. C'est à peu près le seul moyen dont dispose actuellement le Canada pour influencer sensiblement les recherches technologiques dans un domaine qui connaît une révolution aussi profonde que celle amenée par l'exploitation de carburant fossile. Autrement dit, la possibilité existe. Il est clair que, si nous ne pouvons unir nos efforts à ceux des Américains, il faudra alors aller du côté de l'Europe. Nous devrons probablement collaborer avec d'autres, mais il faudra créer nous-mêmes des besoins opérationnels qui favorisent un tel développement technologique.

Nous pourrions sans doute mettre sur pied d'autres initiatives, mais il faudrait le faire en collaboration avec d'autres pays. Nous pourrions, par exemple, exercer une influence considérable dans le domaine de la biotechnologie, mais la tâche serait plus difficile étant donné le point où en sont les recherches dans ce domaine.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Bon, alors, vous m'avez donné deux exemples. En avez-vous d'autres?

[Text]

Dr. Mustard: If you could sell it, you could do a project on deep water technology, which has all the pull of the space station because you require exactly the same technology to be able to work automatically in a harsh environment, which is an important environment for Canada because we have a lot of deep waters around us that are cold. That is another initiative that you could use to do it in.

You could do it in the application of advanced automation and development for technology for your resource based industries. If you could sell that, you could do it for mining. You could automate mining to make it competitive in terms of its cost. So you would have to look around and try to find effective strategies to scrape the pull. If you had the consensus machining of the Japanese, you could create a Japanese fifth-generation computer kind of project, so there are many things you can do. The thing you have to bear in mind, with a population of 25 million scattered, is that the demands of modern research are such that you are probably better to do it in collaboration with other jurisdictions. I like the statement of the arrangement between Japan and its similar fifth generation group, because that is the kind of collaborative arrangement which makes sense.

Senator Marsden: If I may just interject for a second, one of the ways in which the federal government could spend money would be to move students to those concentrated areas rather than spreading the resources around the country in centres of excellence or whatever.

Dr. Mustard: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So in regard to financing you have mentioned infrastructure costs and you have mentioned procurement. Are there any other channels that you would recommend?

Dr. Mustard: Yes, I think you have to look hard at the laws that operate in your industries. I think you have to make certain that there are no barriers to collaborative work in the applied research domain, that building that kind of collaborative arrangement is extraordinarily important. I think you have to look at the fiscal base by which you allow industries to finance applied research because the time to build a product under the applied research field before it produces something may be 10 to 15 years and you have to think of your fiscal arrangements to make it possible for that to occur.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. You have been very generous.

The Chairman: I have no senator listed at the moment. Senator Hicks, do you have any questions you wish to ask?

Senator Hicks: I have not asked to be put on your list, Mr. Chairman but since you have pointed your finger at me there are a couple of housekeeping questions I would like to know more about and then I will raise one more general point. First of all, how many persons have been named Fellows of the

[Traduction]

M. Mustard: Si l'on pouvait trouver preneur, on pourrait mettre sur pied un projet concernant la technologie en eau profonde, lequel aurait les mêmes répercussions qu'une station spatiale puisque les techniques d'automatisation doivent être adaptées à des conditions tout aussi rigoureuses. Ces techniques ont un intérêt particulier pour le Canada qui est entouré d'eaux profondes et froides. Voilà donc un autre domaine d'application.

On pourrait également prévoir des applications en ce qui concerne l'automatisation programmée d'avance et la mise au point de techniques dans les secteurs basés sur l'exploitation des richesses naturelles. Il y aurait aussi des applications possibles dans le secteur minier, en supposant que celui-ci s'y intéresse. On pourrait automatiser l'activité minière de façon à la rendre plus concurrentielle. Ainsi, il faudrait examiner les diverses options qui permettraient d'exercer une influence efficace. Si l'on pouvait fonctionner par consensus comme les Japonais, on pourrait se lancer dans la fabrication d'un ordinateur de la cinquième génération. Il existe vraiment une foule de possibilités. Il faut toutefois bien se rendre compte, étant donné les conditions dans lesquelles s'effectuent les recherches de nos jours, qu'on a tout intérêt à travailler en collaboration avec d'autres pays quand on a une population éparpillée de 25 millions d'habitants. Je cite en exemple la collaboration entre le groupe japonais de la cinquième génération et le groupe canadien analogue.

Le sénateur Marsden: Si vous me permettez une petite remarque, le gouvernement fédéral pourrait, à mon avis, dépenser son argent plus utilement en groupant les étudiants dans les agglomérations importantes, au lieu d'éparpiller les ressources d'un bout à l'autre du pays, dans des centres d'excellence ou que sais-je encore.

M. Mustard: En effet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, en ce qui concerne le financement, vous avez parlé d'infrastructure et d'approvisionnement. Y a-t-il d'autres questions qu'il faut envisager à votre avis?

M. Mustard: Oui, j'estime qu'il faut examiner sérieusement les lois qui régissent nos industries. Il faut s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles à la collaboration dans le domaine de la recherche appliquée. La collaboration est ici d'une importance capitale. À mon avis, il faut examiner les mesures fiscales qui permettent aux industries de financer les travaux de recherche appliquée, puisqu'il faut parfois attendre de 10 à 15 ans avant que ces travaux ne donnent des résultats concrets. Le régime fiscal doit favoriser ce genre de travaux.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, Monsieur le président. Vous avez été très généreux.

Le président: Je n'ai plus personne sur ma liste. Sénateur Hicks, avez-vous des questions à poser?

Le sénateur Hicks: Je n'ai pas demandé à être inscrit sur votre liste, Monsieur le président, mais, puisque vous me donnez la parole, je voudrais d'abord obtenir quelques prévisions d'ordre administratif, puis soulever une question plus générale. Tout d'abord, combien de personnes ont été nommées mem-

[Text]

Institute? I am not looking for statistics, but, generally, are we talking about a dozen or 100?

Dr. Mustard: We are talking at this stage in our development of two programs involving, as of July 1st, 18 Fellows and about 18 Associates.

Senator Hicks: Are the Associates the persons operating on the industry side?

Dr. Mustard: No, they are people within universities who, for a variety of reasons, are not suitable to be made Fellows because of their other commitments within the university, not because they do not have the academic ability. They are people who would benefit from being part of the program. Therefore, we pay their direct costs but not their salaries. Or, they are individuals in institutions where we do not think it is possible to create the manpower base to give a strong node, but they would benefit from being part of the program. Therefore, we are prepared to make Associates of people from smaller universities who would benefit from being in the program, and we pay their direct costs.

Senator Hicks: Are these Fellows distributed across Canada, or are they primarily in the Toronto area?

Dr. Mustard: Fortunately, sir, we have a major node at the University of British Columbia; a major node at the University of Toronto; a major node at McGill; a developing node at the University of Alberta; a developing node at Dalhousie University, in terms of our first program, with participation from three other universities in that program involving the University of Montreal, the University of Waterloo, and the University of Western Ontario.

Senator Hicks: That gives me the sort of picture that I was looking for.

Senator MacDonald (Halifax): This is on the robotics program?

Dr. Mustard: This is on the robotics program.

Senator Hicks: Do you get financial support from these other areas as well?

Dr. Mustard: From which areas, sir?

Senator Hicks: You mentioned British Columbia, McGill, Nova Scotia.

Dr. Mustard: Our financial support comes from across the country. Indeed, I would say that the concept and importance of this area is more easily grasped in two regions of Canada, francophone Quebec and Alberta, but not in Toronto, sir.

Senator Hicks: Quebec has been quite good in its understanding of the needs of post-secondary education and research. Its record compares very well by a number of statistical comparisons.

What is your current budget now, roughly?

Dr. Mustard: This year will cost us \$2.1 million.

Senator Hicks: Some of that is the income on the capital sum of around \$6 million dollars.

[Traduction]

bres de l'Institut? Je ne demande pas de statistiques, mais j'aimerais savoir s'il y en a plutôt une dizaine ou une centaine?

M. Mustard: J'existe pour le moment deux programmes auxquels participaient, au 1^{er} juillet, 18 membres et environ 18 associés.

Le sénateur Hicks: Les associés sont-ils ceux qui travaillent dans ce secteur?

M. Mustard: Non, ce sont des universitaires qui ne peuvent être nommés membres en raison d'autres engagements qu'ils ont à l'université, et non parce qu'ils manquent de compétences. Ils pourraient tirer parti du programme. Nous payons donc leurs frais directs, mais non leur traitement. Il peut s'agir aussi de personnes faisant partie d'institutions dans lesquelles, à notre avis, il est impossible de constituer la base de ressources humaines nécessaires pour former un moyen suffisant, mais elles pourraient également tirer parti du programme. Nous sommes donc disposés à permettre à des personnes venant de petites universités, qui pourraient bénéficier du programme, de devenir associés, et nous payons leurs frais directs.

Le sénateur Hicks: Ces membres sont-ils répartis dans tout le Canada ou sont-ils surtout concentrés dans la région de Toronto?

M. Mustard: Heureusement, monsieur, dans notre premier programme, nous avons un noyau important de membres à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'Université de Toronto et à l'Université McGill, un noyau qui se constitue actuellement à l'Université de l'Alberta, à l'Université Dalhousie, et trois autres universités y participent, celle de Montréal, celle de Waterloo et celle de Western Ontario.

Le sénateur Hicks: Cela répond à ma question.

Le sénateur MacDonald (Halifax): S'agit-il du programme de robotique?

M. Mustard: En effet.

Le sénateur Hicks: Recevez-vous aussi une aide financière de ces autres secteurs?

M. Mustard: De quels secteurs, parlez-vous monsieur?

Le sénateur Hicks: Vous avez mentionné l'Université de la Colombie-Britannique, McGill et l'Université Dalhousie.

M. Mustard: L'aide financière que nous recevons vient de toutes les régions. En fait, à mon avis, ce sont les francophones du Québec et les Albertains qui saisissent le mieux l'importance de ce domaine, plutôt que les Torontois.

Le sénateur Hicks: Le Québec reconnaît très bien les besoins qui existent dans le domaine de la recherche et de l'éducation postsecondaire. Diverses statistiques en témoignent.

A combien se chiffre votre budget actuel, grosso modo?

M. Mustard: Cette année, nous dépenserons 2,1 millions de dollars.

Le sénateur Hicks: Cela comprend le revenu provenant d'un capital de quelque 6 millions de dollars.

[Text]

Dr. Mustard: Some of that is a bit of interest income. But I think it is important to understand that we started out with this initiative with no endowment or capital base. We are the only institute of this type in North America that has ever tried to do it, that I am aware of. We gambled that we could simultaneously develop the concept and persuade people to back us, which made it an extraordinarily difficult task.

Senator Hicks: Are you not worried about the continuity of financial support?

Dr. Mustard: Yes we are, but we recognize fully that if we are going to do this, we have to get started, and hopefully will be able to demonstrate to people as we proceed that it is important to support it.

Perhaps Ms. Macdonald should answer this question since she is Director of Development.

Ms. Ruth Macdonald, Director of Development: The support has come from across the country, and principally, the private sector. Provincial support has come from Ontario at this point. We are talking to Alberta and Quebec. There has been very little from the federal government.

I would hope, and others hope as well, that as we go along the federal government will recognize the leverage process of putting a dollar into the Institute versus putting \$10 into a university, because this would strengthen the universities and not weaken them. So that matching what we raise in the private sector, or something to that effect, could be done. But it has to be over a period of time because we arrange our fellowships on a five-year basis. Of course there is fear of not being able to do it. But that is important because the gun is at our head all the time, and therefore, we will produce.

Senator Hicks: When you create a fellow at the University of Montreal, McGill, or U.B.C., you said that you take over his salary at the university.

Dr. Mustard: Yes. The field of research for high quality people is extraordinarily competitive. We are recruiting distinguished people in a framework of very high quality performance. We, therefore, reimburse them on a national scale that we set which is really competitive within the national market. It usually is a greater sum than the universities are paying them. We give that money to the university, and the university pays them. So, we do not have to set up the bureaucracy, and in this way we keep our overhead down. We pay the fringe benefits on that as well.

Senator Hicks: But you require the university to pay to the Fellow the total amount less legitimate deductions.

Dr. Mustard: Yes.

Senator Hicks: I am sorry if I have taken too much time for these nitty-gritty questions, but it helps me to understand the nature of your operation.

The more general point is one that has worried me in various capacities for a long time, and you referred to it in your talk

[Traduction]

M. Mustard: Une partie de cette somme est le revenu d'intérêt, mais je pense qu'il est important de comprendre que nous n'avions au début ni fonds de dotation ni assise financière. Autant que je sache, c'est le seul institut de ce genre en Amérique du Nord qui ait jamais tenté l'expérience. Nous avons parié que nous pourrions en même temps améliorer le concept et convaincre les gens de nous appuyer, ce qui a rendu la tâche extrêmement difficile.

Le sénateur Hicks: Ne craignez-vous pas de perdre vos appuis financiers?

M. Mustard: Certes, mais il faut bien commencer quelque part pour obtenir des résultats, et nous comptons bien prouver aux gens qu'il est important de nous appuyer.

Mme Macdonald devrait peut-être répondre à cette question puisqu'elle est directrice du développement.

Mme Ruth Macdonald, Directrice du développement: Nous recevons une aide de toutes les régions, surtout du secteur privé. Nous avons reçu une aide du gouvernement de l'Ontario et négocions actuellement avec ceux de l'Alberta et du Québec. Le gouvernement fédéral ne nous a guère aidés jusqu'ici.

J'espère, et je ne suis pas la seule, que le gouvernement fédéral finira par reconnaître qu'il est peut-être bon d'injecter un dollar dans l'Institut plutôt que 10 \$ dans une université, car en fin de compte cela renforcerait les universités. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être donc y injecter un montant équivalent à celui que nous recueillons auprès du secteur privé. Il faudrait toutefois que cette aide s'échelonne sur une certaine période, car pour les bourses de recherche, notre planification porte cinq ans. Bien sûr, nous ne sommes pas assurés d'atteindre nos objectifs, mais nous devons travailler d'arrache-pied, car nous sommes constamment acculés au pied du mur.

Le sénateur Hicks: Lorsque vous nommez un membre à l'Université de Montréal, ou à McGill, ou à l'Université de la Colombie-Britannique, si j'ai bien compris, vous prenez le traitement qu'il reçoit à l'université.

M. Mustard: C'est exact. Les personnes très qualifiées sont extrêmement recherchées. Or, nous recrutons des personnes de renommée qui font un travail remarquable. Nous fixons donc à l'échelle nationale un traitement qui est vraiment concurrentiel et qui est en général supérieur à celui des universités. Nous remettons cette somme à l'université, laquelle paye leur traitement. Ainsi, nous éliminons la paperasserie administrative et nos frais généraux sont moins élevés. Nous payons également les avantages sociaux.

Le sénateur Hicks: Mais vous demandez à l'université de payer au membre la somme totale moins les déductions légitimes.

M. Mustard: C'est exact.

Le sénateur Hicks: Je regrette d'avoir consacré tout ce temps à ces questions de détail, mais elles me permettent de comprendre vos activités.

Je voudrais maintenant aborder un point plus général qui me préoccupe depuis longtemps, pas seulement en tant que

[Text]

about the overhead or indirect costs of research. In order to try to draw you out, I don't mind being provocative in saying that I have often felt, over a fairly long period of time, that university administrators, as well as research persons, tended to exaggerate the overhead costs of research in an effort to get more external money into their universities or their departments. I wish that there were some more accurate assessment of the overhead costs of research in a university or an industry, or whatever it may be. Can you help me on that, or even more importantly, could you think of a device that would enable us to—I hate to use these modern terms—quantify the costs of overhead research?

Dr. Mustard: I will begin, and perhaps Dr. Maranda would like to add some comments in answer to this question. The thing that has changed since the day when you had a university responsibility is the real nature of modern research.

The field of research tends to move independently of the education role. This was brought to our attention in the Bovey Commission by the proportion of people in the sciences in key U.S. universities in comparison to universities in Ontario. For a long time, we could not understand why they had so many more people in the sciences. We went back to the agency doing the study for us and realized what was happening. In the United States, because they are funding the full cost of research, of course they are funding professors' salaries. So, if the field of physics or biology is moving, then the institution is competitive in getting that money; and it is able to move with the research field to justify it, and is not caught in the undergraduate educational cost balance sheet.

Perhaps in looking at the overhead question one is really looking at the question of the requirements of modern research. I think a scholar working in the university has, as a result of the infrastructure costs, the time to do the scholarly work. That overhead cost is a different demand than the demands of modern research in the social sciences, humanities, natural sciences, and life sciences.

How do you quantify it? I think you have to actually bite the bullet and recognize that if you are going to have research-intensive institutions that are working in major fields, you have to pay the full cost, and separate that from the undergraduate education costs. If you do that, that does not mean that people will not do scholarly work as undergraduate teachers, but it will allow the costs to become separated. Then you can more cleanly answer your question in terms of administering it.

Dr. Maranda, you may have some comments on this question.

Dr. Maranda: I think your point is very important. There is no study that I know of that would answer it adequately, and there should be one.

In respect to that, maybe we could address Senator Stewart's comments in his document, No. 14, the third pro-

[Traduction]

sénateur, et vous y avez fait allusion lorsque vous avez parlé des frais généraux ou des frais indirects de la recherche. Afin de vous faire parler, je n'hésiterai pas à dire que j'ai souvent eu l'impression que les administrateurs d'université, aussi bien que les chercheurs, avaient tendance à exagérer l'importance des frais généraux de la recherche, pour obtenir davantage de fonds de l'extérieur pour leurs universités ou leurs facultés. Je souhaiterais qu'on fasse une évaluation plus précise des frais généraux de la recherche dans les universités ou le secteur industriel. Pouvez-vous me conseiller à cet égard, et même songer à un moyen qui nous permettrait—je déteste employer ces termes modernes—de quantifier les frais généraux de la recherche?

M. Mustard: Je vais commencer à répondre à cette question et M. Maranda pourra peut-être y'ajouter ses commentaires. Ce qui a changé depuis l'époque où vous aviez des responsabilités à l'université, c'est la nature réelle de la recherche.

Le domaine de la recherche tend à fonctionner indépendamment de celui de l'enseignement. La Commission Bovey a porté cela à notre attention faisant la comparaison entre la proportion d'étudiants dans le domaine des sciences dans les plus importantes universités américaines et leur nombre en Ontario. Pendant longtemps nous n'avons pu comprendre pourquoi il y avait beaucoup d'étudiants dans le domaine des sciences dans ces universités. Nous nous en sommes donc enquis auprès de l'organisme effectuant l'étude pour notre compte et avons finalement compris. Aux États-Unis, l'État paie tous les frais de la recherche et, par le fait même, le salaire des professeurs. Donc, s'il y a des progrès dans les domaines de la physique ou de la biologie, l'institution est mieux placée pour obtenir des fonds et en justifier la dépense. Le premier cycle, lui, doit s'en tenir à son bilan.

Pour ce qui est de la question des frais généraux, peut-être y a-t-il lieu de se pencher en fait sur les nécessités de la recherche moderne. Selon moi, un universitaire travaillant dans une université, à étant donné l'infrastructure des coûts, le temps de faire des recherches scientifiques. Les frais généraux s'insèrent alors dans un contexte fort différent de ceux de la recherche moderne dans les domaines des sciences sociales, sciences humaines, sciences naturelles et sciences biologiques.

Comment quantifier cela? Je crois qu'il faut en fait se rendre à l'évidence et reconnaître que pour se livrer à fond à la recherche dans les domaines d'avant-plan, les institutions doivent en payer tous les frais et les comptabiliser séparément des frais de l'enseignement au niveau du premier cycle. Ainsi, les professeurs de ce niveau pourront aussi faire de la recherche, mais les coûts de ces travaux seront comptabilisés séparément. Vous pouvez ainsi répondre plus nettement à votre question pour ce qui est de l'administration.

Monsieur Maranda, peut-être avez-vous certains commentaires à formuler sur cette question.

M. Maranda: Je crois que vous venez de soulever un point très important. Il n'y a à ma connaissance aucune étude qui pourrait y répondre adéquatement et il ne devrait pas y en avoir.

À cet égard, peut-être pourrions-nous nous pencher sur les commentaires formulés par le sénateur Stewart dans son docu-

[Text]

ceedings, on page 19, where he raised a question about resources, comparing it to the question of overhead:

"Suppose the Parliament of Canada, under its constitutional power relative to education which we talked about earlier, were to decide to set up a set of institutes quite legally independent of the universities, would that be a good thing?"

I think that might be an alternative to the overhead problem. I don't know whether you want me to go ahead and develop that, or perhaps you can grasp what I mean.

Senator Hicks: My instinct is to oppose the creation of such an independent institution or series of institutions because I believe that the presence of students, certainly at the graduate level, is very important to the conduct of first-rate research. I don't think you are going to get that in an institution which is separated from the university environment.

Dr. Miranda: I agree fully with you, but perhaps those institutions should be promoted so that they may be top-flight like the Canadian Institute for Advanced Research, which is top-flight. It has only a small office on University Avenue in Toronto in an old recycled building, compared to our university administrations, which are extremely top-heavy. That also affects overhead costs. They must find the money somewhere to maintain that extremely elaborate bureaucratic structure; whereas the advantage of institutes connected to universities would be that they can be top-flight. But they must, as you said, be connected to higher education at Masters and Ph.D. levels. We have the experience of the Institut québécois de recherche sur la culture. This was established at about the same time as the first steps of the Canadian Institute for Advanced Research were taken. It is a failure because it is not related to a university. One of the first things that my colleagues in France, who are researchers, do is to try to get an official connection with the university, in order to be able to produce something. That kind of flexible structure, as Dr. Mustard has said, would also make it possible to obviate another very serious inconvenience in France in the domain of artificial intelligence. While they are very good people, they are losing their graduates to the private sector as soon as they get their diplomas, and, because they do not have the flexibility that an institute would have to establish links with the applied research component, they lose those people instead of keeping in touch with them. So I think that one of the most important things that Canada can do, in terms of the development of motivation and organization, is to sponsor as much as possible, or facilitate, the creation of what the Canadian institute has pioneered, and which I see as one of the most exciting things happening in Canadian intellectual as well as scientific history.

Senator Hicks: I think that is very helpful, and I do not disagree with you—although you threw in one point to which I

[Traduction]

ment, n° 14, troisième compte rendu, page 19, où il parle des ressources, par comparaison aux frais généraux:

«Supposons que le Parlement du Canada, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la constitution dans le domaine de l'enseignement et dont nous avons déjà parlé, décidait de former un ensemble d'instituts indépendants des universités au point de vue légal. Serait-ce une bonne chose?»

Je crois que ce serait une solution de rechange à la question des frais généraux. Je ne sais pas si vous voulez que je m'explique davantage là-dessus, peut-être avez-vous compris ce que je veux dire.

Le sénateur Hicks: J'ai tendance à m'opposer à la création d'une institution ou d'un ensemble d'institutions indépendantes, car la présence des étudiants, du moins au niveau des deuxième et troisième cycles, est, à mon avis, extrêmement importante pour effectuer des travaux de recherche de premier ordre. Je ne crois pas que l'on puisse atteindre d'aussi bons résultats dans une institution située à l'extérieur du milieu universitaire.

M. Miranda: Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais peut-être devrait-on faire la promotion de ces institutions de sorte qu'elles soient considérées comme des institutions d'excellence, au même titre que l'Institut canadien des recherches avancées. Les locaux de cet institut sont situés sur l'avenue University à Toronto, dans un vieil immeuble recyclé et sont très restreints comparativement à nos administrations universitaires, trop lourdes. Cela influe également sur les frais généraux. Il faut trouver de l'argent quelque part pour préserver cette énorme structure bureaucratique, alors qu'on pourrait avoir des instituts de premier ordre reliés aux universités. Il faut toutefois, comme vous l'avez dit, qu'ils soient reliés aux établissements d'enseignement supérieur aux niveaux de la maîtrise et du doctorat. Prenons par exemple le cas de l'Institut québécois de recherche sur la culture. Il a été établi à l'époque où l'on commençait à former l'Institut canadien des recherches avancées. Il fut un échec, car il n'était pas lié à une université. L'une des premières mesures que prennent mes collègues chercheurs en France est d'essayer de se lier officiellement avec l'université de façon à pouvoir produire quelque chose. Cette structure souple, comme l'a dit M. Mustard, permettrait également de surmonter un autre grave obstacle en France dans le domaine de l'intelligence artificielle. Bien que ces institutions comptent des gens très qualifiés, elles perdent leurs diplômés une fois que ceux-ci ont terminé leurs études parce qu'elles n'ont pas autant de latitude qu'un institut afin d'établir des liens avec le secteur de la recherche appliquée. Elles perdent ces gens plutôt que de garder contact avec eux. L'une des plus importantes mesures que pourrait à mon avis prendre le Canada donc pour ce qui d'accroître la motivation et au plan de l'organisation, serait de fournir le plus de fonds possible pour poursuivre les travaux d'avant-garde qu'a entrepris l'Institut canadien, ou les facilités, travaux qui sont à mon avis l'une des choses les plus excitantes se produisant au Canada aux points de vue intellectuel et scientifique.

Le sénateur Hicks: Vos commentaires sont très utiles et je ne suis pas en désaccord avec vous, quoique j'ai une remarque

[Text]

have to respond, when you spoke of the top-heavy cost of university administration. That may be true in some places, but it is not true everywhere; and I suspect that if you look at the universities in the maritime provinces you will find that it is not true there—because we could not afford to be top-heavy in our administration. During my time as President of Dalhousie, a group from the Ford Foundation made a study of our administration and recommended that we should double the number of persons, and hence the cost of the administrative structure of the university. I am glad to say that we did not do that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That was in the interests of efficiency!

Senator Hicks: That's what they said. I have just one more observation.

The Deputy Chairman: Just so long as it is not a continuing endorsement of the maritime universities!

Senator Hicks: There is no reason why the rest of the country should not learn something! The point was made relating to the necessity for a linkage with universities, and so on. While the Canadian Institute for Advanced Research is independent of universities, and so on, you have skillfully maintained a very effective relationship with universities, both at the professorial and research levels, and in respect of graduate students in specific areas. So that illustrates one way in which you can have your separate and quasi-independent institution and also maintain the academic linkages.

Dr. Maranda: May I add one short comment, which is very popular among my colleagues? It is a viewpoint I have expressed at U.B.C. when I was a faculty member there, and now at Laval University. It is that the institute could also be a model in the sense that there is no tenure in the university. I have been fighting for the abolition of tenure, but that is very unpopular.

Senator Hicks: Only with your academic colleagues.

Senator Marsden: I would like to come back to the response that you gave to my earlier question, in which essentially you talked about the need to concentrate resources and therefore have some differentiation across the country. In the Johnson report there is a proposal to have a blue ribbon committee essentially to select or choose—whatever the word is—to find these centres. You have responded to Senator Stewart's question about financing and organization. May I now ask you about decision-making? Would you support that blue ribbon idea; and, if not, how would you make the decision about how this might come about?

Dr. Mustard: May I say that my response to the blue ribbon committee is in this document. I will summarize what I said. My fear of a blue ribbon committee is that you are dealing with a challenge and you want to make certain that you do not strike a blue ribbon committee from those of us out of the past—who got the blue ribbons in an era that is inappropriate

[Traduction]

à faire à propos d'un point que vous avez soulevé, les coûts exorbitants de l'administration universitaire. Peut-être le sont-ils à certains endroits, mais pas partout et je soupçonne que si vous examinez par exemple la situation des universités des provinces maritimes vous verrez que ce n'est pas le cas là-bas, car nous n'avons pas les moyens d'entretenir de lourdes administrations. Lorsque j'étais président de l'Université Dalhousie, un groupe de la Fondation Ford a effectué une étude relativement à notre administration et a recommandé que nous en doublions le nombre des membres et, partant, le coût de la structure administrative de l'université. Je suis heureux de dire que nous ne l'avons pas fait.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et c'était pour accroître l'efficacité!

Le sénateur Hicks: C'est ce qu'ils ont dit. J'ai juste une autre observation à faire.

Le vice-président: En autant que ce ne soit pas encore pour défendre les universités des provinces maritimes!

Le sénateur Hicks: Je ne vois pas pourquoi le reste du pays ne pourrait pas apprendre quelque chose! On a signalé entre autres la nécessité de lier les instituts aux universités. Bien que l'Institut canadien des recherches avancées soit indépendant des universités, vous avez adroitement réussi à établir un lien très efficace avec certaines universités, au niveau de l'enseignement et de la recherche, pour ce qui est d'étudiants des deuxième et troisième cycles dans des domaines précis. On voit donc ainsi comment l'on peut fonctionner dans le cadre d'une institution distincte et quasi indépendante tout en maintenant les liens nécessaires au niveau de l'enseignement.

M. Maranda: Puis-je formuler un bref commentaire, que mes collègues aiment bien? C'est une opinion que j'ai exprimée à l'Université de Colombie-Britannique au moment où je faisais partie de l'une de ses facultés et que je défends maintenant à l'Université Laval. L'Institut pourrait à mon avis également être un modèle au sens où il n'y a pas de permanence à l'université. Je me suis battu pour l'abolition de la permanence, mais cette mesure n'est pas très populaire.

Le sénateur Hicks: Seulement auprès de vos collègues universitaires.

Le sénateur Marsden: Je voudrais revenir à la réponse que vous avez donnée à une question que j'ai posée plus tôt. Vous avez parlé de la nécessité de grouper les ressources et de constituer des centres de spécialisation dans diverses régions du pays. Dans le Rapport Johnson, on propose de mettre sur pied un comité de sommités chargé essentiellement de faire la sélection de ces centres. Vous avez répondu à la question du sénateur Stewart à propos du financement et de l'organisation. Puis-je maintenant vous poser une question à propos de la prise de décision? Êtes-vous en faveur de l'idée du comité des sommités. Par quel autre moyen pourrions-nous procéder?

M. Mustard: Puis-je dire que ma réponse à cette question figure dans ce document. Je la résume. La création d'un comité de sommités constitue, je le crains, un défi et l'on veut s'assurer qu'il ne sera pas composé de ceux d'autre nous qui ont obtenu leur titre à une époque révolue et qui ne sont absolument plus en mesure de prendre les décisions qu'ils auraient

[Text]

for the decisions that you have to make. That is the risk of a blue ribbon committee: it may be inappropriately structured.

I think we have enough well-established statements about what we can do in this country, and that the time is to act. I also do not feel, from reading the reports of some other countries, that we have time to set up yet more committees. Surely we have enough wisdom put forward so that some simple action can be taken. If you want me to be quite crass and tell you what I would do if I were in the Government of Canada, I would address the overhead question of research based on merit. I would encourage the pull to create the industry dynamic that certain people have been doing. I would move on those. I would keep an overriding determinant on that of merit as the overriding principle when I allocate. I would, on an initiative such as the institute, match what an institute like this raises privately, because the initiative has come out of a high risk private sector. It does not have to be a government decision. Our success can be benchmarked by how well we compete with other jurisdictions. That is easily demonstrable and measurable, because you are putting yourself on the wicket to compete for talent, and so on.

I believe you have to go to a fourth issue: You have to find a way to build consensus machinery in the country, to select areas that our country is going to emphasize. I think that has to be done. I am thinking of examples in other countries with strategies for trying to do that. That represents an enormous power for the country, in terms of building the commitment to which Senator Stewart referred. That could be an extraordinarily powerful strategy for this country to move ahead. But do not try to do it by a bureaucratic decision. Try to unleash the talent of your country. I think that is what has been the purpose of the institute. I have never done anything more exciting or interesting in my life in this country, and I want to emphasize the enormous resource that exists there to be unleashed.

Senator Marsden: Would you say that the resources are also there in the social sciences?

Dr. Mustard: I think the institute has some interesting probes, as you well know, into fields that involve the social sciences and humanities, in tough areas, and I have been chagrined by the lack of the real intellectual depth that a country should have in the social sciences. Perhaps you can explain better than I why historically we are in that position. I think it is extraordinarily important for the country, and indeed the institute has some strategies that it is trying to work on to try to strengthen that area in Canada. Again that is another important aspect of trying to look at new instruments to help the evolution of things in Canada, because instruments that are a little independent of existing structures may have working with them a better capacity to create new opportunities than trying to do it through existing structures.

Senator Marsden: But, in that field, would you use the same model you have there, for example, among economists or anthropologists, or any other group—the link between basic

[Traduction]

à prendre maintenant. C'est le risque d'établir un comité de cette sorte: sa composition peut ne pas être pertinente du tout.

Je crois que nous avons assez dit de belles choses au sujet des mesures que nous pourrions prendre chez nous, et il serait temps d'agir. Je ne crois pas non plus, si je m'en reporte aux rapports des autres pays, que nous ayons le temps de mettre sur pied d'autres comités. Nous avons sûrement formulé assez de bons principes pour nous permettre de faire au moins quelque chose. Je pousserai même l'audace jusqu'à me permettre de vous dire ce que je ferais si j'étais au gouvernement du Canada. J'aborderais toute la question de la recherche en fonction du mérite. J'encouragerais toute initiative visant à créer l'industrie dynamique que quelques-uns ont réussi à mettre sur pied. Voilà ce que je ferais. Je considérerais le mérite comme facteur déterminant avant d'allouer des ressources. Devant une initiative comme celle de l'Institut, j'investirais des montants équivalents à ceux que l'Institut investit privément, car cette initiative vient d'un secteur où l'investissement est très risqué. Elle ne se demande pas ce que fera le gouvernement avant de prendre une décision. Notre succès pourrait servir de modèle pour évaluer dans quelle mesure nous pourrions réussir à nous mesurer avec nos concurrents. Cet élément est facilement mesurable et quantifiable, car nous faisons tout pour nous disputer les talents.

Vous devrez, je crois, envisager une quatrième solution: vous devez trouver le moyen de faire le consensus pour choisir les secteurs prioritaires pour notre pays. Je crois que c'est cela qui doit être fait. Je songe à l'exemple des autres pays qui ont utilisé des stratégies analogues. Cela représente un pouvoir énorme pour le pays qui réussit à obtenir l'adhésion dont le sénateur Stewart a parlé. Cela pourrait être une orientation extrêmement dynamique pour notre pays. Mais il ne faudrait pas tenter de la mettre en œuvre uniquement en comptant sur les bureaucrates. Il faudrait permettre aux talents de s'exprimer. Je crois que c'est cet objectif qu'a poursuivi l'Institut. Je n'ai jamais rien accompli de plus excitant ou de plus intéressant dans ma vie, et j'aimerais vous faire prendre conscience des énormes ressources qui ne demandent qu'à s'exprimer.

Le sénateur Marsden: Diriez-vous que les ressources existent également dans le domaine des sciences sociales?

M. Mustard: Je crois que l'Institut a fait ses preuves, comme vous le savez, dans des domaines qui relèvent des sciences sociales et des humanités, où le succès n'est pas facile. Par ailleurs, j'ai été chagriné de constater le manque de profondeur intellectuelle véritable dans ce domaine, où cet élément serait pourtant si essentiel. J'imagine que vous pourriez mieux que moi encore expliquer comment nous en sommes arrivés là. Je crois que ce facteur est très important pour notre pays. En réalité, l'Institut a conçu quelques stratégies pour tenter de renforcer ce secteur au Canada. C'est là un autre domaine où il faut essayer d'innover pour favoriser l'évolution des choses au Canada, car les moyens qui sont un tant soit peu indépendants des structures existantes sont peut-être plus efficaces que les structures en place pour trouver de nouvelles avenues.

Le sénateur Marsden: Mais dans ce domaine, utiliserez-vous le même modèle que celui que vous avez utilisé, comme vous nous l'avez illustré ici par exemple, avec les économistes

[Text]

and applied research; or do you think it is a different model that would apply?

Dr. Mustard: May I use my example of population health?

Senator Marsden: I was hoping you would.

Dr. Mustard: I hope that what I am about to say can be picked up by the microphones. If you look at health from an intellectual framework, there are factors that determine the health status of a population. We call that the determinants of health, and hidden in the phrase is the genetic, social, cultural and economic. Out of that is derived the health status of a population. Health care is essentially the services that you provide that should relate to the health status of the population. The problem of the current intellectual paradigm on health is that most of us believe that health care is an important determinant in the health status of the population. I suspect that most of you know that if you looked at the death rate from tuberculosis in western countries, you would find that it dropped from a figure of around 400 per 100,000 in 1840—

The Deputy Chairman: Dr. Mustard, for the sake of the *Hansard* staff, in referring to your chart, would you describe it in a way that will enable the *Hansard* staff to translate it?

Dr. Mustard: There are three boxes here: "Determinants of Health", "Health Status", and "Health Care". The things that go into the "Determinants of Health" box determine the health status of the population, and theoretically "Health Care", the bottom box, is the function of providing services back to the health status in population. I was using tuberculosis as an example to get across the determinants of health. The mortality rate dropped from 400 per 100,000 in 1840 to something like 20 per 100,000 before we in medicine had any useful intervention. The analysis of that work, which was summarized in the document that was issued by the Department of National Health and Welfare, indicates that the reasons for that are changes in the social, cultural and economic structure of societies due to the generation of wealth associated with the industrial revolution. Therefore, health care really affects this box. It has a relatively small effect on the top box.

If you wish to consider another very pressing problem that has been well documented in the United States and in the United Kingdom, unemployment has an effect on the health status of the population. The mortality rate climbs about six months after people are unemployed. It is interesting to note that, because the United Kingdom categorizes people by social class, in their data they can examine the impact of unemployment on people in different social classes. Of course, one of the very powerful stories out of the U.K. data is that the health status of people in the lowest classes, classes four and five, has not changed since the advent of public funding of health care.

[Traduction]

et les anthropologues ou avec d'autres groupes? En d'autres termes, essayeriez-vous de créer certains liens entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée, ou croyez-vous qu'il faudrait se baser sur un autre modèle?

M. Mustard: Puis-je vous renvoyer à mon exemple concernant l'état de santé de la population?

Le sénateur Marsden: J'espérais que vous le fassiez.

M. Mustard: J'espère que les microphones pourront me capter. Intellectuellement parlant, il existe certains facteurs qui déterminent l'état de santé d'une population. C'est ce que nous appelons les facteurs déterminants de la santé; ceux-ci sont tributaires des facteurs génétiques, sociaux, culturels et économiques. Ce sont eux qui déterminent l'état de santé d'une population. Les soins de santé sont essentiellement les services qu'il faut dispenser pour maintenir la population en santé. Le problème, c'est que le paradigme intellectuel auquel on recourt actuellement dans le domaine de la santé est le suivant; la plupart d'entre nous croyons que ce sont les soins de santé qui influent le plus sur l'état de santé de la population. Vous n'ignorez pas, je suppose, que le taux de mortalité découlant de la tuberculose dans les pays occidentaux était aux environs de 1840 d'environ 400 par 100 000 habitants, et qu'il est presque nul depuis.

Le président suppléant: Docteur Mustard, pour le bénéfice du personnel du *hansard*, serez-vous en mesure d'expliquer votre tableau en des termes que les rédacteurs du *hansard* comprendront?

M. Mustard: Vous avez ici trois cases: Les facteurs déterminants de la santé, l'état de santé et les soins de santé. Les données qui entrent dans les facteurs déterminants de la santé influent sur l'état de santé de la population, et théoriquement, les soins de santé, qu'on retrouve dans la case du bas, comprenant les services dispensés pour rétablir l'état de santé de la population. Si j'ai pris la tuberculose comme exemple, c'était pour bien vous illustrer quels sont les facteurs déterminants de la santé. Le taux de mortalité est tombé de 400 par 100 000 habitants en 1840 à quelque chose comme 20 par 10 000 habitants avant que nous, les spécialistes de la médecine, ayons pu intervenir de façon efficace. L'analyse de ces données, qui a été résumée dans le document publié par le ministère de la Santé et du Bien-être social, indique que ces changements s'expliquent par une mutation dans la structure sociale, culturelle et économique des sociétés en raison d'une augmentation de la richesse découlant de la révolution industrielle. On constate donc que les soins de santé influent sur cette case, mais ils ont relativement peu d'effet sur la case du haut.

Considérons maintenant un autre problème très urgent qui a fait l'objet d'études très fouillées aux États-Unis et au Royaume-Uni: le chômage, qui a une influence négative sur l'état de santé de la population. Le taux de mortalité monte environ six mois après une recrudescence du chômage. Il est intéressant de constater que, vu que le Royaume-Uni classe sa population par groupes sociaux, les données concernant ce pays permettent de mesurer l'incidence du chômage sur la vie des diverses classes sociales. Naturellement, une des conclusions les plus évidentes qu'on puisse tirer des données du Royaume-Uni, c'est que l'état de santé de la population des classes défa-

[Text]

In other words, Lord Beveriges' goal was not met. By removing the financial barriers to health care, they did not actually improve the health status in social status four and five. That is because health care does not affect the top box.

When the unemployment question comes up, the data is rather dramatic. It makes use of what is called the standardized mortality ratio. One hundred is taken as being the average. If you are higher than 100, you are less healthy. If you are closer to zero, you are healthier. Social classes four and five run around 120, while social classes one and two—most people in this room would fall into social class one—averages around 70. The unemployment data from the U.K. shows that the unemployed in social classes four and five deteriorate slightly; they go from about 120 to 130, but those of the social class of this room, those in social class one, go from about 70 to 110. In other words, the impact of unemployment on people of social classes one and two is very high. Health care cannot solve that problem. The question of unemployment is hidden in social, cultural and economic questions. The period of extraordinary change which societies are going to go through, considering the way we generate and distribute wealth in the current revolution, could have a very profound impact on the health status of populations.

I have been trying for two and a half years to put this program into place; that is, in effect, to find a leader out of the social sciences who could head this project in Canada. It has international ramifications. It has not been done in any other country; the Swedes have not been able to do it yet. They want to marry the life sciences and the social sciences so as to ask some fundamental questions about what is going on here. It can now be done with modern epidemiology techniques, and so on. We would like to put it in place. It is through an attempt to bring that about that I have learned that we simply do not have the strength, in the social sciences in Canada, to do so. I am not sure of the life sciences, either, but I am more optimistic about them.

It is the sort of real challenge that I think every society faces, but you have to have super strength to be able to do it. You have to have good intellectuals who think broadly and who interact across disciplines. I think that that is perhaps the single most important answer to your question. This cannot be done in isolation. It has to be done with superb cross-disciplinary work in the social sciences and the life sciences, with modern epidemiology, on a population basis, behind it. It has all kinds of ramifications concerning funding principles, attitudes towards health care, and so on. Would you care to pursue this further, Senator Marsden?

[Traduction]

vorisées, c'est-à-dire des classes quatre et cinq, n'a pas changé depuis l'avènement du financement public des soins de santé. En d'autres termes, l'objectif de Lord Beverige n'a pas été atteint. En faisant tomber les barrières financières, on n'a pas vraiment amélioré l'état de santé des classes sociales quatre et cinq. Cela s'explique parce que les soins de santé n'ont aucune incidence sur la case du haut.

En présence du chômage, les données deviennent plutôt bouleversantes. On utilise ici ce qu'on appelle le taux de mortalité standardisé. Le chiffre 100 sert de repère. Si le taux de mortalité est supérieur à 100, l'état de santé a tendance à être moins bon. Plus on se rapproche du zéro, plus on est en santé. Les classes sociales quatre et cinq ont un taux de mortalité moyen de 120, alors que les classes un et deux—la plupart des personnes dans cette salle se situeraient dans la classe sociale numéro un—ont un taux de mortalité moyen d'environ 70. Les statistiques de chômage au Royaume-Uni révèlent que chez les sans emplois des classes sociales quatre et cinq l'état de santé tend à se détériorer légèrement; leur taux de mortalité se situe entre 120 et 130, tandis que chez ceux qui font partie de la classe sociale des gens ici présents, c'est-à-dire ceux de la classe sociale numéro un, le taux de mortalité varie entre 70 et 110. En d'autres termes, l'incidence du chômage sur les personnes faisant partie de la classe numéro un et deux est très élevée. Quelle que soit la qualité des soins de santé qu'elles reçoivent,—le problème demeure. L'incidence du chômage est moins évidente que celle des facteurs sociaux, culturels et économiques. La période de changements brutaux que nos sociétés connaissent présentement, considérant la façon dont la richesse est engendrée et redistribuée pendant la révolution actuelle, pourrait avoir une incidence très profonde sur l'état de santé des populations.

Depuis deux ans et demi environ, j'essaie de mettre ce programme en place; effectivement, j'essaie de trouver un spécialiste influent dans le domaine des sciences sociales pour mettre sur pied ce projet au Canada. Le problème a des ramifications internationales. Aucun pays n'a entrepris une telle étude; les Suédois n'ont pas encore réussi à le faire. Ils songent à jumeler les sciences biologiques et les sciences sociales pour tenter de répondre à certaines questions fondamentales au sujet de l'évolution de la société. De nos jours, on peut le faire par exemple au moyen des techniques modernes en épidémiologie. Nous aimerions qu'une telle étude s'amorce. C'est en voulant la mettre sur pied que je me suis rendu compte que le secteur des sciences sociales au Canada n'a pas le dynamisme voulu pour le faire. J'ignore ce qui en est des experts en sciences biologiques, mais je serais tenté à être plus optimiste dans leur cas.

Voilà les défis réels qui se posent, à mon avis, dans toutes les sociétés, mais il faut manifester un dynamisme extraordinaire pour les surmonter. Il faut pouvoir compter sur des personnes intelligentes qui ont des horizons très larges et qui exercent une certaine influence dans les autres disciplines. Voilà peut-être ce qui pourrait constituer la plus importante réponse à votre question. On ne peut faire quoi que ce soit de façon isolée. On doit faire appel à une collaboration inter-disciplinaire extraordinaire, notamment entre les sciences sociales et les sciences biologiques, et se servir des notions épidémiologiques modernes, en les appliquant à l'ensemble de la population. Cela a

[Text]

Senator Marsden: I have one more point. When the head of the Medical Research Council of Canada appeared before this committee as a witness and we asked him about these relationships, he said, basically, that that is not their problem. He said that they do health research and that health and welfare does all of this other social science material. Would you, therefore, realign the council's structure, financing or thinking to build the interdisciplinary links that you have just referred to?

Dr. Mustard: Yes, I think I would. Indeed, I have suggested that in the past; that the nature of the health research question is so sufficiently complex that you need to make certain that your resources and the value structure of them promote this kind of intellectual approach. This is not to say that what is being funded by the Medical Research Council is not important. It is extraordinarily important. However, putting it within this broader context gives you a much more powerful instrument to look at. If I may, I will provide to you one very simple example, that of heart attacks. There are two regions of this country that show a decidedly different incidence of heart attacks. Somebody should be penetrating the reason for the differences in those two communities. I might add that it is not related to medical treatment, it is related to something else.

Senator Macquarrie: Mr. Chairman, I was impressed by the witness' response to the matter of the closing of the school of architecture in Toronto. The professor said that it was an excellent thing. I have been reading letters to the editor of the Toronto newspapers. I find them even better reading than the House of Commons *Hansard*. Most people do not think that it is a good thing. Why would it be an excellent thing? Was it a poor school or will some other school automatically flourish because Toronto has been pruned to the ground? What is the reasoning behind that statement, professor?

Dr. Mustard: Professor Maranda has given an answer which I think I would support. First, I must say that I am not an expert on the school of architecture at the University of Toronto, but I do believe that, if an institution feels that it has a faculty in which it cannot maintain adequate quality, then it is quite correct to close it down. You might ask why, but if it has made that decision, then it has every right to close it and it should close it. That is true, as well, for a school of medicine. If it is not up to standard, it should be closed.

Senator Macquarrie: But is somebody going to benefit from this excellent suggestion? Who will benefit from the closing of the school? Perhaps I will ask Professor Maranda, since he feels so strongly about this.

[Traduction]

toutes sortes de répercussions sur les principes de financement, sur l'attitude à l'égard des soins de santé, etc. Pourriez-vous préciser votre pensée, sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: J'ai un autre point à soulever. Lorsque le chef du Conseil de recherches médicales du Canada a comparu devant le comité et que nous l'avons interrogé à propos de ces liens, il nous a essentiellement répondu que cela ne relevait absolument pas de son organisme. Il nous a précisé que le Conseil se bornait à faire de la recherche médicale et laissait aux responsables de la santé et du bien-être social le soin de s'occuper de tout ce qui relève des sciences sociales. Seriez-vous prêt, par conséquent, à repenser la structure du conseil et son financement pour tenir compte de ces liens interdisciplinaires dont vous venez de parler?

M. Mustard: Oui. A preuve, j'en ai déjà fait la suggestion par le passé. Selon moi, la nature de la recherche médicale est suffisamment complexe pour que les ressources que vous y consacrez et l'infrastructure que vous mettez en place pour en permettre le maintien favorisent ce genre de démarche intellectuelle. Je ne veux pas dire par là que les projets que finance le Conseil de recherches médicales ne sont pas importants. Ce serait plutôt le contraire. Toutefois, le fait de mettre tout cela dans un contexte plus vaste vous donne une meilleure idée de l'ensemble. Si vous permettez, je peux vous donner un exemple très simple, celui des défaillances cardiaques. Il y a deux régions au pays où l'incidence des défaillances cardiaques diffère beaucoup par rapport aux autres régions. Quelqu'un doit se pencher sur les raisons à l'origine de ce phénomène. Je tiens à préciser que cette différence ne s'explique pas par la qualité inégale du traitement médical, mais par une quelque autre raison.

Le sénateur Macquarrie: Monsieur le président, j'ai été surpris par la réaction du témoin au sujet de la fermeture de l'école d'architecture à Toronto. Selon lui, cette décision a été une excellente initiative. J'ai lu à ce sujet des lettres envoyées aux rédacteurs en chef des journaux de Toronto. Je peux vous assurer que leur lecture était beaucoup plus intéressante que celle du *hansard*. La plupart des auteurs de ces lettres ne sont pas d'accord avec M. Maranda. Pourquoi se réjouir autant? Cette école avait-elle mauvaise réputation ou si sa fermeture ne visait qu'à permettre à d'autres écoles d'ouvrir leurs portes? Qu'est-ce qui justifie cette réaction de M. Maranda?

M. Mustard: M. Maranda vous a fait une réponse avec laquelle je serais porté à être d'accord. D'abord, je dois dire que je connais peu l'école d'architecture de l'Université de Toronto, mais je crois que si une institution estime qu'une de ses facultés ne peut pas offrir un enseignement de qualité, elle ne doit pas hésiter à mettre un terme aux activités de cette faculté. Vous pouvez vous demander pourquoi, mais si l'institution a pris cette décision, c'est qu'elle avait le droit et l'obligation de le faire. Le même raisonnement s'applique aussi aux écoles de médecine. Si celles-ci ne respectent pas les normes, elles doivent être fermées.

Le sénateur Macquarrie: Mais qui va profiter d'une telle décision? Qui va profiter de la fermeture de l'école? Peut-être devrais-je poser ma question à M. Maranda, qui semble avoir une position assez arrêtée sur le sujet.

[Text]

Dr. Maranda: My view is that, in any organization, if you want to recoup your forces, or, as we say in French, "miser sur ses forces", and if you decide that you are going to zero in on some very specific and, perhaps, profitable, cultural or mental investments, then this sort of decision should be made. If you are going to "éparpiller complètement", if you cast your bread on the waters instead of keeping it for the birds, then

A mon avis, la meilleure façon de procéder, c'est de savoir ce que l'on veut, quand on le sait, il faut prendre les moyens pour l'atteindre. Alors, on peut voir cela un peu comme la façon d'administrer son propre budget. Si je n'ai pas les moyens d'avoir une maison à la campagne, bien, je n'en ai pas. Je ne veux pas dire que l'architecture signifie que l'on soit propriétaire d'une maison à la campagne. Nous discutons maintenant de l'architecture, mais ce pourrait être n'importe quelle autre faculté. Pour moi, il ne s'agit pas du problème de l'architecture, comme tel, mais c'est l'exemple. Une université, dans les circonstances actuelles, peut parfaitement avoir le devoir de fermer certains départements ou certaines facultés, pour miser sur ses forces vives et faire avancer, avec plus d'impact, les domaines dans lesquels elle se sent un peu plus compétente.

Alors, pour moi, c'est une question d'économie d'énergie, donc, d'efficacité et de planification.

Senator Macquarrie: I hope that it works. I was impressed by your certainty that it was the right thing to do. Most people are rather doubtful. Thank you very much.

Senator MacDonald (Halifax): Dr. Mustard, I want to return to a question that Senator Marsden asked. She did not use the expression "centres of excellence"—an expression which I hate to use because I always get in trouble—but I am at a loss to understand what you seem to be saying. You have given the impression that these centres will evolve if the right environment is created, yet I do not know where and how these decisions are going to be made. You do not like the bureaucracy; you do not like blue ribbon committees. You seem to be looking for a leader. I need some help in trying to understand exactly how these centres would come about.

Dr. Mustard: Certain decisions have to be made. Those decisions to support intellectual pursuits and research must be made nationally, across the country. That is so because, in western societies, the funding of the precompetitive applied research and basic research is essentially done collectively through taxation and government distribution. That is, obviously, an important ingredient of making that decision. The success of the research initiative is dependent upon the commitment of the people, their imagination, their energy and their drive. You can only find that out by creating a race, putting people into it and seeing how well they perform. Therefore you obviously must allow to emerge the institutional structures that permit that to take place.

The characteristic of research in this area is its uncertainty. You do not have any guarantee of what will come from it or how well it will perform. Therefore, it is very tricky for a government to become involved in the political decision of recognizing one versus the other because it has a very high risk in

[Traduction]

M. Maranda: A mon avis, si une organisation veut miser sur ses points forts et si elle décide de se spécialiser dans un secteur en particulier afin de rationaliser ses activités, elle se doit de prendre ce genre de décision. Si elle s'éparpille complètement, elle finira par ne rien récolter du tout.

In my opinion, the best way of proceeding is knowing what you want and taking steps to get it. It's a little like handling your own personal finances. If I can't afford to buy a house in the country, then I do without. I'm not trying to compare the demise of the faculty of architecture with owning a summer home. We are talking about the architecture faculty here, but it could be any other faculty. I was merely using an example. Under the present circumstances, a university may be completely justified in closing certain departments and concentrating its efforts on its strongest elements and on areas which it wants to develop more extensively.

In my opinion, it's a question of saving energy, of administering effectively and of planning.

Le sénateur Macquarrie: Vous semblez en tout cas ne pas douter de l'efficacité de votre stratégie. Pourtant, la plupart des autres intervenants sont plutôt sceptiques. Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur Mustard, j'aimerais revenir sur une question déjà posée par le sénateur Marsden. Elle n'a pas utilisé l'expression «centres d'excellence»—une expression que je déteste utiliser parce qu'elle me cause toujours des problèmes—mais j'ai du mal à comprendre ce que vous voulez dire. Vous semblez prétendre que ces centres vont se multiplier si le climat est propice. Pourtant, je ne vois pas où et comment ces décisions vont se prendre. Vous n'aimez pas la bureaucratie, ni les comités sélects. Vous semblez être à la recherche d'un chef de file. J'aimerais que vous m'indiquiez comment vous voyez exactement le rôle de ces centres.

M. Mustard: Certaines décisions devront être prises. Il faudra appuyer la recherche et les démarches intellectuelles à l'échelle du pays. S'il en est ainsi, c'est que dans les sociétés occidentales le financement de la recherche appliquée et fondamentale est essentiellement faite collectivement à même l'argent des contribuables. Cet aspect est donc un élément important de la décision. Le succès de l'initiative dépend de l'engagement de la population, de son imagination, de son énergie et de ses motivations. Vous ne pouvez obtenir tout cela qu'en créant un enjeu, en y intéressant les intervenants et en évaluant leur réaction. C'est là que vous devez prévoir des structures institutionnelles propices.

Ce qui caractérise la recherche, c'est son incertitude. Vous n'avez aucune garantie quant à son issue. C'est pourquoi il est très compromettant pour un gouvernement de s'engager dans un domaine plutôt que dans un autre, puisque sa décision peut très bien, au bout du compte, être la mauvaise. En d'autres ter-

[Text]

that some of the things will fail. In other words, the uncertainty leads to a failure component in it. Therefore, I am a strong believer in setting up the broad principles of operation but then allowing the system to make its decisions and to perform. It follows that you must have ways to measure the performance which determines whether you continue the funding. In research, that is done through a peer review education system which can look at the question of the relevance and the question of the levels of performance. MIT selects its fields and its people and then puts the gun to its head, so to speak, by competing to do what it thinks it wants to do well, and demonstrating it does it well and demonstrating its relevance by being able to build support behind it.

That is what we also do as an institute. I can remember when we selected the field of artificial intelligence, I went to a couple of universities and was told I was a fool, because artificial intelligence was not an intellectual challenge. Nevertheless, we went ahead because we had a wise research council who realized it was an extraordinary intellectual challenge. Today, almost everyone acknowledges the enormous intellectual challenges. Therefore you must have the institutions take that risk. Senator, you asked the question about commitment. It is by taking the risk that you build your commitment and therefore, in preferring not to have a blue-ribbon committee and a selection committee, I do not want to undercut the capacity of people to build their own initiative and commitment. However, I do accept the argument, in a country the size of Canada, that we should make some broad decisions about the areas in which we are going to invest our money in order to allow people to work in those areas, because we do not have unlimited resources. My belief is that you do that through a consensus machinery, and then let the system perform. I believe many of the instruments are there, providing you are prepared to let the instruments operate within a sound policy and funding arrangement.

Senator MacDonald (Halifax): I am interested in your development of the return to the Prime Minister's office. You mentioned simply the Prime Minister's office. Is that where you see those sort of decisions being made?

Dr. Mustard: Yes. To get the answer to this, I sat through one hearing of the Macdonald Royal Commission at Millcroft Inn, which was on research and development, and I was thunderstruck by the split in this country between those people who believe that research and development is the key to the future of the country and those people who think it is unimportant. I then read the report which is contained in volume 2 on R&D and if you read it, you will find that it is schizophrenic; it does not come out with a clear statement as to the nature of the challenge and what needs to be done. I do not wish to criticize the Macdonald Commission; I think the commission accurately reflects the culture of Canada.

[Traduction]

mes, l'incertitude comporte un certain élément d'échec. Par conséquent, je suis fortement en faveur d'établir les grandes lignes des principes de fonctionnement, mais de laisser les intervenants prendre leurs décisions et livrer la marchandise. Cela vous oblige à prévoir des moyens pour mesurer les résultats afin de décider s'il convient ou non d'interrompre le financement. Dans le domaine de la recherche, cette fonction est confiée à des spécialistes dont le mandat est d'évaluer la pertinence des projets de recherche et leurs résultats. MIT choisit ses propres domaines et recrute ses employés et se jette ensuite par la fenêtre, si vous me passez l'expression, en opposant sa concurrence dans les domaines où il croit vouloir exceller et en démontrant ses aptitudes ainsi que la pertinence de ses activités grâce à l'appui qu'il obtient.

C'est également ce que nous faisons en tant qu'institut. Je me rappelle de l'époque où nous avons choisi le domaine de l'intelligence artificielle; j'avais fait des démarches auprès de quelques universités qui n'ont répondu que j'étais un imbécile parce que l'intelligence artificielle ne présentait aucun défi intellectuel. Néanmoins, nous sommes allés de l'avant parce que nous avions l'appui d'un conseil de recherche qui, dans sa sagesse, se rendait compte que ce domaine représentait un défi intellectuel extraordinaire. Aujourd'hui, presque tout le monde reconnaît ces énormes défis intellectuels. Il faut donc que les institutions prennent le risque. Sénateur, vous avez posé une question au sujet de l'engagement. C'est en prenant un risque que vous solidifiez votre engagement, et le fait que je ne préconise pas de recourir à un comité de sommités à un comité de sélection ne signifie pas que je veuille réduire la capacité qu'ont les gens de faire preuve d'initiative et d'engagement. J'accepte toutefois, l'argument selon lequel, dans un pays aussi grand que le Canada, nous devons prendre des décisions d'une grande portée au sujet des secteurs dans lesquels nous investirons des fonds pour permettre aux gens de travailler dans ces domaines, nos ressources n'étant pas illimitées. J'ai l'impression qu'il faut mettre sur pied un mécanisme qui permet d'établir le consensus et laisser ensuite le système fonctionner de lui-même. A mon avis, nous disposons déjà d'un bon nombre des outils nécessaires, mais il faut être prêt à laisser les outils faire leur travail dans le cadre d'une politique judicieuse et d'une entente financière.

Le sénateur MacDonald (Halifax): La façon dont vous percevez le rôle du Bureau du Premier Ministre m'intéresse. Vous avez simplement mentionné le Bureau du Premier Ministre. Croyez-vous que ce type de décisions lui incombe?

M. Mustard: Oui. Pour avoir une réponse, j'ai assisté à une audience de la Commission royale d'enquête Macdonald, au Millcroft Inn, sur la recherche et le développement, et j'ai été frappé par la divergence d'opinions de ceux qui voient en la recherche et le développement la clef de l'avenir du pays et de ceux qui n'y accordent aucune importance. J'ai ensuite lu le rapport publié dans le volume 2 sur la recherche et le développement et, si vous le lisez, vous vous rendrez compte qu'il est tout à fait paradoxal; il ne présente aucune affirmation claire sur la nature du défi et sur ce qui doit être fait. Je ne tiens pas à critiquer la Commission Macdonald; à mon avis, elle reflète la réalité canadienne.

[Text]

The challenge, therefore, that really comes before us in time to respond to all that we have been talking about here is recognizing our cultural problem and then mobilizing our resources to move, considering the nature of that problem. I think the answer to your question, in a sense, is how you see the manner in which a country can unleash its talent to overcome the cultural problem. I think here, the Government of Canada can provide leadership and I think one of the examples of leadership is by signifying that research and development is important.

Last year I was in Sweden and I met with a senior economist in the Prime Minister's office. I asked him about the question of research and development and how important he considered it was in his culture. He looked at me and said, "I suppose you think that, since I am an economist, I am going to tell you that there is no evidence that R&D is important to the economic growth of the country." I told him that I would not be surprised if he said that and he replied, "No economist has been able to disprove that, but common sense tells you that it is important." He then pulled out the Swedish document on science which Parliament had just adopted. He told me that Sweden considered R&D absolutely vital and that it operates out of the Deputy Prime Minister's office. It seems to me that that tells you something very important. It signals its importance to the country; it signals the consensus machinery amongst their universities, their industries and their government on moving things forward. They came forward with a very clear statement to me. They said "Our future is dependant upon us capturing 1 per cent of the new technology that is sold in the world every year. We want to produce and sell it." That is the strategic initiative that they are using. You can call it government planning if you want, but it is a simple target which their consensus machinery has come to an agreement upon. I think what that does is it signifies the change in culture; it signifies the importance of this area for the future of the country and it signifies a whole variety of things that happen in the country and is the reason why they have collectively tried to address this important question.

Dr. Maranda: I would like to add only a very short word. Perhaps the Department of the Secretary of State should be revamped as the Department of Cultural Engineering, in Canada.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a rather mundane question, I fear, Mr. Chairman. Let us assume that the Prime Minister and the Minister of Finance were listening in, one way or another, on this discussion today and were completely persuaded by everything that Dr. Mustard has said. I would like to ask Dr. Mustard what the implications would be for the forthcoming budget. Would the Minister of Finance say, "All right, we are transferring money to the provincial governments for post-secondary education. We do not have any new revenue; we cannot cut back the tax point yield, so I suppose that means that, for the Mustard program, we must cut back the cash transfers to the provinces for the purposes of post-secondary education." Is that what you are saying to us, Dr. Mustard?

[Traduction]

Par conséquent, le défi que nous devons relever à temps pour régler les sujets dont nous avons discuté consiste à reconnaître notre problème culturel et à mobiliser nos ressources pour agir, compte tenu de la nature de ce problème. Je crois qu'en un sens tout dépend de la façon dont un pays fait appel à ses talents pour surmonter le problème culturel. Je crois que, en ce qui nous concerne, le gouvernement du Canada peut nous guider, et je crois aussi qu'il pourrait nous démontrer son aptitude à diriger en insistant sur l'importance de la recherche et du développement.

J'étais en Suède l'an dernier et j'y ai rencontré un des principaux économistes dans le bureau du Premier Ministre. Je lui ai demandé quelle importance il accordait à la recherche et au développement dans le contexte culturel suédois. Il m'a regardé et m'a répondu en ces termes: «Je suppose que vous pensez que, parce que je suis un économiste, je vous dirai que rien ne prouve que la recherche et le développement importent à la croissance économique du pays». Je lui ai dit que je n'en aurais pas été étonné, et il a ajouté que le bon sens l'emporte, même si aucun économiste n'a réussi à nier l'importance. Il m'a ensuite montré le document sur la science que le Parlement suédois venait d'adopter. Il m'a dit que la Suède considérait la recherche et le développement comme absolument essentiels et qu'ils relevaient du Bureau du Vice-premier ministre. Il me semble que cela veut dire beaucoup. Cela révèle l'importance que représente ce secteur pour le pays, de même que le commun désir de progresser des universités, des industries et du gouvernement. Ils m'ont formulé leur position très clairement en me disant qu'ils pourront assurer leur avenir s'ils réussissent à s'approprier 1 p. 100 du marché des nouvelles technologies qui sont vendues dans le monde chaque année. Ils veulent produire et vendre. C'est leur stratégie. Vous pouvez appeler ça de la planification gouvernementale si ça vous plaît, mais c'est tout simplement un objectif que, par consensus, tous les éléments de leur infrastructure nationale ont adopté. Je crois que cela révèle un changement culturel, l'importance de ce secteur pour l'avenir du pays et une foule d'autres choses qui se produisent chez-eux, et c'est la raison pour laquelle ils ont, collectivement, essayé de régler cette importante question.

M. Maranda: J'aimerais ajouter quelques mots. Peut-être le Secrétariat d'État devrait-il devenir le ministère canadien du Génie culturel.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais vous poser une question plutôt banale, je le crains, madame la présidente. À supposer que le premier ministre et que le ministre des Finances nous entendaient discuter aujourd'hui et que les arguments de M. Mustard les avaient tout à fait persuadés. Je voudrais demander à M. Mustard quelle en serait l'incidence sur le prochain budget. Le ministère des Finances ne répondrait-il: «Très bien, nous accorderons aux gouvernements provinciaux des fonds pour l'enseignement postsecondaire. Comme nous n'avons aucune nouvelle source de revenu et que nous ne pouvons réduire le rendement des impôts, je suppose que, pour la mise en œuvre du programme Mustard, il nous faudrait réduire les transferts de fonds aux provinces aux fins de l'éducation postsecondaire». S'agit-il vraiment de cela, M. Mustard?

[Text]

Dr. Mustard: Not being privy to how governments handle their finances—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But you have an idea, I am sure.

Dr. Mustard: I do not, really. I sometimes do not understand the logic of what is done, but let me say this: I believe the question that we are discussing this morning is of overriding importance to the country. If I had to take the money out of my EPF transfer to meet the overhead costs of research, I would do it. Indeed, I would even encourage the provinces to use some of their money to match it. I would perhaps meet the overhead costs of research two-thirds from the federal government and one-third from the provinces. There is a case that could be made for that, which was, in fact, made in the Bovey Commission report. That, too, would signal the importance of the area.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Have you made any calculation, even a very rough one, as to what kind of money we are talking about, let us say, for the forthcoming fiscal year? Are we talking of \$10 million, \$20 million, \$50 million or is that an unfair question?

Dr. Mustard: If you want to meet the true overhead costs of research on a shared basis between the provinces and the federal government—and you will understand that this figure is from my memory—I think we are talking about approximately \$150 million.

Senator Marsden: Per year?

Dr. Mustard: Per year.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is that one line?

Dr. Mustard: Yes. I think that single step would do an enormous amount to help change the system in Canada.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Compared with the whole transfer, it is not a very big sum.

Senator Hicks: No. I am surprised. It is almost as important as bailing out those banks!

Dr. Mustard: I hope you have a chance to read the OECD report. This country has the chance to move. The evidence about what it has to do has been put before you. Some simple mechanisms for doing it are available to you. I think some resolution to recognize the importance of this and to make some simple decisions could really revolutionize the Canadian situation. I think just by simply recognizing the need to fund the full cost of research and thereby signifying its importance to the country would create an enormous tonic effect on the country.

The Deputy Chairman: Dr. Mustard, I know I can speak for the committee and for the chairman, who had to leave early, in saying that we have heard a lot of very interesting presentations in our study of this subject but that your presentation certainly ranks as one of the very best. It has been excellent. This committee tends to become restless at about ten after

[Traduction]

M. Mustard: Sans vraiment connaître la façon dont les gouvernements règlent leurs problèmes financiers, . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais vous en avez sûrement une idée.

M. Mustard: Non, vraiment pas. Parfois, même la logique des mesures m'échappe, mais je vous dirai ceci: j'estime que la question que nous étudions aujourd'hui est de toute première importance pour le pays. S'il fallait que je retire des fonds qui ne sont octroyés en vertu du Financement des programmes établis pour assumer les frais généraux de la recherche, je le ferais. J'irais même jusqu'à encourager les provinces d'utiliser une portion de leur fonds. Je réussis peut-être à assumer les coûts généraux de la recherche en obtenant les deux tiers des fonds nécessaires du gouvernement fédéral et le dernier tiers des provinces. C'est un argument qui se défend, la Commission Bovey l'a d'ailleurs présenté dans son rapport. Cela aussi témoigne de l'importance du secteur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous fait des calculs, même approximatifs, sur le montant dont nous aurions besoin, pour le prochain exercice financier, disons? S'agirait-il de 10 millions, de 20 millions, de 50 millions, ou bien trouvez-vous ma question injuste?

M. Mustard: Si vous voulez assumer les véritables coûts généraux de la recherche et les répartir entre les provinces et le gouvernement fédéral je vous signale je vous donne ce montant de mémoire il faudrait compter environ 150 millions de dollars.

Le sénateur Marsden: Par année?

M. Mustard: Par année

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): S'agit-il uniquement de cela?

M. Mustard: Oui; je crois que cette mesure à elle seule suffirait à transformer notre système.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Par rapport au montant total du transfert, ce n'est pas une somme si considérable.

Le sénateur Hicks: Non, cela m'étonne. Cette somme est presque aussi importante que celle qui nous a servi à tirer les banques d'affaire.

M. Mustard: J'espère que vous aurez l'occasion de lire le rapport de l'OCDE. Notre pays a la chance de pouvoir avancer. On vous explique ce qu'il nous faut faire. Certains simples mécanismes sont à votre disposition. Je crois que le fait de reconnaître l'importance de la question et de prendre quelques décisions simples pourrait véritablement révolutionner la situation au Canada. Je crois que le simple fait de reconnaître le besoin d'assumer tous les coûts de la recherche et, en même temps, de montrer au pays l'importance que nous accordons à la recherche, aurait un très grand effet tonique sur le pays.

Le vice-président: M. Mustard, je sais que je peux parler au nom du comité et du président, qui vient de nous quitter plus tôt, et vous dire que nous avons entendu de très intéressants témoignages durant notre étude de la question mais que le vôtre se range sans aucun doute parmi les meilleurs. Vous nous avez fait un excellent exposé. Notre comité commence généra-

[Text]

twelve in its sessions. It looks to me, today, as though the members have even forgotten about lunch. Your presentation has been really impressive and I thank you very much.

Dr. Mustard: Thank you.

The Deputy Chairman: The next meeting of the committee is on February 27. The witness will be the Honourable Donald Macdonald. Thank you, honourable senators.

The committee adjourned.

[Traduction]

lement à s'impatiser après midi et dix. Il me semble qu'aujourd'hui les membres ont même oublié leur pause-repas. Votre témoignage nous a beaucoup impressionnés et nous vous en remercions beaucoup.

M. Mustard: Je vous remercie.

Le vice-président: Notre prochaine réunion est prévue pour le 27 février où nous entendrons l'honorable Donald Macdonald. Je vous remercie, honorables sénateurs.

Levée de la séance.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From The Canadian Institute for Advanced Research:

Dr. J. Fraser Mustard, President;
Dr. Pierre Maranda, Professor of Anthropology, University
of Laval;
Mrs. Ruth Macdonald, Director of Development.

De l'Institut canadien des recherches avancées:

M. J. Fraser Mustard, président;
M. Pierre Maranda, professeur d'anthropologie, Université
Laval;
M^{me} Ruth Macdonald, directeur de développement.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, February 20, 1986

Issue No. 37

Complete proceedings on:

Bill C-80: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof"

THIRTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
Trente-troisième législature 1984-1985-1986

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 20 février 1986

Fascicule n° 37

Seul et unique fascicule concernant:

Le Projet de loi C-80: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence»

TREIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

De Bané	Marsden
Flynn	Pitfield
Hicks	*Roblin
Kirby	(or Doody)
MacDonald	Sinclair
(Halifax)	Stewart
*MacEachen	(Antigonish-
(or Frith)	Guysborough)
Macquarrie	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Flynn substituted for that of the Honourable Senator Balfour.

(February 19, 1986)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

De Bané	Marsden
Flynn	Pitfield
Hicks	*Roblin
Kirby	(ou Doody)
MacDonald	Sinclair
(Halifax)	Stewart
*MacEachen	(Antigonish-
(ou Frith)	Guysborough)
Macquarrie	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Flynn substitué à celui de l'honorable sénateur Balfour.

(Le 19 février 1986)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Wednesday, February 19, 1986:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Simard, seconded by the Honourable Senator David, for the second reading of the Bill C-80, intituled: “An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof”.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Simard moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mercredi 19 février 1986:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Simard, appuyé par l'honorable sénateur David, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-80, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Simard propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 20, 1986
(49)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:05 a.m. this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator William M. Kelly, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Kelly, Flynn, Hicks, MacDonald (*Halifax*) and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators Doyle and Simard. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Institute of Chartered Accountants:

Mr. A. J. Friedman, CA, Chairman, Commodity Taxation Committee;

Mr. A. Taitz, CA, Vice Chairman, Commodity Taxation Committee;

Mr. W. C. Matheson, CA, Member, Commodity Taxation Committee.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated February 19, 1986, proceeded to its examination of Bill C-80: "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof".

The Chairman invited an opening statement from Mr. Friedman, following which he and the other witnesses answered questions.

At 11:30 a.m. the Committee continued *in camera*.

The Committee considered the contents of its proposed report to the Senate.

At 11:50 a.m. the Committee resumed.

The Honourable Senator Flynn moved—

That the Bill be reported without amendment but with observations and a recommendation, as put by the Committee.

After debate, the question being put on the said motion, it was—

Resolved in the affirmative.

At 11:55 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 FÉVRIER 1986
(49)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de l'honorable sénateur William M. Kelly (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Kelly, Flynn, Hicks, MacDonald (*Halifax*) et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Doyle et Simard. (2)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Institut canadien des comptables agréés:

M. A. J. Friedman, c.a., président, Comité sur les impôts indirects;

M. A. Taitz, c.a., vice-président, Comité sur les impôts indirects;

M. W. C. Matheson, c.a., membre, Comité sur les impôts indirects.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1986, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-80: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence».

Le président invite M. Friedman à faire une déclaration préliminaire après quoi celui-ci et les autres témoins répondent aux questions.

A 11 h 30, le Comité continue ses délibérations à huis clos.

Le Comité étudie le contenu de son projet de rapport au Sénat.

A 11 h 50, le Comité reprend ses travaux.

L'honorable sénateur Flynn propose—

Que le projet de loi soit renvoyé sans amendement mais avec des commentaires et une recommandation tels que rédigés par le Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier adjoint du Comité

Denis Bouffard

Acting Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, February 20, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-80, intituled "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof", has, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, February 19, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment but with the following observations and recommendation.

The Committee commends the government for its effort to increase taxpayer rights by amending the collection and refund provisions of the Excise Tax Act. However, the Committee questions the proposed changes to this Act as found in clauses 34 and 37 of Bill C-80 which give the government power to audit and assess for a four-year period while entitling taxpayers to refunds for only the most recent two-year period. Under the current legislation, taxpayers are eligible for refunds for a four-year period in the case of routine transactions and for a one-year period in the case of judicial or ministerial interpretations. Because of the discriminatory nature of the one-year refund period, the government has proposed amendments which standardize and limit all refund requests to the immediate two-year period, but which leave the government with the power to assess for the immediate four-year period.

The Canadian Institute of Chartered Accountants notified the Minister of Finance, the Minister of National Revenue, and the Legislative Committee on Bill C-80 of this inequity. Since the government chose not to make such a change at this time, the Committee wishes to remind the government of the comment made by the Minister of State (Finance) on third reading of this Bill in the other place. She said: "people who made representations concerning the provisions of this Bill can be assured that their views will be considered extensively and taken into account whenever further changes of those acts are contemplated." Accordingly the Committee recommends to the government that the refund and assessment period be the same and that this change be introduced the next time the Excise Tax Act is considered for amendment.

Respectfully submitted

Le vice-président

W. M. Kelly

Deputy Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 20 février 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déferé le Projet de loi C-80 intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence», a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport, sans amendement, tout en y apportant les observations et la recommandation suivantes.

Le Comité loue les efforts du gouvernement visant à renforcer les droits du contribuable en modifiant les dispositions de la Loi sur la taxe d'accise concernant les recouvrements et les remises. Toutefois, le Comité s'interroge sur les changements qu'on se propose d'apporter à cette Loi, plus précisément aux articles 34 et 37 du Projet de loi C-80, et qui confèrent au gouvernement le pouvoir de vérifier et d'établir les cotisations pour une période de quatre ans tout en limitant aux deux plus récentes dernières années le droit des contribuables aux remises. En vertu de la Loi actuelle, les contribuables ont droit aux remises pour une période de quatre ans dans le cas des transactions régulières, et pour une période d'un an dans les cas d'interprétations judiciaires ou ministérielles. Étant donné le caractère discriminatoire de la période de remise d'un an, le gouvernement a proposé des modifications qui normaliseront toutes les demandes de remises et les limiteront à la période immédiate de deux ans, mais qui conféreront au gouvernement le pouvoir d'établir des cotisations pour les quatre dernières années.

L'Institut canadien des comptables agréés a porté cette injustice à l'attention du ministre des finances, du ministre du revenu et du comité législatif sur le Projet de loi C-80. Puisque le gouvernement a choisi de ne pas apporter une telle modification à ce moment-ci, le Comité désire rappeler au gouvernement les propos du ministre d'État aux finances alors qu'elle avait affirmé: «ceux qui ont fait des représentations concernant les dispositions de ce projet de loi peuvent être assurés que nous tiendrons largement compte de leurs points de vues lorsqu'il s'agira d'apporter de nouvelles modifications à ces lois». Par conséquent, le Comité recommande au gouvernement de conserver la même période de remise et de cotisation et que ce changement soit effectué lorsqu'une modification de la Loi sur la taxe d'accise sera envisagée.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 20, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-80, to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof, met this day at 11 a.m. to give consideration to the bill.

Senator William M. Kelly (*The Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Are witnesses this morning are from the Canadian Institute of Chartered Accountants. We have Mr. A.J. Friedman, Chairman, Commodity Taxation Committee, Mr. A. Taitz, Vice-Chairman of the committee and Mr. W.C. Matheson, member of the taxation committee. The Senate committee has been supplied with a substantial brief.

Mr. Friedman, I understand that you will be making an opening statement.

Mr. A. J. Friedman, C.A., Chairman, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants: On behalf of the CICA I would like to thank you for allowing us this opportunity to take part in the legislative process of Bill C-80. The CICA is made up of roughly 40,000 chartered accountants in all walks of life in Canada. The Commodity Taxation Committee was formed to review existing and proposed commodity taxation legislation. We hope, through such interchanges as this, to make our tax laws fair, equitable and easy to understand and administer.

In late 1985 we indicated by letter to both the House of Commons legislative committee studying Bill C-80 and the Standing Senate Committee on National Finance our concerns over the serious discrepancies between the four year assessment period and the much shorter two year refund period provided for in Bill C-80. This difference in assessment and refund periods makes very little sense and is totally unfair to the taxpayer. The Department of Finance has indicated that the government must have this shorter refund period to ensure certainty of government revenues. However, the taxpayer, who must build in federal sales tax to the selling price of his taxable goods, must also have this certainty of revenues. For example, a reassessment of three to four years after the transaction has occurred means some of his revenues will be defrayed to cover this additional burden. If he is assessed by Revenue Canada three years after the fact, he has to come up with some cash. He cannot recover it from his customers and, therefore, his revenues are decreased. Certainty of revenues must be provided for equally to both taxpayer and tax collector.

Again, it appears to us that the small business person will be hurt most by this move. Large businesses mean large tax revenues and, therefore, more frequent audits by Revenue Canada. Small businesses may only be audited every three or four years, or sometimes even longer. Therefore, some overpay-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 20 février 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, à qui a été déferée l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence, s'est réuni aujourd'hui à 11 heures pour l'étude de ce projet de loi.

Le sénateur William M. Kelly (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Ce matin, nous entendrons le témoignage des représentants de l'Institut canadien des comptables agréés. Nous avons avec nous M. A.J. Friedman, président du Comité sur les impôts indirects, ainsi que MM. A. Taitz, et W.C. Matheson, respectivement vice-président et membre de ce comité. Nous avons reçu un mémoire très étoffé de ce groupe.

Monsieur Friedman, veuillez s'il vous plaît faire votre déclaration préliminaire.

M. A. J. Friedman, c.a., président du Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés: Au nom de l'ICCA, j'aimerais d'abord vous remercier de nous avoir permis de participer au processus législatif pour l'étude du projet de loi C-80. L'ICCA compte environ 40,000 membres comptables agréés qui exercent leur profession dans toutes les sphères d'activités au Canada. Le Comité sur les impôts indirects a été formé pour étudier les taxes actuelles et projetées sur les biens de consommation. Nous espérons qu'à la suite de tels échanges, nous aurons des lois fiscales justes, équitables et faciles à comprendre et à administrer.

Vers la fin de 1985, nous avons écrit au Comité législatif de la Chambre des communes qui étudie le projet de loi C-80 et au Comité sénatorial permanent des finances nationales pour leur faire part de nos critiques concernant la disproportion flagrante entre la période de quatre ans prévue pour l'établissement d'une cotisation et la période de deux ans prévue dans le projet de loi C-80 pour la présentation d'une demande de remboursement. Cette différence n'est pas très logique et elle est tout-à-fait injuste pour le contribuable. Le ministère des Finances a signalé que le gouvernement doit disposer d'une période de remboursement plus courte pour assurer la stabilité des revenus gouvernementaux. Toutefois, le contribuable qui doit inclure dans son prix la taxe fédérale sur les biens de consommation, doit également pouvoir compter sur des revenus stables. Ainsi, lorsque le contribuable subit une deuxième cotisation, trois ou quatre ans après une transaction donnée, il doit puiser à même ses revenus pour payer cette nouvelle taxe. Si Revenu Canada le cotise trois ans après le fait, il doit mobiliser les fonds nécessaires. Il ne peut les récupérer de ses clients et, partant, son revenu s'en trouve diminué. Il n'y a pas que le gouvernement qui doit avoir des revenus stables, le contribuable aussi.

Une fois de plus, ce sera la petite entreprise qui sera le plus heurtée par cette modification. Les grandes entreprises ayant généralement d'importants revenus imposables, elles font l'objet de vérifications plus fréquentes de la part de Revenu Canada, alors que les petites entreprises seront vérifiées tous

[Text]

ments by such parties will never be recoverable to the extent that such overhead payments are three to four years old. However, any taxpayer underpayments will be fully collectable by Revenue Canada if they occur any time within that four year period. Our position is that this mismatching is wholly unacceptable to the Canadian taxpayer, and that position is shared and endorsed by the Commodity Tax Committee of the Canadian Bar Association. I spoke to one of their representatives a couple of days ago, and they are on record as also saying that this mismatch is unacceptable.

We cover our concerns related to other provisions of Bill C-80 as well as inadequacies not addressed by the bill in our annual brief to the Ministers of Finance and National Revenue dated December 17, 1985. I believe you have all been provided with copies of this brief.

I would like briefly to highlight two significant and critical defects within the federal sales tax system which are not addressed by Bill C-80. First, I believe that Canada is unique in that its taxing system actually punishes manufacturers for undertaking their activities in Canada. Because the computation of the tax is generally based on the selling price of goods manufactured in Canada and only on the landed cost of finished goods imported into Canada, imported goods bear a lower overall rate in tax. What happens? This encourages domestic manufacturers to relocate their manufacturing operations abroad. Rules to bring into this taxing net the so-called marginal manufacturers have simply encouraged more Canadian manufacturers to abandon Canada. The unsuccessful attempt at a wholesale tax in 1983 and a move of a tax to the wholesale level for certain industries have been attempts to correct this situation. In as much as they fail to deal effectively with certain complexities of the 1980s including such phenomena as large retailers and private brand goods, they have not turned out to be acceptable alternatives. Equity of taxation is critical if you are going to retain a Canadian manufacturing base. If you tell the taxpayer that he will pay less tax by manufacturing in Buffalo rather than in Niagara Falls, Ontario, obviously he will move out of the country.

A second critical flaw centres around the manner in which goods are valued for tax purposes. We commended the Department of Finance for introducing the long-awaited formalized appeal system for federal sales tax disputes. However, many taxpayers are very surprised when told that a substantial portion of the federal sales tax system is not governed by statute. Established and determined values have been set up and run very informally by Revenue Canada over the last 60 years. What this means is that, if there is no foundation in law and the taxpayer disagrees, no court in the land will hear him. Simply, if the taxpayer does not like the Revenue Canada value given to him, he can always pay tax on the higher sales price. The taxpayer has no avenue of appeal on anything not

[Traduction]

les trois ou quatre, ou parfois plus. Il se pourrait donc que les paiements en trop de ces dernières ne soient jamais récupérés, vu qu'ils ont déjà été faits depuis trois ou quatre ans. Par contre, toute taxe dont le paiement aurait été omis serait récupérée intégralement par Revenu Canada si elle est cotisée en dedans de la période de quatre ans. A l'instar du Comité sur les impôts indirects du Barreau canadien qui partage et endosse notre position, nous estimons que cette disproportion est tout à fait inacceptable pour le contribuable canadien. Selon un des représentants de ce comité à qui j'ai parlé il y a quelques jours, le Barreau aurait l'intention de vous signaler, lors de sa comparution, que cette disproportion n'a pas sa raison d'être.

Nous énonçons nos appréhensions au sujet des autres dispositions du projet de loi C-80 ainsi que des lacunes qui n'ont pas été corrigées dans le projet de Loi dans le mémoire annuel que nous avons fait parvenir aux ministres des Finances et du Revenu national en date du 17 décembre 1985. Vous avez tous reçu, je crois, une copie de ce mémoire.

J'aimerais maintenant vous expliquer brièvement deux des importantes lacunes des taxes de vente fédérales qui n'ont pas été corrigées par le projet de loi C-80. Tout d'abord, le Canada est le seul pays, à mon avis, dont le régime fiscal pénalise les entreprises qui fabriquent leurs produits au Canada. Comme la taxe est généralement calculée en fonction du prix de vente des produits fabriqués au Canada et seulement sur le prix franco dédouané des produits finis importés au Canada, les produits importés sont moins taxés dans l'ensemble que les produits fabriqués au Canada. La conséquence, c'est que cette mesure encourage les entreprises canadiennes à fabriquer leurs produits à l'étranger. Les règles qui étaient censées s'appliquer à ces cas d'exception n'ont fait qu'encourager un plus grand nombre de fabricants canadiens à quitter le Canada. La tentative infructueuse d'instituer une taxe sur le prix de gros en 1983 et finalement l'imposition d'une telle taxe à certaines industries étaient censées corriger cette situation. Mais comme elles ne tenaient pas compte de certaines réalités complexes des années 80, à savoir l'existence de grandes entreprises de vente au détail et de produits portant une marque de distributeur, ces solutions ne se sont pas révélées acceptables. Le mode d'imposition doit être aussi équitable que possible si l'on veut conserver une base manufacturière au Canada. Si le contribuable a l'impression qu'il paie moins en fabriquant ses produits à Buffalo plutôt qu'à Niagara Falls en Ontario, il y a fort à parier qu'il s'installera aux États-Unis.

Il existe une deuxième lacune importante. Celle-ci concerne la manière dont les produits sont évalués aux fins fiscales. Nous avons félicité le ministère des Finances d'avoir adopté un mécanisme officiel d'appel en cas de mécontentement entre le contribuable et le ministère concernant l'imposition de la taxe fédérale. Cette mesure était attendue depuis longtemps. Toutefois, bien des contribuables sont très étonnés d'apprendre qu'une portion importante des règles sur l'imposition de la taxe fédérale n'ont aucun fondement législatif. Depuis une soixantaine d'années, Revenu Canada recourt officieusement à un mécanisme pour établir et déterminer la valeur des produits. La conséquence, c'est qu'en cas de désaccord entre le gouvernement et le contribuable, comme cette façon de déterminer la

[Text]

included under the law. A large portion of the federal sales tax system is not covered in the Excise Tax Act. Not only do we suggest that such valuation schemes be codified in the law, but we suggest that the valuation system be updated for the way business is undertaken in the 1980s. The national value system was built in the 1920s, 30s and 40s, but businesses run very differently in the 1980s.

Senator Flynn: There is no doubt that the problem of the assessment of right of recovery appears to be serious. The witness said that he had the opinion of the Canadian Bar Association on this point. Was it formulated in writing?

Mr. Friedman: Yes. I believe they made a presentation to the House of Commons committee on this same issue.

Senator Flynn: I do not doubt your conclusion, but the way I read the clause, it seems to me that the problem is not really the same. Clause 44 deals with the repayment of taxes paid in error because of a mistake of fact or of law. However, in cases where no assessment has been made—do I read that correctly?

Mr. Friedman: No, I think you are limited to two years, whereas, I understand it, Revenue Canada will in any case allow you four years credit, as long as in the first two years there is enough of an assessment to offset the credit. Therefore, that is the only exception. If Revenue Canada comes in and in the first two years of an assessment finds, say, \$100,000, to the extent that they find a credit in those first two years, you can offset that \$100,000.

However, if Revenue Canada comes in and finds no assessment in the first two years but a credit in the first two years, you cannot offset that credit against assessments in the later two years.

Senator Flynn: Clause 44 reads:

Where a person, otherwise than pursuant to an assessment, has paid any moneys in error, whether by reason of mistake of fact or law or otherwise, . . .

So when there is an assessment, what is the position and the right of the taxpayer?

Mr. A. Taitz, Vice-Chairman, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants: As Mr. Friedman has outlined here, they write to—

Senator Flynn: Clause 44 would not apply in the case of an assessment?

[Traduction]

valeur des produits ne s'appuie sur aucune dispositions législative, aucun tribunal au pays n'est habilité à entendre la plainte du contribuable. En d'autres mots, si le contribuable n'est pas d'accord avec le verdict de Revenu Canada, il peut toujours payer la taxe en fonction du prix de vente, qui est le plus élevé. Le contribuable ne possède aucun droit d'appel sur des points qui ne sont pas spécifiés dans la loi. Une grande partie des règles appliquées pour la taxe fédérale ne sont pas explicites dans la Loi sur la taxe d'accise. Nous aimerions que ce mécanisme d'évaluation soit codifié dans la loi, mais nous voudrions aussi que les méthodes d'évaluation soient modernisées en fonction des conditions dans lesquelles les affaires sont gérées dans les années 80. On utilise le critère de la valeur indicative depuis les années 20, 30 et 40, alors que la gestion des affaires est de nos jours bien différente de ce qu'elle était à cette époque.

Le sénateur Flynn: Il est certain que les problèmes de cotisation et de droit au remboursement ne sont pas négligeables. Le témoin a signalé qu'il avait demandé l'avis du Barreau canadien sur ce point. Cet avis vous a-t-il été transmis par écrit?

M. Friedman: Oui. Je crois que le Barreau a présenté un témoignage au comité de la Chambre des communes à ce sujet.

Le sénateur Flynn: Je ne mets pas en doute votre conclusion, mais de la façon dont je lis la disposition, il me semble que le problème ne soit pas tout à fait du même ordre. L'article 44 traite du remboursement des taxes payées par erreur, de fait ou de droit. Toutefois, lorsqu'il n'y a pas eu cotisation, — ai-je bien lu?

M. Friedman: Non, je crois que le contribuable n'a que deux ans, pour récupérer son dû si Revenu Canada lui accorde quatre ans de crédit, pourvu que dans les deux années suivant l'obtention du crédit, les cotisations soient suffisantes pour compenser le crédit. Par conséquent, c'est la seule exception. Si Revenu Canada établit une nouvelle cotisation dans les deux années suivant la première cotisation et qu'il fixe celle-ci à 100 000 \$, dans la mesure où le contribuable dispose d'un crédit dans les deux premières années, le contribuable pourra utiliser ce crédit pour rembourser les 100,000\$.

Toutefois, si le cotiseur de Revenu Canada n'établit aucune cotisation dans les deux premières années, et que le contribuable dispose d'un crédit pour les deux premières années, il ne pourra appliquer ce crédit aux cotisations des deux années précédentes.

Le sénateur Flynn: L'article 44 est libellé ainsi:

Lorsqu'une personne, sauf à la suite d'une cotisation, a versé des sommes d'argent par erreur de fait ou de droit ou autrement . . .

Par conséquent, lorsqu'il y a eu cotisation, à qui le contribuable a-t-il droit?

M. A. Taitz, vice-président, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés: Comme M. Friedman l'a signalé, ils écrivent à . . .

Le sénateur Flynn: L'article 44 ne s'appliquerait pas dans le cas d'une cotisation?

[Text]

Mr. Taitz: Not that particular provision of clause 44, but the provision would be that, in the first two years, if there is a credit—for example, the \$100,000—and the taxpayer is assessed with a two- to four-year period, within that two- to four-year period, there can be a setoff. However, if there is a \$100,000 credit in year three and a \$100,000 assessment in year one, the carry-forward cannot be set off and the taxpayer will have to pay the \$100,000 and forego the fact that he has overpaid tax previously. It is iniquitous to us.

Senator Flynn: I am not too sure that you should really tie those two problems together.

The other problem that you raised, of course, appears to be also a problem of great substance, but did I hear you say that it has been in the legislation for 60 years?

Mr. Friedman: Yes, since the 1920s.

Senator Flynn: Did I hear you correctly that this is the first time that this has been brought to the attention of a committee or to the attention of the government?

Mr. Friedman: No. This has been studied by committees since the 1940s, and this is the reason that there was an attempt to correct it with the wholesale tax. What concerns us is that that disparity becomes greater, and as a Canadian citizen I hate to have to tell a client to leave the country because he can save a lot of taxes. However, that is life and obviously the more companies that leave the country, the more jobs that are lost to Canada.

Senator Flynn: You say it is only because of the way that Revenue Canada operates that we have that situation?

Mr. Friedman: No, I do not think that Revenue Canada is to be faulted. It is the law; in other words, the way the law operates is that when you compute the tax, the computation base favours an importer over a domestic manufacturer.

Senator Flynn: But I thought you said that there was no legal basis for the way that the tax is assessed?

Mr. Taitz: I think that there is a mixing of two situations. One is that an inequity arises where the sale price of the goods is such that Revenue Canada feels that it should be addressed in a different fashion. They have prescribed rules which the taxpayer can follow in order to bring him into a more equitable situation with his competitors. However, if the situation which Revenue Canada prescribes is, in fact, not an equitable one, the taxpayer has no redress.

Senator Flynn: What suggestion has been made to correct that situation?

Mr. Taitz: The suggestion has been to try to codify the level of tax at which tax should be—

Senator Flynn: I can well understand codifying, but what would be the codification, or the wording, if you want, that you would want to have enacted?

Mr. Taitz: When the wholesale level of tax was proposed, the wording was, in fact, introduced into the proposed statute

[Traduction]

M. Taitz: Non, pas d'après cette disposition de l'article 44, mais la loi prévoirait que dans les deux premières années, si le contribuable dispose d'un crédit—par exemple de 100 000 \$—et qu'il subisse une nouvelle cotisation entre la deuxième et la quatrième année, le crédit pourra être appliqué contre cette cotisation. Toutefois, si le crédit de 100 000 \$ s'applique à la première année, le contribuable ne pourra reporter cette cotisation à la troisième année et il devra payer les 100 000 \$ et alléguer ensuite qu'il a fait un paiement en trop. Cela nous semble injuste.

Le sénateur Flynn: Je ne suis pas sûr que vous ayez raison de relier ces deux problèmes.

L'autre problème que vous avez soulevé, bien sûr, semble être substantiel, mais avez-vous dit que cette lacune existait dans la loi depuis 60 ans?

M. Friedman: Oui, depuis les années 20.

Le sénateur Flynn: Avez-vous bien dit que c'était la première fois que ce problème était porté à l'attention d'un comité ou du gouvernement?

M. Friedman: Non. Ce problème est étudié par les comités depuis les années 40, et voilà pourquoi on a tenté de corriger la situation, notamment en imposant une taxe sur le prix de gros. Ce qui nous inquiète, c'est que cette disproportion devient de plus en plus flagrante et, en tant que citoyen canadien, je dois dire à mon client qu'il aurait avantage à quitter le pays parce qu'il paierait moins de taxes. Mais c'est la vie, et malheureusement, plus il y a d'entreprises qui quittent le pays, plus il y a d'emplois perdus pour le Canada.

Le sénateur Flynn: Vous dites que cela est dû uniquement à la façon dont Revenu Canada administre ce genre de taxe?

M. Friedman: Non, je ne crois pas que la faute doit en être imputée à Revenu Canada. Le problème est d'ordre législatif; en d'autres termes, de la façon dont la loi est appliquée, le calcul de la taxe favorise l'importateur au détriment du fabricant canadien.

Le sénateur Flynn: Mais j'avais cru vous entendre dire que la façon dont la taxe était calculée ne s'appuyait pas sur une disposition législative. Vous ai-je bien compris?

M. Taitz: Je crois qu'on mélange les deux situations. D'une part, il y a injustice lorsque Revenu Canada déclare que le contribuable n'a pas payé la taxe de vente en fonction du prix de vente qu'elle juge approprié. Le ministère a établi des règles sur lesquelles le contribuable peut s'appuyer et qui le place dans une situation plus équitable par rapport à ses concurrents. Toutefois, cette solution n'est pas vraiment équitable car le contribuable ne dispose d'aucun mécanisme de redressement.

Le sénateur Flynn: Quelle suggestion a-t-on faite pour y remédier?

M. Taitz: On a proposé d'essayer de codifier la formule en vertu de laquelle la taxe doit être calculée...

Le sénateur Flynn: Je sais ce que veut dire codifier, mais de quelle nature cette codification serait-elle? Quelle formulation emploierait-on pour y donner force de loi?

M. Taitz: Sans être la solution idéale, le niveau de la taxe de vente en gros proposé dans le projet de loi nous a donné le

[Text]

for the wholesale level of tax, which, while not ideal, at least gave us the means to formulate a legal basis for arriving at a basis for taxation which was more equitable. I would refer the senator, therefore, to the legislation for the proposed move to the wholesale tax which was supposed to come into force in 1983. It was then withdrawn for other reasons.

Senator Flynn: At that time, would what was proposed have cured the situation as far as you are concerned?

Mr. Taitz: It would have been an improvement on what we have, and would have been something which we could have worked with to refine it until such time as the law was codified and taxpayers were given a legal opportunity of redressing perceived inequities.

Senator Flynn: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Simard: Although I am a chartered accountant, I must confess that since I have not practiced for 15 years I do not know essentially what comes under the Income Tax Act. However, that four years and two years, is that much different from the Income Tax legislation where there may be a shorter period? In other words, is there a shorter period for refund and a normal period for assessment?

Mr. Friedman: No, it is generally the same, but it is different in that the only way you can get refunds, as I understand it, under the Income Tax system is to be assessed. If he is reassessed, the taxpayer then has the opportunity also to make changes to his tax return.

Senator Simard: So there is an inequity there?

Mr. Friedman: Yes, you are right. The inequity there is that, if your case is not re-opened, there is no way that you can get a refund.

Senator Simard: Have you ever complained about that?

Mr. Friedman: Have I complained about that?

Senator Simard: Did the institute ever bring this to the attention of the previous government as it affected the income tax legislation? We are talking about equity. We might talk equity across the board with respect to income tax, sales tax, or what have you.

Mr. Friedman: I suppose that would be covered by the joint CICA/Canadian Bar Association submission. Those two bodies make an annual joint submission and I cannot say whether they have made that point.

Senator Simard: I must say that I disagree with you, especially when you say that some companies might be tempted to leave the country because of this problem. Surely, that is not the only factor. There are many other factors that enter into a decision on where to locate. There are many decisions, whether you are talking about energy rates or the salary range that is paid in this country versus other countries. I do not think that tax would be the only factor that would make the company decide to leave the country and set up in Detroit as opposed to Windsor, for instance.

[Traduction]

moyen d'établir une base juridique pour déterminer une base d'imposition plus équitable. Je renverrais par conséquent le sénateur au projet de loi visant la taxe de vente en gros qui devait entrer en vigueur en 1983 et qui a par la suite été retiré pour d'autres raisons.

Le sénateur Flynn: A cette époque, la solution proposée aurait-elle permis, à votre avis, de redresser la situation?

M. Taitz: De l'améliorer, en tous cas, et nous aurions pu continuer de l'améliorer jusqu'à ce que la loi soit codifiée et que les contribuables aient obtenu un droit légal de redresser des inéquités.

Le sénateur Flynn: Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur Simard: Bien que je sois comptable agréé, je dois admettre que, n'ayant pas exercé ma profession depuis quinze ans, je ne connais pas l'essentiel des situations visées par la Loi de l'impôt sur le revenu. Toutefois, ces périodes de quatre et de deux ans sont-elles bien différentes des périodes plus courtes prévues par la Loi de l'impôt sur le revenu? Autrement dit, dispose-t-on d'une période plus courte pour rembourser que pour évaluer?

M. Friedman: Non, c'est pareil en règle générale, mais c'est différent en ce sens que la seule façon d'obtenir des remboursements, si je comprends bien, sous le régime proposé dans la Loi de l'impôt sur le revenu, consiste à faire l'objet d'une évaluation. Le contribuable aura ainsi l'occasion de modifier sa déclaration d'impôt.

Le sénateur Simard: Il y a donc inéquité?

M. Friedman: Oui, vous avez raison. Elle réside dans le fait que vous n'avez aucun moyen d'obtenir un remboursement si votre dossier n'est pas réouvert.

Le sénateur Simard: Vous en êtes-vous jamais plaint?

M. Friedman: Me suis-je jamais plaint de quoi?

Le sénateur Simard: L'Institut a-t-il jamais attiré l'attention du gouvernement précédent sur cet état de choses? Nous parlons d'équité. Nous pourrions parler d'équité à l'échelle nationale en matière d'impôt sur le revenu, de la taxe de vente ou de toute autre chose.

M. Friedman: L'Institut canadien des comptables agréés et l'Association du barreau canadien en traitent dans leur mémoire conjoint. Ces deux organismes présentent un mémoire conjoint chaque année et je me demande s'ils ont relevé ce point.

Le sénateur Simard: Je ne suis pas d'accord avec vous, surtout lorsque vous dites que ce problème inciterait certaines sociétés à quitter le pays. Il ne s'agit certainement pas là du seul facteur, car il y en a beaucoup qui influencent le choix de l'endroit où une compagnie s'établira. Et il y a de nombreuses décisions à prendre, que vous parliez des prix de l'essence ou des catégories de salaires qui sont versés ici par rapport à d'autres pays. Je doute que l'impôt soit le seul facteur qui incite une société à quitter le pays et à s'établir à Détroit plutôt qu'à Windsor, par exemple.

[Text]

Mr. Taitz: We have certainly had situations where clients have taken this as the deciding factor.

Mr. W. C. Matheson, Member, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants: Honourable senators, even despite the Canadian dollar vis-à-vis the American dollar, everything else being equal, the decision then becomes clearer. Tax applies on the imported value plus the duty, if applicable, when it crosses the border. That value does not include, for instance, transportation into Canada compared to having to pay tax on the sale price after you have packaged the goods ready for distribution to the consumer. Those values, without question, are different, and significantly, so that manufacturers here in Canada, if they have the opportunity, will relocate, particularly if they are trying to cross borders—in other words, trying to manufacture the same products here in Canada and, for instance, in the United States. Having facilities on both sides of the border, whether they are headquartered in the U. S. or in Canada, they will have an opportunity to do that kind of movement of manufacturing.

Mr. Friedman: With an 11 per cent tax, I have had situations involving client confidentiality, where a client from a southern U. S. state would come and say he could not understand that you would have to pay double or triple the federal sales tax, manufacturing in Canada rather than outside Canada. Granted the cost component may not be that great, nevertheless, to pay two or three times the federal sales tax to manufacture goods in Canada makes no sense at all. That really is the point. It may just be the straw that breaks the camel's back.

Senator Simard: One last question, Mr. Chairman, and I know you did not come back to it, although it is in your brief. You are proposing that a sales tax recovery for bad debts be allowed in the month following the month of write-off. Are you saying that, if a manufacturer sells some goods and the purchaser goes belly-up, for whatever reason, and there are bad debts, the government should be penalized and the manufacturer should be allowed to recover that element of his cost? Is this what you are saying?

Mr. Friedman: No. What is being said is that the government has conceded that, where one of a manufacturer's customers goes bad, the federal sales tax will be refunded. The point is: When should that refund occur? Should it occur in the month following or in the year following? Did you want to add something?

Mr. Matheson: I was going to say that that provision recognizes that, if you do not have it there, there is double taxation, because obviously a manufacturer selling goods will build into his sale price a liability for bad debts or bad-debt experience. He is required to pay his 11 per cent on his selling price, so if he sells a good for \$100, pays \$11 and cannot collect the \$11, he will charge into his sale price of the next product not just the \$100 of the bad debt but the \$11 as well, if he cannot recover it by this means. We are simply saying, "Why wait for a year and a half until it is written off?" When the bad debt is

[Traduction]

M. Taitz: Nous avons eu des clients pour qui ce facteur fut déterminant.

M. W. C. Matheson, membre, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés: Honorables sénateurs, en dépit de la faible valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain, toutes choses étant égales par ailleurs, la décision devient plus claire. La taxe s'applique à la valeur du produit à l'importation et aux droits de douane, s'il y a lieu, lorsque la marchandise traverse la frontière. Cette valeur n'inclut pas, par exemple, les frais de livraison au Canada, la taxe sur le prix de vente sera plus élevée après que les marchandises auront été emballées et préparées en vue de leur livraison. Ces valeurs étant sans aucun doute considérablement différentes, les fabricants canadiens se réinstalleront ailleurs s'ils en ont l'occasion, surtout s'ils essaient de traverser la frontière. Autrement dit, ils essaieront de fabriquer les mêmes produits au Canada qu'aux États-Unis, par exemple. Que leur siège social soit aux États-Unis ou au Canada, le fait de posséder des usines de chaque côté de la frontière leur permettra de fabriquer leurs produits aux États-Unis.

M. Friedman: Prenons la taxe de 11 p. 100; certains clients des États du sud-est des États-Unis m'ont confié qu'ils ne comprennent pas pourquoi ils devraient payer une taxe de vente fédérale double ou triple pour des produits manufacturés au Canada plutôt. Le facteur du coût n'est peut-être pas si important mais il est absurde de devoir payer deux à trois fois la taxe de vente fédérale pour fabriquer des marchandises au Canada. Voilà la question. C'est peut-être la goutte qui fera déborder le vase.

Le sénateur Simard: Permettez-moi une dernière question, monsieur le président, bien que je sache que vous ne vouliez pas revenir là-dessus même si vous soulevez ce point dans votre mémoire. Vous proposez de permettre le remboursement de la taxe de vente sur les produits non payés durant le mois qui suit le mois de la radiation du compte. Est-ce à dire que si un acheteur ne dispose pas des fonds nécessaires pour régler le fabricant pour quelque raison que ce soit, le gouvernement devrait être pénalisé et le fabricant devrait pouvoir recouvrer cet élément de ses coûts? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Friedman: Non. Je dis que le gouvernement a convenu de la nécessité de rembourser la taxe de vente fédérale lorsqu'un des clients du fabricant n'a plus les fonds nécessaires. La question est celle-ci: Quand le remboursement devrait-il être effectué? Au cours du mois suivant ou de l'année suivante? Voudriez-vous ajouter quelque chose?

M. Matheson: J'allais dire que la disposition reconnaît que la taxe est doublée parce que, manifestement, un fabricant incorporera au prix de vente une provision pour mauvaises créances éventuelles ou passées. Il est tenu de payer 11 p. 100 de son prix de vente; c'est pourquoi s'il vend une marchandise à 100 \$, qu'il paie la somme de 11 \$ et qu'il ne peut la recouvrer, il incorporera au prix de vente d'un autre produit non seulement le montant de 100 \$ que représente la mauvaise créance mais, aussi le montant de 11 \$, s'il ne peut rentrer dans ses frais autrement. Nous nous demandons simplement pourquoi il faut attendre un an et demi après la radiation du

[Text]

there and you have exhausted your means of collection, you should be allowed to take credit for it immediately.

Senator Simard: Okay.

Mr. Friedman: Taking an income tax parallel, that allowance for doubtful accounts is allowed right away. You do not have to wait until the account is written off.

Senator Simard: Thank you. That is all.

Senator Hicks: As you may know, Mr. Chairman, I only joined this committee to participate in the post-secondary education inquiry. I decided to sit in this morning because of general interest, but I do not regard myself as a specialist in this matter at all. I am, and have been throughout my legislative career, which started in the Nova Scotia legislature in 1945, against preferences in favour of governments in legislation like this. I am categorically opposed to the provision that enables the government to go back four years in its argument with the taxpayer and allows the taxpayer to go back only two years. I think the periods should be equal both for the taxpayer and for the government, and I shall oppose the bill because of that item alone which I cannot understand and which I think is bad law. Throughout my legislative career, now extending over 40 years, I have invariably opposed legislation of this kind.

The Deputy Chairman: Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I think the witnesses have made their case and I have nothing to add. I agree with Senator Hicks.

The Deputy Chairman: Do you gentlemen have any further comments you wish to make?

Mr. Matheson: There is one area concerning the two- and four-year refund which I think should be brought out. We have been talking about the taxpayer and the two years. There are refunds available under section 44 for others—institutions such as homes for the aged; schools, and the building and construction thereof; incineration facilities within municipalities, and so on. There are a number of refund periods that are existing at four years that will, by this Bill C-80, be cut back to two. Particularly, my experience has been with long-term contracts for the erection of schools and other large structures, but it takes time to identify the amounts of dollars, and that sort of thing, and to fill out your claims. Restricting that is going to give difficulty to the administration. That is why, in our brief, we have said there should be provision to extend the refund period in unusual circumstances within the legislation itself without reference to other statutes such as the Financial Administration Act for remission or what have you.

Senator Simard: But you agree that this bill is a definite improvement on the previous situation?

[Traduction]

compte. Lorsqu'il y a une mauvaise créance et que vous avez épuisé vos moyens de perception, vous devriez pouvoir être dédommagé immédiatement.

Le sénateur Simard: Très bien.

M. Friedman: En faisant un parallèle avec l'impôt sur le revenu, cette allocation pour créances douteuses est autorisée sur le champ. Vous n'avez pas à attendre la radiation du compte.

Le sénateur Simard: Je vous remercie. Ce sera tout.

Le sénateur Hicks: Comme vous le savez peut-être, monsieur le président, je me suis uniquement joint au comité pour participer à l'enquête sur l'enseignement postsecondaire. J'ai décidé d'assister à votre réunion de ce matin par intérêt général mais je ne me considère pas du tout comme un spécialiste en la matière. Durant toute ma carrière au corps législatif, qui a débuté en Nouvelle-Écosse en 1945, je me suis opposé au fait de favoriser le gouvernement dans des projets de loi pareils. Je m'oppose donc systématiquement à la disposition qui accorde un délai de quatre ans au gouvernement et un délai de deux ans aux contribuables. À mon avis, les périodes devraient être égales pour le contribuable et pour le gouvernement, et je m'opposerai à ce projet de loi ne serait-ce qu'à cause de cette disposition que je ne comprends pas et qui constitue un mauvais point de droit. De toute ma carrière législative, qui a porté sur plus de quarante ans, je me suis toujours opposé à des projets de loi de ce genre.

Le vice-président: Sénateur Stewart?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je crois que les témoins ont présenté leur point de vue et je n'ai rien à ajouter. Je suis d'accord avec le sénateur Hicks.

Le vice-président: Auriez-vous d'autres observations à faire, messieurs?

M. Matheson: Je crois qu'il y aurait lieu de soulever un point au sujet du remboursement demandé dans un délai de deux et quatre ans. Nous avons discuté du contribuable et de son délai de deux ans. En vertu de l'article 44, d'autres établissements peuvent être remboursés, les foyers de vieillards et les écoles, les sociétés de construction de ces établissements, les services d'incinération municipaux, etc. Bon nombre de ces organismes verront leur période de remboursement, réduite de quatre à deux années, en vertu du projet de loi C-80. Bien que, par expérience, je connaisse mieux les contrats à long terme de construction d'écoles et d'autres établissements d'importance, il me semble qu'il faut du temps pour déterminer les montants nécessaires, par exemple, pour remplir les demandes de remboursement. Le système administratif devra faire face à certaines difficultés par suite de ces restrictions. C'est pourquoi, dans notre mémoire, nous avons proposé une disposition qui prolongerait le délai du remboursement dans des circonstances exceptionnelles, sans faire intervenir d'autres lois, la Loi sur l'administration financière, par exemple, en ce qui concerne la remise d'impôt.

Le sénateur Simard: Mais vous convenez que ce projet de loi présente une amélioration notable?

[Text]

Mr. Matheson: Oh, indeed.

Mr. Friedman: Yes.

Mr. Matheson: They have an appeal system that has not been in the legislation from day one, in 1923. It is an ideal point, clearly. That is a great step forward.

Senator Simard: Thank you.

The Deputy Chairman: Honourable senators, if there are no further questions you wish to ask, on behalf of this committee I would like to thank the representatives of the CICA.

I would now invite honourable senators to move from here to a brief *in camera* meeting.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

M. Matheson: Absolument.

M. Friedman: Oui.

M. Matheson: Il prévoit une procédure d'appel qui n'a jamais figuré dans la loi, depuis son adoption en 1923. C'est un excellent point et constitue un grand pas en avant.

Le sénateur Simard: Je vous remercie.

Le vice-président: Honorables sénateurs, si vous n'avez aucune autre question à poser, j'aimerais remercier au nom du Comité les représentants de l'Institut canadien des comptables agréés.

J'aimerais maintenant inviter les honorables sénateurs à une brève réunion à huis clos.

Le débat se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Institute of Chartered Accountants:

Mr. A. J. Friedman, CA, Chairman, Commodity Taxation Committee;
Mr. A. Taitz, CA, Vice Chairman, Commodity Taxation Committee;
Mr. W. C. Matheson, CA, Member, Commodity Taxation Committee.

De l'Institut canadien des comptables agréés:

M. A. J. Friedman, c.a., président, Comité sur les impôts indirects;
M. A. Taitz, c.a., vice-président, Comité sur les impôts indirects;
M. W. C. Matheson, c.a., membre, Comité sur les impôts indirects.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, March 6, 1986

Le jeudi 6 mars 1986

Issue No. 38

Fascicule n° 38

Eleventh proceedings on:

Onzième fascicule concernant:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
post-secondaire et à la formation professionnelle

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Balfour substituted for that of the Honourable Senator Flynn.

(February 21, 1986)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Balfour substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn.

(Le 21 février 1986)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 6, 1986
(50)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Hicks, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Sinclair and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Flynn and Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada:

Dr. H. D. Barber, Chairman, R&D, and President, Linear Technology Inc., Burlington, Ontario;

Mr. J. E. Benson, Manager, Engineering Laboratory, Canadian General Electric, Peterborough, Ontario;

Mr. Brian Veale, Vice-President and General Manager, Edwards, a unit of General Signal, Owen Sound, Ontario;

Mr. E. A. Welling, Manager, Electronics Divisions, EEMAC, Toronto, Ontario.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Dr. Barber to make an opening statement, following which he and the other witnesses answered questions.

At 12:40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MARS 1986
(50)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc, (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Hicks, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Sinclair et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Présents mais ne faisant pas partie du comité: Les honorables sénateurs Flynn et Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (2)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada:

M. H. D. Barber, directeur, R et D, et p.d.g., Linear Technology Inc., Burlington (Ontario);

M. J. E. Benson, directeur, Laboratoire de génie, Canadian General Electric, Peterborough (Ontario);

M. Brian Veale, vice-président et directeur général, Edwards, Owen Sound (Ontario);

M. E. A. Welling, directeur, Divisions électroniques, Améec, Toronto (Ontario).

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité reprend l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite M. Barber à faire une déclaration préliminaire, après quoi celui-ci et les autres témoins répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 6, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We have the pleasure to have with us this morning representatives from the Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada. EEMAC represents 225 member companies in the industrial heartland of Canada. EEMAC members employ over 155,000 Canadians and it is estimated pay out \$4 billion per year in wages. EEMAC members serve a domestic market worth over \$17 billion and an export market worth over \$4 billion. The association maintains a head office in Toronto staffed by specialists who manage these activities and provide advice to members. They also operate a fully staffed office in Ottawa which deals directly with representatives of the Government of Canada on behalf of their membership and provides advice to members on effective government relations. Apparently the association has one purpose, to serve and develop the Canadian electrical and electronic industries whose economic well-being has and will continue to have indirect impact on the economic well-being of all Canadians.

The representatives for this association before us this morning are Dr. H.D. Barber, Chairman of Research and Development and President of Linear Technology Inc., Burlington; Mr. J.E. Benson, Manager, Engineering Laboratory, Canadian General Electric, Peterborough; and Mr. Veale, Vice President and General Manager, Edwards, a unit of General Signal, Owen Sound. Mr. Barber will open with a statement.

Dr. H.D. Barber, Chairman, R&D, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada, and President, Linear Technology Inc., Burlington: Mr. Chairman and honourable senators, it is with a sense of deep responsibility to Canada that EEMAC appears before your committee today. You have already alluded to the character of EEMAC. It is an association of over 225 companies in the electrical and electronic sector employing 155,000 Canadians, over 35,000 of whom are knowledge workers who have been prepared by our excellent educational system. We do over one quarter of all the industrial research and development in Canada and we compete internationally to export over one quarter of all that we produce. With that global perspective, we see our educational system as being key, not just to the future of our industry, but to the future well-being of Canada as a whole.

In our submission to you, and in some of the backup data which included the submission that we made to the Bovey

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 6 mars 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (président) occupe le fauteuil.

Le président: C'est avec plaisir que nous accueillons ce matin des représentants de l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada. L'Association représente 225 sociétés, qui constituent le cœur industriel du Canada. Ses membres emploient plus de 155 000 Canadiens à qui l'on verse annuellement 4 milliards de dollars sous forme de salaires. Les sociétés membres de l'Association desservent un marché national d'une valeur de plus de 17 milliards de dollars et un marché d'exportation évalué à plus de 4 milliards de dollars. Le siège social de l'Association se trouve à Toronto; des spécialistes y gèrent ces activités et conseillent les membres. On trouve aussi un important bureau à Ottawa où l'on traite directement avec les représentants du gouvernement canadien au nom des membres de l'Association. On y conseille aussi ces derniers dans leurs relations avec le gouvernement. L'Association a pour but de servir et de développer les industries de matériels électriques et électroniques du Canada, dont le bien-être économique a eu et continuera d'avoir un effet direct sur celui de tous les Canadiens.

Ce matin, l'Association nous a délégué les représentants suivants: M. H. D. Barber, responsable de la recherche et du développement et président de Linear Technology Inc., à Burlington; M. J. E. Benson, directeur, Laboratoire d'ingénierie, Général Electrique du Canada, Peterborough; et M. Veale, vice-président et directeur général, Edwards, une filiale de General Signal, à Owen Sound. M. Barber fera la déclaration préliminaire.

M. H. D. Barber, responsable de la recherche et du développement, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada, et président de Linear Technology Inc., Burlington: C'est parce qu'elle est consciente de sa grande responsabilité envers le Canada, que l'Association a voulu comparaître devant votre Comité ce matin. Je rappelle les grands traits de l'Association: elle regroupe plus de 225 entreprises du secteur du matériel électrique et électronique; elle emploie 155 000 Canadiens, dont plus de 35 000 sont des travailleurs spécialisés qui ont acquis leur formation dans notre excellent système d'éducation. Nous accomplissons plus du quart de toutes les activités de recherche et de développement du secteur industriel au Canada, et nous livrons concurrence à l'étranger en y exportant plus du quart de tout ce que nous produisons. Compte tenu de cela, nous estimons que notre système d'éducation est un élément capital non seulement de l'avenir de notre industrie mais aussi du bien-être futur du Canada tout entier.

Dans le mémoire que nous vous adressons et dans certains documents complémentaires, qui incluent notre exposé à la

[Text]

Commission, we have not pandered to parochial or fraternal interests. Nor do we feel that we have pandered particularly to our own self-interests, except as we see them serving the provincial and national interests. We believe that the examination of post-secondary education is serious and vital, and we are here to say that we want to help you to arrive at sound, implementable, excellent recommendations and to offer any help we can to make improvements that will benefit all. Our association made a long submission to the Bovey Commission in the Province of Ontario. However, it has much broader concerns than just concerns about the Province of Ontario, and we want to reinforce some of those concerns here this morning.

You will no doubt hear from those who make presentations to you and experience pressure for increased funding as a quick solution to all problems. Our association believes that the \$30 billion or thereabouts—approximately 8 per cent of gross national product—that is spent in Canada on all areas of education is a sufficient commitment. We believe that the application of that commitment in the various areas of education has problems associated with it. Those are evidenced, for example, by what has happened over the last 14 years where the allocation to the primary and secondary parts of the educational system have increased in excess of 25 per cent while enrollments have typically declined to the region of 13 per cent. If we look at the post-secondary educational sector, which is the concern of this committee, funding has remained essentially constant while enrollments have increased. We do not believe that this is a proper allocation of resources. We believe that some allocation is required. However, we do not believe that the allocation of resources will resolve all the problems. At best it would be simply a pain-killer or reliever for a year or two.

In our submissions we have recommended that the provincial governments and the governing boards of academic institutions need to develop a strategic plan of action. Our understanding of strategic planning is that it requires vision and courage; not simply historic statistics and regression-line analysis. Such a strategic plan would have as a minimum, from our point of view, the objectives, first, to raise the standards and quality of education and, second, to restore adaptability to the educational system.

Some of the elements of the strategic plan that would be needed to do this are as follows: first, an introduction of uniform high school graduation standards that require basic credits in mathematics and science; second, core requirements in the post-secondary educational institutions for arts, humanities, science and technology to ensure that, regardless of the specialization, we have educated and technologically literate people. On this point in particular we have concern about the reactionary views on technology that are forcibly presented in our society. Our industry lives on technology, and we believe that some of the future of the nation is tied to technology.

Third, it is necessary to establish boards of governors within these institutions who are fully and firmly responsible for their

[Traduction]

Commission Bovey, nous n'avons cédé ni à des intérêts de clocher ni au népotisme. Nous n'avons pas non plus été trop indulgents envers nous-mêmes, si ce n'est dans la mesure où nos propres intérêts coïncident avec l'intérêt général de la nation et des provinces. Nous croyons que l'examen du système d'éducation postsecondaire est capital. Nous sommes venus dire que nous voulons vous aider à formuler d'excellentes recommandations qui soient solides et applicables et offrir toute l'aide que nous pouvons fournir pour apporter des améliorations qui profiteront à tous et chacun. Notre association a déjà adressé un long mémoire à la Commission Bovey de l'Ontario. Parce qu'on y exposait des préoccupations qui ne se limitaient pas qu'à l'Ontario, nous voulons insister ce matin sur certaines d'entre elles.

Vous entendrez certainement parler de ceux qui vous ont fait des exposés. Ils vous prieront d'accroître le financement afin de résoudre rapidement tous les problèmes. Pour sa part, notre association estime suffisants les 30 millions de dollars, soit environ 8p. 100 du produit national brut, qui, au Canada, sont affectés à tous les secteurs de l'éducation. Nous croyons aussi qu'il existe des problèmes inhérents à l'affectation de ces sommes dans les divers secteurs de l'éducation. Il suffit d'examiner, ce qui s'est passé au cours des quatorze dernières années: on constate que les crédits affectés aux cycles primaire et secondaire ont augmenté de plus de 25p. 100, alors que les inscriptions y ont baissé à 13p. 100. Quant à l'enseignement postsecondaire, domaine qui intéresse le Comité, son financement est demeuré assez constant, alors que les inscriptions ont augmenté. Nous ne croyons donc pas que les fonds soient convenablement alloués. Nous pensions qu'un certain réaménagement s'impose. Toutefois, l'affectation de ressources ne résoudra pas tous les problèmes. Au mieux, ce ne serait qu'un cataplasme, un expédient valable pour un an ou deux.

Dans nos mémoires, nous avons recommandé que les gouvernements provinciaux et les autorités des établissements d'enseignement mettent au point un plan d'action stratégique. Selon nous, la planification stratégique exige du courage et de l'imagination; elle ne peut pas reposer que sur les statistiques historiques et un examen du processus de régression. Tout au moins à notre avis, un plan stratégique doit avoir, pour premier objectif de relever les normes de qualité de l'enseignement, et, pour deuxième objectif, de redonner au système d'éducation la capacité de s'adapter.

Voici certains éléments nécessaires pour y parvenir: premièrement, au niveau secondaire, la mise en place de normes uniformes de remise des diplômes d'études secondaires. Nous pensons à l'acquisition de crédits de base en mathématiques et en sciences. Deuxièmement, au niveau postsecondaire, des cours obligatoires en arts, en sciences humaines, en sciences et en technologie, afin que, sans égards à leurs spécialisations, nous ayons affaire à des personnes cultivées qui s'y connaissent en technologie. A ce propos, surtout, nous redoutons l'inévitable attitude réactionnaire de la société face à la technologie. Notre secteur industriel repose sur la technologie, et nous croyons que l'avenir de notre pays y est aussi en partie lié.

Troisièmement, il faut établir au sein de ces institutions des comités d'administrateurs qui soient entièrement responsables

[Text]

institutions and whose membership is strong and energetic in their tasks. Fourth, we must move towards a more market-driven system of revenue generation giving more scope for funding and influence by the federal government—and we will have more to say about that later—by students and their parents; by private business as well as by the traditional partner, the provincial governments. Fifth, it is important to establish a fraction of strategic funding which would permit the deliberate re-allocation of resources for strategic adaptability. Some of these resources would be required immediately, particularly in engineering faculties which have suffered the most serious erosion over the past ten years, and whose future is at present most delicate. Since 1974, engineering enrolment has increased 70 per cent at the undergraduate level and 40 per cent in graduate studies, with little change in faculty support staff, space or laboratory facilities. It is a depressing environment which is increasingly unable to attract the bright young engineers back as faculty. Our industries are anxious to have those bright young engineers, and we know that we are eating the seed corn.

Before 1980, Canada imported, typically, 30 per cent of its engineering manpower. Those days are past. Today in Canada less than 7 per cent of our university graduates are engineers. This corresponds to approximately 250 graduates per million of population. In Japan 21 per cent of all graduates are in engineering. They represent 562 graduates per million of population. That is the competition that we face industrially and as a nation.

Finally, this plan must provide the means for increasing the rate of turnover of existing faculty and for re-establishing a healthier age distribution within the faculties of the post-secondary institutions. The lack of young minds and of opportunity for young educated people to become part of the university faculty is a very serious problem in the present situation.

Our presentation here today has focussed on the need for change and for strategy in what may be a very difficult area to achieve change. It is not surprising that many see increased funding as the only solution. Our submission to you contains an element that may require some increased funding, but the more important elements of this submission are change.

At the close of this submission, I would like to underline that we are very supportive of the post-secondary education system and we believe that its health and vitality will not only have a direct reflection on our potential as industries in the future but on the potential of the nation as a whole. Our proposal does not suggest wholesale changes. It does make a plea for a move back to high standards, and for broad education, no matter what subsequent specialty a student follows. In this day and age, technological literacy is as important a part of broad education as the other ones that are more traditionally understood. Our submission calls for change, but this change would not be expected to be immediate and dramatic. It would need

[Traduction]

de leurs institutions et qui comptent des membres capables de remplir leurs tâches de façon ferme et énergique. Quatrièmement, nous devons nous orienter vers un mode de production de revenus qui tienne davantage compte du marché, qui accorde plus d'importance au financement et à l'influence du gouvernement fédéral—nous en reparlerons plus tard—aux étudiants et à leurs parents, à l'entreprise privée ainsi qu'à son partenaire habituel, les autorités provinciales. Cinquièmement, il est important de réserver une part du financement stratégique à la réaffectation délibérée des ressources en vue d'assurer la souplesse voulue. Certaines de ces ressources sont déjà nécessaires, particulièrement dans les facultés de génie, où l'on a le plus souffert de l'érosion des dix dernières années et dont l'avenir est actuellement des plus incertains. Depuis 1974, les inscriptions en génie ont augmenté de 70p. 100 au niveau du premier cycle et de 40p. 100 au niveau du deuxième, cependant on n'a pratiquement rien changé au personnel de soutien, aux locaux et aux installations de laboratoire. Nous avons donc un milieu décourageant et de moins en moins capable d'attirer de jeunes et brillants ingénieurs qui pourraient y enseigner. Nos industries tiennent beaucoup à s'attacher ces jeunes et brillants ingénieurs, et nous savons que nous mangeons notre blé en herbe.

Avant 1980, le Canada importait 30p. 100 de ses ingénieurs. Cette époque est révolue. Aujourd'hui, moins de 7p. 100 des diplômés de nos universités sont des ingénieurs; cela correspond environ à 250 diplômés par million d'habitants. Au Japon, 21p. 100 de tous les diplômés sortent de facultés de génie. Le rapport y est de 562 diplômés par million d'habitants. Voilà à quel type de concurrence nous faisons face sur les plans industriel et national.

Sixièmement, ce plan doit permettre d'accroître le taux de roulement au sein des corps professoraux existants et permettre une répartition plus saine des groupes d'âge dans les établissements d'enseignement postsecondaire. Actuellement, nous faisons face à un très grave problème parce que les jeunes gens instruits n'ont que peu de chance de s'insérer dans les rangs du corps professoral universitaire.

Notre exposé de ce matin porte principalement sur la nécessité d'un changement et d'une stratégie dans un domaine où c'est peut-être particulièrement difficile. Il n'est pas étonnant qu'un grand nombre de gens croient que l'augmentation du financement est la seule solution possible. Nous proposons d'ailleurs dans notre mémoire un élément qui peut exiger un financement accru, mais nos points les plus importants visent le changement.

En terminant, j'aimerais souligner que nous appuyons fermement le système d'éducation postsecondaire et que nous croyons que sa santé et sa vitalité auront non seulement un effet direct sur notre potentiel industriel futur mais aussi sur le potentiel de la nation toute entière. Nous ne proposons pas de changements radicaux. Nous présentons un plaidoyer en faveur d'un retour à des normes d'excellence, à un enseignement général, quelle que soit la spécialisation vers laquelle l'élève s'orientera. A notre époque, la connaissance du domaine technologique est un élément de l'enseignement général qui est tout aussi important que le sont ceux qui sont traditionnellement acceptés. Nous demandons un changement, sans nous

[Text]

to be done gradually and implemented over a five or ten year period. That is why we believe it must be a strategic program for change.

I would like now to make some specific comments relative to the role of the federal government in post-secondary education, as we see it, since education is a mandate of the provincial governments in Canada.

I want to underline the four points that we have made in our brief. First of all, we believe that the fraction of the GNP which is applied to education in Canada is appropriate. We are very concerned about the distribution and allocation of that resource amongst the various sectors and parts of our educational system. Secondly, we believe that the education system needs to be more responsive to society. As it has operated in the past, there have been significant fundings to the education system from the federal government in transfers and tax adjustments to the provinces, and the influence of the federal government has been essentially a hands-off position, other than providing funds. At the provincial level, as we see it, the provincial governments have provided funds on a formula basis, which remains a hands-off situation, and the educational institutions have operated essentially detached from society. It is important to provide freedom within the academic environment, but it is also important to have an educational system that is responsive to the needs of and the situation within society. From that point of view, we believe that the transfers on the funding that come from the federal government should come accompanied with more influence than in the past.

The third point I want to make is that in post-secondary educational institutions research has been funded by the federal government. The overhead costs associated with those research activities have not been funded. It is our belief that we would move towards a more market-driven system if in the funding of research the federal government picked up all of the costs associated with research in the post-secondary institutions, that means that overhead costs would be included. Since we are not recommending increases in the amount of resources allocated, it would mean that that would be withdrawn in some way from the transfers. I must add that we are very supportive of the research councils that support post-secondary educational research in this country.

The final point is that we believe there can be more benefit to society, and to our industries, from the funds that are allocated for re-training and skill development by the federal government. This is an area on which our association is perhaps less articulate than on the other points that I have made, but that is a growing sentiment that the industries must become educators, and that the real place to do skill development and training, and the place where much more must go on, is within the industry itself. The industry is not well off and we believe that those funds could be used in some way to encourage that kind of development. You can tell from my expression I am less articulate on this than on some of the other points. That gives some emphasis of the four points that

[Traduction]

attendre toutefois à ce qu'il soit immédiat ni spectaculaire. Il devra être apporté progressivement, au cours d'une période de cinq à dix ans. C'est pourquoi nous croyons qu'il faut nous doter d'un programme stratégique de changement.

J'aimerais faire une observation précise au sujet du rôle que nous souhaitons voir le gouvernement fédéral jouer dans l'enseignement postsecondaire, compte tenu du fait que, au Canada, l'éducation est un domaine de compétence provinciale.

Je tiens à souligner les quatre points que nous soulevons dans notre mémoire. Premièrement, nous croyons que la part du PNB que le Canada consacre à l'éducation n'est pas suffisante. Nous sommes très inquiets de la répartition et de l'affectation de ces ressources entre les divers secteurs de notre système d'éducation. Deuxièmement, nous croyons que le système d'éducation doit correspondre davantage à la nature de notre société. Comme par le passé, le gouvernement fédéral a abondamment financé le système d'éducation par le système des paiements de transfert et des ajustements budgétaires consentis aux provinces. Essentiellement, le gouvernement fédéral s'est abstenu d'intervenir, si ce n'est pour fournir des fonds. Les provinces quant à elles ont fourni des fonds selon une certaine formule, toujours non interventionniste, et les institutions d'éducation ont fonctionné à l'écart de la société. Il est important que le milieu académique jouisse d'une certaine liberté, mais il est tout aussi important de nous doter d'un système d'éducation approprié à nos besoins et à la conjoncture sociale. De ce point de vue, nous croyons que les paiements de transfert d'origine fédérale devraient s'accompagner d'une influence plus grande que celle que les autorités fédérales ont exercée par le passé.

Troisièmement, dans des établissements d'enseignement postsecondaire, c'est le gouvernement fédéral qui finance la recherche. Toutefois, les frais généraux que suppose la poursuite des activités de recherche ne sont pas financés. Il nous semble que nous serions plus en prise sur le marché, si, dans le domaine du financement de la recherche, le gouvernement fédéral prenait en charge tous les frais liés à la recherche qu'on effectue dans les établissements d'enseignement postsecondaire, et donc les frais généraux. Comme nous ne recommandons pas d'augmenter les ressources déjà affectées, il faut en conclure qu'il faudrait pour cela opérer une certaine ponction dans les paiements de transfert. Je dois ajouter que nous appuyons très fortement les conseils de recherche qui soutiennent la recherche dans nos établissements postsecondaires.

Quatrièmement, nous croyons qu'on peut utiliser de façon plus profitable pour la société et pour notre secteur industriel les fonds que le gouvernement fédéral affecte à la formation et au perfectionnement. Voilà un aspect de la question au sujet duquel notre association est peut-être moins informée, mais on sent de plus en plus que les industries doivent devenir des éducateurs. L'industrie est le véritable endroit où l'on peut faire de la formation, où il faut investir beaucoup plus. L'industrie n'est pas en bonne position et nous croyons que ces fonds pourraient servir à favoriser cette orientation. Vous constatez que je suis moins à l'aise pour traiter de ce sujet que des autres points. Voilà donc exposés les quatre points que nous avons

[Text]

we made which we believe address the situation with regard to the federal government.

One last point that I would like to make is that, when we look on the educational system as a source of knowledgeable workers for our industry and look on the environment that we work in within Canada and realize that there is a lot of technological illiteracy so that we are not understood and our industry is not understood, where the world is going technologically is not understood, we believe that what happens in the post-secondary educational institutions is of national strategic importance. So it is hard for us to believe that, with those responsibilities nationally, the federal government can stand by and not have any influence in the educational process of the nation. I think with that we are open to questions and discussion.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Barber. The first question now would be from Senator Macquarrie?

Senator Macquarrie: Thank you, Mr. Chairman. I may say to our witnesses that I will be basing my questions on a document sent to me purporting to be what you would present today. Since, like Francis Bacon, I prefer the written to the oral for matters of certainty, I will deal with the written one. It is only structurally different, I would say, from what you have said.

You are satisfied that the fraction of the GNP is appropriate, so you sort of put a ceiling on expenditures and you are going to rearrange under that. Is your group at all upset that Canada lags behind the United States, Japan, Germany, France, the Netherlands, Sweden and Switzerland in research and development? Do you have any feeling that we should get out of that situation and do better on research and development?

Dr. Barber: Yes. The answer to that is we do. I would make a further comment beyond that. From an industrial point of view, when we make comparisons in Canada, the industry does about half of the research and development of the nation—half of a total pot, which is probably half of what it should be to be competitive. In the nations we compete against it is typical that industry does closer to three-quarters of the total research and development of the nation. The main component of that gap between what is done in Canada and what is done in the nations we compete against is what I call the technological capability contracts.

We have no program to give public funding to the industry at the levels that it is delivered in other nations. If that gap were closed, it would require about a billion dollars of public funding in industry over what is being done today in Canada. That would make a big move towards closing the gap from 1.2 or 1.3 per cent of GNP to something closer to 2 per cent or something in that region. That is one of the big gaps that we see and we are very concerned about that level.

Senator Macquarrie: The party which is now the government, mentioned in the last election that this figure would in fact be doubled to about 2.5 per cent. I doubt if we could count on that being a wish of the political group and an expression of the business group. In other words, I think the public will have

[Traduction]

relevés et qui, croyons-nous, ont directement trait à la position du gouvernement fédéral en la matière.

J'aimerais encore dire que, quand on se tourne vers le système d'éducation pour y trouver des travailleurs compétents pour notre industrie et qu'on regarde l'environnement dans lequel nous fonctionnons au Canada, on a l'impression qu'il subsiste encore beaucoup d'ignorance sur le plan technologique. On ne nous comprend pas, on ne comprend pas l'industrie. On ne comprend pas vers quelle destination technologique le monde s'en va. Nous croyons que ce qui se passe dans les établissements d'enseignement postsecondaire revêt une importance stratégique pour tout le pays. Il nous est donc difficile de croire que, compte tenu de ces responsabilités nationales, le gouvernement fédéral peut demeurer à l'écart et ne pas influencer le processus d'éducation de la nation. Nous sommes maintenant disposés à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Barber. Je laisse le sénateur Macquarrie poser la première question.

Le sénateur Macquarrie: Merci, monsieur le président. Je dois d'abord dire à nos témoins que mes questions ont trait à un document qui m'a été adressé et que vous étiez censés présenter aujourd'hui. Comme, pour plus de certitude, et comme Francis Bacon, je préfère me fier aux écrits, je m'appuie sur ce document. Il est conçu différemment de l'exposé que vous venez de faire.

Vous dites en somme que la part du PNB consacrée à l'enseignement postsecondaire est suffisante. Vous figez en quelque sorte les dépenses avec l'intention de vous y adapter. Votre association n'est-elle pas bouleversée de constater que le Canada traîne derrière les États-Unis, le Japon, l'Allemagne, la France, les Pays-Bas, la Suède et la Suisse en matière de recherche et de développement. N'avez-vous pas l'impression que nous devrions réagir et faire mieux dans ce domaine?

M. Barber: Oui, certainement. Je tiens à ajouter ceci: sur le plan industriel, au Canada, quand on fait des comparaisons, on constate que l'industrie assume environ la moitié de toutes les activités de recherche et de développement; la moitié d'un tout, qui est sans doute inférieur de moitié à ce qu'il devrait être pour garantir notre compétitivité. Dans les pays concurrents, l'industrie effectue généralement les trois quarts de toutes les activités nationales de recherche-développement. La grande explication de cet écart entre ce qui se fait au Canada et ce qui se fait chez nos concurrents tient à ce que j'appelle les contrats de capacité technologique.

Nous ne disposons d'aucun programme de financement public de l'industrie qui puisse se comparer à ce qui se fait ailleurs. Pour combler ce fossé, il faudrait que le secteur public investisse dans l'industrie un million de dollars de plus qu'il ne le fait. On contribuerait ainsi grandement à réduire le fossé entre cette part de 1,2 ou 1,3p. 100 du PNB et les 2p. 100. C'est un des grands écarts que nous constatons, et nous en sommes très inquiets.

Le sénateur Macquarrie: Le parti au pouvoir avait dit au cours de la dernière campagne électorale que ce pourcentage serait doublé pour atteindre environ 2,5p. 100. Je me demande s'il faut y voir un souhait d'un parti politique et l'expression d'un groupe de gens d'affaires. Je pense que la population

[Text]

to get in on this, if we believe this is an important thing. I am asking you this in connection with your comfort in terms of the present allotment.

I take it you think faculty members are getting too old and should be replaced by young people and elderly members should be pensioned off. How much would that mean in terms of outlay? Where would you stop? Would you say they all should go at 60? I am wondering of the cost value of that suggestion of rejuvenating the faculties.

Dr. Barber: We made an estimate for the Bovey Commission of what we considered the cost would be. One of the reasons we recommended a gradual and strategic approach to this question was that, first of all, you cannot find the young faculty you need in areas where it is really important immediately—it is going to be a gradual process even sourcing them, and secondly, the handling of older faculty is something that has to be done in a sensitive way.

Our biggest concern is that there is not any new blood coming in at the lower level and we do not have the young minds and young people. There is not a uniform distribution in age, so it does require some kind of retirement or severance agreements in order to make room for younger people. In the province of Ontario our estimates of what that would cost over a five-year period were probably about \$200 million, although I am a little vague on that at the moment.

Senator Macquarrie: You also believe that faculty salaries should be brought closer to industry levels. We know very well that means upward. But that is another cost. You also believe in allocation of resource and staff equipment and space for engineering and computer sciences. I agree with all of these things certainly, but I am wondering if you have any second thoughts on whether one could accomplish this without asking more. I am one of those who believe that we should be putting more into this whole educational field and not be a bit reluctant to do so, if we care all that much about the future population.

Dr. Barber: We have not actually prepared an estimate of what would happen to that nationally. I think we were one of the only groups that actually presented numbers to the Bovey Commission. I think you have a copy of our submission there. We had a total plan in which we estimated what the increase in cost would be both for capital and for the exchange to take place in the faculty over a period of five years. We do not have any reservations about it, because we believe that it is possible to do that with not significant increases in the overall costs of the educational system. However, it takes the kinds of decisions that we make, and have to make in industry, quite frequently. They are tough decisions. You cannot be easy and nice all the time. When you face realities, you have to deal with realities.

Senator Macquarrie: When you mentioned raising the faculty salaries to industry levels that implied that these institutions have a problem recruiting younger people because of lack of salary. In other words that is why they are not there

[Traduction]

devra s'y intéresser, si nous croyons que c'est là une question importante. Je dis cela à propos de votre satisfaction face aux affectations de crédit actuelles.

Je crois comprendre que vous estimez que le corps professoral a trop vieilli et qu'il faudrait le rajeunir en mettant les professeurs âgés à la retraite. Cela représenterait des dépenses de quel ordre? Où faudrait-il fixer la limite? Diriez-vous que tous les professeurs devraient quitter l'enseignement à 60 ans? Je me demande ce que cela coûterait de rajeunir le corps professoral.

M. Barber: Nous avons fait une évaluation de ces coûts à l'intention de la Commission Bovey. Si nous avons recommandé une approche stratégique et progressive de cette question, c'est d'abord parce qu'on ne peut trouver les jeunes enseignants dont on a besoin dans les domaines où pourtant on en a vraiment besoin immédiatement. Il faudra donc les recruter progressivement. Deuxièmement, il faut traiter le corps professoral vieillissant avec dignité.

Ce qui nous inquiète le plus, c'est qu'il ne nous arrive plus de sang neuf aux échelons inférieurs et que nous n'avons ni les esprits nouveaux ni les jeunes gens qu'il nous faut. Comme la répartition par groupes d'âge n'est pas uniforme, il faut donc conclure certaines ententes de départ à la retraite ou de mise en disponibilité afin de faire de la place aux jeunes. En Ontario, nos évaluations de ce que cela coûterait sur une période de cinq ans se situent aux environs de 200 millions de dollars. Je n'ai pas encore de précision à fournir à ce sujet pour l'instant.

Le sénateur Macquarrie: Vous croyez aussi que les traitements du corps professoral devraient se rapprocher des salaires de l'industrie. Nous comprenons très bien que cela signifie une hausse, des frais supplémentaire. Vous dites aussi qu'il faut affecter des ressources, du personnel, de l'équipement et de l'espace pour l'enseignement du génie et de l'informatique. Je suis certainement d'accord avec vous sur tout cela, mais je me demande si vous avez pensé au fait qu'on ne pourrait pas y parvenir sans demander plus d'argent. Je suis de ceux qui croient que nous devrions investir davantage dans l'éducation et je n'hésite pas du tout à le faire, si nous nous préoccupons à ce point du bien-être de la population future.

M. Barber: Nous n'avons pas vraiment préparé d'évaluation sur ce qui pourrait arriver à cet égard au plan national. Je crois que nous sommes l'un des seuls groupes à avoir effectivement fourni des chiffres à la Commission Bovey. Je pense que vous avez ici un exemplaire de notre mémoire. Selon le plan global que nous avons, l'augmentation du coût visait les immobilisations et les changements qui devaient intervenir dans le corps professoral sur une période de cinq ans. Nous n'avons aucune hésitation, parce que nous croyons qu'il est possible de le faire sans augmenter sensiblement les dépenses totales du système d'éducation. Toutefois, il faut prendre les décisions que nous de l'industrie prenons et devons prendre très fréquemment. Ce sont des décisions difficiles. On ne peut se montrer conciliant tout le temps. Il faut faire face aux réalités.

Le sénateur Macquarrie: Quand vous avez parlé d'augmenter les traitements du corps professoral pour qu'ils correspondent à ceux de l'industrie, vous laissiez entendre que ces institutions ont du mal à recruter des jeunes parce qu'on ne les paie

[Text]

and that is why the old fellows are hanging on. I think that would be an enormous cost to pay these fellows more to get them in while at the same time pensioning off the others. Still on the subject of money, which is a subject with which I am not very familiar, I was curious at the comment that more benefit to society could be obtained from over \$3 billion of federal moneys being spent on programs of the Department of Employment and Immigration. What did you have in mind about what should be done that is not being done, and vice versa?

Dr. Barber: I referred to that at the end of my presentation. This is an area where I think we are less articulate. My understanding is that at the moment that department allocates probably close to \$1 billion largely to community colleges for skill-retraining of unemployed people or of people coming into the work force with very low skills.

Our feeling is that that cannot be reduced to zero by any stretch of the imagination, but that it is not a totally effective program. People go through what are apparently to be skill-development programs and end up still unemployable with skills which are not useful.

Our suggestion was that we, as an industry, and the government need to look at that area, that is the area of industry becoming an educator. Some of those programs would be much more effective if we were doing them in industry, where there is a much greater awareness of what the real skill needs are.

Senator Macquarrie: You are thinking of a sort of in-house training within the industrial structure rather than the educational one.

Dr. Barber: Yes.

Senator Hicks: My question relates to statements that have been made as a result of your questioning, Senator Macquarrie. I would like to pose one question to our witnesses and particularly to Dr. Barber.

You made a statement that the proportion of the gross national product spent on education was satisfactory. I am sure that is a very comforting statement to politicians, particularly federal politicians, who are suggesting that they are paying enough and the provinces are not.

At the same time, you acknowledge that the amount of money spent on research and development in Canada ought to be doubled or thereabouts.

I may say my experience in trying to accomplish this goes back to the Lamontagne Commission, when I first became a senator. We first recommended that the amount should be raised to over 3 per cent. Then we scaled our hopes downwards to 1.5 per cent, and the government of the day almost said that they would attempt to do that. As a result, they have been trying and trying and they raised it by a small fraction of 1 per cent only.

[Traduction]

pas suffisamment. Autrement dit, c'est pour cette raison qu'ils ne veulent pas enseigner et que les vieux enseignants restent sur place. Je pense que cela coûterait très cher de payer davantage ces gens pour se les attacher tout en offrant aux autres la possibilité de prendre leur retraite. Toujours à propos d'argent, domaine où je ne m'y entends pas particulièrement, j'ai été étonné d'entendre dire que la société pourrait profiter davantage des trois millions de dollars d'origine fédérale qu'on a injectés dans les programmes du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Que pensez-vous qu'on pourrait faire, et qu'on ne fait pas?

M. Barber: Je l'ai dit en terminant mon exposé. C'est un domaine où nous nous y entendons moins. Je crois toutefois savoir que, pour l'instant, ce ministère affecte près de 1 milliard de dollars aux collèges communautaires pour perfectionner des chômeurs ou des personnes qui entrent sur le marché du travail en n'ayant que très peu de qualifications.

Même en faisant un immense effort d'imagination, nous continuons de penser que nous ne pouvons réduire ces chiffres à zéro. Cependant, il faut bien dire que ce n'est pas un programme entièrement efficace. Des gens s'inscrivent à des programmes de perfectionnement et se retrouvent ensuite tout aussi incapables de trouver de l'emploi, mais enrichis de qualifications inutiles.

A notre avis, nous, de l'industrie, ainsi que le gouvernement, devons examiner le fait que l'industrie est en train de devenir un éducateur. Certains de ces programmes seraient beaucoup plus efficaces si nous les appliquions en milieu industriel, où l'on est beaucoup plus conscient des véritables besoins en formation.

Le sénateur Macquarrie: Vous songez peut-être à un type de formation intra-muros qui serait donnée dans l'industrie, plutôt que dans le milieu de l'enseignement.

M. Barber: C'est cela.

Le sénateur Hicks: J'aimerais revenir sur les déclarations qui ont été faites à la suite des questions qu'on vous a posées, sénateur Macquarrie. J'adresse plus particulièrement ma question à M. Barber.

Vous avez dit que la part du produit national brut consacrée à l'éducation était suffisante. Voilà une affirmation très réconfortante pour nos personnalités politiques, surtout celles du niveau fédéral, selon lesquelles le gouvernement fédéral verse assez et les provinces pas suffisamment.

Vous dites aussi qu'il faudrait doubler les sommes consacrées à la recherche et au développement au Canada.

Permettez-moi de dire que nos premiers efforts pour y parvenir remontent aux travaux de la Commission Lamontagne, à l'époque où je suis devenu sénateur. Nous avions d'abord recommandé que les sommes affectées à la recherche et au développement soient augmentées de 30 p. 100. Puis, nous avons réduit nos espoirs à une augmentation de 1,5 p. 100, et le gouvernement de l'époque s'était engagé à tenter de l'accorder. Après bien des efforts, il a augmenté ces sommes d'une maigre fraction de 1 p. 100.

[Text]

My question is this: When you say that the amount of GNP being spent on post-secondary education is adequate, are you including research and development in that?

Dr. Barber: Yes, I am including research and development in post-secondary education.

Senator Hicks: But not including industrial research and development.

Dr. Barber: No, not research and development in a global sense, including the intramural expenditures in governments in the country and the industrial expenditures. I am talking about this within the post-secondary educational institutions.

When we talk about the allocation of resources, we are saying that we spend 8 per cent of GNP in the educational institutions. We are probably not totally satisfied with the portion of that 8 per cent that goes into post-graduate training and education and even where it goes. From that point of view, we want to see reallocation of that resource.

Senator Hicks: Yet, university research in Canada compares more favourably with the other countries that we are competing with than Canada's effort in industrial or in-house research.

Dr. Barber: Right.

Senator Hicks: A good university never has enough money. Its sights are always beyond its immediate resources. I suggest that the effort of the universities in Canada in research, and more recently in research and development, is not too bad and that where we need more research in Canada is in industry and in the more immediately-applied aspects of research.

We fall back on the usual argument that one of the reasons for this is that we have too many branch plants in Canada who rely upon research being done by their parent companies elsewhere. I will not elaborate on that. I think we have made too much of that argument. I think some industries in Canada are doing pretty well.

I wish you would comment once more on your statement that many of the countries with whom we compete provide their industrial sector with more government money for research. I am suggesting that many of the countries with whom we compete, the companies within those countries themselves, provide a much larger proportion of the costs of research and development.

Dr. Barber: If we look at our sector of the industry, that comparison is not true. Our association represents a group of industries that spends considerably on R&D with less public support than those same industries would receive in other countries we compete against.

Senator Hicks: That is very interesting. Thank you.

Dr. Barber: I would like to make a comment on university research. Our association would agree with your comments. The only reservation we have at this point is that, in the expenditures on R&D, the federal government funds the direct costs

[Traduction]

Voici ce que je veux savoir: quand vous dites que la part du PNB qui est consacrée à l'enseignement postsecondaire est suffisante, y incluez-vous la recherche et le développement?

M. Barber: Oui, j'y inclus la recherche et le développement.

Le sénateur Hicks: Mais non pas la recherche et le développement qui se fait dans l'industrie.

M. Barber: Non, pas la recherche et le développement au sens global, qui inclurait les dépenses intra-muros que font les autorités gouvernementales du pays, ainsi que les dépenses de l'industrie. Je ne parle que des institutions d'enseignement postsecondaire.

A propos de l'affectation des ressources, on dit consacrer 8 p. 100 du PNB aux établissements d'enseignement. On ne sait sans doute pas exactement quelle part de ces 8 p. 100 est consacrées à l'éducation et à la formation supérieure, ni à quoi elle sert. C'est pour cela que nous souhaitons une réaffectation de ces ressources.

Le sénateur Hicks: Sur le plan de la recherche universitaire, quand on compare le Canada à d'autres pays, on constate qu'il y occupe une position plus favorable qu'en ce qui concerne les efforts de recherche industrielle ou intra-muros.

M. Barber: C'est juste.

Le sénateur Hicks: Une bonne université n'a jamais assez d'argent. Ses objectifs dépassent toujours ses ressources immédiates. Il me semble que les efforts des universités canadiennes en matière de recherche, et plus récemment, de recherche-développement, ne sont pas si négligeables et c'est dans le secteur de l'industrie et dans les applications plus immédiates des résultats des travaux de recherche qu'il faut accroître la recherche au Canada.

On revient encore à ce raisonnement selon lequel il en est ainsi, parce que le Canada compte un trop grand nombre de succursales qui misent sur la recherche de sociétés-mères ailleurs. Je n'insiste pas là-dessus. Nous en avons déjà tellement parlé. Je crois pour ma part que certaines industries au Canada s'en tirent fort bien.

J'aimerais que vous précisiez votre affirmation selon laquelle, dans un grand nombre de pays auxquels nous livrons concurrence, les gouvernements injectent davantage de fonds de recherche dans le secteur industriel. Il me semble que chez un grand nombre de ces concurrents, les industries qui y sont installées assument une part bien plus grande des coûts de recherche-développement.

M. Barber: La comparaison ne tient plus si l'on considère notre secteur industriel. Notre association représente un groupe d'industries qui consacrent énormément d'argent aux activités de recherche-développement, et ce, avec beaucoup moins de soutien public que n'en reçoivent les industries analogues de pays qui sont nos concurrents.

Le sénateur Hicks: C'est très intéressant. Je vous remercie.

M. Barber: J'aimerais parler de la recherche en milieu universitaire. Notre association serait d'accord avec vous. La seule réserve que nous voudrions faire à cet égard est que, en ce qui concerne les dépenses de recherche-développement, le gouver-

[Text]

of research and development in the universities and does not fund the overheads. Where those institutions have suffered in the last 10 years is that they do not have the space, the heating and the electricity to run the machines that are being bought.

Senator Hicks: I have a grave doubt that you could take enough money from the moneys allocated to research or from the moneys allocated for education by the federal government to provide the overhead for research without seriously hurting the quality of education in those same institutions. The reason they cannot provide the overhead costs is because they do not have enough money for that and for the teaching. If you are going to take that from the same envelope without increasing it, the federal funds have to be allocated to provide overhead costs of research and something else has to suffer. Certainly, there are wastages in universities just as there are in companies, but, generally speaking, there is no way that the massive sums of money required to provide the overhead for in-house research or in-university research can be taken from the same envelope that is already available to universities.

Dr. Barber: I hope I made it clear that we consider that the amount spent in primary and secondary education has had a track over the last 14 years which is not appropriate.

Senator Hicks: I could argue that point, but I think it takes us too far afield, Mr. Chairman.

Senator Macquarrie: If any of my colleagues wish to leave, I will be glad to yield.

Senator MacDonald (Halifax): You referred, Dr. Barber, to the research and development done by your member groups, and the chairman has indicated that you have 220 members. What percentage are foreign-owned companies? The question is only relevant in the sense of the matter of encouragement with regard to R&D from parent companies, and so on.

The Chairman: If another witness wishes to speak, would he please come to the microphone so that we will have the translation? I would ask that he introduce himself.

Mr. Ernie Welling, Manager, Electronics Divisions, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada: Mr. Chairman, my name is Ernie Welling. I am manager of the electronics division of EEMAC and I am a staff member.

The difficulty with the question has to do with the disproportionate sizes of the companies involved. Numerically, the answer may be one thing but, in terms of volume, it may be something else. Out of our largest 10 members, probably eight are foreign-owned. But a very large number of our members of a smaller size are Canadian-owned, so I am not sure how to answer that question.

[Traduction]

nement fédéral subventionne les coûts directs de recherche-développement dans les universités mais ne finance pas les frais généraux. Si ces établissements ont souffert de quelque chose au cours des dix dernières années, c'est de n'avoir eu ni l'espace, ni les installations électriques et de chauffage nécessaires pour utiliser les appareils qu'ils achètent.

Le sénateur Hicks: Je doute grandement qu'on puisse prendre une part suffisante des fonds que le gouvernement fédéral affecte à la recherche ou à l'éducation pour couvrir les frais généraux de recherche, sans risquer de nuire grandement à la qualité de l'enseignement dispensé dans ces établissements. Si l'on ne peut couvrir les frais généraux, c'est qu'on n'a pas assez d'argent pour cela ni pour l'enseignement. Si l'on doit continuer de fonctionner avec la même enveloppe non augmentée, il faudra accorder des fonds fédéraux supplémentaires pour couvrir les frais généraux de recherche, et sacrifier autre chose. Bien sûr, il y a du gaspillage dans les universités comme dans les entreprises, mais, de façon générale, il est tout à fait impossible que les sommes énormes qu'il faut pour couvrir les frais généraux de recherche intra-muros ou de recherche à l'université puissent provenir de l'enveloppe de dépenses déjà attribuée aux universités.

M. Barber: J'espère avoir bien fait comprendre que nous estimons que les sommes consacrées à l'éducation aux niveaux primaire et secondaire au cours des quatorze dernières années n'ont pas été réparties comme il l'aurait fallu.

Le sénateur Hicks: Je pourrais répondre là-dessus, mais je pense que cela nous éloignerait de notre sujet, monsieur le président.

Le sénateur Macquarrie: Si l'un ou l'autre de mes collègues veut partir, je n'insisterai pas.

Le sénateur Macdonald (Halifax): Vous avez parlé, monsieur Barber, des travaux de recherche et de développement que font vos membres, et le président a parlé de 220 membres. De ce nombre, quel est le pourcentage des sociétés détenues par des capitaux étrangers? Si je pose cette question, c'est que je veux savoir dans quelle mesure les sociétés-mères favorisent la recherche et le développement.

Le président: Si un autre témoin veut prendre la parole, je le prie de s'avancer jusqu'au micro afin que nous puissions bénéficier des services de traduction. Je vous prie de vous présenter.

M. Ernie Welling, directeur, Division de l'électronique, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada: Monsieur le président, je m'appelle Ernie Welling. Je suis responsable de la Direction de l'électronique de l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada, et je fais aussi partie de son personnel.

C'est une question à laquelle il est difficile de répondre en raison des différences de taille des sociétés en cause. On pourrait donner une réponse en chiffres, mais, en volume, elle serait peut-être tout autre. Peut-être huit des dix plus grandes sociétés membres de notre association sont détenues par des capitaux étrangers. Toutefois, un très grand nombre de nos membres de taille plus modeste sont détenus par des capitaux

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): I was simply trying to see the source of the encouragement with respect to R&D in that sector of our economy.

Mr. Barber: The members within the association that participate in the R&D activities are fairly evenly represented as between foreign controlled and Canadian controlled companies. It is interesting, because that point did not come up in our discussion. We have very common interests.

Mr. J. E. Benson, Manager, Engineering Laboratory, Canadian General Electric, Peterborough: Mr. Chairman, if I may comment on the same issue, I would like to refer to the comments of Senator Hicks, who said that the issue of foreign owned companies doing less research and development than Canadian owned companies has been beaten to death. In my view, it has been an interesting red herring which has been pursued by very many people. I should say that I work for a company which is foreign owned with a Canadian board. We do a very significant amount of research and development for products which we sell to international markets. I think it has been an interesting red herring which has now passed from the scene. I regret that I do not have any statistics immediately to mind, but I think it is a dead issue.

Senator Hicks: Perhaps I should not have mentioned it, but I certainly do not quarrel with what Mr. Benson has just said, Mr. Chairman.

Senator Macquarrie: Before I put my question, Mr. Chairman, I might comment that I wish that your presentation had in it the sort of material you gave to me in response to my question on in-house training of some of the people who are now in one kind of college or another. Like many people, I have been most impressed by the way in which the University of Waterloo has developed its program. I think that it is, perhaps, the most encouraging educational development in my short lifetime.

My question has to do with your call for uniform high school graduation standards. I would be interested to know how you are going to bring that about. Are you going to make it a national standard? What about every educational department in this country? How are you going to achieve the uniform high school graduation standards?

Mr. Brian Veale, Vice-President and General Manager, Edwards, General Signal, Owne Sound: Mr. Chairman, I think there are many examples in other countries where this has been established, where there are uniform standards set for high school students, and we see this as a major problem for the entry into university. We find that some of the people who come into industry are not well trained. We have all heard about the illiteracy in terms of English, and we are well aware that that is now happening at the University of Toronto and

[Traduction]

canadiens. Si bien que je ne sais pas trop comment répondre à votre question.

Le sénateur Macdonald (Halifax): J'essaie simplement de savoir d'où viennent les incitations à la recherche et au développement dans ce secteur de notre économie.

M. Barber: Les membres de notre Association qui ont des activités de recherche-développement se répartissent assez également entre sociétés détenues par des capitaux étrangers et sociétés détenues par des capitaux canadiens. C'est un fait intéressant, que nous n'avons pas encore mentionné. Nous avons des intérêts communs.

M. J. E. Benson, directeur, Laboratoire d'ingénierie, Générale électrique du Canada, Peterborough: Monsieur le président, si vous le permettez, je reviendrai aux observations du sénateur Hicks, qui a dit qu'on n'a déjà que trop rabâché cet argument selon lequel les sociétés détenues par des capitaux étrangers font moins de recherche et de développement que nos sociétés canadiennes. À mon avis, c'est une fausse piste qu'un grand nombre de gens poursuivent. Je travaille pour une société détenue par des capitaux étrangers et gérée par un conseil d'administration canadien. Nous effectuons beaucoup de travaux de recherche et de développement afin de mettre au point des produits que nous vendons sur des marchés internationaux. Je pense que c'est une diversion intéressante mais qui a maintenant fait son temps. Je regrette de ne pas avoir de données statistiques sous la main, pour le prouver mais je pense que c'est une impasse.

Le sénateur Hicks: Peut-être n'aurais-je pas dû en parler. Néanmoins, je ne conteste certainement pas ce que M. Benson vient de dire.

Le sénateur Macquarrie: Avant de poser ma question, monsieur le président, je tiens à dire que j'aurais aimé que vous puissiez me fournir des données comme celles que vous m'avez fournies en réponse à ma question sur la formation intra-muros de certaines personnes qui sont inscrites dans tel ou tel collège. Comme bien d'autres, j'ai été très impressionné par la façon dont le programme de l'Université de Waterloo a été mis au point. Je crois qu'en matière d'éducation, c'est le progrès le plus encourageant qu'il m'ait été donné de voir dans ma courte vie.

Ma question a trait à votre désir de voir instaurer des normes uniformes de remise des diplômes d'études secondaires. J'aimerais savoir comment vous pensez y parvenir. S'agirait-il de normes nationales? Serait-il tenu compte de chaque département d'éducation au pays? Comment vous y prendriez-vous pour établir ces normes uniformes de remise des diplômes d'études secondaires?

M. Brian Veale, vice-président et directeur général, Edwards, general signal, Owen Sound: Monsieur le président, beaucoup de pays ont adopté des normes uniformes de remise des diplômes d'études secondaires, ce que nous considérons comme un problème majeur concernant l'accès à l'université. Nous avons constaté que certaines personnes qui entrent sur le marché du travail ne sont pas bien formées. Nous savons tous que les étudiants ont une bien piètre connaissance de leur langue et que le problème se pose actuellement à l'Université de

[Text]

others. But there seem to me to be a number of models that we could use to get the kind of standards that we require. Above all, however, what we feel is that it needs a change such that there is less emphasis on marks at the high school level.

It is well known to most of us that the reason why we are not getting an adequate number of people into engineering and sciences courses is that students make a choice, when they are fairly young and, perhaps, immature—perhaps they do not even know where they are going with their lives—that pretty well determines their future. The choice is the easy way to the easiest marks, so that they know they can get their 80 or 85 per cent and thus get into university. We feel that that decision is being taken far too early just because of the emphasis on marks.

There is also the inequity between the various schools. It takes a long time before individual school teacher reputations are established such that students can then be accepted, on the basis of their academic record, into universities. Therefore, although we are talking post-secondary education, we believe, too, that it has to go back beyond that so that the choices that are made earlier on by students are not made simply because of the relative ease in getting marks. We feel that such decisions should be directed more towards where the jobs are and where the needs are for Canadian industry in the future.

Senator Macquarrie: I have no quarrel with your diagnosis. I was looking for the cure, naturally. In this country, we cannot quite agree on how many years it takes to finish high school, so I do not know how we will agree upon uniform standards. I might add that, just after I finished reading this interesting brief, I picked up the *Christian Science Monitor*, wherein there is a splendid article about creative learning. In it, they maintain that this must begin in the kindergartens of the nation because we have been able to give people facts but we give them no encouragement to think. I know that Sherlock Holmes said the same thing to Watson years ago, that seeing and observing were not the same thing.

Mr. Veale: Mr. Chairman, what I was trying to say, in answer to the senator's question, was that there are other countries that seem to have successfully done this. I can cite England as a good example.

Senator Macquarrie: It is a unitary state, however.

Mr. Veale: But it has a system which is national and which establishes standards for people going into university.

Senator Macquarrie: I repeat that it is a unitary state. England does not have provincial emperors.

[Traduction]

Toronto et ailleurs. Mais il me semble exister un certain nombre de modèles que nous pourrions utiliser afin d'établir le type de normes dont nous avons besoin. Mais surtout, nous estimons que les autorités doivent procéder à des modifications, de telle sorte que l'on mette moins l'accent sur les résultats au niveau secondaire.

La plupart d'entre nous savent très bien que si nous ne réussissons pas à attirer un nombre suffisant d'étudiants en génie et en sciences, c'est parce que les étudiants font un choix qui détermine assez bien leur avenir lorsqu'ils sont jeunes et peut-être pas encore suffisamment mûrs; peut-être prennent-ils leur décision alors qu'ils ne savent même pas encore dans quelle direction s'orienter leur vie. Leur choix est fonction du moyen d'obtenir le plus facilement possible de bons résultats; ils savent donc qu'ils peuvent obtenir 80 ou 85p. 100 et ensuite entrer à l'université. A notre avis, cette décision est prise bien trop tôt, tout simplement parce que l'on insiste trop sur les résultats.

Il faut aussi tenir compte des écarts entre les diverses écoles. Les enseignants mettent beaucoup de temps avant de se tailler une réputation qui fasse que les étudiants puissent être acceptés à l'université d'après leur dossier scolaire. Par conséquent, bien qu'il soit ici question d'éducation postsecondaire, nous croyons qu'il faut revenir en arrière pour faire en sorte que le choix des étudiants ne se fasse pas simplement en fonction des résultats qu'ils peuvent obtenir assez facilement. A notre avis, ils devraient davantage choisir une carrière en fonction des profils d'emploi et des besoins éventuels des industries canadiennes.

Le sénateur Macquarrie: Je ne conteste pas votre conclusion. Je cherchais surtout à obtenir des solutions aux problèmes, naturellement. Au Canada, comme nous ne pouvons pas véritablement nous entendre sur le nombre d'années qu'il faut mettre avant de finir des études secondaires, j'ignore comment nous nous entendrons sur l'imposition de normes uniformes. Permettez-moi d'ajouter que juste après avoir lu cet intéressant mémoire, j'ai pris un exemplaire du *Christian Science Monitor* dans lequel il y avait un article formidable sur «l'apprentissage créatif». L'auteur soutient qu'un tel apprentissage doit commencer dans les maternelles parce que, au Canada, on est capable de donner de l'information, mais on n'incite pas les gens à penser, à réfléchir. Sherlock Holmes a dit la même chose à Watson il y a des années quand il lui a affirmé que voir et observer étaient deux choses différentes.

M. Veale: Monsieur le président, j'ai essayé de répondre à la question du sénateur en disant qu'il y a d'autres pays qui semblent avoir réussi. Je peux vous citer l'Angleterre en exemple.

Le sénateur Macquarrie: Mais l'Angleterre est un État unitaire.

M. Veale: Mais ce pays a un système national qui permet d'établir des normes concernant l'entrée à l'université.

Le sénateur Macquarrie: Je répète que c'est un État unitaire. L'Angleterre n'a pas d'empereurs provinciaux.

[Text]

Mr. Veale: But I think that is something we were trying to suggest, that perhaps the federal government should be giving more direction in that respect.

Senator Macquarrie: That is a good idea.

The Chairman: In the sort of country that we have, with 10 provincial governments and one federal government, I wonder whether uniform high school graduation standards might be established by the universities. If those standards were set for the acceptance of students, then I suppose that the other institutions would have to adjust to those standards. Even our constitution maintains that education is a touchy issue. I wonder whether you would care to comment on that?

Mr. Veale: Mr. Chairman, I think we would see that as a viable alternative, but we do feel strongly that we need some standards. The senator referred to the program at Waterloo, and I think none of us here would disagree with the success of that. My own company—which, incidentally, is American-owned and spends a lot of money on research and development in Canada—has utilized that program very successfully indeed. We are also faced with a somewhat different situation, inasmuch as Owen Sound is not the silicon valley of Canada; yet we still have the need to attract good software, hardware, engineering types people, and a program such as the Waterloo program—where, on a co-operative basis we utilize students for perhaps six months of the year and they then go back to university—has given us, as a company in what is considered a more remote area, a great opportunity to show those students the benefits of living in a smaller community, as well as giving them the opportunity to advance quickly and get good tools for their research and development. So we would certainly encourage that kind of activity.

Dr. Barber: Mr. Chairman, I would like to comment on this question of standards in education. I believe that Mr. Benson would also like to add to that. There are standards at the moment for university entrance—very high standards, in fact, in most universities—for students going into engineering or into commerce and business, simply because the demand by students to get into those faculties is very high at the moment. So the standards are very high for acceptance. That has not actually changed the views of the high schools or even of the primary schools in terms of the preparation of the students or the influencing of attitudes. I want to say that attitudes and standards go together. You do not have standards if you do not have attitudes that support them.

I have been aware of a study that has been undertaken in one university, where over a period of 15 years they made a very deliberate effort to try to attract a larger number of women into the engineering faculty; and over that 15-year period there was almost no change at all in the percentage of women in the faculty, compared to when they started. That prompted them to do an evaluation. They wondered what they were doing wrong or what was wrong. In that evaluation they looked at all of the students coming into the university who had qualifications, who had met the requirements to enter that faculty. They found that their capture, if you like, of women,

[Traduction]

M. Veale: C'est là effectivement ce que nous avons essayé de faire comprendre, à savoir que peut-être le gouvernement fédéral devrait avoir davantage son mot à dire à cet égard.

Le sénateur Macquarrie: C'est une bonne idée.

Le président: Avec le type de pays dans lequel nous vivons, où nous trouvons dix gouvernements provinciaux et un gouvernement fédéral, je me demande si les universités peuvent établir des normes uniformes pour les diplômés d'écoles secondaires. Le cas échéant, je suppose que les autres établissements scolaires devraient s'y conformer. Même notre Constitution soutient que l'éducation est une question délicate. Je me demande si vous auriez des observations à faire à ce sujet.

M. Veale: Monsieur le Président, nous estimons que c'est là une solution de rechange intéressante, mais nous croyons fermement qu'il faut établir des normes uniformes. Le sénateur a parlé du programme d'enseignement coopératif de Waterloo, et je pense que personne ici ne peut en contester le succès. Ma propre société, qui, soit dit en passant, est une société américaine qui dépense beaucoup d'argent pour la recherche et le développement au Canada, a effectivement profité de ce programme. Notre situation est aussi quelque peu différente, en ce sens qu'Owen Sound n'est pas le fief de l'informatique au Canada; pourtant, nous avons toujours besoin d'attirer de bons spécialistes en logiciel et en matériel, et un programme comme celui de Waterloo, c'est-à-dire un programme d'enseignement coopératif où les étudiants sont sur le marché du travail pendant six mois et retournent ensuite à l'université, a donné à notre société, considérée comme étant installée dans une région éloignée, la chance de montrer aux étudiants les avantages de la vie dans une petite communauté et l'occasion de les faire monter rapidement et de leur donner de bons outils pour la recherche et le développement. Donc, nous encourageons certainement ce type d'activité.

M. Barber: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques observations sur cette question des normes en éducation. Je crois que M. Benson aimerait ajouter quelques mots à ce sujet. Actuellement, il existe dans la plupart des universités des normes très élevées régissant l'inscription des étudiants en génie, en commerce ou en administration, simplement parce que la demande y est très forte. Mais en réalité, cela n'a rien changé dans les écoles secondaires ou même dans les écoles primaires en ce qui a trait à la préparation des étudiants ou aux attitudes qu'on leur inculque. A mon avis, les attitudes et les normes vont de pair. Vous ne pouvez adopter les unes sans les autres.

Je sais qu'une étude a été entreprise dans une université où, sur une période de quinze ans, on a fait des efforts pour essayer d'attirer un plus grand nombre de femmes à la faculté de génie; on a constaté après que le pourcentage de femmes dans la faculté, comparativement à ce qu'il était au départ, n'avait pratiquement pas changé, ce qui a incité l'université à faire une évaluation. Les responsables se sont demandé ce qu'ils avaient fait de pas correct ou ce qui n'allait pas. Ils ont évalué la situation de tous les étudiants qui entraient à l'université et qui avaient les compétences nécessaires. Ils ont constaté qu'il y avait autant de femmes que d'hommes, sinon plus, qui avaient

[Text]

in terms of the percentage that had the qualifications, was as high or higher than for men. The problem was that they did not have the qualifications coming in. That immediately raised the question: why not, what was the problem? So they began a study in high schools to determine what had happened, and they found right back at the beginning that in the high schools too many of them were opting out of mathematics and science, and the prerequisites for going into science or engineering. Also, they were opting out early. In fact, they found that the decisions were actually being made in grade 7 and grade 8, that were influencing their ability to enter the engineering faculty very much later.

The fact that the standards were there at the entrance to the university was not influencing that at all, and this is one of the points that I believe we want to make in our submission, namely, that the standards do have to be there earlier in the high schools, and probably even in the public schools. It is an attitudinal problem, which is a problem that I believe, somehow or other, the federal government has to take some responsibility for: how do the people of the nation think? When we talk about technological literacy, we mean that the population needs a higher level of awareness of the role and nature of technology, an awareness that the values of the populace as a whole for technology increase—so that those standards can be introduced and are supported publicly. It is a complex problem, but it is one that we have to face.

Mr. Benson: Mr. Chairman, I would like to comment on the issue of standards, and I would use as a model the accreditation of engineering programs, because that is an issue where in fact we have achieved a very workable system of national accreditation based on provincial responsibilities. The responsibility for the registration of professional engineers lies with the provincial associations. It is there from a legislative viewpoint. Therefore, they have the responsibility for the accreditation of university programs in engineering. Yet it is quite clear that engineers do not become educated in one province and live only within that province. In fact, they spread not only nationally but internationally.

By a co-operative process between the provincial associations, the engineering schools and the engineering programs across Canada are in fact accredited, and that accreditation is accepted by the provincial associations on a national basis. The history of that is that at the beginning certain provinces, who shall be nameless, considered that the standards used by the other provinces were unreasonably low and they could not work with them. But, in the process of time, those things have been worked out and we have, in fact, a national accreditation program. But it is handled through existing provincial legislative bodies—and I would suggest there is a model there that says we can have national standards.

I realize that we are talking about post-secondary education, but I would like to reinforce the comments made by our two previous speakers. If we are to survive and thrive in the world of the future, we must have a population that is both educated in the humanities and has some background in technology. I would suggest, certainly in engineering and in some other

[Traduction]

les compétences nécessaires. Le problème, c'est qu'elles ne répondaient pas aux normes. On s'est immédiatement alors posé la question suivante: pourquoi, quel est le problème? On a donc entrepris une étude dans les écoles secondaires pour déterminer ce qui s'était produit et l'on a constaté dès le départ que bien trop de jeunes des écoles secondaires délaissaient les mathématiques et les sciences de même que les cours leur permettant d'entrer en sciences ou en génie. En fait, les responsables ont trouvé que la décision était prise en septième ou en huitième année, décision qui influençait les jeunes quant à leur possibilité d'entrer à la faculté de génie bien plus tard.

Le fait qu'il existait des normes régissant l'entrée à l'université ne les influençait pas du tout, et c'est là un point que nous voulons soulever dans notre mémoire, à savoir que les normes doivent être imposées à un stade antérieur, c'est-à-dire dans les écoles secondaires, et probablement dans les écoles publiques. C'est un problème d'attitude, et je crois que d'une façon ou d'une autre, le gouvernement fédéral doit assumer une certaine responsabilité à cet égard et se demander comment réagissent les Canadiens. Lorsque nous parlons de connaissances en technologie, nous voulons dire que la population doit être davantage sensibilisée au rôle et à la nature de la technologie, sensibilisée également au fait que, dans l'ensemble, on accorde une valeur accrue à la technologie, de sorte que les normes puissent être établies et acceptées par le grand public. C'est là un problème complexe, mais nous devons y faire face.

M. Benson: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots au sujet des normes en prenant comme modèle l'accréditation des programmes de génie parce que c'est là un exemple d'un domaine où nous avons réussi à établir un système national très valable d'accréditation, fondé sur la responsabilité des provinces. C'est aux associations provinciales qu'il incombe, légalement, de s'occuper de l'accréditation des ingénieurs professionnels. Par conséquent, c'est à elles qu'il revient d'agréer les programmes universitaires de génie. Pourtant, il est tout à fait clair que les ingénieurs ne sont pas tenus de vivre uniquement dans la province où ils ont fait leurs études. En fait, ils peuvent se déplacer partout au pays, et aller à l'étranger également.

Grâce à la coopération entre les associations provinciales, les écoles de génie et les programmes de génie dans tout le Canada sont en fait accrédités par les associations provinciales et reconnus au niveau national. Au début, certaines provinces, que l'on ne nommera pas, considéraient que les normes imposées par les autres provinces étaient trop faibles et qu'elles ne pouvaient pas les adopter. Mais, avec les années, les difficultés se sont aplanies et nous avons maintenant un programme national d'accréditation qui est administré par les organismes législatifs provinciaux; à mon avis, c'est là un modèle nous permettant de constater que l'on peut établir des normes nationales.

Je reconnais que nous parlons aujourd'hui d'éducation post-secondaire, mais j'aimerais rajouter aux observations faites par les deux orateurs précédents. S'il veut survivre et laisser leur marque, les Canadiens doivent à la fois faire des études dans le domaine des sciences humaines tout en possédant une certaine connaissance de la technologie. Certainement en génie

[Text]

areas, that we have insisted that engineering students must take as a requirement to graduate a certain number of courses outside their technological experience—courses such as languages. They have a fairly wide group to choose from. That is not, by any means, popular with much of the university environment, who perceive that they already have a very tight program to meet. It has been pushed by the practising members of the profession outside the universities.

As a society, we are already having to deal, and in the future will have to deal even more, with complex issues of risk. We see this in the health area: how can we afford all of the health services that we want? Can we give everyone the health care they need? We have seen this very tragically recently in the area of transportation. We have had a very unusual circumstance for Canada, in that we have had a major air disaster in Newfoundland and, more recently, a major rail disaster in Alberta. In dealing with those issues we must have a population which can talk intelligently in terms of risk.

From a political viewpoint we want easy and absolute solutions. We want it to be right. We want to visit the doctor, take the pill and we will be better tomorrow. We have great difficulty, as a society, dealing with areas of risk, and I would hope that somehow, although you are dealing with the post-secondary issue, you can emphasize the need for us to push, at the earliest possible stage, to grow a population that is educated and can deal with all of these difficult problems. They will be very difficult problems and they will become more difficult.

In the vocational training area we mentioned earlier I am not sure we conveyed the total of our concern to you. A major area of vocational training is the retraining of those now in the workforce. That training extends from the worker on the shop floor to the president. The president of a company that grew up in an area that had nothing to do with computers is already faced with the potential of having a computer on his desk. That is a pretty traumatic experience for somebody who always thought that typing was a skill that was dealt with by lowly-paid, usually female help. The worker on the shop floor is faced with the fact that he may well be replaced by a machine tool which automatically does many of the things that he did before.

Retraining is an issue that will be with us for many years to come. It is not clear to me that that is an issue which is handled at all by the universities. It is handled to some extent by the community colleges. My view, which I believe Dr. Barber shares, is that it is an issue we have to tackle jointly with industry.

If I were trying to prioritize things, the most important issue is how to get the technical people to combine with our entrepreneurial skills so that we keep jobs. The second most impor-

[Traduction]

et dans d'autres domaines, je dirais que nous avons insisté pour que les étudiants doivent, pour obtenir leur diplôme, suivre un certain nombre de cours à l'extérieur de leur domaine de spécialisation, comme des cours de langues. Ils ont le choix entre un très grand nombre de cours. Mais une telle exigence n'est pas tellement populaire chez les universitaires qui estiment avoir suffisamment de cours à suivre. Ce sont les membres de la profession qui ne sont plus à l'université qui ont insisté pour que les choses soient ainsi.

En tant que société, nous faisons déjà face à des questions complexes concernant les risques à prendre, et devrons en absorber de plus en plus à l'avenir. Nous le constatons dans le domaine de la santé: comment pouvons-nous offrir tous les services de santé que nous voulons? Pouvons-nous donner à tous les soins dont ils ont besoin? Nous avons aussi pris conscience, de façon très tragique, récemment, de la question du risque dans le domaine des transports. Nous avons été placés, au Canada, dans des circonstances très inhabituelles du fait que nous avons subi un désastre aérien majeur à Terre-Neuve et que nous avons connu récemment un désastre ferroviaire en Alberta. Pour régler ces problèmes, il faut que la population puisse parler intelligemment de risques.

D'un point de vue politique, nous voulons des solutions faciles et absolues. Nous voulons que tout marche sur des roulettes. Nous voulons aller rendre visite au médecin, prendre le médicament qu'il nous prescrit et être mieux le lendemain. En tant que société, nous avons beaucoup de difficulté à aborder ces questions de risques, et j'espère que d'une façon ou d'une autre, bien qu'il soit ici question d'éducation postsecondaire, vous pourrez mettre l'accent sur la nécessité qui nous incombe d'inciter, le plus tôt possible, la population à s'informer pour faire face à toutes ces difficultés. Les problèmes seront très difficiles et ils le deviendront encore davantage.

Dans le domaine de la formation professionnelle dont nous avons parlé tout à l'heure, je ne suis pas sûr que nous vous ayons fait part de toutes nos préoccupations. L'un des grands aspects est le recyclage de la population active, tant pour le salarié au bas de l'échelle que pour le président de société. Le président d'une société qui a grandi dans un milieu où l'ordinateur n'était absolument pas présent fait déjà face à la possibilité de voir aboutir un ordinateur sur son bureau. C'est là une expérience assez traumatisante pour quelqu'un qui a déjà pensé que la dactylographie était un travail qui devait être fait par des employés peu payés, habituellement des femmes. Quant au salarié qui est au bas de l'échelle, il risque de se voir un jour remplacé par une machine qui fera automatiquement nombre des tâches qu'il accomplit maintenant.

Le recyclage est un problème auquel nous devons nous attaquer pendant de nombreuses années à venir. Et je ne suis pas certain que toutes les universités s'en préoccupent. Dans une certaine mesure, ce sont les collèges communautaires qui le font. Je pense, et je crois que M. Barber partage mon opinion, que c'est là une question que nous devons régler de concert avec l'industrie.

Si je tentais de dresser une liste de priorités, la question la plus importante serait: comment trouver les techniciens possédant des aptitudes en entrepreneuriat qui nous permettent de

[Text]

tant issue is how to keep the people in the workforce up to date so that they can keep their jobs.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In the document that was circulated by the association, there is a reference on page 3, which reads:

(b) that transfers federal funding to the provinces for post-secondary education should be market driven, focusing in part on agreed national needs.

What does the expression "market driven" mean in this context?

Dr. Barber: In our proposal we felt that it was one of the ways out of the blockage in the post-secondary system, because adaptability is a big issue for us and we do not believe there is any capability for adaptability at the moment.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In the universities?

Dr. Barber: Yes, in the universities in particular. One of the ways out of this blockage is to move those institutions into a more responsive kind of environment, and we have used the phrase "market driven" to describe that. Until now the universities have essentially been in a single relationship with the provincial governments. All the bread and butter comes from the provincial government on a formula basis with essentially no other requirements placed upon it. The institutions are then free to do what they want. This method has become locked in in such a way that change is not possible. We are suggesting that that single relationship between the provincial government and the educational institutions should be opened up to the society. "Market driven" is a term we use in the industry.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words it is a demand side dynamic?

Dr. Barber: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): This submission causes me considerable difficulty. On the one hand there is an emphasis on the market or demand side dynamic and, on the other hand, it seems to me that we will have a lot of government planning and intervention in all this. At first I thought it would be provincial intervention, because we were told that there was going to have to be faculty regeneration and that the government would have to be strong and energetic. Those are matters which concern provincial governments. Later, we get the even more, if you will excuse the expression, horrendous statements that this matter is of national strategic importance, that the government is responsible for how the people of the nation think. There was a time when we had an inquisition to make sure that the people of the nation thought right, and that was regarded as a great and serious intervention into the area of private choice. What I am suggesting is that the association should make up its mind. Does it want a market driven educational system on the one hand or does it want a system in which government—it would be much simpler if we had a unitary system as Senator Macquarrie suggests—decides what is indeed of strategic national importance and is responsible for how the nation thinks and

[Traduction]

garder les emplois? Je cherchais ensuite à savoir comment garder les actifs à jour de sorte qu'ils puissent eux aussi conserver leur emploi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans le document qu'a distribué l'association, on peut lire, à la page 3, que:

b) les transferts aux provinces pour l'éducation postsecondaire doivent être déterminés par le marché et doivent servir, en partie, à répondre à des besoins nationaux convenus.

Que signifie l'expression «déterminés par le marché» dans ce contexte?

M. Barber: À notre avis, il s'agit de l'un des moyens de sortir l'éducation postsecondaire de l'impasse dans laquelle elle se trouve. En effet, la capacité d'adaptation nous tient beaucoup à cœur et nous estimons qu'elle n'existe pas à l'heure actuelle.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans les universités?

M. Barber: Oui, dans les universités en particulier. L'une des solutions possibles consisterait à intégrer ces établissements dans un milieu plus dynamique. C'est le sens que nous donnons à cette expression. Jusqu'à maintenant, les universités ont toujours entretenu des rapports exclusifs avec les gouvernements provinciaux. Tous les crédits qu'elles reçoivent proviennent des gouvernements provinciaux qui n'y assortissent pour ainsi dire aucune condition. Ces établissements sont libres d'en faire ce qu'elles veulent. La situation est telle qu'il est impossible d'apporter des changements. Nous demandons que les rapports entre les gouvernements provinciaux et les établissements d'enseignement cessent d'avoir un caractère exclusif. L'expression «déterminé par le marché» est utilisée dans l'industrie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, c'est une dynamique de la demande?

M. Barber: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le mémoire de votre association m'apparaît contradictoire. D'une part, il met l'accent sur la dynamique de la demande ou l'apport du marché et, d'autre part, il semble accorder beaucoup d'importance à la planification et à l'intervention gouvernementales. Au début, je pensais qu'il s'agissait des gouvernements provinciaux, parce qu'on nous a dit qu'il y aurait une régénération des aptitudes et que le gouvernement devrait se montrer ferme et énergique. Ce sont des questions qui intéressent les gouvernements provinciaux. Plus loin, on lit des choses encore plus horribles, si vous me pardonnez l'expression, au sujet de l'importance stratégique nationale de cette question. On dit que le gouvernement est responsable de la façon dont la population pense. À un moment donné, une enquête a été menée pour s'assurer que la population pensait correctement, et ce geste a été considéré comme une grave ingérence dans la liberté de choix. À mon avis, l'Association doit choisir. Veut-elle un système d'éducation déterminé par le marché ou un système dans le cadre duquel le gouvernement—il serait beaucoup plus simple d'avoir un système unitaire comme le propose le sénateur Macquarrie—déterminerait ce qui est véritablement important pour le pays sur le plan stratégique, serait res-

[Text]

proceeds to act accordingly. I wonder if Dr. Barber could tell us which side he is on.

Dr. Barber: I think it would be interesting to respond that I am on both sides.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But for one side it would then become a rhetorical statement. We politicians are used to hearing that sort of thing.

Dr. Barber: I don't know if I am identifying with politicians, but I am a person who believes in greys. Realistically, it is not possible for us in Canada to shift suddenly to a unitary system. So the question is: what is realistic? What I have been trying to say and what I think our proposal is trying to say is that our education system has been dominated by two parties, the provincial governments and the educational institutions. It is very difficult for us in industry, or for any public citizen or taxpayer and I presume for federal politicians, to have any influence on that particular game that they have going.

What we are suggesting in this proposal is that it is really very important for all of the players to begin to have some influence on that very vital sector of our nation and of our future. I may have used the wrong words in saying that the federal government has a responsibility for how people think. I will rephrase that and say that I believe in federalism and I believe in leadership. Leadership should be a little bit more than taking public opinion polls and following them. There is something to be done there. I think that there is a role for the federal government to take some leadership. I would want it to have some opportunity to be able to influence as a result of that leadership.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that Dr. Barber has missed my point. I was not asking him to address the difficulties caused by the fact that we have a federal system. I was asking him to address this question: does he really want any government, provincial or federal, to believe that it has the power and responsibility to do the kind of national strategic future determination that he is talking about, or does he really believe that we should have a market-driven society?

Dr. Barber: I am not sure that I want to be drawn into a black and white situation. I am saying that there are roles for strong and influential parties, the federal government, provincial governments, industry associations, associations of institutions and institutions themselves. There are roles for those institutions in society, and I would not want those roles to be totally dominated by one party or another, but I do want the roles to be played effectively by each of the parties involved, and at the moment I do not think they are.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I think Senator MacDonald wants to intervene, but may I say something, and I intend to state this in a provocative way so that I can get a good response from Dr. Barber. I think he is being just a little bit coy. I think what he is saying is that, on

[Traduction]

pensable de la façon dont la population pense et agirait en conséquence. Je me demande si M. Barber peut nous dire de quel camp il est.

M. Barber: Je crois qu'il serait intéressant de répondre que je suis des deux camps.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour l'un des deux camps, cela deviendrait alors des paroles creuses. Nous, politiciens, sommes habitués à entendre ce genre de choses.

M. Barber: Je ne sais pas si je m'identifie aux politiciens, mais je crois aux zones sombres. Il faut bien se l'avouer, les Canadiens ne peuvent pas opter soudainement pour un système unitaire. La question est donc la suivante: qu'est-ce qui est réaliste? Dans notre mémoire, nous avons voulu souligner le fait que le système d'éducation est la chasse gardée de deux parties, à savoir les gouvernements provinciaux et les établissements d'enseignement. Il est très difficile pour le secteur privé, pour les contribuables et, je suppose, pour les politiciens du gouvernement fédéral, d'avoir un mot à dire dans l'état actuel des choses.

Il est donc très important que tous les intervenants commencent à exercer une certaine influence sur cet élément très vital de notre pays et de notre avenir. Je ne me suis peut-être pas exprimé correctement en disant que le gouvernement fédéral est responsable de la façon dont les gens pensent. Je pourrais reformuler ma phrase ainsi: je crois au fédéralisme et au leadership. Le leadership ne consiste pas uniquement à sonder l'opinion publique et à agir en conséquence. Il faut faire quelque chose. Je crois que le gouvernement fédéral doit manifester un certain leadership. Il faut qu'il puisse exercer son influence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que M. Barber n'a pas compris ce que j'ai dit. Je ne lui ai pas demandé de parler des difficultés causées par l'existence d'un système fédéral. Je lui ai demandé de dire s'il veut vraiment qu'un gouvernement, qu'il soit provincial ou fédéral, ait le pouvoir et la responsabilité de déterminer l'avenir stratégique du Canada, comme il le dit, ou s'il croit que la société devrait être mue par le marché?

M. Barber: Je ne suis pas sûr de vouloir répondre de façon catégorique. Je crois qu'il y a suffisamment de place pour des intervenants forts et influents comme le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, des associations de l'industrie, des associations d'établissements d'enseignement et les établissements d'enseignement eux-mêmes. Ces institutions ont un rôle à jouer dans la société et je ne voudrais pas qu'il soit confié à un seul membre du groupe. Je veux que toutes les parties concernées puissent intervenir. Pour l'instant, je ne crois pas qu'elles le font.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je crois que le sénateur MacDonald veut prendre la parole, mais, avant de la lui laisser, j'aimerais faire une remarque provocante pour forcer M. Barber à prendre position. Je crois qu'il fait le timide. D'une part, il veut que le gou-

[Text]

the one hand, he wants a government, whether it is provincial or federal, one way or another to provide more money so that better research and development can be done so that more engineering people can be made available to the companies he represents. On the other hand, he certainly does not want the governments to intervene in the tactical or strategic planning of his own company. In other words, he wants to have the best of both worlds, and of course there is nothing unique about that.

I do not know whether I have been sufficiently provocative to have provoked a response.

Dr. Barber: Yes, I will give you a response and I will give you an example of what I mean by that response. It is an example that I have to go outside of the country to get because we do not have them in this country.

A number of years ago, the American government launched a program called VHSIC, which has to do with the development of very high-performance integrated circuits. It was what I would call a technological capability program and was funded at about \$500 million US dollars over five years. The government, through that program, accepted contracts from five or six companies that had made proposals from their own initiatives, and those companies were funded at roughly \$100 million over the five-year period—or somewhere in that range. The requirement placed on those companies was simple. It was actually just a number: The specification came right down to just a simple number. In other words, "demonstrate that you can do this".

I find it interesting today to go to international conferences and see what those industries are doing with that technology. It is really making a difference to the kinds of things they can tackle and how they are going to compete in the world markets in three, four or five years' time, because you can see the products shaping up.

Those industries have been free to do what they want with that technology, but there was a very strong leadership direction that was taken by the American government in initiating that whole thing. It would not have happened without that, so there was both a strong direction on the part of one party, coupled with a very strong demand—they had to do a very specific thing—but at the same time, a great deal of freedom was allowed them to exploit that in other ways. In other words, the government did not decide what those industries had to do with that technology once it was developed. I am sure they had in mind some things that they would like to do with it, if it happened, but it is more an influence kind of system where there are very strong actions taken to create an influence. Therefore, you are not becoming a dictator or dominating the whole scene, but you are a strong player.

Senator MacDonald (Halifax): Dr. Barber's example pretty well encompasses the question I had in mind. You say in your oral testimony that you find it hard to understand why the federal money is not accompanied by more influence. I totally agree with you. I, too, find that hard to understand and I suppose it is how you see this influence exercised.

[Traduction]

vernement fédéral ou les provinces consacrent plus d'argent à la recherche et au développement pour que les entreprises qu'il représente puissent compter sur un plus grand nombre de spécialistes. D'autre part, il ne veut pas que les gouvernements s'ingèrent dans la planification tactique ou stratégique de sa propre entreprise. Autrement dit, il veut avoir le meilleur des deux mondes, ce qui n'a rien d'étonnant.

Je ne sais pas si j'ai réussi à provoquer une réaction.

M. Barber: Oui, et je vais même vous répondre en vous donnant un exemple de ce que je veux dire. Cet exemple concerne toutefois les États-Unis.

Il y a un certain nombre d'années, le gouvernement américain a mis sur pied un programme appelé VHSIC, qui consistait à mettre au point des circuits intégrés à très haut rendement. Il a décidé d'allouer environ 500 millions de dollars américains sur une période de cinq ans à ce programme, qui faisait appel à des compétences technologiques. Dans le cadre de ce programme, le gouvernement s'est engagé à verser à cinq ou six entreprises qui lui avaient soumis des propositions environ cent millions de dollars pendant cinq ans. En contre-partie, le gouvernement leur a imposé une condition fort simple qui consistait en fait en un chiffre. Autrement dit, elles devaient prouver qu'elles pouvaient le faire.

Je trouve qu'il est intéressant, de nos jours, d'assister à des conférences internationales et de voir ce que ces industries font avec cette technologie. Cela modifie le genre de choses auxquelles elles peuvent s'attaquer et la façon dont elles vont livrer concurrence sur les marchés mondiaux dans quatre ou cinq ans, parce qu'on peut voir le produit prendre forme.

Ces industries sont libres de faire ce qu'elles veulent avec cette technologie, mais le gouvernement américain a quand même exercé une très grande influence lorsqu'il a mis sur pied ce programme. Il aurait refusé d'y donner suite s'il n'avait pu le faire. Il y avait donc, du côté gouvernemental, des directives précises et une demande très forte. De leur côté, les entreprises devaient atteindre un objectif très précis, mais, en même temps, on leur donnait beaucoup de liberté quant aux moyens à prendre. Autrement dit, le gouvernement ne leur a pas dicté ce qu'elles devaient faire avec cette technologie, une fois mise au point. Je suis convaincu que le gouvernement songeait à certaines utilisations possibles de cette technologie, mais il s'est contenté d'exercer une influence en prenant les moyens nécessaires. Il a donc évité d'imposer sa façon de voir tout en étant un intervenant important.

Le sénateur MacDonald (Halifax): L'exemple de M. Barber répond très bien à la question que je voulais lui poser. Vous avez dit dans votre témoignage qu'il était difficile de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral n'exerçait pas une plus grande influence lorsqu'il accordait des crédits. Je suis tout à fait d'accord avec vous et je suppose que c'est la façon dont vous voudriez que cette influence soit exercée.

[Text]

Dr. Barber: I think I have given a specific example in the case of the VHSIC program. I am probably not in a good position to give all the specifics, but there has been a parallel program that has now been developed in the post-secondary education area in particular technology aspects in the United States that is just about a year or a couple of years into operation at this point. It is a similar kind of venture where there is a goal that is set that really causes a focus to occur. However, other than that focus that the goal sets, and that the funding supports, there is not any tampering with the institutional freedom or the ability of the institution to go ahead and use that, build on it and grow on it, and so on. Now, that is being done in the educational environment as well as in the industrial environment. However, it is a risk-taking kind of business that somehow or other seems more possible in other countries than it is here, where there is a strong leadership role taken and you know from the action you are taking that it is going to be influential. You are not actually attempting to control everything but you know that you have changed things.

Senator Marsden: Mr. Chairman, I was delayed in another committee and therefore I was not here for the earlier testimony or for the oral questions and answers. However, I have read your brief quickly and I have one initial question.

You have mentioned a number of issues on which reference has been made in the recent Senate report on youth issues. I wonder if you have yet had a chance to look at that report where we dealt with such things as vocational training, co-op education and the national harmonization of educational qualifications?

Dr. Barber: No, I have not. I would like to.

Senator Marsden: Perhaps I could let you have copies; I would be most interested in your response.

In your brief, you say that only the federal and provincial governments are players. What about school trustees, parents, students, voters, employers, corporate or individual contributors? I know, for instance, that the alumni association at the university with which I am affiliated is very influential, directly and indirectly. The Toronto Board of Education has taken, I think, a leadership role through its campaign to encourage high school girls to enter science and math programs.

Do you feel that all of these people are absolutely without influence on federal and provincial fiscal measures?

Dr. Benson: No, not at all. In fact, my feeling has been that in industry we have been as negligent a party on this issue as any party in the country, and part of the reason that we are here is that it is of growing concern to our industries and we recognize that we need to be responsible about that; that we need to accept that we are a real part of the society and real players and that we need to engage and talk with other people in the process.

[Traduction]

M. Barber: J'ai donné un exemple précis, celui du programme des VHSIC. Je ne suis sans doute pas en mesure de vous en donner tous les détails, mais il existe, aux États-Unis, depuis environ un an ou deux, un programme comparable au niveau postsecondaire qui touche des aspects particuliers de la technologie. C'est un peu le même genre de projet. Le gouvernement fixe un objectif en fonction duquel les participants travaillent. Toutefois, une fois que cet objectif est fixé et que les crédits sont alloués, le gouvernement laisse à l'établissement d'enseignement toute la latitude voulue pour mener le projet comme bon lui semble. C'est ce qui se fait dans le secteur de l'éducation et dans le secteur industriel. C'est toutefois une entreprise risquée qui semble possible, du moins dans d'autres pays, lorsque le gouvernement exerce une forte influence et sait, d'après les mesures qu'il prend, qu'il va exercer cette influence. Il ne tente pas de tout contrôler, mais sait qu'il influence certaines choses.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, j'étais à une autre séance de comité et je n'ai pas pu entendre les premiers témoignages, ni les questions et les réponses. Toutefois, j'ai pris rapidement connaissance du mémoire du témoin et j'aimerais lui poser une autre question.

Vous faites état d'un certain nombre de questions qui sont traitées dans le récent rapport du Comité sénatorial sur la jeunesse. Je me demande si vous avez eu l'occasion de lire les chapitres portant sur la formation professionnelle, les programmes travail-études et l'uniformisation des critères d'admission?

M. Barber: Non, je ne les ai pas lus, mais j'aimerais bien en prendre connaissance.

Le sénateur Marsden: Je pourrais peut-être vous en obtenir des exemplaires; j'aimerais beaucoup connaître votre avis.

Dans votre mémoire, vous dites que les seuls joueurs sont les gouvernements fédéral et provinciaux. Quel est donc le rôle des administrateurs scolaires, des parents, des élèves, des électeurs, des employeurs, des sociétés ou des particuliers? Je sais par exemple que l'association des anciens étudiants de l'université où j'ai fait mes études et dont je suis membre est très influente, directement et indirectement. La commission scolaire de Toronto a fait preuve d'initiative, je crois, pendant la campagne qu'elle a dirigée pour encourager les jeunes filles du niveau secondaire à s'orienter vers les programmes de mathématiques et de sciences.

Estimez-vous que toutes ces personnes n'ont absolument aucune influence sur les mesures prises par les autorités fédérales et provinciales?

M. Benson: Non, pas du tout. En fait, j'ai toujours eu l'impression que, dans l'industrie, nous avons été au moins aussi négligents que les autres et, si nous sommes ici, c'est en partie parce que cette question nous intéresse de plus en plus et parce que nous admettons que nous devons assumer nos responsabilités. Nous devons nous rendre compte que nous faisons partie intégrante de la société dans laquelle nous fonctionnons, que nous avons nous aussi un rôle à y jouer et qu'il nous faut en discuter avec les autres.

[Text]

Senator Marsden: That is good. I have one final question. I just spent three very interesting days in Boston at the science and technology units there and they said to me, "You have such a wonderful system in Canada; where have you gone wrong."

I would like to ask you about two particular programs, one, the Boston Compact. Are you familiar with that program where the chamber of commerce, the educational authorities and the commonwealth government made a compact? The employers said, "We will hire your graduates if you will train them sufficiently"; The educational system said, "What do you need? And we will train for that"; and the commonwealth government put money behind it. If you are familiar with it, I would like your comments. I know they have been visiting Montreal and perhaps they are also visiting other parts of the country. Second, with respect to your comment about adaptability and renewal in the universities, do you know about the initiative taken by Robert Lund, one of your colleagues in electrical engineering, and Boston University in the new science and technology unit, which brings management from engineering industries largely together with human resource management to feed the Boston circles in his new book, "Keeping America At Work." Do you have any comments on those programs as applied to Canada?

Dr. Barber: I guess one comment I would make on that is that, when I look at the United States, the Boston area is not an area we spend as much time in, in my industry, as we do in the San Francisco to San José strip. There are two areas in the United States which are remarkable, by their difference, from almost any other place in the United States. One is Boston. The other is the San Francisco "Silicon Valley" area. The thing that is unusual about both of those areas is the degree of entrepreneurialism and business which has grown and flourished out of the academic institutions. They live in each other's pockets essentially. What I find is that the whole attitudinal framework those people live and work in is extremely different.

I sit right in the middle of the triangle between the University of Waterloo, the University of Toronto, McMaster University and Guelph University. My company, proportionately, probably has interacted and engaged in collaborative work with universities more than any other company. I suspect we would be unchallenged by any other company in the country. It is really hard work in Canada, because we have lived in different worlds for so long in business and industry and in the academic institutions. We are just on totally different wave lengths. To get the wave lengths together is very hard work.

Senator Marsden: So are you saying that those models cannot be transferred because of our mentality or because of our institutions?

Dr. Barber: I guess what I was saying is that the situation is very different. The reasons for that difference are not easily come by. I once heard someone from Washington, who was also associated with MIT, describe what he felt was the "kernel" of the Boston phenomenon. What he described it as being was that the federal government in the United States was plac-

[Traduction]

Le sénateur Marsden: C'est une bonne chose. J'ai une dernière question à poser. Je viens de passer trois jours très intéressants aux modules des sciences et de la technologie de Boston et on m'a dit: «Vous avez un si bon système au Canada; où avez-vous déraillé?»

Je voudrais vous interroger sur deux programmes, notamment sur le *Boston Compact*. Connaissez-vous ce programme dans lequel la Chambre de commerce, les autorités de l'éducation et le gouvernement du commonwealth ont conclu une entente? Les employeurs ont dit: «Nous embaucherons vos diplômés si vous les formez suffisamment bien»; les établissements d'enseignement ont dit: «Dites-nous ce dont vous avez besoin et nous les formerons en conséquence»; et le gouvernement a financé le programme. Si vous connaissez ce programme, j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je sais que des représentants se sont rendus à Montréal et qu'ils iront peut-être aussi dans d'autres parties du pays. Deuxièmement, en ce qui concerne vos observations au sujet de la capacité d'adaptation et de renouveau des universités, êtes-vous au courant de l'initiative prise par Robert Lund, l'un de vos collègues en génie électrique, et par l'Université de Boston dans le nouveau module de sciences et de technologie? La direction des entreprises de génie collabore avec des experts de la gestion des ressources humaines pour alimenter les industries de Boston. Lund l'explique dans son nouveau livre *Keeping America At Work*. Ce type de programme est-il envisageable au Canada?

M. Barber: Je dirais simplement que pour ce qui est des États-Unis, nous ne sommes pas aussi actifs dans la région de Boston que dans la bande qui va de San Francisco à San José. Deux régions des États-Unis sont remarquables et se démarquent de toutes les autres; une est Boston; l'autre est la région de la Silicon Valley près de San Francisco. Ce qui est exceptionnel dans ces deux régions, c'est à quel point les établissements d'enseignement ont nourri l'esprit d'entreprise. L'université et l'entreprise y vivent pratiquement en symbiose. Je constate que la façon de vivre et de travailler de ces gens est tout à fait différente.

Mon entreprise est située juste au milieu d'un triangle entre l'Université de Waterloo, l'Université de Toronto, l'Université McMaster et l'Université de Guelph. Depuis des années, elle collabore avec les universités. Je crois qu'aucune autre compagnie ne le fait autant que nous. C'est vraiment difficile au Canada parce que nous avons vécu dans des mondes différents pendant si longtemps, l'entreprise d'un côté et les universités de l'autre. Nous sommes vraiment sur des longueurs d'onde totalement différentes. Il est très difficile de s'entendre.

Le sénateur Marsden: Vous dites donc que ces modèles ne peuvent être appliqués ici à cause de notre mentalité ou de nos institutions?

M. Barber: En fait, je dis tout simplement que la situation est différente. Les raisons qui expliquent cette différence ne sont pas faciles à trouver. J'ai déjà entendu quelqu'un de Washington, qui avait également des liens avec le MIT, décrire l'essentiel du phénomène de Boston. Selon lui, le gouvernement fédéral des États-Unis place beaucoup de contrats

[Text]

ing a lot of contracts at MIT and within those educational institutions to get work done in one way or another. Those contracts were tough ones. They had to do certain things to get there, and they were prepared to pay overheads and all that kind of thing. They were very clever people who were doing those contracts. They very quickly realized that, "We could do this in our own garage—get it out of this institution and really do well for ourselves." So there was a whole spinning out of an entrepreneurial kind of spirit both within and outside of the academic institutions. They did not see the big barrier between being a business or being an industry or something like that, and being an academic.

We have substantial barriers in Canada. They are not just attitudinal barriers, they are barriers of reality. The bottom line for a faculty member in an engineering faculty—for example, at the University of Toronto—what he has to do to get ahead and see his own wellbeing served, is very different from the kind of thing that I have to do, in an industry, to get ahead. There is a large distance between them and it is very hard to find a common ground and pull those together and see where we have a common interest.

The Chairman: Mr. Benson, would you like to add something?

Mr. Benson: Thank you sir. It relates to the comments made by the last two senators. If I may just come back to your question, "Are Canadians different and will it work?" I think we should look at a Canadian model which, in my view, is working well and is beginning to change things, namely the National Science and Engineering Research Council. We talked about influence—do we really want the government to tell us what to do? The National Science and Engineering Research Council has several programs which have very deliberately nudged the engineering professors in the university towards people in industry. So if you want a strategic grant to do research, one of the conditions of that strategic grant is there is a statement that goes with it which says, "What is the potential value of this research to industry?" That has produced more people who want to talk to me—more people from universities than we have ever seen before. It is not a financial transaction, but it is an influence in the sense of post-doctoral fellowships. NSERC provides post-doctoral fellowships to bring bright graduate students with doctor's degrees into industry to do research in industry. It is a very successful program. It has changed the view of the students in terms of their career choice. It does not commit them to anything; it gives them an opportunity.

The restraints have not all gone and certainly we have not solved the problems. I agree with Dr. Barber that we have a long way to go. Just as an example, I have been in a situation where we have had a university professor, with a sabbatical year coming up, who would be delighted to work in industry. We are doing the research that is in his area and he would really like to work with us and be able to see some of his work being closer to application. Yet the message from his institution is, "Fine. That is a good idea, but of course you realize

[Traduction]

au MIT et dans d'autres établissements pour faire effectuer des travaux. Ces contrats sont difficiles. Pour les décrocher, les universités doivent par exemple en assumer les frais généraux. Ce sont des gens très intelligents qui exécutent ces contrats. Ils se sont très vite dit: «Nous pourrions faire cela dans notre garage, sortir de l'université et nous débrouiller très bien». On a donc ainsi stimulé l'esprit d'entreprise tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des institutions d'enseignement. Pour ces gens-là, il n'y a pas de barrière séparant l'entreprise et l'université.

Nous avons des obstacles de taille au Canada. Il ne s'agit pas seulement d'attitudes, mais de la réalité. Prenons le cas d'un professeur de la faculté de génie de l'Université de Toronto, par exemple; en dernière analyse, il y a tout un monde entre ce qu'il doit faire pour progresser et servir ses intérêts et ce que moi-même je dois faire, dans une entreprise, pour progresser. Un monde nous sépare et il est très difficile de trouver ce que nous avons en commun.

Le président: Monsieur Benson, vous voulez ajouter quelque chose?

M. Benson: Merci, monsieur. C'est au sujet des commentaires des deux derniers sénateurs. Si je peux me permettre de revenir à vos questions—Les Canadiens sont-ils différents? Cela fonctionnera-t-il?—Je crois que nous devrions mentionner un modèle canadien qui, à mon avis, fonctionne bien et commence à faire évoluer les choses; il s'agit du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. Nous avons parlé d'influence dans le sens suivant—«Voulons-nous réellement que le gouvernement nous dicte quoi faire»? Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada administre plusieurs programmes au moyen desquels on rappelle délibérément aux professeurs de génie des universités l'existence des ingénieurs qui travaillent dans l'industrie. Donc, si l'on veut une subvention stratégique pour la recherche, il faut notamment indiquer au préalable Quelle est la valeur potentielle de cette recherche pour l'industrie. Grâce à ce principe, beaucoup plus de gens viennent me parler, beaucoup plus de gens des universités qu'auparavant. Ce n'est pas une simple transaction financière, mais cela influence les bourses post-doctorales. Un programme offre des bourses post-doctorales afin d'attirer des étudiants titulaires d'un doctorat dans l'industrie où ils pourraient faire de la recherche. C'est un programme qui fonctionne bien. Il a changé l'idée que se faisaient les étudiants de leurs choix de carrière. Il ne les engage à rien, mais il leur donne une possibilité nouvelle.

Les obstacles n'ont pas tous disparu et nous n'avons pas résolu tous les problèmes. Je conviens avec M. Barber qu'il nous reste beaucoup à faire. À titre d'exemple, nous avons eu un professeur d'université qui allait prendre une année sabbatique et qui aurait bien aimé travailler dans l'industrie. Nous faisons de la recherche dans son domaine et il aurait aimé travailler avec nous et voir des applications pratiques de ses travaux se concrétiser. Pourtant, à l'université, on lui a dit: «Très bien; c'est une bonne idée, mais vous vous rendez compte évi-

[Text]

that you will miss an opportunity to present as many papers as you would if you stay in university. You will have lost your place in the academic system." There are some problems that will not go away easily. They are, in many respects, ways of thinking. It will take us a long time to change that, but it is not impossible.

Senator Marsden: Thank you very much. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman, for seeing me again. How many of your major members are located in the province of Ontario?

Dr. Barber: I would like to defer to the association staff to answer that one.

The Chairman: Will you come to the table, please, if you have the answer?

Mr. Welling: I did not hear the question, I am sorry.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The question Mr. Chairman, related to the number of companies—and I put in the adjective "major"—that are members of the association which are located in the province of Ontario. Can you give me a percentage or however you wish to answer it?

Mr. Welling: I would say that the majority of the larger companies are located in the province of Ontario.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But how big? Is it 51 per cent?

Mr. Welling: No, I am talking about 80 or 90 per cent.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, all right.

Dr. Barber: Could I add that, in the case of the larger industries, most of them are not just located in Ontario, though.

The Chairman: They have numerous locations.

Dr. Barber: Yes, they have locations across the country.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, I better reveal, Mr. Chairman, what I am getting at. Suppose I agree entirely with the thrust of what we have been told this morning—although I might wish to moderate some of the language. Suppose I were to agree and then I went on to say that, given our federal system, there are real problems here. Surely, then, given the fact that this promising new sector of Canadian enterprise is located permanently in Ontario, the problems we have been discussing are problems for Queen's Park rather than Ottawa. Mind you, Ottawa may want to send some cheques down—it has been doing that—but, strategic responsibility is that of the jurisdiction in which the industries are located and that would appear to be, primarily, Ontario. I wonder what the reaction would be.

Dr. Barber: I think it is true that a lot of the industry in Canada is located in Ontario. One of the reasons we made a submission to the Bovey Commission is because what happens in Ontario is very important to us. I want to say that our sub-

[Traduction]

demment que vous n'aurez pas la possibilité de publier autant que si vous restiez à l'université. Vous perdrez votre place dans le système universitaire. Certains problèmes ne seront pas facilement réglés. Il s'agit, à de nombreux égards, de façons de penser. Il faudra du temps pour changer cela, mais ce n'est pas impossible.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Sénateur Stewart?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, monsieur le président, de me donner la parole à nouveau. Combien de vos principaux membres se trouvent en Ontario?

M. Barber: Je préférerais que le personnel de l'Association réponde à cette question.

Le président: Voulez-vous vous approcher, si vous avez une réponse?

M. Welling: Je n'ai pas entendu la question, je suis désolé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La question, monsieur le président, porte sur le nombre de sociétés—et j'ai parlé de «grandes sociétés»—membres de l'association qui sont situées en Ontario. Pouvez-vous me donner un pourcentage ou une réponse quelconque?

M. Welling: Je dirais que la majorité des grandes sociétés membres sont en Ontario.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais dans quelle proportion? 51 p. cent?

M. Welling: Non, je dirais entre 80 et 90 p. cent.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, très bien.

M. Barber: Puis-je ajouter qu'en ce qui concerne les grandes industries, la plupart d'entre elles ne se trouvent toutefois pas seulement en Ontario.

Le président: On en trouve un peu partout.

M. Barber: Oui. Un peu partout au Canada.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il vaut mieux que j'en arrive au point que je veux faire ressortir, monsieur le président. Supposons que j'accepte l'idée-force qui ressort de nos discussions de ce matin, peut-être en modérant certains aspects. Supposons que je manifeste mon accord et que je dise ensuite qu'étant donné notre système fédéral nous sommes aux prises avec de véritables problèmes. De toute évidence, alors, comme ce nouveau secteur prometteur de l'industrie canadienne est installé de façon permanente en Ontario, les problèmes dont nous parlons relèvent de Queen's Park et non d'Ottawa. Il se peut bien sûr qu'Ottawa veuille accorder des crédits—cela s'est déjà fait—mais la responsabilité stratégique relève des autorités gouvernementales où sont établies les entreprises, et cela semble être surtout l'Ontario. Je me demande quelle serait la réaction.

M. Barber: Il est vrai, je crois, que quantité d'industries canadiennes sont installées en Ontario. Si nous avons présenté un mémoire à la Commission Bovey, c'est parce que ce qui se passe en Ontario revêt pour nous une grande importance. Je dois dire que, dans notre mémoire à la Commission Bovey,

[Text]

mission to the Bovey Commission indicated that we were taking a much more global point of view.

Our industries have locations all across the country. One of our industry members is struggling with the ability to attract the right kind of knowledge workers to certain other areas in Canada. Our concern is certainly a national one.

Having said that, there is a question of trying to do something about regional problems. I think, R&D funding and direction is the wrong vehicle to pick because there are many dimensions to the whole area of research and development which have to do with synergism and things like that. We have this problem of a small population in a very big physical country which is not going to go away.

Mr. Benson: It seems to me that the development of technology must be treated as a national issue. I do not believe it is simply an Ontario issue or a central Canada issue.

We seem to have a national interest in fisheries, which would seem to me to be a regional situation. There is not much fishery in Ontario, but there is certainly a lot in the maritime provinces and in British Columbia. It would seem, similarly, that we have a federal interest in agriculture which is also a regional concern. I do not think that technology is in an outstandingly different area.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We have established that much of this very promising sector is located in Ontario, that it needs money, and it has been suggested that money now coming out of the federal treasury should be redirected to provide more for research and development.

Let us assume for the moment that I am a senator from Alberta and that the oil industry is in better shape than it happens to be at the moment. Why would my money, money that is being taxed away from the oil and gas industry in Alberta—the natural resource industry—be taken to Ottawa and then fed to Ontario manufacturers? Is this not simply a perpetuation of what has been happening to western Canada since 1900? Is it not a problem that the rich people in Ontario should solve the problem out of their own pocketbooks? Why should the federal government be used as a Robin Hood in all of this? I would like a reaction to that.

By the way, I do not accept your point dealing with the fisheries because we are talking about relatively small sums of money if we look at the present estimates which are now before Parliament.

Mr. Benson: I am glad you raised the issue of oil. From a technology viewpoint, we have some outstanding world-class technology in Alberta related to tar sands production, and that is where it should be, but it should get some federal funding to make sure that it stays world-class. It would be stupid to have our tar sands technology in Ontario or in Quebec. The technology will grow where the need is.

[Traduction]

nous avons signalé que nous adoptions un point de vue beaucoup plus global.

Nos industries sont installées dans diverses régions du pays. L'une d'entre elles tente d'attirer dans certaines autres régions du Canada des travailleurs possédant les connaissances voulues. Notre préoccupation est de toute évidence à caractère national.

Cela dit, il faut tenter de faire quelque chose pour résoudre les problèmes régionaux. Je crois qu'on fait fausse route en choisissant le financement et l'orientation de la recherche et du développement, étant donné les nombreuses dimensions de la recherche et du développement qui ont quelque chose à voir avec la synergie et d'autres choses du même genre. Nous serons toujours aux prises avec le problème d'un très grand pays peu peuplé.

M. Benson: Il me semble que l'évolution technologique doit être traitée comme une question nationale. Je ne crois pas qu'il s'agisse simplement d'une question ontarienne ou d'une question intéressant le centre du Canada.

Nous semblons avoir un intérêt national dans le secteur des pêches, qui me semble une question régionale. La pêche est très peu pratiquée en Ontario, alors qu'elle l'est certes beaucoup dans les Provinces maritimes et en Colombie-Britannique. Il semblerait, de même, que nous ayons un intérêt national dans le domaine de l'agriculture, lequel est également une préoccupation régionale. Je ne crois pas que la technologie soit un domaine très différent.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous avons établi qu'une bonne partie de ce secteur très prometteur se trouve en Ontario, et qu'il a besoin d'argent. Il a été proposé que les fonds provenant à l'heure actuelle des coffres de l'État soient redistribués et qu'un plus fort pourcentage soit consacré à la recherche et au développement.

Supposons pour l'instant que je sois un sénateur de l'Alberta et que l'industrie du pétrole soit dans une meilleure posture. Pourquoi les taxes que je verse sur le pétrole et le gaz de l'Alberta, sur l'industrie des ressources naturelles, devraient-elles être perçues par Ottawa pour être ensuite versées en subventions aux industries de l'Ontario? N'est-ce pas simplement perpétuer la situation dans laquelle se trouve l'Ouest du Canada depuis les années 1900? N'est-ce pas un problème que les riches capitalistes de l'Ontario devraient résoudre eux-mêmes en puisant dans leurs goussets? Pourquoi le gouvernement fédéral devrait-il être un Robin des Bois. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

En passant, je n'accepte pas ce que vous avez dit au sujet des pêches, parce que les sommes en jeu sont assez peu importantes d'après les prévisions qui ont été déposées devant le Parlement.

M. Benson: Je suis content que vous ayez soulevé la question du pétrole. Du point de vue de la technologie, nous nous servons de techniques de calibre mondial pour extraire le pétrole des sables bitumineux, comme il se doit. Il faudrait toutefois que le gouvernement accorde des subventions pour que les choses continuent ainsi. Il serait stupide de développer nos techniques des sables bitumineux en Ontario ou au Québec. La technologie progressera là où se trouve le besoin.

[Text]

Separate from that, we have a regional problem in terms of jobs and we have to deal with that in the political environment. I share Dr. Barber's view that funding technology in artificial locations is not a solution to that problem, nor is the growth of technology a provincial issue alone.

I trust that is at least a comment on your question and, I would hope, an answer.

Dr. Barber: I am sympathetic to the regional issue you are raising and the reason I am sympathetic is not hollow.

I am originally from Saskatchewan. I was a farm boy. My older brother still farms in Saskatchewan, so I have a lot of sympathy for and a fair amount of understanding of some of the aspects of regional concern. Some of the senses by people who live in the more extreme areas of the country of being subject to exploitation by the rest of the country are, I think, sometimes not without cause.

The question which arises is: If there has been exploitation, sensitivity and regional realities, do we end up in a situation where we cannot do anything sensible any more because we always have to respond to that issue?

The Chairman: If there are no further questions, I would like to thank our witnesses for appearing this morning and joining in this most interesting discussion. Of course, in due course, you will find out what we put in our report.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

À part cela, nous avons un problème régional en ce qui concerne les emplois. Il nous faut tenter de le régler dans un environnement politique. J'abonde dans le sens de M. Barber lorsqu'il dit que le financement de la technologie dans des emplacements artificiels n'est pas une solution et que le développement de nouvelles techniques ne relève pas exclusivement des provinces.

J'espère avoir un peu répondu à votre question.

M. Barber: Je suis sensible à la question régionale que vous soulevez, et la raison en est simple.

Je suis originaire de Saskatchewan. J'ai été élevé à la ferme. Mon frère aîné exploite encore une ferme en Saskatchewan. Je suis donc très sensible à certains aspects de la question et je les comprends assez bien. Les sentiments des gens qui vivent dans les régions les plus extrêmes du pays et qui ont l'impression d'être exploités par le reste des Canadiens sont, selon moi, parfois justifiés.

La question qui se pose est la suivante: S'il y a exploitation, susceptibilité et réalités régionales, en arrivons-nous à une situation où nous ne pouvons plus désormais poser aucun geste sensé parce qu'il nous faut sans cesse tenir compte de cette question?

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier nos témoins d'être venus ce matin participer à cette très intéressante discussion. Il va sans dire qu'en temps et lieu vous pourrez lire nos conclusions dans notre rapport.

Le Comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada:

Dr. H. D. Barber, Chairman, R&D, and President, Linear Technology Inc., Burlington, Ontario;
Mr. J. E. Benson, Manager, Engineering Laboratory, Canadian General Electric, Peterborough, Ontario;
Mr. Brian Veale, Vice-President and General Manager, Edwards, a unit of General Signal, Owen Sound, Ontario;
Mr. E. A. Welling, Manager, Electronics Divisions, EEMAC, Toronto, Ontario.

De l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada:

M. H. D. Barber, directeur, R et D, et PDG, Linear Technology Inc., Burlington (Ontario);
M. J. E. Benson, directeur, Laboratoire de génie, Canadian General Electric, Peterborough (Ontario);
M. Brian Veale, vice-président et directeur général, Edwards, Owen Sound (Ontario);
M. E. A. Welling, directeur, Divisions électroniques, Améééc, Toronto (Ontario).



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales



Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, March 12, 1986

Le mercredi 12 mars 1986

Issue No. 39

Fascicule n° 39

Complete proceedings on:

Seul et unique fascicule concernant:

The examination of Supplementary
Estimates (C) for the fiscal year
ending 31st March, 1986

L'étude du Budget supplémentaire (C)
pour l'année financière se terminant
le 31 mars 1986

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of March 5, 1986:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending 31st March, 1986.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 5 mars 1986:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 12, 1986
(52)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Doody, Kelly, Marsden, Sinclair and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Treasury Board:*

Mr. J. L. Manion, Secretary;

Mr. D. J. McEachran, Senior Assistant Secretary, Program Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference of March 5, 1986, considered its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1986.

The Chairman invited Mr. Manion to make an opening statement, following which he and Mr. McEachran answered questions.

It was Agreed,—

That a report be prepared on Supplementary Estimates (C) and in compliance with Rule 78(1) that the report be tabled in the Senate.

At 7:30 p.m. the Committee adjourned to Thursday, March 13, 1986 at 11:00 a.m.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 MARS 1986
(52)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Sorel*), Doody, Kelly, Marsden, Sinclair et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du Conseil du Trésor:*

M. J. L. Manion, secrétaire;

M. D. J. McEachran, secrétaire adjoint, direction générale des sociétés d'État.

Conformément à son ordre de renvoi du 5 mars 1986, le Comité procède à l'étude du budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Le président invite M. Manion à faire une déclaration préliminaire à la suite de laquelle, avec l'aide de M. McEachran, répond aux questions.

Il est décidé,—

Qu'un rapport soit rédigé sur le budget supplémentaire (C) et conformément au Règlement 78(1) que ce rapport soit déposé au Sénat.

A 19 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 13 mars 1986 à 11 heures.

ATTESTÉ:

Le greffier adjoint du Comité

André Reny

Acting Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, March 12, 1986

Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6 p.m. to examine the supplementary estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1986.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of our committee on the supplementary estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1986. Because some senators have said that they will have to leave early, I will point out that the next meeting of this committee takes place tomorrow morning at 11 o'clock on the subject of post-secondary education. The first witnesses will be from the Association of Canadian Community Colleges. The second group will represent the Canadian Bureau for International Education.

Before I ask Mr. Manion to proceed with his opening remarks, I should like to provide the committee with some background information on the paper entitled "Supplementary Estimates (C), 1985-86", which honourable senators received along with the briefing material for this meeting. This paper, which was prepared by the Treasury Board expressly for the National Finance Committee, contains considerably more information than is usually provided. This information is the end product of two meetings held by officials of the Treasury Board, the staff of the committee, Mr. Manion and myself. The reason for this initiative is to begin the process of responding to requests for additional information regarding the estimates that were made in the Senate last December during the debate on the Appropriations Bill No. 3, 1985-86.

Mr. Manion has also agreed that, in addition to providing written answers to questions which the Treasury Board is unable to answer during meetings with the committee on the supplementary estimates, he and his officials will attempt to obtain government responses to any comments or recommendations contained in our reports to the Senate on the estimates.

Finally, I would like to inform honourable senators that the Treasury Board is being very responsive in meeting the needs of the Senate and this committee. In this spirit of co-operation, Mr. Manion has indicated that the Treasury Board would be very receptive to any suggestions senators might have to improve the information provided to them.

Mr. Manion, you have the floor.

Mr. J. L. Manion, Secretary, Treasury Board: Mr. Chairman, honourable senators, thank you very much. I should refer briefly to the material before you and explain what is different. I will just go back to the tenth report of this committee, however, and deal with a suggestion that was made in the report that, in order to deal with discrepancies or anomalies between supplementary estimates and Part III of the main estimates, the Treasury Board should provide a monthly report to the

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 12 mars 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la première séance de notre comité consacrée au Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986. Certains sénateurs m'ayant informé qu'ils devront partir de bonne heure, je vous signale que la prochaine séance du Comité aura lieu demain matin à 11 heures et qu'elle portera sur l'enseignement postsecondaire. Le premier témoin sera un représentant de l'Association des collèges communautaires du Canada. Nous entendrons ensuite des représentants du Bureau canadien de l'éducation internationale.

Avant de céder la parole à M. Manion, je voudrais donner aux membres du Comité certains renseignements complémentaires au sujet du document intitulé «Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986» que les sénateurs ont reçu en même temps que les documents d'information pour cette réunion. Ce document, préparé par le Conseil du Trésor expressément pour le Comité des finances nationales, contient beaucoup plus d'informations qu'on en a généralement. Il est le résultat de deux réunions auxquelles ont participé les fonctionnaires du Conseil du Trésor, le personnel du Comité, M. Manion et moi-même. Cette initiative sert à lancer le processus de réponse aux demandes de renseignements complémentaires au sujet du Budget présentées au Sénat en décembre dernier, pendant le débat sur le projet de loi n° 3 de 1985-1986 portant affectation de crédits.

M. Manion a également accepté qu'en plus de fournir des réponses écrites aux questions auxquelles le Conseil du Trésor n'est pas en mesure de répondre pendant les réunions avec le Comité au sujet du Budget supplémentaire, lui-même et ses fonctionnaires tenteront d'obtenir du gouvernement des réponses aux commentaires ou aux recommandations contenues dans nos rapports au Sénat sur les prévisions budgétaires.

Enfin, j'aimerais informer les honorables sénateurs que le Conseil du Trésor fait diligence pour répondre aux besoins du Sénat et de notre Comité. Dans cet esprit de collaboration, M. Manion a fait savoir que le Conseil du Trésor accueillerait très favorablement les suggestions des sénateurs sur la façon d'améliorer l'information qui leur est fournie.

Monsieur Manion, vous avez la parole.

M. J. L. Manion, secrétaire, Conseil du Trésor: Monsieur le président, honorables sénateurs, merci beaucoup. Je décrirai brièvement les documents que vous avez devant vous et j'expliquerai ce qui est nouveau. Cependant, je voudrais revenir un moment au dixième rapport du Comité. On y proposait que, pour expliquer les écarts et les anomalies entre les budgets supplémentaires et la Partie III du Budget des dépenses principal, le Conseil du Trésor fournisse au Sénat un rapport mensuel sur

[Text]

Senate on its financial decisions. I have not had an opportunity as yet to get the guidance of the President of the Treasury Board on that particular point, but we believe that the suggestion will not, in itself, provide information that is particularly useful for senators. For one thing, many of the decisions of the Treasury Board relate to matters that cannot be reported until such time as the ministers have announced them. Other decisions are contingent decisions. The board authorizes a department to take a particular initiative, requests the department to absorb costs within its budget, and it is really only at the end of a particular year that it is known whether this will or will not result in a supplementary estimate.

We feel, therefore, that it would be more useful to senators that, instead of giving you lengthy reports containing a lot of details, we specifically explain any departures from Part III of the estimates every time a set of supplementary estimates is placed before you.

With that background, perhaps I could briefly explain the documents before this committee. The first two pages are highlights of the supplementary estimates that we usually prepare when invited to come before this committee. The next page is quite new. It is entitled "Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1985-86". I would like to take a moment to explain it to honourable senators.

We may find that we can improve or clarify this presentation for senators and, if so, we would be happy to do that. At the top it says "Expenditure Framework at Time of Main Estimates". In other words, last February, when the main estimates were tabled, what was the expenditure framework announced by the government? At the time of the estimates for 1985-86, the government announced that it would have budgetary expenditures of \$105 billion and that main and supplementary estimates, all estimates, would be no more than \$108.1 billion. Then honourable senators will see the main estimates tabled, showing the voted amount, the budgetary and non-budgetary amounts, the statutory amount and the total.

The main estimates were tabled last February, 1985, the first set of supplementary estimates in the spring of 1985, supplementary estimates (B) last fall, supplementary estimates (C) and, finally, the total estimates for 1985-86, which, as can be seen, add up to \$107,178,000. That can be compared back to the \$108.1 billion.

There is also a forecast budgetary expenditure for 1985-86 of \$103.9 billion, and that relates to the forecast of \$105 billion. In other words, there is a difference of about \$1 billion.

We hope that the next two annexes will be helpful to honourable senators. The first is a list of the statutory items which are included in supplementary estimates (C). They are primarily for information. Honourable senators will see a num-

[Traduction]

ses décisions financières. Je n'ai pas encore eu l'occasion de consulter le président du Conseil du Trésor à ce sujet, mais nous estimons que cette suggestion ne permettra pas en elle-même de produire des renseignements particulièrement utiles pour les sénateurs. Premièrement, bon nombre des décisions du Conseil du Trésor portent sur des questions dont il ne peut être fait état tant que le ministre intéressé ne les a pas annoncées. D'autres décisions sont conditionnelles. Le Conseil du Trésor autorise un ministère donné à prendre une mesure quelconque, demande au ministère en question d'absorber les coûts dans son budget courant et ce n'est vraiment qu'à la fin de l'année que l'on sait si cela entraînera ou non des prévisions budgétaires supplémentaires.

En conséquence, nous pensons qu'au lieu de vous soumettre de longs rapports contenant une foule de détails, il serait beaucoup plus utile que vous nous donniez des explications sur tous les écarts par rapport à la Partie III du Budget chaque fois qu'un budget des dépenses supplémentaire vous est soumis.

Cela dit, je pourrais peut-être vous expliquer brièvement les documents que vous avez en main. Les deux premières pages sont un résumé des principaux points du Budget des dépenses supplémentaire que nous préparons généralement lorsque nous sommes invités à comparaître devant le Comité. La troisième page est relativement nouvelle. Elle est intitulée «État du cadre des dépenses et des prévisions budgétaires pour 1985-1986». Je voudrais prendre quelques minutes pour vous expliquer son contenu.

Nous nous rendrons peut-être compte qu'il y a lieu d'améliorer ce tableau, ce que nous serons heureux de faire, le cas échéant. Au haut du tableau, on lit: «Cadre des dépenses au moment de l'établissement du Budget des dépenses principal». Autrement dit, quel était le cadre des dépenses annoncées par le gouvernement en février dernier, lorsque le Budget des dépenses principal a été déposé? Au moment du budget de 1985-1986, le gouvernement a annoncé des dépenses budgétaires de 105 milliards de dollars en indiquant que les prévisions budgétaires totales, budget principal et Budget supplémentaire compris, ne dépasseraient pas 108,1 milliards de dollars. Les sénateurs peuvent donc voir le montant du Budget des dépenses principal déposé, et les crédits à voter, les postes budgétaires et non budgétaires, les autorisations législatives et le total général.

le Budget des dépenses principal a été déposé en février 1985, le premier budget supplémentaire au printemps de 1985 et le Budget supplémentaire (B) l'automne dernier; puis il y a eu le Budget supplémentaire (C) et enfin, les prévisions budgétaires totales pour 1985-1986 qui, comme on peut le constater, totalisent 107 178 000 000 \$. Ce dernier chiffre peut être comparé aux 108,1 milliards de dollars.

On prévoit également des dépenses budgétaires de 103,9 milliards de dollars pour 1985-1986, à rapprocher des prévisions de 105 milliards de dollars. Autrement dit, il y a un écart d'environ un milliard de dollars.

Nous espérons que les deux annexes suivantes seront utiles aux sénateurs. La première contient une liste des postes législatifs figurant dans le Budget des dépenses supplémentaire (C). Elle est donnée essentiellement à titre d'information. Les

Text]

ner of increases and a number of decreases. Following that is a summary of voted items, and we thought it would be helpful that, rather than having a list of every penny, we have a cut-off of \$5 million. However, we would be guided by the wishes of senators in this respect if some other cut-off were preferable for them.

In the voted items we show the department, the item, the offsets—in other words, the portion that is being met within the existing budget—and then the appropriation requested. There is sometimes some confusion about the question of offsets and the actual amount being sought. We hope this table will help.

Senator Sinclair: The cut-off level is \$5 million?

Mr. Manion: It is \$5 million, senator, but we would be happy to provide it in any other formulation that you wish.

With this cut-off, these items account for \$188.6 million, or 80 per cent of the total voted authority being sought through these supplementary estimates.

Then we have the list of \$1 votes. This is the standard explanation of \$1 votes. We have, perhaps, provided a little more explanation of the special, the non-financial votes. We would welcome advice in terms of whether that is sufficient for senators.

Finally, we have a section on items which materially differ from the information provided in the Part IIIs. There are two of them in these supplementary estimates, and we try to explain the differences.

If honourable senators have any questions about the material before them, or about the process, they might want to ask them; otherwise I will go to the highlights.

Senator Sinclair: Mr. Manion, you show here the amount of money that arose out of Bill C-79—that was the extra money paid to the Northland Bank and CCB. In addition, there were tremendous costs involved, for audit fees, and so on. There were as many as 30 or 40 people involved. Also, there is the whole Estey inquiry, involving a number of lawyers running around, and so on. Where is the estimate for all of the costs of cleaning up this matter?

Mr. Manion: I will ask Mr. McEachran to respond.

Mr. D. J. McEachran, Senior Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board: Senator, I recall that there were some supplementary estimates included in supplementary estimates (B) that were considered by the committee earlier in the year, and there are further sums provided in these supplementary estimates, in particular the costs incurred by the department. Legal counsel for the ministers and others appearing before the Estey Commission are specifically provided for in these supplementary estimates.

Senator Sinclair: How much does it amount to? These estimates are only to the end of March, I take it.

Mr. Manion: That is correct, senator.

Senator Sinclair: They are still there.

[Traduction]

sénateurs constateront qu'il y a des augmentations et des diminutions. Ensuite, il y a un résumé des postes votés, et nous avons pensé qu'il serait utile, au lieu d'en donner une liste détaillée, de n'indiquer que ceux qui sont supérieurs à 5 millions de dollars. Cependant, nous respecterons les vues des sénateurs s'ils souhaitent que nous adoptions un autre seuil.

Pour chaque poste voté, on indique le ministère, le poste, la réduction—autrement dit, la partie prélevée sur le budget courant—et ensuite, le crédit demandé. Il y a parfois confusion au sujet des réductions et du montant effectivement demandé. Nous espérons que ce tableau vous aidera.

Le sénateur Sinclair: Le seuil est de 5 millions de dollars?

M. Manion: Le seuil est fixé à 5 millions de dollars, sénateur, mais nous le modifierons si vous le souhaitez.

Avec ce seuil, ces postes représentent 188,6 millions de dollars, ou 80 p. 100 des crédits totaux demandés dans ce Budget supplémentaire.

Nous avons ensuite la liste des crédits d'un dollar. Nous y donnons l'explication normale de ce type de crédit. Nous avons peut-être donné un peu plus d'informations sur les crédits spéciaux non financiers. Nous serions heureux que les sénateurs nous disent si cela leur convient.

Enfin, une section porte sur les postes qui diffèrent sensiblement des données fournies à la Partie III. Il y en a deux dans le présent Budget supplémentaire et nous tentons de vous expliquer les différences.

Si les sénateurs ont des questions au sujet des documents qu'ils ont en main, ou sur le procédé, ils peuvent les poser. Autrement, je passerai aux points saillants.

Le sénateur Sinclair: Monsieur Manion, vous indiquez ici la somme découlant du projet de loi C-79—ce sont les fonds supplémentaires versés à Norbanque et à la BCC. En outre, il y a eu des coûts extrêmement élevés, pour la rémunération des vérificateurs, etc. De 30 à 40 personnes sont en cause. De plus, il y a toute la question de l'enquête Estey, à laquelle participent beaucoup d'avocats. Où est l'estimation des coûts relatifs au règlement de cette question?

M. Manion: Je demanderai à M. McEachran de vous répondre.

M. D. J. McEachran, secrétaire adjoint principal, Direction des programmes, Conseil du Trésor: Sénateur, je me souviens que des prévisions budgétaires supplémentaires ont été incluses dans le Budget supplémentaire (B) étudié par votre Comité plus tôt cette année et d'autres sommes sont prévues dans ce Budget supplémentaire, en particulier les coûts du Ministre. Les coûts des conseillers juridiques des ministres et des autres personnes comparaisant devant la Commission Estey sont spécifiquement prévus dans ce Budget supplémentaire.

Le sénateur Sinclair: Cela s'élève à combien? Ce budget ne porte que jusqu'à la fin de mars, n'est-ce pas?

M. Manion: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Sinclair: Ils sont encore là.

[Text]

Mr. McEachran: If you look at page 52, Department of Finance, you will see under the Financial and Economic Policies Program a total supplementary amount of \$8.5 million. Within that figure is \$2.1 million extra for the costs incurred by the department for appearances before the Estey Commission.

Senator Sinclair: Where does it say that?

Mr. McEachran: That specific is not broken down. It is included in the gross "Explanation of Requirement" which reads "Additional operating costs".

Senator Sinclair: Within that \$8.5 million there is how much for the Estey Commission?

Mr. McEachran: There is \$2.1 million.

Senator Sinclair: That is until the end of March.

Mr. McEachran: That is not for the commission itself. That is for the expenses incurred by the Department of Finance in appearances and preparation of appearances before the Estey Commission. In addition, while we are on that page, I might explain the other items comprising the \$8.5 million. There are two other large ones. One relates to the May budget of \$2.2 million extra costs incurred and, in connection with the most recent February budget, of \$3.1 million. Those costs are related mainly to increased consultation, increased publication and increased advertising by the department to direct individual taxpayers to where they could obtain additional information on the budgetary process.

Senator Sinclair: With regard to the auditors of the CCB, and so on, I understand there were as many as 40 people out there for some weeks. That must be in here somewhere.

Mr. McEachran: I believe they were in subs (B). Additional money for the Inspector General of Banks was included.

Senator Sinclair: Some of them are still there.

Mr. McEachran: Some of them are still going; but supplementary estimates (B) provided sufficient additional funds, and there is no entry here for the Inspector General of Banks.

Senator Sinclair: So what he had before was enough to carry him through until the end of March?

Mr. McEachran: That is correct, senator; on the basis of the information we have, it was in supplementary estimates (B). At page 50 there was an amount in total increased operating costs for the Inspector General of Banks of \$1.577 million.

The Chairman: Perhaps we could have a complete schedule of all of the costs, from estimates (B) and (C), so that we know how much the total cost is. We would then know how the money was spent.

Mr. Manion: Mr. Chairman, we will be happy to provide that.

[Traduction]

M. McEachran: Si vous regardez la page 52, qui porte sur le ministère des Finances, vous verrez, à la rubrique Politique financières et économiques, un montant supplémentaire total de 8,5 millions de dollars. Ce chiffre comprend 2,1 millions de dollars supplémentaires pour les coûts subis par le Ministère au titre des comparutions devant la Commission Estey.

Le sénateur Sinclair: Où cela est-il précisé?

M. McEachran: Cela n'est pas précisé tel quel. C'est inclus à la rubrique «Explication du besoin» où l'on indique «Coûts de fonctionnement supplémentaires».

Le sénateur Sinclair: Sur les 8,5 millions indiqués ici, combien visent la Commission Estey?

M. McEachran: 2,1 millions de dollars.

Le sénateur Sinclair: Jusqu'à la fin du mois de mars.

M. McEachran: Ce n'est pas pour la Commission elle-même, mais pour les dépenses du ministère des Finances au titre des comparutions devant la Commission Estey et de leur préparation. De plus, puisque nous parlons de cette page-là, je pourrais expliquer les autres postes qui composent cette somme de 8,5 millions de dollars. Il y a deux autres postes importants. L'un relève du budget de mai de 2,2 millions de dollars au titre des coûts supplémentaires et l'autre, du plus récent budget de février de 3,1 millions de dollars. Ces coûts tiennent surtout à l'accroissement des consultations, des publications et de la publicité par le Ministère afin d'informer les contribuables de l'endroit où ils peuvent obtenir des renseignements supplémentaires sur le processus budgétaire.

Le sénateur Sinclair: En ce qui concerne les vérificateurs de la BCC, etc., j'ai entendu dire qu'il y a eu jusqu'à 40 personnes travaillant là-dessus pendant des semaines. Cela doit figurer quelque part.

M. McEachran: Je crois que c'était compris dans le Budget supplémentaire (B). Les sommes additionnelles pour l'Inspection générale des banques y étaient incluses.

Le sénateur Sinclair: Certaines sont encore ici.

M. McEachran: Certaines se poursuivent, mais le Budget supplémentaire (B) contenait suffisamment de fonds additionnels de sorte qu'il n'y a pas d'inscription ici pour l'Inspecteur général des banques.

Le sénateur Sinclair: Donc, ce qu'il a eu précédemment est suffisant pour aller jusqu'à la fin de mars?

M. McEachran: C'est exact, sénateur; d'après les renseignements dont nous disposons, c'était prévu dans le Budget supplémentaire (B). À la page 50, il y avait un montant total de 1,577 millions de dollars pour l'accroissement des coûts de fonctionnement du Bureau de l'Inspecteur général des banques.

Le président: Vous pourriez peut-être nous préparer un tableau récapitulatif de tous les coûts, fondé sur les Budgets supplémentaires (B) et (C), de façon que nous sachions quel est le coût total. Nous saurions donc alors comment ces fonds ont été dépensés.

M. Manion: Monsieur le président, nous nous ferons un plaisir de vous fournir ces renseignements.

[Text]

Senator Sinclair: If we could have something like that, it would give us some idea not only of how the \$875 million was spent, but also the additional costs for auditors, for the Estey Commission, and so on, because they are substantial.

Mr. Manion: We will be happy to get that. It could be done quite quickly.

Mr. McEachran: There are several entries in several places in the last supplementaries and these. So we could pull that all together in summary for you.

The Chairman: It would be hard for us to find the various entries; but you are dealing with those figures and it would be easier for you; and I know that you would like to co-operate with us.

Mr. Manion: We will do that, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Sinclair, do you wish to continue or will you wait for the opening statement?

Senator Sinclair: I was just wondering where the figures were, as I could not find them in here.

Mr. Manion: Senators, I will be brief. In the highlights of these supplementary estimates you will see that they total almost \$1.6 billion. That is the final estimate for the year 1985-86. Of the total of \$1.6 billion, \$1.3 billion is for statutory items, and Parliament is being asked to approve \$235 million in new spending authority. Then, in the highlights, you will see the major items listed. The first five are statutory ones. Then there are two major voted ones. I will not repeat the detail in that list, in order to save time. These supplementary estimates contain 40 \$1 votes, of which 34 are entirely financial in that they seek authority to transfer funds between votes, or to establish or adjust grants within the same votes. In each of these cases an explanation is provided in the supplementary estimates. The remaining six votes seek specific authorities consistent with enabling legislation, and we have provided fairly detailed explanations of those six votes.

In these supplementary estimates there is a request for salaries associated with 330 additional person-years for 1985-86, and this brings the total person-years provided in main and supplementary estimates for 1985-86 to 259,934—153 less than covered by all estimates in 1984-85. Mr. Chairman, with those remarks we shall be happy to respond to questions.

Senator Sinclair: May I return to the Department of Finance and the figure of \$8.5 million—that is operating costs. Would that include costs of budget preparation, consultation fees, and things like that?

Mr. McEachran: Yes, senator.

Senator Sinclair: How much would that be?

Mr. McEachran: Throughout the course of the year the extra amount in total is \$5.3 million. I gave you the figures for

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: Si nous pouvions avoir ce genre d'information, nous aurions non seulement une idée de la façon dont les 875 millions de dollars ont été dépensés, mais également des coûts additionnels au titre des vérificateurs, de la Commission Estey, etc., car il s'agit de sommes importantes.

M. Manion: Nous serons heureux de vous obtenir ces renseignements. Cela peut être fait assez rapidement.

M. McEachran: Il y a plusieurs inscriptions à plusieurs endroits dans le dernier budget supplémentaire et dans celui-ci. Nous pourrions résumer le tout à votre intention.

Le président: Il nous serait difficile de trouver nous-même les diverses inscriptions; vous êtes mieux placés que nous pour le faire et je sais que vous êtes prêts à collaborer avec nous.

M. Manion: Nous le ferons, monsieur le président.

Le président: Sénateur Sinclair, voulez-vous poser d'autres questions ou attendrez-vous après la déclaration préliminaire?

Le sénateur Sinclair: Je me demandais simplement où étaient ces chiffres puisque je ne pouvais pas les trouver ici.

M. Manion: Sénateurs, je serai bref. Dans les points saillants du budget des dépenses supplémentaire, on voit que les dépenses s'élèvent à près de 1,6 milliard de dollars; elles représentent les prévisions finales pour l'exercice 1985-1986. De ce montant, 1,3 milliard porte sur des dépenses législatives; de plus, le Parlement sera appelé à approuver des dépenses supplémentaires de l'ordre de 235 millions de dollars. On donne ensuite la liste des principaux postes budgétaires. Les cinq premiers ont trait à des dépenses législatives, tandis que les deux autres représentent des postes à voter. Je ne reprendrai pas cette liste, pour gagner du temps. Ce budget supplémentaire renferme 40 crédits de 1 \$, dont 34 sont entièrement de nature financière étant donné qu'ils visent à obtenir l'autorisation de virer des fonds entre des crédits ou d'établir ou de rajuster des subventions à l'intérieur de ces crédits. Le budget supplémentaire donne des explications dans chacun de ces cas. Les six autres crédits visent à obtenir des autorisations particulières, conformément à la législation habilitante, et nous avons fourni des explications assez détaillées sur ces six crédits.

Le budget supplémentaire prévoit 330 années-personnes supplémentaires pour l'exercice 1985-1986, le total des années-personnes prévu dans les budgets principal et supplémentaire de 1985-1986 s'élevant à 259 934—soit 153 de moins que ce qui était prévu en 1984-1985. Monsieur le président, nous serons heureux de répondre aux questions que vous pourriez avoir à ce sujet.

Le sénateur Sinclair: Je voudrais revenir au ministère des Finances et aux 8,5 millions de dollars qui sont demandés pour couvrir les coûts de fonctionnement. Est-ce que cela comprend les coûts de production du budget, les frais de consultation, etc.?

M. McEachran: Oui.

Le sénateur Sinclair: A combien s'élèveraient ces coûts?

M. McEachran: Les dépenses supplémentaires, pour l'année, s'élèvent à 5,3 millions de dollars. Les coûts pour le budget de

[Text]

the May budget at \$2.2 million and the February budget at \$3.1 million.

Senator Sinclair: So for this last budget, up to the end of March, they had spent \$3 million in consultation fees—

Mr. McEachran: Publication fees and advertising programs.

Senator Sinclair: What did you say the May budget cost?

Mr. McEachran: It cost \$2.2 million.

Senator Sinclair: So it ended up more expensive than the May budget.

Mr. McEachran: The \$2.2 million was a supplement to what the department had in its main estimates budget.

Senator Sinclair: That is my problem. I understand that this is only until the end of March. So there may be additional ongoing costs. Can you give me some idea of how the combination of these adds up?

Mr. McEachran: Perhaps I could respond by saying that on average, with the two budgets this year, they are costing the government approximately \$3.5 million.

Senator Sinclair: Each?

Mr. McEachran: Yes.

Senator Sinclair: Is that higher or lower than it has been in the past?

Mr. McEachran: That is higher than it has been in the past.

Senator Sinclair: Why is it costing more?

Mr. McEachran: The added initiatives for consultation involve such costs as travel and communications. Substantially more funds are expended by the department in advertising, taking space in Canadian media and newspapers to direct taxpayers to the closest location from which they can get supplementary information and, indeed, the estimate volumes of the budget documents. These are two of the main increases.

Senator Sinclair: Percentage wise, is the cost significantly more than in the past?

Mr. Manion: It has been steadily increasing for the last six or seven years. It is partly due to the volume of the budget papers themselves and partly due to much more extensive arrangements to distribute the budget papers. For example, ten years ago there would be a press lock-up in Ottawa. In recent years there have been regional lock-ups, Zenith telephone hook-ups so that people can ask technical questions about the changes and so forth.

Senator Sinclair: I wonder if it would be possible, so we can see what kind of trend is developing here, to get the figures for the past three or four years?

Mr. Manion: We would be happy to provide a table showing the costs of the last six or seven budgets.

Senator Sinclair: I am one of those people who think that you should not have to explain the obvious. After all, if we send a fellow a book, we have to think that he can read. What

[Traduction]

mai étaient de 2,2 millions, et pour celui de février, de 3,1 millions de dollars.

Le sénateur Sinclair: Donc, pour ce dernier budget, jusqu'à la fin mars, on a dépensé 3 millions en frais de consultation—

M. McEachran: En frais de publication et de publicité.

Le sénateur Sinclair: Quels étaient les coûts de production du budget de mai?

M. McEachran: 2,2 millions de dollars.

Le sénateur Sinclair: Les coûts pour ce dernier budget étaient donc plus élevés que ceux rattachés au budget de mai.

M. McEachran: Les 2,2 millions s'ajoutent aux prévisions du budget des dépenses principal du ministère.

Le sénateur Sinclair: C'est ce que je ne comprends pas. Ces chiffres ne s'appliquent qu'à la période se terminant à la fin mars. Il se peut qu'il y ait d'autres coûts supplémentaires. Pourriez-vous me donner une idée de ce qu'ils seraient?

M. McEachran: En moyenne, avec les deux budgets de cette année, ils coûtent au gouvernement environ 3,5 millions de dollars.

Le sénateur Sinclair: Chacun?

M. McEachran: Oui.

Le sénateur Sinclair: Ces chiffres sont-ils supérieurs ou inférieurs à ce qu'ils ont été dans le passé?

M. McEachran: Ils sont supérieurs.

Le sénateur Sinclair: Pourquoi?

M. McEachran: Les frais de consultation comprennent les frais de déplacement et de communication. Le ministère dépense beaucoup plus de fonds pour la publicité, puisqu'il publie des annonces dans les journaux canadiens pour indiquer aux contribuables les centres les plus proches où ils peuvent obtenir des renseignements et, en fait, les documents budgétaires. Les dépenses ont été plus élevées dans ces deux cas.

Le sénateur Sinclair: Les coûts sont-ils beaucoup plus élevés, en terme de pourcentage, que dans le passé?

M. Manion: Les coûts ont augmenté progressivement au cours des six ou sept dernières années en raison surtout du nombre de volumes que comprennent les documents budgétaires et des mesures qui ont été prises pour en assurer une plus vaste distribution. Par exemple, il y a dix ans, les journalistes se réunissaient à huis clos à Ottawa pour étudier le budget alors qu'au cours des dernières années, des huis clos ont été organisés dans les régions, des appareils téléphoniques Zenith ont été branchés pour permettre aux gens de poser des questions au sujet des changements apportés, etc.

Le sénateur Sinclair: Je me demande s'il serait possible d'avoir les chiffres pour les trois ou quatre dernières années pour qu'on puisse voir la tendance qui est en train de se développer.

M. Manion: Nous nous ferons un plaisir de vous fournir un tableau indiquant les coûts des six ou sept derniers budgets.

Le sénateur Sinclair: Je suis un de ceux qui croient qu'il ne devrait pas être nécessaire d'expliquer l'évident. Après tout, lorsque nous envoyons un document à une personne, nous pré-

[Text]

is being suggested is that you then have to go and talk to him and explain what is said in the book. I am beginning to wonder where it will all end. I have had trouble with explaining budgets to directors before, but I never thought of doing it four or five times.

Let me ask one other question under Finance. What does the government do for write-off loans? For example, the government guarantees loans to Poland and other countries. Where do you put that money when you have to write those loans down?

Mr. Manion: There are two aspects to this topic. In recent years, an effort has been made to show the value of the loans on the books by means of reserves against them where the collectability is in doubt. Members of this committee will recall the work that was done over four or five years to clean up the loan situation relating to Canadair and de Havilland.

Senator Sinclair: I am talking about sovereign loans.

Mr. Manion: They would be on the books at their current value or there would be a reserve against them in the Accounts of Canada.

Senator Sinclair: For instance, there have been directives to the chartered banks as to requirements in regard to additional amounts to be set aside for loans to sovereign risks.

Mr. Manion: In the last budget is a reference to accounting changes of the government. There has been a change in accounting on this particular point, and perhaps we could refer to the particular material. You will find us a little bit reluctant to talk about individual countries for obvious reasons. However, on the process and the nature of the accounts, we would certainly be glad to explain.

Senator Sinclair: I merely used Poland as an example. I would not want to suggest anything otherwise.

Mr. McEachran: With regard to sovereign loans, perhaps I could direct the senator's attention to page 56 of supplementary estimates (C), which is also in the Department of Finance portion of the document. At the top of the page you will see vote 16c. That vote is to write off from the Accounts of Canada the unpaid balance of an inactive loan that was issued in 1918. The reasons for that are long and complex, but the loan was initially entered into to provide the country named with resources to purchase military equipment from Canada.

Senator Sinclair: But that is under the War Appropriation Act of 1918.

Mr. McEachran: Correct.

Senator Sinclair: That is not what I was asking about. What I was asking about is the collectability, if you like, of these loans and the putting up of reserves because the chance of them being paid off has been extended.

Mr. Manion: I was checking to see if we had the budget document here. We do not. I would be happy to have extracts dealing with that particular issue pulled out and sent to you. It

[Traduction]

sumons qu'elle est capable de lire. On semble croire qu'il s'avère ensuite nécessaire de lui expliquer le contenu du document. Je me demande s'il y a une fin à tout cela. J'ai eu du mal, dans le passé, à expliquer les budgets aux administrateurs, mais je n'ai jamais pensé qu'il faudrait que je recommence quatre ou cinq fois.

Je voudrais vous poser une autre question ayant trait au ministère des Finances. Que fait le gouvernement au sujet des prêts radiés? Le gouvernement, par exemple, accorde des prêts à la Pologne et à d'autres pays. Où placez-vous cet argent lorsque vous êtes obligés de réduire la valeur de ces prêts?

M. Manion: Cette question comporte deux aspects. Au cours des dernières années, nous avons essayé d'indiquer quelle était la valeur des prêts en constituant des provisions pour pertes au cas où les prêts ne seraient pas remboursés. Les membres du Comité se souviendront des mesures qui ont été prises pendant quatre ou cinq ans pour permettre à Canadair et à De Havilland de rembourser leurs prêts.

Le sénateur Sinclair: Je parle des prêts souverains.

M. Manion: Ils seraient enregistrés selon leur valeur actuelle; sinon, il y aurait une provision pour pertes inscrite dans les comptes du Canada.

Le sénateur Sinclair: Par exemple, on a demandé aux banques à charte de se constituer des réserves pour les prêts souverains qui présentent des risques.

M. Manion: Le dernier budget fait état des modifications comptables que le gouvernement se propose d'apporter. Des changements ont été effectués dans ce domaine précis et nous pourrions peut-être nous reporter au document pertinent pour avoir plus de renseignement. Nous hésitons un peu à parler de cas individuels pour des raisons évidentes. Toutefois, nous nous ferons un plaisir de vous donner des explications au sujet des comptes.

Le sénateur Sinclair: J'ai tout simplement utilisé la Pologne comme exemple. Je ne voudrais pas insinuer quoi que ce soit.

M. McEachran: En ce qui concerne les prêts souverains, le sénateur pourra peut-être se reporter à la page 56 du Budget des dépenses supplémentaires (C), qui figure également dans la partie du document qui porte sur le ministère des Finances. Au haut de la page, on trouve le crédit 16c, qui vise à radier des comptes du Canada le solde impayé d'un prêt inactif consenti en 1918. Les raisons sont longues et complexes mais le prêt a été consenti à l'origine pour fournir au pays en question les ressources nécessaires pour lui permettre d'acheter du matériel militaire du Canada.

Le sénateur Sinclair: Mais ce prêt a été consenti en vertu de la Loi sur les crédits de guerre de 1918.

M. McEachran: C'est exact.

Le sénateur Sinclair: Ma question ne porte pas là-dessus mais plutôt sur le recouvrement, si vous voulez, de ces prêts et la constitution de réserves puisque le remboursement de ces prêts a été rééchelonné.

M. Manion: Je voulais voir si nous avions en main le document budgétaire mais je constate que nous ne l'avons pas. Je vous enverrai les extraits du document qui traitent de cette

[Text]

is being provided for in the Accounts of Canada, and will show up, I believe, in the public accounts to be tabled next. The amounts involved have been specified in the budget. In other words, a reserve has been made against certain of these loans.

Senator Sinclair: Would the criteria of the reserve be the same as the criteria set out for the chartered banks? Would they adopt the same criteria?

Mr. Manion: I believe so. Essentially, we are acting in this matter on the advice of the Auditor General. After consultation with him, we adjusted the accounts accordingly. You may recall that he had a reservation and has had for several years on the accounts. The government in this current budget has responded to his concerns by adjusting the accounting practices.

Mr. Sinclair: Is this a move toward generally accepted accounting practices or GAP on the part of the government? Is this a general movement toward that criterion?

Mr. Manion: It is a move by the government to respond to specific concerns expressed by the Auditor General. There are still a number of areas where public accounting is quite different from accounting in the private sector. The conventions for public accounting are being developed and are evolving. The Auditor General has made some very interesting remarks in that respect. I believe he will soon come up with a special report in which he will make some recommendations about public sector accounting.

Senator Sinclair: In his budget speech, the Minister of Finance said that there had been changes in the accounting practices. So what you are saying is that those changes were dealing with the reserves for sovereign risks or other risks that, in light of the Auditor General's comments, had not been—

Mr. Manion: Yes.

Senator Sinclair: And it covers the whole thing?

Mr. Manion: Yes.

Senator Sinclair: There was a change in accounting?

Mr. Manion: No, there was a series of changes in accounting practices. That is one. There was also a series of changes a year ago, prior, I believe, to the December 1984 tabling of the Public Accounts. All these changes have responded to concerns expressed by the Auditor General in his annual reports relating to the Accounts of Canada.

Senator Doody: Mr. Manion, you were talking about debt. Can you explain to me the difference between the write-off and the forgiveness of a debt? I notice that with the CMHC, it says that a debt by a crown corporation to the government is forgiven. Is that the same as a write-off?

Mr. Manion: Yes.

Senator Doody: What is the difference between that and an outright grant?

[Traduction]

question précise. Ce poste figure dans les comptes du Canada et figurera, je crois, dans les Comptes publics qui seront présentés prochainement. Les montants précis ont été donnés dans le budget. Autrement dit, des provisions pour pertes ont été constituées pour certains de ces prêts.

Le sénateur Sinclair: Les critères applicables à ces provisions seraient-ils les mêmes que ceux qui s'appliquent aux banques à charte?

M. Manion: Je le crois. A cet égard, nous terons compte des conseils du Vérificateur général. Nous avons rajusté les comptes après l'avoir consulté. Vous savez sans doute qu'il a eu des réserves au sujet de ces comptes pendant plusieurs années. Le gouvernement, dans ces budgets actuels, a tenu compte de ses préoccupations et a modifié ses pratiques comptables.

M. Sinclair: Est-ce que cela veut dire que le gouvernement utilisera les principes comptables généralement reconnus? Adoptera-t-il ces critères?

M. Manion: Le gouvernement tente de répondre aux préoccupations précises soulevées par le Vérificateur général. Il existe encore un certain nombre de domaines où le système de comptabilité publique est très différent du système utilisé par le secteur privé. Les règles de comptabilité publique sont en train d'être mises au point. Le vérificateur général a fait des remarques très intéressantes à ce sujet. Je crois qu'il présentera bientôt un rapport spécial dans lequel il fera des recommandations au sujet du système de comptabilité publique.

Le sénateur Sinclair: Dans son discours, le ministre des Finances a dit que des modifications avaient été apportées au système comptable. Ainsi, d'après vous, ces modifications se rapporteraient aux provisions pour pertes sur les prêts souverains et à d'autres prêts qui, à la lumière des observations du Vérificateur général, n'avaient pas—

M. Manion: Oui.

Le sénateur Sinclair: Et cela se rapporte à tous les prêts?

M. Manion: Oui.

Le sénateur Sinclair: Le système comptable a été modifié?

M. Manion: Non, des changements ont été apportés aux pratiques comptables. Il ne s'agit là que d'un exemple. Des changements ont également été apportés il y a un an, je crois, avant le dépôt, en décembre 1984, des Comptes publics. Toutes ces modifications ont été apportées en réponse aux préoccupations exprimées par le Vérificateur général dans son rapport annuel ayant trait aux comptes du Canada.

Le sénateur Doody: Monsieur Manion, vous parliez de dette. Pouvez-vous m'expliquer la différence qui existe entre la radiation d'une dette et une remise de dette? Je remarque que pour la SCHL, on dit qu'il y a une remise de dette par une société de la Couronne au gouvernement. Est-ce la même chose qu'une radiation?

M. Manion: Oui.

Le sénateur Doody: Mais quelle différence y a-t-il alors entre la radiation et une subvention pure et simple?

[Text]

Mr. McEachran: Senator, if I could respond to your question, essentially the difference is that writing off is an accounting technique whereby the government takes an asset off its books. One can do that without forgiving the debtor. You can say that that asset no longer has value, but you do not forgive the debtor, because you may have a chance of collecting it later on.

Senator Doody: Is it still shown as an asset after it is written off?

Mr. McEachran: No, it is not shown as an asset, but the crown still has a claim against that debtor, if it thinks it may collect part of it in the future.

Senator Sinclair: It is written down to zero.

Mr. McEachran: It is written down to zero but not necessarily forgiven. In the case you mentioned, CMHC, those debts are being forgiven because it is known that there is no chance of collecting those loans made by the Mortgage Insurance Fund. In other words, the Mortgage Insurance Fund has already paid out the money to the people that had loaned the money on the housing projects under way; so they have already paid that money out and there is no chance it will be repaid.

Senator Doody: Have there ever been cases where a previously written-off debt has been reopened and recovered?

Mr. McEachran: Yes, I think so, senator.

Mr. Manion: Senator Doody, we might have a debt by an individual which is deemed not to be collectable and therefore written off, and it subsequently transpires that the crown has a claim by that individual for some reason or other. Therefore, the government would reserve the right always to set off against that claim the amount of any indebtedness.

Senator Doody: I see.

The Chairman: Who keeps track of the file? Once you close off the file and make it a zero asset, then the file must go somewhere where it can be followed up. If at times you plan to collect whatever you have written off, the file must be somewhere.

Senator Doody: It is all stored on a tiny little microchip somewhere.

Mr. Manion: I know there are records kept, senator. I cannot tell you this evening who does it or where they are. The whole business of debt collection, by the way, is being improved as a result of the initiatives in cash management that have been put in place within the last year. The Comptroller General is looking at all of the procedures involved in debt collection and debt management with a view to improving them.

Senator Doody: So if government forgives a debt to a crown corporation and later on some of that money is recovered—I am sorry, there is no recovery for a forgiven debt. It is gone forever, even if the crown does have an interest in that particular person—

[Traduction]

M. McEachran: Sénateur, permettez-moi de répondre à votre question. Essentiellement, la différence est que la radiation d'une dette est une méthode comptable suivant laquelle le gouvernement radie un élément d'actif de ses comptes. On peut procéder à une radiation sans pour autant accorder une remise de dette au débiteur. Vous pouvez dire alors que l'élément d'actif n'a plus aucune valeur, mais vous n'accordez pas de remise de dette parce qu'il se peut que vous puissiez recouvrer la dette plus tard.

Le sénateur Doody: Le prêt est-il toujours considéré comme un élément d'actif une fois qu'il a été radié?

M. McEachran: Non, mais le gouvernement conserve une créance, s'il estime qu'il a des chances de recouvrer un jour son argent.

Le sénateur Sinclair: La dette est donc annulée.

M. McEachran: C'est exact, mais on n'accorde pas nécessairement une remise de dette. Dans le cas dont vous avez parlé, soit celui de la SCHL, on accorde une remise de dette parce qu'on sait qu'il n'y a aucune chance de recouvrer ces prêts accordés par le Fonds d'assurance hypothécaire. Autrement dit, le Fonds a déjà remboursé les gens qui ont prêté de l'argent pour la réalisation des projets domiciliaires en cours; donc, l'argent a déjà été versé et il n'y a aucune chance de le recouvrer.

Le sénateur Doody: Y a-t-il des cas où une radiation de dette a été accordée, où le dossier a été rouvert et où l'on a ensuite pu recouvrer l'argent?

M. McEachran: Je crois que si, sénateur.

M. Manion: Sénateur Doody, il se peut qu'une dette contractée par un particulier soit réputée non recouvrable et donc radiée, et que par la suite, le gouvernement ait une créance du particulier, pour une raison ou pour une autre. Par conséquent, le gouvernement se réserve toujours le droit d'imputer à cette créance la somme que doit le particulier.

Le sénateur Doody: Je comprends.

Le président: Qui s'occupe des dossiers? Une fois que vous fermez un dossier et que vous considérez le bien comme ayant une valeur nulle, le dossier doit aller quelque part où on peut assurer un suivi. Si à un moment donné vous prévoyez recouvrer la dette qui a été radiée, le dossier doit être quelque part.

Le sénateur Doody: Toutes les données sont emmagasinées dans une puce quelque part.

M. Manion: Je sais que l'on garde des dossiers, sénateur. Je ne peux pas vous dire ce soir qui en est responsable et où ils sont remisés. Tout le processus de recouvrement des dettes, au fait, s'améliore grâce à la nouvelle gestion de la trésorerie qui a été appliquée l'an dernier. Le Contrôleur général étudie actuellement tout le processus de recouvrement des dettes et de gestion de la trésorerie en vue de l'améliorer.

Le sénateur Doody: Donc, si le gouvernement accorde une remise de dette à une société de la Couronne et que plus tard il recouvre une partie de l'argent—je m'excuse, il n'y a pas de recouvrement dans le cas d'une remise de dette. L'argent est perdu, même si la Couronne a effectivement un intérêt...

[Text]

Mr. McEachran: The crown is, in effect, saying that you no longer owe it the money if it forgives your debt. If it writes it off, it is accounting. But there is another example. Under Regional Industrial Expansion on page 114—and Senator Sinclair, this might be of interest to you, in view of your question—there is a list of about 10 or 12 companies where items are being written off.

Senator Sinclair: What page are you on?

Mr. McEachran: I am sorry, senator, page 114. There is an aggregate of \$19.5 million of debts and claims due by Her Majesty in right of Canada that are being written off but, in that case, they are not being forgiven. In other words, if those companies come out of bankruptcy proceedings and there may be five cents on the dollar available to the crown, we would get the five cents on the dollar.

Senator Doody: Who makes the decision? Is it set out somewhere what the difference is between a forgiven loan and a written-off debt?

Mr. McEachran: There are guidelines established in the Guide to Financial Administration.

Senator Doody: Is that at ministerial discretion?

Mr. Manion: There is relatively little discretion involved. I think the guidelines on this particular point have been in place for some years. We would be happy to dig them out for you. I think the tendency is to be very cautious about writing off loans. If anything, there is a tendency to keep them on the books rather longer than would be the case in the private sector.

Senator Sinclair: Apparently the Department of Finance has them on the books since 1918, in the case of Greece.

Mr. McEachran: That is correct.

Senator Doody: Is a loan like that shown as an asset since 1918? Is that an account receivable, as it were?

Mr. McEachran: It would have been until, I believe, 1981/82 when a provision for valuation was included in the public accounts of Canada, in effect removing the asset value to zero. This entry is to inform Parliament of that write-down.

Senator, in response to your question on the guidelines, the Financial Administration Act provides that the crown can only forgive crown corporation loans.

Senator Doody: I see.

Mr. McEachran: It may, I think, in some cases, forgive loans by individuals who are named but I think that those are the only two provisions.

Senator Sinclair: Therefore, on page 114, these would all be simply accounting write-downs, and the liability would still exist if there were any opportunity to correct it?

[Traduction]

M. McEachran: Ce qui se passe, c'est que le gouvernement vous dit que vous ne lui devez plus l'argent s'il vous accorde une remise de dette. S'il radie une dette, il fait appel à une méthode comptable; mais je peux vous donner un autre exemple. Sous la rubrique Expansion industrielle régionale, à la page 114—sénateur Sinclair, cela va peut-être vous intéresser, compte tenu de votre question—il y a une liste d'environ 10 ou 12 sociétés dont les créances sont radiées.

Le sénateur Sinclair: Quelle page?

M. McEachran: Je m'excuse, sénateur, page 114. On trouve dans l'ensemble 19,5 millions de dollars de dettes et de créances dues à Sa Majesté en chef du Canada qui sont radiées, mais dans ce cas, il n'y a pas remise de dette. Autrement dit, si après les procédures de faillite, ces sociétés réussissent à conserver cinq cents au dollar, eh bien la Couronne gardera les cinq cents au dollar.

Le sénateur Doody: Qui prend la décision? Est-ce que la différence entre un prêt radié et une remise de dette est établie quelque part?

M. McEachran: Le Guide d'administration financière contient des lignes directrices à cet effet.

Le sénateur Doody: Le Ministre exerce-t-il un pouvoir discrétionnaire à cet égard?

M. Manion: Relativement peu. Je pense que les lignes directrices sur cette question précise sont appliquées depuis quelques années. Nous serons heureux de vous les trouver. Je pense que dans l'ensemble, on a tendance à faire preuve de beaucoup de prudence quand vient le temps de radier des prêts. On a tendance à les garder dans les livres plus longtemps que ne le font les entreprises privées.

Le sénateur Sinclair: Dans le cas de la Grèce, il semble que le ministère des Finances ait continué d'inscrire ces prêts dans ses livres depuis 1918.

M. McEachran: C'est exact.

Le sénateur Doody: Est-ce qu'un prêt de ce genre figure comme étant un actif depuis 1918? Est-ce qu'il s'agit d'un compte débiteur?

M. McEachran: Je pense que c'était le cas jusqu'en 1981-1982; à cette époque, une disposition sur l'évaluation a été incluse dans les comptes publics du Canada, donnant ainsi une valeur nulle à cet élément de l'actif. Et ce, pour informer le Parlement de la diminution de la valeur de l'élément.

Sénateur, en réponse à votre question sur les lignes directrices, la Loi sur l'administration financière dispose que la Couronne ne peut accorder une remise de dette que pour des prêts consentis à des sociétés de la Couronne.

Le sénateur Doody: Je vois.

M. McEachran: Elle peut, je crois, dans certains cas, remettre des prêts contractés par des personnes qui sont nommées, mais je crois que ce sont les deux seules possibilités.

Le sénateur Sinclair: Par conséquent à la page 114, il s'agit simplement de diminuer la valeur déclarée des prêts, l'élément de passif étant conservé, s'il y a des chances que le prêt soit remboursé?

[Text]

Mr. McEachran: They still owe us if there is any opportunity. I directed your attention to that, senator, because of your question about whether we are improving our methodology of managing. Page 114 is an example of where the department itself is saying: "We do not think these loans are worth anything anymore and we want to write them off now," and there would have been consultation with the Office of the Comptroller General in developing this.

Senator Sinclair: I see.

Senator Doody: Are these loans or loan guarantees?

Mr. McEachran: These are loan guarantees. There is another item of insurance payments at the bottom of page 114 where there has been re-insurance called for under the Enterprise Development Program. In fact, that entry deals with the sale of two de Havilland aircraft. Therefore, I think you can see by these entries that the departments are becoming much more sensitive to better accounting of loan and guarantee items.

Senator Doody: Thank you.

Senator Sinclair: When you receive a request from the Auditor General to change an accounting procedure, who decides whether that is to be accepted or ignored or deferred?

Mr. Manion: The President of the Treasury Board, after consultation with the Minister of Finance.

Senator Sinclair: The reason I am asking is that, if an external auditor in business makes some suggestions to a corporation to change accounting practices or methods or anything of that nature, before he withdraws them, there are discussions and the corporation either accepts the suggestion or qualifies them. You do not have any qualifications. You are saying that it is the minister in consultation with yourself who decides.

Mr. Manion: The President of the Treasury Board, after consultation with the Minister of Finance. Senator, I think the relationship between the Auditor General, as auditor of the Accounts of Canada, and the President of the Treasury Board, who effectively represents the client, is similar to that between a private sector corporation and the auditor, with one major exception, and that is that, while we have generally accepted accounting practices for the private sector, we do not yet have them for the public sector, and on some of the points it takes a good deal of debate and study.

Canada is probably further advanced in moving in the direction of private sector accounting practices than many other countries in the western world. For example, the last set of changes dealt in the main with the transfer of a number of special purpose accounts into the Accounts of Canada, including the Unemployment Insurance Account.

The concern for a number of years had been that the sheer size of the cash flows of premium receipts going into the account, and the expenditures going out, would distort the annual expenditures in the Accounts of Canada. However, it has finally been decided that these accounts should all be consolidated and reflected in the Accounts of Canada, and that change was announced in the budget and will now be reflected in the next set of Public Accounts.

[Traduction]

M. McEachran: La dette demeure. J'ai attiré votre attention sur ce point, sénateur, parce que vous nous avez demandé si nous améliorions notre méthode de gestion. La page 114 est un exemple de ce que dit le Ministère: «Nous ne croyons pas que ces prêts soient désormais recouvrables et nous voulons les radier maintenant.» Il faudrait pour cela consulter le Bureau du Contrôleur général.

Le sénateur Sinclair: Je vois.

Le sénateur Doody: S'agit-il de garanties de prêts?

M. McEachran: Il s'agit de garanties de prêts. Il y a un autre élément de paiements d'assurance au bas de la page 114; il s'agit d'une demande de réassurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises. En fait, cette rubrique concerne la vente de deux appareils de Havilland. Vous pouvez donc voir par ces rubriques que les ministères deviennent de plus en plus sensibles à une meilleure comptabilité des prêts et des garanties.

Le sénateur Doody: Merci.

Le sénateur Sinclair: Lorsque le Vérificateur général vous demande de modifier une pratique comptable, qui décide que ce sera accepté, refusé ou reporté?

M. Manion: Le président du Conseil du trésor, après consultation avec le ministre des finances.

Le sénateur Sinclair: Si je vous demande cela c'est que si un vérificateur externe dans une entreprise suggère à une société de modifier ses pratiques ou méthodes comptables avant de les modifier des discussions ont lieu. Celle-ci accepte ou émet des réserves. Vous n'émettez pas de réserves. Vous dites que c'est au Ministre de prendre la décision une fois qu'il vous a consulté.

M. Manion: Le président du Conseil du trésor, après consultation avec le ministre des finances. Sénateur, je crois que le lien qui existe entre le Vérificateur général en tant que vérificateur des comptes du Canada et le président du Conseil du trésor qui représente effectivement le client, est similaire à celui qui existe entre une société privée et son vérificateur, à une exception près, à savoir qu'alors qu'il existe des pratiques comptables généralement acceptées pour l'entreprise privée, ce n'est pas encore tout à fait le cas pour le secteur public et, à certains égards, cela suscite beaucoup de discussions et d'études.

Le Canada a probablement parcouru beaucoup plus de chemin que bien d'autres pays occidentaux vers l'adoption de pratiques comptables utilisées dans le secteur privé. Par exemple, la dernière série de changements concernait surtout le transfert d'un certain nombre de comptes spéciaux dans les comptes du Canada, y compris le Compte d'assurance-chômage.

On a craint pendant un certain nombre d'années que l'importance absolue des recettes tirées des cotisations inscrites au compte et les dépenses qui y sont imputées modifieraient les dépenses annuelles déclarées dans les comptes du Canada. Toutefois, on a finalement décidé que ces comptes devraient être consolidés et devraient figurer dans les comptes du Canada. Ce changement a été annoncé dans le budget et on en tiendra compte dans la prochaine série de comptes publics.

[Text]

But, they are not simple matters, and it may take a very long time and hard study and consultation with the auditor before conclusion can be reached.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have one general question and a series of relatively minor questions.

My general question relates to the overall estimates for the financial year. I gather that there was a certain amount of money estimated as available for lapsing in the original estimates. If I am correct, what was that amount?

Mr. Manion: I believe at the time the main estimates were tabled an estimate of approximately \$2.5 billion of lapse was forecast.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So there was what one might describe as a rather good cushion. How much are you now estimating to lapse at the end of the current fiscal year?

Mr. Manion: Our current forecast is that budgetary expenditures will add up to \$103.9 billion. Unfortunately, you cannot simply subtract that from the total estimates because in the supplementary estimates there are a series of offsets.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am interested in how precise the figures are, both initially and at this stage. If both contain balloons of different sizes, then it is very difficult to know what we are dealing with initially, unless, of course, the size of the balloon is clearly identified. It is hard to know now how close the government has come to hitting its target unless we know the size of the lapsing balloon in the present estimates.

Mr. Manion: Senator, the forecast in the budget for 1985-86 was \$103.9 billion. That was, on budget night, the best estimate of the maximum amount that would be spent by the government in 1985-86.

Senator Sinclair: Where do you see that number on page 5?

Mr. Manion: What number?

Mr. McEachran: You would not see a lapse number in the supplementary estimates.

Senator Sinclair: I thought Mr. Manion said there was one.

Mr. McEachran: In Part I of the overall expenditure plan, which was tabled at the time of the main estimates.

Senator Sinclair: Mr. Manion, did you not say that there were additional ones in the supplementary estimates?

Mr. Manion: No, senator. I was referring to the document we had distributed.

Senator Sinclair: I am sorry, I misunderstood you to say that there were additional ones, what I would call contingencies.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The contingency fund is different.

Senator Sinclair: I did not mean "contingency fund;" I meant ones that have not been used and you estimated would

[Traduction]

Il ne s'agit toutefois pas de questions simples. Il faudra peut-être beaucoup de temps d'études et de consultations avec le Vérificateur avant d'en arriver à une conclusion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'aurais une question générale et quelques questions assez mineures.

J'aimerais tout d'abord poser une question sur l'ensemble des prévisions pour l'exercice financier. Je comprends qu'un certain montant d'argent prévu tombera en annulation dans les prévisions initiales. Quel est ce montant?

M. Manion: Je crois qu'au moment où le budget principal a été déposé les annulations prévues se chiffraient à 2,5 milliards.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voilà donc ce qu'on pourrait appeler un assez bon coussin. Quelles sont maintenant vos prévisions pour la fin de l'exercice financier actuel?

M. Manion: D'après nos prévisions, les dépenses budgétaires s'élèveront à 103,9 milliards de dollars. Malheureusement on ne peut simplement soustraire ce chiffre du montant total des prévisions, le budget supplémentaire comportant une série de déductions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui m'intéresse, c'est la précision de ces chiffres, à l'origine et à l'heure actuelle. Si les deux contiennent des ballons de différentes tailles, il est alors très difficile de savoir ce qui nous attend à moins, bien sûr, de connaître très bien la taille du ballon. Il est difficile de savoir maintenant dans quelle mesure le gouvernement a atteint son objectif, à moins de connaître le montant des annulations dans les prévisions actuelles.

M. Manion: Sénateur, les prévisions dans le budget de 1985-1986 se chiffraient à 103,9 milliards de dollars. C'étaient, le soir du budget, les estimations les plus précises du montant maximal que dépenserait le gouvernement en 1985-1986.

Le sénateur Sinclair: Où voyez-vous ce chiffre à la page 5?

M. Manion: Quel chiffre?

M. McEachran: Aucune annulation de crédit n'apparaît dans le budget supplémentaire.

Le sénateur Sinclair: Je croyais que M. Manion avait dit qu'un montant figurait.

M. McEachran: Dans la partie I du Plan de dépenses global qui a été déposée en même temps que le Budget des dépenses.

Le sénateur Sinclair: Monsieur Manion, n'avez-vous pas dit qu'il y en avait d'autres dans le budget supplémentaire?

M. Manion: Non, sénateur. Je me reporte au document que nous avons fait distribuer.

Le sénateur Sinclair: Je suis désolé, j'avais compris que vous aviez dit qu'il y en avait d'autres. Je veux parler de crédits pour éventualités.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le Fonds pour éventualités est différent.

Le sénateur Sinclair: Je ne voulais pas parler du Fonds pour éventualité; je voulais parler des crédits non utilisés. Les cré-

[Text]

not be used and are not transferred and, therefore, are added in.

Mr. McEachran: That is a good description of the lapse, senator. One cannot be precise until later in the summer when one gets the final accounts in, but the amount forecast by the government in Part I, when the main estimates were tabled, was \$2.4 billion, in round numbers, as Mr. Manion has said.

If memory serves me well, the Minister of Finance, in his most recent budget, mentioned a forecast lapse of \$2.1 billion, essentially the same number.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The forecast lapse is \$2.1 billion for this year?

Mr. McEachran: For this year.

The Chairman: That is a forecast; you do not know the exact numbers yet.

Mr. McEachran: That is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I now wish to ask a series of minor questions. Perhaps the easiest way to do it is to go through the book and ask them as they come.

On page 30 of Supplementary Estimates (C), under Employment and Immigration, there seems to be a large telephone and telegraph bill in the amount of \$2,452,000. What is that all about?

Mr. McEachran: Senator, there is provision on that page for what is called "revitalization of the employment services". The department is expending sums in improving the availability of its service.

In particular response to your question, they have established a toll-free service whereby people can phone the closest office of the department on a toll-free basis.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): For what services?

Mr. McEachran: For the Unemployment Insurance Services.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The one most recently criticized.

Mr. McEachran: And for the Employment Advisory Services, as I understand it. So, the \$2.4 million would be to pay the costs of the toll-free access.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And bypassing the local offices?

Mr. McEachran: No, that call would be made to the closest local office.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): At page 38, under statutory items, there is a grant to the Government of the Province of Nova Scotia for the Offshore Oil and Gas Resource Revenue Fund, a grant in the amount of \$6 million.

Are those sums that go out on calendar dates, or is there a specific purpose for which Nova Scotia made application to the Canadian Oil and Gas Lands Administration in order to receive that sum?

[Traduction]

dits dont vous aviez prévu qu'ils ne seraient pas utilisés, qui ne sont pas transférés et par conséquent ajoutés.

M. McEachran: C'est une bonne description de l'annulation, sénateur. On ne peut parler de façon précise avant la fin de l'été lorsqu'on a en main les comptes définitifs. Toutefois, le montant prévu par le gouvernement à la partie I, lorsque le budget principal a été déposé, s'élevait à 2,4 milliards en chiffres ronds comme l'a dit M. Manion.

Si je me souviens bien, le ministre des Finances, dans son récent budget, a parlé d'une annulation de 2,1 milliards; le même chiffre pour ainsi dire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'annulation prévue est de 2,1 milliards pour cette année!

M. McEachran: Pour cette année.

Le président: C'est une prévision; vous ne connaissez pas encore les chiffres exacts.

M. McEachran: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi maintenant de poser quelques petites questions. La meilleure façon de procéder est peut-être de parcourir le budget supplémentaire et de les poser au fur et à mesure.

A la page 30 du budget supplémentaire (C) sous la rubrique Emploi et Immigration, il semble y avoir une facture considérable de 2 452 000 \$ au titre du téléphone et du télégraphe. Pouvez-vous nous donner des explications?

M. McEachran: Sénateur, des montants sont prévus dans cette page pour ce qu'on appelle la revitalisation du service national de placement. Le Ministère consacre des fonds à l'amélioration de ces services.

Pour répondre à votre question, le Ministère met à la disposition de la population une ligne téléphonique sans frais lui permettant d'atteindre le centre d'emploi le plus rapproché.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour quels services?

M. McEachran: Pour les services d'assurance-chômage.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les services les plus critiqués récemment.

M. McEachran: Et pour les services de consultation en matière d'emploi. Ces 2,4 millions servent à défrayer le coût d'une ligne téléphonique sans frais.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et court-circuiter les centres locaux?

M. McEachran: Non, ces appels sont acheminés vers le bureau le plus rapproché.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A la page 38, à l'égard des crédits statutaires, figure une subvention de 6 millions de dollars destinée à la Nouvelle-Écosse pour le Fonds des recettes provenant des ressources pétrolières et gazières.

S'agit-il d'une somme qui est versée à des dates calendaires ou y a-t-il une raison particulière pour que la Nouvelle-Écosse ait présenté une demande à l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada à cet égard?

[Text]

Mr. McEachran: These payments, senator, derive from the Canada/Nova Scotia Oil and Gas Agreement. One of the provisions of that agreement is that in the offshore area—where the drilling is taking place—that area is beyond the area of provincial jurisdiction for provincial sales taxes. Therefore, Canada applies equivalent taxes in those areas because Canada does have jurisdiction. Canada collects the money and remits it to the province.

So, in essence, we are extending the area of provincial jurisdiction in financial terms.

The reason is that it is just a revision to the estimate of the statutory payments which are calculated on what the actual revenues by Canada are.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It follows that that is unearmarked money; they can use it for any purpose?

Mr. McEachran: I have not read the details of the agreement, senator, so I would hesitate to agree. I think you are correct, but I have not read the details of the agreement.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On page 46, under the Department of External Affairs, there is a contribution in the amount of \$450,000 to the Commonwealth Secretariat for Eminent Persons Mission on South Africa. I know, roughly, what that is about.

Mr. McEachran: That item relates to the Commonwealth Accord on South Africa that was signed in October of 1985 by the Heads of the Commonwealth Governments. The arrangements for paying for that initiative are 90 per cent borne by the wealthier countries in the Commonwealth—more particularly, the U.K., Canada and Australia, and 10 per cent by the remainder of the Commonwealth members.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What is the estimate of the total cost of the mission?

Mr. McEachran: The \$450,000 figure would represent 30 per cent of the total.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is there a terminal date for that mission?

Mr. McEachran: I am not aware.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is really what I am asking.

Mr. McEachran: I can check that senator and get back to it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I assume, if it is not mentioned in the main estimates for the forthcoming fiscal year, it is assumed this will be the final payment by Canada.

Mr. McEachran: Unless, within the general funding provisions of main estimates for External Affairs for 1986-87, there are sufficient funds there that they would not have to ask for a specific supplementary estimate.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words they would take it out of a contingent?

Mr. McEachran: Or take it out of some operating vote.

[Traduction]

M. McEachran: Ces paiements, sénateur, découlent de l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières. Cet Accord prévoit entre autres que dans les régions off-shore, là où s'effectue le forage, les provinces ne peuvent percevoir de taxes. Le Canada impose donc des taxes équivalentes dans les régions relevant de sa compétence et remet ensuite l'argent à la province.

Essentiellement, nous étendons la compétence provinciale en termes financiers.

Il s'agit simplement d'une révision apportée aux prévisions des paiements statutaires qui sont calculés sur les revenus réels du Canada.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il s'agit donc de sommes non affectées à des fins particulières.

M. McEachran: Je ne connais pas les détails de l'Accord, sénateur, j'hésite donc à répondre. Je crois que vous avez raison, mais je ne connais pas les détails de l'Accord.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A la page 46 sous la rubrique «Affaires extérieures», figure une contribution de 450,000 \$ au Secrétariat du Commonwealth pour le groupe de personnalités qui travaillent sur l'Afrique du Sud. Je sais à peu près de quoi il s'agit.

M. McEachran: Il s'agit d'un Accord du Commonwealth sur l'Afrique du Sud qui a été signé en octobre 1985 par les chefs des gouvernements des pays membres du Commonwealth. Les pays les plus riches du Commonwealth, surtout le Royaume Uni, le Canada et l'Australie, assument 90 p. 100 du coût de cette initiative. Les autres membres du Commonwealth assument la différence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A combien estime-t-on le coût total de la mission?

M. McEachran: La somme de 450,000 \$ représente 30 p. 100 du total.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A-t-on fixé une date limite pour cette mission?

M. McEachran: Je l'ignore.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est ce que j'aimerais savoir.

M. McEachran: Je peux me renseigner, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): S'il n'en est pas question dans le budget des dépenses principal du prochain exercice, je suppose que c'est le dernier versement que devra faire le Canada.

M. McEachran: A moins qu'il y ait suffisamment de fonds dans le budget des dépenses principal de 1986-1987 du ministère des Affaires extérieures, de sorte que ce dernier n'ait pas à demander d'autres fonds dans le budget supplémentaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En d'autres termes, le Ministère prélèverait ces fonds sur un crédit pour éventualités?

M. McEachran: Ou sur un quelconque crédit de fonctionnement.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You mean they have to come here and get the money on this specific line and then they could shift to an unallocated fund for the rest? How do you sort it all out then?

Mr. McEachran: It is not really, senator, that they have an unallocated fund, but they would have, in their request for main estimates, resourcing levels, included a request for any known ongoing requirements for this initiative that they will have to pay in 1986-87.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And that would be shown in the estimates?

Mr. McEachran: But it might not be shown specifically for this initiative, because you are dealing at a higher level of generality in the main estimates than indeed you see in the supplementaries. For example, you do not have included in the main estimates this section headed "Explanation of Requirement."

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is what I was afraid of.

Mr. McEachran: I am told by my colleague, senator, that there is indeed \$150,000 provided in the 1986-87 main estimates for the Department of External Affairs for this purpose.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. The present government closed down certain posts at which Canada had been represented in recent years. I heard a reaction from someone who said, "They think they are going to save money, but those countries are now going to be served from neighbouring countries several hundred miles away, perhaps a thousand miles away, and there is going to be a great increase in transportation and communication costs. They will find, at the heel of the hunt, that they really have not saved any money." Is there any way the government itself could ascertain how much money they have saved, net, by closing those missions or posts?

Mr. Manion: Yes senator, we can get you that information. I believe that in the immediate aftermath of the closing of posts there are increased expenditures, because you have to provide for the separation payments of the staff and so on—the locally engaged staff. Once that is done however, normally there are very considerable savings that accrue over time. While there might be some travel costs to send your officials from neighbouring countries, you do save the costs of the chancery and the locally engaged staff. There are normally significant gains over time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): These would not be offset by increases in the places where we are now serving those countries or the people in those countries?

Mr. Manion: Not in my experience, senator. There would be some partial offsets, but they would by no means be completely offset.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. We could save a lot of money by closing some more posts.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voulez-vous dire qu'il doit venir ici pour obtenir de l'argent et qu'il pourrait ensuite puiser le reste dans un fonds non attribué? Comment expliquez-vous cela?

M. McEachran: Le Ministère n'a pas vraiment de fonds non attribués, sénateur. Toutefois, il demande, dans les niveaux de ressources du budget principal, des fonds pour tous les besoins connus relatifs à cette initiative qu'il devra payer en 1986-1987.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et cela figurerait dans le budget?

M. McEachran: Pas nécessairement, parce que le budget principal est plus général que le budget supplémentaire. Ainsi, la rubrique «explication du besoin» ne figure pas dans le budget principal.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est bien ce que je craignais.

M. McEachran: Mon collègue me dit, sénateur, que la somme de 150 000 \$ est effectivement prévue à cette fin dans le budget des dépenses principal de 1986-1987 du ministère des Affaires extérieures.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Le gouvernement au pouvoir a fermé certaines missions à l'étranger. J'ai entendu quelqu'un dire ceci: «Le gouvernement pense qu'il va économiser de l'argent, mais comme ce sont les missions canadiennes de pays voisins, situées à plusieurs centaines de milles de distance, qui fourniront des services à ces pays, les frais de transport et de communication vont augmenté considérablement. Le gouvernement va constater qu'il n'économisera pas un sou». Y a-t-il un moyen de savoir combien le gouvernement a économisé en fermant ces missions?

M. Manion: Oui, sénateur, nous pouvons vous donner ce renseignement. Je crois que durant la période qui suit la fermeture des missions, les dépenses augmentent parce qu'il faut verser des indemnités de départ au personnel recruté sur place et ainsi de suite. Après cela, le gouvernement est normalement capable de faire des économies considérables. Certes, il y a certains frais de déplacement, mais vous n'avez pas à louer ou acheter des locaux pour la chancellerie, ni à rémunérer le personnel recruté sur place. Le gouvernement peut normalement économiser des sommes importantes à long terme.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ces économies ne seraient-elles pas annulées par l'accroissement du nombre d'endroits où le Canada fournit actuellement des services à ces pays ou à la population de ces pays?

M. Manion: Pas à ma connaissance, sénateur. Elles pourraient l'être en partie, mais certainement pas totalement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Nous pourrions économiser beaucoup d'argent en fermant d'autres missions.

[Text]

Senator Sinclair has raised the question of the professional and special services for the Department of Finance in relation to the banks. Let us go now to Fisheries and Oceans, page 62. There is an item in here of \$838,000: "Contribution to Atlantic Commercial salmon fishermen to buy back licenses." What data do you have as to how many licenses have been bought back, and how much money was paid out to each licensee?

Mr. McEachran: Senator, I regret that I do not have the specifics of that, but I will contact the department and get the details on that. In fact, I can tell you that the \$838,000 refers to the buy-back of licenses held in Newfoundland, which was the principal area of interception of the Atlantic salmon coming into New Brunswick and Quebec. There has been a ban on commercial salmon fishing in Atlantic Canada, excluding Newfoundland, since 1971 or 1972. There was a re-opening, about five years ago, at a very low level, in the New Brunswick region.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well I live in a community where they sometimes catch salmon, so I know that is not quite accurate. Last year was the first year the season was closed. I want to know if licenses were bought back in Nova Scotia. The reason I am particularly interested in this is that there is a move by these commercial salmon fishermen now to put pressure on the government to revive the commercial salmon fishing, and I want to know who is going to get those licenses, if licenses were bought back. Any information that you can get on that point would be very helpful.

Under National Defence, page 92, there are items for "Challenge '85 Summer Employment of Students" and "Summer Youth Employment Program." Could you explain, generally, what those expenditures were for?

Mr. McEachran: Yes senator, I will try. There in fact are several employment initiatives identified in that section, Explanation of Requirement. The first section mentions "Civilian Temporary Employment program", which is a program pursued by the Department of Job Creation in remote and semi-remote regions of the country.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): By National Defence?

Mr. McEachran: By the Department of National Defence, of people referred to Defence through the Canada Employment Centres in or closest to those remote regions.

The second one identified: Youth Training and Employment program is a program to provide military trades training for youth between the ages of 17 and 25. The funds there apparently created employment for some 2,500 people during the period. The Challenge '85 summer employment of students was the regular summer student employment program that was introduced by the Department.

Senator Sinclair: Could I interrupt you on the one before? Is that the one where the militia units applied to the department for students for summer training? "Youth Training and Employment program", \$29.8 million?

[Traduction]

Le sénateur Sinclair a soulevé la question des services professionnels et spéciaux pour le ministère des Finances en ce qui concerne les banques. Allons maintenant à la rubrique «Pêches et Océans», à la page 63. Il y a ici un poste de 838 000 \$: «Contribution versée aux pêcheurs commerciaux de saumon de l'Atlantique pour le rachat de permis de pêche». Quels renseignements possédez-vous sur le nombre de permis qui ont été rachetés et sur la somme qui a été versée dans chaque cas?

M. McEachran: Sénateur, je n'ai malheureusement pas ces renseignements en main, mais je vais les demander au Ministère. Je puis cependant vous dire que la somme de 838 000 \$ se rapporte au rachat de permis de pêche délivrés à Terre-Neuve, principal lieu de capture du saumon de l'Atlantique remontant jusqu'au Nouveau-Brunswick et au Québec. La pêche commerciale du saumon est interdite dans les provinces maritimes, sauf à Terre-Neuve, depuis 1971 ou 1972. Cette interdiction a été partiellement levée, il y a environ cinq ans, dans la région du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vis dans une localité où l'on pêche parfois le saumon, et je sais que cela n'est pas tout à fait exact. La pêche au saumon a été interdite pour la première fois l'an dernier. Je veux savoir si ces permis ont été rachetés en Nouvelle-Écosse. Cette question m'intéresse tout particulièrement parce que les pêcheurs commerciaux de saumon de cette province veulent exercer des pressions sur le gouvernement pour qu'il autorise à nouveau la pêche commerciale au saumon, et je veux savoir qui va obtenir ces permis, s'ils sont rachetés. Je vous serais très reconnaissant de me fournir des renseignements à ce sujet.

Passons maintenant au ministère de la Défense nationale, à la page 93. Pourriez-vous ne dire, à propos du programme d'emploi d'été des étudiants—Défi 85 et du programme des Forces canadiennes, emploi d'été pour les jeunes, à quoi ont été consacrées ces sommes?

M. McEachran: Je vais essayer, sénateur. On mentionne, en réalité, plusieurs programmes d'emploi dans la rubrique «Explication du besoin». Premièrement, il y a le programme d'emploi temporaire de personnel civil, que met en œuvre le Ministère dans les régions éloignées.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le ministère de la Défense nationale?

M. McEachran: Oui. Des candidats lui sont proposés par les Centres d'emploi Canada de ces régions.

Le deuxième est le programme d'instruction et d'emploi des jeunes, dans le cadre duquel des jeunes de 17 à 25 ans apprennent des métiers militaires. Les crédits alloués à ce programme ont, semble-t-il permis de créer des emplois pour quelque 2 500 jeunes durant cette période. Le programme Défi 85 est le programme d'emploi d'été des étudiants habituel du Ministère.

Le sénateur Sinclair: Puis-je vous poser une question au sujet du programme d'instruction et d'emploi des jeunes? S'agit-il du programme de 29,8 millions de dollars dans le

[Text]

Mr. McEachran: I believe the answer to that is yes, senator. There is another one shown under Summer Youth Employment program—the last one of the items identified—and in that case that is a regular DND program of providing cadet and reserve training programs. In effect, there are four different employment programs with slightly different orientations within the department.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would it not be better to call these training programs rather than employment programs?

Mr. McEachran: Through a provision of military trades training for these individuals, one is providing employment, because they are paid while they are being trained, or they are being employed and trained at the same time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, everyone is involved in employment, then, even medical doctors and senators.

Is there an item in the estimates with regard to the new uniforms for servicemen in the Department of National Defence or has that already been taken care of?

Mr. McEachran: I believe that has already been taken care of. I would note that the Defence Services Program item on page 92 is a \$1 vote which is all being funded within funds previously provided to the department. There is no net extra funding required.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Treasury Board has told us before that the Department of National Defence is one department which very often has what I like to think of as loose funds. That is why they are able to do these things without asking for additional money.

Mr. McEachran: They have a large budget.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We were told by Treasury Board, I believe it was Mr. Manion, on another occasion that sometimes virement is easier within the Department of National Defence than some other departments because they sometimes have extra money.

Mr. Manion: They have a large budget of approximately \$10 billion in the coming fiscal year. This does provide a certain amount of flexibility. However, the use of the Department of National Defence funds to provide job creation activity is not new. It has been going on for a number of years.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That, of course, does not mean it is good.

Mr. Manion: I believe what is significant about this supplementary estimate is that the plans of the Department of National Defence have reached the stage where they can reflect the precise amounts for each of these components and they are put before you to show that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On page 110, under "Privy Council," which I think we have already dealt with, we have the additional cost for the Commission of

[Traduction]

cadre duquel des unités de la milice recrutent des étudiants pour l'été par l'intermédiaire du Ministère?

M. McEachran: Je crois que oui, sénateur. Le dernier programme est le programme d'emploi d'été pour les jeunes. Il s'agit d'un programme permanent du MDN dans le cadre duquel les cadets et les réserves reçoivent une formation. Il y a donc quatre programmes d'emploi dont les orientations diffèrent légèrement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ne serait-il pas préférable de les appeler programmes de formation au lieu de programmes d'emploi?

M. McEachran: Les jeunes qui participent à ces programmes apprennent des métiers militaires, mais comme ils sont rémunérés, on peut dire qu'ils sont employés et formés en même temps.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Tout le monde occupe un emploi, même les médecins et les sénateurs.

Y a-t-il un poste du budget qui concerne les nouveaux uniformes des militaires du ministère de la Défense nationale, ou est-ce déjà réglé?

M. McEachran: Je crois que cette question est réglée. J'aimerais vous faire remarquer qu'il y a, à la page 93, un crédit de 1 \$ pour le programme des services de défense, qui est financé en totalité avec des fonds qu'a déjà reçus le Ministère. Aucune somme supplémentaire n'est demandée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le Conseil du trésor nous a déjà dit que le ministère de la Défense nationale a très souvent ce que je me plais à appeler de la menu monnaie. C'est la raison pour laquelle il est incapable d'accomplir toutes ces choses sans demander d'autres crédits.

M. McEachran: Il a un budget important.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Un représentant du Conseil du trésor, je crois que c'était M. Manion, nous a déjà dit que les virements sont parfois plus faciles à effectuer au sein du ministère de la Défense nationale que dans d'autres ministères, justement parce que celui-ci dispose parfois de sommes supplémentaires.

M. Manion: Le budget du Ministère pour le prochain exercice s'élève à environ 10 milliards de dollars. Cela lui donne une certaine flexibilité. Toutefois, ce n'est pas la première fois que des crédits du Ministère sont utilisés pour créer des emplois. Cette pratique existe depuis un certain nombre d'années.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui ne signifie pas, bien entendu, que c'est une bonne chose.

M. Manion: A mon avis, il faut retenir de ce budget supplémentaire que le ministère de la Défense nationale est capable d'indiquer dans ses plans les montants précis dont a besoin chacune de ses composantes; c'est ce que l'on est à même de constater.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A la page 111, sous la rubrique «Conseil privé», dont nous avons, je crois, déjà parlé, il est question de la Commission d'enquête sur cer-

[Text]

Inquiry on certain banking operations. I assume that is the Estey Commission. Would that sum be included in the total when you draw up the summary statement?

Mr. MacEachran: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is \$1.172 million in these estimates.

Mr. McEachran: I would note that, on the Estey Commission, nothing was included in the main estimates. It was not known at that time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Or in the previous supplementary estimates.

Mr. Manion: I believe there was.

Mr. McEachran: We will clarify that for you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You have in here an item of \$535,000 for the Ministerial Task Force on Program Review. Could you draw together a summary statement of the total cost of that because I would note that we have had that before.

Mr. Manion: We would be happy to do that.

Senator Sinclair: The last time you appeared before us, Mr. Manion, I was rather interested in transportation costs in the last supplementary estimates which, to me, appeared to be very high. At that time, a breakdown was to be provided to me, but I have never received it.

Mr. Manion: If we have not provided it, then that is an oversight because we do try to follow up and get all this information. There was a reason for the transportation costs being high.

Senator Sinclair: It was transportation and lodging.

Mr. Manion: Yes. That, essentially, is the only cost incurred by the government for most of the participants in the exercise.

Senator Sinclair: I was dividing the figure by so many days and trying to find out if everyone had a suite on the top floor of the Westin.

Mr. Manion: We will provide a summary report and break it down by objects of expenditure.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Under "Privy Council," you also show certain increased costs for the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada. Is this a wrap-up of costs; is this the last item?

Mr. McEachran: I believe it is the intention that it will be the last one. However, the total net costs to the government here are not known yet because we do not know the total receipts from the publications of the findings of the commission.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It would be useful, at some point, to know what the total costs of the Macdonald Royal Commission were.

[Traduction]

taines opérations bancaires. Je suppose qu'il s'agit de la Commission Estey. Cette somme figurera-t-elle dans le total lorsque vous dresserez l'état récapitulatif?

M. McEachran: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est-à-dire la somme de 1,172 million de dollars qui figure dans ce budget.

M. McEachran: Je tiens à souligner qu'en ce qui concerne la Commission Estey, rien n'a été inclus dans le budget des dépenses principal. On en ignorait tout à ce moment-là.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ni dans le budget supplémentaire précédent.

M. Manion: Je crois que si.

M. McEachran: Nous vous fournirons des éclaircissements à ce sujet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il y a ici un poste de 535 000 \$ pour le Groupe de travail ministériel sur la revue de programmes. Pourriez-vous dresser un état récapitulatif du coût total de cette revue, parce que je remarque que nous l'avons déjà eu.

M. Manion: Avec plaisir.

Le sénateur Sinclair: La dernière fois que vous avez comparu devant nous, Monsieur Manion, il a été question des frais de transport dans le dernier budget supplémentaire, lesquels me sont apparus très élevés. J'avais alors demandé qu'on me fournisse une ventilation des coûts, mais je n'ai rien reçu.

M. Manion: Il doit sûrement s'agir d'une erreur parce que nous nous efforçons de fournir tous les renseignements qui nous sont demandés. Il y avait une explication à ces coûts élevés.

Le sénateur Sinclair: Qui comprenaient le transport et l'hébergement.

M. Manion: Oui. Ce sont les seuls frais qu'a engagés le gouvernement pour la plupart des participants à cette revue.

Le sénateur Sinclair: J'ai divisé ce chiffre par un certain nombre de jours et je me demandais si tous les participants ont eu une suite au dernier étage du Westin.

M. Manion: Nous vous fournirons un état récapitulatif dans lequel seront ventilées les dépenses.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sous la rubrique «Conseil privé», vous mentionnez également certaines augmentations de coût pour la Commission Royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada. Y en aura-t-il d'autres?

M. McEachran: Je crois que non. Toutefois, nous ne connaissons pas encore le coût total net parce que nous ne savons pas combien rapportera la vente des publications de la Commission.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il serait utile, à un moment donné, de savoir combien a coûté la Commission Royale d'enquête Macdonald.

[Text]

Mr. McEachran: I can tell you the current forecast costs of the commission. The total outlay will be \$23.5 million less the forecast revenues of \$2 million for a total cost of approximately \$21.6 million. Those are the current figures.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Under "Chief Electoral Officer" we see \$1.5 million for expenses of elections. The previous estimate provided for \$1 million. Why is that increase necessary now?

Mr. McEachran: There are two reasons for this. The first is that the Chief Electoral Officer needs to replenish the inventory of paper, ballots, maps and all this accoutrement subsequent to the 1984 election. Second, they have to begin preparations for the work they have to carry out in connection with the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Could they not have foreseen that?

Mr. McEachran: Apparently not at the time of the main estimates.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is rather mysterious. That is a statutory requirement.

I would ask you now to turn to page 114. We were looking at these write-offs before. I am interested in the one involving the Canada Cycle and Motor Company Limited. Is that what I was brought up to call CCM?

Senator Sinclair: That is right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It went broke leaving a debt owing to Her Majesty of approximately \$5 million.

Mr. McEachran: That is correct. In fact, the company was placed in bankruptcy in October 1982.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): How would it have happened? Is that taxes owed or is it a grant?

Mr. McEachran: There had been a loan under the Department of Regional and Industrial Expansion's Enterprise Development Program made in February 1978 in the amount of \$5 million.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would now refer you to the Consolidated Computer Inc. item of \$12.4 million. Why did they get so deep into debt with the government?

Mr. Manion: That is a very long story that has been before Parliament a number of times. There is quite a history of loans and grants to this company. It eventually got into very serious financial difficulties, and the government finally disposed of two privately-held companies for a very nominal value. This represents taking off the books the losses or the remainder of the losses of the federal government in that particular exercise.

[Traduction]

M. McEachran: Je peux vous donner des chiffres provisoires. Les travaux de la Commission ont coûté 23,5 millions, moins des recettes de l'ordre de 2 millions de dollars, soit un total d'environ 21,6 millions de dollars.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sous la rubrique «Directeur général des élections», il y a la somme de 1,5 millions de dollars pour des dépenses électorales. Dans le budget précédent, on mentionnait la somme de un million de dollars. Pourquoi cette hausse est-elle nécessaire maintenant?

M. McEachran: Pour deux raisons. Premièrement, le Directeur général des élections doit reconstituer les stocks de papier, de bulletins de vote et de cartes qui ont été utilisés durant les élections de 1984. Deuxièmement, il doit commencer les préparatifs en vue des travaux qu'il devra accomplir relativement à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): N'aurait-il pas pu le prévoir?

M. McEachran: Apparemment pas à l'époque où a été préparé le budget des dépenses principal.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est assez mystérieux. C'est une obligation légale.

J'aimerais maintenant que nous allions à la page 115. Nous avons déjà parlé des radiations des créances irrécouvrables. Je m'intéresse plus précisément à la société Canada Cycle and Motor Company Limited. Il s'agit bien de la compagnie CCM?

Le sénateur Sinclair: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Elle a fait faillite et a laissé une dette d'environ 5 millions de dollars à Sa Majesté.

M. McEachran: C'est exact. En fait, cette société a déclaré faillite en octobre 1982.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Comment cela s'est-il produit? S'agit-il d'impôts dûs ou d'une subvention?

M. McEachran: En février 1978, on a consenti un prêt de 5 millions de dollars pour le Programme d'expansion des entreprises du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous renvoie maintenant au poste de dépenses de la Consolidated Computer Inc., qui s'établit à 12,4 millions de dollars. Pourquoi cette entreprise a-t-elle contractée tant de dettes à l'endroit du gouvernement?

M. Manion: C'est une très longue histoire, dont le Parlement a déjà été saisi un certain nombre de fois. Il existe un volumineux dossier de prêts et de subventions accordés à cette entreprise. Elle a fini par connaître de très graves difficultés financières, et le gouvernement a vendu deux sociétés privées pour un prix symbolique. Cela équivalait à supprimer des registres comptables des pertes ou le solde des pertes qu'a subies le gouvernement fédéral au cours de cet exercice.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On page 132, under "Secretary of State," under the head of "Grants," you have a grant to the Government of the Province of Quebec towards the deficits of Corporation Québec 1534-1984. Are the books just being closed on that now? Why does that come to us in the final supplementary estimates and why did that not come in in the main estimates?

Mr. McEachran: The amount of the actual deficit incurred by these two corporations was not known at the time of the main estimates because all of their bills had not been received and they had not paid everything. It was only at the time of the supplementary estimates that these two corporations were able to get their accounts to a point where they could define the deficit. That is the reason for inclusion now, although you will see that funds were provided in the contingencies vote of the Treasury Board to pay that item in advance of the supplementary estimates approval.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You have now made a point that I really wanted to question. You say that that money has already been paid out?

Mr. McEachran: That is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It has been paid out of the contingency vote by Treasury Board. Suppose that Parliament were now to reject this item here, or is it now only for information?

Mr. McEachran: No, senator, it is here because Parliament is being asked to approve these funds so that the Treasury Board contingency vote can be reimbursed. The Treasury Board contingency vote is an advance fund, if you will, which must be reimbursed, except in the case of personal salary costs. They are not reimbursed, but all other costs are.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think I see the answer to my question, but let me ask it so that you can put the definitive answer on the record. What Parliament has done is to vote the government, through the Treasury Board, a contingency fund which can be used at the government's discretion. What you are doing here, in effect, is supplying to the Treasury Board a sum of money to make up the amount that it has already paid out.

Mr. McEachran: Yes, senator, against the parliamentary authority of the vote 5 of Treasury Board.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Suppose, however, that Parliament, for one reason or another, says that it will delete that item from the supplementary estimates? Suppose that it says that we will drop that out of the Appropriation Bill. What do you do then?

Mr. McEachran: If that were to happen, senator, then Treasury Board vote 5 contingencies would not be reimbursed by this \$1.7 million and that would be shown in public accounts.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): À la page 133, sous le titre «Secrétariat d'État» et «subventions», on constate le versement d'une subvention à la Province de Québec à l'égard des déficits de la Corporation Québec 1534-1984. Vient-on tout juste de fermer ces dossiers? Pourquoi en est-il question dans le Budget des dépenses supplémentaire et pourquoi n'en a-t-il pas été question dans le Budget des dépenses principal?

M. McEachran: Le montant du déficit réel de ces deux corporations n'était pas connu au moment de la publication du budget des dépenses principal, parce qu'elles n'avaient pas encore reçu tous leurs comptes ni tout acquitté. Ce n'est qu'au moment de la parution du Budget des dépenses supplémentaire que ces deux corporations ont pu faire leurs comptes de manière à chiffrer le déficit. C'est pourquoi il se trouve dans ce document. Vous constaterez toutefois que des fonds ont été versés au crédit pour éventualités du Conseil du trésor pour couvrir ce poste des dépenses avant d'obtenir l'approbation du Budget supplémentaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voilà un point sur lequel j'aimerais poser une question. Vous dites que cet argent a déjà été versé?

M. McEachran: C'est juste.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On a payé cette somme sur le crédit pour éventualités du Conseil du trésor. Que feriez-vous si le Parlement refusait maintenant d'autoriser ce poste des dépenses? Ou peut-être ne figure-t-il ici que pour information?

M. McEachran: Non, sénateur, il figure parce qu'on demande au Parlement d'autoriser le versement de ces fonds afin de pouvoir rembourser le crédit pour éventualités du Conseil du trésor. Ce crédit est un fonds des avances, si vous voulez, qu'il faut rembourser, sauf en ce qui a trait aux dépenses relatives à la rémunération du personnel. Celles-ci ne sont pas remboursables, mais toutes les autres le sont.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je pense savoir ce qu'on me répondra, mais permettez quand même de poser ma question afin qu'une réponse finale puisse être consignée au compte rendu. En réalité, le Parlement a autorisé au gouvernement, par l'intermédiaire du Conseil du trésor, un fonds pour éventualités utilisable à la discrétion du gouvernement. Ce qui revient en somme à remettre au Conseil du trésor une somme pour compenser ce qui a déjà été versé.

M. McEachran: Oui, sénateur, par l'autorisation parlementaire du crédit n° 5 du Conseil du trésor.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Supposons toutefois que le Parlement, pour quelque raison que ce soit, décide de radier ce poste de dépenses du Budget des dépenses supplémentaire. Supposons qu'il décide de le retirer du projet de loi de crédits. Que feriez-vous alors?

M. McEachran: Si cela se produisait, sénateur, le crédit n° 5 pour éventualités ne serait pas renfloué de ce 1,7 million de dollars, et cela figurerait dans les comptes publics.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So this is simply a bookkeeping entry. The government has already spent this money under the vague authority of a contingency vote.

Mr. McEachran: It has already spent the money under that authority, that is correct, and this is the information to Parliament of this particular grant.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What you are really doing here is giving us information in the guise of asking us to vote \$1,700,000, but it is only in the guise of doing that.

Mr. McEachran: In that sense, senator, it is really an information item. If you are interested, I could summarize the wording of Treasury Board vote 5, in which Parliament approved, for the 1985-86 estimates year, an amount of \$340 million, which is to be expended subject to the approval of the Treasury Board to supplement other votes for payroll or other requirements and to provide for miscellaneous, minor and unforeseen expenses not otherwise provided for.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So this is the last clause, minor and unforeseen expenses?

Mr. McEachran: No, it is to supplement other votes for other requirements.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You did have another vote to which this is a supplement?

Mr. McEachran: Yes, this is a supplement to vote 25 in the Department of the Secretary of State, under the Citizenship and Culture Program.

Mr. Manion: This is the vote from which the original payments to these corporations were made.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Was this particular corporation listed in any place previously in the estimates?

Mr. Manion: I believe it was, senator. We will check that. I think that normally, if the payments had been made by the government to the corporation, they would probably have been either contributions or write-offs of debt owed by the corporation. In this particular case, the federal government is making a grant to the province of Quebec to leave on the shoulders of the province of Quebec the onus of dealing with the details of the operation. It is cleaner, from the standpoint of the federal government, to do it this way rather than to get involved with the remnants of those two corporations.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not really concerned with the substance of it. I am interested in the authority of the Treasury Board under that vote.

Mr. McEachran: I might add, senator, that, in the case you mentioned, if this were not approved by Parliament, I mentioned that it would show. There is a section in the public accounts of Canada where the operations under the Treasury Board contingency vote, vote No. 5, are set out. The total amounts that were expended under the authority that is given by Parliament are set out, as are the amounts that were expended on each item, after which it also lists the amounts that were recovered through subsequent parliamentary

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il s'agit donc d'une simple inscription au registre comptable. Le gouvernement a déjà dépensé cet argent en se réclamant de la vague autorisation d'un crédit pour éventualités.

M. McEachran: On a effectivement déjà dépensé l'argent en se prévalant de cette autorisation, et c'est l'information qu'on présente au Parlement sur cette subvention.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En réalité, vous présentez des faits, sous prétexte de nous demander d'autoriser un crédit de 1,7 million de dollars.

M. McEachran: Vu de cette façon, sénateur, on vous fournit effectivement une information. Si cela vous intéresse, je pourrais résumer le crédit n° 5 du Conseil du trésor à l'égard duquel le Parlement a autorisé, pour l'exercice 1985-1986, un montant de 340 millions de dollars, qui doit être dépensé sous réserve de l'autorisation du Conseil du trésor pour compléter d'autres crédits accordés au chapitre des salaires et autres besoins, ainsi que pour couvrir des frais divers et des dépenses imprévues et mineures dont on n'a pas traité autrement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est donc la dernière mesure, des dépenses mineures et imprévues?

M. McEachran: Non, c'est pour compléter d'autres crédits relatifs à d'autres besoins.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est un supplément à un autre crédit?

M. McEachran: Oui, un supplément au crédit n° 25 du Secrétariat d'État, pour le développement de la citoyenneté et la Culture canadienne.

M. Manion: C'est le crédit à partir duquel les paiements initiaux ont été versés à ces corporations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce que cette corporation a déjà figuré ailleurs dans le Budget des dépenses?

M. Manion: Je crois que oui, sénateur. Nous le vérifierons. Il me semble, que, normalement, si le gouvernement avait effectué des paiements à la corporation, il se serait agi de contributions ou de radiations de créances consenties à la corporation. Dans ce cas particulier, le gouvernement fédéral accorde une subvention à la Province de Québec pour qu'elle se charge entièrement des détails de l'opération. Du point de vue du gouvernement fédéral, il est plus sain d'agir de cette manière que de s'engager à traiter avec les restes de ces deux corporations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je me préoccupe peu du fond de cette affaire. Ce qui m'intéresse c'est l'autorité que détient le conseil du trésor en vertu de ce crédit.

M. McEachran: Je pourrais dire, sénateur, qu'en ce qui concerne l'affaire dont vous avez parlé, si le Parlement n'approuvait pas cette dépense, elle figurerait quand même. Il existe une section des comptes publics du Canada où figurent les opérations correspondant au crédit pour éventualités du Conseil du trésor; c'est le crédit n° 5. Les sommes totales qui ont été dépensées en vertu de cette autorisation fournie par le Parlement sont exposées, comme le sont les sommes dépensées pour chaque poste de dépenses. On énumère aussi les montants qui

[Text]

approval, and, similarly, those instances where the funds were not recovered. There is a full disclosure of the operation of the fund there.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): My final point relates to the Treasury Board. It is at page 168. The Treasury Board required professional and special services costing \$1,219,000. Why?

Mr. Manion: These are funds for the privatization secretariat, senator. It has been set up to assist in the privatization of crown corporations. This is a special unit which provides services to a cabinet committee dealing with privatization matters.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You have acquired manpower for that purpose and you have set up offices?

Senator Sinclair: That would be the evaluation people like Burns Fry?

Mr. Manion: The professional and special services would be primarily for contracts of that sort, senator. There are no person-years sought here. They have been absorbed, but there is a staff of, I believe, 12 or 13 involved in the privatization secretariat.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When you say that they have been absorbed, does that mean that you already have people you could divert?

Mr. Manion: The secretariat was set up by late in the fiscal year and the Treasury Board secretariat provided the resources.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You had that many people available?

Mr. Manion: No, senator, we provided the resources by squeezing elsewhere in the secretariat.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Does this mean that inefficiency will follow because you were operating at 100 per cent competence before?

Mr. Manion: Yes.

Senator Sinclair: You paid as much outside as is listed for the whole secretariat, though.

Mr. Manion: Yes. Most of the costs of the secretariat will be for outside legal and financial consultants.

Senator Sinclair: But you have here 1.2 out of 1.3.

Mr. Manion: Yes, the vast majority of the costs are for outside advice.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, we were told earlier that the amount that would probably lapse at the end of the fiscal year is something like \$2.1 billion. We read in the papers that the government has put the brakes on into the fiscal year expenditures, in terms of both manpower and purchases. Suppose that had not been done? Would the lapsed amount be cut down by a billion dollars or do you have any idea? We see graphs showing very great expenditures just

[Traduction]

ont été récupérés après avoir obtenu l'approbation parlementaire postérieure, de même que les cas où les fonds n'ont pas été récupérés. On expose intégralement l'affectation du fonds.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma dernière question a trait au Conseil du trésor. Je parle de la page 169. Le Conseil du trésor a eu besoin de certains services professionnels et spéciaux qui ont coûté 1 219 000 \$. Pourquoi?

M. Manion: Ce sont des fonds destinés au Secrétariat de la privatisation. Ce secrétariat a été constitué pour faciliter la privatisation de sociétés d'État. C'est un service spécial qui soutient un comité du Cabinet chargé des questions de privatisation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez embauché de la main-d'œuvre et constitué des bureaux?

Le sénateur Sinclair: Des spécialistes de l'évaluation comme Burns Fry?

M. Manion: Les services professionnels et spéciaux correspondent surtout à des contrats de services de ce type, sénateur. Il n'est pas question ici d'années-personnes. Il y a eu absorption, mais je crois que le Secrétariat de la privatisation compte 12 ou 13 employés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quand vous dites qu'il y a eu absorption, cela signifie-t-il que vous avez déjà des gens que vous pourriez affecter à d'autres tâches?

M. Manion: Le Secrétariat a été mis sur pied à la fin de l'exercice et le secrétariat du Conseil du trésor a fourni les ressources nécessaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous disposiez donc de tant de gens?

M. Manion: Non, sénateur, nous avons répondu à la demande en comprimant d'autres ressources du Secrétariat.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Faut-il en conclure qu'on constatera maintenant une certaine inefficacité, étant donné que vous fournissiez auparavant un rendement maximal?

M. Manion: Oui.

Le sénateur Sinclair: Mais vous versez à l'extérieur tous les fonds prévus pour le secrétariat.

M. Manion: Oui. La majeure partie des crédits alloués au secrétariat iront à des conseillers juridiques et financiers de l'extérieur.

Le sénateur Sinclair: Mais vous avez ici 1,2 sur 1,3.

M. Manion: Oui, le budget du secrétariat est consacré presque entièrement aux services d'experts-conseils de l'extérieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, on nous a dit plus tôt que le montant des crédits périmés, à la fin de l'année financière, serait d'environ 2,1 milliards de dollars. Nous lisons dans les journaux que le gouvernement a réduit ses dépenses pour l'année financière, tant au niveau de la main-d'œuvre que des achats. Et si cela n'avait pas été fait? Le montant des crédits périmés aurait-il été réduit d'un milliard de dollars? Avez-vous une idée à ce sujet? Les

[Text]

at the end of the fiscal year. These graphs can be misleading because it may well be that some departments are slow to send out cheques to meet obligations that they contracted months before. Assuming that putting on the expenditure brakes did have some effect, have we any idea how much effect?

Mr. Manion: Not as yet, senator. We have taken into account, in calculating this lapse, the effects of the freeze insofar as we can identify them. We would hope that, when the final bills for the year are paid, we will see the total of expenditures dropping by some degree below the amounts shown. Certainly they will not be higher. We still have another month and a half in which to make payments against the fiscal year, and it is not possible at this stage to forecast how many of the potential bills will not materialize.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am interested in ascertaining whether the expenditures have simply been shifted from one fiscal year to another. If they are legitimate expenditures, then presumably they will appear in the next fiscal year or in the following fiscal year. They are just delayed. I am trying to ascertain if these are genuine savings or whether they are just apparent savings when we look at the accounts for one particular year.

Mr. Manion: Senator, in both 1985 and 1986 we had problems in fitting within constrained total expenditure limits. If the freeze prevents departments from spending money in fiscal 1985-86, they will not be getting additional moneys for those expenditures in 1986-87. They will have to accommodate them within the budgets that were set and reflected in the main estimates before the freeze was put on. So we expect that there will be a considerable net saving in the overall expenditures of government. It will not just be slid to the right side of the ledger.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is encouraging. In other words, if that freeze had not been imposed, the projected lapse might well have all been spent?

Mr. Manion: No, senator. There is always a lapse. Since departments cannot spend more than their appropriations, there is always some underspending. You will note that the forecast expenditures are more than \$1 billion below the \$105 billion forecast last year. Even without the freeze we would, I believe, have been within the forecast level of expenditures. However, what has happened is that within that level a number of unforeseen expenses have had to be absorbed, such as the drought assistance and the bank costs. Additionally, in deciding on a freeze, the government is concerned not only with the expenditure framework but also with the deficit forecast, and to the extent that we can come well under the projected total expenditures the pressure on the deficit target is reduced.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then we are getting down to the bottom line, which is that if these phenomenal expenses associated with the banks had not taken

[Traduction]

graphiques nous montrent que des dépenses considérables sont engagées tout à la fin de l'année financière. Bien sûr, ces graphiques peuvent être trompeurs parce que les ministères tardent parfois à envoyer des chèques concernant des obligations contractées des mois auparavant. En supposant que la limitation des dépenses ait porté fruit, savons-nous à peu près jusqu'à quel point?

M. Manion: Pas encore, sénateur. En calculant le montant des crédits périmés, nous avons tenu compte des effets du gel dans la mesure où nous les connaissons. Nous espérons que, lorsque toutes les factures de l'année seront payées, le total des dépenses sera légèrement inférieur au montant indiqué; chose certaine, il ne sera pas plus élevé. Il reste encore un mois et demi pour faire des paiements au cours de l'année financière actuelle, et on ne peut savoir pour le moment combien de factures possibles se matérialiseront.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui m'intéresse, c'est de savoir si les dépenses ont été simplement transférées d'une année financière à l'autre. S'il s'agit de dépenses légitimes, il est probable qu'elles réapparaîtront au cours de la prochaine année financière ou de la suivante; elles ne sont en fait que retardées. Ce que je veux savoir, c'est si les comptes relatifs à une année donnée reflètent des économies réelles ou simplement apparentes.

M. Manion: Sénateur, tant en 1985 qu'en 1986, nous avons eu de la difficulté à nous débrouiller avec les restrictions relatives au total des dépenses autorisées. Si le gel empêche les ministères d'engager certaines dépenses au cours de l'année financière 1985-1986, il ne leur permettra pas non plus d'obtenir des fonds supplémentaires pour ces mêmes dépenses en 1986-1987. Les ministères devront donc se contenter des fonds prévus dans le budget principal des dépenses avant le gel. Nous nous attendons par conséquent à des économies nettes considérables dans les dépenses globales du gouvernement. Les fonds ne seront pas reportés tout simplement dans la colonne de droite.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est encourageant. Autrement dit, si le gel n'avait pas été imposé, les montants que l'on ne prévoit pas utiliser auraient bien pu être dépensés?

M. Manion: Il y a toujours des crédits périmés. Puisque les ministères ne peuvent pas dépenser plus que ce qui leur est alloué, ils dépensent toujours moins. Vous remarquerez que le gouvernement prévoit dépenser un milliard de dollars de moins que l'an dernier, où il avait prévu des dépenses de 105 milliards de dollars. Même sans le gel, je pense que nous aurions dépensé moins que prévu. Cependant, nous avons eu des frais imprévus, par exemple pour aider les banques et les victimes de la sécheresse. En outre, lorsqu'il décide d'imposer un gel, le gouvernement n'est pas préoccupé seulement par les dépenses, mais également par le déficit; dans la mesure où nous pouvons dépenser des sommes bien inférieures au total prévu, il lui est plus facile de s'occuper du déficit.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En fin de compte, donc, s'il n'avait pas été nécessaire d'engager des dépenses phénoménales à cause des problèmes des banques, on

[Text]

place, it would have disclosed that the estimates were really grossly enlarged. We are dealing with millions of dollars that would have lapsed or would have been spent had there been no freeze.

Mr. Manion: Senator, the estimates in 1985-86 were quite restrained as the year over year expenditure increased. I think it is simply a matter of the restraint of expenditures—first, to accommodate the unforeseen costs that arose during the year, and, secondly, to hold total expenditures to a level that would ensure that the deficit target was met.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I do not know whether this is an accurate description, but I will use this analogy. I was told that there was one motor car company which decided to design its cars according to the overall appearance of the car—one that would look good in the showrooms. It then made the seats and the motor to fit into that. Another motor car company started by making comfortable seats and a good engine, and so on, and the outside of the car was the result of what they had put into it. It seems to me, Mr. Manion, that you are saying that you are proceeding according to the first example, by deciding on the target and if you can put some extra billions in there, fine, but, on the other hand, if because of enlarged expenditures, as in the case of the banks, you have to take something out, then you do so; but, by God, the overall appearance of the vehicle will not be changed. That seems to me to be a foolish way to design either a motor car or a budget.

Mr. Manion: Senator, I believe that in each of the expenditure plans tabled by successive governments for the last 10 years, you have had the same—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And they may all be wrong.

Mr. Manion: There is a ceiling of expenditures. You have exactly the composition of expenditures shown in the summary table I have given you—a forecast of all of the estimates that will be tabled, a forecast of lapsed, and then a ceiling on expenditures. In some years the total expenditures, when the books have been settled, have exceeded that target. In 1985-86 the total expenditures will be \$1 billion less. I do not believe that is due to inflation of the main estimates, senator. I think it is due to restraint.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not talking about your bottom line. I am talking about technique.

Senator Sinclair: Another way of putting it is that if the restraints were applied and the bank problems did not arise, the non-renewable lapse would amount to \$2.5 billion?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is more like \$3 billion.

Senator Sinclair: I am trying to remember how you added it up.

Mr. Manion: Senator, I do not think so, because steps were taken during the fiscal year to ensure that where additional

[Traduction]

aurait découvert que les prévisions de dépenses étaient grossièrement exagérées. Nous parlons ici de millions de dollars qui auraient été périmés ou dépensés s'il n'y avait pas eu de gel.

M. Manion: Sénateur, les prévisions pour 1985-1986 étaient très serrées, puisque les dépenses augmentent chaque année. Je pense qu'il s'agit simplement d'une question de compression des dépenses, d'abord pour pouvoir assumer les coûts imprévus qui se sont présentés au cours de l'année et, ensuite, pour garder les dépenses totales à un niveau permettant l'objectif relatif au déficit.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je sais que toutes les comparaisons sont boiteuses, mais je vais quand même en faire une. Prenons un fabricant d'automobiles qui aurait décidé de dessiner ses modèles en tenant compte d'abord de leur apparence générale, afin qu'ils soient beaux à regarder dans les salles de montre; il aurait ensuite conçu les sièges et le moteur en fonction de cet extérieur. Un autre fabricant aurait commencé par faire des sièges confortables et un moteur efficace, et ainsi de suite, puis aurait conçu l'extérieur de la voiture en fonction de l'intérieur. Il me semble, monsieur Manion, que vous procédez selon la première méthode, en décidant des objectifs d'abord. Si vous pouvez ajouter quelques milliards, tant mieux, mais si vous devez couper les crédits à cause de dépenses imprévues, comme vous l'avez fait pour aider les banques, vous le faites. Il ne faut surtout pas que l'apparence extérieure de votre véhicule soit modifiée. Cela me semble une façon plutôt ridicule de concevoir une automobile ou un budget.

M. Manion: Sénateur, je pense que, dans tous les plans de dépenses déposés par les gouvernements successifs au cours des dix dernières années, on a le même...

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et ces plans peuvent tous être incorrects.

M. Manion: On a un plafond de dépenses. Celles-ci sont réparties dans ces plans exactement de la même manière que dans le résumé que je vous ai fourni: les prévisions déposées, les crédits périmés et le plafond autorisé. Certaines années, à la fermeture des livres, le total des dépenses a dépassé ce plafond. En 1985-1986, il lui sera inférieur d'un milliard de dollars. Je ne pense que ce soit dû à un gonflement du budget principal des dépenses, sénateur, mais bien aux restrictions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne parle pas du résultat final, mais de la méthode employée.

Le sénateur Sinclair: Autrement dit, si les restrictions avaient été appliquées et que les banques n'avaient pas eu de problème, le montant des crédits périmés non renouvelables se serait élevé à 2,5 milliards de dollars?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Plutôt à 3 milliards.

Le sénateur Sinclair: J'essaie de me souvenir comment vous en êtes arrivé à ce total.

M. Manion: Sénateur, je ne pense pas que ce soit le cas, parce que des mesures ont été prises au cours de l'année finan-

[Text]

expenditures were required for unforeseen events, room was provided for them by cutting back on expenditures elsewhere.

Senator Sinclair: Otherwise those cutbacks would not have taken place. That is what you are saying.

Mr. Manion: Possibly not, senator.

The Chairman: In the name of the committee I wish to thank our two witnesses. I now need a motion to present my report to the Senate. It is moved by Senator Stewart (Antigonish-Guysborough) and seconded by Senator Doody. We will await the answers to the questions that were asked.

Senator Sinclair: Mr. Chairman, when you make your report, will you have the answers to the questions concerning the total cost in connection with the banks? I am very interested in that.

Mr. Manion: Mr. Chairman, we will try to get that information to you quite quickly.

The Chairman: Senator Doody, we have to report by what date?

Senator Doody: We can make our report on the estimates and we can discuss it later on down the road.

The Chairman: The meeting is adjourned. The committee will meet tomorrow morning at 11 a.m.

The committee adjourned.

[Traduction]

cière pour que les dépenses supplémentaires nécessaires en raison de situations imprévues soient assumées grâce à une compression des dépenses ailleurs.

Le sénateur Sinclair: Autrement, ces dépenses n'avaient pas été réduites. C'est ce que vous dites.

M. Manion: Peut-être pas, sénateur.

Le président: Permettez-moi de remercier nos deux témoins au nom du Comité. J'ai maintenant besoin d'une motion pour déposer mon rapport au Sénat. La motion est présentée par le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough) et appuyée par le sénateur Doody. Nous attendrons de recevoir les réponses à nos questions.

Le sénateur Sinclair: Monsieur le président, lorsque vous ferez votre rapport, posséderez-vous les renseignements que nous avons demandés sur le coût total des opérations de sauvetage des banques? Cela m'intéresse beaucoup.

M. Manion: Monsieur le président, nous tenterons de vous obtenir ces renseignements le plus vite possible.

Le président: Sénateur Doody, à quelle date devons-nous soumettre notre rapport?

Le sénateur Doody: Nous pouvons déposer notre rapport sur le budget des dépenses et discuter de cette question plus tard.

Le président: La séance est levée. Le Comité se réunira de nouveau à 11 heures demain matin.

La séance est levée.

APPENDIX "NF-39A"

Question:Senator Sinclair

(Referring to the Energy, Mines and Resources item concerning the guarantee for loans to NewGrade Energy Inc., for a heavy oil upgrader).

"How do you find out what the terms and conditions might be?"

Answer:

The terms and conditions of the guarantee for loans to NewGrade Energy Inc.. are currently being negotiated. Once negotiations are complete Energy Mines and Resources, in conjunction with Department of Finance, will provide a summary of the terms and conditions.

Question:Senator Stewart

(Referring to the \$1,230,000 Fisheries and Oceans item concerning the contribution under the Nova Scotia Fishery Subsidiary Agreement for the development of the Nova Scotia Fisheries).

Could we know what this is about?

Answer:

1. The Canada Nova Scotia Fisheries Subsidiary Agreement was signed on October 26, 1984. Schedule A of the agreement identifies the \$35M federal share and the \$15M provincial share for the five year program. Subsequent to the signing of the agreement, an exchange of letters between the Minister of Fisheries for the province of Nova Scotia and the federal Minister of Fisheries and Oceans agreed to implement a two phase approach. Phase one would cover the 5 year period of the agreement and would total \$28.5M (\$20M federal share, \$8.5M provincial share). The second phase would follow a review to be conducted in 1987.
2. In August 1985, TB approved resources for the federal components of the agreement and exchange of letters.

<u>1985-86</u>	<u>1986-87</u>	<u>1987-88</u>	<u>1988-89</u>
\$2.6M	\$5.3M	\$6.0M	\$5.7M

3. Additional Financial Information by sector for 1985-86:

<u>Sector</u>	<u>Proposed</u>	<u>Expenditure to date</u>
<u>Quality oriented:</u>		
- projects in infrastructure i.e. ice, water and power facilities and improvement vessels.	580,000	
<u>Efficiency improvement:</u>		
- infrastructure, i.e. haul-out facilities in area where no such facilities exist.	630,000	

<u>Sector</u>	<u>Proposed</u>	<u>Expenditure to date</u>
<u>Marketing development:</u>	40,000	
. is essentially a provincial undertaking with a small federal contribution for this year.		
<u>Resource enhancement:</u>		
- aquaculture (mainly provincial) federal contribution this year.	100,000	
- Also the Salmon program which is a cash payment to fishermen to stop fishing salmon this year.	1,000,000	1,000,000
<u>Public Information and administration of agreement</u>	252,000	
<u>TOTAL</u>	<u>\$2,602,000</u>	<u>\$1,000,000</u>

Funds allocated to the Salmon program have already been spent. Other projects within the agreement have only recently been initiated. consequently while it is projected that all funds will be spent as planned for this fiscal year, little and in some cases no actual payments have been made.

The \$1,230,000 requested in Supplementary Estimates (B) 1985-86 is to cover a contribution arrangement for various sectors of the subsidiary agreement. If required the department will seek the remaining funds for 1985-86 at the time of final supplementary estimates.

Question:

Senator Leblanc,
Chairman

"Do we know the total amount of guarantees that the government has given throughout the country?"

Answer:

In addition to the two loan guarantees specified in Supplementary Estimates (B), 1985-86, the following lists the loan guarantees for which the Government is liable under two categories:

- a) General Guarantees - by virtue of the fact that the Government guarantees the borrowings of agent Crown Corporations; and,
- b) Explicit Guarantees - whereby the Government guarantees loans made by other third parties.

GENERAL GUARANTEES OF THE GOVERNMENT AT MARCH 31, 1985

Agent Crown Corporation Borrowing from Other than Government

	<u>(\$ millions)</u>
Atomic Energy of Canada Limited	36
Canada Deposit Insurance Corporation	980
Canada Development Investment Corporation	1,735 (1)
Canada Ports Corporation	20
The Canadian Wheat Board	3,968
Export Development Corporation	5,291
Farm Credit Corporation	570
Federal Business Development Bank	1,022
Petro-Canada	318
The Seaway International Bridge Corporation	*
Tele globe Canada	70
	<u>14,010</u>

(Source: Public Accounts of Canada)

* (Less than \$500,000)

(1) Includes debt of \$1,116,976 assumed by the government in the 1985-86 fiscal year.

EXPLICIT GUARANTEES OF THE GOVERNMENT AT JUNE 30, 1985

Borrowings by other than Crown Corporations

	<u>\$ millions</u>
From agents	
Loans to Indians for on-reserve housing (CMHC & FCC)	78
Loans to Nanisivik Mines Ltd for development of a town at Strathcona Sound, Baffin Island (CMHC)	<u>3</u>
	<u>81</u>
Other explicit loan guarantees from other than agents	
Loans to construct coal handling and terminal facilities by Ridley Terminals Inc.	200
Loans under the Atlantic Fisheries Restructing Act	18
Loans for restructuring of Maislin Industries Ltd.	12
Loans to Arctic Co-operatives Ltd.	4
Loan to La Fédération des Co-opératives du Nouveau- Québec for financing the purchase and transport of sealift supplies	1
Loan to reactivate asbestos operations of Baie Verte Mines Inc.	1
Loans for financing Cheticamp/Grand Etang Fishermen's Co-operative Society Ltd.	<u>*</u>
	<u>237</u>
Guarantee programs	
Canada Student Loans Act	1,478
Small Business Loans Act	422
Farm Improvement Loans Act	137
Advanced Payments for Crops Act	60
Enterprise development program and Canadian Industrial Renewal Board	37
Fisheries Improvement Loans Act	14
Regional Development Incentives Act	14
Loans to Indians by approved lenders for on-reserve housing	136
Financial obligations incurred by air carriers re purchase of DHC-7 and DHC-8 aircraft	135
Loans to foreign borrowers for goods and services purchased from Canadian exporters	16
Indian economic development programs	<u>4</u>
	<u>2,453</u>
(Source: Statement of Financial Operations)	
Total explicit guarantees	<u>2,771</u>

* (Less than \$500,000)

Question:

Senator Stewart
Senator Sinclair

The Senators requested additional detail with respect to the Privy council item related to increased costs of \$1,855,000 for the Ministerial Task Force on Program Review. In addition, information was requested respecting the Standard Object 12 item of \$2,678K noted in the Supplementary Estimates.

Answer:

The Privy council Office has provided the following detail:

Ministerial Task Force on Program Review - Budgetary Forecast 1985-86

(01)	Salaries and Wages	\$ 500,000
(02)	Transportation and Communications	\$1,000,000
(03)	Information	\$ 125,000
(04)	Professional and Special Services	\$ 825,000
(05)	Rentals	\$ 100,000
(06)	Purchased Repair and Upkeep	\$ 40,000
(07)	Utilities, Materials, and Supplies	\$ 40,000
(09)	Machinery and Equipment	\$60,000
	TOTAL	\$2,690,000
	Less: Funds available in Program Vote	\$ 835,000
	Net Requirement	<u>\$1,855,000</u>

Ministerial Task Force on Program Review - Travel Expenditures -
Apr 1 to Nov 30/85

Travel - in Canada (Public Servants)	\$ 71,018
Travel - outside Canada - Public Servants)	\$ 5,390
Local Transportation	\$ 25,424
Travel - in Canada (Non - Public Servants)	\$ 441,082
Travel - outside Canada (Non - Public Servants)	\$ 2,826
Travel - Advances	\$ 26,393
Central Travel Service - in canada	\$ 111,112
Central Travel Service - outside Canada	\$ 7,906
Central Travel Service - Non - Public Servants	<u>\$ 206,092</u>
	<u>\$ 897,243 YTD</u>

The travel budget for this fiscal year is \$1,000,000. The Central Travel Service expenditures relate, essentially, to the purchase of airline tickets.

The Standard Object 12 item "All Other Expenditures" of \$2,678K, relates to the increased costs for the two Royal Commissions as identified in the "Explanation of Requirement" table on p. 100 of the Supplementary Estimates.

MINISTERIAL TASK FORCE ON PROGRAM REVIEW
LIST OF NON-PUBLIC SERVANT PARTICIPANTS ON
MIXED STUDY TEAMS

SERVICES AND SUBSIDIES TO BUSINESS

Mr. Jack Walsh
Vice-President
Dupont Canada

Mr. Tom Hierlihy
Partner
Thorne-Riddell

Mr. George Jones
Manager Government Sales
Hewlett-Packard

Mr. Patrick Ellis
Senior Vice-President (retired)
Bank of Montreal, Halifax

Mr. Donald Thornton
General Director
Canadian Export Operations
General Motors

Mr. Dave West
Manager, Tax Department
Imperial Oil

Mr. John Wynne
Plumbers and Pipefitters Union
Local 170

JOB CREATION AND TRAINING PROGRAMS

Mr. James Ford
Manager, Cold Rolling and Coded
Products Div.
Dofasco

Mr. Robert Munnings
President
Industrial Safety Shoe Company

Mr. Tony Tennessy
Director
Operating Engineers Training Facility
B.C.

Mr. Michael Rygus
Retired Canadian Vice-president
International Assoc. of Machinists &
Aerospace Workers

M. Yvon Bédard
Directeur
Formation de Conseils d'administration
Groupement Québécois d'Entreprises Inc.

AGRICULTURE

Mr. Jan d'Ailly
Starlaw Holdings Ltd.

Dr. Matthew Kuhn
Asst. Vice-President - Research
Bell Northern Research

Mr. James H. Stringham
Executive Vice-President
Ralston Purina Canada, Inc.

Mr. Paul Stewart
Manager, Agricultural Department
Canadian Imperial Bank of Commerce

Mr. A.M. Runciman
Past-President
United Grain Growers Ltd.

NATIVE PROGRAMS

Mr. Peter Baird
Conexus Research Group Inc.

Mr. Patrick Brascoupé
Vice-President
Apikan Ltd.

Mr. Glenn Sunstrom
Consultant
Calgary, Alta.

REGULATORY PROGRAMS

Mr. Jim Conrad
Executive Director
Canadian Federation of Independent
Petroleum Marketers

Mr. Reg. Cook
(retired) former Vice-President
Molson Industries

Mr. Roy Olsen
(retired) former President
Phillips Cable

Mr. Robert Peel
Union Business Manager
258 International Brotherhood of
Electrical Workers

Mrs. Beryl Plumptre
Reeve
Village of Rockliffe

Ms. Tayce Wakefield
Government Relations
General Motors of Canada

REAL PROPERTY MANAGEMENT

Mr. Edward Elford, C.A.
Senior Vice-President (retired)
Trizec Corporation

Mr. John Band
Vice-President
Barnicke Real Estate

Mr. Bill Niles
Senior Financial Officer (retired)
Canron Inc.

Ms. Gloria Fougère
Controller, Quebec Division
Marathon Realty Co. Ltd.

VETERANS' PROGRAMS

Mr. George Neufeld
Manager
Currie, Coopers & Lybrand

Mr. Ed Boston
Director
Deloitte, Haskins and Sells

CANADA ASSISTANCE PLAN

Dr. Ronald S. Hikel
Principal
Thorne Stevenson & Kellogg

Mr. Des Byrne
Manager
Thorne Riddell

Mr. D'Arcy Coulson
Personal Contractor

ENVIRONMENT

Mr. George H.C. Layt
Senior Vice-President (retired)
Stelco

Mr. David Brooks
Principal
Marbek Resource Consultants

Mr. Doug Cook
Manager
Environmental Coordination
Imperial Oil Limited

Mr. Alistair Crerar
Chief Executive Officer
Alberta Environmental Council

Ms. Bernice Goldsmith
Professor, Faculty of Engineering
Concordia University

Mr. Jim MacDonald
Canadian Labour Congress (retired)

PROCUREMENT

Mr. Eric H. Shelton
Division Vice-President
Alberta Gas Transmission Division
NOVA Corporation

Mr. Michael Wood
Partner
Woods, Gordon

Mr. Ronald W. Neville
Director
Business Development
Spar Aerospace Limited

Mr. Dean Collis
Manager, Contracts
Raytheon Canada Limited

Mr. Donald Cripps
Janes Stationery Inc.

Mr. Dan Backs
Secretary-Treasurer
Alta./NWT Council of Labour
Canadian Federation of Labour

MAJOR SURVEYS

Mr. James M. Stanley
President
Maritime Resource Management
Services

Mr. Paul S. Deacon
Vice-President
Maclean Hunter Limited

Mr. Douglas G. MacKay
Chairman (retired)
Kenting Earth Sciences Ltd.

Mr. Carl A. Sonnen
Vice-President
Informetrica Limited

HOUSING

Mr. James Shapland
Senior Vice-President
Administration
Markborough Properties Ltd.

Mr. John Cole
Business Manager
International Brotherhood of
Electrical Workers
Local 2309

Mr. Colin Hefferon
Principal Planner
Corporate Forecasting Group
The City of Edmonton

Mr. Wojciech Wronski
Executive Vice-President
Urban Development Institute (Ontario)

NATURAL RESOURCES

Mr. John Bruk
Chairman
Asia - Pacific Foundation of Canada

Mr. Michael Gannon
Vice-President
Alberta & N.W.T. Council of Labour
Canadian Federation of Labour

Mr. Larry R. Munn
Tax Manager
Touche Ross and Co.

Mr. Don Griffiths
Manager
Corporate Business Services
Cominco Ltd.

Mr. P.M. Belyea
Senior Vice-President
Woodlands, Fraser Inc.

Mr. Ron Bulmer
President
Fisheries Council of Canada

Dr. Dianne L. Draper
Associate Professor
Department of Geography
Memorial University of Newfoundland

CULTURE AND COMMUNICATIONS

Mr. Sidney B. Handleman
Consultant
Public Affairs International Ltd.

Mr. Richard M.H. Alway
Warden, Hart House
University of Toronto

Mr. Frank George Ballachey
Chief Advisor, Government Affairs
The Royal Bank of Canada

Mr. Pierre Després
Director, French Communications
Imperial Oil Limited

Mr. David R. Lindsay
Assistant Vice-President of
Regulatory Matters
Bell Canada

Mr. Percy L. Schlotzhauer
International Rep. IBEW (retired)

TRANSPORTATION

Core Team

Dr. R.M. Soberman
Director
Joint Program in Transportation
University of Toronto/York University

Ad Hoc

Mr. R. Beckwith
President, Canadian Industrial
Transportation League
Combustion Engineering Super Heater Ltd.

Mr. A. Elliott
Manager, Distribution Planning
Potash Corporation of Saskatchewan

Mr. K. Foley
President & Chief Executive Officer
Urban Transport Development Corp.

Mr. N. Irwin
Chairman
IBI Group

Mr. P. Beinhaker
Managing Director
IBI Group

Mr. J. Leitch
Chairman
U.L.S. International Inc.

Mr. J. Leslie
Chief of Transportation
CP Rail

Mr. J/R. McCaig
Chairman & Chief Executive Officer
Trimac Ltd.

Mr. B. Murphy
President
SATEL Corporation Ltd.

Mr. J. Robson
Corporate Development
Fednav Limited

Mr. P. Wallis
Vice-President
Law and Government Relations
Pacific Western Airlines

CITIZENSHIP, LABOUR AND IMMIGRATION

Mr. Mike Swetlikoff
Business Representative
International Brotherhood of Boilermakers,
Ironship Builders, Blacksmiths, Forgers and
Helpers, Lodge 359

Mr. Nick Green
Manager
Labour Relations
MacMillan Bloedel

Mr. Morley Fisher
Business Manager
International Brotherhood of Electrical
Workers (retired)

Mr. Pierre Labelle
Business Manager
International Union of Operating Engineers
Local 905

Dr. Albert Prossin
President and Special Advisor
Atlantic Foundation for Occupational
and Environmental Health

Peter Ross
Consultant

Mr. Jim Schneider
National Co-ordinator
Educational Services
Canadian Labour Congress

Mr. Samuel Phillip Stickland
Manager
Industrial Relations
Newfoundland and Labrador Hydro

EDUCATION AND RESEARCH

Mr. Benson A. Wilson
Chairman
Ontario Manpower Commission

Dr. Tom C. Burnett
Manager
Process Sales
INCO Limited

Father Roger Guindon
Rector (retired)
University of Ottawa

Mr. George Gray
International Brotherhood of
Electrical Workers (retired)

HEALTH & SPORTS

Mr. Gary James Chatfield
President
Extendicare Hospital Management and
Development Ltd.

Dr. Bryce M. Taylor
Coordinator
Sports Administration Certificate
Program
York University

JUSTICE

Mr. Bill Stelmaschuk
President
Stelmaschuk Associates

Mr. George Boros
Canadian Bar Association

Mr. Paul Williams
Director
Montreal John Howard Society

Mr. Andrew Wachtel
Director
Vancouver United Way

Mr. Bill Baird
Business Manager
I.B.E.W.

Mr. Daniel Hawe
Director
John Howard Society of Alberta

APPENDICE «NF-39A»

Question:Sénateur Sinclair

(Faisant allusion au poste d'Énergie, Mines et Ressources concernant la garantie des prêts accordée à NewGrade Energy Inc. pour une usine de traitement de l'huile lourde).

Comment peut-on se renseigner sur ce que pourraient en être les conditions?

Réponse:

Les conditions de la garantie des prêts accordée à NewGrade Energy Inc. sont en cours de négociation. Une fois les négociations terminées, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de concert avec le ministère des Finances, soumettra un résumé des conditions.

Question:

Sénateur Stewart (Faisant allusion au poste de \$1,230,000 de Pêches et Océans concernant les contributions versées en vertu de l'entente auxiliaire conclue avec le ministère des Pêches de Nouvelle-Écosse pour le développement des pêches de Nouvelle-Écosse).

Peut-on savoir ce dont il s'agit?

Réponse

1. L'entente auxiliaire conclue entre le Canada et le ministère des Pêches de Nouvelle-Écosse a été signée le 26 octobre 1984. L'annexe A de l'entente prévoit une participation fédérale de \$35M et une participation provinciale de \$15M pour le programme de cinq ans. Après la signature de l'entente, un échange de lettres entre le ministre des Pêches de la province de Nouvelle-Écosse et le ministre fédéral des Pêches et Océans ont convenu, d'une méthode en deux étapes. La première étape couvrirait la période de 5 ans de l'entente et coûterait au total \$28,5M (partagés à raison de \$20M pour le gouvernement fédéral et de \$8,5M pour le gouvernement provincial). La seconde étape ferait suite à un examen devant être effectué en 1987.
2. En août 1985, le CT a approuvé les ressources prévues dans l'entente et l'échange de lettres pour ce qui concerne la partie fédérale.

<u>1985-1986</u>	<u>1986-1987</u>	<u>1987-1988</u>	<u>1988-1989</u>
\$2,6M	\$5,3M	\$6M	\$5,7M

3. Informations financières supplémentaires par secteur pour 1985-1986:

<u>Secteur</u>	<u>Proposé</u>	<u>Dépenses jusqu'à présent</u>
<u>Axé sur la qualité:</u>		
- projets d'infrastructure, c.-à-d. les installations de production de glace, d'eau et d'électricité et l'amélioration des navires.	580,000	
<u>Amélioration de l'efficience</u>		
- infrastructure, c.-à-d. installations de halage dans les régions où il n'en existe pas.	630,000	

<u>Secteur</u>	<u>Préposé</u>	<u>Dépenses jusqu'à présent</u>
<u>Amélioration de la commercialisation</u>		
- il s'agit essentiellement d'une initiative provinciale assortie d'une petite contribution fédérale pour cette année.	40,000	
<u>Accroissement des ressources</u>		
- contribution fédérale cette année pour l'aquaculture (surtout provinciale).	100,000	
- également le programme des saumons, qui consiste à payer les pêcheurs pour qu'ils arrêtent de pêcher le saumon cette année.	1,000,000	1,000,000
<u>Information du public et administration de l'entente</u>	252,000	
<u>TOTAL</u>	<u>\$2,602,000</u>	<u>\$1,000,000</u>

Les fonds affectés au programme du saumon ont déjà été dépensés. Les autres projets prévus dans l'entente n'ont été amorcés que récemment. En conséquence, bien que l'on projette de dépenser tous les fonds comme prévu pendant cette année financière, peu de paiements et en certains cas aucun paiement réels n'ont été effectués.

Les \$1,230,000 demandés dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour 1985-1986 doit couvrir un accord de contribution pour différents secteurs visés par l'entente auxiliaire. Si nécessaire, le ministère demandera le reste des fonds pour 1985-1986 au moment du dernier Budget supplémentaire des dépenses.

Question:

Sénateur Leblanc,
Président

"Connaît-on le montant total des garanties données par le gouvernement dans l'ensemble du pays?"

Réponse:

En plus des deux garanties de prêts mentionnées dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1985-1986, nous énumérons ci-dessous deux catégories de garanties de prêts dont le gouvernement assume la responsabilité:

- a) Les garanties générales - en raison du fait que le gouvernement garantit les emprunts des sociétés d'État mandataires; et
- b) les garanties formelles - par lesquelles le gouvernement garantit les prêts consentis par d'autres tiers.

GARANTIES GÉNÉRALES ACCORDÉES PAR LE GOUVERNEMENT AU 31 MARS 1985

Sociétés d'État mandataires empruntant d'autres prêteurs que le gouvernement

(en millions de dollars)

Énergie atomique du Canada Limitée	36
Société d'assurance-dépôts du Canada	980
Corporation de développement des investissements du Canada	1,735 (1)
Société canadienne des ports	20
Commission canadienne du blé	3,968
Société pour l'expansion des exportations	5,291
Société du crédit agricole	570
Banque fédérale de développement	1,022
Pétro-Canada	318
Corporation du pont international de la voie maritime	*
Télé globe Canada	70
	<hr/>
	<u>14,010</u>

(Source: Comptes publics du Canada)

* (Moins de \$500,000)

(1) Comprend la dette de \$1,116,976 assumé par le gouvernement pendant l'exercice 1985-1986.

GARANTIES FORMELLES ACCORDÉES PAR LE GOUVERNEMENT AU 30 JUIN 1985

Emprunts par d'autres organismes que les sociétés d'État(en millions de dollars)

Des mandataires

Prêts aux Indiens pour le logement sur les réserves (SCHL et CPSA)	78
Prêts à Nanisivik Mines Ltd pour l'aménagement d'une ville à Strathcona Sound, île de Baffin (SCHL)	3
	<u>81</u>

Autres que des mandataires

Prêts pour la construction d'installations de manutention et d'un terminal de charbon par Ridley Terminals Inc.	200
Prêts consentis en vertu de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique	18
Prêts pour la restructuration de Maislin Industries Ltd.	12
Prêts à Arctic Co-operatives Ltd.	4
Prêt à la Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec pour financer l'achat et le transport maritime de fournitures	1
Prêts pour la remise en route des activités de Baie Verte Mines Inc.	1
Prêts pour le financement de la Société coopérative des pêcheurs Limitée de Cheticamp/Grand Étang	*
	<u>237</u>

Garanties reliées à des programmes

Loi sur les prêts aux étudiants	1,478
Loi sur les prêts aux petites entreprises	422
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	137
Loi sur le paiement anticipé des récoltes	60
Programme d'expansion des entreprises et Office canadien pour un renouveau industriel	37
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	14
Loi sur les subventions au développement régional	14
Prêts consentis aux Indiens par des prêteurs agréés pour les logements dans les réserves	136
Obligations financières contractées par les transporteurs aériens pour l'achat des appareils DHC-7 et DHC-8	135
Prêts consentis à des emprunteurs étrangers pour des biens et services achetés à des exportateurs canadiens	16
Programmes de développement économique pour les Indiens	4
	<u>2,453</u>

(Source: État des opérations financières)

Total des garanties formelles 2,771

* (Moins de \$500,000)

Question:

Sénateur Stewart
Sénateur Sinclair

Les sénateurs ont demandé des renseignements supplémentaires au sujet du poste du conseil privé ayant trait à l'augmentation des coûts de \$1 855,000 pour le Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes. En outre, des précisions ont également été demandées sur le poste de 2 678 K \$ de l'article courant 12 figurant dans le Budget supplémentaire.

Réponse:

Le Bureau du Conseil privé a fourni les renseignements suivants:

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes -
Prévisions budgétaires pour 1985-1986

(01)	Traitements et salaires	\$ 500,000
(02)	Transports et communications	\$1,000,000
(03)	Information	\$ 125,000
(04)	Services professionnels st spéciaux	\$ 825,000
(05)	Location	\$ 100,000
(06)	Achat de services de réparation et d'entretien	\$ 40,000
(07)	Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	\$ 40,000
(09)	Machines et matériel	<u>\$60,000</u>
	TOTAL	\$2,690,000
	Moins: Fonds disponibles dans le crédit du programme	<u>\$835,000</u>
	Besoin net	<u>\$1,855,000</u>

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes
Dépenses relatives aux voyages - Du 1er avril au 30 novembre 1985

Voyages au Canada (fonctionnaires)	\$ 71,018
Voyages à l'étranger (fonctionnaires)	\$ 5,390
Transports locaux	\$ 25,424
Voyages - au Canada (personnes autres que les fonctionnaires)	\$ 441,082
Voyages - à l'étranger (personnes autres que les fonctionnaires)	\$ 2,826
Avances de voyage	\$ 26,393
Service central des voyages - au Canada	\$ 111,112
Service central des voyages - à l'étranger	\$ 7,906
Service central des voyages - Personnes autres que les fonctionnaires	<u>\$ 897,243 CUMUL</u>

Le budget des voyages pour 1985-1986 s'établit à \$1,000,000. Les dépenses du Service central des voyages ont essentiellement trait à l'achat de billets d'avion.

Le poste de 2 678 K \$ de l'article 12 "Autres dépenses" a trait à l'augmentation des coûts relatifs aux deux commissions royales, comme il est précisé dans l'explication du besoin" à la page 100 du Budget des dépenses supplémentaire.

GROUPÉ DE TRAVAIL MINISTÉRIEL CHARGÉ
DE L'EXAMEN DES PROGRAMMES -
Liste des membres du secteur privé

GROUPÉ D'ÉTUDE SUR LES SERVICES ET SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES

Monsieur Jack Walsh
Vice-président
DuPont Canada
Mississauga (Ontario)

Monsieur Tom Hierlihy
Associé
Thorne Riddell
Mississauga (Ontario)

Monsieur George Jones
Directeur des ventes au
gouvernement
Hewlett-Packard
Ottawa (Ontario)

Monsieur Patrick Ellis
Premier vice-président (à la
retraite)
Banque de Montréal
Halifax (Nouvelle-Ecosse)

Monsieur Donald Thornton
Directeur général
Exportations canadiennes
General Motors
Oshawa (Ontario)

Monsieur Dave West
Directeur, Section impôt
Imperial Oil Ltd.
Toronto (Ontario)

Monsieur John Wynne
Plumbers and Pipefitters Union
Section 170
Burnaby (Colombie-Britannique)

GROUPÉ D'ÉTUDE SUR LES PROGRAMMES DE FORMATION ET DE CRÉATION D'EMPLOIS

Monsieur James Ford
Directeur
Division du laminage à froid
et des enduits
Dofasco
Hamilton (Ontario)
Monsieur Robert Munnings
Président
Industrial Safety Shoe Company

Monsieur Tony Tennessy
Directeur
Installations de formation des
ingénieurs en exploitation
Colombie-Britannique

Monsieur Michael Rygus
Vice-président canadien à la
retraite
Association internationale des
machinistes et des travailleurs
de l'aérospatiale
Ottawa (Ontario)

Monsieur Yvan Bédard
Directeur
Formation de conseils
d'administration
Groupement québécois
d'entreprises Inc.

GROUPE D'ETUDE SUR LES PROGRAMMES AGRICOLES

Monsieur Jan d'Ailly
Ancien Président
Sucre Saint-Laurent
Montréal (Québec)

Monsieur Jim Stringham
Vice-président exécutif et agent
financier en chef
Ralston-Purina
Rexdale (Ontario)

Monsieur Matt Kuhm
Vice-président adjoint
Recherches Bell Northern
Ottawa (Ontario)

Monsieur Paul Stewart
Spécialiste en agriculture
Banque de Commerce
(Secteur de l'agriculture)
Toronto (Ontario)

Monsieur Mac Runciman
Président sortant
United Grain Workers Ltd.
Winnipeg (Manitoba)

GROUPE D'ETUDE SUR LES PROGRAMMES DESTINES AUX AUTOCHTONES

Monsieur Peter Baird
Conexus Research Group Inc.
Ottawa (Ontario)

Monsieur Patrick Brascoupé
Vice-président
Apikan Ltée
Maniwaki (Québec)

Monsieur Glenn Sundstrom
Calgary (Alberta)

GROUPE D'ETUDE SUR LES PROGRAMMES DE REGLEMENTATION

Monsieur James R. Conrad
Président
James Conrad Management Services Ltd.
Toronto (Ontario)

Monsieur C. Reginald Cook
Vice-président (à la retraite)
Secrétaire administratif et associé
Molson Companies Ltd.
Toronto (Ontario)

Monsieur John Leroy Olsen
Président et directeur général
(à la retraite)
Phillips Cables Ltd.

Monsieur Robert Peel
Gérant d'affaires syndicales
Fraternité internationale des
ouvriers en électricité, local 258
Vancouver (Colombie-Britannique)

Madame Beryl Plumtree
Présidente du conseil municipal
Village de Rockliffe
Ottawa (Ontario)

Madame Tayce Wakefield
Administratrice aux relations
gouvernementales
General Motors du Canada
Oshawa (Ontario)

GROUPE D'ETUDE SUR LA GESTION DES BIENS IMMOBILIERS

Monsieur Edward Elford, c.a.
Premier vice-président
Trizec Corporation
Calgary (Alberta)

Monsieur John M. Band
Vice-président
J.J. Barnicke
Toronto (Ontario)

Monsieur Bill Niles
Agent financier principal
Canron Inc.
Toronto (Ontario)

Madame Gloria Fougère
Contrôleur
Division du Québec
Marathon Realty Co. Ltd.
Montréal (Québec)

GROUPE D'ETUDE SUR LES PROGRAMMES DESTINES AUX ANCIENS COMBATTANTS

Monsieur George Newfeld
Gérant
Currie, Coopers and Lybrand
Ottawa (Ontario)

Monsieur Ed Boston
Directeur
Deloitte, Haskins and Sells
Toronto (Ontario)

GROUPE D'ETUDE SUR LE REGIME D'ASSISTANCE PUBLIQUE DU CANADA

Monsieur Ronald S. Hikel
Principal
Thorne Stevenson & Kellogg
Edmonton (Alberta)

Monsieur Des Byrne
Gérant
Thorne Riddell
Ottawa (Ontario)

Monsieur D'Arcy Coulson
Entrepreneur personnel
Ottawa (Ontario)

GROUPE D'ETUDE SUR LES PROGRAMMES DE LA MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

Monsieur George H.C. Layt
Vice-président général
(à la retraite)
Stelco
Toronto (Ontario)

Monsieur David Brooks
Principal
Marbek Resource Consultants
Ottawa (Ontario)

Monsieur Doug Cook
Gérant
Coordination de l'environnement
Imperial Oil Ltd.
Toronto (Ontario)

Monsieur Alistair Crerar
Directeur général
Alberta Environmental Council
Edmonton (Alberta)

Madame Bernice Goldsmith
Professeur, Faculté de génie
Université Concordia
Montréal (Québec)

Monsieur Jim MacDonald
Congrès du travail du Canada
(à la retraite)
Ottawa (Ontario)

GROUPE D'ETUDE MIXTE SUR LES PROGRAMMES D'ACQUISITION DU GOUVERNEMENT

Monsieur Eric H. Shelton
Vice-président de division
Alberta Gas Transportation Division
Société Nova
Calgary (Alberta)

Monsieur Michael Wood
Associé
Wood Gordon
Ottawa (Ontario)

Monsieur Ronald W. Neville
Directeur
Développement commercial
Spar Aerospace Ltd.
Toronto (Ontario)

Monsieur Dean Collis
Gérant
Raytheon Canada Ltd.
Waterloo (Ontario)

Monsieur Donald Cripps
Président
Janes Stationary Ltd.
Barrie (Ontario)

Monsieur Dan Backs
Secrétaire-trésorier
Conseil du Travail Alb./T.-N.O.
Fédération du travail du Canada
Edmonton (Alberta)

GROUPE D'ETUDE SUR LES ENQUETES ET LEVES IMPORTANTS ET LES SYSTEMES
D'INFORMATION CONNEXES

Monsieur James M. Stanley
Président
Services de gestion des Ressources
Maritimes
Amherst (Nouvelle-Ecosse)

Monsieur Doug MacKay
Ancien Président du Conseil et
Directeur général
Kenting Earth Sciences Limited
Ottawa (Ontario)

Monsieur Paul Deacon
Vice-Président
MacLean Hunter Limited
Ottawa (Ontario)

Monsieur Carl A. Sonnen
Vice-président
Informetrica Ltd.

GROUPE D'ETUDE SUR LES PROGRAMMES DE LOGEMENT

Monsieur James Shapland
Vice-président directeur
Administration
Markborough Properties Ltd.
Toronto (Ontario)

Monsieur John Cole
Gérant d'affaires
Fraternité internationale des
ouvriers en électricité
Local 2309
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur Colin Hefferon
Planificateur principal
Groupe de prévision du secteur
des sociétés
Ville d'Edmonton
Edmonton (Alberta)

Monsieur Wojciech Wronski
Vice-président exécutif
Urban Development Institute (Ontario)

GROUPE D'ETUDE SUR LES RESSOURCES NATURELLES

Monsieur John Bruk
Président
Asia - Pacific Foundation of Canada

Monsieur Michael Gannon
Vice-président
Alberta & N.W.T. Council of Labour
Fédération canadienne du travail

Monsieur Larry R. Munn
Administrateur fiscal
Touche Ross and Co.

Monsieur Don Griffiths
Gérant
Services commerciaux intégrés
Cominco Ltd.

Monsieur P.M. Belyea
Vice-président principal
Woodlands, Fraser Inc.

Monsieur Ron Bulmer
Président
Conseil canadien des pêcheries

Docteur Dianne L. Draper
Professeur associé
Département de géographie
Memorial University of Newfoundland

GROUPE D'ETUDE SUR LA CULTURE ET LES COMMUNICATIONS

Monsieur Sydney B. Handleman
Consultant
Public Affairs International Ltd.

Monsieur Richard M.H. Alway
Directeur - Hart House
University of Toronto

CULTURE ET COMMUNICATIONS

Monsieur Frank George Ballachey
Conseiller principal - Affaires
gouvernementales
Banque royale du Canada

Monsieur Pierre Després
Directeur Communications en français
Compagnie pétrolière impériale Limitée

Monsieur David R. Lindsay
Vice-président adjoint
Bell Canada

Monsieur Percy L. Schlotzhauer
Rep. international IBEW (à la retraite)

GROUPE D'ETUDE SUR LE TRANSPORT

Equipe principale

Docteur R.M. Soberman
Directeur
Programme mixte des transports
University of Toronto/York University

Groupe spéciale

Monsieur R. Beckwith
Président, Ligue canadienne du
transport industriel
Ingénierie Combustion Canada Inc.

Monsieur A. Elliott
Gérant, Planification de la
distribution
Potash Corporation of Saskatchewan

Monsieur K. Foley
Président - directeur général
Urban Transport Development Corp.

Monsieur N. Irwin
Président
IBI Group

Monsieur P. Beinhaker
Directeur de l'administration
IBI Group

Monsieur J. Leitch
Président
U.L.S. International Inc.

Monsieur J. Leslie
Chef du transport
CP Rail

Monsieur J.R. McCaig
Président - directeur général
Trimac Ltd.

Monsieur B. Murphy
Président
SATel Corporation Ltd.

Monsieur J. Robson
Corporate Développement
Fednav Limited

Monsieur P. Wallis
Vice-président
Droit et relations gouvernementales
Pacific Western Airlines

GROUPE D'ETUDE SUR LA CITOYENNETE, LE TRAVAIL ET L'IMMIGRATION

Monsieur Mike Swetlikoff
Représentant commercial
Fraternité internationale des
chaudronniers, constructeurs de navires
en fer, forgerons, forgeurs et aides

Monsieur Nick Green
Gérant
Relations de travail
MacMillan Bloedel

Monsieur Morley Fisher
Gérant commercial
Fraternité internationale des
ouvriers en électricité
(à la retraite)

Monsieur Pierre Labelle
Gérant commercial
Union internationale des opérateurs
de machines lourdes

Docteur Albert Prossin
Président et conseiller spécial
Atlantic Foundation for Occupational
and Environmental Health

Monsieur Peter Ross
Consultant

Monsieur Jim Schneider
Coordonnateur national
Educational Services
Congrès du travail du Canada

Monsieur Samuel Phillip Stickland
Gérant
Relations industrielles
Newfoundland and Labrador Hydro

GROUPE D'ETUDE SUR L'EDUCATION ET LA RECHERCHE

Monsieur Benson A. Wilson
Président
Commission de la main-d'oeuvre d'Ontario

Docteur Tom C. Burnett
Gérant des ventes
Process Sales
INCO Limited

Père Roger Guindon
Recteur (à la recherche)
Université d'Ottawa

Monsieur George Gray
Fraternité internationale des
ouvriers en électricité
(à la retraite)

GROUPE D'ETUDE SUR LA SANTE ET LES SPORTS

Monsieur Gary James Chatfield
Président
Extendicare Hospital Management and
Development Ltd.

Docteur Bryce M. Taylor
Coordonnateur
Programme de certificat en
administration des sports

GROUPE D'ETUDE SUR LA JUSTICE

Monsieur Bill Stelmaschuk
Président
Stelmaschuk Associates

Monsieur George Boros
Association du barreau canadien

Monsieur Paul Williams
Directeur
Société John Howard de Montréal

Monsieur Andrew Wachtel
Directeur
Vancouver United Way

Monsieur Bill Baird

Gérant commercial

I.B.E.W.

Monsieur Daniel Hawe

Directeur

John Howard Society of Alberta



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

Mr. J. L. Manion, Secretary;

Mr. D. J. McEachran, Senior Assistant Secretary, Program
Branch.

Du Conseil du Trésor:

M. J. L. Manion, secrétaire;

M. D. J. McEachran, secrétaire adjoint, direction généra
des sociétés d'État.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, March 13, 1986

Le jeudi 13 mars 1986

Issue No. 40

Fascicule n° 40

Twelfth proceedings on:

Douzième fascicule concernant:

The examination of the activities
of the Government of Canada in its
financial support of post-secondary
education and vocational training

L'étude des activités du gouvernement
canadien ayant trait à son appui
financier à l'enseignement postsecondaire et à
la formation professionnelle

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(<i>Halifax</i>)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(<i>Halifax</i>)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1986
(53)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Sinclair and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Corbin. (1)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Association of Canadian Community Colleges:

Mr. R. Bruce McAusland, President, and President, St. Clair College, Windsor, Ontario;

Mr. Lorio Roy, Vice-Principal, New Brunswick Community College, Bathurst, N.B.;

Mr. Robert LaRose, Executive Director;

Dr. Paul Gallagher, Vice-President; and President, Vancouver Community College, Vancouver, B.C.

From the Canadian Bureau for International Education:

Mr. Wayne Myles, Treasurer and Director, International Centre, Queen's University;

Dr. Ayman Yassini, Director of Public Affairs;

Mr. Jonathan Bremer, Researcher.

It was—

Moved by the Honourable Senator Doody that responses to questions asked during the meeting of November 20, 1985 on Supplementary Estimates (B) be appended to yesterday's proceedings (Issue No. 39).

The Committee, in compliance with its Order of Reference of September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Mr. McAusland and Mr. Myles to make opening statements, following which they and the other witnesses answered questions.

At 1:20 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MARS 1986
(53)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Sinclair et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (9)

Présent mais ne faisant pas partie du comité: L'honorable sénateur Corbin. (1)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. J. Greenberg.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association des collèges communautaires du Canada:

M. R. Bruce McAusland, président, et recteur, Collège St. Clair, Windsor (Ontario);

M. Lorio Roy, vice-président, Collège communautaire Nouveau-Brunswick, Bathurst (N.-B.);

M. Robert LaRose, directeur général;

M. Paul Gallagher, vice-président, recteur, Collège communautaire de Vancouver, Vancouver (C.-B.).

Du Bureau canadien de l'éducation internationale:

M. Wayne Myles, trésorier et directeur, Centre international, Université Queen's;

M. Ayman Yassini, directeur, Division des affaires publiques;

M. Jonathan Bremer, chercheur.

Il est proposé par l'honorable sénateur Doody que les réponses aux questions posées sur le budget supplémentaire (B) cours de la réunion du 20 novembre 1985 soient annexées aux délibérations d'hier (fascicule n° 39).

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité donne suite à son étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite MM. McAusland et Myles à faire des déclarations préliminaires à la suite desquelles à l'aide d'autres témoins ils répondent aux questions.

A 13 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier adjoint du Comité

André Reny

Acting Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 13, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (Chairman) In the Chair.

The Chairman: Before we start this morning's session I would like to have a motion to have some written responses to questions that were asked during the meeting of November 20, 1985 on supplementary estimates (B) appended to yesterday's proceedings, Issue No. 39. Some of the answers are in reply to questions asked by Senator Sinclair and other senators.

Senator Sinclair: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

(For text of responses see Appendix FIN-39A, Issue No. 39).

The Chairman: Honourable senators, this is the twelfth meeting of the committee to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training. This morning we have several witnesses who wish to be heard. This morning we have two groups of witnesses. The first group will be the Association of Canadian Community Colleges, whom we will hear now until approximately 12 o'clock. The second group will be the Canadian Bureau for International Education, whom we will hear from 12 o'clock on. When I mention 12 o'clock, it could be 12.05 or 12.10—depending on how things proceed.

From the Association of Canadian Community Colleges the witnesses are: M. J.P. Robert LaRose, Directeur Général, de l'Association des collèges communautaires du Canada; Dr. Paul Gallagher, President of Vancouver Community College; Mr. Bruce McAusland, President of St. Clair College; et M. Lorio Roy, vice-principal du collège communautaire de Bathurst, au Nouveau-Brunswick.

Alors, est-ce que vous désirez être entendu dans l'ordre indiqué sur la feuille? Est-ce M. Larose ou M. Gallagher qui prendra la parole en premier?

Dr. Paul Gallagher, President, Vancouver Community College: Mr. Chairman, and members of the committee, the Association of Canadian Community Colleges is very pleased that your committee is reviewing and reassessing the role and the responsibilities of the federal government with respect to the funding of post-secondary education and training. We feel honoured to have this opportunity to contribute to your deliberations.

Candidly, we recognized that post-secondary education that does not culminate in a university degree or that does not appear to have the immediacy of advanced research does not have as high a public profile as our universities or as advanced research. We believe, indeed we know, that the community colleges, have not penetrated the public consciousness in

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 13 mars 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (président) occupe le fauteuil.

Le président: Avant de commencer, j'aimerais faire adopter une motion pour faire annexer aux délibérations d'hier, dans le fascicule n° 39, certaines réponses écrites aux questions posées durant la séance du 20 novembre 1985, au sujet du Budget supplémentaire (B). Il s'agit notamment de réponses aux questions posées par le sénateur Sinclair et d'autres?

Le sénateur Sinclair: J'en fais la proposition.

Des voix: D'accord.

(Se reporter à l'Annexe FIN-39A, fascicule n° 39, pour le texte des réponses.)

Le président: Honorables sénateurs, le comité tient aujourd'hui sa douzième séance sur l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle. Ce matin, nous accueillons deux groupes de témoins, tout d'abord des représentants de l'Association des collèges communautaires du Canada, jusque vers midi, puis ceux du Bureau canadien de l'éducation internationale. Je dis midi, mais nous ne sommes pas à cinq ou dix minutes près; tout dépendra de la situation.

Permettez-moi de vous présenter, de l'Association des collèges communautaires du Canada: MM. J. P. Robert LaRose, directeur général de l'Association; Paul Gallagher, président du Collège communautaire de Vancouver; R. McAusland, président du Collège St. Clair; and Mr. Lorio Roy, Vice-Principal of Bathurst Community College in New Brunswick.

Now then, do you wish to speak in the order listed? Who will be first, Mr. Larose or Mr. Gallagher?

M. Paul Gallagher, président du Collège communautaire de Vancouver: Monsieur le président et membres du comité, l'Association des collèges communautaires du Canada est très heureuse que votre comité examine et évalue le rôle et les responsabilités du gouvernement fédéral pour ce qui est du financement de l'enseignement postsecondaire et de la formation professionnelle. Nous sommes honorés de l'occasion qui nous est offerte de participer à vos délibérations.

Nous reconnaissons volontiers que l'enseignement postsecondaire qui ne mène pas à l'obtention d'un grade universitaire ou n'est pas associé à des travaux de recherche poussés n'est pas aussi bien vu par la population que les universités ou les programmes intensifs de recherche. Nous pensons, et en fait savons, que la population canadienne n'est pas sensibilisée aux

[Text]

Canada to the same extent as other publicly supported post-secondary institutions.

It is for this reason that we particularly appreciate the comments made by the Special Senate Committee on Youth last month, when they stated that "the importance of community colleges can only grow, and we believe"—that is that committee—"that colleges require more attention in the Canadian system of education." They also said, "Government support should not depend upon head counts and enrollment figures."

But, equally candidly, we submit that the community colleges are undervalued institutions within the spectrum of post-secondary education in Canada. We hope that our contribution to your work this morning will be one way of redressing the imbalance and of bringing to the attention of Canadians, through you, values that we now add to Canadian education and values that we should add in the future to the resolution of complex social and economic problems.

What we should like to emphasize is that we are different in kind from other post-secondary institutions. We are not junior institutions; nor are we senior to any other institutions. We are different. We are different in our origins, in our purposes, in our style of operation, and in our results. We are not better or worse than others; but we are distinctive in an educational system that we would see not as a hierarchy of institutions, but as an array of institutions, each kind serving different needs within the Canadian community.

Our written submission details our distinctiveness; we do not need to reinforce, I hope, our special character. But we trust that it is appropriate for us simply to highlight that we are the largest sector of post-secondary education in Canada; that we are instruments of federal and provincial economic and social policy; that we are typically Canadian in that we differ among ourselves by region and province, but that we have also developed bonds, since 1970, across this bilingual and multicultural Canada that makes us a Canada-wide system or network of institutions. We are appearing before you because we are concerned that public policy with respect to post-secondary education and training may be viewed in too narrow a perspective. This is the concern that has prompted the six recommendations we have put before you.

We thank you for this opportunity to speak with you and we look forward to addressing whatever questions you may have.

The Chairman: Thank you, Dr. Gallagher.

Senator Kelly: Dr. Gallagher, you referred to the Special Senate Committee on Youth.

Dr. Gallagher: Yes, sir.

Senator Kelly: In their report they noted that they did not hear witnesses from the college system. Were you invited to attend their hearings?

Mr. Robert LaRose, Executive Director, Association of Canadian Community Colleges: Yes, we were invited. I

[Traduction]

collèges communautaires autant qu'elle l'est aux autres établissements postsecondaires financés par les fonds publics.

C'est pourquoi nous avons particulièrement apprécié les remarques du Comité sénatorial spécial sur la jeunesse pour qui les collèges communautaires ne peuvent que prendre plus d'importance et doivent retenir davantage l'attention au sein du système d'enseignement canadien. Le comité a aussi précisé que le financement public ne devait dépendre ni du nombre d'étudiants ni des inscriptions.

Nous reconnaissons tout aussi volontiers que les collèges communautaires sont des établissements sous-estimés par rapport à toutes les autres maisons d'enseignement postsecondaire au Canada. Nous espérons que notre participation à vos travaux permettra de rétablir ce déséquilibre et d'attirer l'attention des Canadiens, par votre entremise, sur notre contribution actuelle à l'enseignement au Canada et sur notre contribution future au règlement des graves problèmes socio-économiques du pays.

Nous voulons insister sur le fait que les collèges communautaires sont différents des autres établissements postsecondaires. Ils ne sont ni inférieurs ni supérieurs à aucun autre établissement; ils sont différents par leurs origines, leurs objectifs, leur mode de fonctionnement et leurs résultats. Ils ne sont ni pires ni meilleurs que les autres; ils revêtent un caractère particulier au sein du système d'enseignement qui, selon nous, n'est pas une hiérarchie d'établissements, mais le regroupement de tout un éventail d'établissements dont chacun répond aux différents besoins de la société canadienne.

Notre mémoire expose le caractère distinctif des collèges; nous n'avons pas, j'espère, à insister davantage, là-dessus. Mais nous croyons qu'il convient de souligner que les collèges représentent le secteur le plus important de l'enseignement postsecondaire au Canada, qu'ils sont les instruments de la politique économique et sociale des gouvernements fédéral et provinciaux, qu'ils sont typiquement canadiens et qu'ils sont différents d'une région et d'une province à l'autre, mais aussi que depuis 1970, ils sont parvenus, au sein de notre société bilingue et multiculturelle, à former tout un réseau d'établissements d'un bout à l'autre du pays. Nous tenons à vous dire que nous craignons que l'action gouvernementale en matière d'enseignement postsecondaire et de formation professionnelle soit envisagée de façon trop restreinte. C'est cette inquiétude qui est à l'origine des six recommandations que nous vous avons présentées.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de vous exprimer nos vues et nous sommes prêts à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Merci, monsieur Gallagher.

Le sénateur Kelly: Monsieur Gallagher, vous avez parlé du Comité sénatorial spécial sur la jeunesse.

M. Gallagher: Oui, monsieur.

Le sénateur Kelly: Dans son rapport, le comité fait remarquer qu'il n'a pas entendu de représentants des collèges. Avez-vous été invités à assister à ses audiences?

M. Robert LaRose, directeur général de l'Association des collèges communautaires du Canada: Oui, nous y avons été

[Text]

attended some presentations in Toronto where I met Senator Marsden and viewed the proceedings. I thought that, since the colleges have such a strong presence of adult learners, really, to present a case for youth in that context was too narrow for our perspective. We have a much broader mandate, collectively, as community colleges across Canada.

Therefore, we felt that what we had to say on youth would have been presented already because I had followed the proceedings of the committee very closely. Therefore, we did not choose to make a presentation specifically.

Senator Kelly: On reflection, do you think that was a good decision?

Mr. LaRose: Perhaps not. However, what we would have had to present was presented throughout the proceedings.

Senator Kelly: Can you help me to get a little better picture of the community college system across the country? Does every province have community colleges now?

Dr. Gallagher: Every province has a system of post-secondary education. Not all use the term "community college." The one province that seems to be most different from the others is Nova Scotia.

Senator Sinclair: In everything.

Senator Hicks: Do not expect them all to come up to our standards.

Dr. Gallagher: As I am sure Senator Hicks would point out, the services provided by community colleges in the other provinces and in the territories are provided in a fashion other than they are provided in Nova Scotia, but I think it would be accurate to say that nine provinces and both territories have community college systems.

Senator Kelly: My association with community colleges has been only with those in Ontario. I am curious to know what interchange there is amongst colleges. Is the interchange amongst colleges carried on through your association? Is there an attempt to standardize qualifications? If I were to be awarded a technology diploma in Sheraton, would it be exactly the same as an award from a Vancouver community college?

Dr. Gallagher: In only a few areas is there now national accreditation. Colleges have developed across the country more informally than formally. The association has been one of the instruments of developing those bonds that exist.

If you were to compare Humber College to Vancouver Community College, you would see that, in fact, we offer many of the same kinds of programs to the same level of competency that could be expected of graduates, but there would not be formal accreditation. The fact of the matter is that students do transfer from one province to another and they move into programs in the receiving province in most programs with relative ease.

Senator Kelly: I am trying to think this question through on the basis of mobility, for example. You have spoken about the opportunities for earlier usefulness.

[Traduction]

invités. J'ai rencontré à Toronto la sénatrice Marsden et assisté à des audiences. Mais, étant donné qu'il y a une forte proportion d'étudiants adultes dans les collèges, j'ai jugé que nous ne pouvions nous limiter à parler au nom des jeunes. Le mandat des collèges communautaires du Canada est beaucoup plus vaste.

D'après nous, ce que nous aurions pu dire pour les jeunes avait déjà été souligné, car j'ai suivi de près les travaux du comité. C'est pourquoi nous avons choisi de ne pas présenter de mémoire.

Le sénateur Kelly: Réflexion faite, pensez-vous avoir pris une bonne décision?

M. LaRose: Peut-être pas. Toutefois, ce que nous aurions pu faire valoir est ressorti durant les délibérations.

Le sénateur Kelly: Pouvez-vous m'aider à me faire une meilleure idée du système des collèges communautaires au pays? Les provinces ont-elles toutes des collèges communautaires à l'heure actuelle?

M. Gallagher: Toutes les provinces ont un système d'enseignement postsecondaire, bien qu'elles n'aient pas toutes adopté l'expression «collège communautaire». La province qui semble être la plus différente à ce sujet est celle de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Sinclair: Elles est différente à toutes les points de vue.

Le sénateur Hicks: Ne vous attendez pas à ce que les provinces adoptent toutes nos normes.

M. Gallagher: Comme le sénateur Hicks le préciserait sûrement, les collèges communautaires des autres provinces et des territoires offrent des services différents de ceux de la Nouvelle-Écosse, mais je pense qu'il est juste de dire qu'il y a neuf provinces et deux territoires qui ont des collèges communautaires.

Le sénateur Kelly: Je ne connais que ceux de l'Ontario. J'aimerais savoir s'il y a des échanges entre la plupart des collèges, et le cas échéant, se font-ils par l'entremise de votre association? Essaie-t-on d'uniformiser les programmes? Si j'obtenais un diplôme en technologie à Sheraton, aurait-il exactement la même valeur qu'un diplôme d'un collège communautaire de Vancouver?

M. Gallagher: À l'heure actuelle, l'accréditation nationale n'existe que dans quelques domaines. L'évolution des collèges au Canada s'est faite de façon plus officieuse qu'officielle. L'association s'emploie à multiplier les liens qui existent.

Si vous comparez le collège Humber au collège communautaire de Vancouver, vous constateriez que bon nombre de nos programmes sont similaires et que l'on peut s'attendre à un niveau de compétence équivalent de nos diplômés bien qu'il n'y ait pas d'accréditation officielle. Le fait est que des étudiants déménagent de province et qu'ils peuvent assez facilement s'intégrer à la plupart des programmes de la province qui les accueille.

Le sénateur Kelly: J'essaie d'envisager cette question du point de vue de la mobilité, par exemple. Vous avez parlé des

[Text]

Dr. Gallagher: Precisely.

Senator Kelly: So that a graduate of a college is immediately useful to an employer as opposed to a graduate of a university. There is a close linkage between a community college and the industry in the area.

Dr. Gallagher: Exactly.

Senator Kelly: What about mobility if there is no standardization? Take the situation of company X which has a co-op program and student, Joe Smith, qualifies in a local college. Therefore, company X would know exactly what to expect because they are in the same environment. What would happen if Joe wants to move to another area?

Dr. Gallagher: The credentials received in one province are recognized in other provinces. There are many graduates of our institution who are now working in their field in other provinces of Canada, and that is true elsewhere.

I would mention that the association which we represent in 1970 saw one of the objectives of this association to be to encourage portability of credentials. The Council of Ministers of Education of Canada is concerned about the portability of credentials, and that evolution, which has taken place so far to a limited degree, we would expect to take place more as the economy of Canada becomes more national. As you know better than I, part of the problem of the Canadian economy is that there are local and regional, as well as national, economies.

Senator Kelly: Yes. I am trying to get comfortable with the role you see being played at the federal level. You have institutions that grow and design their processes on a very local basis and a group of institutions that is still in its infancy in terms of this co-ordination of levels and competence, and I have difficulty relating the two.

Dr. Gallagher: I do not think there would be any less co-ordination in actual practice than among any other publicly-supported post-secondary institutions in Canada.

Senator Kelly: Because of the nature of the education?

Dr. Gallagher: Exactly. At the same time, I think there have been very conscious efforts within the Canadian college system to, as I have indicated informally, encourage interprovincial co-operation and the kind of thing you have talked about. This has occurred, in part, because we are not part of the international community of scholars with whom our university colleges are associated, so the Canadian dimension to our work is extremely important to us both from the point of how we develop a sense of being Canadian and how we create job opportunity, work opportunity and social opportunity for our students.

Senator Marsden: I am very glad you are appearing before us today. The more one looks into this question, the more

[Traduction]

possibilités de mettre ses compétences à profit plus rapidement.

M. Gallagher: En effet.

Le sénateur Kelly: Autrement dit, le titulaire d'un diplôme d'études collégiales est immédiatement utile à un employeur contrairement à un diplômé universitaire. Il y a donc un lien étroit entre un collège communautaire et l'industrie d'un secteur.

M. Gallagher: Exactement.

Le sénateur Kelly: Qu'en est-il de la mobilité s'il n'y a pas d'uniformisation? Prenons l'exemple d'une entreprise qui participe à un programme d'enseignement en alternance et d'un étudiant, Jean Tremblay, qui obtient un diplôme d'un collège local. L'entreprise sait exactement à quoi s'attendre parce qu'elle évolue dans le même milieu. Mais qu'arriverait-il si Jean voulait déménager dans une autre région?

M. Gallagher: Les certificats obtenus dans une province sont reconnus dans les autres. À l'heure actuelle, de nombreux diplômés de notre établissement travaillent dans leur domaine dans d'autres provinces canadiennes, et cette situation se vérifie aussi ailleurs.

Cela dit, je vous signale qu'en 1970, l'association que nous représentons s'est fixé parmi ses objectifs d'encourager la transférabilité des certificats. Le Conseil des ministres de l'éducation du Canada s'intéresse à cette question, et les progrès qui ont été réalisés jusqu'à maintenant devraient se multiplier au fur et à mesure que l'économie du Canada acquerra un caractère plus national. Vous savez mieux que moi que le problème de l'économie canadienne tient en partie à fait qu'il existe des économies locales, régionales et nationales.

Le sénateur Kelly: En effet. J'essaie de comprendre le rôle que vous attribuez au palier fédéral. Il y a des établissements qui prennent de l'expansion et élaborent leurs programmes en fonction de critères très locaux et un groupe d'établissements qui en est encore à ses débuts pour ce qui est de coordonner les niveaux et les compétences. J'ai de la difficulté à faire le lien entre les deux.

M. Gallagher: Je ne crois pas que nos programmes soient moins bien coordonnés que ceux des autres établissements postsecondaires subventionnés par l'État au Canada.

Le sénateur Kelly: À cause de la nature de l'enseignement?

M. Gallagher: Exactement. Par ailleurs, comme je l'ai déjà dit, je pense que le système collégial canadien a fait des efforts délibérés pour encourager la coopération interprovinciale et les aspects dont vous avez parlé. Cela s'est fait en partie parce que nous n'appartenons pas à la communauté internationale de boursiers à laquelle sont associés nos collèges constituants aussi, la dimension canadienne de notre travail est extrêmement importante pour nous, aussi bien dans notre façon de nous créer une identité nationale que dans notre façon d'ouvrir des perspectives professionnelles et sociales à nos étudiants.

Le sénateur Marsden: Je suis très heureuse de vous avoir parmi nous aujourd'hui. Plus on examine cette question, plus

[Text]

important colleges appear in one's consciousness of labour market adjustment in Canadian society. I would like to thank you for your reference to the Youth Committee report about which I have a specific question concerning a recommendation.

Following up on Senator Kelly's question about portability of qualifications, our concern, of course, was the link between leaving high school and getting into colleges across Canada. I do not know whether you have had a chance to look at that recommendation. We have suggested that the Council of Ministers of Education and the federal government have a unique opportunity to try to harmonize those kinds of relationships. I wonder if you could comment on that side of portability—that is, leaving the high school and getting into a college across the country, as opposed to leaving a college and getting into something else.

Dr. Gallagher: I suppose I could give you an anecdotal report. My children have gone to post-secondary education in three provinces and have transferred from one province to another with no difficulty whatsoever. It was not that they were at the end of a segment of education; they were in the middle of it. So there is a fair amount of informal portability as people leave. What happens is that people are placed wherever they would normally be, as judged by the receiving institution.

For historical reasons the notion of national standards of education is a very difficult one to deal with because of the way in which the Council of Ministers perceives its role as an interprovincial role rather than as a national role.

Senator Marsden: We did hear some evidence in the Youth Committee that high school students leaving high school had difficulty getting entry into a community college in another province. Is that a major problem?

Dr. Gallagher: I have not experienced that.

Mr. R. Bruce McAusland, President, the Association of Canadian Community Colleges, and President, St. Clair College, Windsor, Ontario: I am not aware of a case of that sort. I do recall that when I was working in Quebec there were always problems of articulation between the Ontario system and the Quebec system. The community colleges are very flexible in terms of acknowledging equivalency and trying to fit the students in. Most colleges across Canada also have opportunities for catch-up, if you will, so that the student who is not totally equipped, for one reason or another, can, in fact, be provided with such supplementary instruction necessary to fit him into the stream. I have not heard any articulation, certainly locally or in the Ontario system—from which I come—that would state that that is a significant difficulty.

Senator Marsden: So the Council of Ministers of Education could then play that role rather than any federal presence, if necessary. I have two brief questions. One concerns private sector education. I have just learned about the Honeywell five-month training program, which apparently is very successful. How do you, in the colleges, feel about private sector programs? For example, they say that they are going to hook up with Northland University and start giving Honeywell degrees.

[Traduction]

les collèges semblent tenir une place importante dans le réaménagement du marché du travail au Canada. J'apprécie votre renvoi au rapport du Comité sur la jeunesse; j'aurais d'ailleurs une question à poser au sujet d'une de ses recommandations.

Pour en revenir à la question du sénateur Kelly au sujet de la transférabilité des diplômes, nos préoccupations portaient évidemment sur la transition entre l'école secondaire et un établissement collégial au Canada. Je ne sais pas si vous avez eu la chance d'examiner la recommandation. Nous avons indiqué que le Conseil des ministres de l'éducation et le gouvernement fédéral ont une occasion unique d'essayer d'uniformiser cette transition. Vous pourriez peut-être nous parler de cet aspect de la transférabilité, c'est-à-dire le fait de passer d'une école secondaire à un établissement collégial au Canada, plutôt que d'un collège à un autre type d'établissement.

M. Gallagher: Je peux peut-être vous citer une anecdote. Mes enfants ont fait des études postsecondaires dans trois provinces et la transition d'une province à l'autre s'est faite sans heurt. Et n'allez pas croire qu'ils en étaient à la fin d'un programme d'études; ils se trouvaient à mi-chemin. Par conséquent, il y a une certaine transférabilité officielle. L'établissement qui accueille un nouvel étudiant le reclasse habituellement au niveau où il devrait normalement se trouver.

Pour des raisons historiques, le problème des normes nationales en matière d'éducation est très difficile à résoudre parce que le Conseil des ministres considère qu'il a un rôle interprovincial plutôt que national.

Le sénateur Marsden: Selon certains témoins qui se sont présentés devant le Comité sur la jeunesse, un étudiant qui sort de l'école secondaire a de la difficulté à être accepté dans un collège communautaire d'une autre province. Est-ce un problème important?

M. Gallagher: Le problème ne s'est jamais posé pour moi.

M. R. Bruce McAusland, président de l'Association des collèges communautaires du Canada et président du collège St. Clair, Windsor (Ontario): Je n'étais pas au fait de ce genre de problème. Je me souviens que lorsque je travaillais au Québec, il y avait toujours des problèmes d'ajustement entre le système ontarien et le système québécois. Les collèges communautaires sont très souples lorsqu'il s'agit de reconnaître des équivalences et ils essaient d'intégrer les étudiants. La plupart des collèges au Canada offrent également des programmes de rattrapage de sorte qu'un étudiant qui, pour une raison ou une autre, ne satisfait pas à toutes les conditions peut suivre des cours supplémentaires qui lui permettront de s'intégrer. Je n'ai jamais entendu personne dire que c'était un problème de taille, ni au niveau local ni dans le système ontarien dont je suis issu.

Le sénateur Marsden: Ainsi, le Conseil des ministres de l'éducation pourrait jouer ce rôle, plutôt que le gouvernement fédéral, si c'était nécessaire. J'ai deux brèves questions. La première concerne l'enseignement dans le secteur privé. Je viens tout juste d'apprendre que la société Honeywell offre un programme de formation de cinq mois qui remporte apparemment un franc succès. Que pensent les collèges de ces programmes offerts par le secteur privé? On parle d'une association avec

[Text]

Dr. Gallagher: Perhaps I could refer you to page 17 of our report, where our stance, I hope, is represented by a recommendation. Some of you may have recognized that it is recommendation number 3 and not 2, even though "2" appears in the brief. We decided to make that mistake to draw attention to the report! I do not mean that seriously. The colleges have, from their origins, worked very closely with business and industry. That is a statement that is true across the country. As you know, the Canadian job strategy of Employment and Immigration Canada is now, in my opinion, promoting a very important shift—that is, a shift toward employers being assisted to take on employees and create jobs, and to train.

Our decision has been, and is, that there should be more training in industry. But that kind of training should be, and can only be, job specific training, in most cases. The function of colleges is to provide the generic base from which they are able to work in a number of different areas. So the balance that we are urging is a balance between using effectively the resources of the private sector for training—they have a legitimate role in training—but to do that in co-operation with colleges so that we can take advantage of the infrastructure for training that the colleges have built up over 20 years with public dollars.

Mr. McAusland: Perhaps I could supplement my associate's remarks. One must recognize that when you are talking of training in and by industry, it falls into two categories. Regarding the phenomena of the Honeywell system, which is now exploding across the United States and moving into Canada—from General Motors to university, and a whole bunch of others—there has to be differentiation between that and the so-called on-the-job training that occurs in varying degrees of efficiency and varying sizes of organization. One of the things that does concern us is that the Canadian job strategy, according to our understanding, to date has no quality control at all. In connection with the Honeywell activity, one must ask: Is it job specific? Are they, in fact, training for their specific industry? That raises some very interesting questions about the portability of the acquired skill and knowledge, which, I suspect, if it is not portable, is counterproductive to the client, to the student and to the national economy.

The second issue governing the smaller organizations is quality control. What is, in fact, happening? In fact, is any training going on at all? The third issue is: What about the very small company, the small organization, which has neither the facility, the resources or any way to orchestrate its training without the use of an infrastructure? If that infrastructure is being bled off by the private institutions, then I think you have a potential for a real vacuum developing.

[Traduction]

l'université Northland qui commencerait à offrir des diplômes de la Honeywell.

M. Gallagher: Je peux peut-être vous renvoyer à une recommandation qui figure à la page 17 de notre rapport et qui traduit, je l'espère, notre point de vue. Certains d'entre vous auront sans doute remarqué qu'il s'agit de la recommandation n° 3 bien que ce soit le chiffre 2 qui apparaisse dans le mémoire. Nous avons décidé de glisser cette erreur dans notre rapport pour attirer votre attention! Trêve de plaisanterie, depuis leur création, les collèges ont travaillé très étroitement avec le secteur des affaires et l'industrie, et ce partout au pays. Comme vous le savez, Emploi et Immigration Canada a donné une réorientation très importante à sa stratégie d'emploi: on aide les employeurs à embaucher des employés, à créer de l'emploi et offrir de la formation.

Nous nous entendons pour dire qu'il devrait y avoir plus de formation dans l'industrie. Mais dans la plupart des cas, pareille formation devrait être et ne peut être que liée à un travail particulier. Le rôle des collèges est de donner aux intéressés une formation générale de base qui leur permette de travailler dans un certain nombre de secteurs. L'équilibre que nous préconisons consiste à utiliser efficacement les ressources du secteur privé pour la formation, celui-ci ayant un rôle légitime à jouer dans ce domaine; cela doit toutefois se faire en collaboration avec les collèges, de façon que nous puissions profiter de l'infrastructure pour dispenser une formation que les collèges ont mis au point depuis 20 ans grâce aux deniers publics.

M. McAusland: J'aimerais ajouter quelque chose à ce qui vient de dire mon collègue. Il faut reconnaître que lorsque l'on parle de formation offerte dans l'industrie et par celle-ci, on parle de deux catégories de formation. Le phénomène Honeywell, qui est en pleine expansion aux États-Unis et qui commence à se manifester au Canada, de la General Motors aux universités et dans bien d'autres secteurs, est différent du phénomène de formation en cours d'emploi dont l'efficacité varie et que l'on rencontre au sein d'entreprises de différentes tailles. L'une de nos inquiétudes vient du fait que, selon nous, le Canada n'a pas prévu à ce jour, de contrôle de la qualité dans sa stratégie d'emploi. En ce qui concerne les activités de l'Honeywell, une question se pose: s'agit-il de formation liée à un travail précis? L'entreprise offre-t-elle une formation adaptée à ses besoins particuliers? Cela nous amène à nous poser des questions très intéressantes sur la transférabilité des connaissances et des compétences acquises; si celles-ci ne sont pas transférables, elles sont une entrave à la productivité pour les clients, les étudiants et l'économie nationale.

En ce qui concerne les petites entreprises, la deuxième question est celle du contrôle de la qualité. Que se passe-t-il en réalité? Existe-t-il des programmes de formation? Une troisième question se pose: qu'en est-il des très petites entreprises qui n'ont ni les installations, ni les ressources, ni les possibilités voulues pour mettre sur pied des programmes de formation sans faire appel à une infrastructure? Si les établissements privés accaparent cette infrastructure, je pense qu'il y aura un immense vide à combler.

[Text]

Mr. LaRose: It is quite clear that in the association we look upon the colleges as a source of lifelong learning. That is our society today. The more you move out of colleges, the more you reduce that capacity to produce, provide and deliver lifelong learning and all its facets; and a good community-oriented institution will serve needs of all kinds in the community. Therefore you can have a combination of job specific, but you have to have the other aspects of it. You need the hands on, whether it be an accountant, administrator, or whatever, and you have to provide capacity somewhere. So if you go to job specific on-job training that does not provide the balance of it, where does this philosophy of lifelong learning come from? We provide, through colleges, a tremendous amount of that capacity, and to degrade that would be to degrade our own capacity to be a flowing, growing society.

M. Lorio Roy, vice-principal, collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Bathurst (N.-B.): Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais ajouter que dans les régions périphériques, en particulier dans celle de l'Atlantique, il n'existe pas de système parallèle. La formation industrielle suppose l'existence d'un système parallèle. Dans les provinces de l'Atlantique, ce système n'existe pas.

Si cette infrastructure n'est pas maintenue pour la formation, nous affronterons un sérieux problème dans deux, trois ou 5 ans.

Senator Marsden: You have raised some very important points. May I ask one final question concerning page 19 of your brief, where you talk about the relationship among post-secondary institutions? You made a very good distinction between the horizontal divisions, between institutions of a different kind. You talk there about integration and the formation of networks being far more important than the maintenance of territorial distinctions. I have two short questions arising from that: First, what do you mean by "integration"? Do you mean collaboration between institutions, or do you mean integration of programs? If you think of service sector occupations in particular, how close would you have that go? Secondly, I have been very interested in the work of Malaspina College in Nanaimo, which is so innovating and interesting. But I come from a town closer to Camosun College, which does not seem to know anything about Malaspina College. So I have to ask you a question about the integration of community colleges.

Dr. Gallagher: Mr. Chairman, let me try to deal with both of those. The word "integration" on page 19 refers to the integration of what universities do, what colleges do, what institutes of technology do, and what adult education does. I guess the first distinction that we want to make is that it is the student who is important, not the institution, and that universities, colleges, institutes of technology, community organizations and so on ought to be working to provide the best possible education for as many people as possible. That was the sense we were trying to convey in this area. If we could talk more in those terms, rather than to say this is the territory of this kind

[Traduction]

M. LaRose: Il est clair que notre association voit les collèges communautaires comme une source à laquelle on peut venir puiser toute sa vie durant. La société dans laquelle nous vivons de nos jours est ainsi faite. Plus les collèges sont relégués au second plan, plus on réduit leur capacité de produire, de fournir et de dispenser un savoir utile pour toute la vie; cela dit, un établissement bien adapté à la communauté qu'il dessert répondra à tous les besoins de cette dernière. Il est donc question d'une formation adaptée à un emploi particulier mais qui embrasse aussi d'autres aspects. On a besoin de connaissances de base que l'on soit comptable, administrateur, etc., et il faut offrir ce savoir quelque part. Par conséquent, si vous suivez une formation en cours d'emploi qui est axée sur un travail particulier et qui ne permet pas cet équilibre, qu'en est-il de cette éducation qui nous sert toute notre vie durant? Les collèges répondent en grande partie à ce besoin et leur porter atteinte équivaldrait à réduire nos chances d'être une société florissante et en pleine évolution.

Mr. Lorio Roy, Vice-Principal, New Brunswick Community College, Bathurst, N.B.: Mr. Chairman, allow me to add that in the peripheral regions, particularly Atlantic Canada, there is no parallel system. Industrial training presupposes the existence of a parallel system. In the Atlantic provinces, there is no such system.

Without this type of training infrastructure, we will be facing a serious problem in two, three or five years.

Le sénateur Marsden: Vous avez soulevé des aspects très importants. Pourrais-je vous poser une dernière question concernant la page 19 de votre mémoire où vous parlez des rapports entre établissements d'enseignement postsecondaire? Vous avez fait une nette distinction entre les divisions horizontales, entre les établissements de types différents. Vous préconisez l'intégration et la formation de réseaux, plutôt de distinctions territoriales. Cela m'amène à poser deux courtes questions: premièrement, qu'entendez-vous par «intégration»? Faites-vous allusion à la collaboration entre les établissements ou à l'intégration des programmes? Dans le cas précis des professions du secteur des services, jusqu'où pousseriez-vous l'intégration? Deuxièmement, je me suis beaucoup intéressé au travail du collège Malaspina de Nanaimo, qui est si innovateur et intéressant. Mais je viens d'une ville située plus près du collège Camosun, qui semble tout ignorer du collège Malaspina. C'est pourquoi je tiens à vous interroger au sujet de l'intégration des collèges communautaires.

M. Gallagher: Monsieur le président, je vais tenter de répondre aux deux questions. Le terme «intégration» qui figure à la page 19 fait référence à l'intégration des activités des universités, des collèges, des instituts de technologie et du secteur de l'éducation permanente. Il importe tout d'abord de souligner que ce qui est important, c'est l'étudiant, non pas l'institution et que les universités, collèges, instituts de technologie, organismes communautaires, etc., doivent dispenser la meilleure éducation possible au plus grand nombre de personnes possible. C'est l'idée que nous tentons de véhiculer. Si on fonctionnait davantage dans cette optique, plutôt que de dire que tel terri-

[Text]

of institution and that is the territory of that kind of institution, we would serve more people better with less dollars.

With respect to Malaspina College and Camosun College, I feel awkward in responding, but that will not stop me. Both of them are part of the same network of colleges in British Columbia that I am part of. I think you are absolutely correct, that Malaspina College is probably as innovative as any, particularly in the areas of business and industry, institutional relationships, entrepreneurialism, and integrating the work of the college as part of the community rather than aside from it. Camosun College, which is not very far away, is in a community that also has a university, the University of Victoria, and a college which is, if I may use the term, the only show in town. It is a very different kind of college from a college that is a part of an urban network of colleges. I can assure you that Malaspina College is well aware of what Camosun College is doing and vice versa. Having said that, I can also tell you that most colleges are such feisty institutions that even the people within them do not know everything that is going on in them.

Senator Kelly: On this question of integration, Dr. Gallagher said that if you blur the boundaries you could do as good a job with fewer dollars. I wonder if he would help me to understand how.

Dr. Gallagher: Let me give you an example. At the present time the training of dental hygienists in British Columbia is done by Vancouver Community College. Last year it was done by the University of British Columbia. We have been working together because they have a large dentistry faculty. We accept the responsibility for training dental hygienists. They accept the responsibility for the training of other dental professionals but we share the use of resources such as equipment, library, faculty and so on. That is a small scale indication of the kind of productivity, if I may use that term, multiplied by many, that I believe is the potential of greater networking among institutions. I am not suggesting that we destroy the identity of the institution, but that there be the encouragement for institutions to work together—

Senator Kelly: And not duplicate?

Dr. Gallagher: Yes.

Senator Kelly: You are talking about the local level. Do you envisage this on the national scene?

Dr. Gallagher: No sir, although if the question were asked, I would say that the issue about national institutions is a very interesting one.

Le sénateur Corbin: Merci, monsieur le président.

M. Roy, eu égard à votre cinquième recommandation que les spécialistes et les scientifiques des collèges aient directement accès aux fonds de recherche gouvernementaux, en quoi la disponibilité de tels fonds améliorerait-elle la situation actuelle dans les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick? Est-ce que vous avez actuellement des gens sur place qui pourraient profiter de telles disponibilités?

M. Roy: Sénateur Corbin, à titre d'exemple, je vous citerai deux secteurs d'intervention pouvant profiter d'une telle accessibilité à des fonds. Entre autre, il y a celui de la fabrication et

[Traduction]

toire relève de tel établissement nous pourrions servir plus le monde, plus efficacement et à meilleur compte.

En ce qui concerne les collèges Malaspina et Camosun, je me sens un peu mal à l'aise de répondre, mais je le ferai tout de même. Ces deux établissements font partie du réseau de collèges de la Colombie-Britannique où je travaille moi-même. Je pense que vous avez tout à fait raison, le collège Malaspina innove probablement tout autant, en particulier dans le domaine des affaires et de l'industrie, des relations entre établissements, etc., en intégrant ses activités à la communauté au lieu de fonctionner à part. Le collège Camosun, qui n'est pas situé très loin de là, se trouve dans une collectivité qui est aussi une université, l'Université de Victoria et il est, si je peux me permettre d'employer cette expression, la seule attraction en ville. Ce collège diffère beaucoup de ceux qu'on trouve dans un réseau de collèges urbain. Je puis vous assurer que le collège Malaspina est bien informé de ce qui se passe au collège Camosun, et vice versa. Cela dit, la plupart des collèges sont des établissements tellement dynamiques que même leur propre personnel ne sait pas tout ce qui s'y passe.

Le sénateur Kelly: Au sujet de l'intégration, M. Gallagher dit que si vous atténuez les distinctions, vous pourriez accomplir autant avec moins d'argent. Pourriez-vous éclaircir ce point?

M. Gallagher: Je vous donner un exemple. À l'heure actuelle, c'est le collège communautaire de Vancouver qui assure la formation des hygiénistes dentaires en Colombie-Britannique. L'an dernier, c'était l'Université de la Colombie-Britannique. Nous travaillons ensemble parce qu'on y trouve une importante faculté d'art dentaire. Nous assurons la formation des hygiénistes dentaires. En retour, l'université assure la formation des autres étudiants en soins dentaires, mais nous partageons les ressources comme le matériel, les bibliothèques, les locaux, etc. Ce n'est là qu'un exemple restreint de la façon dont une intégration plus poussée des établissements peut permettre d'accroître leur productivité. Je ne propose pas de priver les établissements de leur identité, mais plutôt de les encourager à collaborer davantage entre eux.

Le sénateur Kelly: Et à éviter le double emploi?

M. Gallagher: Oui.

Le sénateur Kelly: Vous parlez surtout du niveau local. Envisagez-vous pareille initiative à l'échelle nationale?

M. Gallagher: Non monsieur, quoique si la question se posait, je répondrais qu'il serait très intéressant de voir, ce qu'ils pourraient faire les établissements nationaux.

Senator Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Roy, regarding your fifth recommendation to give college specialists and scientists direct access to government research funds, how would direct accessibility to research funds improve the present situation of community colleges in New Brunswick? Do you currently have people on staff who could benefit from direct availability of funds?

Mr. Roy: Senator Corbin, I can give you two examples of areas that could stand to benefit from the direct availability of funds, namely the manufacturing sector and the computer

[Text]

de la conception assisté par ordinateur. A l'intérieur du système du réseau il s'est développé une compétence, une banque de données mais elle n'est pas immédiatement transférable, compte tenu de la particularité de l'infrastructure industrielle ou économique au Nouveau-Brunswick. Cette technologie est applicable dans des grands centres et, il faudrait la transférer dans des centres plus petits. La recherche pourrait être très profitable.

Il s'est aussi développé à l'intérieur du réseau, je parle aussi de la région l'Atlantique, une banque de données et une série de compétences dans le domaine de l'informatique et de l'électronique; elle doit être transférée au niveau de l'employabilité et des habiletés transférables dans ces endroits. En terme de recherche, une démarche devrait être entreprise. Il y a aussi une application plus locale de ces technologies.

Ce ne sont que deux exemples. Je pense qu'il est important de souligner qu'à l'intérieur du système, une évolution s'est produite dans le sens qu'au niveau des compétences, il aurait été illusoire de penser, il y a quelques années, d'avoir des gens ayant des doctorats, par exemple. Donc, la recherche n'était pas nécessairement accessible; ce n'est pas le cas actuel.

Au sein de notre personnel nous avons des gens ayant une formation universitaire, post-universitaire, au niveau de la maîtrise et du doctorat habiletés à faire de la recherche.

Le sénateur Corbin: J'ai une autre question pour M. Roy, monsieur le président.

Est-ce que, au Nouveau-Brunswick, vous conservez des statistiques quant au nombre de vos diplômés qui quittent la province afin de se trouver du travail? En fonction de telles données, est-ce que vous tenez du bagage des jeunes néo-brunswickois qui, forcément émigrent à cause du peu d'opportunités d'emploi au Nouveau-Brunswick? Etes-vous satisfaits qu'ils sont suffisamment équipés pour pouvoir faire face à toute opportunité d'emploi ailleurs au Canada, que ce soit en Alberta, en Ontario ou au Yukon?

M. Roy: Sénateur Corbin, il me fait énormément plaisir de répondre à votre question. L'expérience passée nous démontre une très grande adaptabilité de nos étudiants, dans les secteurs d'excellence, que ce soit à Montréal, en Alberta ou à Terre-Neuve. Là, je parle en électronique, en génie civil ou en informatique.

Je peux vous dire qu'au collège où je travaille, il y a trois ans, la classe complète de gradués en informatique a été embauchée par une compagnie de Saskatchewan; ils n'en ont pas laissé un. Un seul ne s'est pas rendu car il avait une autre offre d'emploi. Alors, je pense que dans ce sens, cela démontre la transférabilité de l'emploi.

Dans les relevés annuels, que l'on fait du placement de nos étudiants, on tient compte de cette mobilité.

Le sénateur Corbin: Êtes-vous en mesure de confirmer qu'une bonne partie de vos diplômés, surtout dans les secteurs de pointe comme ceux que vous venez de mentionner doivent forcément quitter le Nouveau-Brunswick, ou est-ce qu'ils demeurent dans la région Atlantique?

[Traduction]

assisted design sector. Within the network system, a wide range of skills have been developed. However, these skills are not immediately transferable in view of the unique nature of New Brunswick's industrial and economic infrastructure. This kind of technology can be applied in large centres. What we must do is transfer it to smaller centres. This is one sector in which research could be very beneficial.

Within the network—and here I'm referring also to Atlantic Canada—a wide range of computer and electronic skills have been developed. These skills are also transferable to other regions in terms of employment opportunities. Here too, efforts should be made in the area of research. This technology could also be applied on a more local level.

These are only two examples, but I think it's important to stress that within the system, changes have occurred in terms of skills development. A few years ago, it would have been impossible to think about having people with doctorates in the system. Research was therefore not really an accessible field. This is no longer the case.

Today, we have people on staff with undergraduate, graduate and even post-graduate experience, people who have the skills to carry out research.

Senator Corbin: I have another question for Mr. Roy, Mr. Chairman.

Does the province of New Brunswick keep any sort of statistics on the number of graduates who leave the province to find work? Do you take into account the skills of the young New Brunswickers forced to leave the province because of inadequate job opportunities? Do you feel that these young people are adequately prepared to seek employment elsewhere in Canada, whether it be in Alberta, Ontario or the Yukon?

Mr. Roy: I will be very happy to answer your question, Senator Corbin. Past experience has shown us that our students have the skills needed to find jobs in key sectors elsewhere, be it in Montreal, Alberta and Newfoundland. I'm talking about fields such as electronics, civil engineering or computer programming.

At the college where I work, I can tell you that three years ago, the entire graduating class, every last student, was hired by a company in Saskatchewan. Only one person passed up the opportunity because of another job offer. I think that this proves our students have transferable employment skills.

In the yearly reports we prepare on the placement of our students, we keep track of this mobility.

Senator Corbin: Can you confirm that a good many of your graduates, especially those in the key fields that you mentioned, must leave New Brunswick? Or do they in fact remain in the Atlantic region?

[Text]

M. Roy: Sénateur Corbin, la majorité de nos étudiants trouvent un emploi au Nouveau-Brunswick et dans la région Atlantique.

Le sénateur Corbin: Est-ce que, en partant, vous acceptez des élèves en fonction des conditions du marché régional?

M. Roy: Les élèves choisissent en fonction des conditions locales. Ils se dirigeront vers l'électronique s'ils sentent qu'il y a de l'emploi dans ce domaine, en informatique ou en génie civil, dépendamment de la demande.

Le sénateur Corbin: Dans la détermination de ces choix, est-ce que vous travaillez en étroite collaboration avec Emploi et immigration Canada?

M. Roy: Lorsqu'un programme est mis sur pied il l'est en collaboration avec Emploi et immigration Canada, dépendamment de la pénurie existante sur le marché du travail.

Le sénateur Corbin: J'ai une dernière question.

Comme vous le savez, présentement l'on tente de réviser tout le programme de l'assurance-chômage canadien. Cette révision peut forcément avoir des incidences sur le financement de vos écoles et de vos collèges.

Est-ce que vous avez eu la chance de témoigner devant la Commission Forget pour les sensibiliser au manque à gagner éventuel, selon le genre de recommandations que pourrait présenter cette commission?

Mon point de vue personnel est qu'il y a là matière à inquiétude.

Dr. Gallagher: Mr. Chairman, we have not yet taken that opportunity.

Senator Corbin: Do you intend to do so?

Dr. Gallagher: After your comments, my reaction is "yes".

Senator Corbin: You are surely aware that there is a link between Canada Manpower Centre people receiving unemployment benefits and the purchasing of space in community colleges. I would certainly recommend you have a close look at it. Thank you, Mr. Chairman.

M. LaRose: En réponse à votre question, sénateur Corbin, il y a eu un colloque national d'importance "Apprentissage à la vie" avec une participation d'au moins de 20 à 30 directeurs généraux de collèges ayant répondu aux questions sur le sujet qui nous préoccupe.

"Apprentissage à la vie" apportait de multiples solutions au développement de l'économie et du chômage. Le colloque visait particulièrement les procédés de l'entraînement et de la main-d'œuvre, ainsi de suite.

Alors, lorsque l'on regarde ce rapport "Apprentissage à la vie", l'on y retrouve beaucoup de réponses à vos questions. Nous avons participé énormément à ce développement.

Le sénateur Corbin: Je vous remercie ainsi que vous, monsieur le président.

Senator MacDonald (Halifax): I have a supplementary question, Mr. Chairman. Mr. Raymond, what is involved in the computerized data course to which you referred? How

[Traduction]

Mr. Roy: Senator Corbin, I'd say that the majority of our students find work in New Brunswick and in the Atlantic region.

Senator Corbin: At the outset, do you accept students on the basis of regional market conditions?

Mr. Roy: Students make choices based on local conditions. They will choose to study electronics if they feel that there are jobs available in this field or in the field of computer programming or civil engineering. Their choice depends on the job market.

Senator Corbin: In making these choices, do you work closely with Employment and Immigration Canada?

Mr. Roy: Each time a program is set up, we work in co-operation with Employment and Immigration Canada, taking into account any existing shortages in the job market.

Senator Corbin: I have one final question.

As you know, an attempt is now being made to review the entire unemployment insurance program in Canada. This review may have an impact on the funding of your schools and colleges.

Did you have an opportunity to testify before the Forge Commission to advise it that its recommendations could possibly result in a serious loss of money for you?

In my opinion, we should be concerned about this possibility.

M. Gallagher: Nous n'avons pas encore tenté notre chance.

Le sénateur Corbin: Avez-vous l'intention de le faire?

M. Gallagher: Après vos observations, je répondrais «oui».

Le sénateur Corbin: Vous savez certainement qu'il existe un lien entre les prestations d'assurance-chômage du Centre de main-d'œuvre du Canada et les inscriptions dans les collèges communautaires. Je recommanderais que vous examiniez cette question de près. Merci, monsieur le président.

Mr. LaRose: To answer your question, Senator Corbin, a major national symposium was held, the theme of which was "Apprentissage à la vie". Between 20 and 30 college directors addressed the issues which we have dealt with today.

The symposium participants proposed numerous solutions to the problems of economic development and unemployment. They focussed in particular on training methods, manpower and so forth.

Many answers to the questions you have raised are supplied in the report of this symposium in which we participated extensively.

Senator Corbin: Thank you, sir. Thank you, Mr. Chairman.

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'ai une question supplémentaire, monsieur le président. Monsieur Raymond, que contient le cours d'informatique dont vous parliez? Combien d'années dure-t-il? Un an, deux ans, trois ans?

[Text]

many years are involved in those courses? Is it a one year, two year, three year course?

Mr. Roy: It is a two- year program.

Senator MacDonald (Halifax): A two-year program, and the course for dental hygienists?

Dr. Gallagher: The one that I referred to is a two-year post-secondary program.

Senator MacDonald (Halifax): What courses in community colleges extend beyond two years?

Mr. McAusland: There are a number of them, Senator. Typically across Canada, because the patterns are not identical: electronics technologist would be three years; an architectural technologist would be three years; the dental hygienist, which was mentioned, in fact in Quebec is a three-year program.

Nursing is in some cases two and in some cases three years, but I would suggest that, if you look at the colleges, you get certificate programs in one year; technician programs are usually, but not invariably, two years and technologist programs are generally three year programs.

They are developing now in most of the colleges post-diploma programs with high degrees of specialization in narrow fields. These are developing particularly in the health field. Programs such as the medical laboratory technician program require additional time. You also have operating room assistants and other specialized areas, so we are into post-diploma technology as well.

Senator Hicks: Just as a supplementary to Mr. McAusland's answer: Did you refer to dental hygienists, or did you say a dental technician or a dental technologist?

Mr. McAusland: Dental hygienists.

Senator Hicks: And you say that that is mostly a three-year program beyond matriculation. Would that give them a diploma at the end?

Mr. McAusland: That is right, Sir.

Senator Hicks: What do you do in British Columbia then, Dr. Gallagher?

Dr. Gallagher: The admission standard to the dental hygienist program is the completion of the equivalent of first-year arts and science as the entry level, and then the program is of two years' duration beyond that for a diploma.

Senator Hicks: Did they get a degree when the work was done at U.B.C.?

Dr. Gallagher: No, they did not.

Senator Hicks: I believe that, in Nova Scotia, we take them at the same level and require then three years, but give them a degree, do we not?

Dr. Gallagher: I am not certain of that, sir. I doubt it. I would say that it probably all would count in terms of credits toward a university degree, but I am not aware of a degree

[Traduction]

M. Roy: C'est un programme d'une durée de deux ans.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Un programme de deux ans, et le cours d'hygiéniste dentaire?

M. Gallagher: Celui dont je parlais est un programme post-secondaire d'une durée de deux ans.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Quels cours ont une durée de plus de deux ans dans les collèges communautaires?

M. McAusland: Il y en a beaucoup, sénateur. De façon générale au Canada, parce que les programmes ne sont pas identiques: le cours de technicien en électronique, est d'une durée, de trois ans; la technologie de l'architecture dure trois ans; et l'hygiène dentaire, dont on a parlé, est un cours de trois ans au Québec.

Le cours de sciences infirmières dure deux ou trois ans selon l'endroit; s'il s'agit de certificats, on peut les obtenir dans les collèges au bout d'un an; les programmes de formation de technicien durent habituellement, mais pas toujours, deux ans et les programmes de formation de technologue ont généralement une durée de trois ans.

On met actuellement au point dans les collèges des programmes postdiplôme comportant une spécialisation très poussée dans des domaines restreints. On en trouve surtout dans le domaine de la santé. Les programmes comme la formation de technicien en laboratoire médical exigent une formation plus longue. Il y a aussi la formation des assistants de salle d'opération et d'autres spécialistes, qui font également partie des programmes d'études technologiques postdiplôme.

Le sénateur Hicks: Pour faire suite aux commentaires de M. McAusland, avez-vous parlé d'hygiénistes dentaires, de techniciens dentaires ou de technologues dentaires?

M. McAusland: D'hygiénistes dentaires.

Le sénateur Hicks: Et vous dites qu'il s'agit d'un programme de trois ans après la matriculation. Les étudiants obtiennent-ils un diplôme à la fin?

M. McAusland: Oui, Monsieur.

Le sénateur Hicks: Comment les choses se passent-elles en Colombie-Britannique dans ce cas, monsieur Gallagher?

M. Gallagher: Pour être admis au programme d'hygiène dentaire, il faut avoir l'équivalent d'une année d'étude en arts et sciences; le programme lui-même, d'une durée de deux ans, mené à l'obtention d'un diplôme.

Le sénateur Hicks: Du temps où le cours se donnait à l'Université de la Colombie-Britannique, est-ce qu'il y avait un diplôme?

M. Gallagher: Non.

Le sénateur Hicks: Je crois qu'en Nouvelle-Écosse, les prérequis sont les mêmes et que les cours, d'une durée de trois ans, mené à l'obtention d'un diplôme, n'est-ce pas?

M. Gallagher: Je n'en suis pas certain, monsieur. J'en doute. Je crois plutôt que les cours suivis constituent des crédits en vue d'un diplôme universitaire, mais autant que je sache aucun

[Text]

being granted in Nova Scotia for that program. I certainly may be wrong on that.

Senator Hicks: No, but I do not think it is of sufficient interest to this committee to followup on. Thank you, Mr. Chairman.

Senator MacDonald (Halifax): My question has partly to do with Senator Kelly's original questions. Are there certain community colleges that are emerging as being particularly desirable for a student to enter, sufficient that they would move from Nova Scotia to Alberta, for example, in the same way as it would be in a formal university stream?

Mr. McAusland: I assure you, Mr. Chairman, as President of the Association of Canadian Community Colleges, I certainly would not suggest publicly that one is emerging as superior to the other. I think, however, that there is a reality that each college has developed, in different ways and through different histories, ????? of excellence. As in our sister system, the universities, there are certain universities that are regarded as superior in certain faculties. I think you would find that the network of information amongst students says that if you want to take such-and-such a program, it may be better to go to this college; on the other hand, if you want to take such-and-such another program, it would be better to go to that college. That is strictly a function of the history of the faculty that happened to be there at the time. However, I do not think one could say—and I hope one could not make a point of saying—that they were the best. Every college would say that it is the best but I think we are being egalitarian; in fact, we tend to make an issue of egalitarian and not to try to be, or to be seen as being, totally superior.

Senator MacDonald (Halifax): Very well, then, I will not say "superior". If an architectural technologist takes three years out of his or her life—I gather that it is always a three-year course?

Mr. McAusland: It is usually three years, yes.

Senator MacDonald (Halifax): We have heard that the University of Toronto is closing down its program in this area. Therefore, not every community college is teaching the same courses?

Dr. Gallagher: No. Mr. Chairman, I think that that is the important distinction. In other words, different institutions offer different programs. Perhaps I could take a moment to describe what I think has happened. Originally there were institutions established called colleges in each province. It did not take very long before the institutions in each province became a provincial network, and the term "comprehensive" was first used in connection with our colleges. In other words, that they were comprehensive in the range of courses that they offered.

We are now experiencing the third stage of development where you have institutions that are specialized in particular areas. In the province of British Columbia and Alberta, where we also provide university equivalent programming, there is a common core, but essentially in all provinces, there is an effort to rationalize particularly the more highly specialized programming. Therefore, you cannot go to every institution and

[Traduction]

diplôme n'est accordé en Nouvelle-Écosse dans le cadre de ce programme. Mais je peux me tromper.

Le sénateur Hicks: Non, mais je ne crois pas que la question intéresse le comité au point d'y trouver une réponse à tout prix. Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Ma question fait suite en partie aux questions initiales du sénateur Kelly. Y a-t-il certains collèges communautaires qui soient suffisamment attrayants pour inciter un étudiant à déménager de Nouvelle-Écosse en Alberta, par exemple, comme cela se fait dans le milieu universitaire?

M. McAusland: Je vous assure, monsieur le président, qu'en ma qualité de président de l'Association des collèges communautaires du Canada, je ne me permettrais pas de dire qu'un collège est supérieur à un autre. Il est cependant vrai que chaque établissement a développé ses propres domaines d'excellence, de diverses façons et au gré de sa propre évolution. Dans le système sœur, celui des universités, certaines sont considérées comme supérieures dans certains domaines. Le réseau d'informations dont disposent les étudiants leur permet de choisir tel collège parce qu'il est meilleur dans un domaine, et un autre parce qu'il se distingue dans un autre domaine. Cela tient uniquement à l'évolution historique de chaque faculté. Toutefois, je ne crois pas qu'un collège puisse dire être le meilleur, et j'espère que personne n'oserait se vanter de l'être. Chaque collège pourrait prétendre être le meilleur, mais nous sommes égaitaires; en fait, nous nous vantons d'être égaux et de ne pas tenter d'être ou d'être perçu, chacun, comme tout à fait supérieur aux autres.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Très bien, dans ce cas je n'emploierai pas le terme «supérieur». Si un étudiant en technologie architecturale suit un cours de trois ans—je suppose que c'est toujours un cours de trois ans?

M. McAusland: Habituellement oui.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Nous avons entendu dire que l'Université de Toronto met fin à ce programme. Par conséquent, tous les collèges communautaires ne donnent pas les mêmes cours?

M. Gallagher: Non. Je crois, monsieur le président, que c'est là la distinction importante. En d'autres termes, des établissements différents offrent des programmes différents. Je pourrais peut-être prendre le temps de décrire ce qui s'est passé. Il y avait à l'origine dans chaque province des établissements appelés collèges qui n'ont pas mis beaucoup de temps à constituer un réseau provincial. L'expression «enseignement général» a d'abord été appliquée aux collèges. Autrement dit, il s'agissait d'enseignement général étant donné la gamme de cours offerts.

Nous en sommes maintenant à la troisième étape du développement où les établissements se spécialisent dans des domaines précis. En Colombie-Britannique et en Alberta, où il existe aussi un programme équivalent aux études universitaires, il y a un bloc de matières communes mais essentiellement, dans toutes les provinces, on tente de rationaliser plus particulièrement les programmes hautement spécialisés. Par consé-

[Text]

receive the same kind of program. In urban areas particularly, you would find that each campus of each institution tends to be specialized.

Senator MacDonald (Halifax): Then if there are two community colleges which are giving a diploma or a certificate, or whatever the ultimate is, in three years in architectural technology—is there more than one?

Dr. Gallagher: In British Columbia, I am happy to report that there is only one.

Senator MacDonald (Halifax): What about the rest of Canada?

Dr. Gallagher: There would be courses available in the Province of Quebec, certainly in Ontario and Alberta.

Senator MacDonald (Halifax): Then so that I can understand, because it goes back to Senator Kelly's first question: If I have completed two years in one of those courses, I gather that I can—

Dr. Gallagher: You would bring your credentials to the other institution, and by and large, the credentials of one institution are recognized by another institution, provided they are equivalent credentials—that is, a person who was in an architectural technology program in one province and moved to another province but stayed within the same program would probably have a very simple problem, but a person who was in a business management program in one province and wished to enter a different program in another province may have to start over at least part of that work.

So, the transferability is based on by program rather than institution by institution.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, it was stated earlier that the arrangement in Nova Scotia was different. I am not going to ask this question in order to simply discover whether the Nova Scotia arrangement is better or worse than the arrangement in other provinces, but because of the interface—if I may use that expression—between community colleges and the universities.

How is this managed in Nova Scotia so that they do not have a recognized community college system?

Dr. Gallagher: That has been the choice of Nova Scotia. I think that you are aware of the fact that a royal commission has recently reported on post-secondary education in Nova Scotia. That report does not recommend the establishment of community colleges in that jurisdiction.

The fact that Nova Scotia does not have a college system is not by accident; that is the result of a conscious decision taken by public policy makers in Nova Scotia. They have always had a higher education system in that province that provides a range of programming, in addition to which there are a number of provincial specialized schools distinct from the broader-based community colleges. Nova Scotia has decided that that is the kind of institutional structure required to meet their needs.

[Traduction]

quent, on ne trouve pas dans tous les établissements le même genre de programmes. Dans les régions urbaines en particulier, on constate que chaque campus de chaque établissement tend à se spécialiser.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Dans ce cas, s'il y a deux collèges communautaires qui offrent un diplôme ou un certificat, pour le cours de technologie de l'architecture d'une durée de trois ans, y en a-t-il plus d'un?

M. Gallagher: En Colombie-Britannique, il n'y a qu'un cours.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Et ailleurs au Canada?

M. Gallagher: Il y aurait des cours au Québec et certainement en Ontario et en Alberta.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Dans ce cas, pour que je puisse bien comprendre, car le sujet est relié à la première question du sénateur Kelly: si j'avais suivi un de ces cours pendant deux ans, je présume que je pourrais...

M. Gallagher: Vous indiqueriez à l'autre établissement les cours que vous avez suivis et il vous accorderait des crédits, à condition qu'il y ait équivalence. Ainsi, quelqu'un qui ferait des études en technologie de l'architecture dans une province et qui désirerait aller les poursuivre dans une autre province aurait sans doute peu de problèmes, mais une personne qui ferait des études en gestion d'entreprise dans une province et qui désirerait suivre un programme d'études différent dans une autre province pourrait être obligée de recommencer au moins une partie de ses études.

La transférabilité s'exerce donc d'un programme à l'autre et non pas d'un établissement à l'autre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, on a dit tout à l'heure que le système de la Nouvelle-Écosse était différent. Je ne vais pas poser cette question simplement pour savoir s'il est meilleur ou pire que celui des autres provinces, mais en raison des liens, si je peux m'exprimer ainsi, qui existent entre les collèges communautaires et les universités.

Comment se fait-il qu'il n'y ait pas de système de collèges communautaires reconnu en Nouvelle-Écosse?

M. Gallagher: Cela tient au choix de cette province. Vous savez sans doute qu'une Commission royale a récemment publié un rapport sur l'éducation postsecondaire en Nouvelle-Écosse. Elle n'y recommandait pas la création de collèges communautaires dans cette province.

Le fait que la Nouvelle-Écosse n'ait pas de système collégial n'est pas dû au hasard; c'est le résultat d'une décision des législateurs de cette province. La Nouvelle-Écosse a toujours eu son système d'enseignement supérieur qui comporte un programme varié. Elle possède en outre des écoles provinciales spécialisées distinctes des collèges communautaires dont l'assise est plus vaste. La Nouvelle-Écosse a jugé que ce type de système scolaire répondait davantage à ses besoins.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, some of the universities in Nova Scotia are doing the kind of work that in other provinces is done at the community college level.

Dr. Gallagher: The easiest example I could give would be the University College of Cape Breton, which is, at one and the same time, an institution that is a degree-granting institution, but also offers a program at the certificate and diploma level, and happens also to be a member of the Association of Canadian Community Colleges.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I believe I heard Dr. Gallagher say a moment ago that in British Columbia they have, in the community college system, some programs which are university equivalent.

Dr. Gallagher: Yes, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, that is comparable to what has happened in Nova Scotia, to some extent?

Dr. Gallagher: For up to the first two years of university. Most of the colleges in Alberta and British Columbia offer the first two years of arts and sciences. Those credits are transferable to university. Students who, go into our arts and science programs transfer at the end of the term, at the end of the year or at the end of two years with a full credit to any one of the three public universities in our province. A number of them have gone to other provinces and they have been accepted there as well.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What percentage of the students who have gone through these two years of university-equivalent programming do, in fact, transfer to universities?

Dr. Gallagher: That is one of the major concerns with British Columbia, and if I may restrict my answer to British Columbia, the figures show that less than 20 per cent of the people who register in arts and sciences programming in fact transfer to university. But I think it is very important that I make a couple of comments about that, and I am not being defensive when I say this: The first comment I would make is that the purpose of this kind of programming in college is not exclusively to prepare students for university; it is to provide people with a breadth of education rather than job-specific education.

I would also mention that there are a number of students who attend a year or more of an arts and science program and then, for personal reasons, return to work and then go back to a university, and they are not picked up.

So, there are a variety of reasons, but the major reason in British Columbia at the present time does, in fact, relate to that.

That seems like a low percentage, but I would argue, as have others, that if the purpose of the program is to prepare people for the third year of university, that rating is not very good.

If, in fact, the purpose is general education, in the same context of the Collège Classique in Quebec before the Parent Report, then the colleges offering this kind of program are of tremendous social and economic advantage.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, certaines universités de la Nouvelle-Écosse font le travail que les collèges communautaires font dans d'autres provinces.

M. Gallagher: L'exemple le plus facile que je puisse en donner serait celui de l'*University College* du Cap-Breton, établissement qui offre des diplômes universitaires ainsi qu'un programme de certificats et qui est membre de l'Association des collèges communautaires du Canada.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois avoir entendu M. Gallagher dire il y a un instant qu'en Colombie-Britannique, des collèges communautaires offrent des programmes équivalents à ceux des universités.

M. Gallagher: Oui, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En d'autres termes, c'est dans une certaine mesure comparable à ce que l'on retrouve en Nouvelle-Écosse?

M. Gallagher: Oui, jusqu'au deux premières années d'université. La plupart des collèges d'Alberta et de Colombie-Britannique offrent un programme d'art et sciences de deux ans. Ces crédits sont transférables à l'université. Les étudiants qui suivent nos cours d'art et de sciences peuvent, à la fin d'un semestre ou d'une année ou deux transférer leurs crédits à l'une des trois universités publiques de notre province. Un certain nombre sont allés dans d'autres provinces et y ont également été acceptés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quel pourcentage des étudiants qui suivent ces deux années de cours de niveau universitaire vont effectivement à l'université?

M. Gallagher: C'est l'une des principales préoccupations en ce qui concerne la Colombie-Britannique, si je peux limiter ma réponse à cette province; selon les chiffres, moins de 20p. 100 des étudiants du programme d'art et de sciences vont effectivement à l'université. Mais je pense qu'il est très important que je fasse deux observations à cet égard; tout d'abord, et je ne m'en fais pas le défenseur, ce programme de niveau collégial vise non pas exclusivement à préparer les étudiants pour l'université mais aussi à leur donner un enseignement général plutôt que professionnel.

Il y a aussi le fait qu'un certain nombre d'étudiants suivent les cours d'art et de sciences une année ou plus, retournent ensuite sur le marché du travail pour des raisons personnelles, puis veulent aller à l'université mais ne sont pas acceptés.

Il y a donc diverses raisons, mais pour ce qui est de la Colombie-Britannique, la principale tient actuellement à ces deux facteurs.

C'est un faible pourcentage; comme d'autres l'ont dit avant moi, si ce programme vise à préparer les étudiants à la troisième année d'université, ce n'est pas une très bonne cote.

Mais si le but visé est de donner un enseignement général comme le faisait les collèges classiques au Québec avant le rapport Parent, les collèges qui offrent pareil programme sont

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I now want to put before these gentlemen a popular caricature, not of their institutions, but of the traditional universities.

We were told in the Nielsen Report that all sorts of corporations live high off the Canadian taxpayer, and there are those who feel that the universities live all too high off the Canadian taxpayer. There is the image of the university as the base for sports teams, and that pubs at universities are never empty, meaning that someone cannot be lonely there.

Senator MacDonald (Halifax): That is at Acadia.

Senator Hicks: Not when he was a student.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Not when I was there. It was dry when I was there because the bootleggers in the Annapolis Valley would never allow a "Yes" vote to carry in a local plebiscite.

But there is the image that the taxpayer is maintaining a kind of holiday resort for the children of the relatively wealthy, who would never think of going to a community college, who, if they happen to do some work, go on to law school, where they are again subsidized by the taxpayer, and who, after they graduate from law school, are subsidized by the public for the rest of their lives.

The same is true for doctors, only they want chocolate sauce in the form of private billing on top of their public ice cream.

You are going to be diplomatic, but is there not a good element of truth in this? Your situation is comparable to that of Gresham's College in England in the old days. People from Gresham's College were never reluctant to point out the lazy opulence which prevailed at Oxford and Cambridge.

Do you not think that you should be courageous and parallel that today? You are at the market edge of the education industry, so why not say a word or two about what you really think about your competitors?

Dr. Gallagher: Mr. Chairman, there are so many dimensions to that question and observation that I would like to try to tackle a few of them. I suppose my initial reaction is: Why do we provide education at public expense? I think the benefits of post-secondary education are many that do not appear immediately.

I am glad that you referred to caricature, or perhaps stereotype. To give you an idea, in our institution there are five part-time and short-term students for everyone who is full time. The median age of students in our college is 28.2 years. They are not fresh high school kids—shevelled or dishevelled. The resources made available to them in our institutions generally across the province do not include pubs, although there are pubs that often develop very close to college campuses. That, again, is an aspect of free enterprise.

The element I would like to mention is the question of accessibility, because you constantly mentioned "at public expense." I know that you are faced with a number of recommendations that suggest that tuition fees at universities ought

[Traduction]

extrêmement importants d'un point de vue économique et social.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais maintenant présenter une caricature populaire, non pas de leurs institutions mais des universités traditionnelles.

Selon le rapport Nielsen, toutes sortes de sociétés vivent à la remorque du contribuable et il y en a qui pensent que c'est également le cas des universités. Certains voient l'université comme un tremplin pour des équipes sportives et s'imaginent que les bars universitaires ne sont jamais vides, donc qu'on ne peut s'y sentir seul.

Le sénateur MacDonald (Halifax): C'est-à-dire à l'université Acadia.

Le sénateur Hicks: Pas lorsqu'il y étudiait.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pas lorsque j'y étais. Il n'y avait rien à boire, car les trafiquants d'alcool de la vallée d'Annapolis n'auraient jamais permis la tenue d'un plébiscite local qui aurait pu légaliser la vente d'alcool.

Certains se figurent que le contribuable finance un centre de villégiature pour les enfants de familles relativement riches, qui ne songeraient jamais à fréquenter un collège communautaire et s'inscrivent plutôt à une faculté de droit s'ils sont prêts à travailler, mais encore là, c'est le contribuable qui les finance et après qu'ils ont obtenu leur diplôme, ils se font payer par le public tout le reste de leur vie.

De même en est-il des médecins, qui ne se contentent pas de ce que le gouvernement leur verse mais imposent aussi des frais à leurs patients.

Vous allez être diplomate, mais n'y a-t-il pas une bonne dose de vérité dans tout cela? Votre situation est comparable à celle du collège Gresham d'Angleterre dans le temps. Les étudiants n'hésitaient jamais à faire remarquer la molle opulence qui régnait à Oxford et à Cambridge.

Ne pensez-vous pas que vous devriez être courageux et faire de même aujourd'hui? Vous êtes en bordure du marché de l'éducation; pourquoi donc ne pas dire un mot ou deux sur ce que vous pensez vraiment de vos concurrents?

M. Gallagher: Monsieur le président, il y a tellement d'aspects à cette question et à ces observations; j'essaierai d'en aborder quelques-uns. Je suppose que je devrais d'abord dire pourquoi nous dispensons un enseignement aux frais du public. J'estime que l'instruction postsecondaire comporte de nombreux avantages qui n'apparaissent pas immédiatement.

Je suis heureux que vous ayez fait allusion aux stéréotypes. Dans notre établissement, il y a cinq étudiants à temps partiel ou qui font des études à court terme. L'âge moyen pour chaque étudiant à plein temps est de 28,2 ans. Ce ne sont pas des étudiants fraîchement sortis de l'école secondaire. Dans les ressources que nous leur offrons en général dans les divers établissements de notre province, il n'y a pas de bar, quoiqu'on en trouve souvent à proximité des campus. Encore une fois, c'est là un aspect de la libre entreprise.

L'élément que j'aimerais souligner est la question de l'accessibilité, car vous employez constamment l'expression «aux frais du public». Je sais qu'on vous a formulé un certain nombre de recommandations voulant que les frais de scolarité des univer-

[Text]

to be raised significantly. I would again urge you to review the report of your own committee on youth concerning accessibility to post-secondary education. Our brief suggests, as strongly as we can, that accessibility to the kinds of institutions that we are is extremely important to Canadian society. I would not say it is a policy of our association, but certainly I would express the view to you that if we want to make higher education an instrument of social and economic progress in this country, and if we are going to significantly raise tuition rates, then we ought to have a better financial aid program for the needy students. Otherwise, as the special committee's report indicates, it will be the same segment of society that will continue to have access—not on the grounds of talent, but on the grounds of something else.

Senator Hicks: You are referring to universities as well as to community colleges?

Dr. Gallagher: I am referring both, sir. My expectation however, as our brief indicates, is that we see the university having a more selective role than colleges do. The initial entry to post-secondary education, for most Canadians, ought to come through the colleges. If that is the case, then financial barriers to accessibility are particularly acute at colleges; but I think the comment about accessibility to higher education generally is one that I would defend.

Senator Sinclair: You have mentioned that the median age to your college is 28.

Dr. Gallagher: Yes sir.

Senator Sinclair: Your statement indicated adults made up 2 million in 1985 and 1986?

Dr. Gallagher: Yes sir.

Senator Sinclair: I take it that you used the break off at 21 or 18? Which is it?

Dr. Gallagher: You mean for admission?

Senator Sinclair: No, no.

Senator Hicks: No, for determining the 2 million figure.

Senator Sinclair: What is your breakdown: 21 or 18? How do you start counting the adults?

Dr. Gallagher: People who come to colleges are generally 18 years of age and over, but the 2 million refers to those people who come to college for post-secondary education or adult upgrading. What that refers to is the number of people who go to colleges.

Senator Sinclair: That does not answer my question. To count an adult, do you count him as being 18 plus, or do you count him as being 21 plus?

Dr. Gallagher: Eighteen.

Senator Sinclair: Well then everybody is an adult.

Dr. Gallagher: Exactly. That is exactly the point.

Mr. McAusland: That is right.

[Traduction]

sités soient sensiblement augmentés. Je vous exhorte encore une fois à revoir le rapport du comité sur la jeunesse en ce qui concerne l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire. Dans notre mémoire, nous faisons valoir de notre mieux que l'accessibilité des établissements comme le nôtre est extrêmement importante pour la société canadienne. Je n'irai pas jusqu'à dire que c'est une politique de notre association, mais si nous voulons que l'enseignement postsecondaire soit un instrument du progrès économique et social de notre pays et si nous devons augmenter sensiblement les frais de scolarité, nous devrions certainement avoir un meilleur programme d'aide financière pour les étudiants dans le besoin. Autrement, comme l'indique le rapport du comité spécial, ce sera le même groupe qui sera toujours accepté, non en fonction du talent mais d'autres critères.

Le sénateur Hicks: Vous songez aux universités ainsi qu'aux collèges communautaires?

M. Gallagher: Oui, aux deux, monsieur. Mais comme le souligne notre mémoire, nous considérons que l'université a un rôle plus sélectif à jouer que les collèges. La plupart des Canadiens doivent accéder à l'enseignement supérieur par les collèges. Dans cette mesure, les obstacles financiers à l'accessibilité des collèges sont particulièrement graves; je pense que l'observation sur l'accessibilité de l'enseignement supérieur est une observation que je défendrai.

Le sénateur Sinclair: Vous avez mentionné qu'à votre collège, l'âge moyen est de 28 ans.

M. Gallagher: Oui, monsieur.

Le sénateur Sinclair: Dans votre déclaration, vous avez indiqué qu'il y avait 2 millions d'adultes aux études en 1985 et en 1986?

M. Gallagher: Oui, monsieur.

Le sénateur Sinclair: Je crois que vous avez utilisé comme ligne de démarcation l'âge de 21 ou de 18 ans? Lequel des deux?

M. Gallagher: Vous voulez dire pour l'admission?

Le sénateur Sinclair: Non.

Le sénateur Hicks: Non, pour parvenir au chiffre de 2 millions.

Le sénateur Sinclair: À partir de quel âge comptez-vous les adultes, 21 ou 18 ans?

M. Gallagher: Ceux qui arrivent dans les collèges ont généralement 18 ans ou plus et les 2 millions désignent tous ceux qui vont chercher dans un collège un enseignement postsecondaire ou des cours de perfectionnement. C'est le nombre de ceux qui fréquentent des collèges.

Le sénateur Sinclair: Cela ne répond pas à ma question. Dans vos calculs, les adultes représentent-ils les personnes âgées de 18 ou de 21 ans et plus?

M. Gallagher: Les dix-huit ans et plus.

Le sénateur Sinclair: Alors, ce sont tous des adultes.

M. Gallagher: C'est exact.

M. McAusland: C'est juste.

[Text]

Senator Sinclair: Then, what is the point of saying, "In our place 2 million are adults?" I would say that in universities 100 per cent are adults too.

Dr. Gallagher: No. What we are saying is that the population of the colleges is 2 million, which, incidentally, is more than the universities; and that these people are adults.

Senator Hicks: So are they at the universities, on that definition.

Dr. Gallagher: That is correct. The statement you are referring to refers to the size of the post-secondary sector, because in the post-secondary sector all of the students are adults, as is the case in universities. But I made the point that they are adults as distinct from school children.

Senator MacDonald (Halifax): I had thought, Mr. Chairman, as a matter of clarification on that, that the median age of 28, to which you referred, referred to that percentage of your students who were part time. Did I miss something?

Dr. Gallagher: No. One of the problems we have is that the statistical information on post-secondary education is abysmal in Canada. We do not even know, on a national base, how many people go; but we have part-time students, short-time full-time students, and conventional full-time students. The 2 million refers to, if I may use the term, "head count,"—people who are served in programs at colleges.

Senator Sinclair: Irrespective of whether they are part time, or full time or anything like that?

Dr. Gallagher: Exactly.

Senator Sinclair: So everybody that goes to your college is an adult, and everybody that is part time or full time goes into the head count?

Dr. Gallagher: Yes, sir.

Senator Sinclair: A number of corporations give their employees an opportunity to increase their skills, increase their wages, and if they pass they cover 100 per cent of the tuition. Under those circumstances, why do you feel that they have to be subsidized in addition by pricing your product at less than cost?

Dr. Gallagher: Why the institution should be subsidized?

Senator Sinclair: You see, you are pricing your product at less than cost. That is correct, is it not?

Mr. McAusland: You are talking about the tuition fees?

Senator Sinclair: That is right. That is your product.

Mr. McAusland: That is right.

Senator Sinclair: You are pricing it at less than cost. Well, a corporation gives you a basis to send people there and to cover the full costs of their tuition, if they pass—and that is the intent. Why do you price it at less than cost?

Mr. McAusland: Because they represent, sir, a relatively small percentage of the total.

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: En ce cas, pourquoi dire que dans vos établissements, il y a 2 millions d'adultes? Je dirais que dans les universités, 100 p. 100 des étudiants sont aussi des adultes.

M. Gallagher: Nous disons simplement qu'il y a 2 millions d'étudiants dans les collèges, ce qui, entre parenthèses, est plus élevé que dans les universités, et ce sont des adultes.

Le sénateur Hicks: Il en est de même dans les universités selon cette définition.

M. Gallagher: C'est exact. La déclaration à laquelle vous faites allusion traite du nombre d'étudiants dans le secteur postsecondaire, où ce sont tous des adultes, comme dans les universités. Mais nous voulons faire ressortir que ce sont des adultes par opposition à des écoliers.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, j'aimerais faire éclaircir un point; je croyais que l'âge moyen de 28 ans qui a été mentionné désignait les étudiants à temps partiel. Quelque chose m'a-t-il échappé?

M. Gallagher: Non. Un des problèmes que nous avons, c'est que les statistiques sur l'enseignement postsecondaire, sont un abîme au Canada. Nous ne savons même pas à l'échelle nationale combien de personnes vont à l'université ou au collège, mais disons qu'il y a des étudiants à temps partiel, des étudiants à temps plein qui font des études à court terme et des étudiants à temps plein ordinaires. Le chiffre de 2 millions représente le total des étudiants; ce sont ceux qui suivent des cours dans les collèges.

Le sénateur Sinclair: Qu'ils étudient à temps plein ou à temps partiel?

M. Gallagher: Exactement.

Le sénateur Sinclair: Donc, tous ceux qui fréquentent votre collège sont des adultes, et qu'ils étudient à temps plein ou à temps partiel, ils sont comptés?

M. Gallagher: Oui, monsieur.

Le sénateur Sinclair: Un certain nombre de sociétés donnent à leurs employés l'occasion d'accroître leurs compétences et connaissances en leur remboursant 100 p. 100 de leurs frais de scolarité s'ils réussissent. En ce cas, estimez-vous qu'il faut les subventionner davantage et que le prix de votre produit doit être inférieur au coût?

M. Gallagher: Pourquoi l'établissement devrait-il être financé?

Le sénateur Sinclair: Le prix de votre produit est inférieur au coût, n'est-ce pas?

Mr. McAusland: Vous parlez des frais de scolarité?

Le sénateur Sinclair: Oui, c'est votre produit.

Mr. McAusland: C'est juste.

Le sénateur Sinclair: Votre prix est inférieur au coût. Une société vous envoie des étudiants et leur paie leurs frais de scolarité s'ils réussissent; telle est l'idée. Votre prix est-il inférieur au coût?

Mr. McAusland: C'est qu'il représente, monsieur, un pourcentage relativement faible du total.

[Text]

Senator Sinclair: But can you not get differential pricing?

Dr. Gallagher: In fact, let me add that at least in one province—and I happen to know it is more than that—we do not price as you have indicated. In many of our operating programs, the full cost is borne by the students; and, as you indicated, those who are successful are reimbursed by their employers. Many of our institutions, incidentally are into international education, where we see international education and training as an export service. That is not at the expense of taxpayers.

Senator Sinclair: Well, I am only looking at page 10, Mr. Chairman, where you state:

In most provinces, tuition fees have constituted a minor but third source of college revenues.

Dr. Gallagher: Yes, that is right.

Senator Sinclair: All I am suggesting to you is that there is a limitation of funds that are available, there is an opportunity to practise differential costing, and there is an opportunity to sell your product at cost.

Dr. Gallagher: Yes.

Senator Sinclair: It may be a plus.

Dr. Gallagher: We do that to varying degrees across the country.

Senator Sinclair: Well, you are not doing it very successfully, if it is only a minor portion of your total revenue.

Dr. Gallagher: The governments, under whose legislation we have operated, have seen it desirable to keep tuition fees low, so that—

Senator Sinclair: Do they fix the fees?

Dr. Gallagher: Certainly, in the province that I am associated with, the answer is no, but their expectation is that fees are kept to a level that will allow accessibility to a broad sector of the population.

The Chairman: Mr. McAusland, would you like to add something?

Mr. McAusland: I would just like to say, without prolonging it for the senator, that the difficulty we have, quite frankly, is an administrative one. Whether we should get into the private affairs of a student to find out whether or not he is being subsidized by a third party raises a very serious difficulty on our part. However, in those cases,—and we have many of them in most colleges across Canada—where we do provide training for people who are in industry they pay the full shot. If you were to walk into our college, I would not feel it appropriate to quiz you as to whether your employer is going to pay or not.

Senator Sinclair: Why not?

Mr. McAusland: For one thing, I am not so sure that that is our business and, secondly, I am not so sure that I have the ability to make sure that you are telling the truth.

Senator Sinclair: The company I was associated with for a very long period of time obtained reports on every student regardless of whether we paid for the university fees or the

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: Mais votre prix ne pourrait-il être différent?

M. Gallagher: En fait, si vous le permettez, dans notre province du moins, et je sais qu'il y en a d'autres, notre prix n'est pas celui que vous dites. Dans bon nombre de nos programmes, c'est l'étudiant qui paie tous les frais. Ceux qui réussissent, comme vous l'avez mentionné, sont remboursés par leur employeur. Entre parenthèses, nombre de nos établissements offrent un enseignement international lorsque nous considérons comme un service d'exportation l'instruction et la formation internationales. Ce n'est pas aux frais du contribuable.

Le sénateur Sinclair: Je regarde simplement à la page 10, monsieur le président, où vous dites:

Dans la plupart des provinces, les frais de scolarité représentent une faible source de revenu.

M. Gallagher: C'est exact.

Le sénateur Sinclair: Tout ce que je veux dire, c'est qu'on limite les fonds offerts, et il est possible de pratiquer des prix différents et de vendre son produit.

M. Gallagher: Oui.

Le sénateur Sinclair: Je ne sais pas, c'est peut-être bien.

M. Gallagher: C'est ce que l'on fait à divers degrés dans l'ensemble du pays.

Le sénateur Sinclair: Mais vous ne connaissez pas un grand succès si ce n'est qu'une petite portion de vos recettes totales.

M. Gallagher: Les gouvernements dont les lois régissent notre activité jugent souhaitables de maintenir les frais de scolarité à un bas niveau, de sorte que...

Le sénateur Sinclair: Fixent-ils les frais de scolarité?

M. Gallagher: Pas dans la province où je travaille, mais ils s'attendent qu'ils restent à un niveau qui permette l'accès d'un vaste secteur de la population.

Le président: Monsieur McAusland, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. McAusland: J'aimerais simplement dire, sans vouloir retarder le sénateur, que notre difficulté est sincèrement d'ordre administratif. La question de savoir si nous devrions nous immiscer dans les affaires d'un étudiant pour voir s'il n'est pas financé par un tiers soulève une très grande difficulté pour nous. Mais dans ces cas—il y en a un grand nombre dans la plupart des collèges du Canada—les employés de société qui suivent des cours paient le plein montant. Si vous veniez vous inscrire dans notre collège, il ne me reviendrait pas de vous demander si votre employeur paie la note.

Le sénateur Sinclair: Pourquoi pas?

M. McAusland: Parce que premièrement, je ne crois pas que cela nous regarde, et deuxièmement, parce que je ne serais pas certain que ce serait la vérité.

Le sénateur Sinclair: La société pour laquelle j'ai travaillé pendant très longtemps a reçu des universités et collèges communautaires des rapports sur chaque étudiant même

[Text]

community college. We were quite proud of the fact that we could tell them we could pay the fees.

Dr. Gallagher: I think Mr. McAusland is referring to his right, at an institutional level, to ask the questions. The information you have asked about seems to me to be perfectly legitimate and reasonable.

Le président: M. Larose, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. LaRose: J'aimerais signaler à monsieur Sinclair qu'il y a plusieurs exemples d'inter-association entre les collèges et l'industrie et le commerce, et il arrive souvent que dans ces inter-relations, la norme soit de développer des curriculums spécifiques et d'établir des programmes qui voient aux besoins spécifiques des partenaires, étant donné que le partenaire de l'industrie ou du commerce est celui qui paie la note pour le développement du curriculum et du programme, et pour l'enseignement qui s'ensuit. Alors, en réponse au sénateur Sinclair, il est exact que l'on procède ainsi dans plusieurs domaines. Maintenant, monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur autre chose.

We presented to you the example of Malaspeno of which we are very proud. There are numerous other examples of this across the country. At the moment, the association is in the midst of a project called "Making Canada Productive," which is seeking to develop further partnerships between colleges, industry, labour and governments.

Senator Sinclair: What I really had in mind had to do with skills such as computer skills and accounting skills. We have the example of the cooking chef course which was a 100 per cent co-operative funded situation. That is a different kind of thing from what I was talking about when I said that you should price the course on a differential basis and make a profit.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I suppose I will have to start from the beginning again. Mr. Chairman, I presented a popular caricature of the universities, and the witnesses immediately proceeded to say that that caricature did not apply aptly to them. I can only conclude that they decided that they did not wish to discuss its validity with regard to their competitors—although they may object to the word "competitors"—and that they really think the caricature is fairly valid. If that is true, that is important testimony for this committee and for the government.

Dr. Gallagher: I, quite purposely, did not respond. I am aware of the fact that you have heard from the authors of *The Great Brain Robbery* and from other sectors of the university community who I think can give you a more informed opinion on the appropriateness of that caricature than we can.

I would submit to you that, to the extent the caricature is correct, it is probably correct not totally in the university sector, not totally in the college sector and probably to some extent in both. I do not think I would be in a position to be able to suggest to you that that caricature fits uniformly. I think there are some very important differences between the nature of universities and the nature of colleges and between

[Traduction]

lorsqu'elle ne payait pas les frais de scolarité. Nous étions très fiers de pouvoir leur dire que nous les payions.

M. Gallagher: Je crois que M. McAusland parle du droit des établissements d'enseignement à poser des questions. Celle que vous lui avez posée me semble parfaitement légitime et raisonnable.

The Chairman: Is there anything further you wish to add, Mr. Larose?

Mr. LaRose: I would like to point out to Mr. Sinclair that there are many examples of associations between colleges, industry and business. In such cases, it is often standard procedure to develop special curriculums and to establish programs which meet the specific needs of the partners involved, in view of the fact that the industry or business partner is the one who foots the bill for developing the curriculums and programs and for teaching the courses. Therefore, in response to Senator Sinclair, it is true that we proceed this way in several areas. Now then, Mr. Chairman, I want to draw your attention to another matter.

Nous vous avons donné l'exemple de Malaspeno dont nous sommes très fiers. On peut trouver beaucoup d'autres exemples au pays. A l'heure actuelle, l'Association s'occupe d'un projet intitulé «Making Canada Productive» qui vise à promouvoir la collaboration entre les collèges, l'industrie, le marché du travail et les gouvernements.

Le sénateur Sinclair: Je pensais surtout aux connaissances dans les domaines de l'informatique et de la comptabilité. Nous avons l'exemple du cours de formation des chefs qui était entièrement financé. C'est différent de ce dont je voulais parler lorsque j'ai dit que vous devriez hausser les frais de scolarité et réaliser des profits.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi de reprendre depuis le début. Monsieur le président, j'ai fait une caricature populaire des universités, et les témoins ont immédiatement dit qu'elle ne les décrivait pas parfaitement. Je suis forcé de conclure qu'ils ont décidé de ne pas discuter de sa validité en ce qui concerne leurs concurrents—bien qu'ils puissent s'opposer à l'emploi de ce terme—et qu'en réalité, ils trouvent la comparaison assez valable. Si c'est vrai, c'est un témoignage important pour notre comité et pour le gouvernement.

M. Gallagher: Personnellement, je n'ai pas répondu et ce, pour de bonnes raisons. Je sais que vous avez entendu le témoignage des auteurs du volume intitulé «The Great Brain Robbery» et de représentants d'autres secteurs du milieu universitaire, et je crois qu'ils pourraient vous donner une opinion plus éclairée que la nôtre sur la validité de cette caricature.

Je puis vous dire que si elle est valable, elle ne l'est probablement pas entièrement en ce qui concerne les universités et les collèges communautaires, mais qu'elle s'applique probablement aux deux jusqu'à un certain point. Je ne crois pas pouvoir dire qu'elle s'applique aussi bien à tous les établissements. A mon avis, il y a des différences très importantes entre la nature des universités et celle des collèges communautaires aussi bien

[Text]

the nature of the student population of the two groups that warrant different kinds of immunities for different kinds of institutions. As I say, I do not think there is any reason to back off the question except that I think you will get more informed answers from the university sector.

Senator Hicks: I have a number of points I would like to go into, but, obviously, I do not have the time, so I will discuss one and it refers to page 18, your recommendation No. 5, which states:

We recommend that scholars and scientists in Canadian community colleges be afforded direct access to Research Council funding.

In the text it states:

We urge that these college scholars and researchers be given access to research funding on the same basis as their university counterparts, and without alteration to the granting criteria in force for university-based scholars.

What are you trying to say? Do you not have that now?

Dr. Gallagher: No, sir, we do not, and that is what we do want. At the present time, we have access to research funds of either INCERC or SSHRC. One must be a member of the university community. One cannot, as a college instructor, have access to those funds.

There have been, to my knowledge—and I have attempted to track that carefully—two exceptions of which I am aware as far as the Social Science and Humanities Research Council is concerned.

In institutions I have been associated with in the last eight years, the only way by which scholars in my institutions were able to have access to research funding—with no special privilege and on the same grounds as everyone else—was by their arranging to be adjunct professors of an adjacent university. I think it would do a great deal for the colleges and no harm to the research councils to allow college scholars and scientists to compete on the same basis and to go through the same peer approval process as everyone else and not to be, if I may use the term, “discriminated” against on the grounds that they are not employed by a university.

Senator Hicks: I agree completely with the witness in that. I have had a little more experience of what you refer to as the exceptions, and I did not realize that they perhaps may have required this adjunct connection in order to qualify. The National Research Council certainly does make grants for research to persons and institutions other than universities, and so on. I see no reason why community colleges, if they are prepared to compete on the same basis, should be in any way discriminated against.

Dr. Gallagher: We would hope that would materialize.

Senator Hicks: Since I disposed of that question so quickly, Mr. Chairman, I will not go into my philosophical consider-

[Traduction]

qu'entre la nature de leurs clientèles respectives, et ces différences appellent une forme distincte d'immunité pour chaque type d'établissement. Comme je l'ai dit, la seule raison que je vois de ne pas répondre à votre question est que vous obtiendriez une meilleure réponse des représentants des universités.

Le sénateur Hicks: Il y a plusieurs points que je voudrais éclaircir, mais je n'en aurai manifestement pas le temps; je vais donc en aborder un seul, à savoir votre recommandation n° 5, à la page 22:

Nous recommandons que les chercheurs et que les scientifiques des collèges communautaires canadiens bénéficient directement des fonds des conseils de recherches.

et quelques lignes plus loin,

Nous exhortons les autorités à donner à ces savants et chercheurs l'accès à des fonds de recherche dans la même mesure que leurs homologues universitaires, sans modifier les critères d'admissibilité auxquels sont assujettis les chercheurs des milieux universitaires.

Que voulez-vous dire par là? N'est-ce pas déjà ainsi?

M. Gallagher: Non, monsieur, mais nous voulons que cela le soit. A l'heure actuelle, nous recevons des subventions à la recherche du CRSNGC ou du CRSHC. Mais pour en avoir du Conseil national de recherches, il faut enseigner dans une université. Les professeurs des collèges communautaires n'y ont pas droit.

A ma connaissance, et j'ai soigneusement vérifié, il y a deux exceptions en ce qui concerne le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Dans les établissements où j'ai enseigné au cours des huit dernières années, la seule façon pour un chercheur d'obtenir une subvention à la recherche—sans jouir d'un privilège spécial et sur la base des mêmes critères que tous les autres—était d'obtenir un poste de professeur adjoint dans une université voisine. Je crois que ce serait excellent pour les collèges et très peu coûteux pour les conseils de recherche de permettre aux chercheurs et aux scientifiques des collèges d'être sur un pied d'égalité avec ceux des universités et de faire étudier leurs candidatures par leurs pairs, comme c'est le cas dans les universités, sans qu'ils fassent l'objet de «discrimination», si je peux m'exprimer ainsi, pour la simple raison qu'ils ne sont pas employés par une université.

Le sénateur Hicks: Je suis parfaitement d'accord avec le témoin là dessus. J'ai connu certains des cas exceptionnels dont vous parlez et j'ignorais que pour pouvoir obtenir des subventions, ils étaient obligés d'être professeur adjoint. Il est certain que le Conseil national de recherches accorde des subventions à la recherche à des non-universitaires et à des établissements autres que les universités. Si les collèges communautaires sont disposés à présenter leur candidature sur la base des mêmes critères, je ne vois absolument pas pourquoi ils devraient faire l'objet de discrimination.

M. Gallagher: Nous espérons que notre recommandation sera appliquée.

Le sénateur Hicks: Monsieur le président, comme le témoin a répondu très rapidement à ma question, je ne vais pas entrer

[Text]

ations since Professor Stewart has done that better than I could, but I should like to ask a further question which, perhaps, you have already answered.

At the foot of the first page of your brief, you say:

We, rather than the universities, are the means by which the national objective of accessibility to post secondary education can be achieved.

You elaborate on that later on in the text somewhere around page 6. The reason you are making that statement is, presumably, because more post-secondary students go to community colleges than to universities; am I correct?

Dr. Gallagher: And because the range of programming that is offered at colleges is broader than that of the universities; and because the public resources of this country must be shepherded carefully; and the notion that we can provide a full undergraduate education for everyone in this country at a time of high unemployment and high national debt poses for me the problem of saying that the goal should be universal accessibility to university education. It rather should be universal accessibility within the limits of one's ability to one or another form of post-secondary education.

Senator Hicks: Again, I find myself in agreement with the witness. In fact, during all the years I was a university president, I never missed an opportunity to make the point that there were other forms of post-secondary education than universities, and I often used to point out that, as a university president, I found it much easier to recruit a professor of philosophy than I did a good plumber.

Dr. Gallagher: Exactly.

Mr. McAusland: Perhaps I could add a supplementary remark. The physical proximity and availability of the colleges is another important factor. By and large, most of the universities require that the students go to the university physically.

Senator Hicks: That is changing a great deal.

Mr. McAusland: I realize that it is shifting. A college that serves Essex and Kent Counties in southern Ontario operates continuing education in 142 locations—church basements, and all sorts of places—in order to be close to the people. So there is physical accessibility as well as the type of accessibility that Dr. Gallagher talked about.

Senator Hicks: We could talk a little about the special Nova Scotia situation. When I was Minister of Education—this is going back a long time—I was very conscious of the fact that we should offer more variety of post-secondary education. The plain fact of the matter is that Nova Scotia students and their parents, in the 1940s and 1950s—and this has not changed enough, although it has changed some—still wanted their bright boys and girls to go to a conventional university. Perhaps that is why in Nova Scotia we have no fewer than 14 degree-granting universities to serve a population of less than one million people. We would not design a system that way if we were starting from scratch, but its having grown that way,

[Traduction]

dans les considérations philosophiques étant donné que le professeur Stewart l'a fait mieux que je n'aurais pu; cependant, je voudrais poser une question supplémentaire à laquelle vous avez peut-être déjà répondu.

En haut de la deuxième page de votre mémoire, on peut lire:

C'est grâce aux collèges communautaires, et non aux universités, que nous pourrions atteindre notre objectif national d'accessibilité à l'enseignement postsecondaire.

Un peu plus loin, vers la page 6, vous précisez votre pensée. On peut présumer que vous dites cela parce que parmi les étudiants qui quittent le secondaire, un plus grand nombre s'inscrivent dans les collèges communautaires plutôt que dans les universités; est-ce exact?

M. Gallagher: Oui, et aussi parce que les cours offerts dans les collèges sont plus variés que ceux des universités et qu'il faut veiller soigneusement à la formation des ressources humaines du pays; en outre, on voit mal comment nous pourrions assurer à tous les Canadiens un enseignement de premier cycle complet à une époque où le taux de chômage et la dette nationale sont élevés en nous donnant pour objectif de donner à tous l'accès à l'enseignement universitaire. Nous devrions plutôt assurer à tous l'accès à l'une ou l'autre forme d'enseignement postsecondaire, selon les aptitudes de chacun.

Le sénateur Hicks: Encore une fois, je suis parfaitement d'accord avec le témoin. En fait, à l'époque où j'ai été recteur d'une université, je n'ai jamais raté une seule occasion de souligner qu'il existe d'autres établissements d'enseignement postsecondaire en dehors des universités, et j'ai souvent dit qu'il m'était beaucoup plus facile de recruter un professeur de philosophie qu'un bon plombier.

M. Gallagher: Exactement.

M. McAusland: Je voudrais ajouter que la proximité matérielle des collèges est un autre facteur important. En général, la plupart des universités obligent les étudiants à faire leurs études sur le campus même.

Le sénateur Hicks: Cela change maintenant, et rapidement.

M. McAusland: Je m'en rends compte. Un certain collège qui dessert les comtés d'Essex et de Kent, dans le sud de l'Ontario, donne des cours d'éducation permanent à 142 endroits, par exemple dans des sous-sols d'églises et dans toutes sortes d'endroits, afin d'être plus accessible à la population. Les établissements doivent être ouverts à tous, comme M. Gallagher l'a dit, mais ils doivent aussi être matériellement accessibles.

Le sénateur Hicks: Nous pourrions peut-être parler un peu de la situation spéciale qui prévaut en Nouvelle-Écosse. Lorsque j'y étais ministre de l'Éducation, il y a longtemps, j'étais très conscient de la nécessité de varier davantage l'enseignement postsecondaire. Le fait est que dans les années 40 et 50, les étudiants de la Nouvelle-Écosse et leurs parents tenaient aux traditionnelles études universitaires. Cela a un peu changé, mais pas assez. C'est peut-être pour cela que dans notre province, il y a quatorze universités pour une population de moins d'un million d'habitants. Si c'était à refaire, nous ne nous doterions pas de pareil système, mais il a évolué de cette façon et maintenant, il est très difficile de le modifier. C'est l'une des

[Text]

it is very difficult to interfere with it. So those are some of the things that we might go into, if we were examining the differences obtaining in a community like Nova Scotia compared with the western provinces, which have designed their universities on a cleaner basis, perhaps, than we did.

The Chairman: I thank our witnesses. Their presentation has been very instructive.

We now have another group of witnesses, namely, from the Canadian Bureau for International Education.

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous ce matin M. Wayne Myles, trésorier et directeur du centre international de l'Université Queens, M. Ayman Yassini, directeur à la division des affaires publiques, de même que M. Johathan Bremer, chercheur.

Gentlemen, you have the floor. Which of you will introduce the matter?

Mr. Wayne Myles, Canadian Bureau for International Education and Treasurer and Director, International Centre, Queen's University: I shall, Mr. Chairman.

The Chairman: You are Mr. Myles?

Mr. Myles: Yes. Mr. Chairman and honourable senators, it is indeed an honour for the Canadian Bureau of International Education to be asked to make a submission to this committee. As you may know, the CBIE is the principal non-governmental organization lobbying on behalf of the international students in Canada. Its membership, which numbers about 80, is composed of universities, community colleges and individual members. For over 20 years the organization has been providing services to international students and its membership, and throughout that period the main underlying principle for CBIE's activities has been our strong commitment to the enhancement of international scholarship and the free flow of students across national boundaries. It is from that vantage point that we have submitted our brief entitled "Cost-Benefit Analyses of Foreign Students in Canada". I understand that you have a copy of that brief in front of you. What I am now saying will act only as a preface to that brief, and then I would hope that we would have some questions.

While we are indeed ready and able to carry out the type of research that is embodied in the brief, our main mandate has traditionally been a much broader one. Therefore, I believe it is important, in order to set the context for our discussion, to review a number of softer benefits which Canada gains from the presence of international students. Those benefits have been documented in full in other reports, such as the CBIE document "The Right Mix", the Symon and Page report for AUCC, the Association of Universities and Canadian Colleges, entitled "Some Questions of Balance". More recently there was the North-South Institute's paper on "Foreign Students in Canada: A Neglected Foreign Policy Issue"; and, finally, the CBIE's presentation to the Joint Committee on Canada's International Relations entitled "International Students and Canadian Foreign Policy". I believe copies are available today.

[Traduction]

choses que nous pourrions étudier si nous examinions les différences entre une province comme la Nouvelle-Écosse et les provinces de l'Ouest, qui ont créé un système universitaire peut-être moins compliqué que le nôtre.

Le président: Je remercie nos témoins. Ils nous ont appris beaucoup de choses.

Nous accueillons maintenant un groupe de témoins qui représente le Bureau canadien de l'éducation internationale.

I am pleased to welcome here this morning Mr. Wayne Myles, Treasurer and Director of the International Centre at Queen's University, Mr. Ayman Yassini, Director of the Public Affairs Division, and Mr. Johathan Bremer, Research Officer.

Messieurs, vous avez la parole. Lequel d'entre vous parlera en premier?

M. Wayne Myles, Bureau canadien de l'éducation internationale et trésorier et directeur du Centre international de l'université Queen's: Je vais commencer, monsieur le président.

Le président: Vous êtes M. Myles?

M. Myles: Oui. Monsieur le président, honorables sénateurs, c'est un honneur pour le Bureau canadien de l'éducation internationale d'avoir été invité à témoigner devant votre comité. Comme vous le savez peut-être, le Bureau est le principal organisme non gouvernemental représentant les étudiants étrangers au Canada. Ses membres, au nombre de 80 environ, sont des universités, des collèges communautaires et des particuliers. Depuis plus de 20 ans, l'organisme fournit des services aux étudiants de tous les pays ainsi qu'à ses membres et ses activités ont toujours été guidées par sa détermination à améliorer l'éducation dans le monde et la libre circulation des étudiants entre les pays. C'est dans cette perspective que nous avons rédigé notre mémoire qui s'intitule «Cost-Benefit Analyses of Foreign Students in Canada». Je crois que vous en avez un exemplaire. Ma déclaration tiendra donc uniquement lieu de préface au mémoire; lorsque j'aurai terminé, nous serons heureux de répondre à vos questions.

Nous sommes disposés à faire le type de recherches dont il est question dans le mémoire, mais notre rôle principal a toujours été plus général. Je crois donc important, pour établir le contexte de notre discussion, de revenir sur certains des avantages mineurs que le Canada tire de la présence des étudiants étrangers. Ils ont été longuement décrits dans d'autres rapports, comme notre document intitulé «The Right Mix» et le rapport fait par Symon et Page pour l'AUC, l'Association des universités et collèges du Canada, intitulé «Some Questions of Balance». Plus récemment, il y a eu le document de l'Institut Nord-Sud intitulé «Foreign Students in Canada: A Neglected Foreign Policy Issue», et enfin, notre mémoire au Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada intitulé «International Students and Canadian Foreign Policy». Je crois que vous en avez reçu des exemplaires aujourd'hui.

[Text]

The key benefits to which I should like to allude in brief are as follows: International students contribute to Canadian academic and research activities. The presence of international students also contributes, for a great part, to the kinds of cross-cultural exchange that takes place in our educational institutions and in the Canadian communities that surround those institutions. An example may be at the University of New Brunswick, where there is a project which brings students from Nicaragua to the community. They not only study there, but they also interact with the community as a whole.

There is also a very long-term benefit from graduates of our universities going back to their own country and taking up significant government positions; and, as a result, being familiar with, and sensitive to, relationships with Canadian institutions and the government.

There is also a very direct impact on the development of the so-called Third World. I believe there is no more effective way, and presently within CIDA the development of human resources is a major area for funding. International students are certainly a key part to that.

The profile of Canada is increased. The personal relationships developed between students and Canadians while they are in Canada, and the feedback that Canada gets because of the kinds of interaction both among individuals and groups of Contra students coming to Canada, has, I believe, a tremendous impact in what is learned about Canada and is taken home.

Finally, one of the major results—which indeed is one that cannot be quantified but which I think is there—is the fostering of international trust and peace. Certainly when there is familiarity with a government abroad, and communication in the same language, there is a sensitivity to the aims that may be offered there when there is some form of negotiation.

As a final point to this preface, I believe it is essential to note two phenomena which may pass unnoticed in a hard cost benefit approach to the question before us. The first lies in the structure of the Canadian Bureau of International Education itself. CBIE is the key organization developed to support international students. In the early years of CBIE's existence, it was a service organization relying on public and membership funds.

However, in the mid to late 1970s the contract education side began to grow, and it has now reached the point where it supports and enhances the service side of CBIE. The contract education side brings into Canada large numbers of students and disperses them among the universities and community colleges. Unlike other non-governmental organizations which support their contract students predominantly through aid monies, the greatest percentage of CBIE's \$20 million cashflow comes from foreign agencies. Therefore, we are beginning to see in the CBIE the development of a symbiotic relationship between the service function and the contract function each of which

[Traduction]

Le vais parler brièvement des principaux avantages. D'abord, les étudiants étrangers contribuent aux activités de recherche des universités canadiennes. Leur présence compte pour une grande part des contacts culturels entre étrangers et Canadiens dans nos établissements d'enseignement et en milieu social. L'Université du Nouveau-Brunswick en fournit un exemple car elle participe à un projet qui permet à des étudiants du Nicaragua de venir y faire leurs études. Non seulement étudient-ils au Nouveau-Brunswick, ils y vivent et ont des contacts avec le grand public.

A très long terme, les diplômés étrangers de nos universités qui retournent dans leur pays et assument des responsabilités importantes au sein de leur gouvernement représentent un avantage pour le Canada car ils connaissent bien les relations entre les établissements canadiens et les gouvernements étrangers et y sont sensibilisés.

En outre, ces échanges se répercutent très directement sur le développement de ce qu'il est convenu d'appeler le tiers monde. A mon avis, il n'existe pas de meilleur moyen d'y contribuer et à l'heure actuelle, le développement des ressources humaines est un des domaines auxquels l'ACDI consacre la plus grande partie de son aide financière. Les étudiants étrangers constituent un des éléments les plus importants de ce développement.

L'image de marque du Canada s'en trouve réhaussée. Les liens personnels que nouent les étudiants étrangers avec des Canadiens pendant qu'ils sont ici et la réponse que notre pays reçoit des pays étrangers grâce aux relations entre individus et groupes d'étudiants venant au Canada en vertu de contrats ont, à mon avis une influence considérable sur ce qu'ils apprennent du Canada et sur la réputation qu'ils lui font lorsqu'ils retournent chez eux.

Enfin, l'un des principaux avantages de ces échanges—qu'on ne peut quantifier, mais qui est néanmoins bien réel—est leur contribution à la confiance et à la paix internationales. Il est certain que lorsque notre gouvernement a des relations amicales avec un gouvernement étranger et que les deux communiquent dans la même langue, ils sont sensibles à leurs objectifs réciproques dans toutes leurs négociations.

Enfin, il est essentiel de souligner deux caractéristiques qui peuvent passer inaperçues lorsqu'on étudie uniquement le rapport coût-avantages de ces échanges. La première réside dans la structure du Bureau canadien de l'éducation internationale. Il est le principal organisme mis sur pied pour aider les étudiants étrangers. Au cours de ses premières années d'existence, il assurait des services financés au moyen des dons du public et de ses membres.

Cependant, dans la deuxième moitié des années 70, le programme des contrats d'éducation s'est mis à prendre de l'ampleur, à telle enseigne qu'il sert maintenant à financer et à améliorer les autres services du Bureau. Le programme des contrats d'éducation amène au Canada un grand nombre d'étudiants que se partagent les universités et les collèges communautaires. Contrairement à d'autres organismes non gouvernementaux qui financent surtout leurs programmes de contrats d'éducation avec les dons qu'ils reçoivent, la majeure partie des bénéfices avant amortissement de 20 millions de dollars du Bureau provient d'organismes étrangers. Par consé-

[Text]

directly benefits the Canadian economy. The latter because there is direct cashflow into Canada through contracts with such countries as Lybia and Lebanon and the former because as the cash comes in from abroad it reduces the dependency on the Canadian taxpayer for servicing both contract and individual students already in Canada. I believe this kind of dynamic equilibrium is possible to foster on a broader basis among other NGOs, there is a national foreign student policy. I think that policy should include a sensitive and protective attitude toward people in third world countries who may not be able to afford such contracts.

The second phenomenon lies in the present practices of other countries. Again, from the brief to the Joint Committee on International Policy Review, we saw that there are differences in other countries in the present practices for accepting international students. The USSR, the EEC countries, France and the United States are very accessible at this time. All of these countries are at this point increasing access and support to international students. This contrasts significantly with the present Canadian context. I believe most researchers would support the position that the numbers of international students attending our educational institutions are on the decline. This reality must challenge all Canadian government bodies responsible for education and foreign policy to look critically at the future role that they must play in establishing a national foreign student policy, which will foster a more favourable environment for the flow of students toward Canada.

Senator Marsden: A number of issues you raise this morning have to do with the benefits of foreign student exchange programs on international relations, both on trade and diplomacy. Have you testified in front of the foreign relations committee?

Dr. Ayman Yassini, Director of Public Affairs, Canadian Bureau for International Education: We testified before the joint committee about one week ago.

Senator Marsden: I shall read that testimony, but for now I would like to concentrate on areas in which federal intervention, the matter which is in front of this committee this morning, could be helpful. The drop in enrollment of foreign students because of differential visa fees has been very noticeable—certainly at the University of Toronto and at Queen's University. What do you think of the British system of remission of fees for students who are recruited into that system?

Perhaps I should briefly explain to members of the committee that in Britain they have established differential foreign student fees, as have most provinces in Canada. The national government of Britain has made funds available so that, if any university wants a foreign student who cannot afford the fees,

[Traduction]

quent, nous assistons à l'apparition au Bureau d'une relation de symbiose entre son programme de services et son programme de contrats d'éducation qui profitent tous deux directement à l'économie canadienne: les contrats d'éducation permettent un apport de devises de pays comme la Lybie et le Liban, tandis que les autres services du Bureau sont intéressants pour le Canada parce que les devises étrangères qu'ils lui procurent lui permettent de mieux aider les étudiants qui sont déjà au Canada à titre individuel ou en vertu de contrats d'éducation sans faire appel aux contributions canadiens. Je crois qu'il serait possible de promouvoir davantage pareil équilibre dynamique avec d'autres organismes non gouvernementaux si le Canada se dotait d'une politique relative aux étudiants étrangers. A mon avis, celle-ci devrait être fondée à la fois sur la sensibilisation au problème des habitants des pays du tiers monde, qui n'ont peut-être pas les moyens de financer de tels contrats, et sur le dévouement envers eux.

La deuxième caractéristique réside dans les pratiques actuelles des autres pays. Nous avons vu, dans le mémoire présenté au Comité mixte spécial sur les relations extérieures, que l'attitude d'autres pays à l'égard des étudiants étrangers est en train de changer. A l'heure actuelle, l'URSS, les pays de la Communauté économique européenne, la France et les États-Unis sont très ouverts. Tous ces pays ouvrent leurs portes et offrent leur aide aux étudiants étrangers. Cela contraste vivement avec la politique actuelle du Canada. Je crois que la plupart des chercheurs conviendraient avec moi que le nombre d'étudiants étrangers fréquentant nos établissements d'enseignement est en baisse. Cette réalité devrait amener tous les organismes gouvernementaux canadiens chargés de l'éducation et de la politique étrangère à jeter un regard critique sur le rôle qu'ils devront jouer dans la formulation d'une politique nationale d'aide aux étudiants étrangers susceptible de faciliter leur inscription dans des établissements canadiens.

Le sénateur Marsden: Plusieurs des points que vous avez soulevés ont trait aux répercussions heureuses des programmes d'accueil d'étudiants étrangers sur les relations internationales, tant commerciales que diplomatiques. Avez-vous témoigné devant le Comité mixte spécial sur les relations extérieures?

M. Ayman Yassini, directeur de la Division des affaires publiques, Bureau canadien de l'éducation internationale: Oui, il y a environ une semaine.

Le sénateur Marsden: Je vais lire votre témoignage, mais pour l'instant, je voudrais que nous parlions surtout des domaines dans lesquels l'intervention fédérale pourrait être utile, c'est-à-dire de la question que nous étudions ce matin. Le nombre d'étudiants étrangers s'inscrivant au Canada a beaucoup diminué à cause du coût plus élevé de l'éducation dans notre pays. En tout cas, il a diminué à l'Université de Toronto et à Queen's. Que pensez-vous du système britannique qui consiste à remettre aux étudiants leur frais de scolarité lorsqu'ils s'inscrivent en vertu d'un contrat?

Je devrais peut-être préciser aux membres du comité que la Grande-Bretagne, tout comme la plupart des provinces canadiennes, impose des frais de scolarité plus élevés aux étudiants étrangers. Le gouvernement britannique met des fonds à la disposition des universités qui peuvent ainsi exempter des frais de

[Text]

it can provide remission of those fees. A foreign student who can afford to pay those fees and is eligible to go but is not on the priority list of the university can go anyway, but he pays the shot. What do you think of the British system? Do you think that it would work here?

Mr. Myles: Certainly, the British system is something that we should look to to learn the broader lessons. Initially, the provinces set up their differential fee system based on the British system. However, we have not learned quite as quickly about the negative impacts of this system. That is in fact the question now before us with regard to differential fees. I know that a significant number of Ontario universities that appeared before the Bovey Commission talked about differential fees and also in other reports the figure of 5 per cent has been mentioned. That figure should be tested.

Senator Hicks: Five per cent of what?

Mr. Myles: Five per cent of the total population of university students in Canada should be international students exempt from differential fees. So, yes, a percentage of students should be assisted directly and protected from differential fees. Again, that does not say that the figure should be five per cent but those students should be protected.

Senator Marsden: Do you think it should be a provincial system, a federal system or some kind of cost-sharing program?

Mr. Myles: With all due respect to the complexities of the system in Canada, provincially and nationally, there has to be a national policy. That policy should address in some form the matter at both levels. For example, the national policy should be recognized and discussed at the provincial level to answering some of the questions they have. It could not be unilaterally imposed. This point has been mentioned in a number of briefs and studies as being crucial to such a policy.

Senator Marsden: One of the issues which this committee is capable of examining is the question of visa processing fees for foreign students which have recently increased, and the benefits which are charged to foreign students, who are not able to work in Canada except as teaching assistants. The squeeze in foreign students with their costs of living in Canada rising and their income totally constrained by immigration regulations means that a number of students are in very difficult straits. I assume that as a result fewer foreign students will come to Canada. I am sure that you have made representations on this question. Can you tell us whether you see any light at the end of that tunnel?

Mr. Yassini: Before answering that question I would like to comment on the British system. We have to remember that when Britain introduced the differential fees, many of the developing countries felt quite strongly against the initiative. One of the countries that opposed it was Malaysia, which has a large number of its students attending British institutions. As a result the Malaysian Government lost a campaign in its country against buying British goods, which had an effect on Brit-

[Traduction]

scolarité un étudiant étranger qui n'a pas les moyens de les payer. Un étudiant étranger qui a été admis dans une université, mais qui n'est pas sur sa liste de priorité, peut y être inscrit s'il en a les moyens, mais il doit payer la totalité des frais. Que pensez-vous du système britannique? Croyez-vous que pareil système fonctionnerait ici?

M. Myles: Nous aurions une leçon à tirer de l'expérience britannique. À l'origine, les provinces s'en sont inspirées pour imposer aux étudiants étrangers des frais plus élevés. Cependant, nous avons été plus lents à saisir les répercussions négatives de ce système. En fait, la question de l'imposition de frais plus élevés nous préoccupe actuellement. Je sais qu'un nombre important d'universités ontariennes qui ont témoigné devant la Commission Bovey ont parlé de frais plus élevés et le chiffre de 5 p. 100 a été mentionné dans d'autres rapports. Ce chiffre devrait être soumis à une analyse.

Le sénateur Hicks: Cinq pour cent de quoi?

M. Myles: Cinq pour cent de la population étudiante des universités canadiennes devraient être des étudiants étrangers exemptés de frais plus élevés. À mon avis, un certain pourcentage d'étudiants devrait bénéficier d'une aide directe et être exempté de frais plus élevés. Cela ne veut pas dire pour autant que ce pourcentage devrait être de cinq pour cent, mais il demeure que ces étudiants devraient avoir droit à une aide.

Le sénateur Marsden: Préconisez-vous un régime provincial ou fédéral ou encore un programme quelconque à frais partagés?

M. Myles: Malgré la complexité du régime canadien, à l'échelle provinciale et nationale, il doit y avoir une politique nationale qui permettrait de régler le problème aux deux niveaux. Par exemple, elle devrait être acceptée et discutée au niveau provincial afin de répondre à certaines des questions qui s'y posent. Par ailleurs, elle pourrait être imposée unilatéralement. C'est ce qui a été préconisé dans un certain nombre de mémoires et d'études.

Le sénateur Marsden: Une des questions que le comité est en mesure d'examiner est celle qui concerne les frais de traitement des visas, imposés aux étudiants étrangers et qui ont augmenté récemment, et les avantages qui sont imputés aux étudiants étrangers, qui ne peuvent travailler au Canada si ce n'est comme assistants de cour. À cause de l'augmentation du coût de la vie au Canada et du contrôle exercé sur leurs revenus en vertu du règlement sur l'immigration, un certain nombre d'étudiants sont dans une situation financière très précaire. Je suppose que par conséquent moins d'étudiants étrangers opteront pour le Canada. Je suis persuadé que vous avez déjà présenté des doléances sur cette question. Pouvez-vous nous dire si vous y entrevoyez une solution?

M. Yassini: Avant de vous répondre, j'aimerais commenter le système britannique. Nous devons nous rappeler que lorsque la Grande-Bretagne a décidé d'imposer des frais plus élevés aux étudiants étrangers, bon nombre de pays en voie de développement se sont prononcés contre pareille initiative. L'un des pays qui s'y est opposé est la Malaysia qui compte de nombreux étudiants dans les établissements britanniques. Le gouvernement malaysien a mené une campagne contre l'achat de

[Text]

ish trade with Malaysia. We have to remember this close link between international education and trade and commerce. Having said that, in terms of visa fees, it seems that we have not learned any lessons from the experiences of other countries. Certainly, we have not learned anything from the British experience. The suggestion to introduce visa fees is quite worrisome for us a Canadian agency that deals with international education.

We realize that many students from the least-developed countries who come to Canada come here after spending a number of years saving money, or their whole family pool resources together to send their son or daughter to receive education here in Canada. By proposing to charge a \$50 or \$100 user fee for possessing a visa application, we are putting just one more obstacle in the way of these foreign students. Here we are dealing with countries that have annual incomes of \$80, \$100 or \$200 per capita on average. To us here in Canada, \$50 may mean very little, but for developing countries, it means a lot.

As far as our position at CBIE concerning the visa fee, we certainly oppose it. We see it as one more detriment to the furthering of education of students from developing countries. In talking with some senior civil servants and the Secretary of State, Immigration and a few other departments, we have received conflicting, contradictory messages. Some departments say, "Yes, it is on hold now," and others say, "Yes, it may be cancelled and the whole idea may not be implemented"; other departments say, "No, it will be implemented." The type of responses we are getting from these departments again underscores one of the problems we are facing in this country, and that is the lack of co-ordination between and amongst the various departments of governments. I am not talking about the levels of government; I am talking about the federal level. One department may give you one answer and another department may give you a totally different answer.

Senator Marsden: I have just one final question, because I would like this to be noted: You talk about developing countries, and I understand and agree with your point. However, at the University of Toronto, we developed the best medieval studies institute in North America and when the differential foreign student fee was put on, we found ourselves in the position of having the best faculty but fewer and fewer students, so that we will lose the faculty. That is the difficulty there, so I simply want it to be noted that while it is causing difficulty for developing countries, it is not only that that is a real loss to our universities. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Hicks: I am very sympathetic to the objects of the Canadian Bureau of International Education, and I have no questions of a critical nature. I have opposed differential fees throughout the whole of my career involvement in education from the time when I was the Minister of Education in Nova Scotia, during the period I was a university president and since

[Traduction]

biens britanniques et les liens commerciaux entre les deux pays en ont souffert. Il ne faut pas perdre de vue le lien étroit qui existe entre l'éducation et le commerce à l'échelle internationale. Cela étant dit, il me semble que nous n'avons tiré aucune leçon au plan des frais imposés au titre des visas de l'expérience d'autres pays. De toute évidence, nous n'avons rien appris de l'expérience britannique. La proposition d'imposer des frais pour l'obtention des visas nous inquiète et tant qu'organisme canadien s'occupant d'éducation à l'échelle internationale.

Nous savons fort bien que de nombreux étudiants des pays les moins développés doivent épargner pendant des années pour pouvoir venir au Canada ou que leur famille doit amasser tout ce qu'elle peut pour envoyer un fils ou une fille étudier au Canada. En proposant d'imposer des frais de 50 \$ ou de 100 \$ pour le traitement d'une demande de visa, nous ne faisons qu'ajouter aux obstacles que doivent franchir ces étudiants étrangers. Je parle ici de pays dont le revenu annuel moyen est de l'ordre de 80 \$, 100 \$ ou 200 par habitant. Pour nous ici au Canada, 50 \$ est une petite somme, mais elle représente beaucoup pour les pays en voie de développement.

Il va sans dire que le BCEI s'oppose à l'imposition de frais au titre des visas. Nous considérons que c'est un obstacle de plus à l'avancement de l'éducation des étudiants des pays en voie de développement. Les cadres supérieurs et les représentants du Secrétariat d'État, de l'Immigration et de quelques autres ministères avec lesquels nous nous sommes entretenus n'étaient pas tous du même avis. Certains ministères disent «Oui, la question reste en suspens.», d'autres, «Oui, il se pourrait qu'on laisse tout tomber et que l'idée soit abandonnée.» et d'autres encore «Non, nous allons poursuivre l'idée.» Les réponses contradictoires que nous recevons de ces divers ministères témoignent une fois de plus des problèmes avec lesquels est aux prises notre pays, à savoir le manque de coordination entre les divers ministères gouvernementaux. Et je ne veux pas parler ici de deux paliers du gouvernement, je fais allusion au palier fédéral. Un ministère peut vous donner une réponse et un autre une autre tout à fait différente.

Le sénateur Marsden: J'aurais une toute dernière question à vous poser parce qu'il s'agit d'un point sur lequel je voudrais insister: vous parlez des pays en voie de développement et je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites. Cependant, à l'Université de Toronto, nous avons mis sur pied le meilleur institut d'études médiévales en Amérique du Nord et lorsque des frais plus élevés ont été imposés aux étudiants étrangers, nous nous sommes retrouvés avec de moins en moins d'étudiants, même si nous avions la meilleure faculté, de sorte que nous risquons de la perdre. Ce que je voulais faire ressortir, c'est que non seulement les pays en voie de développement en souffrent, mais également nos universités. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Hicks: Je sympathise avec le Bureau canadien de l'éducation internationale et je ne trouve rien à redire. Je me suis opposé à l'imposition de frais plus élevés tout au long de ma carrière dans le domaine de l'éducation depuis que j'ai été ministre de l'Éducation en Nouvelle-Écosse, pendant que j'étais président d'université et depuis. J'applaudis à ce que ce

[Text]

then. I commend what this group has done and is doing, and I think that one of the most important things that you can do to help all of us who want to see the elimination of differential fees is to firm up your cost analysis figures. I know how difficult this is, but I believe that they ought to receive wider publicity and they ought to make a real selling point.

I had not heard your story before of the response of the government of Malaysia to the British differential fees. It was very interesting to me, and if Canadians, including Canadian politicians, could become more aware of these possibilities, the problem might be helped a lot. There is no question about the enrichment which non-Canadian students bring to university campuses and to other educational institutions in Canada, so I say more power to you. I am delighted to hear what you have done and I urge you to keep on doing more of the same.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I notice that the witnesses talked about the need for a national foreign student's policy, and it is about the content of that policy that I would like some enlightenment. I suppose one approach would be to say that there will be no difference in fees and that each university can admit what students it wants, whether they are from, let's say, Nova Scotia or Malaysia. It could happen; it is only a logical possibility that the Canadian taxpayer or the Nova Scotia taxpayer would be paying for more Malaysian students than for Nova Scotian students. It is a logical possibility. I mention that to indicate the need for some sort of policy. I suppose one way of approaching it is to say how much money is the Canadian taxpayer, federal and provincial, going to channel for the support of the education of foreign students as compared with the education of Canadian students. That is one approach.

Another approach would be to have some sort of policy with regard to admission to the universities, and that would, of course, involve admission to the country. From what I have heard from you, and I think also from Senator Hicks, is that you would prefer to leave the question of selection of students and decision as to the number of foreign students, in the hands of university administrators, is that correct? You have been administrators in faculty?

Mr. Myles: I believe that among the CBIE membership, the question of admission is one that every member of a university or community college would hold sacrosanct. There would not be any question of admissability being moved elsewhere. What the universities are suffering under is the detrimental effect of the loss of extremely good students from outside Canada. In the past, that percentage, especially in graduate studies, has been high. The question of whether those graduate students should be Canadian or international students is one which certainly the departments want to make the decision on, because the kinds of research that goes on benefits Canada directly, whether the students are international or Canadian, and therefore that decision is a very important one for the department, given its priorities in research.

[Traduction]

groupe a fait et continue à faire et je pense que l'une des choses les plus importantes que vous pourriez faire pour aider tout ceux qui prônent l'élimination de frais plus élevés serait d'étayer vos chiffres sur l'analyse des coûts. Je sais combien cela peut-être difficile, mais je pense qu'il y aurait lieu de les rendre publics afin de bien faire valoir votre point de vue.

Je n'avais jamais entendu parler auparavant des mesures qu'avaient adoptées le gouvernement de la Malaysia face à l'imposition par la Grande-Bretagne de frais plus élevés aux étudiants étrangers. Cette anecdote m'a beaucoup intéressé et si les Canadiens, y compris les hommes d'État, étaient davantage sensibilisés à ces possibilités, le problème s'en trouverait grandement atténué. Il ne fait aucun doute que les étudiants étrangers contribuent à l'enrichissement des campus universitaires et d'autres établissements d'enseignement du Canada, et je vous incite à poursuivre dans la même voie. J'ai été heureux d'apprendre ce que vous avez fait et je vous encourage à continuer.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les témoins ont parlé de la nécessité d'une politique nationale concernant les étudiants étrangers et j'aimerais qu'ils m'éclaircissent sur l'orientation à donner à cette politique. Je suppose qu'une approche consisterait à abolir les frais supplémentaires et à autoriser chaque université à admettre les étudiants qu'elle veut, qu'ils viennent, disons de Nouvelle-Écosse ou de Malaysia. Il serait logiquement possible que le contribuable du Canada ou de la Nouvelle-Écosse paie pour plus d'étudiants de Malaysia que de Nouvelle-Écosse. Je ne faisais que mentionner cela pour souligner la nécessité d'une politique quelconque. Je suppose qu'une façon de procéder consisterait à déterminer combien le contribuable canadien, à l'échelle fédérale et provinciale, contribuera à l'éducation des étudiants étrangers par rapport à celle des étudiants canadiens. Ce serait là une approche possible.

Une autre approche consisterait à adopter une politique concernant l'admission dans les universités qui sous-entendrait bien entendu l'admission au pays. D'après ce que vous avez dit et ce qu'a également dit, je pense, le sénateur Hicks, vous préférez que le choix des étudiants et la décision quant au nombre d'étudiants étrangers à admettre soient confiés aux administrateurs universitaires, est-ce exact? Avez-vous déjà été administrateurs dans une faculté?

M. Myles: Je pense qu'au sein du BCEI, tout membre d'un corps universitaire ou collégial considère comme sacro-sainte la question de l'admission. Il ne saurait être question de la confier à qui que ce soit d'autre. Les universités se ressentent de la perte d'étudiants étrangers extrêmement doués. Par le passé, leur pourcentage, surtout au niveau des deuxième et troisième cycles, était très élevé. Les départements veulent certainement demeurer libres de choisir qui ils admettent comme étudiants parce que les recherches qui y sont menées profitent directement au Canada, que les étudiants soient étrangers ou canadiens, de sorte que la décision prise a pour eux beaucoup d'importance étant donné les priorités de la recherche.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When you say "department", you mean the university department?

Mr. Myles: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. Let us approach it in this way: supposing the Government of Canada said "In this fiscal year, we will make available so many millions of dollars to assist foreign students and post-secondary educational institutions in Canada, and we will set up an admissions committee of university people and they will decide from the foreign applicants who will be eligible for admission to the general national program. Having cleared that wicket, the student would then, in a sense, have a chit, as recommended for Canadian students by the MacDonald Royal Commission, and he would then make the decision as to the best place for him to go, whether it be Queens or Dalhousie and, assuming of course that these universities would take him or her, that is where they would end up. That would be one approach. Do you have objections to that?"

It might have some advantages from a governmental viewpoint—in other words, from an Ottawa valley bureaucratic viewpoint, because they would know how much money they were actually spending on foreign students and they would thereby have a way of determining that colleges and universities were not admitting students simply to increase the amount of their provincial grants.

Dr. Yassini: Senator, the only thing that I would like to mention is that we believe it is somewhat unwise to establish a quota system in terms of what student is to be allowed into the country from what regions. The situation as it stands at the present time is that universities and colleges do have certain admission requirements based on the academic background and academic performance of the student, and that should be the criteria for selection.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not think you are confronting my original point. I am not suggesting that it is likely to happen very quickly, but conceivably there could be a situation where, as I said, half of the students in a university in Nova Scotia are from Malaysia.

Senator Marsden just mentioned an expensive institute in Toronto, which was maintained, primarily, in terms of number of students, for the benefit for foreign students.

It seems to me that the taxpayer might want to object to that unless you adduce good reasons for it.

Dr. Yassini: One of the good reasons is the number of Ph.D. dissertations and theses submitted in Canada. A great number of them are written by international students. A number of those dissertations and theses may be considered as a very solid contribution to the particular area of study. Some of the research deals with development-related issues, and others deal with development of products or items. They have direct benefits to the state of research in Canada. By having international students from India, Malaysia, Hong Kong, and other countries, we are upgrading the quality of research in Canada

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Lorsque vous dites «département», vous voulez dire département universitaire?

M. Myles: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Envisageons les choses sous cet angle: supposons que le gouvernement du Canada dise: «Au cours de cet exercice financier, nous consacrerons tant de millions de dollars à l'aide aux étudiants étrangers et aux établissements d'enseignement postsecondaire au Canada et nous mettrons sur pied un comité d'admission formé de représentants des universités qui choisira parmi les étudiants étrangers qui sera admis au programme national général.» L'étudiant qui aurait franchi cette première étape aurait en quelque sorte un laissez-passer comme le recommandait pour les étudiants canadiens la Commission royale MacDonald et il pourrait ensuite choisir l'université qui lui convient le mieux, que ce soit Queen ou Dalhousie, et c'est là qu'il irait, à condition bien entendu qu'il y soit accepté. Ce pourrait être une façon de procéder. Y voyez-vous des objections?

Cette solution présenterait certains avantages pour le gouvernement; autrement dit, les bureaucrates d'Ottawa sauraient exactement combien ils dépensent au titre des étudiants étrangers et pourraient ainsi être assurés que les collèges et les universités n'admettent pas des étudiants tout simplement pour pouvoir augmenter le montant de leurs subventions provinciales.

M. Yassini: Sénateur, la seule chose que j'aurais à mentionner, c'est que nous croyons qu'il ne serait pas sage d'établir un système de quotas pour l'admission d'un nombre précis d'étudiants de régions précises. À l'heure actuelle, les universités et les collèges imposent certaines conditions d'admission en fonction des études antérieures et des résultats scolaires et ce devrait être là le seul critère de sélection.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous ne répondez pas à mon argument original. Je ne dis pas qu'il est probable que cela se produise très rapidement, mais on peut concevoir une situation où, comme je l'ai dit, la moitié des étudiants d'une université de la Nouvelle-Écosse seraient originaires de Malaisie.

Le sénateur Marsden vient de mentionner le cas d'un institut coûteux de Toronto qui, compte tenu de sa clientèle, est essentiellement demeuré ouvert pour le bénéfice d'étudiants étrangers.

Il me semble que les contribuables risquent de s'opposer à cela, à moins qu'on lui fournisse de bonnes raisons.

M. Yassini: L'une des bonnes raisons est le nombre des thèses de doctorat et autres soumises au Canada. Un grand nombre d'entre elles sont rédigées par des étudiants étrangers. Or, ces travaux peuvent être considérés comme une précieuse contribution à leur domaine d'étude particulier. Certains de ces travaux de recherche portent sur des questions liées au développement, d'autres sur la mise au point de produits. C'est un apport direct au progrès de la recherche au Canada. Grâce à la présence d'étudiants étrangers de l'Inde, de Malaisie, de Hong Kong et d'autres pays, la qualité de la recherche au

[Text]

because we are making Canadian researchers more competitive, or as competitive as researchers from other countries.

Countries such as India have excellent research facilities, and their students are quite solid.

That is one example. Other examples could be given in terms of the link between commerce, trade and international education. Malaysia is one example. Saudi Arabia is another example. At the present time, close to 12,000 Saudi students are studying in the United States. The Saudi students who go to American universities and return to their country are ambassadors. They represent American interests. That leads to better relations with the United States, particularly commercial relations. Once those students are in positions of influence, they do and have been making decisions in favour of promoting trade with the United States. A few years ago there was a joke going around the Saudi administration that because some ministers had attended Californian universities—they were called the California mafia—their decisions reflected those taken by California-based corporations.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So, you think we should compete with California.

Do you have some sense of the number of émigré students?

I ask that question because when I was a graduate student in New York City there was a fairly large number of émigré students from mainland China. Their big specialty was in public international law which, for most people, had no real practical importance. In other words, they were there with their expensive cameras and they thought they were in a prestige program.

Do we have many of these people now in the international student flow, or has that element dried up?

Mr. Myles: Perhaps I could ask a clarifying question to help me be more precise in my answer. Are you asking about students coming from an affluent background and who are studying in order to get a higher degree in Canada?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am really asking about a group of students coming from affluent backgrounds who are abroad primarily because they do not like what might be called the revolutionary regime at home, such as was the case in China in the late 1940s.

Mr. Myles: I cannot speak with any hard statistics in front of me because I am not sure that we pick them up from Statistics Canada in that form, but I would say that, historically, in terms of the flow of students across international borders, that has been one of the roles that has been played. The outflow of students is higher at a time when there are unfavourable conditions for those people. Often those people return after they have finished their studies and play a major role in the development of their country. I say that as I think it is a natural function of study. This happens with Canadian students

[Traduction]

Canada s'améliore, en ce sens que les chercheurs canadiens doivent se montrer plus concurrentiels ou, à tout le moins, aussi concurrentiels que les chercheurs d'autres pays.

Des pays comme l'Inde ont d'excellents centres de recherches et leurs étudiants sont très compétents.

Ce n'est qu'un exemple. On pourrait par ailleurs parler des liens entre le commerce et l'éducation internationale. Je songe à la Malaisie et aussi à l'Arabie saoudite. A l'heure actuelle, près de 12 000 jeunes gens d'Arabie saoudite étudient aux États-Unis. Ces étudiants saoudiens, une fois leurs études terminées dans les universités américaines, rentrent dans leur pays et se font ambassadeurs des États-Unis. Ils représentent les intérêts américains, ce qui débouche sur de meilleures relations avec les États-Unis, particulièrement les échanges commerciaux. Une fois arrivés à des postes de commande, ces étudiants prennent des décisions favorisant les échanges avec les États-Unis. Il y a quelques années, une plaisanterie circulait au sein de l'administration saoudienne. On qualifiait certains ministres qui avaient fréquenté les universités de la Californie de «mafia californienne», tellement leurs décisions reflétaient celles prises par des entreprises ayant leur siège social en Californie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, vous pensez que nous devrions essayer de concurrencer la Californie.

Avez-vous une idée du nombre d'étudiants étrangers?

Je pose cette question parce qu'à l'époque où je faisais mes études universitaires à New York, il y avait un fort contingent d'étudiants étrangers en provenance de la Chine populaire. Ils se contonnaient surtout dans le domaine du droit international, un domaine qui, pour la plupart des gens, n'a guère d'incidence pratique. Autrement dit, ils frimaient avec leurs appareils photos coûteux, très sûrs d'eux et convaincus d'être inscrits dans un programme prestigieux.

Est-ce que le contingent international comporte encore un grand nombre de ce genre d'étudiants, ou est-ce que cet élément s'est tari?

M. Myles: Je voudrais obtenir un éclaircissement afin d'être plus précis dans ma réponse. Parlez-vous des étudiants issus de milieux favorisés qui veulent obtenir un diplôme d'études supérieures au Canada?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je parle de ces étudiants venant effectivement de milieux favorisés qui étudient à l'étranger surtout parce qu'ils ne prisent guère le régime «révolutionnaire» en place dans leur pays, comme c'était le cas en Chine à la fin des années 1940.

M. Myles: Je n'ai pas de chiffres précis à ce sujet parce que je ne crois pas que nous puissions les obtenir de Statistique Canada sous cette forme, mais je puis vous dire qu'historiquement, le flux des étudiants étrangers est effectivement tributaire des conditions en vigueur dans le pays d'origine. Il vient davantage d'étudiants étrangers lorsque des conditions défavorables règnent dans leur pays. Souvent, ils rentrent chez eux, une fois leurs études terminées et jouent un rôle de premier plan dans le développement de leur pays. Il me semble que c'est une fonction inhérente au fait de faire des études pous-

[Text]

studying overseas. Canadian students doing post-graduate work and, perhaps, Ph.D. work overseas, reflect on the nature of the world and how they would like to see it work. I think that leads to a tremendous policy contribution.

The 1977 study of foreign students in Canada which the CBI carried out indicated that a significant proportion of students studying here did not come from worker and lower class backgrounds. The figure stands at below 10 per cent for those students who came from the developing countries.

So, I think there is a fairly large percentage of people coming to Canada and returning home to participate in the fullest development of their country.

I think this is a reason a national policy is required. There should be some percentage of places reserved for what we consider, as Canadians, to be a contribution to world development. Do we wish to see more international students coming from countries where they really need the expertise that will assist them in developing policy and programs?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Your colleague told us a moment ago that you did not want quotas. It seems to me you are now getting close to talking about quotas.

Dr. Yassini: We are talking about two different issues. I am saying that we do not need quotas in terms of accepting 50 students from a particular country in Africa and no more, or accepting 80 or 100 students from an Asian country, and then put a ceiling on that.

The issue being introduced is different.

What we are saying is that we could increase the number of scholarships to be given to students from those developing countries. For instance, we could have 100 or 200 scholarships for students from Africa or Asia. We are trying to establish the number of scholarships; we are not putting a quota on the number of students coming from a particular country.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): One final question that follows from my earlier question: Who would pick the students to whom these scholarships would be awarded? Would it be the universities, the provincial governments or some national body located in Ottawa?

Mr. Myles: I should like to go back to that earlier question, because I think that is significant because it relates to the kinds of dollars that will be spent and how the programs will be administered.

In wearing the hat of a director of the International Centre at Queen's University, I would say that the admissions at Queen's would be curtailed, that there would be difficulties that we do not now find if there were to be some other body deciding on the flow of applications.

Today anyone from anywhere can apply to Queen's, and Queen's decides who they wish to admit. If there were to be another hoop put in front of that, whether it would be a schol-

[Traduction]

sées. La même chose se produit dans le cas des jeunes Canadiens qui étudient à l'étranger. Ces jeunes Canadiens qui font des études supérieures—un doctorat peut-être—travaillent à l'étranger, réfléchissent sur la nature du monde et sur la façon dont ils voudraient que les choses se passent. A mon avis, cela débouche sur une contribution formidable.

L'étude menée en 1977 par le CBI sur les étudiants étrangers au Canada a fait ressortir qu'un pourcentage important d'entre eux n'était pas issu de milieux ouvriers ou des classes inférieures. Ces derniers représentent moins de 10 p. 100 des étudiants en provenance de pays en voie de développement.

J'estime donc qu'un pourcentage relativement imposant des étudiants qui viennent au Canada rentrent chez eux pour se mettre au service du développement de leur pays.

Je pense que c'est une raison qui milite en faveur de l'instauration d'une politique nationale. Il devrait y avoir un certain pourcentage de places réservées pour ce que nous considérons être notre contribution, à titre de Canadiens, au développement mondial. Souhaitons-nous voir davantage d'étudiants étrangers acquérir ici les connaissances spécialisées qui leur permettraient de mettre en œuvre dans leur pays d'origine des politiques et des programmes qui font cruellement défaut?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Votre collègue nous a dit tout à l'heure que vous vous opposiez à l'établissement de contingents. Or, il me semble maintenant que c'est plus ou moins ce que vous préconisez.

M. Yassini: Nous parlons de deux choses différentes. Ce que je dis, c'est que nous n'avons pas besoin de quotas en vertu desquels on accepterait 50 étudiants d'un pays d'Afrique en particulier et pas plus, ou encore un maximum de 80 ou 100 étudiants en provenance d'un pays asiatique.

Nous abordons une question différente.

Ce que nous préconisons, c'est d'augmenter le nombre de bourses aux étudiants en provenance de pays en développement. Par exemple, nous pourrions réserver 100 ou 200 bourses à l'intention d'étudiants d'Afrique ou d'Asie. Nous tentons d'établir le nombre de bourses; il ne s'agit pas d'imposer un contingent quant au nombre d'étudiants en provenance d'un pays en particulier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Une dernière question, qui découle de la précédente. Qui choisirait les étudiants auxquels ces bourses seraient décernées? Les universités, les autorités provinciales ou un organisme national à Ottawa?

M. Myles: Je voudrais revenir sur la question précédente. J'estime qu'elle revêt beaucoup d'importance parce qu'elle aborde le genre de financement d'un tel programme et ses modalités d'administration.

En tant que directeur du Centre d'études internationales de Queen's, il me semble que les admissions régresseraient et que nous devrions faire face à des difficultés nouvelles si un organisme de l'extérieur avait son mot à dire en ce qui concerne les demandes d'admission.

A l'heure actuelle, n'importe qui, peu importe l'endroit d'où il est originaire, peut présenter une demande d'admission à Queen's, et c'est l'université elle-même qui se charge de la

[Text]

arship hoop or some form of admission procedure, I believe that there would be a kind of limitation, and would prove difficult.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Queen's now has no difficulty dealing with students who have managed to obtain a special M.A. award and who want to go to Queen's, though Queen's does not administer the special M.A. awards.

Why would the fact that the student was from a foreign country make any difference?

Mr. Myles: Again, we have had several cases of this. In almost every case, when a person is given an award, the organization has to find a placement for that student. If Queen's University, or any other university, did not wish to accept them they would set the standards. Of course any university wishes to have the best students.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is exactly what happens to Rhodes' scholars. You get the scholarship and then the trust shops around among the Oxford Colleges to find one that seems to fit and one that will take you. I do not see why you back off from that procedure.

Mr. Myles: In a number of cases in Canada non-governmental organizations do in fact, administer scholarship programs, and do find, on the basis of their mandate, placement in university. That is not a difficulty at all. It would remain, in the last step, to have the universities accept them.

Le sénateur Corbin: Je voudrais savoir quel est le traitement réservé aux étudiants étrangers. Est-ce que le Canada se situe favorablement par rapport aux autres pays d'accueil, particulièrement sur le plan des programmes sociaux qui ne sont pas disponibles pour les étudiants étrangers.

Je réfère particulièrement au paragraphe 9 où vous parlez de l'inaccessibilité au programme des allocations familiales et à l'obligation de contribuer au programme d'assurance chômage. Est-ce que le Canada est mieux ou pire ou est-ce que son accueil équivaut à celui d'autres pays comme la France, les États-Unis.

Dr. Yassini: If you will allow me, I will answer in English, if I may. The treatment, of international students by Canada ranks close to the way the British and the Americans are treated as international students. If you compare the number of scholarships that Britain gives to international students, they are higher than those given by Canada. Similarly, if you compare the number of scholarships given to international students by the Americans, you will find that they give more scholarships.

In terms of the taxation policies, or the right of international students to work in Canada, Canada ranks quite poorly because international students in Canada have no right to work here—not even in the summer. The only occasion when international students are allowed to work is if they are graduate students; but they have to work in the institution.

[Traduction]

sélection. Si l'on devait imposer un mécanisme additionnel, que ce soit un programme de bourses ou des modalités d'admission particulières, j'estime que la liberté de l'institution se trouverait entravée et que cela causerait des difficultés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Queen's ne répugne pas à accepter des étudiants qui ont réussi à obtenir une bourse de maîtrise et qui veulent s'inscrire, même si ce n'est pas Queen's qui décerne ces bourses.

Pourquoi le fait que le candidat est originaire d'un pays étranger ferait-il une différence?

M. Myles: Nous rencontrons plusieurs de ces cas. Dans presque chacun d'eux, lorsqu'un étudiant reçoit une bourse, c'est l'organisation donatrice qui se charge de lui trouver une place. Si Queen's ou n'importe quelle autre université refusait de les accepter, ce serait elle qui fixerait les normes. Bien entendu, toutes les universités veulent avoir les meilleurs étudiants.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est exactement ce qui se produit dans le cas des boursiers Rhodes. Le fonds Rhodes décerne les bourses puis, fait la tournée des collèges à Oxford pour en trouver un qui semble s'adapter aux besoins de son poulain et qui l'acceptera. Je ne vois pas ce qui vous fait tiquer dans cette façon de procéder.

M. Myles: Dans un certain nombre de cas au Canada, des organisations non gouvernementales administrent en fait des programmes de bourses et trouvent des places dans les universités à leurs bénéficiaires. Cela ne pose aucun problème car au bout du compte, la décision d'accepter l'étudiant ou non demeure celle de l'université.

Senator Corbin: How are foreign students treated? Does their treatment in Canada compare favourably to that received in other host countries? I'm thinking in particular about social programs that are not available to foreign students.

I refer specifically to paragraph 9 where you mention that they are ineligible to receive family allowance benefits, but must make unemployment insurance contributions. Does Canada fare better or worse compared, for example, to France and the United States, in terms of its treatment of foreign students?

M. Yassini: Si vous me le permettez, je répondrai en anglais. Le Canada traite ses étudiants étrangers un peu moins bien que les Britanniques et les Américains. Si vous comparez le nombre de bourses qu'accorde la Grande-Bretagne, par exemple, aux étudiants étrangers, il est supérieur à celui qu'offre le Canada. De même, les États-Unis offrent davantage de bourses aux étudiants étrangers.

En ce qui concerne la réglementation qui régit la possibilité pour les étudiants étrangers de travailler au Canada, notre pays fait plutôt piètre figure, étant donné qu'il ne les autorise pas à travailler ici, même pendant les mois d'été. Les étudiants étrangers ont uniquement le droit de travailler s'ils sont déjà diplômés, mais là encore, ils sont limités à un travail au sein de l'établissement universitaire.

[Text]

Senator Corbin: On campus.

Dr. Yassini: Exactly, on campus. The Americans do not have this situation. International students are given more flexibility to find summer employment in order to subsidize part of their studies.

We would like to see international students be allowed to work, at least for the summer. We would also like to see that the spouses of international students, husband or wife, be given the right to work. It is unfortunate to see, when international students come here, that some spouses either stay at home or attend some institution, following some program that he or she may not be interested in, simply because they feel they have to do something.

Senator Corbin: When you refer to spouses, whether male or female, are you referring to people who are generally rather illiterate? Are they in a position to contribute, one way or another, to the economy, or what have you?

Mr. Myles: There is an example from Queen's University. The other day we had a forum for international students, and in this case the male was involved in Ph.D. work in the geological sciences. The wife was a trained professional, yet she could not work.

Senator Corbin: She was forbidden from working. Is that what you are telling me?

Mr. Myles: She was forbidden from working. It ranges from a spouse who has no formal education at a post-secondary level, to a trained artisan or an industrially trained technician; and they remain home. This one of the concerns of the institutions. I know that at Queen's we have a concern for the spouses, because if a student comes to study for five years and he does not want to be separated from his family and children for that period of time, the complications that can affect the family structure—because of a spouse who becomes alienated both from her own culture and from the development of the counterpart, the husband or wife who has taken great leaps in his other own professional and personal development—are significant. If that is not dealt with in a creative way these spouses become a cost to the Canadian taxpayer, because they end up in hospitals or require more intensive attention. So we have sought to develop programs at the university to involve the spouses and to give access through the international centre. This is a reality that has to be faced.

Another area of concern is that differential fees are now levied by Ontario right down to kindergarten. So a family which has come to Canada and which has budgeted the amount suggested by Immigration in order to get the children into school or the spouse into an institution in order to do some creative study, not only has to pay the differential fees, which may not have been budgeted for initially, but they have to pay the visa processing fees or the work permit fees. Again, the costs mount for that family to remain a wholesome and healthy network. So it is a great concern to people like myself.

[Traduction]

Le sénateur Corbin: Sur le campus.

M. Yassini: C'est exact, sur le campus. Aux États-Unis, on n'impose pas de telles restrictions. Les étudiants étrangers ont le loisir de trouver des emplois d'été afin de financer une partie de leurs études.

Nous souhaiterions que les étudiants étrangers soient autorisés à travailler, au moins pendant l'été. De même, nous voudrions que leur conjoint soit autorisé à travailler. Il est malheureux de voir les conjoints qui accompagnent certains étudiants étrangers être obligés de rester à la maison ou de fréquenter un établissement d'enseignement et de s'inscrire à un programme qui ne les intéressent pas simplement pour faire quelque chose.

Le sénateur Corbin: Quand vous parlez des conjoints, homme ou femme, de ces étudiants, s'agit-il de personnes peu éduquées? Sont-elles en mesure d'apporter une contribution intéressante, d'une façon ou d'une autre, à l'économie par exemple?

M. Myles: Je vais vous citer l'exemple d'un cas à Queen's. L'autre jour, nous avons eu un débat-rencontre avec des étudiants étrangers. En l'occurrence, l'étudiant faisait un doctorat en géologie. Sa femme avait une formation professionnelle, et pourtant, elle ne pouvait pas travailler.

Le sénateur Corbin: Elle n'était pas autorisée à travailler si j'ai bien compris.

M. Myles: C'est exact. Qu'il s'agisse de personnes ayant uniquement un diplôme d'études secondaires, d'artisans ou de techniciens industriels, elles demeurent toutes à la maison. C'est une source de préoccupation pour les établissements d'enseignement. Je sais qu'à Queen's, on se préoccupe du sort des conjoints des étudiants qui viennent étudier ici pour cinq ans et qui ne veulent pas être séparés de leur famille et de leurs enfants pendant cette période. La structure familiale n'est pas sans être ébranlée. En effet, il arrive qu'un conjoint se sente privé de sa propre culture et étranger à l'évolution de son partenaire qui, lui, progresse énormément sur le plan professionnel et personnel. En l'absence de mesures pour régler le problème, les conjoints deviennent un fardeau pour le contribuable canadien parce qu'ils se retrouvent notamment dans les hôpitaux, où ils exigent davantage d'attention. À l'université, nous avons tenté de mettre sur pied des programmes exigeant la participation des conjoints et leur donnant accès au centre d'études internationales. C'est une réalité dont il faut tenir compte.

Un autre problème concerne les frais de scolarité supplémentaires imposés à l'heure actuelle en Ontario aux étrangers et ce, à partir de la maternelle. Ainsi une famille qui vient s'installer au Canada aura établi son budget en fonction de la somme jugée nécessaire par l'Immigration pour inscrire les enfants à l'école ou le conjoint dans un établissement d'enseignement. Elle devra non seulement payer des frais supplémentaires qui n'auront pas été prévus à l'origine, mais aussi les frais relatifs à la demande de visa ou de permis de travail. Encore une fois, la cellule familiale est soumise à des pressions et doit lutter pour demeurer unie et saine. C'est une grande source de préoccupation pour des gens comme moi.

[Text]

Senator Corbin: Mind you, I am a Liberal in more ways than one, but when I look at your comments on social programs—the paragraphs to which I referred—on the one part I note that you feel strongly that these student families should benefit from the family allowance; yet, on the other hand, you ask why they should be forced to contribute to UIC or other programs when, in fact, we know pretty well that they will never withdraw benefits from these programs? I should like to understand your philosophical approach to this.

Dr. Yassini: What we are saying is that if international students are paying UIC and are not benefiting from it, then why should they pay? The second point is that if they are going to pay for social services and if deductions are made, then at least let them benefit from it. So we are not trying to have it both ways. What we are saying is that the situation as it stands at the present time, is, in our view, somewhat incorrect. If they are going to pay for social services well, let them benefit.

Senator Corbin: Let us be pragmatic. In the case of contributions to the Canada Pension Plan, I presume that the students we are talking about here are at a relatively young age—middle age at the most. You are suggesting that they be exempted from contributing. But if they did contribute, how could they possibly benefit from the program, unless they eventually returned to Canada as new Canadians?

Dr. Yassini: I agree. That is why it is that if you exempt them.

Senator Corbin: Just exempt them?

Dr. Yassini: Exempt them. Certainly.

Mr. Myles: The other thing is that in doing a cost benefit analysis, one must include those things because, indeed, they are a benefit to Canada. The money is being contributed. So it is just in adding up the figures. It is a statement of what exists presently. Under the existing system, there are also some very strange anomalies that we run into it. In fact, one of the students in the group we were talking with said that while she was in Canada she bore a child. That child is Canadian; but because she is the spouse of an international student, she still has to wait 18 months to collect family allowance for that Canadian child. The collection of that family allowance is based on the ability of the student to pay taxes, so it is actually the parent who must submit the tax and they must wait until March 1986 to receive a letter from Revenue Canada and then they must notify the Department of National Health and Welfare in order to collect the refund for 1985. In fact, international students have to wait 18 months to receive money for their international children. In the case of this particular Canadian child, the parent still did not qualify until the 18 months was over.

The anomalies are built in because of the structures that have developed over the history of international students being in Canada.

Mr. Jonathan Bremer, Researcher, Canadian Bureau for International Education: Not included in the cost-benefit anal-

[Traduction]

Le sénateur Corbin: Je suis libéral à plus d'un égard, mais je m'interroge quant à vos commentaires sur les programmes sociaux et vos propos antérieurs. D'une part, je constate que vous êtes fermement convaincu que les familles de ces étudiants devraient bénéficier des allocations familiales. En revanche, vous vous demandez pourquoi ceux-ci devraient être forcés de cotiser à l'assurance-chômage ou à d'autres programmes étant donné qu'ils ne pourront jamais en tirer parti. Je voudrais que vous me précisiez votre position à cet égard.

M. Yassini: Au sujet de l'assurance-chômage, nous disons que puisqu'ils ne pourront en tirer parti, ils ne devraient pas y contribuer. Deuxièmement, s'ils doivent cotiser aux services sociaux et si on prélève des retenues sur leurs revenus à cette fin, ils devraient au moins être autorisés à en bénéficier. Comme vous pouvez le constater, nous ne cherchons pas à gagner sur tous les tableaux. À notre avis, la situation actuelle est dans une certaine mesure, injuste. S'ils paient pour les services sociaux, ils devraient pouvoir en bénéficier.

Le sénateur Corbin: Soyons réalistes. Par exemple dans le cas des cotisations au Régime de pensions du Canada, je présume que les étudiants dont nous parlons sont relativement jeunes ou, au plus, d'âge mur. Vous proposez qu'ils soient exemptés de cotiser au Régime. S'ils cotisent, comment pourraient-ils en tirer avantage à moins de revenir un jour au Canada en tant que néo-canadiens?

M. Yassini: Tout à fait d'accord. Voilà pourquoi il est préférable de les exempter.

Le sénateur Corbin: De les exempter tout simplement?

M. Yassini: C'est exact.

M. Myles: Un autre facteur entre en ligne de compte. Dans une analyse des coûts et avantages, il convient d'inclure ces cotisations, car elles sont à l'avantage du Canada. En effet, des sommes sont versées à divers régimes. C'est uniquement en faisant de tels calculs qu'on aura une idée juste de la situation. Le système actuel donne lieu à d'étranges anomalies. Par exemple, l'une des étudiantes du groupe auquel nous nous adressons a déclaré que pendant son séjour au Canada, elle avait donné naissance à un enfant. Cet enfant est Canadien, mais comme elle est l'épouse d'un étudiant étranger, elle doit quand même attendre 18 mois avant de pouvoir toucher des allocations familiales pour cet enfant. Les allocations familiales sont versées en fonction de la capacité de l'étudiant de payer des impôts. C'est donc à lui qu'il revient de soumettre une déclaration d'impôt. Ensuite, le couple doit attendre la fin de mars 86 pour recevoir une lettre de Revenu Canada puis, communiquer avec Santé et Bien-être Canada afin de réclamer un remboursement des allocations pour 1985. En fait, les étudiants étrangers doivent attendre 18 mois avant de pouvoir recevoir des allocations au titre de leurs enfants. Dans le cas qui nous occupe, même si l'enfant est Canadien, les parents ont quand même dû attendre 18 mois.

Ces anomalies découlent des structures qui, au fil des années, ont été mises sur pied pour régir la situation des étudiants étrangers au Canada.

M. Bremer, chercheur, Bureau canadien de l'éducation internationale: L'analyse coûts-avantages n'a pas tenu compte

[Text]

ysis was the trade benefit associated with the presence of visa students. An Australian study has submitted that one-quarter of their foreign trade is due to the influence of former visa students in Australia. If Canada had as much as one-quarter of its trade as a result of the influence of these visa students, that would generate a tremendous amount of money. I think that would probably equate with the cost of the social programs administered to visa students. Even though it was difficult to determine the cost of social programs and the cost-benefits from foreign trade from visa students, we would think that those might even out.

I should like to turn to the question of UIC contributions. Theoretically, visa students are eligible for UIC benefits, and this is the Honourable Flora MacDonald's reason for not wanting visa students exempted from paying UIC contributions.

Senator Corbin: The problem is they cannot work.

Mr. Bremer: The interpretation has changed regarding when a visa student is available for work. In order to receive benefits, you have to prove you are available for work. In the past, visa students did not have to go through the process of getting clearance first because, once a visa student had authorization, they did not have to have clearance and they could go directly to the Department of Employment and Immigration and ask for a work permit. However, restrictions have tightened as to when a person is available for work. Now, a person has to have a valid work permit in order to prove availability.

The minister has now ruled that a work permit is only valid for one particular job. No matter what the date of expiry of the work permit, it is automatically expired when the job for which it was written is over. Even if a person is a good worker, he cannot find work because of this interpretation.

Senator Corbin: The bureaucracy is even more distressing for a foreign student than it is for a Canadian.

Mr. Bremer: We recently discovered that a foreign student cannot use his or her own car for field work because the car was admitted on the grounds of only being used for personal use.

Senator Corbin: I am almost tempted to say that the attitudes of our southern neighbours, the Americans, with respect to their treatment of foreign students, is, in a sense, more generous than our own Canadian social policies because their students do have an opportunity to go on the labour force and contribute more extensively to their own well-being, and that is not afforded to them here in Canada. From what you have told me and from what I have read, we lock them into a situation where they are not allowed to participate in the Canadian experience. They can get an education here, but that is it. Our so-called "generous" social programs should, perhaps, be revamped to meet the particular needs of the individuals from

[Traduction]

des bénéficiaires commerciaux associés à la présence d'étudiants étrangers. Selon une étude effectuée en Australie, un quart des échanges commerciaux était dû à l'influence d'anciens étudiants étrangers en Australie. Si au Canada, un quart des échanges pouvait résulter de l'influence de ces étudiants étrangers, des sommes énormes seraient en jeu. A mon sens, cela compenserait probablement le coût de l'ouverture des programmes sociaux aux étudiants étrangers. Il n'est pas facile de déterminer les coûts des programmes sociaux ni le rapport coût-avantages que peuvent occasionner les étudiants étrangers pour notre commerce extérieur, mais nous pensons qu'il y a pratiquement équivalence entre les uns et les autres.

Je voudrais maintenant en venir à la question des cotisations d'assurance-chômage. Théoriquement, les étudiants étrangers ont droit aux prestations de l'assurance-chômage, et c'est pourquoi Flora MacDonald ne veut pas les dispenser du versement des cotisations d'assurance-chômage.

Le sénateur Corbin: Le problème, c'est qu'ils ne peuvent pas travailler.

M. Bremer: L'interprétation de la législation a changé en ce qui concerne les possibilités de travail pour les étudiants étrangers. Pour avoir droit aux prestations, il faut prouver qu'on est en mesure d'occuper un emploi. Autrefois, les étudiants étrangers n'avaient pas besoin d'attendre les résultats de l'enquête dite sécuritaire, car une fois qu'ils avaient obtenu l'autorisation nécessaire, ils pouvaient s'adresser directement au ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour demander un permis de travail. Aujourd'hui, les restrictions ont renforcé les exigences concernant les possibilités d'obtention d'un emploi. Il faut actuellement un permis de travail en règle pour prouver son droit à l'obtention d'un emploi.

Le ministre a décidé qu'un permis de travail ne donnait accès qu'à un emploi particulier. Quelle que soit la date d'expiration qui figure sur le permis, celui-ci expire automatiquement à la fin de l'emploi pour lequel il a été délivré. Même si son titulaire est un employé exemplaire, il ne peut trouver de nouvel emploi à cause de cette interprétation.

Le sénateur Corbin: Les formalités administratives sont encore plus éprouvantes pour un étudiant étranger que pour un Canadien.

M. Bremer: Nous avons constaté récemment qu'un étudiant étranger ne peut utiliser sa voiture au travail, car celle-ci est réservée à une utilisation privée.

Le sénateur Corbin: Je suis presque tenté de dire que nos voisins du sud, les Américains, réservent aux étudiants étrangers un meilleur sort que les mesures sociales canadiennes, car aux États-Unis, les étudiants ont la possibilité de travailler et de subvenir davantage à leurs propres besoins, ce qui n'est pas le cas au Canada. D'après ce que vous nous dites et d'après ce que j'en ai lu, nous les enfermons dans une situation qui ne leur permet pas de faire pleinement l'expérience de la société canadienne. Ils peuvent faire des études ici, et c'est tout. Il faudrait réenvisager nos programmes sociaux, soi-disant si généreux, pour répondre aux besoins des étudiants des pays en voie de développement qui viennent au Canada. Nous sommes bien d'accord là-dessus.

[Text]

developing nations who come to Canada. You have a sympathetic ear.

Senator MacDonald (Halifax): I should like to have any material which the witnesses may have concerning the Australian experience to which they referred. I should particularly like to see the reference you make to the attribution of 25 per cent of their trade as a result of students having been exposed to the Australian education system.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that is an important figure and I wonder about it. I assume that many of the students who want to study in Australian universities are students from Southeast Asia, and that is the area with which trade would tend to develop in any event; so, the causal relationship may not be as strong as the Australian study suggests.

Senator MacDonald (Halifax): I do believe we have that document.

Mr. Myles: I should like to make a further comment on trade benefits. Presently, Professor Simpson from Western University is making a study of a number of applicant students who came to Canada in the 1960s. We do not, as yet, have his findings. He is involved in linking small businessmen and Canadian middle-sized businessmen to these African students who came to Canada for further education.

From personal discussions and from other comments, it seems that the kinds of linkages that these students formed initially during their university studies has paid off in that way. There are numerous comments and individual stories which indicate that there is a favourable attitude developed in students studying in a university. Aware of the technology that is developed in the country in which they are studying, when they return home, they will, naturally, look to that country and to the source of technology when they get on with their own jobs.

Dr. Yassini: The Hariri Foundation of Lebanon was initially established by Saudi businessmen in Lebanon. That foundation was responsible for sending close to 6,000 students abroad to places such as the United States, Britain, France and, more recently, to Canada where, under the direction of the CBIE, a program is administered for 300 Hariri Foundation students. All expenses are paid for by this foundation.

In talking with people from the Department of External Affairs and other government departments, we have been told that they see future benefits for Canada when the time comes to rebuild Lebanon, when they will need imported expertise and so on from other countries. Fortunately, people in the Department of External Affairs do realize that fact.

Unfortunately, however, we have not seen anything come forward in terms of policy, not only in regard to Lebanon but in regard to other countries such as Indonesia, Malaysia, Saudi Arabia, and others. The contract of Bell Canada with Saudi Arabia is worth billions of dollars.

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'aimerais que les témoins me communiquent toute la documentation dont ils disposent sur l'expérience australienne dont ils ont parlé. Je voudrais particulièrement consulter la documentation concernant la part de 25 p. 100 du commerce extérieur qui résulterait de l'expérience d'étudiants étrangers dans le système universitaire australien.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce chiffre me semble très élevé et il m'étonne un peu. Je suppose qu'un bon nombre des jeunes étrangers qui viennent étudier dans les universités australiennes sont originaires du sud-est asiatique, c'est-à-dire d'une région avec laquelle le commerce est de toute façon en expansion; par conséquent, la relation de cause à effet n'est peut-être pas aussi nette que le suggère l'étude australienne.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je pense que nous avons ce document.

M. Myles: Je voudrais faire une autre observation concernant les retombées commerciales. Actuellement, M. Simpson, professeur à l'Université Western, réalise une étude sur le nombre des étudiants étrangers qui sont venus au Canada dans les années 60. Nous ne connaissons pas encore ses conclusions. Il s'intéresse aux relations entre les dirigeants canadiens de PME et ces étudiants africains qui sont venus au Canada pour compléter leur formation universitaire.

D'après ce que j'ai pu en apprendre et d'après ce qu'on m'en a dit, il semble que les relations établies par ces étudiants pendant leurs études ont des retombées commerciales. De très nombreux cas individuels indiquent que ces étudiants adoptent une attitude très favorable pendant leurs études. Comme ils se familiarisent avec la technologie canadienne qui fait l'objet de leurs études, une fois rentrés chez eux, ils se tournent naturellement vers le Canada pour obtenir la technologie dont ils ont besoin dans leur travail.

M. Yassini: La fondation Hariri du Liban a été créée initialement au Liban par des hommes d'affaires saoudiens. Cette fondation a envoyé près de 6 000 étudiants à l'étranger, notamment aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en France et, plus récemment, au Canada où, sous la direction du Bureau canadien de l'éducation internationale, 300 boursiers de la fondation Hariri peuvent suivre des études. Tous les frais sont pris en charge par cette fondation.

En nous entretenant avec les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et de divers autres ministères, nous avons appris que ces ministères tiennent compte des retombées futures dont va bénéficier le Canada lorsque sera venu le temps de reconstruire le Liban, lorsqu'ils auront besoin de spécialistes étrangers. Heureusement, les gens du ministère des Affaires extérieures s'en rendent compte.

Nous ne voyons hélas rien venir en matière de décisions gouvernementales, non seulement au sujet du Liban, mais également en ce qui concerne d'autres pays comme l'Indonésie, la Malaisie et l'Arabie Saoudite. Le contrat de Bell Canada avec l'Arabie Saoudite représente des milliards de dollars.

[Text]

What are we doing in terms of promoting cultural relations with these developing countries from the Middle East and North Africa or from the less-developed countries in Africa?

The link between trade and international education is extremely vital; we recognize it, but no policies have been put in place to develop it.

Senator Marsden: Mr. Chairman, in view of the time, perhaps I could just make a comment. The witness has talked about trade and development. But in terms of our study here there is a major contribution made by foreign students to Canadian universities, because of our classic problem of market size. If we want to have a specialized academic program in any field—I mentioned medieval studies, but you could easily say mathematics—you would have to have enough students to justify the faculty. We have just built up those specialized programs and accumulated faculty. We have some Canadian students, but foreign students make up that sufficient market size; and, of course, with foreign students' differential fees, away go the foreign students and the system we have built up collapses. We see this all the time in the grants given by the Medical Research Council. They build up a specialized program, and if foreign students are kept out, or something else happens, everyone drains off to the United States. Those are already spent public dollars, and that was really my point about the Institute for Medieval Studies. I hope that you will bring that kind of point into your analysis.

Dr. Yassini: We could cite a number of examples to support this point. One example is from McGill University, and there are other examples from the University of Toronto and other universities, where you have area studies programs, Islamic studies programs, or African or Asian studies programs. Those programs are facing serious cutbacks, and some of them are under review and some of them may close down in the near future. The reason is that you do not have students attending. But there are tenure faculty members and most of them do very little at the present time because their teaching load is minimal. Some of them are doing research and others are just waiting for the situation to change.

The Chairman: If there are no further questions, I will thank our witnesses for their presentation this morning. The next meeting of the committee on this subject will take place on March 20, when the witness will be Dr. Walker from the Fraser Institute. This meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Que faisons-nous pour favoriser les échanges culturels avec les pays en voie de développement du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord ou avec les pays moins favorisés d'Afrique?

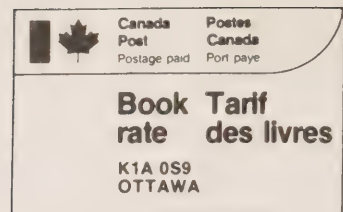
Le lien entre les échanges commerciaux et l'éducation internationale est tout à fait vital; nous en sommes conscients, mais les pouvoirs publics ne prennent aucune mesure pour le renforcer.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, comme l'heure avance, je vais me limiter à une seule remarque. Le témoin nous a parlé de commerce et de développement. Pourtant d'après notre étude, il faut également tenir compte de la contribution des étudiants étrangers dans les universités canadiennes, à cause du traditionnel problème de la taille du marché. Pour être en mesure d'offrir des cours spécialisés dans tous les domaines — j'ai fait état des études médiévales, mais on pourrait également mentionner les mathématiques — il faut avoir un nombre suffisant d'étudiants pour justifier le fonctionnement d'une faculté. Nous avons organisé ces cours spécialisés et créé des facultés. Les universités comptent naturellement des étudiants canadiens, mais elles ont besoin des étudiants étrangers pour constituer un marché de taille suffisante; naturellement, les frais supplémentaires imposés aux étudiants étrangers les amènent à quitter notre pays et tout le système s'effondre. Nous assistons au même phénomène en ce qui concerne les subventions accordées par le Conseil de la recherche médicale. On met en place un cours spécialisé et si les étudiants étrangers ne s'y inscrivent pas ou que quelque chose d'autre se produise, tout le monde s'en va aux États-Unis. On a donc gaspillé des fonds publics — et j'ai déjà formulé la même remarque à propos de l'Institut des études médiévales. J'espère que vous allez tenir compte de cet élément dans votre analyse.

M. Yassini: Nous pourrions citer plusieurs exemples qui corroborent cet argument. On peut parler notamment de l'Université McGill et de l'Université de Toronto, qui proposent des cours spécialisés en études islamiques et en études africaines ou asiatiques. Ces cours subissent des coupures importantes, certains d'entre eux sont remis en cause et d'autres risquent d'être supprimés prochainement, tout cela parce qu'il n'y a pas assez d'étudiants inscrits. Néanmoins, les universités emploient des professeurs à temps plein, dont certains sont plus ou moins désœuvrés actuellement. Certains d'entre eux font de la recherche, tandis que d'autres attendent un retour à la normale.

Le président: S'il n'y a plus d'autres questions, je vais remercier nos témoins pour leurs exposés de ce matin. La prochaine séance du comité sur ce sujet est prévue pour le 20 mars; nous recevrons alors M. Walker, de l'Institut Fraser.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Association of Canadian Community Colleges:

Mr. R. Bruce McAusland, President, and President, St. Clair College, Windsor, Ontario;
Mr. Lorio Roy, Vice-Principal, New Brunswick Community College, Bathurst, N.B.;
Mr. Robert LaRose, Executive Director;
Dr. Paul Gallagher, Vice-President; and President, Vancouver Community College, Vancouver, B.C.

From the Canadian Bureau for International Education:

Mr. Wayne Myles, Treasurer, and Director, International Centre, Queen's University;
Dr. Ayman Yassini, Director of Public Affairs;
Mr. Jonathan Bremer, Researcher.

De l'Association des collèges communautaires du Canada:

M. R. Bruce McAusland, président, et recteur, Collège St. Clair, Windsor, (Ontario);
M. Lorio Roy, vice-président, Collège communautaire c. Nouveau Brunswick, Bathurst (N.-B.);
M. Robert LaRose, directeur général;
M. Paul Gallagher, vice-président, recteur, Collège communautaire de Vancouver, Vancouver (C.-B.).

Du Bureau canadien de l'éducation internationale:

M. Wayne Myles, trésorier et directeur, Centre internationale Université Queen's;
M. Ayman Yassini, directeur, Division des affaires publiques;
M. Jonathan Bremer, chercheur.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, March 20, 1986

Issue No. 41

Thirteenth proceedings on:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

WITNESS:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 20 mars 1986

Fascicule n° 41

Treizième fascicule concernant:

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
postsecondaire et à la formation professionnelle

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1986
(54)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Hicks, Marsden, Sinclair and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Corbin and Petten. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

From the Fraser Institute:

Dr. Michael A. Walker, Director.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Dr. Walker to make an opening statement, following which he answered questions.

At 12:27 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MARS 1986
(54)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Hicks, Marsden, Sinclair et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Corbin et Petten. (2)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

Du Fraser Institute:

M. Michael A. Walker, directeur.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité poursuit l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite M. Walker à faire une déclaration préliminaire et à répondre ensuite aux questions.

A 12 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier suppléant du Comité

André Reny

Acting Clerk of the Committee

VIDENCE

Ottawa, Thursday, March 20, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the thirteenth meeting of the committee to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training. We have the pleasure to have with us this morning, from the Fraser Institute in British Columbia, Dr. Michael Walker, the Director. I understand that Dr. Walker has an opening statement and I would ask him to proceed.

Dr. Michael A. Walker, Director, The Fraser Institute: Thank you, Mr. Chairman. I am grateful to have the opportunity to come to speak to the committee on the subject at hand and to provide to it the analytical perspective of the economists on the issues. In preparing to come here, I took the liberty of reviewing the various pieces of testimony that the committee had already heard. My conclusion out of that examination was that, although there was a lot of bright light, it was not particularly well focused and that one required the equivalent of a prism to get that insight focused in a way that addresses the central issue. For example, nobody who appeared before this committee—at least that I was able to discover—defined precisely what are the objectives which are under scrutiny by this committee. I do not raise this as a purely pedantic issue, but, rather, because I feel that, if we are clear about what is the central issue, that will reduce a lot of the complexity and enable us to focus more clearly.

Therefore, I would like to take the liberty of redefining the nature of the proceedings to read: Examination of the activities of the Government of Canada in its financial support for investment in human capital. Really, it is the market for knowledge capital or human capital that is under examination. An even more specific statement of the object of your deliberations would be: An examination of the terms and conditions under which the Government of Canada shall subsidize investment by individuals in their stock of human capital.

While they are related in more or less tenuous fashion to this central consideration, questions about Canada's R & D self-sufficiency, the adequacy of our research establishment—whether inside the university or out—the quality of our post-secondary institutions, and the general question of the organization of institutions designed to produce additions to human knowledge capital, are all separate issues. Unfortunately, most of the time of the committee, to this point, seems to have been absorbed in just such deliberations and almost none of its effort has focused on the central issue of the subsidies themselves.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 20 mars 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la treizième séance que le comité tient pour étudier les activités du gouvernement du Canada ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle. Nous avons le plaisir d'avoir avec nous ce matin M. Michael Walker, directeur de l'Institut Fraser de la Colombie-Britannique. Je crois savoir qu'il désire faire une déclaration préliminaire et je lui demanderais de bien vouloir commencer.

M. Michael A. Walker, directeur de l'Institut Fraser: Merci, monsieur le président. Je me félicite d'avoir l'occasion de comparaître devant le comité à ce sujet et de lui exposer la perspective analytique des économistes. En guise de préparation, j'ai examiné les divers témoignages que le comité a déjà entendus. J'en ai conclu, en dépit de nombreux points intéressants, qu'ils n'étaient pas particulièrement bien orientés et qu'il fallait, disons, un prisme pour viser la cœur de la question. Par exemple, aucun des témoins qui ont comparu devant le comité, du moins je n'en ai pas trouvés, n'a défini avec précision les objectifs considérés par le comité. Je ne veux pas être pointilleux; j'estime simplement que si nous déterminons clairement la question centrale, nous en diminuerons de beaucoup la complexité et nous pourrions mieux l'examiner.

Si vous le permettez, je dirais que vos délibérations consistent plutôt à étudier les activités du gouvernement canadien visant à appuyer financièrement l'investissement dans le capital humain. C'est vraiment le marché du capital des connaissances ou du capital humain qui est à l'étude. Pour être encore plus précis, on devrait parler de l'examen des conditions dans lesquelles le gouvernement canadien financera l'investissement des particuliers dans leur capital humain.

Bien que les questions suivantes aient toutes un lien plus ou moins ténu avec la question centrale, elles en sont distinctes: l'autosuffisance du Canada en matière de R & D, l'efficacité de nos centres de recherche, universitaires ou autres, la qualité des établissements d'enseignement postsecondaire et la question générale de l'organisation des établissements dont le but est d'augmenter le capital des connaissances humaines. Malheureusement, le comité s'est presque uniquement penché sur ces questions jusqu'à maintenant et n'a pratiquement pas abordé la question centrale du financement.

[Text]

I would like to spend the time I have focusing your attention on the problem of whether or not human capital investments should be subsidized. The principles to be applied are no different from those which are applied in the case of any other kinds of subsidies which the government makes available to individuals to enable them to undertake other activities.

Should there be subsidies for investment in human capital at all? If there are to be subsidies, should those subsidies be available to individuals irrespective of their means? Should the subsidies be delivered in money or, like social housing, be given in kind? Should the state incur deficits; that is, borrow money and provide this to individuals in the form of subsidies so that they can make investments in human capital from which they will be the most significant beneficiary? If it makes sense to subsidize personal investments in human capital in this way, why not make investments in physical capital or Canada Savings Bonds?

If we recognize that "financial support of post-secondary education" really means subsidization of the acquisition of human capital, who in our society are the principal beneficiaries of such subsidies? Are they low income Canadians or high income Canadians? Likewise, we have to inquire as to whether the individuals who, via their tax burdens, finance these transfers are from respectively low, middle or high income groups. The answer to the question whether or not to subsidize investment in human capital will be determined, to some degree, by answers to these other questions.

Once we cast the question of financing post-secondary education in the form of questions about the desirability of a subsidy for human capital acquisition, a number of further questions emerge, such as how and whether any rational determination is made about the extent to which various kinds of human capital acquisitions will be subsidized. For example, are plumbers subsidized to the same extent as neurologists, or what about the relative subsidies to automobile mechanics and heart surgeons? On what basis is the differential subsidy going to each of these forms of human capital determined?

While we have a habit of regarding education as being unambiguously a kind of "investment in the future," the reality is that the educational process produces an acquisition of knowledge capital, skills and information which will be used in part for productive purposes and in part for consumption purposes. That is to say, using an analogy from the area of physical capital, some of the knowledge capital acquired will correspond to the machines which are used to produce further goods and services, whereas some of it will correspond simply to a sailboat or a refrigerator or a fancy automobile and will be largely a consumption item rather than an investment item as such.

Currently, the subsidization of knowledge capital acquisition does not discriminate between these two forms of investment. As the course outlines of many of our universities will quickly attest, there are wide variances in the extent to which individuals are engaged in the acquisition of productive capital on the one hand and consumption capital on the other. Whatever may be the conclusion about the subsidization of productive human

[Traduction]

J'aimerais prendre le temps qui m'est alloué pour susciter votre réflexion sur l'opportunité de financer l'investissement dans le capital humain. Les principes qui entrent en jeu ne diffèrent nullement de ceux qui s'appliquent aux autres types de subventions que le gouvernement accorde aux particuliers pour leur permettre d'entreprendre d'autres activités.

Devrait-on subventionner l'investissement dans le capital humain? Dans l'affirmative, les subventions devraient-elles être offertes aux particuliers, sans égard aux moyens de chacun? Devraient-elles être versées en espèce ou, comme dans le cas des logements sociaux, en nature? L'État doit-il subir un déficit, c'est-à-dire emprunter de l'argent pour subventionner des particuliers afin qu'ils investissent dans le capital humain, investissement dont ils seront les principaux bénéficiaires? S'il est indiqué de subventionner ainsi l'investissement privé dans le capital humain, pourquoi ne pas investir dans des immobilisations ou encore dans des obligations d'épargne du Canada?

Si nous reconnaissons que «l'appui financier à l'enseignement postsecondaire» équivaut véritablement à financer l'acquisition de capital humain, quels éléments de notre société en seront les principaux bénéficiaires? Les pauvres ou les riches? De même, nous devons nous demander si les contribuables qui, par le biais de leurs impôts, financent ces transferts font partie des groupes à revenu faible, moyen ou élevé. C'est en répondant à toutes ces questions que nous pourrions dans une certaine mesure déterminer s'il convient ou non de financer l'investissement dans le capital humain.

Lorsque nous envisageons la question du financement de l'enseignement postsecondaire dans l'optique de l'opportunité de subventionner l'acquisition de capital humain, un certain nombre d'autres questions surgissent, par exemple celle de savoir si l'on détermine de façon rationnelle l'ampleur du financement accordé aux divers types d'acquisition de capital humain. Par exemple, les plombiers sont-ils subventionnés autant que les neurologues, ou encore, jusqu'à quel point les mécaniciens automobiles sont-ils subventionnés par rapport aux cardiologues? Sur quoi se base-t-on pour déterminer la somme accordée à chacune de ces formes de capital humain?

Nous avons l'habitude de considérer l'enseignement comme étant sans conteste un type «d'investissement dans l'avenir», mais en réalité, c'est un processus qui permet l'acquisition d'un capital de connaissances et de compétences qui sera utilisé en partie à des fins de production et en partie à des fins de consommation. Autrement dit, pour faire une analogie avec les immobilisations, une partie des connaissances acquises correspondra aux machines qu'on utilise pour produire des biens et des services, et une autre tout simplement aux bateaux, aux réfrigérateurs ou aux belles automobiles, c'est-à-dire à des biens de consommation plutôt qu'à des biens de production.

Actuellement, le financement de l'acquisition de connaissances ne fait pas de distinction entre ces deux formes d'investissement. Comme en font foi les cours offerts dans bon nombre de nos universités, il y a de grands écarts entre l'acquisition de capital de production, d'une part, et l'acquisition de capital de consommation, d'autre part. Quelle que soit la conclusion à laquelle on parviendra sur le financement du capital humain

Text]

capital, does the same conclusion apply to investments in human capital which serve consumption purposes?

A second set of questions, often confused with the first but logically and functionally distinct, are those relating to the conditions under which the wherewithal of human capital accretion are supplied. I refer, of course, to the institutions and to the situations in which individuals acquire the skills and knowledge which collectively become their human capital. In Canada, for the most part, training institutions are the vehicle by which the subsidies to human capital are distributed, and for this reason confusion arises as to the relationship between these two distinct functions.

Contrary to present practice, it would be perfectly possible for the Government of Canada to provide an extensive system of subsidization, as it does at the moment, without providing a single dollar of aid directly to provincial governments or educational institutions. It could do this by providing subsidies directly to students rather than to governments or directly to institutions. When I have suggested this in the past, as we have done for 10 years, it has always been regarded as a radical proposal. Recently, however, as you are aware, the Macdonald inquiry has recommended study of an option involving the allocation of some of the marginal funding for post-secondary institutions directly to the students.

Because of the current practice of using the institutions of training and higher education as the instrument by which subsidies are distributed, it is very difficult, in practice, to disentangle the efficiency from distributional questions. One of the questions which the committee must consider is whether, in its distribution of subsidies to human capital accretion, the Government of Canada wishes to encourage the continued use of such institutions as a vehicle for distribution of the subsidy, or whether it wants to encourage a growing distinction through time between these two separable functions.

Perhaps one of the main reasons for considering this question is that, under the current system, there is no independent assessment of the quality or quantity of knowledge that is being produced; that is, the current method of providing subsidies operates almost exclusively on the supply side of the market for human capital. Under normal circumstances, and in the case of most products and services, we rely on the demand side to discipline the production process. To see the central issue here, one need only contemplate what would be the variety and distribution of post-secondary institutions in Canada if, for the past 10 years, the budgets for all of our national educational institutions had been distributed first to the students who would have had freedom to disperse this to institutions as they saw fit. Undoubtedly, the supply would be very different from what it is at the moment. There is also some reason to believe that it would be better, in the sense that it would be more sensitively responsive to the changing needs of the student population.

One of the reasons for the well known sclerosis in our institutions of higher learning is the fact that their budgets are provided virtually independently of the courses and programs they offer. But the matter of flexibility is not the only one at issue.

[Traduction]

productif, s'appliquera-t-elle au capital humain investi à des fins de consommation?

Une deuxième série de questions, qu'on confond souvent avec la première mais qui en est logiquement et fonctionnellement distincte, englobe les questions concernant les conditions dans lesquelles on fournit les ressources nécessaires à l'augmentation du capital humain. Je fais évidemment allusion aux établissements et aux outils qui permettent aux particuliers d'acquérir les compétences et les connaissances qui forment le capital humain. Au Canada, les établissements de formation sont le principal canal de distribution des subventions à l'investissement dans le capital humain et pour cette raison, il y a confusion quant au rapport entre ces deux fonctions distinctes.

Contrairement aux usages actuels, il serait parfaitement possible au gouvernement canadien d'offrir un vaste système de financement, mais sans accorder aucune aide directe aux gouvernements et aux établissements d'enseignement des provinces. Il pourrait plutôt financer directement les étudiants. Chaque fois que j'avance cette idée, et nous le faisons depuis dix ans, on considère que c'est une proposition radicale. Mais récemment, comme vous le savez, la Commission Macdonald a recommandé qu'on envisage de faire profiter directement les étudiants d'une partie du financement marginal des établissements d'enseignement postsecondaire.

Comme on recourt actuellement aux établissements de formation professionnelle et d'enseignement supérieur pour canaliser les subventions, il est en pratique très difficile de dégager l'efficacité des questions de distribution. Le comité doit entre autres se demander si le gouvernement canadien veut, par sa répartition des subventions à l'augmentation du capital humain, encourager le recours continu à ces établissements ou s'il veut qu'avec le temps, on distingue de plus en plus entre ces deux fonctions, qu'il est possible de séparer.

On peut se le demander notamment parce que dans le système actuel, il n'y a pas d'évaluation indépendante de la qualité ou de la quantité des connaissances produites; autrement dit, le mode actuel de financement tient presque exclusivement compte de l'offre sur le marché du capital humain. Normalement, et c'est le cas de la plupart des produits et services, on considère la demande pour rationaliser la production. Pour cerner la question, il suffit simplement d'envisager comment seraient répartis les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada et quelle en serait la diversité si, au cours des dix dernières années, les budgets qui leur ont été accordés avaient été attribués aux étudiants, qui auraient eu la liberté de l'investir dans l'établissement de leur choix. Sans aucun doute, l'offre serait bien différente de ce qu'elle est actuellement. Il y a aussi des raisons de croire qu'elle serait meilleure, en ce sens qu'elle serait mieux adaptée à l'évolution des besoins de la population étudiante.

La sclérose bien connue de nos établissements d'enseignement supérieur tient entre autres à ce que leurs budgets leur sont accordés pratiquement sans qu'on tienne compte des cours et des programmes qu'ils offrent. Mais la question de la sou-

[Text]

Ponder, for example, why it is or how it is that we determine which skills ought to be taught in which kind of institutions. Why do we have separate institutions for so-called vocational education and university education—except for engineering, nursing and some kinds of accounting skills which are taught in the university? Why is it that, in a society in which consumers decide how most of the resources are allocated we find it appropriate that a group of bureaucrats should decide the relative rates of investment in human capital formation and the kind of institutions in which we ought to train plumbers and philosophers?

But the most important reason for reconsidering how subsidies to human capital are provided is because of the impact it has on our ability to cope with the future. There are a 100 answers to the question—what should our institutions of higher education be teaching to prepare this and past generations for future challenges? Only some of the answers provided will be correct. At the moment, for the most part in our provinces, one group—the educational bureaucrats—provides most of the answers to those questions. Would it be wiser, as we do in virtually every other area of human endeavour, to spread the responsibility and the capability for such decisions across a wider group of individuals? As we grope forward through the veil of ignorance posed by the future, do we really want to put all of our human capital egg production in one basket? Would we be better served by more a variegated decision process which, to the maximum degree possible, involves individuals in shaping the knowledge capital production facilities?

I have posed what I think are the central questions regarding the subsidization of human capital in Canada. There are, of course, many other supplementary questions, particularly when one considers the appropriate tactics which the federal government ought to adopt if its concern is to improve the efficiency of human capital markets in the country. For example, while I have focused on subsidies to human capital accretion, equally important are the incentives and disincentives which have an effect on the investment in human capital and the barrier which people encounter when they attempt to employ their human capital.

Consider, for example, the fact that in the past the Income Tax Act provided preferential treatment to those who invested in machines while at the same time fastidiously ensuring that parents of university students could not deduct from their taxes the investment they made in their child's knowledge capital. Parents who pursue educational excellence by sending their children to private elementary or secondary schools—most of which do not conform to their snooty reputation—are not permitted to reduce their tax burden to account for the fact that they are not users of the public system.

In the vocational area, all of the provinces maintain minimum wage laws preventing young people who wish to acquire human capital in the form of employment skills from offering employers an offer they cannot refuse—that is, to work for nothing and thereby make an investment in human capital which they otherwise could not acquire. Note that all provinces do permit physicians in training, for example, to work for long

[Traduction]

pluse n'est pas la seule en cause. Demandez-vous, par exemple, pourquoi et comment nous déterminons quels sujets doivent être enseignés dans quels établissements. Pourquoi avons-nous des établissements distincts pour l'enseignement professionnel et l'enseignement universitaire, sauf en ce qui concerne le génie, les soins infirmiers et certains domaines comptables qui sont enseignés à l'université? Dans une société où les consommateurs décident comment sont réparties la plupart des ressources, pourquoi acceptons-nous qu'un groupe de bureaucrates détermine combien investir dans la formation de capital humain et dans quels types d'établissements former des plombiers et des philosophes?

Mais s'il faut réexaminer la manière dont le financement du capital humain s'effectue, c'est surtout à cause de son incidence sur notre capacité de faire face à l'avenir. Que devraient enseigner nos universités pour préparer les jeunes générations à relever les défis de l'avenir? Il y a des centaines de réponses possibles, mais seulement quelques-unes seront les bonnes. Actuellement, dans la plupart des provinces, un groupe, les bureaucrates de l'enseignement, fournissent la plupart des réponses à ces questions. Serait-il plus sage, comme nous le faisons dans presque tous les autres domaines d'activité, de partager entre un groupe plus vaste la responsabilité et les compétences relatives à ces décisions? Comme nous ne savons pas vraiment ce que nous réserve l'avenir, voulons-nous vraiment mettre tous nos œufs dans le même panier en ce qui concerne le capital humain? Serait-il plus sage de diversifier le processus décisionnel et, dans toute la mesure du possible, d'y faire intervenir de nombreuses personnes qui façonneraient les centres de production du capital des connaissances?

Ce sont là à mon avis les principales questions qui entourent le financement du capital humain au Canada. Il y en a évidemment bien d'autres, notamment quand on songe aux stratégies que doit adopter le gouvernement fédéral s'il veut améliorer l'efficacité du marché du capital humain dans notre pays. Par exemple, je me suis attaché au financement de l'augmentation de ce capital, mais il est également important d'examiner les mesures d'incitation et de dissuasion qui influent sur l'investissement dans le capital humain et d'étudier les obstacles que les gens rencontrent quand ils essaient d'employer ce capital.

Par exemple, la Loi de l'impôt sur le revenu favorise ceux qui investissent dans des machines, tout en veillant scrupuleusement à ce que les parents d'étudiants qui fréquentent l'université ne puissent déduire de leurs impôts l'investissement qu'ils font dans le capital de connaissances de leurs enfants. Les parents qui visent l'excellence en envoyant leurs enfants dans des écoles primaires ou secondaires privées—la plupart ne se caractérisent pas par le snobisme qu'on leur prête—ne peuvent réduire leur fardeau fiscal bien qu'ils ne profitent pas du système public.

Dans le domaine professionnel, toutes les provinces ont des lois sur le salaire minimum qui empêchent les jeunes désireux d'acquérir des compétences de présenter à un employeur une offre que celui-ci ne pourrait refuser, c'est-à-dire de travailler pour rien afin d'obtenir des connaissances qu'ils ne pourraient autrement acquérir. Cependant, elles autorisent les médecins stagiaires, par exemple, à travailler de longues périodes pour

[Text]

periods for little or no remuneration while they acquire their knowledge capital. But for plumbers that is somehow not appropriate. Similarly, all provinces permit labour unions to effectively control the system of apprenticeship, because provincial labour laws do not prohibit non-affiliation clauses or closed shop arrangements from preventing access to apprenticeships by individuals who are not members of the union.

A number of years ago the then federal housing minister, Romeo LeBlanc, considered the suspension of housing subsidies for those provinces which maintained a system of rent controls. The reason was that the controls were known to have malevolent effects on housing markets increasing the amount of subsidization required. The committee should well consider the effect of federal and provincial legislation on the functioning of human capital markets, and it should use control over the purse strings to cause the provinces to reconsider some of their measures.

I have posed a large number of questions about the subsidization of human capital without providing any answers, except perhaps in implicit terms. I have a preferred set of answers and at this time I would like briefly to canvass them. As near as we can determine at the Fraser Institute, about 70 per cent of all spending on post-secondary institutions is done on behalf of individuals whose family income is above the national average. This is a minimum estimate based on an indirect indicator; namely, tuition fees paid. We do not have good statistics on who exactly are the beneficiaries of spending on post-secondary education, but using indirect methods we can come up with the figure of a minimum of 70 per cent going to those whose incomes are above the average. It is also the case that those who attend a post-secondary educational institution will have a future income which is in the highest deciles of the population. So it appears that to a considerable extent the subsidies you are considering are what economists call perverse: they involve transferring money from those whose incomes are average or below average to those who are now or will be wealthy or will receive an above average income.

Apologists for such inequity can often be found to claim that society benefits from the general increase in knowledge and therefore society should be willing to pay. This is an interesting proposition, but I have never seen any convincing factual information to support it. It is interesting to consider, however, on a commonsense basis, what we think might be the split between the private and social benefit of knowledge capital. Does a dentist, for example, add significantly more to society's well-being than he or she is paid in the form of fees? Are there significant external benefits which the dentist is unable to capture? If that is the case, is the relative split between private gain and public benefit 50-50? Or is it closer to 90-10? What about the plumber who works on a city's water main? To whom does the benefit of his human capital accrue?

My own strong predilection is to the view that most of the benefits of human capital investment are captured by the

[Traduction]

rien, ou presque, afin qu'ils acquièrent un bagage de connaissances. Pour le plombier, la question ne se pose pas vraiment. Toutes les provinces autorisent les syndicats ouvriers à contrôler le système de l'apprentissage; leurs lois autorisent les clauses d'appartenance syndicale obligatoire, ce qui empêche ceux qui ne sont pas membres du syndicat de bénéficier d'un apprentissage.

Il y a un certain nombre d'années, le ministre fédéral responsable de l'habitation, M. Roméo Le Blanc, avait envisagé de suspendre les subventions à l'habitation versées aux provinces qui appliquaient un système de contrôle des loyers. En effet, ces systèmes étaient réputés avoir des effets néfastes sur les marchés de l'habitation du fait qu'ils faisaient grimper le niveau des subventions requises. Le comité aurait intérêt à examiner les conséquences des lois fédérales et provinciales sur le fonctionnement des marchés de capital humain et resserrer les cordons de la bourse pour forcer les provinces à réexaminer le bien-fondé de certaines de leurs mesures.

J'ai posé bien des questions le financement du capital humain sans y répondre, sauf peut-être implicitement. Je privilégie toutefois certaines réponses que j'aimerais maintenant exposer brièvement. Nous avons calculé, à l'institut Fraser, qu'environ 70p. 100 de toutes les dépenses consacrées à l'enseignement postsecondaire profitent à des personnes dont le revenu familiale est supérieur à la moyenne nationale. Il s'agit là d'une estimation minimale fondée sur un indicateur indirect, c'est-à-dire les frais de scolarité payés. Nous ne savons pas exactement qui sont les bénéficiaires de ces fonds, mais par des méthodes indirectes, nous pouvons estimer qu'au moins 70p. 100 profitent à des personnes dont les revenus sont supérieurs à la moyenne. Nous savons également que les étudiants qui fréquentent des établissements postsecondaires auront des revenus futurs qui les placeront dans les classes les plus favorisées de la population. Par conséquent, il semble que dans une large mesure, les subventions à l'étude soient «perverses», pour reprendre un terme qu'emploient les économistes, c'est-à-dire qu'elles permettent de transférer de l'argent des couches sociales à revenus moyens ou inférieurs à la moyenne à celles qui sont riches ou qui le seront ou encore, qui toucheront un revenu supérieur à la moyenne.

Or, les défenseurs d'une pareille situation d'injustice prétendent souvent que la société bénéficie de l'augmentation générale des connaissances et que, par conséquent, elle devrait en payer le prix. Voilà un argument intéressant mais à ma connaissance, il n'est étayé par aucune statistique convaincante à l'appui. Toutefois, rien qu'en faisant appel au sens commun, il est intéressant de voir où se situe la démarcation entre les bénéfices privés et les bénéfices sociaux du capital de la connaissance. Par exemple, un dentiste contribue-t-il davantage au bien-être de la société que ce qu'il touche sous forme d'honoraires professionnels? Existe-t-il des bénéfices sociaux importants dont ne peut profiter le dentiste? En l'occurrence, l'écart relatif entre le gain privé et le bénéfice public est-il de 50-50 ou se rapproche-t-il plutôt de 90-10? Que penser du plombier qui travaille à la conduite principale d'eau d'un municipiplité? A qui profite son capital humain?

Je suis très enclin à croire que la plupart des avantages reviennent à celui qui a fait l'investissement. Je devrais dire à

[Text]

individual who makes the investment". I should say who benefits from the investment, not "who makes the investment. Of course, if it is subsidized, the individual is simply taking advantage of a subsidy. I should have made that clear in the paper. In consequence, my suggestion is that you recommend to the government that all future transfers in respect of post-secondary education be tied to provincial adoption of programs which involve the gradual transformation of their post-secondary institutions to a full-fee financing basis and the conversion to subsidy programs which are income tested, and for the most part involve loans rather than outright grants.

A similar condition ought to be applied in the case of vocational education, but there the requirements ought to include as well some indication that the provinces must begin to dismantle the barriers to human capital mobility which are formed by legislation, such as those I have already mentioned and others such as occupational licensure. The provinces should also scour their labour codes for inhibitory mechanisms.

If the provinces did move toward a full cost-recovery system of fees, this would automatically achieve many of the objectives that the committee identified in its interim report. It would, for example, deal with the issue of accountability in that the relationship, if any, would be between the student and the institutions and the student and the government. The inter-provincial mobility of students would impose a certain discipline on the institutions to ensure a measure of consistency and uniformity of standards. Moreover, with the attraction of students being the principal source of institutional revenue, it can be anticipated that the current bureaucratic barriers to mobility in the form of credit transfer regulations and the like would be expeditiously resolved.

You have been assured by many of your guests of the absolute importance of subsidies to university-based research. Frankly, we have all been cowed by such assertions from our scientific community. My feeling is that we must see such demands for what they are, as pressure for subsidies for the supply side of the human capital market. We should hold them in no different light than we would the special pleading of the Canadian Manufacturers' Association, the claims of the federation of independent businesses or the dire warnings of the Canadian cultural community. You should, in particular, not be diverted by the various calculations showing that Canada is underinvesting in R&D. As we have pointed out in several studies on the matter, our problem is not that we do not do enough research; our problem is that we do not adopt existing techniques quickly enough. I recommend, in particular our book, by Kris Palda of Queen's University entitled, "Industrial Innovation" as a widely applicable source of information on this particular subject.

There is another aspect of this question having to do with the allocation of finances for scientific research, and that is who should decide what research will be funded. This is yet another question thrown in with the educational finance issue which is separate from it. Time does not permit me to canvass

[Traduction]

celui qui profite de l'investissement et non pas à celui qui fait l'investissement. Bien entendu, si l'investissement est subventionné, le particulier ne fait que profiter d'une subvention. J'aurais dû le préciser clairement dans le mémoire. En conséquence, je propose que vous recommandiez au gouvernement que tous les futurs paiements de transfert, au titre de l'enseignement postsecondaire, soient conditionnels à l'adoption par les provinces de programmes incitant leurs établissements postsecondaires à graduellement se financer uniquement à même les frais de scolarité et à l'adoption de programmes de subventions qui assurent l'évaluation de l'état des revenus et offrent des prêts et non seulement des bourses.

Une condition analogue devrait s'appliquer à la formation professionnelle, mais il faudrait en plus indiquer aux provinces qu'elles doivent commencer à supprimer les obstacles à la mobilité du capital humain, qui sont prescrits par la Loi comme ceux dont j'ai déjà parlé, et aussi les permis de travail. Les provinces devraient aussi éliminer de leur code du travail les mécanismes d'interdiction.

Si les provinces évoluaient vers un système de récupération globale des frais de scolarité, un grand nombre des objectifs que le comité a cités dans son rapport provisoire seraient facilement atteints. La question de la responsabilité par exemple serait réglée étant donné que l'étudiant serait en relation directe avec l'établissement et le gouvernement. Pour que les étudiants puissent fréquenter les établissements d'autres provinces ceux-ci devraient, jusqu'à un certain point, uniformiser les normes. De plus, pour attirer les étudiants qui seraient leur principale source de revenus, les établissements se chargeraient probablement de résoudre rapidement les obstacles administratifs à la mobilité qui existent à l'heure actuelle, comme les règlements sur le transfert des crédits.

Beaucoup de vos invités vous ont convaincu de la grande importance de subventionner la recherche dans les universités. A vrai dire, nous avons tous été intimidés par les affirmations de nos scientifiques. A mon avis, il faut tenir ces exigences pour ce qu'elles sont, c'est-à-dire pour des pressions dont l'objet est d'obtenir des subventions à la production de capital humain pour le marché de la main-d'œuvre. Vous ne devriez pas les voir différemment du plaidoyer spécial de l'Association des manufacturiers canadiens, des revendications de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante ou des avertissements catastrophés des milieux culturels du pays. Vous ne devriez surtout pas vous laisser influencer par les statistiques montrant que le Canada n'investit pas assez dans la recherche et le développement. Comme nous l'avons souligné dans plusieurs études sur la question, notre problème ne réside pas dans l'insuffisance de la recherche, mais plutôt dans notre hésitation à adopter les techniques actuelles. Je vous recommande tout particulièrement notre volume intitulé «Industrial Innovation» de Kris Palda, de l'université Queen's, qui est une source de renseignements applicables à bien des aspects de la question.

Le sujet comporte un autre élément relatif à l'affectation de fonds consacrés à la recherche scientifique: il s'agit de savoir qui devrait décider des recherches à financer. Voilà une autre question qu'on a rattachée à celle du financement de l'enseignement, mais qui en est distincte. Le temps ne me permet pas

Text

the issue today, but I have brought with me a transcript of my remarks in a symposium entitled, "Who should control the purse strings of science." The paper is as rough as a cob, as might be expected from a transcript, but you may find it of some use in focusing on this issue.

Finally, I would like to say that the Fraser Institute will be publishing a monograph on the subject of post-secondary education later this year. I had hoped that it would be finished prior to my coming here today. Unfortunately, it was not, due largely to the fact that our modest budget does not permit us to compete against the financial largess of government contracts for the time of academic researchers upon whom our research program depends. But, that is another subject.

Let me again express my gratitude for the ability to come here today and talk to you about these issues. Thank you for your attention.

Senator Hicks: Thank you very much, Mr. Chairman. This was an interesting and different approach to education than we have usually been considering, Mr. Chairman, or indeed, than myself, have usually allowed to influence my attitude toward education.

My wife was at one time the secretary to Dr. R.A. MacKay, who was one of the earlier and most distinguished political scientists that the Canadian academic community had produced. After she had worked for him for a while, he said to her, "Young lady, you should go to university. A university degree will probably not enable you to earn any more money, but it will enable you to have a much more satisfying and satisfactory life." I am a little bit appalled, therefore, Mr. Chairman, to find a witness this morning who apparently has completely ignored this aspect of education and who—as I suppose we might have expected from an economist, though this is a rather more extreme view than I was prepared for—wants to put the whole thing on a dollars-and-cents basis. Is it worth educating people? Are they going to produce what it will cost to educate them, and so on and so forth? I am afraid that I am very much interested in the other aspect of education, and I would hope that Dr. Walker is too, having had a sound point of origin in coming from Newfoundland, where, for generations, there has been a real interest in education for the sake of education and for improving the quality of life.

Are you really prepared to discount this attitude toward education entirely, Dr. Walker?

Dr. Walker: No, certainly not. It is not at all out of lack of respect for the great benefits that education can confer that I have raised the issues in the way that I have; it is rather a question of who should pay for the consumption of it. You would agree that it is a consumption good and that your wife, in leaving the job as a secretary to go back to university, was doing so primarily for personal ends, for her own reasons, to enhance her own life. Given that the tax system collects the money that finances public education from the broad range of taxpayers, including some who have very small incomes and who will, for lack of opportunity or lack of intelligence or whatever, spend all of their life doing the drudgery your wife was then leaving and will contribute to the general tax burden,

[Traduction]

de couvrir tout le sujet aujourd'hui, mais j'ai apporté un compte rendu de mon intervention à un symposium et qui s'intitule «Qui devrait tenir les cordons de la bourse dans le domaine scientifique?». Le texte se lit assez mal, comme c'est souvent le cas des transcriptions, mais vous le trouverez peut-être d'une certaine utilité dans votre étude de cette question.

Enfin, je tiens à dire que l'Institut Fraser publiera cette année une monographie sur l'enseignement postsecondaire. J'aurais aimé qu'elle soit prête avant ma venue ici aujourd'hui. Malheureusement, elle ne l'est pas surtout parce que notre budget modeste ne nous permet pas de concurrencer les honoraires élevés offerts par le gouvernement aux chercheurs de qui dépend notre programme de recherche. Mais c'est une autre histoire.

Permettez-moi encore une fois de vous remercier de m'avoir offert l'occasion de venir comparaître devant vous. Je vous remercie de votre attention.

Le sénateur Hicks: Merci beaucoup, monsieur le président. Vous nous avez présenté une conception de l'enseignement intéressante et différente de celle à laquelle nous sommes habitués, monsieur le président, ou du moins différente de la mienne.

Ma femme a déjà été la secrétaire de M. R. A. MacKay, qui a été l'un des premiers grands politicologues issus des milieux universitaires canadiens. Après qu'elle eut travaillé quelque temps pour lui, il lui a suggéré de faire des études universitaires pas tellement parce qu'un diplôme lui assurerait un meilleur salaire, mais pour avoir une vie plus enrichissante. Je suis donc un peu étonné, monsieur le président, d'entendre un témoin qui semble négliger complètement cet aspect de l'éducation pour envisager la question uniquement d'un point de vue financier; j'imagine que nous devons nous attendre à cela de la part d'un économiste, mais sa conception est beaucoup plus radicale que j'aurais cru. Vaut-il la peine d'étudier? Les étudiants auront-ils un rendement équivalent à ce qu'il en coûte pour les instruire? Je crains de porter un vif intérêt à l'autre aspect de l'éducation et j'aimerais qu'il en soit de même pour M. Walker, qui vient de Terre-Neuve où, pendant des générations, on a manifesté un intérêt réel au simple plaisir de s'instruire pour améliorer la qualité de la vie.

Êtes-vous vraiment prêt à négliger complètement cette façon de concevoir l'éducation, monsieur Walker?

M. Walker: Non, sûrement pas. Ce n'est pas du tout par manque de considération pour les grands avantages que l'éducation peut apporter que j'ai traité ces questions sous cet angle, mais il faut se demander qui doit payer pour la consommation de ce service. Vous convenez qu'il s'agit d'un bien de consommation et que quand votre femme a laissé son emploi de secrétaire pour retourner aux études, elle l'a fait avant tout à des fins personnelles, pour elle, pour améliorer sa vie. Étant donné que le régime fiscal prélève les fonds nécessaires au financement de l'enseignement public dans la poche de tous les contribuables, y compris ceux qui ont de très faibles revenus et qui, parce qu'ils n'en ont pas eu la chance, parce qu'ils n'ont pas l'intelligence voulue ou pour quelque autre raison que ce soit,

[Text]

should those people be forced, via the course of institution taxation, to pay for your wife's consumption of education? My view is that there is nothing in equity, or efficiency or justice that suggests that that should be the case.

Senator Hicks: Well, most of the forms of higher animal life, aside from Homo sapiens, indulge in some kind of preparation of their young for the life that they have to live in front of them—even if it is a mother tiger or lion for a while protecting and teaching her offspring to hunt and so on. Do you not think that parents and in the kind of collective world in which we live today society in general have some responsibility toward educating and training? I noted with interest your comparison of plumbers with philosophers, and so on. In fact, I said in this committee only the other day how much more difficult I found, as a university president, to engage a good plumber than I did to engage a good professor of philosophy. So I don't by any means downplay the value of persons whose technical and technological skills are essential to the operation of our society today. I also agree with you that it is customary for a lot of the people who advocate free university education and this sort of thing to exaggerate the benefit to society of further education and not to acknowledge that the individual benefits a great deal therefrom.

We could use the argument of the professionals who very quickly after they get their university degree qualify themselves for very high incomes, and so on and so forth. They probably should pay more in fees. I agree with all of that. But at the same time it seems to me you have swung the pendulum too far in the other direction and are not paying sufficient heed to the need for society to assume some responsibility for the education and training of the people who are going to do the work of that society. And in the latter part of the twentieth century and the beginning of the twenty-first century, which we are approaching, the necessity for these people becomes greater and greater, because, unfortunately, a very large percentage of our population will never understand what a computer does. Even some of those who learn how to use a computer will be at a complete loss to understand what it does, any more than most people who watch the television set today have any knowledge whatsoever as to how that set is operating. But, if we do not have some people and if we do not educate and train people to do these technological jobs, then there will be no computers, no television sets, and no modern communications or anything else.

Perhaps to make your point, you are justified in pushing the pendulum in what seems to me to be far too far in the other direction.

Anyway, Mr. Chairman, I have expressed my views and concern that our witness does not give a little more credence to the value of what we used to call a liberal education in shaping the individual. Sure he benefits from it, but so do all his associates benefit from it too. I would rather have business with, or social intercourse with, or any way you want to put it, an educated person than a person who has only learned to do what the plumber can do and has never given any thought to the relationship of those skills and techniques to the larger society in which he is operating—which certainly needs good plumb-

[Traduction]

accompliront toute leur vie le travail ingrat que votre femme laissé et assumeront leur part du fardeau fiscal, doit-on les forcer, par leurs impôts, à payer les études de votre femme? À mon avis, ni l'équité, ni l'efficacité ni la justice ne nous incite à le faire.

Le sénateur Hicks: La plupart des espèces animales supérieures, à part les Homo sapiens, s'emploient à préparer leurs jeunes pour la vie qui les attend, par exemple, la tigresse ou la lionne enseigne à chasser à ses petits. Ne pensez-vous pas que les parents et, compte tenu du monde pluraliste dans lequel nous vivons, la société en général, doivent assumer une certaine responsabilité pour ce qui est de l'éducation et de la formation? J'ai noté avec intérêt la comparaison que vous avez faite entre les plombiers et les philosophes. En fait, l'autre jour, j'ai indiqué au comité qu'il m'était beaucoup plus difficile, en tant que recteur d'université, d'embaucher un bon plombier qu'un bon professeur de philosophie. Donc, je ne sous-estime pas du tout la valeur des personnes dont les compétences techniques et technologiques sont essentielles dans la société d'aujourd'hui. Je conviens aussi avec vous qu'un grand nombre de ceux qui préconisent la gratuité de l'enseignement universitaire exagèrent habituellement les avantages que la société tire de l'enseignement supérieur et oublient que l'étudiant en est lui-même un grand bénéficiaire.

On pourrait donner l'exemple de spécialistes qui très tôt après avoir obtenu un diplôme universitaire, ont accès à de très gros revenus. Ils devraient payer des frais de scolarité plus élevés. J'en conviens. Mais j'ai aussi l'impression que vous avez exagéré dans l'autre sens et que vous ne tenez pas suffisamment compte du fait que la société doit assumer une certaine responsabilité pour l'éducation et la formation de ceux qui vont travailler pour elle. De plus, la fin du xx^e siècle et à l'aube du xxi^e, nous avons de plus en plus besoin de gens qualifiés parce que, malheureusement, une grande proportion de la population ne comprendra jamais le fonctionnement d'un ordinateur. Même ceux qui apprennent comment s'en servir n'en saisisent jamais le fonctionnement pas plus que les téléspectateurs d'aujourd'hui ont la moindre notion du fonctionnement de l'appareil. Mais si nous ne formons pas de spécialistes dans ces domaines techniques, il n'y aura pas d'ordinateurs, ni de téléviseurs et pas non plus de communications modernes, ni rien d'autre.

C'est peut-être pour mieux faire passer votre message que vous avez poussé la pendule dans une direction qui, à mon avis, va beaucoup trop loin.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, j'ai exprimé l'opinion et la crainte qu'à mon avis le témoin n'accorde pas beaucoup de valeur à ce que nous avons l'habitude d'appeler l'éducation libérale dans la formation de la personne. Il en profite lui-même, mais aussi tous ses partenaires. Je préférerais faire affaire ou transiger, ou avoir n'importe quel genre de relation sociale avec une personne instruite plutôt qu'avec un plombier qui n'a jamais réfléchi sur le lien qui peut exister entre ses compétences, son métier et la société dans laquelle il travaille et qui a sûrement besoin de bons plombiers. On disait couram-

[Text]

ng. Indeed, it was popular to say, a generation ago, that the biggest status symbol in North American society was probably the quality of plumbing in peoples' homes. Well, that is a vulgar cliché and probably not true either.

Perhaps I should drop my philosophical approach to Dr. Walker's submission, Mr. Chairman, and simply ask a couple of specific questions.

I am looking at your article in the *Financial Post* of June of last year entitled, "Substantial Argument for User-Pay Education." You conclude by saying:

In sum it would appear that there are three very good reasons for insisting that university students pay a higher fraction of the costs of their education. First, because it would ensure a more certain efficiency in the allocation of resources to the public sector.

Enlarge on that a little. Would it? You are assuming, of course, that students would then know how to spend the moneys that are put in their hands to best prepare them for life. I do not think you are much concerned with their preparation for life, but preparation for what they have to do to earn a living. Do we entrust that entirely to students?

Dr. Walker: Are you wanting me to respond now, senator?

Senator Hicks: Yes.

Dr. Walker: Well, can I respond first of all to your philosophical—

Senator Hicks: Oh certainly, I am sorry. I talk too much. As you can see, your argument made quite an impression on me.

Dr. Walker: Well, your response is a familiar one. I was intrigued by your opening comment that a society has to have attention to the preparation of its children for the future. I agree with that entirely, but the central issue, which, with respect, I would say to you that you have avoided, is whether it is appropriate for us to insist that the plumber with his income help with the preparation of the children of the physician. This is the central issue. We know who uses the university system. The university system is used by children from families who are for the most part in the very highest income levels. That is a fact. So if it is a fact that low income individuals are being asked to help prepare the children of high income individuals for the future, frankly I think that is unjust and that is the fundamental objection I have to your very attractive notion of what is going on here.

By and large that is not the view that people have of higher education. There is a kind of myth around that guaranteeing access in the form of subsidies to these institutions enables low income individuals to get into these institutions, but that is not what is going on. That is a myth. What is really going on here is a perverse system of subsidization, and I think it is high time that we ended it. Perhaps that is enough on the philosophical side.

[Traduction]

ment, il y a environ une génération, que dans la société nord-américaine, la qualité de la plomberie dans une maison était le principal symbole de la situation sociale de ses propriétaires. C'est un cliché plutôt grossier et probablement faux en plus.

Monsieur le président, je devrais peut-être renoncer à mes considérations philosophiques pour revenir au mémoire de M. Walker parce que j'aimerais lui poser une ou deux questions précises.

J'ai jeté un coup d'œil à votre article paru dans le *Financial Post*, en juin dernier, et qui est intitulé "Substantial Argument for User-Pay Education". Vous terminez par les propos suivants:

Bref, il y aurait trois bonnes raisons d'insister pour que les étudiants des universités payent une proportion plus élevée de leurs frais d'études. Premièrement, pour assurer une meilleure répartition des ressources dans le secteur public.

Pourriez-vous apporter des précisions là-dessus. Est-ce vrai? Vous présumez, bien sûr, que les étudiants sauraient comment dépenser l'argent qu'on leur donne pour préparer leur avenir. Je ne pense pas que vous vous préoccupez tellement de leur avenir, mais plutôt de la façon dont ils vont s'y prendre pour gagner leur vie. Devons-nous confier toute cette responsabilité aux étudiants?

M. Walker: Voulez-vous que je réponde maintenant, sénateur?

Le sénateur Hicks: Certainement.

M. Walker: Voici, puis-je d'abord répondre à vos considérations philosophiques...

Le sénateur Hicks: Bien sûr, je m'excuse, je parle trop. Comme vous voyez, vos arguments font grande impression sur moi.

M. Walker: Voici, votre réaction est normale. Votre première remarque a éveillé ma curiosité, quand vous avez dit que la société doit se charger d'armer les enfants pour l'avenir. Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais, je dois le dire en toute déférence, vous avez négligé un point très important, celui qui consiste à savoir s'il y a lieu d'insister pour que le plombier, compte tenu de son revenu, aide aussi les enfants du médecin à s'armer pour la vie. C'est le cœur du problème. Nous connaissons la clientèle des universités. Ce sont surtout des enfants issus de familles à revenus très élevés. C'est un fait. A mon avis, il est injuste de demander aux personnes à faible revenu d'aider à préparer l'avenir des enfants de familles nanties et c'est l'argument que je fais valoir pour dénoncer la situation actuelle.

En général, la population n'a pas cette opinion de l'enseignement supérieur. Elle croit que les subventions garantissent aussi l'accès des personnes à faible revenu, mais ce n'est pas vrai. C'est un mythe. Il s'agit d'un mauvais système de subventions et je pense qu'il est grand temps que nous y mettions fin. J'en ai probablement assez dit au sujet des considérations philosophiques.

[Text]

On the question of the efficiency of resource allocation, I frankly think it is almost self evident, given the way our institutions of higher learning and many of our other public institutions have disorted themselves in the last couple of decades, that unless you have the discipline of consumer demand, unless you have flexibility of resource allocation based on the independent assessment of what is being offered by the supplier, you can depend over a period of time that what the supplier produces will become inferior. It is certainly inferior relative to the amount of resources being allocated to it.

As a university president you know full well the pressures that are on an administrator in a public institution not to make the kind of decisions he knows full well he ought to make in the way of cancelling courses, of eliminating departments, to respond to the changes that are occurring in society.

It is a different matter if all of the resources that are coming into the university are coming into the hands of students who are saying, "I want this particular course. I want a commerce course. I don't want to be told that I am on a waiting list to go into a commerce course because half the resources of the university are being used for courses for which there is no demand by students."

University managers, for a whole range of reasons, do not have the power they should have to make these kinds of decisions, but if they can simply point to the fact that there are not enough resources coming in the door in the hands of the students who want these courses, then it is not the university president who is saying, "I'm afraid we have to close down the faculty of architecture." It is the students who will be making this judgment. That is the main reason for insisting, I think, that in the future we channel more of the money, if we are going to use public funds for this purpose, via the users of the system, via the demanders of the service rather than via the suppliers of the service.

Senator Hicks: What are you going to do with the students, then, who say that they want to study classics? It is not going to serve them at all.

Dr. Walker: If you move to my system entirely, then the student has a much greater reason to wonder whether it is a good idea to invest his money in the study of classics. At the moment students invest hundreds of thousands of dollars of public funds in the study of classics, in the study of sociology, economics, political science, without really asking the question whether that investment is worthwhile. They are not being asked to pay the shot and so a lot of them go for one or two years and they find themselves spending large amounts of public money on these courses.

I think that in terms of fundamental accountability of making sure the user thinks about what he is doing and thinks about whether he or she wants to do classics or journalism or medicine or whatever, if you make the user pay he or she is much more likely to make that kind of thought process. Perhaps many of them might decide not to go directly to university from high school, for example, because they have not got

[Traduction]

Pour ce qui est de la répartition des ressources, je pense que la question peut presque se passer d'explication, compte tenu de la façon dont nos établissements d'enseignement supérieur et beaucoup des autres établissements d'enseignement public ont agi au cours des vingt dernières années; en effet, à moi que d'être assujéti à la demande du consommateur, à moi que la répartition des ressources ne puisse se faire avec seulement en fonction d'une évaluation objective de ce qui est offert par le fournisseur, on peut s'attendre qu'avec le temps le fournisseur offrira un produit de moindre qualité. Il est sûrment de qualité relativement inférieure compte tenu de la quantité des ressources dont il dispose.

Comme recteur d'université, vous connaissez très bien les pressions qui sont exercées sur l'administrateur d'un établissement public pour qu'il ne prenne pas les décisions qu'il sait pertinemment qu'il devrait prendre, c'est-à-dire annuler des cours et supprimer des départements pour répondre à l'évolution de la société.

Ce serait différent si toutes les ressources de l'université étaient entre les mains des étudiants qui pourront exiger tel ou tel cours, par exemple un cours de commerce, ou encore qu'ils refuseront d'être inscrits sur une liste d'attente pour un cours donné parce que la moitié des ressources de l'université sont mobilisées pour des cours qui ne sont pas en demande.

Pour une multitude de raisons, les gestionnaires des universités n'ont pas le pouvoir voulu pour prendre ce genre de décisions, mais en signalant qu'il n'y a pas assez de ressources générées par les étudiants qui veulent ces cours, ce ne sera pas le recteur qui proposera de fermer la faculté d'architecture. Ce sont les étudiants qui auront pris cette décision. C'est la principale raison pour laquelle il faudrait, à l'avenir, orienter les fonds, s'il s'agit des fonds publics, en direction des utilisateurs du système, des consommateurs des services et non pas des fournisseurs.

Le sénateur Hicks: Que ferez-vous des étudiants qui veulent, par exemple, se lancer en études anciennes? Ce régime ne leur enlèverait-il pas du tout.

M. Walker: Si vous adoptez mon système intégralement, l'étudiant aura tout lieu de se demander si c'est une bonne idée d'investir son argent dans des études anciennes. A l'heure actuelle, les étudiants investissent des centaines de milliers de dollars de fonds publics dans ces études, dans l'étude de la sociologie, de l'économie, des sciences politiques, sans vraiment se demander si cet investissement en vaut la peine. Comme on ne leur demande pas de payer eux-mêmes, ils étudient un ou deux ans et dépensent beaucoup des fonds publics à suivre des cours.

Je pense que si l'étudiant payait le service, il est fort probable qu'il réfléchirait aux études qu'il désire entreprendre, études anciennes, journalisme ou médecine. Il y en a beaucoup qui pourraient décider de ne pas s'inscrire à l'université à la fin de leurs études secondaires, ne se sentant pas la maturité voulue pour faire un choix, c'est-à-dire dépenser 10 000 \$ pour des études à ce moment précis de leur vie.

[Text]

the maturity to make a decision as to whether they should be spending \$10,000 on a particular kind of activity at a particular time.

Senator Hicks: I am tempted to think that you don't really want universities to educate people, you just want to fit them to do something useful. This, of course, is anathema to my attitude towards education. Even if you were going to carry that argument further, let me point out to you that in the great days of England, the United Kingdom, the business of the nation, including her foreign investment and managing foreign trade, was largely controlled by people who studied Latin and Greek in Oxford and Cambridge, but who had prepared their minds to cope with the problems that came before them. They were as well prepared them to do so in that way as though they had taken umpteen courses in sociology or international trade and tariff problems, in my opinion.

Dr. Walker: Well, with all respect—

Senator Hicks: In other words, you cannot always proceed with the direct education of a person to do something which is going to be useful. In ten years' time a particular technique may no longer be useful. He has to have a trained mind that will enable him to adapt to the new requirements of the new society, even to the new technology, if you like. You must remember that whereas many people can learn how to use a computerized typewriter and a word processor, and so on, if you do not have the highly educated competence, both philosophical and engineeringwise, you will never have the word processor for people to operate.

Dr. Walker: I think, senator, that you misunderstand my point. I am not suggesting, for example, that we ought to convert all our universities to training institutions for geologists and accountants. As a matter of fact, I think the other danger at the moment is more clear. I foresee, as an economist, the future of our country and of most countries being more and more involved with the use of services, that individuals in their consumption preferences will be spending more time, for example, in entertainment. Our institutions of higher learning probably at the moment ought to be spending more time teaching people dance, theatre and drama, and that kind of thing, because that is where consumer demand is going to be in 15 years, but at the moment we don't have the kind of flexibility that is needed. Children who are going into the university system who may have the insight, the talent or the proclivity to go into that area are not going to get an opportunity to do so because the resources are being directed by some bureaucrat who says, "We need more of this kind of activity at the moment and therefore we are going to direct all of our spare resources in that direction." We should give the resources to the individuals who are, after all, the recipients of the knowledge and let them decide how the resources should be allocated. I really think that putting all of our eggs in ten baskets or allowing ten little groups of individuals across Canada to decide how those resources are allocated is a fundamental error.

[Traduction]

Le sénateur Hicks: Je suis tenté de croire que vous ne voulez pas vraiment que les universités forment la population, vous voulez simplement qu'elle fasse quelque chose d'utile. C'est de toute évidence jeter l'anathème à ma conception de l'éducation. Si vous deviez poursuivre votre argumentation, permettez-moi de vous faire remarquer que pendant la période de faste de l'Angleterre, du Royaume-Uni, les affaires de la nation, y compris les investissements étrangers et le commerce extérieur, étaient pour beaucoup entre les mains de dirigeants qui avaient étudié le latin et le grec à Oxford et à Cambridge, mais qui s'étaient formé l'esprit pour pouvoir résoudre les problèmes auxquels ils étaient confrontés. A mon avis, ils étaient aussi bien préparés que s'ils avaient suivi je ne sais combien de cours en sociologie, en commerce international ou sur les problèmes tarifaires.

M. Walker: Voici, en toute déférence . . .

Le sénateur Hicks: Autrement dit, on ne peut pas toujours entreprendre des études qui seront utiles. Dans dix ans, une technique bien particulière peut très bien ne plus servir à rien. L'étudiant doit s'être formé l'esprit de façon à s'adapter aux nouvelles exigences d'une nouvelle société, même à des changements techniques, si vous voulez. Il faut se rappeler que si beaucoup de gens peuvent apprendre comment faire fonctionner une machine à écrire électronique et une machine de traitement de texte, s'il n'y a pas de personne dotée d'un haut savoir, tant philosophique que technique, il n'y aura jamais de machine de traitement de texte à faire fonctionner.

M. Walker: Je pense, sénateur, que vous me comprenez mal. Je ne propose pas, par exemple, de convertir toutes nos universités en centres de formation pour géologues ou comptables. A vrai dire, je pense que la situation contraire apparaît beaucoup plus dangereuse à l'heure actuelle. Je prévois, en tant qu'économiste, qu'à l'avenir notre pays et la plupart des pays devront se préoccuper de l'utilisation des services, que les consommateurs préféreront consacrer plus de temps, par exemple, aux loisirs. À l'heure actuelle, nos établissements d'enseignement supérieur devraient s'employer davantage à enseigner la danse, le théâtre et l'art dramatique parce que ce sont des domaines qui seront en demande dans 15 ans, mais nous n'avons pas la souplesse voulue pour cela. Les jeunes qui entrent à l'université et qui ont l'intelligence, le talent et le goût de se lancer dans ce domaine n'auront pas la possibilité de le faire parce que les décideurs auront choisi d'orienter les ressources ailleurs. Nous devrions remettre les ressources entre les mains de ceux à qui sont dispensées les connaissances et leur laisser décider de la répartition des ressources. Je pense que c'est une erreur grave de laisser dix petits groupes de dirigeants du Canada décider de la façon dont ces ressources seront affectées.

[Text]

Senator Hicks: I realize that I must give over, Mr. Chairman, but I close with one parting observation. To allow students to make this decision for themselves may be fine, but a great many students are not in a position to make that decision successfully until they have had the education or training, and sometime later in their life they might direct the alteration in the educational institution's attitude toward it. They are not apt to be able to do it when they come from a little town in the outports of Newfoundland or the Annapolis Valley of Nova Scotia, where I come from, and go to a university in an entirely different environment. I remind you that even today, with all our complicated society, if you go into almost any undergraduate university class in any university in Canada and ask the students how many came from families where their parents had gone to university, you will find that more than half the students are first-generation university students.

Dr. Walker: Well, this is not true on a national basis. We do have some statistics on that more or less and we know what the facts are in that regard. Some of them may not have gone to university, but they are certainly in a higher income range.

Senator Hicks: Oh, that is entirely irrelevant. I have four children. Two of them have gone to university and two have not, and the two who have not gone to university are already the big income earners. That has got nothing to do—well, I would not say it has nothing to do with it but it is certainly not a direct correlation.

Senator Sinclair: I draw to Dr. Walker's attention a study made some time ago taking the earnings over a lifetime of a person who joined a pulp and paper organization and became a master papermaker, and compared those earnings with those of a lawyer. As I recollect those statistics they showed that the lawyer never quite caught up. So the master papermaker certainly did not go to university, but in the statistics he was shown as a higher income earner. I do not know why all of the lawyers did not become master papermakers. Perhaps you can tell me why they didn't.

Dr. Walker: I think that part of the reason is that the investment that they made to earn that income was provided entirely by the public sector. So, despite the fact that they spent a long time in the educational process, albeit that they gave up the opportunity to become machinists right off the bat, or to become papermakers as they left high school, the reality is that we encourage people to make the choice of going to law school, because we provide the shot. Rather than saying to them, "You make a decision about whether or not you want to become a papermaker or a lawyer on the relative basis of how much you are going to get out of it and how much you are going to have to put into it", we say "If you want to become a papermaker, you go ahead and do it. If you want to become a lawyer, we will give you a subsidy for seven or eight years to finance your investment in that education". I think that we just distort the—

Senator Sinclair: Dr. Walker, if you think about those people who studied the discipline of the law, every course that I know of stipulates that one must have some general education before one starts on a law course. I know of no university that takes people directly into a law faculty without some general

[Traduction]

Le sénateur Hicks: Je sais que je dois m'arrêter, monsieur le président, mais j'aimerais ajouter une dernière observation. Il peut être bon de laisser aux étudiants le choix de prendre eux-mêmes la décision, mais beaucoup d'entre eux ne seront pas en mesure de la prendre avant d'avoir reçu l'instruction ou la formation voulue. Ils ne sont pas en mesure de la prendre quand ils viennent d'un village isolé de la côte de Terre-Neuve ou de la vallée d'Annapolis en Nouvelle-Écosse, d'où je viens, pour aller étudier dans un milieu totalement différent. Je vous rappelle que même aujourd'hui, dans notre société complexe, dans les universités canadiennes, plus de la moitié des étudiants de premier cycle viennent de familles dont les parents n'ont pas fréquenté l'université.

M. Walker: Ce n'est pas vrai à l'échelle nationale. Nous avons certains chiffres à ce sujet et nous connaissons les faits là-dessus. Certains parents n'ont peut-être pas d'études universitaires, mais ils font sûrement partie des gens à revenu élevé.

Le sénateur Hicks: Ce facteur n'a aucun rapport. J'ai quatre enfants. Deux d'entre eux ont fait des études universitaires et les deux qui n'en ont pas fait ont déjà de gros revenus. Cela n'a rien à voir, du moins je le crois; il n'y a sûrement pas de lien direct entre ces deux facteurs.

Le sénateur Sinclair: J'attire l'attention de M. Walker sur une étude effectuée il y a quelque temps où on compare les revenus, pendant toute la durée de leur vie active, d'un spécialiste des pâtes et papiers et d'un avocat. Si je me rappelle bien, les chiffres montrent que l'avocat avait des revenus inférieurs. Le fabricant de papier n'est certainement pas allé à l'université, mais selon les statistiques, il avait un revenu plus élevé. Je me demande pourquoi tous les avocats ne sont pas devenus des fabricants de papier. Peut-être pourriez-vous me le dire.

M. Walker: Je crois que c'est dû en partie au fait que ce qu'ils ont investi pour pouvoir gagner ce revenu provenait entièrement du secteur public. Ainsi, même s'ils ont passé de longues années à étudier et renoncé de devenir machinistes ou fabricants de papier dès leur sortie de l'école secondaire, le fait demeure que nous incitons nos jeunes à choisir la faculté de droit, parce que l'État finance leurs études. Au lieu de les amener à choisir entre devenir fabricants de papier ou avocats en comparant ce qu'ils gagneront après leurs études et ce qu'elles leur coûteront, nous leur faisons comprendre que s'ils tiennent à devenir fabricants de papier, ils sont libres de le faire, mais que s'ils veulent devenir avocats, nous allons leur donner des subventions pendant sept ou huit ans pour les aider à payer leurs études. Ce faisant, je crois que nous faussons les données...

Le sénateur Sinclair: Monsieur Walker, si vous parlez de ceux qui ont choisi le droit comme discipline, je crois devoir vous dire que chaque faculté de droit que je connais exige des étudiants qu'ils aient une formation générale avant d'entreprendre le cours. Je ne connais aucune université qui accepte

Text]

education in English, economics and so on. I believe the reason is that they were training them not to become artisans but to become thinkers. Do you not agree with that?

Dr. Walker: No. The history of that is pretty clear. There is a phenomenon called "occupational licensure," in that who may become a lawyer is ultimately determined by the bar associations and by legislation which, at their behest, governments have passed. In fact, the requirements of what you have to do have changed very dramatically over the years. It used to be that you did not have to go to university at all; you were articulated and you learned the law by doing the law—

Senator Sinclair: But that happened a very long time ago.

Dr. Walker: I know, but the question is—

Senator Sinclair: Your adopted province was one of the last to recognize the necessity for better training in law faculties.

Dr. Walker: You can look at the question of better training from two points of view. We have made an exhaustive study of the evolution of medical licensure in Canada—

Senator Sinclair: Let us keep to law.

Dr. Walker: As yet, we have not looked in detail at the evolution of legal occupational licensure, but I would bet you that the same process that we have discovered in medicine has also happened in law. The process that we discovered in medicine was that in the past, whenever there was an excess supply of doctors, quite deliberately the medical associations got together and said, "Look, we have too many doctors. What are we going to do to solve this problem?" One of the things they did to solve this problem was to say, "If we add two more years to the amount of training that a doctor needs, we will slow down the rate at which people can become doctors". They did that quite deliberately. They went to governments and said, "You must put in this requirement, because we must protect the public against charlatans and people who are not well educated".

So I think we can be naive in interpreting why these provisions exist. Let me ask you a question as a lawyer. Does a person really need seven years of training to convey a mortgage?

Senator Sinclair: Most lawyers do not convey mortgages. They have "paralegal" people to do that. They just sign the document.

Dr. Walker: Exactly—

Senator Sinclair: They just look at them, but the actual work is done by people who are not lawyers.

Dr. Walker: Exactly; but those people who are not lawyers cannot sign the papers. So what really is at issue is: Why is the signing of the paper and not the acquisition of a lot of knowledge necessary to make one be a better lawyer?

[Traduction]

d'admettre directement à la faculté de droit des étudiants qui n'ont pas de formation générale en anglais, en économie, etc., et je crois que la raison en est qu'elles forment les étudiants à devenir non des artisans, mais des penseurs. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Walker: Non. L'histoire ne laisse aucun doute à ce sujet. Il existe un élément du système qu'on appelle «autorisation professionnelle» et qui fait que le choix de ceux qui deviendront finalement avocats est laissé au barreau et est régi par des lois que les gouvernements ont adoptées à la demande du barreau. En fait, les exigences ont changé considérablement avec les années. Au début, il n'était pas nécessaire d'aller à l'université; on vous prenait comme apprenti et vous appreniez le droit en le pratiquant...

Le sénateur Sinclair: Mais c'était il y a très longtemps.

M. Walker: Je sais, mais la question est de savoir...

Le sénateur Sinclair: Votre province adoptive a été l'une des dernières à reconnaître la nécessité d'une meilleure formation dans les facultés de droit.

M. Walker: On peut envisager cette question sous deux angles. Nous avons fait une étude exhaustive de l'évolution de l'autorisation professionnelle dans le domaine de la médecine au Canada...

Le sénateur Sinclair: Tenons-nous en au droit.

M. Walker: Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas étudié dans les détails l'évolution de l'autorisation professionnelle dans le domaine du droit, mais je vous parerais qu'elle y a été la même que dans le domaine de la médecine où nous avons découvert que par le passé, chaque fois qu'il y a eu trop de médecins, les associations médicales se sont délibérément concertées pour résoudre le problème. Entre autres solutions, elles ont décidé qu'en ajoutant deux années à la période de formation obligatoire des médecins, elles ralentiraient le rythme d'octroi des diplômes en médecine. C'était un geste tout à fait délibéré. Elles ont demandé aux gouvernements d'appuyer cette exigence en vue de protéger la population contre les charlatans et les gens sans formation.

Par conséquent, je crois qu'il est facile d'être naïf dans notre interprétation des raisons d'être de ces dispositions. Permettez-moi de vous poser une question en tant qu'avocat. Est-il vraiment nécessaire d'avoir étudié pendant sept ans pour transférer une hypothèque?

Le sénateur Sinclair: La majorité des avocats ne s'occupent pas de telles choses. Ils ont des fondés de pouvoir «parajuridiques» pour cela. Ils se contentent de signer les documents.

M. Walker: Exactement...

Le sénateur Sinclair: Ils lisent les documents, mais tout le travail est fait par des gens qui ne sont pas avocats.

M. Walker: Exactement; mais ces gens-là qui ne sont pas avocats ne sont pas autorisés à signer les documents. En réalité, il s'agit donc de savoir pourquoi la différence entre un avocat, et son fondé de pouvoir tient au pouvoir de signer des documents et non au bagage de connaissances?

[Text]

Senator Sinclair: It all depends on what kind of mortgage you are drawing. I do not want to take up too much time, Mr. Chairman. In this committee we have heard a rather startling thing: that the cost of explaining the budget to the people of Canada is growing very materially. That means that budgets, which are all set out in English and French, have not been understood by the people of Canada, or else the government feels that they have not been understood. I suppose that what you are saying is that by training people to make money, whether or not they have a general education, does not matter, because the government can go out and explain it to them, even though they cannot read—because the budget is there for them to read.

Dr. Walker: That is a good point. I have been careful, of course, to indicate that I am not sure to what extent the education that people acquire has a private and a public aspect. It is entirely conceivable that perhaps 10 per cent, 15 per cent or 20 per cent—I opted for 10 per cent in my comments—that perhaps 10 per cent of what people acquire in the way of human capital is of public benefit, whereas 90 per cent is of private benefit.

Senator Sinclair: Surely, Dr. Walker, you would agree that the ability to read and understand is more than 10 per cent.

Dr. Walker: Oh, of course to read; but I do not think it is a realistic ambition that the whole population should understand, or would even want to understand, the whole budget document; but they should understand the central drift of a budget document. Perhaps we may have to look at what is being taught in our primary and secondary schools. We are talking here about post-secondary education; but, as a matter of fact, we spend a good deal of our time in the elementary school system, teaching children the laws of physics, such as the laws of gravity, which they themselves will discover if no one teaches them; whereas on the laws of economics, which are a little more difficult to observe, we spend absolutely no time teaching them at the elementary and secondary school level. So I think there is another set of questions here.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I do not have any profound philosophic or scholastic questions of the kind asked by Senator Hicks. The witness has presented us, in 1986, with virtually the same analysis that Adam Smith gave in 1776. That is not to say that it is not accurate. I wish to ask three or four questions to make sure that I understand the full implications of Dr. Walker's argument. Mr. Chairman, as I understand Dr. Walker, he is saying that we really should rely as much as possible on the market, particularly on the demand dynamic in the market. Adam Smith, of course, makes the point that a market operates when you have equal participants. They do not have to be absolutely equal. His great criticism of the feudal arrangement was that producers were under the political, social and economic control of the barons. So a market operates with equal individuals. That brings me to a question that flows out of what Dr. Walker was talking about. It is the question of inheritance. Would his market not be much better if, in fact, we did not have children who inherited wealth from parents? Is it not a fact that the law per-

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: Tout dépend du genre d'hypothèque que vous préparez. Je ne voudrais pas m'étendre trop longtemps là-dessus, monsieur le président. Au cours de ses délibérations, le comité a entendu une chose assez étonnante: il coûte considérablement plus cher maintenant d'expliquer le budget aux Canadiens. De deux choses l'une: les Canadiens ne comprennent pas le budget, qui est pourtant rédigé en anglais et en français, ou le gouvernement le croit. Si je comprends bien, vous dites que si nous enseignons aux gens la façon de gagner beaucoup d'argent, cela n'aura aucune importance qu'ils aient ou non une formation générale parce que s'ils ne peuvent pas comprendre le budget, le gouvernement pourra toujours le leur expliquer.

M. Walker: C'est un bon point. J'ai pris soin de dire que je ne sais pas exactement dans quelle mesure l'éducation que les gens acquièrent leur est utile à eux et dans quelle mesure elle est utile au public. On peut facilement concevoir que 10, 15 ou 20 p. 100—dans mon exemple, j'ai parlé de 10 p. 100—que peut-être 10 p. 100 de ce que les gens acquièrent en connaissances sera utile au public et que les 90 p. 100 qui restent ne serviront qu'à eux.

Le sénateur Sinclair: Vous conviendrez certainement que le fait de pouvoir lire et comprendre ce qu'on lit représente plus de 10 p. 100 du bagage de connaissances moyen.

M. Walker: Il est bien sûr important de savoir lire; mais ce ne serait pas réaliste que de vouloir que toute la population du pays comprenne ou même veuille comprendre le budget du début à la fin; il suffirait que tous en comprennent le sens général. Nous devrions peut-être jeter un coup d'œil à ce qu'on enseigne dans nos écoles primaires et secondaires. Mais il est ici question de l'enseignement postsecondaire; en fait, cependant, on passe beaucoup de temps, dans les écoles primaires et secondaires, à enseigner aux enfants les lois de la physique comme la loi de la gravité, choses qu'ils découvriront par eux-mêmes si personne ne les leur explique; par contre, nous n'apprenons absolument rien sur l'économie dont les lois sont pourtant plus difficiles à observer et à comprendre. Cela soulève également un tas de questions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je n'ai aucune grande question philosophique ou savante du genre de celles du sénateur Hicks. Nous sommes en 1986, et le témoin vient de nous faire la même analyse qu'Adam Smith, en 1776. Ce qui ne veut pas dire qu'elle n'est pas exacte. Je voudrais lui poser quelques questions pour m'assurer de bien comprendre son argumentation. Si je comprends bien, M. Walker dit que nous devrions nous en remettre le plus possible au marché, surtout à la dynamique de la demande. Adam Smith, évidemment, dit qu'un marché fonctionne lorsque les intervenants y sont de force égale. Il n'est pas nécessaire qu'ils soient absolument égaux. Ce qu'il dénonçait le plus dans le système féodal, c'était que les producteurs se trouvaient sous la coupe politique, sociale et économique des seigneurs. Donc, un marché fonctionne lorsque les intervenants sont de force égale. Cela me ramène à un point qui est ressorti de ce que M. Walker a dit. Il s'agit de l'héritage. Son marché ne serait-il pas bien meilleur si, en fait, les enfants n'héritaient pas de la fortune de leurs parents? N'est-il pas vrai que la loi

[Text]

nits parents to will their accumulated hoardings to their children, or to pass it to their children by a legally established formula, and is that not a fundamental perversion of the market which we should seek to abolish?

Dr. Walker: First, let me say that I am glad you mentioned that, even though Adam Smith articulated some of these ideas in 1776 and even before, nevertheless they may be accurate. It is important to remind ourselves that Newton articulated the laws of gravity in 1650, and certainly they still apply without reservation.

On the question of inheritance, I think we have to regard it as a very personal thing and say, "Does persons have the right to allocate income over their lifetime in any way they see fit, provided they have earned it in a just fashion, or the right to expend that income in any way they see fit, including purchasing a better future for their children? My answer to that is that we have to preserve that as one of the fundamental rights of individuals. It is the right of the individual who earns the money, not the right or the entitlement of the child that is at issue. If we find ourselves confiscating, in effect, people's incomes at the time of their deaths, we are interfering with the individual's choice-making in a way that I find unacceptable.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): This is, again, in Adam Smith question: How far would you allow this right of the earner of the estate to extend? Would you allow it to extend to those living while he is living or could he entail it?

Dr. Walker: I think that he should be able to do whatever, given the system of taxation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You would permit entailed estates?

Dr. Walker: Sure.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That would mean that thousands of acres of land in England and Scotland, for example, would have come on to the market where they otherwise would never have been exposed to the disciplines of the marketplace. They would lie there as sheepwalks or deer pastures.

Dr. Walker: I am not sure that I understand. If you are talking about private contract, that is one thing.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not talking about contract at all. I am talking about a situation where a man makes a will and prescribes the course of inheritance for generations to come. The reason why I bring this up is because you seem to be taking one part of Smith without the other part. Smith makes a savage attack on entailed estates because he says that they permit—indeed, almost require—families to hold thousands of acres of land which are never exposed to the discipline of the marketplace. If they were exposed to the discipline of the marketplace, they would probably be broken up; free enterprise would move in; people with zeal and vigour would cultivate the land and, if they could not make a go of it or could not get their capital out of it and put it into something else, they would sell. It seems to me that your clinging to

[Traduction]

autorise les parents à léguer à leurs enfants les richesses qu'ils ont accumulées ou à les leur transférer en vertu d'une formule établie par la loi, et n'est-ce pas là un facteur fondamental de perversion du marché que nous devrions nous employer à abolir?

M. Walker: D'abord, je suis heureux que vous ayez dit que même si Adam Smith a énoncé certaines de ses idées en 1776 et avant, elles peuvent quand même être encore valables aujourd'hui. Il importe de nous rappeler que Newton a formulé les lois de gravité en 1650 et que personne n'a encore, songé à les contester.

Il faut voir dans le testament un choix très personnel et se demander si l'individu a le droit de mettre de côté une partie de son revenu, autant qu'il lui plaît, pourvu qu'il l'ait gagné de façon juste, ou de dépenser ces économies à sa guise, même pour assurer un meilleur avenir à ses enfants? Personnellement, je crois qu'il faut voir là l'un des droits fondamentaux de la personne. Ce droit appartient à la personne qui gagne l'argent et non à ses enfants. Si nous confisquons les biens des gens dès leur décès, ce serait à mon sens une violation inacceptable de leur liberté de choix.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vais vous poser une autre question à laquelle Adam Smith a depuis longtemps répondu: jusqu'où pousseriez-vous ce droit du propriétaire des biens? Jusqu'à lui permettre de céder ses biens de son vivant? Ou lui permettriez-vous de substituer son héritage?

M. Walker: Je crois qu'il devrait avoir le droit de faire l'un comme l'autre, selon le régime fiscal.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous permettriez la substitution des héritages?

M. Walker: Certainement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi des milliers d'acres de terre en Angleterre et en Écosse, par exemple, auraient été mis sur le marché alors qu'autrement, ils auraient toujours échappé aux lois du marché. Aujourd'hui, ils seraient des pâturages à moutons ou des chasses-gardées.

M. Walker: Je ne suis pas certain de comprendre. Si vous parlez de contrats privés, c'est autre chose.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne parle pas de cela du tout, mais du fait de faire un testament et d'y prescrire la façon dont la succession sera léguée pendant plusieurs générations. Si je dis cela, c'est parce que vous semblez souscrire à une partie de la doctrine de Smith sans vous préoccuper du reste. Smith s'en prend sauvagement aux héritages substitués parce qu'ainsi, selon lui, les familles peuvent et même doivent presque garder des milliers d'acres de terre qui ne sont donc jamais soumis aux lois du marché. Dans le cas contraire, les terres seraient probablement morcelées, la libre entreprise s'installerait, les gens zélés et vaillants cultiveraient la terre et, s'ils ne pouvaient l'exploiter ou récupérer leur capital ou en faire autre chose, ils la vendraient. Il me semble que le fait de s'accrocher au principe de l'héritage, c'est-à-dire aux

[Text]

inheritance the right of the individual to dispose of his own is really a fundamental flaw in the market system, which I accept.

Dr. Walker: Well, I think that it depends entirely on how the individual got the estate to start with. Of course, in the historical context to which you are referring, the acquisition of the estate in the first instance was under the protection of the coercive power of government of one form or another; in fact, it was not via the marketplace but was via the force of the sword or the force of fraud, or whatever. I think that if we are talking about the application of estate at the present time, then we can have greater certitude that the individual got in fact what he got.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): However, Dr. Walker, we have just been told, by what is called the Neilson report, that there are tremendous perversions of good market principles in tax expenditures. I am not so sure that the accumulation of wealth now is as pure as you seem to suggest.

Dr. Walker: Let us make a distinction here. First, regarding the notion of a tax expenditure, we are wandering quite far from the object of the committee, but tax expenditures as a concept, in themselves, I think, are a perversion that we ought not to permit. I say this because, in logic, the notion of a tax expenditure says that the income which individuals earn is fundamentally the property of the state. If the state should give individuals some tax advantage which enables them not to pay a certain amount of tax to the state, then we call that a tax expenditure. In logic and in justice, I think this is a fundamental error. But that aside, I am in no way condoning the use of public funds to provide subsidies to anybody. I do not think that subsidies to businesses or to individuals are a good thing.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I think that we have established that Dr. Walker does believe that inheritance is a good thing, notwithstanding that he likes the idea of an equal market. I want to go on to another question that is much simpler. Would Dr. Walker like to see all education—not just post-secondary education—dependent for its financing on student fees?

Dr. Walker: Yes, I would. Incidentally, none of my arguments should be construed to mean that I believe there should be no public funding for secondary or post-secondary education. That is a separate question. The issue of whether the institutions themselves ought to be reliant on fees as their source of income is a separate issue from whether or not the state subsidizes the individuals who are getting the education. I think that I am very much in favour of fee financing of primary and secondary institutions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That leads us, then, to my next question. You have made it fairly clear that you do not want to cut off public support for those who could not afford education at the various levels altogether. How would you put the purchasing power in the hands of the children of the labouring poor?

[Traduction]

droits de la personne à disposer de ses biens comme elle l'entend, est une des grandes lacunes du système du marché système que j'accepte néanmoins.

M. Walker: Cela dépend entièrement de la façon dont la personne s'est approprié sa fortune. Évidemment, dans le contexte historique dont vous parlez, on a d'abord acquis des biens grâce à une forme ou une autre de pouvoir coercitif que détenait le gouvernement; en fait, les biens étaient acquis non pas sur le marché, mais à la force de l'épée ou par la fraude, etc. De nos jours, lorsque nous parlons de succession, nous avons d'avantage la certitude que l'individu a vraiment acquis ce qu'il possède.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cependant monsieur Walker, nous venons d'apprendre, dans le rapport Neilson, qu'il y a dans les dépenses fiscales une affreuse perversion de principes d'affaires qui sont valables. Je ne suis donc pas certain que les richesses soient toujours accumulées par des moyens aussi légitimes que vous semblez le croire.

M. Walker: Ici, il faut faire une distinction. D'abord, le principe des dépenses fiscales nous amène assez loin de la question dont le comité est saisi, mais je crois que les dépenses fiscales sont une perversion que nous ne devrions pas autoriser. Si je dis cela, c'est parce qu'en toute logique, ce principe signifie que les revenus d'un particulier sont fondamentalement la propriété de l'État. Lorsque celui-ci accorde à des particuliers certains avantages fiscaux qui leur permettent de ne pas lui payer certains impôts, nous appelons cela une dépense fiscale. Logiquement et en toute justice, je crois que c'est fondamentalement une erreur. Cela dit, loin de moi l'idée de promouvoir l'utilisation des deniers publics pour accorder des subventions à quiconque. Je ne crois pas que ce soit une bonne chose que de subventionner des entreprises ou des particuliers.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je crois que nous avons bien établi que pour M. Walker, les héritages sont une bonne chose, mais qu'il aime néanmoins l'idée de l'égalité de tous dans les marchés. Je voudrais maintenant aborder une autre question beaucoup plus simple. M. Walker aimerait-il que toute l'éducation, et non seulement l'éducation postsecondaire, soit financée au moyen des frais de scolarité des étudiants?

M. Walker: Oui. Incidemment, aucun de mes arguments ne signifie qu'à mon avis, l'enseignement secondaire ou postsecondaire ne devrait pas être financé au moyen des deniers publics. C'est une toute autre affaire. La question du financement des établissements d'enseignement au moyen des frais de scolarité est tout à fait distincte de celle des subventions que l'État accorde aux particuliers qui veulent s'instruire. Je suis entièrement favorable au financement des établissements d'enseignement primaire et secondaire au moyen des frais de scolarité.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela nous amène à ma prochaine question. Vous nous avez fait clairement comprendre que vous ne tenez pas à la suppression de l'aide financière de l'État à ceux qui n'ont pas les moyens de se payer des études, à quelque niveau que ce soit. Comment donc nieriez-vous ce pouvoir d'achat aux enfants de nos concitoyens pauvres?

[Text]

Dr. Walker: I would probably do that by means of vouchers.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I suppose that you would have eligibility tests of some kind. Obviously, for purposes of financing you would have to have a test, but you would also have ability tests as well, would you not?

Dr. Walker: Ability tests? No, not for primary and secondary education.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All of the students would be given a voucher, would they?

Dr. Walker: Everybody would be, sure. The voucher schemes that we have discussed in the past have simply involved the division of the total allocation towards primary and secondary education by the number of eligible students and the distribution of the moneys to them in that form.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then where would you start narrowing the allocation of these vouchers? Presumably, you are not going to say that everybody is going to have a voucher at the college or university level, or are you?

Dr. Walker: You are now raising another question, senator. It is a very interesting question, is it not?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Dr. Walker: Why is it that we do not subsidize plumbers but we do subsidize lawyers?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, you are saying that we should subsidize all education and training?

Dr. Walker: I am saying that there is no point of departure in principle that enables us to say that we should or should not do that. I am saying that it is, in effect, an arbitrary decision that has been made that has emerged from history. It is a kind of inheritance, if you will.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am asking you what your preference would be, since there does not seem to be any logical basis for a distinction between the poles. Which pole will you opt for, one which says that, at the post-secondary education, we will subsidize everybody or one which says that we will subsidize nobody?

Dr. Walker: That depends on where we are leaving from to go to that position. If we are leaving from where we are now, I would say that a movement in the right direction would be to take the moneys that we are now providing and to subsidize individuals who apply for them; in other words, those individuals who want to go to university should be given the subsidy the same way that individuals are given a voucher when they go to primary or secondary schools.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You would not have any ability or eligibility tests?

Dr. Walker: Of course; they would have to have the same eligibility tests they have right now. Right now there are in place eligibility tests. You cannot get into the University of Toronto unless you pass certain eligibility tests, for example.

[Traduction]

M. Walker: Probablement au moyen du système des subventions individuelles.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'imagine que ce système prévoirait des critères d'admissibilité. De toute évidence, le financement devrait être basé sur des critères, mais il faudrait également des tests d'aptitudes, n'est-ce pas?

M. Walker: Des tests d'aptitudes? Non, pas aux niveaux primaire et secondaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Tous les étudiants recevraient une subvention individuelle, alors?

M. Walker: Certainement. Les systèmes que nous avons étudiés ou le passé préoyaient simplement la division de la totalité des crédits affectés à l'enseignement primaire et secondaire par le nombre d'étudiants admissibles, d'une part, et la distribution des fonds sous cette forme, d'autre part.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans ce cas, à quel niveau commenceriez-vous à dé généraliser l'octroi de ces subventions? Vous n'allez pas nous dire que tout le monde en recevra une aux niveaux collégial ou universitaire, n'est-ce pas?

M. Walker: Vous soulevez là une autre question, sénateur. C'est un sujet très intéressant.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En effet.

M. Walker: Comment se fait-il que nous ne subventionnions pas la formation des plombiers, mais que nous le fassions pour les étudiants en droit?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En d'autres termes, vous dites que nous devrions financer l'ensemble de l'enseignement et de la formation?

M. Walker: Je dis qu'en principe, rien ne nous permet de dire que nous devrions ou ne devrions pas le faire et que c'est simplement une décision arbitraire qui a été prise il y a déjà longtemps. C'est un genre de patrimoine, si vous voulez.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous demande simplement ce que vous préféreriez, puisqu'en toute logique, rien ne permet de distinguer les deux formules. Laquelle préféreriez-vous, celle qui prévoirait le financement des études de tous au niveau postsecondaire ou une autre en vertu de laquelle personne ne serait subventionné?

M. Walker: Cela dépend de notre point de départ. Si nous partons du système actuel, je dirais que ce serait un pas dans la bonne direction que de distribuer les fonds actuels aux étudiants qui en feraient la demande; en d'autres termes, ceux qui tiennent à faire des études universitaires devraient recevoir une subvention tout comme les élèves des établissements d'enseignement primaire ou secondaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il n'y aurait pas de test d'aptitudes ni de critère d'admissibilité?

M. Walker: Il y aurait évidemment les mêmes tests et critères que maintenant. A l'heure actuelle, on ne peut s'inscrire à l'Université de Toronto, par exemple, sans répondre à certains critères d'admissibilité.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Allow me, Mr. Chairman, to make a point which I have sometimes heard at the St. Francis Xavier University, a university with which Dr. Walker is somewhat familiar. The former president, the president in place when Dr. Walker was a student, often makes the point that eligibility tests—particularly in certain parts of the country—can be very unsatisfactory. He points out that people who become distinguished lawyers, doctors, politicians or even prime ministers would never have been admitted if the eligibility tests which would have been suitable at some other places had applied there. The argument is therefore made that we would have to be very careful about erecting these thresholds, particularly when you have students coming in who are, effectively, children of the labouring poor, rural or urban. Is your model sufficiently flexible to accommodate that segment?

Dr. Walker: Yes. There is no necessary relationship between the thresholds which a university establishes for entrance and what I am suggesting with regard to the subsidies. Right now, the university gets the cheque from the government for those subsidies. In the future, without changing anything, they will receive a cheque in the form of 15 or, let's say in the case of St. Francis Xavier, 2,000 individual cheques that come in from individuals who, in turn, have been subsidized by the government. There is no difference in the administration other than the fact that the students, by fact of their choice as to where they go, will have a bigger impact on the budget under which St. Francis Xavier operates. I would think that there would be a greater variety of institutions, frankly, and more institutions calling themselves universities that would have lower levels of access requirements under such a system, because now more students would be applying and providing those kinds of institutions with the wherewithal.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very well, let me ask you this question: You are starting with a kind of historical datum when you say "the money that we are now spending," but perhaps that amount should be gradually increased or gradually decreased. That is a kind of accidental figure, is it not, the money that we are now spending?

Dr. Walker: I think that the guide to that, the criterion that ought to be used as to whether that amount of money be expanded or decreased should be determined entirely by the demand side of the market and not by the supply side. Right now, all of the funding is determined by those who are providing the services saying, "This is the amount of money that we need." In particular, it would come about in the same way that eventually we must determine how much money is spent on old age security, on family allowances and other things. That is to say, by some method, whether through the tax system or some other, we must erect some kind of a check on universality in the form of an income test. Therefore, the income test, interacting with the demand for the end product, which is the human capital, would determine how much money would go on the programs. I would predict that, if you put on a very modest income test, let us say that no family with an income over \$40,000, \$50,000 or \$60,000 ought to be receiving subsidies to acquire education, you would very quickly find that the budget would be shrinking on these expenditures.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi, monsieur le président, de faire valoir un argument que j'ai entendu à quelques reprises à l'université Saint-François-Xavier, établissement que M. Walker connaît assez bien. Un ancien recteur qui était en poste lorsque M. Walker était étudiant a dit à maintes occasions que les tests d'admissibilité peuvent laisser passablement à désirer, notamment dans certaines parties du pays. Selon lui, des jeunes qui sont devenus d'éminents avocats, médecins, politiciens et même premiers ministres n'auraient jamais été acceptés s'ils avaient dû passer les tests d'admissibilité utilisés ailleurs. Il faut donc être très prudent lorsqu'on établit des critères de sélection, notamment lorsqu'il est question de jeunes issus de la classe ouvrière rurale ou urbaine. Votre modèle est-il suffisamment souple pour tenir compte de cela?

M. Walker: Oui. Il n'y a pas nécessairement de lien entre les critères d'admission établis par une université et ce que je propose à l'égard des subventions. À l'heure actuelle, l'université reçoit de l'État le chèque au montant de ses subventions. À l'avenir, sans changer quoi que ce soit, elle recevrait un certain nombre de chèques individuels, disons 2 000 dans le cas de l'université Saint-François-Xavier, de particuliers qui auraient été à leur tour subventionnés par l'État. Il n'y aurait aucune différence sur le plan administratif si ce n'est que les étudiants en choisissant leur établissement, auraient une plus grande influence sur le budget de fonctionnement des maisons d'enseignement. En toute honnêteté, je pense que ce système nous ferait bénéficier d'un plus vaste éventail d'établissements et qu'un plus grand nombre de maisons d'enseignement qui se donnent le titre d'universités assoupliraient leurs critères d'admission parce qu'un plus grand nombre d'étudiants s'y inscriviraient et leur fourniraient les ressources nécessaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Permettez-moi de vous poser cette autre question: vous commencez par dresser un genre d'historique lorsque vous parlez des sommes que nous dépensons actuellement, sommes qu'il faudrait peut-être augmenter ou diminuer progressivement. L'argent que nous dépensons actuellement est en quelque sorte une donnée accessoire, n'est-ce pas?

M. Walker: Je pense que l'augmentation ou la réduction du budget doit être déterminée uniquement par la demande et non par l'offre. Actuellement, ce sont ceux qui offrent les services qui décident du financement dont ils ont besoin. De la même façon, nous devons un jour déterminer quel montant nous allouons à la sécurité de la vieillesse, aux allocations familiales etc. En d'autres termes, que ce soit par le biais du système fiscal ou autrement, nous devons mettre un frein à l'universalité en appliquant des critères liés aux revenus. Ces critères, combinés à la demande à l'égard d'un produit fini, soit le capital humain, permettront de déterminer les sommes à affecter aux différents programmes. J'ai l'impression qu'en appliquant des critères de revenus très modérés, en disant par exemple qu'aucune famille disposant d'un revenu supérieur à 40 000 \$ 50 000 \$ ou 60 000 \$ ne peut recevoir de subvention pour l'éducation, on comprimerait très rapidement ces dépenses.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I do not believe in monopolies, and I am monopolizing time here.

The Chairman: I do not see other senators wishing to ask questions at this time, so please carry on, Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then there is a question I would like to ask. Perhaps Dr. Walker has implied an answer to it, but I would like him to make it explicit. He says that these vouchers should be available because of demand side considerations. Let us suppose that, in a period of high unemployment, a lot of the youngsters from families with the incomes that he has been talking about want to go to university or take training of some kind or other, and you have institutions that are prepared to let them in. With that scenario, you could get a runaway demand for these vouchers which could be very embarrassing for the Minister of Finance, could it not?

Dr. Walker: Are you suggesting that there is a large desire on the part of individuals to go to post-secondary institutions but, in fact, they forego that because they can get employment as paper makers or whatever, and that if there was then a slump, these people would go to university?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not think it is a question of that as a fall-back position but they look at the possibilities quite evenly and they say, "I can get this job and make a lot of money and get married or, alternatively, I can go to the university." They therefore make that choice as a market choice. On the other hand, if they have not got a job, their parents may well say to them, "Why don't you go to university and get out of this house?"

Dr. Walker: That is, of course, exactly what is done now. What you are describing is the situation that exists at the present time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But surely that is not improved at all by your voucher system?

Dr. Walker: Well, just a minute—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is what I want to discover.

Dr. Walker: It would, if there were in fact a sliding scale of contribution. It would apply if the income of the family were part of the consideration. It would also be true if there were some sense of co-insurance, or a higher user fee in the sense that there was some level beyond which you could not get public assistance, and indeed there is an element of that in the system right now. There is, in fact, an element of user fee in the university system.

I would not necessarily see any need to change that, but if it were changed, it should be in the direction of moving towards higher user fees and more income testing to ensure that subsidies were not given to individuals with adequate means. However, the general principle, I think you must admit, is that there is not any difference between the two systems as regards the problem of people not having anything else to do and therefore deciding that they want to go to university. In principle,

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne crois pas aux monopoles et je suis en train de monopoliser le temps du comité.

Le président: Comme il n'y a pas d'autres sénateurs qui veulent poser des questions pour le moment, vous pouvez continuer, sénateur Stewart.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il y a alors une autre question que j'aimerais poser. M. Walker y a peut-être répondu de façon sous-entendue, mais j'aimerais qu'il y réponde explicitement. Il dit que les subventions individuelles devraient être disponibles à cause de considérations liées à la demande. Supposons qu'au cours d'une période où le chômage est élevé, de nombreux jeunes issus de familles ayant des revenus de l'ordre de ceux dont il a parlé veulent aller à l'université ou recevoir une autre formation et que des établissements sont disposés à les accueillir. La demande pour ces subventions individuelles pourrait monter en flèche, ce qui pourrait être très embarrassant pour le ministre des Finances, n'est-ce pas?

M. Walker: Voulez-vous dire que des jeunes aimeraient beaucoup fréquenter des établissements d'enseignements post-secondaire mais qu'ils ne le font pas parce qu'ils peuvent trouver de l'emploi dans l'industrie papetière ou ailleurs, et qu'en cas de crise, ils iraient à l'université?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne pense pas que ce soit là une question de dernier recours, mais ils examinent assez objectivement les possibilités qui leur sont offertes et ils constatent qu'ils peuvent décrocher un emploi, faire de l'argent et se marier d'une part, ou aller à l'université d'autre part. Leur choix est donc fondé sur des considérations de marché. Par contre, ils n'ont pas d'emploi, leurs parents leur suggéreront peut-être de fréquenter l'université.

M. Walker: Évidemment. C'est exactement ce qui se passe maintenant. La situation que vous décrivez existe à l'heure actuelle.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais votre système de subventions individuelles ne permet certainement pas d'améliorer cette situation?

M. Walker: Un instant . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est à cela que je veux en venir.

M. Walker: Il l'améliorerait s'il y avait une échelle mobile de contribution, si les revenus de la famille étaient pris en considération, s'il y avait une certaine forme de coassurance ou que l'on établissait un ticket modérateur de sorte que, au-delà d'un certain niveau, on ne pourrait obtenir d'aide de l'État, ce qui existe d'ailleurs dans une certaine mesure dans le système universitaire actuel.

Je ne pense pas qu'il soit absolument nécessaire de modifier le système, mais si on le faisait, il faudrait que ce soit en établissant une forme de ticket modérateur et en appliquant des critères financiers plus sévères de façon que les particuliers qui disposent de revenus suffisants ne bénéficient pas de subventions. Quoi qu'il en soit, vous reconnaîtrez qu'il n'y a pas de différence entre les deux systèmes, en ce qui concerne le problème des jeunes qui décident d'aller à l'université parce qu'ils

[Text]

ple, there is no difference between the system that I am proposing and what exists now. The difference is that my system can more easily be devised so that checks are there for that kind of departure.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you see any major differences between your view and that put forth by the Macdonald Royal Commission?

Dr. Walker: I have not yet received the actual background paper from the Macdonald Royal Commission. However, judging from the omnibus report it seems that what they are proposing is that, for marginal allocations of funding, there ought to be a consideration of the use of vouchers. I think they are being influenced now, as are many people in other aspects of education, by a steady barrage of evidence to the effect that it is time we began to look at the demand-side of the market and, to that extent, I think there is a similarity.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have quite a different kind of question. In his presentation today, Dr. Walker spoke some invigorating words about companies and corporations which come clamouring for assistance for research and development. Mr. Chairman, I wonder if Dr. Walker has looked at what some of our major international competitors are doing in this area. Obviously, one thinks first of Japan or Sweden. Is business being helped by extensive subsidies for research and development in those countries, and how threatening to Canadian enterprise is that?

Dr. Walker: I am not an expert in this area, senator. However, Professor Kristian Palda, who is in fact an expert in this area, has published two books on this subject. His conclusions are quite interesting, I think. In examining not only Canada but all of the countries in the world, one of his conclusions is that there is no statistical evidence that subsidization of research and development, in fact, makes any contribution to the success or failure of enterprises based on research and development. So that, quite apart from any other question, there is the issue of whether or not, if you plough a bunch of money into research and development, you actually produce results. It is like Dr. Snake-Oil's liver treatment: There is no scientific evidence to connect the giving of research and development subsidies with an increase in the R&D establishment.

The second issue, I suppose is whether or not Canada, in some sense, is behind in this regard, and again Professor Palda has some interesting calculations, the exact burden of which I am not in a position to convey to you at this time, but I do recommend to you his book "Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda" in which he examines this question. As I recall it, his conclusion was that Canada is not all that badly served by R&D, largely because much of our R&D appears in an invisible form. In other words, because of the presence in Canada of many multinational enterprises, we in Canada get a lot of R&D for free which we do not include in our calculation of R&D. Therefore, the percentage of indirect R&D that we have access to is much higher than it would be for, say, Japan because Japan does not have the corresponding

[Traduction]

n'ont rien d'autre à faire. En principe, il n'y a pas de différence entre le système que je préconise et celui qui existe actuellement. La différence c'est qu'il est plus facile de limiter pareille entorse avec mon système.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voyez-vous des différences majeures entre le système que vous proposez et celui que préconise la Commission royale Macdonald?

M. Walker: Je n'ai pas encore reçu le rapport détaillé de la Commission Macdonald. Toutefois, d'après le rapport général, celle-ci semble préconiser l'utilisation de subventions individuelles pour les allocations au prorata. Je pense que les auteurs du rapport sont influencés, comme bon nombre d'intervenants dans d'autres secteurs de l'éducation, par les preuves qui ne cessent de s'accumuler et qui indiquent qu'il est temps d'examiner ce marché du point de vue de la demande; dans ce sens, je pense que nos vues sont similaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'ai une question tout à fait différente. Dans son exposé, M. Walker a parlé d'une façon pour le moins enflammée des entreprises et sociétés qui demandent de l'aide pour la recherche et le développement. Monsieur le président, je me demande si M. Walker a pris connaissance de ce que font nos principaux concurrents étrangers dans ce domaine. Évidemment, les premiers pays qui nous viennent à l'esprit sont le Japon ou la Suède. Dans ces pays, les entreprises bénéficient d'importantes subventions pour la recherche et le développement, et dans quelle mesure cela porte-t-il atteinte à l'industrie canadienne?

M. Walker: Je ne suis pas un spécialiste de la question, sénateur. M. Kristian Palda en est un, et il a publié deux ouvrages sur le sujet. Ses conclusions sont, à mon avis, assez intéressantes. Après avoir examiné la situation non seulement au Canada mais dans tous les pays du monde, il en vient à la conclusion suivante: du point de vue statistique, rien ne prouve que pareilles subventions contribuent au succès ou à l'échec des entreprises qui dépendent de la recherche et du développement. En conséquence, il faut se demander d'abord et avant tout si en injectant des sommes considérables dans le secteur de la recherche et du développement, on obtient vraiment des résultats. C'est un peu comme les remèdes de ma grand-mère: aucune preuve scientifique ne permet d'établir des liens entre les subventions à la recherche et au développement et l'essor des établissements dans ce secteur.

En deuxième lieu, je suppose qu'il faut se demander si le Canada accuse un retard dans ce domaine; ici encore, M. Palda a fait des calculs intéressants que je ne peux malheureusement pas vous citer de mémoire pour le moment. Quoi qu'il en soit, je vous recommande de lire son ouvrage intitulé *Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda*, dans lequel il aborde la question. Si je me souviens bien, il en vient à la conclusion que le Canada n'est pas si mal nanti sur le plan de la recherche et du développement, une grande partie de ses activités dans ce domaine n'étant pas visibles. Autrement dit, comme il y a de nombreuses multinationales établies au Canada, notre pays profite gratuitement de maintes activités de recherche et développement qu'il n'inclut pas dans ses calculs. Nous avons indirectement accès à beaucoup plus d'acti-

[Text]

degree of multinational enterprises operating within its borders.

The final point, and the most important one that Mr. Palda makes, is that if we are looking at Canada from an R&D perspective and inquiring about the problem that Canada faces, he says that the problem is not that we do not have adequate R&D or that we are not spending enough of our GNP on R&D, but that we have been very slow in adopting technology invented either in Canada or elsewhere. He cites a number of different examples. The pulp and paper industry is a classic case in which we were very slow to adopt new technology. Of course, there are a variety of reasons for that. He believes that our problems lie in that direction, rather than from a lack of raw R&D results themselves.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So any suggestion that has been made to the committee that money should be taken out of post-secondary transfers to the provincial governments to be used to support research and development should be rejected?

Dr. Walker: Again, if it is on the supply side of the market, I would be very suspicious. I would say, "What is going on here?" In the paper, I have suggested who should control the purse-strings of science. My suggestion is that industry ought to determine the pace of research and development, particularly those industries which are responding to consumer demands. I have a little bit of a problem with monopolies, particularly regulated monopolies and their demand for R&D. But in the particular case of the consumer responsive industry, it is consumers who ought to determine what the pace of research and development should be. If a firm thinks that consumers are ready for a different product with more R&D content, then let the firm allocate out of the moneys consumers spend on the product to develop it. We in Canada are beneficiaries of a very large amount of R&D—and this is where the invisible R&D comes in—because of those firms operating in world markets and building R&D into their products on the basis of that market experience. I do not claim to be an expert in that area. I suggest that if you look at Mr. Palda's book you will be appropriately suspicious of any blandishments which may be offered by the supply side.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The committee will have to come to a bottom line at some point. Would it be a fair statement that your advice to the committee is that, assuming that the quantum of financial support will remain the same—susceptible to the formula adjustments—money should be made available for post-secondary education in the form of voucher subsidization rather than in the form of block grants to the provinces which in turn are transferred to the universities?

Dr. Walker: Very definitely. Moreover, I would suggest, as I have in the paper, that if the government is not going to go to vouchers it ought to be quite aggressive, as it nearly was in the case of housing policy, in using the control it has over that sup-

[Traduction]

tés de recherche et développement que le Japon, car il n'y a pas autant de multinationales en territoire nippon.

Le dernier point que fait valoir M. Palda et qui est aussi le plus important, c'est que le problème du Canada dans ce domaine ne vient pas du fait que la recherche et le développement sont insuffisants ni du fait que nous n'affectons pas une part suffisante de notre PNB pour ces activités; il vient du fait que nous mettons énormément de temps à adopter la technologie mise au point au Canada ou ailleurs. Il cite d'ailleurs un certain nombre d'exemples à l'appui. Le secteur des pâtes et papiers est l'exemple classique d'une industrie qui met beaucoup de temps à adopter la nouvelle technologie. Évidemment, il y a une foule de raisons à cela. M. Palda estime donc que nos problèmes viennent de là plutôt que d'un manque de résultats issus des activités de recherche et développement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le comité ne devrait donc pas appuyer la recherche et le développement en puisant dans les paiements de transfert qu'il fait aux provinces pour l'enseignement postsecondaire?

M. Walker: Je le répète, je me méfierais beaucoup des four-nisseurs. Je m'interrogerais sur ce qui se passe. Dans mon mémoire, j'ai indiqué qui devrait tenir les cordons de la bourse dans le domaine des sciences. Selon moi, c'est le secteur industriel qui doit déterminer le rythme de la recherche et du développement, notamment les industries qui répondent à la demande du consommateur. Les besoins en recherche et développement des monopoles, et plus particulièrement ceux des monopoles réglementés, posent un problème particulier. Mais lorsqu'il est question d'une industrie qui s'adapte aux besoins du consommateur, c'est le consommateur qui doit déterminer le rythme de la recherche et du développement. Si une entreprise pense que les consommateurs sont prêts à accepter un produit différent qui nécessite un plus grand investissement en recherche et développement, c'est à elle d'améliorer son produit en puisant dans les fonds que les consommateurs dépendent pour ce dernier. Au Canada, nous profitons considérablement des activités de recherche et de développement des multinationales qui investissent pour améliorer leurs produits en fonction du marché, ces activités n'étant cependant pas visibles. Je ne prétends pas être un spécialiste de la question. Quoi qu'il en soit, je pense que si vous examinez l'ouvrage de M. Palda, vous aurez tout lieu de vous méfier des courbettes de l'industrie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le comité devra en arriver à l'essentiel à un moment donné. Serait-il juste de résumer ainsi votre recommandation au comité: à supposer que l'aide financière reste la même, sous réserve de rajustements faits selon la formule en vigueur, vous recommandez d'allouer des fonds pour l'éducation postsecondaire sous forme de subventions individuelles au lieu de verser aux provinces des subventions globales qui sont ensuite transférées aux universités.

M. Walker: C'est exactement cela. En outre, comme je l'ai indiqué dans le mémoire, si le gouvernement ne recourt pas aux subventions individuelles, il devra prendre le taureau par les cornes, comme il l'a fait dans le cas de la politique d'habita-

[Text]

ply of money to the provinces to influence the provinces to change legislation which is having in some sense a more important effect on the mobility of human capital within their jurisdictions, other than just the post-secondary institutions themselves.

I would say that perhaps at the margin you should be changing the allocations. I am not naive. I know that you will not do it overnight and that you will not be able to do it with the total amount. I would say that the marginal amounts that are given to the provinces ought to go in the form of subsidies to individuals, rather than subsidies to institutions or provinces, in that you firmly establish the principle that in the future there will be a clear distinction made between the subsidization of the supply in the form of institutions and the subsidization of the demand in the form of direct subsidization of the individuals involved.

The Chairman: Thank you, Dr. Walker.

The committee adjourned.

[Traduction]

tion, et se servir des fonds destinés aux provinces pour amener ces dernières à modifier leur législation, celle-ci ayant plus d'influence que les établissements d'enseignement postsecondaire sur la mobilité du capital humain au niveau provincial.

Je dirais qu'à la limite, on devrait peut-être changer les allocations. Je ne suis toutefois pas naïf. Je sais que cela ne pourra pas se faire du jour au lendemain et ni de façon systématique. Selon moi, les montants au prorata qui sont accordés aux provinces devraient l'être sous forme de subventions aux individus plutôt qu'aux établissements ou aux provinces; ainsi, vous établirez clairement que, dorénavant, il y aura une distinction nette entre le financement du secteur de l'offre, c'est-à-dire des établissements, et celui consenti au secteur de la demande, sous forme de subventions directes aux intéressés.

Le président: Je vous remercie, monsieur Walker.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Fraser Institute:

Dr. Michael A. Walker, Director.

Du Fraser Institute:

M. Michael A. Walker, directeur.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, April 17, 1986

Issue No. 42

Fourteenth proceedings on:

the examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary educa-
tion and vocational training

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 17 avril 1986

Fascicule n° 42

Quatorzième fascicule concernant:

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement postsecon-
daire et à la formation professionnelle

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
De Bané	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(Halifax)	Sinclair
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1986
(55)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Fernand-E. Leblanc,

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Doody, Hicks, MacDonald, Macquarrie and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (1)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Association of University Teachers:

Prof. E. O. Anderson, President;

Dr. R. Lévesque, Acting Executive Secretary.

From the Canadian Union of Public Employees:

Mr. John Calvert, Senior Research Officer;

Mr. Richard Balnis, Research Officer.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Prof. Anderson and Mr. Calvert to make opening statements, following which they and the other witnesses answered questions.

At 1:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 AVRIL 1986
(55)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Doody, Hicks, MacDonald, Macquarrie et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Steuart (*Prince-Albert-Duck Lake*). (1)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. J. Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association canadienne des professeurs d'université:

Le professeur E. O. Anderson, président;

M. R. Lévesque, secrétaire exécutif suppléant.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

M. John Calvert, attaché de recherche principal

M. Richard Balnis, attaché de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité poursuit l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite le professeur Anderson et M. Calvert à faire des déclarations préliminaires; après quoi ils répondent, avec les autres témoins, aux questions.

A 13 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 17, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11.00 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Before we start with the proceeding I would like to make two brief announcements.

The first one is for the record. We have received a letter from the Chairman and Chief Executive Officer of Bell Canada, Mr. J.V. Raymond Cyr, which was circulated to members together with the booklet called "Spending Smarter," prepared by the Corporate-Higher Education Forum under the Chairmanship of Mr. Cyr. On your behalf, I have thanked Mr. Cyr and can inform you that the Corporate-Higher Education Forum itself will appear before this committee on May 1.

The second—and I address these remarks to the witnesses also—is that due to the pressure of the schedule of hearings, it is necessary on occasion to hear more than one group at one session. I regret this very much. Inasmuch as we have two groups today—The Canadian Association of University Teachers and the Canadian Union of Public Employees—I would ask the first group, and also the senators, to do their utmost to keep within the time frame allotted in order to allow the second group sufficient time to make their presentation and answer questions.

Honorables sénateurs, le comité des finances nationales tient ce matin sa quatorzième réunion sur l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

The first group of witnesses today is from the Canadian Association of University Teachers.

Comme représentants de cette association, il nous fait plaisir d'avoir comme témoins le professeur E.O. Anderson, le président, ainsi que le Dr. R. Lévesque, secrétaire exécutif suppléant. I would now ask Professor Anderson to proceed with his opening statements. The floor is all yours, sir.

Senator Hicks: How much time are you allocating to this group, Mr. Chairman? I did not get that from your comment.

The Chairman: Well, I did not state the time, but maybe one hour for each group—that would be two hours and would take us to one o'clock. Would that be fair enough, Professor Anderson?

Professor E. O. Anderson, President, Canadian Association of University Teachers: Thank you very much, Mr. Chairman. We are pleased to have this opportunity to share with the committee our concerns for Canada's post-secondary education system. I know that you perhaps have questions you would like

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 17 avril 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Avant de commencer, je voudrais vous informer brièvement de deux choses.

Premièrement, je voudrais vous dire, aux fins compte rendu, que nous avons reçu une lettre du président et du directeur général de Bell Canada, M. J. V. Raymond Cyr, que nous avons communiqué aux membres avec la brochure intitulée «*Spending Smarter*», préparée par le Corporate-Higher Education Forum, qui est présidé par M. Cyr. J'ai remercié M. Cyr en votre nom. Le Corporate-Higher Education Forum lui-même comparaitra devant le Comité le 1^{er} mai.

Deuxièmement—et je m'adresse également aux témoins—c'est que, compte tenu du calendrier des audiences, il sera nécessaire à l'occasion d'entendre plus d'un groupe au cours d'une même audience. Je trouve cela très regrettable. Vu que nous avons deux groupes aujourd'hui—l'Association canadienne des professeurs d'université et le Syndicat canadien de la Fonction publique—je demanderais au premier groupe, et aux sénateurs, de faire tout leur possible pour respecter la limite de temps fixée afin de donner au deuxième groupe la possibilité de présenter son exposé et de répondre aux questions.

This morning, honourable Senators, the Committee on National Finance is holding its fourteenth sitting to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Nos premiers témoins sont les représentants de l'Association canadienne des professeurs d'université.

It is our pleasure to welcome, as witnesses representing that Association, Professor E. O. Anderson, its President, and Doctor R. Lévesque, its Acting Executive Secretary. Je demanderais maintenant à M. Anderson de faire sa déclaration préliminaire. La parole est à vous, monsieur.

Le sénateur Hicks: Combien de temps allouez-vous à ce groupe monsieur le président? Je n'ai pas compris.

Le président: Je n'ai pas fixé de limite, mais nous pourrions peut-être accorder une heure à chaque groupe—donc deux heures en tout, ce qui nous amènerait à 13 heures. Cela vous convient-il, monsieur Anderson?

M. E. O. Anderson, président, Association canadienne des professeurs d'université: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de partager nos préoccupations sur l'enseignement postsecondaire au Canada avec le Comité. Je sais que vous avez peut-être certaines ques-

[Text]

to ask and that our time is limited. We have prepared a brief which will provide considerable detail of our perception of the relevant issues. However, I would like to take just a few minutes to highlight some of these points.

It is our conviction that universities are a vital element in the society, the culture and the economic development of Canada. This critical role is not always adequately understood. Too often the shorter term and, in some peoples' minds, the more practical goal of job training, receives prominent emphasis. While we recognize that the training to participate effectively in the work force is a legitimate and important role, we urge that governments not lose sight of the universities' primary mandate, which is to pursue, preserve and transmit knowledge and understanding. It is a key element in a free society. It should be clearly recognized that there is a need for government support to nurture this basic function.

We are concerned about charges that there is a misallocation of resources and that universities are not directing or encouraging students toward the more "practical" disciplines such as business, computer science, and the like. In the brief we call your attention, however, to the resurgence of the liberal arts. It is important that, in addition to the job specialists, universities provide our country with individuals who are capable of intelligent and imaginative use of limited resources. Unemployment statistics demonstrate that individuals with a sound liberal arts background are less likely to leave the work force. Thus it is our conviction that the government decision-makers must take this into consideration and not focus only on specialties when considering funding appropriations, lest Canada becomes only a producer of "machines to run machines" and not of individual citizens capable of the thinking and flexibility to move into the twenty-first century as leaders, not simply doers.

There is a crisis in underfunding in terms of the core of our universities—the classrooms, the laboratories, libraries, academic and support staff and student aid—as well as in the areas of research. Governments at the federal and provincial level seem content to bicker as to who is responsible, while the post-secondary education system struggles to prevent a continued downward spiral. Instead of showing leadership, it is evident from some current government actions, most notably the legislation to curtail the rate of growth for transfer payments and the recent budget scheme for reducing federal commitment to funding university research through the three major granting councils, that the federal government seems content to withdraw from the post-secondary education scene.

We would strongly urge, however, that a more appropriate action would be to direct efforts toward the development of a national policy on higher education that clearly outlines the role and responsibility of both federal and provincial govern-

[Traduction]

tions à poser et que notre temps est limité. Nous avons préparé un mémoire qui vous exposera en détail notre façon de percevoir les problèmes en question. Toutefois, je voudrais prendre quelques minutes pour mettre en lumière certains de ces points.

Nous sommes convaincus que les universités sont essentielles au développement social, culturel et économique du Canada. Ce rôle important n'est pas toujours bien compris. On a très souvent tendance à mettre l'accent sur l'objectif à court terme et, d'après certains, plus pratique de la formation professionnelle. Bien que nous reconnaissons que la formation joue un rôle important et légitime en ce sens qu'elle nous permet de faire partie effectivement de la population active, nous exhortons le gouvernement à ne pas perdre de vue l'objectif premier des universités, qui est de rechercher, de préserver et de communiquer le savoir. Il s'agit là d'un élément important d'une société libre. Il faut clairement reconnaître le fait que le gouvernement doit contribuer au développement de cette fonction de base.

Nous sommes inquiets des accusations selon lesquelles les ressources seraient mal utilisées et que les universités n'orientent et n'encouragent pas les étudiants vers les disciplines plus «pratiques» comme les affaires, les sciences informatiques, et. Toutefois, dans notre mémoire, nous attirons votre attention sur le regain de popularité que connaissent les arts libéraux. Il est important que les universités fournissent à notre pays non seulement des spécialistes mais également des personnes capables d'utiliser des ressources limitées en faisant preuve d'intelligence et d'imagination. Les statistiques sur le chômage démontrent que ceux qui ont fait des études en arts sont moins susceptibles de quitter la population active. Nous sommes donc convaincus que les décisionnaires du gouvernement doivent tenir compte de ce facteur au moment d'accorder des crédits aux universités et non pas concentrer leur attention uniquement sur les disciplines spécialisées, car à ce moment-là, le Canada ne produirait que des «machines capables de faire fonctionner des machines» et non pas des personnes qui ont les connaissances et la flexibilité requises leur permettant d'être au 21^e siècle, des chefs de file et non pas de simples exécutants.

Les problèmes de sous-financement de nos universités se font sentir partout—salles de classe, laboratoires, bibliothèques, personnel universitaire et de soutien, service d'aide aux étudiants—ainsi que la recherche. Les gouvernements, au palier fédéral et au palier provincial, se bornent à s'accuser mutuellement alors que le système d'enseignement postsecondaire lutte pour éviter de continuer de sombrer encore plus bas. Au lieu de faire preuve d'initiative, le gouvernement fédéral, l'on se fie à certaines des mesures qu'il a prises récemment, la plus remarquable étant le projet de loi visant à réduire le taux de croissance des paiements de transfert et le budget visant à réduire la participation du gouvernement fédéral au financement des travaux de recherches universitaires par l'entremise de trois principaux conseils dispersateurs, semble vouloir retirer du domaine de l'enseignement postsecondaire.

Toutefois, nous croyons fermement que le gouvernement aurait intérêt à orienter ses efforts vers l'élaboration d'une politique nationale sur l'éducation supérieure décrivant clairement le rôle et les responsabilités que le gouvernement fédéral

[Text]

nents in providing a system of higher education for the benefit of Canada and its citizens. It is imperative that the two levels of government sit together to produce a workable and long-range contract to this very end. We note with considerable interest a recent interview with the Honourable Benoit Bouchard, reported in *La Presse*, where he indicates willingness to take this action. We urge you to thrust upon the Prime Minister not only the importance, but the urgency for this to begin.

In the brief, we address those areas that are so commonly used to deflect our attention from the real issue of underfunding. I am referring here to the questions of accessibility and quality, the institution of tenure and the aging professoriate.

These are not our problems. They are not the underlying cause of any crisis in Canada's post-secondary education system. Let me make just a few brief comments on each. Rather than pushing once again toward an elite system of higher education, we should continue to build on the progress that has been made in providing a university education for all Canadians who can benefit from such. To do otherwise condemns a significant segment of the citizenry to second-class status in their own country. Surely this is not a goal sought by the government. Education is an important part of the self-development necessary for economic growth. It is our opinion that we cannot overeducate our citizens.

Tenure is not a cause for any demise in higher education. It is our contention that, rather, it is the foundation without which independent research and debate could not be sustained. It is not a lifelong contract; provisions exist for the dismissal for just cause and for lay-off in the event of genuine financial exigency. Thus, it is to the general benefit of society that universities continue tenured appointments. We urge this committee to recognize and reaffirm this basic principle.

The aging of the professoriate is not a cause of problems, but rather it is the result of underfunding. It will, however, become a problem as those currently in the system reach an age where they wish to retire. The pressure to reduce the size and scope of our post-secondary education system will surely lead to the inability to replace them in the future, forcing Canada to once again look elsewhere for opportunities for its citizens to be educated, or even more disconcerting, to become resigned to buying brainpower from other countries. Neither seems to us an acceptable solution.

The university system in Canada represents a significant and important investment of public funds in people. This system has proven to be flexible and adaptable. The radical changes and a continued pattern that underfunding will impose require more than flexibility and adaptability. We com-

[Traduction]

et le gouvernement provincial doivent assumer pour fournir un système d'éducation supérieure qui profite à l'ensemble du Canada et de ses citoyens. Il est impératif que les deux paliers de gouvernement collaborent pour produire un contrat efficace à long terme permettant d'atteindre cet objectif. Nous avons trouvé particulièrement intéressante l'entrevue qu'a donnée récemment l'honorable Benoit Bouchard, reproduite dans *La Presse*, et dans laquelle il affirmait être disposé à prendre de telles mesures. Nous vous encourageons à faire comprendre au Premier ministre non seulement l'importance mais également l'urgence de cette question.

Dans le mémoire, nous abordons les arguments que l'on utilise fréquemment pour détourner notre attention du véritable problème qu'est le sous-financement. Je fais allusion aux questions de l'accessibilité et de la qualité de l'enseignement, de la permanence et du vieillissement du corps enseignant.

Ces problèmes ne sont pas les nôtres. Ils ne sont pas à l'origine de la crise qui sévit dans le système d'enseignement post-secondaire au Canada. Je voudrais vous parler brièvement de chacun de ces points. Au lieu de viser à nouveau un système d'enseignement supérieur élitiste, nous devrions continuer à exploiter les progrès qui ont été réalisés, à savoir rendre accessible l'enseignement universitaire à tous les Canadiens capables d'en profiter. À défaut de cela, nous condamnons une partie importante de la population à devenir des citoyens de seconde zone dans leur propre pays. Ce n'est assurément pas l'objectif que vise le gouvernement. L'éducation est un élément important de l'épanouissement personnel qui est essentiel à la croissance économique. On ne peut trop former nos citoyens.

La permanence n'est pas la cause de la dégradation de l'enseignement supérieur. Au contraire, la permanence sert de fondement sans laquelle recherches indépendantes et débats ne pourraient avoir lieu. Il ne s'agit pas d'un contrat à vie. Il existe des dispositions qui prévoient le renvoi de professeurs pour des motifs valables et leur licenciement en cas de contraintes financières véritables. Ainsi, il est dans l'intérêt général de la société que les universités continuent d'embaucher des professeurs à titre permanent. Nous exhortons le Comité à reconnaître et à réaffirmer ce principe de base.

Le vieillissement du corps enseignant n'est pas une source de problèmes. Cette situation est plutôt attribuable au sous-financement. Toutefois, elle deviendra un problème au fur et à mesure que les enseignants actuels atteignent un âge où ils souhaitent prendre leur retraite. À cause des pressions exercées en vue de réduire la taille et les domaines pédagogiques de notre système d'enseignement post-secondaire, nous serons incapables de remplacer nos enseignants dans les années à venir, de sorte que le Canada sera encore une fois obligé de trouver d'autres moyens de former ses citoyens ou, ce qui est encore plus déconcertant, de se résigner à faire venir des spécialistes d'autres pays. Aucune de ces solutions ne nous semble acceptable.

Le système universitaire au Canada représente un placement important de fonds publics que l'on investit dans les gens. Ce système s'est avéré flexible et adaptable. Toutefois, la flexibilité et l'adaptabilité ne permettront pas au système de faire face aux changements radicaux et aux problèmes constants

[Text]

tend that such fundamental change in university education and academic research, without public debate, should not be tolerated. To do so would be a tragedy, if not a major tragedy, for Canada. Thank you.

Senator MacDonald (Halifax): Do you have the statement by Mr. Bouchard to which you referred?

Dr. R. Lévesque, Acting Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers: I saw it in *La Presse* about two days ago.

Mr. R. Bellaire, Research Officer, Canadian Association of University Teachers: It was printed on Monday, April 14. We can send you a copy.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I noticed that in your statement you suggested a need for a national policy on higher education. Of course, this is not a new ground-breaking proposal. Do you really think it is worthwhile talking about that again? Surely, pessimism has set in after the many attempts that have been made to achieve some sort of national policy on higher education and education? Do you think that the Bouchard statement is really a sufficient promise of a new spring to make it worthwhile to talk about a national policy on higher education?

Dr. Lévesque: It depends on what you mean by "national policy."

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You used the term.

Dr. Lévesque: As you are probably aware, two years ago we presented a proposed act which outlined a variety of things which we considered to be a national policy. One of them was a way of solving the problem of financing. We consider the problem of financing to be one where both parties are encouraged by the current system to cut funding. It is in their interest because they do not have to take the blame for it. It is a politically-irresponsible system of financing. The federal government funding is cut if the provinces do not put enough money in. If the federal government cuts, then the provinces say that they cannot pass on as much. At the present time, the system encourages cuts.

We are suggesting that we need negotiations between the two levels of government. It is clear, as Al Johnson said last year, that it is inconceivable for a federal government to finance something where they have absolutely nothing to say about where the money goes.

At the level of national policy, we think we need to have some goals set for the system, which we have set out in our proposed act, and a stable financing system which binds both parties and which does not allow each party to say that they can cut because they are short. We also think there should be a binding contract in terms of financing.

[Traduction]

entraînés par le sous-financement. Nous soutenons que les changements fondamentaux apportés à l'enseignement et à la recherche universitaires, sans débat public, ne peuvent être tolérés. Ce serait une tragédie, voire une tragédie majeure pour le Canada s'il procédait ainsi. Merci.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Avez-vous la déclaration de M. Bouchard à laquelle vous avez fait allusion?

M. R. Lévesque, secrétaire exécutif suppléant, Association canadienne des professeurs d'université: Je l'ai vue dans *La Presse* il y a environ deux jours.

M. R. Bellaire, attaché de recherche, Association canadienne des professeurs d'université: L'article a paru le lundi 14 avril. Nous pouvons vous en envoyer un exemplaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai parlé dans votre exposé, d'une politique nationale sur l'éducation supérieure. Évidemment, cette proposition n'est pas nouvelle. Croyez-vous qu'il est vraiment utile de parler de cela à nouveau? N'êtes-vous pas devenu pessimiste après les nombreux efforts qui ont été faits pour arriver à une politique nationale sur l'éducation supérieure et l'enseignement? Croyez-vous que la déclaration de M. Bouchard suffit vraiment pour que soit relancé le débat sur une politique nationale sur l'éducation supérieure?

M. Lévesque: Cela dépend de ce que vous entendez par «politique nationale».

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est vous qui avez utilisé cette expression.

M. Lévesque: Comme vous le savez sans doute, nous avons présenté, il y a deux ans, un projet de loi qui décrivait les divers éléments qui, d'après nous, constituaient une politique nationale. Nous avons proposé, entre autres, des moyens de régler le problème de financement. En ce qui concerne cette question, le système actuel pousse les deux parties à réduire la part des fonds qu'elles y octroient. C'est dans leur intérêt de le faire parce qu'elles ne sont pas obligées d'en assumer la responsabilité. Il s'agit d'un système de financement qui se veut irresponsable du point de vue politique. Le gouvernement fédéral réduit sa contribution si celle des provinces n'est pas suffisamment élevée. Si le gouvernement fédéral effectue des compressions, les provinces à leur tour affirment qu'elles ne peuvent continuer de contribuer autant. Le système encourage actuellement les compressions.

Des négociations doivent avoir lieu entre les deux paliers de gouvernement. Il est clair, comme l'a dit Al Johnson l'année dernière, qu'il est inconcevable pour un gouvernement fédéral de financer un programme où il n'a absolument rien à dire sur la façon dont l'argent est dépensé.

En ce qui concerne la politique nationale, nous croyons qu'il est nécessaire de fixer certains objectifs pour le système, des objectifs du genre de ceux que nous avons proposés dans notre projet de loi, ainsi qu'un système de financement stable auquel les deux parties sont liées et qui interdit à chacune d'elles de réduire les fonds qu'elles y consacrent sans prétexte qu'elles n'ont pas suffisamment d'argent. Nous croyons également qu'il devrait y avoir un contrat de financement qui lie les deux parties.

[Text]

In terms of goals, federal-provincial programs already exist where goals are set out and the provinces administer them. There is nothing new in that. At that level, that is what we mean by a national policy. We do not mean a federal Department of Education.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are you reasonably hopeful that it is possible to achieve something like this?

Dr. Lévesque: Hope springs eternal. I am not sure that we are hopeful. I think we are very pessimistic about the future for the university, I am afraid to say, because, as I said, the present system encourages people to cut funding, and, for 10 years or more in certain provinces, funding to the universities has been cut.

There is no stable system of financing for the universities. No one knows year from year what they are going to get. Sometimes, as in B.C., out of the blue, real cuts, not only cuts in terms of inflation, were made. If, in fact, there is going to be a responsive and responsible university system in this country, the only way we will arrive at that is through a national policy. The provinces do not have the tax room at the moment to raise taxes. It seems to us inconceivable that the federal government would give the provinces the tax power to take the cash portion of the transfer payments—perhaps the tax points, but that is not enough.

We are saying to you that, without that kind of agreement in the near future, the universities in this country are going to or are presently undergoing a fundamental and radical change: in my view, a return to the past. In my view, we have a very short period of time.

Professor Anderson: You asked if we are optimistic that this can be done. I think it has to be done. Someone must take a leadership role. I think the remarks of Mr. Bouchard, if correctly quoted in *La Presse*, indicate the first spark we have seen that this is something the federal government is willing to undertake. We, at the same time, are working with our provincial associations to encourage them to work with the various provincial governments across Canada so that someone takes that leadership role, that first step, to get the two sides to sit down. Until they have reached the table to talk about this situation, I think it is pretty difficult to say whether it can be successful or not.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have to say right now that my whole professional career was as a university professor so that what I am going to say next will not seem like harsh criticism from outside.

I wonder, Mr. Chairman, how the witnesses would react to what I am now going to say. What has been said here this morning, and what is often said by representatives of the university of professors is that there is not sufficient funding. Great emphasis is placed on that. One sometimes gets the impression that, if there were so-called "sufficient funding," all would be wonderfully well in the world of the Canadian university.

[Traduction]

Pour ce qui est de la question des objectifs, il existe déjà des programmes fédéraux-provinciaux administrés par les provinces et pour lesquels des objectifs ont été fixés. Il n'y a rien de nouveau là-dedans. C'est ce que nous entendons à ce niveau là par politique nationale. Nous ne voulons pas un ministère fédéral de l'Éducation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Croyez-vous vraiment qu'il est possible d'atteindre quelque chose comme cela?

M. Lévesque: L'espoir fait vivre. Je ne suis pas certain que nous soyons plein d'espoir. Je crois plutôt que nous sommes très pessimistes au sujet de l'avenir de l'enseignement universitaire car, comme je l'ai dit, le système actuel encourage les gouvernements à réduire les fonds versés aux universités. C'est ce qui se passe dans certaines provinces depuis environ dix ans.

Il n'existe aucun système stable de financement pour les universités. Personne ne sait d'une année à l'autre ce qu'il va recevoir. Il est arrivé que des compressions réelles, comme cela a été le cas en Colombie-Britannique, et non seulement en termes d'inflation, aient été faites. Si, en fait, nous devons doter le pays d'un système universitaire responsable et adaptable, c'est par l'entremise d'une politique nationale que nous y arriverons. Les provinces n'ont pas les moyens à l'heure actuelle d'augmenter les impôts. Il nous semble inconcevable que le gouvernement fédéral donne aux provinces le pouvoir de s'approprier la part monétaire des paiements de transfert—peut-être les points fiscaux, mais cela ne suffit pas.

Si aucune entente de ce genre n'est conclue dans un proche avenir, nos universités devront faire face à des changements fondamentaux et radicaux, si ce n'est pas déjà le cas; nous reviendrons, à mon avis, à la situation qui existait dans le passé. Nous avons très peu de temps pour y remédier.

M. Anderson: Vous avez demandé si nous croyons que cela peut se faire. Je crois que c'est possible. Il suffit que quelqu'un fasse preuve d'initiative. Je crois que les remarques de M. Bouchard, si elles ont bien été citées dans *La Presse*, indiquent que c'est une chose que le gouvernement fédéral est prêt à entreprendre. Parallèlement, nous travaillons avec nos associations provinciales pour les encourager à collaborer avec les divers gouvernements provinciaux pour que quelqu'un prenne l'initiative, fasse le premier pas, pour amener les deux parties à la table de négociations. Il sera difficile de dire si cette initiative est une réussite ou non tant que cela ne se sera pas fait.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je tiens à vous dire dès maintenant que j'ai été, pendant ma carrière, professeur d'université. Vous ne devez donc pas interpréter mes propos comme des critiques sévères venant d'un étranger.

Je me demande, monsieur le président, comment les témoins vont réagir à ce que je vais maintenant leur dire. On nous a dit ce matin, et les représentants des professeurs d'université l'ont souvent répété, que les universités n'ont pas suffisamment de fonds. On accorde beaucoup d'importance à cette question. On a parfois l'impression que si les universités avaient «suffisamment de fonds», tout se passerait bien dans le monde universitaire canadien.

[Text]

Let me mention what I think is one important problem of Canadian universities, which I have not heard discussed very much by university professors and, perhaps, understandably. That is the fact that the academic year, the teaching year, is really very short. I think students, in their senior year, realize that. Teaching stops about the first of April. I wonder why, if higher education in terms of research and learning is as important as the witnesses have said, our professors and students do not apply themselves to it over a longer part of the academic year.

Is inertia the controlling force here? In the old days, the kids had to help put in the crops. Is inertia carrying on that pattern of the academic year?

This is relevant, I think, for the quality of the work that is done because students very often do not have the time to ripen in their research and learning. It is also relevant because the outsiders, the taxpayers, get the impression that, while university professors are prepared to be indoors when the weather is bad, when the days get long they like the students to go home so that they can do what they like to do out of doors.

I wonder whether that isn't a consideration that ought to be put to the fore? Perhaps it ought not to rival this question of adequate funding, but would we not, as professors, be making a better case if we spoke more about the substance of what we are doing rather than the means to the end?

Professor Anderson: I wish, senators, that it were true that we spent more time out of doors. Winter is long enough in Canada. I do not think that that description of a current university system is true. There is more and more movement by universities across Canada towards extending the teaching year. The teaching day, for example, begins at 8.30 in the morning and ends at 10 o'clock at night at most universities. For the most part, there is no longer a sort of special additional evening session that existed 10 or 12 years ago. Incidentally, I first started teaching in such an evening session.

The regular faculty now covers classes which begin at either 8.30 in the morning or 7 o'clock in the evening. University senates are increasingly inclined to redefine the teaching year. They are examining the incorporation of what are now intersessions and summer sessions into a third term. There is more and more investigation of the possibility of a trimester system. This has certainly been under consideration at many Canadian universities, and the changes to the courses that must be made so as to adopt this system have been undertaken at my university, which is the University of Manitoba.

I think we are making adequate use of our time, as well as the time of the students. Therefore, the public's money is being used to its best advantage.

I might also point out, however, that there is a need for research. This necessitates breaks and opportunities for university professors to carry on that research. Not all research can be done in libraries or laboratories on campus, meaning that it could be completed during the normal week. Some of us need that block of time wherein researchers go off into the field to

[Traduction]

D'après moi, un des grands problèmes des universités canadiennes, et les professeurs d'université n'en n'ont pas beaucoup parlé, ce qui est peut-être normal, est que l'année universitaire, l'année pédagogique, est en fait très courte. Je crois que les étudiants qui arrivent en fin d'études s'en rendent compte. L'année prend fin vers le 1^{er} avril. Si l'enseignement supérieur en termes de recherche et d'études est aussi important que les témoins le laissent entendre, je me demande pourquoi nos professeurs et étudiants ne s'appliquent pas eux-mêmes à prolonger l'année universitaire?

Est-ce l'inertie qui les en empêche? Dans le passé, les enfants devaient aider à rentrer les récoltes. Est-ce que l'inertie se répercute sur l'année universitaire?

Cette question est justifiée car les étudiants, très souvent n'ont pas le temps d'approfondir leurs recherches ni leurs connaissances. Cette question est également justifiée parce que les gens de l'extérieur, les contribuables, ont l'impression que les professeurs d'université aiment rester à l'intérieur par mauvais temps. Toutefois, lorsque les journées s'allongent, ils aiment bien renvoyer leurs étudiants pour pouvoir profiter du grand air.

Je me demande s'il ne s'agit pas là d'un facteur dont il faudrait tenir compte? Il ne devrait peut-être pas obscurcir la question du financement, mais ne défendrions-nous pas mieux notre cas, en tant que professeurs, si nous parlions davantage de l'essentiel de notre travail plutôt que des moyens de l'exécuter?

M. Anderson: Si seulement c'était vrai, sénateurs, que nous passions la majorité de notre temps à l'extérieur. L'hiver est assez long au Canada. Je ne crois pas que la description que vous venez de donner du système universitaire actuel soit exacte. Les universités font de plus en plus d'efforts pour prolonger l'année pédagogique. La journée d'un professeur commence, par exemple, à 8 h 30 le matin et se termine à 22 heures dans la plupart des universités. De plus, on n'offre plus de cours supplémentaires spéciaux le soir comme c'était le cas il y a dix ou douze ans. À propos, j'ai commencé moi-même à enseigner le soir.

La faculté ordinaire offre maintenant des cours qui commencent soit à 8 h 30 le matin, soit à 19 heures. Les conseils de l'université sont de plus en plus enclins à redéfinir l'année pédagogique. Ils étudient la possibilité de créer un troisième trimestre avec les cours inter-trimestriels et les trimestres d'été. On envisage de plus en plus la possibilité d'instituer un régime trimestriel. Cette question a été étudiée par bon nombre d'universités, et les changements qui doivent être apportés aux cours pour adopter ce système ont été entrepris à l'Université du Manitoba, où je travaille.

Je crois que nous utilisons efficacement notre temps, ainsi que celui des étudiants. Par conséquent, l'argent des contribuables est utilisé de la meilleure façon possible.

Toutefois, je dois également souligner l'importance des travaux de recherche. Il faut donc avoir des congés et donner aux professeurs d'université l'occasion de faire ces recherches. Les travaux ne peuvent tous être effectués dans les bibliothèques ou les laboratoires du campus, ce qui signifie qu'ils doivent être terminés pendant la semaine normale de cours. Certains

[Text]

complete their studies there. This is especially true of some of the social sciences. I think we are addressing the concerns that have been raised.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The Macdonald royal commission report has suggested that, respecting post-secondary education in Canada, the most complacent group is made up of those people actually involved at the delivery line of post-secondary education. Is that too harsh a view?

Dr. Lévesque: Complacent in what sense?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not have the royal commission report before me, but it was saying, in effect, that the concern of the academic community seemed to be focused on the question of more money and that it had little to do with modernizing both the content and the delivery of teaching research and learning.

Dr. Lévesque: If I may, I will say that it is not just university teachers that are concerned about underfunding. Every commission that has been set up in this country, including the task force that was initiated by the Parliament of Canada, has come out with the same report. The Fisher and Bovey reports that have issued from the province of Ontario, as well as virtually every report that I am familiar with, has pointed this out; it is not just the university professors who have made this up.

New techniques in teaching are being developed all the time. Perhaps the problem is that this is not always apparent to the public, because universities are made up of individuals who are working there on independent bases. There is no PR centre that can sum up everything that every individual is doing in his or her research, but there is research going on in terms of delivery of courses. There has been a considerable amount of pressure from the students, because there are fewer and fewer jobs, to ensure that the faculty members produce.

What happened during the sixties, which was a period of expansion, was that we picked up a lot of people who were, on paper, better qualified. Most of them had Ph.D.s, which was pointed out by the OECD. On the basis of that quality—at least as it appears on paper—and on the basis of what we can see in terms of experiments that go on in the classroom in various institutions across the country, new techniques are ongoing.

Recently I was speaking to people at the Science Council about public relations in universities. The Science Council is in the midst of an important study which will examine the links that exist between industry and the university. The assumption of that council, to begin with, was that there were not very many such links. Two days ago I had an opportunity to speak to members of that council, and they said that they are amazed; their assumption was not true. There are all kinds of links between industry and universities and they have been ongoing for several years—they are simply not well known. The same is true of the kinds of things happening in teaching, in terms of the evolution and technology. But some of these

[Traduction]

d'entre nous avons besoin de cette période qui permet aux chercheurs d'effectuer des études sur le terrain pour terminer leur travaux. C'est ce qui se passe surtout dans le cas des sciences sociales. Je crois que nous nous attaquons aux problèmes qui ont été soulevés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En ce qui concerne l'enseignement postsecondaire au Canada, la Commission royale Macdonald a laissé entendre que le groupe le plus suffisant est celui qui, en fait, se trouve en première ligne de l'enseignement postsecondaire. Ce jugement est-il trop sévère?

M. Lévesque: Suffisant à quel point de vue?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je n'ai pas le rapport de la Commission royale devant moi, mais il disait, en fait, que le souci le plus grand du milieu universitaire était d'avoir plus d'argent et qu'il s'intéressait peu de moderniser le contenu de ses programmes et méthodes de recherche et d'enseignement.

M. Lévesque: Je voudrais dire que ce ne sont pas seulement les professeurs d'université qu'inquiète la question du sous-financement. Chaque commission qui a été créée dans ce pays, y compris le groupe de travail mis sur pied par le Parlement du Canada, est arrivé à la même conclusion. Les rapports Fisher et Bovey qui traitent de l'Ontario, ainsi que presque tous les autres rapports que je connais, font état de cette question. Donc, ce ne sont pas seulement les professeurs d'université qui l'ont inventé.

Des nouvelles techniques d'enseignement sont mises au point sans arrêt. Le problème vient peut-être du fait que cela n'est pas toujours évident pour le public, parce que les universités sont composées de personnes qui travaillent de façon indépendante. Il n'existe pas de centre de relations publiques pour résumer tout ce que fait chacun dans ses travaux. Toutefois, on effectue des études sur les méthodes d'enseignement. Les étudiants ont exercé énormément de pressions à cet égard pour s'assurer que les membres de la faculté produisent des résultats concrets, parce qu'il y a de moins en moins d'emplois.

Au cours des années soixante, qui a été une période d'expansion, nous avons recruté beaucoup de gens qui étaient mieux qualifiés sur papier. La plupart d'entre eux avaient des doctorats, comme le signalait l'OCDE. Les nouvelles techniques sont mises au point en se fondant sur ces qualités—du moins l'impression qu'elles donnent sur papier—et sur les expériences qui se déroulent dans les salles de classe des divers établissements du pays.

J'ai parlé récemment à un groupe du Conseil des sciences au sujet de la question des relations publiques dans les universités. Le Conseil des sciences est en train d'effectuer une étude importante et d'examiner les liens qui existent entre l'industrie et l'université. Au départ, le Conseil croyait qu'il n'existait que peu de rapports entre les deux groupes. Il y a deux jours, j'ai eu l'occasion de parler à certains membres du Conseil qui m'ont dit être étonnés de voir qu'ils s'étaient trompés. Il existe toutes sortes de liens entre l'industrie et les universités, liens qui existent depuis plusieurs années—ils sont simplement mal connus. Il en va de même pour ce qui se passe dans l'enseignement en termes de changements et de techniques. Mais certain-

[Text]

things cost money. If we are to move towards more information processing—if we are to modernize libraries, for example—we can no longer do so with a card system. We are now talking about technology that is reasonably expensive.

Senator Macquarrie: Taking into consideration our time limitations, I have basically one question. I used to belong to the CAUT, and I think that it did not begin to function until I was half way through my academic career, so we are confessing seniority here. I have not had time to read the brief, but I noticed some items that are somewhat perennial, the question of tenure in the aging professoriate, for example. That leads me to the question of unions on the university campuses of this country.

I take it that the CAUT has not changed its format; it is not a union. I take it that, in many universities, the formation of unions—and this means establishing bargaining agents—has been a very traumatic experience. One university that I know and love very well has been riven quite seriously over that issue. Does the CAUT, as it has dwelt upon the problems that we have mentioned, have, from its experience, any point of view on this? Does it take the view that unionization might aggravate some of the problems that are mentioned in your paper?

Professor Anderson: Coming from the University of Manitoba, which has been unionized since 1973, I do not find that to be a problem. I find that the formation of a union has ultimately led to a better working relationship between the administration of the university and its faculty. In my view, it has more clearly defined the roles and responsibilities of both sides, and I think that the unionization has been to the better. I know that at least one administrator, Dr. Donald Wells, who is, at this point, president of Mount Allison University and vice-president of administration at the University of Manitoba, would wholeheartedly agree with that comment, because he has written several papers on the subject.

I think that the trauma at some universities has been brought about primarily by administrations who feared that they would not be able to deal effectively with the university faculty members who are unionized. I do not think that unionization has contributed to the problems. I think it clearly outlines ways in which faculty members can be dismissed for just cause. I think it clearly outlines provisions by which universities, faced with a genuine financial exigency, can define that genuine exigency and then proceed to lay off, including tenured faculty members. In my estimation, from my own experience, I think it is to our betterment to be unionized. I am not saying that is necessarily true for all universities. Some have managed, through the relationships they have had with their particular administrations, to work out a workable agreement without resorting to unionization. Unfortunately in 1973 that was not possible at the University of Manitoba.

Senator Macquarrie: Did the CAUT lend its good offices to unionization in the various campus groups?

Dr. Lévesque: Yes. The answer to that is "yes". The Council of CAUT, back in the early 1970s, when it became apparent that collective bargaining was becoming more important on

[Traduction]

nes de ces choses coûtent de l'argent. Si nous voulons nous orienter davantage vers le traitement de l'information—si nous voulons moderniser les bibliothèques, par exemple, nous ne pouvons plus y arriver avec un système de fiches. L'informatique est une technique coûteuse.

Le sénateur Macquarrie: Compte tenu du temps dont nous disposons, j'ai essentiellement une question à vous poser. J'ai déjà été membre de l'ACPU; d'ailleurs, je pense que celle-ci n'a été créée que vers le milieu de ma carrière universitaire. J'ai donc en être un des premiers membres. Je n'ai pas eu le temps de lire le mémoire, mais j'ai noté diverses questions qui reviennent constamment, par exemple la permanence des professeurs vieillissants. Ce qui m'amène à la question de la présence des syndicats dans les universités canadiennes.

Si je comprends bien, l'ACPU n'a pas changé: ce n'est pas un syndicat. J'ai entendu dire que, dans de nombreuses universités, la formation de syndicats et l'implantation d'agents de négociation a été une expérience très difficile. Une université que je connais et que j'aime beaucoup en a été profondément déchirée. L'ACPU, qui s'est occupée des problèmes que nous avons mentionnés, a-t-elle une opinion à ce sujet en fonction de son expérience? Estime-t-elle que la syndicalisation pourra aggraver certains des problèmes mentionnés dans votre document?

M. Anderson: Comme je viens de l'Université du Manitoba où il existe un syndicat depuis 1973, je n'y vois pas de problème. Je pense que la formation d'un syndicat a, en fin de compte, amélioré les relations entre l'administration de l'université et son corps professoral. Selon moi, les rôles et les responsabilités des deux côtés sont mieux définis, et je pense que la syndicalisation a été constructive. Je sais qu'au moins un administrateur, M. Donald Wells, qui est actuellement président de l'Université Mount Allison et vice-président administratif à l'Université du Manitoba, serait tout à fait d'accord avec cette observation parce qu'il a écrit plusieurs articles à ce sujet.

Je pense que les difficultés qu'ont connues certaines universités ont été causées tout d'abord par l'administration, qui craignait ne pas pouvoir traiter efficacement avec des professeurs syndiqués. Je ne pense pas que la syndicalisation elle-même a aggravé les problèmes. Au contraire, elle a permis de définir dans quels cas des professeurs peuvent être renvoyés pour un motif valable; elle a donné aux universités ces critères pour définir leurs besoins financiers réels et procéder ensuite à des mises à pied, y compris parmi les professeurs ayant obtenu la permanence. Selon ma propre expérience, je pense que nous avons tout avantage à être syndiqués. Toutefois, cela n'est pas nécessairement vrai pour toutes les universités. Dans certains cas, le corps professoral a réussi à s'entendre avec l'administration sans se syndiquer grâce aux bonnes relations qu'il entretenait avec elle. Malheureusement, en 1973, cette solution était impossible à l'Université du Manitoba.

Le sénateur Macquarrie: L'ACPU a-t-elle contribué à la syndicalisation de divers groupes de professeurs?

M. Lévesque: Oui, absolument. Au début des années 1970 lorsqu'il est devenu évident que la négociation collective prendrait de l'importance dans les universités, le Conseil de l'ACPU

[Text]

campuses, had no official position that all campuses should be unionized; but if a local association or local initiative wishes aid to form a union under a provincial labour code, or to negotiate a contract, the answer to that is "yes". If a local association, such as the University of Toronto—which has looked at the question of certification several times—wishes bargaining help, or anything else, although it is not a certified union, they will get that from CAUT as well.

Let me go back and look at the question more in context. I think you can understand the unionization of faculty associations without looking at what happened in the 1960s. What happened then is that universities expanded from very tiny budgets to million-dollar budgets. We suddenly went from a very small complement faculty to very large groups of faculty. Suddenly—

Senator Hicks: What was the term you used earlier about the faculty?

Dr. Lévesque: We went from a relatively small faculty.

Senator Hicks: Before that I thought you referred to a "competent" faculty.

Dr. Lévesque: No. I said "complement". I have bit of a cold. We had a small faculty complement. Suddenly university administrators were confronted with not only having to handle millions of dollars in trust funds, but also personnel questions for, in some cases, thousands of faculty. If you look at the University of Toronto you are talking of something like 2,500 faculty. Smaller universities faced the same kinds of problems, of going from a tiny university or college to becoming a university. That caused friction on the campuses. In the 1960s there was the Duff-Berdahl Report which suggested that we could settle these problems through the Senate. Seven years afterwards it was clear that the problems were too big and that faculty would have to come up with common policies in order to face such questions as arbitrary layoffs, and so on. There was Saint Mary's, for example. For instance, at UPI they fired 14 people with no reason. There are a number of other such stories that cropped up. Carleton, for example, decided that, on the basis of a financial exigency, it would have to lay off, fire or dismiss 60 faculty members. That was in the mid-1970s.

In réponse to that, many faculty members said "Okay, what we need to do is to make sure that they bargain with us in good faith; and the one way to do that is to seek protection under the Labour Code".

The last thing I want to say is that there is not any model contract in the Labour Code that requires us to look like "a union", whatever that is. This is my field, and I have always looked for whatever a union is, in this classical case of "a union". I find all kinds of examples. I find different kinds of contracts. Our contracts reflect CAUT principles, which were developed over a quarter of a century. Those principles are in our contracts. They are written out. What does "tenure" mean? How do you get tenure? There has been no change. I know that Senator Hicks and I signed a contract together for

[Traduction]

n'a pas pris position officiellement en faveur de la syndicalisation générale des professeurs d'université, mais elle a aidé les associations ou groupes locaux qui voulaient de l'assistance pour former un syndicat en vertu du Code du travail provincial ou pour négocier un contrat. Si une association locale comme celle de l'Université de Toronto, qui a songé à l'accréditation plusieurs fois, veut de l'aide pour négocier ou pour autre chose, l'ACPU la lui fournit, même s'il ne s'agit pas d'un syndicat accrédité.

Permettez-moi cependant de revenir en arrière et de replacer la question dans son contexte. Je pense qu'on ne peut pas bien comprendre la syndicalisation des professeurs d'université sans tenir compte de ce qui s'est passé dans les années 60. À cette époque, les universités sont passées d'un coup de budgets très réduits à des budgets de plusieurs millions de dollars, et d'un effectif restreint à un corps professoral fort important. Tout d'un coup...

Le sénateur Hicks: Qu'est-ce que vous avez dit au sujet du corps professoral?

M. Lévesque: Que nous avions maintenant un corps professoral important.

Le sénateur Hicks: Mais avant cela, je pense que vous avez parlé de professeurs «efficaces».

M. Lévesque: Non, j'ai parlé de l'«effectif». Excusez-moi, je suis un peu enrhumé. Nous avions donc un effectif réduit et, tout d'un coup, les administrateurs des universités ont dû non seulement administrer des millions de dollars en fonds fiduciaires, mais s'occuper également, dans certains cas, de milliers de professeurs; par exemple, l'Université de Toronto en compte environ 2 500. Les universités de moindre envergure ont connu les mêmes problèmes; c'étaient auparavant des collèges ou de petites universités, et elles, ont dû prendre rapidement de l'expansion. C'est cela qui a causé des frictions. Dans les années 60, le rapport Duff-Berdahl suggérait de confier ces problèmes au Sénat. Sept ans plus tard, il était clair que les problèmes étaient trop graves et que les professeurs des diverses universités devaient établir une politique comme afin de faire face, par exemple, aux mises à pied arbitraires, par exemple à Saint Mary's ou à l'UPI, où quatorze personnes ont été mises à pied sans raison. Et il y a eu d'autres histoires de ce genre. Ainsi, Carleton avait décidé au milieu des années 70 que, pour des raisons financières, elle devait mettre à pied ou congédier 60 professeurs.

En réponse à cette situation, bon nombre de professeurs se sont dit: «D'accord, il faut donc nous assurer que les universités négocient avec nous de bonne foi, et la seule façon de le faire, c'est de chercher la protection du Code du travail.»

Je voudrais ajouter pour finir que le Code du travail ne contient pas de contrat type qui nous oblige à agir comme un «syndicat», quel que soit le sens de ce mot. D'ailleurs, bien que ce soit mon domaine, je n'ai jamais su vraiment ce qu'était qu'un syndicat, dans le sens classique. Il existe toutes sortes d'exemples et toutes sortes de contrats. L'ACPU, a élaboré pendant un quart de siècle divers principes, qui se retrouvent dans nos contrats; il y sont énoncés en toutes lettres. Que signifie la «permanence»? Comment l'obtient-on? À ce sujet, il n'y a pas eu de changement. Je me souviens que le sénateur Hicks et

[Text]

the instructors a long time ago. We simply took the principles out of what was called the orange book, or the red book—I think it was orange and it was called the red book—at Dalhousie, and wrote in essentially those procedures. What we did was to give them the force of law.

Senator Hicks: There are two or three points that I might comment upon. First, even our witnesses from the CAUT talk about the decrease in funding support for universities, and so on. I think there has been no actual decrease, with the exception of British Columbia; is that not right?

Dr. Lévesque: Are you talking about constant dollars, or real dollars, or in terms of what has been the effect of inflation? In terms of numbers of dollars, without looking at the value of each dollar, that has been the case in most provinces with the exception of B.C.

Senator Hicks: I do not want to start an argument about this. If I may say so, I have been on the other side of this argument during most of my adult career, and I think that most universities legitimately require more money. However, I think that we obscure the problem by talking about decrease in funding, when what we really mean is a decrease in the increments to the funding of universities. That is to say that the increase in funding has not been as rapid as we would like—and, in some instance, as rapid as the universities were led to believe by certain projections to which the federal government was a party. As I say, I do not want to start an argument, but we must use an accurate term. The universities have not been getting fewer dollars, with the exception of one or two years in British Columbia.

Let us look at the figures that are contained in this blue book, which the CAUT sent to us some time ago. It does not contain page numbers, but I believe it would be 85(2). There is a schedule there showing the change on the EPF post-secondary education transfers, as a percentage of provincial operating grants. In 1977-78 only one province received more money from Ottawa than it turned over to its post-secondary education institutions; whereas unfortunately by 1984-85, five, or half the provinces in Canada, were actually receiving more money on the transfers from Ottawa than they were passing on to their universities.

That is the deplorable thing, and I think the CAUT ought to zero in on the true state of affairs, namely, that with the exception of the Province of Quebec, and perhaps the Province of Alberta, the provincial governments have not been supporting universities in the way they should. Most university people, including some university administrators—although I point out that I am becoming more pure, Mr. Chairman. It is five years since I have been a university administrator—are timid about pointing out to provincial governments that they are the ones who are dragging their feet. Why? Because they have to do business directly with the provincial government, and it is fair game to take slams at the federal government, whereas they are much too timid about pointing out the defects on the

[Traduction]

moi-même avons signé un contrat ensemble pour les chargés de cours il y a longtemps. Nous y avons simplement inclus, en gros, les principes énoncés dans le livre orange, ou rouge—je pense qu'il était orange et qu'on l'appelait «le livre rouge»—à Dalhousie. En fait, nous leur avons simplement donné plus de poids.

Le sénateur Hicks: J'aimerais faire des commentaires sur deux ou trois points. Premièrement, même nos témoins de l'ACPU parlent de la diminution du financement accordé aux universités. Pourtant, je pense qu'il n'y a pas eu de véritable diminution, sauf en Colombie-Britannique. Est-ce exact?

M. Lévesque: Voulez-vous parler de dollars constants ou de dollars réels, ou encore des effets de l'inflation? En ce qui concerne les sommes en cause, si l'on ne tient pas compte de la valeur du dollar, cela a effectivement été le cas dans la plupart des provinces sauf en Colombie-Britannique.

Le sénateur Hicks: Je ne voudrais pas lancer un long débat à ce sujet. Pourtant, si vous me le permettez je voudrais apporter une précision: j'ai défendu l'autre point de vue pendant la majeure partie de ma carrière d'adulte et je pense que la plupart des universités ont effectivement besoin de plus d'argent. Cependant, je crois que nous semons la confusion en parlant de diminution du financement aux universités, alors que ce qui a diminué, ce sont les augmentations de ce financement. Autrement dit, celui-ci n'a pas augmenté aussi vite que nous l'aurions voulu et, dans certains cas, aussi vite que l'on laisse croire certaines prévisions, entérinées par le gouvernement fédéral. Comme je l'ai dit, je ne veux pas provoquer de débat sur la question, mais il faut dire les choses comme elles sont. Les universités n'ont pas reçu moins d'argent, sauf pendant un ou deux ans en Colombie-Britannique.

Voyons les chiffres que contient le livre bleu que l'ACPU nous a envoyé il y a un certain temps; les pages ne sont pas numérotées, mais je pense que l'extrait dont je parle se trouve autour de la page 85(2). Il y a là un tableau montrant comment les paiements de transferts au titre de l'enseignement postsecondaire dans le cadre du financement des programmes établis ont fluctué par rapport aux subventions de fonctionnement provinciales. En 1977-1978, une seule province avait reçu d'Ottawa plus qu'elle n'en a accordé aux établissements d'enseignement postsecondaire; malheureusement, en 1984-1985, cinq provinces, soit la moitié des provinces canadiennes, recevaient grâce aux transferts d'Ottawa plus d'argent qu'elles n'en transmettaient aux universités.

C'est cela qui est déplorable, et je pense que l'ACPU devrait s'attacher à la véritable cause du problème, c'est-à-dire que, sauf au Québec et peut-être en Alberta, les gouvernements provinciaux n'aident pas les universités comme ils le devraient. La plupart des universitaires, y compris certains administrateurs—et je tiens à souligner que je suis de moins en moins partisan à ce sujet, monsieur le président, puisque je ne suis plus administrateur depuis cinq ans—hésitent à signaler aux gouvernements provinciaux que ce sont eux qui se font tirer l'oreille. Pourquoi? Parce qu'ils doivent traiter directement avec eux. Il est plus facile pour eux de blâmer le gouvernement fédéral, et ils n'osent pas accuser les autorités provinciales. Voilà, en gros, pour le premier point.

[Text]

part of the provincial authorities. That is the burden of my first song.

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): It may be different in the east.

Senator Hicks: It may be. I have been trying to make this point for many years, and I must say that I find more receptivity to the argument today than I did a decade ago. But it is still true. Our quarrel is largely with provincial governments, except in the Province of Quebec, which has an admirable record in support of its universities from provincial funds. Perhaps our witnesses may wish to comment on that.

Professor Anderson: Senator, I could not agree with you more, and for that very reason we are having a meeting with our provincial association this Saturday to address that issue.

Senator Hicks: My next comment has to do with Professor Anderson's reply to Senator Macquarrie about the duration of terms and the time in teaching. You pointed out correctly that the universities in the last extended their teaching times, and so on, both by giving classes in the afternoon and evening, as well as in the morning, and by the enhanced use of summer sessions, which, you said, was almost becoming a third term, and so on. This is true. I remember when I first went to Dalhousie in the early 1960s, it was felt by the university senate, and certainly by the faculty of arts and science, of which I was dean at the time, that you could only teach in the classroom between the hours of 9 and 12 and that students could do some work in the laboratories in the afternoon, and that was it. This has changed. Also in those days at Dalhousie, we did not think it was possible for students to learn in the summertime, so we did not recognize credits gained at summer schools of other universities, and we did not have any summer schools of our own. All that has changed.

While this has changed, the actual quantity of teaching on the part of individual faculty members has not changed. That is, if you meet your classes in the evening—and it is a commendable thing to do—it enables more students who are otherwise engaged in the daytime to benefit from post-secondary education. Professors probably meet classes, I would hope, nine hours a week, but in most cases it averages less than that. If professors meet their classes in the evenings, they do less teaching during the daytime. In other words, Senator Macquarrie's observations are perfectly valid in that, insofar as actual contact with students is concerned, the average university teacher might do a good deal more than he does.

Professor Anderson: There have been moves and directions to increase that work-load as well, and I think the average is maintaining itself at least around nine hours of teaching per week, if not more in some cases. It varies, of course, from discipline to discipline or, at least, it does at the University of Manitoba. The current influx and the growth in the number of students has made it necessary for teachers to spend more time in the classroom. We do not have the staff we had 10 years ago

[Traduction]

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): La situation est peut-être différente dans l'Est.

Le sénateur Hicks: Peut-être. Je tente de faire valoir ce point de vue depuis de longues années, et je dois dire que mes arguments sont mieux reçus aujourd'hui qu'il y a dix ans. Cependant, il est encore vrai que nos problèmes viennent en grande partie des gouvernements provinciaux, sauf celui du Québec, qui a toujours admirablement appuyé ses universités en se servant des fonds provinciaux. Nos témoins pourraient peut-être ajouter des commentaires à ce sujet.

M. Anderson: Sénateur, je suis tout à fait d'accord avec vous; d'ailleurs, c'est pour cette raison même que nous rencontrons les membres de notre association provinciale samedi prochain pour étudier la question.

Le sénateur Hicks: Je voudrais ensuite commenter la réponse de M. Anderson au sénateur Macquarrie au sujet de la durée des années universitaires et de heures d'enseignement. Vous avez signalé à juste titre qu'au cours des dix ou quinze dernières années, les universités ont augmenté les heures d'enseignement, tant en offrant des cours l'après-midi et le soir, en plus de ceux du matin, qu'en ayant recours de plus en plus aux trimestres d'été qui, comme vous l'avez dit, deviennent presque un troisième trimestre. C'est vrai. Je me souviens que, lorsque je suis arrivé à Dalhousie au début des années 60, le sénat de l'Université et les membres de la faculté des arts et des sciences, dont j'étais doyen à l'époque, estimaient qu'on ne pouvait enseigner qu'entre neuf heures et midi, et que les étudiants pouvaient à la rigueur faire des travaux de laboratoire l'après-midi, un point c'est tout. La situation a bien changé. A ce moment là, à Dalhousie, nous ne pensions pas non plus que les étudiants pouvaient apprendre quelque chose pendant l'été, de sorte que nous ne reconnaissions pas les crédits obtenus par les étudiants ayant suivi des cours d'été dans d'autres universités et que nous n'avions pas de cours d'été chez nous. Tout cela a bien changé.

Pourtant, le nombre d'heures d'enseignement de chaque professeur n'a pas changé. Autrement dit, si l'université offre des cours du soir, ce qui est fort louable, cela permet à plus d'étudiants qui font autre chose le jour de profiter de l'enseignement postsecondaire. Les professeurs enseignent environ neuf heures par semaine, du moins je l'espère, mais peut-être moins en moyenne dans la plupart des cas. Donc, s'ils donnent des cours le soir, ils en donnent moins le jour. Autrement dit, le sénateur Macquarrie a parfaitement raison en ce sens que, pour ce qui est du contact direct avec les étudiants, le professeur moyen pourrait en faire beaucoup plus qu'actuellement.

M. Anderson: On a parfois tenté d'augmenter cette charge de travail, et je pense que la moyenne est d'à peu près neuf heures d'enseignement par semaine, sinon davantage dans certains cas. Cela varie bien sûr selon les disciplines, du moins à l'Université du Manitoba. L'augmentation actuelle du nombre d'étudiants oblige les professeurs à passer plus de temps en classe. Nous n'avons pas le personnel que nous avions il y a dix ans pour répartir ces heures d'enseignement; il faut donc

[Text]

to spread that teaching out and we simply have to respond in a different fashion. I believe that there are changes coming about in this area as well.

Dr. Lévesque: It seems to me that this is the productivity argument. These numbers of 9 hours, 12 hours or whatever are arbitrary. If people stay in the classroom a little longer or take on extra classes, which many people do, as overload courses in order to pick up the slack, we are still referring to the productivity argument. Can we do more? We can teach 15 hours per week or 20 hours a week, but the question is, is that what you want. Do you want research done as well? It seems to me that university professors have dual roles. One is research and one is teaching. It is always a balance between the two. Yes, you can add hours, but you will decrease them somewhere else. Yes, you can make terms longer, and you will decrease the amount of time spent on the other duties of the university by that amount. If you are asking, can you be more productive, can I do as much in research and have more contact hours, the last study of faculty that was done suggests that they work on average 60 hours per week, based on 10 months per year. It is not the case where professors meet their classes nine hours per week and then go off to their front lawn with a bottle of beer or do nothing else.

Senator Hicks: I cannot quarrel too much with Dr. Lévesque's point. It is very difficult to evaluate these activities quantitatively. Some professors meet with their classes for nine hours and that is it and others meet with their classes for less than nine hours but put in a full working week. I do not downgrade the value of research. These are individual functions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I may have initiated this line of discourse. I think things have been put on the record to which I, for one, would not subscribe. It seems to me that both Senator Hicks and the witnesses are drifting into what I call the "gradgrind" approach—that students do not learn anything unless professors are meeting with their classes, having contact hours and pouring knowledge into these little pitchers who are waiting to be filled. I was not complaining about the nine hours or ten hours the university professors are meeting with their students, but about the fact the students were not doing enough work, either during the period when the university was in session or during the 12 months of the year. It seems to me that we have to get away—and I would hope that CAUT would take the lead in this—from this complacency in the present situation and shift to a kind of situation where students do not sit in the bleachers watching professors skate around teaching them how to skate.

Senator Hicks: I am sorry if I made any remarks that enabled Professor Stewart and I use the term "Professor Stewart" on purpose—to put me in that category, because I distinctly do not agree with it. Perhaps the best period of my educational career was the 20 years that I was at Oxford, and I did not meet with professors for more than one or two hours per week most of the time.

[Traduction]

répondre à la situation de façon différente. Je pense que des changements se préparent dans ce domaine aussi.

M. Lévesque: Cela revient selon moi à la question de la productivité. Ce nombre d'heures, que ce soit neuf, douze ou autre chose, est arbitraire. Si les professeurs restent en classe un peu plus longtemps ou donnent plus de cours, ce que beaucoup doivent faire pour que l'université puisse répondre au besoin, c'est encore une question de productivité. Pourrions-nous faire plus? Nous pourrions bien sûr enseigner quinze ou vingt heures par semaine, mais il faut savoir si c'est vraiment ce que vous souhaitez. Voulez-vous que nous fassions aussi de la recherche? Il me semble que les professeurs d'université ont un double rôle: ils doivent faire à la fois de la recherche et de l'enseignement et il faut toujours tenter d'établir un équilibre entre les deux. Oui, on peut augmenter les heures d'enseignement, mais il faut diminuer ailleurs. Oui, on peut rallonger le trimestre, mais il faut alors réduire d'autant le nombre d'heures consacrées aux autres fonctions de la vie universitaire. Si vous me demandez si nous pouvons être plus productifs, si nous pouvons faire autant de recherche et augmenter nos heures d'enseignement, je vous répondrai que la dernière étude effectuée parmi les professeurs d'université montre que ceux-ci travaillent en moyenne 60 heures par semaine, dix mois par an. Les professeurs ne se contentent pas d'enseigner neuf heures par semaine, puis d'aller s'asseoir dans leur jardin avec une bière, à ne rien faire.

Le sénateur Hicks: Je ne conteste pas les observations de M. Lévesque. Il est en effet très difficile d'évaluer quantitativement ces activités. Certains professeurs donnent leurs neuf heures de cours, un point c'est tout, alors que d'autres enseignent moins, mais ont une semaine de travail très chargée. Je ne veux pas minimiser la valeur de la recherche; il s'agit d'un travail individuel.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, c'est peut-être moi qui ai lancé la discussion dans ce sens, mais on a dit ici certaines choses auxquelles, personnellement, je ne peux souscrire. Il me semble que le sénateur Hicks et les témoins sont en train de se perdre dans une discussion que je qualifierais de basement matérialiste, dans une optique selon laquelle les étudiants ne sont que des oisillons qui attendent la becquée de leurs professeurs. Je ne me plains pas que les professeurs donnent dix heures de cours, mais bien que les étudiants ne travaillent pas assez, soit pendant l'année universitaire, soit pendant les douze mois de l'année. Il me semble qu'il faut cesser de se regarder le nombril—et j'aime bien que l'ACPU mène le bal en ce sens—et de concevoir l'enseignement universitaire comme une série de séances au cours desquelles les étudiants se contentent de s'asseoir dans les gradins à regarder le professeur patiner pour leur montrer comment faire.

Le sénateur Hicks: Je suis désolé d'avoir fait des remarques qui ont pu faire croire au professeur Stewart—et j'emploie ici le mot «professeur» à dessein—que je me rangeais dans cette catégorie, parce que je ne suis absolument pas d'accord avec cette optique. Je pense que les vingt années que j'ai passées à Oxford ont été les meilleures de ma vie universitaire, et pour

[Text]

Senator Macquarrie: I suppose that Senator Hicks is more frequently led into Mr. Pickwick than into "Mr. Gradgrind".

Senator Hicks: I would like to make a point or two about faculty unionization. Surely one of the effects of unionization has been to make it more difficult to discover the professor who does only his classroom hours per week and nothing else. Surely faculty unions—and I am bound to confess, Dr. Lévesque, that unionization of the faculty at Dalhousie has not been as harmful as I feared it might be at the time it occurred—make it more difficult to differentiate between the good professor and the laggard, do they not? Unions tend to protect the guys on the lower end of the scale.

Dr. Lévesque: I have had that said to me a great deal. I work in this field a fair amount. I am the acting executive secretary, though normally I am the associate executive secretary for collective bargaining. It seems to me that the union contracts actually make things easier, that part of the problem has been the reluctance of administrations to use the contract, if we are speaking frankly. There are clear evaluations for, for example, increments on a regular basis. If the administration wishes to avail itself of the contract, then it seems to me that it is far simpler now to find out who is doing what because there are records now. There have to be records because the contract calls for them. I hesitate to say this, but I will. It seems to me that if you know what you are doing—and I do know what I am doing in terms of collective agreements—it is far easier now, far more impersonal now. You do not have to get involved with personalities or find yourself saying, "Gee, I like Joe. He is a really nice guy and I should not do this to him." Now, there are forms and it is far more impersonal and in that sense much easier to deal with someone who is incompetent. In terms of CAUT's views about whether we want to protect people or the local unions—and I think Dalhousie is a perfect example—it has been the better academics who have run most of our unions across the country, not the people at the bottom end trying to save their jobs. Bob Rogers, for example, who was active in the certification negotiations is a well-known person—

Senator Hicks: I must tell you honestly that, five years out of the presidency, I am not familiar with any of these things that are happening at Dalhousie. I have not maintained an interest and I have not breathed down the neck of my successor.

Dr. Lévesque: Neither CAUT nor any faculty association in this country has any interest in protecting anyone who is incompetent. What CAUT will do is assure, in any faculty association, that each individual member has his or her rights protected; that they will receive due process and that natural justice occurs. However, if they are incompetent, then they are incompetent.

Senator Hicks: I hope that you are right, because as I say, I have no views in a specific instance, such as I was afraid you were going to try to interpret to me.

[Traduction]

tant, les professeurs n'enseignaient qu'une ou deux heures par semaine la plupart du temps.

Le sénateur Macquarrie: Je suppose que le sénateur Hicks est plutôt idéaliste que matérialiste.

Le sénateur Hicks: J'aimerais faire quelques commentaires sur la syndicalisation des professeurs d'université. J'imagine qu'elle permet notamment aux professeurs qui se contentent de donner leurs cours, sans rien faire d'autre, de passer plus facilement inaperçus et—quoique je doive avouer, monsieur Lévesque, que la syndicalisation des professeurs de Dalhousie n'a pas été aussi néfaste que je le craignais à l'époque—qu'elle applanit les différences entre les bons professeurs et les paresseux, n'est-ce pas? Les syndicats ont tendance à protéger ceux qui se trouvent au bas de l'échelle.

M. Lévesque: On m'a souvent dit cela. Pourtant, je travaille beaucoup dans ce domaine. Je fais actuellement office de secrétaire exécutif suppléant, mais je suis normalement secrétaire exécutif adjoint à la négociation collective. Il me semble que les contrats collectifs facilitent en fait les choses et que le problème réside en partie dans le fait que les universités hésitent à y avoir recours, si nous pouvons parler franchement. Les contrats prévoient par exemple des critères d'évaluation clair pour l'octroi d'augmentations régulières. Si l'administration veut bien d'un contrat collectif, il me semble qu'il lui est beaucoup plus facile de savoir qui fait quoi, parce qu'il existe alors des dossiers. Il faut qu'il y en ait parce que le contrat l'exige. J'hésite un peu à dire ce que je vais dire, mais tant pis. Il me semble que, si l'on sait ce qu'on fait—et je sais ce que je dis quant je parle de conventions collectives—c'est beaucoup plus facile maintenant et beaucoup plus impersonnel. On n'a pas à se préoccuper de la personnalité de chacun, en se disant: «Oh, j'aime beaucoup Jean. C'est un brave type et je ne devrais pas lui faire cela.» Maintenant, il y a des formules et tout est bien plus impersonnel; il est donc beaucoup plus facile de régler le cas d'un professeur incompetent. Pour ce qui est de savoir si l'ACPU veut protéger les gens ou les syndicats locaux—et je pense que Dalhousie est un exemple parfait—, ce sont les meilleurs universitaires qui mènent la plupart des syndicats du pays, et non ceux du bas de l'échelle qui tentent de sauver leur emploi. Bob Rogers, par exemple, qui s'est occupé activement des négociations d'accréditation, est bien connu...

Le sénateur Hicks: Je dois vous dire en toute honnêteté que, puisque je ne suis plus président depuis cinq ans, je ne sais pas ce qui se passe à Dalhousie. Je n'ai pas maintenu le contact et je n'ai pas non plus suivi mon successeur pas à pas.

M. Lévesque: Ni l'ACPU, ni les associations locales de professeurs ne sont intéressées à protéger des membres incompetents. Ce que l'ACPU fait, dans les associations locales, c'est veiller à ce que les droits de chaque membre soient respectés, à ce que celui-ci puisse profiter de tous les recours à sa disposition et à ce que justice se fasse. Cependant, si un professeur est incompetent, nous n'y pouvons rien.

Le sénateur Hicks: J'espère que vous avez raison parce que, comme je l'ai dit, je n'ai pas d'opinion sur des cas particuliers, contrairement à ce que vous auriez pu déduire de mes commentaires.

[Text]

All right, my final question then relates to this, also. I think it was Professor Anderson who said that it makes it much simpler now since there is a clearly-defined role for both sides; to dismiss faculty for just cause. In fact, how many faculty have been dismissed for just cause in Canadian universities over the last two years? Are there any?

Dr. Lévesque: The answer is yes, but not very many. In fact, this question came up recently and it is different in the university than it is in other places, so we checked with the UAW, for example, in Oshawa and we found that their numbers for the same kind of people were about the same as ours. Why is that the case? Because normally, if someone is going to be dismissed, they are eased out; a deal is made; a golden handshake is given. It is just like anywhere else. For example, in the federal government, if you asked the question: "How many people have been dismissed from the public service," you would find that the same answer prevailed, I am sure. This is because, once the process gets started, there are places for the two parties to come to terms with an agreed termination settlement, in some cases. Sometimes, early retirement is the way that it goes. Therefore if you check our numbers against any other industry in the country, you will find that the numbers are approximately the same.

Senator Hicks: Okay, my final question: When I asked how many, you said very few and you used a comparison with the United Auto Workers. However, what are we talking about? Two or three a year in Canada?

Dr. Lévesque: It varies from year to year, but I checked the figures from a couple of years ago and I think at that time we had four or five.

Senator Hicks: I see.

Dr. Lévesque: That included people who probably, if they had got to the stage of a hearing, would have been terminated. In other words, instead of an arrangement being made, they would have been terminated at the hearing.

Senator Hicks: Very well. The final subject I would like to hear a further word upon is the question of the aging professoriate and the attitude of the CAUT. Perhaps this is premature, but do you intend to follow up on the contention that some people are making, that the new Charter of Rights and Freedoms makes it illegal to require people to retire at a certain age, and so on?

Dr. Lévesque: We are before the courts on that issue right now.

Senator Hicks: You are?

Dr. Lévesque: Yes.

Senator Hicks: And you are contending what?

Dr. Lévesque: We are contending that mandatory retirement is discriminatory.

Senator Hicks: So that you will keep people on forever and hence deny opportunities for young people to teach? I am mindful of the fact that Professor Anderson pointed out

[Traduction]

Bon, ma dernière question portera donc également sur sujet. Je pense que c'est M. Anderson qui a dit que, comme les rôles des deux côtés sont clairement définis, il est beaucoup plus simple maintenant de congédier un professeur pour motif valable. Dans les faits, combien de professeurs ont été ainsi renvoyés des universités canadiennes au cours des dernières années? Y en a-t-il eu?

M. Lévesque: Oui, mais pas beaucoup. En fait, on nous a posé cette question récemment; on a voulu savoir aussi si la situation dans les universités était la même qu'ailleurs. Nous sommes donc informés auprès des TUA d'Oshawa, notamment, et nous avons découvert que, pour la même catégorie de personnes, leurs chiffres étaient à peu près les mêmes que les nôtres. Pourquoi? Parce que, normalement, si l'on doit congédier quelqu'un, on tente de faciliter son départ; on s'entend avec lui et on lui offre de bonnes conditions pour qu'il s'en aille. C'est la même chose partout. Par exemple, si l'on demandait combien de fonctionnaires fédéraux ont été congédiés, je suis sûr qu'on obtiendrait la même réponse. En effet, une fois que le processus est mis en branle, les deux parties peuvent souvent s'entendre pour négocier le départ de l'employé. Parfois, celui-ci prend tout simplement une retraite anticipée. Par conséquent, si l'on compare nos chiffres avec ceux des autres secteurs du pays, on s'aperçoit qu'il n'y a pas beaucoup de différence.

Le sénateur Hicks: D'accord, voici ma dernière question lorsque je vous ai demandé combien il y en avait eu, vous m'avez dit «très peu» et avez fait une comparaison avec les Travailleurs unis de l'automobile. Mais quels sont les chiffres approximatifs? Deux ou trois par an?

M. Lévesque: Cela varie d'année en année, mais il y a eu quelques années, je pense qu'il y en avait eu quatre ou cinq.

Le sénateur Hicks: Je vois.

M. Lévesque: Ce chiffre englobait des gens qui, s'ils étaient rendus en audience, auraient été licenciés. Autrement dit, plutôt que de s'entendre avec leur employeur, ils auraient été mis à pied après l'audience.

Le sénateur Hicks: Très bien. J'aimerais maintenant avoir quelques renseignements sur l'attitude de l'ACPU au sujet des professeurs vieillissants. Peut-être est-ce une question prématurée, mais avez-vous l'intention de soutenir comme certain que c'est enfreindre les dispositions de la nouvelle Charte des droits et libertés que de fixer un âge obligatoire pour la retraite?

M. Lévesque: Nous avons saisi les tribunaux de cette question.

Le sénateur Hicks: C'est vrai?

M. Lévesque: Oui.

Le sénateur Hicks: Et que soutenez-vous?

M. Lévesque: Nous soutenons que la retraite obligatoire est discriminatoire.

Le sénateur Hicks: Afin de garder des personnes à jamais privant ainsi des jeunes de leurs chances d'enseigner? Je tiens compte du fait que le professeur Anderson a souligné que no

[Text]

that we are headed towards a situation when we would again need to start importing university teachers and so on. If so, certainly one of the reasons will be that we are not enabling them to get their foot on the bottom rung of the ladder at the present time.

Professor Anderson: We are suggesting, however, that there should be more flexible opportunities for retirement. We are not insisting that there should be some magic gauge by which someone should leave the teaching profession but that there should be other means by which these should be addressed and I think you will find that there will not be that many faculty members staying on beyond 65.

Senator Hicks: However, will it not require universities or administrations, if you prefer to put it that way, to show just cause in order to require a professor to leave his post, even if he is 73 or 78?

I am aware that senators last until they are 75. I also may tell you that at least one of my colleagues has approached me and said: "Surely you intend to fight this mandatory retirement from the Senate at age 75?" I told him very definitely that I was not going to fight it.

Dr. Lévesque: I think the answer to that is the same answer that I gave in terms of dismissal for cause, in a general sense. It is a possibility that, if someone were not willing to retire, then yes, if they were no longer capable of doing the job. That is one of the difficulties about the debate within our own association. In other words, would it be unseemly to do this? The weight of the argument, however, is that 65 was arbitrary and it would be discriminatory because there are people who are quite capable of not merely carrying on but of continuing to produce at levels at which other people are not capable of producing, and that varies within the university itself.

There is no doubt that there will be a period of adjustment and that we will need to work out new ways of dealing with what are the current problems. After all, there are people at 45 or 35 in any industry, in any occupation, who become burned out and who are no longer able to function, so it is no different at 65 than it is at 60 or 55 or 45. It will cause some period of adjustment. It is our estimate that, on the basis of the experience in Manitoba, in the U.S. and, to a limited extent, in Quebec that we will not see large numbers of people staying on more than one or two years.

In terms of young people—

Senator Hicks: This is the aspect of the question that worries me the most.

Dr. Lévesque: Yes, senator. In terms of young people, there are several ways of approaching the question. Unfortunately, I will say again that we need money, but if you look at the kind of money that was going into the universities as a percentage of GNP or per student, or if you look at what is going into the American universities—for instance, in our brief, you will see the kind of money that is going into the University of California, and that is one example. If that kind of money, or even

[Traduction]

nous dirigeons vers une situation où il nous faudra de nouveau commencer à «importer» des professeurs d'université, etc. Si nous en venons là, ce sera attribuable sans doute en partie au fait que nous ne permettons pas à nos jeunes à l'heure actuelle de poser le pied sur le premier barreau de l'échelle.

M. Anderson: Nous estimons toutefois qu'il faudrait être beaucoup plus souple en ce qui concerne la retraite. Nous ne tenons pas à ce que l'on fixe des critères précis pour qu'une personne quitte l'enseignement, il devrait y avoir d'autres moyens de procéder. Je crois que l'on se rendra finalement compte que peu de membres du corps professoral poursuivront leur carrière après 65 ans.

Le sénateur Hicks: Toutefois, les universités ou les administrations ne seront-elles pas tenues, si vous préférez l'exprimer de cette façon, de donner les raisons pour lesquelles elles obligent un professeur à quitter son poste, même s'il a 73 ou 78 ans?

Je sais que les sénateurs restent en poste jusqu'à 75 ans. Je peux également vous dire qu'au moins un de mes collègues est venu me voir et m'a dit: «Vous allez sûrement vous battre contre cette retraite obligatoire à 75 ans?» Je lui ai répondu catégoriquement, que je ne m'y apposerais pas.

M. Lévesque: Je crois que la réponse à cela est analogue à celle que j'ai donnée en ce qui concerne le renvoi motivé, dans une certaine mesure. C'est une possibilité. Oui, si quelqu'un ne voulait pas prendre sa retraite, et ne pouvait plus s'acquitter de ses fonctions. C'est une des problèmes que suscite le débat au sein de notre association proprement dite. Autrement dit, serait-il admissible d'agir ainsi? La force de l'argument, toutefois, est que l'âge de 65 ans était arbitraire et serait discriminatoire étant donné qu'il y a des gens qui sont tout à fait en mesure non seulement de poursuivre leur carrière, mais de continuer à produire à des niveaux que d'autres ne pourront jamais atteindre et que cela varie au sein même d'une université.

Il y aura sans l'ombre d'un doute une période d'adaptation. Nous devons alors concevoir de nouvelles façons de régler les problèmes qui se poseront alors. Après tout, dans n'importe quelle industrie, dans n'importe quel métier il y a des gens de 45 ou de 35 ans qui sont complètement usés à force de travail et qui ne peuvent plus continuer. Il n'y a donc aucune différence, que ce soit à 65 à 60, à 55 ou à 45 ans. Il faudra une période d'adaptation. D'après l'expérience au Manitoba, aux États-Unis et, dans une certaine mesure, au Québec nous estimons que peu de gens resteront plus d'un année ou deux.

En ce qui concerne les jeunes—

Le sénateur Hicks: C'est l'aspect de la question qui m'inquiète le plus.

M. Lévesque: Oui, sénateur. En ce qui concerne les jeunes, il y a plusieurs façons d'aborder la question. Malheureusement, je répète que nous avons besoin d'argent. Si vous jetez toutefois un coup d'œil aux montants qui étaient consacrés aux États-Unis en pourcentage de PNB ou par étudiant ou aux montants qui sont investis dans les universités américaines—dans notre mémoire, par exemple, nous donnons les montants consacrés à l'Université de la Californie et il ne s'agit que d'un exemple. Si

[Text]

part of that kind of money, were available, there would be no problem with the aging professoriate in terms of worrying about young people, because we would be replacing people. Unfortunately, what is happening in universities today, because of under-funding, is that when someone retires, they are not being replaced so it is not true to say that if we got rid of all these older people, the situation would correct itself. In fact, universities are not replacing their retirees with full-time people. They are replacing them, in some cases, with part-time people but that is not good for the university. Therefore, again it comes back to funding. If you fund the universities at a reasonable level, there will be no problem with the aging professoriate.

One other last point I would like to make is that it is always amazing to me to hear people say that we should get rid of all of these old people in the university. The majority of teachers in the universities are 45 to 55 and since I am getting close to that myself, I am not sure that I want to consider myself as old. However, the question is: Who taught these young people? Where did they learn these things? If these teachers are so out of date, where did these young people learn the things that will enable them to carry on in the universities in place of the retirees? The truth of the matter is that the large, overwhelming majority of teachers in the universities are still very productive. What we need is a balance, and that is a funding question. We need to be encouraging people to stay in the universities. It is not just a question of the aging professoriate; it is a question of money. If you look at the figures we give on money in terms of what it produces, you will see what I mean. For instance, if I have a B.A., I make more money, or almost as much as a starting faculty member will make who is perhaps six or seven years my senior. Therefore you will not attract people into a profession if you keep knocking down its salary base.

Secondly, if you give out the message that the problem lies with the large number of older faculty members, what will their thinking be? Will it be: "In six years, when I get to 40, will I be an older faculty member; will they want to get rid of me, too?" So before we rush into what are essentially simple explanations for problems, we should be aware of what kind of de-stabilization it will cause in the university. Who would want to go into a profession where, after six or ten years of experience, the message you are getting is that you are too old, too lazy or too secure and anyway, we do not need you.

The Chairman: Thank you very much. I think perhaps Senator MacDonald would like to ask a supplementary question.

Senator MacDonald (Halifax): I have a brief question. You support your presentation, gentlemen, with two references attributed to David Vice, the President of Northern Telecom. Did these comments come from his presentation to this committee, or from some other forum?

Dr. Lévesque: They came from the presentation here. We are aware that we have disagreements with Mr. Vice, but we

[Traduction]

ces sommes ou même une partie d'entre elles étaient mises à notre disposition, le vieillissement des professeurs ne poserait aucun problème, c'est-à-dire que nous n'aurions pas à nous inquiéter des jeunes parce que nous remplacerions les professeurs. Malheureusement, ce qui se produit dans les universités aujourd'hui en raison du manque de financement, c'est que lorsqu'un professeur se retire, il n'est pas remplacé. Il est donc faux de dire que si nous nous débarrassions de ces professeurs âgés, nous réglerions le problème. En fait, les universités ne remplacent pas leurs pensionnés par des employés à plein temps. Elles les remplacent, dans certains cas, par des employés à temps partiel mais cela ne vaut rien pour l'université. Il s'agit donc une fois de plus d'une question de financement. Versez aux universités des subventions raisonnables et le vieillissement des professeurs ne posera plus aucun problème.

J'aimerais en dernier lieu signaler que je suis toujours stupéfait d'entendre dire que nous devrions nous débarrasser de tous ces professeurs âgés. La plupart des enseignants universitaires ont entre 45 et 55 ans. Comme je suis moi-même sur le point de me retrouver dans cette catégorie, je ne suis pas sûr de vouloir me considérer comme âgé. La question est toutefois la suivante: Qui a enseigné à ces jeunes? Où ont-ils appris ces choses? Si ces professeurs sont à ce point dépassés, où ces jeunes ont-ils appris ce qui leur permettra de prendre la relève? La vérité c'est que l'immense majorité des professeurs d'université ont encore très productifs. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un équilibre et il s'agit d'une question de financement. Il nous faut encourager les jeunes à rester dans les universités. Cela ne se résume pas à une question de vieillissement des professeurs, mais à une question d'argent. Si vous jetez un coup d'œil aux chiffres que nous donnons dans notre mémoire sur le financement par rapport au rendement, vous comprendrez ce que je veux dire. Par exemple, si vous avez un baccalauréat, vous gagnez plus ou presque autant qu'un professeur de faculté au début de sa carrière et qui a probablement six ou sept ans de plus que vous. Vous n'attirez donc personne dans une profession si vous continuez à en réduire le salaire de base.

Deuxièmement, si vous répandez l'idée que le problème réside dans le grand nombre de professeurs âgés que penseront-ils? Ils se diront: «Dans six ans, lorsque j'aurai 40 ans, serai-je un professeur âgé de la faculté; voudra-t-on se débarrasser de moi également?» Avant donc de nous lancer dans des explications essentiellement simples des problèmes, nous devrions songer au déséquilibre que cela créera au sein de l'université. Qui voudrait se lancer dans une profession où, après six ou dix années d'expérience, on vous fait savoir que vous êtes trop vieux, trop paresseux ou trop sûr de vous et que de toute façon on n'a plus besoin de vos services.

Le président: Merci beaucoup. Je crois que le sénateur MacDonald aimerait poser une question supplémentaire.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Une petite question. Vous appuyez votre exposé, messieurs, sur deux citations attribuées à David Vice, le président de Northern Telecom. Ces observations proviennent-elles de l'exposé qu'il a présenté devant les membres du Comité ou de quelque autre tribune?

M. Lévesque: Elles proviennent de l'exposé qu'il a présenté ici. Nous sommes conscients de nos différences d'opinion avec

[Text]

to think he is right about where the university should be going and what kinds of money should be put into the universities. The question is, of course: How many students should be going to university? You can see from our comments on Dr. Bell, who was a former Secretary of Education in the Regan cabinet, what we think about that.

Senator MacDonald (Halifax): You have answered my second question, which is that you have taken two that you agree with, but you have a very fundamental disagreement with the major part of this presentation?

Dr. Lévesque: Yes, we will be writing to Mr. Vice shortly, and we hope to be meeting with him.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We have two graphs—graph 1 and graph 2—showing grants per student for selected universities, 1982-83, in the United Kingdom, and for 1984-85 in Canada and the United States. In the case of Canada, would you tell me what your principle of selection was? Why did you pick the institutions which you did in fact pick?

Dr. Lévesque: We took the largest institution in each province.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In graph 2, you show American universities, and you just give the top of the pyramid; is that right?

Dr. Lévesque: The top of the pyramid in what respect? I am sorry, I do not understand.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am wondering why you picked Alabama, California, Arkansas and so on.

Dr. Lévesque: We looked at the map for 1983, 1984, 1985 and 1986 in the United States, and we looked at some of those states. Because these are just percentages, we were concerned that that meant that there was almost no money going to the university before that. We then took some of these States which had increases substantially above Canadian provinces and said, were the grants so low in the beginning that this does not really make any difference. That is how we selected them. We looked at it state-by-state and took a variety of universities in those states.

We were also looking for universities that were not well known to Canadians in an academic sense. We might know them in terms of football and basketball. For example, the Dean of Mathematics at Waterloo was attracted to the U.S., not by MIT or Harvard, but by Tennessee because they were offering not only good research facilities but much better monetary conditions for research and salary. So that is how we chose them.

The Chairman: Thank you very much. On behalf of the members of this committee, I wish to thank the Canadian Association of University Teachers. We will now move to the

[Traduction]

M. Vice, mais nous partageons ses vues en ce qui concerne l'orientation que devrait se donner l'université et les subventions qu'on devrait lui verser. La question qu'il faut se poser, il va sans dire, est la suivante: Combien d'étudiants devraient fréquenter l'université? D'après nos observations sur M. Bell, l'ancien secrétaire à l'Éducation de l'administration Reagan, vous pouvez connaître notre opinion à ce sujet.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Vous avez répondu à ma deuxième question, c'est-à-dire que vous êtes d'accord sur deux des points, mais que vous n'êtes pas du tout d'accord avec la presque totalité de son exposé?

M. Lévesque: Oui, nous écrirons très bientôt à M. Vice et nous espérons le rencontrer.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous avons deux graphiques—le graphique n° 1 et le graphique n° 2—où figurent les subventions par étudiant pour certaines universités, en 1982-1983 au Royaume-Uni et en 1984-1985 au Canada et aux États-Unis. Dans le cas du Canada, comment avez-vous choisi les universités et pourquoi les avez-vous choisies?

M. Lévesque: Nous avons choisi la plus grande université de chaque province.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Au graphique n° 2, vous faites état des universités américaines et vous ne donnez que le sommet de la pyramide. Est-ce exact?

M. Lévesque: Le sommet de la pyramide à quel égard? Je suis désolé, mais je ne comprends pas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je me demande pourquoi vous avez choisi les universités de l'Alabama, la Californie, l'Arkansas etc.

M. Lévesque: Nous avons regardé la carte pour 1983, 1984, 1985 et 1986 aux États-Unis et nous avons jeté un coup d'œil sur quelques-uns de ces États. Comme il ne s'agit que de pourcentages, nous nous sommes demandé si cela signifiait que ces universités n'avaient pour ainsi dire pas obtenu d'argent auparavant. Nous avons alors pris quelques-uns des États ayant obtenu des subventions beaucoup plus élevées que celles qui sont versées aux provinces canadiennes et nous nous sommes dits que les subventions étaient tellement minimes au début, que cela ne faisait pas vraiment de différence. C'est ainsi que nous les avons choisies. Nous avons étudié chaque État et avons choisi diverses universités.

Nous cherchions également des établissements peu connus des Canadiens du point de vue universitaire. Nous étions peut-être plus au courant de leurs succès en football et en basketball. Par exemple, le doyen du département de mathématiques de l'université de Waterloo a été attiré aux États-Unis non pas le MIT ou par Harvard, mais par l'Université du Tennessee parce qu'on y offrait non seulement de bonnes installations pour la recherche mais de bien meilleures conditions financières en matière de recherche et de salaires. C'est ainsi que nous les avons choisies.

Le président: Merci beaucoup. Au nom des membres de ce Comité permettez-moi de remercier l'Association canadienne des professeurs d'université. Nous passerons maintenant au

[Text]

next witnesses on behalf of the Canadian Union of Public Employees.

Who will make the opening statement, Mr. Calvert or Mr. Balnis?

Mr. John Calvert, Research Officer, Canadian Union of Public Employees: Mr. Chairman, my name is John Calvert. I am a senior Research Officer with the Canadian Union of Public Employees.

The way in which we would like to make our presentation this lunchtime is for me to give a very brief introduction. Richard will then outline the information in one of the briefs which we presented to you, and I will then address some of the concerns in the second brief. We can then have a question period at the end. Is that agreeable?

The Chairman: Yes. The floor is yours.

Mr. Calvert: We have presented two documents to you. The first is a general document which outlines our concerns about the cutbacks in federal transfers for post-secondary education. It is the light green document. The second document is entitled "The Ritchie Report", which looks more specifically at some of the problems that our members are experiencing on individual campuses partly as a result of cutbacks in funding, but also as a consequence of efforts by administrators to find ways of accommodating the organization and functioning of universities with the reduced resources that they are now being given by federal and provincial governments.

I will turn the floor over to Richard Balnis, who is another officer in our Research Department, to deal with the broad situation in terms of federal funding.

Mr. Richard Balnis, Research Officer, Canadian Union of Public Employees: We would like to thank this committee for the opportunity to present our views and we hope our submission will aid your deliberations.

We are presenting this brief on behalf of the Canadian Union of Public Employees. CUPE represents over 305,000 workers across Canada. In the university sector, our union encompasses approximately 16,000 university employees across Canada under 90 collective agreements. Our members perform a wide range of support services for Canadian universities. We provide buildings and grounds maintenance, library work, secretarial services, laboratory assistance, computer programming, general clerical work, security services, food services, shipping and receiving, university transport, teaching assistance and a wide range of other activities.

Unfortunately, unlike students and faculty, teaching assistants and our members in the non-academic support staff constitute the invisible majority on campus. Much of our work is taken for granted, even though teaching assistants may do as much as 50 per cent of student instruction and non-academic support staff are essential for the smooth operation of a university.

[Traduction]

témoin suivant qui représente le Syndicat canadien de la fonction publique.

Qui fera la déclaration préliminaire, M. Calvert ou M. Balnis?

M. John Calvert, attaché de recherches, Syndicat canadien de la fonction publique: Monsieur le président, je m'appelle John Calvert. Je suis attaché de recherches supérieures auprès du Syndicat canadien de la fonction publique.

Voici de quelle façon nous aimerions procéder aujourd'hui. Je commencerai par une très brève introduction. Richard vous fera ensuite part des renseignements contenus dans l'un des mémoires que nous vous avons remis. Je vous parlerai ensuite de certaines des questions soulevées dans le deuxième mémoire. Nous pourrions ensuite répondre à vos questions. Cela vous convient-il?

Le président: Oui. Vous avez la parole.

M. Calvert: Nous vous avons remis deux documents. Le premier est un document général qui traite de nos préoccupations à l'égard des compressions dont font l'objet les transferts fédéraux en matière d'enseignement postsecondaire. Il s'agit du document vert pâle. Le deuxième document est intitulé «Rapport Ritchie». On y étudie quelques-uns des problèmes avec lesquels sont aux prises nos membres sur divers campus et qui sont dus en partie aux compressions budgétaires mais également aux efforts déployés par les administrateurs pour trouver les moyens d'aider l'organisation et d'assurer le fonctionnement des universités avec les subventions réduites que leur versent à l'heure actuelle le gouvernement fédéral et les provinces.

Je passe maintenant la parole à Richard Balnis, un autre attaché de recherches de notre service qui vous entretiendra de la situation en ce qui concerne les subventions fédérales.

M. Richard Balnis, attaché de recherches, Syndicat canadien de la fonction publique: Permettez-nous de remercier les membres du Comité de nous fournir cette occasion d'exposer nos vues et nous espérons que notre mémoire les aidera dans leurs délibérations.

Nous présentons ce mémoire au nom du Syndicat canadien de la fonction publique. Le SCFP représente plus de 305 000 employés de diverses régions du Canada. Dans le secteur universitaire, notre syndicat regroupe quelque 16 000 employés d'universités de diverses régions du pays relevant de 90 conventions collectives. Nos membres offrent une vaste gamme de services de soutien aux universités canadiennes. Nous assurons des services d'entretien d'immeubles et de terrains, des services de bibliothéconomie, des services de secrétariat, d'aide en laboratoire, de programmation et de travail de bureau, des services de sécurité, d'alimentation, d'expédition et de réception, des services de transport universitaire, d'aide à l'enseignement ainsi qu'une vaste gamme d'autres activités.

Malheureusement, à la différence des étudiants et du corps professoral, les assistants à l'enseignement et nos membres faisant partie du personnel de soutien non universitaire constituent la majorité invisible du campus. Presque toutes les tâches que nous accomplissons sont considérées comme allant de soi, même si les assistants assurent au moins 50 p. 100 de l'ensei-

[Text]

From our reading of many of the presentations made to this committee so far, our concerns continue to be overlooked.

This committee has been told, for example, that universities are not really suffering from underfunding, and, if they are, it is relatively modest with little or no adverse consequences. In any event, these difficulties, if they exist, will not be solved by throwing money at them. Rather, institutions should rationalize themselves and concentrate only on their strongest elements. According to some that have appeared, this would strengthen our universities within the current framework of deficit reduction.

Others claim that the business community lacks confidence in our universities and the current financial arrangements. Universities are seen to be too rigid, full of duplication and waste, and lacking efficiency and optimal management. Measures must be taken to eliminate weak institutions and rid the universities of the "many people" going who really do not belong there. The current financial arrangements also constitute a perverse form of subsidization of these bastions of privilege by the less well-off.

Various solutions have been offered by these critics. Some have argued that tenure should be abolished and faculty should not have the right to unionize. Vouchers in the hands of students should replace direct government payments to institutions to bring the discipline of the market place to bear on universities. Tuition should also be doubled or tripled, or, at the very least, de-regulated. Full fee financing is also urged, based on all loan student aid plans or an income-contingent loan scheme resurrected by the Bovey Commission, which was presented at the first meeting with you. Others have said that new tax incentives should be implemented to encourage corporate contributions to universities. Finally, a new emphasis needs to be placed on quality and excellence over accessibility. At a minimum, these critics suggest, monies must be transferred out of EPF basic support transfers and into research. In this way, universities will be more flexible and able to respond to corporate and high technology needs and strategies.

Our intention today is to offer our assessment of the financial crisis facing Canada's universities. It is a perspective that rejects the diagnosis and remedies I have just described.

As a public sector union, we have a number of reasons for offering this analysis.

First, we are concerned about universities in the context of wider developments in the public sector. The systematic reduction of funding to universities over the past decade must be seen as part of a broader thrust to limit government spending. The acute problems now facing our universities cannot be

[Traduction]

gnement et que le personnel de soutien non universitaire est essentiel au bon fonctionnement d'une université.

Après avoir lu un grand nombre des exposés présentés à votre Comité jusqu'à maintenant, nous constatons que l'on continue à fermer les yeux sur nos problèmes.

Des témoins vous ont dit par exemple que les universités ne manquent pas vraiment de fonds et, que si tel est bien le cas, le problème n'est pas très grave et que cela n'a que peu ou pas de conséquences néfastes. De toute façon, ce n'est pas en versant de l'argent aux universités qu'on règlera ces difficultés. Au contraire, les institutions devraient s'organiser et concentrer leurs efforts sur leurs éléments les plus forts. D'après certains témoins qui ont comparu, cela renforcerait nos universités dans le cadre actuel de la réduction du déficit.

D'autres prétendent que le monde des affaires n'a pas confiance dans nos universités ni dans les accords de financement actuels. On considère qu'elles sont trop rigides, que le double emploi et le gaspillage y sont trop fréquents et enfin qu'elles manquent d'efficacité et de gestion optimale. Il faut prendre des mesures pour faire disparaître les universités de faible niveau et débarrasser de tous ceux qui les fréquentent et qui n'ont rien à y faire. Les accords de financement actuels constituent une forme odieuse de subventions de ces bastions privilégiés par les moins bien nantis.

Diverses solutions ont été offertes par ces critiques. Certains sont d'avis que la permanence devrait être supprimée et que le corps professoral ne devrait pas avoir le droit de se syndiquer. Les bons d'étude aux étudiants devraient remplacer les paiements directs aux institutions afin que la discipline du marché ait une influence sur les universités. Les frais d'inscription devraient également être doublés ou du moins dérèglementés. On exhorte également au plein financement des droits d'inscription, en recourant à des régimes de prêts aux étudiants ou aux prêts fondés sur les revenus ressuscités par la Commission Bovey dont des membres ont comparu devant votre Comité lors de sa première séance. D'autres sont d'avis que de nouveaux stimulants fiscaux devraient être introduits afin d'encourager les sociétés à verser des contributions aux universités. Enfin, il faudrait insister davantage sur la qualité et l'excellence plutôt que sur l'accessibilité. De l'avis de ces critiques, il faudrait à tout le moins que l'argent provenant des transferts de fonds au titre du financement des programmes établis soit dirigé vers la recherche. De cette façon, les universités disposeraient d'une plus grande souplesse et pourraient répondre aux besoins et aux plans des sociétés et de la haute technologie.

Nous voulons aujourd'hui évaluer la crise financière à laquelle sont aux prises les universités canadiennes. Il s'agit d'une perspective qui rejette le diagnostic et les remèdes dont je viens de parler.

En tant que syndicat de fonctionnaires, un certain nombre de raisons nous poussent à effectuer cette analyse.

Premièrement, nous nous intéressons aux universités dans le contexte de développements plus importants dans le secteur public. La réduction systématique des crédits destinés aux universités au cours de la dernière décennie doit être considérée comme un élément d'une idée-force plus grande: la compression des dépenses gouvernementales. Les graves problèmes

[Text]

understood fully without recognizing how these problems fit in with other developments in the public sector.

Second, as a union which represents a very large number of working people in Canada, we have a concern about how well universities serve their education needs and, by implication, the needs of all working class people in the country. Our interest in this area has many ramifications, including issues such as accessibility, adult education, tuition and student funding, and the development of new programs which would better serve our general membership. We are also deeply concerned about the quality of support services which are provided at universities.

Third, as the bargaining agent representing workers directly employed on university campuses across the country, we have a direct interest in policies which would rectify many of the long-standing problems faced by our members. Among our key concerns are the following: Low pay, discrimination against women, the adverse impact of budget cuts on staffing levels and the impact of technological change.

Our submission goes on to detail many of these concerns, and I would just like to touch on them briefly before turning over to Brother Calvert.

Our argument is that the university system in Canada is being starved through lack of funding. The argument is that we must reduce the role of the public sector in the economy. The theory of fiscal restraint holds that it is the excessive burden of government which has weighed down the economy and made it unable to function efficiently.

This is only part of the story. That theory goes on to say that there is a need for the restoration of high rates of economic growth. That requires a fundamental reorientation of the relationship between the public and private sectors. The private market must be restored as the primary mechanism for the allocation of goods and services in society, and government spending must be redirected from "unproductive" outlays in the areas of health and welfare toward providing greater incentives to stimulate private-sector-led growth.

In our brief we reject this approach for a number of reasons, and we would be quite willing to talk to you about this later in our discussions, but in the interests of brevity I should like to go on to describe the effects of fiscal restraint and how they have hurt our members.

University education has declined in quality. Laboratories and libraries have suffered; class sizes have grown; the salaries of faculty and support staff have declined in real terms; more and more qualified students are being turned away from higher education; lay offs have occurred. Universities have now begun to engage a California management consulting firm to perform time-and-motion studies to cut non-academic staff levels further. Each campus can offer its horror stories in these areas.

[Traduction]

avec lesquels sont aux prises les universités à l'heure actuelle ne peuvent être entièrement compris si l'on ne tient pas compte de la façon dont ceux-ci s'imbriquent dans d'autres développements du secteur public.

Deuxièmement, en tant que syndicat représentant un très grand nombre de travailleurs, nous nous demandons comment les universités répondent aux besoins d'éducation et partant de tous les travailleurs du pays. Notre intérêt dans ce domaine comporte de nombreuses ramifications dont des questions comme l'accessibilité, l'éducation permanente, les frais de scolarité, les bourses aux étudiants ainsi que l'élaboration de nouveaux programmes qui conviendraient mieux à nos membres. Nous nous inquiétons aussi beaucoup de la qualité des services de soutien fournis à nos universités.

Troisièmement, en tant qu'agent négociateur représentant les travailleurs employés directement sur les campus universitaires de diverses régions du pays, nous nous intéressons directement à des politiques qui corrigeraient une bonne partie des problèmes avec lesquels nos membres sont aux prises depuis longtemps. Voici quelques-unes de nos principales préoccupations: salaires peu élevés, discrimination contre les femmes, répercussions néfastes des compressions budgétaires sur les niveaux de dotation et répercussions des changements technologiques.

Nous abordons en détail dans notre exposé un bon nombre de ces préoccupations et j'aimerais en parler brièvement avant de céder la parole à M. Calvert.

A notre avis, le système universitaire canadien crie famine en raison de ses modestes ressources. Certains prétendent que nous devons diminuer le rôle du secteur public dans l'économie. Selon la théorie des restrictions budgétaires, c'est le lourd fardeau imposé par le gouvernement qui affaiblit l'économie et nuit à son bon fonctionnement.

Il ne s'agit là que d'une partie de toute l'histoire. On dit même qu'il faut revenir à une croissance économique élevée. Cela exige une réorientation fondamentale des liens entre les secteurs public et privé. Il faut revenir à l'entreprise privée comme mécanisme fondamental de répartition des biens et des services dans la société. Les dépenses gouvernementales, plutôt que de provenir des secteurs «improductifs» de la santé et du bien-être, doivent être dirigées vers de plus grands stimulants permettant d'encourager une croissance appuyée sur le secteur privé.

Nous rejetons cette approche dans notre mémoire pour diverses raisons et nous serions tout à fait disposés à en parler avec vous plus tard, mais comme je veux être bref, j'aimerais continuer à décrire les effets néfastes des compressions budgétaires sur nos membres.

L'enseignement universitaire n'est plus d'aussi bonne qualité. Les laboratoires et les bibliothèques ont souffert. Le nombre d'élèves par classe a augmenté. Les salaires du corps professoral et des employés de soutien ont diminué en termes réels. De plus en plus d'étudiants compétents ne peuvent se perfectionner davantage. Des mises à pied sont effectuées. Des universités commencent à recourir à un bureau californien d'experts-conseils en gestion pour leur demander de trouver les moyens de faire davantage de compressions au niveau du per-

[Text]

For example, at Carleton University, our local that represents non-academic support staff tells us that in 1977 they had over 1,000 members; by 1984 they had 892 members, a 13 per cent decline in membership, despite an increase of 1,600 students.

We offer evidence of the physical plant where buildings cannot be repaired, where health problems have increased and work safety has become a hazard, where buildings and ground maintenance at many universities have deteriorated considerably. Maintenance work is delayed year after year. Universities still have asbestos insulation, despite the well-known hazards of that substance. There is no money to make those buildings safe. Major efforts have been made to cut heating and air conditioning bills. We support such conservation measures when carried out properly; unfortunately, the circulation of fresh air has been reduced in many buildings.

Women, in particular, are the victims of these cuts.

There is also the question of persistent wage rates at or below the official poverty line for many of our members. The starting wage for a clerk at Carleton University, to use a local example, was \$11,500 in 1984. Then the Statistics Canada poverty level for a family of four in the Ottawa-Carleton area was over \$20,000. Even at the top of the Clerk 3 scale, the salary was only \$16,000, \$4,000 below the poverty line for a family of four. We think it is unfair that university employees have to subsidize the funding crisis in our universities.

The question of low pay is connected to the systematic discrimination against women in support staff positions. The issue of equal pay for work of equal value has been more and more widely discussed in recent years, yet the practice at our universities leaves much to be desired in this respect.

The universities have been severely hampered in attempting to address this problem by the cuts in funding. The basic fact is that ending discrimination will cost money—not a little money, but a significant amount of money—yet real levels of funding for support services continue to be reduced.

We also raise the issue of day care. Day care facilities at our universities are woefully inadequate. The waiting lists are often as long as the number of places available in centres. The costs to parents range in the order of \$600 per month per child. Our support staff faculty members and students need these day care facilities to attend university; we are not meeting that need.

We are also very much concerned about the number of students from previously under-represented socio-economic back-

[Traduction]

sonnel non universitaire. Chaque campus possède ses propres histoires d'horreur à ce sujet.

Par exemple, à l'Université Carleton, notre local qui représente des employés de soutien non universitaires nous dit qu'en 1977 il regroupait plus de 1 000 membres. En 1984, il n'en représentait plus que 892, une baisse de 13 p. 100 malgré une augmentation de 1 600 élèves.

Nous citons des exemples où des immeubles ne peuvent être réparés, où les problèmes de santé se sont accrus et où la sécurité au travail est compromise, où l'entretien des installations et des terrains pour quantité d'universités s'est beaucoup détérioré. Les travaux d'entretien sont remis d'une année à l'autre. On retrouve toujours de l'isolation à l'amiante dans les universités, malgré les dangers bien connus que présente cette substance. L'argent manque pour rendre ces immeubles sûrs. De grands efforts ont été déployés pour réduire les factures de chauffage et de climatisation. Nous appuyons de telles mesures de conservation lorsqu'elles sont appliquées efficacement; malheureusement, la circulation d'air frais a diminué dans bien des immeubles.

Les femmes sont les principales victimes de ces compressions.

Il y a également la question des salaires qui continue à être en-dessous ou au niveau du seuil de la pauvreté pour quantité de nos membres. Le salaire initial d'un commis à l'Université Carleton, pour utiliser l'exemple d'une université locale, était de 11 500 \$ en 1984. D'après Statistique Canada, le seul de pauvreté pour une famille de quatre enfants dans la région d'Ottawa-Carleton se situait au-dessus de 20 000 \$. Même au haut de l'échelle de Commis 3, le salaire n'était que de 16 000 \$ c'est-à-dire 4 000 \$ en dessous du seuil de la pauvreté pour une famille de quatre personnes. Nous croyons qu'il est injuste que des employés d'université doivent subventionner la crise du financement de nos universités.

La question des salaires peu élevés est reliée à la discrimination systématique dont les femmes font l'objet dans les postes des services de soutien. La question salaire égal pour un travail égal a fait l'objet de nombreuses discussions au cours des dernières années et pourtant la pratique de nos universités à cet égard laisse beaucoup à désirer.

Les universités ont été gravement gênées en tentant de s'attaquer à ce problème qu'ont entraîné les compressions budgétaires. Le fait est qu'il en coûtera de l'argent pour faire cesser la discrimination—il n'est pas question de sommes minimales mais de sommes importantes—pourtant les niveaux réels de financement destiné aux services de soutien continuent à diminuer.

Nous soulevons également la question des garderies. Les services de garderie de nos universités sont tout à fait inadéquats. Les listes d'attente sont souvent aussi longues que le nombre de places qu'offrent les garderies. Il en coûte aux parents à peu près 600 \$ par mois par enfant. Nos employés de soutien, les membres du corps professoral et les étudiants ont besoin de ces services de garde pour fréquenter l'université; nous ne répondons pas à leurs besoins.

Nous nous inquiétons également beaucoup du nombre d'étudiants provenant de milieux auparavant sousreprésentés se voir

[Text]

grounds being shut out of our university system. Study after study has shown that only a small proportion of university students come from low and moderate income families, while the well-to-do, as this committee knows, send a disproportionate number of their children to university. Obviously, we are concerned that university programs be made more accessible to our members, their families and working class people throughout the country.

We understand that accessibility is a complex question, but unfortunately the effects of tuition fees on children of working class people are well documented, and these barriers have increased. Tuition fees have risen more quickly than the rate of inflation, making it significantly more expensive to attend university. At the same time, scholarship support is now more difficult to obtain, while high interest rates have made student loans less attractive.

Moreover, children of working class families are less likely to want to plunge themselves into debt in today's economic climate. Their parents cannot bail them out if they fail to find a job on graduation. The debt incurred in paying for a university education represents an enormous financial burden. For many working people, this is a serious and continuing concern.

It is our view that tuition fees ought to be frozen at current levels for an indefinite future. In the long term, the government should commit itself to the principle that education should be funded through a progressive tax system rather than user fees. This is the fairest and most equitable arrangement.

I would like to briefly turn to the question of the Established Programs Financing Arrangements, the specific mandate of this committee. In 1977 when former Prime Minister Pierre Trudeau and his Finance Minister, Donald Macdonald, introduced the new EPF Arrangements. In our view, by introducing EPF, Ottawa was able to facilitate cut backs to service areas outside of its own jurisdiction. In fact, when Prime Minister Trudeau announced the new scheme to the press in 1976, he made the intent of the program quite clear. He stated:

It also suits the current and future imperative in that the provinces will have a greater incentive to implement what are admittedly difficult measures designed to restrain spending in these fields to reasonable levels.

The 1981 Parliamentary Task Force on Fiscal Arrangements found out that that is exactly what the provinces did.

The recent Johnson Task Force on EPF also discovered that the share of university financing borne by the provinces has declined from 31 per cent to 20 per cent across Canada, and a little over 11 per cent in Ontario. Remarkably, Ontario students contribute 19 per cent of university revenues. So, in effect, the entire provincial share, and more, is borne by students.

I should also like to turn to the reaction of the federal government. The federal government has also taken advantage of

[Traduction]

refuser l'accès à l'université. De nombreuses études ont démontré que seuls un petit nombre d'étudiants proviennent de familles à revenus faibles et moyens alors que les bien nantis, comme le sait ce Comité, envoient un nombre disproportionné d'enfants à l'université. Or, nous tenons à ce que les programmes universitaires soient rendus accessibles à nos membres, à leurs familles et aux travailleurs du pays tout entier.

Nous savons que l'accessibilité est une question difficile. Malheureusement, les effets des frais de scolarité sur les enfants de familles ouvrières sont bien connus. Ils constituent un obstacle de plus en plus insurmontable. Comme les frais de scolarité ont augmenté plus rapidement que l'inflation, il est beaucoup plus onéreux de fréquenter l'université. Par ailleurs, il devient plus difficile d'obtenir des bourses, et les prêts aux étudiants sont moins avantageux à cause des taux d'intérêt élevés.

Les enfants de familles ouvrières sont moins susceptibles de vouloir s'endetter dans la conjoncture économique actuelle. Leurs parents ne peuvent pas les aider s'ils n'arrivent pas à se trouver un emploi à la fin de leurs études. Les emprunts que certains doivent contracter pour envoyer leurs enfants à l'université représentent un lourd fardeau financier. Pour bien des travailleurs, il s'agit d'une préoccupation majeure.

Nous sommes d'avis que les frais de scolarité doivent être maintenus aux niveaux actuels pour une période indéterminée. A long terme, le gouvernement devrait souscrire au principe voulant que l'enseignement postsecondaire soit financé au moyen d'un régime fiscal progressif plutôt que par les frais de scolarité. C'est la solution la plus juste et la plus équitable.

J'aimerais maintenant parler brièvement de l'objet du mandat du Comité, à savoir les accords fiscaux sur le financement des programmes établis, que l'ancien Premier ministre Pierre Trudeau et son ministre des Finances, Donald Macdonald, ont présentés en 1977. Selon nous, le gouvernement fédéral a ainsi pu faire des compressions dans des domaines ne relevant pas de sa juridiction. De fait, lorsque le Premier ministre Trudeau a annoncé le nouveau programme aux journalistes en 1976, il en a clairement exposé l'objectif. Ce programme, a-t-il déclaré,

est tout à fait approprié en ce sens qu'il incitera les provinces à mettre en œuvre des mesures difficiles visant à ramener à des niveaux raisonnables les dépenses dans ces domaines.

Le Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux (1981) a constaté que c'est exactement ce que les provinces ont fait.

Plus récemment, le Groupe de travail Johnson sur le financement des programmes établis s'est rendu compte que la part des frais d'exploitation des universités versée par les provinces est tombée de 31 p. 100 à 20 p. 100 dans l'ensemble du Canada, et à un peu plus de 11 p. 100 en Ontario. A propos de l'Ontario, il convient de souligner que les frais de scolarité représentent 19 p. 100 des revenus des universités. Ce sont donc les étudiants qui assument la part entière de la province, et même plus.

J'aimerais maintenant parler de la réaction du gouvernement fédéral qui a également profité des accords sur le finan-

[Text]

he EPF Arrangements to make it a mutual and apparently perpetual restraint exercise. For example, Allan MacEachen's November 1981 budget cut \$5.3 billion over a five-year period from federal transfer payments.

It is important to realize the human impact of these cuts. For example, the revenue loss for Ontario in 1982-83 and in 1983-84, as a result of these measures, totalled \$610 million. That would have been enough to pay for five years' worth of hospital capital improvements in the province.

In 1983, Finance Minister Marc Lalonde cut a further \$900 million from these transfers by imposing the national six-and-five restraint program on the cash transfer portion of EPF for post-secondary education.

The Mulroney government, once strongly opposed to these cuts when in opposition, has now decided to try its hand in this cut back exercise. In his May, 1985 budget, Finance Minister Michael Wilson announced plans that would, in effect, cut \$6 billion by the year 1990-91. This sum is the equivalent of hospital access for over 90,000 in-patient and 1 million out-patient visits. Alternatively, this cut represents university education for over 75,000 full-time students.

A number of commissions have picked up on this. The recent Bovey Commission and the Nova Scotia Royal Commission urge further measures that, in our view, would hurt Canadian universities.

We would also like to touch briefly on the recent Macdonald Commission Report and its proposal for vouchers.

In our view, the market-driven voucher system would end any attempt to equalize access to higher education across regions of Canada. The scheme would cause a transfer of funds between provinces. The voucher proposal would also finally block efforts to equalize educational opportunity across class, gender, and ethnic lines.

Just to sum up before Brother Calvert begins, we must state that the labour movement has traditionally opposed such philosophies and proposals. Rather, we see the need for renewed public efforts to overcome the barriers to higher education that face working people. Cutbacks that threaten the livelihood of university employees must also be stopped.

We therefore offer seven recommendations for your consideration on the last two pages of our brief:

1. An immediate restoration of the cuts contained in Bill C-96, totalling some \$6 billion by 1990.
2. A fundamental shift in government spending priorities away from handouts to business. Preference should be given to expanding social and educational programs instead.

[Traduction]

cement des programmes établis pour en faire un exercice de restrictions mutuelles et apparemment perpétuelles. Ainsi, dans son budget de novembre 1981, Allan MacEachen a réduit de 5,3 milliards de dollars sur une période de cinq ans les paiements de transfert fédéraux.

Il est important de comprendre les répercussions humaines de ces coupures. A titre d'exemple, les pertes de revenu de l'Ontario en 1982-1983 et en 1983-1984 se sont chiffrées à 610 millions de dollars. Cette somme aurait été suffisante pour moderniser sur une période de cinq ans l'équipement des hôpitaux de la province.

En 1983, le ministre des Finances, Marc Lalonde, a de nouveau réduit de 900 millions de dollars ces transferts en appliquant le programme de restriction national des 6 p. 100 et 5 p. 100 à la partie des versements en espèces au titre de l'enseignement postsecondaire.

Le gouvernement conservateur, qui s'opposait vivement à ces coupures lorsqu'il était dans l'opposition, a changé son fusil d'épaule. Dans le budget de mai 1985, le ministre des Finances, Michael Wilson, a annoncé des mesures qui auront pour effet de réduire les transferts fédéraux de six milliards de dollars d'ici 1990-1991. Cette somme correspond à l'accès aux hôpitaux de plus de 90 000 malades hospitalisés et de plus d'un million de malades en consultation externe, ou encore aux frais de scolarité de plus de 75 000 étudiants universitaires à temps plein.

D'autres commissions ont abondé dans le même sens. La récente Commission Bovey et la Commission royale de la Nouvelle-Écosse ont toutes deux recommandé d'autres mesures qui causeraient, selon nous, du tort aux universités canadiennes.

J'aimerais également parler brièvement du récent rapport de la Commission Macdonald et du système de bons proposé.

A notre avis, ce système, dont les modalités seraient établies par les forces du marché, mettrait un terme à toute tentative d'égalisation de l'accès à l'enseignement supérieur dans les différentes régions du Canada. Il entraînerait un transfert de fonds entre les provinces. Il aurait également pour effet de nuire aux efforts en vue de rendre l'éducation postsecondaire accessible à tous, indépendamment de l'origine sociale, du sexe et de l'origine ethnique.

Avant de laisser la parole au Frère Calvert, je désire ajouter, en guise de conclusion, que le mouvement syndical s'est toujours opposé à ces philosophies et propositions. Nous croyons que l'État doit redoubler d'efforts pour supprimer les obstacles que doivent surmonter les travailleurs qui veulent s'inscrire à l'université. Il doit également mettre un terme aux coupures qui menacent le gagne-pain des employés des universités.

Nous proposons donc sept recommandations qui figurent aux deux dernières pages du mémoire:

1. Suppression immédiate des coupures proposées dans le projet de loi C-96, qui s'élèveront à quelque 6 milliards de dollars en 1990.
2. Changement radical des priorités du gouvernement au chapitre des dépenses. Ce dernier doit cesser de distribuer de l'argent aux gens d'affaires. Il doit plutôt accorder la

[Text]

3. A surtax on the profits of corporations to restore to historical levels their share of federal government revenues.

4. The establishment and implementation of national standards in post-secondary education in consultation with the provinces and the universities. Federal government financial assistance should be contingent upon the provinces demonstrating that they are prepared to pay a fair share of the costs of maintaining such joint standards.

5. The renegotiation of EPF such that those provinces—such as Ontario and British Columbia—which have used the tax points and cash received from the federal government for purposes other than post-secondary education are forced to restore their contributions to this program.

6. New and innovative programs to eliminate the social, cultural, and economic barriers to university education.

7. Finally, a national program for paid educational leave. Such a strategy would ensure access to retraining and reduce unemployment. A national payroll levy on industry—or, for that matter, on gross profits or sales—to pay for such educational and skill development leave would raise about \$1 billion at a 1 per cent taxation rate.

I would now like to ask Brother Calvert to summarize the Richie report, and we would then like to entertain any questions you might have.

Mr. Calvert: Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. We provided you with a copy of the Richie report which was released in British Columbia on February 12 by our national president, Jeff Rose, at a press conference at that time.

The reason we provided it is because we think that it illustrates some of the concerns and problems that our members are facing, in a very concrete way, on university campuses across the country. One of the things that is implicit in the Richie report—and I hope you have time to look at it later, I will not go through all the details of the report—is the way in which university administrators are desperately seeking to find alternate solutions, and in this case a very inappropriate solution, to the kinds of pressures they are being placed under by federal and provincial government financial restraint.

The report also, I think, quite clearly illustrates some of the very serious dangers and problems with the very glib assumption that the solution to some of the difficulties in universities can be reached by bringing in private sector consultants and private sector approaches to university and management.

As the document very clearly shows, such an approach—at least in the case of the campuses where this company made its efforts—does not appear to work, and, indeed, does a great

[Traduction]

préférence à l'expansion des programmes sociaux et éducatifs.

3. Imposition d'une surtaxe sur les bénéfices des sociétés afin de ramener à des niveaux suffisants leur part des recettes du gouvernement fédéral.

4. Élaboration et mise en œuvre de normes nationales dans le domaine de l'enseignement postsecondaire en consultation avec les provinces et les universités. Le gouvernement fédéral fournirait une aide financière aux provinces qui se montreraient prêtes à payer une juste part des coûts associés au maintien de telles normes.

5. Renégociation du FPE, de sorte que des provinces comme l'Ontario et la Colombie-Britannique, qui ont utilisé les versements en espèces et les transferts de points d'impôt à des fins autres que l'enseignement postsecondaire soient obligées de rétablir leurs contributions à ce programme.

6. Création de programmes novateurs pour éliminer les obstacles sociaux, culturels et économiques à l'enseignement universitaire.

7. En dernier lieu, création d'un programme national de congés d'étude payés. Une telle stratégie aurait pour effet de diminuer le chômage et de faciliter l'accès au perfectionnement. Si on prélevait un impôt égal à 1 p. 100 des recettes ou des ventes brutes de l'industrie, on pourrait recueillir environ 1 milliard de dollars, et cette somme permettrait de payer des congés d'étude ou de perfectionnement.

J'aimerais maintenant céder la parole au Frère Calvert qui vous résumera le rapport Richie. Nous répondrons ensuite aux questions que vous voudrez nous poser.

M. Calvert: Je vous remercie, monsieur le président, et mesdames et messieurs les membres du Comité. Nous vous avons fourni un exemplaire du rapport Richie que notre président national, M. Jeff Rose, a rendu public en Colombie-Britannique, le 12 février dernier, à l'occasion d'une conférence de presse.

Nous vous avez remis ce rapport parce qu'il décrit pour nous certains problèmes auxquels nos membres se heurtent de façon très concrète sur les campus universitaires de toutes les régions du Canada. J'espère que vous aurez le temps d'en prendre connaissance, car je vous en donnerai seulement les grandes lignes. Dans le rapport Richie, on constate que les administrateurs des universités cherchent désespérément des solutions de rechange et, dans le cas de l'Université de la Colombie-Britannique, une solution tout à fait inappropriée, aux difficultés associées aux compressions budgétaires décrétées par le gouvernement fédéral et les provinces.

On constate également, à la lecture du rapport, que le recours à des méthodes de gestion du secteur privé pour trouver des solutions aux difficultés des universités présente de très graves dangers.

En effet, une telle approche, du moins dans le cas des campus auxquels la société Richie s'est intéressée, ne semble pas fructueuse et est même préjudiciable à l'université. On cons

[Text]

deal of harm to university services. I think also that the report illustrates how significant disruptions in university organization and operation can result from bringing in consultants who do not understand the public sector, do not understand the way in which a university operates, and impose solutions which, therefore, do not take into account the real needs of all the university community.

Finally, I guess the report also, by implication, shows really that the myth of overstaffing, the myth that there is still fat at university campuses, is just that, a myth. In fact, we are down completely to the bone in terms of staffing levels at most of our campuses. What we are seeing, in terms of further efforts of rationalization, is simply a straightforward reduction of services, as a result.

In looking at the Richie report, this management firm was brought in, in our view, partly because the campus at the University of British Columbia, and the campus at the University of Victoria—where Richie has done most of its activities—were under great pressure from the provincial government to cut staffing levels and to cut costs generally. A quick review of the cuts in university budgets, at both the University of Victoria and the University of British Columbia, illustrates this point. Also, I think there was the mistaken assumption that it would be possible to increase efficiency by bringing in such a company; that this company would be able to point out areas where there were problems that could be addressed by the administration.

The firm that was selected appears to be very ill-suited for the task that was given it. It was an American management consulting firm from Beverly Hills. From our research, it was a relatively small company, a company that specialized in cost cutting, and we were able to document some examples of private sector firms where the companies' reports had subsequently been followed by major reductions in staffing levels—and a company that did not appear to have any experience, either with the public sector or with universities in Canada.

This company arrived at the University of British Columbia last spring under a cloak of secrecy. It brought in a group of its own employees and began investigating the work in a number of departments. There was no consultation with the union about what it was going to do, or with any of the unions—faculty or the various CUPE locals on campus—nor any explanation by the university of what the company was going to end up recommending in terms of reorganizational changes. When the company and its employees were questioned about what they were doing, they were extremely secretive and refused to answer questions from the union. This, obviously, caused an enormous amount of distress among our members—particularly as the technicians from the company were following our members around with digital time watches and clip boards, allegedly measuring every aspect of their working activity.

As a consequence of this—and as a consequence of concerns raised by the faculty, or the protests of the faculty—our union felt that it was appropriate to have a much more serious look at this whole phenomena on one campus in particular, UBC, but also, to a lesser extent, at the University of Victoria. We hired an investigative journalist, a researcher, who spent the

[Traduction]

tate également que l'organisation et le fonctionnement des universités peuvent être grandement perturbés par la présence d'experts-conseils qui ne comprennent rien au secteur public et à la façon dont une université fonctionne, et qui imposent des solutions qui ne tiennent pas compte des besoins véritables de la communauté universitaire.

En dernier lieu, je crois que le rapport donne à entendre que le mythe du personnel excédentaire est justement un mythe, rien d'autre. En fait, les niveaux de dotation sur la plupart des campus sont à leur plus bas. Par conséquent, toute réduction des ressources et des dépenses se traduira par une réduction des services.

A notre avis, les administrateurs de l'Université de la Colombie-Britannique et de l'Université de Victoria, où les experts-conseils ont surtout travaillé, ont eu recours aux services de la firme de gestion Richie parce que le gouvernement provincial leur avait demandé de réduire considérablement leurs niveaux de dotation et leurs frais d'exploitation. Un examen rapide des compressions budgétaires apportées dans ces deux universités illustre ce point. D'autre part, on a cru à tort qu'il serait possible d'accroître l'efficacité des universités en retenant les services d'une telle firme. On a cru que celle-ci pourrait identifier des secteurs aux prises avec des problèmes que l'administration pourrait ensuite régler.

On ne semble pas avoir choisi la bonne compagnie. Les administrateurs ont arrêté leur choix sur une société d'experts-conseils en gestion de Beverly Hills, qui est assez petite et qui se spécialise dans la réduction des coûts. Nous avons pu recueillir des exemples d'entreprises du secteur privé dont les rapports ont donné lieu à d'importantes réductions des niveaux de dotation. Cette entreprise ne semblait avoir aucune expérience du secteur public ou des universités canadiennes.

Des employés de la société sont arrivés dans le plus grand secret à l'Université de la Colombie-Britannique le printemps dernier. Ils ont alors commencé à examiner les travaux d'un certain nombre de départements. Il n'y a eu aucune consultation avec le syndicat au sujet du mandat qui leur avait été confié, ni avec les syndicats de professeurs ou les sections locales du SFCP sur le campus, et l'Université a refusé d'expliquer ce qu'allait recommander la compagnie au chapitre de la réorganisation. Pour leur part, les employés de la compagnie ont refusé de répondre aux questions que leur a posées le syndicat. Cette situation a considérablement perturbé nos membres, surtout ceux que des employés de la compagnie ont suivis à la trace avec des montres à affichage numérique et des calepins, apparemment pour évaluer chaque aspect de leurs activités professionnelles.

Devant cette situation, et à cause des craintes et des protestations formulées par le corps professoral, le syndicat a jugé utile d'examiner de plus près ce problème sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique et, dans une moindre mesure, sur celui de l'Université de Victoria. Nous avons donc retenu les services d'un journaliste d'enquête, qui s'est intéressé

[Text]

better part of two months investigating what the company was doing at the University of British Columbia and at the University of Victoria. The result was this report, the Richie report.

One of the things that we were very concerned about was that the approach to management, that they were following, appeared to be quite inappropriate to the way in which a university operated, and we wanted to know more about that. We discovered that the firm was using a technique called "short interval scheduling," which is a kind of variation on Taylorism. In some respects it is a step back from Taylorism, because what it essentially does is measure workflow and times of workflow. One of the assumptions of the theorists of short interval scheduling is that you can reorganize work without a detailed understanding of the content of work. In this respect, it is a step backwards even from Taylorism, which came in the late 1890s. I think that maybe, because of this assumption, the firm assumed that it could reorganize work at the campus without necessarily having what we would see as being the kind of a university experience that would be inherent in any sort of look at efficiency at any campus.

Indeed, the faculty at UBC that we interviewed—the faculty of commerce members and the faculty of sociology members who are specializing in work organization—felt that at best one could say that the techniques being used were at least 30 years out of date, if not much more. None of the faculty members, with whom we discussed this firm's activities, in any way approved the kind of approach to management that was being followed.

Now, the report documents in great detail the way in which Richie went about his activities at the University of British Columbia, and it also looks in detail at its impact on different departments. Twelve departments, in total, were surveyed and dealt with by Ritchie. Only three or four reports have been released so far, and we are not quite sure what is going to happen with the others.

In the cleaning and maintenance area, for example, our members were followed around with stopwatches and clipboards, and new schedules were subsequently drawn up. These schedules proved to be quite inappropriate for the classes which followed. The schedules were drawn up in April and May and during the summer of last year when most students were not on campus and implemented in the autumn. The result was that some of our members were asked to go in and clean classrooms which had students and faculty working in them at the same time. They were told they had one hour or an hour and a half to clean that room at a certain point during the day. Their work was being monitored on that basis. They were expected to be in a classroom while a class was in session and clean that room. This, clearly, reflected inexperience and misunderstanding about the nature of university work.

In the library, the firm seemed not to understand anything about library terminology and was constantly asking professional librarians and members of our unions as well what basic library terminology meant. There appeared to be no familiarity whatsoever with the operation of a library. You can imagine a professional librarian with 20 years' or 30 years' ser-

[Traduction]

pendant presque deux mois aux travaux de la firme Richie sur les campus de l'Université de la Colombie-Britannique et de l'Université de Victoria. Le rapport Richie est le fruit de son travail.

Nous étions particulièrement préoccupés par la méthode de gestion employée, laquelle semblait tout à fait inadéquate dans le contexte universitaire, et nous voulions en savoir plus long sur ce sujet. Nous avons découvert que la firme utilisait une technique appelée «programmation chronologique à intervalle courts» qui est, en quelque sorte, une variante du Taylorisme. Cette méthode est encore moins avancée que le Taylorisme et ce sens qu'elle consiste essentiellement à mesurer l'exécution des tâches et le temps nécessaire à cette fin. L'une des hypothèses sur lesquelles se fondent les théoriciens de cette programmation chronologique réside dans la réorganisation des tâches sans vraiment savoir ce en quoi elles consistent. À cet égard, il s'agit d'un recul, même par rapport au Taylorisme, qui a fait son apparition vers la fin des années 1890. Peut-être à cause de cette hypothèse, la firme a supposé qu'elle pourrait réorganiser les tâches sur le campus sans nécessairement avoir l'expérience universitaire requise pour ce genre de travail.

Nous avons interrogé des enseignants de l'Université de la Colombie-Britannique, plus particulièrement des professeurs de commerce et de sociologie qui se spécialisent dans l'organisation du travail, qui nous ont dit que les techniques employées étaient dépassées depuis au moins 30 ans, sinon plus. Aucun enseignant avec lequel nous avons discuté des activités de la firme n'a jugé appropriée la méthode de gestion utilisée.

Le rapport expose donc en détail la façon dont la société poursuivait ses activités sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique et examine également les répercussions de ces activités sur divers départements. Au total, douze départements ont été examinés par la firme Ritchie. Seulement trois ou quatre rapports ont été rendus publics jusqu'à maintenant et nous ne savons pas très bien ce qui arrivera aux autres.

Dans le domaine du nettoyage et de l'entretien, par exemple, des employés ont suivi nos membres chronomètres et calepin en main, et de nouveaux horaires ont par la suite été établis, lesquels se sont révélés tout à fait inadéquats pour le trimestre suivant. En effet, ces horaires ont été établis en avril et en mai, de même que pendant l'été, période durant laquelle la plupart des étudiants sont absents, et sont entrés en vigueur en l'automne. Certains membres ont donc dû nettoyer des classes dans lesquelles se trouvaient des étudiants et des professeurs. On leur a dit qu'ils avaient de 60 à 90 minutes pour nettoyer chaque salle à un certain moment de la journée. Leur travail était surveillé sur cette base. Ils devaient nettoyer une salle de classe pendant qu'un cours s'y déroulait. Voilà qui prouve l'inexpérience et la mauvaise compréhension de la nature des tâches à l'université.

À la bibliothèque, la firme n'a semblé rien comprendre à la terminologie de la bibliothèque et a dû constamment demander à des bibliothécaires et à des membres du syndicat ce que des termes simples de bibliothéconomie signifiaient. Les employés de la firme ne semblaient pas connaître les activités d'une bibliothèque. Vous pouvez imaginer la réaction fort humaine

[Text]

ice reacting, obviously in a very human and understandable way, to someone who comes in to reorganize the library service but who does not even know what the basic terminology is.

The kinds of problems this immediately generated on campus and in the library were enormous.

Similarly, with the mail service, there was a major reorganization. As a result, periodicals were coming, in some cases, two or three weeks late, and pay cheques were late. One of the other consequences was that the periodicals going to the library ended up being delayed, which impeded cataloguing. Many such items are documented in the report and our members have informed us of others.

To illustrate the seriousness of what occurred, the faculty association, at a general membership meeting, passed a motion of censure against the university—and I believe this is the first time a faculty association has done that at UBC—against bringing in this American management consulting firm. The reason they did so was because their members could see quite clearly the enormous disruption in university services that was being created.

We understand that the contract that the firm had with the university—and, again, this is shrouded in secrecy and no one will be up-front about it and tell us precisely what the terms of the contract were—was based on the cost reductions that the firm's reorganization would realize. In our view, that is an unethical kind of arrangement because it means that the more the firm recommends cuts in staffing, the more money it is paid. We do not see that that kind of arrangement has a legitimate place in terms of any kind of consulting organization and university.

I have touched on some of the highlights of the report. I want to draw a few conclusions which I think are relevant. The claims I am sure you are hearing from other sources that what universities need is to be rationalized and reorganized along business lines are, in our view, completely inappropriate to that type of institution. As this particular case illustrates, there is no quick fix along those lines. Indeed, by bringing in these kinds of management approaches, all one does is further disrupt and impede the effective organization and the effective running of the university campus.

We need, instead, as my colleague mentioned earlier, much additional funding to address some of the serious problems universities are facing. We also need the federal government to take a lead in beginning to push the provinces to assume their rightful responsibility: the kind of responsibility that they accepted during the 1960s and early 1970s before changes in the EPF in 1976-77, which require provinces to match funding gain and to provide the money that the universities clearly need to run properly.

We also need some new solutions to university problems which deal with the very public nature of these institutions and which address some of the various effects of under-financing over the last decade and a half; some of the capital cost prob-

[Traduction]

et compréhensible d'un bibliothécaire ayant de 20 à 30 années de service lorsque quelqu'un lui demande de réorganiser le service de bibliothèque mais ne connaît même pas la terminologie de base.

Les problèmes que cette situation a entraînés sur le campus et à la bibliothèque ont été considérables.

Il y a également eu une importante réorganisation du service du courrier. Dans certains cas, des périodiques ont été reçus avec deux ou trois semaines de retard, et les chèques de paie ont été distribués en retard. Cette situation a également entraîné des retards dans la livraison des périodiques à la bibliothèque, qui ne pouvait les cataloguer. Le rapport illustre d'autres situations de ce genre, et nos membres nous ont fait part d'autres faits.

Afin de montrer le sérieux de la situation, l'association des professeurs a adopté, à l'occasion d'une assemblée générale des membres, une motion de blâme contre l'université, justement parce qu'elle a eu recours aux services de cette firme américaine d'experts-conseils en gestion. Je crois que c'est une première à l'Université de la Colombie-Britannique. Elle a agi ainsi parce qu'elle a constaté à quel point les services de l'université étaient perturbés par la présence de cette firme.

Nous croyons savoir que le contrat signé entre la firme et l'université est fondé sur les compressions budgétaires que la réorganisation permettra de faire. C'est cependant une hypothèse, car personne n'a voulu nous dire précisément quelles étaient les modalités du contrat. A notre avis, il s'agit d'un arrangement immoral, parce que plus il y aura de compressions au niveau de la dotation, plus la firme recevra d'argent. Nous ne croyons pas que ce genre d'arrangement entre une société d'experts-conseils et une université est légitime.

J'ai parlé des principaux points du rapport. Je désire maintenant tirer quelques conclusions que j'estime appropriées. Je suis sûr que vous entendez dire d'autres sources que les universités doivent être réorganisées à l'image du secteur privé. A notre avis, c'est tout à fait inadéquat pour ce genre d'établissement. Comme l'exemple de l'Université de la Colombie-Britannique le montre, ce genre de méthode de gestion ne fait que perturber l'organisation et le fonctionnement efficaces des campus universitaires.

Comme mon collègue l'a mentionné tout à l'heure, il faut plutôt accorder des crédits supplémentaires aux universités afin qu'elles puissent régler quelques-uns des graves problèmes auxquels elles se heurtent. Il faut également que le gouvernement fédéral commence à exercer des pressions sur les provinces pour qu'elles assument leurs responsabilités. Il s'agit de responsabilités qu'elles assumaient dans les années 60 et au début des années 70, avant que soit modifié le financement des programmes établis en 1976-1977. Les provinces doivent verser aux universités les sommes dont elles ont besoin pour fonctionner efficacement.

Il faut également trouver des solutions aux problèmes des universités, qui découlent de la nature publique de ces établissements et des répercussions du sous-financement depuis une quinzaine d'années. Il faut régler les problèmes de frais d'inves-

[Text]

lems that universities face; and some of the major staffing shortages which universities face. These are the kinds of solutions we recommend and we see as being appropriate.

With that, I will conclude and thank you very much, Mr. Chairman, for giving us an opportunity to express our views today.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Both in the oral presentation and in the written brief, you made reference to the Established Programs Financing arrangements. I want to say, Mr. Chairman, that I thought the oral presentation rather misrepresented the history. As I recall what happened back in 1977, it was that the federal government was unhappy with the fact that it was being presented with bills for money from the provincial governments after the fact and that it had no control over the amount of money it had to pay out. There was no formula by which the amount of money it would have to pay out could be anticipated. They shifted to the new system which, in a sense, was designed to push the provinces to resume their responsibilities. It did not work out because the provinces, are, evidently, using money which was intended by the federal government for post-secondary education for other purposes and, indeed, are not putting in much money of their own in certain cases. It seems to me that to simply say that we should go back to the old arrangement is not a solution.

In the written brief, we are told, in point No. 5 on page 28, that it is recommended that there be a renegotiation of EPF such that those provinces, for example Ontario, which have used the tax points and cash received from the federal government for purposes other than post-secondary education, are forced to restore their contributions to this program.

My question is: Do you have in mind a model for the new arrangement, or is it simply a reversion to the scheme which prevailed prior to 1977?

Mr. Calvert: Perhaps I could go back to some of your earlier comments. Our understanding of the changes in 1977 was that they followed on from John Turner's 1975 first fiscal restraint budget. The year 1975 saw the introduction of the Anti-Inflation Board to restrict wages in the economy. In 1975, Mr. Turner made a major change in terms of his policy and determined that, as Minister of Finance, he was going to adopt fiscal restraint. Fiscal restraint measures, in part, were reflected in the 1977 renegotiations that took place.

My understanding of what the federal government wanted at that time was a cap on its contributions. It had an open-ended arrangement in which it agreed to match provincial funding 50-50.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It was not quite that arrangement, was it? It did not quite match the provincial contribution, did it?

Mr. Balnis: It was a 50-50 cost-sharing arrangement.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are telling me that, in the case of Nova Scotia, the federal government would put up the same amount of money that the provincial government of Nova Scotia put up?

[Traduction]

tissement et de pénurie de personnel des universités. Voilà le genre de solutions que nous recommandons et que nous jugeons appropriées.

J'ai terminé, monsieur le président. Je vous remercie de nous avoir donné la possibilité d'exposer notre opinion aujourd'hui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans votre témoignage et dans le mémoire, vous avez fait allusion aux accords sur le financement des programmes établis. Je désire souligner, monsieur le président, que les témoins ont présenté la situation sous un faux jour. En 1977, si je m'en rappelle bien, c'est le gouvernement fédéral qui n'était pas satisfait de recevoir des factures des gouvernements provinciaux une fois le fait accompli et de n'avoir aucun contrôle sur les sommes qu'il leur versait. Il ne pouvait en aucune façon calculer le montant qu'il devrait verser aux provinces. Le nouveau système devait encourager les provinces à assumer leurs responsabilités. Il n'a pas donné les résultats escomptés parce que les provinces utilisent les transferts fédéraux à d'autres fins et, parfois même, ne consacrent pas beaucoup d'argent à l'enseignement postsecondaire. A mon avis, il ne suffit pas de revenir à l'ancien système. Ce n'est pas une solution.

À la page 28 du mémoire (recommandation n° 5), on recommande de renégocier le FPE de façon que des provinces comme l'Ontario qui utilisent les transferts de points d'impôt et les versements en espèces à des fins autres que l'enseignement postsecondaire soient obligées de rétablir leurs contributions à ce programme.

Ma question est la suivante: avez-vous songé à la forme que pourrait prendre ce nouvel accord, ou voulez-vous que l'on revienne au système en vigueur avant 1977?

M. Calvert: Permettez-moi de commenter les propos que vous venez de tenir. Selon nous, les changements apportés en 1977 sont la conséquence directe du premier budget de John Turner en 1975. C'est en effet en 1975 qu'a été créée la Commission de lutte contre l'inflation chargée de limiter les augmentations salariales. En 1975, M. Turner a considérablement modifié sa politique et a décidé, en sa qualité de ministre des Finances, de procéder à des compressions budgétaires qui ont été, en partie, reflétées dans les négociations qui ont eu lieu en 1977.

D'après mes renseignements, le gouvernement fédéral voulait, à cette époque, plafonner ses contributions. Il avait conclu un accord non restrictif selon lequel il s'engageait à verser un montant proportionnel aux fonds versés par la province.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'était pas tout à fait l'accord prévu, n'est-ce pas? Il n'équivalait pas tout à fait à la contribution de la province, n'est-ce pas?

M. Balnis: Il s'agissait d'un accord de partage égal des coûts.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous me dites que, dans le cas de la Nouvelle-Écosse, le gouvernement fédéral verserait le même montant que celui versé par la province?

[Text]

Mr. Balnis: I think we are talking about the arrangement prior to 1977, which involved 50-50 cost sharing. Is that a fair assessment?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am asking you.

Mr. Calvert: I understand that there may have been some special arrangements for particular provinces at that point. Allow me to continue for a moment. My understanding is that, in terms of implementing restraint, the federal government wanted to put a cap on its contributions, and the cap was that it would agree to increase its overall expenditure on the basis of the increases in the rate of inflation and the growth of the economy for the different provinces, but its 50-50 commitment was no longer there. The provinces, as part of this arrangement, were given much more flexibility in terms of how they dealt with the money that they received. As a consequence, the provinces quickly moved to remove their contributions, in part, from post-secondary education. The consequence of that was that, in a province such as Ontario, the province is contributing a very small part of the total university operating budget. The federal government is still contributing a significant amount and students have been required to pay much more.

I am not saying that the pre-1977 arrangements were ideal, but had those arrangements remained in place, the provincial government would have been required to match the federal contributions. After 1977 it was not required to do so; therefore, it was then able to shift its budget priorities away from university funding.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We are being told that the pre-1977 arrangement was really a pretty good model.

Mr. Calvert: It was certainly a better model than what we have today.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Allow me to put this to you: Suppose that you went back to that model and the provincial government was of the view that, since the federal government was going to put up 50 per cent of the operating costs, the provincial government would urge its university administrations to increase tuition fees, after which it would put in some money of its own. It would consider that, in the case of a university, there would be an endowment and it could not have to put in very much. In any case, the federal government and the students would bear the burden. I would suspect that that is not a model which the Canadian Union of Public Employees would recommend.

Mr. Balnis: To move on to your question respecting recommendation five, it must be read in conjunction with recommendation four. That is the question of national standards for universities. A 50-50 cost-sharing model is available as one form of solving this financial crisis. The Johnson commission has given a number of incentives; the Canada Health Act, with its prohibition against extra billing, is also another scenario wherein the provinces have been asked to come in line with identified standards that there be no extra billing. I have a feeling that the CAUT proposed act on post-secondary education will put forward a model using incentives to move towards

[Traduction]

M. Balnis: Ai-je raison de dire que l'arrangement antérieur à 1977 prévoyait un partage égal des coûts?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous le demande.

M. Calvert: Si je comprends bien, il y a peut-être eu à ce moment-là certains arrangements spéciaux à l'intention de certaines provinces. Permettez-moi de poursuivre. À mon avis, afin d'appliquer des mesures restrictives, le gouvernement fédéral désirait plafonner ses contributions en acceptant d'augmenter l'ensemble de ses dépenses en fonction des augmentations du taux d'inflation et du taux de croissance de l'économie dans les différentes provinces, résiliant ainsi l'accord sur le partage égal des coûts. Dans le cadre de cet arrangement, les provinces pouvaient utiliser les fonds qu'elles recevaient avec beaucoup plus de souplesse. Ainsi, les provinces se sont empressées de supprimer une partie de leurs contributions à l'enseignement postsecondaire. En Ontario, par exemple, la contribution de la province au budget total d'exploitation des universités est infime. Le gouvernement fédéral y contribue encore un montant considérable et les étudiants doivent payer des frais beaucoup plus élevés.

Je ne dis pas que les accords antérieurs à 1977 étaient parfaits, mais s'ils étaient demeurés en place, le gouvernement provincial aurait été tenu de verser l'équivalent des contributions du gouvernement fédéral. Après 1977, il n'était plus tenu de le faire; il a donc pu accorder une priorité moindre au financement des universités.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On nous dit que l'arrangement antérieur à 1977 était très bon.

M. Calvert: Il était certainement meilleur que celui dont nous disposons aujourd'hui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi de vous donner un exemple: supposons que vous reveniez à ce modèle et que, le gouvernement fédéral payant 50p. 100 des frais d'exploitation, un gouvernement provincial exhorte les administrations des universités à accroître leurs frais de scolarité, après quoi il y verserait lui-même certains fonds. Il estimerait que l'université aurait un fonds de dotation et qu'il n'aurait pas à lui verser un montant élevé. De toute façon, le gouvernement fédéral et les étudiants supporteraient le gros du fardeau. À mon avis, ce n'est pas un modèle que le Syndicat canadien de la Fonction publique recommanderait.

M. Balnis: Pour passer à votre question concernant la recommandation n° 5, il faut lire celle-ci conjointement avec la recommandation n° 4. Il s'agit de la question des normes nationales prévues pour les universités. Un modèle de partage égal des coûts est offert comme solution à cette crise financière. La commission Johnson a offert certains incitatifs; la *Loi canadienne sur la santé*, qui interdit la surfacturation, est également un autre cas où l'on a demandé aux provinces de se conformer à des normes définies interdisant la surfacturation. J'ai l'impression que la loi proposée par l'ACPU sur l'enseignement postsecondaire avancera un modèle faisant appel à des incita-

[Text]

more equitable sharing. But if you have an agreement on national standards such that the provinces will not abuse the system in the way that has been described by simply turning around and having tuition bear the bulk of the costs, I think that recommendations four and five, read together, would avoid that scenario. You have quite rightly described it as being simply unacceptable, but I think that those two recommendations have to be read together so that we could avoid that scenario.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I wanted to pick up on your criticism of the voucher system, which was mentioned in the Macdonald royal commission report and which was recommended here by Dr. Michael Walker. As you see this recommendation, what is the goal that the proponents have in mind and what is wrong with the voucher system as a means of achieving that goal?

Mr. Balnis: We had to summarize our discussion. We begin to outline many of the options on page 23 of our brief, where the voucher system is defined, from the proponent's point of view, as a means by which to bring the stiff winds of market competition to the universities. As Macdonald himself says, and I quote from page 24 of our document:

Some institutions would be likely to offer low-cost, "no frills" education, while others would provide more intensive, higher-level education intended to set very high standards of achievement.

A two or three-tier system of university education would be developed.

Our response to that philosophy is that those who are smarter and can afford it will attend the few prestigious institutions, while average students of more modest means will only be able to attend the "no frills" schools, if there is room in those institutions. In my view, that is the most dire consequence flowing from the voucher system.

The voucher proposal is also tied to the fact that we will have tuition deregulation and institutions charging whatever the market will bear. Institutions will then be able to extra bill on top of the value of the voucher, because there will no longer be any control whatsoever. If the voucher, as Macdonald suggested, is \$7,000 for graduate students, there is no restriction on an institution's charging \$10,000, \$15,000 or \$25,000. We think there are important principles involved in post-secondary education that would disappear in this competition.

Finally, the institutions would be forced to rebuild and dismantle programs almost on an annual basis as student enrolment changed, for whatever reason, from year to year. Universities cannot operate that way. Programs in certain studies cannot be dismantled and started over the summer, only to be dismantled again the following May. That would destroy our university system in terms of any basic capacity to meet identified needs.

[Traduction]

tifs pour favoriser un partage plus équitable des coûts. Mais si l'on dispose pour les normes nationales d'une entente qui empêche les provinces d'abuser du système qu'on décrit, soit en augmentant les frais de scolarité pour qu'ils englobent le gros des coûts, je pense que les recommandations n° 4 et 5, lues conjointement, permettraient d'éviter cette situation que vous avez qualifiée, avec raison, de tout simplement inacceptable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je désirais ajouter mes commentaires sur la critique que vous avez faite de la méthode dite des bons d'études, qui a été mentionnée dans le rapport de la commission royale d'enquête Macdonald et recommandée ici par M. Michael Walker. Selon vous, quel objectif les partisans de cette méthode ont-ils en tête et de quelle façon empêche-t-elle d'atteindre cet objectif?

M. Balnis: Nous avons dû résumer notre débat. Nous commençons par décrire bon nombre des solutions à la page 23 de notre mémoire, où l'on définit la méthode des bons d'études du point de vue de ses partisans, soit un système devant permettre aux universités d'exercer une concurrence sur un marché difficile. Comme Macdonald l'a dit lui-même, et je cite un extrait de la page 24 de notre document:

Certaines institutions seraient susceptibles d'offrir un enseignement peu coûteux, simplifié et d'autres, un enseignement plus intensif, de niveau plus élevé, conçu pour répondre à des normes de rendement très élevées.

On instituerait un système d'enseignement universitaire à deux ou trois niveaux.

Notre réponse à cette notion, c'est que les étudiants brillants qui en ont les moyens fréquenteront les quelques institutions prestigieuses, tandis que les étudiants moyens dont les revenus sont plus modestes ne pourront fréquenter que les maisons d'enseignement simplifiées, s'il y a de la place dans ces dernières. A mon avis, c'est la conséquence la plus désastreuse de la méthode dite des bons d'études?

Cette proposition est également liée au fait que les frais de scolarité seront déréglés et que les institutions demanderont des frais que le marché pourra supporter. Les institutions pourront ensuite imposer des frais excédentaires à la valeur des bons d'études, car il n'y aura plus aucun contrôle. Si, comme M. Macdonald l'a laissé entendre, le bon d'études s'élève à 7 000 \$ pour les étudiants du niveau supérieur, une institution aura tout le loisir de demander des frais de scolarité de 10 000 \$, 15 000 \$ ou 25 000 \$. Nous pensons que, dans ce genre de concurrence, d'importants principes inhérents à l'enseignement postsecondaire disparaîtraient.

Enfin, les institutions seraient contraintes de reformuler et de démanteler des programmes pratiquement chaque année parce que le nombre d'inscriptions varie, pour quelque raison que ce soit, d'une année à l'autre. Les universités ne peuvent fonctionner de cette façon. Elles ne peuvent démanteler des programmes dans certaines disciplines et les rétablir au cours de l'été, pour les démanteler de nouveau au mois de mai suivant. Cela détruirait notre régime universitaire, car nous n'aurions pas la capacité fondamentale de répondre à des besoins déterminés.

[Text]

For those three reasons we are opposed to the voucher concept, whether it is from the Fraser Institute, the Macdonald Commission report or Milton Friedman in 1955.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I want to ask this question: Are you really agreeing with the opponents of the voucher system that it would very much affect the place where students would go? My impression is that it would not, that they probably would go precisely where they are going now.

Mr. Balnis: I do not think that would be the case.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you not think that a student who wants to get into a prestigious university, under the present arrangements, is probably applying there and is as likely to get in now as if he or she carried the same amount of money in a different form?

Mr. Balnis: No, I think that you are illustrating the problem with the voucher system by describing the acceleration of the development of prestigious institutions. What about those families that earn below the poverty wage level and can only send their children to a local institution? We are concerned about those people. We are not concerned about the few people who are already able to attend the prestigious universities. We feel that the voucher system would discriminate against those people who do not have a great deal of money for education.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Certainly, within a province, I cannot see that the voucher system would make much difference. Let us take an institution in Nova Scotia, for example, which is regarded as a pretty good place, perhaps better than the others. It seems to me that those students who have that view of that place are probably applying there now, and that it will not cost them much more money to go there than it will to go to the college or university in their home towns. The university is admitting the best students it can get, taking into account that, very often, there are local constituencies which have to be served. I simply cannot see how the voucher system is going to create a lot of "hot students"—in a parallel sense to "hot money"—who will be pushed around from one part of the country to the other. Therefore I do not see that it will make any change, and consequently I do not regard it as a recommendation for improvement. You seem to be buying the assumption of Walker and Macdonald that it would indeed make a change. If you thought this thing through, I would like you to tell me the argument by which you reach that conclusion. But perhaps you would like to think that over?

Mr. Balnis: There is one key premise that you begin with that is simply wrong, namely, that it costs the same to study at the institution and out of town. I understand that the Canadian Federation of Students appeared before you, but I must say, with regard to the cost of studying out of town and seeking employment in another town, I do not think one can say they are slightly different. The question is: Which stu-

[Traduction]

Pour ces trois raisons, nous nous opposons au principe des bons d'études, qu'il ait été proposé par l'Institut Fraser, la commission Macdonald ou Milton Friedman, en 1955.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Êtes-vous vraiment d'accord avec les détracteurs de la méthode dite des bons d'études pour dire qu'elle aurait de lourdes conséquences sur les universités choisies par les étudiants? J'ai l'impression qu'ils fréquenteraient probablement ces mêmes universités qu'à l'heure actuelle.

M. Balnis: Je ne le crois pas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ne pensez-vous pas qu'aux termes des arrangements actuels, un étudiant qui désire fréquenter une université prestigieuse y présentera probablement une demande d'inscription et qu'il est aussi susceptible d'y être admis maintenant que s'il disposait du même montant sous une forme différente?

M. Balnis: Non, je pense que vous illustrez le problème que pose la méthode dite des bons d'études en décrivant l'avancement des institutions prestigieuses. Que dire des familles qui gagnent un salaire se situant au-dessous du seuil de la pauvreté et qui ne peuvent envoyer leurs enfants qu'à une maison d'enseignement locale? Nous nous soucions de ces personnes. Nous ne nous préoccupons pas des rares personnes qui peuvent déjà fréquenter les universités prestigieuses. Nous estimons que la méthode dite des bons d'études exercerait une discrimination contre les personnes qui n'ont pas beaucoup d'argent à consacrer aux études.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A l'intérieur d'une province, je ne vois pas comment la méthode dite des bons d'études ferait une grande différence. Prenons une institution de la Nouvelle-Écosse, par exemple, qui est considérée comme une bonne et même une excellente maison d'enseignement. Il me semble que les étudiants qui voient cet endroit du même œil y présenteront probablement une demande d'inscription, et qu'il ne leur en coûtera pas beaucoup plus cher pour fréquenter cet endroit que ce qu'il leur faudrait déboursier pour fréquenter un collège ou une université située dans leur ville. L'université accepte les meilleurs étudiants possible, en tenant compte du fait qu'il lui faut souvent desservir les circonscriptions locales. Je ne vois tout simplement pas comment la méthode dite des bons d'études permettra d'obtenir des étudiants d'élite qui se déplaceront d'une partie à l'autre du pays. Je ne vois donc pas ce que cela pourrait changer et je n'estime pas que cette recommandation puisse apporter des améliorations. Vous semblez accepter l'hypothèse de MM. Walker et Macdonald, selon laquelle cela changerait effectivement quelque chose. Si vous avez réfléchi à cette question, j'aimerais que vous me disiez sur quel argument vous vous êtes fondé pour en arriver à cette conclusion. Mais peut-être voudriez-vous y réfléchir plus longuement?

M. Balnis: Vous commencez par émettre une hypothèse clé qui est tout à fait erronée, c'est-à-dire qu'il en coûte le même montant pour étudier dans sa ville natale qu'à l'extérieur. Si je ne me trompe, la Fédération canadienne des étudiants a comparu devant le Comité, mais je dois dire que, pour ce qui est du coût des études à l'extérieur de sa ville natale et de la question de trouver un emploi dans une autre ville, je ne crois pas qu'on

[Text]

dents are the ones who are moving around armed with these federal vouchers, in an era of market tuition fees? I think that is what we are looking at. The voucher proposal is coupled with deregulation of tuitioning—full fee financing, if I recall Mr. Walker's presentation to the committee—and tuition with federal vouchers. I think that has a very profound set of consequences right there, because I think the two proposals are tied: vouchers and full fee funding.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In defence of Dr. Walker—and that is not a role to which I rush—I do not think that is what he said. I think he was defending the voucher system in isolation on its own merits. But I do not want to bog down on this. I am ready to yield to Senator Hicks.

Senator Hicks: I have listened to your questioning on this submission, senator, and I am satisfied not to enter the race at the moment.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then I will go on to another point. It is fundamental, and I am going to put it to the witness in a kind of polemical way, because you probably have a good answer and you should be able to put it on the record. You have come before us and you have talked about the invisible minority in the universities.

Mr. Balnis: It was actually the invisible majority.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are quite right. So you are representing part of the education industry. But let us suppose that I am looking at this whole thing from the viewpoint of a fisherman, or a farmer—an ordinary taxpayer, an ordinary guy. He looks at the education industry and says "The Canadian Union of Public Employees is no better than the faculties, no better than the administrations. All they want is more money from taxpayers in order to maintain the people who live off the education industry; and instead of representing the labouring poor, they really want to have the education industry parasite live high and well off the rest of us". As I say, I present that polemically and as an exaggerated caricature; but I assure you that a lot of people think precisely that way. There is a good deal of truth in that as a statement of viewpoint, and I would like to hear your conclusive refutation of that stand.

Mr. Calvert: Perhaps I could make some effort. I do not know how conclusive the refutation may be, but I will certainly have a go at it. I guess the first comment that we would make is that I think we are not entirely happy with the analogy that education is an industry per se. I think it is many other things as well. This is obviously an issue on which many academics and scholars have spent years mulling over. There are many theories as to all of the different purposes which university education—or, indeed, any kind of education—provides for society, and for the individuals who happen to partake of that particular kind of education.

[Traduction]

puisse dire que ces coûts sont légèrement différents. Il faut se demander quels sont les étudiants qui sont armés de ces bons d'études offerts par le gouvernement fédéral, à une époque où les frais de scolarité sont dictés par les forces du marché. Je pense que c'est la question qu'il faut se poser. La proposition relative aux bons d'études ne va pas sans la déréglementation des frais de scolarité—du financement complet des frais, si je me souviens bien de l'exposé présenté par M. Walker au Comité—et des frais de scolarité assumés avec les bons d'études offerts par le gouvernement fédéral. Je pense que cette situation a des conséquences très graves, car les deux propositions, les bons d'études et le financement complet des frais sont liées entre elles.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A la décharge de M. Walker—et ce rôle ne me plaît pas particulièrement—je ne crois pas que c'est ce qu'il a dit. Je pense qu'il défendait la méthode dite des bons d'études isolément, selon sa propre valeur. Mais je ne veux pas m'embourber. Je suis prêt à céder la parole au sénateur Hicks.

Le sénateur Hicks: J'ai écouté les questions que vous avez posées au sujet de cet exposé, sénateur, et je n'ai pas l'intention de formuler mes commentaires pour le moment.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je passerai donc à un autre sujet. Il est fondamental et je l'exposerai aux témoins d'une manière assez polémique, car vous avez probablement une bonne réponse à donner et devriez pouvoir la rendre officielle. Vous avez comparu devant nous et avez parlé de la minorité invisible dans les universités.

M. Balnis: C'était en réalité la majorité invisible.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est très juste. Vous représentez donc une partie de l'industrie de l'éducation. Supposons que je me place un instant du point de vue du pêcheur, de l'agriculteur, du simple contribuable. Il regarde l'industrie de l'éducation et se dit que le Syndicat canadien de la Fonction publique ne vaut pas mieux que les professeurs d'université, que les administrateurs. Tout ce qu'il veut, c'est que les contribuables paient plus d'impôt pour maintenir le train de vie de ceux qui vivent de l'industrie de l'éducation; au lieu de prendre la part des petits salariés, il veut que les parasites de l'industrie de l'éducation se hissent au-dessus de la masse et vivent bien mieux que les autres. J'ai pris un ton polémique et de caricature, mais sachez que bien des gens pensent ainsi. Cette affirmation est assez fondée et j'aimerais bien vous entendre le réfuter une fois pour toutes.

M. Calvert: Je ne sais pas si j'y parviendrai, mais je vais certainement essayer. D'abord, nous ne sommes pas enchantés de vous entendre comparer l'éducation à une industrie. Elle est bien plus que cela. Un grand nombre d'universitaires réfléchissent depuis des années à cette question. Il existe de nombreuses théories sur les multiples objectifs que l'éducation universitaire, entre autres, est censée viser eu égard à la société et aux personnes que ce niveau d'éducation intéresse.

Text]

I would say that certainly education is something that responds to personal needs of people for a whole range of self development, desires and needs which they have, and also has an economic impact in terms of the development of our society, and indirectly provides people with the skills, knowledge and understanding about how to live in a fairly advanced technological, industrial society.

Again, there are big arguments about both of those questions, but I think our orientation would be that education is a very needed public service and not simply an industry like anything else, and that a decent, properly funded system of post-secondary education, in a sense, is a precondition of a decent and civilized society these days. It does indeed satisfy very important social as well as economic and personal needs, and it should be looked at in all of those different ways. It is not a simple one-line answer, but I think that all of those things need to be taken into account.

Mr. Balnis: In terms of these various people that you have described who regard the education industry as a parasite, I would mention that our recommendations six and seven call upon the government to take steps to make those universities, and other post-secondary institutions, available to those people so that they do not feel that it is apart from them, that it is only those who are well to do who go there; and we are asking for a serious examination of a number of studies that have been prepared, talking about attracting those students, as well as mature adults, through paid educational leave, to attend those institutions, to make themselves participate in those institutions. Those are our final recommendations; and I believe that any of those people who read our brief will realize that we are attempting to make our universities available to them, and not simply asking for more for ourselves selfishly. I think that has been the position of CUPE for a number of years, and that is the position we bring to you today.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Any industry will have its essential merit. I could refer to the health industry, the food industry and the clothing industry. But when you talk about it as an industry, it is the notion that the people in the industry very often tend to push as hard as their bargaining leverage will permit them. I am told that doctors do that sometimes. Garbage collectors do it quite dramatically at times. What is the aspect of it that I think we are referring to when we use the term "industry"?

Mr. Balnis: Mr. Chairman, I think that comment cannot go unchallenged. Comparing doctors to a clerk at Carleton University who makes \$11,000 per year—\$5,000 below the poverty line—and making an argument that that bargaining power is being somehow used, is simply unfair.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, that is not a comparison. Let us take the whole health industry, which includes not only the surgeons and specialists but also the people who clean the floors in the hospitals—

Mr. Balnis: Whom we represent.

[Traduction]

L'éducation répond certainement à des besoins personnels et à un désir d'autoperfectionnement. Elle a en outre une incidence économique sur le développement de notre société. La population en tire indirectement des connaissances, un savoir. Elle apprend à vivre dans une société industrielle technologiquement avancée.

Ces deux questions suscitent beaucoup de controverses. Quant à nous, nous dirions que l'éducation est un service public absolument essentiel et non une industrie quelconque. De nos jours, toute société évoluée qui se respecte a besoin d'un système d'éducation postsecondaire approprié et convenablement financé. Ce système répond à des besoins sociaux, économiques et personnels très importants, et c'est de tous ces angles qu'il faut l'examiner. La tâche n'est pas simple, mais il faut néanmoins tenir compte de tous ces aspects.

M. Balnis: À propos des diverses personnes qui, vous l'avez dit, considèrent l'industrie de l'éducation comme un parasite, je tiens à souligner que dans nos recommandations nos 6 et 7, nous prions le gouvernement de prendre des mesures pour ouvrir à ces personnes les portes des universités et des établissements d'enseignement postsecondaire afin qu'elles n'aient l'impression ni d'en être exclues ni que ce sont seulement les nantis qui fréquentent ces lieux. Nous demandons qu'on lise attentivement le compte rendu des diverses études qui ont été faites sur les façons d'attirer ces étudiants ainsi que les adultes par des congés d'étude payés. Ce sont là nos dernières recommandations. Je crois que toute personne qui prend la peine de lire notre mémoire verra que nous nous efforçons d'ouvrir les portes de nos universités et que nous ne nous contentons pas d'en demander simplement et égoïstement plus pour nous-mêmes. C'est depuis de nombreuses années la position du Syndicat canadien de la Fonction publique et du reste, le message que je vous transmets aujourd'hui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Toute industrie a sa raison d'être. Je pourrais parler de l'industrie de la santé, de l'industrie alimentaire, de l'industrie du vêtement. Toutefois, quand on compare l'éducation à une industrie, on donne à entendre que ses travailleurs s'efforcent le plus souvent d'utiliser au maximum de leur pouvoir de négociation. À ce qu'on dit, les médecins le font parfois. Les éboueurs aussi, de façon très spectaculaire, à l'occasion. C'est cela qu'on évoque quand on parle du secteur de l'éducation comme d'une «industrie».

M. Balnis: Monsieur le président, cette intervention appelle certainement une réplique. Il est parfaitement injuste de comparer la situation d'un médecin à celle d'un commis de l'Université Carleton qui gagne 11 000 \$ par année, 5 000 \$ de moins que le seuil de la pauvreté, et de soutenir qu'on utilise de quelque façon ce pouvoir de négociation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, ce n'est pas ce qu'on compare. Prenons l'industrie de la santé qui inclut non seulement les chirurgiens et les médecins spécialistes, mais aussi le personnel qui nettoie les planchers des hôpitaux.

M. Balnis: Que nous représentons.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I realize that; but there are those, such as fishermen and farmers, who say that the whole health industry, whether it is the doctor or the administrator in the hospital—or indeed the union which cleans the floors—are pushing their bargaining position so that they get a better cut of the pie. I am suggesting to you that it may well be true that university professors—and perhaps even some of the people who clean the floors in the universities—do the same thing. I was asking you to confront that position from how you would refute the poor, ordinary taxpayer against all aspects of an industry. I am not just talking about the people who clean floors, but about the over paid professors and the over paid doctors, too.

Mr. Chairman, as I said before, this is a philosophical discussion, and perhaps it is beyond our terms of reference.

Mr. Calvert: I can assure you that we would be prepared to enter into a debate with you on that subject at much more length, but I do not think that we can answer you quickly here today.

The Chairman: Then, in the name of the members of the committee, I thank you for your contribution this morning.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ve bien. Mais il y a aussi ceux qui, comme les pêcheurs et les agriculteurs, disent que l'industrie de la santé, qu'il s'agisse de médecins ou des administrateurs des hôpitaux ou des syndicats qui nettoient les planchers, use de son pouvoir de négociation pour se tailler une meilleure part du gâteau. Je tiens à dire qu'il se peut que les professeurs d'université, et peut-être même aussi certains de ceux qui nettoient les planchers, fassent le même. Je vous ai prié d'analyser ce point de vue en vous demandant comment prémunir le simple contribuable contre le pouvoir d'une industrie. Je ne parle pas que de ceux qui nettoient les planchers, mais des professeurs trop payés et des médecins trop payés.

Monsieur le président, je le répète, c'est une discussion de nature philosophique, qui dépasse peut-être notre mandat.

M. Calvert: Soyez assurés que nous sommes disposés à débattre cette question plus en profondeur. Je ne crois pas cependant que nous puissions y répondre rapidement aujourd'hui.

Le président: Au nom des membres du Comité, je vous remercie d'avoir comparu ce matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Association of University Teachers:

Prof. E. O. Anderson, President;
Dr. R. Lévesque, Acting Executive Secretary.

From the Canadian Union of Public Employees:

Mr. John Calvert, Senior Research Officer;
Mr. Richard Balnis, Research Officer.

De l'Association canadienne des professeurs d'université:

Le professeur E. O. Anderson, président;
M. R. Lévesque, secrétaire exécutif suppléant.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

M. John Calvert, attaché de recherche principal;
M. Richard Balnis, attaché de recherche.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Monday, April 21, 1986

Le lundi 21 avril 1986

Issue No. 43

Fascicule n° 43

First and only proceedings on:

Seul et unique fascicule concernant:

Bill C-99 "An Act to provide borrowing authority"

Le projet de loi C-99 «Loi portant pouvoir d'emprunt»

APPEARING:

COMPARAÎT

The Hon. Barbara McDougall, P.C.
Minister of State (Finance)

L'honorable Barbara McDougall, C.P.
Ministre d'État aux Finances

FIFTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

QUINZIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(or Doody)
(<i>Halifax</i>)	Sinclair
*MacEachen	Steuart (<i>Prince</i>
(or Frith)	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Macquarrie	Stewart (<i>Antigonish-</i>
	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substituted for that of the Honourable Senator De Bané.

(*April 17, 1986*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Marsden
Hicks	Pitfield
Kirby	*Roblin
MacDonald	(ou Doody)
(<i>Halifax</i>)	Sinclair
*MacEachen	Steuart (<i>Prince</i>
(ou Frith)	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Macquarrie	Stewart (<i>Antigonish-</i>
	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané.

(*Le 17 avril 1986*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of April 17th, 1986:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

The Bill was then read a second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 17 avril 1986:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 21, 1986
(56)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly and MacDonald (*Halifax*). (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Barbara McDougall, P.C., Minister of State (Finance).

Witnesses:

From the Department of Finance:

Mr. Gordon King, Director General, Financial Sector Policy Branch;

Mr. Philip M. Smith, Director, Fiscal Policy Division.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated April 17, 1986, considered Bill C-99: "An Act to provide borrowing authority".

The Chairman invited an opening statement from the Minister, following which she and Messrs. King and Smith answered questions.

The Honourable Senator Balfour moved—

That Bill C-99 be reported without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 6:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 21 AVRIL 1986
(56)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly et MacDonald (*Halifax*). (6)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparait: L'honorable Barbara McDougall, p.c., Ministre d'État (Finances).

Témoins:

Du ministère des Finances:

M. Gordon King, directeur général, Direction de la politique du secteur financier;

M. Philip M. Smith, directeur, Division de la politique fiscale.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 avril 1986, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-99: «Loi portant sur le pouvoir d'emprunt».

Le président invite le ministre à faire une déclaration préliminaire à l'issue de laquelle MM. King et Smith répondent aux questions.

L'honorable sénateur Balfour propose—

Qu'on fasse rapport du projet de loi C-99 sans modification.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 18 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, April 22, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-99, intituled: "An Act to provide borrowing authority" has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, April 17, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 22 avril 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-99, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 17 avril 1986, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président

Fernand-E. Leblanc

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Monday, April 21, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred Bill C-99, to provide borrowing authority, met this day at 6.00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the committee to examine Bill C-99, to provide borrowing authority. We have the pleasure to have with us this evening the Honourable Barbara McDougall, P.C., Minister of State for Finance. I will let the minister introduce the witnesses who are here with her.

I also understand that the minister has an opening statement. Madam Minister, the floor is now yours.

L'honorable Barbara McDougall, C.P., ministre d'État (Finances): Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être en retard. J'ai ici avec moi ce soir, deux fonctionnaires du ministère des Finances, MM. Gordon King et Phil Smith.

Je débute avec l'aide d'un document au sujet du projet de loi.

Before we discuss Bill C-99, the Borrowing Authority Act, 1986-87, perhaps I could briefly explain the contents and set out the current situation with respect to borrowing authority. After those comments, I will then be pleased to answer all of your questions.

Under the Financial Administration Act, as you know, statutory borrowing authority must be obtained from Parliament in order for the government to increase its outstanding debt. Part IV, section 36 of the Act, states that:

No money shall be borrowed or security issued by or on behalf of Her Majesty without the authority of Parliament.

This clause refers only to the raising of new funds, because, pursuant to section 38, the government has continuing authority to raise funds to repay maturing debt.

Clause 2 of the bill seeks \$22.6 billion of borrowing authority for this fiscal year. That is an amount exactly equal to the financial requirements for fiscal 1986-87 as set out in the budget of February 26, and, although a new borrowing authority bill would normally include an additional amount for contingencies, such as possible foreign exchange requirements, no such contingency amount is being requested. This is because the government has recourse to \$2 billion of unused, non-lapsing authority provided by the Borrowing Authority Act, 1984-85 (No. 2).

Clause 3 states that all unused borrowing authority granted by this bill or by the Borrowing Authority Act, 1984-85 (No. 2) will be cancelled on March 31, 1987 to the extent that the unused authority exceeds \$2 billion. Thus, this clause reserves a \$2.0 billion non-lapsing reserve, if it is available, to be car-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 21 avril 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier la teneur du projet de loi C-99, Loi portant pouvoir d'emprunt.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la première réunion que tient le Comité pour étudier la teneur du projet de loi C-99, Loi portant pouvoir d'emprunt. Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir l'honorable Barbara McDougall, c.p., ministre d'État (Finances). Je laisserai à la ministre le soin de présenter les témoins qui l'accompagnent.

Je sais aussi que la ministre désire faire une déclaration préliminaire. Madame la ministre, je vous cède maintenant la parole.

The Hon. Barbara McDougall, P.C., Minister of State Finance: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I am late. I have here with me tonight two officials of the Department of Finance, Mr. Gordon King and Mr. Phil Smith.

I will start with the help of a paper on this bill.

Avant d'aborder le projet de loi C-99, Loi de 1986-87 sur le pouvoir d'emprunt, je pourrais peut-être brièvement vous expliquer le contenu et vous exposer en quoi consiste actuellement le pouvoir d'emprunt. Je serai ensuite à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

Aux termes de la Loi sur l'administration financière, comme vous le savez, il faut que le Parlement autorise le gouvernement à augmenter l'encours de sa dette. L'article 36 de la Partie IV de la loi dispose que:

«Aucune somme d'argent ne doit être empruntée ni aucun titre émis par Sa Majesté ou en son nom sans l'autorisation du Parlement.»

Cet article ne vise que la collecte de nouveaux fonds, car conformément à l'article 38, le gouvernement peut toujours emprunter pour rembourser une dette qui arrive à échéance.

Dans l'article 2 du projet de loi on demande le pouvoir d'emprunter 22,6 milliards de dollars pour la présente année financière. Cette somme correspond exactement aux besoins financiers prévus pour l'année financière 1986-1987, dans l'exposé budgétaire du 26 février et, bien qu'un nouveau projet de loi portant pouvoir d'emprunt doive normalement inclure une somme additionnelle pour imprévus, pour acheter, bon exemples des devises étrangères. Mais aucun montant du genre n'est demandé, car le gouvernement peut encore recourir à cette fin, au d'emprunt inutilisée, et toujours valide de 2 milliards de dollars que lui avait accordé la Loi n° 2 de 1984-85 sur le pouvoir d'emprunt.

Or, aux termes de l'article 3, tout pouvoir d'emprunt accordé par le présent projet de loi ou par la Loi n° 2 de 1984-85 sur le pouvoir d'emprunt, expirera le 31 mars 1987 si la fraction de l'emprunt autorisé est supérieure à 2 milliards de dollars. Ainsi, cet article prévoit une réserve de 2 milliards de

[Text]

ed forward into the 1987-88 fiscal year, but would not permit
ly of the \$2.0 billion reserve rendered by the Borrowing
Authority Act, 1984-85 (No. 2) to be carried further than the
1986-87 fiscal year.

This cancellation of all borrowing authority, Mr. Chairman,
as been undertaken in previous years. It is consistent with the
esire of some of my honourable friends in the Senate,
pressed during the examination of previous borrowing bills,
at any unused, non-lapsing authority be periodically can-
celled so that the government can be required to return to Par-
liament from time to time to obtain new reserve authority. We
cognize this concern, and that is why clause 3 cancels the \$2
billion reserve granted by the Borrowing Authority Act, 1984-
85 (No. 2) at the end of this fiscal year.

Perhaps I could now inform honourable senators of the cur-
rent situation with respect to borrowing. The \$2 billion of
reserve authority granted by the Borrowing Authority Act
1984-85 (No. 2) is currently being used. Financial require-
ments are always seasonally heavy at the beginning of the fis-
cal year, and since the borrowing authority provided by the
reserve is limited, the government has already started to run
down its cash balances. In order to avoid totally depleting cash
balances, the government will soon have to resort to the use of
section 39 of the Financial Administration Act. I know that
honourable senators are aware that section 39 simply provided
for a temporary measure to provide short-term funds to the
government if it appeared that the Consolidated Revenue Fund
would be insufficient to meet the disbursements lawfully
authorized to be made from it.

That is roughly all I want to say in opening and I will be
very happy, Mr. Chairman, to answer any questions.

The Chairman: Thank you. Senator MacDonald will lead off
the questioning.

Senator MacDonald (Halifax): Madam Minister, I would
like to begin by giving you a message of great comfort. Heaven
knows, I do not want to revive Bill C-11, but I wish to tell you,
in case you missed it, that on May 14 of this year, the Honour-
able Senator Davey, while speaking on another matter in the
Senate and referring to Bill C-11, said:

As God is my judge, we had absolutely no intention of
thwarting the will of the popularly-elected lower chamber.
As we saw it, we were doing our duty.

Madam Minister, I wanted to ask you a question with respect
to a paper of the Honourable Mr. Wilson released in May,
1985 which referred to the Canadian budgetary process and
the proposals for improvement. I realize that this approach is
put forward only as an alternative. In that paper he said:

An alternate approach to the proposal set out in (a) would
be for the Minister of Finance to table or introduce for
first reading the borrowing authority bill on budget night.

[Traduction]

dollars qui peut être reportée à l'année financière 1987-1988,
mais aucune fraction de la réserve de 2 milliards de dollars
autorisée par la Loi n° 2 de 1984-85 sur le pouvoir d'emprunt
ni pourrait être reportée au-delà de l'année financière 1986-
1987.

Cette annulation de tout pouvoir d'emprunt, monsieur le
président, a eu lieu les années précédentes. En effet, certains
de mes honorables amis sénateurs avaient manifesté le désir,
au cours de l'examen de projets de loi précédents portant pou-
voir d'emprunt, que tout pouvoir inutilisé, non annulé, soit
périodiquement de manière à obliger le gouvernement à se
représenter devant le Parlement chaque fois qu'il veut obtenir
l'autorisation de détenir de nouvelles réserves. Nous en recon-
naissons le bien-fondé, et c'est pourquoi l'article 3 annule, à la
fin de la présente année financière, la réserve de 2 milliards de
dollars accordée par la Loi n° 2 de 1984-85 sur le pouvoir
d'emprunt.

Je pourrais peut-être maintenant informer les honorables
sénateurs de la situation actuelle de l'emprunt. La réserve de 2
milliards de dollars, autorisée par la Loi n° 2 de 1984-85 sur le
pouvoir d'emprunt, actuellement utilisée. Les besoins finan-
ciers sont toujours considérables au début de l'année financière
et, comme le pouvoir d'emprunt fourni par la réserve est limi-
tée, le gouvernement a déjà commencé à épuiser son encaisse.
Pour éviter qu'elle ne s'épuise totalement, le gouvernement
devra sous peu invoquer l'article 39 de la Loi sur l'administra-
tion financière. Comme le savent les honorables sénateurs,
l'article 39 prévoyait simplement une mesure temporaire en
vue de renflouer à court terme le gouvernement lorsque le
Fond du revenu consolidé ne suffit plus à tous les décaisse-
ments autorisés.

C'est à peu près ce que je voulais vous dire dans ma déclara-
tion préliminaire et je répondrai maintenant volontiers aux
questions, monsieur le président.

Le président: Merci. Le sénateur MacDonald commencera à
vous interroger.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Madame la ministre,
j'aimerais d'abord vous dire quelques mots de réconfort. Dieu
m'en garde, je ne veux pas réviser le projet de loi C-11, mais je
désire vous dire, au cas où vous n'en auriez pas entendu parler,
que le 14 mai 1985, l'honorable sénateur Davey, en traitant
d'un autre point inscrit à l'ordre du jour du Sénat, a déclaré au
sujet du projet de loi C-11 ce qui suit:

«Je prends Dieu à témoin, nous n'avions absolument pas
l'intention de contrecarrer la volonté de chambre basse
élue par le peuple. Nous avons le sentiment de faire notre
devoir.»

Madame la ministre, je voulais vous interroger au sujet d'un
document que l'honorable M. Wilson a publié en mai 1985 et
dans lequel il traite du processus budgétaire canadien et des
propositions en vue de l'améliorer. Je me rends bien compte
que ceci n'est présenté que ceci n'est présenté que comme solu-
tion de rechange. Dans son document, M. Wilson déclarait:

Une solution de rechange consisterait à ce que le ministre
des Finances dépose ou présente en première lecture le
soir du budget le projet de loi portant pouvoir d'emprunt.

[Text]

That, of course, was done.

The six-day budget debate could then cover the general discussion involved in the second reading of the bill. The Standing Orders could be revised to provide for automatic referral of the bill to committee at the conclusion of the budget debate when the general motion approving the budget is adopted by the House of Commons. Approval of the general budgetary motion could also constitute second reading of the borrowing bill. In order to achieve the object of final disposal of the bill before commencement of the fiscal year, an appropriate formula for consideration of the further stages of the bill might then be included in the Standing Orders.

It certainly would appear that there was no suggestion of closure and you certainly had more days of debate than six on second reading. What happened to change what seemed to be a very good suggestion?

Mrs. McDougall: It was certainly our intention or our hope that the other place would deal with this in an expeditious manner. Democracy sometimes is somewhat slower than the executive branch would like to see it. We had a very exhaustive discussion as a result, on this and on other budgetary matters and I think that that was appropriate and useful, but we would hope that, given that we did come with the budget, the main estimates and the borrowing authority in a fairly expeditious manner, we will keep trying in an effort to do it a little more quickly the next time around.

Senator MacDonald (Halifax): You made reference in your opening remarks to clause 3 of the bill and the reference to the expiration on March 31, 1987 to the extent that the unused authority exceeds \$2 billion. I understand that you had a \$2 billion carry-over from the previous year and the figures would seem to indicate—although I do not know if you actually used the figure—but something in the area of \$1 billion is left, which is not much of a margin. Although you gave a partial explanation a minute ago, I still do not know why the government does not ask for more than \$2 billion as a cushion, considering that we are now in a situation of some urgency.

Mrs. McDougall: I think the philosophy behind it is that we are attempting to be as disciplined as we can around the budget and our financial requirements. We are attempting to adhere very closely to the kinds of expenditures that we projected and, hopefully, the kinds of revenues that we can anticipate. It is only fair, I think, to Parliament to be realistic and disciplined about our approach.

We do have the \$2 billion non-lapsing reserve. To go beyond that at this point, we felt, was not really necessary.

Senator MacDonald (Halifax): I might have a question later, Mr. Chairman, but that is all for now.

Senator Doody: I have one question of clarification on the non-lapsing \$2 billion. There is the \$22.2 billion in the bill,

[Traduction]

A qui a été fait

Le débat de six jours consacré au budget pourrait alors comprendre la discussion générale qui accompagne la lecture du projet de loi. On pourrait modifier le règlement de la Chambre de façon que le projet de loi soit automatiquement renvoyé à un comité à la conclusion du débat budgétaire, quand la motion générale d'approbation du budget serait adoptée par la Chambre. L'approbation de cette motion pourrait également constituer la deuxième lecture du projet de loi d'emprunt. Pour que le projet entre en vigueur avant le début du nouvel exercice, tel que voulue une formule appropriée d'examen des étapes suivantes du projet de loi pourrait être incorporée au Règlement de la Chambre.

Il est évident qu'on ne songeait pas à appliquer la clôture au débat et qu'à l'étape de la deuxième lecture, le débat a duré plus de six jours. Pourquoi a-t-on modifié ce qui semblait être une très bonne suggestion?

Mme McDougall: Nous avons certainement l'intention ou l'espoir que l'autre endroit traiterai promptement de cette affaire. La démocratie est parfois un peu plus lente que ne le souhaiterait l'exécutif. Nous avons ensuite discuté à fond de ce sujet et d'autres questions budgétaires; cette discussion s'imposait et a été profitable. Étant donné que nous avons réussi à présenter assez promptement le budget, les prévisions budgétaires principales et le pouvoir d'emprunt, nous espérons pouvoir nous le faire encore plus rapidement la prochaine fois.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Vous avez mentionné dans votre déclaration préliminaire l'article 3 du projet de loi et la cession d'effet, le 31 mars 1987, du pouvoir d'emprunt pour toute fraction de l'emprunt maximal autorisé dépassant 2 milliards de dollars. Si je comprends bien, vous aviez un report de 2 milliards de dollars de l'année précédente et les données sembleraient indiquer—quoique je ne sache pas si vous avez vraiment cité ce chiffre—qu'il reste environ 1 milliard de dollars ce qui n'est pas une marge considérable. Même si vous nous avez expliqué partiellement la situation il y a un instant, je ne sais toujours pas pourquoi le gouvernement ne demande pas plus de 2 milliards de dollars de réserve, d'autant que nous sommes presque maintenant en situation d'urgence.

Mme McDougall: En principe, nous nous efforçons d'être aussi disciplinés que possible quant au budget et à nos besoins financiers. Nous tentons de respecter le plus possible nos prévisions de dépenses et, espérons-le, le genre de recettes auxquelles nous pouvons nous attendre. Il n'est que juste, à mon sens, que le Parlement se rende avec réalisme et discipline à nos points de vue.

Nous disposons d'une réserve de 2 milliards de dollars et nous n'avons pas jugé vraiment nécessaire d'aller plus loin pour le moment.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je reviendrai peut-être à la charge plus tard, monsieur le président, mais c'est tout pour l'instant.

Le sénateur Doody: J'aimerais qu'on me précise la question des 2 milliards de dollars qui ne sont pas susceptibles d'annula-

Text]

plus the \$2 billion carry-over from last year. If the government uses all of the \$24.2 billion, will there be any carry-over for next year? It is not an automatic addition of \$2 billion?

Mrs. McDougall: No.

Senator Doody: It is stipulated at \$2 billion, and that is cut off? I ask this particularly because the question was raised on second reading, and my answer was that \$24.2 billion would be the limit; but I wanted to make sure that that is correct.

Mrs. McDougall: Maybe I could ask Mr. King to explain.

Senator Hicks: Just so the record is right, it is \$24.6 billion.

Mrs. McDougall: Twenty-four point six billion dollars, yes, Senator Hicks.

Senator Doody: When I was the Minister of Finance in Newfoundland—

Senator Hicks: Just look at the trouble C.D. Howe got into over saying, "What's a million".

Senator Doody: That was before inflation.

The Chairman: I suppose the government thinks that, with that margin of \$2 billion, and the borrowing of \$22.6 billion, that would be enough to last all fiscal year, or do you think you will have to come back with another borrowing bill?

Mrs. McDougall: I would not like to make any undue promises that you will not see me again this year, but we have attempted, in a reasonably clean manner to say, "Here is what we think the requirement is," and we will make an effort to stick to that.

I would like Mr. King to answer, if that is all right with you, Mr. Chairman. I did not quite finish Senator Doody's answer.

Senator Hicks: I interrupted. I am sorry.

Mr. Gordon King, Director General, Policy Branch, Department of Finance: That is all right. I am not sure there is much to add. I think Senator Doody has explained it quite well. It is indeed the case that the full borrowing authority is what is authorized in this bill, plus \$2 billion. There is no kind of automatic \$2 billion at the end of the year regardless of what you have used. It is capped at the \$24.6 billion.

Senator Doody: I thought that was the case, but I wanted to make sure it was on the record. Thank you.

Senator Hicks: I recall the Minister having referred to this \$2 billion authority expiring at the end of the fiscal year ending in 1987, or so much of it as exceeded \$2 billion. I did not

[Traduction]

tion. Le projet de loi prévoit la somme de 22,2 milliards de dollars en plus du report de 2 milliards de dollars l'an dernier. Si le gouvernement utilise cette somme globale de 24,2 milliards de dollars, y aurait-il un report l'année prochaine? N'additionne-t-on pas automatiquement les 2 milliards de dollars?

Mme McDougall: Non.

Le sénateur Doody: Dans le projet de loi, il est question de 2 milliards de dollars sans plus? Si je vous pose cette question c'est parce qu'elle a été soulevée à l'étape de la deuxième lecture et que j'ai alors répondu que cette somme de 24,2 milliards de dollars constituait un maximum, mais je voulais m'assurer que mon interprétation était correcte.

Mme McDougall: Je pourrait peut-être demander à M. King de vous expliquer ce qu'il en est.

Le sénateur Hicks: Simplement pour qu'il soit fait état dans nos délibérations; il s'agit bien de 24,6 milliards de dollars.

Mme McDougall: 24,6 milliards de dollars, oui, sénateur Hicks.

Le sénateur Doody: Lorsque j'étais ministre des Finances de Terre-Neuve—

Le sénateur Hicks: Voyez tous les problèmes que s'est attirés C. D. Howe simplement pour avoir dit: «Qu'est-ce qu'un million».

Le sénateur Doody: C'était avant l'inflation.

Le président: Je présume que le gouvernement pense qu'avec cette réserve de 2 milliards de dollars et un pouvoir d'emprunt de 22,6 milliards de dollars, il aurait suffisamment d'argent pour traverser toute l'année financière ou bien estimez-vous que vous devrez vous représenter devant le Parlement avec une autre demande d'emprunt?

Mme McDougall: Je ne voudrais pas vous faire de vaines promesses et vous dire que vous ne me reverrez pas cette année, mais nous nous sommes efforcés de demander avec assez de précision un pouvoir d'emprunt qui, à notre avis, témoigne de nos besoins et nous ferons un effort pour en rester là.

J'aimerais demander à monsieur King de répondre, si cela vous convient, monsieur le président, car je n'ai pas tout à fait fini de répondre au sénateur Doody.

Le sénateur Hicks: Je vous ai interrompue, excusez-moi.

M. Gordon King, directeur général, politique, ministère des Finances: Je vous en prie. Je ne pense qu'il y ait beaucoup à ajouter. Le sénateur Doody nous a donné une très bonne explication. Il est vrai que le pouvoir d'emprunt complet comprend la somme autorisée dans ce projet de loi, en plus des 2 milliards de dollars. Il n'est pas question d'accorder automatiquement 2 milliards de dollars à la fin de l'année, quel que soit le montant qui a été utilisé. Le pouvoir d'emprunt total ne peut dépasser 24,6 milliards de dollars.

Le sénateur Doody: C'est bien ce que je pensais, mais je voulais être certain qu'on en a pris bonne note. Merci.

Le sénateur Hicks: Je me rappelle que la ministre a mentionné que ce pouvoir d'emprunt de 2 milliards de dollars devait expirer à la fin de l'année financière se terminant en

[Text]

quite follow that. Can you elaborate on that a little bit for me, please, Mr. King or Madam Minister?

Mr. King: The amount exceeding \$2 billion is cancelled. That, I think, is the key. No more than \$2 billion can be carried, but an amount less can be carried if less is remaining at the end of the fiscal year.

For instance, if \$2.6 billion were to be left at the end of the fiscal year, \$600 million would be cancelled and \$2 billion would go into the following year.

Senator Hicks: So that this Act provides for the carry-over of the \$2 billion not only from the year just closed into the current year 1986-87, but then again into the year 1987-88; is that correct?

Mr. King: Effectively, yes. However, if the amount of borrowing authority outstanding at the end of the year was \$1 billion, then only \$1 billion would carry forward.

Senator Hicks: In other words, putting the whole thing together, if it is \$24.6 billion, if we actually borrowed and used \$23.6 billion, you would have only \$1 billion to carry into the fiscal year 1987-88?

Mr. King: That is correct.

Senator Hicks: I have one more question to ask.

The Chairman: Before you do that, the \$2 billion is a ceiling; anything over that is going to lapse?

Mr. King: That is correct.

The Chairman: If you can have that \$2 billion, you are going to keep it as long as possible in case you need it for another purpose, instead of being obliged to come back with another borrowing bill for only \$1 billion. You have a cushion there of \$2 billion that you could use, but it is not more than that?

Mr. King: It deals with two things. One is that there can be sharp swings in the exchange market which use up borrowing authority, and the other, as you can see, is that the borrowing authority does not necessarily pass by March 31 of the fiscal year.

Senator Hicks: The Minister, in response to a question, said that she expected that this authority might do us for the year 1986-87 but that it was possible we would see her again this year. I am sure we would be glad to see her again.

In the making of that statement, has the Minister taken into consideration the likely effect on the projected revenue to Canada resulting from the fall in oil prices.

Mrs. McDougall: Yes, Senator. Actually, I think I put it in reverse. I think I said that I would be happy to come back if need be, but we were aiming for a more disciplined behaviour.

The direct impact of the PGRT revenue loss, should the price of oil average \$10 a barrel over the year, would cost the Treasury about \$1 billion.

[Traduction]

1987 ou toute fraction qui dépassait 2 milliards de dollars. Je n'ai pas tout à fait saisi. Pourriez-vous me donner plus de détails, s'il vous plaît, monsieur King ou madame la ministre?

M. King: Le montant qui dépasse 2 milliards de dollars est annulé. C'est à mon avis l'élément essentiel. On ne peut reporter plus de 2 milliards de dollars, mais on peut en reporter moins s'il en reste effectivement à la fin de l'année financière.

Par exemple, s'il restait 2 milliards 600 millions à la fin de l'année financière, les 600 millions seraient annulés et les 2 milliards seraient reportés à l'année suivante.

Le sénateur Hicks: Cette loi prévoit donc le report du montant de 2 milliards de dollars non seulement de l'année qui vient de se terminer à l'année courante 1986-1987, mais jusqu'à l'année 1987-1988; est-ce exact?

M. King: En effet. Toutefois, si les possibilités d'emprunt à la fin de l'année étaient de 1 milliard de dollars, on ne pourrait reporter que ce montant.

Le sénateur Hicks: Autrement dit, si nous prenions ce montant de 24,6 milliards de dollars globalement, si nous avions en fait emprunté et affecté 23,6 milliards, il ne resterait que un milliard de dollars à reporter à l'exercice 1987-1988?

M. King: C'est exact.

Le sénateur Hicks: Je voudrais poser une autre question.

Le président: Je voudrais toutefois apporter une précision avant; le montant de 2 milliards constituant un plafond, toute somme additionnelle serait-elle périmée?

M. King: C'est exact.

Le président: Si vous pouviez obtenir ce montant de 2 milliards de dollars, vous le garderiez aussi longtemps que possible au cas où il vous faudrait l'affecter à une autre fin plutôt que d'être forcé de présenter un autre projet de loi portant pouvoir d'emprunt de un milliard seulement. Vous avez ici un coussin de 2 milliards de dollars que vous pourriez utiliser, mais pas plus?

M. King: Le problème est double. D'une part, le marché du change peut subir des fluctuations soudaines qui absorberont le pouvoir d'emprunt et, d'autre part, comme vous le voyez, le pouvoir d'emprunt n'est pas forcément accordé le 31 mars de l'exercice.

Le sénateur Hicks: La ministre, en réponse à une question, a dit qu'elle s'attendait à ce que ce pouvoir d'emprunt suffise durant l'exercice 1986-1987, mais qu'il était possible que nous la revoyions encore une fois cette année. Je suis sûr que nous serions tous heureux de la revoir.

Lorsqu'elle a fait cette déclaration, la ministre a-t-elle pris en considération l'incidence probable de la chute des prix du pétrole sur les recettes?

Mme McDougall: Oui, sénateur. En fait, je crois avoir dit que je serais heureuse de revenir au besoin mais que nous espérons un comportement plus discipliné.

L'incidence directe de la perte des recettes d'impôt sur les revenus pétroliers, si le prix du pétrole se stabilise à 10 \$ le baril durant l'année, coûterait environ un milliard de dollars au Trésor.

Text]

Senator Balfour: Ten dollars U.S.?**Mrs. McDougall:** That is \$10 U.S. in oil, but the \$1 billion is a loss of Canadian dollars.

I am going to let Mr. Smith go into this in a little more detail, but there is potentially a spill-over benefit through lower inflation, lower interest rates, which costs us less to borrow, and possibly lower fuel costs through the system that increases the taxable portion of a corporation's profits. So there is a potential benefit in straight revenue terms. Obviously, this is something of great concern to us, but that is the part of measurable part. Maybe Mr. Smith could expand on that.

Mr. Philip M. Smith, Director, Fiscal Policy Division, Department of Finance: Certainly, it is difficult to forecast what the average world price will be for the full fiscal year during the first part of the fiscal year. Too many possible scenarios could occur. We have certainly seen a great deal of volatility with respect to oil prices over the past three or four months, and many scenarios are possible for the remainder of the year. But, as the minister has stated, if the oil price were to remain at the current range throughout the remainder of the year, there clearly would be a substantial loss in revenues from our energy taxes, particularly the petroleum gas revenue tax.

The maximum we could lose from that tax is \$1.1 billion, because that is all we have counted on getting; that would mean losing every cent we had counted on getting, but I do not think that under any reasonable scenario we would get zero from that tax. We could lose \$1.1 billion if, as the minister has stated, the price stays as low as \$10 throughout the remainder of the year. That is the direct effect. There are many indirect effects from lower oil prices as well, some through the other revenue components of the budget, some through the expansion side of the budget.

Clearly, there could be many positive effects in terms of higher real incomes in the country, such as the consumer being able to stretch his dollar further. On balance, I think most economists think that lower oil prices will make the economy stronger throughout the remainder of the year. That should produce higher real output, higher employment, and so forth, which should generate higher revenues for the government.

So, the net outcome would depend, of course, on the particular scenario one wanted to paint. As always, there is a risk that the financial requirements could be higher than projected. At this stage it is still too early to say.

Senator Hicks: That is very reassuring to me. I had feared the effects of the oil prices might be much more deleterious than that to the Canadian economy.

Mrs. McDougall: May I just add a small musing of my own on that topic, Mr. Chairman? When I was in the investment business the prices were on their way up. I recall that when they were at \$28 a barrel, heading to \$32 a barrel, everybody in the world, including the investment community and the government of Canada, were making plans on the basis of oil going straight to \$40 a barrel and, shortly thereafter, to \$80 a barrel. That did not happen.

[Traduction]

Le sénateur Balfour: Dix dollars américains?

Mme McDougall: Dix dollars américains le baril de pétrole, mais une perte de un milliard de dollars canadiens.

Je laisserai ici M. Smith vous donner un peu plus de détails à ce sujet mais on peut s'attendre à des gains indirects grâce à la diminution du taux d'inflation et des taux d'intérêt, ce qui réduirait le besoin d'emprunter, et peut-être des prix du pétrole si le régime fiscal a pour effet d'augmenter la partie imposable des bénéfices d'une société. On pourrait donc gagner sur le plan des revenus. Manifestement, c'est un problème qui nous tracasse beaucoup, mais on peut en mesurer les conséquences. Peut-être M. Smith pourrait-il développer la question.

M. Philip Smith, directeur, politique fiscale, ministère des Finances: Certes, il est difficile de déterminer à l'avance ce que sera le prix mondial moyen durant tout l'exercice dès le début de l'exercice. Trop de choses peuvent se produire. Les prix du pétrole ont été trop inconstants ces trois ou quatre derniers mois, et l'on peut s'attendre à tout pour le reste de l'année. Mais, comme l'a dit la ministre, si le prix du pétrole devait se maintenir au taux actuel, et ce, durant tout le reste de l'année, nous perdriions certainement beaucoup de recettes d'impôts sur les sources énergétiques, et plus particulièrement sur les revenus pétroliers et gaziers.

Nous perdriions au grand maximum 1,1 milliard de dollars en impôts, puisque c'est tout ce que nous avons espéré obtenir. Cela voudrait dire que nous devrions perdre absolument tout ce que nous avons espéré gagner et je doute que, quelles que soient les circonstances, nous puissions perdre toutes ces recettes fiscales; nous pourrions toutefois perdre 1,1 milliard de dollars si, comme l'a dit la ministre, le prix du pétrole se maintient à 10 dollars durant toute l'année. Voilà l'effet direct; la diminution du prix du pétrole entraînera de nombreux effets indirects, par l'intermédiaire des autres éléments de revenu du budget ou des éléments d'expansion du budget.

Manifestement, nous profiterons aussi de nombreuses incidences positives car les véritables revenus du pays augmentent, comme le pouvoir d'achat du consommateur; de plus, je crois que la plupart des économistes estiment que la diminution du prix du pétrole renforcera l'économie durant le reste de l'année et augmentera la production réelle et le taux d'emploi, en assurant des revenus plus élevés au gouvernement.

Ainsi, en fin de compte, les résultats dépendront du tableau que l'on voudra peindre. Comme toujours, les exigences financières risquent d'être plus élevées que prévu. Il est encore trop tôt pour le savoir.

Le sénateur Hicks: Je trouve cela très rassurant. J'avais craint que la diminution du prix du pétrole ne nuise beaucoup plus que ça à l'économie canadienne.

Mme McDougall: Permettez-moi de vous faire part d'une de mes réflexions sur ce sujet, monsieur le président. Lorsque j'étais encore dans le domaine de l'investissement, les prix du pétrole étaient en train d'augmenter et je me rappelle que lorsque le pétrole se vendait à 28 \$, menaçant de s'élever à 32 \$, le monde entier, les investisseurs et le gouvernement du Canada y compris, élaboraient des plans en supposant que le pétrole

[Text]

I think it is very difficult, now that prices are on their way down, to try to make a firm assessment of where they are going to be over the next year. There always seems to be a mind set among people wherever they are that the current trend is going to continue forever. Obviously, we are watching this carefully, but I think it would be premature to try to assess in any precise way at this stage what the average price will be for the year, or what all those impacts will be.

History always repeats itself, but never quite, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Balfour.

Senator Balfour: Senator Hicks has anticipated my questions.

The Chairman: Is there anything further you wish to add?

Senator Balfour: We have heard that the Petroleum Gas Revenue Tax is assumed to contribute \$1.1 billion this year, and that it should not go to zero.

I was around this place when the Petroleum Gas Revenue Tax was put in place; it was put in place to capture windfall profits. So, the rationale behind the tax has disappeared totally. We are back to an oil price now that is, in terms of constant dollars, pre-1973. So, if the justification for the tax has disappeared, the tax should go, in my opinion, but that is more of an editorial comment than a question.

Mrs. McDougall: If I may editorialize on the editorial; as the members of the committee are aware, we are phasing out the PGRT over time.

Given our fiscal situation, at the moment we are still in a position where we have to take our money where we can find it. Obviously, we are very sensitive to what is happening in the industry as well. While we agree with that fundamental philosophy, we are dealing with the practicality of our fiscal situation.

Our commitment, as you know, is that it will come off over time.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, it sounds as though the decision has already been made, and I tend to agree with Senator Balfour. As Mr. King has pointed out, the model that has been run by the Economic Council of Canada looks at \$19 (U.S.) a barrel for the next couple of years, and a stronger economy coming in to offset those losses.

To make another editorial, I tend to agree that it would be a nice gesture, rather than phasing it out, to let it go for all it will cost us.

Mrs. McDougall: A nice gesture but an expensive gesture.

Obviously, we will have to watch not just the industry but the regional sensitivity to this, as well as other factors. But, as

[Traduction]

allait bientôt se vendre à 40 \$ le baril et, peu après à 80 \$ le baril. Cela ne s'est pas produit.

Je crois qu'il est très difficile, maintenant que les prix sont en train de baisser, d'essayer de déterminer avec assurance le seuil qu'ils atteindront l'année suivante. Les gens semblent toujours croire que la tendance du moment, quelle qu'elle soit, se poursuivra indéfiniment. Ainsi, puisque nous observons la situation de très près, je crois qu'il serait prématuré d'essayer de déterminer de façon précise aujourd'hui le prix moyen auquel se vendra le pétrole durant l'année et quels en seront les effets sur l'économie.

L'histoire se répète toujours, mais jamais exactement de la même façon, monsieur le président.

Le président: Le sénateur Balfour.

Le sénateur Balfour: Le sénateur Hicks m'a devancé.

Le président: Y a-t-il autre chose que vous aimeriez ajouter?

Le sénateur Balfour: Nous avons entendu que l'impôt sur les revenus pétroliers allait représenter 1,1 milliard de dollars cette année, ce qui ne le ramène pas à zéro.

J'étais ici lorsque l'impôt sur les revenus pétroliers a été instauré; l'objectif visé était de récupérer une partie des gains inespérés. Cet impôt n'a donc plus aucune raison d'être. Le prix du pétrole est revenu à ce qu'il était, en dollars constants, avant 1973. Aussi, si l'impôt n'a plus sa raison d'être, il devait disparaître à mon avis; mais ceci est plus un commentaire qu'une question.

Mme McDougall: Si vous me permettez d'ajouter à votre commentaire que nous allons supprimer progressivement l'impôt sur les revenus pétroliers, comme les membres du Comité le savent.

Étant donné notre situation financière, nous nous trouvons encore forcés de prendre notre argent où nous le trouvons. Évidemment, nous sommes très sensibles à ce qui se passe dans l'industrie mais, tout en souscrivant à cette philosophie fondamentale, nous devons régler notre situation financière d'une façon pratique.

Comme vous le savez, nous nous sommes engagés à la rétablir graduellement.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, j'ai l'impression que la décision a déjà été prise et je serais porté à être d'accord avec le sénateur Balfour. Comme l'a signalé M. King, d'après les projections du Conseil économique du Canada, le pétrole se vendra probablement 19 dollars américains le baril durant les deux prochaines années et une reprise économique permettra de compenser ces pertes.

Je me permettrai de faire un autre commentaire pour vous dire que ce serait un beau geste que de le supprimer tout de suite plutôt que progressivement, vu tous les coûts qui y sont associés.

Mme McDougall: Ce serait un geste coûteux, mais beau, en effet.

Bien sûr, il nous faudra non seulement observer l'industrie de près, mais tenir compte de la réaction des régions et

[Text]
I said, I think it is a little early to react to the current volatility.

The Chairman: If there are no further questions, I need a motion to report the bill without amendment.

Senator Balfour: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

On behalf of the members of the committee, I thank the minister for her attendance this evening.

The committee adjourned.

[Traduction]
d'autres facteurs. Mais, comme je l'ai dit, je crois qu'il est un peu trop tôt pour réagir à l'inconstance actuelle des prix.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres questions à poser, je vous demanderais de présenter une motion visant à faire rapport du projet de loi sans amendement.

Le sénateur Balfour: Je le propose, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Motion adoptée.

Au nom des membres du Comité, je remercie la Ministre de s'être jointe à nous ce soir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Gordon King, Director General, Financial Sector Policy
Branch;

Mr. Philip M. Smith, Director, Fiscal Policy Division.

Du ministère des Finances:

M. Gordon King, directeur général, direction de la politique
du secteur financier;

M. Philip M. Smith, directeur, Division de la politique fi-
scale.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, April 23, 1986

Issue No. 44

First Proceedings on:

the examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987

FOURTEENTH
REPORT OF THE COMMITTEE

APPEARING:

The Honourable Robert R. De Cotret, P.C.
President of the Treasury Board

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président 1986
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le mercredi 23 avril 1986

Fascicule n° 44

Premier fascicule concernant:

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987

QUATORZIÈME
RAPPORT DU COMITÉ

COMPARAÎT:

L'honorable Robert R. De Cotret, c.p.
Président du Conseil du Trésor

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart
Pitfield	(<i>Antigonish-</i>
	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sherwood substituted for that of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*).

(*April 22, 1986*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart
Pitfield	(<i>Antigonish-</i>
	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste de membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sherwood substitué à celui de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*).

(*Le 22 avril 1986*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of March 4, 1986:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages) and Parliament Vote 10 (Library of Parliament).

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 4 mars 1986:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles) et au crédit 10 du Parlement (Bibliothèque du Parlement), et à en faire rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 23, 1986
(57)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 5:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Doody, Hicks, Kelly, Leblanc (*Saurel*), Marsden, Sherwood and Sinclair. (7)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Robert R. De Cotret, P.C. President of the Treasury Board.

*Witnesses:**From the Treasury Board:*

Mr. J. L. Manion, Secretary;

Mr. Michael Rayner, Comptroller General of Canada.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 4, 1986, began its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987.

The Chairman invited an opening statement from the Minister, following which he and Messrs. Manion and Rayner answered questions.

The Honourable Senator Doody moved—

That the report of the Committee concerning Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1986 be printed with these proceedings.

The question being put on the said motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 6:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI, 23 AVRIL 1986
(57)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 17 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Doody, Hicks, Kelly, Leblanc (*Saurel*), Marsden, Sherwood et Sinclair. (7)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparait: L'honorable Robert R. De Cotret, c.p., président du Conseil du Trésor.

*Témoins:**Du Conseil du Trésor:*

M. J. L. Manion, secrétaire;

M. Michael Rayner, contrôleur général du Canada.

Conformément à son ordre de renvoi du 4 mars 1986, le Comité entreprend l'étude des dépenses projetées dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Le président invite le ministre à faire une déclaration préliminaire, après quoi le ministre et MM. Manion et Rayner répondent aux questions.

L'honorable sénateur Doody propose,

Que le rapport du Comité concernant le Budget des dépenses supplémentaires C déposé devant le Parlement pour l'année financière terminée le 31 mars 1986 figure en annexe aux délibérations de ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, March 19, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986, were referred, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, March 5, 1986 submits its report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

From the Treasury Board:

Mr. J. L. Manion, Secretary;
Mr. D. J. McEachran, Senior Assistant Secretary, Program Branch.

This report includes some material not usually found in reports on Supplementary Estimates by the Committee. This material, included in the appendix to this report has been prepared by Treasury Board at the request of the Committee, and is classified under the following six section headings:

1. Highlights of Supplementary Estimates (C), 1985-86;
2. Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1985-86;
3. Statutory Items Included in Supplementary Estimates "C", 1985-86;
4. Summary of Voted Items (greater than \$5 million) Included in Supplementary Estimates (C), 1985-86;
5. List of One-dollar Votes Included in Supplementary Estimates (C), 1985-86 and Additional Explanations; and
6. Items in Supplementary Estimates (C), 1985-86 which Materially differ from Information Provided in the 1985-86 Part III.

This appendix is provided in response to requests for additional information about the Estimates, made in the Senate last December, during the debate on the Appropriations Bill, number 3, 1985-86. The inclusion of sections 5 and 6 is in response to specific concerns raised in previous reports of this Committee; the one-dollar votes has been an area of interest to the Committee for the last few years and a table listing these items has been included in previous reports; the items in the estimates which differ from information contained in the Part III is a new issue raised by the Committee in its report on Supplementary Estimates (B), 1985-86.

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 19 mars 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déférée l'étude du Budget des dépenses supplémentaire (C), déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, présente conformément à son ordre de renvoi du mercredi 5 mars 1986, son rapport:

Le Comité a entendu les témoins suivants:

Du Conseil du Trésor:

M. J. L. Manion, secrétaire;
M. D. J. McEachran, secrétaire principal adjoint, Direction des programmes.

Notre rapport comporte certaines données qu'on ne retrouve pas habituellement dans les rapports du Comité sur le budget supplémentaire. Celles-ci ont été regroupées dans une annexe préparée par le Conseil du Trésor à la demande du Comité, sous les six rubriques suivantes:

1. Points saillants du Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986;
2. État du cadre des dépenses et des prévisions budgétaires pour 1985-1986;
3. Postes législatifs inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986;
4. État des postes votés (montant supérieur à 5 millions de dollars) inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986;
5. Liste des crédits d'un dollar compris dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986 et explications afférentes; et
6. Liste des crédits d'un dollar compris dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986 comportant certaines différences par rapport aux données figurant dans la Partie III du Budget de 1985-1986.

La publication de cette annexe fait suite aux demandes de renseignements supplémentaires sur les prévisions budgétaires, formulées par le Sénat en décembre dernier, au cours du débat sur le projet de loi no 3 portant affectation de crédits pour l'année financière 1985-1986. Les chapitres 5 et 6 apportent des précisions sur certains points soulevés dans les rapports précédents; depuis quelques années, le Comité examine tout particulièrement les crédits d'un dollar, dont il publie une liste dans son rapport; l'énumération des postes comportant des divergences par rapport aux données contenues dans la partie III du Budget principal constitue une nouvelle initiative qui avait été annoncée par le Comité dans son rapport sur le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1985-1986.

The Committee also wishes to report that the Secretary of the Treasury Board has acceded to the wishes of the Committee and henceforth will seek to obtain written government responses to any comments or recommendations contained in the reports of this Committee to the Senate on the Estimates.

Supplementary Estimates (C), totalling \$1.6 billion is the third and final Supplementary Estimates for the 1985-86 year. Of the total \$1.6 billion, \$1.3 billion (approximate) is required for statutory purposes, while the remaining \$0.2 (approximate) billion is being requested as new spending authority. The thirty-one items which make up the \$1.3 billion for statutory programs are briefly described in section 3 of the appendix. Regarding the items to be voted, each of those having a value of greater than \$5 million is described in section 4. These items, of which there are twenty-three totalling \$188.6 million represent 80% of the total spending authority being sought in these Estimates. The Committee was informed that there are forty one-dollar votes included in these Estimates; twenty-five authorize the transfer of funds from one vote to another; nine authorize the payment of grants; and six are miscellaneous votes. While these miscellaneous votes are described in section 5, the Committee examined two of these and includes a recommendation concerning them.

These Supplementary Estimates bring the total Estimates for the year to \$107.2 billion, of which \$105.2 is for budgetary purposes. Viewed another way, these Estimates bring the total statutory expenditures for the year to \$68.3 billion or 63.7% of the total and the voted expenditures to \$38.9 billion, or 36.3%. A summary of the Main and Supplementary Estimates for 1985-86 showing cumulative totals is shown in section 2 of the appendix.

The remainder of this report focuses on some of the specific issues or departmental expenditures which the Committee addressed in its deliberations on these Estimates.

Department of Finance

The Department of Finance requests authority to supplement vote 1C with \$8.5 million to support its Financial and Economic Policies Program. The Committee was told that the Department requires approval for \$2.1 million to support and provide advice to the Minister of Finance and the Minister of State, Finance for their appearances before the Estey Commission; \$2.2 million is required to augment existing funds to meet the costs associated with the May, 1985 budget; and \$3.1 million is required to finance the costs of the February, 1986 budget. It appears that these amounts are needed to cover such items as pre and post budget consultations and discussion, regional lock-ups, advertising and information. The Committee questioned the magnitude of these expenditures and has requested that the Treasury Board provide information comparing the costs of these two budgets with those of previous

Le Comité signale également que le secrétaire du Conseil du Trésor, conformément aux vœux du Comité, demandera au gouvernement de répondre par écrit aux commentaires ou recommandations contenus dans les rapports du Comité sénatorial qui étudie les prévisions budgétaires.

Ce budget supplémentaire (C), totalisant 1,6 milliard de dollars, est le troisième et dernier budget supplémentaire de l'année 1985-1986. De cette somme, environ 1,3 milliard de dollars sont requis pour des dépenses législatives, tandis que 0,2 milliard approximativement se rapportent à des dépenses que le Parlement devra approuver. Les trente-et-un postes prévus pour la réalisation des programmes législatifs sont énoncés brièvement dans le chapitre 3 de l'annexe. Au chapitre 4, on trouve une liste de vingt-trois postes dont chacun entraînera des dépenses supérieures à 5 millions de dollars; ces vingt-trois crédits, totalisant 188,6 millions de dollars, représentent 80 p. 100 de l'ensemble des autorisations de dépenses qui figurent dans ce budget. Le Comité note qu'il y a quarante crédits d'un dollar dans le budget; vingt-cinq concernent des virements de fonds entre crédits; neuf portent sur le versement de subventions, et six ont des objets divers pour lesquels des explications supplémentaires sont fournies dans le chapitre 5 de l'annexe. Après étude, le Comité a formulé des recommandations concernant deux de ces postes.

Ce budget supplémentaire porte à 107,2 milliards de dollars les prévisions budgétaires totales pour 1985-1986, dont 105,2 milliards sont pour des dépenses budgétaires. Par ailleurs, les dépenses statutaires atteignent cette année 68,3 milliards de dollars, soit 63,7 p. 100 du budget total, tandis que les crédits qui doivent être votés totalisent 38,9 milliards de dollars, soit à 36,3 p. 100 du budget. Un état schématique du budget principal et des divers budgets supplémentaires de l'année financière 1985-1986 comportant des totaux cumulatifs est présenté au chapitre 2 de l'annexe.

La deuxième partie de notre rapport porte principalement sur certains postes de dépenses des ministères ou certaines questions sur lesquelles s'est penché le Comité au cours de son examen de ce budget supplémentaire.

Ministère des Finances

Le ministère des Finances demande qu'une somme additionnelle de 8,5 millions de dollars soit ajoutée au crédit 1C pour financer son programme des politiques financières et économiques. Les représentants du ministère ont signalé au Comité que le ministère voulait faire approuver un crédit de 2,1 millions de dollars pour la comparution du ministre des Finances et du ministre d'État (Finances) devant la Commission Estey et leur préparation en vue de cette comparution; 2,2 millions de dollars sont également requis pour compléter les crédits déjà autorisés pour la préparation et la publication du budget de mai 1985; en outre, 3,1 millions de dollars seraient nécessaires pour financer les frais du budget de février 1986. Ces montants seraient requis pour les dépenses relatives aux consultations pré et post-budgétaires, pour l'organisation des huis-clos régionaux, pour la publicité et l'information. S'interrogeant sur

budgets. The Committee also requested a detailed accounting of the costs of the Estey Commission to date.

Privy Council

The Privy Council requests authority to supplement vote 1C with \$5.4 million for program expenditures. Of this, \$0.5 million is required to meet increased costs for the Ministerial Task Force on Program Review (the Nielsen Task Force). This is in addition to the \$1.9 million which appeared in Supplementary Estimates B. The Committee questioned the magnitude of these expenditures and has requested that the Treasury Board provide a detailed accounting of the costs of maintaining this Task Force.

Write-Off and Forgiveness of Debts from the Public Accounts

In these Supplementary Estimates, there are a number of items which either delete or forgive a debt owed to Her Majesty:

<u>Write-Off</u>	<u>(\$ million)</u>
Department of Finance	
Inactive loan to Greece issued under the War Appropriation Act, 1918	\$6.214
Department of Regional and Industrial Expansion	
Bowmar Canada Limited	0.027
General Drop Forge Limited	0.146
Interline Furniture Limited	0.952
Beaconing Optical and Precision Company Limited	0.016
Radio Engineering Products Limited	1.000
Assemblage Mécanique de Granby Limited	0.080
Canada Cycle & Motor Company Limited	4.935
Consolidated Computer Inc.	12.396
Precision Electronics Components (1971) Limited	0.013

Forgiveness

Department of Labour	
Canada Mortgage and Housing Corporation Mortgage Insurance Fund	255.500

The authority for write off and forgiveness of debts is found in the *Financial Administration Act*, section 18(4) and (5). The Committee learned that there is a difference between the forgiveness of a debt and the write-off of a debt; forgiveness eliminates the debt from the Public Accounts and removes any further obligation of the debtor to Her Majesty. Writing off of debt, while eliminating it from the Public Accounts has the effect of making the loan inactive, but "does not affect any right of Her Majesty to collect or recover the debt, obligation claim" (*Financial Administration Act*, 18(4)). The Committee further learned that through an appropriations act, forgiveness of a financial obligation to Her Majesty applies only to debts owed by Crown Corporations. There is no provision under the *Financial Administration Act* whereby debts owed

l'ampleur de ces dépenses, le Comité a demandé au Conseil du Trésor de lui fournir des états comparatifs des dépenses engagées pour la confection de ces deux budgets et des budgets précédents. Le Comité a également demandé une ventilation des dépenses engagées jusqu'à maintenant pour la Commission Estey.

Conseil privé

Le Conseil privé demande que soit ajouté au crédit 1C une somme de 5,4 millions de dollars pour son programme de dépenses. De ce montant, 0,5 million seront requis pour financer le Groupe de travail ministériel sur la revue des programmes (Groupe de travail Nielsen), dont les frais sont plus élevés que prévu. Ce montant s'ajoute aux 1,9 million de dollars qui figuraient dans le budget des dépenses supplémentaire (B). S'interrogeant sur l'ampleur de ces dépenses, le Comité a demandé au Conseil du Trésor une ventilation des coûts relatifs au maintien de ce Groupe de travail.

Radiation et remise de dettes figurant dans les Comptes publics

Dans ce budget supplémentaire, un certain nombre de postes budgétaires ont pour objet la radiation ou la remise de dettes envers Sa Majesté:

<u>Radiations</u>	<u>(En millions de dollars)</u>
Ministère des Finances	
Prêt inactif consenti à la Grèce aux termes de la Loi sur les crédits de guerre de 1918	6.214 \$
Ministère de l'Expansion industrielle régionale	
Bowmar Canada Limited	0.027
General Drop Forge Limited	0.146
Interline Furniture Limited	0.952
Beaconing Optical and Precision Company Limited	0.016
Radio Engineering Products Limited	1.000
Assemblage mécanique de Granby Limitée	0.080
Canada Cycle & Motor Company Limited	4.935
Consolidated Computer Inc.	12.396
Precision Electronics Components (1971) Limited	0.013

Remises de dettes

Ministère du Travail	
Société canadienne d'hypothèques et logement	
Fonds d'assurances hypothécaire	255.500

Les paragraphes 18(4) et (5) de la Loi sur l'administration financière prévoient la radiation et la remise de certaines dettes. Le Comité constate qu'il existe une différence entre la remise d'une dette et sa radiation; une dette remise est rayée des Comptes publics, et le débiteur n'a plus alors aucune obligation envers Sa Majesté relativement à cette dette. Lorsque une dette est radiée, elle n'apparaît plus dans les comptes publics. Sa radiation rend le prêt inactif, mais «ne prive pas Sa Majesté du droit de percevoir ou de recouvrer le montant de l'obligation, de la dette ou de la réclamation» (paragraphe 18(4) de la *Loi sur l'administration financière*). Le Comité a appris que seules les sociétés de la Couronne peuvent bénéficier de la remise d'une obligation financière envers Sa Majesté aux termes d'une loi portant affectation de crédits. Aucune

by individuals or corporations which have become uncollectible, may be forgiven.

The Committee believes that under the principle of equity, individuals and private corporations should have the same rights as Crown corporations with regard to write off or forgiveness of debts and that the government should consider such a change when the *Financial Administration Act* comes under legislative review.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC
Chairman

APPENDIX TO THE REPORT

HIGHLIGHTS OF SUPPLEMENTARY ESTIMATES "C" 1985-86

This Supplementary Estimate, totalling almost \$1.6 billion, is the final Estimate for the year 1985-86. It brings total Estimates for the year to \$107.2 billion or \$106.8 billion net of loan repayments. Of this total, \$105.2 billion represents budgetary Estimates. When the anticipated lapse is taken into consideration, the budgetary expenditures for 1985-86 are forecast to be slightly below \$104 billion. This expenditure level was reflected in the February 26 Budget and is more than \$1 billion below the level forecast at the time the 1985-86 Main Estimates were tabled.

Of the total of \$1.6 billion contained in this Supplementary Estimate \$1.3 billion or over 80 percent is for statutory items. Parliament is being asked to approve \$235 million in new spending authority.

Major items included in these Supplementary Estimates are:

- \$875 million for statutory payments to uninsured depositors of Canada Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank made under the Financial Institutions Depositors Act;
- \$316 million for statutory contributions to the unemployment insurance account, largely because of higher benefit costs;
- \$215 million for statutory equalization payments to the provinces, primarily due to the Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act passed last June;
- \$190 million in statutory payments to the Mortgage Insurance Fund to meet cash obligations under the National Housing Act;
- \$101 million decrease in statutory payments to the Export Development Corporation because of lower-than-forecast loan disbursements.
- \$92 million for drought assistance to Western farmers (the balance of funding required for this program has been included in the 1986-87 Main Estimate);

disposition de la *Loi sur l'administration financière* ne prévoit la remise de la dette d'un particulier ou d'une société, lorsque celle-ci est devenue irrécouvrable.

Le Comité estime qu'en toute équité, les particuliers et les sociétés privées devraient jouir des mêmes droits que les sociétés de la Couronne en ce qui concerne la radiation ou la remise de leurs dettes. Il recommande donc que la *Loi sur l'administration financière* soit modifiée en conséquence lors d'une éventuelle révision.

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC.

ANNEXE DU RAPPORT

POINTS SAILLANTS DU BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE «C» DE 1985-1986

Ce budget supplémentaire, totalisant près de 1,6 milliard de dollars est le dernier de l'année 1985-1986. Il porte à 107,2 milliards de dollars, ou 106,8 milliards de dollars, déduction faite des remboursements d'emprunts, le budget total déposé pour 1985-1986. De ce montant, 105,2 milliards de dollars représentent des dépenses budgétaires. Lorsque l'on tient compte des péremptions prévues, les dépenses budgétaires de 1985-1986 devraient être légèrement inférieures à 104 milliards de dollars. Ce niveau de dépenses s'est traduit dans le budget du 26 février et il est de plus de un milliard de dollars inférieur aux prévisions faites au moment du dépôt du Budget des dépenses principal de 1985-1986.

De la somme de 1,6 milliard de dollars contenue dans ce budget, 1,3 milliard, soit plus de 80%, porte sur des dépenses législatives, tandis que 235 millions se rapportent à des dépenses que le Parlement sera appelé à approuver.

Voici les principaux postes de ce budget supplémentaire:

- 875 millions de dollars pour des paiements aux déposants non assurés de la Banque commerciale du Canada, de la Compagnie de placements hypothécaires CCB et de la Norbanque conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières;
- 316 millions de dollars en contributions au compte d'assurance-chômage en raison principalement du coût plus élevé des prestations;
- 215 millions de dollars en paiements de péréquation aux provinces en raison principalement de l'adoption, en juin dernier, de la Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987);
- 190 millions de dollars au Fonds d'assurance hypothécaire afin de répondre à ses obligations financières en vertu de la Loi nationale sur l'habitation;
- diminution de 101 millions de dollars des paiements à la Société pour l'expansion des exportations en raison de versements moins élevés que prévu à l'égard des prêts;
- 92 millions de dollars pour l'aide aux fermiers de l'Ouest affectés par la sécheresse (le solde de ce financement étant compris dans le Budget principal de 1986-1987);

—\$42 million because of increased costs in education, social assistance and welfare services for Indians and Inuit.

There are two additional points that might be of interest:

a) These Supplementary Estimates contain forty, one-dollar votes of which thirty-four are entirely financial in nature in that they seek authority to transfer funds between votes or to establish or adjust grants within the same vote. In each of these cases, an explanation of the new requirement and the source of funds is provided in the Supplementary Estimates. The remaining six votes seek specific authorities, consistent with enabling legislation and the Speaker's rulings on legislating in the Estimates. A detailed listing of these votes along with additional explanations is being provided to members.

b) Supplementary Estimates have traditionally informed Parliament of the person-year requirements associated with the items included. These Supplementary Estimates contain 330 person-years for 1985-86.

This brings the total person-years provided in Main and Supplementary Estimates for 1985-86 to 259,934 or 153 less than comparable levels for 1984-85.

It should be noted that Treasury Board will ensure that person-years included in Supplementary Estimates throughout this year are offset by a lapse of person-year authorities elsewhere in the government and in no way, therefore, will they jeopardize the government's plans to reduce the size of the Public Service. Total Treasury Board-controlled person-years as set out each year in *Main Estimates* will be reduced by approximately two percent in 1986-87, an by a further one percent each year thereafter for a period of four years. This equates to a reduction of some 5,000 person-years in 1986-87 and a total of 15,000 by 1990-91.

Details of the person-year reductions targeted for 1986-87 are provided in the 1986-87 Main Estimates documents which were tabled earlier this year.

Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1985-86

Expenditure Framework at time of Main Estimates

Projected Total Estimates (see Table 4.1 Part I Main Estimates 1985-86)	\$108.1 billion
Projected Budgetary Expenditures	\$105 billion

Summary of Estimates Tabled

	Voted	Statutory (thousands of dollars)	Total
Main Estimates			
Budgetary	\$36,908,917	\$65,621,666	\$102,530,583
Non-Budgetary	307,944	733,333	1,041,277
	<hr/> 37,216,861	<hr/> 66,354,999	<hr/> 103,571,860

—42 millions de dollars en raison des coûts accrus de l'aide à l'enseignement, de l'aide sociale et des services de bien-être destinés aux Indiens et aux Inuit.

Deux autres points pourraient être soulignés:

a) Ce budget supplémentaire renferme 40 crédits de 1 \$ dont 34 sont entièrement de nature financière étant donné qu'ils visent à obtenir l'autorisation de virer des fonds entre des crédits, d'établir ou de rajuster des subventions à l'intérieur du même crédit. Dans chacun de ses cas, le budget supplémentaire donne des explications sur les nouveaux besoins et la provenance des fonds. Les six autres crédits visent à obtenir les autorisations particulières conformément à la législation habilitante et aux décisions prises par le Président quant à la façon de légiférer par le biais du Budget des dépenses. Une liste détaillée de ces crédits ainsi que des explications supplémentaires sont fournies aux députés.

b) Les budgets des dépenses supplémentaire informent d'habitude le Parlement des besoins en années-personnes associées aux postes inclus. Ce budget supplémentaire prévoit 330 années-personnes supplémentaires pour 1985-1986.

Cette augmentation porte le total des années-personnes prévu dans les budgets principal et supplémentaire de 1985-1986 à 259,934, soit une diminution de 153 par rapport aux niveaux comparables de 1984-1985.

Il faudrait souligner que le Conseil du Trésor s'assurera que les années-personnes incluses dans les budgets supplémentaires pendant l'année seront compensées par l'annulation d'années-personnes autorisées ailleurs et les années-personnes comprises dans ces budgets supplémentaires ne compromettent aucunement l'engagement du gouvernement de réduire la taille de la Fonction publique. Le total des années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor établi chaque année dans le *Budget des dépenses principal* sera réduit d'environ 2% en 1986-1987, d'un autre pourcent chaque année par la suite pendant une période de quatre ans. Cela équivaut à une réduction de près de 5 000 années-personnes en 1986-1987 et à une réduction totale de 15 000 d'ici 1990-1991.

Les détails au sujet des objectifs de réduction des années-personnes pour 1986-1987 sont fournis dans le Budget des dépenses principal de 1986-1987 déposé plus tôt cette année.

Supplementary Estimates (A)

Budgetary	350,600	350,600
Non-Budgetary	14,800	(14,800)
	<u>365,400</u>	<u>(14,800)</u>	<u>350,600</u>

Supplementary Estimates (B)

Budgetary	976,783	(277,900)	698,883
Non-Budgetary	78,195	899,000	977,195
	<u>1,054,978</u>	<u>621,100</u>	<u>1,676,078</u>

Supplementary Estimates (C)

Budgetary	214,760	1,452,663	1,667,423
Non-Budgetary	20,200	(107,600)	(87,400)
	<u>234,960</u>	<u>1,345,063</u>	<u>1,580,023</u>

TOTAL ESTIMATES TABLED

Budgetary	38,451,060	66,796,429	105,247,489
Non-Budgetary	421,139	1,509,933	1,931,072
TOTAL ESTIMATES 1985-86	<u>\$38,872,199</u>	<u>\$68,306,362</u>	<u>\$107,178,561</u>

Present Expenditure Framework

Total Estimates	\$107.2 billion
Forecast Budgetary Expenditures	\$103.9 billion

**État du cadre des dépenses et des
prévisions budgétaires pour 1985-1986**

Cadre des dépenses au moment de l'établissement du Budget des dépenses principal

Milliards de dollars

Total des prévisions budgétaires (voir le tableau 4.1 de la Partie I du Budget des dépenses principal de (1985-1986)	108.1
Dépenses budgétaires prévues	105

État des prévisions déposées

	À voter	Autorisations législatives (en milliers de dollars)	Total
Budget des dépenses principal			
Budgétaire	36 908 917 \$	65 621 666 \$	102 530 583 \$
Non-Budgétaire	307 944	733 333	1 041 277
	<u>37 216 861</u>	<u>66 354 999</u>	<u>103 571 860</u>
Budget des dépenses supplémentaires (A)			
Budgétaire	350 600	350 600
Non-Budgétaire	14 800	(14 800)
	<u>365 400</u>	<u>(14 800)</u>	<u>350 600</u>
Budget des dépenses supplémentaires (B)			
Budgétaire	976 783	(277 900)	698 883
Non-Budgétaire	78 195	899 000	977 195
	<u>1 054 978</u>	<u>621 100</u>	<u>1 676 078</u>

**Budget des dépenses
supplémentaire (C)**

Budgétaire	214 760	1 452 663	1 667 423
Non-Budgétaire	20 200	(107 600)	(87 400)
	<u>234 960</u>	<u>1 345 063</u>	<u>1 580 023</u>
TOTAL DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DÉPOSÉES			
Budgétaire	38 451 060	66 796 429	105 247 489
Non-Budgétaire	421 139	1 509 933	1 931 072
TOTAL DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DE 1985-86	38 872 199 \$	68 306 362 \$	107 178 561 \$

Cadre actuel des dépenses

Total des prévisions budgétaires
Dépenses budgétaires prévues

107 2 \$
103 9 \$

**Summary of Voted Items (Greater than \$5M)
Included in Supplementary Estimates "C" 1985-86**

Dept.	Item	Offset	Appropriation Requested
Agr.	—\$92.1M for drought assistance for western producers	\$43.3M	\$48.8M
CEIC	—\$7.7M operating resources for the Corporate and Special Services Program	\$7.7M	—
	—\$7.1M for adjustment assistance payments to refugees	\$7.1M	
DEA	—\$5.9M for the National Trade Strategy	\$1.1M	\$4.8M
Finance	—\$8.5M for additional operating costs	—	\$8.5M
	—\$6.2M to write off a loan made to Greece	—	\$6.2M
DIAND	—\$24.5M for social assistance, welfare services and day care centres in Ontario		
	—\$82.1M for transfer of program administration to Indian control	\$84M	\$46.4M
	—\$17.8M for additional education costs		
	—\$6M for implementation of amendments to the Indian Act		
	—\$9.6M in new and increased contributions in the Northern Affairs program	\$0.3M	\$9.3M
	—\$7.4M increased transfer to the Government of the Northwest Territories	—	\$7.4M
	—\$10.5M for settlement of specific claims	—	\$10.5M
IND	—\$29.8M for the Youth temporary employment program	\$29.8M	—
	—\$28M for the civilian temporary employment program	\$28M	—
	—\$5M for Challenge 85 student employment	\$5M	—
NRT	—\$9.9M additional operating for Customs and Excise	\$2.4M	\$7.5M
ORIE	—\$19.6M for deletion of debts	\$19.6M	—
	—\$16.8M in non-budgetary payments pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act	—	\$16.8M
SS	—\$6.2M for the Source Development Fund	\$6.2M	—
SERC	—\$15M for increased grants in support of research in the natural sciences and engineering	—	\$15M
ASB	—\$7.4M for costs of the Air India crash investigation	—	\$7.4M
VA	—\$12M for increased costs of purchased health care services	\$12M	—

These items account for \$188.6 million, or 80% of the total appropriation authority being sought through Supplementary Estimates "C" 1985-86.

**État des postes votés (supérieur à 5 M \$)
Inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire «C» 1985-1986**

Ministère	Poste	Réduction	Cré deman
AGR	—92,1M à titre d'aide aux éleveurs de bestiaux victimes de la sécheresse dans l'Ouest du Canada.	43,3M	48,8M
CEIC	—7,7M au titre des ressources de fonctionnement pour le Programme des services généraux et spéciaux.	7,7M	—
	—7,1M au titre de paiements d'aide à l'aide versés aux réfugiés.	7,1M	—
EA	—5,9M au titre de la Stratégie nationale en matière de commerce.	1,1M	4,8M
Finances	—8,5M au titre de frais de fonctionnement additionnels.	—	8,5M
	—6,2M au titre de la radiation d'un prêt consenti à la Grèce.	—	6,2M
AIN	—24,5M au titre de l'assistance sociale du bien-être et des services de garderie en Ontario.		
	—82,1M au titre du transfert de l'administration du programme au contrôle des Indiens.	84M	46,4M
	—17,8M au titre de l'accroissement des coûts d'éducation.		
	—6M au titre de la mise en œuvre des modifications à la Loi sur les Indiens.		
	—9,6M au titre de contributions nouvelles et accrues au programme des Affaires du Nord.	0,3M	9,3M
	—7,4M au titre de l'augmentation des paiements de transfert versés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.	—	7,4M
	—10,5M pour le règlement de réclamations particulières.	—	10,5M
DN	—29,8M au titre du programme d'emploi temporaire des jeunes.	29,8M	—
	—28M au titre du programme d'emploi temporaire de personnel civil.	28M	—
	—5M pour l'emploi d'étudiants dans le cadre du programme Défi 85.	5M	—
RN-1	—9,9M au titre de frais de fonctionnement additionnels pour Douanes et Accise.	2,4M	7,5M
EIR	—19,6M pour la radiation de dettes.	19,6M	—
	—16,8M en paiements non budgétaires conformément aux dispositions de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique.	—	16,8M
ASC	—6,2M pour le Fonds d'expansion des entreprises.	6,2M	—
CRSNG	—15M pour l'accroissement des subventions à l'appui de la recherche dans les sciences naturelles et le génie	—	15M
DCSA	—7,4M pour financer l'enquête sur l'explosion de l'avion d'Air India.	—	7,4M
ACC	—12M au titre des coûts accrus de l'acquisition des services de santé.	12M	—

Ces postes représentent 188,6 millions de dollars ou 80% du total des crédits que l'on demande d'autoriser au moyen du Budget des dépenses supplémentaire C de 1985-1986.

**Statutory Items Included in
Supplementary Estimates "C" 1985-86**

**Postes législatifs inclus dans le
Budget des dépenses supplémentaire «C» de 1985-1986**

Increases (to previous projections)

\$875M	(Finance)	for payments to uninsured depositors of several financial institutions
\$316M	(CEIC)	for increased contributions to the Unemployment Insurance Account
\$203.9M	(Finance)	for additional payments to provinces

Augmentations (en regard des prévisions antérieures)

875M	(Finances)	au titre de paiements aux déposants non assurés de plusieurs institutions financières
316M	(CEIC)	pour l'accroissement des contributions versées au Compte de l'assurance-chômage

\$190.3M	(CMHC)	advances to the Mortgage Insurance Fund	203.9M	(Finances)	au titre de paiements accrus versés aux provinces
\$101M	(NHW)	in payments for spouses allowances			
\$37M	(Agriculture)	in crop insurance payments	190.3M	(SCHL)	au titre d'avances au Fonds d'assurance prêt hypothécaire
\$25.6M	(Sec State)	in Canada Student Loans program payments	101M	(SNBS)	pour le versement d'allocations aux conjoints
\$20.3M	(DRIE)	in Enterprise Development Insurance payments	37M	(Agriculture)	au titre de paiements d'assurance-récolte
\$15.7M	(Labour)	in labour adjustment benefits	25.6M	(SE)	pour paiements versés en vertu du programme canadien de prêts aux étudiants
\$11.5M	(DRIE)	payments under the Regional Development Incentives Act	20.3M	(EIR)	au titre de paiements d'assurance de l'expansion des entreprises
\$9.4M	(Transport)	for the self-supporting airports revolving fund	15.7M	(Travail)	prestations d'adaptation pour les travailleurs
\$7.8M	(Transport)	payments for Atlantic Regional Freight Assistance	11.5M	(EIR)	paiements aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional
\$6.3M	(Labour)	for compensation payments respecting public service employees	9.4M	(Transports)	versements au fonds renouvelables des aéroports autofinancés
\$6M	(EMR)	for the offshore oil and gas resource revenue fund	7.8M	(Transports)	subventions du transport des marchandises dans la Région de l'Atlantique
\$3.5M	(Transport)	reflecting a federal court award	6.3M	(Travail)	paiements compensatoires versés aux fonctionnaires fédéraux
\$1.5M	(CEO)	for expenditures pursuant to the Elections Act	6M	(EMR)	versements au fonds des recettes provenant des ressources de gaz et de pétrole dans la zone extracôtière
Decrease (from previous projections)					
\$3.5M	(EMR)	payments to Interprovincial Pipeline Limited	3.5M	(Transports)	pour donner suite à une décision d'un tribunal fédéral
\$6.6M	(CMHC)	in advances under the National Housing Act	1.5M	(ELC)	pour des dépenses aux termes de la Loi sur les élections
\$8M	(NHW)	in family allowance payments			
\$8M	(EMR)	in petroleum compensation payments	Diminution (en regard des prévisions antérieures)		
\$10M	(EMR)	in payments to the Canada/Nova Scotia Development Fund	3.5M	(EMR)	paiements à l'Interprovincial PipeLine Limited
\$12.4M	(Transport)	in payments pursuant to the Railway Act	6.6M	(SCHL)	avances aux termes de la Loi nationale sur l'habitation
\$14M	(CEIC)	in payments to the UI Account with respect to fishermen's benefits	8M	(SNBS)	versements d'allocation familiale
\$17M	(NHW)	in old age security payments	8M	(EMR)	paiements d'indemnisation pétrolière
\$20M	(DRIE)	payments to the Federal Business Development Bank	10M	(EMR)	versements au Fonds de développement Canada/Nouvelle-Écosse paiements aux termes de la Loi sur les chemins de fer
\$22M	(Agriculture)	in agricultural stabilization payments	12.4M	(Transports)	versements au Compte A-C concernant les prestations aux pêcheurs
\$30.5M	(Agriculture)	in payments pursuant to the Western Grain Stabilization Act	14M	(CEIC)	paiements de sécurité de la vieillesse
\$31M	(NHW)	in guaranteed income supplement payments	17M	(SNBS)	paiements à la Banque fédérale de développement
\$44.3M	(NHW)	in Canada Assistance Plan payments	20M	(EIR)	paiements de stabilisation des prix agricoles
\$101M	(EDC)	in payments under the Export Development Act	22M	(Agriculture)	paiements aux termes de la Loi sur la stabilisation concernant le grain de l'Ouest
\$157.4M	(Transport)	in payments under the Western Grain Transportation Act	30.5M	(Agriculture)	paiements au titre du supplément de revenu garanti
			31M	(SNBS)	paiements au titre du régime d'assistance publique du Canada
			44.3M	(SNBS)	paiements aux termes de la Loi sur l'expansion des exportations
			101M	(SEE)	paiements aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.
			157.4M	(Transports)	

**LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 1985-86**

The 40 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I, according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

- A. Twenty-five votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- B. Nine votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- C. Six miscellaneous votes (Additional explanations are provided in Appendix II):

—one to report actual excess operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation;

—one to increase the amount of loans that the Minister of Indian Affairs and Northern Development may guarantee—Indian and Inuit Affairs Program;

—one to forgive a principal amount of advances to CMHC;

—one to write-off certain debts due Her Majesty in right of Canada—DRIE;

—one to increase the aggregate lending ceiling—Small Business Loans Act—DRIE; and

—one to wind-up the National Lottery Account—Treasury Board.

APPENDIX I

List of \$1.00 Votes in Supplementary Estimates (C), 1985-86

Page	Department/Agency	Vote	Categories		
			A	B	C
14	AGR Canadian Forestry Service	45C		x	
16	Communications	5C	x		
16	Communications	10C		x	
20	DOC-Canadian Broadcasting Corp.	35C	x		
26	CCA—Canada Post Corporation	12C			x
30	Employment and Immigration/CEIC	1C	x		
30	Employment and Immigration/CEIC	5C	x		

**LISTES DES CRÉDITS D'UN DOLLAR
COMPRIS DANS LE
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C), 1985-1986**

Les 40 crédits d'un dollar compris dans ce Budget supplémentaire sont énumérés à l'Appendice I, ci-joint, par portfeuille et par organisme. On y indique également le numéro de la page où figure chaque crédit dans le document original.

Ces crédits se répartissent en trois grandes catégories, décrites ci-dessous. L'Appendice I renvoie aussi à ces catégories: un (X) y est inscrit dans la colonne pertinente et, lorsqu'un crédit donné relève de plusieurs catégories, la catégorie principale est indiquée par un (X) et les secondaires, par un astérisque (*).

- A. Vingt-cinq (25) crédits concernent le virement de fonds entre des crédits budgétaires courants. (Le Budget supplémentaire explique le nouveau besoin et indique la provenance des fonds).
- B. Neuf (9) crédits concernent le versement de subventions. (Le Budget supplémentaire explique le nouveau besoin et indique la provenance des fonds).
- C. Six (6) crédits concernent les cas divers suivants (pour lesquels des explications supplémentaires sont données à l'Appendice II):

—un crédit pour faire état de l'excédent réel des frais de fonctionnement et des frais imputés sur le revenu par rapport aux recettes de la Société canadienne des postes;

—un crédit pour hausser le montant des prêts que peut garantir le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dans le cadre du Programme des affaires indiennes et inuit;

—un crédit pour remettre un montant principal d'avances versées à la SCHL;

—un crédit pour radier certaines dettes envers Sa Majesté la Reine pour le Canada dans le budget du ministère de l'Expansion industrielle régionale;

—un crédit pour hausser le plafond global des prêts consentis par le ministère de l'Expansion industrielle régionale aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises;

—un crédit pour liquider le compte de la Loterie nationale (Conseil du Trésor)

APPENDICE

**LISTE DES CRÉDITS D'UN DOLLAR COMPRIS DANS LE
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C), 1985-1986**

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories		
			A	B	C
14	Agriculture—Service canadien des forêts	45C		x	
16	Communications	5C	x		
16	Communications	10C			x
20	Communications—Société Radio-Canada.	35C	x		

32	Employment and Immigration/CEIC	10C	x		26	Cons. et Corp.—Société canadienne des postes	12C		x
32	Employment and Immigration/CEIC	15C		x		Emploi et Immigration/CEIC	1C	x	
36	Employment and Immigration/CEIC	20C	x		30	Emploi et Immigration/CEIC	5C	x	
36	Employment and Immigration/CEIC	25C	x		30	Emploi et Immigration/CEIC	10C	x	
40	Environment	15C	x		32	Emploi et Immigration/CEIC	15C		x
48	External Affairs	30C		x	36	Emploi et Immigration/CEIC	20C	x	
44	Indian Affairs and Northern Development	5C			36	Emploi et Immigration/CEIC	25C	x	
40	Justice	5C		x	40	Environnement	15C	x	
44	Justice Commission for Federal Judicial Affairs	15C		x	48	Affaires extérieures	30C		x
40	Labour — CMHC	16C		x	64	Affaires indiennes et du Nord canadien	5C		x
42	National Defence	1C	x		80	Justice	5C		x
48	National Health & Welfare	1C		x	84	Justice—Commissaire à la magistrature fédérale	15C		x
44	National Health & Welfare	50C	x		90	Travail—SCHL	16C		x
44	National Health & Welfare	55C	x		92	Défense nationale	1C	x	
46	NHW — Medical Research Council	75C	x		98	Santé nationale et Bien-être social	1C		x
44	Regional Industrial Expansion	2C		x	104	Santé nationale et Bien-être social	50C	x	
44	Regional Industrial Expansion	3C		x	104	Santé nationale et Bien-être social	55C	x	
44	Regional Industrial Expansion	10C		x	106	SNBS—Conseil de recherches médicales	75C	x	
24	Secretary of State	1C	x		114	Expansion industrielle régionale	2C	*	x
26	Secretary of State	10C	x		114	Expansion industrielle régionale	3C		x
30	Secretary of State	20C	x		114	Expansion industrielle régionale	10C		x
38	Solicitor General — RCMP	30C		x	124	Secrétariat d'État	1C	x	
40	Supply and Services	10C	x		126	Secrétariat d'État	10C	x	
42	Transport	1C	x		130	Secrétariat d'État	20C	x	
42	Transport	5C	x		138	Solliciteur général—GRC	30C		x
46	Transport	25C	x		140	Approvisionnements et Services	10C	x	
46	Transport	36C	x		142	Transports	1C	x	
46	Transport	37C	x		142	Transports	5C	x	
46	Transport	38C	x		146	Transports	25C	x	
60	Transport	86C	x		146	Transports	36C	x	
60	Transport	87C	x		146	Transports	37C	x	
70	Treasury Board	21C		x	146	Transports	38C	x	
74	Veterans Affairs	1C	x		160	Transports	86C	x	
					160	Transports	87C	x	
					170	Conseil du Trésor	21C		x
					174	Affaires des anciens combattants	1C	x	

APPENDIX II

APPENDICE II

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category C—Miscellaneous \$1.00 Votes:

Consumer and Corporate Affairs—Canada Post Corporation

Note 12c—To report the actual excess of operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation in the amount of \$347,199,000 for the 12 month period ending March 31, 1985 in accordance with subsection 29(3) of the Canada Post Corporation Act.

Explanation—In accordance with section 29(1) of the Canada Post Corporation Act (CPC Act), the Minister of Finance during 1984-85 placed at the disposal of the Corporation sufficient monies to enable the Corporation to meet all its operating and income charges during the year. Section 29(3) of the CPC Act requires that the amount placed at the disposal of the Corporation is to be included, in the form of a deficit appropriation item, in the next Estimates laid before Parliament hereafter. Since the amount placed at the disposal of the Corporation has already been reported as expenditures of the Gov-

EXPLICATIONS ADDITIONNELLES

Catégories C—Crédits d'un dollar divers:

Consumption et Corporations—Société canadienne des postes

Crédit 12c—Faire état de l'excédent réel des frais de fonctionnement et des frais imputables sur le revenu par rapport aux recettes de la Société canadienne des postes, qui se chiffre à 347 199 000 \$ pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1985, conformément à l'article 29(3) de la Loi sur la Société canadienne des postes (SCP).

Explication—Conformément à l'article 29(1) de la Loi sur la SCP, le ministre des Finances a mis à la disposition de la Société, au cours de l'exercice 1984-1985, les montants nécessaires pour qu'elle puisse assumer les frais de fonctionnement et les frais imputables sur le revenu qu'elle devait engager durant l'exercice. L'article 29(3) de ladite Loi exige que les sommes mises à la disposition de la SCP soient inscrites dans le Budget des dépenses suivant déposé devant le Parlement, sous forme de poste portant affectation de crédits pour couvrir le déficit. Or, la somme mise à la disposition de la Société a

ernment in the 1984-85 fiscal year, it cannot be voted as an expenditure in 1985-86. Accordingly, in order to conform with the intent of the Act, a \$1 voted item has been included in these Supplementaries to inform Parliament of the actual amount of the Corporation's deficit for 1984-85. The actual 1985-86 deficit will be reported as a \$1 item in 1986-87 Supplementary Estimates, again in accordance with Section 29(3) of the Act.

Indian Affairs and Northern Development

Vote 5c—Indian and Inuit Affairs—Operating expenditures—To extend the purposes of Indian Affairs and Northern Development Vote 5, Appropriation Act No.3, 1985-86

(a) To increase from \$250,000,000 to \$350,000,000 the amount of loans that the Minsiter may guarantee pursuant to Indian Affairs and Northern Development Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1972; and

(b) To increase from \$30,000,000 to \$33,000,00 the amount of loans that the Minister may guarantee pursuant to Indian Affairs and Northern Development Vote L53b, Appropriation Act No. 1, 1970

Explanation

1. Loan Guarantees for Housing.

To increase the level of Ministerial authority to guarantee loans made to approved Indian applicants by the Farm Credit Corporation, Canada Mortgage and Housing Corporation and other approved lenders.

Through 1972-73 M.E., Parliament authorized the Minister of INAC to guarantee loans made to Indians by the CMHC, the FCC and other approved lenders for on—Reserve housing to an aggregate amount outstanding at any one time not to exceed \$25M. It has been increased several times. These estimates seek an increase from \$250M to \$350M.

2. Loan Guarantees for Economic Development.

To increase the level of Ministerial authority to guarantee loans for economic development.

To increase the cap on expenditure level for payments on defaults of guaranteed loans under program established in 1969 in support of Indian economic development. Increase from \$30M to \$33M approved on condition that INAC absorb costs in excess of \$30M.

Labour—CMHC

Vote 16c—Pursuant to subsection 18(5) of the Financial Administration Act, to forgive the principal amount of advances outstanding as of 31 December 1985 in an amount not exceeding \$255,500,000 made to Canada Mortgage and

déjà été consignée comme dépense du gouvernement pour l'année financière 1984-1985; elle ne peut donc être votée de nouveau comme dépense pour l'exercice 1985-1986. Par conséquent, pour se conformer à l'esprit de la Loi, un poste d'un dollar a été inscrit dans ce Budget supplémentaire pour faire connaître au Parlement le montant réel du déficit de la SCH pour 1984-1985; et le déficit réel de 1985-1986 sera déclaré sous forme de crédit d'un dollar dans un Budget supplémentaire de 1986-1987, toujours suivant les prescriptions de l'article 29(3) de la Loi.

Affaires indiennes et du Nord Canadien

Crédit 5c—Affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement—Élargir la portée du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi de crédits no 3 de 1985-1986 afin de:

(a) hausser de 250 000 000 \$ à 350 000 000 \$ le montant des prêts que le Ministre peut garantir aux termes du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord Canadien) établi aux termes de la Loi no 3 de 1972 portant affectation de crédits; et

(b) hausser de 30 000 000 \$ à 33 000 000 \$ le montant des prêts que le Ministre peut garantir en vertu du crédit L53b (Affaires indiennes et Nord canadien) établi aux termes de la Loi no 1 de 1970 portant affectation de crédits.

Explication

1. Garanties de prêts pour le logement.

Hausser la limite des pouvoirs du Ministre de garantir des prêts à des Indiens agréés consentis par la Société du crédit agricole (SCA), la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et d'autres prêteurs reconnus.

Dans le cadre du Budget des dépenses principal de 1972-1973, le Parlement a autorisé le ministre des AINC à garantir des prêts consentis aux Indiens par la SCHL, SCA et d'autres prêteurs reconnus aux fins du logement dans les réserves, jusqu'à concurrence d'un engagement total ne devant jamais dépasser 25 millions de dollars. Ce plafond a été haussé plusieurs fois. Le présent Budget supplémentaire demande de le hausser de 250 millions à 350 millions de dollars

2. Garanties de prêts pour le développement économique.

Accroître les pouvoirs du Ministre de garantir des prêts visant le développement économique.

Hausser le plafond des dépenses pour le paiement des prêts garantis non assumés par les emprunteurs aux termes du programme établi en 1969 aux fins du développement économique des Indiens. Une hausse de 30 millions à 33 millions de dollars a été approuvée à la condition que le MAINC assume les coûts dépassant 30 millions de dollars.

Travail—SCHL

Crédit 16c—Conformément à l'article 18(5) de la Loi sur l'administration financière (LAF), remettre le principal des avances versées à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) aux termes de l'article 9 de la Loi nationale sur l'habi-

Housing Corporation pursuant to Section 9 of the National Housing Act.

Explanation—Since late 1979, CMHC has been borrowing from the CRF to maintain the liquidity of the Mortgage Insurance Fund. In recognition of the likelihood of CMHC being unable to repay these borrowings, borrowings since August 1984 have been recorded as budgetary. Nevertheless, Section 8(5) of the FAA requires that there be a budgetary vote to forgive an obligation of a Crown Corporation, so the \$1 item is to forgive CMHC's obligation to repay advances that were outstanding on December 31, 1985.

Regional Industrial Expansion

Vote 2c—Regional Industrial Expansion—

a) pursuant to Section 18 of the Financial Administration Act to write off from the Accounts of Canada certain debts due and claims by Her Majesty in right of Canada amounting in the aggregate to \$19,579,703.27 as set out below;

Debtor	Amount
Bowmar Canada Limited.....	27,200
General Drop Forge Limited.....	146,167
Interline Furniture Limited.....	952,095
Beaconing Optical and Precision Company Limited.....	16,474
Radio Engineering Products Limited.....	1,000,000
Assemblage Mécanique de Granby Limited.....	80,069
Canada Cycle & Motor Company Limited.....	4,935,000
Consolidated Computer Inc.....	12,395,998
Precision Electronics Components (1971) Limited; and.....	13,433

b) to authorize the transfer of \$19,579,703 from Regional Economic Expansion Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1985-86 for the purposes of this Vote.

Vote 3c—Regional Economic Expansion—Pursuant to subsection 6(j) of the Small Business Loans Act to increase from 1,000,000,000 to \$2,500,000,000 to aggregate lending ceiling for the period April 1, 1985 to March 31, 1990.

Explanation—

Deletion of Debt Pursuant to Section 18 of F.A.A.—Vote 2c

This involves the deletion of uncollectible loans and investments due the Crown in the amount of \$19,579,703.27, which are to be recorded in the government's Statement of Assets and Liabilities of Canada. This action is consistent with the government's new debt write-off regulations approved March 1985 (SDR/85-257). Funds are being transferred, via a \$1 vote transfer, from DRIE Vote 10, Grants and Contributions to this new Vote 2c.

tation et qui sont restées impayées au 31 décembre 1985, jusqu'à concurrence d'un montant global de 225 500 000 \$.

Explication—Depuis la fin de 1979, la SCHL a emprunté du Trésor (Fonds du revenu consolidé, FRC) les sommes nécessaires pour maintenir la liquidité du Fonds d'assurance hypothécaire. Compte tenu de la forte probabilité que la SCHL ne puisse rembourser ces emprunts, ceux-ci ont été consignés comme des dépenses budgétaires depuis août 1984. Néanmoins, l'article 1(5) de la LAF exige qu'un crédit budgétaire soit institué pour renoncer à une dette d'une société d'État; ce crédit d'un dollar vise donc à dégager la SCHL de l'obligation de remettre les avances qui ont été déclarées en souffrance au 31 décembre 1985.

Expansion industrielle régionale

Crédit 2c—Expansion industrielle régionale—

(a) Conformément à l'article 18 de la LAF, radier des Comptes du Canada certaines dettes envers Sa Majesté la Reine pour le Canada totalisant une somme de 19 579 703,27 \$ ventilée comme suit:

Créditeur	Montant
Bowmar Canada Limited.....	27,200 \$
General Drop Forge Limited.....	146,167 \$
Interline Furniture Limited.....	952,095 \$
Beaconing Optical and Precision Company Limited.....	16,474 \$
Radio Engineering Products Limited.....	1,000,000 \$
Assemblage Mécanique de Granby Limitée.....	80,069 \$
Canada Cycle & Motor Company Limited.....	4,935,000 \$
Consolidated Computer Inc.....	12,395,998 \$
Precision Electronics Components (1971) Limited; et.....	13,433 \$

(b) autoriser, aux fins de ce crédit, le virement de 19 579 703 \$ du crédit 10 (Expansion économique régionale) établi aux termes de la Loi de crédits no 2 de 1985-1986.

Crédit 3c—Expansion économique régionale—Conformément à l'article 6(j) de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, hausser de 1 000 000 000 \$ à 2 500 000 000 \$ le plafond global des prêts pouvant être consentis au cours de la période allant du 1er avril 1985 au 31 mars 1990.

Explication—

1. Radiation d'une dette conformément à l'article 18 de la LAF - Crédit 2c

Ce poste comporte la radiation de prêts et d'investissements irrécouvrables dus à la Couronne, totalisant une somme de 19 579 703,27 \$, qui doivent être consignés dans l'État de l'actif et du passif du Gouvernement du Canada. Cette mesure est conforme au nouveau règlement sur la radiation des dettes, approuvé en mars 1985 (DORS/85-257). Au moyen d'un crédit d'un dollar, les sommes nécessaires sont virées du crédit 10 de l'Expansion industrielle (subventions et contributions) à ce nouveau crédit 2c.

2. To increase the lending ceiling under the Small Business Loans Act—Vote 3c

Lending activity under the SBLA has increased steadily since 1978, growing from \$96M in 1978 to \$998.9M in 1984-85. The \$1B lending ceiling for the previous lending period of April 1983 to March 31, 1985 had to be increased by \$300M (from \$1.5B to \$1.8B) to meet this growth in demand.

Legislation was passed in April 1985 to establish a new five year lending period for SBLA. The duration of the first \$1.0B approved for the lending period was unspecified at that time because it was widely believed that cost-recovery measures introduced in the same legislation would dampen demand significantly. During 1985, demand has remained fairly constant despite these cost-recovery measures and, as a result DRIE has sought approval to increase the ceiling by \$1.5B. At present take-up rates (approximately \$70M per month) the current \$1.0B ceiling could be reached by July or August 1986.

Treasury Board

Vote 21c—Special—To authorize the Minister to pay out of the Consolidated Revenue Fund and charge to the National Lottery Account, established by Treasury Board Vote L27a, Appropriation Act No. 4, 1976:

(a) \$1.00 for the redemption of the shares of Loto Canada Inc.;

(b) \$2,073,360 to the provinces as determined by the Interprovincial Lottery Corporation;

(c) \$13,684,174 to the Régie des installations olympiques to assist in the financing of the deficit of the 1976 Olympic Games; and thereupon

to repeal the said Vote L27a

Explanation—Wind-up of the National Lottery Account—\$1

The National Lottery Account was established through Supplementary Estimates in 1976-77 with the distribution of the funds being 82.5% to the Régie des installations olympiques to assist with the 1976 Olympic Games. 12.5% to the provinces and 5% to federal programs related to fitness and amateur sport. The authority to make payments out of this account has lapsed. This item in Supplementary Estimates is to provide authority to make final payments out of the Account in the same ratios as initially envisaged, totalling \$15.8 million as itemized in the vote wording, and to repeal the authority establishing the Account.

2. Hausse du plafond des prêts pouvant être consentis aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises—crédit 3c

Le montant total des prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPE) s'est accru régulièrement depuis 1978, passant de 96 millions de dollars en 1978 à 998,6 millions de dollars en 1984-1985. Le plafond de 1 milliard de dollars, établi pour la période de prêt précédente, soit du 1^{er} avril 1983 au 31 mars 1985, a dû être haussé de 300 000 000 \$ (passant de 1,5 à 1,8 milliards de dollars) pour répondre à cet accroissement de la demande.

En avril 1985, une nouvelle loi établissait une nouvelle période de prêt de cinq ans dans le cadre de la LPPE. La durée du premier milliard de dollars approuvé pour cette période n'a pas été précisée à ce moment-là, car on croyait que les mesures de recouvrement des coûts introduites par cette même loi entraînerait une diminution marquée de la demande. Or, la demande est demeurée relativement constante en 1985 malgré l'application de ces mesures et le MEIR a dû demander l'autorisation de hausser le plafond de 1,5 milliard de dollars. Au rythme où les prêts sont consentis actuellement (environ 70 millions de dollars par mois), le plafond de 1 milliard de dollars pourrait être atteint en juillet ou en août 1986.

Conseil du Trésor

Crédit 21c—Spécial—Autoriser le Ministre à tirer les sommes suivantes du Trésor (FRC) et à les imputer sur le compte de la Loterie nationale créé par le crédit L27a (Conseil du Trésor) établi aux termes de la Loi no 4 de 1976 portant affectation de crédits:

(a) 1.00 \$ pour le rachat des actions de Loto Canada Inc.;

(b) 2 073 360 \$ à verser aux provinces, tel qu'établi par la Société interprovinciale des loteries;

(c) 13 684 174 \$ à verser à la Régie des installations olympiques pour l'aider à éponger le déficit des Jeux olympiques de 1976;

et en conséquence, révoquer ledit crédit L27a

Explication—Liquidation du compte de la Loterie nationale—1 \$

Le compte de la Loterie nationale a été établi dans le cadre du Budget supplémentaire de 1976-1977, ses fonds devant être répartis comme suit: 82,5 % à la Régie des installations olympiques pour l'aider à financer les Jeux olympiques de 1976; 12,5 % aux provinces; et 5 % aux programmes fédéraux qui concernent la condition physique et le sport amateur. Le pouvoir de faire des paiements à même ce compte est maintenant révolu. Ce poste du Budget supplémentaire vise donc à autoriser le Ministre à distribuer, selon la répartition décidée à l'origine, les sommes qui restent dans ce compte, soit 15,8 millions de dollars comme l'indique le libellé du crédit, puis à révoquer l'article de loi qui avait établi ce compte.

Items in Supplementary Estimates "C" 1985-86
Which Materially Differ from Information
Provided in the 1985-86 Part III

While the following list may not be totally exhaustive, it includes those items in Supplementary Estimates "C" 1985-86 which are known to significantly impact on or alter information previously included in Part III.

Transport Canada — Payments of \$3M towards the Newfoundland Railway Testing and Evaluation Plan for containerization of railway operations. The government approved a *one year extension* to this program, which had been scheduled to terminate last year. This Supplementary Estimate seeks the funds necessary for that extension.

Supply & Services — Source Development Fund (\$6.2M) for unfinished but approved projects. The Part III indicated the termination of the Fund effective March 31, 1985. This item will simply allow for the completion of approved projects and represents a *cash reprofiling*.

Postes du Budget des dépenses supplémentaires «C»
de 1985-1986
qui diffèrent sensiblement des données fournies
dans la Partie III de 1985-1986

Quoique la liste suivante ne soit pas exhaustive, elle comprend les postes du Budget des dépenses supplémentaire C de 1985-1986 qui ont une incidence importante ou qui modifient de façon certaine les données fournies antérieurement aux Parties III.

Transports Canada — Paiements de 3 millions de dollars à l'égard du Plan d'évaluation et de vérification des chemins de fer de Terre-neuve visant la conteneurisation des activités ferroviaires. Le programme devait prendre fin l'an dernier; le gouvernement en a approuvé la *prolongation pour un an*. Ce budget supplémentaire vise à obtenir les fonds nécessaires à cette fin.

Approvisionnement et Services — Fonds d'expansion des entreprises (6,2 millions de dollars) pour les projets approuvés qui ne sont pas encore terminés. La Partie III indique que le Fonds prendra fin le 31 mars 1986. Ce poste permettra tout simplement la réalisation de projets approuvés et il s'agit d'un *rapport de fonds*.

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, April 23, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 5 p.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Aujourd'hui, nous commençons l'étude du budget des dépenses, déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987. Nous avons le plaisir d'avoir avec nous le président du Conseil du Trésor, l'honorable Robert R. de Cotret, qui, malheureusement devra peut-être nous quitter vers 5 h 45 au plus tard. Monsieur de Cotret, est-il exact que vous débutez avec des données préliminaires?

L'honorable Robert R. de Cotret, c.p., président du Conseil du Trésor: Oui, monsieur le président.

Le président: Lorsque le ministre aura terminé, nous pourrions peut-être commencer à l'interroger immédiatement, avant qu'il ne parte. Par la suite, on m'a laissé entendre que les hauts fonctionnaires du ministère seront avec nous pour compléter les réponses aux questions des sénateurs. Monsieur de Cotret, nous vous écoutons.

L'honorable M. de Cotret: Monsieur le président, honorables sénateurs, j'aimerais tout d'abord vous présenter des gens que vous connaissez sans doute bien. Le secrétaire du Conseil du Trésor, M. Jack Manion, ainsi que le Contrôleur général du Canada, M. Michael Rayner sont ici présents avec moi aujourd'hui. Bien entendu, ils sont disponibles pour répondre à toute question technique, en ma présence ou en mon absence.

Je suis heureux de vous rencontrer et d'examiner avec vous le Budget des dépenses principales de 1986-1987. En premier lieu, je me propose de vous décrire les points saillants de ce budget et de répondre ensuite aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le Budget des dépenses principal de 1986-1987, que j'ai déposé à la Chambre des communes le 27 février 1986, s'élève à 107,4 milliards de dollars, dont 107 milliards en prévisions budgétaires, et 400 millions de dollars, en prêts, dotations en capital et avances non-budgétaires. In terms of the budgetary estimates, this represents an increase of 4.4 per cent over the 1985-86 main estimates. Last year, the comparable rate of growth was 8.4 per cent. With the announcement by my colleague, the Minister of Finance, of a further expenditure reduction of \$500 million, not reflected in the Blue Book, the main estimates over main estimates growth rate for budgetary expenditures declines to 3.9 per cent.

I should like to underline that this is the lowest main estimates to main estimates growth rate in some 24 years.

Of the total budgetary main estimates, roughly two-thirds or \$69.5 billion, represents statutory expenditures or expenditures made in accordance with existing legislation. The remaining \$37.5 billion represents expenditures which Parliament is being asked to vote or authorize.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 23 avril 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 17 heures pour étudier le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

The Chairman: Order, please. Today we will begin our consideration of the estimates tabled to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987. We have the pleasure of welcoming here today the President of the Treasury Board, the Honourable Robert de Cotret. Unfortunately, Mr. R. de Cotret has to leave around 5:45 p.m. at the latest. Therefore, will you start off by giving us some preliminary data?

The Honourable Robert de Cotret, P.C., President of the Treasury Board: That's correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Once he has finished, we will immediately move on to questions from the floor before he has to leave. He has informed me that senior Treasury Board officials will stay on to answer any further questions from the senators. You may now proceed, Mr. de Cotret.

The Honourable Mr. de Cotret: Mr. Chairman, Honourable Senators, first, I would like to introduce some people that you may already know. That is Mr. Jack Manion, Secretary of the Treasury Board and Mr. Michael Rayner, Attorney General of Canada, whom I have with me today and who will be pleased to answer any technical question in my presence, or any other in my absence.

I am pleased to be able to meet with your Committee today to discuss the 1986-87 Main Estimates. I propose to make an introductory statement describing the main features of these estimates and then answer any questions you may have.

The 1986-87 Main Estimates, which I tabled in the House of Commons on February 27, 1986, total \$107.4 billion, made up of \$107 billion in budgetary estimates and \$0.4 billion in non-budgetary loans, investments and advances. En ce qui concerne les prévisions budgétaires, le Budget représente une augmentation de 4,4 p. 100 par rapport au Budget principal de 1985-86. L'année dernière, ce taux de croissance était de 8,4 p. 100. Avec la réduction supplémentaire des dépenses de 500 millions de dollars annoncée par le ministre des Finances et dont il n'est pas tenu compte dans le Livre bleu, le taux de croissance des dépenses budgétaires baisse à 3,9 p. 100.

J'aimerais souligner qu'il s'agit du taux de croissance le plus faible enregistré en 24 ans.

69,5 milliards du budgétaire, soit environ les deux tiers, représentent des dépenses effectuées en vertu de lois en vigueur (dépenses législatives), tandis que les 37,5 milliards restants représentent des dépenses que le Parlement sera appelé à autoriser (dépenses à voter).

[Text]

Honourable senators, in the short and medium term, the government has the most direct control over the voted portion of expenditures. The increase for this portion of the 1986-87 main estimates, compared to last year, is 1.5 per cent; this growth rate, for the second consecutive year, declines to 0.2 per cent when the additional \$500 million reduction is taken into account.

Je désire également souligner que, malgré le faible taux de croissance des crédits annuels, il nous a fallu augmenter de façon substantielle les dépenses au chapitre de la défense et de l'aide à l'étranger afin de respecter nos engagements internationaux. Les dépenses dans tous les autres secteurs opérationnels du gouvernement diminuent en moyenne de 2,25 p. 100 dans ce budget et de 4,2 p. 100, si l'on tient compte de la réduction additionnelle de 500 millions de dollars. Ces dépenses avaient également diminué de 2 p. 100 dans le budget principal de l'année dernière.

Ce budget principal est entièrement conforme au plan de dépenses annoncé le 26 février par le ministre des Finances. Pour 1986-1987, M. Wilson a annoncé des dépenses budgétaires totales (selon, bien entendu, les méthodes comptables révisées) de 116,7 milliards de dollars, soit une augmentation de 4 p. 100 par rapport aux prévisions pour 1985-1986. Ce plan de dépenses comprend des fonds et des réserves pour éventualités qui visent deux objectifs: premièrement, faire face au coût des initiatives qui n'ont pu être prévues à temps pour les intégrer dans le budget principal, et, deuxièmement, faire face aux réajustements inévitables du coût des programmes existants pendant l'exercice financier. Dans tous les cas, il faut demander au Parlement, par l'intermédiaire de budgets de dépenses supplémentaires, ou par d'autres mesures législatives, l'autorisation d'utiliser ces réserves.

Honourable senators, for 1986-87 these reserves total \$3 billion, a lower level than provided for in the expenditure plan tabled last year. The main estimates plus the reserves would bring the projected total budgetary estimates for 1986-87 to 110 billion. To arrive at total budgetary expenditures, this figure must be increased by \$8 billion due to changes in accounting policy, particularly the consolidation of the Unemployment Insurance Account, by \$130 million for the Valuation provision, and decreased by \$1.4 billion as a result of the anticipated lapse of spending authorities.

The areas that comprise the large portion of the growth in the main estimates are statutory items. Three of the major ones are the following:

1. Public debt charges, up \$1.5 billion, almost one-third of the total increase.
2. Major transfer payments to individuals, up by some \$1.3 billion because of indexation or other statutory provisions and the extension of the Spouses Allowance program.
3. Transfers to other levels of government in the form of insured health services, post-secondary education, fiscal

[Traduction]

Honorables sénateur, à court et à moyen terme, le gouvernement exerce un contrôle direct sur la partie des dépenses votées. L'augmentation de cette partie du Budget principal de 1986-1987 est de 1,5 p. 100 par rapport à l'année dernière; pour la deuxième année consécutive, le taux de croissance baisse à 0,2 p. 100, compte tenu de la réduction additionnelle de 500 millions de dollars.

I would also note that, despite these low growth rates, there are significant increases in expenditures in defence and foreign aid to respect our international commitments. Excluding these two areas, expenditures in all other operational areas of government are declining by 2.25 % in these Main Estimates and by 4.2% after allowing for the additional \$500 million reduction. This group of expenditures also declined in last year's Main Estimates, by 2.0%.

These Main Estimates are fully consistent with the Expenditure Plan announced on February 26 by the Minister of Finance. Mr. Wilson announced Total Budgetary Expenditures for 1986-87, on a revised accounting basis, of \$116.7 billion, up 4% over the forecast total budgetary expenditures for 1985-86. This expenditure plan includes contingency funds and reserves which serve two purposes: first to cover the cost of initiatives that could not be anticipated in time to include them in the Main Estimates; and second to cover unavoidable cost adjustments to existing programs during the fiscal year. In all cases, Parliamentary approval is sought through Supplementary Estimates or other legislative means for use to be made of these Reserves.

Honorables sénateurs, pour 1986-1987, ces réserves se chiffrent à 3 milliards de dollars, soit moins que le montant prévu dans le plan des dépenses déposé l'année dernière. Le Budget principal plus les réserves porteraient les prévisions budgétaires totales à 110 milliards pour 1986-1987. Pour établir les dépenses budgétaires totales, ce chiffre doit être majoré de 8 milliards en raison des changements à la politique comptable (particulièrement la consolidation du Compte d'Assurance-chômage) et de 130 millions pour la réserve d'évaluation, et doit être minoré de 1,4 milliard en raison de la préemption prévue des autorisations de dépenses.

La croissance du Budget principal est surtout due aux postes législatifs, dont les trois principaux sont:

1. les frais de la dette publique, qui ont augmenté de 1,5 milliard de dollars et représentent presque le tiers de l'augmentation;
2. Les principaux paiements de transfert aux particuliers, qui ont augmenté de 1,3 milliard de dollars à cause de l'indexation ou d'autres mesures législatives et de l'extension du programme d'allocations au conjoint;
3. les transferts aux autres paliers de gouvernement sous la forme de services de santé assurés, de subventions à l'enseignement postsecondaire et de paiements de trans-

[Text]

transfer payments and the Canada Assistance Plan, up by some \$1 billion.

These are all part of formula-driven programs under specific existing Acts of Parliament.

Je désire également vous signaler que le budget principal de 1986-1987 montre une réduction de quelques 5,500 années-personnes, soit 2,1 p. 100 par rapport à l'année précédente. En 1986-1987, cette réduction fera économiser plus de 150 millions de dollars. En 1990, quand la réduction de 15,000 années-personnes sera chose faite, les économies annuelles atteindront environ 500 millions de dollars. L'application rigoureuse de la politique fédérale de réaménagement des effectifs atténuera l'effet des réductions sur le personnel et les mises en disponibilité seront tenues au minimum.

Ce Budget principal s'inscrit dans le cadre du programme de réduction des dépenses lancé il y a déjà 18 mois. Depuis, le gouvernement a réduit les dépenses, notamment:

En rationalisant ou en éliminant un certain nombre de programmes à la suite de l'abolition graduelle du Programme énergétique national;

En privatisant certaines sociétés ou en réduisant les subventions accordées à d'autres;

En supprimant les provisions pour l'inflation dans les budgets de fonctionnement du gouvernement;

En élaborant de nouvelles politiques de gestion de la trésorerie afin de réduire les emprunts;

En améliorant la gestion et le contrôle des biens immobiliers de l'État;

En mettant en oeuvre un programme quinquennal pour réduire la taille et le coût de la Fonction publique.

I estimate that these and other measures taken have reduced expenditure requirements by some \$6 billion in 1985-86 and will result in a further reduction of some \$8 billion in planned expenditures for 1986-87 from those that had previously been anticipated.

The \$500 million further reduction announced by the Minister of Finance is not reflected in the estimates, and will be implemented by the Treasury Board. I am ensuring that sufficient flexibility is built into this process so as not to affect areas of health, safety and security, services to the public or programs targeted to people in need.

Honorables sénateurs, je serais maintenant heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Sénateur Doody, vous avez la parole.

Senator Doody: Thank you, Mr. Chairman. In your statement you refer to the accounting changes which will result in an increase of \$8 billion in the total budgetary figure. You also spoke about the consolidation of the Unemployment Insurance Account and the \$130 million for the Valuation provision. Could you tell us a little more about that, particularly?

Mr. de Cotrêt: Certainly. I will ask the Comptroller General to go into some of the more technical details, but I would pref-

[Traduction]

fert fiscal, ainsi que le Régime d'assistance publique du Canada, qui ont aussi augmenté d'environ un milliard.

Ces postes font tous partie des programmes de financement préétablis prévus dans les lois fédérales.

I would also like to draw your attention to the fact that the 1986-87 Main Estimates show a reduction of some 5,500 person-years, or 2.1%, from the previous year. In 1986-87, this reduction will result in a saving of more than \$150 million. By 1990, when the full 15,000 person-year reduction will have been achieved, annual savings will be about \$500 million. Rigorous application of the government's Work Force Adjustment Policy will minimize the impact of these reductions on employees, and layoffs will be kept to a minimum.

These Main Estimates are part of a program begun 18 months ago to reduce expenditures. During this time the government has undertaken a number of expenditure restraint measures, including the following:

—eliminating the streamlining a number of programs as a result of winding down the National Energy Program;

—reducing subsidies to certain Crown corporations, and privatizing others;

—eliminating the provision for inflation in government operating budgets;

—developing new cash management policies to reduce borrowing;

—improving the management and control of Crown real estate; and

—implementing a 5-year program to reduce the size and cost of the Public Service.

J'estime que ces mesures ainsi que d'autres mesures prises ont permis de réduire les besoins de dépenses de quelque 6 milliards en 1985-1986 et qu'elles entraîneront une nouvelle réduction des dépenses de l'ordre de 8 milliards pour 1986-1987 par rapport aux prévisions initiales.

La réduction de 500 millions annoncée par le ministre des Finances ne figure pas dans le Budget principal; elle sera mise en oeuvre par le Conseil du Trésor. Je veillerai à ce que ce processus soit assez souple pour ne pas porter atteinte aux secteurs de la santé, de la sécurité, de la protection, aux services au public ou aux programmes visant les personnes dans le besoin.

Honourable Senators, I would be pleased to answer questions.

The Chairman: Thank you Minister. Senator Doody, you have the floor.

Le sénateur Doody: Merci, monsieur le président. Dans votre exposé, vous faites allusion à des changements à la politique qui se traduiront par une majoration de 8 milliards de dollars du total budgétaire. Vous avez également fait état de la consolidation du Compte d'assurance-chômage et des 130 millions de dollars affectés à la réserve d'évaluation. Pourriez-vous nous parler davantage de cela en particulier?

M. De Cotrêt: Certainement. Je vais demander au contrôleur général d'expliquer certains détails plus techniques, mais

[Text]

He gave his answer by saying that these accounting changes were made following several recommendations of the Auditor General in that direction, indicating clearly that in his opinion these accounting changes were required to better reflect and better indicate the total financial position of the Government of Canada.

In consultation with him, at this particular point in time, we decided to move on these three particular areas of accounting changes to meet his requirements. Perhaps Mr. Rayner could add some detail to exactly what that implies.

Mr. Michael Rayner, Comptroller General, Treasury Board: Thank you, Mr. Chairman and senators. As the President of the Treasury Board has indicated, the accounting changes that were introduced by the Minister of Finance in the budget last May are intended to resolve some of the concerns that the Auditor General has expressed in his opinion on the summary of financial statements of the Government of Canada.

The principal component of the amount referred to in the president's statements is an amount of \$7.794 billion relating to the Unemployment Insurance Account. That effectively includes in the budgetary expenditures of the government for the first time the payments out of the Unemployment Insurance Account. I might add that the revenues of the government related to the account are also now reflected in budgetary revenues. In addition, there is an amount of \$435 million relating to the Western Grain Stabilization Account. These are two accounts that in the past were reported as separate entities in the government's financial statements, but not consolidated with the government accounting entity in the summary of financial statements.

In addition, the government is recording additional expenses as a result of accounting changes with respect to the so-called soft loans to developing countries. These are the concessionary loans, generally with little or no interest and often a term that provides for no repayments for 10 years and a total term of the loan for about 50 years. In effect what the Auditor General has argued for many years is that such loans are in the nature of budgetary expenditures and should be accounted for as such. The government agreed to make that change and will be effecting that change for the first time in the 1985-86 Public Accounts.

Senator Doody: The \$130 million valuation provision?

Mr. Rayner: The government examines the valuation of assets in the statement of assets and liabilities annually and makes adjustments to reflect a better valuation on those assets than would be the case if we simply recorded at cost. The adjustment is simply a projection as to what that valuation will be.

Senator Doody: Are these real assets: real estate, buildings?

Mr. Rayner: No, the government does not carry fixed assets in its financial statements. What it carries are essentially assets that would represent claims on third parties and its cash balance.

[Traduction]

je donnerai le préambule de sa réponse en disant que ces changements comptables ont été apportés à la suite de plusieurs recommandations en ce sens du vérificateur général. Selon lui, elles étaient nécessaires pour donner une image plus fidèle de la situation financière globale du gouvernement du Canada.

Après consultation, nous avons alors décidé d'appliquer ces trois changements comptables pour lui donner satisfaction. M. Rayner pourrait peut-être ajouter quelques détails sur leurs implications.

M. Michael Rayner, contrôleur général, Conseil du Trésor: Merci. Monsieur le président et messieurs les sénateurs, comme le président du Conseil du Trésor l'a signalé, les changements comptables apportés par le ministre des Finances dans le budget de mai dernier visent à apaiser certaines inquiétudes exprimées par le vérificateur général dans son avis sur le résumé des états financiers du gouvernement du Canada.

La majeure partie de la somme mentionnée dans l'exposé du président est un montant de 7,794 milliards de dollars au titre du Compte d'assurance-chômage. Ainsi, on consigne effectivement pour la première fois dans les dépenses budgétaires du gouvernement les paiements effectués à même le compte d'assurance-chômage. J'ajouterai que les revenus du gouvernement relatifs à ce compte figurent désormais également dans les revenus budgétaires. En outre, un montant de 435 millions de dollars figure au titre du Compte de stabilisation pour le grain de l'Ouest. Auparavant, ces deux comptes étaient considérés comme des entités distinctes dans les états financiers du gouvernement et ils n'étaient pas intégrés à la comptabilité du gouvernement dans le résumé de ses états financiers.

En outre, par suite des modifications comptables, le gouvernement a inscrit comme dépenses supplémentaires les prêts assortis de conditions de faveur consentis à des pays en voie de développement. Il s'agit en général de prêts sans intérêt ou avec intérêt peu élevé, souvent sans obligation de rembourser avant dix ans et amortis sur une période de 50 ans. Depuis bon nombre d'années, le vérificateur général faisait valoir que ces prêts constituent des dépenses budgétaires et devraient être comptabilisés comme telles. Le gouvernement a accepté d'apporter cette modification et l'inscrira pour la première fois dans les Comptes publics de 1985-1986.

Le sénateur Doody: La réserve d'évaluation de 130 millions de dollars?

M. Rayner: Le gouvernement examine chaque année l'évaluation de l'actif dans le bilan et y apporte des ajustements qui donnent lieu à une évaluation plus fidèle de l'actif qu'une simple inscription de coûts. Cet ajustement n'est qu'une projection de la valeur de l'évaluation.

Le sénateur Doody: S'agit-il de biens fonciers, d'immeubles, d'édifices?

M. Rayner: Non, le gouvernement n'inscrit aucune immobilisation dans ses états financiers. Il indique essentiellement les éléments d'actif constitués par des réclamations à des tierces parties et le solde en espèces.

[Text]

Senator Doody: So there is still no intention of listing real assets, tangible assets—property or holdings of the Crown—on the books of the government?

Mr. Rayner: At the present time no decision has been taken to do that. As the senator may be aware, the Auditor General has released a research study which proposes that that form of accounting might be appropriate for the government. I emphasize that it is a research study as opposed to a firm recommendation of the Auditor General. It is a matter that we have under study and will be considering, but it represents a very significant change in the government's accounting practices to attempt to account for all of the government's fixed assets on its statement of assets and liabilities.

Senator Doody: It is not a novel idea; it has raised its head in this committee on many occasions over the past years. I am interested to see that it is now being seriously considered. And while the writing is changed, it seems to be a very sensible one.

Senator Sinclair: There was a task force on developing GATT for government accounts. Where does that stand now? It is a generally accepted accounting principle.

Mr. Rayner: Yes. I am not sure whether the senator is referring to a governmental task force. The Canadian Institute of Chartered Accountants, for example, has a committee, known as the Public Sector Accounting and Auditing Committee, which is researching the application of accounting principles to the government context and which would hope over time to develop what the accounting profession would designate as generally accepted accounting principles for government. These would serve as a guide to governments across the country at the federal level and provincial level.

It is important to recognize, however, senator, that governments are sovereign entities and have under law the right to establish their own accounting policies, so that the recommendations of an organization like the Canadian Institute of Chartered Accountants will be of great interest, but not binding on the Government of Canada.

Senator Sinclair: Well, I can remember—and I am sure you can, if you are an accountant—where business did not like what they were suggesting either. The purpose of it was to make the accounts meaningful and understandable. Surely the government wouldn't oppose anything that was meaningful and understandable.

Mr. Rayner: No.

Mr. de Cotret: The changes that we have made, following numerous representations from the Auditor General, are in that direction. I can tell you in the name of the government that that is exactly the course we intend to pursue. We want to make these accounts as open, understandable, and revealing as they can be. I do not think that we have anything to gain by trying to hide anything in here. It is just a question of transition and doing it the right way. So we are quite open to suggestions along those lines.

[Traduction]

Le sénateur Doody: Par conséquent, le gouvernement n'a toujours pas l'intention d'énumérer ses biens fonciers, son actif corporel—c'est-à-dire les propriétés ou les biens de la Couronne—dans ses livres?

M. Rayner: A l'heure actuelle, aucune décision n'a été prise en ce sens. Comme le sénateur le sait sans doute, le vérificateur général a publié les résultats d'une recherche selon laquelle cette forme de comptabilité conviendrait au gouvernement. J'insiste sur le fait qu'il ne s'agit que d'une recherche par opposition à une recommandation formelle du vérificateur général. C'est une question que nous étudions et que nous continuerons d'étudier, mais le fait d'essayer de comptabiliser l'ensemble des immobilisations du gouvernement dans son bilan représente un changement très important dans ses pratiques comptables.

Le sénateur Doody: Ce n'est pas une idée nouvelle; le comité l'a évoquée à maintes reprises ces dernières années. Je suis heureux d'apprendre que maintenant, on l'envisage sérieusement. Ce changement d'écriture me semble très valable.

Le sénateur Sinclair: Il y avait un groupe de travail sur l'élaboration d'un accord général sur les comptes gouvernementaux. Que fait-il maintenant? Il s'agit d'un principe comptable généralement accepté.

M. Rayner: Oui. Je ne sais pas si le sénateur fait référence à un groupe de travail public. À l'Institut canadien des comptables agréés, par exemple, le comité de la comptabilité et de la vérification dans le secteur public effectue des recherches sur l'application de principes comptables dans l'administration publique et espère élaborer éventuellement ce que les comptables appellent des principes comptables généralement reconnus dans ce secteur. Ils serviraient de guide aux gouvernements du pays, à l'échelon tant fédéral que provincial.

Il importe de reconnaître, toutefois, sénateur, que les gouvernements sont souverains et ont le droit d'établir leurs propres politiques comptables de sorte que les recommandations d'un organisme comme l'Institut canadien des comptables agréés seront d'un grand intérêt, mais n'engageront en rien le gouvernement du Canada.

Le sénateur Sinclair: Vous vous rappelez sans doute comme moi, étant donné que vous êtes comptable, le temps où les propositions de l'Institut ne plaisaient pas aux entreprises. Son but était de rendre les comptes significatifs et compréhensibles. Le gouvernement ne s'opposerait sûrement pas à pareil objectif.

M. Rayner: Non.

M. de Cotret: Les changements que nous avons apportés, après de nombreuses représentations du Vérificateur général, vont dans cette direction. Je peux vous assurer, au nom du gouvernement, que c'est exactement l'objectif que nous visons. Nous voulons rendre ces comptes aussi ouverts, compréhensibles et révélateurs que possible. Je pense que nous n'avons rien à gagner à essayer d'y cacher quoi que ce soit. Il s'agit de faire la transition et de bien la faire. Nous sommes tout à fait ouverts aux suggestions à ce sujet.

[Text]

Senator Sinclair: Is there a government representative on that committee?

Mr. Rayner: Yes senator, there is. In fact, one of my deputy comptrollers general is a member of the committee and chairman of its eastern section.

Senator Sinclair: When can we expect a definitive report?

Mr. Rayner: Well, the committee is in the process of issuing a series of recommendations in the form of pronouncements of the committee and these become formal pronouncements of the profession. So there is really no end to the process, it is a continuing process. I cannot recall exactly how many releases have already been made, but I think it is in the order of two or three in the accounting area. The committee is also working in the area of auditing in the government context. It is a progressively unfolding arrangement with the committee choosing to address the issues that it considers to be the important issues at a certain point in time, and then moving on to the next issue.

The Chairman: When our committee examined the supplementary estimates (C)—we believed that under the principle of equity individuals and private corporations should have the same rights as crown corporations with regard to write-offs, or forgiveness of debts, and that the government should consider such a change when the Financial Administration Act comes under legislative review. Did that strike a bell for the government?

Mr. de Cotret: Mr. Chairman, I can answer categorically yes. I think the suggestion makes a lot of sense and I plan to review the issue fully. I have instructed my officials to look into this matter and to develop recommendations for the consideration of the government when the FAA next comes under legislative review. So that issue has been favourably noted and we are trying to move along with the specific recommendations for the next legislative review.

Senator Doody: In the budget documents, Mr. Minister, reference is made to public accounting and national accounting techniques. Is it necessary to have two different techniques? What is the rationale behind this? Can't we get a single accounting system—apples and apples? It is all right for the debts of that particular profession, but for the vulgar laity it makes it very difficult for us to wind our way through.

Mr. de Cotret: That is a very good question. I can easily recall from my early days as a student of economics, always being confused by all the different numbers that could come out from the public accounts or the national accounts, and this and that.

I think the national accounts recognize an international convention on accounting principles. They are essentially aimed at establishing the gross national product and gross national expenditures. They follow certain norms and practices that differ from the kind of financial accounting that you would have for a corporation, for example, or for a government.

It is confusing, I will admit that. But, the two sets of accounts serve very different purposes. The national interim accounts are aimed at a macroeconomic evaluation of the sit-

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: Un représentant du gouvernement fait-il partie de ce comité?

M. Rayner: Oui, sénateur, il y en a un. En fait, c'est un contrôleur général adjoint qui est membre du comité et président de la section de l'est.

Le sénateur Sinclair: Quand son rapport final devrait-il paraître?

M. Rayner: Le comité s'emploie à formuler une série de recommandations ou de déclarations qui deviennent des déclarations officielles de la profession. Donc il n'y a, en fait, jamais de fin. C'est un processus permanent. Je ne me rappelle pas exactement combien d'annonces ont été faites jusqu'à maintenant, mais je pense qu'il y en a eu deux ou trois dans le secteur de la comptabilité. Le comité étudie aussi la vérification dans l'administration publique. C'est un travail qui s'effectue progressivement, puisque le comité choisit d'examiner les questions qu'il juge importantes à un moment donné avant de passer aux suivantes.

Le président: Après avoir examiné le Budget des dépenses supplémentaires (C), notre comité a indiqué dans son rapport que, d'après lui et selon le principe d'équité, les particuliers et les entreprises privées devraient avoir les mêmes droits que les sociétés d'État en ce qui concerne la radiation et la remise de dettes et que le gouvernement devrait songer à remédier à ce problème quand la Loi sur l'administration financière sera à l'étude. Est-ce une idée familière au gouvernement?

M. de Cotret: Monsieur le président, je peux vous assurer que oui. Je pense que cette suggestion est très sensée et j'ai l'intention d'étudier la question à fond. J'ai demandé à mes collaborateurs d'examiner l'affaire et de formuler des recommandations qui seront présentées au gouvernement au moment de la prochaine étude de la loi. Nous envisageons cette question d'un œil favorable et nous voulons élaborer des recommandations précises en vue du prochain examen de la loi.

Le sénateur Doody: Dans les documents budgétaires, monsieur le ministre, on fait référence aux méthodes de la comptabilité publique et de la comptabilité nationale. Est-il nécessaire d'avoir deux méthodes différentes? Qu'est-ce qui les justifie? Ne pouvons-nous pas avoir un seul système comptable? C'est très facile à comprendre pour des spécialistes, mais pas pour des profanes.

M. de Cotret: C'est une très bonne question. Je me rappelle très bien qu'au début de mes études en économie j'étais toujours pris au dépourvu par tous les chiffres tirés des comptes publics ou nationaux.

Je pense que les comptes nationaux sont fondés sur des principes comptables établis par une convention internationale. Ils visent essentiellement à déterminer le produit national brut et les dépenses nationales brutes. Ils sont conformes à certaines normes et pratiques qui sont différentes de celles de la comptabilité financière d'une entreprise ou d'une administration publique.

C'est déroutant, je l'admets. Mais ces deux comptes servent à des fins bien différentes. Les comptes nationaux provisoires permettent d'effectuer une analyse macro-économique de la

[Text]

uation whereas the public accounts are aimed much more at a financial analysis of the situation, or microanalysis of the situation.

There is no question that, technically, you can reconcile the two. One includes certain things, and the other does not, probably for valid reasons, depending on the use you are putting the numbers to. Whether we could or should try to consolidate the two and have only one set of accounts, I think it would present certain problems.

Internationally, we certainly want to have the national income accounts, but I do not think the national income accounts' definition of some of the government accounts would satisfy the curiosity or the legitimate concerns of parliamentarians as to how Canadian taxpayers' dollars are spent.

Senator Doody: So we are destined to have two different systems in the foreseeable future. If you pursue one line of questioning, you are invariably going to end up with someone telling you that the subject does not come under the public accounts but that it comes under the other account. I agree that there are people who are very knowledgeable in the area who have no difficulty with it at all, but it is a general plight for common souls who try to delve into these esoteric matters.

Mr. de Cotret: I have been a student of economics for almost 25 years and I still have trouble with it. I can understand those who are not in the field having problems. They are two different accounting principles.

If you look at the bottom line, the deficit number, you will get a different deficit number on the national accounts basis than you will get on the public accounts basis. It can be reconciled, but, for someone looking at the numbers, there is certainly a potential for confusion and not being certain of what is happening.

Some of it has to do with one system treating certain transactions on a cash basis rather than on an accrual basis. For example, on a national accounts basis, transactions are all on an accrual basis, but, on a public accounts basis, they are not. Then you immediately get a distortion between the two sets of numbers. That is just one illustration of many differences that can crop up between the two sets of accounts.

Senator Hicks: You said that the national accounting basis transactions are all on an accrual basis and, then, that the public accounts are not. Does that infer that, on a public accounts basis, they are all on a cash basis?

Mr. de Cotret: No. Perhaps I should retract a little bit. In principle, on a national income accounts basis, they should all be on an accrual basis because the national income accounts do have that accrual principle as a basis for the accounting. There may be some on a cash basis just because the data is not available on an accrual basis, but that would be the exception.

On a public accounts basis, it is not all on a cash basis. There is some accrual and some cash.

Senator Doody: It seems awfully simple to me.

[Traduction]

situation, tandis que les comptes publics permettent d'en faire une analyse financière ou micro-économique.

Il est certain qu'en principe, on peut rapprocher les deux. Les uns fournissent certains renseignements et les autres pas, probablement pour de bonnes raisons, selon la façon dont on utilise les chiffres. A mon avis, chercher à regrouper les deux comptes présenterait certains problèmes.

Sur le plan international, les comptes du revenu national nous sont nécessaires, mais je ne pense pas que leur définition, ici, satisfierait la curiosité légitime des parlementaires qui veulent savoir comment est dépensé l'argent des contribuables canadiens.

Le sénateur Doody: Nous sommes donc voués à avoir deux systèmes différents dans un avenir prévisible. Chaque fois que vous voulez des précisions, immanquablement, on vous répond que cette question ne relève pas des comptes publics, mais des autres comptes. Je conviens qu'il y a des spécialistes très versés en la matière, qui n'ont pas de mal à tout saisir, mais c'est un casse-tête pour les profanes qui essaient de comprendre ces sujets obscurs.

M. de Cotret: J'étudie l'économie depuis près de 25 ans et j'ai encore des problèmes. Je peux comprendre que ceux qui ne connaissent pas nécessairement la question en aient. Il y a deux types distincts de principes comptables.

Si vous regardez les chiffres qui représentent le déficit, ils ne seront pas les mêmes pour les comptes nationaux et pour les comptes publics. On peut les rapprocher, mais ceux qui se fient uniquement aux chiffres peuvent sûrement s'y perdre et se poser des questions.

La différence tient, entre autres, au fait qu'un système adopte la méthode de la comptabilité de caisse plutôt que la comptabilité d'exercice pour certaines transactions. Par exemple, pour les transactions des comptes nationaux, on utilise la comptabilité d'exercice, mais pas pour celles des comptes publics. Il y a donc tout de suite des différences entre les deux groupes de chiffres. Ce n'est qu'un exemple des nombreuses différences que peuvent comporter les deux comptes.

Le sénateur Hicks: Vous dites que les transactions des comptes nationaux sont calculées selon la comptabilité d'exercice et pas celles des comptes publics. Cela suppose-t-il que les transactions des comptes publics sont toutes calculées selon la comptabilité de caisse?

M. de Cotret: Je devrais peut-être apporter certaines précisions. En principe, les comptes du revenu national sont établis selon la comptabilité d'exercice qui est le principe de base sur lequel ils se fondent. Il peut y en avoir qui fonctionnent selon la comptabilité de caisse parce que les données établies selon la comptabilité d'exercice ne sont pas disponibles, mais c'est exceptionnel.

Les comptes publics ne sont pas tous tenus selon la méthode de la comptabilité de caisse. Certains le sont d'après cette méthode, d'autres d'après la comptabilité d'exercice.

Le sénateur Doody: Ça me paraît vraiment simple.

[Text]

Senator Hicks: You are just like the professor of economics at my former university whom I asked to explain this matter to me.

Mr. de Cotret: That is probably where I got the answer.

Senator Hicks: I thought I had some understanding at the beginning, but I became more confused as the explanation came to an end.

The Chairman: I believe you have some interest in the guideline program evaluation which was pulled out by the Comptroller General in May 1981, and apparently you asked your deputy heads of departments and agencies to try to see if they could use that program. How do we stand in that regard?

Mr. de Cotret: Perhaps the Comptroller General could best answer that.

Mr. Rayner: In most significant departments of government there are well-established program evaluation units conducting program evaluations in accordance with the Treasury Board's guide.

The Chairman: Is it working now?

Mr. Rayner: Yes.

The Chairman: In all departments?

Mr. Rayner: In all significant departments. There are some smaller agencies where one would question the desirability of actually establishing a program evaluation function and, in those cases where it seems appropriate to do it, they would generally contract for services of outside consultants who would provide the reports.

The Chairman: Does that include the evaluation of the tax expenditures?

Mr. Rayner: There have been a number of reviews of tax expenditures conducted both by the Department of Finance and by individual departments. Many of those reviews have the characteristics of a program evaluation.

Senator Doody: I have one other question concerning another item. The minister mentioned, in the last paragraph of his comment, that a \$500 million further reduction announced by the Minister of Finance is not reflected in the estimates but will be implemented by Treasury Board. Could we have some elaboration on that?

Mr. de Cotret: Yes, certainly. In the budget statement the Minister of Finance announced that, over and above what we have done regarding expenditure reduction over the last 18 months, there would be a further reduction of \$500 million in government expenditures for the year 1986-87.

Before talking at any length about the method with which we are proceeding in terms of the reduction, I would like to say that, as I mentioned in my statement, this was done in a way to ensure that questions of safety, security, service to the public and particular low-income groups would not be affected by the reductions.

We had two choices. A measure like this can be an across-the-board measure with so much for everyone and everyone as to ante up; or it can be done with a little more discretion to

[Traduction]

Le sénateur Hicks: Vous me faites penser au professeur d'économie de l'université que j'ai fréquentée à qui j'avais demandé des explications à ce sujet.

M. de Cotret: C'est probablement là que j'ai appris la réponse.

Le sénateur Hicks: Au début, je croyais comprendre, mais plus il m'expliquait et plus la question s'embrouillait.

Le président: J'imagine que vous vous intéressez au guide de l'évaluation de programmes produit par le Contrôleur général en 1981 et, apparemment, vous avez demandé aux sous-ministres et aux organismes de voir s'ils pouvaient utiliser le programme. Où en est-on à ce sujet?

M. de Cotret: Le Contrôleur général est probablement plus en mesure de répondre à cette question.

M. Rayner: Dans la plupart des grands ministères, il existe des services reconnus qui effectuent des évaluations de programmes conformément au guide du Conseil du Trésor.

Le président: Ils le font en ce moment?

M. Rayner: Oui.

Le président: Dans tous les ministères?

M. Rayner: Dans tous les grands ministères. Les plus petits organismes déterminent s'il est souhaitable de faire évaluer les programmes et, quand il semble indiqué de le faire, ils s'adressent généralement à des experts-conseils de l'extérieur qui produisent les rapports à contrat.

Le président: Fait-on également l'évaluation des dépenses fiscales?

M. Rayner: De nombreuses études sur les dépenses fiscales ont été effectuées par le ministère des Finances et d'autres ministères. Beaucoup d'entre elles ressemblent aux évaluations de programmes.

Le sénateur Doody: J'ai une question à poser sur un autre sujet. Le ministre indique, dans le dernier paragraphe de son exposé, qu'une autre réduction de 500 millions annoncée par le ministre des Finances ne figure pas dans le budget des dépenses, mais qu'elle sera appliquée par le Conseil du Trésor. Pourrions-nous avoir des précisions là-dessus?

M. de Cotret: Oui, certainement. Dans son exposé budgétaire, le ministre des Finances annonçait qu'en plus de ce qui avait été fait pour réduire les dépenses au cours des 18 derniers mois, il y aurait une autre compression de 500 millions dans les dépenses publiques en 1986-1987.

Avant d'expliquer la façon dont nous procédons pour compresser les dépenses, j'aimerais dire, comme je l'ai indiqué dans mon exposé, que les réductions ont été faites de façon que la sécurité, les services au public et certains groupes à faible revenu ne soient pas touchés.

Nous avons deux choix. Une mesure comme celle-là peut être générale, c'est-à-dire qu'elle touche tout le monde, ou elle peut être appliquée avec un peu plus de discrétion pour respec-

[Text]

ensure that the criteria I have just mentioned are respected. Throughout the last 18 months, we have always opted for the more flexible, less arbitrary method in order to meet both our deficit reduction or expenditure control objectives as well as our economic and social policy objectives.

In total, the calculation of that \$500 million is based on the fact that it would be an average cut of 2 per cent of non-statutory appropriations. Then you have put in place a number of methods by which ministries would be allocated targets to meet that overall cut of \$500 million. Although I would be happy to do so, I think it would take quite some time for me to go through the various criteria. I do not think there is anything secret about them.

Given those criteria, we have allocated that across-the-board 2 per cent in a way that reflects the various particular circumstances of each individual department.

We have asked the departments to indicate how they would meet this expenditure reduction. Most of the departments complied and met the full target with an acceptable implementation plan. Some fell short of the target. At that point, I had bilateral discussions with my colleagues to make sure that the target would be achieved. We are still proceeding with this exercise.

At the same time I would not want to end the answer to this question without saying that we have paid particular attention to safeguarding our affirmative action programs. We did not want this \$500 million reduction to adversely affect what we were doing for women, native people, visible minorities, the handicapped and the disabled, and we also wanted to make sure that there was some cushion built in.

We have been moving along with this objective of reducing the deficit expenditures by \$500 million, but we are doing so with a lot of care to ensure that it is done in the best and most managerially efficient manner.

Senator Doody: Will this 2 per cent solution reflect any of the suggestions in the Nielsen task force report?

Mr. de Cotret: In some cases, yes. Certainly, for a department that is found in the Nielsen task force report, certain recommendations can be implemented in 1986-87 and can be applied towards expenditure reduction. They can include those in their proposal or their implementation plan to meet their target towards the \$500 million. The \$500 million is not all Nielsen and it is not all not Nielsen. Some ministerial task force review recommendations are in there and some are not.

Senator Marsden: My question is really supplementary to the previous one. You talked about not having an impact on programs which had an affirmative action component. On page 4 of your statement, you have indicated that one of the areas that has not been affected is health. How broadly do you define that? Would the cuts that have been made to family planning through the Department of National Health and Welfare, for example, be excluded from any further cuts?

[Traduction]

ter les critères que je viens d'énoncer. Tout au cours des 18 derniers mois, nous avons opté pour la solution la plus souple et la moins arbitraire dans nos efforts pour atteindre les objectifs que nous nous étions fixés concernant la réduction du déficit ou le contrôle des dépenses ainsi que nos objectifs en matière de politique économique et sociale.

Les 500 millions équivalent à une compression de 2 p. 100 des crédits non statutaires. Puis, des mécanismes ont été mis en place pour l'établissement des objectifs des ministères afin de réduire les dépenses de 500 millions. Même si je serais heureux de le faire, il me faudrait beaucoup de temps pour expliquer les différents critères utilisés. Il n'y a pas de secret à leur sujet.

Selon ces critères, nous avons appliqué la réduction générale de 2 p. 100 de façon à tenir compte des circonstances particulières de chaque ministère.

Nous leur avons demandé d'indiquer comment ils pourraient réussir à effectuer les compressions voulues. La plupart des ministères se sont pliés aux exigences et ont atteint l'objectif fixé grâce à un plan acceptable. Certains ne l'ont pas atteint. Dans ces cas, j'ai eu des discussions bilatérales avec mes collègues pour veiller à ce qu'il le soit. Nous avons encore des discussions de ce genre.

Je ne voudrais pas non plus oublier de dire que nous nous sommes efforcés d'épargner nos programmes d'action positive. Nous ne voulions pas que la réduction de 500 millions nuise aux initiatives faites à l'endroit des femmes, des autochtones, des minorités visibles, des handicapés et des invalides et nous voulions aussi les mettre à l'abri.

Nous nous employons donc à comprimer les dépenses de 500 millions pour réduire le déficit, mais nous faisons preuve de beaucoup de prudence pour être sûre d'atteindre notre objectif de la meilleure façon possible, sur le plan administratif.

Le sénateur Doody: Cette réduction de 2 p. 100 tient-elle compte de suggestions énoncées dans le rapport de la Commission Nielsen?

M. de Cotret: Dans certains cas, oui. Il est certain qu'un ministère cité dans le rapport de la Commission Nielsen peut mettre en œuvre certaines de ses recommandations en 1986-1987 en vue d'une réduction des dépenses. Les ministères peuvent inclure certaines de ces recommandations dans leur proposition et leur plan d'action visant à atteindre l'objectif de 500 millions de dollars. Les mesures prises ne sont pas uniquement celles proposées dans le rapport Nielsen mais elles ne sont pas complètement étrangères. Certaines recommandations font partie du plan d'action et d'autre, pas.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poser une question supplémentaire. Vous avez dit ne pas vouloir nuire aux programmes d'action positive. A la page 4 de votre exposé, vous précisez qu'un des domaines qui n'est pas touché est celui de la santé. Quelle est votre définition de la santé? Les compressions faites dans le domaine de la planification familiale, par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être, par exemple, seront-elles épargnées de toute autre réduction?

[Text]

Mr. de Cotrêt: We have set out the guidelines. We asked the minister to send in implementation plans. We reviewed those implementation plans to make sure that they correspond to the spirit of the guidelines we have set out. It is really difficult to start spelling out in minute detail every item. I can say that, in this exercise of reducing by a further \$500 million, we have been sensitive to all of these issues. We have been doing our utmost to ensure that the reductions, and the implementation plans for those reductions, do correspond with the spirit of what is really a statement of principle.

It is not just a statement of principle that goes out there and can be applied with any kind of interpretation. It has to come back and be approved.

Senator Marsden: Could you say a word, then, about how you do define health? That could include a broad spectrum of items not to be affected or it could be narrow. Do you have parameters in mind?

Mr. de Cotrêt: Essentially, what we wanted to do with that clause is ensure that those services to the public that are essential—the health, security and safety services—were safeguarded. I do not think that we have come up against a situation where a minister of the crown suggested a cut that raised the issue that you are raising, senator, so we have never had to try to pin it down to a narrow definition.

Senator Hicks: I am still not entirely satisfied with the situation relating to the \$500 million in further reductions. First, does this not put the Treasury Board into an uncommonly powerful position? I know that it is a very powerful body, anyway, but does this not even enhance its power in dealing with various departments of government?

Mr. de Cotrêt: I would not believe so. In the past 18 to 20 months,—in the fall of 1984—we embarked upon a first expenditure reduction program that yielded expenditure reductions of some \$4.2 billion. That is obviously a lot more than the \$500 million. Then, in the spring of 1985, we embarked upon a program that yielded an extra \$2 billion. I am now talking about savings that really could be applied to 1985-86. I referred to it in my statement by saying that the reductions that were accomplished through those two exercises yield \$8 billion in 1986-87.

We are now being asked by the Minister of Finance, in his budget, to find a further expenditure reduction of \$500 million. It has been, at least for the last 20 months, well within the purview of the Treasury Board to control expenditures. It is our expenditure review and expenditure monitoring, but it has always been the responsibility of the Treasury Board. I do not see that the extra \$500 million increases or alters in any way the power of the Treasury Board. It has been in our mandate all along.

It is a quantified target, if you like. I can say that initially, in the fall of 1984, the mandate was much larger. We were told that we had to reduce the deficit, and we knew that we had to reduce the deficit. Then the exercise was to reduce as much as we possibly could, and we came up with a reduction

[Traduction]

M. de Cotret: Nous avons établi des lignes directrices. Nous avons demandé au ministre de nous faire parvenir ses plans d'action. Nous les avons examinés pour s'assurer qu'ils correspondent à l'esprit des lignes directrices énoncées. Il est très difficile de donner tous les détails de chaque poste. Je peux dire que nous avons pensé à toutes ces questions. Nous avons fait tout notre possible pour veiller à ce que les réductions et les plans d'action correspondent vraiment à l'esprit de ce qui est, en fait, un énoncé de principe.

L'énoncé de principe ne peut être interprété comme on l'entend. Il faut que les mesures soient approuvées.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous nous indiquer alors comment vous définissez la santé? On peut la définir dans un sens large en y incluant beaucoup de secteurs, ou dans un sens restreint. Avez-vous des paramètres à l'esprit?

M. de Cotret: Essentiellement, nous voulions nous assurer que les services essentiels offerts au public, la santé et la sécurité, sont épargnés. Aucun ministre n'a suggéré de réduction qui a soulevé la question dont vous parlez, sénateur, et nous n'avons jamais eu à lui donner un sens restreint.

Le sénateur Hicks: Je ne suis pas encore complètement rassuré au sujet de cette réduction de 500 millions. D'abord, le Conseil du Trésor ne se retrouve-t-il pas dans une position de force inhabituelle? Je sais que c'est un organisme puissant, mais cette situation n'augmente-t-elle pas ses pouvoirs dans ses rapports avec les différents ministères?

M. de Cotret: Je ne le pense pas. Depuis 18 ou 20 mois, depuis l'automne 1984, nous appliquons un premier programme de réduction des dépenses qui nous a permis d'économiser quelque 4,2 milliards. C'est évidemment beaucoup plus que 500 millions. Puis, au printemps 1985, nous en avons mis un deuxième en œuvre qui nous a permis d'économiser 2 milliards de plus. Nous pourrions appliquer ces économies à l'année 1985-1986. J'en ai parlé dans ma déclaration, lorsque j'ai dit que les réductions auxquelles nous avions procédé au cours de ces deux exercices vont nous permettre d'économiser 8 milliards en 1986-1987.

Dans son budget, le ministre des Finances nous a demandé de réduire les dépenses de 500 millions. Le contrôle des dépenses a toujours fait indubitablement partie du champ de compétence du Conseil du Trésor, en tout cas au cours des 20 derniers mois. L'examen et le contrôle des dépenses sont de nous, mais cela a toujours été la responsabilité du Conseil du Trésor. Je ne vois pas en quoi des réductions supplémentaires de 500 millions pourraient accroître ou altérer de quelque façon que ce soit le pouvoir du Conseil du Trésor. Cela a toujours fait partie de nos fonctions.

Il s'agit d'un objectif quantifié, si vous préférez. Au début, à l'automne 1984, notre mandat était beaucoup plus vaste. On nous a dit que nous devions réduire le déficit et nous savions qu'il fallait le faire. Notre fonction était alors de comprimer les dépenses autant que nous le pouvions et nous avons réussi à économiser 4,2 milliards. Maintenant, les exigences sont plus

[Text]

of \$4.2 billion. Now it is more targeted; it is \$500 million, and we are trying to achieve that target.

Senator Hicks: Yes. I do not want to enter into this general argument, and I concede that the reduction of expenditures is a worthwhile goal, and so on. Why could not this extra \$500 million saving have been achieved by revising the budgets of the several departments downward to this extent?

Mr. de Cotrêt: Revising them downward would have meant the sort of arbitrary decision that we were precisely trying to avoid. We firmly believe in ministerial discretion and ministerial accountability, and we wanted to set targets for each department, but targets that were flexible and that took into account the measure of latitude that each department has in dealing with its funds. Some have very little, despite the fact that they may have a very large budget, because they are running statutory programs over which they cannot exercise discretion. Others have much more discretion. One department's grants and contributions budget, for example, could be proportionately much higher than that of another department. We wanted to do this using sound management principles.

Senator Hicks: Will the Treasury Board, at some time, finalize the amounts of money which each department will have available, taking into account the objective of the further \$500 million reduction?

Mr. de Cotrêt: Definitely.

Senator Hicks: When?

Mr. de Cotrêt: The exercise is well under way now. We hope that we are close to coming to the final numbers. I hesitate to say whether it will be a week, 10 days or 15 days, but obviously, if we are aiming for a reduction in 1986-87, the implementation plan has to be approved early on in the year. Otherwise, the impact becomes disproportionately large in the last few months of the fiscal year, and we want to avoid that. I would say that it is not a question of months but is, rather, a question of weeks at the most.

Senator Hicks: Therefore, the minister ought to know, within the next few weeks, the moneys that he actually has available for his department, taking into account the \$500 million objective in savings?

Mr. de Cotrêt: Absolutely. In many cases the ministers already know, in the sense that, when we have set the target for a department, the department has complied with its target and we have reviewed the implementation plan and seen it to be a reasonable one; the minister knows exactly where he stands.

There are some departments wherein we are still negotiating bilaterally to get to some kind of treatment on exactly the sort of reduction that can be realized in that department. That may take a little more time, but it is a question of weeks, as I mentioned.

Senator Hicks: If this could have been done earlier, then it could have been incorporated in a revision downward of the main estimates. Would I be wrong if I speculated that, after

[Traduction]

précises; comme on nous demande une réduction de 500 millions notre objectif se limite à cela.

Le sénateur Hicks: Je vois. Je ne tiens pas à relancer ce grand débat et je vous concède que la réduction des dépenses est un objectif très valable. Pourquoi n'était-il pas possible d'économiser ces 500 millions en réduisant les budgets des nombreux ministères de juste ce qu'il fallait pour arriver à ce chiffre?

M. de Cotret: Cela nous aurait forcés à prendre des décisions arbitraires que nous voulions précisément éviter. Nous croyons fermement au pouvoir discrétionnaire et à la responsabilité des ministères et nous voulions établir des objectifs pour chaque ministère, mais des objectifs souples qui tiendraient compte de la latitude dont dispose chaque ministère dans l'administration de son budget. Certains ont un budget énorme, mais une très faible marge de manœuvre, parce qu'ils administrent des programmes prévus dans la loi et sur lesquels ils n'ont aucun pouvoir discrétionnaire. D'autres ministères ont une plus grande latitude. Un ministère pourrait avoir, par exemple, un budget de subventions et de contributions beaucoup plus considérable qu'un autre. Nous voulions procéder à ces réductions, mais en respectant de bons principes de gestion.

Le sénateur Hicks: Le Conseil du Trésor établira-t-il les budgets de chaque ministère, compte tenu de cette réduction supplémentaire de 500 millions?

M. de Cotret: Définitivement.

Le sénateur Hicks: Quand?

M. de Cotret: Il a déjà commencé. Nous espérons arriver à des chiffres définitifs bientôt. Je ne saurais vous dire si ce sera dans une semaine, dans dix jours ou dans deux semaines, mais de toute évidence, pour arriver à effectuer des réductions en 1986-1987, le plan d'exécution doit être approuvé au début de l'année. Autrement, si nous l'approuvons dans les quelques derniers mois de l'exercice, cela a des répercussions qui paraissent beaucoup plus importantes qu'elles ne le sont en réalité et nous tenons à éviter cela. Je dirais cependant que ce n'est plus une question de mois, mais plutôt de semaines.

Le sénateur Hicks: Par conséquent, les ministres devraient savoir, d'ici quelques semaines, de combien d'argent leurs ministères disposeront vraiment, compte tenu des économies supplémentaires de 500 millions qu'il faut réaliser?

M. de Cotret: C'est exact. Dans de nombreux cas, les ministres le savent déjà; en effet, une fois que nous avons établi l'objectif d'un ministère, celui-ci s'engage à l'atteindre; nous avons revu le programme de mise en application et nous l'avons jugé raisonnable; donc, les ministres savent exactement à quoi s'en tenir.

Nous avons encore des négociations bilatérales avec certains ministères pour trouver la façon de faire les réductions qui leur sont demandées. C'est peut-être un peu plus long, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, ce n'est qu'une question de semaines.

Le sénateur Hicks: Si vous aviez pu le faire plus tôt, cela aurait pu prendre la forme d'une réduction du Budget principal. Est-ce que je me tromperais en disant que lorsque le Bud-

[Text]

the main estimates were struck, you and your colleagues, or the Minister of Finance and his colleagues directing it, decided, "We have to find another \$500 million. There is not enough time to go through each department's budget to take out this \$500 million, so we will make the general statement" — which you have done — "and leave it to the Treasury Board to negotiate this further downward revision with each department." Is that not what happened?

Mr. de Cotrêt: No, I would not describe the process in quite that way. As you know, the preparation for the main estimates starts in the fall of each year. It is a long process. You can certainly appreciate it, just by judging the volume of paper that is generated by that process, the reviews conducted by Treasury Board of each department's projections, the production and final tabling, and so on.

At the same time, obviously, the Minister of Finance is establishing his fiscal framework and his overall economic strategy. It is in that overall economic strategy that the Minister of Finance felt that it was required that we strive for a further expenditure reduction of \$500 million. I do not think that one could be tied to the other. It was not a question of looking at the estimates and determining that they were not good enough. It was a question of saying that this is the kind of fiscal framework that we want.

I must also mention that for the first time this year—and, really, at the request of parliamentarians, for the sake of better information and better fiscal financial planning—we were tabling the budget and the main estimates literally one day after the other. In years past you could have a budget at the end of May and the mains at the end of February. You then had all kinds of latitudes in which to introduce changes like this. If you synchronize the two processes, to try to meet some of the problems that we had to live with in years past, you will have some adjustments of this kind due to the exercise of the Minister of Finance over fiscal policy.

Senator Hicks: I do not object to that. In fact, I do not think that the interpretation that I put on it is all that different from the one that you did. But perhaps, Mr. Chairman, we have followed this argument enough.

Mr. De Cotret: Mr. Chairman, regrettably I will have to excuse myself. I do apologize; but I am sure that my officials will be able to answer any further questions.

The Chairman: I have one question before you leave. Will parliament know how that \$500 million has been allocated or deducted at one time?

Mr. De Cotret: I see no reason why not. I think there are several mechanisms that could be used to do that. Individual ministers could be asked, when you consider the particular estimates; or we could possibly proceed in the way we did in November, 1984, and just identify item by item the reductions. We tabled the document at that point, identifying the reduc-

[Traduction]

get principal a été établi, vous et vos collègues, ou le ministre des Finances et ses collègues, avez décidé qu'il fallait économiser 500 millions de plus, que le temps ne permettait pas de passer le budget de chaque ministère au peigne fin afin d'en retrancher globalement cette somme et qu'en conséquence, vous avez fait la déclaration générale que nous savons et avez laissé au Conseil du Trésor le soin de négocier avec chaque ministère cette révision à la baisse. N'est-ce pas là ce qui est arrivé?

M. de Cotret: Non, les choses ne se sont pas passées exactement comme cela. Comme vous le savez, la préparation du Budget principal débute à l'automne de chaque année. C'est un long processus. C'est évident lorsqu'on voit la quantité de papier qu'exigent les examens que fait le Conseil du Trésor des prévisions de chaque ministère, l'impressions du Budget, sa publication, etc.

A la même période, le ministre des Finances établit ses paramètres fiscaux et sa stratégie économique globale. C'est en concevant cette stratégie que le ministre a estimé qu'il était nécessaire de s'efforcer d'économiser 500 millions de plus. Je ne crois pas qu'il y ait vraiment un rapport entre l'un et l'autre. Le ministre a examiné les prévisions budgétaires des ministères et a tout simplement estimé que ce n'était pas suffisant. Cela ne correspondait tout simplement pas au cadre fiscal que nous avions établi.

Je dois ajouter que pour la première fois cette année—et cela à la demande des parlementaires et pour améliorer l'information et la planification fiscale et financière—nous avons littéralement présenté le discours du budget le lendemain du dépôt du Budget principal des dépenses. Par le passé, il arrivait que le discours du budget ait lieu à la fin du mois de mai, et le Budget principal des dépenses avait été déposé en février. Le gouvernement avait donc toute la latitude voulue pour procéder à des changements comme celui-ci. Lorsqu'on synchronise les deux processus et qu'on essaie de résoudre des problèmes comme ceux dont nous avons dû nous accommoder jusqu'à maintenant, on peut procéder à des rajustements grâce à l'influence que le ministre des Finances exerce sur la politique fiscale.

Le sénateur Hicks: Je ne m'oppose pas à cela. En fait, je crois même voir les choses sensiblement de la même façon que vous. Cela dit, monsieur le président, nous avons peut-être assez parlé de cela.

M. de Cotret: Monsieur le président, je dois partir, à mon grand regret, et je m'en excuse. Toutefois, je suis certain que mes collaborateurs seront parfaitement en mesure de répondre à toutes vos questions.

Le président: J'aurais une question à vous poser avant que vous ne nous quittiez. Le Parlement sera-t-il informé de la façon dont cette réduction de 500 millions a été répartie entre les ministères?

M. de Cotret: Je ne vois pas pourquoi il ne le serait pas. Cela pourrait se faire de plusieurs façons. Vous pourriez le demander à chaque ministre lorsque vous examinerez les prévisions budgétaires de son ministère; vous pourriez aussi procéder de la même façon qu'en novembre 1984 et trouver dans les prévisions les postes budgétaires qui ont subi des réductions. A

[Text]

tions regarding that \$4.2 billion. So there are a number of mechanisms by which Parliament can be apprised of exactly where that \$500 million is coming from, and I see no objection to that.

The Chairman: That would be a good way to proceed. Everyone would then know how we have achieved that objective of reducing by \$500 million; otherwise, we would have to go to about 15 people before we knew exactly how it happened. But if you produce a document of some sort, Parliament would then know.

Mr. De Cotret: I will certainly take that under consideration. I am not trying to hide this. As soon as it is finalized, I will be happy to proceed. If there is one more convenient way than another, we will do it whichever way is best.

The Chairman: Thank you. We understand that you have another commitment. Honourable senators, before we move to questioning the other officials, I will need a motion to allow the committee's report on supplementary estimates (C) to be printed with testimony of this first meeting of the main estimates. That is unusual, because the reports of the committee are normally published with the printed testimony of the final meeting. But this time that was not done. We have asked those responsible to ensure that this misalignment does not happen again. However, I will now need a motion.

Senator Doody: Mr. Chairman, I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Sinclair: Mr. Chairman, since Mr. Manion has given me the figure, I would like to ask him whether he thinks the \$2.1 million spent to prepare the Minister of Finance for his appearance before the Estey Commission was well spent?

Mr. J.L. Manion, Secretary, Treasury Board: Mr. Chairman, I think that is a question that might better be addressed to the Minister of Finance.

Senator Sinclair: On his behalf, would you try?

Mr. Manion: I would not venture an answer to that.

The Chairman: Are there any further questions? If not, that will conclude this meeting. Although the Senate has adjourned until next Tuesday, this committee will be sitting tomorrow at 11 a.m. I hope that a sufficient number of senators will be around even though the Senate will not be sitting. The meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

l'époque, nous avons déposé le document révélant où les réductions de 4,2 milliards avaient été faites. Le Parlement a donc de nombreux moyens de savoir exactement d'où viendront ces 500 millions et je n'y vois aucune objection.

Le président: Ce serait une très bonne façon de faire. Tout le monde saurait exactement comment l'objectif de 500 millions a été atteint. Autrement, il nous faudrait interroger une quinzaine de personnes avant de savoir exactement de quoi il s'agit. Par contre, si vous déposiez un document explicatif, le Parlement serait immédiatement informé.

M. de Cotret: Je puis vous assurer que je vais y réfléchir. Je n'essaie pas de cacher quoi que ce soit. Dès que nous saurons vraiment à quoi nous en tenir, je serai heureux d'informer le Parlement. Nous procéderons de la façon que nous jugerons la meilleure.

Le président: Je vous remercie. Nous savons que vous avez d'autres engagements. Honorables sénateurs, avant d'interroger les collaborateurs du ministre, il faut que l'un d'entre vous présente une motion afin de faire imprimer le rapport du comité sur le Budget supplémentaire (C) en annexe au compte rendu de notre première séance d'examen du Budget principal. C'est inhabituel parce que nos rapports sont normalement annexés au compte rendu de la dernière séance. Cette fois-ci, cela n'a pas été fait. Nous avons demandé aux personnes responsables de faire en sorte que cela ne se reproduise plus. Quel qu'il en soit, pour l'instant, il me faut une motion.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, je la propose.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Sinclair: Monsieur le président, puisque M. Manion m'a fourni le chiffre exact, je voudrais lui demander si, à son avis, les 2,1 millions dépensés pour préparer le ministre des Finances en vue de son témoignage devant la Commission Estey ont été bien dépensés.

M. J. L. Manion, secrétaire au Conseil du Trésor: Monsieur le président, je crois que le ministre des Finances serait mieux placé que moi pour répondre à cette question.

Le sénateur Sinclair: Pourriez-vous répondre en son nom?

M. Manion: Je préfère ne pas répondre.

Le président: S'il n'y a pas d'autre question, cela met fin à notre séance. Le Sénat s'est ajourné jusqu'à mardi, mais notre comité siégera demain matin à 11 heures. J'espère qu'en dépit de l'ajournement du Sénat, nous aurons assez de sénateurs pour tenir la séance. La séance est levée.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

Mr. J. L. Manion, Secretary;
Mr. Michael Rayner, Comptroller General of Canada.

Du Conseil du Trésor:

M. J. L. Manion, secrétaire;
M. Michael Rayner, contrôleur général du Canada



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, April 24, 1986

Issue No. 45
Fifteenth proceedings on:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 24 avril 1986

Fascicule n° 45
Quinzième fascicule concernant:

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
postsecondaire et à la formation professionnelle

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 24, 1986
(58)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly, Marsden, Sherwood and Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (8)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Association of Universities and Colleges of Canada:*

Dr. W. A. MacKay, AUCC Past-President and President of Dalhousie University;

Dr. A. K. Gillmore, AUCC Executive Director.

From the Eye Institute of the National Capital:

Dr. Brian C. Leonard, Director and Professor and Chairman, Department of Ophthalmology, University of Ottawa Medical School;

Dr. A. Gardner Watson, Professor Emeritus, Department of Ophthalmology, University of Ottawa Medical School.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Drs. MacKay and Leonard to make opening statements, following which they and the other witnesses answered questions.

At 12:55 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 AVRIL 1986
(58)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly, Marsden, Sherwood et Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (8)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De l'Association des universités et collèges du Canada:*

M. W. A. MacKay, ancien président de l'AUCC et président de l'université Dalhousie;

M. A. K. Gillmore, directeur administratif de l'AUCC.

De l'Institut d'ophtalmologie de la capitale nationale (The Eye Institute of the National Capital):

Dr Brian C. Leonard, directeur, professeur et président du Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université d'Ottawa;

Dr A. Gardner Watson, professeur honoraire, Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université d'Ottawa.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité reprend l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite M. MacKay et le docteur Leonard à faire une déclaration préliminaire, après quoi eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

A 12 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 24, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: As senators know, it is necessary, on occasion, to hear more than one group at a session. This morning is again one of those occasions. Because we have two groups today, the Association of Universities and Colleges of Canada and the Eye Institute of the National Capital, I would ask the senators and the Association of Universities and Colleges of Canada to do their utmost to keep within the time frame allotted in order to allow the members of the second group sufficient time to make their presentation and answer questions.

This is the fifteenth meeting of the committee to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training. As I have stated, the first group of witnesses today is from the Association of Universities and Colleges of Canada. The witnesses are: Dr. W. A. MacKay, Past-President of the association and President of Dalhousie University; Dr. A. K. Gilmore, Executive Director; and Mr. R. Patry, Director of Government Relations. Please proceed, gentlemen.

Dr. W. A. MacKay, Past-President, Association of Universities and Colleges of Canada: Mr. Chairman, honourable senators, thank you for the opportunity to appear before the committee yet again. I particularly wish to commend the members of this committee and you, Mr. Chairman, for undertaking this in-depth review and analysis of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education.

We have prepared a written statement which summarizes the views we wish to put before you. With your permission, I will attempt to skip through that fairly quickly, simply to outline what is in the statement, and then have time for questions, if we may.

We believe that the underfunding of universities in Canada is at a point of crisis. In the second paragraph on the first page some of the details of that situation are outlined for you.

Since our first appearance before this committee a year ago almost to the day, no fewer than three major reports dealing with the post-secondary portion of EPF have been available and under discussion. "Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada", the so-called Johnson report, was released shortly before we appeared last year. Then there was

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 24 avril 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Comme les sénateurs le savent, nous devons à l'occasion entendre plus d'un groupe au cours d'une même séance. C'est encore le cas ce matin. Vu que nous recevons ce matin les représentants de deux groupes, à savoir l'Association des universités et collèges du Canada et le «Eye Institute of the National Capital», je demanderais aux sénateurs et aux représentants de l'Association des universités et collèges du Canada de veiller à respecter le temps qui leur est alloué afin de permettre au deuxième groupe d'avoir suffisamment de temps pour présenter son exposé et de répondre aux questions.

Nous nous réunissons aujourd'hui pour une quinzième séance où nous étudions les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle. Nous entendrons d'abord les représentants de l'Association des universités et collèges du Canada, à savoir: MM. W. A. MacKay, ex-président de l'Association et recteur de l'Université Dalhousie; A. K. Gillmore, directeur exécutif de l'Association et R. Patry, directeur des relations avec le gouvernement. A vous la parole, messieurs.

M. W. A. MacKay, ex-président de l'Association des universités et collèges du Canada: Monsieur le président et honorables sénateurs, merci de m'avoir permis de comparaître à nouveau devant votre Comité. Permettez-moi tout d'abord de féliciter tout particulièrement les membres de votre Comité et vous, monsieur le président, d'avoir entrepris cette étude et cette analyse en profondeur des activités du gouvernement du Canada ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire.

Nous avons préparé un mémoire qui résume les points de vue que nous aimerions vous exposer. Avec votre permission, je tenterai de vous en tracer les grandes lignes, simplement pour en faire ressortir les principaux éléments. Ensuite, il me fera plaisir de répondre à vos questions, si tel est votre désir.

Nous croyons que le problème de financement des universités canadiennes a atteint un point critique. Dans le deuxième paragraphe de la première page de notre mémoire, nous donnons certains aspects de la situation dans laquelle nous sommes placés.

Depuis la date où nous avons témoigné pour la première fois devant le Comité, il y a un an presque jour pour jour, pas moins de trois grands rapports traitant de la dimension postsecondaire du FPÉ ont paru et ont été discutés. Le document intitulé *Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada*, communément appelé le Rapport

[Text]

the report of the Royal Commission on Economic Development and Economic Prospects for Canada, the Macdonald Commission report; and finally, the report of the Study Team on Education and Research prepared for the Task Force on Program Review under the Deputy Prime Minister of Canada. In addition, since then, the report of the Royal Commission on Post-Secondary Education in Nova Scotia was released in December 1985 and the Commission on the Future Development of the Universities of Ontario reported in January 1985. Its report surveyed, as did the Nova Scotia report, the relations of universities to governments within particular parts of Canada, and touched on matters of federal-provincial financing.

The three reports prepared at the national level dealing with the post-secondary portion of EPF demonstrate the continuing concern relative to the present arrangements between Ottawa and the provinces for the support of post-secondary education. Although the reports reached somewhat different conclusions as to ways to remedy the present difficulties, all were agreed that changes to EPF were appropriate.

Mr. Chairman, I would like to review very briefly the issues we addressed at our 1985 appearance before you, to comment on the highlights and conclusions of these reports, and to deal with some of the testimony that has been presented to your committee in recent months. We would then be happy to deal with questions.

The funding of universities across Canada has not improved during the past year. In some jurisdictions, noticeably British Columbia, the situation has worsened. Unrestricted university operating revenues, on average, increased by 4.6 per cent across Canada in 1985-86. During the same year, EPF transfers in respect of post-secondary education increased by 7.3 per cent.

Enrollment pressures have continued to be a problem for the universities. While the number in the 18-24 age group from which we typically draw students is declining, the proportion of this group undertaking university studies continues to grow. There is some reference to the growth which we have experienced in the last year.

A number of difficulties continue to face universities, and those are outlined: The unacceptably high faculty-student ratios, the outdated research equipment in many of our laboratories, the continuing concern about the prospective loss, and the actual loss, of some of our brightest scholars, the weakened library collections, and the physical plants in increasing states of disrepair. Long ago, we endorsed the thrust of the Johnson report calling for harmonization in the rates of growth in federal and provincial support for universities. Perhaps not all of the university presidents across Canada support this, but that, in the view of most, offers the best chance of

[Traduction]

Johnson, a été publié peu de temps avant que nous comparaisions l'an dernier. Puis il y a eu le rapport de la Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, mieux connu sous le nom de Rapport de la Commission Macdonald; et enfin, il y a eu le rapport du Groupe d'étude sur l'éducation et la recherche, préparé pour le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes et parrainé par le vice-premier ministre du Canada. Depuis ce temps, plus exactement en décembre 1985, on a publié le rapport de la Commission d'enquête sur l'enseignement postsecondaire en Nouvelle-Écosse, et plus tard, soit en janvier 1985, il y a eu le rapport de la Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario. Ces deux commissions, celle de la Nouvelle-Écosse et celle de l'Ontario, ont examiné toute la question des relations des universités avec les gouvernements qui les régissent respectivement, et ont notamment abordé la question du financement mixte des gouvernements fédéral et provinciaux.

Les trois rapports préparés au palier national portant sur la dimension postsecondaire du FPÉ montrent bien l'intérêt continu accordé aux arrangements actuels entre Ottawa et les provinces au sujet de l'aide à l'enseignement postsecondaire. Bien que ces rapports soient arrivés à des conclusions différentes quant aux moyens à prendre pour remédier aux difficultés actuelles, tous ont convenu que la modification du FPÉ s'impose.

Monsieur le président, j'aimerais passer brièvement en revue les questions que nous avons abordées à notre audience d'octobre 1985, formuler des observations sur les points saillants et les conclusions de ces rapports, et rappeler les témoignages qui ont été présentés à votre Comité au cours des derniers mois. Ensuite, nous serons heureux de répondre à vos questions.

Dans tout le Canada, le financement des universités ne s'est pas amélioré au cours de l'année écoulée. Dans certaines régions, notamment en Colombie-Britannique, la situation s'est empirée. En moyenne, les subventions de fonctionnement accordées sans conditions aux universités ont augmenté de 4,6 p. 100 au Canada en 1985-1986. Pendant la même année, les transferts relatifs à l'enseignement postsecondaire, dans le cadre du FPÉ, se sont élevés de 7,3 p. 100.

Le nombre des inscriptions a continué de croître de façon problématique au cours de l'année. Même si le groupe des 18-24 ans, qui forme la majorité de notre clientèle, diminue, la proportion des personnes de cet âge qui entreprennent des études universitaires ne cesse d'augmenter. Cela explique la croissance que nous avons connue l'an dernier à ce chapitre.

Les universités continuent de faire face à des nombreuses difficultés. Les ratios «étudiants/professeur» nettement trop élevés, le matériel de recherche démodé dans bon nombre de nos laboratoires, l'exode prévisible et effectif des cerveaux qui continue et qui emporte certains de nos plus brillants chercheurs, l'appauvrissement des collections de bibliothèque et le délabrement des locaux, voilà autant d'éléments dont on a déjà parlé tant et plus. Nous avons entériné depuis longtemps le rapport Johnson qui recommande l'harmonisation des taux de croissance de l'aide financière accordée aux universités par Ottawa et les provinces. Peut-être tous les secteurs d'univers

[Text]

solving fairly and equitably the federal-provincial impasse over the funding of universities while at the same time ensuring growth in the levels of financial support for universities. The Nova Scotia Royal Commission on Post-secondary Education strongly supported the principle enunciated by Dr. Johnson, and urged the government of that province, in its discussions relating to EPF, to adopt a position which would result in harmonization of federal and provincial increases in post-secondary financing.

The Study Team on Education and Research, the federal task force, also identified a variation on the harmonization scenario as one of its four options related to the future of federal support for post-secondary education. Under this option, it proposed that the federal government continue financial support to the provinces for post-secondary institutions, but establish a totally new basis for it by offering conditional transfers tied to the provinces' meeting some specified standards. The views expressed by members of the study team on this option, we believe, are particularly noteworthy. It would, in the view of the study team, constitute an attempt to establish an explicit federal role, and could be expected to meet strong provincial objections. However, if federal financial support is considered necessary to ensure adequate institutional funding or to ensure that national standards in the post-secondary education system are maintained, the effort to secure provincial agreement will have to be made. We believe both of those goals, Mr. Chairman, are important.

We urge this committee to lend its voice to the need for continued active involvement of the Government of Canada in support of post-secondary education. We recommend that the committee urge the federal and provincial governments, in the strongest possible terms, to negotiate, in good faith and in the spirit of renewed federal-provincial co-operation a funding mechanism that will satisfy both parties and will ensure that the universities in Canada have access to adequate and stable levels of funding.

The contributions of our universities to the future social and economic growth of Canada and of Canadians are too great and important for the Government of Canada to abrogate its responsibilities in this important area. The Constitution notwithstanding, the future of our nation demands that the two levels of government recognize their respective interests and obligations vis-à-vis universities and co-operate in the establishment of a new funding mechanism.

The Macdonald Commission recommended that the federal government replace the existing EPF arrangements by a voucher system, where federal support for post-secondary education would be paid directly to students. This view was identified as a possible option by the study team that reviewed federal programs. Views on the desirability of a voucher system as a means of providing federal support to post-secondary institutions are mixed. It may have adverse effects on the ability of

[Traduction]

tés au Canada n'approuvent-ils pas ce principe, mais la plupart estiment que c'est celui qui offre aux deux paliers de gouvernement la meilleure chance qui sont de sortir équitablement de l'impasse où ils se trouvent relativement au financement des universités, tout en garantissant la croissance de l'aide financière consentie à ces dernières. La Commission royale d'enquête de la Nouvelle-Écosse sur l'enseignement postsecondaire se range carrément à l'avis de M. Johnson et exhorte le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, dans les négociations qu'il mène actuellement sur le FPÉ, à adopter une position qui entraînera l'harmonisation des augmentations fédérales et provinciales dans le domaine du financement de l'enseignement postsecondaire.

Le Groupe d'étude sur l'éducation et la recherche, mandaté par le gouvernement fédéral, a lui aussi retenu en partie le principe de l'harmonisation parmi les quatre options qu'il propose relativement à l'aide financière fédérale destinée à l'enseignement postsecondaire. Aux termes de cette option, il propose qu'Ottawa continue à verser un appui financier aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire mais dans un cadre totalement différent, c'est-à-dire en assujettant les transferts versés aux provinces à la condition de respecter certains critères déterminés. Les opinions exprimées par les membres du Groupe d'étude au sujet de cette option sont particulièrement dignes de mention. Celle-ci représenterait, selon le Groupe d'étude, une tentative du gouvernement fédéral en vue de se définir un rôle explicite, auquel les provinces pourraient s'opposer fermement. Cependant, si le gouvernement fédéral juge que son soutien financier est nécessaire pour garantir un financement suffisant aux institutions, ou pour assurer le respect des normes nationales dans le système postsecondaire, il faudra qu'il s'efforce de soutirer l'assentiment des provinces. Nous croyons que ces deux objectifs sont importants.

Nous exhortons votre Comité à faire valoir qu'il est nécessaire que le gouvernement fédéral continue activement à soutenir l'enseignement postsecondaire. Nous le prions d'exhorter avec le plus d'insistance possible Ottawa et les provinces à négocier, de bonne foi et dans l'esprit de la coopération fédérale-provinciale renouvelée, un mécanisme de financement qui répondra aux attentes des deux parties et qui garantira aux universités canadiennes l'accès à des fonds suffisants et stables.

La contribution de nos universités à la croissance socio-économique du pays et des Canadiens est trop grande et trop importante pour que le gouvernement du Canada décline ses responsabilités sur ce plan vital. Nonobstant la Constitution, l'avenir de la nation exige que les deux paliers de gouvernement reconnaissent leurs obligations et leurs intérêts respectifs à l'égard des universités et collaborent pour créer un nouveau mécanisme de financement.

La Commission Macdonald a recommandé au gouvernement fédéral de remplacer les arrangements relatifs au FPÉ par un système de «bons d'études» suivant lequel il verserait directement aux étudiants les subventions réservées à l'enseignement postsecondaire. Le Groupe d'étude a lui aussi mentionné cette option. Les opinions quant à l'utilité d'un tel système pour dispenser l'aide fédérale aux établissements postsecondaires sont partagées. Ce système pourrait réduire la

[Text]

the universities to engage effectively in medium and long-term planning. It may also allow the state to influence unduly a student's choice of program or career. It, presumably, would be administered separately from, and not in conjunction with, provincial programs of post-secondary funding. It is fair to say that the AUCC has never endorsed this option, but we do believe that a voucher system would be preferable to a withdrawal of federal support for post-secondary education.

We are opposed to the last option identified by the study team to the effect that the federal government concede that it has no role in post-secondary education and that it proceed to withdraw its financial support in a phased way. We believe the federal government has legitimate interests and obligations related to Canadian universities. It must ensure, in our view, in co-operation with the provinces, that the universities are able to fulfil their responsibilities and obligations at the regional, national and international levels. In the interests of Canada as a whole, the Government of Canada must continue to play an active role in the support of our universities. Ten national objectives for federal involvement were identified by the Secretary of State in 1982, and we believe they are still applicable today. They include: the matter of general support for the institutions to ensure a minimum level of quality; provision of educational opportunity for Canadians; mobility for young Canadians to study across this country; employability for the development of research; the place of official languages in education; Canadian understanding, citizenship and cultural identity; the interests of our international relations; the federal government's interests in direct schooling; and the needs of the federal government as an employer. We believe that all of these objectives support federal involvement in the funding of post-secondary education in this country.

I referred earlier to the report of the Royal Commission on Post-secondary Education in Nova Scotia. It contains some useful recommendations. I wish to draw to the attention of this committee two that, if implemented, would have disastrous consequences, I believe, for the university system and for Canada. Those were proposals relating to the possible imposition of out-of-province quotas, that is quotas on students from out of the province, and to the imposition about out-of-province fees.

Should Nova Scotia proceed according to these recommendations, we are concerned that it would simply be a matter of time before other provinces followed suit. We believe Canada needs more interprovincial mobility, not less. It needs to promote better understanding of provincial and regional differences that contribute to the richness of the Canadian culture and heritage. Our universities, in our view, must remain accessible on an equal basis to all Canadians.

[Traduction]

capacité des universités d'élaborer efficacement des plans moyen et à long terme et permettre à l'État d'influer indûment sur les étudiants au moment où ils choisiraient leur programme ou leur carrière. Il serait probablement administré à part de programmes provinciaux de financement de l'enseignement postsecondaire, et non conjointement avec ces derniers. Permettez-moi de préciser ici que l'ACUC n'a jamais entériné cette option, mais nous croyons que votre système serait préférable, néanmoins, à un retrait de l'aide fédérale à l'enseignement postsecondaire.

Nous rejetons la dernière option définie par le Groupe d'étude qui consisterait à admettre que le gouvernement fédéral n'a pas à se mêler de l'enseignement postsecondaire et qu'il devrait abolir graduellement tout soutien financier dans ce domaine. Nous croyons que le gouvernement fédéral a des intérêts et des obligations légitimes relativement aux universités canadiennes. Selon nous, il doit s'assurer, de concert avec les provinces, que les universités sont en mesure d'assumer leurs responsabilités et de respecter leurs obligations aux niveaux régional, national et international. Dans l'intérêt du Canada tout entier, le gouvernement fédéral doit continuer d'intervenir activement pour soutenir nos universités. Les dix objectifs nationaux définissant la participation fédérale, énoncés par le Secrétaire d'État en 1982, sont toujours valables. Ce sont les suivants: Il y a d'abord la nécessité d'assurer un financement de base pour que les institutions puissent offrir un enseignement de qualité; de permettre à tous d'avoir accès aux études; de donner à ceux qui le voudraient les moyens d'étudier à l'université de leur choix, quelle que soit la région où elle se trouve au Canada; de former des compétences capables de participer à l'essor de la recherche; de garantir un enseignement dans les deux langues officielles; de promouvoir la compréhension mutuelle, le civisme et l'identité culturelle chez les étudiants; de favoriser le développement harmonieux de nos relations internationales et de satisfaire les intérêts et les besoins du gouvernement fédéral en tant que promoteur de la scolarisation et en tant qu'employeur. Nous croyons que tous ces objectifs militent en faveur de la participation du gouvernement fédéral au financement des universités canadiennes.

J'ai fait allusion plus tôt au rapport de la Commission royale de la Nouvelle-Écosse. Ce document contient de nombreuses recommandations utiles, mais j'aimerais attirer l'attention du Comité sur deux idées qui, si l'on y donnait suite, auraient de conséquences désastreuses pour le système universitaire et pour le Canada. Elles concernent le contingentement des étudiants venant d'en dehors de la province, ainsi que les frais exigés de ces étudiants.

Si la Nouvelle-Écosse décide d'appliquer ces recommandations, nous craignons que les autres provinces emboîtent le pas tôt ou tard. Nous estimons que le Canada a besoin d'une plus grande mobilité interprovinciale et non l'inverse. Il importe pour lui de favoriser davantage la compréhension des différences provinciales et régionales qui contribuent à enrichir sa culture et son patrimoine. À notre avis, nos universités doivent demeurer accessibles à tous les Canadiens et Canadiennes, à un même degré.

[Text]

I turn briefly to the matter of support for research. This constitutes the other major area of federal involvement with the universities. Federal subsidies through the three granting councils constitute the major source of support for university research. It is clearly in the national interest for this federal support to be continued. The universities have cause for concern at the lack of commitment of the federal government to increase significantly support for research in Canada. In 1984-85 our gross expenditures on research and development were 1.3 per cent of the gross domestic product, well below the target established by the Progressive Conservative Party during the 1984 federal election. There is a table that summarizes our comparisons in terms of our investment in research in this country with that and some of the other leading industrialized countries. You will note that we rank at the bottom of the list on both measures of comparison.

Those comparisons were identified in the study team on education and research, I believe, but it also identified that Canada has generally lost ground in the performance of research and development in the higher education sector, as indicated by the values of compounded real growths in higher education research and development. You will note that for Canada, over the period from 1969-1981, real growth was 0.6 per cent.

In February of 1986, the Minister of Finance announced the guaranteed funding levels for three federal granting councils for the fiscal years from 1986-87 to 1990-91. Despite a claim that federal support to the councils will increase by \$315 million over that period, the fact remains that the guaranteed base of budgets of the councils will be frozen during the next five years, except for a modest increase in 1986-87. If we assume an inflation rate of only 4 per cent annually to 1990-91, the purchasing power of the assured base for funding for the council of grants will decline by 18 per cent to the end of the decade.

We supported the five-year plans of the three granting councils and we believe that the levels of funding called for in these plans must be provided if Canada is to compete successfully with its major international competitors in the coming years. The base funding guaranteed for the councils for the next five years is, in our view, clearly inadequate.

As part of the February budget, the federal government announced a matching grants scheme whereby it is prepared to match, up to predetermined levels, contributions by the private sector to granting councils for university-based research, provided the contributions of the sponsor support research and development related to his business and the results are available for the supporter to use in his business. The AUCC is attempting to ascertain if the projected levels of private sector support are unrealistic. They certainly are considerably above any level, or any measure, of private support for research and development in the past. We are also attempting to work with

[Traduction]

J'aimerais maintenant aborder brièvement la question du financement de la recherche. C'est l'autre grand domaine où le gouvernement fédéral accorde une aide aux universités. Les subventions qu'Ottawa verse par l'entremise des trois conseils subventionnaires représentent la principale forme que cette aide prend. Il est de toute évidence dans l'intérêt national que le gouvernement fédéral continue à verser ces subventions à la recherche. Cependant, les universités éprouvent des doutes devant le fait que le gouvernement fédéral ne s'engage pas à augmenter sensiblement l'aide destinée à la recherche au Canada. En 1984-1985, les dépenses brutes de notre pays au titre de la recherche et du développement (DBRD) ont atteint 1,3 p. 100 du produit intérieur brut, soit nettement moins que l'objectif de 2,5 p. 100 fixé par le Parti Conservateur pendant la campagne électorale fédérale de 1984. Vous trouverez en page 8 un tableau illustrant la comparaison entre les fonds consacrés à la recherche au Canada et l'effort de financement de quelques uns des grands pays industrialisés. Comme on peut le voir, le Canada se classe bon dernier, tout pour la contribution du secteur privé que celle du secteur public.

Ces comparaisons sont tirées du rapport du Groupe d'étude sur l'éducation et la recherche, qui a constaté que de façon générale, le Canada a perdu du terrain par rapport aux autres pays au chapitre de la R-D dans le secteur de l'enseignement supérieur, comme en font foi les taux réels composés d'augmentation de la R-D dans l'enseignement supérieur. Vous noterez qu'au Canada, la croissance réelle n'a été que de 0,6 p. 100 entre 1969 et 1981.

Le 26 février 1986, le ministre des Finances a annoncé les niveaux de financement garantis destinés aux trois conseils subventionnaires fédéraux pour les années financières 1986-1987 à 1990-1991. Bien qu'on dise que l'aide financière fédérale accordée aux conseils augmentera de \$315 millions au cours de cette période, il demeure que les budgets de base garantis seront gelés pendant les cinq prochaines années, exception faite d'une modeste hausse en 1986-1987. Si le taux annuel d'inflation se maintient à 4 p. 100 d'ici 1990-1991, le pouvoir d'achat découlant du financement de base garanti des conseils subventionnaires diminuera de 18 p. 100 d'ici la fin de la décennie.

Nous avons accepté les plans quinquennaux des trois conseils subventionnaires, et nous croyons que les niveaux de financement précisés dans ces plans doivent être respectés pour que le Canada puisse soutenir la concurrence de ses principaux rivaux internationaux au cours des années à venir. Le financement de base garanti aux conseils pour les cinq prochaines années est tout simplement insuffisant.

Dans le cadre du budget de février, le gouvernement fédéral a annoncé un programme de subventions paritaires en vertu duquel il se dit disposé à verser, dans des limites maximales préétablies, des contributions équivalentes à celles que le secteur privé aura fournies aux conseils subventionnaires pour la recherche universitaire, pourvu que cette contribution finance la R-D liée aux activités du participant et où il peut en appliquer les résultats dans son entreprise. L'AUCC s'efforce de savoir si les objectifs de financement du secteur privé ne sont pas irréalistes. Ils dépassent pour le moins les normes adoptées par le passé pour le financement de la recherche et du dévelop-

[Text]

government authorities to ensure the greatest possible chance of success for the scheme, while avoiding drawbacks for existing university/industry co-operation and ensuring that the efforts of the granting councils continue to be supportive of, and not competitive with, university research enterprise.

Mr. Chairman, in closing, may I comment briefly on the submission to your committee by Mr. David G. Vice, President of Northern Telecom Limited. Mr. Vice lent his support to the views expressed to this committee by Dr. Gordon MacNabb, now retired President of the Natural Sciences and Engineering Research Council, when he stated that:

We must all recognize that the capacity of universities in Canada to respond to major new challenges and realities is very fragile and inadequate . . . and that Canada has no choice but to increase and improve its R & D and intellectual effort if we are to play an active role in shaping our own economic future which is increasingly knowledge and technology dependent.

Mr. Vice spoke convincingly of the corporate sector's concern related to universities. He recognized that education, as an engine of growth and progress in Canada, must be an overriding priority where public funding is concerned. He stated that we cut our education at our own peril when the world, more than ever, competes on brainpower and on intellectual capital. He concluded that education rates first priority and all else is secondary if we value our future.

We believe the views of Mr. Vice reflect the increasing concerns related to universities and that the chief executive officers of the major corporations in Canada. I believe they also reflect the very high priority that Canadians give to our universities.

We believe Canada cannot afford not to have leading-edge and world-class universities.

Mr. Chairman, I thank you.

Senator Marsden: Dr. MacKay, we are glad that you could come back, because so many events have taken place between your last meeting with us and this one, as you have pointed out in your brief. I would like to focus on the views you presented this morning on funding.

There are a number of contradictions in the situation of funding at this moment in the country. Is it a fair assessment to say that you are telling us this morning that, although you may not like it, you would not be totally dismayed if the federal government got out of funding universities except through research and a voucher system of support?

Dr. MacKay: No. If I suggested that, forgive me. Our preference is, and has been for a long time, that the federal government continue to support post-secondary education—through one means or another—by funding the general core operations of the universities. On the basis of those we can do many

[Traduction]

pement pour le secteur privé. Nous cherchons aussi à collaborer avec les autorités gouvernementales pour garantir au programme les meilleures chances de succès possible, tout en évitant de nuire aux plans existants de collaboration entre les universités et l'industrie et en s'assurant que les conseils subventionnaires continueront d'appuyer les groupes de recherche universitaires, au lieu de leur faire concurrence.

En terminant, Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots sur l'excellent exposé qu'a fait devant le Comité M. David G. Vice, président de la Northern Telecom Limitée. M. Vice a épousé les opinions exprimées au Comité par M. Gordon MacNabb, président sortant du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, quand il a déclaré:

«Nous devons tous reconnaître que la capacité des universités canadiennes de relever de nouveaux défis de taille et d'affronter de nouvelles réalités est très fragile et tout fait insuffisante . . . et que le Canada n'a d'autre choix que d'intensifier ses travaux de R-D et ses efforts intellectuels s'il veut pouvoir véritablement façonner son propre avenir économique, lequel dépend de plus en plus de la connaissance et de la technologie».

M. Vice a parlé en termes éloquentes des inquiétudes que les entreprises commerciales éprouvent au sujet des universités. Il a reconnu qu'au moment d'attribuer les fonds publics, il faut accorder la plus haute priorité à l'éducation, car elle est le moteur de la croissance et du progrès au Canada. Toujours selon M. Vice, tout pays qui réduit les budgets d'éducation s'expose au pire, en cette époque où, plus que jamais, les nations se font concurrence grâce à leurs «cerveaux» et à leur «capital» intellectuel. Il a conclu que rien n'importe plus qu'à l'éducation, et que tout le reste est secondaire si l'avenir nous tient vraiment à cœur.

Par ses propos, M. Vice a, selon nous, traduit les inquiétudes croissantes que les dirigeants des grandes sociétés canadiennes ressentent au sujet des universités, et il a aussi souligné la très grande importance que la population canadienne accorde à ces dernières.

A notre avis, le Canada ne peut se permettre de ne pas avoir des universités de pointe et de calibre international.

Merci beaucoup, Monsieur le Président.

Le sénateur Marsden: Nous sommes très heureux que vous ayez pu revenir, parce qu'il s'est passé beaucoup de choses depuis votre dernière comparution, comme vous le soulignez dans votre mémoire. Je voudrais m'en tenir à ce que vous avez dit ce matin sur le financement.

Il y a actuellement au pays plusieurs contradictions dans ce domaine. Il serait juste d'affirmer que vous nous dites ce matin que, même si vous n'aimeriez pas cela, vous ne seriez pas totalement déçu de voir le gouvernement fédéral cesser complètement de financer les universités, si ce n'est pour appuyer la recherche et la mise en place d'un système de dons.

M. MacKay: Non. Si je l'ai donné à penser, excusez-moi. Ce que nous préférons, et depuis fort longtemps, c'est que le gouvernement fédéral continue de soutenir l'enseignement postsecondaire—d'une façon ou d'une autre—en finançant les activités de formation général dans les universités. Beaucoup d'

[Text]

things in this country. We think it important that the federal interests in post-secondary education be recognized by direct support to the institutions or through the provinces for that base operation. But rather than have the federal government withdraw we would prefer a voucher system.

Senator Marsden: I am glad to hear that. On the matter of the core funding for institutions, however, do you think EPF is any longer a satisfactory means of doing it?

Dr. MacKay: Increasingly, it appears not to be satisfactory. I think it fair to say that many of the provinces have done less well in transferring those funds that come from the federal government for the support of or in respect of post-secondary education in recent years than was the case some years ago. My own province has increasingly withdrawn its support for post-secondary education, and that is reflected now in many of the provinces. In some, as senators know, transfers in respect of post-secondary education from the federal government exceed the funding that goes to the universities in that province.

Senator Marsden: This comes to the heart of the dilemma. If the federal government does not use its financial contributions to enforce some forms of behaviour, in terms of funding, then things are simply out of control as far as the federal government is concerned.

Someone suggested to me earlier this week that universities really are not research and teaching institutions in the contemporary sense of research, that the research sections of the universities are patched on to what are essentially teaching universities in this country. That is an extreme view in the way it is expressed, but I think that it has a question attached to it. Do you see the current change—for example, the matching scheme that we have just seen proposed—as leading to a situation in the next decade where there would be something such as a national research institute, which might have some of its labs and people in the universities but would be run federally, with federal funds under granting councils, and teaching universities, which would be maintained provincially? Do you think that is one of the visions that the federal government is proposing?

Dr. MacKay: I have not read that into any federal proposals.

Senator Marsden: What would your reaction be to that idea?

Dr. MacKay: I think that would be a very difficult scenario to visualize, except with the possibility of federal support for organizations that may try to put together research competence and experience in particular areas. Interestingly enough, as you will know, there is at least one organization in Canada now seeking to do that and to draw people with related interests together in their research activities, though they may be located in very different institutions.

[Traduction]

choses pourraient alors être faites au pays. À notre avis, il est important de percevoir que le gouvernement fédéral est intéressé à l'enseignement postsecondaire par l'appui direct qu'il fournit directement aux établissements, ou indirectement par l'entremise des provinces, pour ces activités de base. Au lieu de voir le gouvernement fédéral se retirer nous préférons un système de bons.

Le sénateur Marsden: Je suis heureux de vous l'entendre dire. En ce qui concerne le financement des cours de culture générale, cependant, le FPÉ est-il encore un moyen satisfaisant de le faire?

M. MacKay: Il semble de moins en moins satisfaisant. Je crois qu'il est juste d'affirmer que plusieurs provinces ne réussissent pas aussi bien qu'il y a quelques années à transférer au secteur de l'enseignement postsecondaire les fonds que lui verse le gouvernement fédéral. Ma propre province appuie de moins en moins cet enseignement et je crois qu'il en va ainsi dans plusieurs autres provinces. Dans certaines d'entre elles, comme les sénateurs le savent, les transferts de fond fédéraux destinés à l'enseignement postsecondaire sont supérieurs au financement accordé aux universités dans cette province.

Le sénateur Marsden: Nous sommes au cœur du dilemme. Si le gouvernement fédéral n'utilise pas ses contributions financières pour renforcer certaines formes de comportement en matière de financement, alors il ne maîtrise plus la situation.

Quelqu'un m'a déclaré au début de la semaine que les universités ne sont pas vraiment des établissements de recherche et d'enseignement au sens contemporain de la recherche, que le secteur recherche des universités n'est qu'un appendice d'établissements essentiellement tournés vers l'enseignement au Canada. C'est une façon un peu caricaturale de parler, mais qui pose une bonne question. Les changements en cours—par exemple la formule de correspondance qui vient d'être proposée—débouchera-t-elle au cours de la prochaine décennie sur la création de quelque chose qui ressemble à un institut national de la recherche, ayant certains laboratoires et chercheurs dans les universités mais relevant du gouvernement fédéral, et qui recevrait ses fonds du fédéral par l'entremise de conseils de subvention, tandis que les universités d'enseignement seraient soutenues par les provinces? Est-ce là à votre avis une des possibilités que propose le gouvernement fédéral?

M. MacKay: Je ne vois rien de cela dans les propositions fédérales.

Le sénateur Marsden: Que pensez-vous de cette idée?

M. MacKay: C'est à mon avis un scénario très difficile à envisager, si ce n'est qu'il est possible de voir le gouvernement fédéral appuyer les organismes désireux de constituer un groupe de chercheurs dans tel ou tel domaine. Il est intéressant de noter, comme vous le savez, qu'il existe au moins un organisme au Canada qui agit en ce sens et qui cherche à regrouper les chercheurs dans les domaines d'activité communs, même s'ils sont rattachés à des établissements différents.

[Text]

Senator Marsden: But from the point of view of universities and their traditional combination of research, teaching and thinking links to the community, in that sense do you think it possible for a university to survive if the research part was taken away or diminished in that manner?

Dr. MacKay: No, I do not. I do not accept your description—which is not your own, I appreciate that—in the way it describes research as being grafted on to a teaching enterprise. Perhaps historically there is merit in that view, but that is certainly not the case today.

It is true that the level of research activity from one institution to another is very different, and there are perhaps 20 institutions in this country that are very heavily engaged in research, especially in the science side. There are many others that are not so heavily engaged. For all of them, research, in the scholarly sense of the teachers' involvement in creative work and in keeping abreast of developments around the world, not solely in Canada, in his or her discipline, continues to be a major aspect, not only of the activities in the university but key to the effect of teaching younger people, who will be looking forward to their careers over the next 20 to 40 years.

Senator Marsden: In summary, you are saying, as you said in your brief, that you are really arguing for the maintenance—the improvement and change, but still the maintenance of the core idea of the university in Canada. Some people, looking at the funding of post-secondary institutions, the funding of research and the demand for large sums of money to be put into both teaching and research projects, would argue that our universities have neither the capacity to plan for long term economic and academic growth, nor the structure of governments that could keep up with the times. Some people would maintain that we have this mix of medieval governance with the need to make fast decisions on large sums of money to support research and teaching, and that the problem lies in the way universities are planned and governed rather than only in the lack of funding. Would you comment, particularly on the capacity of Canadian universities to both plan and govern? In particular, if you have any examples of where this has been successful, it would be useful.

Dr. MacKay: I could point to virtually every university in this country as being singularly successful. I am being a bit mischievous. It is often said that universities are not able to plan effectively, and so on. I think they plan at least as well as governments do. I think they plan at least as well as most private sector enterprises do.

When you look at what has been accomplished in the Canadian university sector over the last 30 or 40 years, the way in which the universities quickly grappled with the problem of returning veterans in the late forties, for example, you

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Mais du point de vue des universités et de la combinaison traditionnelle entre la recherche, l'enseignement et la réflexion dans le milieu, en ce sens-là pensez-vous qu'il est possible pour une université de survivre si on enlève ou diminue son volet de recherche?

M. MacKay: Non. Je n'accepte pas non plus votre façon de parler de la recherche—et je suis conscient que ce n'est pas votre personnellement—comme d'un appendice à une entreprise d'enseignement. Il y a peut-être une certaine vérité historique à cela, mais ce n'est certainement plus le cas aujourd'hui.

Il est vrai, par contre, que les activités de recherche diffèrent beaucoup d'un établissement à l'autre. Il y a une vingtaine d'établissements au Canada qui font de la recherche active, surtout dans les domaines scientifiques. De nombreux autres n'y participent pas aussi activement. Mais pour tous ces établissements, la recherche au sens universitaire du thème, c'est-à-dire la participation du professeur à des travaux créateurs, ses efforts pour se tenir au courant de l'évolution de son domaine non seulement au Canada mais ailleurs dans le monde, continue d'être une des caractéristiques majeures non seulement de l'activité universitaire en général mais de l'enseignement lui-même à des intelligences plus jeunes qui songent à leur carrière pour les 20 à 40 prochaines années.

Le sénateur Marsden: Bref, vous dites, comme vous l'avez écrit dans votre mémoire, que vous voulez que l'on maintienne—et améliore et change aussi—mais fondamentalement que l'on maintienne l'idée de cours de formation générale obligatoires dispensés par l'université au Canada. En examinant le financement des établissements postsecondaires, le financement de la recherche ainsi que les demandes, de sommes importantes devant être affectées à l'enseignement et à des projets de recherche, certaines personnes soutiendraient que nos universités n'ont ni la capacité de planifier une croissance économique et universitaire à long terme ni de structure administrative suffisantes pour ne pas se laisser dépasser par les événements. Certains maintiendraient que nous nous trouvons en présence d'une sorte d'intendance médiévale aux prises avec la nécessité de prendre des décisions rapidement sur d'importantes sommes d'argent pour soutenir la recherche et l'enseignement, et que le problème vient de la façon dont les universités sont planifiées et gouvernées plutôt que seulement de l'absence de fonds. Qu'auriez-vous à dire à ce sujet, notamment en ce qui concerne la capacité des universités canadiennes à planifier et à gouverner? Plus précisément, si vous avez des exemples d'université qui ont réussi dans ce domaine, nous serions heureux de les connaître.

M. MacKay: Je pourrais dire que pratiquement toutes les universités canadiennes ont bien réussi dans ce domaine. Je suis un peu espiègle en le disant. On entend souvent dire que les universités sont incapables de planifier efficacement, etc. Je crois qu'elles réussissent aussi bien en ce domaine que les gouvernements, et à mon avis tout aussi bien que la plupart des entreprises privées.

Si vous considérez ce qui a été réalisé dans le secteur universitaire canadien depuis 30 ou 40 ans, et notamment la rapidité avec laquelle elles ont su faire face aux problèmes du retour des anciens combattants à la fin des années 40, vous devriez

[Text]

will see that they have done a remarkable job. Then, through the sixties and seventies, growth in the university community must have been at least fourfold in terms of numbers. Research activity became extraordinarily important in the university community. I think that the universities are grappling very well.

They are not easy places to run and they are not smooth and easy places to adapt to change readily. Nonetheless, however, they are in many ways very democratic institutions, with processes for long and involved discussion about change. If one looks back over time, one would see that the Canadian university community has really adapted and changed. It has cultivated student interest in ways that I think are quite phenomenal in times of restraint. I could give examples of the way in which institutions in this country, over the last decade or less, have moved into the computer age. Waterloo is, I suppose, the greatest example of that. There are other institutions which, despite straitened resources, have shifted those resources to accommodate students.

I think that, on the whole, universities have effectively managed fairly well to adapt to the problems of our society and to change. It is true that we appear to be slow.

I think one of the other things that is not often recognized about the university community is that, rather sensibly, in my view, individual institutions across this country have developed in ways that are complementary. We have developed expertise in parts of this country that relate to those parts of the country, principally, and it is not duplicated elsewhere in Canada. This has permitted us, in a way, to concentrate our interests and resources. Consider the way in which agriculture in this country has been assisted through research. That has essentially been concentrated in western Canada and, to some extent, in Ontario and Quebec. Certainly, in respect of the wheat trade, it is all concentrated in the west. There is real world class expertise in western Canada—none in eastern Canada, and we would be crazy to try to do it. With respect to the oceans, the work is concentrated in Halifax, increasingly in Quebec and on the west coast.

We have done a great job, in my view—although I am biased—of developing in ways that complement one another. I am sorry to rise to the defence, but—no, I am not sorry. I think that it is important that the universities' change, although it appears to be slow, is seen in perspective with respect to other institutions in our society.

Senator Marsden: All institutions are criticized quite regularly in their areas of vulnerability. I just mentioned the one about which I think universities are most often criticized. Do you think that universities are any more vulnerable to this form of criticism than, say, banks are vulnerable to being thought of as rich and heartless? Every institution has its stereo-typical criticism. Or do you think that things really have not changed very much and that the criticism will roll on endlessly and you will have to keep defending against it?

[Traduction]

conclure qu'elles ont fait un travail remarquable. Puis, au cours des années 60 et 70, les effectifs du milieu universitaire ont dû quadrupler. Les activités de recherche y ont pris énormément d'importance. Je crois que les universités se tirent très bien d'affaire.

Il n'est pas facile de les administrer, pas plus qu'il n'est facile de les amener à s'adapter aux changements. Néanmoins, ce sont, à bien des égards, des institutions très démocratiques, et les changements y donnent lieu à des discussions longues et détaillées. Si on jette un regard en arrière, on doit constater que le milieu universitaire canadien s'est réellement adapté et a changé. Il a réussi à cultiver l'intérêt des étudiants, de façon à mon avis remarquable, en cette période de restriction. Je pourrais donner de nombreux exemples d'établissements canadiens qui se sont adaptés à l'informatique depuis environ dix ans. L'université de Waterloo est, sans doute, le meilleur exemple. Mais il y en a d'autres qui, malgré les ressources très limitées, ont effectué des réaffectations pour répondre aux besoins des étudiants.

Je crois que, dans l'ensemble, les universités ont assez bien réussi à s'adapter aux problèmes de notre société et à changer. Il est vrai que nous donnons l'impression d'être lents.

Il y a une autre chose que l'on ne reconnaît pas assez souvent relativement au milieu universitaire et c'est que les établissements d'un bout à l'autre du pays ont, de façon assez raisonnable à mon avis, adopté des solutions complémentaires. C'est ainsi que nous avons développé dans telle ou telle région des compétences qui répondent aux besoins de la région et que l'on ne retrouve pas ailleurs. Ce qui nous a permis, d'une certaine façon, de concentrer nos intérêts et nos ressources. Considérez, par exemple, la façon dont la recherche a aidé le secteur agricole au Canada. Cela s'est surtout fait dans l'Ouest et, dans une moindre mesure, en Ontario et au Québec. En ce qui concerne le blé en tout cas les travaux ont été concentrés dans l'Ouest. Nous avons là des experts de classe mondiale—il n'y en a pas dans l'Est du Canada et il serait peu intelligent d'essayer d'en former dans cette région. Par contre, en ce qui concerne les océans, les recherches sont concentrées à Halifax, et de plus en plus au Québec et sur la côte ouest.

Nous avons fait de l'excellent travail, à mon avis, bien que je sois préjugé, et nous nous sommes développés de façon complémentaire. Je m'excuse d'avoir à prendre la défense, mais—non je ne m'en excuse pas. Il importe que l'on regarde le changement des universités, qui peut paraître lent à première vue, par rapport au changement des autres institutions de notre société.

Le sénateur Marsden: Les points vulnérables de chaque institution font régulièrement l'objet de critiques. J'ai pour ma part mentionné celui au sujet duquel les universités sont le plus souvent critiquées. Selon vous, les universités sont-elles plus vulnérables à cette forme de critique, mettons, que les banques le sont au fait qu'on les juge riches et sans cœur? Il y a des critiques classiques pour chaque institution. Ou pensez-vous que rien n'a vraiment ni beaucoup changé et qu'il y aura toujours des critiques contre lesquelles vous devrez continuer de vous défendre?

[Text]

Dr. MacKay: Universities are in some respects more vulnerable to criticism. First, they are heavily publicly funded. There are few private institutions in this country, and most institutions are heavily supported by public funds, and it is important that we be accountable for those funds. Secondly, I think there is a much broader interest by the public generally in what universities do, essentially because so many Canadians look forward to the opportunities for their youngsters to have a university education. So there is great concern. Only shareholders or banks for the most part worry about the bank community, except when the banks do something that seems to be out of order. I think the universities are more vulnerable, and I think it is important that they be accountable.

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): You are here talking to the Senate and to the Government of Canada, but it seems to me that your problem is a provincial one. It seems to me that the federal government's funding to the provinces has increased—not as much as the provinces would like, but at a higher rate than the provinces—at least most of them and maybe all of them—have increased their support to universities. How much pressure are you putting on the provincial governments?

Dr. MacKay: The university community within each province is seeking to provide that pressure. Our executive director, Alan Gillmore plays a role in support of that function by meeting with provincial ministers whenever the occasion arises. I think an effective role is played in part by Dr. Gillmore's ability to relate what is happening across the country in ways that individual institutions are not able to do as well. A good deal of pressure is being applied within each province. Our concern, and the reason we are delighted to have an opportunity to appear here, is to stress our interest in continuing federal support for post-secondary education and ensuring, as far as we are able to through that interest, that federal interests and provincial interests are, in Dr. Johnson's words, "harmonized", or that at least there is some measure of agreement about how these funds ought to be used.

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): My experience in particular is with Saskatchewan and generally with the prairie provinces. Certainly there has been a great outcry by politicians of every political stripe, expressing great concern about the grants to universities and support for universities. Generally, they have done an excellent job in the prairies of blaming the federal government, which was for years a Liberal federal government. It has generally been a one-sided view, and I have not been impressed at how strongly the universities have come out and said, "Not so." Perhaps part of the blame lies with the federal government, but the major blame lies with the provinces, since the federal government decided a few years ago to trust the provinces and give them funding in the form of block grants. We used to say, "Give us the block grants." We would have all these beauracrats running back and forth doing post-audits and pre-audits and every other kind of audit and putting little tags on the money. We would say, "Give us the money and we will spread it around." I guess too much of it has ended up in the pot holes in highways to suit you people. So I am not

[Traduction]

M. MacKay: Les universités sont, à certains égards, plus vulnérables à la critique. D'abord, elles sont massivement financées par des deniers publics. Il y a très peu d'établissements privés au Canada, et la plupart sont principalement financés par des fonds publics, dont il importe que nous sachions rendre compte. Deuxièmement, je crois que le public s'intéresse en général beaucoup plus à ce que font les universités, essentiellement parce qu'un si grand nombre de Canadiens espèrent que leurs jeunes pourront aller par l'université. D'où la grande préoccupation. Ce ne sont que les actionnaires ou les banques qui s'inquiètent du milieu bancaire, sauf lorsque les banques font quelque chose qui ne semble pas correct. Je crois que les universités sont plus vulnérables et j'estime important qu'elles soient conscientes d'avoir des comptes à rendre.

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): Vous parlez en ce moment au Sénat et au gouvernement du Canada. Par contre, il me semble que votre problème est d'ordre provincial. Je crois savoir que le gouvernement fédéral a donné plus de fonds aux provinces—pas autant que celles-ci le voudraient—mais davantage qu'elles pouvaient elles-mêmes en donner—du moins à la plupart d'entre elles sinon à toutes. Quelles pressions exercez-vous sur les gouvernements provinciaux?

M. MacKay: Dans chaque province, le milieu universitaire cherche à exercer des pressions. Notre directeur administratif le Dr Alan Gillmore a un grand rôle à jouer en ce domaine: il rencontre les ministres provinciaux chaque fois qu'il le peut. À mon avis, il joue très efficacement son rôle de mettre en rapport ce qui se passe dans les diverses parties du pays, ce que les établissements particuliers seraient incapables de faire. Beaucoup de pressions sont exercées dans chaque province. Ce qui nous préoccupe et la raison pour laquelle nous sommes heureux de pouvoir comparaître ici, est de faire valoir que nous sommes intéressés à ce que le gouvernement fédéral continue de supporter l'enseignement postsecondaire et d'assurer, dans toute la mesure où nous le pouvons, que les intérêts du fédéral et des provinces soient, pour reprendre le mot du Dr Johnson «harmonisés» ou, au moins, qu'on en arrive à une certaine entente sur la façon d'utiliser ces fonds.

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): Mon expérience concerne la Saskatchewan et les provinces des Prairies en général. Les politiciens de tous bords ont soulevé beaucoup de protestations concernant les subventions et l'appui accordé aux universités. Ils ont dans l'ensemble fait de l'excellent travail dans les Prairies, critiquant le gouvernement fédéral qui a longtemps été un gouvernement libéral. Mais cela a été fait avec parti-pris et je n'ai guère été impressionné par la fermeté avec laquelle les universités ont dit: «Pas de cette façon». Le blâme en revient sans doute en partie au gouvernement fédéral, mais bien davantage aux provinces, puisque le gouvernement fédéral a décidé, il y a plusieurs années, de se fier aux provinces et de leur confier le financement sous forme de subventions en bloc. Nous ne cessons de demander: «Donnez-nous des subventions en bloc». Une armée de bureaucrates allait et venait pour effectuer des vérifications de tout genre et s'assurer que l'argent était bien étiqueté. Nous leur disions: «Donnez-nous donc cet argent et nous nous chargeons de le répartir.» Je suppose qu'une trop grande partie de cet argent a

[Text]

so sure that you are as outspoken in some provinces as you might be. Generally, in the university climate in the provinces with which I am familiar, there is a little more fear of retaliation from the provinces than from the federal government. That may not be a fair comment, but it is my observation.

My other question is about accountability. The three prairie provinces have worked toward a rationalization of university services. At the beginning there was great resistance from the universities in all three prairie provinces. The governments involved were not all of the same political stripe, but Alberta, Saskatchewan and Manitoba, and eventually B.C., came together and began to get better co-operation with the universities. There was this feeling in the provinces that there was not enough accountability. What is the situation today? To whom do you account for your funds?

Dr. MacKay: I suppose the question is how do we account? We account in a variety of ways: through internal process, by evaluating our people, and by filing annual financial reports with provincial governments or the intermediary agencies with which we deal. For example, in my part of the country that accounting goes forward to the provincial government and the Maritime Provinces Higher Education Commission. I have no doubt that there is a perception by many people in the provinces that the universities are still not adequately accountable. Perhaps Dr. Gillmore could comment on this point as well. He sees the perspective across the country perhaps more regularly than I do.

Dr. A. K. Gillmore, Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada: I find this fascinating, because I sat on the other side of the fence lobbying Senator Stewart when he was the provincial treasurer in Saskatchewan.

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): With great success.

Dr. Gillmore: Senator Steuart's first comment has some relevance, although I do not know of a single province where the provincial government would feel that the universities are not putting adequate pressure on them. Without exception the universities in each province spend much of their time working very closely with the provincial government and trying to impress upon it their needs. Part of our problem is that anything that happens in Ottawa is considered to be wrong. "Fed bashing" was our favourite indoor sport, and that has not changed over the years on any issue, be it education or whatever. I do not think that there is a provincial minister of education, provincial treasurer or premier who would indicate any lack of pressure on the provincial government by the universities of the particular community. The problem of the provincial treasurers is the same as the problem faced by the federal treasurer—there is never enough money to do everything. The

[Traduction]

servi à boucher les trous de nos routes pour satisfaire la population. De sorte que je ne suis pas tellement sûr que vous vous faites entendre aussi fort que vous le devriez dans certaines provinces. En général, dans le milieu universitaire des provinces que je connais bien, on craint un peu plus les représailles des provinces que celles du gouvernement fédéral. Cette remarque n'est peut-être pas fondée, mais c'est ma perception des choses.

Mon autre question porte sur les comptes qu'il faut rendre. Les trois provinces des Prairies se sont efforcées de rationaliser les services universitaires. Au début, elles ont manifesté beaucoup de résistance. Les gouvernements concernés n'appartenaient, en effet, pas du tout aux mêmes tendances politiques, mais finalement l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba et la Colombie-Britannique ont collaboré et ont obtenu de meilleurs résultats avec les universités. Ces provinces avaient le sentiment qu'on ne leur rendait pas suffisamment de comptes. Qu'en est-il aujourd'hui? À qui rendez-vous compte des fonds qui vous ont accordés?

M. MacKay: Je suppose que vous voulez savoir comment nous en rendons compte? Nous le faisons de diverses façons, d'abord de façon interne en évaluant notre personnel, entre autres choses, et aussi en déposant des rapports annuels sur l'état de nos finances avec les gouvernements des provinces ou les organismes intermédiaires avec les quels nous traitons. Par exemple, dans mon coin de pays, on rend compte de nos activités au gouvernement provincial et à la Commission de l'enseignement postsecondaire des provinces maritimes. J'ai l'impression que beaucoup de gens dans les provinces estiment que les universités ne sont pas encore suffisamment comptables au gouvernement. Peut-être M. Gillmore pourrait-il lui aussi faire des commentaires à cet égard. Il a peut-être plus souvent que moi les moyens de tâter le pouls de la population.

M. A. K. Gillmore, directeur administratif, Association des collèges et universités du Canada (ACUC): Je trouve cela fascinant parce que j'ai eu à affronter le sénateur Stewart sur qui j'ai exercé des pressions lorsqu'il était trésorier de la Saskatchewan.

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): Avec beaucoup de succès.

M. Gillmore: La première observation qu'a faite le sénateur Steuart est pertinente, bien que je ne connaisse pas un seul gouvernement provincial qui estime que les universités n'exercent pas suffisamment de pressions. Toutes les universités de toutes les provinces sans exception consacrent beaucoup de leur temps à travailler en étroite collaboration avec leur gouvernement provincial respectif et à essayer de leur faire comprendre leurs besoins. Une partie du problème réside dans le fait que toute mesure, quelle qu'elle soit, est considérée comme mauvaise si elle émane du gouvernement fédéral. Porter des coups au gouvernement fédéral a toujours été notre sport intérieur préféré, qu'il s'agisse d'enseignement ou d'une autre question. Je doute qu'un ministre provincial de l'Éducation, qu'un trésorier provincial ou qu'un premier ministre provincial déclare que les universités de la province n'exercent pas suffisamment de pressions sur le gouvernement. Les trésoriers pro-

[Text]

money that they are getting from the federal government under the EPF arrangements is, as you say, block funding, and there is nothing illegal with the fact that the provinces are not passing through all the funding to the universities. The end result is that the universities are not getting all the money that the federal government is giving to the provinces to be used for universities. Unless there is some kind of agreement between the two levels of government, I do not really see the likelihood of that changing very much.

With regard to accountability, there is no doubt in my mind that universities are accountable to the provincial governments under whom they work, and certainly in the area of research with the granting councils, where there is an elaborate system of accountability. The peer review process that goes into the granting of any research money to a university has a very elaborate accounting procedure built into it.

Again, part of the problem in today's society relates to what is expected of universities. Among the things that universities should be doing is educating people. Unfortunately, what is attractive nowadays is training or retraining people. I think I mentioned to you last time I appeared before you that Dr. Stewart Smith of the Science Council has pointed out that most of the young people in universities today will go through a variety of careers. He says five, but I do not know where he got that figure. It might be four, three, two or whatever. No university can train a person for four or five careers. The corporate sector is saying to us, "Send us educated people; send us people who can think logically." That, if you will, is the discipline of philosophy. "Send us people who are able to express themselves both orally and in writing". Those are the disciplines of literature, linguistics and so on. Such people will then best be equipped to adapt from one career to another. They are saying to us, "Do not just turn out engineers, turn out educated engineers; do not just turn out medical doctors, turn out educated medical doctors," and even more difficult, "Do not just turn out politicians, turn out educated ones." Seriously, this is a fundamental role of universities, but one of the core roles of universities that is not an easy one to interpret to the public. It is not as dramatic as retraining somebody to go from one job to another.

Fundamentally, this is a message that certainly the corporate sector has been getting. More and more heads in the corporate sector have been giving that message publicly in the last few years. It seems to be filtering through at the provincial level. The fundamental problem, again, is that there is just not enough money to do everything that we want to do in this country. That gets tied in with another one of the ten issues, and that is the business of accessibility. One of the problems that I think you and we in the university community—society as a whole—are going to have to face in the very near future is whether we want to maintain a high standard of university education or whether we want to make it available to everyone

[Traduction]

vinciaux doivent faire face au même problème que le trésorier fédéral, puisqu'ils n'ont jamais suffisamment d'argent pour tout faire. Les fonds qu'ils reçoivent du gouvernement fédéral dans le cadre des ententes relatives au financement des programmes établis sont versés, comme vous le dites, globalement et il n'y a rien d'illégal dans le fait que les provinces ne versent pas aux universités tous les fonds. Au bout du compte, les universités n'obtiennent pas tous les fonds que le gouvernement fédéral accorde aux provinces au titre de l'enseignement post secondaire. Je ne vois pas comment cette situation pourrait changer sensiblement si les deux paliers de gouvernement ne parviennent pas à s'entendre.

Quant à l'obligation de rendre compte, je n'ai aucun doute que les universités doivent être tenues responsables par les gouvernements provinciaux dont elles relèvent, plus particulièrement dans le domaine de la recherche que subventionnent certains conseils et auquel s'applique un système de compte rendu très complexe. L'examen par les pairs, qui est partie intégrante de l'octroi de fonds au titre de la recherche, est aussi visé par un processus de compte rendu très compliqué.

Je le répète, une partie du problème dans notre société actuelle a trait à ce que l'on attend des universités. Entre autres choses, les universités doivent continuer à instruire. Malheureusement, la formation ou le recyclage sont plus populaires aujourd'hui. Je crois vous en avoir parlé la dernière fois que j'ai comparu devant vous, lorsque M. Stewart Smith, du Conseil des sciences, a signalé que la plupart des jeunes qui étudient aujourd'hui dans les universités changeront souvent de carrière, cinq fois d'après lui, mais je ne sais d'où il tient cette statistique. Ce pourrait être quatre, trois ou deux fois. Aucune université ne peut préparer une personne à quatre ou cinq carrières. Le secteur privé voudrait que nous donnions aux étudiants une culture générale, que nous formions des gens qui sachent penser logiquement, qui ont fait de la philosophie donc, des gens qui sachent s'exprimer aussi bien de vive voix que par écrit, c'est-à-dire qui ont des connaissances en littérature, en linguistique, etc. Ce sont ceux-là qui seront le mieux en mesure de passer d'une carrière à une autre. Le secteur privé nous dit: «Ne formez pas des ingénieurs simplement, mais des ingénieurs cultivés; ne formez pas des docteurs en médecine, mais des docteurs en médecine cultivés.» Et, plus exigeant encore, il réclame aussi des politiciens cultivés. Sérieusement, propager les connaissances est un principe fondamental l'un des rôles essentiels des universités qu'il n'est pas facile d'expliquer au public. Mais ce n'est pas aussi difficile que de recycler quelqu'un qui veut changer d'emploi.

Essentiellement, voilà le message que nous avons transmis au secteur privé lequel, à son tour l'a retransmis de plus en plus au public ces dernières années. On commence peut-être à le comprendre au niveau provincial; cependant, le problème fondamental réside dans le fait que nous ne disposons tout simplement pas des Fonds nécessaires pour faire tout ce que nous voudrions dans ce pays. Ce problème est lié à l'un des dix autres, celui de l'accès. De fait, les universités et l'ensemble de la société devront très prochainement choisir entre le maintien d'un niveau de qualité élevé et l'accessibilité de l'enseignement universitaire à quiconque en a les moyens au risque d'une baisse de la qualité. Quant à moi, je trouve que la qualité de

[Text]

without adequate funding and have the quality go down. I see a real conflict between quality and accessibility in Canadian universities in the near future.

As I travel around the world representing the Canadian university scene, I am very proud of the standards that our Canadian universities have been able to maintain and enjoy on the international scene. However, the demand for our services is rising, and unless the funds are there for us to meet that demand, we will have to start turning people away, which is already happening in a number of our provinces; we are setting quotas on more and more courses. Either we will have to start turning people away in increasing numbers, thus reducing accessibility, or we will have to say that we will take them in, but that that will lower the quality of what we are able to produce.

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): I just have one comment along the lines that Senator Marsden brought up. In our efforts to get more money, which is what you are after, and improve the perception of the universities in the area of accountability, I feel—certainly in my field of experience—you could do a better P.R. job. I think there is a feeling—but it may not be right, and we have gone into this pretty heavily—that it is a bit of a closed shop. “We will give you some bulk accountability, but do not really try to get in too deeply and find out how we spend the money.” I think that is an area where a little more P.R. work could be done to the benefit of the universities.

Dr. Gillmore: We could not agree more. I would point out, however, that in recent years there have been several polls taken in different provinces, the results of which have been surprising. They have indicated that the public, as a whole, have a better perception of universities and certainly of the need for universities than you or I might be prone to assume. On the other hand, I could not agree more; who could not benefit by better P.R.? The universities are very much aware of that and are constantly working in that direction.

Senator Hicks: If the universities only had P.R. as good as the Senate's, Mr. Chairman, all their problems would be solved.

Dr. Gillmore: He said it; I did not.

Senator Hicks: The presentation which the AUCC has made is excellent, and I find myself in almost total agreement with it. Dr. Gillmore's reply to Senator Steuart's observations was also excellent. It is quite true that we, for a period, were beginning to lose sight of the fact that universities ought to educate people, not just train them to do specific jobs. I hope that we will not lose sight of that role of universities in the future. I commend Dr. Gillmore for his reply to Senator Steuart.

At the same time, Senator Steuart made an extremely important point, which Dr. Gillmore did not deal with very well, in my opinion, when he said that the problem really is with the provincial support of universities and that the universities were not applying enough pressure against the provinces. Dr. Gillmore, you may feel that the universities' are applying enough pressure against the provinces, but don't forget that

[Traduction]

l'enseignement et l'accessibilité des universités canadiennes entreront sous peu en conflit.

Je voyage autour du monde à titre de représentant de la communauté universitaire canadienne et je suis très fier des normes que nos universités ont réussi à maintenir et de la réputation dont elles jouissent sur la scène internationale. Toutefois, la demande de nos services est croissante et si nous ne disposons pas des fonds nécessaires pour y répondre, il nous faudra refuser des étudiants, ce qu'ont déjà commencé à faire un certain nombre de provinces; de plus en plus de cours sont contingentés. Il nous faudra soit commencer à refuser toujours plus d'étudiants et à réduire par conséquent l'accès à nos universités, soit accepter toutes les inscriptions et risquer de voir baisser la qualité de nos cours.

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): Je voudrais faire une observation en rapport avec l'argument que vient de soulever la sénatrice Marsden. En essayant d'obtenir plus d'argent, comme vous cherchez à le faire, et d'améliorer l'image des universités, en ce qui concerne l'obligation de rendre compte, j'estime que vous pourriez établir de meilleures relations publiques. J'ai peut-être tort, et nous avons déjà longuement discuté de cette question, mais vous donnez l'impression d'un milieu très fermé. Vous acceptez de rendre compte globalement à condition que le gouvernement ne cherche pas trop à déterminer la façon dont vous dépensez vos fonds. Je crois que les universités auraient intérêt à faire un peu plus d'efforts sur le plan des relations publiques.

M. Gillmore: Je suis entièrement d'accord avec vous. Je vous signalerai toutefois que plusieurs sondages ont été effectués ces dernières années dans différentes provinces, et les résultats en ont été étonnants. Ils ont révélé que l'ensemble de la population accorde aux universités plus d'importance que vous ou moi ne l'aurions cru. D'autre part, qui donc ne bénéficierait pas de meilleures relations publiques? Les universités en sont très conscientes et déploient constamment des efforts dans ce sens.

Le sénateur Hicks: Si les universités pouvaient compter sur un agent de relations publiques aussi efficace que le Sénat, monsieur le président, leurs problèmes disparaîtraient.

M. Gillmore: C'est lui qui l'a dit, pas moi.

Le sénateur Hicks: Le mémoire qu'a présenté l'AUCC était excellent et je souscris presque entièrement aux idées présentées. La réponse de M. Gillmore au sénateur Steuart était également excellente. Il est très vrai que, pendant un certain temps, nous avons perdu de vue l'idée que les universités doivent propager la connaissance, et non seulement spécialiser les étudiants. J'espère que nous ne négligerons plus de tenir compte de ce rôle à l'avenir. Je félicite M. Gillmore pour la réponse qu'il a donnée au sénateur Steuart.

Par ailleurs, le sénateur Steuart a soulevé un point extrêmement important auquel M. Gillmore n'a pas très bien répondu, à mon avis, lorsqu'il a dit que le problème réside véritablement dans le faible appui que les provinces accordent aux universités et que ces dernières n'exercent pas suffisamment de pressions sur les provinces. Monsieur Gillmore, vous estimez peut-être que les universités font suffisamment pression sur les provin-

[Text]

Senator Steuart was for many years a provincial politician dealing with these very matters. I suspect that the grants commissions or similar bodies in certain parts of Canada have been used by governments as a shield to protect them from the demands and pressures of the universities. I personally have been concerned about this issue for many, many years. I felt that the federal government made a serious mistake when it went into the unconditional transfer payments or block grants, as we call them, and then some years later—not at the time—the federal officials began to complain that the provinces were not acknowledging the significance, both quantitatively and qualitatively, of these transfer payments. I never saw any provincial government make its announcement as to the level of support to the universities and, at the same time, acknowledge that most of that money was coming from the Government of Canada.

Certainly the Regan Government in Nova Scotia, to take an example I am familiar with and which was politically friendly and favourable to the Liberal government in Ottawa at the time, never could be induced to acknowledge, when it made its annual announcement of the level of support to the universities of Nova Scotia, that more than 80 per cent of this money, or at least a large proportion of this money, actually came from Ottawa.

I think the universities may, in some parts of Canada, still have a job to do in emphasizing to provincial governments that the federal government's level of support to universities has continually increased, and that the provincial support has not increased in most provinces in Canada and, indeed, in at least four and perhaps five provinces today is not even as much as the money they receive from Ottawa. This started off with Newfoundland. It now applies to Prince Edward Island, just barely to New Brunswick, to British Columbia, and it may apply to one other province.

The provinces that have kept up a relatively good proportion of support to the universities are Quebec, which is the largest provincially, and the Province of Nova Scotia. The universities must point this out.

With regard to the accountability arguments, Dr. Gillmore's reply is really a complete reply to Senator Steuart. It may be that the universities have not made as good a case as they might to demonstrate their accountability and their lack of duplication. This is something that a great many people do not understand about universities. They think that if the same course is being taught in two universities in the same city, that it, obviously, is wasteful. This might be true if it were an advanced course involving three or four, or eight or ten students. The example that I like to use is that if you have a course which has 1,000 students, and you have to break it up into units—suppose you decide to break it up into units of 40 students—that will mean that you will have 25 classes. It does not make any difference if 15 of those were at one university and 10 of them at another, there is no saving to be accomplished by having the whole 25 taught at one university. So, it may be that the universities do have a real job to do in this aspect of their public relations. Perhaps the universities and

[Traduction]

ces, mais n'oubliez pas que le sénateur Steuart s'est intéressé pendant de nombreuses années à cette même question lorsqu'il faisait de la politique à l'échelle provinciale. Je crains que les conseils de subvention ou d'autres organismes semblables dans certaines régions du Canada, aient servi de bouclier aux gouvernements qui voulaient se protéger des exigences et des pressions des universités. Personnellement, cette question me préoccupe depuis longtemps. J'avais l'impression que le gouvernement fédéral faisait une grave erreur en acceptant de verser des paiements de transfert inconditionnels, ou des subventions globales, comme nous les appelons; en effet, les fonctionnaires fédéraux se sont mis à se plaindre quelques années plus tard de ce que les provinces ne reconnaissaient pas l'importance, tant quantitative que qualitative, des paiements de transfert. Que je sache, aucun gouvernement provincial n'a divulgué l'importance de l'appui qu'il accordait aux universités; ni n'a reconnu que la plupart des fonds provenaient du gouvernement du Canada.

Certes, le gouvernement Regan de la Nouvelle-Écosse, si vous me permettez de prendre ce cas que je connais bien, qui était politiquement bien disposé à l'égard du gouvernement fédéral des Libéraux de l'époque, n'a jamais été persuadé de reconnaître, lorsqu'il divulguait chaque année le niveau d'appui accordé aux universités de la Nouvelle-Écosse, que plus de 80 p. 100 des fonds au moins provenait effectivement d'Ottawa.

Je crois que, dans certaines parties du Canada les universités, ont encore un rôle à jouer et qu'elles doivent souligner aux gouvernements provinciaux que l'appui fédéral aux universités continue de croître, ce qui n'est pas le cas de la plupart des provinces et que, effectivement, quatre et peut-être même cinq provinces aujourd'hui ne versent même pas aux universités les fonds qu'elles reçoivent d'Ottawa. Cela a commencé par Terre-Neuve dont l'exemple a été suivi par l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, en a fait presque autant ainsi que la Colombie-Britannique et peut-être même une autre province.

Le Québec, qui est la plus grande province, et la Nouvelle-Écosse sont les seules qui aient continué de verser aux universités une proportion relativement convenable de leurs fonds. Les universités doivent insister là-dessus.

Quant à l'obligation de rendre compte, M. Gillmore a bien répondu au sénateur Steuart. Peut-être les universités n'ont-elles pas aussi bien réussi qu'elles l'auraient pu, à prouver qu'elle respectaient leur obligation et à nier le chevauchement des travaux de recherche. Voilà quelque chose que beaucoup de gens ne comprennent pas. Ils qualifient de gaspillage le fait que le même cours soit enseigné dans deux universités de la même ville. Cela pourrait être vrai s'il s'agissait d'un cours avancé dispensé à 3, 4, 8 ou même 10 étudiants. Voici l'argument que j'aime présenter dans ce cas-là: si vous offrez un cours auquel sont inscrits 1 000 étudiants que vous décidez de séparer en groupes de 40, cela signifie que vous aurez 25 classes. Quelle différence cela fait-il si 15 de ces classes sont données par une université et 10 autres par une autre université, puisqu'on ne gagne rien à enseigner aux 25 classes dans une seule université. Peut-être les universités devraient-elles essayer de sensibiliser le public à cette question. Les universités

[Text]

the Senate might get together and try to improve our collective public relations, Mr. Chairman.

Dr. Gillmore: With due respect, Mr. Chairman, we have enough problems on our own without adding the Senate. I cannot agree more. There are always better public relations that could be done by any organization. Again, with all due respect, a number of provinces—and you cannot generalize with all ten provinces—have recently been doing exactly what you say, the most being in Ontario where the universities, collectively in Ontario over the last few weeks, have been going around the province and getting on the public media and at local meetings talking about the underfunding of the universities in the province of Ontario. They have met with some success. The recent Speech from the Throne in Ontario reflects a response to that kind of pressure.

In Saskatchewan we were very much involved in putting pressure on the government over the past year, one of the results of which has been a new funding system in Saskatchewan that is quite unique and quite interesting. But that was brought about, certainly in a major part, by pressure applied by the university community.

In British Columbia, where we cannot claim a great deal of success, nevertheless we have represented in the media, on television, and in the press—not just the local universities I have been involved from a national point of view. There have also been headlines in the paper, drawing to the attention of the government the fact that the universities there have been grossly underfunded in recent years.

Even in Newfoundland—where the problem is particularly delicate because of what is happening to the economy there, the unemployment situation, and so on—the President of Memorial University recently had to appear on television publicly and point out to the population, as a whole, the kind of particular problems that were facing Memorial University as a result of underfunding from the provincial government.

I have another comment about the interface bodies. More and more of those seem to be dying out across Canada. There is no longer one in Saskatchewan, it has been abandoned. In Manitoba there is not. Well, it does not have the same impact that it used to have; and the one in B.C. has a different role. On the whole, the interface councils do not have the authority that they did at one time. They are no longer a granting body. At best, they are advisory to the government.

[Traduction]

tés et le Sénat pourraient joindre leurs efforts pour essayer d'améliorer nos relations publiques, monsieur le président.

M. Gillmore: Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, nous avons assez de problèmes sans que ne vienne s'y ajouter le Sénat. Toutefois, je suis tout à fait d'accord avec vous. N'importe quelle organisation peut améliorer ses relations publiques. Cependant, avec tout le respect que je vous dois, un certain nombre de provinces, et l'on ne peut généraliser, encore une fois, ont fait exactement ce que vous proposez; la plupart des universités étant situées en Ontario, leurs dirigeants ont parcouru la province ces dernières semaines et rencontré des représentants de la presse et des citoyens pour discuter du problème du sous-financement en Ontario. Ils ont réussi à atteindre leurs objectifs dans une certaine mesure. Le discours du Trône qui a récemment été prononcé en Ontario prouve bien le succès des pressions exercées.

En Saskatchewan, nous avons exercé beaucoup de pressions sur le gouvernement cette dernière année, et avons réussi à mettre sur pied un système de financement intéressant et plutôt unique en son genre. Mais, il faut le préciser, c'est en grande partie grâce aux pressions exercées par les milieux universitaires.

En Colombie-Britannique, le succès n'a pas été retentissant. Néanmoins, nous avons fait des déclarations aux médias, à la télévision et à la presse écrite; je n'ai pas seulement défendu le point de vue des universités de la région mais de tout le pays. Les manchettes ont attiré l'attention du gouvernement sur le fait que le financement accordé aux universités ces dernières années a été nettement insuffisant.

Même à Terre-Neuve, où le problème est particulièrement délicat compte tenu de l'économie, du taux de chômage, etc., le président de l'Université Memorial, dans une récente émission télévisée, a signalé à l'ensemble de la population le type de problèmes auxquels devait faire face l'université par suite du sous-financement provincial.

Je voudrais faire un autre commentaire au sujet des organismes intermédiaires. On dirait qu'ils disparaissent de plus en plus vite de la face du Canada. Celui de la Saskatchewan n'existe plus, il a été abandonné. Le Manitoba en a toujours un, mais il n'a plus l'influence qu'il avait, et celui de la Colombie-Britannique remplit maintenant un rôle différent. Dans l'ensemble, les organismes de subvention n'exercent plus la même influence qu'autrefois. Ils ne sont plus des organismes de subvention, tout au plus des organismes consultatifs auprès du gouvernement.

[Text]

Senator Kelly: I might say that I share with Senator Hicks considerable enthusiasm and agreement with what has been said here. It has been very impressive.

My background is in the business community, not really in politics. My question relates to a reference that was made earlier about the quality of management at the universities. It seems to me to be obvious that there is a great deal of concentration on the need for more money. If we cut away all the peripheral matters, that is really what is being said here: universities need more money. But, considering the university as a business enterprise, have you assumed the case where there will just not be any more money—that it becomes a reality? Are you planning for that kind of circumstance? You mentioned in your brief, for example, outdated research equipment weakened library collections, and plants in disrepair. In the early 1980s when interest rates went to that unbelievable height of 20 per cent, or 22 per cent for a brief period of time, every corporation in the country had that problem of having to recognize that it could no longer run itself the way it was, but that it had to keep things together.

I do not want to be misunderstood here, but one way of forcing the issue would be to let things run down to let things get into disrepair; don't reduce the amount of equipment and replace it with high quality equipment, but just let the equipment sort of wear out. Shame the government into giving you more money. I would hate to think that that is the tactic being used, but I have to ask the question. Are you prepared, in your plans today, to carry on and do the good job you are doing now, without any increase for, say, two or three years?

Dr. Gillmore: First of all, Mr. Chairman, for 14 years before I took on my present job six years ago, I was a vice-rector at the University of Ottawa responsible for the administration there. I am rather proud of the level, from your point of view, of business administration that took place at our universities. Fifteen years ago we were jointly buying things with Carleton University to get economy of scale. We were looking into energy conservation and doing programs of that nature at our universities many years before it became the fad, for other reasons, across the country. We jointly purchase our paper along with a local school board, as well as with Carleton and Ottawa University. So, from a purely business administration point of view, I think that most universities have been well operated.

The reason that physical plant has been allowed to run down is that, as funds were curtailed, the universities fought desperately to maintain their academic standards, and the last thing we wanted to touch was the quality of the teaching. Therefore, it is understandable that physical plant was the easiest place—if you had to cut, that is where you make the cuts.

Now, we have not got a scenario that says, "If there is no more money, this is what we will do," but it is already happening, because in many provinces there is not any more money.

[Traduction]

Le sénateur Kelly: Je suis d'accord avec le sénateur Hicks sur ce qui a été dit ici. J'en ai été favorablement impressionné.

Comme je viens plutôt du milieu des affaires, ma question portera sur une allusion qui a été faite plutôt à la qualité de la gestion dans les universités. Il me semble qu'on parle beaucoup d'argent. C'est en somme ce à quoi se résume tout ce qu'on a dit ici: les universités ont besoin de plus d'argent. Mais si on envisage l'Université comme une entreprise commerciale, avez-vous prévu le cas où il n'y aurait plus d'argent? Prévoyez-vous une telle éventualité? Vous avez parlé, dans votre mémoire, de matériel de recherche dépassé; de collections de bibliothèque désuètes et d'installations négligées. Tôt, dans les années 80, lorsque les taux d'intérêt ont atteint les niveaux incroyables de 20 ou même de 22 p. 100, pendant une brève période toutes les sociétés ont constaté qu'elles ne pouvaient plus se gérer comme auparavant mais qu'il leur fallait quand même survivre.

Je ne voudrais pas qu'on se méprenne sur le sens de mes paroles, mais ne pourrait-on pas envisager comme solution, pour vous sortir de ce mauvais pas, de laisser délibérément les choses se détériorer en ne faisant pas les réparations nécessaires, en ne remplaçant pas l'équipement par un autre qui soit de bonne qualité, en laissant simplement les choses aller à vau-l'eau? En forçant en quelque sorte le gouvernement à vous donner plus d'argent. J'espère bien qu'on n'agit pas ainsi, mais il me faut poser la question. Êtes-vous disposés d'après nos plans d'aujourd'hui à poursuivre le bon travail que vous accomplissez actuellement, sans financement supplémentaire pour deux ou trois ans?

M. Gillmore: Je vous signale d'abord, monsieur le président, que durant les quatorze ans qui ont précédé mon entrée en fonction il y a six ans, j'ai été vice-recteur de l'Université d'Ottawa et responsable de son administration. Et me plaçant à votre point de vue, celui de l'administration des affaires, je suis assez fier des résultats obtenus par nos universités. Il y a quinze ans, nous faisons nos achats conjointement avec l'Université Carleton, pour bénéficier des économies d'échelle. Nous voulions économiser l'énergie et nous lancions des programmes de ce genre, bien avant que cela devienne, pour d'autres raisons, une mode dans tout le pays. Nous achetions notre papier en même temps que la Commission scolaire régionale, l'Université Carleton et l'Université d'Ottawa. Aussi peut-on dire que, d'un point de vue purement administratif, la plupart des universités ont été bien gérées.

Si les installations ont été négligées, c'est qu'on nous a coupé les fonds et que les universités ont lutté énergiquement pour maintenir les normes d'enseignement. Nous tenions à tout prix à préserver la qualité de notre enseignement. Il est donc compréhensible que les installations aient été les premières à en souffrir, car c'est dans ce domaine que nous étions logiquement appelés à faire des réductions.

Car nous n'avons aucun scénario qui nous dicte ce que nous devons faire lorsque nous manquons d'argent. Mais cela se produit quand même car, dans bien des provinces, il n'y a plus

[Text]

So, already you are faced with the two options that I mentioned earlier. More and more students are being told that, "We are sorry, there is no place for you at university." That is putting pressure on the politician. Part of our difficulty is that there is no such thing as instant academe. In business if you do not have money, you can cut back, and, then, if money does come, you can back into it pretty quickly. In university there is no such thing as just turning the tap on and off.

I can give you an explicit example. A few years ago the universities of Canada were roundly criticized because we were not turning out enough engineers. There was a shortage of engineers across the country. The fact is that the universities were building up their engineering faculties as rapidly as we could, consistent with maintaining a good quality. We were still criticized, however, and the government introduced what you know as the two-tier advertising system, which says that to give priority to a Canadian faculty we had to first advertise any position in Canada. Only if we could not get a qualified Canadian could we then advertise externally. There were two exceptions: Business administration and engineering. We were roundly criticized for not turning out enough business people and engineers. The mega projects in Alberta went under on a Thursday. The following day 2,300 qualified engineers got their pink slips. On Monday I got the letter from the minister saying, "Heh, we have got a surplus of engineers. You now have to go to two-tier advertising for engineering."

In business, if you suddenly get too many engineers, you fire them and, if you need them again, you hire them back. In universities you just do not go out and hire engineering professors, and you do not just turn the tap on and off when you have students half way through a five-year course in engineering. The problem is a little more complex in academe than it would be in pure business. The basic answer to your question is that the universities already are, in fact, facing what you have said, namely, the scenario of what to do if there is not enough money. The answer is that qualified students are being turned away. Our only option is to take them in, whether we have the money or not, thus making the classes larger and lowering the quality of what we are doing.

If the money is not there, I think you will find that the university community—which believes firmly that any qualified Canadian who wants a university education should be able to get one—will fight to maintain the standards of excellence. We do not want a second-rate university system in Canada.

Senator Kelly: That is excellent. You interested me when you spoke about the fact that the marketplace, I gather, was of the view that the universities were not turning out enough engineers. Why would not the universities have sensed the need for engineers to try to keep that from happening?

[Traduction]

d'argent. Vous voilà donc confrontés par les deux options que j'ai mentionnées plus tôt. Il nous faut répondre à un nombre croissant d'étudiants que c'est bien dommage, mais qu'il n'y a plus de place à l'université. Cette situation exerce des pressions sur les hommes politiques. La difficulté provient en partie de ce qu'il n'existe pas d'universités instantanées. Dans le secteur des affaires, lorsqu'on n'a plus d'argent, on peut réduire l'activité jusqu'à ce que l'argent revienne et que l'on puisse reprendre assez vite les affaires. Mais à l'université, il n'est pas question de réduire et reprendre l'activité, comme on ouvre ou ferme un robinet.

Permettez-moi de vous donner un exemple concret. Il y a quelques années, les universités du Canada ont été vertement critiquées parce qu'elles ne produisaient pas assez d'ingénieurs. Le Canada manquait d'ingénieurs. Mais le fait est que les universités étaient en train d'échafauder leurs facultés de génie aussi rapidement que possible, tout en essayant de maintenir un niveau de qualité élevé. Mais la critique ne nous a pas épargnés et le gouvernement a introduit un système de publicité à deux paliers voulant que, pour accorder la priorité à une faculté du Canada, il nous fallait d'abord annoncer les postes dans tout le Canada. Si nous ne pouvions obtenir au Canada un candidat qualifié, nous pouvions, alors seulement, faire appel à l'étranger. Cette marche à suivre souffrait deux exceptions: l'administration des affaires et l'ingénierie. Nous avons été vertement critiqués parce qu'il n'y avait pas suffisamment de diplômés en administration des affaires et en génie. Les méga-projets ont échoué un jeudi. Le lendemain, 2 300 ingénieurs qualifiés ont été congédiés. Le lundi, j'ai reçu du ministre une lettre disant: «Nous avons un surplus d'ingénieurs. Il vous faut maintenant adopter le système de publicité à deux paliers pour l'ingénierie».

Dans le secteur des affaires, si soudain vous vous trouvez avec un surplus d'ingénieurs, vous les congédiez. Si vous en avez besoin plus tard, vous les réembauchez. Dans le monde universitaire, il ne saurait être question d'engager des professeurs pour les renvoyer ensuite lorsque les étudiants en génie ont atteint la moitié de leurs études. Le problème est un peu plus complexe dans le monde académique que dans le secteur des affaires. En somme, l'Université est confrontée actuellement au problème dont vous avez tantôt parlé, c'est-à-dire qu'elle se demande que faire si elle n'a pas suffisamment d'argent. La réponse, c'est que des étudiants compétents sont renvoyés. Nous n'avons d'autre choix que celui de les accepter, que nous ayons ou non l'argent nécessaire, augmentant ainsi le nombre d'étudiants par classe et réduisant d'autant la qualité de l'enseignement que nous dispensons.

Si l'argent vient à manquer, vous verrez je crois que le monde universitaire—qui croit fermement que tout Canadian qualifié devrait avoir la possibilité d'accéder à la formation universitaire—luttera pour maintenir ses normes d'excellence. Nous ne voulons pas au Canada d'un système universitaire de seconde classe.

Le sénateur Kelly: C'est excellent. J'ai été intéressé d'apprendre que, selon le marché, les universités ne forment pas assez d'ingénieurs. Pourquoi les universités n'ont-elles pas tenu compte de ce besoin d'ingénieurs pour parer à cette éventualité?

[Text]

Dr. Gillmore: I suppose that is because we are no wiser than governments. We did not foresee what happened in the oil market. We did not foresee the tremendous demand for engineers. As we did see it, we increased the number of engineering students as rapidly as we could, consistent with quality faculties of engineering. The number of engineering students during that period went up dramatically. It just so happened that the market demand for them went up and was then turned off overnight, and we could not foresee that any more than the politicians or the business people could.

Senator Kelly: I think that we could debate this another time. I would have to say to you, though, that I think you have oversimplified the position of the university when you state that you had no way of knowing these things. You suggested to me something that I do not believe to be so; that is, that you do not really try. Surely you try to keep in tune with what is happening in the economy. Have you, for example, considered the impact on certain parts of the private sector in the event that very substantial changes are made in trading relationships between the United States and Canada? Have you considered the impact on who will be needed, what kind of skills will be needed and how you are positioned to supply those people? I do know that you keep in touch with that sort of thing, but I think you left the impression that you do not.

Dr. Gillmore: I am sorry if I left that impression. We definitely try.

Senator Kelly: You cannot be dead on. You mentioned the marriage between private sector research and research carried out at universities. Does your organization, the AUCC, do a fair amount of sleuthing to discover where those opportunities might be? Are you in touch with the private sector, where research of a sort that could be married to some research in universities exists? Is that an active part of the organization?

Dr. MacKay: If I may, Senator Kelly, I will respond. It has not been in the past, in part because that has been seen as a responsibility of the individual institutions. The recent budget proposals have forced us to review where we are going with this. I suspect that the AUCC, in conjunction with granting councils and others, will be looking at ways in which private sector support can be appropriately fostered.

We have real concerns, in some of our preliminary discussions with federal officials, about how that mechanism will work. It is not clear yet what the mechanism will be.

Senator Sherwood: Several questions that I wanted to raise have already been touched upon, Mr. Chairman. I would like to hear further enlargement, however, on the witness' comment on the February budget having to do with the matching grant scheme and the contributions from the private sector. My question is: Do you see expanding grants coming from the private sector?

[Traduction]

M. Gillmore: Je suppose que c'est parce que l'université n'est pas plus sage que le gouvernement. Nous n'avons pas prévu l'évolution du marché du pétrole. Nous n'avons pas prévu la demande extraordinaire d'ingénieurs. Mais dès que nous l'avons constatée, nous avons augmenté le nombre d'étudiants en génie aussi rapidement que possible, compte tenu des normes requises pour maintenir la qualité des facultés d'ingénierie. Au cours de cette période, le nombre d'étudiants en génie a augmenté de façon saisissante. Et la demande pour ces ingénieurs, qui avait augmenté rapidement, s'est soudain effondrée et nous n'avons pas été en mesure de le prévoir, pas plus que les politiciens ou le secteur des affaires.

Le sénateur Kelly: Je crois que nous pourrions poursuivre ce débat plus tard. Mais je dois vous dire que, à mon avis, le rôle de l'université a été simplifié à outrance, lorsque vous avez déclaré qu'il n'y avait aucun moyen de prévoir ces éventualités. Vous m'avez suggéré une chose à laquelle je ne crois pas en disant que vous n'aviez pas vraiment fait les efforts nécessaires. Vous essayez sûrement de vous tenir au courant de ce qui se passe dans l'économie. Avez-vous, par exemple, étudié les répercussions que subiraient certaines parties du secteur privé si des changements appréciables se produisent dans les échanges entre les États-Unis et le Canada? Avez-vous prévu quelles seraient les compétences nécessaires et dans quelle mesure vous seriez capables de les fournir? Je sais que vous vous tenez au courant de ces choses, mais vous nous avez, je crois, laissé l'impression que vous ne le faites pas.

M. Gillmore: Je regrette de vous avoir donné cette impression, car nous essayons vraiment de remédier à la situation.

Le sénateur Kelly: Vous ne pouvez y arriver exactement. Vous avez parlé d'associer la recherche qui se fait dans le secteur privé à celle qui se fait dans le milieu universitaire. Votre association, l'AUCC, essaie-t-elle suffisamment de découvrir les secteurs où elle peut collaborer? Êtes-vous en rapport avec le secteur privé pour savoir où les travaux de recherche pourraient aller de pair avec ceux du secteur universitaire? Votre association s'y applique-t-elle activement?

M. MacKay: Permettez-moi de répondre, sénateur Kelly. Tel n'a pas été le cas dans le passé, un peu parce que cette responsabilité a été attribuée à chaque institution. Les récentes propositions budgétaires nous ont forcés à rajuster notre tir. Je crois que l'AUCC, de pair avec les conseils de subvention et autres organismes, étudiera de quelle façon on peut obtenir l'appui du secteur privé.

Au cours des discussions préliminaires que nous avons eues avec les hauts-fonctionnaires fédéraux, nous nous sommes attachés aux modalités d'application qui ne sont pas encore définies.

Le sénateur Sherwood: Plusieurs des questions que j'avais l'intention d'aborder ont déjà été traitées, monsieur le président. J'aimerais toutefois obtenir de plus amples renseignements sur la remarque que le témoin a faite sur le budget de février, au sujet du versement de subventions parallèlement aux contributions du secteur privé. J'aimerais savoir plus particulièrement si l'on s'attend à ce que le secteur privé soit plus généreux à l'avenir?

[Text]

Dr. MacKay: Our concern is whether grants from the private sector—however that gets to be defined—will increase at the rate which the budget anticipates, because it is on that basis of anticipation that increased federal funding will be provided. There is, in our view, no evidence from past years that the private sector will be supportive at the level which the budget predicts. That is a major concern for us.

We have some concern, as well, about the mechanism for matching those funds, whether it will in fact require a transfer of those funds from the private sector to the federal granting councils as opposed to financing to the universities by the private sector, for particular purposes, that then would be matched by the councils. I do not think that issue is yet clarified. We have some concern that at least some in the private sector may be more supportive of a program where they directly support a university initiative rather than an initiative which is perceived to be under the umbrella of a federal granting council. Perhaps Dr. Gillmore would like to make a comment in this regard.

Dr. Gillmore: Dr. MacKay has outlined our major concerns. The other one we mention in our brief, and that is the fact that the base funding for the councils is not in constant dollars. Any increase is contingent upon the matching grant system. If you look at the money that the federal government is committed to give the councils over the next four to five years, you will see that the base actually goes down. The base is in today's dollars, and by 1990 it will still be in today's dollars. Therefore, if there is going to be any inflation at all, that base is going to reduce. We hope that the government will reconsider the base funding for research.

We do not disagree with the concept of trying to encourage greater private sector-university co-operation. The concept, we think, is fine. But we are very concerned that the fundamental principle that the councils have been filling up to now may be diminished because of no guarantee for the base of their budgets.

Dr. MacKay: If I could add one further comment, which is, in a sense, a personal concern, if the private sector were to be as supportive as the budget proposes, I think that will raise problems in terms of the universities' efforts then to raise funds from the private sector for purposes other than research. Most of the universities in this country make great efforts to raise capital funds. We are out beating the bushes as hard as we can to get more money from the private sector for general university purposes, including buildings, scholarships and so on. If we are going to raise up to \$150 million a year from the private sector by the end of a four-year period, that is a lot of money and it will compete with the general support of the private sector, which, on the whole, through capital campaigns in this country, has been very supportive of the university community. I do not think it has had enough commendation for its support.

Dr. Gillmore: One other concern in that area relates to social sciences and humanities. We feel that, if this scheme is to work—and we are certainly not opposing the concept—it is a greater possibility of being successful in the pure and applied sciences than it has in the social sciences and the

[Traduction]

M. MacKay: Nous voulons savoir si les subventions du secteur privé, quelle que soit la définition que l'on en donne augmentent au taux prévu dans le budget, car c'est en se fondant sur cette hypothèse que le gouvernement fédéral accroîtra son financement. D'après notre expérience, rien n'indique que le secteur privé nous accordera son aide au niveau prévu dans le budget. Et nous nous en inquiétons sérieusement.

Nous nous soucions également de la formule des versements paritaires. Va-t-on transférer des fonds du secteur privé aux conseils de subvention ou bien laisser le secteur privé financer directement les universités quitte à verser ensuite à celles-ci des subventions paritaires? Ce point n'a pas encore été précisé jusqu'ici. Ce qui nous inquiète c'est que le secteur privé puisse parfois accorder une aide plus généreuse pour un programme d'initiative universitaire plutôt qu'à un autre qui semble dû à l'initiative du conseil de subventions du gouvernement fédéral. M. Gillmore pourrait peut-être nous en dire plus long à ce sujet.

M. Gillmore: M. MacKay vient d'exposer nos principales préoccupations. Nous signalons dans notre mémoire en outre que les subventions des conseils ne sont pas calculées en dollars constants. Toute augmentation dépend des subventions paritaires. Si l'on considère les montants que le gouvernement fédéral s'est engagé à verser aux conseils au cours des quatre ou cinq prochaines années, on constate que la base de calcul est effectivement décroissante. Le dollar d'aujourd'hui restera le même en 1990. Donc, en cas d'inflation, cette valeur de base diminuera. Nous espérons que le gouvernement corrigera la formule de financement de la recherche.

Nous sommes d'avis qu'il faut encourager les secteurs universitaire et privé à collaborer plus étroitement. C'est une très bonne idée. Mais nous nous inquiétons de ce que le rôle fondamental joué par les conseils jusqu'ici puisse être réduit du fait que leur base de financement n'est pas garantie.

M. MacKay: Personnellement, je redoute qu'une aide privée aussi généreuse que le propose le budget crée des problèmes concernant les efforts que les universités devraient déployer pour obtenir du secteur privé des fonds à d'autres fins que la recherche. La plupart des universités du Canada s'efforcent d'obtenir des fonds de capital. Nous n'épargnons aucun effort pour obtenir plus d'argent du secteur privé à des fins générales, y compris les immobilisations, les bourses et ainsi de suite. S'il nous faut obtenir 150 millions de dollars par an du secteur privé, dans quatre ans la somme sera si importante qu'elle se reflètera sur l'aide appréciable que ce secteur accorde dans son ensemble, par le biais des campagnes de souscriptions faites au Canada, au secteur universitaire. Je ne crois pas qu'on ait suffisamment apprécié cet effort louable.

M. Gillmore: Il faut signaler aussi le domaine des sciences sociales et des humanités. Nous croyons que cette formule à laquelle nous ne sommes certainement pas opposés, a de meilleures chances de réussir dans le domaine des sciences pures et appliquées que dans celui des sciences sociales et des humani-

[Text]

humanities. Whether we are going to be able to persuade the private sector to put money into research in the magnitude that is anticipated for the SSHRC operation is real cause for concern, yet these social issues are the very issues that governments should be concerned about in terms of research needs.

The Chairman: As honourable senators are aware, we have other witnesses from the Eye Institute of the National Capital. On behalf of the committee, then, I wish to thank Dr. MacKay, Dr. Gillmore and Mr. Patry for their presentation. It has been very interesting to honourable senators, as I am sure they have noticed.

Dr. MacKay: Mr. Chairman, on behalf of the association, I wish to thank you and your colleagues for your interest, and may I commend you for your continuing concern about support for higher education in this country.

The Chairman: We now have the pleasure of listening to the views of the Eye Institute of the National Capital, represented by Dr. Brian Leonard, President and Dr. Alexander Watson, Past-President.

I understand that Dr. Leonard has an opening statement.

Dr. Brian Leonard, President, Eye Institute of the National Capital: Mr. Chairman, honourable senators, it is our great pleasure to testify before this committee, particularly in view of the very flattering assumption that we represent a centre of academic excellence.

The University of Ottawa School of Medicine was founded in 1945 and was housed initially in decommissioned, tar paper army barracks. The Department of Ophthalmology was established in 1949 and has contributed to undergraduate medical student education and training since then. The function of the department was expanded in 1963 with the addition of an approved Royal College of Physicians and Surgeons of Canada Postgraduate Specialty Training Program in Ophthalmology, which was the first University of Ottawa postgraduate clinical program to be fully integrated between the major university affiliated teaching hospitals.

The department has subsequently pursued excellence in scholarship, research and patient care. Our postgraduate program now enjoys a record of success unequalled by any other Canadian specialty training program, in any specialty, in any centre, with 17 consecutive years without a failure on the Royal College specialty examination, and was described in the 1986 Royal College University Accreditation Study as the "Gold Standard" of excellence for other Canadian specialty programs. The quality of our patient care and research activities prompted the successful public capital campaign drive for an Eye Institute at the Ottawa General Hospital. When construction is completed in early 1987, this will be only the second such facility in Canada and will provide diagnostic and treatment facilities for complex and difficult cases using techniques and equipment unavailable elsewhere, and will combine fundamental and applied research of visual disorders.

[Traduction]

tés. Nous ne savons pas du tout si nous pourrions persuader le secteur privé d'appuyer financièrement la recherche dans la mesure prévue pour le CRSHC, ce qui ne laisse de nous inquiéter; et pourtant ces questions sociales sont celles mêmes où les besoins en matière de recherche devraient retenir l'attention du gouvernement.

Le président: Comme le savent les honorables sénateurs nous avons parmi nous des témoins de l'Institut d'ophtalmologie de la Capitale nationale. Au nom du Comité, je remercie donc MM. MacKay, Gillmore et Patry. Je suis sûr que leur exposé a su retenir l'attention des honorables sénateurs.

M. MacKay: Monsieur le président, au nom de l'Association, je veux vous remercier ainsi que vos collègues pour l'intérêt que vous avez manifesté et vous féliciter de vous intéresser d'aussi près à l'aide prêtée à l'enseignement supérieur au Canada.

Le président: Nous allons maintenant avoir le plaisir d'entendre le point de vue de l'Institut d'ophtalmologie de la Capitale nationale, dont les porte-parole sont les docteurs Brian Leonard, président, et Alexander Watson, ex-président.

Je crois savoir que le docteur Leonard a quelques remarques préliminaires à formuler.

Dr Brian Leonard, président, Institut d'ophtalmologie de la Capitale nationale: Monsieur le président, honorables sénateurs, il me fait grand plaisir de venir témoigner devant votre Comité, à titre de représentant d'un institut qui a l'honneur d'être considéré comme un centre d'excellence académique.

L'École de médecine de l'Université d'Ottawa a été créée en 1945 et a d'abord eu ses locaux dans les baraques désaffectées de l'armée. Le Département d'ophtalmologie existe, lui, depuis 1949, année où il a reçu ses premiers étudiants en médecine. Le rôle du département s'est accru en 1963 avec un nouveau programme de post-doctorat spécialisé en ophtalmologie et approuvé par le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada. Pour la première fois, l'Université d'Ottawa offrait un programme de formation clinique de niveau post-doctoral, en collaboration avec les principaux hôpitaux d'enseignement affiliés à l'université.

Le département s'est ensuite acquis une réputation enviable au chapitre des bourses d'études, de la recherche et du soin des malades. Notre programme de post-doctorat jouit maintenant d'une réputation qu'aucun autre programme de formation spécialisée au Canada n'est parvenu à égaler. En 17 ans, aucun de nos étudiants n'a connu un échec à l'examen du Collège royal. En outre, selon l'étude réalisée par le Collège royal en 1986 nous méritons la «Palme d'or» d'excellence parmi tous les autres programmes de spécialisation au Canada. La qualité de nos soins aux malades et de nos activités de recherche a été à l'origine du succès de la campagne lancée auprès du public pour financer la construction de l'Institut d'ophtalmologie de l'Hôpital général d'Ottawa. Lorsque les travaux seront terminés, au début de 1987, cet établissement sera seulement le deuxième du genre au Canada. Il permettra de diagnostiquer et de traiter les cas complexes à l'aide de techniques et de matériel qui n'existent nulle part ailleurs, tout en offrant aux

[Text]

It is departmental policy, with the aim of fostering social development, not only to achieve excellence but to export excellence. We export expertise with national and international committee work which currently includes Chairmanship of the Canadian Ophthalmological Society, Chairmanship of the National Working Party in Retina Research and Editor-in-Chief of the *Canadian Journal of Ophthalmology*. We export expertise as consultants to the Canada Space Program, Transport Canada, the Department of National Defence, Health and Welfare Canada, the Canadian Transport Commission and to various provincial human rights commissions. We export expertise in our departmental commitment towards managing the enormous problem of 45 million curably blind people in the Third World. This includes training international students in our program and includes volunteer work in Third World countries. In the past two years, members of our staff have participated, by invitation, in eye surgical teaching missions in Jerusalem, Peru, Abu Dhabi, Zimbabwe, Botswana, Turkey, Pakistan, Thailand, the Philippine Islands, Jordan and next month in Guatemala. These missions have had the result of elevating the standards of care and level of expertise for entire countries, in addition to providing social development advantages through direct political activity. We export expertise with our annual departmental symposium, sponsored by the Sally Letson Foundation, which has grown to become the largest annual ophthalmology meeting in the country.

If our department can be considered successful, we consider the single most important factor in this success to be our longstanding philosophy of academic and intellectual discipline. Both our students and faculty acknowledge that attendance at all departmental lectures, rounds and functions is absolutely mandatory. They acknowledge that our basic minimal core curriculum must be well taught and well learned. Beyond this, they are encouraged to diversify according to their own style and intellectual interests. Teaching faculty who cannot effectively convey the contents of the basic curriculum and who cannot build upon this by encouraging and stimulating intellectual growth and critical thought are dropped from our program. Students who cannot master the basic curriculum and build upon it with exposure to further reading, peer exchange and clinical situations in a self-disciplined fashion are dropped from our program.

We place great departmental emphasis on quality control of our teaching, research and patient care. To us, the first step occurs in the student selection process. We have found ourselves in the past few years in the most fortunate position of having 100 applicants for each position in our Postgraduate Training Program. Our selection philosophy is quite simple; we take only the very best. We do not necessarily accept the very brightest. Although we require an intellect capable of excelling

[Traduction]

chercheurs la possibilité de se livrer à des recherches fondamentales et appliquées sur les maladies de l'œil.

Le département a pour politique, dans le cadre de ses efforts pour stimuler le développement social, de non seulement être fidèle à sa réputation d'excellence mais aussi de propager le fruit de ses recherches. Nous envoyons nos spécialistes nous représenter au sein de divers comités nationaux et internationaux, par exemple, à la présidence de la Société canadienne d'ophtalmologie, à la présidence du Groupe de travail national de recherches sur la rétine et au poste de rédacteur en chef du *Canadian Journal of Ophthalmology*. Certains de nos spécialistes agissent aussi comme conseillers auprès de Transports Canada (Programme spatial canadien), du ministère de la Défense nationale, de Santé et Bien-être social Canada, de la Commission canadienne des transports et de différentes commissions provinciales pour les droits de la personne. Nous sommes également engagés dans un programme visant à soulager les 45 millions d'aveugles du Tiers Monde, dont la cécité peut être traitée. À cette fin, nous admettons un certain nombre d'étudiants étrangers dans notre programme et envoyons des bénévoles pour travailler dans les pays du Tiers Monde. Ces deux dernières années, des membres de notre personnel se sont rendus à l'invitation de Jérusalem, du Pérou, d'Abou Dhabi, du Zimbabwe, du Botswana, de la Turquie, du Pakistan, de la Thaïlande, des Philippines, de la Jordanie et, le mois prochain, du Guatemala, pour participer à des missions visant à enseigner certaines techniques de chirurgie ophtalmologique. Ces missions ont permis d'élever la qualité des soins dispensés dans ces pays et d'accroître leur nombre de spécialistes, en plus de favoriser le développement social par le biais d'une activité politique directe. Nos spécialistes prennent aussi la parole à l'occasion de notre symposium annuel, parrainé par la Fondation Sally Letson, qui est devenu la plus importante réunion annuelle des ophtalmologistes du pays.

Le succès de notre département dépend en grande partie de la discipline académique et intellectuelle que nous nous sommes toujours fait un point d'honneur d'observer. Tous les étudiants du département savent que leur présence aux conférences et aux tournées est absolument obligatoire et qu'ils sont tenus d'assumer certaines fonctions. Ils connaissent nos exigences minimales en matière académique. Ils sont en outre invités à diversifier leurs intérêts en fonction de leurs goûts personnels. Le personnel enseignant qui ne peut dispenser son programme de cours tout en stimulant la croissance intellectuelle de ses étudiants et leur esprit critique est radié du département. Il en est de même des étudiants qui ne peuvent suivre le programme tout en faisant preuve de suffisamment d'initiative personnelle pour faire des lectures par eux-mêmes, pour avoir des échanges avec leurs confrères et pour participer à des activités en clinique.

Nous accordons beaucoup d'importance à la qualité de l'enseignement, de la recherche et du soin des patients. Pour nous, le processus de sélection des étudiants en marque la première étape. Nous avons eu la grande chance, ces dernières années, d'avoir 100 candidatures pour chaque place disponible dans notre programme de formation universitaire supérieure. Notre politique de sélection est très simple: nous n'acceptons que les meilleurs. Ce qui ne veut pas dire que nous acceptons

[Text]

academically in our program, we attempt to take people with a liberal undergraduate background with other focused interests in music, the arts, sports, etcetera, who strike us, generally, as being stable, kind, compassionate people.

For the resident class commencing in the summer of 1986, two of the young physicians rejected by us were Gold Medalists who had graduated first in their medical school graduating class. These were people who had never failed at anything in their lives until they applied for admission to our program. Our program is freely accessible without regard to race, religion, sex or age. Our program, however, is completely inaccessible to the dull and mediocre. International students accepted into our program are done so in an affirmative action policy. Although they are not our best applicants, we insist that they are the very best that the Third World sponsoring country can offer.

Selection and recruitment of our teaching staff proceeds along similar lines. We take only the very best and, coincidentally, the very best includes graduates of our training program. The most promising physicians in our program are recruited and supported for a minimum of two additional years of post fellowship subspecialty training, usually in an international subspecialty clinic. These people, generally when they come to us, will have had a minimum of 14 years of post-graduate education; they will have had a minimum of four years under-graduate studies in the arts and sciences; they will have had four years of medical school under-graduate training; they will have had a minimum of four years of internship and specialty training; they will have had a minimum of two years of subspecialty training. The average in our department is 15 years of post-graduate training before they come on our staff.

These people understand that their career will not include high professional incomes, and that their work will be systematically scrutinized and that the faculty appointment will be conditional on their performance. The majority of our faculty are volunteers who receive no financial remuneration for their teaching efforts. They understand that their work will be subject to our departmental quality control procedures involving various committees, with elected student representation. They also understand that their performance will be monitored through various quality control procedures within the School of Medicine and the Faculty of Health Sciences, including a formal detailed annual critique of all aspects of their performance which has important implications on their career course and on their salary or professional income ceiling, if appropriate.

We have found a close association with our colleagues in other university centres to be most fruitful. In December, 1985, a meeting of a national committee of ophthalmology training program directors was hosted in Ottawa and chaired by our colleague, Dr. A. J. McKinna, of the University of Western Ontario. This was a two-day meeting and was the culmination of extensive preliminary consultations in which we

[Traduction]

nécessairement les plus brillants. Bien qu'il soit nécessaire d'avoir une certaine capacité intellectuelle pour pouvoir réussir notre programme de cours, nous essayons de choisir les étudiants qui ont une formation libérale et qui ont aussi d'autres intérêts—par exemple, pour la musique, les arts, les sports, etc.—et qui nous semblent généralement stables, aimables et attentionnés.

Pour les cours commençant à l'été 1986, nous avons rejeté la candidature de deux jeunes médecins qui s'étaient mérité une médaille d'or d'excellence et avaient terminé au premier rang dans leur promotion. Ces personnes n'avaient jamais connu l'échec jusqu'à ce qu'elles se voient refuser l'admission à notre programme. Nos cours sont accessibles à tous sans égard à la race, à la religion, au sexe ou à l'âge. Ils sont toutefois complètement inaccessibles à ceux qui se complaisent dans la médiocrité. Les étudiants étrangers qui sont acceptés dans notre programme le doivent à notre politique d'action positive. Bien qu'ils ne soient pas nos meilleurs candidats, nous insistons pour qu'ils soient les meilleurs candidats de leur pays d'origine.

La sélection et le recrutement de notre personnel enseignant se font selon les mêmes règles. Nous ne prenons que les meilleurs et, de fait, ce sont souvent nos propres diplômés. Les médecins les plus prometteurs de notre programme sont recrutés et reçoivent une bourse d'études qui leur permet de poursuivre leur formation postdoctorale pendant au moins deux autres années dans une clinique internationale de sous-spécialisation. Lorsqu'ils nous arrivent, nos candidats ont en général au moins 14 années d'études universitaires supérieures derrière eux; ils comptent au moins quatre ans d'études de premier cycle en arts et sciences; ils ont aussi suivi une formation de quatre ans à l'école de médecine, en plus d'avoir fait au moins quatre ans d'internat et de formation spécialisée; enfin, ils ont fait au moins deux ans de formation dans une sous-spécialisation. Les professeurs de notre département comptent en moyenne 15 années d'études universitaires supérieures.

Ces professeurs savent qu'ils n'auront pas droit à un revenu aussi élevé que s'ils avaient leur propre cabinet, que leur travail sera systématiquement surveillé et qu'ils ne pourront conserver leur poste à la faculté que si leur rendement est jugé satisfaisant. La majorité des professeurs de notre faculté sont des bénévoles qui ne reçoivent aucune compensation financière pour leur contribution. Ils sont conscients que leur travail sera assujéti aux mesures de contrôle de la qualité en vigueur au département, et dont l'application est confiée à différents comités au sein desquels les étudiants sont représentés. Ils savent aussi que leur rendement sera évalué par l'École de médecine et la Faculté des sciences de la santé, et qu'ils feront l'objet d'une évaluation annuelle détaillée où seront abordés tous les aspects de leur rendement susceptibles d'influencer l'orientation de leur carrière et s'il y a lieu, leur échelle de salaire.

Nous avons constaté que la concertation avec nos collègues des autres centres universitaires pouvait être des plus fructueuses. En décembre 1985, une réunion du Comité national des directeurs de programme de formation en ophtalmologie s'est tenue à Ottawa sous la présidence du docteur A. J. McKinna de l'University of Western Ontario. Cette rencontre de deux jours a été le point culminant de longues consultations prélimi-

[Text]

agreed upon basic academic standards and basic academic curricula to be applied, with some leeway for regional diversity, throughout the country for the next decade.

As a self-governing profession, we are accountable to various provincial and national institutions for the maintenance of quality of patient care, quality of research and quality of academic activities. We are subject to periodic Royal College rigorous departmental accreditation review. In the past three years, the Royal College has placed two Canadian ophthalmology programs, both of which were generally accepted to be highly successful, on probationary approval. During this period, the Royal College also withdrew approval of two other Canadian programs which had previously been on probationary approval. These two programs were completely disbanded, their faculties disgraced and their resident students dispersed to the four winds in a scramble to complete, with some degree of success, their training in other centres.

Although one could argue that this an unmitigated, ruthless, narrow minded pursuit of excellence, we feel it is a fair, appropriate and nationally standardized form of providing accountability of public capital and human and fiscal investment. We would emphasize that centres of excellence cannot be designated or manufactured but must be recognized and rewarded. Dr. Gilles D. Hurteau, the Dean of Medicine in Ottawa, is a very strong and visionary man. He has given much to our department over the past ten years, but he has never given us money. Our departmental operating budget is miniscule. It has been a great scramble over the years to acquire reasonable funding for our academic and research activities. Although we have relied to some extent on the Medical Research Council, the majority of our research funding has come from private foundations, private citizens and private corporations. We have also undertaken periodic faculty levies for special projects. Even our new eye institute is being funded through a public capital campaign drive sponsored by the Board of Trustees of the Ottawa General Hospital. Basically, the last place that we look to for funding is the government, provincial or federal.

We have some recommendations which we feel could be extrapolated and equally applied to any university department, whether it is the department of ophthalmology or the department of philosophy. The concept of intellectual and academic freedom is a sacred issue and should not be considered negotiable. Standards of excellence in academic pursuits, however, are entirely negotiable. We would recommend that your committee study the feasibility of establishing a national standards of curriculum and national standards of achievement beginning at least at the senior matriculation level and proceeding through the graduate schools, with provisions for standardized funding, with provisions for accountability, and with provisions for rewarding centres of excellence.

[Traduction]

naires au cours desquelles nous nous sommes entendus sur les normes académiques à appliquer et sur le contenu du programme académique pour la prochaine décennie, en laissant une certaine marge de manœuvre pour respecter les disparités régionales.

A titre de professionnels autoréglementés, nous sommes responsables devant différentes institutions provinciales et nationales, du maintien de la qualité des soins dispensés aux malades, de la recherche et des activités universitaires. Le Collège royal nous soumet périodiquement à de sévères examens d'accréditation. Ces trois dernières années, le Collège royal a mis sous probation deux programmes canadiens d'études en ophtalmologie, qui jouissaient, jusque là, d'une excellente réputation. Au cours de cette même période, le Collège royal a cessé d'approuver deux programmes qu'il avait conditionnellement acceptés. Ces deux programmes ont été complètement démantelés, la faculté concernée a perdu sa réputation et les étudiants résidents se sont dispersés aux quatre vents dans l'espoir de pouvoir terminer, avec un minimum de succès, leur formation dans d'autres centres.

Même si l'on peut soutenir que c'est une façon brutale et étroite de viser l'excellence, nous estimons que cette méthode en vaut bien une autre pour assurer un peu d'uniformité à l'échelle nationale et faire en sorte que nos ressources humaines et financières soient dépensées à bon escient. Les centres d'excellence ne peuvent être désignés ou fabriqués, ils doivent être reconnus et récompensés. Le docteur Gilles D. Hurteau, doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, est un homme très solide qu'on pourrait qualifier de visionnaire. Il a beaucoup donné à notre département ces dix dernières années, même si cela ne s'est jamais traduit par une augmentation de notre minuscule budget de fonctionnement. Il a fallu faire des pieds et des mains pour obtenir l'argent nécessaire au financement de nos activités universitaires et de nos projets de recherche. Même si nous comptons en partie sur le Conseil de recherches médicales, la majorité de nos fonds de recherche provient de fondations privées, de simples citoyens et d'entreprises privées. Nous procédons aussi à des levées de fonds périodiques pour financer nos projets spéciaux. Même la construction du nouvel Institut d'ophtalmologie a été financée par une campagne de financement publique parrainée par le conseil d'administration de l'Hôpital général d'Ottawa. Ce n'est qu'en dernier recours que nous faisons appel aux autorités fédérales ou provinciales pour obtenir des fonds.

Certaines de nos recommandations pourraient, à notre avis, s'appliquer tout aussi bien au Département d'ophtalmologie qu'à celui de philosophie ou tout autre. La notion de liberté intellectuelle et universitaire est sacrée et ne devrait pas être considérée comme négociable. Les normes d'excellence dans les programmes d'études sont toutefois entièrement négociables. Selon nous, votre Comité devrait envisager la possibilité d'établir des normes nationales applicables aux programmes et au rendement dès le début des études supérieures, ainsi que des dispositions pour normaliser le financement, pour officialiser les responsabilités et pour récompenser les centres d'excellence.

[Text]

We feel that the Government of Canada has an obligation, which it has perceived in other social endeavours, to insist on interprovincial standardization of core curriculum, standardization of fiscal accountability and standardization of funding of post-secondary education in Canada. We also suggest that this could be done without threatening intellectual freedom and without manipulation of the content, tone or direction of any academic pursuits which may be contrary to the policies of the government of the day.

Senator Marsden: Where do you stand in terms of the continent? You have talked about your group in comparison to other Canadian groups, but there is some worldwide or, at least, North American ranking scheme, I am sure.

Dr. Leonard: I would say with a certain amount of bias that we could have the best all-round training program combining academics, patient care and research activity in North America. That is certainly our aim. It is very difficult. We know how we stand in Canada because we are subject to a national review, but this cannot be extrapolated across the border. You will find that in the United States as a general rule in Academe, they have the very best and the very worst. We would certainly be closer to the very best.

Senator Marsden: In most fields in Canadian universities, there is a North American ranking. So you know where you stand vis-à-vis the other universities in North America.

Dr. Leonard: We have no such thing in medicine.

Senator Marsden: It does exist in some branches of medicine.

Dr. Leonard: Not in ophthalmology.

Senator Marsden: I am sure that you are aware that your final comments are very controversial. On page 4 of your brief, you talk about creating national standards. Why do you think that national standards in curriculum and achievement would lead to better education than the ones that currently exist, which are national, as far as you are concerned, for the college, but which are not national in geography or in some other fields?

Dr. Leonard: We propose a system of establishing "basic minimum" criteria, a "basic minimum" curriculum. It has been our experience that, because of our additional element of patient care, and as a self-governing body, we already have a system for national control. We find that this in itself can be a surgical procedure—witness the loss of the programs in ophthalmology at McMaster University and the University of Manitoba. They were just not up to the grade. They were not cost effective. They were not turning out the minimum quality that was necessary.

Senator Marsden: But this happens all the time. For example in the Province of Ontario, there is a cycle of reviews of departments in the arts and sciences and departments are regularly put on probation and told to either conform with the standards or change. You are saying here that you want to add

[Traduction]

Nous croyons que le gouvernement du Canada se doit comme on l'a déjà souligné, d'insister sur la normalisation de programmes, de la comptabilité financière et du financement de l'enseignement postsecondaire d'une province à l'autre. Nous proposons aussi de poursuivre cet objectif sans porter atteinte à la liberté intellectuelle et sans manipuler le contenu, le ton ou l'orientation des activités universitaires, puisque ce serait contraire à la politique du gouvernement en place.

Le sénateur Marsden: Où vous classez-vous parmi les écoles de médecine du continent? Vous vous êtes comparés aux autres écoles canadiennes, mais il doit certainement y avoir un classement mondial ou, du moins, nord-américain.

Dr. Léonard: Je dirais, avec une certaine subjectivité, que nous sommes en mesure d'offrir le meilleur programme de formation en Amérique du Nord, tant du point de vue des cours que du soin des malades et des activités de recherche. C'est exactement tout cas notre but. Il m'est très difficile de répondre à votre question, parce que même si nous savons où nous nous situons au Canada en raison des examens nationaux, ces évaluations ne sont valables qu'à l'intérieur des frontières. Aux États-Unis, par exemple, vous trouvez à la fois le meilleur et le pire. Règle générale, je dirais que nous nous classons certainement parmi les meilleurs.

Le sénateur Marsden: Dans la plupart des domaines, il existe un classement nord-américain des universités. Vous devez donc savoir où vous vous situez par rapport aux universités nord-américaines.

Dr. Leonard: Ce classement n'existe pas pour les écoles de médecine.

Le sénateur Marsden: Il doit sûrement exister dans certains domaines de l'enseignement de la médecine.

Dr. Leonard: Pas en ophtalmologie.

Le sénateur Marsden: Vous n'ignorez sûrement pas que vos dernières remarques prêtent beaucoup à controverse. À la page 4 de votre mémoire, vous parlez d'établir des normes nationales. Pourquoi croyez-vous que l'établissement de telles normes en matière de programme de formation et de réussite permettrait d'offrir un meilleur enseignement que celui actuellement dispensé à l'échelle nationale, dans les écoles d'ophtalmologie?

Dr. Leonard: Nous proposons de fixer des critères minimums et d'établir un programme de base. Nous croyons qu'en raison de l'aspect «soin des malades» et de notre statut d'organisme autonome, nous disposons déjà de l'infrastructure nécessaire pour exercer un contrôle national. Nous estimons que cette procédure serait profitable, compte tenu de la disparition de programmes en ophtalmologie à l'Université McMaster et à l'Université du Manitoba. Ces deux universités n'étaient tout simplement pas à la hauteur. Elles n'étaient pas non plus rentables. Elles n'offraient pas la qualité minimale nécessaire.

Le sénateur Marsden: Mais ce genre de situation est courant. En Ontario, par exemple, les départements d'arts et de sciences sont assujettis à des examens cycliques, à la suite desquels il arrive régulièrement que certains départements soient mis à l'essai jusqu'à ce qu'ils se conforment aux normes ou

[Text]

something which you could apply to a department of ophthalmology or department of philosophy. I am not sure I understand it, but are you saying that there should be a national body to establish what is now done by the provincial bodies?

Dr. Leonard: No. We feel that what we have to offer is the experience that we have had with our model in medicine and in ophthalmology in particular. We feel that there are advantages to setting certain national basic criteria to be fulfilled by institutions which will benefit from the public purse, from the Government of Canada. We feel that the Government of Canada has a responsibility, if it is going to provide funding for programs, to insist upon standards. Those standards would have to vary with each particular discipline.

Senator Marsden: Let me ask another question with regard to page 4 of your brief. You say that the last place you would look for funding is government, provincial or federal. Does that mean that the University of Ottawa faculty is not supported through the post-secondary transfer payments?

Dr. Leonard: We are, but most of that funding is indirect. Our operating budget at the University of Ottawa Department of Ophthalmology is less than \$2,000 per year.

Senator Marsden: Surely your salaries amount to more than that.

Dr. Leonard: The majority of our faculty consists of volunteers. Three members of our faculty are actually paid by the university, but they are given a very small salary. In all three cases it is under \$30,000 per year. The rest of this money is made up through professional income up to a ceiling. Everything they make over that ceiling goes back to the university. So, in balance, we get less than \$2,000 per year and that goes for paper, pencils, stationery and so on.

Senator Marsden: Do you not get MRC funds?

Dr. Leonard: Yes, and they help us with our research, but this is very competitive. We do at least as well if not better in getting our share, but there is just not enough money in the MRC to pay for the type of research in which we would like to get involved. When our grants are turned down, we go to other sources, to private or corporate sources. As far as the funding of our office space in hospitals is concerned, it is looked after not through educational funds but through hospital funds and, therefore, through a separate budget. We would just as soon be back in our tar paper shacks as far as spending money on office space goes. We need money for research and equipment for patient care. When we were negotiating with the hospital or our new institute, there was a great deal of negotiation about how much of the \$5 million capital campaign money would go toward the physical plant and how much would go toward equipment. Our position was that we wanted no money going toward the physical plant and all of it going toward

[Traduction]

modifient leur façon de fonctionner. Vous dites vouloir établir des normes qui s'appliqueraient tout aussi bien à un département d'ophtalmologie qu'à un département de philosophie. Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre. Voulez-vous dire qu'il faudrait créer un organisme national qui ferait le travail que font déjà les organismes provinciaux?

Dr Leonard: Non. Nous croyons que notre expérience, en ophtalmologie en particulier, devrait servir d'exemple. À notre avis, il existe certains avantages à établir des critères de base applicables à toutes les institutions du pays qui sont financées par les fonds publics. Nous estimons qu'il incombe au gouvernement du Canada d'insister sur certaines normes minimales avant d'ouvrir les cordons de sa bourse.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de vous poser une autre question au sujet de la page 4 de votre mémoire. Vous dites que vous ne vous adresserez jamais au gouvernement, provincial ou fédéral, pour obtenir des fonds. Voulez-vous dire que les professeurs de l'Université d'Ottawa ne profitent pas des paiements de péréquation destinés à l'enseignement postsecondaire?

Dr Leonard: Si, mais la plupart de ce financement est indirect. Le budget de fonctionnement, du Département d'ophtalmologie de l'Université d'Ottawa n'atteint pas 2 000 \$ par année.

Le sénateur Marsden: Vos salaires sont sûrement supérieurs à cela.

Dr Leonard: La majorité de nos professeurs sont bénévoles. Trois membres de notre corps enseignant sont effectivement rémunérés par l'université, mais ils reçoivent un salaire infime, moins de 30 000 \$ par année. Le reste du salaire provient de revenus professionnels qui ne peuvent dépasser un certain plafond. Tout excédent revient à l'université. Tout compte fait donc, nous recevons moins de 2 000 \$ par année et cette somme est consacrée à l'achat de papier, de crayons, de fournitures etc.

Le sénateur Marsden: N'êtes-vous pas financés par le CRM?

Dr Leonard: Oui, et ce centre nous aide dans nos recherches, mais la concurrence est forte. Nous nous tirons assez bien d'affaires, mais le CRM ne dispose simplement pas de fonds suffisants pour financer le genre de recherche dans lequel nous aimerions nous engager. Lorsqu'on nous refuse des subventions, nous allons ailleurs, vers le secteur privé ou les sociétés. Le financement de nos bureaux dans les hôpitaux est assuré non pas par des fonds destinés à l'enseignement, mais par les fonds de l'hôpital et par conséquent, par un budget distinct. Nous préférierions retourner dans nos modestes installations plutôt que de dépenser de l'argent pour les bureaux. Nous avons besoin d'argent pour la recherche et l'équipement nécessaire aux soins des patients. Lorsque nous avons négocié avec l'hôpital au sujet de notre nouvel institut, il a été difficile de s'entendre pour répartir les 5 millions de dollars recueillis par la campagne de souscription, entre l'immeuble et l'équipement. Nous ne voulions rien affecter à l'immeuble et concentrer tout

[Text]

equipment. We would rather be on the lawn in a tent than in a new physical plant structure.

Senator Marsden: I am referring to the last sentence in the first full paragraph on page four. You say, "The last place we look to for funding is the government, federal and provincial."

Dr. Leonard: I mean that literally.

Senator Marsden: Of course health funding falls within the same group of funding that we are concerned with here, in the EPF transfer payments. Are you making a comment on the split between health funding and education funding?

Dr. Leonard: I might make the comment that it should not be the last place we look; it should be the first place.

Senator Marsden: I beg your pardon.

Dr. Leonard: My point is that our colleagues in the University of Toronto, including the chairman of the Department of Ophthalmology who is an extremely capable man, had the same idea of building an eye institute there. He negotiated a capital grant from the provincial government. After there was a change in the provincial government, his capital grant arrangement was not honoured by the present Liberal government. They were left high and dry without a capital campaign. Our capital campaign went first. Now we could go to the government and say, "This is what we have; can you help us further?" Or, "Can you match grants with us or subsidize a day surgical care unit in our facility?" But that is the last place we go.

Senator Hicks: This is certainly a picture of the kind of graduate and research department which any department chairman would be proud to have. If you have achieved all the things that you write about in this dossier, I congratulate you. Among your virtues, certainly that of modesty is not included.

Having made that general statement, perhaps I should focus in on a couple of smaller points. On page 2 you say that teaching staff who cannot effectively convey the contents of the basic curriculum and who cannot build upon this by encouraging and stimulating intellectual growth and critical thought are dropped from your program. How many tenured professors have you succeeded in dropping in conformity with this policy?

Dr. Leonard: I took over the department in July 1985 from the founder of the department, my friend and mentor, Professor Watson. I found that there were four people on my staff with whom I was uncomfortable, not regarding their professional, medical skills or judgment, but regarding their teaching abilities.

I met with these four and pointed out what I thought were their shortcomings. I offered them the option of resigning from the university staff or coming back in two weeks and telling me what they were going to do to convince me that they should stay on the staff. Two did resign and two have undertaken steps, of which I approved, to improve their interest in teaching and their skills in teaching. So far this has gone smoothly.

[Traduction]

sur l'équipement. Nous préférons travailler sous une tente plutôt que d'occuper un nouvel immeuble.

Le sénateur Marsden: Je vous renvoie à la dernière phrase du premier paragraphe complet de la page 4. Vous dites que ce ne serait qu'en dernier recours que vous vous adresseriez aux gouvernements, fédéral et provincial" pour obtenir des fonds.

Dr Leonard: C'est exactement ce que j'ai voulu dire.

Le sénateur Marsden: Bien sûr, le financement des soins de santé entre dans le même groupe de financement qui nous intéresse ici, soit les paiements de péréquation effectués dans le cadre du financement des programmes établis. Faites-vous allusion au partage des fonds entre la santé et l'éducation?

Dr Léonard: Je pourrais dire que ce ne devrait pas être notre dernier, mais notre premier recours.

Le sénateur Marsden: Je vous demande pardon.

Dr Leonard: Je veux dire que nos collègues de l'université de Toronto, dont le président du Département d'ophtalmologie qui est un homme extrêmement compétent, ont eu la même idée de construire un institut d'ophtalmologie dans cette ville. Le président a négocié avec le gouvernement provincial pour obtenir une importante subvention. Le gouvernement libéral est ensuite arrivé au pouvoir et n'a pas honoré cet engagement. Ils sont restés le bec dans l'eau d'autant plus qu'ils n'avaient pas fait de campagne de souscription. Quant à nous, nous avons d'abord commencé par cette étape et nous pouvons maintenant demander au gouvernement de combler la différence ou bien de nous accorder des subventions correspondantes ou de nous accorder une subvention pour les soins chirurgicaux de jour qui seront dispensés chez nous. Mais de toute façon, nous ne comptons sur le gouvernement qu'en dernier recours.

Le sénateur Hicks: Voilà certainement le genre de recherche et d'études supérieures dont n'importe quel président de département serait fier. Si vous avez réalisé tout ce que vous avez écrit dans ce dossier, je vous félicite. La modestie n'est certainement pas votre plus grande vertu.

Cela dit, je devrais peut-être me centrer sur quelques points de détail. À la page 2, vous dites que vous écarterez les professeurs qui ne peuvent efficacement transmettre aux étudiants le programme de base ni parfaire ce programme en encourageant et en stimulant la croissance intellectuelle et la pensée critique. Suite à cette politique, combien de professeurs permanents avez-vous réussi à écarter?

Dr Leonard: J'ai succédé en juillet 1985 au fondateur du département, mon ami et conseiller, le professeur Watson. Quatre membres de mon personnel laissaient alors à désirer non pas du point de vue de leur compétence médicale et professionnelle ou parce qu'ils manquaient de jugement, mais parce qu'ils ne savaient pas très bien enseigner.

Je les ai rencontrés tous les quatre pour leur souligner leurs lacunes. Je leur ai offert de quitter l'enseignement ou de revenir dans deux semaines me dire comment ils entendaient me convaincre de les garder. Deux d'entre eux ont donné leur démission et les deux autres ont pris des mesures, que j'ai approuvées, pour s'intéresser davantage à l'enseignement.

Text]

Dr. Alexander Watson, Past-President, Eye Institute of the National Capital: We have always had the monitoring that Dr. Leonard comments on. Even when the lectures are being given to our undergraduate students, they are monitored by a member of our staff, often the chairman, and certainly a very senior member. If we feel that they are failing in a teaching sense, then we look at their other contributions and, if they have little other contribution to make to the department, then, as Dr. Leonard says, we shift them out.

Senator Hicks: Ease them out.

Dr. Watson: Yes, we ease them out. It is very easy to ease them out, because so many of our teachers are volunteers. This is not to say that we are not happy with our volunteers. They provide a tremendous assistance to our program. We have a five-month basic science teaching program that starts in the first year when the resident comes to us. Every morning that that resident is not participating in any functions of the hospital he is at this program. Those lectures are given over five months by voluntary teachers. They do not receive any compensation for that except the pride of contributing to their own department and the pride of seeing these people go out as accomplished eye surgeons at the end of their training.

Senator Hicks: Their income, then, is derived from their practice?

Dr. Watson: Their income is derived from their practice; that is right.

Senator Hicks: This was a pattern that characterized the teaching in medical schools, generally, a couple of generations ago, and you, apparently, have succeeded in maintaining it in this very special department that you have created. I think that answers the questions I was going to ask about remuneration. When you say that these volunteers receive no financial remuneration, that is restricted to their teaching efforts; is that correct?

Dr. Watson: Yes.

Senator Hicks: In other words, they have sufficient practice privileges to enable them to live decently and pay their grocery bills.

Dr. Leonard: They can pay their grocery bills.

Senator Hicks: I agree with you when you say that centres of excellence cannot be designated or manufactured, but must be recognized and rewarded; but, sometimes, as I am sure you must know yourself, Dr. Leonard, they take a certain amount of direction in order to achieve this position where they merit recognition and reward. In other words, it does not just happen without someone expressing a very concentrated interest in the projects of the particular department; is that not right?

Dr. Watson: I think what stimulates our standards of excellence is the fact that, when a graduate student comes into our program, he knows that, if he is the best and if he shines in three years, then we will choose him to go to centres of world excellence that we can find. We contribute somewhat to their

[Traduction]

améliorer leurs compétences à cet égard. Jusqu'à présent, tout se passe bien.

Dr Alexander Watson, ancien président, Institut d'ophtalmologie de la Capitale nationale: Nous avons toujours exercé le genre de contrôle dont parle le Dr Leonard. Même lorsque les cours sont dispensés à nos étudiants du premier cycle, ils sont suivis par un membre de notre personnel, souvent le président, en tout cas un membre très haut placé. Si nous estimons que l'enseignement est médiocre, nous examinons alors les autres contributions de l'enseignant et, si elles sont négligeables, alors, comme le Dr Leonard l'a dit, nous le mutons.

Le sénateur Hicks: Vous vous en défaites.

Dr Watson: C'est ça. C'est très facile à faire parce qu'un grand nombre de nos professeurs sont bénévoles. Il ne faut pas croire que nous ne sommes pas contents de nos bénévoles. Ils contribuent énormément à notre programme. Notre programme d'enseignement scientifique de base dure cinq mois et commence la première année où le résident nous arrive. Chaque matin, il ne participe à aucune tâche de l'hôpital, car il est affecté à ce programme. Ces cours sont dispensés pendant cinq mois par des professeurs bénévoles. Ils ne sont aucunement rétribués et ne retirent que la satisfaction d'avoir servi leur propre département et la fierté de former des chirurgiens ophtalmologues accomplis.

Le sénateur Hicks: Ils tirent donc leur revenu de leur pratique?

Dr Watson: En effet.

Le sénateur Hicks: C'est ainsi que ce pratiquait généralement l'enseignement dans les facultés de médecine il y a deux générations de cela, et il semble que vous ayez réussi à conserver cette tradition dans ce département très spécial que vous avez créé. Cela répond aux questions que j'allais vous poser au sujet de la rémunération. Lorsque vous dites que ces bénévoles ne reçoivent aucune rémunération financière, vous voulez parler de l'enseignement n'est-ce pas?

Dr Watson: Oui.

Le sénateur Hicks: Autrement dit, ces bénévoles ont suffisamment de temps pour pratiquer la médecine afin de pouvoir mener une vie décente et payer leur facture d'épicerie.

Dr. Leonard: Ils peuvent payer leur facture d'épicerie.

Le sénateur Hicks: Je conviens avec vous que les centres d'excellence ne peuvent être désignés ni fabriqués, mais doivent être reconnus et récompensés; mais parfois, connu vous le savez certainement, docteur Leonard, il faut quand même les orienter vers ce degré d'excellence qui leur méritera d'être reconnus et récompensés. Autrement dit, il faut pour cela que quelqu'un s'intéresse beaucoup à la réalisation des objectifs d'un département particulier, n'est-ce pas?

Dr Watson: Ce qui stimule un diplômé à atteindre nos niveaux d'excellence lorsqu'il s'intègre à notre programme, c'est de savoir que s'il est le meilleur et que s'il réussit à faire ses preuves en trois ans, nous l'enverrons se spécialiser dans les centres mondiaux d'excellence que nous pouvons trouver. Nous

[Text]

finances. They must seek out the rest of the finances themselves.

Dr. Leonard is a product of that program. He went off and is now one of our finest retinal surgeons, but he had to find a lot of his own money for this program. We give them something and we let them find the rest on their own. We do not send them to the government.

Senator Hicks: How many people are involved in this program, that is, teachers and graduate students?

Dr. Leonard: We have a staff of 32 on our teaching faculty.

Senator Hicks: You mean with various proportions of their time being devoted to this, of course?

Dr. Leonard: That is correct.

Senator Hicks: How many graduate students would you have in a typical year?

Dr. Leonard: Eight to ten.

Senator Hicks: Is that eight to 10 in the whole program?

Dr. Leonard: Yes.

Senator Hicks: So you have eight to 10 in various stages of progress through a three-year program; is that correct?

Dr. Leonard: Yes.

Senator Hicks: At the bottom of page 2 you talk about your program being freely accessible without regard to race, religion, sex or age. You say it is completely inaccessible to the dull and mediocre. I would think there are many graduate departments in our universities in Canada who would make that claim, and I am sure you achieve it in a centre which has the eminence which yours has. Then, you talk rather proudly about having turned down Gold Medal students who were at the top of their medical classes. How do you rationalize this with the places that you provide for students from developing or Third World countries, and so on, which make up two or three out of your eight graduate students?

Dr. Leonard: Senator Hicks, it breaks our hearts to turn these people down. Our spaces in our program are limited by provincial funding. We are assigned a number by the Province of Ontario through the University of Ottawa, which we cannot exceed. We cannot exceed, even by people who will offer to come and pay their own way. It is against university policy to allow these people in.

The international students we take are different. This is a policy that has been negotiated through the University of Ottawa. However, senator, it does break our hearts to turn people down like that, and we could handle many more.

Senator Hicks: I am certainly impressed. I am also impressed by the facility with which you have financed your enterprises, including the one currently under way. Is there any different technique that you have resorted to that other universities or other parts of the University of Ottawa do not avail themselves of?

[Traduction]

l'aidons quelque peu financièrement. Il doit se débrouiller pour trouver le reste.

Le Dr Leonard en est un exemple. Il est allé se spécialiser et il est maintenant l'un de nos meilleurs chirurgiens de la rétine, mais il a dû largement se financer pour participer à ce programme. Nous aidons ces diplômés dans une certaine mesure et nous les laissons trouver le reste de leur financement eux-mêmes. Nous ne les adressons pas au gouvernement.

Le sénateur Hicks: Combien de professeurs et de diplômés participent à ce programme?

Dr Leonard: Nous avons 32 professeurs.

Le sénateur Hicks: Qui consacrent une partie de leur temps ce programme, bien sûr?

Dr Leonard: C'est exact.

Le sénateur Hicks: Combien de diplômés avez-vous normalement au cours d'une année?

Dr Leonard: De huit à dix.

Le sénateur Hicks: Pour tout le programme?

Dr Leonard: Oui.

Le sénateur Hicks: Ces huit ou dix diplômés se retrouvent aux divers stades du programme de trois ans, n'est-ce pas?

Dr Leonard: Oui.

Le sénateur Hicks: Au bas de la page 2, vous affirmez que votre programme est accessible à tous sans égard à la race, à la religion, au sexe ou à l'âge. Vous dites que vous refusez d'emblée les candidats faibles et médiocres. Je pense qu'un grand nombre de départements d'études supérieures de nos universités pourraient en dire autant, mais je suis sûr que vous arrivez à le faire dans un centre aussi éminent que le vôtre. Vous vous vantez ensuite d'avoir refusé des étudiants récipiendaires de la médaille d'or, qui étaient les premiers de leur classe de médecine. Comment pouvez-vous justifier ce refus alors que vous accueillez deux ou trois étudiants de pays en développement, etc., sur une équipe de huit diplômés?

Dr Leonard: Sénateur Hicks, nous sommes vraiment désolés de refuser ces étudiants. Les inscriptions à notre programme sont limitées par le financement provincial. En effet, la province de l'Ontario, par l'entremise de l'université d'Ottawa, nous impose un nombre de participants, que nous ne pouvons dépasser même si les étudiants nous offrent de défrayer leurs études. Ce serait aller à l'encontre de la politique de l'université que de les accepter.

Il en va différemment des étudiants étrangers que nous acceptons, car ils bénéficient d'une politique qui a été négociée avec l'université d'Ottawa. Toutefois, sénateur, croyez bien que c'est avec beaucoup de regret que nous refusons ainsi les étudiants, car nous pourrions en accepter bien davantage.

Le sénateur Hicks: Je suis certes impressionné. Je le suis également par la facilité avec laquelle vous avez financé vos entreprises, y compris celle que vous préparez actuellement. Utilisez-vous une technique différente de celle d'autres universités ou d'autres parties de l'Université d'Ottawa?

[Text]

Dr. Watson: As you know, at the University of Ottawa we also have the internationally recognized world-class organization, our Heart Institute. This was financed by the university and by external donations.

We find that if you go to the people and sit down and talk to them about what you are trying to do, it is remarkable the donations that you get. Yesterday, a patient came to my office. He is a farmer. He was very grateful for a surgical procedure which he had undergone. He said, "You are building an eye institute. I have a cheque here for \$5,000." This is a man who would have thought would find \$5,000 very hard to find. On my way here Dr. Leonard was telling me that one of his patients had given him \$100,000 some days ago. Rather than sending out literature and advertising, which is also important, I think that, if a person who was dedicated to finding this money were to sit down with people whom he recognized as leaders in giving, they would appreciate that more, and they do more, if you point out exactly what you are trying to do.

We have found the people of Ottawa and the area absolutely remarkable. We have collected \$3.75 million for this institute, and we have not had \$1 from any government.

Senator Hicks: But you have approached corporations. I think you mentioned \$100,000 from Imperial Oil.

Dr. Watson: Yes, we had \$100,000 from Imperial Oil. We have also had donations from the banks. When you go to these people and tell them what you are trying to do and explain what the enterprise will do for the people of the country, they respond very well.

Senator Hicks: Do you co-ordinate this fund-raising activity with the fund-raising activities generally carried on by the University of Ottawa?

Dr. Watson: No, this is a separate funding committee, headed by a local prominent lawyer and a group of dedicated citizens in the area, one of whom is here today.

Senator Hicks: And you hope that this will not transgress on the ability of the university to appeal for funds generally.

Dr. Watson: No, they have their separate appeals.

Senator Marsden: Just as a matter of interest, what proportion of your students are women?

Dr. Watson: Two out of ten.

The Chairman: I would like to thank Dr. Leonard and Dr. Watson from the Eye Institute of the National Capital.

The committee adjourned.

[Traduction]

Dr Watson: Comme vous le savez, l'Université d'Ottawa a également mis sur pied l'institut de cardiologie qui est de calibre international. Cet institut est financé par l'université et par des dons de l'extérieur.

Il est remarquable de constater à quel point les gens peuvent être généreux si l'on prend le temps de leur expliquer nos projets. Hier, un patient, un agriculteur s'est présenté à mon bureau. Il venait nous remercier d'une opération qu'on lui avait faite, puis il nous a remis un chèque de 5 000 \$ pour l'institut d'ophtalmologie que nous avons l'intention de fonder. Voilà quelqu'un pour qui 5 000 \$ représentaient, je l'aurais cru, une somme considérable. En venant ici, le docteur Leonard me disait qu'un de ses patients lui avait donné 100 000 \$, quelques jours plus tôt. Au lieu d'envoyer des brochures et de faire de la publicité, ce qui est important aussi, je pense que si quelqu'un s'acharne à trouver l'argent qu'il faut, il prendra le temps de rencontrer les donateurs bien connus qui apprécieront ce genre de contact et donneront davantage, si on leur dit exactement ce qu'on veut faire.

Les habitants d'Ottawa et de la région ont été absolument remarquables. Nous avons recueilli 3,75 millions de dollars pour cet institut et nous n'avons rien reçu du gouvernement, pas même 1 \$.

Le sénateur Hicks: Mais vous vous êtes adressés aux sociétés. N'avez-vous pas dit avoir reçu 100 000 \$ de la société Impériale Ltée.

Dr Watson: Oui. Les banques nous ont également fait des dons. Je le répète, il ne s'agit que de prendre contact avec les gens, de leur expliquer le projet et ce qu'il représentera pour la population du pays, et ils réagiront fort bien.

Le sénateur Hicks: Coordonnez-vous cette levée de fonds avec celle qu'effectue généralement l'Université d'Ottawa?

Dr Watson: Non, nous avons constitué un comité de souscription distinct, présidé par un éminent juriste de la région et un groupe de citoyens dévoués, représenté d'ailleurs ici aujourd'hui.

Le sénateur Hicks: Et vous espérez que cette campagne ne nuira pas à celle de l'université?

Dr Watson: Non, elle a ses propres donateurs.

Le sénateur Marsden: En passant, quelle est la proportion de femmes parmi vos étudiants?

Dr Watson: Il y en a deux sur dix.

Le président: Je voudrais remercier le docteur Leonard et le docteur Watson de l'Institut d'ophtalmologie de la Capitale nationale.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Association of Universities and Colleges of Canada:

Dr. W. A. MacKay, AUCC Past-President and President of
Dalhousie University;
Dr. A. K. Gillmore, AUCC Executive Director.

From the Eye Institute of the National Capital:

Dr. Brian C. Leonard, Director and Professor and Chair-
man, Department of Ophthalmology, University of
Ottawa Medical School;
Dr. A. Gardner Watson, Professor Emeritus, Department of
Ophthalmology, University of Ottawa Medical School.

De l'Association des universités et collèges du Canada:

M. W. A. MacKay, ancien président de l'AUCC et pré-
sident de l'université Dalhousie;
M. A. K. Gillmore, directeur administratif de l'AUCC.

De l'Institut d'ophtalmologie de la capitale nationale (The Eye Institute of the National Capital):

Dr Brian C. Leonard, directeur, professeur et président
Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine
l'université d'Ottawa;
Dr A. Gardner Watson, professeur honoraire, Département
d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université
d'Ottawa.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, April 30, 1986

Le mercredi 30 avril 1986

Issue No. 46

Fascicule n° 46

Second proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

the examination of the Main Estimates laid before Par-
liament for the fiscal year ending March 31, 1987

L'étude du budget déposé au Parlement pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1987

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of March 4, 1986:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages) and Parliament Vote 10 (Library of Parliament).

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 4 mars 1986:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape-Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles) et au crédit 10 du Parlement (Bibliothèque du Parlement), et à en faire rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 30, 1986
(59)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Doody, Kelly, Marsden, Sherwood, Sinclair and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Department of Finance:*

Mr. Stanley Hartt, Deputy Minister;

Mr. G. E. Shannon, Senior Assistant Deputy Minister, Trade, Tax and Economic Development Policy;

Mr. C. David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. C. Peter Daniel, Director General, Consultations and Communications;

Mr. Don Lusby, A/Director General, Administration.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 4, 1986, continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987.

The Chairman invited an opening statement from Mr. Hartt, following which he and the other witnesses answered questions.

At 7:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI, 30 AVRIL 1986
(59)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Doody, Kelly, Marsden, Sherwood, Sinclair et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement, M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du ministère des Finances:*

M. Stanley Hartt, sous-ministre;

M. G. E. Shannon, sous-ministre adjoint principal, Politique du commerce, de l'impôt et du développement économique;

M. C. David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. C. Peter Daniel, directeur général, Consultations et communications;

M. Don Lusby, directeur général suppléant, Administration.

Conformément à son ordre de renvoi du 4 mars 1986, le Comité reprend l'étude du budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Le président invite M. Hartt à faire une déclaration préliminaire, après laquelle lui et les autres témoins répondent aux questions.

A 19 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, April 30, 1986

Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6 p.m. to examine the main estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987.

Hon. Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the second meeting of the committee to examine the expenditures proposed in the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. As witnesses, we have with us today officials from the Department of Finance. Mr. Stanley Hartt, the deputy minister, I understand, has an opening statement and I will let Mr. Hartt introduce his colleagues before he makes that opening statement.

Mr. Stanley Hartt, Deputy Minister, Department of Finance: Thank you, Mr. Chairman. Yes, I do have an opening statement. By way of introduction of the people who are with me, on my left is David Dodge, who is the Assistant Deputy Minister. On my right is Don Lusby, who is in charge of Administration. Next to him is Gerry Shannon, the senior Assistant Deputy Minister. Next to him is David Weyman, the Assistant Deputy Minister of Taxation Policy and Legislation. With him is Nick LePan of his branch. Then we have Phil Smith of Fiscal Policy; John Sargent, the Assistant Deputy Minister in charge of Financial Institutions; Guy Glorieux, International Economic Relations; Jim Lynn from Federal-Provincial and Social Policy, and Peter Daniel, our ADM at communications. The purpose of this massive crowd of informants, Mr. Chairman, is solely to be able to provide senators with the best possible information in the areas of expertise of each of the branches concerned.

If I may proceed with an opening statement, Mr. Chairman, I would like to begin by thanking you for the opportunity to appear here to speak with senators and members of the committee tonight about the 1986-87 main estimates of the Department of Finance. I regard it as my purpose to elucidate wherever possible and respond to questions you may have regarding the mechanics and operation of the department.

First, I would like to review briefly the main estimates that I have laid before you. Under the heading of the Department of Finance in the 1986-87 main estimates are gathered estimated total expenditures of \$33.2 billion. This compares with a forecast total expenditure of \$32.5 billion for the preceding fiscal year. You will realize, of course, that the figure I have just given for 1985-86 includes supplementary spending authority which did not appear in the main estimates for that year. As a matter of information, I will remind you that the main estimates figure for 1985-86 was \$31.0 billion.

These expenditures are allocated to six major programs in the main estimates, namely: financial and economic policies, public

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 30 avril 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier le budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

L'honorable Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la deuxième séance que tient le comité pour étudier les dépenses proposées dans le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987. Nous entendrons aujourd'hui des hauts fonctionnaires du ministère des Finances. Je crois comprendre que M. Stanley Hartt, sous-ministre, a une déclaration préliminaire; je le laisse d'abord nous présenter ses collègues.

M. Stanley Hartt, sous-ministre, ministère des Finances: Merci, monsieur le président. J'ai effectivement une déclaration préliminaire. Je vous présente d'abord ceux qui m'accompagnent: à ma gauche, David Dodge, sous-ministre adjoint. À ma droite, Don Lusby, responsable de l'administration, à côté de lui, Gerry Shannon, sous-ministre adjoint principal, puis David Weyman, sous-ministre adjoint responsable de la politique et de la législation de l'impôt et Nick LePan, de la même direction. Ensuite, Phil Smith, de la politique fiscale, John Sargent, sous-ministre adjoint responsable des institutions financières, Guy Glorieux, des relations économiques internationales, Jim Lynn des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale et Peter Daniel, sous-ministre adjoint aux communications. Nous avons réuni autant de compétences, monsieur le président, uniquement pour pouvoir fournir aux sénateurs les meilleurs renseignements possibles dans les secteurs spécialisés de chacune des directions intéressées.

Dans ma déclaration préliminaire, monsieur le président, j'aimerais d'abord vous remercier de l'occasion que vous nous offrez de discuter avec les membres du comité du budget principal de 1986-1987 du ministère des Finances. Je me propose de vous expliquer le fonctionnement et les activités du ministère et de répondre aux questions que vous aurez à ce sujet.

J'aimerais donc tout d'abord passer brièvement en revue le Budget des dépenses principal que vous avez devant vous. Sous la rubrique du ministère des Finances dans le Budget des dépenses principal de 1986-1987 sont regroupées des prévisions de dépenses totales de 33,2 milliards de dollars. Ce montant se compare à des dépenses totales prévues de 32,5 milliards de dollars pour l'année financière précédente. Vous constaterez bien entendu que ce dernier chiffre comprend un pouvoir supplémentaire de dépenser qui ne figurait pas dans le Budget des dépenses principal de 1985-1986. À titre d'information, je tiens à vous rappeler que le chiffre figurant dans le Budget des dépenses principal de 1985-1986 s'établissait à 31 milliards de dollars.

Ces dépenses sont affectées à six principaux programmes dans le Budget des dépenses, notamment: Politiques financiè-

[Text]

debt, fiscal transfer payments, the Canadian Import Tribunal, the Office of the Inspector General of Banks and the "special program," that being a grab bag of everything else that does not have a home in any of the categories. With your concurrence, I would like to say a few words about each of these.

Estimates for the financial and economic policies sector total about \$300 million. This covers items such as the payment of Canada's subscriptions and obligations to various international organizations, policy development, departmental administration and the coinage program. When revenues that are credited to the vote are netted out, the total is \$290 million. About \$197 million is allocated to provide funds for various international bodies. In response to recommendations of the Auditor General, these funds are now classified as budgetary items rather than as nonbudgetary items, as they were in past years.

Approximately \$32 million is directed toward the development of financial and economic policies, including the resources needed for the management of the department's two large statutory spending programs, namely the public debt program and the fiscal transfer payments program. A further \$26 million is allocated to administration. This includes provision for the financial, personnel and administrative services and communications and consultations functions of the department, as well as for the offices of the minister, the Minister of State and the deputy minister.

Finally, \$45 million is allocated for the production and distribution of domestic coinage. This represents the gross cost of the program to the government before attribution of the revenues raised by it. Those revenues are credited directly to the Consolidated Revenue Fund, rather than to the departmental estimates. In fact, revenues exceed the costs listed in these estimates for coinage production.

Authorized person years for the financial and economic policies program are being reduced by almost 3 per cent to 788 for 1986-87 from 811 in 1985-86, if one takes out of the total the person years allocated to the Office of the Inspector General of Banks. This reduction is consistent with the government's overall aim of reducing the size of the public service. In order to reach this level, it is possible that there will be some layoffs this year.

The estimate for the public debt program for 1986-87 is \$27.4 billion. In the previous fiscal year, the estimated cost reached \$25.6 billion, implying an increase this year of about 7 per cent. All but \$300 million of this \$27.4 billion is interest costs. The \$300 million is accounted for by servicing and issuing costs. As I noted earlier, the costs of administration for this program are included in the financial and economic policies program.

The size of these expenditures in the public debt program is directly related to the outstanding stock of debt of the Govern-

[Traduction]

res et économiques, Service de la dette publique, Paiements transfert fiscal, le Tribunal canadien des importations, Bureau de l'inspecteur général des banques et le «Programme spécial» dans lequel rentre tout ce qui ne figure dans les autres catégories. Si vous me le permettez, j'aimerais dire quelques mots au sujet de chacun de ces programmes.

Les prévisions de dépenses de l'activité Politiques financières et économiques totalisent près de 300 millions de dollars. Cette activité porte sur des postes comme le paiement des souscriptions et des obligations du Canada à divers organismes internationaux, l'élaboration des politiques, l'administration du ministère et le programme de monnayage. Lorsque les recettes valoir sur le crédit sont déduites, le total s'établit à 290 millions de dollars. Près de 197 millions de dollars sont affectés au financement de divers organismes internationaux. En réponse des recommandations faites par le Vérificateur général, ces fonds sont actuellement classés comme dépenses budgétaires plutôt que non budgétaires, comme c'était le cas les années passées.

Près de 32 millions de dollars sont affectés à l'établissement de politiques financières économiques, y compris les ressources nécessaires à la gestion des deux grands programmes de dépenses statutaires du ministère—le Programme du service de dette publique et le Programme des paiements de transfert fiscal. Un montant supplémentaire de 26 millions de dollars est affecté à l'administration, qui englobe les services des finances du personnel et de l'administration et les fonctions de communications et de consultations du ministère, ainsi que les bureaux du ministre, du ministre d'État et du sous-ministre.

Enfin, un montant de 45 millions de dollars est affecté à la production et à la distribution de pièces de monnaie canadiennes. Ce montant représente le coût brut du programme pour le gouvernement, avant attribution des recettes produites par le programme. Ces recettes sont directement portées au crédit du Trésor, plutôt qu'au Budget des dépenses du ministère. En fait, les recettes tirées de la production de pièces de monnaie ont dépassé les coûts figurant dans ce Budget des dépenses.

Les années-personnes autorisées de l'activité Politiques financières et économiques ont actuellement réduites de près de 3 p. 100, soit de 811 en 1985-1986 à 788 en 1986-1987. Cette réduction est conforme à l'objectif global du gouvernement de réduire la taille de la fonction publique. Afin d'atteindre ce niveau, il est possible qu'il faille procéder à certaines mises à pied au cours de l'année.

Les prévisions de dépenses du Programme du service de dette publique pour 1986-1987 s'établissent à 27,4 milliards de dollars. Au cours de l'année financière précédente, le coût prévu atteignait 25,6 milliards de dollars, ce qui signifie qu'il y a eu une augmentation de près de 7 p. 100. La totalité de ce montant, sauf 300 millions de dollars qui sont affectés aux frais de service et d'émission, représente des frais d'intérêt. Comme je l'ai déjà souligné, les coûts d'administration de ce programme sont inclus dans le Programme des politiques financières et économiques.

L'importance de ces dépenses est directement liée à l'encours de la dette du gouvernement du Canada, et à

[Text]

ment of Canada, and past and projected levels of interest rates. There is virtually no discretionary capacity to lower these expenditures in the short term. Lower interest costs can only be ensured by reduced deficits over the medium and longer term and, of course, arranging our affairs to see to it that interest rates are lower, because that also helps.

The second largest statutory program for which the department is responsible is the fiscal transfer payments program. For 1986-87, estimated spending is approximately \$5.5 billion. Most of the funds transferred under this program, namely \$5.4 billion, are for fiscal equalization. The other significant component is the public utilities income tax transfer, which accounts for \$290 million in 1986-87. The other components are the statutory subsidies, supplementary fiscal equalization and youth allowance recovery.

The slight decline projected in the estimates for this program relative to the 1985-86 forecast level is more than accounted for by the transfer of the reciprocal taxation component of the program to the Department of Supply and Services and the completion of special payments made to certain provinces under the supplementary fiscal equalization component of the program.

The total spending estimate for the Canadian Import Tribunal Board—formerly the Anti-Dumping Tribunal—is \$2.4 million for 1986-87. This is a decrease of about 1 per cent from the 1985-86 main estimate level. The tribunal is not part of the Department of Finance, but is responsible for the Special Import Measures Act. It conducts inquiries to determine whether subsidized imports into Canada are injurious to domestic producers. Authorized person years for the board for 1986-87 are to decrease from 41 to 40.

The expenditures of the Office of the Inspector General of Banks for 1986-87 are estimated to rise to \$4.1 million from the 1985-86 forecast level of \$3.9 million. The increase reflects the demands on the Office of the Inspector General of Banks for more extensive inspections, and also increased responsibilities in the areas of compliance and research. Authorized person years for this program for 1986-87 are projected to rise to 40, which is 23 above the forecast level for 1985-86.

The final area to be covered in the departmental estimates is the "special program." Spending in this category for 1986-87 is \$0.7 million. I want to draw attention to the fact that the 1985-86 forecast level of spending under this title includes an allocation of \$948 million to cover payments related to the Northland and Canadian Commercial banks.

The "special program" is used to finance requirements not specifically related to the other programs of the Department of Finance. The main estimates before us now, for example,

[Traduction]

niveaux passés et projetés des taux d'intérêt. Nous n'avons presque pas de moyens de réduire ces dépenses à court terme. Une réduction des frais d'intérêt ne peut être assurée que par une réduction des déficits à moyen et à long terme et, évidemment, par des mesures visant à faire, baisser les taux d'intérêt eux-mêmes, car cela aussi y contribue.

Le deuxième plus important programme statutaire qui relève du ministère des Finances est celui des paiements de transfert fiscal. Pour 1986-1987, les prévisions de dépenses s'établissent à près de 5,5 milliards de dollars. La majorité des fonds transférés en vertu de ce programme—5,4 milliards de dollars—est consacrée à la péréquation fiscale. L'autre composante importante est le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, qui représente 290 millions de dollars en 1986-1987. Les autres composantes sont les subventions statutaires, la péréquation fiscale supplémentaire et le recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes.

La réduction qu'entraînent le transfert de la composante Imposition réciproque au ministère des Approvisionnements et Services et le versement des derniers paiements spéciaux à certaines provinces en vertu de la composante Péréquation fiscale supplémentaire dépasse la légère baisse projetée dans le Budget des dépenses au titre de ce programme par rapport aux prévisions de 1985-1986.

Les prévisions de dépenses totales du Tribunal canadien des importations—auparavant le Tribunal antidumping—s'établissent à 2,4 millions de dollars en 1987-1987. Elles représentent une baisse de près de 1 p. 100 par rapport au montant figurant dans le Budget des dépenses principal de 1985-1986. Le Tribunal ne fait pas partie du ministère des Finances, mais il est responsable de l'application de la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Il effectue des enquêtes afin de déterminer si des importations subventionnées faites au Canada causent un préjudice aux producteurs canadiens. Les années-personnes autorisées du Tribunal pour 1986-1987 doivent passer de 41 à 40.

Les dépenses du Bureau de l'Inspecteur général des banques pour 1986-1987 devraient passer à 4,1 millions de dollars alors que le montant en était de 3,9 millions de dollars en 1985-1986. Cette augmentation traduit les demandes faites au Bureau de l'Inspecteur général des banques pour que des inspections soient plus poussées, et également l'accroissement des responsabilités dans les domaines de l'observation et de la recherche. Les années-personnes autorisées de ce programme devraient passer à 70 en 1986-1987, soit une augmentation de 23 par rapport au niveau prévu en 1985-1986.

La dernière activité traitée dans le Budget des dépenses du ministère est le Programme spécial. Les dépenses de ce programme s'établissent à 0,7 million de dollars en 1986-1987. Je désire attirer votre attention sur le fait que le niveau prévu des dépenses en 1985-1986 en vertu de ce programme comprend une affectation de 948 millions de dollars pour couvrir les paiements versés à des déposants non assurés de la Norbanque et de la Banque commerciale du Canada.

Le Programme spécial sert à financer des besoins qui ne sont pas spécifiquement reliés aux autres programmes du ministère des Finances. Par exemple, le Budget des dépenses principal

[Text]

include the allocation to the Foreign Claims Fund and advances to the Saint John Harbour Bridge Authority.

I should like to indicate to the members of the committee that my colleagues and I are doing our very best to ensure that the resources of our departments, including those of the Department of Finance directly, are being managed efficiently. We are trying to meet our responsibilities in the most cost-effective way possible. Cost savings are being sought for 1986-87 and these are reflected in the main estimates for this year.

Total person years for the Department of Finance for the items in the Estimates being examined today have decreased from last year's estimated level by only one, but that includes the major increase in person years I have just mentioned allocated to the office of the Inspector General of Banks. Total budgetary expenditures are up just 2.7 per cent in absolute terms, which translates into a decline of 1.5 per cent in real terms when inflation is taken into account.

Looking at the spending totals, voted or nonstatutory spending is estimated at \$58 million for 1986-87, an increase of 3.3 per cent, which, again, represents a decline in real terms when inflation is taken into account.

That being said, Mr. Chairman, I would be very happy to answer questions about these Estimates.

Senator Doody: Are there copies of the statements you have read?

Mr. Hartt: We have extra copies.

The Chairman: It would have been helpful if all of the members of the committee had had a copy of that statement before you read it.

Mr. Hartt: I apologize for that, Mr. Chairman. I thought we might leave copies with the members of the committee for further examination. We will make photocopies available.

The Chairman: Are you prepared to commence questioning before we receive photocopies of the statement?

Senator Kelly: Yes.

The Chairman: Then I call upon Senator Kelly as the lead questioner, to be followed by Senator Sinclair.

Senator Kelly: Mr. Hartt, if I could just ask a couple of general questions to get my mind in shape to understand what we are talking about: What branch in your department is responsible for tax policy?

Mr. Hartt: There is a Tax Policy and Legislation Branch. Mr. David Weyman is the Assistant Deputy Minister.

Senator Kelly: How big is that branch? How many people does it employ?

Mr. Hartt: I am afraid I cannot answer that. Mr. Weyman, do you know?

[Traduction]

que nous avons devant nous comprend le paiement versé à la Caisse des réclamations étrangères et les avances faites à l'Administration du pont du port de Saint-Jean (N.-B.).

J'aimerais indiquer aux membres du comité que mes collègues et moi-même nous efforçons de nous assurer que les ressources de nos ministères, y compris bien entendu celles du ministère des Finances, sont gérées de façon efficace. Nous essayons de nous acquitter de nos responsabilités de la façon la plus rentable possible. Nous essayons de réaliser des économies en 1986-1987, et celles-ci se traduisent dans le Budget des dépenses principal de cette année.

Le total des années-personnes du ministère des Finances pour les programmes figurant dans le Budget des dépenses examiné aujourd'hui n'a diminué que de un par rapport au niveau prévu l'an dernier, ce qui ne tient pas compte d'une hausse importante des années-personnes du Bureau de l'Inspecteur général des banques. Les dépenses budgétaires totales n'affichent qu'une hausse de 2,7 p. 100 en termes absolus, ce qui se traduit par une baisse de 1,5 p. 100 en termes réels lorsque l'on tient compte de l'inflation.

Pour ce qui est des dépenses totales, je vous rappellerai que les dépenses votées ou non statutaires sont estimées à 58 millions de dollars en 1986-1987, soit une hausse de 3,3 p. 100, ce qui encore une fois représente une baisse en termes réels lorsque l'on tient compte de l'inflation.

Cela dit, monsieur le président, je suis maintenant disposé à répondre aux questions sur ce budget.

Le sénateur Doody: Y a-t-il des exemplaires de la déclaration que vous avez lue?

Mr. Hartt: Nous en avons des exemplaires supplémentaires.

Le président: Il aurait été bon que les membres du comité aient un exemplaire de cette déclaration avant que vous en fassiez la lecture.

Mr. Hartt: Je regrette, monsieur le président. Je pensais que nous pourrions laisser aux membres du comité des exemplaires de la déclaration pour qu'ils puissent l'examiner davantage. Nous vous en fournirons des photocopies.

Le président: Êtes-vous disposés à commencer l'interrogation avant que nous recevions des photocopies de la déclaration?

Le sénateur Kelly: Oui.

Le président: Je donne donc la parole en premier au sénateur Kelly; il sera suivi du sénateur Sinclair.

Le sénateur Kelly: Monsieur Hartt, j'aimerais vous poser quelques questions générales de manière à pouvoir comprendre ce dont nous parlons; quelle direction de votre ministère est chargée de la politique fiscale?

Mr. Hartt: La Direction de la politique et de la législation de l'impôt. M. David Weyman est le sous-ministre adjoint qui en est responsable.

Le sénateur Kelly: Est-ce une grande direction? Combien de fonctionnaires y travaillent?

Mr. Hartt: J'ai bien peur de ne pouvoir répondre à cette question. Le savez-vous, monsieur Weyman?

Text]

Senator Kelly: How large is the organization and what is its mandate?

Mr. C. David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: We employ almost 100 people in the branch. As far as the mandate is concerned, there are essentially two areas; one to advise the minister in terms of tax policy, and the other, as the name of the branch implies, preparing legislation to put the tax measures into effect.

Senator Kelly: Does the branch have an analysis role?

Mr. Weyman: In what context?

Senator Kelly: In the context of arriving at the outset at tax policy recommendations and analyzing what the effect of this might be if this goes to that?

Mr. Weyman: Yes, it most certainly does.

Senator Kelly: And an evaluation responsibility?

Mr. Weyman: That is also part of the branch's responsibility.

Senator Kelly: So, the branch recommends tax programs and also evaluates them; in other words, there is no independent evaluation done. I suppose what I am saying is that you audit your own process.

Mr. Hartt: If I may . . .

Senator Kelly: I am not trying to be critical; I am trying to understand how it works.

Mr. Hartt: You are absolutely correct, subject to, of course, the fact that parliamentary committees do get a chance, as it were, to evaluate the work of the branch to the extent the recommended policy becomes policy adopted by the minister and then incorporated in legislation. After the fact, the Auditor General, repeatedly, does look at some of the things that we do.

I want you to know that we, as well, continue to look at the results of past taxation policies as well as policy that is being recommended or suggested as an option to ministers.

Generally speaking, there is no formal mechanical system whereby any outside body examines the work of the branch in terms of policy recommendations and the forecast effects of a particular recommendation which is being advanced to ministers by members of the branch.

Senator Kelly: It seems to me you have a very different composition in arriving at a concession-type decision, arriving at it at the outset, what benefits will result, what is expected to occur as a result of the concession to a group—that is, whether it goes in, and then downstream, getting some system of measuring the extent to which—or at least part way along—the expected result is actually taking place, which could cause, perhaps, a new recommendation or a change.

I am really concerned about how you safeguard against putting tax expenditure processes in effect and just leaving them in place not knowing whether they are doing well or not doing well.

Mr. Hartt: As honourable senators will appreciate, as officials, there is a limitation to the decision that we can make

[Traduction]

Le sénateur Kelly: Est-ce une vaste organisation et quel en est le mandat?

M. C. David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Nous employons près de 100 personnes à la direction. En ce qui concerne son mandat, il y a pour l'essentiel deux services: l'un est chargé de conseiller le ministre en matière de politique fiscale et l'autre, comme l'indique le nom de la direction, rédige les lois visant à mettre en œuvre les mesures fiscales.

Le sénateur Kelly: La direction s'occupe-t-elle d'analyse?

M. Weyman: Dans quel contexte?

Le sénateur Kelly: Dans le contexte de l'établissement des recommandations en matière de politique fiscale et de l'analyse de l'incidence à prévoir si ceci était affecté à cela?

M. Weyman: Oui, absolument.

Le sénateur Kelly: Et s'occupe-t-elle d'évaluation?

M. Weyman: Cela fait également partie de ses responsabilités.

Le sénateur Kelly: Donc, elle recommande des programmes fiscaux et elle les évalue; autrement dit, il n'y a pas d'évaluation indépendante. Je veux dire que vous faites votre propre vérification.

M. Hartt: Si vous le permettez . . .

Le sénateur Kelly: Je n'essaie pas de vous critiquer, mais simplement de comprendre comment vous fonctionnez.

M. Hartt: Vous avez absolument raison, sauf qu'évidemment, les comités parlementaires ont la possibilité, pour ainsi dire, d'évaluer le travail de la direction dans la mesure où la politique recommandée deviendra la politique adoptée par le ministre et qu'elle sera intégrée à une loi. Après coup, le vérificateur général examine périodiquement certains aspects de notre travail.

Je veux que vous sachiez que nous continuons aussi d'examiner les résultats d'anciennes politiques fiscales tout comme nous en recommandons ou suggérons d'autres aux ministres.

De façon générale, il n'y a pas de mécanisme officiel grâce auquel un organisme de l'extérieur examinerait les travaux de la direction, c'est-à-dire ses recommandations de principe et l'incidence prévue d'une recommandation donnée que des membres de la direction formulent à l'intention des ministres.

Le sénateur Kelly: Il me semble que les choses peuvent être bien différentes lorsqu'on prend une décision impliquant une concession, lorsqu'on la prend d'emblée, si l'on sait quels avantages en résulteront, ce qu'on peut attendre d'une concession à un groupe, c'est-à-dire la suivre et pouvoir déterminer, à l'aide d'un certain système, dans quelle mesure, du moins partiellement, les résultats réels escomptés sont atteints, ce qui pourrait vous amener à modifier votre recommandation ou à en adopter une nouvelle.

Je me demande éellement si vous avez un moyen d'éviter que des systèmes en matière de dépenses fiscales soient appliqués sans en vérifier l'efficacité.

M. Hartt: Comme le savent les honorables sénateurs, en tant que fonctionnaires, il y a des limites aux décisions que

[Text]

about removing a tax expenditure program that is not working well. That can be divided, conceptually, into two parts: The analysis which proves that numerically the intended or advertised or expected results are simply not being achieved; then answering the question "why"?

Senator Kelly: By what process do you arrive at that point? Is there an on-going analysis?

Mr. Hartt: There is no doubt that we do continue to analysis the cost to the "fisc" of the various selective tax measures that exist in law, whether or not they are recently introduced in a recent budget, or whether they have some standing over time.

The analysis of the intended results may suffer a time lag because, as you know, the figures for the taxes paid in any sector are only firm and available some time—some significant time—after the fiscal year has ended. One would have an idea about what one would expect to see in terms of revenues from various sectors of the economy, and from the personal side and the corporate side, as a result of particular measures.

The difficulty, of course, is breaking down the data that we receive from Revenue Canada on taxes paid so as to know which selective tax measure produced departures from what we may have expected, but that kind of monitoring does go on.

As you may also know, we have published on a number of occasions an account of the cost of selective tax measures. The last one was published in August, 1985. That is an attempt to make public the best estimate that we can come up with as to what each particular tax expenditure is costing the Canadian public. That is intended to enable politicians to make the judgment as to whether or not the measure in question is producing sufficiently desirable effects to warrant the cost.

Senator Kelly: But there is no obligation for your department to make such a report?

Mr. Hartt: As I understand it, at the present time there is not. There is, of course, great interest on the part of the Auditor General to have us do so and to have us do so on a regular basis.

Senator Kelly: Do you think that is a good idea?

Mr. Hartt: I am not sure how much my personal thoughts should be introduced into that debate. Let us say this: I have absolutely no objection to the cost of tax measures being something that is known. I do not believe it should be something that is secret.

The Chairman: It has to be known.

Mr. Hartt: Exactly. I do not think it should be a secret. I think it should be a matter of public debate.

There are limitations on how accurately these calculations can be done and, more importantly, as of what recent date they can be done because it may be of precious little value for me to tell you today what we think the behaviour of taxpayers was in 1983 because the behaviour that may actually be hap-

[Traduction]

nous pouvons prendre pour supprimer un programme de dépenses fiscales qui n'est pas efficace. Théoriquement, il y a deux aspects à cette question: il faut d'abord faire une analyse qui prouve que numériquement, les résultats escomptés ou annoncés ou prévus ne sont tout simplement pas atteints, puis il faut se demander pourquoi?

Le sénateur Kelly: Par quel processus arrivez-vous à ce point? Y a-t-il une analyse suivie?

M. Hartt: Il ne fait aucun doute que nous continuons d'analyser le coût, pour le «fisc» des diverses mesures fiscales sélectives qui existent en droit, qu'elles aient ou non été introduites dans un récent budget ou qu'elles existent depuis un certain temps.

Il peut s'écouler un moment avant que ne se fasse l'analyse des résultats prévus car, comme vous le savez, les chiffres concernant les impôts payés dans un secteur ne sont définitifs et disponibles qu'après un certain temps, en fait un temps assez long après la fin de l'année financière. On aurait une idée des recettes qu'on peut attendre des divers secteurs de l'économie, ainsi que des particuliers et des entreprises, suite à des mesures particulières.

Bien entendu, la difficulté consiste à établir la ventilation des données que nous recevons de Revenu Canada au sujet des impôts payés, de manière à savoir quelles mesures fiscales sélectives ont entraînés des résultats différents de ceux que nous avions prévus, mais ce genre de surveillance s'effectue de façon courante.

Comme vous le savez peut-être aussi, nous avons publié à plusieurs reprises un relevé du coût des mesures fiscales sélectives. Le dernier a été publié en août 1985. Nous essayons ainsi de rendre publiques les meilleures estimations possibles concernant le coût de chaque mesure fiscale pour les contribuables canadiens. Ces relevés visent à permettre aux hommes politiques de déterminer si les résultats d'une mesure donnée en justifient le coût.

Le sénateur Kelly: Mais votre ministère n'est pas tenu de faire un tel rapport?

M. Hartt: D'après ce que je sais, pas à l'heure actuelle. Le vérificateur général a évidemment grand intérêt à ce que nous le fassions et de façon régulière.

Le sénateur Kelly: Croyez-vous que ce soit une bonne idée?

M. Hartt: Je ne sais pas dans quelle mesure je dois faire part de mon point de vue personnel sur la question. Disons que je n'ai absolument aucune objection à ce que le coût des mesures fiscales soit connu. Je ne crois pas que cela doive demeurer secret.

Le président: Le public doit le savoir.

M. Hartt: Exactement. Je ne crois pas que ce doive être un secret. C'est une affaire d'intérêt public.

Il y a des limites à la précision de tels calculs et, ce qui est encore plus important, de la date à partir de laquelle il faut les effectuer car il peut être de peu d'utilité que je vous dise aujourd'hui ce que nous pensons du comportement qu'avaient les contribuables en 1983, la situation sur le marché pouvant se

[Text]

ening in the marketplace may be quite different by the time a decision is made to either abolish, strengthen or enhance a particular tax incentive. These analyses have their limitations but, in the general principle of knowing the facts, who can be against knowing the facts when one is trying to make a decision or, even in our case, a recommendation? We think the public should also be able to participate in a debate about the validity or the lack thereof of a particular tax expenditure.

That being said, whether there should be an obligation to publish it or whether there should be an obligation to publish it on a periodic basis that is enshrined in law, I think is truly a matter of policy for ministers to decide. There is no objection on the part of officials to these facts being known. We need to know them and we have no objection to informed, learned and intelligent debate.

Senator Kelly: How is this done in other jurisdictions? Does the United States have the same situation?

Mr. Weyman: The United States does have a similar process and I believe the United States is the only other country that does have a requirement to publish an account of this type we are talking about. Other countries do, from time to time, on a voluntary basis, prepare a similar account.

It is a relatively new process and one that is really evolving generally as an aspect of administration tax policy to publish an account of this nature. It is only since the mid-1970s that it has become an activity.

Senator Kelly: But the process of using the tax system in this fashion seems to be growing.

Mr. Weyman: I am referring to publication of the account using a relatively new process.

Mr. Hartt: I am not certain I would agree with that suggestion. Partly because of increased public debate about the usefulness of tax expenditures, there has been an effort in recent years to attack and eliminate those tax expenditures which clearly and patently have either been abused or do not seem to be performing the function that was once hoped for them to perform.

I will not take the time of the committee with the litany of the list, but I would suggest that, while it is true, as you suggest, that some tax expenditures have been added in the last two budgets, a greater number has been removed.

To put this in perspective, I should like to say that "tax expenditures" is a new name for what used to be called "incentives". I do not think, in principle, we should be concluding, before examining particular incentives on a case-by-case basis, that the whole principle of using the tax system to encourage activity of a certain kind is necessarily bad.

The danger is that, one, the cost is not immediately clear and known in a factual hard sense as it would be if you sent a cheque to someone; and, two, sometimes incentives are inefficient. That is to say, they produce some activity that would not have happened in any event and people make claim on the fisc for that. Then there may be some marginal new or incremental activity and it is often hard to tell which is which. There are

[Traduction]

révéler très différente au moment où on décide d'abolir, de renforcer ou d'améliorer un stimulant fiscal donné. Les analyses ont évidemment leurs limites, mais pour ce qui est du principe général de connaître les faits, comment pourrait-on s'y opposer quand il s'agit de prendre une décision ou, même dans notre cas, de faire une recommandation? Nous pensons que le public doit aussi pouvoir participer à un débat sur la validité ou l'absence de validité d'une mesure fiscale.

Cela dit, qu'il existe une obligation de publier ces données ou qu'il faille les publier périodiquement parce que la loi le prévoit, je crois qu'il revient aux ministres d'en décider. Les fonctionnaires n'ont aucune objection à ce que ces faits soient connus. Nous devons les connaître et nous ne nous opposons nullement à la tenue d'un débat bien documenté et éclairé.

Le sénateur Kelly: Comment les choses se passent-elles ailleurs? La situation est-elle la même aux États-Unis?

M. Weyman: Les États-Unis sont dotés d'un système semblable et je crois que c'est le seul pays où la publication d'un compte de ce type est obligatoire. D'autres pays dressent des états semblables de temps à autre et quand ils le veulent.

Il s'agit d'un processus relativement nouveau et qui constitue un élément de l'administration de la politique fiscale. Cela ne se fait que depuis le milieu des années 70.

Le sénateur Kelly: Mais on semble faire de plus en plus usage du système fiscal de cette façon.

M. Weyman: Je veux dire que la publication des comptes fiscaux est relativement nouvelle.

M. Hartt: Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec vous. En partie à cause de l'importance croissante du débat public sur l'utilité de certaines dépenses fiscales, on a essayé ces dernières années de s'y attaquer pour les supprimer lorsqu'elles ont fait nettement l'objet d'abus ou lorsqu'elles ne correspondaient pas aux résultats escomptés.

Je ne vais pas faire perdre du temps au comité en lui citant la liste des mesures en cause, mais je dirai que même si, comme vous le dites, certaines dépenses fiscales ont été ajoutées aux deux derniers budgets, un bon nombre ont été supprimées.

Pour mettre en perspective ce que je viens de dire, j'ajouterai que l'expression «dépenses fiscales» est un nouveau terme employé pour «allègements fiscaux». Je ne crois pas, en principe, qu'il faille conclure, avant d'avoir examiné ceux-ci un à un, que le principe de l'utilisation du système fiscal pour encourager une activité donnée soit nécessairement mauvais en soi.

Le danger c'est que, premièrement, le coût n'est pas immédiatement connu comme le serait le montant d'un chèque envoyé à quelqu'un; deuxièmement, certains stimulants sont inefficaces. C'est-à-dire qu'ils engendrent une certaine activité qui se serait produite de toute façon, et les contribuables font appel au fisc pour cela. Il peut ensuite survenir une nouvelle activité ou une activité marginale et il est souvent difficile de

[Text]

downsides to using the tax system to generate incentives in our economy but I would not say that, in general, they are a way in which we should foreswear in advance without looking at the factual situations.

Senator Kelly: I do not want to sound harsh, but do not, please, try to reach in and discover conclusions you think I have arrived at because I have not suggested that incentives are bad or good; my main concern is that we do not know. We have a vision of what this is going to do and what you have left me with is the feeling that, while it would be nice to have some process by which we could really know whether we were right or not—and I know they can only be guesstimates—it is a very complex proposition, but you have left me with a feeling that while it would be nice to be able to do that, it is just not what we are doing all the time although we are doing it now and again.

If I have reached one conclusion, it is that a tax expenditure should be monitored closely just as a direct expenditure is. To me that is a given and I am trying to discover whether, with the size of staff you have and the calls that you have upon you, that that can, in fact, occur.

Mr. Hartt: We are trying at all times to improve our monitoring of all programs. It is important for us to know what they cost and it is important for us to have as hard a series of facts on which to base our recommendations as we possibly can.

I was trying only to stress some of the limitations in the fact-gathering process that result from the time lag that occurs necessarily in taxation data being collated, processed and made available to us and to you in a form that enables analysis to usefully be done.

My largest problem with waiting for the green book that Revenue Canada produces is that it comes out when the data is already old and that it is difficult for us to break out the precise behavioural results of particular tax incentives. It is very difficult to be scientific about what, in principle, ought to be scientific. One never knows why a given person acted in a certain way. Was it in response to the incentive or was he going to do it anyway? That is one of the most mysterious facts which we cannot probe from data.

I am not opposing the principle in any way; I am trying to point out the limitations with the theory that one could be mathematically correct and exact with these kinds of numbers and use them in a sense that one relied on them to make policy recommendations. There are dangers in that too because of the uncertainties of the data.

Senator Kelly: I have taken a fair amount of time, Mr. Chairman. May I have an opportunity to come back?

The Chairman: Yes.

Senator Sinclair: Perhaps I will move away from these esoteric matters that are being discussed and get down to what might be described as the "nitty-gritty."

[Traduction]

faire la distinction. Utiliser le système fiscal pour stimuler notre économie présente des inconvénients, mais je ne dirais pas que, de façon générale, ils sont tels que nous devrions renoncer sans vérifier les faits.

Le sénateur Kelly: Je ne veux pas me montrer brutal, mais je vous en prie, n'essayez pas de me prêter certaines conclusions, car je n'ai pas dit que les stimulants étaient bons ou mauvais; ma seule préoccupation, c'est que nous ne le savions pas. Nous avons une idée de ce qu'ils permettent de faire, mais vous m'avez donné l'impression que, bien qu'il serait bon d'avoir un moyen de savoir si nous sommes ou non dans l'erreur—et je sais que ce ne pourrait être que des estimations—il s'agit d'une proposition très complexe. Vous m'avez donné l'impression que ce serait bon de pouvoir établir des estimations, mais que ce n'est pas ce que nous faisons en tout temps, nous le faisons de temps à autre.

La seule conclusion que j'ai tirée, c'est qu'une dépense fiscale doit être surveillée de près comme toute dépense directe. Pour moi, c'est un fait, et j'essaie d'établir si, étant donné l'importance de votre effectif et les exigences auxquelles vous devez faire face, il est possible de le faire.

M. Hartt: Nous essayons constamment d'améliorer nos moyens de surveillance des programmes. Il est important pour nous que nous en connaissions le coût et que nous disposions de faits aussi précis que possible sur lesquels baser nos recommandations.

Je tentais simplement de mettre en évidence certaines limites du processus de compilation des faits qui proviennent de ce qu'il faut un certain temps aux données fiscales pour être recueillies, traitées et mises à notre disposition et à la vôtre sous une forme qui permette d'en faire une analyse utile.

Mon plus gros problème, en ce qui concerne le Livre vert de Revenu Canada qu'il faut attendre, c'est qu'il est publié lorsque les données sont déjà anciennes et qu'il nous est difficile de ventiler les résultats exacts qu'ont les allègements fiscaux sur le comportement des contribuables. Il est très difficile d'adopter une démarche scientifique à l'égard d'une chose qui, en principe, devrait avoir un caractère scientifique. On ne peut jamais savoir pourquoi une personne agit d'une certaine façon. Était-ce en réponse à un stimulant ou aurait-elle de toute façon adopté ce comportement? C'est l'un des faits les plus mystérieux, que les données ne permettent pas de connaître.

Je ne m'oppose nullement au principe; je tente simplement de faire voir les limites de la théorie selon laquelle ce genre de données permet d'adopter une ligne de conduite mathématiquement juste et exacte et peut servir de fondement à des recommandations de principe. Étant donné l'incertitude inhérente aux données, il y aurait un risque à procéder de la sorte.

Le sénateur Kelly: J'ai pris passablement de temps, monsieur le président. Pourrais-je revenir?

Le président: Oui.

Le sénateur Sinclair: Je laisserai de côté ces sujets ésotériques pour porter plutôt mon attention sur le fond de la question.

[Text]

You stated, Mr. Hartt, that the Department of Finance is managed effectively and efficiently and that is reflected in the estimates. Those may not be your exact words, but it is close to them.

Mr. Manion developed for us the cost of preparing the Minister of Finance to appear before the Estey Commission and he gave us a figure of \$2.1 million. Is that effectively-spent money?

Mr. Hartt: I do not want to be facetious and say, let us wait for the decision of Mr. Justice Estey.

Those costs were regrettable because the events that led to the setting up of the Estey Commission were regrettable.

Once a commission is set up to inform the public about the underlying circumstances as to which there had been a great deal of debate in public and in the various houses of Parliament committees, I would have to say to you that: If the inquiry were painstaking and protracted and if it caused representation expenditures on the part of the various parties so that the public could be informed, in my opinion, it was effectively spent money. That does not imply that I have personally examined each of the accounts in order to determine whether there were a few dollars here or there that did not fall into that category. By and large, however, I would say that the Estey commission had a regrettable but laudable purpose and that the costs of appearing before it were necessary.

Senator Sinclair: How many days did the Minister of Finance appear before the commission? The cost incurred for the Minister of Finance's appearance before the Estey commission was \$2.1 million. I am not talking about the cost of the commission—it far exceeds that, as you know. I am talking about what is described as the cost of preparing the minister to appear before the Estey commission, which is \$2.1 million. That is not a small sum of money.

Mr. Hartt: No, senator, it is not a small sum of money. Far be it from me to belittle \$2.1 million, and I am not trying to. What I am suggesting, however, is that before the Minister of Finance could be prepared to appear before the commission—and he only appeared for a day, to my knowledge, as did the Minister of State—the attorneys and others had to spend time understanding what the case was about, the facts, the circumstances, the issues and the process, before they could advise the minister as to what his testimony should be and as to what his stand and recommendations should be. If you will remember, part of the mandate of the Estey commission was to make recommendations as to the supervisory structure in this country. There was considerable time spent before the minister was ever directly involved in his direct preparation.

Senator Sinclair: I will leave it at that, Mr. Chairman. If the preparation of two people, who appear for a day each, costs a couple of million dollars, they must certainly need a lot of preparation. However, I will turn to another question. The duty of the Department of Finance is to present a budget that is clear and understandable to the public of Canada. Would I be correct in that?

[Traduction]

Vous avez dit, monsieur Hartt, que le ministère des Finances est géré efficacement et que cela paraît dans les prévisions budgétaires. Ce sont là, en substance, vos propos.

M. Manion a calculé pour nous ce qu'il en a coûté pour préparer le ministre des Finances à comparaître devant la Commission Estey et il a avancé le chiffre de 2,1 millions de dollars. Est-ce de l'argent bien dépensé?

M. Hartt: Je ne voudrais pas plaisanter en disant qu'il faut attendre la décision du juge Estey.

Ces coûts sont regrettables car les événements qui ont conduit à la création de la Commission Estey l'étaient aussi.

Quand une commission est créée pour informer le public des circonstances qui sont à l'origine d'un important débat sur la place publique et au sein des comités parlementaires, je me sens obligé de répondre que si l'enquête a été soigneusement menée et sur une longue période et qu'elle a entraîné pour les diverses parties des dépenses de représentation qui ont servi à informer le public, à mon avis il s'agit de dépenses justifiées. Cela ne signifie pas que j'ai personnellement examiné chacun des comptes afin de déterminer si tout l'argent dépensé l'a été à juste titre. Toutefois, dans l'ensemble, je dirais que la Commission Estey a été constituée à cause de faits regrettables, mais qu'elle servait un but louable et que l'argent dépensé pour comparaître devant elle constituait une dépense justifiée.

Le sénateur Sinclair: Pendant combien de jours le ministre des Finances a-t-il comparu devant la commission? Sa comparution a coûté 2,1 millions de dollars. Je ne parle pas du coût de la commission elle-même, qui est beaucoup plus élevé, comme vous le savez. Je parle de ce qui est décrit comme coût de préparation de la comparution du ministre devant la Commission Estey, à savoir 2,1 millions de dollars. Ce n'est pas une mince somme.

M. Hartt: Non, ce n'est pas une petite somme. Loin de moi l'intention d'en minimiser l'importance. Ce que je veux dire, toutefois, c'est qu'avant que le ministre des Finances ne soit en mesure de comparaître devant la commission, et à ma connaissance il n'a comparu qu'une seule journée, tout comme le ministre d'État, les avocats et autres collaborateurs ont dû passer du temps à comprendre la situation, les faits, les circonstances, les questions et le processus, avant de pouvoir informer le ministre de ce qu'il devrait dire à la commission, quel point de vue il devrait adopter et quelles recommandations il devrait faire. Si vous vous rappelez, la Commission Estey était notamment chargée de faire des recommandations sur la structure de surveillance du système. Il a fallu beaucoup de temps avant que le ministre n'intervienne directement dans les travaux préparatoires à sa déposition.

Le sénateur Sinclair: Je n'en dirai pas davantage, monsieur le président. Si la préparation de deux personnes, qui ont comparu une journée chacune, coûte quelque deux millions de dollars, il leur a certainement fallu beaucoup de préparation. Mais je passe à autre chose. Le rôle du ministère des Finances est de présenter un budget qui soit clair et facile à comprendre pour le public canadien. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Hartt: The budget, senator, is the minister's, of course, but I would say that everything the department does by way of making recommendations should be addressed to that goal.

Senator Sinclair: The writing of it is under the department's control and direction, is it not?

Mr. Hartt: Again, everything we do is give advice. The changes between advice and the final product are part of the political process in this country, but I do not quarrel with your premise that the writing should be as clear as possible. There is no purpose in writing a budget that is obscure and does not inform Canadians.

Senator Sinclair: Some figures that have been supplied to me indicate that the cost of preparing and disseminating this budget has gone up five times between June of 1982 and February of 1986. These figures were given to me by the Treasury Board. I take it that they are correct. It seems to me to be a rather remarkable multiplier in such a short period of time. I would like your comment on the cost.

Mr. Hartt: I would answer by saying: that it may not be inconsistent with the premise that lay behind your first two questions; namely, that budgets should be clear and informative and that Canadians should understand what they mean. Some of this money was spent on publications that are designed to simplify, summarize, précis and then disseminate to Canadians information about the budget. Another element of increased costs has been a fairly extensive and comprehensive advertising campaign, which is designed to inform Canadians that the department now runs a telephone communication system to answer their questions. The purpose of these ads is to make the telephone number public and available, thus making the advisory service available. This goes not only in regular daily papers but in ethnic, weekly, local and suburban papers. That has been a significant element of the cost.

Without getting into the nitty-gritty of the precise figures, saying that every last red cent absolutely had to be spent—which I do not think it would be wise to assert—the general trend of the increase in costs has been due to a far more elaborate set of publications and to the advertising program, all of which is intended to have Canadians find out what is in the budget.

Senator Sinclair: If that is so, Mr. Hartt, why was it necessary to increase the travel expense from \$3,500 in June of 1982 to \$64,000-odd in the last budget? If what you have described has been effective, then would it not be logical that the travel expense should have gone the other way?

Mr. Hartt: Not necessarily, senator, because the largest part of that cost represents the regional lockup system that we have introduced. The regional lockup permits members of the regional press to appear at a central place in their region so as to be given copies of the budget—as used to be the case invariably only in Ottawa—to be permitted to read it under secure circumstances under an embargo system, and then to be able

[Traduction]

M. Hartt: Sénateur, le budget est évidemment le budget du ministre, mais je dirais que toutes les recommandations que fait le ministère devraient viser cet objectif.

Le sénateur Sinclair: La rédaction du budget relève du contrôle et de la direction du ministère, n'est-ce pas?

M. Hartt: Encore une fois, nous nous bornons à donner des conseils. Les changements qui peuvent survenir entre cette étape et le produit fini dépend du processus politique, mais je suis d'accord avec vous pour dire que le budget doit être rédigé depuis le plus clairement possible. Il ne servirait à rien de rédiger un budget qui serait obscur et qui n'informerait pas les Canadiens.

Le sénateur Sinclair: D'après certains chiffres que j'ai obtenus, le coût de préparation et de publication du budget a quintuplé entre juin 1982 et février 1986. Ces chiffres proviennent du Conseil du Trésor. Je présume qu'ils sont exacts. Il me semble que c'est là un multiplicateur assez impressionnant pour une si courte période. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Hartt: Je répondrai en disant que ce n'est peut-être pas étranger au principe dont vous partiez dans vos deux premières questions, à savoir que les budgets doivent être clairs et constituer une bonne source d'information et que les Canadiens doivent pouvoir les comprendre. Une partie de l'argent a été consacré à la production de publications destinées à simplifier, à résumer et à préciser les informations que reçoivent les Canadiens sur le budget. Un autre élément d'accroissement des coûts a été l'importance campagne de publicité lancée pour informer les Canadiens que le ministère dispose maintenant d'un système de communication téléphonique pour répondre à leurs questions. Le but de cette publicité était de faire connaître au public le numéro de téléphone à utiliser pour obtenir le service de renseignements du ministère. La publicité a paru non seulement dans les quotidiens, mais aussi dans les publications ethniques, hebdomadaires, locales et suburbaines. Voilà qui explique en bonne partie les coûts.

Sans aborder les chiffres dans le détail, sans dire que chaque cent dépensé devait l'être, ce qui ne serait pas très judicieux, la tendance générale de l'accroissement des coûts est imputable à la création d'une série de publications, beaucoup plus détaillées et au programme de publicité qui visaient à informer les Canadiens du contenu du budget.

Le sénateur Sinclair: Si tel est le cas, monsieur Hartt, pourquoi les dépenses de déplacement sont-elles passées de 3 500 \$ en juin 1982 à 64 000 \$ dans le dernier budget? Si le système dont vous parlez est efficace, n'aurait-il pas été logique que les dépenses de déplacement diminuent au lieu d'augmenter?

M. Hartt: Pas nécessairement, sénateur, car la majeure partie des coûts est imputable au système établi pour isoler les journalistes de la presse régionales. Ils se réunissent maintenant en un point central de leur région pour obtenir des exemplaires du budget, comme cela se faisait uniquement à Ottawa auparavant, afin d'en prendre connaissance en secret selon un système d'embargo et de pouvoir ensuite poser des questions.

[Text]

ask questions of departmental officials and file their stories locally with the press that they represent.

Senator Sinclair: When was that regional lockup introduced?

Mr. Hartt: I am not sure of that answer.

Mr. G. E. Shannon, Senior Assistant Deputy Minister, Trade, Tax and Economic Analysis Branch, Department of Finance: It was introduced in February of 1984.

Senator Sinclair: According to my figures, the travel cost has more than doubled since February of 1984.

Mr. Hartt: I must tell you, sir, that I suffer from the liability of not having been here in 1984. I wonder if someone could offer an explanation for the travel costs? I see that Mr. Daniel is going to do that.

Mr. Peter Daniel, Assistant Deputy Minister, Communications and Consultations, Department of Finance: In February of 1984, senator, four cities were covered. That number increased in May of 1985 and again in February of 1986. Six cities are not covered. We increased, because of the experience, the number of people that were out there.

Senator Sinclair: The expense, however, goes up exponentially.

Mr. Daniel: The expense is directly related to the number of officials that are out there. This is not clearly a case of numbers; it is a case of officials related to the items in the budget. We have to provide competent people to answer questions in the various policy areas covered in the budget. The number of people we feel we must have out there depends on how broad the budget is.

Senator Sinclair: Mr. Chairman, all I can say to Mr. Hartt is that I am glad he is addressing this so that it is effective and efficient. I will now turn to another question that is of a more esoteric nature. Would Mr. Hartt agree with me that the surcharge is a way of raising revenue which could quickly be described as quick and dirty?

Mr. Hartt: Are you referring to surtaxes or surcharges, senator?

Senator Sinclair: I am referring to surtaxes, I suppose.

Mr. Hartt: Again, I might be treading on dangerous ground, as an official expressing my private opinion on that, especially in response to such a colourful question. There are limited ways in which to raise taxes. One can raise regular rates or one can impose surtaxes or one can introduce new taxes. I could guess that the reasoning that lies behind the introduction of surtaxes is the implied undertaking that these should not become permanent.

Senator Sinclair: I am glad to hear that; thank you very much.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I want to return to the question put by Senator Sinclair having to do with the cost incurred in the ministers' appearances before the Estey commission. I gather that this was money

[Traduction]

aux fonctionnaires et publier leur compte rendu dans les médias qu'ils représentent.

Le sénateur Sinclair: Quand ce système régional a-t-il été établi?

M. Hartt: Je n'en suis pas certain.

M. G. E. Shannon, sous-ministre adjoint principal, Direction du commerce, de l'impôt et de l'analyse économique, ministère des Finances: Le système a été créé en février 1984.

Le sénateur Sinclair: Selon mes chiffres, les coûts de déplacement ont plus que doublé depuis février 1984.

M. Hartt: Je dois vous dire, monsieur, que je n'étais malheureusement pas en fonction en 1984. Je me demande si quelqu'un pourrait donner une explication au sujet des coûts de déplacement? Je vois que M. Daniel s'appête à répondre.

M. Peter Daniel, sous-ministre adjoint, Communications et Consultations, ministère des Finances: En février 1984, sénateur, quatre villes étaient incluses dans le système. Leur nombre s'est accru en mai 1985 et de nouveau en février 1986. Six villes bénéficient maintenant du système. Nous avons augmenté, avec l'expérience, le nombre de personnes détachées.

Le sénateur Sinclair: Les dépenses connaissent cependant une croissance exponentielle.

M. Daniel: Les dépenses sont directement liées au nombre de fonctionnaires détachés. Ce n'est pas une question de nombre, mais cela dépend des fonctionnaires affectés aux divers postes du budget. Nous devons affecter des personnes capables de répondre aux questions dans les divers domaines touchés par le budget. Le nombre de personnes jugées nécessaires dépend de l'ampleur du budget.

Le sénateur Sinclair: Monsieur le président, tout ce que je puis dire à M. Hartt c'est que je me réjouis qu'il s'efforce de rendre le système efficace. Je passe maintenant à une autre question qui est beaucoup plus esotérique. Monsieur Hartt est-il d'accord avec moi pour dire que la surcharge est une façon de trouver des revenus qu'on pourrait qualifier de rapide et détestable?

M. Hartt: Faites-vous référence aux surtaxes ou aux surcharges, sénateur?

Le sénateur Sinclair: Je parle des surtaxes, je suppose.

M. Hartt: Encore une fois, je risque de m'aventurer sur un terrain dangereux en tant que fonctionnaire qui exprime un point de vue personnel, surtout en réponse à une question aussi colorée. Il existe plusieurs façons de percevoir des taxes. On peut le faire au moyen d'un taux d'imposition régulier, à l'aide de surtaxes, ou grâce à de nouveaux impôts. Je présume que ce qui motive l'introduction d'une surtaxe est qu'elle n'a pas un caractère permanent.

Le sénateur Sinclair: Je me réjouis d'entendre cela; je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je voudrais revenir à la question qu'a posée le sénateur Sinclair concernant le coût de comparution du ministre devant la Commission Estey. Je crois comprendre que cet argent a été versé à des personnes étrangères au ministère, à

[Text]

paid out to people outside the department, tax lawyers and the like. I would gather that these fellows are pretty expensive.

Mr. Hartt: I used to be one myself, sir.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What is "pretty expensive"? I do not know what that means.

Mr. Hartt: "Pretty expensive", I suppose, refers to the figure of \$2.1 million.

Senator Sinclair: That is extremely expensive.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But their regular annual income before taxes is pretty high. I have heard it said that one of the problems of the Department of Finance in modern times, as compared with the old days when Mr. Clark was there—way back—is that the department finds it is difficult, in certain of its branches, to retain highly experienced personnel. People become familiar with the work and they are then raided away by law firms or people who are professionally interested in tax fields. Do you have any difficulty in retaining your best people? Do you have difficulty in recruiting the best people who become available in the market?

Mr. Hartt: Senator, I would like to take this opportunity to say that I owe a debt of gratitude to my predecessor, who left the department staffed with a group of people that I have never had the privilege of working with before. I have never had that quality of competence and dedication in any activity that I have ever engaged in before. I am absolutely amazed at the number of people, full of talent, knowledge and wisdom, who work for the Department of Finance.

That being said, you are suggesting, I think, that in the taxation field particularly—I do not want to put words in your mouth, but I thought I heard you say this—there is a tendency for there to be some turnover in the sense that a young professional might consider it advantageous to join the Tax Department—or to join our tax group or the National Revenue Department—to remain there for a few years, gain some experience and then go out and sell it. That certainly does happen. On the other hand, we have a large number of people who have made their career of staying with us—lawyers and accountants as well as economists; some economists more expert on the tax system than purported lawyers I have met during my lifetime.

We try to think that an appropriate mix of those two phenomena is not a bad idea. That is to say, knowing that this will happen, that there is nothing wrong in saying "Let us invite a talented, knowledgeable tax lawyer who thinks that he can gain some experience by working with us, to share his accumulated "street smarts" and wisdom with us, while we teach him a little bit of some of the things that we know"—combining that with the reliance on a full-time permanent and regular staff. If we do this right, there is no down side or damage in that. It would be regrettable if we had nothing but people whose intention was to leave us and go into the private sector and practise law or accountancy; but that is not the case. At the moment there is quite a healthy mix of the two.

[Traduction]

des avocats fiscalistes, et autres. Voilà des gens qui nous coûtent cher.

M. Hartt: J'ai moi-même déjà été l'un d'entre eux, mon sieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Qu'entendez-vous par «coûtent cher»? Je ne sais pas ce que cela veut dire.

M. Hartt: Je suppose que cette expression renvoie au chiffre de 2,1 millions de dollars.

Le sénateur Sinclair: C'est extrêmement cher.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais leur revenu annuel normal avant impôts est très élevé. J'ai entendu dire qu'un des problèmes du ministère des Finances à l'époque actuelle, par comparaison avec celle de M. Clark—rétrospectivement—c'est qu'il trouve difficile de conserver son personnel hautement spécialisé dans certains des services. Dès que les employés ont acquis une certaine compétence dans leur travail ils sont «captés» par des études d'avocat ou des cabinets de fiscalistes. Avez-vous de la difficulté à garder vos meilleurs éléments ou à recruter les meilleurs qui arrivent sur le marché?

M. Hartt: Sénateur, je tiens à profiter de cette occasion pour exprimer toute ma gratitude à mon prédécesseur qui, à son départ, a laissé un ministère doté du personnel le plus compétent et le plus dévoué à son travail avec lequel il m'ait été donné de travailler. Je suis absolument étonné du nombre d'employés pleins de talent, de connaissances et d'habileté qui travaillent pour le ministère des Finances.

Cela dit, vous laissez entendre, si je ne m'abuse, que dans le secteur de l'impôt en particulier—je ne veux pas vous mettre les mots dans la bouche, mais je crois vous l'avoir entendu dire—il existe une tendance à un certain roulement de personnel, au sens où un jeune professionnel peut considérer qu'il a davantage à travailler d'abord pour l'Impôt—ou à se joindre à notre groupe fiscal ou encore au ministère du Revenu national—pendant quelques années, le temps d'acquérir un peu d'expérience, puis de se lancer à son compte. C'est certainement ce qui se produit. En revanche, nous avons un grand nombre d'employés qui ont fait leur carrière au ministère—des avocats, des comptables, des économistes; d'ailleurs, certains économistes connaissent mieux le système fiscal que les avocats fiscalistes que j'ai rencontrés au cours de ma carrière.

Nous essayons de croire que ces deux phénomènes sont jusqu'à un certain point complémentaires. C'est-à-dire qu'en sachant ce qui va se passer, il n'y a rien de mal à inviter un jeune avocat fiscaliste talentueux et compétent à partager les «trucs du métier» et sur habileté avec nous, s'il croit d'être en mesure d'acquérir ainsi une certaine expérience, tandis que nous lui enseignerons quelques-unes de nos connaissances; autrement dit, combiner cela avec l'assurance de disposer d'un personnel permanent et régulier à temps plein. Il n'y a là rien de négatif ou de dommageable, pour peu que nous le fassions convenablement. Il serait regrettable de n'avoir que des employés dont l'intention serait de nous quitter pour passer au secteur

[Text]

I should also say—because of where we began with this question—that the use of expensive lawyers, to prepare the minister and to represent the minister, in the Estey Commission inquiry, was not at all a function of competence or ability within the department—or within the Justice Department, on whom we rely for legal services—to handle such a case. Indeed, there are people in our department on loan from the Department of Justice who would have been eminently qualified to do it.

The problem, rather, was the dedication of time that was required, the single-mindedness that one had to adopt by way of allocation of one's time. This inquiry had to be followed day by day. The preparation had to be worked up day by day. There would have been no time to perform other functions for which we rely on our lawyers, and that was part of the decision to go outside for counsel.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, Mr. Hartt says that ideally he would like to have a good corps of permanent people and that he is quite happy to see people go outside the department—not, I assume, in large numbers. Did I understand him to say that the department recruits people who have “street smarts”; and, if so, how long do those people stay? Are you able to recruit from the market, Mr. Hartt?

Mr. Hartt: Yes. We make a practice of recruiting on executive interchange from leading accountancy and law firms. Mr. Weyman, my Assistant Deputy Minister, is a partner with the firm of Peat Marwick Mitchell and is on an executive interchange arrangement with the department. That enables us to get the senior tax partner of that eminent firm to be with the department in a senior capacity for a period of time, which gives us an advantageous, and, I would like to think, gives him an advantage in future years.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is this a new strategy?

Mr. Hartt: I do not believe it is new—it all depends on what we mean by “new”, of course—because a lot of these executive interchange arrangements were in place when I arrived, and some had even been and gone before my arrival.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, Mr. Hartt said that his predecessor had left him a splendid stable—may I use that expression? Did he mean to imply that a great deal of recruitment had taken place under his predecessor, or is he saying that this was cumulative over the years?

Mr. Hartt: I would say, senator, it is the latter. As you know, positions are open in various departments of the Public Service from time to time, and one of the great arts is to be able to match the person with the right talents, skills, background and experience with the vacant position. It is a large part of the job of the senior managers of a department such as ours to be able to do that kind of recruitment within the Public Service, as well as without—and, more than that, to manage

[Traduction]

privé et pratiquer le droit ou la comptabilité; mais ce n'est pas le cas. Pour le moment, il y a un mélange très sain des deux.

Je dois également dire—à cause de la façon dont nous avons abordés cette question—que le recours à des fiscalistes aux tarifs onéreux pour préparer et représenter le ministre dans l'enquête de la Commission Estey n'avait aucun rapport avec la compétence des employés du ministère—ni avec celle du ministère de la Justice, de qui relèvent nos avocats, on leur capacité à trier ce genre de dossier. Au contraire, certains de nos avocats qui nous été prêtés par le ministère de la Justice auraient été éminemment qualifiés pour faire ce travail.

Le problème tenait plutôt au temps qu'il fallait consacrer à ce dossier, à son caractère exclusif. Il fallait suivre l'enquête au jour le jour; la préparation devait être quotidienne. Nous n'aurions plus eu le loisir de nous acquitter des autres tâches pour lesquelles nous comptons sur nos avocats et c'est une des raisons qui nous ont fait décider de recourir à des avocats de l'extérieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, M. Hartt dit qu'idéalement, il aimerait avoir un bon noyau de permanents alors qu'il se dit très heureux de voir certains employés quitter le ministère—ils sont peu nombreux, je présume. Si j'ai bien compris, il a dit que le ministère recrute des avocats qui connaissent tous les «trucs du métier»; si c'est le cas, combien de temps restent-ils au ministère? Êtes-vous en mesure de recruter des avocats, sur le marché, monsieur Hartt?

M. Hartt: Oui, nous recrutons en faisant des échanges de professionnels avec des études d'avocats et des cabinets de comptables prestigieux. M. Weyman, mon sous-ministre adjoint, est associé de la firme *Peat Marwick Mitchell* et fait partie d'un échange de professionnels avec le ministère. Cela nous permet de placer à un poste important le fiscaliste principal de cette grande firme pendant un certain temps, ce qui est avantageux pour nous et, j'aime à le croire, le sera pour lui plus tard.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): S'agit-il d'une nouvelle stratégie?

M. Hartt: Je ne crois pas—évidemment, cela dépend de ce que nous entendons par «nouvelle»—car un bon nombre de ces échanges de professionnels étaient en cours lors de mon arrivée, et certains avaient même déjà pris fin.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, M. Hartt a déclaré que son prédécesseur lui avait laissé une «écurie» splendide, si vous me permettez cette expression. Voulait-il dire que son prédécesseur avait recruté beaucoup de bons employés ou faisait-il simplement état d'une expérience accumulée au fil des ans?

M. Hartt: Ce serait plutôt le second sens, sénateur. Comme vous le savez, il arrive de temps à autre que des postes soient ouverts dans divers ministères, et l'une des plus grandes difficultés est de réussir à trouver la personne qui possède la meilleure combinaison de talents, d'aptitudes, d'antécédents et d'expérience pour pouvoir occuper un poste vacant. Une grande partie du travail des cadres supérieurs d'un ministère comme le nôtre est de réussir à recruter les meilleurs éléments

[Text]

the personnel already there—so that those whose careers could be enhanced by advancement on a certain path might be offered the opportunities to take on new responsibilities matching their talents and experience, and given challenges and chances to grow and learn.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I will not be shocked if Mr. Hartt gives me a negative reply to this question. I come from Nova Scotia, where we have a lot of fishermen. When they get angry with the Department of Fisheries, they talk about "Rideau Canal fishermen"—those bureaucrats in the Department of Fisheries. Sometimes, when I talk with businessmen, although they do not use such colourful language, I think that what they are talking about is the "Rideau Canal economists". The suggestion is that people go to graduate school, become very learned in book economics, they join the Department of Finance, and then they mess up the business world by manipulating the Minister of Finance in the House of Commons. Would it be improper for you, Mr. Hartt, to let us have a list of your top people in the department, indicating their prominence—how long they have been with the department, how much of the secondment, to which you just now made reference, has taken place, and the like—because it would be very useful to be able to say "Look, I have the evidence to show that these are experienced people, with 'street smarts', who know what it is to make a dollar out on 'Civvy Street'. They are not all Harvard economists, or other rather weird creatures". That would be reassuring for the businessman. Would it be indiscreet for you to create such a list?

Mr. Hartt: It would not be indiscreet at all. Unless I am informed to the contrary, I believe that a list of the CVs of the senior departmental officials already exists, and I would not in the slightest object to making it available to the committee. I do not have it with me. I would like to comment on the suggestion that a main qualification for jobs depends on how far from the Rideau Canal one's province lies. I came to this department very recently from the private sector. I practiced law for more than 20 years with a major law firm. I have not found that Harvard trained economists—which is a qualification that I would not belittle—use their position to ruin the functioning of the business world and manipulate the minister in the House of Commons. I find in my brief experience of seven months that sometimes what is good advice or good policy and what is bad depends on one's point of view and that from the point of view of protecting the "fisc" and when giving advice to ministers which can usefully accomplish the dual purposes of stimulating economic activity while raising revenues in a way that it more and more necessary, the advice is given with a great deal of understanding and sympathy for the real world and, indeed, no prejudice against the economic activity that, after all, is the life-blood of all of us. Most often it is given for the purpose of stimulating economic activity that is, after all, the source of all our revenue.

[Traduction]

au sein et à l'extérieur de la Fonction publique—et, plus que cela, de gérer le personnel déjà en place—de façon que ceux dont les perspectives de carrière pourraient être améliorées par l'avancement dans une certaine voie aient la possibilité de savoir confier de nouvelles responsabilités correspondant à leurs talents et à leur expérience, de relever des défis et de se perfectionner.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne serai pas choqué si M. Hartt me donne une réponse négative à cette question. Je viens de la Nouvelle-Écosse, où il y a beaucoup de pêcheurs. Lorsqu'ils ne sont pas satisfaits du ministère des Pêches, ils parlent des «pêcheurs du canal Rideau»—c'est-à-dire les fonctionnaires du ministère. Or, parfois, lorsque je discute avec des hommes d'affaires, leur langage n'est pas si coloré, mais je crois qu'ils parlent des «économistes du canal Rideau». Ils veulent dire que ces économistes poursuivent leurs études, deviennent de grands théoriciens, entrent au ministère des Finances et jettent la pagaille dans le monde des affaires en manipulant le ministre à la Chambre de communes. Ne pourriez-vous pas, monsieur Hartt, nous trouver une liste des cadres supérieurs du ministère, qui indiquerait leur importance, c'est-à-dire leur ancienneté au sein du ministère, leurs périodes de détachement—ce à quoi vous venez tout juste de faire allusion, et ce genre de renseignements—parce qu'il serait très utile d'avoir la preuve que ces fonctionnaires ont beaucoup d'expérience, qu'ils connaissent tous les trucs du métier, qu'ils savent comment gagner de l'argent dans le «civil», qu'ils ne sont pas tous des économistes de Harvard ou autres créatures étranges. Ce serait rassurant pour les hommes d'affaires. Serait-ce indiscret de vous demander de dresser cette liste?

M. Hartt: Pas du tout. Sauf avis contraire, je crois qu'il existe déjà une liste de curriculum vitae des cadres supérieurs du ministère, et je n'aurais pas la moindre objection à la transmettre au comité. Je ne l'ai toutefois pas ici. J'aimerais par ailleurs nuancer la suggestion selon laquelle la distance de la province d'origine d'un fonctionnaire par rapport au canal Rideau constitue un critère majeur de compétence. Je suis passé très récemment du secteur privé au ministère. J'ai pratiqué le droit pendant plus de 20 ans au sein d'une grande étude d'avocats. Je n'ai jamais constaté que des économistes diplômés de Harvard—ce qui est une qualification que je ne dénigrerais pas—se soient servis de leur poste pour rendre la vie difficile au monde des affaires et manipuler le ministre à la Chambre de communes. D'après ma brève expérience de sept mois, j'estime que la différence entre un bon conseil ou une bonne politique et un mauvais conseil ou une mauvaise politique dépend parfois du point de vue où l'on se place et, lorsqu'il s'agit de protéger le «fisc» et de donner des conseils aux ministres pour qu'ils puissent atteindre utilement le double objectif qui consiste à stimuler l'activité économique tout en prélevant des recettes de plus en plus nécessaires, ces employés donnent leur avis en manifestant une grande compréhension et une profonde sympathie pour le monde réel et, de fait, ils ne manifestent aucun préjugé contre l'activité économique qui, après tout, maintient l'élan vital de la société. Le plus souvent, ils donnent leurs conseils dans le but de stimuler l'activité économique qui est, en somme, la source de tous nos revenus.

[Text]

Senator Marsden: What proportion of senior officials in your department are women?

Mr. Hartt: I am afraid I do not have the statistic. Perhaps Mr. Lusby has it.

Mr. John Lusby, Director General, Administration, Department of Finance: I believe that there are six or seven women in the senior executive category, but I can confirm that.

Senator Marsden: Out of how many?

Mr. Lusby: Let me check to see if I have the exact figures.

Mr. Hartt: While Mr. Lusby is looking for the figure, let me say that I accept the premise of your question, because whatever the number is, it will indicate that there are not sufficient women in senior positions. I would like to say that, as in other sectors of life, this situation is changing and is likely to change at an increasing rhythm. One of the things that most impresses me is the number of women who can be called up in commerce, people who are at the level where they do not as yet qualify as senior executives, but who I can see will reach that level in a very short number of years. To me, the future is what is really important.

Senator Marsden: I have one more question with regard to the 2 per cent reduction. What role did your department play in either the planning or the receiving end of that program?

Mr. Hartt: I take it that you are speaking about the \$500 million expenditure reduction in non-statutory programs.

Senator Marsden: Yes.

Mr. Hartt: That was announced in the budget and to the extent that it was a budgetary matter, our department and our minister played a role in the development of the idea that this was something that needed to be done and could be done. The actual expenditure reduction process is at the moment in the hands of the President of the Treasury Board, who is attempting to identify the specific places in which the reductions will take place.

Senator Marsden: Was it your idea that it should be announced in the budget and not incorporated into the planning, or are you saying that you incorporated into the planning what appeared to listeners to be a last minute decision?

Mr. Hartt: The reason it appears to be a last minute venture is that certain volumes of the main estimates do not reflect it. It is clear that after the main estimates went to press, the decision was made. That, of course, may or may not qualify as a last minute decision, because of the length of time it takes to get the main estimate and budgets printed. I cannot tell you the exact amount of time to the day, but there was not an insignificant amount of time between the main estimates no longer being available for change and February 26 when the minister stood up to announce the budget.

Senator Marsden: That is not quite my question. Was it deliberate not to address this matter until after the main estimates had gone, or was it part of some strategy—

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Les femmes représentent quelle proportion des cadres supérieurs de votre ministère?

M. Hartt: J'ai bien peur de ne pas avoir ce chiffre. Peut-être M. Lusby l'a-t-il.

M. John Lusby, directeur général, Administration, ministère des Finances: Je crois qu'il y a six ou sept femmes dans la catégorie de la haute direction, mais je pourrais le confirmer.

Le sénateur Marsden: Sur combien?

M. Lusby: Je vais vérifier si j'ai les chiffres exacts.

M. Hartt: Pendant que M. Lusby cherche les chiffres, je dois vous dire que j'accepte le principe dont s'inspire votre question, parce que quel que soit ce nombre, il indiquera qu'il n'y a pas suffisamment de femmes dans les postes de haute direction. Je voudrais dire que, comme dans les autres secteurs de l'existence, la situation évolue et devrait évoluer à un rythme de plus en plus rapide. L'une des choses qui m'impressionnent le plus, c'est le nombre de femmes qu'on trouve dans le secteur du commerce, qui ne sont pas encore arrivées au niveau de la haute direction, mais dont je vois qu'elles l'atteindront dans très peu d'années. Pour moi, c'est l'avenir qui est vraiment important.

Le sénateur Marsden: J'ai une autre question en ce qui concerne la réduction de 2 p. 100. Quel rôle votre ministère a-t-il joué dans la planification ou dans l'application de ce programme?

M. Hartt: Je pense que vous parlez de la réduction de 500 millions de dollars dans les dépenses au titre des programmes non statutaires.

Le sénateur Marsden: Oui.

M. Hartt: Cela a été annoncé dans le budget. Dans la mesure où il s'agissait d'une question budgétaire, notre ministère et notre ministre n'ont pas été étrangers à l'idée qu'il fallait faire quelque chose et qu'on pouvait le faire. Le plan réel de réduction des dépenses est en ce moment entre les mains du président du Conseil du Trésor, qui essaie de déterminer où les réductions seront pratiquées.

Le sénateur Marsden: Était-ce votre idée de l'annoncer dans le budget sans l'intégrer à la planification, ou voulez-vous dire que vous aviez prévu dans la planification ce qui semble être une décision de dernière minute?

M. Hartt: La raison pour laquelle cela semble être une décision de dernière minute est que certains volumes du budget principal n'en tiennent pas compte. Il est certain qu'après l'envoi du budget principal à l'imprimerie, la décision était prise. On peut évidemment estimer qu'il s'agit là ou non d'une décision de dernière minute, en raison du délai nécessaire à l'impression des documents budgétaires. Je ne peux vous en donner la durée exacte à un jour près, mais il s'est écoulé une période non négligeable entre le moment où il n'était plus possible de modifier le budget principal et le 26 février, date à laquelle le ministre a prononcé le discours du budget.

Le sénateur Marsden: Ce n'était pas exactement le sens de ma question. A-t-on décidé délibérément de ne pas aborder

[Text]

Mr. Hartt: No, it was not deliberate.

Senator Marsden: Did some evidence emerge later on that suggested that this was possible?

Mr. Hartt: It is not just a question of evidence. It is a question of advisability, of feasibility, of whether it can be done. Government expenditures are not infinitely reduceable. I realize that there is a popular belief to the contrary. However, there is a core of expenditures that will always be with us. I am not trying to be facetious. Whether or not that particular method of indicating commitment to expenditure reduction was advisable or feasible was a decision that, in the end, was taken by the minister. I do not think that it was a question of evidence coming to light. Rather, it was a choice between options.

Senator Sinclair: Perhaps my next question should be more properly directed to the minister. I am sure that Mr. Hartt will tell me if that is the case. Before the budget there was a general signal to the investment community that the budget deficit would come in somewhat under \$30 billion, and that was pretty well accepted as the level. It came in at \$29 billion and a fraction. To arrive at that number, certain assumptions had to be made, pretty critical assumptions. Can you tell us when those statistical, critical assumptions were made?

Mr. Hartt: I cannot give you an exact date, but I can tell you that they were made at a time when they were the department's best estimate of the factual situation. There was a time-lag, as I suggested in answering Senator Marsden, between the time when these assumptions were arrived at and the time when the minister rose in the house to deliver his budget. The time lag has to do with things like the particular method that is used by the government printing facilities to print the documents that make up the budget, as well as translation delays and so forth. There was no attempt to make assumptions which would produce the desired results. I would like to stress clearly that at the time these decisions were made, they were the department's best guess. I am told that the oil price assumption was made in the month of December and that the interest rate assumption was made in the month of January. I say, again, there are deadlines that are imposed upon our production process that oblige us to lock up the budget at a significant time before the budget is delivered. This causes me some distress. Normally, if we were not in such a volatile situation, the assumption would be as good at the end of February as it was at the end of January.

Senator Sinclair: The experience in the department would show a correlation between these various assumptions. I take that studies would show degrees of correlation between, for instance, interest rates and significant economic assumptions. Am I correct in that assumption?

Mr. Hartt: There is no doubt. I do not know whether this arises from that there is direct correlation between various kind of activities for example, the interest rate or the price of oil.

[Traduction]

cette question avant la publication du budget principal, ou ce faisait-il partie d'une stratégie . . .

M. Hartt: Non, ce n'était pas délibéré.

Le sénateur Marsden: S'est-on rendu compte plus tard où c'était possible?

M. Hartt: C'est plus qu'une question de se rendre compte. C'est une question d'à propos, de faisabilité, de possibilité. Les dépenses du gouvernement ne sont pas infiniment réductibles. Je sais qu'il existe une croyance populaire contraire. Toutefois, il y a un noyau de dépenses qui seront toujours là. Je n'essaie pas de plaisanter. Que cette méthode d'indiquer un engagement à l'égard d'une réduction des dépenses ait été ou non justifiable ou possible découlait d'une décision qui, en fin de compte, a été prise par le ministre. Je ne crois pas qu'il s'agisse de quelque chose qui finisse par sauter aux yeux. Au contraire, c'était un choix entre diverses options.

Le sénateur Sinclair: Ma prochaine question s'adressera peut-être davantage au ministre, mais je suis certain que M. Hartt me dira si c'est le cas. Avant la présentation du budget, le milieu des affaires avait été averti que le déficit budgétaire serait inférieur à 30 milliards de dollars et il l'a accepté volontiers. Or le déficit a été de 29 milliards de dollars et une fraction. Pour arriver à ce chiffre, il a fallu partir de certaines hypothèses déterminantes. Pouvez-vous nous dire quand ces hypothèses statistiques ont été établies?

M. Hartt: Je ne peux vous donner de date exacte, mais je peux vous dire qu'à l'époque où elles ont été établies, elles représentaient la meilleure estimation par le ministère de la situation réelle. Comme je l'ai dit en répondant à la sénatrice Marsden, il y a eu un délai entre le jour où ces hypothèses ont été établies et celui où le ministre a prononcé son discours de budget à la Chambre. Ce délai était attribuable à des facteurs comme la méthode particulière utilisée par l'Imprimerie du gouvernement pour imprimer les documents budgétaires, le temps nécessaire à la traduction, etc. On n'a pas essayé de formuler des hypothèses qui produiraient les résultats souhaités. J'aimerais souligner clairement qu'au moment où ces décisions ont été prises, elles découlaient de la meilleure estimation possible de la situation de la part du ministère. On me dit que l'hypothèse relative au prix du pétrole a été établie en décembre et que celle qui se rapportait aux taux d'intérêt en janvier. Je répète qu'il s'agit de délais imposés par nos procédés de production, qui nous obligent à terminer le budget longtemps avant sa présentation. Je le regrette, car normalement, si nous n'étions pas dans une situation si instable, l'hypothèse aurait été aussi bonne à la fin de février qu'elle l'était à la fin de janvier.

Le sénateur Sinclair: D'après l'expérience du ministère, il aurait une corrélation entre ces diverses hypothèses. Je crois comprendre que des études montreraient qu'il existe une corrélation entre, par exemple, les taux d'intérêt et les grandes hypothèses économiques. Ai-je raison?

M. Hartt: Aucun doute là-dessus. Je ne sais pas si cela découle d'études ou s'il s'agit simplement d'une conclusion intuitive, mais il n'y a pas de doute qu'il existe une corrélation

[Text]

Senator Sinclair: I am talking about expenditures. For instance, capital expenditure. Does that affect revenue flows?

Mr. Hartt: Yes, sir.

Senator Sinclair: What about consumer expenditures?

Mr. Hartt: Absolutely.

Senator Sinclair: Therefore you can build an economic model and I take it that you do. How often do you adjust your economic model?

Mr. Hartt: Because it is an economic model, it is adjustable on a continuous basis. Because it is in a computer, new inputs can be made available to that model whenever it is determined that they are reliable, so it is constantly adjusted.

Senator Sinclair: So let us say in January, you could have fed into your economic model within your computers all the factors that were available in January, I take it?

Mr. Hartt: In January, we did. If you are suggesting the night before the budget that we could have—

Senator Sinclair: No, I am not suggesting that. I am taking your comment about January.

Mr. Hartt: The answer is that indeed the interest rate assumption was an essential part of developing the economic outlook document which is the economic foundation on which much of the budget's predictions rest. Therefore the answer to your question is yes.

Senator Sinclair: You have just picked out one, however. There are about five or six, and with an economic model, you can change perhaps six, eight or ten assumptions very quickly with your model, can you not?

Mr. Hartt: You can, sir, but what I am trying to stress is that, when we change them in order to give advice, we change them solely because we think it is supportable and prudent to change them; not in order to achieve any particular outcome. If we were to believe, for example, today that interest rates will be approximately at the level predicted for the calendar year 1986, or perhaps lower, we could indeed ask the computer to tell us, if that assumption were correct, what the impact on activity would be. This is the monitoring process that we are compelled to do on a constant basis.

Senator Sinclair: Have you done that?

Mr. Hartt: Sir, the first question is: Does someone have an interest rate projection that is different from the one that was incorporated in the economic outlook, and I would say that we have not yet determined that it would be wise to pick an interest number that is different from the one that was incorporated in the economic outlook.

Senator Sinclair: It would be wise to pick a different assumption for the price of a barrel of crude, would it not?

Mr. Hartt: Yes.

[Traduction]

directe entre diverses activités, par exemple, et les taux d'intérêt oui le prix du pétrole.

Le sénateur Sinclair: Je parle des dépenses. Par exemple, les dépenses en capital. Influencent-elles sur les recettes?

M. Hartt: Oui, monsieur.

Le sénateur Sinclair: Et les dépenses de consommation?

M. Hartt: Absolument.

Le sénateur Sinclair: Par conséquent, on peut construire un modèle économique et je crois que vous le faites. Vous arrive-t-il souvent d'ajuster votre modèle économique?

M. Hartt: Étant donné qu'il s'agit d'un modèle économique, on peut l'ajuster continuellement. Il est sur ordinateur et on peut lui ajouter de nouvelles données lorsqu'on est certain qu'elles sont fiables. Par conséquent, il est ajusté en permanence.

Le sénateur Sinclair: Donc, nous pouvons dire qu'en janvier, vous auriez pu intégrer à votre modèle économique sur ordinateur tous les facteurs disponibles alors, n'est-ce pas?

M. Hartt: C'est ce que nous avons fait en janvier. Si vous voulez dire que le soir avant le budget, nous aurions pu...

Le sénateur Sinclair: Non, ce n'est pas cela. Je parle de ce que vous avez dit à propos du mois de janvier.

M. Hartt: La réponse est que, de fait, l'hypothèse relative aux taux d'intérêt constituait une partie essentielle du document sur les perspectives économiques que nous étions en train d'élaborer et qui est le fondement économique de la majeure partie des prévisions budgétaires. Par conséquent, la réponse à votre question est oui.

Le sénateur Sinclair: Vous n'avez pris qu'une hypothèse, toutefois. Il y en a cinq ou six, et avec un modèle économique, vous pouvez très rapidement en modifier six, huit ou dix, n'est-ce pas?

M. Hartt: Oui, monsieur, mais j'essaie de souligner que, lorsque nous les modifions pour donner un avis, nous le faisons uniquement parce que nous estimons qu'il est raisonnable et prudent de le faire et non pour réaliser un objectif particulier. Par exemple, si nous croyions aujourd'hui que les taux d'intérêt atteindront à peu près le niveau prévu pour l'année civile 1986, ou qu'ils seront un peu inférieurs, nous pourrions en effet demander à l'ordinateur de nous dire, dans la mesure où l'hypothèse serait exacte, quelles en seront les conséquences sur l'activité. Il s'agit d'un exercice de surveillance que nous sommes contraints de faire constamment.

Le sénateur Sinclair: L'avez-vous fait?

M. Hartt: Monsieur, la première question est celle-ci: quelqu'un a-t-il une prévision concernant les taux d'intérêt qui soit différente de celle qui figure dans la perspective économique? Je dirais que nous n'avons pas encore déterminé s'il serait sage d'utiliser un taux d'intérêt différent de celui qui était indiqué dans la perspective économique.

Le sénateur Sinclair: Il serait sage d'utiliser une hypothèse différente pour le prix d'un baril de pétrole brut, n'est-ce pas?

M. Hartt: Oui.

[Text]

Senator Sinclair: And a different assumption for economic capital expenditure?

Mr. Hartt: I am not certain about the latter, although certainly I can accept that \$22.50 U.S. a barrel for crude is not in the greatest range of likelihood, on average, for this year. On the other hand, my problem is that no one can seem to tell me—and here I am not speaking about the department; I am speaking about the private forecasters as well—no one can seem to tell me what a better number is. I am not pretending that the \$22.50 U.S. should therefore be the operative number for our planning but, until there is a better number available, what we must do is work on hypotheses. In other words, if it is \$15 for the entire year, what is likely to happen if it is \$10; if it is \$20. The experts in the private sector are unable to agree on what they think will be, in fact, the operative number that will be effective in the marketplace, on average, for this year.

Senator Sinclair: Mr. Hartt, I am sure that your experts do sensitivity analysis?

Mr. Hartt: In the sense of making theoretical studies about what would happen under certain hypotheses, absolutely.

Senator Sinclair: Surely it is an on-going thing that you bring advice to the minister about the sensitivity analysis, taking your basic estimates and moving them around?

Mr. Hartt: I suppose I would reply in the same way as I did just before, which is that when one thinks that there is a degree of appropriateness to a particular analysis, that is to say that an assumption that now has a likelihood of a sufficient degree that the minister ought to be made aware of the consequences that flow from it, one would. In other words, I put it to you, sir, that there is a difference between saying "What if oil was \$10 a barrel? It would be interesting to see what would happen," than to say "I think oil will be \$10 a barrel," and advise the minister on that basis.

Senator Sinclair: It is easy to say it will not be \$22.50.

Mr. Hartt: Let us put it this way: I say it is in the long range of probability, but there are private sector analysts who would not foreswear that. If we are speaking on average, I would grant you the point, sir.

Senator Sinclair: Mr. Hartt, you have told us that you had this tremendous staff and you told us of their abilities, and I agree that there is significant ability in the Department of Finance. It was there when you came and it is there now. I am sure of that. What I wonder about is why you were so wrong on some of these basic assumptions and why we are not up-dating them.

Mr. Hartt: Sir, I think the answer is that, on the day on which we locked in—and I can't remember the exact date but I can tell you that I know where I was. I was having dinner with a senior banker and I think, in fairness, I will not name him. He had just had a discussion of his bank's projections for the economy for the year and for the day. The dinner I was at was to close a session at which economists had brain-stormed about what they thought would happen. As I was sitting next

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: Et une hypothèse différente pour une dépense en capital?

M. Hartt: Je n'en suis pas certain en ce qui concerne cette dernière, mais je reconnais certainement qu'un prix de 22,50 \$ américains le baril de pétrole brut n'est pas de la plus grande probabilité en moyenne cette année. En revanche, mon problème est que personne ne semble pouvoir me donner—et je ne parle pas du ministère, mais aussi des prévisionnistes indépendants—personne ne semble pouvoir me donner un meilleur chiffre. Je ne prétends pas que le prix de 22,50 \$ américain doive être le chiffre en vigueur utilisé dans notre planification mais, tant qu'il n'y en aura pas de meilleur, nous devons travailler sur cette hypothèse. Autrement dit, notre hypothèse est de 15 \$ pour toute l'année, qu'arrivera-t-il si le prix réel est de 10 ou 20 \$? Les experts du secteur privé sont incapables de s'entendre sur le chiffre qui représentera le véritable prix moyen sur le marché, cette année.

Le sénateur Sinclair: Monsieur Hartt, je suis sûr que vos experts effectuent des analyses de sensibilité?

M. Hartt: Si vous voulez savoir s'ils font des études sur ce qui pourrait se produire selon certaines hypothèses, absolument.

Le sénateur Sinclair: Un mécanisme permanent a sûrement été mis en place pour conseiller le ministre au sujet de cette analyse, d'après vos prévisions de base et leur interprétation?

M. Hartt: Je vous répondrai dans le même sens que je viens de le faire, c'est-à-dire que si une certaine analyse semble logique, si une hypothèse est suffisamment probable pour que le ministre soit informé de ses répercussions, il le sera. Autrement dit, monsieur, il y a une différence entre chercher à savoir ce qui se passerait si le pétrole coûtait 10 \$ le baril et prétendre que le pétrole coûtera 10 \$ le baril et conseiller le ministre en ce sens.

Le sénateur Sinclair: Il est facile d'affirmer qu'il ne coûtera pas 22,50 \$.

M. Hartt: Je vous répondrai en disant que c'est probable à long terme, mais des analystes du secteur privé ne le nieraient pas. Si nous parlons de moyenne, je dois convenir que, vous avez raison, monsieur.

Le sénateur Sinclair: Monsieur Hartt, vous avez fait les éloges de votre personnel et de leurs compétences, et je suis sûr qu'il y a beaucoup de fonctionnaires compétents au ministère des Finances. Ils étaient là à votre arrivée et y sont toujours. J'en suis sûr. Mais je me demande pourquoi vous avez commis des erreurs aussi importantes à propos de certaines de ces hypothèses de base et pourquoi vous ne les avez pas corrigées.

M. Hartt: Monsieur, le jour où nous avons arrêté le budget, je ne me rappelle pas de la date exacte, mais je me souviens très bien où j'étais. Je mangeais avec un important banquier dont je tairai le nom, pour être juste envers lui. Il venait de discuter des prévisions faites par sa banque au sujet de la situation économique de l'année et du moment. Le banquet suivait à peine une séance de discussion au cours de laquelle des économistes avaient échangé des idées au sujet des différents scénarios.

Text]

to him at dinner, I said: "Would you be good enough to share with me your oil price assumption?" I can tell you that his answer was a dollar higher than ours was.

Senator Sinclair: He should be fired.

Mr. Hartt: Senator, I do not think so. I think in fairness if we went through the economy and fired every economist who did not predict what in fact happened—

Senator Sinclair: I thought you said he was a bank president.

Mr. Hartt: Yes, he is a bank president but he is also an economist, and perhaps that narrows down the category quite a lot.

Senator Sinclair: Quite a lot, yes.

Mr. Hartt: But indeed I think you could also identify him by knowing whose oil prices assumption was a dollar higher than ours.

Senator Sinclair: He is no longer in the job, is that it?

Mr. Hartt: Yes, sir, he is.

The Chairman: Senator Kelly and Senator Stewart have been waiting for quite a while so I will ask Senator Kelly to proceed with his questions and then we will go back to Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, may I suggest that, since my questions are in the same area that Senator Kelly was questioning in before, it might be useful to him, for dialectical reasons, if I were to go first. I will not take long, and perhaps he can build on what I have asked.

The Chairman: Is that agreeable to you, Senator Kelly?

Senator Kelly: Yes, it is.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hartt said that the accounts of the cost of selective tax measures comparable to the accounts published in August of 1985 had been prepared and published on a number of occasions. I wonder if we could know when these had been made public before?

Mr. Hartt: Yes. The tax expenditure account was first published in 1979. This was followed by an update of the account in 1980 and an analysis of personal income tax expenditures, which is half of the battle, released with the 1981 budget and then again in the account of the cost of selective tax measures published in August 1985.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think it is useful to have that gathered on the record, because I suspect that this is a field to which people will turn again and again.

I have here "The Account of the Cost of Selective Tax Measures," a publication of the Department of Finance, dated August, 1985. When I go through it, I see the figures for five years, 1979 to 1983, and of course I remember the various events that are entered.

However, the problem I have is to decide what the purpose of the specific selective tax measure was. Mr. Hartt himself

[Traduction]

narios possibles. Au cours du dîner j'ai demandé à mon voisin s'il ne voulait pas me faire part de ses prévisions au sujet du prix du pétrole. Ces prévisions dépassaient les nôtres d'un dollar.

Le sénateur Sinclair: Il devrait être renvoyé.

M. Hartt: Sénateur, je ne pense pas. Je crois, en toute justice, que si nous congédions tous les économistes dont les prévisions ne se sont pas réalisées . . .

Le sénateur Sinclair: Je pensais qu'il s'agissait d'un président de banque.

M. Hartt: Oui, mais c'est aussi un économiste, ce qui vous donne probablement une meilleure idée.

Le sénateur Sinclair: Beaucoup, oui.

M. Hartt: Mais, en fait, je pense que vous pourriez l'identifier autrement, sachant maintenant que ses prévisions sur les prix du pétrole étaient supérieures aux nôtres d'un dollar.

Le sénateur Sinclair: Il n'occupe plus ce poste, n'est-ce pas?

M. Hartt: Oui, monsieur, il l'occupe toujours.

Le président: Comme les sénateurs Kelly et Stewart attendent leur tour depuis longtemps, j'inviterais d'abord le sénateur Kelly à poser ses questions, puis le sénateur Stewart.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'aimerais faire une proposition: étant donné que mes questions portent sur le même sujet que celles que le sénateur Kelly a déjà posées, il pourrait lui être utile, logiquement, que je pose les miennes d'abord. Je serai bref et peut-être que mes question pourront lui servir.

Le président: Etes-vous d'accord, sénateur Kelly?

Le sénateur Kelly: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, monsieur le président. M. Hartt a indiqué que les comptes du coût des mesures fiscales sélectives comparables aux comptes publiés en août 1985 avaient été préparés et publiés à maintes reprises. J'aimerais savoir à quel moment?

M. Hartt: Oui. Le compte des dépenses fiscales a été publié pour la première fois en 1979. Une mise à jour a paru en 1980, et une analyse des dépenses fiscales du revenu des particuliers, qui représente la moitié du travail, figurait dans le budget de 1981; puis le compte du coût des mesures fiscales sélectives a été publié à nouveau en août 1985.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je pense qu'il est utile de faire consigner ces renseignements au compte rendu, parce que je présume qu'il s'agit d'un domaine sur lequel on reviendra souvent.

J'ai entre les mains la publication intitulée «Compte du coût des mesures fiscales sélectives», publiée par le ministère des Finances en août 1985. On y trouve des chiffres qui portent sur cinq ans, de 1979 à 1983, ainsi que différentes réserves à leur sujet.

Cependant, je me demande quel est le but des mesures fiscales sélectives. M. Hartt a lui-même parlé de les évaluer pour

[Text]

talked about evaluating these measures to see if they were producing sufficiently desirable results. In some cases it is pretty obvious what the purpose was, but in other cases it is very difficult to be specific as to what the purpose was. I will just take a very easy one, the one with which most of us are familiar. On page 43, item 10 relates to a \$1,000 investment income deduction. That has been fairly costly over the years in forgone revenue.

I assume, on the surface, that that is intended to encourage people to save, but I am sure that the department is looking beyond that superficial purpose and that there are specific goals with regard to the impact of that saving upon the economy, both in the short and in the long run.

It would be very useful to have that purpose spelled out—that is, the purpose the department or the minister had in mind when that deduction was first—well, the rationale for retaining it.

I do not see how, without the specification of the purpose or rationale, one can make a sufficient appraisal of the result.

Do you have a list of the purposes or rationales of these several selective tax measures?

Mr. Hartt: They are right in the document that you are referring to. At page 85 there is a statement as to the original rationale for the introduction of this specific tax measure, and it states:

In recognition of the impact of inflation on the taxation of interest, dividends, and taxable capital gains income of individuals—

And I am informed that that is the original rationale.

Now that inflation has been wrestled, not to the ground, at least to the earth's gravitational pull in this country—and by that remark I am not trying to suggest that we need not constantly be vigilant and worried about it—it may be that the original rationale for that particular tax measure no longer exists, at least to the extent it did when it was first introduced.

So, you make an excellent point when you say that, because it is retained, one assumes that there is a continuing rationale.

May I suggest to you, without giving anything away that I should not as an official—that sometimes a particular tax measure is more difficult to disturb than it was to put in place in the first place. I am not speaking solely in terms of politics; I am speaking of the economic effects that one anticipates from doing so. People conduct themselves in a certain way in the anticipation that the tax system will remain as it was, and, therefore, there may be a multitude of reasons why that particular measure remains in the statute.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I will go through those pages to see how enlightening they are to me. They might be more enlightening to other people with better background in this field than they are to me.

You seem to suggest a certain amount of satisfaction with the way the department is evaluating these measures to ascertain whether they are producing the sufficiently desirable results.

[Traduction]

vérifier si elles produisaient les résultats escomptés. Dans certains cas, leur but est assez évident, mais dans d'autres, il est très difficile de le circonscrire. Je prendrai un exemple très facile, que nous connaissons très bien pour la plupart. À la page 46, une déduction de 1 000 \$ pour revenu de placement figure au poste 10. Sur plusieurs années, on renonce ainsi à des recettes importantes.

Je présume, à première vue que son intention était d'encourager la population à économiser, mais je suis sûr que le ministre l'a établi pour d'autres objectifs bien précis et moins apparents, tant à court qu'à long terme.

Il serait très utile qu'on les précise, c'est-à-dire que le ministre ou le ministre fasse connaître l'intention qu'il avait quand la déduction a d'abord... , la raison pour laquelle elle a été maintenue.

Je ne vois pas comment nous pouvons en évaluer les résultats sans en connaître le but ou la justification.

Avez-vous la liste des buts ou des justifications de ces mesures fiscales sélectives?

M. Hartt: Elles sont énoncées dans le document auquel vous avez fait référence. À la page 94, on précise la raison pour laquelle cette mesure fiscale a été prise, et je cite:

Pour tenir compte des effets de l'inflation sur l'imposition des intérêts, dividendes, et gains en capital imposables reçus par les particuliers...

Et je sais que c'est la raison initiale.

Maintenant que l'inflation a été jugulée, pas entièrement mais jusqu'à un niveau acceptable au pays, ce qui ne veut pas dire qu'il ne faut plus être vigilants ni s'en préoccuper, ce qui motivé à l'origine l'établissement de cette mesure fiscale pourrait ne plus tenir, du moins pas autant qu'au début.

Vous avez tout à fait raison d'affirmer que si une mesure est retenue, on peut présumer qu'elle a toujours une raison d'être.

Puis-je me permettre de vous dire, sans dévoiler de secrets qu'il est parfois plus difficile de modifier une mesure fiscale que de la mettre en place. Je ne parle pas seulement sur le plan politique, mais aussi en raison des effets économiques qui peuvent s'ensuivre. La population agit en présumant que le régime fiscal ne changera pas et une foule de raisons peuvent expliquer le maintien de cette mesure particulière.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je lirai ces passages pour chercher à comprendre. Il se peut bien qu'ils éclairent davantage les spécialistes que moi.

Vous semblez assez satisfait de la façon dont le ministre évalue ces mesures dans le but de vérifier si elles produisent les effets souhaités.

[Text]

But the Nielsen report, if I recall correctly, on services and subsidies to business, was less pleased. It states:

We do, however, have some concern with the cost effectiveness of tax expenditures in general and, in particular, with the apparent lack of procedure to effectively measure that cost effectiveness.

gather that they missed the point of it.

Mr. Hartt: No, senator. In fact, I do not think that I used the word "satisfied". I do not think I said that I was "satisfied". I said I thought we were doing what I thought we could to monitor the cost of these expenditures and that it was a good thing that this should be done and should be known.

Let me say immediately that any way to improve monitoring and, therefore, knowledge and, therefore, the intelligence that is involved in the debate in the public place, is fine with me. I was expressing some concerns about the reliability of data.

I think that the Ministerial Task Force report may have been combining both the criticism of process with some pessimism about what kind of process might replace it in making those remarks. The question is: How much more scientific, if scientific measurement is the ideal, could one make the evaluation of these expenditures?

My problem with it is the very significant time lag and the uncertainty about the explanations for conduct that, absent a census of individuals taking part in the actual decision-making, we would never have perfect knowledge. So, one is still, no matter how hard the numbers, intuiting conclusions from that, and that is a bar to having perfection in the system of monitoring. But I do not want you to conclude, senator, that any improvements that could be made would be contrary to any perceived need that I see or to any policy reasons that we would have for not doing so. We would like to have the best information possible for decision-making. To me, that is almost a truism.

I think that the effectiveness of the tax expenditures, and their remaining in the statute, may, indeed, be questions that have to be put to ministers from time to time, but, as analytical tools for giving of advice, the more information we have, the better, and I am expressing pessimism about the ability to have the degree of reliability raised to the level that we would all wish.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I believe that Senator Stewart has managed to bring out part of what I wanted to, but I do have two minor questions, and they do relate to tax expenditures and to the appraisal of the evaluation of something being recommended to go into effect.

I may be missing something here, but I was leafing through the document, and under the heading "Economic Development and Support", at page 75, I see that almost 90 per cent of the items end up with the words "values for this item not available." Or "no estimates are available for this item." That is nice; there is a rhythm to that, but I come back to the question of the extent to which a real effort is being made, particularly for incentive programs, to think through just what the forfeited amount is going to be.

[Traduction]

Pourtant, si je me rappelle bien, pour ce qui est des services et des subventions aux entreprises, le rapport Nielsen l'est moins. On peut y lire:

Nous sommes toutefois inquiets de la rentabilité des dépenses fiscales en général et, en particulier, de l'absence apparente de moyens visant à bien la mesurer.

Je présume qu'ils n'ont pas tout saisi.

M. Hartt: Non, sénateur. En fait, je ne pense pas avoir utilisé le terme «satisfait». J'ai dit qu'à mon avis nous faisons notre possible pour contrôler le coût de ces dépenses, qu'il était bon de le faire et de le faire savoir.

Permettez-moi immédiatement d'ajouter que j'approuve tout à fait tous les moyens pris pour améliorer les contrôles, les connaissances et les éléments qui servent au débat public. J'exprime certaines craintes au sujet de la fiabilité des données.

Je pense que le rapport du groupe de travail ministériel a accompagné ses critiques d'un certain pessimisme au sujet du mécanisme de remplacement. On peut se poser la question suivante: Dans quelle mesure l'évaluation de ces dépenses pourrait-elle être faite de façon plus scientifique, si la mesure scientifique est idéale?

Je m'inquiète de l'important retard enregistré et du peu de précisions apportées au sujet de son déroulement, explications qui sont impossibles à obtenir si l'on ne sait pas qui a participé aux prises de décisions. Donc, malgré la précision des chiffres, il faut tirer des conclusions intuitivement, ce qui nous empêche d'avoir un système de contrôle parfait. Je ne veux pas que vous concluez, sénateur, que les améliorations qui pourraient être apportées sont contraires à certains besoins et à des politiques. Nous voudrions avoir les meilleurs renseignements possible pour prendre des décisions. À mon avis, c'est presque qu'un truisme.

Je pense que l'efficacité des dépenses fiscales, et leur maintien dans la loi, peut en effet soulever des questions de la part des ministres; pourtant plus nous avons d'informations, plus nous pouvons donner des conseils judicieux, mais je doute que nous puissions atteindre le degré de fiabilité que nous voulons tous.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, le sénateur Stewart a soulevé certains points sur lesquels je voulais avoir des précisions, mais j'ai deux autres petites questions à poser au sujet des dépenses fiscales, de l'appréciation et de l'évaluation d'une mesure recommandée.

Il se peut que quelque chose m'échappe, mais en feuilletant le document, à la rubrique intitulée «Expansion et soutien économiques», à la page 83, je constate que presque neuf fois sur dix les paragraphes se terminent par la phrase «on ne dispose d'aucune estimation à ce titre». C'est bien utile! Mais je reviens à la question suivante: dans quelle mesure un effort réel est déployé, particulièrement dans le cas des programmes de subventions, pour déterminer le montant auquel on renonce.

[Text]

By the way, I am referring now to your earlier comments to which I too exception. Quite frankly, I am a strong supporter for incentive programs but I believe that it is important to go beyond just simply thinking in terms of the benefits that might accrue to a specific sector and to try to get more accurate measures of the effects on the overall revenue side.

I do not seem to see evidence that much of that is being done, because I can keep on going through that document, and all I see is "no estimates are available for this item".

In the absence of that, then an argument that is raised—saying how do we evaluate the process downstream—we lose one of the major elements against which to make an evaluation. We assume we lose this much, but if we have not got that assumption in place there is no sense trying to find out how much we did lose, I do not suppose, because we have nothing to measure it against in terms of testing our ability to make the evaluation.

Mr. Hartt: After I have given a general answer to your question I will ask Mr. Weyman to explain why, in particular cases, it is not possible to have estimates available for an item.

I think one must not be unfair to this poor little document. I do not think it intended to do more than it says it is doing: It is an account of the cost of selective tax measures and does not purport to measure the cost against the trade off in terms of expected induced activity or social benefits, because, in some cases, it is not an economic benefit that one is directly hoping to achieve. So, one can then test against the expectations the cost and not just verify whether the total amount of the cost was as expected, but whether the intended benefit was as expected. This document is not trying to accomplish that and that is why you do not find it in here.

The other thing is, of course, that one always has an advantage after the fact—notwithstanding that I have been saying I am pessimistic about the ability to have reliable, scientific numbers after the fact. It is far easier to have numbers after the fact than it is to have numbers before the fact.

That being said, instead of going to Revenue Canada's numbers to determine what a particular course of conduct legislation would produce, one has other tools of analysis. To the extent that we can, when we give advice, we always try to say to the minister that we would expect something to happen as a result of a certain situation and that we would expect a particular course of action to take place and this kind of economic activity to result based on our analysis.

Perhaps I should ask Mr. Weyman why, in particular cases, it is not possible to have estimates for particular situations.

Senator Kelly: Perhaps I can shorten this meeting because I know we have held our witnesses for quite some time. I think I understand what you are saying. I should like to ask two specific questions and I will be using someone else's words. I will not be shocked at the answer if it is no. Have you evaluated, in whatever form you do that, some specific tax expenditure measure that you have or are prepared to recommend to the minister? Is it possible that this committee to have a copy of a typical evaluation or, could it have a copy of the evaluation that led to the decision to put in place the \$500,000 capital

[Traduction]

Soit dit en passant, je me reporte à vos premières observations que je conteste moi aussi. Franchement, je suis un ardent partisan des programmes de subventions, mais je pense qu'il est important d'aller au-delà des avantages pour un secteur bien précis et essayer de déterminer avec plus de précision leurs effets sur l'ensemble des recettes.

Rien ne me prouve qu'on le fait, parce que des phrases comme «on ne dispose d'aucune estimation à ce titre» reviennent très souvent.

En l'absence de ces données, nous perdons un des éléments importants nécessaires à une bonne évaluation du processus. Nous présumons que nous perdons beaucoup, mais si nous ne pouvons le prouver, il n'y a pas lieu de chercher à savoir combien nous avons perdu parce que nous ne pouvons vérifier notre capacité d'évaluation.

M. Hartt: Après vous avoir donné une réponse générale, je demanderai à M. Weyman de vous expliquer pourquoi, dans certains cas, il est impossible d'avoir des estimations.

Je pense qu'il ne faut pas juger injustement ce document. On n'a jamais prétendu qu'il était plus qu'un compte du coût des mesures fiscales sélectives et il ne vise pas à mesurer le coût par rapport à l'activité qui va en découler ou aux avantages sociaux envisagés parce que, dans certains cas, on ne cherche pas directement d'avantages économiques. On peut donc évaluer le coût, par rapport aux réalisations souhaitées, et on ne peut pas vérifier si le montant total du coût ou si l'avantage visé correspond aux prévisions. Ce document n'avait pas cette intention, et c'est pourquoi vous n'y trouvez pas pareils renseignements.

Il faut dire aussi qu'il est toujours plus facile de se prononcer après coup même si je doute qu'il soit possible d'avoir des chiffres très fiables et très scientifiques après coup. Il est plus facile de réunir des chiffres après les faits qu'avant.

Cela dit, au lieu de s'en remettre aux chiffres de Revenue Canada pour déterminer l'effet d'une loi, on dispose d'autres moyens d'analyse. Dans la mesure du possible, nous tentons de conseiller le ministre en lui indiquant que nous nous attendons à tel résultat dans telle situation et que nous nous attendons à ce que tel scénario se réalise ou que telle activité économique se produise, d'après notre analyse.

Je devrais peut-être demander à M. Weyman pourquoi, dans des cas précis, il n'est pas possible d'avoir d'estimations.

Le sénateur Kelly: Je pourrais peut-être écourter la séance parce que nous avons retenu nos témoins bien longtemps. Je crois comprendre ce que vous dites. J'aimerais poser des questions précises. Je ne m'offusquerai pas si votre réponse est négative. Avez-vous évalué, selon vos méthodes, une des mesures de dépenses fiscales que vous avez recommandée ou été sur le point de recommander au ministre? Notre comité pourrait-il avoir une copie d'une évaluation type ou de celle qui a permis de décider la mise en place d'un encouragement des gains en capital de 500 000 \$? Ce document pourrait nous révéler

Text]

gains incentive? That would indicate what was anticipated, what led to the decision and so on.

Mr. Hartt: It would be inappropriate to offer to the committee any evaluation that may have existed at the time because those form part of advice given to ministers. I would like to think that ministers rely solely on analyses prepared by officials but we all know that ministers may take a number of factors into account and that it is appropriate for them to do so.

What was the rationale that finally led to the adoption of this particular measure, may, to a greater or lesser extent have been based on analysis and, I suppose, only by being in the minds of the ministers who made that decision would anyone ever know. I have to say to you that, in my humble opinion, it would be inappropriate to offer that to the committee.

Senator Kelly: I may say to the witness that I totally agree it would be inappropriate, but I decided to ask him because I thought he might not agree with me.

Mr. Chairman, since our witnesses this evening are very busy people, I should like to ask them that if we have any additional questions could we submit them to them by letter and will they respond?

Mr. Hartt: Absolutely.

The Chairman: You have the commitment of the Deputy Minister.

Could we also have an answer to Senator Marsden's question?

Mr. Lusby: There are six women and 76 gentlemen.

Senator Marsden: Is that a movement upwards?

Mr. Lusby: Yes, it is. It represents an increase of two women over the last year.

Senator Marsden: Thank you. Your department is notorious to me I am glad there has been an improvement.

The Chairman: I would thank the witnesses for appearing before us this evening.

The committee adjourned.

[Traduction]

seigner sur ce qui était envisagé, sur les arguments qui ont pesé dans la décision.

M. Hartt: Il ne serait pas indiqué d'offrir au comité une des anciennes évaluations parce qu'elles font partie des avis donnés aux ministres. Je pense que les ministres se fient uniquement aux analyses préparées par leurs collaborateurs, mais nous savons tous que les ministres peuvent prendre en considération de nombreux facteurs et qu'il est légitime qu'ils le fassent.

Le raisonnement qui a finalement mené à l'adoption de cette mesure particulière peut avoir, dans une certaine mesure, été fondé sur l'analyse, et je suppose qu'il nous faudrait connaître la pensée des ministres pour vraiment le savoir. A mon humble avis, il serait peu utile de produire ce document au comité.

Le sénateur Kelly: Je dirais au témoin que je crois aussi qu'il serait mal venu de le faire, mais j'ai jugé bon de le lui demander croyant qu'il pourrait ne pas être de mon avis.

Monsieur le président, comme nos témoins de ce soir sont très occupés, j'aimerais savoir s'ils consentiraient à recevoir par courrier nos autres questions et à y répondre?

M. Hartt: Certainement.

Le président: Vous avez l'accord du sous-ministre.

Pourrions-nous aussi avoir une réponse à la question du sénateur Marsden?

M. Lusby: Il y a six femmes et 76 hommes.

Le sénateur Marsden: Est-ce une amélioration?

M. Lusby: Oui. Il y a deux femmes de plus que l'an dernier.

Le sénateur Marsden: Merci. Votre ministère est important et je suis contente d'apprendre qu'il y a eu amélioration.

Le président: Je tiens à remercier les témoins d'avoir comparu devant nous ce soir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Stanley Hartt, Deputy Minister;
Mr. G. E. Shannon, Senior Assistant Deputy Minister,
Trade, Tax and Economic Development Policy;

Mr. C. David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax
Policy and Legislation Branch;
Mr. C. Peter Daniel, Director General, Consultations and
Communications;
Mr. Don Lusby, A/Director General, Administration.

Du ministère des Finances:

M. Stanley Hartt, sous-ministre;
M. G. E. Shannon, sous-ministre adjoint principal, Politique
du commerce, de l'impôt et du développement économique;

M. C. David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de
politique et de la législation de l'impôt;
M. C. Peter Daniel, directeur général, Consultations et
communications;
M. Don Lusby, directeur général suppléant, Administration.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, May 1, 1986

Le jeudi 1^{er} mai 1986

Issue No. 47

Fascicule n° 47

Sixteenth proceedings on:

Seizième fascicule concernant:



The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
postsecondaire et à la formation professionnelle

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate, September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 1, 1986
(60)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly, Macquarrie, Marsden, Sherwood, Sinclair, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*), and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (11)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Corporate-Higher Education Forum:

Mr. John Panabaker, Member, Board of Directors and Chairman, The Mutual Life Assurance Company of Canada;

Dr. George Connell, Member, Board of Directors and President, University of Toronto;

Mr. Gerald Gummersell, President.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Dr. Connell and Mr. Panabaker to make opening comments, following which they and Mr. Gummersell answered questions.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} MAI 1986
(60)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Doody, Hicks, Kelly, Macquarrie, Marsden, Sherwood, Sinclair, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (11)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises:

Mr. John Panabaker, membre du conseil d'administration et président de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie;

M. George Connell, membre du conseil d'administration et président de l'université de Toronto;

M. Gerald Gummersell, président.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité poursuit l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite MM. Connell et Panabaker à faire un exposé préliminaire, après quoi ils répondent, avec M. Gummersell, aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 1, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the sixteenth meeting of the committee to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training. We have the pleasure this morning to have as witnesses from the Corporate-Higher Education Forum, Dr. George Connell, Member, Board of Directors and President of the University of Toronto, Mr. John Panabaker, the Chairman of the Mutual Life Assurance Company of Canada, and Mr. Gerald Gummersell, President of the Corporate-Higher Education Forum.

I understand that Mr. Panabaker has an opening statement for us.

Mr. John Panabaker, Member, Board of Directors and Chairman, The Mutual Life Assurance Company of Canada: Mr. Chairman, Dr. Connell and I will share the responsibility of making the opening statement, if it is the wish of the committee. I will speak for a moment, generally, about the Forum, and then ask Dr. Connell to give you an overview of our main brief, to give you some idea of the kind of work that the Forum is doing.

The Corporate-Higher Education Forum was founded under the aegis of Concordia University in 1983, after a good deal of important preparatory work by Mr. Gummersell, among others. I think it was an organization that was the product of a time—it was a timely organization. It was the initiative of Concordia and came at a time when many of us, both in the university community and in the corporate community, were much concerned about the lack of effective interface between the two groups in society.

The Forum now comprises 57 institutions and corporate organizations and the representative members are the chief executives of the universities and senior executives, like myself, from the corporations. Both Dr. Connell and I are directors of the Forum.

The Forum, I think, provides a unique witness for you because it is the only organization I am aware of that is qualified in any way to represent the relationship developing between the corporate sector and the universities in Canada. What we would like to do today is to make you aware of the interests of the organization, of our commitments to an effective interface between higher education and the business community, and some of our achievements to date.

Since we were established only in 1983, we are still a very young organization, but we have a rapidly developing sense of our mission, a determination to build productive relationships

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 1^{er} mai 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Le comité tient sa seizième séance d'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle. Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin des témoins du *Corporate-Higher Education Forum*: M. George Connell, membre du conseil d'administration et recteur de l'université de Toronto, M. John Panabaker, président de la Mutuelle du Canada, Compagnie d'assurance sur la vie, et M. Gerald Gummersell, président du *Corporate-Higher Education Forum*.

Je crois que M. Panabaker a une déclaration préliminaire à faire.

M. John Panabaker, membre du conseil d'administration et président de la Mutuelle du Canada, Compagnie d'assurance sur la vie: Monsieur le président, si le comité nous le permet, M. Connell et moi-même ferons tous deux cette déclaration préliminaire. Je parlerai d'abord de notre groupe, de façon générale, puis je demanderai à M. Connell de vous donner un aperçu de notre mémoire principal, pour que vous ayez une idée du travail que nous effectuons.

Le *Corporate-Higher Education Forum* a été fondé sous l'égide de l'université Concordia, en 1983, après des travaux préliminaires considérables auxquels a participé, entre autres, M. Gummersell. Je pense que cet organisme était le produit d'une époque, qu'il venait à point nommé. Grâce à l'initiative de l'université Concordia, il a vu le jour à un moment où de nombreux intervenants du monde universitaire et de l'entreprise s'inquiétaient vivement du manque de liaisons efficaces entre ces deux secteurs de la société.

À l'heure actuelle, le groupe comprend des représentants de 57 établissements et entreprises; ces représentants sont des directeurs d'université et des cadres d'entreprise, comme moi. M. Connell et moi-même faisons partie du conseil d'administration du groupe.

Je pense que le témoignage de notre groupe est unique parce qu'il s'agit du seul organisme qui, à ma connaissance, peut parler du lien qui est en train de se développer entre les entreprises et les universités canadiennes. Nous aimerions aujourd'hui vous faire part des intérêts de notre groupe, de notre engagement à établir une liaison efficace entre le secteur de l'enseignement supérieur et le milieu des affaires, ainsi que de certaines de nos réussites à ce jour.

Comme il n'existe que depuis 1983, notre organisme est encore très jeune, mais il a vite saisi le sens de sa mission; nous sommes déterminés à établir des relations enrichissantes entre

[Text]

between the two communities, and to deal effectively with matters of mutual interest.

The Forum operates, essentially, through task forces, and Dr. Connell will be telling you about the results of one of those task forces in a few moments.

We have already had three major publications—and at least one minor one. The first was called "Partnership for Growth." It was a survey of some of the existing relationships between corporations and universities in Canada. It was published in 1984. We have "Spending Smarter," developed by a task force under Mr. Raymond Cyr of Bell Canada, which was published in 1985, and, "Making the Match," which has been developed under a task force under Dr. Connell and is currently in the process of publication.

We have two task forces at work at the moment, neither of which has yet reported. One of them is on "Funding Higher Education, the Total Picture of Corporate Support for Universities in Canada." That task force is working under my chairmanship. There is another one under Dr. William Saywell of Simon Fraser University, which is a task force on "International Business Education and Partnership in the area of International Development." That task force has just begun its work.

I would now like to ask Dr. Connell to make a brief introductory statement on the new publication called "Making The Match," which is a discussion of the acceptability of university graduates in the corporate world. Perhaps, Dr. Connell, you would take over from me now.

Dr. George Connell, Member, Board of Directors, and President, University of Toronto: Mr. Chairman, and members of the committee, one of the themes which has recurred in your deliberations from time to time is the purpose of higher education. Among the possibilities one might enumerate from the dialogue taking place here are these three: The first would be a focus of higher education on the enrichment of the life of the individual through acquisition of knowledge and development of critical faculties; the second would be a social benefit, the enrichment of society through education of well-informed citizens who uphold the law and democratic government and preserve cultural values and institutions and contribute to the sum of national knowledge and wisdom; the third focus might be the enrichment of the institutions, private corporations and professional groups, through the development of individuals with skills suitable for employment in those institutions and corporations and professional groups.

I believe that members of the Corporate-Higher Education Forum would agree that universities can, and do, serve all three purposes. There are, undoubtedly, differences among us—that is among the members of the Forum—with respect to the emphasis that we would place on each of those purposes.

The focus of "Making the Match," the publication which is now in your hands, is clearly the third of the purposes, namely the preparation of university graduates for their working life.

[Traduction]

les deux secteurs et à régler efficacement les questions qui posent un intérêt pour chacun d'eux.

Notre organisme repose essentiellement sur des groupes de travail; M. Connell vous livrera d'ailleurs dans quelques instants les conclusions d'une étude menée par l'un d'eux.

Nous avons déjà publié trois documents importants et un autre un peu plus modeste. Le premier s'intitulait *Partnership for Growth*. Il s'agissait d'une enquête sur certains liens qui existent entre les entreprises et les universités canadiennes. Il a été publié en 1984. Un groupe d'étude dirigé par M. Raymond Cyr, de Bell Canada, a par ailleurs publié un rapport intitulé *Spending Smarter*, en 1985; un autre rapport intitulé *Making the Match* a été rédigé par un groupe de travail sous la direction de M. Connell et est actuellement sur le point d'être publié.

Nous avons formé deux groupes de travail qui sont à l'œuvre actuellement et qui n'ont pas encore déposé leur rapport. L'un d'eux est chargé d'étudier le financement de l'éducation supérieure et de dresser un tableau d'ensemble du soutien que les entreprises accordent aux universités canadiennes; je présenterai les travaux de ce groupe. L'autre dirigé par M. William Saywell de l'Université Simon Fraser et est chargé d'étudier la collaboration et l'enseignement de l'administration des affaires à l'échelle internationale, en regard du développement international. Ce groupe de travail vient tout juste de se mettre à la tâche.

Je demanderais maintenant à M. Connell de faire une brève déclaration préliminaire sur le nouveau document intitulé *Making the Match*; il y est question de la qualité des diplômés universitaires que l'entreprise accueille. Je cède maintenant la parole à M. Connell.

M. George Connell, membre du conseil d'administration recteur de l'Université de Toronto: Monsieur le président, membres du comité, le but de l'enseignement supérieur est l'un des thèmes qui a été abordé de temps à autre au cours de vos délibérations. Trois objectifs se dégagent des témoignages que votre comité a entendus. En premier lieu, l'enseignement supérieur est un enrichissement individuel car il permet à une personne d'acquérir des connaissances et de mettre en valeur certaines de ses facultés importantes; deuxièmement, il est un enrichissement pour la société car il permet de former des citoyens bien informés qui veillent au respect de la loi et de la démocratie, préservent les institutions et valeurs culturelles et enrichissent le pays de leur érudition et sagesse; troisièmement, l'enseignement supérieur est avantageux pour les établissements, les entreprises privées et les groupes professionnels car il permet de former des individus qui ont les compétences nécessaires pour travailler au sein de ces établissements, entreprises et groupes professionnels.

Je pense que les membres du Corporate-Higher Education Forum conviendront que les universités peuvent être utiles dans la poursuite de ces trois objectifs et le sont effectivement. Évidemment, les membres de notre organisme n'accordent pas tous la même importance à chacun de ces objectifs.

La publication *Making the Match* que vous avez entre les mains traite clairement de ce troisième objectif, c'est-à-dire la préparation des diplômés universitaires à leur milieu de travail.

Text]

This theme emerged from discussion at a workshop at the second annual meeting of the Forum in May of 1984. Shortly after that a task force was impanelled under the leadership of me and John Panabaker. The other members of that task force are listed in the publication; Robert Bandeen, who at that time was the chairman and chief executive officer of Crown Life; James Downey, the President of the University of New Brunswick; Walter Light, the Chairman of Northern Telecom; Burton Matthews, President of the University of Guelph; Jean-Guy Pacquet, President of Laval; Robert Purves, President of InterOcean Grain; and William Stinson, President of Canadian Pacific.

In the early stages of its work, the task force recruited two academic colleagues, Professors James Rush and Fred Evers. Professor Rush is from the School of Business Administration at the University of Western Ontario and Professor Evers is now with the Department of Sociology at the University of Guelph.

In close consultation with those two, the task force defined what we believe to be the key questions in this area had we invited them to undertake a survey to explore those questions.

The general objective of the study which emerged is stated succinctly on page 7 of the publication. It states:

The purpose of this study is to examine the perceptions of managers and university educated employees of large Canadian corporations with respect to the adequacy of university education for employment.

Further down the page and on the following page are enumerated nine more specific questions of which I would call your attention, particularly, to two. The first reads as follows:

Do university graduates working in Canadian corporations feel that they have received the appropriate general education and technical training necessary for the completion of their work? If not, can the shortcomings be defined?

The fifth question states:

Do corporate managers feel that their university-educated employees have received the appropriate general education and technical training necessary for the jobs they now hold? If not, can the shortcomings be defined?

Those two questions are obviously reciprocal. We were pursuing our understanding of how recent university graduates perceive their own preparation and, from the other side, how their employers, those directly responsible for their performance in the corporation, perceive the preparation and qualifications of the incoming graduates.

I would make just a few comments on the premises. First, we did emphasize recent graduates although you will see that the method in which the survey was applied did pick up some graduates of considerable seniority. We intended to explore, primarily, the experience of graduates in the early phase of their employment.

Second, the survey explored, essentially, perceptions: That is, how the graduates and the managers felt about their own

[Traduction]

Ce thème a été abordé en atelier lors de la deuxième assemblée annuelle du groupe, en mai 1984. Peu après, un groupe de travail a été constitué; la direction en a été confiée à M. John Panabaker et à moi-même. Les autres membres du groupe de travail sont mentionnés dans la publication: Robert Bandeen, qui était à l'époque président et administrateur en chef de la Crown Life; James Downey, recteur de l'Université du Nouveau-Brunswick; Walter Light, président de la Northern Telecom; Burton Matthews, recteur de l'Université de Guelph; Jean-Guy Pacquet, recteur de l'Université Laval; Robert Purves, président d'Inter Ocean Grain; et William Stinson, président du Canadien Pacifique.

Dès le début, le groupe de travail a recruté deux collègues universitaires, MM. James Rush et Fred Evers. M. Rush enseigne à la *School of Business Administration* de l'Université de Western Ontario, et M. Evers travaille maintenant au département de sociologie de l'Université de Guelph.

En étroite collaboration avec eux, le groupe de travail a défini ce qu'il estime être les questions clés dans ce domaine et il a demandé aux intéressés d'entreprendre une enquête à ce sujet.

L'objectif général de l'étude est exposé succinctement à la page 7 du document. Il se résume ainsi:

L'objet de cette étude est d'examiner ce que les gestionnaires et les universitaires à l'emploi de grandes sociétés canadiennes pensent de l'enseignement universitaire et de sa valeur par rapport à leur milieu de travail.

Au bas de la page et sur celle qui suit, neuf questions plus précises sont énoncées; j'aimerais attirer votre attention sur deux d'entre elles. La première est ainsi libellée:

Les diplômés universitaires qui travaillent dans des entreprises canadiennes estiment-ils avoir reçu la formation générale et technique nécessaire pour exécuter leur travail? Dans le cas contraire, peuvent-ils en expliquer les lacunes?

La cinquième question est formulée ainsi:

Les gestionnaires d'entreprise pensent-ils que les universitaires qui sont à leur emploi ont reçu la formation générale et technique nécessaire pour s'acquitter de leurs fonctions? Dans le cas contraire, quelles en sont les lacunes?

Ces deux questions se recoupent évidemment. Nous avons essayé de savoir, d'une part, ce que les diplômés universitaires de fraîche date pensent de leur préparation et, d'autre part, ce que leurs employeurs, qui sont directement responsables de leur rendement au sein de l'entreprise, pensent de la formation et des compétences des nouveaux diplômés.

J'aimerais d'abord faire quelques remarques préliminaires. Premièrement, notre étude a surtout porté sur des diplômés de fraîche date bien que quelques diplômés de longue date aient eux aussi été pressentis. Nous voulions d'abord et avant tout connaître les impressions des diplômés employés depuis peu.

Deuxièmement, notre enquête est essentiellement subjective. Les diplômés et les gestionnaires nous ont dit ce qu'ils pen-

[Text]

experience. We did not undertake, at this point, to provide any objective evaluation of performance.

Third, the target population was selected from among the forum membership and we were fortunate in achieving the cooperation of several of the forum members. I think you should bear in mind that, because of the nature of the forum, the target example consists essentially of large corporations. They are, however, quite diversified in their interests. Several corporations can be identified with the energy field; others with communications and high technology; financial corporations; and the miscellaneous group in the resource industry, food and beverage and so on.

We made no attempt in this survey to distinguish among universities. You can assume that the sample is broadly representative of graduates of Canadian universities from many different institutions.

Professors Rush and Evers identified 13 categories of skills which they believed to be severable conceptually. These are set out in various places in the publication. I would refer you to page 24 where they are tabulated. In fact, this organization of the survey seemed to be acceptable to those to whom the questionnaires were directed and we achieved a high response rate.

The table on page 24 also gives you a summary of the data. The responses were in a five-point scale and they are tabulated in Table 2, in the first column, according to the responses from those we identified as the graduates and, in the second column from those we had identified as their managers or supervisors. The mid-point of the scale is three and you will see from some casual inspection that in both groups the rankings were above the mid-point. In several cases they were well above the third quartile.

In an overview, we concluded that among these employers and among those who were employed by them, we were observing a reasonably high level of satisfaction.

If you look into the substance of the report in a little more detail, you will see that it emerges that the highest level of satisfaction tends to be clustered in the technical and mathematical skills. We find the satisfaction relatively lower in areas such as communication and leadership ability.

Further along in the report you will see that we have sorted out the responses of the graduates, according to their academic specialty into four classes: Business; science; engineering; and arts. There are significant differences among them. The responses of science and engineering graduates were actually very close, but both business and arts differed from science and engineering and from each other in some substantial respects.

I am referring you to page 47 and quote the conclusions to which Professors Rush and Evers came on the basis of their survey. The second paragraph on this page reads as follows:

Several general points should be made before more specific comments are addressed. First, the data generally appeared to indicate that the situation at Canadian universities with regard to the issue in question is better than one would believe from reading the popular press today. Both graduates of universities and their managers feel

[Traduction]

saient de leur propre expérience, et nous n'avons pas essayé de faire une évaluation objective de leur rendement.

Troisièmement, l'échantillon a été sélectionné dans des établissements membres de notre groupe et nous avons obtenu une excellente collaboration de plusieurs d'entre eux. Je vous rappelle qu'en raison de la nature de notre groupe, l'échantillon choisi provient essentiellement de grandes sociétés. Celles-ci ont toutefois des intérêts très différents. Plusieurs œuvres dans le domaine de l'énergie, d'autres dans celui des communications et de la haute technologie, certaines dans le domaine financier et d'autres dans l'industrie des matières premières, l'alimentation, des boissons, etc.

Dans notre enquête, nous n'avons pas essayé de faire de distinction entre les universités. On peut néanmoins supposer que l'échantillon est très représentatif des diplômés issus des différentes universités canadiennes.

MM. Rush et Evers ont désigné 13 champs de compétence que l'on peut, à leur avis, distinguer du point de vue théorique. Il en est question à différents endroits dans le document. Vous renvoie à la page 24 où ils sont tous mentionnés. Ceux qui nous avons envoyé le questionnaire ont semblé juger acceptable la structure de notre enquête et nous avons obtenu un fort taux de réponse.

Le tableau de la page 24 présente par ailleurs un résumé des données. Les réponses fournies selon une échelle de cinq points sont présentées au tableau 2; les deux premières colonnes représentent les réponses des diplômés et les deux dernières, celles de leurs gestionnaires ou supérieurs. Dans l'échelle, la cote moyenne est de trois; en jetant un coup d'œil rapide, vous verrez que les deux groupes ont attribué des cotes supérieures à la moyenne. Dans plusieurs cas, elles étaient d'ailleurs nettement supérieures au troisième quartile.

Dans l'ensemble, le niveau de satisfaction chez les employeurs et les employés est assez élevé.

Si l'on examine le rapport de plus près, on constate que le niveau de satisfaction le plus élevé vise les compétences techniques et mathématiques. Par contre, le niveau de satisfaction dans des domaines comme les communications et l'initiation est relativement faible.

Plus loin dans le rapport, vous constaterez que nous avons classé les réponses des diplômés en quatre catégories, selon la spécialisation universitaire: affaires, sciences, génie et arts. Les réponses varient considérablement selon les catégories. Celles des diplômés en sciences et en génie sont très semblables, mais celles des diplômés en affaires et en arts diffèrent des réponses des deux catégories précédentes et sont passablement différentes l'une de l'autre, à certains égards.

Je vous renvoie à la page 47 et aux conclusions auxquelles sont arrivés MM. Rush et Evers, à l'issue de leur enquête. Le deuxième paragraphe de cette page se résume ainsi:

Plusieurs remarques générales s'imposent avant d'arriver à des observations plus précises. Premièrement, il semble que la situation au sein des universités canadiennes soit en général plus reluisante qu'on pourrait le croire à la lecture des journaux. Les diplômés universitaires et leurs employeurs semblent généralement satisfaits de la forme

[Text]

generally satisfied with respect to the skilled training provided at universities. Second, despite this, both groups note that there are some deficiencies in skill development, and there is some correlation between the two groups as to the skilled categories that are deficient. Third, graduates are generally satisfied with their jobs and managers feel that they are getting the right kind of graduates into their firms.

We should, however, bring to your attention the reservations and qualifications that there is a significant minority among respondents to the questionnaire who do not exhibit that high level of satisfaction. I think it is important to emphasize the concern which was fairly widely expressed about communication skills of graduates, both written and oral.

Where do we go from here? I am confident that the forum will maintain an interest in this important field. I hope it will play a catalytic role in stimulating and maintaining interest and examination of this interface. The forum has demonstrated a methodology which we believe is susceptible to much wider and, indeed, to more specific application. I hope that both corporations and universities—and, perhaps, other institutions—will begin to explore this question from different points of view. I think that the approach pioneered by the forum is capable of development in several different directions. It would be possible to explore a more objective assessment of the performance of university graduates. It would be possible to commit to a longitudinal study in which we examine the experience of university graduates at several stages of their careers. It would be possible to examine the role of continuing education and retraining at various stages of individuals' careers in corporations.

Speaking for the universities, I hope that they will commit themselves collectively and separately to a much more intensive and on-going examination of these problems and that they will do so in consultation with their corporate partners. I think that the universities must continually ask themselves this question: Are our educational goals appropriate and are we achieving those goals? Returning to the point from which I started, it will be evident to honourable senators that "Making the Match" puts a great deal of emphasis on the preparation of university graduates for careers in corporations. We do not apologize for that emphasis, but, of course, we temper it with our awareness of the other educational responsibilities of the universities. We do not want to overemphasize the importance of preparation for careers, but we believe that it is important and deserves more conscientious attention than it has had in the past.

Thank you, Mr. Chairman.

Senator Hicks: Mr. Chairman, this is a wide ranging inquiry and I certainly commend the Corporate-Higher Education Forum on having undertaken to study these problems which are so important, not only to our society in general but to the university graduates who are concerned with careers in Canada's corporations and, indeed, in the other endeavours that they address themselves to upon graduation.

Although I realize this is an oversimplification, I like to point out that during the great expansion, the industrial trad-

[Traduction]

tion donnée à l'université. Deuxièmement, les deux groupes reconnaissent qu'il existe des lacunes dans certains champs de compétence et, dans une certaine mesure, ils s'entendent sur les catégories qui laissent à désirer. Troisièmement, les diplômés sont généralement satisfaits de leur emploi, et les gestionnaires ont l'impression de recruter des diplômés compétents.

Nous devons toutefois signaler certaines réserves exprimées par une minorité non négligeable de répondants qui ne se sont pas montrés aussi satisfaits. Je pense qu'il importe de souligner qu'une assez grande majorité des répondants ont déploré les lacunes des diplômés au chapitre de la communication écrite et orale.

Où allons-nous à partir de là? Je suis persuadé que notre groupe continuera de s'intéresser à cette importante question. J'espère qu'il jouera un rôle de catalyseur de sorte que l'intérêt se maintiendra et que les études à ce sujet se poursuivront et en seront stimulées. Le groupe a suivi une démarche qui peut avoir des applications beaucoup plus larges et précises. J'espère que les sociétés et les universités, et peut-être même d'autres établissements, commenceront à examiner la question de différents points de vue. Je pense que le coup d'envoi donné par notre groupe peut évoluer dans plusieurs directions différentes. Ainsi, il serait possible de faire une évaluation plus objective du rendement des diplômés universitaires. On pourrait faire une étude parallèle portant sur l'expérience des diplômés universitaires à différentes étapes de leur carrière. On pourrait examiner le rôle de l'éducation permanente et du recyclage à différents moments dans la carrière d'un employé au sein d'une entreprise.

Pour ce qui est des universités, j'espère qu'elles s'engageront collectivement et individuellement à examiner ces problèmes de façon beaucoup plus sérieuse et suivie et qu'elles le feront en collaboration avec les employeurs. Je pense que les universités doivent continuellement se demander si leurs objectifs pédagogiques sont appropriés et si elles les atteignent? Pour en revenir à ce que je disais au début, les honorables sénateurs constateront que la brochure *Making the Match* insiste beaucoup sur la préparation des diplômés universitaires à leur carrière au sein des entreprises. Nous savons évidemment que les universités ont d'autres responsabilités sur le plan pédagogique et nous ne voulons pas insister démesurément sur l'importance d'une préparation en vue d'une carrière, mais nous pensons que c'est là un aspect important qui mérite plus d'attention que celle qu'on a bien voulu lui accorder par le passé.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur Hicks: Monsieur le président, c'est une enquête de grande envergure, et le Corporate-Higher Education Forum a beaucoup de mérite de s'être penché sur des problèmes aussi importants, non seulement pour notre société en général, mais aussi pour les diplômés universitaires qui s'inquiètent de leur carrière dans les entreprises canadiennes et de ce qui les attendra lorsqu'ils obtiendront leur diplôme.

Je sais que cela vous semblera peut-être une simplification excessive, mais j'aimerais souligner que lors de la grande

[Text]

ing period of the British Commonwealth and so on, the leadership that was given both at home and abroad was generally derived from young men—fewer women in those days—who had graduated from Oxford or Cambridge, and that their studies had been confined, in large measure, to classical and some modern languages. This was done on the theory that if a person were educated to use his intelligence, when he then addressed himself to his particular vocation, whether it be in an insurance company or in a trading enterprise in India or North America, he had the kind of brain or mentality trained so that he could learn the necessary skills to enable him to do a good job.

I may say that I did not have this kind of education myself. I specialized in a science degree before I had almost any general education beyond the high school level. I tried to correct this later on, but at any rate I am quite aware of the fact that modern business and modern society has a great many more requirements for specific technical skills, and so on. It seems to me that this was true, certainly, two or three decades ago. I would like to think that it was more widely held then than it is now that we wanted university graduates to know how to do specific things when they went to jobs in corporations and that we did not care so much about their so-called general education. It is rather interesting to me to see that in your study, you have found that the skills or the preparation that comes at the low end of the scale are those of communication, those having to do with literacy, with written and oral skills of communication.

I regret that I have not had more time to read more thoroughly "Making the Match", but is it your view, and is it the view of other members of your task force, Dr. Connell, that perhaps we overdid this emphasis on specific training to do a specific technical job at the expense of educating the minds of young people so that they could address themselves and quickly adapt to a variety of problems that they might encounter in the corporate life or in other areas of their lives? Is there really a swing back, on the part of our corporations, to appreciating well educated, literate graduates, young men and young women? Is there a realization that perhaps the acquisition of technical and mathematical skills, in itself, is not enough, at least to fill the higher echelons in industry and business?

Dr. Connell: Senator Hicks, I believe the answer to that question is yes. I have significant evidence of a change in perception in that regard among corporations. But I think attitudes are changing within universities, too. Many of us are more conscious of our responsibilities to ensure that degree of breadth of intellectual preparation. I am glad to say that I think it is becoming much more pronounced among students, too. We are seeing a higher proportion of in-coming students who are seeking breadth in their preparation.

I will ask Mr. Panabaker to comment more specifically. He has some very interesting observations with respect to the recruiting practices in his own company, and I think they are relevant to your question.

[Traduction]

expansion industrielle et commerciale du Commonwealth britannique et dans les années qui ont suivi, les chefs de file, aussi bien chez nous qu'à l'étranger, étaient généralement de jeunes hommes, rarement des femmes, diplômés d'Oxford ou de Cambridge; leur formation était surtout axée sur l'étude des langues classiques et de certaines langues modernes. On partait alors du principe selon lequel une personne habituée à utiliser sa matière grise par le type d'éducation qu'elle recevait, avait un entraînement intellectuel lui permettant d'acquérir les connaissances nécessaires pour bien s'acquitter de son travail, qu'elle ait opté pour une carrière dans l'assurance ou dans une entreprise commerciale en Inde ou en Amérique du Nord.

Je dois dire que ce n'est pas l'éducation que j'ai reçue personnellement. Je me suis spécialisé en sciences avec une culture générale qui se limitait à peu près à une formation de niveau secondaire. J'ai essayé de corriger cela par la suite, mais je sais que le monde des affaires et la société modernes ont besoin de beaucoup de techniciens spécialisés, etc. Il me semble qu'il en était ainsi il y a dix ou vingt ans. Je pense qu'à l'époque beaucoup plus que maintenant, on voulait que les diplômés universitaires aient des compétences bien précises à offrir quand ils cherchaient de l'emploi dans le secteur privé et qu'on ne se souciait pas beaucoup de leur formation générale. Il est intéressant de noter que, dans votre étude, les connaissances ou la formation qui laissent le plus à désirer ont trait aux communications, à la littérature, à l'expression orale et écrite.

Je regrette de ne pas avoir eu plus de temps pour lire en détail votre document intitulé *Making the Match*. Dites-moi toutefois, monsieur Connell, vous et les autres membres du groupe de travail, ne pensez-vous pas que nous avons peut-être trop insisté sur une formation spécialisée permettant d'exécuter un travail technique particulier, au détriment d'une formation intellectuelle qui aurait permis aux jeunes de s'adapter à diverses situations et de résoudre différents problèmes qu'ils sont susceptibles de rencontrer dans leur vie professionnelle ou personnelle? Nos entreprises ont-elles vraiment changé leur fusil d'épaule et sont-elles à la recherche de jeunes gens cultivés, qui ont reçu une bonne éducation? Sait-on que l'acquisition de connaissances techniques et mathématiques ne suffit plus en elle-même, du moins pour accéder aux échelons supérieurs de l'industrie et du monde des affaires?

M. Connell: Sénateur Hicks, je pense qu'il faut répondre par l'affirmative à votre question. J'ai la preuve irréfutable d'un changement de perception des entreprises à cet égard. Cela dit, je pense que les attitudes changent également au sein des universités. Bon nombre d'entre nous sommes davantage conscients de la responsabilité qui nous incombe pour ce qui est de donner cette ouverture intellectuelle aux étudiants. A mon avis, ces derniers en sont beaucoup plus conscients eux aussi. Il y a de plus en plus d'étudiants qui veulent élargir leur champ de connaissances.

M. Panabaker pourra vous en parler plus en détail. Il a des remarques très intéressantes à faire en ce qui concerne les méthodes de recrutement employées au sein de son entreprise, et je pense qu'elles sont en rapport direct avec votre question.

[ext]

Mr. Panabaker: I rather expected that we might get a question of that nature, Senator Hicks, so I asked our personnel department for some hard data. We must remember that this is one corporation and that it is a corporation of a particular kind, a financial institution. During the 1979-83 period, on average, we hired for our head office—which now numbers about 1,600 people, then perhaps 1,200—about 150 people a year. Of those, an average of 35 were university graduates. Of the 35, about half were specialists who were hired as a result of a specific recruiting program. The specific recruiting program was directed to fill jobs that managers had identified, specifically wanting specialists. Those specialists were essentially in the areas of computer skills, investment skills, actuarial skills and translation skills. Therefore, of the 35, about half were coming out of specialist streams. The other half were not hired as a result of our activity but as a result of the response of graduates who came to us and were essentially placed in trainee or senior clerical roles.

1984 was a year of some constraint on hiring. We hired 80 people over all, 37 of which were university graduates and 24 of the 37 were specialists of the kinds I have described. In 1985 our business expanded greatly. We hired 193 people, 73 of whom were university graduates, and 25 of those fall into the specialist category. The others were drawn into the trainee, senior clerical streams that I have described. So what we see is specific requirements for specialists remaining constant and other graduates in a variety of roles being drawn into our group of employees.

We examined a group of 60 supervisors or managers—that is, first or second level management—who have under 15 years of service with us. That group divides into three parts, one-third having come out of the specialist stream and one-third out of the general stream of university graduates and one-third not being graduates from university. There does not seem to be a pattern, but there certainly is a difference in the way in which the two types of graduates are drawn into the system. In addition, our personnel officers inform me that when they are interviewing specialists they try to avoid what they view as the narrow specialist, someone who is the actuary. They look for someone who is a competent actuary and also has, as they put it, a generalist outlook, someone who has, perhaps, been involved in other activities on campus outside those related to the area the person has trained in. When we talk about specialists, they are certainly specialists. However, we are also looking for people who are looking for something beyond the specialty.

Senator Sinclair: With regard to the statistical analysis of our personnel department, does it refer to recent graduates.

Mr. Panabaker: Yes. I would say that the bulk of the specialists hired in the group of 24 are recent graduates. They were hired as a result of our recruiting programs. Some specialists will have come in from the other group as well after a

[Traduction]

M. Panabaker: Comme je m'attendais à une question de cette nature, sénateur Hicks, j'ai demandé certaines données à nos services du personnel. Je vous rappelle qu'il est ici question d'une entreprise d'un type particulier, soit une institution financière. Durant la période de 1979 à 1983, nous avons embauché à notre siège social, qui compte actuellement quelque 1 600 employés et qui en comptait à l'époque à peu près 1 000, en moyenne 150 personnes par année. De ce nombre, 35 étaient des diplômés universitaires. Parmi ces 35 diplômés, environ la moitié était des spécialistes embauchés dans le cadre de notre programme de recrutement spécial. Ce programme visait à recruter du personnel pour certains postes désignés par les gestionnaires, surtout des postes de spécialistes en informatique, en investissement, en actuariat et en traduction. En conséquence, environ la moitié des 35 diplômés recrutés avaient une formation spécialisée. L'autre moitié n'avait pas été embauchée dans le cadre de notre programme de recrutement; il s'agissait plutôt de diplômés venus offrir leurs services et ayant pour la plupart été embauchés comme stagiaires ou employés de bureau.

En 1984, le recrutement a été quelque peu limité. Nous avons embauché 80 personnes en tout; 37 étaient des diplômés universitaires et, de ce nombre, 24 étaient des spécialistes des domaines dont j'ai parlé précédemment. En 1985, notre entreprise a pris énormément d'expansion. Nous avons embauché 193 personnes dont 73 étaient des diplômés universitaires et 25, des spécialistes. Les autres étaient des catégories des stagiaires et des employés de bureau. Tout semble indiquer que les besoins en spécialistes demeureront constants et que d'autres diplômés de divers domaines se joindront à nos employés.

Nous avons examiné un groupe de 60 superviseurs ou gestionnaires, c'est-à-dire des cadres subalternes ou intermédiaires, qui sont à notre service depuis moins de 15 ans. Ce groupe se divise en trois catégories: un tiers de spécialistes, un tiers de diplômés universitaires et un tiers n'ayant pas fait d'études universitaires. Il ne semble pas y avoir de régime précis, mais il y a certainement une différence dans la façon dont les deux types de diplômés sont absorbés par le système. En outre, nos agents du personnel m'ont informé que lorsqu'ils font passer une entrevue à des spécialistes, ils essaient d'éliminer ceux qu'ils considèrent comme des spécialistes au sens étroit du terme, par exemple de purs actuaires. Ils recherchent un actuaire compétent, mais qui est également généraliste, qui notamment aurait participé sur le campus à des activités autres que celles directement liées à son domaine d'étude. Il reste que nous avons parmi nous des spécialistes. Cependant, nous cherchons également à recruter des personnes qui essaient de voir plus loin que leur spécialité.

Le sénateur Sinclair: L'analyse statistique qu'ont effectuée vos services du personnel portait-elle également sur les diplômés récents?

M. Panabaker: Oui. Je dirais que le gros des 24 spécialistes embauchés étaient des diplômés récents. Ils ont été embauchés dans le cadre de nos programmes de recrutement. Certains spécialistes proviennent sûrement de l'autre groupe et il se pourrait qu'ils aient un certain nombre d'années d'expérience,

[Text]

number of years of experience, but I do not have any data on them. Certainly they would be a minority in that group.

Senator Sinclair: Would those theories apply in financial institutions?

Mr. Panabaker: I can only say that they apply in the mutual life field. I have no evidence that I can give you with confidence about, for example, a bank.

Senator Sherwood: Do you see a continuing trend of change or is the situation now stabilizing?

Mr. Panabaker: The situation seems to be stabilizing. We find that we can absorb both types of graduates. There does not seem to be any trend. We have a minimum requirement for specialists and beyond that we are prepared to look at either type.

Senator Kelly: I am trying to keep up here with the line of discussion. When you talk about specialists, you are referring to specialists who do not have a general educational background, are you not?

Mr. Panabaker: Only the kind of general educational background that person would have achieved as a result of his courses at university. There will be some input, and Dr. Connell can talk more about that. Those people to whom I refer as specialists are people whom we have identified as having particular technical skills that we require. We have gone out to the universities to recruit such people. I identify them as lying essentially in four areas—computer skills, investment skills, actuarial skills and translation. Presumably, they will have had a certain amount of general input into their training.

Senator Kelly: So at that point, you are looking for people with experience in that specialty and you do not concern yourself with the additional educational background that that person might have acquired and that could lead him or her to be capable of handling these senior executive responsibilities.

Mr. Panabaker: Let me read to you part of a memorandum I received from the personnel officer:

When looking at candidates for some of the more technical positions, we have tried to hire "specialist" individuals with a "generalist" outlook. While further education, in any field or at any institution, is a valuable experience, we're always looking for individuals with maturity, the ability to learn, adaptability, and effective communication skills.

There is that communication skills issue again.

Senator Hicks: In reply to Senator Sinclair's queries, Mr. Panabaker said that what he had said applied to Mutual Life, that he did not know how well it applied to other corporations. I bear in mind particularly that your analysis of your senior executives in Mutual Life meant that the specialists, the generalists and the nonuniversity graduates made up about equal portions of that group.

Mr. Panabaker: Equal proportions as among the first two levels of management. I have not analysed the very top at this point. We are looking at the current situation. If we get too far

[Traduction]

mais je ne dispose d'aucune donnée sur eux. Je suis persuadé que ce serait la minorité.

Le sénateur Sinclair: Ces théories s'appliquent-elles également aux établissements financiers?

M. Panabaker: Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'elles s'appliquent à la Mutuelle. Je ne pourrais pas vous dire ce qu'il en est exactement, par exemple, pour les banques.

Le sénateur Sherwood: Diriez-vous que la tendance au changement se maintiendra ou que la situation est en voie de se stabiliser?

M. Panabaker: La situation semble vouloir se stabiliser. Nous nous rendons compte que nous pouvons absorber les deux types de diplômés. Il ne semble n'y avoir aucune tendance. Nous devons embaucher un certain nombre de spécialistes, mais au-delà de ces exigences, nous sommes prêts à considérer toutes les candidatures.

Le sénateur Kelly: J'essaie ici de suivre la discussion. Lorsque vous parlez de spécialistes, vous faites allusion à des spécialistes qui n'ont pas fait d'études générales, n'est-ce pas?

M. Panabaker: Si ce n'est des cours généraux qu'ils auraient suivis dans le cadre de leurs études universitaires. Ce facteur intervient, et M. Connell pourra vous en dire plus long là-dessus. Les personnes que je qualifie de spécialistes sont celles, qui à notre avis, possèdent les connaissances techniques dont nous avons besoin. Nous nous sommes adressés aux universités pour les recruter. Elles entrent essentiellement dans quatre catégories: informatique, investissements, actuariat et traduction. Vraisemblablement, ces personnes auront également acquis des connaissances générales au cours de leurs études.

Le sénateur Kelly: Ainsi, vous recherchez des spécialistes et vous ne vous préoccupez pas des connaissances additionnelles qu'elles pourraient avoir acquises et qui les prépareraient à assumer des fonctions de cadres supérieurs.

M. Panabaker: Permettez-moi de vous lire un passage d'une note de service que j'ai reçue de l'agent du personnel:

Lorsque nous avons passé des entrevues à des candidats en vue de doter certains postes techniques, nous avons essayé de recruter des «spécialistes» ayant des vues «généralistes». Bien que des études supérieures, dans quelque domaine ou établissement que ce soit, soient une expérience valable, nous recherchons toujours des individus matures, aptes à apprendre, à s'adapter et à communiquer efficacement.

Voilà qui nous ramène à l'aptitude à communiquer.

Le sénateur Hicks: En réponse aux questions du sénateur Sinclair, M. Panabaker a dit que ses affirmations s'appliquaient à la mutuelle, qu'il ne savait pas ce qu'il en était pour les autres sociétés. Si je me fie à l'étude qui a été menée auprès des cadres supérieurs de la mutuelle, j'en conclus que spécialistes, généralistes et non-diplômés universitaires sont aussi nombreux les uns que les autres.

M. Panabaker: Oui, aux deux premiers paliers de gestion. Aucune analyse n'a encore porté sur les cadres supérieurs. Nous cherchons à examiner la situation actuelle. Si nous

[Text]

removed from the recent graduates, it will not tell you very much about what is happening at the moment.

Senator Hicks: Mr. Panabaker, you said that you could not speak for other corporations.

Dr. Connell, surely as a result of the work of your task force, you must have some comment as to whether Mr. Panabaker's observations are specific only to a company like Mutual Life or whether they carry over to a greater or lesser degree and, if so, to what extent, into other corporate enterprises.

Dr. Connell: There is some difficulty in coming to understand corporate conduct in this respect. It emerged from our survey that quite often a corporate chief executive officer will have an implicit policy on recruitment, but that policy may be expressed in quite a different way in actual recruiting practice. For example, there were cases in which new corporate chief executive officers were quite strongly committed to recruiting generalists. However, those in the same company who were responsible for recruiting would quite often interpret that general guideline to mean that they should seek graduates in honours commerce or even MBAs, because their view was that an honours commerce graduate would be fairly broadly educated, and in some respects they might have been correct.

I think one of our objectives ought to be to encourage corporations to achieve an internal understanding of what they are doing in recruiting and why. I perceive that consciousness is increasing among corporate leaders that I have spoken of recently. I can think of one example of another financial institution which now quite deliberately sets out to recruit managerial trainees who are quite widely selected across the academic spectrum. In fact, in the course of a conversation, they cited particularly graduates of music or languages as potential for managerial training, provided they made the right choices. That view seems to be gaining some currency among corporations.

Senator Hicks: In raising the point that I did, I would observe that I do not think this is an either/or question, and Mr. Panabaker's reply underlines that. We need both, and certainly in today's technological society, we need more highly trained people technically than we did two or three generations ago.

I am glad to hear the attitudes of two of our witnesses who have spoken to this subject so far, Mr. Chairman.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I would like to start off with a question that is based on the booklet entitled "Making The Match" and Table 2 on page 24. Let me ask you a question to make sure my foundation is correct. Am I correct in believing that this table shows that, from the viewpoint of managers, graduates were least satisfactory in the area of written communication?

Mr. Panabaker: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But considerably better in oral communication?

Mr. Panabaker: Yes, again.

[Traduction]

remontons trop loin en arrière, nous n'apprendrons pas grand chose sur ce qui se passe actuellement.

Le sénateur Hicks: Monsieur Panabaker, vous avez dit que vous ne pouviez parler au nom des autres sociétés.

Suite aux travaux de votre groupe de travail, vous êtes certainement en mesure de nous dire si les observations de M. Panabaker peuvent s'appliquer uniquement à une société comme la mutuelle ou si elles valent également plus ou moins et, dans l'affirmative, dans quelle mesure, pour d'autres sociétés.

M. Connell: Il est parfois difficile de comprendre le comportement des sociétés à cet égard. Selon notre enquête, assez souvent un cadre supérieur aura une politique bien définie en matière de recrutement, mais il ne la suivra pas nécessairement le moment venu de recruter. Par exemple, il y a eu des cas où de nouveaux cadres supérieurs s'étaient fermement engagés à recruter des généralistes. Cependant, il est souvent arrivé que les responsables de recrutement de ces mêmes sociétés croient qu'ils entendaient par là qu'il leur fallait recruter des titulaires de baccalauréats spécialisés en commerce ou de MBA parce qu'à leur avis ces diplômés devaient avoir une éducation assez générale et, dans certains cas, il se pourrait qu'ils aient eu raison.

Je pense qu'un de nos objectifs devrait consister à encourager les sociétés à adopter une ligne de conduite interne en matière de recrutement. J'ai l'impression que les cadres que j'ai eu l'occasion de rencontrer récemment se rendent de plus en plus compte de cette nécessité. J'ai en tête l'exemple d'une autre institution financière qui cherche maintenant délibérément à recruter des stagiaires en administration de disciplines assez variées. En fait, au cours d'une conversation, ils ont parlé plus particulièrement de diplômés en musique ou en langues comme stagiaires possibles, à condition de choisir les bons. Cette façon de voir les choses semble vouloir se généraliser parmi les sociétés.

Le sénateur Hicks: Je tiens à faire observer en passant que je ne pense pas qu'il faille choisir entre l'un ou l'autre, comme le signalait M. Panabaker dans sa réponse. Il nous faut les deux, et il ne fait aucun doute que dans notre société technologique actuelle nous avons besoin davantage de techniciens que ce n'était le cas il y a deux ou trois générations.

Je suis heureux de voir qu'un ou deux témoins qui ont abordé ce sujet sont également de cet avis, monsieur le président.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord poser une question au sujet de la brochure intitulée «Making The Match» et du tableau 2 à la page 24. Je vous pose cette question pour être certain d'avoir bien compris. Ai-je raison de croire que le tableau montre que, de l'avis des gestionnaires, c'est dans le domaine des communications écrites que les diplômés se sont le moins bien classés?

M. Panabaker: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et qu'ils se sont beaucoup mieux classés en communication orale?

M. Panabaker: Vous avez raison, une fois de plus.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What do the authors mean by "communication"?

I will tell you what I have in mind. Do they mean communication as it is used in the expression, "President Reagan is great in communication," or do they mean communication in a different way, where it means the communication of precise, perhaps at times, technical thoughts? I find it difficult to believe that anyone can communicate effectively without thinking clearly. When you say that someone is not capable of adequate communication, what you are saying is that that person does not think very clearly. We think in words, and if we cannot speak the words we are probably not thinking the words.

To me, your table seems to indicate that there is a certain verbal glibness which conceals a basic inability to think clearly.

Mr. Panabaker: Firstly, Senator, I would draw your attention to some very interesting quotations on page 38. Perhaps then Dr. Connell would comment in reply. I would particularly draw your attention to the third quotation, "Being in a science stream, there is very little oral or written communication beyond numbers." The kind of person we are talking about there would find it very difficult to make an oral presentation, for example, to a management group. They would not have been trained in that kind of skill. That is part of what I think is meant here.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is what used to be called rhetoric, I think.

Mr. Panabaker: Possibly, yes. I would draw your attention to the first quotation, as well, "University only made me literate in a technical language." Again, a broader sense of communication is probably what is meant here by many people.

Certainly, it would have been my experience, particularly in today's universities with their overcrowding and the lack of capacity to do small seminars at least at the undergraduate level in many areas, that ability to express oneself verbally would be something that would be lost. However, that is a personal view and not one well documented.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would carry it farther, Mr. Chairman. I suspect that this inability to express oneself means that one is sort of confused in the middle and has very little that could be expressed clearly. That, of course, is the function of not having actually gone out and done it. It is like a skater. You may know in a book sense something about scoring goals, but if you have not gone out on the ice in a while, you really do not know how to do it.

Mr. Panabaker: Yes, except that the quotations that the researchers have picked out suggest that these people may be able to think clearly in a numerical sense or in a technical sense, but not to express themselves verbally. There are different kinds of communication skills in that area.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Qu'est-ce que les auteurs entendent par «communication»?

Je vais vous dire ce à quoi je pense. Donnent-ils au mot communication le sens qu'il aurait si l'on disait que le président Reagan communique bien ou entendent-ils par-là la communication d'idées précises et parfois même techniques? Je trouve difficile à croire que quelqu'un puisse communiquer facilement si ses idées ne sont pas claires. Lorsque vous dites que quelqu'un n'est pas capable de communiquer adéquatement, ce que vous dites en fait c'est que cette personne n'arrive pas à penser clairement. Nous exprimons nos pensées par des paroles et si nous ne pouvons trouver les mots pour communiquer nos idées, c'est probablement parce que nous n'arrivons pas à penser clairement.

Selon moi, votre tableau semble indiquer qu'un certain cafoillage verbal cache une inaptitude fondamentale à penser clairement.

M. Panabaker: Premièrement, sénateur, j'aimerais attirer votre attention sur certains passages cités à la page 38. M. Connell pourrait peut-être ensuite faire ses commentaires. Je tiens tout particulièrement à attirer votre attention sur la troisième citation: «Dans le domaine des sciences, les communications verbales ou écrites se limitent bien souvent aux nombres.» Les personnes dont il est question dans ce cas-là trouveraient difficile de faire un exposé oral, par exemple, à un groupe de gestionnaires. Elles n'auraient pas reçu la formation voulue. C'est un peu je crois ce qu'on a voulu dire par-là.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est ce qu'on avait l'habitude d'appeler la rhétorique, je pense.

M. Panabaker: C'est possible. J'aimerais maintenant attirer votre attention sur la première citation: «L'université ne m'a appris qu'à m'exprimer dans un langage technique». Une fois de plus, un grand nombre donnent probablement dans ce cas-là un sens plus vaste au terme communication.

D'après mon expérience, surtout parce qu'aujourd'hui les universités sont surpeuplées et qu'elles n'ont pas les ressources voulues pour organiser de petits ateliers, du moins au niveau du premier cycle dans bien des disciplines, cette aptitude à s'exprimer verbalement se perdrait. Cependant, ce n'est là qu'un point de vue que je ne peux étayer d'aucune étude.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'irais encore plus loin, monsieur le président. J'ai le sentiment que cette inaptitude à s'exprimer dénote une espèce de confusion et un manque d'idées à exprimer clairement. Bien entendu, cela est probablement attribuable à un manque de pratique. Je comparerais la situation à celle d'un patineur. Il se peut que vous sachiez en théorie comment compter des buts, mais si vous n'êtes pas allé sur la glace depuis un bout de temps, vous ne saurez pas comment vous y prendre.

M. Panabaker: Oui, sauf que les citations que les chercheurs ont choisies laissent à entendre que ces personnes sont peut-être aptes à penser clairement lorsqu'il est question de chiffres ou de termes techniques, mais qu'il leur est impossible de s'exprimer verbalement. Il y a différents types d'aptitudes à communiquer dans ce domaine.

[Text]

I am sorry, I took over something I probably should not have been talking about.

Dr. Connell: I support what you have said, Mr. Panabaker. I perhaps would only add to it, and I think this bears out the Senator's point. I perceive this problem to be one of fundamental importance. However, it is one that we in the universities have in common with the schools, both secondary and primary.

The effective use of language must begin at the earliest stage of schooling and is perhaps the most central problem in our educational system. I have said elsewhere that I believe all levels of the educational system must work together to improve our performance. I do not think it is conceivable that universities can address this question effectively without the full partnership of the earlier stages of the educational system.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a general question. The organization of Corporate-Higher Education Forum was set up, as I understood the witness, to be an interface between the universities and the corporate world. We have some tables which give us information as to the fit between the universities on the one hand and the corporate world on the other hand. I suppose, if we obtained very high ratings, we might congratulate ourselves and say it is a wonderful fit.

Looking at this whole question of higher education in Canada and the financing thereof, one might be tempted at times to ask the question: Even if the universities and the corporate world in Canada have a living, mutual admiration, is Canadian business adequate for the next century?

Let me tell you what I mean by that. I am told by foreigners that when they rate, let us say, GATT countries, they rate our banking very high in comparison with other GATT countries; they rate the Canadian insurance industry quite high in relation to other GATT countries. They say we have great natural resources; they rate us first there. They rate our transportation and communication industries very high. Beyond that, we do not do very well compared with our GATT co-operators and competitors.

The question that emerges is this: What role do the universities have in making the corporate world better able to contribute to a successful, prosperous and profit-making Canada in the coming century? Is that question too big to be entertained at this hour?

Mr. Panabaker: The easy answer, Senator, is to say "yes" to the last part of your question. I think that your assessment is not very different from the one I would give as to our strengths and weaknesses. One of the task forces of the Forum that I mentioned earlier has just begun to work on this whole question of international business education and partnership for international development to identify the expectations of business and government with regard to educated and trained Canadians to work in the fields of international business and development.

[Traduction]

Je m'excuse, j'ai abordé une question que j'aurais probablement dû passer sous silence.

M. Connell: Je suis d'accord avec ce que vous aviez dit, monsieur Panabaker. J'aurais quelques points à ajouter et je pense que cela a à voir avec ce qu'a dit le sénateur. À mon avis, ce problème est d'une importance capitale. Toutefois, il s'agit d'un problème que les universités ont en commun avec les écoles tant secondaires que primaires.

L'usage efficace du langage doit commencer dès les tout débuts de l'apprentissage et il s'agit peut-être du problème le plus crucial de tout notre système d'éducation. Je l'ai déjà dit: je pense que tous les niveaux devraient travailler ensemble à améliorer notre rendement. Je ne conçois pas comment les universités peuvent régler efficacement ce problème si elles ne sont pas assurées de la pleine collaboration de tous les autres éléments du système.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aurais une question d'ordre général à poser. Le Corporate Higher Education Forum a été créé, si j'ai bien compris le témoin, pour faire fonction d'agent de liaison entre les universités et les entreprises. Nous avons ici certains tableaux qui nous donnent des renseignements sur la façon dont les universités répondent aux besoins des entreprises. Je suppose que si nous obtenions une note très élevée, nous nous en féliciterions et dirions que tout va pour le mieux.

Si on examine toute la question des études supérieures au Canada et leur financement, on serait parfois tenté de se poser la question suivante: les universités et les entreprises au Canada s'admirent mutuellement, mais qu'advient-il du secteur canadien, des affaires au cours du siècle à venir?

Permettez-moi de vous expliquer ce que j'entends par là. Des étrangers m'ont dit que lorsqu'ils classent, par exemple, les pays du GATT, ils donnent une note très élevée à nos institutions financières par rapport à celles des autres pays du GATT; il en est de même des compagnies d'assurance. Ils disent que nous avons d'abondantes ressources naturelles; là aussi ils nous classent au premier rang. Ils ont également beaucoup de bien à dire de nos industries du transport et des communications. Cela s'arrête là. Dans les autres domaines, nous faisons piètre figure à côté des autres États membres du GATT et de nos concurrents.

Ma question est donc la suivante: quel rôle ont à jouer les universités pour que le monde des affaires soit mieux en mesure de contribuer à la prospérité du Canada au cours du siècle à venir? Cette question est-elle trop vaste pour être abordée à ce moment-ci?

M. Panabaker: La solution facile, sénateur, serait de répondre oui à la dernière partie de votre question. Je pense que votre évaluation de la situation ne diffère pas tellement de celle que je ferais moi-même de nos points forts et de nos lacunes. Un des groupes de travail du Forum dont j'ai parlé tout à l'heure vient tout juste de s'attaquer à cette question des études commerciales internationales et de la collaboration en matière de développement international en vue de définir les attentes du monde des affaires et du gouvernement afin de permettre à des Canadiens ayant la formation voulue de travailler dans des domaines des affaires et du développement internationaux.

[Text]

One of our great problems, except in some of the industries that you have mentioned, is that we have tended to be rather unsure in our view of the world. Many Canadian companies were established as subsidiaries of foreign corporations to serve essentially the Canadian market and perhaps, years and years ago, to serve the British preference market. Consequently, in many industries, we have had a rather limited vision of our role in the world. I think that has had an effect on us. I think it has had an effect on many industries in this country. However, as a result of some of the financial pressures of the 1980s, that is now beginning to disappear. We are recognizing that we must look to world markets, and I believe that the formation of the task force that I have mentioned is the first step in the Forum to try and address the kind of issues that you are raising. I cannot yet give you any results, because they have just started their work. However, they are looking very much at the question of university programs and research in the area of international business. I think it is a healthy sign that we are addressing this issue, but it is probably fairly late in the day.

Dr. Connell: I might just make one additional comment, Mr. Chairman, and in doing so refer to the title "Making the Match". We are, of course, interested in investigating whether graduates are satisfying the requirements of corporations. However, I think it would be wrong to conceive of the preparation of university graduates as making square pegs for square holes. In other words, providing an exact fit. I think we would be serving the ends that you have identified most effectively if the fit, indeed, is not perfect and if the graduates are providing something that the corporations are not expecting, that they will, in fact, themselves become to a degree, the agents of change. Therefore I think that "Making the Match" should be interpreted with that more creative aspect built into it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Those are the questions I have to ask, Mr. Chairman.

Senator Marsden: I would like to ask you, if I may, about the other study that we have been given "Spending Smarter". I have read it very quickly, I must confess, but it identifies a great many areas where corporations and the universities could co-operate on the research and development side. In fact, it cites a number of examples where that has already occurred. However, as everyone here knows, the federal government has proposed a scheme or an idea for matching funds; in other words, for bringing private sector funding together with university funding through some, as yet, unidentified method in order to increase the amount of basic and applied research that can be developed by that method.

However, I do not see anything in here that addresses the question which now faces universities and researchers in the private sector, which is how does one actually bring that about, and as I listen to the discussions that are taking place among university people and granting agency people, it seems to me to be very complicated and perhaps not of great interest to corporations.

[Traduction]

Un de nos grands problèmes, exception faite de certaines des industries que vous avez mentionnées, c'est que nous avons une tendance à avoir une idée assez peu claire du monde. De nombreuses compagnies canadiennes ont été établies en tant que filiales de sociétés étrangères pour desservir essentiellement le marché canadien et peut-être, il y a de cela de nombreuses années, le marché préférentiel britannique. Par conséquent, dans de nombreuses industries, la vision de notre rôle dans le monde est assez limitée. Je pense que cela a eu des répercussions sur nous, et sur de nombreuses industries de notre pays. Cependant, suite à certaines pressions financières exercées dans les années 80, les choses commencent à changer. Nous reconnaissons que nous devons nous intéresser aux marchés mondiaux, et je pense que la création du groupe de travail que j'ai mentionné est la première mesure prise par le Forum pour régler certains des problèmes que vous soulevez. Je ne peux vous faire part d'aucun résultat parce qu'il vient tout juste d'entreprendre son travail. Cependant, il examine de très près la question des programmes et de la recherche universitaires dans le domaine des affaires internationales. Je pense qu'il est sain que nous nous attaquions à cette question, bien que ce soit probablement un peu tard.

M. Connell: J'aurais un seul autre commentaire à faire, monsieur le président, et je me reporterai, ce faisant, à la brochure intitulée «Making the Match». Bien entendu, nous serions intéressés de savoir si les diplômés répondent aux besoins des sociétés. Toutefois, nous aurions tort de vouloir donner aux diplômés universitaires une formation trop concentrée. Autrement dit, de rechercher la complémentarité parfaite. Je pense que nous servirions mieux les fins dont vous avez parlé si la complémentarité, en fait, n'était pas parfaite et si les diplômés avaient à offrir aux sociétés quelque chose à quoi elles ne s'attendent pas et qu'ils deviennent, jusqu'à un certain point, les promoteurs de changements. Je pense donc qu'il faudrait faire ressortir l'aspect créatif contenu dans la brochure «Making the Match».

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'étaient là les questions que j'avais à poser, monsieur le président.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous poser quelques questions, si vous me le permettez, au sujet de l'autre étude qui nous a été remise, «Spending Smarter». Je l'ai lue très rapidement, je dois l'avouer, mais il y est question de nombreux domaines dans lesquels les sociétés et les universités pourraient collaborer à la recherche et au développement. En fait, il y est question d'un certain nombre de cas où cela s'est déjà produit. Toutefois, comme chacun le sait, le gouvernement fédéral a lancé d'idée de combiner les fonds du secteur privé à ceux des universités par le biais d'un moyen non encore établi de façon à accroître les recherches fondamentales et appliquées qui pourraient ainsi être effectuées.

Cependant, je ne vois rien ici qui porte sur le problème avec lequel sont actuellement aux prises les universités et les chercheurs du secteur public, à savoir comment on s'y prendra, et lorsque j'écoute parler des représentants des universités et des organismes de financement, les choses me paraissent très compliquées et présenter peu d'intérêt pour les sociétés.

[Text]

I wonder if you would comment on that plan, both in terms of how you think it will work out, whether you think it will succeed and whether you think that that is the right scheme for financing that very important aspect of Canadian economic life.

Dr. Connell: I think in responding to that question, we must be conscious that we are here on behalf of the Forum, and at this point, the Forum does not have a position. The board of the Forum is, however, very conscious of the importance of your question, and this issue has been given a very prominent place at our meeting which will take place in approximately two weeks' time. I hope that, out of that meeting, a Forum position will evolve.

If I may then just depart for a moment from official Forum news and express some personal convictions, I think it will be difficult to design a program which will realize the full potential that the architects of it have in mind; that is, to generate within five years a pattern of activity which will require the full support that is envisioned of something in excess of \$3 million, and to make sure that those funds are used effectively. Therefore designing the guidelines for the program is of critical importance.

At the University of Toronto, we have initiated dialogue with several corporations and with other universities, and we have a position which is still in draft stage, but it would be premature to put it into your hands. However, I hope that I can do so within a few weeks. I should say that the essence of the position which has emerged from our dialogue is one which is based on appropriate incentives. That is, to make sure that all those who are involved in the program, from the corporations to the university research workers themselves to the corporate universities and the research councils, that they all have incentives to participate and to make the program work as effectively as possible. I think we now have some fairly firm ideas about how that might be brought about.

Mr. Panabaker: Senator, I think that one of the important things to remember is that "Spending Smarter" was completed before the present proposals were envisaged, so that it is really not relevant to the kind of situation that has now been brought about as a result of the budget statement. I think one of the important thrusts of "Spending Smarter" was the suggestion that government should do less of its research in its own laboratories and more in the universities and in the corporations, and that that would be one great impetus for university research in Canada that might well be carried out. If, as a result of these initiatives, there would be some shifting to the university laboratories, I think it would be very constructive. However, "Spending Smarter" does not deal specifically with the proposal that has been made.

Senator Marsden: I wonder, did it inspire it?

Dr. Connell: I would not claim that.

Mr. Gerald Gummersell, President, Corporate-Higher Education Forum: I might just jump in here with a word or two. I, of course, concur with both Dr. Connell and Mr. Panabaker. At this moment, we do not have a position on this rather important development that has emerged since late February.

[Traduction]

Je me demandais si vous pouviez faire des observations là-dessus et nous dire comment le plan fonctionnera, si à votre avis il sera couronné de succès et si vous croyez que c'est là un moyen judicieux de financer cet aspect très important de la vie économique canadienne.

M. Connell: Il me faut tout d'abord vous préciser que nous représentons ici le Forum et qu'il n'a pas encore défini sa position. Le conseil d'administration du Forum est cependant très conscient de l'importance de votre question, et elle sera d'ailleurs examinée en priorité à la réunion que nous tiendrons dans environ deux semaines. J'ose espérer qu'à ce moment-là le Forum sera en mesure de définir sa position.

Si vous me permettez pendant quelques instants de délaissier les vues officielles du Forum pour vous exprimer certaines de mes convictions personnelles, je dirais qu'il sera très difficile d'élaborer un programme qui atteindra tous les objectifs que ses promoteurs ont en tête, c'est-à-dire susciter au cours des cinq prochaines années à venir des activités qui nécessiteront l'octroi de plus de 3 millions de dollars et faire en sorte que ces fonds soient utilisés à bon escient. Les lignes directrices du programme sont donc d'une importance capitale.

À l'Université de Toronto, nous avons entamé le dialogue avec plusieurs sociétés et d'autres universités et nous avons pris en quelque sorte position, mais il serait prématuré de vous dire laquelle. Cependant, j'espère pouvoir le faire d'ici quelques semaines. Je peux toutefois vous dire que nous en sommes venus à la conclusion que tout dépend des incitations. Autrement dit, il faudra veiller à ce que tous ceux qui seront appelés à participer au programme, depuis les sociétés jusqu'aux chercheurs universitaires en passant par les universités et les conseils de recherche, soient incités à collaborer et à vouloir que le programme fonctionne le plus efficacement possible. Je pense que nous avons une assez bonne idée de la façon dont on pourrait s'y prendre.

M. Panabaker: Sénateur, je pense que l'une des choses importantes qu'il faut se rappeler, c'est que la brochure «Spending Smarter» a été publiée avant que la proposition actuellement à l'étude ne soit mise de l'avant de sorte qu'elle ne s'applique pas vraiment à la situation qui a découlé de l'énoncé budgétaire. Je pense que l'une des suggestions importantes formulées dans la brochure était que le gouvernement entreprenne moins de recherches dans ses propres laboratoires et davantage dans les universités et au sein des sociétés de sorte à encourager la recherche universitaire au Canada. Je pense que tout irait pour le mieux si suite à cette initiative, plus de recherches étaient entreprises dans des laboratoires universitaires. Cependant, la brochure n'aborde pas précisément la proposition qui a été faite.

Le sénateur Marsden: Peut-être a-t-elle inspiré pareille initiative?

M. Connell: Je ne dirais pas cela.

M. Gerald Gummersell, président, Corporate-Higher Education Forum: Je voudrais dire quelques mots à ce sujet. Je suis évidemment d'accord avec MM. Connell et Panabaker. Nous n'avons pas encore d'opinion sur cet élément nouveau plutôt important qui ne remonte qu'à la fin février. Nous en

[Text]

We have, of course, become very conscious of it and will be spending some time on the issue at our annual meeting, which will take place in a couple of weeks.

On the process side, I think the interesting part about this is that the Forum is now perceived as a group to which many people and institutions are turning for advice, direction and reaction. It is interesting that one could suggest that we now have an institution that is capable—or should be capable—of responding accordingly to an issue that really, as a result of the Wilson budget, indicates a need for new forms of collaboration. At least now we have an institution, with senior representation from two major communities in this country, that is prepared to consider the ramifications of this, and certainly at our board discussions recently it has become evident that all of our members, equally representative of both communities, are conscious of that.

I would also point out that, in terms of "Spending Smarter", although it does not address the issue directly—in fact, within the next month or two, we will be producing an update to this—I might draw your attention to the fact that, as a result of this publication, some ten institutions committed themselves to 25 initiatives. I can tell you that the last time I checked there are now 25 of our institutions which have committed themselves to something like 77 initiatives. Therefore, not only did we have that type of commitment from some major institutions in this country, as a result of this piece of work on its own merit, but as a result of "Spending Smarter" there has been an incredibly positive spin-off effect to the point now that many of our members—in fact almost one-half of them—have committed themselves to doing something in the area of collaborative R&D, which in some ways is related to the question that Senator Marsden raised. So I think the Forum and the board are now prepared seriously to consider how we might respond to this very important issue. We look forward to those discussions in mid-May.

Senator Marsden: May I ask a quite different kind of question? In 1964 "Daedalus" published a special issue on *Universities in America*. In the introduction the editor of the journal said words to the effect that at last American universities no longer modelled themselves on and compared themselves with European universities. They were now American universities and different, and provided models themselves for universities elsewhere. That was just 22 years ago.

From previous witnesses who have appeared before this committee, we have been able to get very little sense that Canadian universities regard themselves as having a separate identity, in the sense that "Daedalus" referred to it in connection with the United States. I would like to know whether you think it does exist; and, if not, whether you think it is desirable; and, if it is desirable, what it would be, from the point of view of the Forum? I ask you this question as citizens and not necessarily as university or corporate people.

Dr. Connell: Let me preface my remarks by saying, first, that there is quite a remarkable phenomenon, almost around

[Traduction]

sommes très conscients et nous allons discuter de la question notre réunion annuelle, qui aura lieu dans quelques semaines.

En pratique, ce qui est intéressant dans tout cela, c'est que le Forum est maintenant perçu comme un organisme auquel beaucoup de gens et d'institutions demandent des conseils, une orientation ou une opinion. On peut maintenant dire que notre groupe est ou devrait être maintenant capable de réagir comme il se doit à une situation qui, depuis le budget Wilson, exige de formes de collaboration vraiment nouvelles. A tout le moins nous avons maintenant un organisme comptant des représentants de deux secteurs importants du pays qui soit prêt à étudier les répercussions possibles de cette évolution récente; ce qui est certain, c'est qu'il y a peu de temps, lors d'une réunion de notre conseil d'administration, il est devenu évident que tous nos membres, qui représentent également les deux secteurs, en sont conscients.

Je tiens également à signaler qu'après la publication de «Spending Smarter», bien que le document ne traite pas expressément de cette question—en fait, dans un mois ou deux nous allons en publier une mise à jour—dix établissements d'enseignement environ se sont engagés dans 25 initiatives. Je peux maintenant vous dire que la dernière fois que j'ai vérifié 25 de nos établissements s'étaient engagés à entreprendre environ 77 initiatives. Par conséquent, non seulement certains des plus grands établissements du pays ont-ils pris des engagements à la suite de la publication de cet ouvrage en se basant exclusivement sur son contenu, mais la parution de «Spending Smarter» a eu des retombées positives incroyables, à telle enseigne que maintenant, beaucoup de nos membres—en fait près de la moitié d'entre eux—se sont engagés à entreprendre des travaux de recherche et de développement en collaboration sur un sujet qui, à certains égards, regroupe la question de la sénatrice Marsden. Je crois donc que le Forum et la commission sont maintenant disposés à étudier sérieusement la façon dont nous pourrions répondre à cet appel très important. Nous avons donc hâte à ces discussions de la mi-mai.

Le sénateur Marsden: Je voudrais vous poser une question sur un tout autre sujet. En 1964, la revue «Daedalus» a publié un numéro spécial sur les universités en Amérique. Dans l'introduction, le rédacteur en chef disait en substance que les universités américaines avaient enfin cessé de se comparer aux universités européennes et de les copier. Elles étaient maintenant des universités américaines, différentes, et servaient elles-mêmes des modèles aux universités des autres pays. C'était il y a à peine 20 ans.

D'après les témoins que notre comité a entendus, les universités canadiennes ne considèrent pas qu'elles ont eu une identité distincte, comme les universités américaines, s'il faut en croire «Daedalus». Je voudrais que vous me disiez si, à votre avis, les universités canadiennes ont ce sentiment et, si elles ne l'ont pas, si vous croyez qu'elles devraient l'avoir; puis, dans l'affirmative, en quoi cette identité devrait-elle consister, de l'avis du Forum? C'est aux citoyens que je m'adresse et pas nécessairement aux universitaires ou aux hommes d'affaires.

M. Connell: Avant de répondre à votre question, je tiens d'abord à dire qu'il se produit un phénomène remarquable

[ext]

le globe—at least, in the advanced industrial nations—where we see many common problems facing universities in each and every country. I am particularly conscious of this, because I took part in sessions in Washington only last week involving Canadian, British and American presidents and vice chancellors. Although the surrounding social and economic circumstances were different, virtually every problem that emerged was one which we were all facing, in one respect or another.

Despite that, I think there are some distinct differences. I think that the way the pattern of higher education at universities has emerged in Canada is quite distinctive, strikingly different from that in the United States and in Great Britain. I think that the characteristic which seems to me to be unique is that we have essentially a publicly supported system of universities right across this country. There are some examples of very small private institutions, but almost all of the universities that are represented in the forum, and in the Association of Universities and Colleges in Canada, are largely dependent on public support.

It seems to me that there is a premise in the minds of governments, particularly at the provincial level, that the universities have equal status. They may have quite distinctive roles, and governments may encourage them to seek distinctive roles, but, in terms of status, they are perceived to be equivalent and, very often, in terms of their relationships with governments with respect to funding, they are treated equally. Along with that goes a fairly strong commitment to accessibility—that is, to ensure that all qualified students have an opportunity to gain access to university.

There frequently is also stated a commitment to an experience of quality for students. We do not recognize, as is so often the case in the United States, different levels of quality of experience. In many states of the union you could identify three or even more tiers of university or college experience, which really is not the case in Canada—at least, at the undergraduate level—and the assumption that is implicit on the part of many of our governments is that we aspire to a reasonably high level of quality for all of our institutions.

Those are characteristics which seem to me to be distinctive about the Canadian scene. However, I should qualify what I have said by saying that I do not think that we succeed in achieving all of those objectives to our satisfaction across the country.

Mr. Panabaker: Mr. Chairman, may I also respond to Senator Marsden? Having had a little time to think about the applications of her question, I would say that when I went to university, many years ago now, the Canadian university system was probably torn between American and European models, and was moving toward the American and away from the European model. I now believe, having had some experience in the university system over the past 15 years, as a Governor of McMaster and, more recently, with one of my other hats, as a member of the Ontario Council on University Affairs, that we are no longer looking outside for models. I think that we have

[Traduction]

presque partout dans le monde, en tout cas dans les pays industrialisés, à savoir que les universités de presque tous les pays ont beaucoup de problèmes communs. Je suis particulièrement bien placé pour le savoir parce que j'ai participé à des sessions tenues à Washington, pas plus tard que la semaine dernière, qui réunissaient des recteurs et vice-recteurs d'universités canadiennes, britanniques et américaines. Bien que le climat social et économique varie grandement d'un pays à l'autre, tous éprouvaient, d'une manière ou d'une autre, chacun des problèmes abordés ou presque.

Cela dit, il y a des différences très nettes. Je crois que les universités canadiennes ont une opinion tout à fait distincte de l'enseignement supérieur, une opinion qui diffère totalement de celles des États-Unis et de la Grande-Bretagne. Elles ont une caractéristique qui me semble unique, à savoir que partout au pays, elles sont surtout financées par le secteur public. Il y a bien quelques exemples de petits établissements privés, mais presque toutes les universités qui sont représentées au Forum et à l'Association des Universités et Collèges du Canada sont surtout financées par les gouvernements.

J'ai l'impression que ceux-ci, surtout les gouvernements provinciaux, partent du principe que les universités se valent toutes. Elles peuvent jouer des rôles tout à fait différents, et les gouvernements peuvent les encourager à le faire, mais pour ce qui est de leur statut, on les croit équivalentes et très souvent, les gouvernements les traitent toutes de la même façon lorsqu'il s'agit de les financer. De plus, les universités canadiennes tiennent absolument à être accessibles, c'est-à-dire à être à la portée de tous les étudiants qui ont les aptitudes requises.

La plupart tiennent à ce qu'un séjour chez-elles soit pour les étudiants une expérience de qualité. Nous n'admettons pas, comme c'est si souvent le cas aux États-Unis, que la qualité de cette expérience varie. Dans de nombreux États américains, on peut distinguer au moins trois sortes d'université ou de collège, ce qui n'est vraiment pas le cas au Canada, en tout cas pas au niveau du premier cycle, et beaucoup de nos gouvernements tiennent pour acquis que tous nos établissements aspirent à dispenser un enseignement d'assez haute qualité.

Voilà ce qui à mes yeux distingue les établissements d'enseignement canadiens. Cependant, je dois préciser que tous ces objectifs ne sont pas atteints de façon satisfaisante partout au pays.

M. Panabaker: Monsieur le président, je voudrais répondre à la sénatrice Marsden. J'ai eu quelques minutes pour réfléchir à sa question et je peux dire que lorsque je suis allé à l'université, il y a maintenant de nombreuses années, les universités canadiennes étaient partagées entre les modèles américain et européen, avec un penchant marqué pour le premier. Au cours des 15 dernières années, j'ai acquis une certaine expérience du milieu universitaire en tant que membre du conseil d'administration de l'université McMaster et, plus récemment, dans l'une de mes autres spécialités, en tant que membre du Conseil ontarien des affaires universitaires et je crois maintenant que nous ne cherchons plus à imiter les modèles des autres pays.

[Text]

grown beyond that, and that we are developing our own distinctive models here.

I have also been struck by the diversification within the system. I agree with George that there is a common commitment to quality, within the limits of the resources available, but that we should not think of our institutions—even within a single province like Ontario—as being in any sense larger or smaller copies of one another. It is a remarkably diverse set of institutions. Even in our own community, between Wilfrid Laurier, with its emphasis on basic undergraduate education, business education, music, and so on, and the University of Waterloo, three blocks away—where you have a tremendous emphasis on technology—you have two different institutions with completely different cultures.

I think also that a very important element in the university system in Canada is the regional emphasis—the way in which the institutions serve the regions. One has only to think of the role of the universities in Quebec and in the Atlantic provinces. That probably is one of the things that strikes me as being a distinctive characteristic of the Canadian scene.

Finally, Dr. Connell mentioned the fact that they are publicly supported. That too is a very important element. The contribution of corporations or individual donations—private support—is important. It enables them to do things that they could not otherwise do, but it is marginal to the total financial picture; and I cannot envisage a set of circumstances in Canada which would enable the creation of a large, entirely private, university. I just do not think that is going to happen. So we have those characteristics. I think they are distinctively Canadian, and I think that they are becoming more Canadian all of the time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, my supplementary springs from the answers we have just heard. Dr. Connell said of the United States that in some states there can be found different levels of college experience. I guess that is a way of saying that some pretend to be better than others.

It has been suggested that one of the characteristics of the Canadian university system, which has just been described here, is the fact that we do not have different levels of “competent experience,” to use Dr. Connell’s term, meaning that we have a levelling down; we do not have the peaks of quality that characterize some of the American states; nor do we, of course, have the depths of bad education which are to be found in some states too. But, in any case, we are sort of bland and mediocre.

Now, prescriptions have been suggested. One is that the students be given public support through vouchers. They will be given the chit and permitted to cash it in where they can get the most for their money and for their own time.

Another has been a proposal for differential fees. Institutions which fancy themselves to be quality institutions can say, “You are a superior product and we command a higher price on the market.”

[Traduction]

Nous avons dépassé ce stade et nous créons nous-mêmes des modèles qui nous sont propres.

J’ai également été frappé par la diversité du système. Je suis d’accord avec George lorsqu’il dit que tous les établissements tiennent à donner le meilleur enseignement possible, compte tenu des ressources qu’ils ont, mais que nous ne devrions pas avoir en eux que des copies conformes de taille variable. Nos établissements sont remarquablement variés. Même chez nous, entre l’université Wilfrid Laurier, qui se spécialise dans l’enseignement de base de premier cycle, les études commerciales, la musique, etc., et l’Université de Waterloo, sise à trois pâtés de maisons de la première, qui se spécialise dans les études techniques, sont deux établissements tout à fait différents spécialisés dans des domaines eux aussi tout à fait différents.

En outre, j’estime qu’un des éléments très importants du système universitaire canadien est le rôle régional que les établissements jouent. On n’a qu’à songer à la place que tiennent les universités au Québec et dans les provinces de l’Atlantique. À mon avis, c’est là l’une des caractéristiques distinctives des établissements d’enseignement canadiens.

Enfin, M. Connell a dit que les établissements sont financés par le secteur public. C’est là un autre élément très important. La contribution financière des entreprises ou les dons de particuliers, c’est-à-dire l’aide financière de sources privées, sont importants. Ils permettent aux établissements de faire des choses qui leur seraient autrement interdites, mais ils constituent une partie négligeable de leurs revenus; je ne vois pas comment il serait possible au Canada de créer une grande université entièrement privée. Je crois qu’on ne verra jamais cela. Voilà donc les caractéristiques des établissements canadiens. Ils sont distinctement canadiens et je crois qu’ils le deviennent de plus en plus avec le temps.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, ma question supplémentaire découle des réponses que nous venons d’entendre. M. Connell a dit qu’aux États-Unis, dans certains États, les collèges n’offrent pas tous un enseignement de qualité égale. J’imagine que c’est une façon comme une autre de dire que certains prétendent être meilleurs que d’autres.

Quelqu’un a dit que l’une des caractéristiques du système universitaire canadien est que toutes les universités dispensent un enseignement d’égale qualité, comme l’a dit M. Connell. Cela signifie que nous égalisons par le bas, qu’aucune université est sans pareille, comme les établissements de certains États américains, mais qu’aucune, évidemment, n’a le dossier peu reluisant de certains autres établissements américains. Quoi qu’il en soit, nos universités sont en quelque sorte de gentilles universités très ordinaires.

Des solutions ont été proposées. L’une d’elles propose que le secteur public subventionne les étudiants au moyen de coupons. Les étudiants recevront leurs coupons et pourront les encaisser dans les établissements qui leur offriront le meilleur de ce qu’ils cherchent, et quand ils le voudront.

Une autre consiste en frais d’inscriptions variables. Les établissements qui se targueraient d’offrir un enseignement de meilleure qualité pourraient coûter plus cher.

[Text]

What is your reaction, first to the general proposition about the fact that college experience in Canada tends to be fairly similar right across the country—is that a good thing? And, second, if you say no, do you think the voucher or differential fees approach would be reasonable remedies for the situation?

Mr. Panabaker: Again we have to emphasize that on these questions we are speaking as individuals and not in any official capacity for the Forum, though they are very interesting questions.

On the issue of the "grey mediocrity"—I do not think that is quite fair. I think this idea of a somewhat narrower range of experience is characteristic of Canadian society in many areas and not specific to the universities. Take my own industry as a comparison. We have a much narrower range of companies, in the way I would assess them, than the United States where you go from really very fine companies to very terrible organizations. I won't name any such, but there is quite a range. On average, I would tend to believe that the range of excellence in our industry in Canada is narrower than that in the United States, but, probably, on average, better than the United States, and that our very best companies are within the top range. I suspect that something similar is true of the universities, although Dr. Connell can comment on that with more knowledge than I. I think there is that kind of a characteristic of Canadian society.

The voucher system has some attractions, but, given the complexity, the size, and the rigidity of a university, the pure use of a voucher system would be incredibly disruptive. It would make the universities very market sensitive. But you cannot build a university overnight, nor can you dismantle one overnight, nor can you redirect it with the speed that some of us might like to see. You can keep pressures on, but a pure voucher system, I think, would be very disruptive.

Differential fees are a possibility within limits. In today's environment, with the kinds of pressures that exist in the university system, I am not sure that they would achieve what the advocates hoped they would achieve. I say that because I believe that we have seen an attempt, at least, in Ontario some years ago, to provide for some area of differential fees. The universities were given the right to increase their fees up to 10 per cent above the so-called "formula fee" and within a very short period of time the financial pressures had proved to be so tight that all of them were up at the top level. So, they were given the opportunity to move in the direction that this suggests; before very long they were all at the maximum.

As long as the financial pressures are as great as they are today, I think the ability to achieve what people had hoped to achieve through differential fees is very limited. As long as competition for places is as keen as it is today, the same thing is true. So what might be possible if you were starting from an equilibrium position, may not be possible, in the short run, in

[Traduction]

Que pensez-vous de l'affirmation selon laquelle l'enseignement collégial est de qualité à peu près égale partout au pays? Est-ce une bonne chose? Deuxièmement, si vous répondez non, croyez-vous que le système des coupons ou des frais d'inscription variables constitueraient des solutions valables au problème?

M. Panabaker: J'insiste de nouveau sur le fait que notre avis à ce sujet est personnel, que nous ne le donnons pas officiellement au nom du Forum, même si celui-ci voue à ces questions un grand intérêt.

Je ne crois pas qu'il soit juste de dire que nos établissements offrent un enseignement médiocre. Je crois que l'idée du choix restreint s'applique à de nombreux domaines de la société canadienne et pas exclusivement aux universités. Je prends ma propre industrie comme exemple. Elle compte beaucoup moins d'entreprises, selon ma propre évaluation, qu'elle n'en a aux États-Unis, où vous avez le choix entre des entreprises très bien cotées et d'autres qui sont franchement mauvaises. Je n'en nommerai aucune, mais je puis vous assurer qu'aux États-Unis, la qualité varie énormément d'une entreprise à l'autre. J'incline à croire que dans notre industrie, la qualité des entreprises varie beaucoup moins au Canada qu'aux États-Unis, mais qu'en moyenne, elle est probablement plus élevée et que nos meilleures entreprises n'ont rien à envier aux meilleures entreprises américaines. J'imagine que c'est un peu la même chose quand on parle des universités, mais M. Connell en sait plus long que moi à ce sujet. A mon avis, c'est là une caractéristique de la société canadienne.

Le système des coupons a certains avantages, mais étant donné la complexité, la taille et la rigidité des universités, le recours à ce système dans sa forme pure chambarderait tout. Il sensibiliserait beaucoup les universités au marché. Mais on ne peut bâtir une université ni ne la démanteler du jour au lendemain, et on ne peut non plus lui donner une nouvelle orientation aussi rapidement que certains d'entre nous le souhaiteraient. Nous pouvons continuer d'insister là-dessus, mais le recours au système des coupons sous sa forme pure serait très perturbateur.

Le système des frais d'inscription variables est une possibilité qui a certaines limites. Dans la situation actuelle, étant donné les pressions auxquelles sont soumises les universités, je ne suis pas certain que cette solution permettrait d'atteindre les objectifs visés par ses partisans. Si je dis cela, c'est parce qu'il y a quelques années, en Ontario, on a au moins tenté de l'appliquer dans certains domaines. Des universités ont été autorisées à hausser leurs frais d'inscription de 10 pour cent, au plus, par rapport à ce que l'on appelle les «frais figurant sur les formules d'inscription» et en très peu de temps, leur situation financière est devenue si difficile que toutes ont augmenté leurs frais au maximum. Elles ont donc eu une occasion d'instituer le système, mais en très peu de temps, elles ont déchanté.

Tant que les universités auront les mêmes difficultés financières qu'aujourd'hui, je crois qu'il sera très difficile d'atteindre les objectifs visés par les partisans de cette formule. Ce sera également vrai tant que le nombre de places sera aussi limité qu'il l'est actuellement. Donc, ce qui pourrait être possi-

[Text]

starting from the kind of position in which we find ourselves now.

Dr. Connell: All that I would add is that my earlier comments on parity were really focused on the view of governments of universities. I think that there are differences among universities. I agree with John Panabaker that the range is narrower than in the United States, and I think that one can say with some satisfaction that there is a reasonably good standard of education available in virtually all of the universities in Canada. I cannot think of one where I could find grounds for recommending a student against attending that university. There have been efforts to recruit good faculty right across the country and we have been fairly successful, so what this has done is to build in a floor of quality.

What is probably the principal single determinant of the experience of the student now is the ability of that student's colleagues. That probably sets the pace of learning more than a difference in the person that is in front of the lecture room, who is sitting beside you on either side may be the most significant factor, and, in that respect, there are differences among Canadian universities, but, perhaps even more important, there are differences within universities and it is possible to identify some streams within universities in which the students are exceptionally able and I think the quality of education is as good as any in the world. So, if you use the term "mediocrity," I think that might suggest that on the average our universities do not reach the very highest points, but, I think within universities you do find experiences which do reach those high points.

Senator Macquarrie: I have two questions which I will try to characterize with my usual brevity. The organization of the Forum interests me. I haven't known much about it before. It has a membership of 57—which would lead me to believe that it is not half and half, since that is an odd number—but, do all universities stand there? Who chooses the other people in the nest? How do we get an articulate man like Mr. Panabaker? Does one university choose someone from National Sea Foods and someone else choose Quaker Oats and Trent, and so on? How is it continued in its generation? There are 35 corporate spokesmen. I can see how university people get there, they have to be top dogs, principals, rectors and what have you. Perhaps Mr. Gummersell can tell me something about how this is structured.

Mr. Gummersell: As Mr. Panabaker indicated in his opening comments, I would characterize what we have been involved in here as a process with a capital "P". As a result of some of our own experiences at Concordia University in Montreal, which has had a long and rather distinguished history of efforts in developing a relationship with the Montreal corporate community, with some level of success, we became aware of the issues which grew in the early 1980s. The squeeze was put on Quebec universities, particularly, but, I think, right across the country that, perhaps, the model we had developed

[Traduction]

ble dans une situation idéale pourrait ne pas l'être, à court terme, dans la situation actuelle.

M. Connell: Je ne veux ajouter qu'une chose. Ce que j'ai dit tout à l'heure au sujet de la parité était basé sur l'opinion de gouvernements et des universités. Je crois qu'il y a des différences d'une université à l'autre. Je suis d'accord avec John Panabaker pour dire que l'écart est plus restreint au Canada qu'aux États-Unis; on peut dire, non sans une certaine fierté, que l'enseignement dispensé dans presque toutes les universités canadiennes respecte une assez bonne norme de qualité. Je ne connais aucune université assez mauvaise pour déconseiller à un étudiant de s'y inscrire. Tous les établissements d'enseignement du pays se sont efforcés de recruter un personnel enseignant compétent, ce en quoi ils ont assez bien réussi, ce qui fait que la norme minimale de qualité est quand même assez élevée.

Je crois que ce qui détermine probablement plus tout autre facteur la qualité de l'enseignement, ce sont les aptitudes des étudiants et le rythme auquel ils apprennent, et non pas tant la qualité du personnel enseignant; la concurrence entre les étudiants peut constituer le facteur de motivation le plus important et, à cet égard, il y a des différences entre les universités canadiennes. Cependant, ce qui est peut-être encore plus important, ce sont les différences à l'intérieur de chaque université; d'ailleurs, on peut distinguer dans chaque établissement certaines disciplines où les étudiants sont exceptionnellement brillants et où l'enseignement vaut celui de n'importe quelle autre université au monde. Donc, nos universités sont-elles médiocres? On pourrait dire qu'en moyenne, elles ne sont pas les meilleures au monde à tous égards, mais que chacune atteint l'excellence dans certaines disciplines.

Le sénateur Macquarrie: J'ai deux questions que je tâcherai de formuler avec ma concision habituelle. L'organisation du Forum m'intéresse. Je sais très peu de choses à son sujet. Il compte 57 membres, ce qui me porte à croire que les entreprises et les universités n'y sont pas également représentées, le chiffre étant impair; mais toutes les universités y sont-elles représentées? Qui en choisit les membres? Comment réussissez-vous à recruter des gens ayant plusieurs cordes à leur arc, comme M. Panabaker? Une université peut-elle choisir un membre représentant la National Seafoods, ou quelqu'un de la Quaker Oats peut-il choisir un représentant de l'Université Trent? Comment votre groupe se régénère-t-il? Il compte 35 représentants d'entreprises. Je comprends comment les universitaires sont recrutés: ils doivent tous occuper des postes de direction, de recteurs, etc. Peut-être M. Gummersell pourrait-il m'en dire plus à ce sujet.

M. Gummersell: Comme M. Panabaker l'a dit dans ses propos liminaires, je dirais que le processus auquel nous participons est un processus avec un grand «P». Certaines des expériences que nous avons tentées à l'université Concordia de Montréal, qui s'efforce depuis longtemps et avec un certain succès de créer des liens avec les milieux d'affaires de la ville, nous ont sensibilisés aux problèmes qui sont apparus au début des années 1980. Les universités du Québec ont dû se serrer particulièrement la ceinture, mais je crois que le modèle mis au

[Text]

at Concordia with some little success might be applicable across the board.

In the fall of 1981, with the concurrence of the rector of Concordia at the time, we felt that Concordia might lead the discussions on a potential national initiative which would attempt, for the first time to our knowledge, to bring together, on a regular systemized basis, selected leadership. We do not suggest that we are a democracy. We have, initially, selected the participants through a non-scientific process, which I might say, curiously, has been confirmed recently with a more scientific process. We, in fact, through a non-scientific process invited 27 Canadian universities to be involved in the process initially. Through a formula we recently instituted, the same 27 were reinvented to continue their participation.

Initially, many of the approaches were made out of a common feeling among some of the key organizers. I would just indicate clearly how we moved in getting the support of Concordia which led us to a series of conversations with AUCC, particularly, and its president at the time, Dr. Lloyd Barber who is the current chairman of the forum. It was his experience and feeling that something of this nature should be put into place. There were consultations with various levels of government because of the critical question of education in this country and who could do what without disturbing others. We were very satisfied with the reaction both at the federal and at the provincial levels, particularly in Quebec because, as an initiative coming out of the province, we were very conscious of the Ministry of Education's reaction to this in Quebec.

On the university side it was rather simple since we were dealing only with 75 institutions. Initially there was an approach to those who we felt would be interested. We have now confirmed that with a formula which allows, according to a set of criteria arranging from numbers of students to dollars spent on research, us to invite 27 of those roughly 75 institutions to participate. All have participated, I am happy to say.

On the corporate side, it has been much more *ad hoc*. We are dealing with, potentially, hundreds of large institutions. Again we relied initially on some of our experience in terms of those institutions which have shown, either through their institutional support or through their personal support, some interest. I see Senator Sinclair here and I am glad to say that Canadian Pacific has had a long and distinguished history of supporting Montreal universities such as Concordia and McGill. It was logical that they would ask the president, Mr. Stinson to join our efforts. He has done so and, in fact, was a member of this task force.

The corporate selection was initially tied very much to those individuals who, over the years, had indicated a strong interest in higher education and its role in the Canadian economy. We really have not formalized the criteria on the corporate side. Even today we rely very much on institutional and personal interest.

[Traduction]

point à Concordia avec un certain succès pourrait s'appliquer à toutes les universités du pays.

À l'automne 1981, avec l'accord du recteur de l'université, nous avons conclu que Concordia pourrait lancer le débat sur la possibilité d'une initiative nationale, la première du genre, à notre connaissance, qui consisterait à recruter systématiquement des personnalités éminentes. Je ne veux pas dire par là que le groupe est une démocratie. Au début, les membres ont été choisis par un processus non scientifique dont la valeur a été confirmée récemment par des méthodes plus scientifiques, ce qui est assez curieux. En fait, au début, nous avons invité 27 universités canadiennes à former le groupe. Grâce à une formule que nous avons récemment mise au point, les mêmes personnes ont été de nouveau invitées à faire partie du Forum.

Au début, beaucoup de nos membres ont été approchés grâce à une intuition commune chez certains des principaux organisateurs. Je vous dirai simplement comment nous avons obtenu l'appui de Concordia, appui qui nous a permis d'avoir de nombreux entretiens avec des membres de l'AUCC, et plus particulièrement avec son président de l'époque, M. Lloyd Barber, actuel président du Forum. Son expérience et son intuition lui disaient qu'un organisme de ce genre devait être créé. Nous avons consulté divers paliers de gouvernement puisqu'au Canada, la question de l'éducation est épineuse, pour déterminer auquel on pouvait confier cette tâche sans vexer les autres. Nous avons été ravis de la réaction du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, plus particulièrement de celui du Québec, parce que comme l'initiative était québécoise, nous accordions une très grande importance à la réaction du ministère de l'Éducation de la province.

Du côté des universités, la situation était simple puisqu'on avait affaire à 75 organismes. Initialement, on a pressenti ceux pour lesquels le projet présentait à notre avis un certain intérêt. Nous avons confirmé cela par une formule qui nous permet, à partir d'un ensemble de critères, dont le nombre d'étudiants et le budget consacré à la recherche, d'inviter 27 de ces 75 organismes. Je suis heureux d'annoncer que tous ont accepté l'invitation.

En ce qui concerne les sociétés, l'approche a été beaucoup plus sélective. On avait affaire à plusieurs centaines de grosses sociétés. Au départ, nous nous sommes fondés une fois de plus sur notre expérience auprès des institutions qui avaient manifesté de l'intérêt pour la question par un appui accordé à titre collectif ou personnel. Je vois le sénateur Sinclair et je suis heureux de dire que le Canadien Pacifique s'est toujours illustré par l'appui qu'il a accordé aux universités de Montréal, notamment à Concordia et à McGill. Il était donc normal que nous invitions son président, M. Stinson, à se joindre à nos efforts. Il a accepté de le faire et a donc participé à notre groupe de travail.

La sélection des sociétés a porté essentiellement sur les personnes qui ont manifesté depuis des années un vif intérêt à l'enseignement supérieur et à son rôle dans l'économie canadienne. Il n'y a pas eu de critère officiel de sélection applicable aux sociétés. Encore aujourd'hui, nous considérons essentiellement l'intérêt des sociétés et des membres de leur personnel.

[Text]

We insist on involvement at the presidential level and up. On the university side it is restricted to presidents or rectors; on the corporate side there is a little more flexibility but it is basically at the presidential level and up. In other words, we have some vice-chairmen and some chairmen, but there is no one under the presidential level. We feel that is one of the strengths of the organization. There is no delegation. We feel it is an important activity for the chief executive officer to be involved in. I am happy to say that, as time has gone on, I think our membership has appreciated that dimension of our operation.

In May of 1983 we put roughly 40 people in a room in Montreal—of which my two distinguished colleagues were among the most supportive—to talk about the need to put into place a mechanism that would allow this dialogue to take place on a regular basis. We had become aware of an initiative in the United States called the “Business Higher Education Forum” which was set up in 1978 which had had some level of success. It is going very strong even today. We were inspired by that activity although we were not lulled into feeling that we would simply replace it here, because we are talking about quite a different situation in terms of the historical development of the relationship.

As a result of the 1983 meeting, there was a feeling that we should proceed. Concordia agreed to house the operation for the first two years. We commissioned “Partnership for Growth,” which we felt laid out for us an agenda for action. The executive committee of the forum at the time acted as the task force and identified three issues, one being research and development and the result of that was “Spending Smarter.”

The first agenda is coming to a close and we have moved on, as Mr. Panabaker suggested, to other issues.

After two years of successful activity within Concordia, there was a feeling last spring that enough evidence had been brought to bear on the cause and the case that we should, in fact, spin the operation off into a federally incorporated non-profit corporation, which we have done. It was a great day for me, personally, to see the distinguished members of our board agree to go that route. Although we still have a special relationship with Concordia, we now really are off on our own with a nine-man board of directors which includes four university presidents and four corporate chief executive officers who come together on a regular basis.

We have identified the task force route as a methodology to use for examination of issues. Not only the membership participating on the task force has made the commitment, there is also great institutional commitment to this process. I think it is fair to say we feel, in the long term, the success of the forum will mean the success of our ability to have institutional involvement with the spirit and the drive given by the chief executive officers.

We have been pleasantly amazed as to where we have come in the last four years. We feel we have put into place a body of

[Traduction]

La participation à nos travaux est réservée aux cadres à partir du niveau de la présidence. Du côté des universités, il s'agit uniquement des présidents et des recteurs, tandis que pour les sociétés, le choix est un peu moins rigide, mais il porte essentiellement sur les cadres à partir du niveau de président. Autrement dit, nous avons quelques vice-présidents et quelques présidents, mais personne en dessous du niveau présidentiel. À notre avis, c'est-là une des forces de l'organisme. Il est important que ce soient les premiers dirigeants qui participent à nos activités. Avec le recul du temps, je pense pouvoir dire que nos membres apprécient cette dimension de notre entreprise.

En mai 1983, nous avons réuni à Montréal une quarantaine de personnes, dont mes deux éminents collègues, pour évoquer la nécessité de mettre en place un dispositif qui nous permette d'assurer un dialogue régulier. Nous avons été informés d'une initiative américaine dans ce domaine, le «Business Higher Education Forum», qui avait débuté en 1978 et qui avait remporté un certain succès. Cette association est encore très dynamique aujourd'hui. Nous nous en sommes inspirés, sans toutefois penser qu'il s'agissait simplement de transposer cette activité ici, car nous parlons d'une situation très différente du point de vue de l'évolution historique des rapports entre universités et entreprises.

À l'issue de la réunion de 1983, nous avons senti qu'il était temps d'aller de l'avant. Concordia a accepté d'abriter l'opération pendant les deux premières années. Nous avons constitué le groupe «Ensemble vers l'avenir» qui devait nous proposer un programme d'action. Le comité directeur de notre groupe faisait à cette époque fonction de groupe de travail et a proposé trois sujets, dont la recherche et le développement, et en est venu à la conclusion qu'il fallait «dépenser plus intelligemment».

Ce premier sujet est presque terminé et, sur une proposition de M. Panabaker, nous sommes passés à la suite.

Après deux ans d'une activité très bénéfique à Concordia, on a eu l'impression, au printemps dernier, d'avoir suffisamment documenté notre sujet pour être en mesure d'élargir notre structure en lui donnant la forme d'un organisme à but non lucratif constitué au niveau fédéral, ce que nous avons fait. Ce fut un grand jour pour moi de voir les éminents membres de notre comité accepter de s'engager dans cette voie. Malgré notre relation particulière avec Concordia, nous sommes maintenant totalement autonomes; notre conseil d'administration se compose de neuf personnes, dont quatre présidents d'université et quatre dirigeants d'entreprise qui se rencontrent régulièrement.

Nous avons retenu la formule du groupe de travail pour assurer l'étude des sujets que nous avons choisis. Il y a donc un engagement, non seulement de la part des membres qui participent au groupe de travail, mais également de la part des sociétés et des universités. À long terme, le succès de notre entreprise dépendra de notre aptitude à convaincre les entreprises d'y participer, avec l'esprit et l'élan que leur donneront leurs cadres supérieurs.

Nous avons été surpris du chemin parcouru au cours des quatre dernières années. Nous avons réuni des parties intéressées

[Text]

interested parties who are now beginning to bridge the cultural gap.

If you read closely both "Partnership" and "Spending Smarter" I think one of the key messages you will find is the need to bridge the cultural gap between the two communities.

As Jim Downey said in 1983, "the agenda is less important; the fact that we are here is important." I think that, in many ways, still stands although I think we are developing an agenda where we, hopefully, can make a contribution to some of the most pressing problems the two communities face and, by implication, the country faces. That is the brief history. We are now moving on to the second phase of our agenda. We have a number of interesting issues before this year's annual meeting, so I think that the Forum is here to stay. We hope that it can contribute something to some very important issues that the country faces.

Senator Macquarrie: I hope that it is here to stay. I am not troubled about the credibility or the value of its work. I am still interested, however, in its structure. Are all universities members? Is Mount Allison, for example, a member, or is the University of Prince Edward Island a member? How does a recognized university get in or get out, and how does it regard the fact that it is in and not out or out and not in?

Mr. Panabaker: Perhaps I could respond to that question, senator. All universities are not in. Of the approximately 80 members, 27 are university members. At the present time, universities are invited on the basis of a formula which provides for a minimum number of students, a minimum commitment to post-graduate work and a minimum commitment to research. At present, that excludes many of the smaller institutions.

The idea is not only that there is an educational component to the interface but that there is also a research component to the interface, which we view as being very important. The definition is towards the research-oriented institutions at the moment.

Senator Macquarrie: That would indicate that the larger or more well endowed universities are more likely to be members, yet it seems that an hour ago we were wondering about the communication capacity. It seems to me that that problem may not be found to such degree in the graduate schools.

Mr. Panabaker: Part of the definition here was a desire to find our way. We are not a long established institution and we wanted to have reasonable numbers. There are, I believe, three maritime universities which are members, Memorial, Dalhousie and the University of New Brunswick. Both McGill and Laval are members, as is Concordia, all from Quebec. We wanted to make sure that we were spread across the country, but we wanted to have not so many members that we would lose the opportunity for personal involvement of the people.

[Traduction]

sées qui s'efforcent maintenant de combler le fossé culturel entre les universités et les entreprises.

Si vous lisez attentivement les chapitres intitulés «ensemble vers l'avenir» et «dépenser plus intelligemment», vous constaterez que l'essentiel du message est bien de combler le fossé culturel entre ces deux communautés.

Comme l'a dit Jim Downey en 1983, «le programme importe peu; ce qui importe, c'est que nous soyons ici». Je pense que c'est toujours vrai, mais nous avons tout de même élaboré un programme qui devrait favoriser la découverte de solutions à certains des problèmes les plus pressants rencontrés de part et d'autres, et auxquels, finalement, le pays tout entier doit faire face. Voilà en résumé l'historique de l'entreprise. Nous passons maintenant à la deuxième étape de notre programme. Au cours de notre prochaine réunion annuelle, nous allons aborder un certain nombre de questions fort intéressantes, et je pense donc que l'avenir du Forum est assuré. Nous espérons qu'il pourra contribuer à résoudre certaines des très importantes questions qu'affronte le Canada.

Le sénateur Macquarrie: J'espère que cet avenir est assuré. Je ne me pose aucune question quant à la crédibilité ou à la valeur de votre travail. J'aimerais par contre revenir sur sa structure. Est-ce que toutes les universités en font partie? Est-ce notamment le cas de l'université Mount Allison et de l'université de l'Île-du-Prince-Édouard? Quelles sont les conditions d'adhésion ou de retrait pour les grandes universités, et comment une université perçoit-elle le fait qu'elle y participe ou qu'elle n'y participe pas?

M. Panabaker: Je voudrais essayer de répondre à cette question, sénateur. Toutes les universités n'y participent pas. Sur nos quelque 80 membres, 27 sont des universités. Actuellement, les universités sont invitées à y participer en fonction d'une formule de sélection fondée sur un nombre minimum d'étudiants, une base minimale d'activités consacrée aux études de deuxième et de troisième cycles, et un minimum d'activités de recherche. Actuellement, cette formule exclut bon nombre de petites universités.

Dans les rapports entre les deux communautés, il faut tenir compte non seulement de l'élément de l'enseignement, mais également de celui de la recherche, qui nous semble très important. C'est pourquoi la définition favorise actuellement les universités qui font un certain effort de recherche.

Le sénateur Macquarrie: Par conséquent, les grosses universités, plus favorisées financièrement, ont davantage de chances d'être choisies, pourtant, j'ai cru comprendre qu'on s'interrogeait, il y a une heure, sur les capacités de communication. Il me semble que le problème ne se pose pas avec autant d'acuité dans le premier cycle.

M. Panabaker: Nous avons notamment pensé à nos objectifs. Notre institution est assez jeune, et nous voulions garder les proportions raisonnables. Le Forum compte, je crois, trois universités des Maritimes à savoir les universités Memorial, Dalhousie et l'Université du Nouveau-Brunswick. Parmi celles du Québec, nous avons les universités McGill, Laval et Concordia. Nous avons voulu avoir une bonne répartition sur l'ensemble du pays, mais nous avons voulu éviter d'avoir un trop grand nombre de membres, ce qui aurait restreint les pos-

[Text]

That is one of the reasons for the structure of our membership. Another reason has been the emphasis in the institutions on the research dimension.

Senator Hicks: I simply want to put another observation on the table, Mr. Chairman, and it can be in the form of a question. Both on page 38, where you quote the opinions of students, and in table 2 on page 24, where you list the estimates of skills of graduates, from the point of view of the managers and from the point of view of the graduates, themselves, you rate fairly low the administrative, organizational and leadership skills.

My question is simply this: Are they appropriate skills or abilities to expect a university to inculcate in people? We must not expect the universities to do things that they cannot do or that are normally and, perhaps, better done elsewhere. I have many examples, but I think that that is sufficient to show my reservations about this.

Mr. Panabaker: I think that in terms of my own career, senator, many of the skills that I learned in that area were learned at university, but not as part of the curriculum. They were learned in running the student newspaper and participating in the debating society, the political economy club, the international relations club and this sort of thing. They were part of the university experience. They were not part of the curriculum, specifically.

I think that our universities may have lost something, perhaps, through the large numbers of people involved today. They have lost the ability to provide that sort of experience.

Senator Hicks: Perhaps that is because they are crowding students so much with the acquisition of these purely technological, mathematical skills. I am not against mathematics or technology, but I am suggesting that that is not really a part of the university's function. Surely the process of life itself, which can exist on the university campus as well as any other place, generates these skills.

If I were to personalize it, I would say that of my four children, the one who undoubtedly has and has had, from the time that he was in secondary school or even elementary school, abilities in leadership, organization and administration is the one who did not go to university at all.

Dr. Connell: Mr. Chairman, I certainly take the senator's point. I think much of the administrative and leadership skill is learned elsewhere and in fact is acquired in the course of experience in employment, in the case of many people. Perhaps one could emphasize the role of the university in preparing people to acquire those skills. I have encountered more than a few corporate employers who have pointed out to me from time to time the limitations of people holding junior managerial positions in their firms or corporations. The complaint is that they are, in some cases, unable to rise above that level because of limitations in the breadth of their educational background. Quite often, at that stage, you find people with

[Traduction]

sibilités de participation pour les individus. Voilà l'une des raisons qui explique la structure de notre organisme. On peut ajouter le critère de l'effort de recherche.

Le sénateur Hicks: Je voudrais faire une autre remarque, monsieur le président, que je présenterai sous la forme d'une question. À la page 38, où il est question des opinions des étudiants, ainsi qu'au tableau 2 de la page 24, où apparaissent les évaluations des différentes qualifications des diplômés du premier cycle, tant du point de vue des dirigeants d'entreprise que du point de vue des diplômés, on remarque des cotes assez basses en ce qui concerne les domaines de l'administration, de l'organisation et de l'esprit d'initiative.

Ma question est la suivante: S'agit-il bien d'aptitudes ou de qualifications qu'une université est censée inculquer aux étudiants? On ne doit pas s'attendre à ce que les universités fassent l'impossible ou qu'elles interviennent dans des domaines où d'autres sont déjà spécialistes. Je pourrais vous donner bien des exemples, mais je pense que j'en ai dit suffisamment pour exprimer mes réserves sur ce point.

M. Panabaker: A cours de ma propre carrière, sénateur, j'ai appris bien des choses dans ces domaines à l'université, mais pas par les études inscrites au programme. Ce sont des choses qu'on peut apprendre en s'occupant du journal des étudiants, en participant à des débats, au club d'économie politique, au club des relations internationales, etc. Tout cela fait partie de l'expérience universitaire, mais non pas du programme proprement dit.

Les universités ont peut-être perdu quelque chose à cause du grand nombre d'étudiants qu'elles accueillent aujourd'hui. Elles n'offrent sans doute plus la possibilité de faire ce genre d'expérience.

Le sénateur Hicks: C'est sans doute parce que les étudiants sont si nombreux dans les matières technologiques et les mathématiques. Je n'ai rien contre les mathématiques et la technologie, mais j'estime que ces matières ne relèvent pas vraiment de l'enseignement universitaire. Il est certain que c'est l'apprentissage de la vie, tel qu'on peut le faire sur un campus universitaire ou ailleurs, qui permet d'acquérir ce genre d'aptitude.

Pour prendre mon exemple personnel, je pourrais dire qu'il y a sur mes quatre enfants, celui qui, dès le primaire et le secondaire, a manifesté le plus de sens de l'initiative, de l'organisation et de l'administration est celui qui n'est pas allé à l'université.

M. Connell: Monsieur le président, je reconnais le bien fondé de l'argument du sénateur. Je pense que le sens de l'administration et de l'initiative s'acquiert ailleurs, notamment par l'expérience au travail. L'université pourrait peut-être faire davantage pour préparer les étudiants à acquérir ce genre d'aptitude. J'ai rencontré plusieurs employeurs qui m'ont parlé des difficultés de leurs recrues universitaires à se maintenir dans des postes de cadre moyen au sein de l'entreprise. Dans certains cas, les personnes en question sont incapables de s'élever au-dessus du niveau de cadre moyen à cause de l'étroitesse de leur formation universitaire. Très souvent, à ce niveau, les gens sont obligés de reprendre des études pour parvenir à franchir l'obstacle.

[Text]

(those limitations returning to some form of university experience to enable them to leap over that next hurdle.

Senator Sinclair: I have a supplementary question arising out of Senator Hicks' remarks. I must say that the list of skills to be found on page 24 was somewhat surprising to me because, based on my experience, the most difficult skill to find among graduates is the ability to think conceptually and to deal with strategic direction planning and change. That skill can be taught and it can be taught in various disciplines. I noticed that Dr. Connell mentioned a certain institution and a man who had a degree in music. I happen to know that fellow and I happen to know that institution, which has found great difficulty in the area to which I have referred.

What action can be taken by the University of Toronto, for instance, to try to evolve, in the various disciplines—medicine, law or whatever—this skill that I am talking about?

Dr. Connell: Senator Sinclair, I have to acknowledge that the University of Toronto, in general, does not have a particular plan of action with respect to the inculcation of that ability for conceptual thinking. I hope it is a matter that is receiving some attention from those who design the programs in our particular schools and faculties. It may be something about which, in time, we can develop a broader corporate awareness. I think it is fair to say, however, that we have not at the moment addressed that problem.

The Chairman: There being no further questions, on behalf of the committee I wish to thank the witnesses who have contributed to our study this morning.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Sinclair: Je voudrais poser une question supplémentaire à la suite de l'intervention du sénateur Hicks. Je dois dire que la liste des qualifications qui apparaît à la page 4 m'a semblé étonnante, car d'après mon expérience, la qualification la plus difficile à trouver parmi les diplômés du premier cycle est l'aptitude à raisonner de façon conceptuelle et à réussir dans la planification et dans le changement de l'orientation stratégique. Cette aptitude peut s'acquérir par différentes disciplines. M. Connell a fait état d'une institution d'enseignement et d'un diplômé en musique. Il se trouve que je connais cette personne et cette institution, qui a éprouvé de graves difficultés dans le domaine que j'ai mentionné.

Que peut faire l'Université de Toronto, par exemple, pour permettre à ses étudiants d'acquérir cette qualification dont j'ai parlé dans les différentes disciplines, médecine, droit ou autres?

M. Connell: Sénateur Sinclair, je dois reconnaître que l'Université de Toronto, de façon générale, n'a pas de plan d'action en ce qui concerne l'acquisition de cette aptitude à la pensée conceptuelle. J'espère que la question va susciter l'attention des personnes chargées de fixer le programme de nos écoles et de nos facultés. Nous pourrions sensibiliser les universités. Je dois reconnaître que pour l'instant, le problème reste entier.

Le président: Comme il n'y a pas d'autres questions, je voudrais remercier au nom du comité les témoins qui ont contribué ce matin à notre étude.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Corporate-Higher Education Forum:

Mr. John Panabaker, Member, Board of Directors and Chairman, The Mutual Life Assurance Company of Canada;

Dr. George Connell, Member, Board of Directors and President, University of Toronto;

Mr. Gerald Gummersell, President.

Du Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises:

M. John Panabaker, membre du conseil d'administration président, La Mutuelle du Canada, Compagnie d'assurance sur la vie;

M. George Connell, membre du conseil d'administration président, Université de Toronto;

M. Gerald Gummersell, président.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, May 7, 1986

Le mercredi 7 mai 1986

Issue No. 48

Fascicule n° 48

Third proceedings on:

Troisième fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid before Par-
liament for the fiscal year ending March 31, 1987

L'étude du budget déposé au Parlement pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1987

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of March 4, 1986:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages) and Parliament Vote 10 (Library of Parliament).

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 4 mars 1986:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles) et au crédit 10 du Parlement (Bibliothèque du Parlement), et à en faire rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 7, 1986
(61)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 5:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Balfour, Kelly, Leblanc (*Saurel*), Sherwood and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Revenue Canada, Taxation:

Mr. Harry Rogers, Deputy Minister;

Mr. Hervé Diguier, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems;

Mr. Perry Anglin, Assistant Deputy Minister, Legislative and Governmental Affairs.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 4, 1986, continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987.

The Chairman invited an opening statement from Mr. Rogers, following which he and the other witnesses answered questions.

The Honourable Senator Kelly, moved—

That the responses to questions asked during the meeting of March 12, 1986 on Supplementary Estimates (C) be appended to this day's proceedings. (See Appendix "NF-48A")

The question being put on the said motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 6:20 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 MAI 1986
(61)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 17 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Balfour, Kelly, Leblanc (*Saurel*), Sherwood et Stewart (*Antigonish-Guysborough*) (5).

Également présent: Du centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De Revenu Canada, Impôt:

M. Harry Rogers, sous-ministre;

M. Hervé Diguier, sous-ministre adjoint, Direction des politiques et des systèmes;

M. Perry Anglin, sous-ministre adjoint, Direction des affaires législatives et intergouvernementales.

Conformément à son ordre de renvoi du 4 mars 1986, le Comité poursuit l'étude des dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Le président invite M. Rogers à faire une déclaration préliminaire, après quoi, les autres témoins et lui-même pourront répondre aux questions.

L'honorable sénateur Kelly propose:

Que les réponses aux questions posées au cours de la séance du 12 mars 1986 sur le Budget des dépenses supplémentaires (C) soient versées au compte rendu d'aujourd'hui. (Voir Appendice «NF-48A»)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, May 7, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 5 p.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the third meeting of the committee to examine the expenditures proposed in the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. Before we yield the floor to our witnesses from Revenue Canada, I would like a motion permitting me to attach to today's proceedings some responses to questions asked of the Treasury Board by myself, as chairman, and Senators Sinclair and Stewart, during the committee's examination of supplementary estimates (C) on March 12, 1986. These were sent to members on April 11 and May 5.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Honourable senators, we have the pleasure of having with us Mr. Harry Rogers, who is accompanied by other officers of the department. I will let Mr. Rogers introduce the officials who are with him. I understand that he has an opening statement. Mr. Rogers, the floor is yours.

Mr. H.G. Rogers, Deputy Minister, Taxation, Revenue Canada: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. The officials with me on the dais are Mr. Hervé Diguier, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems; and on his right is Mr. Perry Anglin, Assistant Deputy Minister, Legislative and Intergovernmental Affairs. I have two other officials in support. On the right is Mr. Earl Parker, Director General, Finance; and Mr. Claude MacDonald, who is Director General, Current Amendments, our main interface with the Department of Finance.

I have a short statement, and perhaps I may be permitted to read it. I believe that copies have been distributed. I will begin by quoting the role of Revenue Canada, Taxation, as stated in the estimates, which is:

The Department administers income tax legislation for the Federal Government; collects personal income tax on behalf of all provinces except for Quebec, corporate income tax on behalf of all provinces except Alberta, Ontario and Quebec; and collects employee and employer contributions under the Canada Pension Plan and employee and employer premiums for Unemployment Insurance.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 7 mai 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 17 heures pour étudier le Budget des dépenses principal déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la troisième séance que le Comité consacre à l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. Avant de céder la parole à nos témoins de Revenu Canada, j'aimerais que soit présentée une motion me permettant de joindre aux délibérations de ce jour certaines réponses reçues du Conseil du Trésor aux questions que j'avais moi-même formulées en tant que président, et à celles posées par les sénateurs Sinclair et Stewart, durant l'étude du Budget des dépenses supplémentaire (C) faite par le Comité le 12 mars 1986. Ces réponses ont été envoyées aux membres du Comité le 11 avril et le 5 mai.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, j'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons le plaisir d'accueillir M. Harry Rogers, qui est accompagné de fonctionnaires du Ministère. Je laisse à M. Rogers le soin de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent. Je crois qu'il aimerait faire une déclaration préliminaire. Monsieur Rogers, la parole est à vous.

M. H. G. Rogers, sous-ministre, Impôt, Revenu Canada: Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Les fonctionnaires qui m'accompagnent sont M. Hervé Diguier, sous-ministre adjoint, Systèmes et politiques; à sa droite M. Perry Anglin, sous-ministre adjoint, Législation et Affaires intergouvernementales. Deux autres fonctionnaires m'appuieront, soit, à droite, M. Earl Parker, directeur général, Finances, et M. Claude MacDonald, directeur général des Modifications courantes, qui assure la liaison avec le ministère des Finances.

J'ai préparé un court exposé que je lirai, si vous me le permettez. Je pense que des exemplaires en ont été distribués. Pour commencer, voici la description qui est faite du rôle de Revenu Canada, Impôt, dans le budget:

Le Ministère applique la législation de l'impôt sur le revenu à l'échelle du gouvernement fédéral, perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers pour toutes les provinces, sauf le Québec, et l'impôt sur le revenu des corporations pour toutes les provinces, sauf l'Alberta, l'Ontario et le Québec, et perçoit les cotisations des employeurs et des employés en vertu du Régime de pensions du Canada, ainsi que les primes des employés et des employeurs pour l'assurance-chômage.

[Text]

The Department of Finance is responsible for tax policy and amendments to the Income Tax Act. National Revenue Taxation provides advice on the administrative feasibility of proposed tax measures as well as a statistical service used in the development of tax policy.

To carry out this role, the estimates before you request, for the 1986-87 fiscal year, approximately \$757 million, an increase of \$44.1 million or 6.3 per cent over last year. We have also provided for a net increase of 274 person-years, or an increase of 1.4 per cent. Our total authorized starting level will be 20,137 person-years.

First, I would like to discuss briefly the department's approach and commitment to the government's restraint program—a major element and priority of our department. While at first glance it might appear that a growth in expenditures and person-years is contrary to the spirit of restraint, I can assure you that we have presented Treasury Board with a realistic restraint plan well within the spirit of the Public Service rationalization program.

The department's strategic planning and past growth have been based on a number of factors, not the least of which is the number of tax returns we process, which has grown from 12.6 million in 1978 to 17 million today. We must forecast the level of compliance we expect to achieve and take into consideration the cost of administering changes in tax legislation. Since changes in the law can and do have a significant effect on the operations of the department, the Department of Finance consults with our officials about proposed changes to the Income Tax Act, which assists us in planning person-years and financial requirements.

I will expand on the department's consultative role with Finance in a few moments, but, first, I would like to mention some examples of recent legislative changes that are having an impact on our resource requirements, as reflected in the estimates document.

You will be aware that in the May, 1985 budget, the Minister of Finance announced a series of amendments to the Income Tax Act, and those changes increase modestly both the person-years and financial requirements of the department.

One area that has captured political and media attention over the past year is the scientific research tax credit. This provision was introduced in January, 1984 with the aim of encouraging, through the use of tax refunds, companies and entrepreneurs to invest in high-technology research programs. This legislation was changed in the May, 1985 budget, and the new provisions address past problems concerning eligibility of expenditures for tax credits. The new legislation requires all research and development claims to be assessed and audited before a refund claim is made.

[Traduction]

Le ministère des Finances est chargé de la politique fiscale et de la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le ministère du Revenu national, Impôt fournit des conseils sur la faisabilité administrative des mesures fiscales proposées et fournit des données statistiques utilisées dans l'élaboration de la politique fiscale.

Pour mener à bien cette tâche, nous avons inscrit dans notre budget des dépenses des demandes de crédits pour l'année financière 1986-87 totalisant 757 millions de dollars environ. Il s'agit d'une augmentation de 44,1 millions de dollars, ou de 6,3 p.100, par rapport à l'an dernier. Nous prévoyons également une augmentation nette des effectifs de 274 années-personnes, ce qui correspond à une hausse de 1,4 p. 100. L'effectif autorisé du Ministère atteindra au total 20 137 années-personnes.

J'aimerais vous parler brièvement de l'approche et de l'engagement du Ministère à l'égard du programme de restriction du gouvernement un élément capital et une priorité de notre Ministère. Même si, à première vue, il peut sembler qu'une croissance des dépenses et des effectifs est contraire à l'esprit des restrictions, je peux vous assurer que nous avons présenté au Conseil du Trésor un plan de restrictions réalistes qui respecte tout à fait l'esprit du programme de rationalisation de la fonction publique.

La planification stratégique et la croissance historique du Ministère sont fondées sur un certain nombre de facteurs. L'un des plus importants est le nombre de déclarations d'impôt que nous traitons, lequel est passé de 12,6 millions en 1978 à 17 millions aujourd'hui. Nous devons planifier en fonction du niveau d'observation que nous prévoyons atteindre et prendre en considération les coûts de l'administration des modifications apportées à la législation fiscale. Puisque ces modifications peuvent avoir et ont de fait une forte incidence sur les opérations du Ministère, le ministère des Finances consulte nos fonctionnaires à propos des changements qu'il est proposé d'apporter à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ce qui nous assiste dans la planification de nos besoins d'années-personnes et de ressources financières.

Je reviendrai dans quelques instants au rôle de conseiller que joue le Ministère auprès des Finances; pour l'instant, j'aimerais vous fournir quelques exemples de modifications législatives récentes qui ont des répercussions sur nos besoins de ressources, et qui figurent dans le budget.

Vous constaterez que le ministre des Finances a annoncé dans le budget de mai 1985 une série de modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ces changements augmentent quelque peu les besoins de ressources humaines et financières du Ministère.

Le crédit d'impôt pour la recherche scientifique est un élément qui a attiré l'attention sur la scène politique et dans les médias au cours de la dernière année. Cette disposition a été introduite en janvier 1984 pour inciter les sociétés et les entrepreneurs à investir dans des programmes de recherches en technologie de pointe en leur offrant des remboursements d'impôt. Des changements ont été apportés à cette mesure législative dans le budget de mai 1985, les nouvelles mesures corrigent les problèmes qui étaient survenus par le passé au sujet de l'admissibilité des dépenses ouvrant droit aux crédits

[Text]

To assist auditors in deciding the scientific merits of claims, outside experts will be hired to provide opinions on the legitimacy of the requests. Person-years will be increased by 15 at a cost of over \$5 million in salaries and other expenditures for this program.

In summary, I will mention a few other legislative changes that will affect the cost of administering the tax system. Legislation on the collection of taxes in dispute will cost us 41 person-years; changes to capital gains tax will require 11 person-years to respond to taxpayer requests for information; and minimum tax legislation will require 56 person-years to ensure that certain types of income and deductions, subject to the minimum tax, are not overlooked.

Given approval of these increases, our commitment is to hold person-years for our existing programs at our 1985-86 authorized level for both the 1986-87 and 1987-88 fiscal periods, regardless of any increased workload in those programs. To accomplish this, in response to the restraint initiative, the department undertook a major review of all of its operations. Person-year savings were identified through program adjustments and by increasing the applications of computer technology to further improve productivity.

The department is facing the challenging and difficult task of processing greater numbers of corporate and individual tax returns of increasing complexity each year, with fewer resources in proportion to the volume of tax returns. Capping the growth in person-years as projected stands in sharp contrast to the past, where Revenue Canada Taxation grew by 3,000 person-years in the preceding five years. In adopting the proposed plan, the department will strive to ensure that the impact on revenue collection and levels of service is minimal.

One of the most important ways of protecting revenue collection is through the compliance efforts of the department. In the most basic terms, the department acts in support of the self-assessment system by verifying that taxpayers are complying with the law. Compliance activities include the audit of corporations and the self-employed; the audit of employer payrolls to ensure that deductions at source for income tax, Canada Pension Plan and Unemployment Insurance are made and remitted; the detection of those who do not file tax returns, but who should; the investigation and prosecution of those who attempt to avoid taxes by fraudulent or criminal means; follow-up for collection for those taxpayers who do not pay the taxes they have agreed to when due; the matching of

[Traduction]

d'impôt. Les nouvelles dispositions législatives exigent que toutes les demandes de crédit relatives à des dépenses de recherche et de développement fassent l'objet d'une évaluation et d'une vérification avant qu'un remboursement ne soit consenti.

Pour aider les vérificateurs à juger de l'admissibilité des activités de recherche scientifique effectuées, nous retiendrons les services d'experts-conseils du secteur privé pour obtenir leur avis sur le caractère légitime des demandes. Ce programme nécessitera une augmentation des effectifs de 115 années-personnes à un coût de plus de 5 millions de dollars en traitements et autres dépenses.

En résumé, voici quelques autres modifications législatives qui influenceront sur les coûts d'administration du régime fiscal: la législation relative au recouvrement d'impôts contestés, qui mobilisera 41 années-personnes; les modifications à l'impôt sur les gains en capital, auxquelles il faudra consacrer 11 années-personnes uniquement pour répondre aux demandes de renseignements des contribuables; et la législation relative à l'impôt sur le revenu minimum, qui nécessitera l'utilisation de 56 années-personnes pour veiller à ce que certains genres de revenus et de déductions assujettis à l'impôt minimum ne soient pas oubliés.

Si ces hausses sont approuvées, nous nous engageons à maintenir au niveau autorisé de 1985-1986 les années-personnes pour l'exercice 1986-1987 et pour l'exercice 1987-1988, qu'il y ait ou non augmentation de la charge de travail dans ces programmes. Pour respecter cet engagement pris dans le cadre de l'initiative de restrictions, le Ministère a effectué une revue en profondeur de toutes ses opérations. Les rectifications de programmes et l'utilisation accrue de l'informatique, pour accroître davantage la productivité, nous permettront de réaliser des économies d'années-personnes.

Le Ministère doit s'attaquer à la tâche stimulante et difficile de traiter un nombre accru de déclarations d'impôt de sociétés et de particuliers qui présentent chaque année une complexité plus grande, tout en disposant de ressources moindres par rapport à la charge de travail. Le plafonnement de la croissance des années-personnes que nous prévoyons effectuer contraste vivement avec l'expérience passée, puisqu'au cours des cinq dernières années les effectifs de Revenu Canada, Impôt ont augmenté de 3 000 années-personnes. En adoptant le plan proposé, le Ministère s'efforcera de réduire au minimum l'incidence de ces mesures sur la perception des recettes et les niveaux de service.

L'une des façons les plus importantes de protéger le recouvrement des recettes consiste dans les mesures prises par le Ministère pour s'assurer que la Loi est observée. Pour employer les termes les plus simples, le Ministère aide le régime d'autocotisation à bien fonctionner en vérifiant si les contribuables observent la Loi. Les activités visant l'observation comprennent la vérification des corporations et des travailleurs indépendants; la vérification des listes de paie des employeurs pour s'assurer que les retenues à la source pour l'impôt, le Régime de pensions du Canada et l'assurance-chômage sont faites et que le montant en est versé au Ministère; le repérage des personnes qui devraient produire des déclarations d'impôt, mais qui omettent de le faire; les enquêtes sur les per-

[Text]

information slips, such as T4s, against income reported, and the examination of selected claims for deductions or exemptions that we have found are often subject to abuse.

I shall highlight just one of those areas for the benefit of the committee. That is the collection of unpaid taxes. The value of accounts receivable has grown dramatically over the past six years, increasing from \$1.25 billion to \$3.4 billion as of March 31, 1985. In 1985-86 an additional 320 person-years were assigned to the collections activity to reduce the levels of receivables, particularly those that had been outstanding for a long time. Training for all collectors was expanded to develop their interviewing and negotiating skills, with particular emphasis on dealing with those taxpayers with special financial difficulties. Preliminary results for the fiscal period just ended reflect a 5.5 per cent decrease in receivables over a year earlier, which, I am pleased to report, is the first year in the past 10 in which the department will have managed to reduce absolutely the level of outstanding accounts receivable.

I might add parenthetically that we have accomplished that reduction without any of the tremendous outcry that faced Revenue Canada in 1982, 1983 and the early part of 1984 where collection efforts and practices were the subject of broad criticism across this country.

Another critical activity in maintaining the self-assessment system is the level of service we provide to taxpayers to assist them in complying with the requirements of the law. Recently the Minister of National Revenue announced the introduction of a problem resolution program. This program is being established in all 30 district tax offices to provide a central source that can not only expedite the resolution of taxpayers' problems that have been subject to delay but avoid their repetition in future. This new service is being phased in over the next few months.

Other improvements include tripling the number of taxpayer service locations during the current filing season to 209, making more "user-friendly" the forms and letters that are distributed to the public; taking the necessary steps to meet the needs of specific groups of taxpayers by expanding the department's volunteer program; establishing a telecommunications device to assist the speech and hearing impaired; and placing

[Traduction]

sonnes qui essaient d'éviter l'impôt par des moyens frauduleux ou criminels et les poursuites intentées contre elles; les mesures de rappel que le Ministère prend pour recouvrer l'impôt des contribuables qui, à l'échéance, n'ont pas versé ce qu'ils avaient convenu de payer; le rapprochement des feuillets de renseignements, par exemple les T4, et du revenu déclaré par les intéressés; et l'examen de demandes de déductions ou d'exemptions qui sont sujettes à des abus.

Pour donner au Comité une meilleure idée de ce qu'est l'observation, je vais mettre en lumière une seule des activités déjà mentionnées: il s'agit du recouvrement des impôts impayés. La valeur des comptes débiteurs a augmenté de façon saisissante au cours des six dernières années, passant de 1,25 milliard de dollars à 3,4 milliards de dollars au 31 mars 1985. En 1985-1986, l'effectif du personnel de recouvrement a augmenté de 320 années-personnes en raison d'un effort de réduction du niveau des comptes débiteurs qui visait tout spécialement les comptes en souffrance depuis longtemps. La formation à l'intention des agents des recouvrements a été accrue pour améliorer leur habileté dans les entrevues et les négociations et surtout dans les relations avec les contribuables qui éprouvent des difficultés financières particulières. Les résultats provisoires obtenus pour l'année financière qui vient de se terminer montrent, à ma grande fierté, que le montant des comptes débiteurs a diminué de 5,5 p. 100 par rapport à l'année dernière, ce qui démontre, pour la première fois au cours des dix dernières années, que le Ministère a réussi à réduire en termes absolus le niveau des comptes débiteurs en souffrance.

J'aimerais ajouter que nous avons réussi cela sans susciter les protestations véhémentes dont Revenu Canada a fait l'objet en 1982, en 1983 et au début de 1984, lorsque nos méthodes et nos tentatives de recouvrement ont été critiquées dans tout le pays.

Une autre activité importante pour préserver le régime d'autocotisation consiste à offrir des services de qualité aux contribuables afin de les aider à satisfaire aux exigences de la Loi. Le ministre du Revenu national a récemment annoncé l'établissement d'un programme de solution de problèmes. On met actuellement ce programme en œuvre dans les 30 bureaux de district d'impôt. Ce programme fournira un point central qui non seulement accélérera la résolution des problèmes des contribuables dont la solution se fait attendre, mais pourra également empêcher que les mêmes problèmes ne se répètent à l'avenir. L'introduction graduelle de ce nouveau service se poursuivra au cours des prochains mois.

Parmi les autres améliorations, mentionnons le fait de tripler, pour la période actuelle de production des déclarations, le nombre des points de service aux contribuables qui est maintenant de 209; la refonte des formulaires et des lettres distribués au public pour qu'ils soient d'une lecture ou d'un usage plus facile; les mesures prises pour mieux répondre aux besoins de groupes particuliers de contribuables grâce à l'élargissement

[Text]

newed emphasis on providing tax information for Canadians in a variety of languages. Also, a new district office will be opened in Scarborough in late 1986 to improve the service to taxpayers in the Toronto area. The resources required to operate the new office will be found within the department's existing resource levels. Another office is scheduled to be opened in Mississauga in 1987-88, and it, too, will be contained within its present resource levels.

Another subject, which I am sure is of interest to senators, is Revenue Canada's consultative role with the Department of Finance. While our primary role is to administer the Income Tax Act and related statutes, our efforts also include providing information and assistance to the Department of Finance and other government departments, provincial governments and the public. Our support to the Department of Finance in its tax policy evaluation and formulation role involves three aspects. First, it consists of advising from an administrative perspective on present provisions of the Income Tax Act and proposed changes. We advise on the administrative implications and the interpretive clarity of potential amendments. We also provide the Department of Finance with details of anomalies, interpretative and compliance problems in the existing law, together with suggestions for appropriate changes.

Second, we alert the Department of Finance to anomalies or unintended consequences of the Income Tax Act as we learn of them through advance rulings and audits. I should point out, Mr. Chairman, that we are permitted to provide confidential data to Finance for evaluation and formulation of tax policy under section 241 of the Income Tax Act. Taxpayers making use of the advance rulings service understand that if we become aware of an unintended use of the law, we do advise the Department of Finance.

Finally, our third role in support of the Department of Finance is to provide statistical data and mathematical modelling on taxation. This includes the capture of data from income tax returns; publication of certain statistics in the yearly Green Book; and preparation of mathematical models using certain statistics. However, any data or statistical modelling given to the Department of Finance are further developed by that department as it does economic analysis and forecasts which take into account additional information and socio-economic policy analysis. Our own forecasting is largely confined to pro-

[Traduction]

du programme des bénévoles du Ministère; la mise en place d'un dispositif de télécommunications qui permet aux personnes atteintes de troubles de la parole ou de l'ouïe d'avoir accès aux services des demandes de renseignements du Ministère; et le fait d'accorder une importance accrue à l'approvisionnement, dans des langues diverses, de renseignements fiscaux aux contribuables canadiens. De plus, un nouveau bureau de district ouvrira ses portes à Scarborough à la fin de 1986 de façon à mieux servir les contribuables de la région de Toronto. Les ressources nécessaires au fonctionnement du nouveau bureau proviendront des niveaux de ressources actuels du Ministère. Un autre bureau devrait ouvrir à Mississauga en 1987-1988 et, dans ce cas-ci également, nous n'aurons recours qu'à nos ressources actuelles.

Un autre sujet qui intéresse certainement les sénateurs est le rôle consultatif joué par Revenu Canada auprès du ministère des Finances. Bien que notre rôle premier soit d'appliquer la *Loi de l'impôt sur le revenu* et les lois connexes, nos fonctions consistent également à fournir aide et renseignements au ministère des Finances et aux autres ministères fédéraux, aux gouvernements provinciaux et au public. Notre appui au rôle d'évaluation et de formulation de la politique fiscale du ministère des Finances prend trois formes. Premièrement, nous formulons des conseils d'ordre administratif sur les mesures actuelles de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et sur les modifications proposées. De plus, nous conseillons sur les implications administratives et la clarté d'interprétation des amendements potentiels. Nous fournissons également aux Finances des renseignements détaillés sur les anomalies, les problèmes d'interprétation et les difficultés d'observation constatés dans la législation en vigueur et nous formulons des suggestions pour que soient apportés les changements appropriés.

Deuxièmement, nous signalons aux Finances les anomalies ou les conséquences involontaires constatées à l'égard de la *Loi de l'impôt sur le revenu* à mesure que nous les découvrons par des décisions anticipées et des vérifications. J'aimerais souligner, Monsieur le président, que nous sommes autorisés à fournir des données confidentielles aux Finances pour l'évaluation et la formulation de la politique fiscale en vertu de l'article 241 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Les contribuables qui font appel au service des décisions anticipées savent que nous informons le ministère des Finances des cas où il y a utilisation imprévue de la *Loi*.

Enfin, notre troisième forme d'appui aux Finances consiste à fournir des données statistiques et des modèles mathématiques en matière d'impôt, notamment la prise de données provenant des déclarations d'impôt sur le revenu, la publication de certaines statistiques dans la publication annuelle *Statistiques fiscales* et la préparation de modèles mathématiques utilisant des statistiques choisies. Toutefois, les données et les modèles statistiques fournis aux Finances sont davantage développés par ce Ministère grâce à de l'information additionnelle et des analyses socio-économiques qu'il recueille pour les fins de ses

[Text]

jections of administrative workload; it does not involve monitoring or evaluation of tax measures.

I might mention, Mr. Chairman, that the Green Book data for a given tax year is based on tax returns of individuals that have been filed by April 30 of the following year. While we are attempting to produce a Green Book a few months earlier, it still takes considerable time to process and assess returns, capture data, assemble it and print results. As a result, the 1985 edition of the Green Book deals with the tax returns only for 1983.

Senator Kelly: I want to continue with some questions I raised about tax expenditures that I raised with Mr. Hart when he was here. Some of these questions will relate to the SRTC. I recognize the fact that before the committee of the other place you laid out a lot of data, and I shall not ask you to repeat all of it. Would you briefly bring us up to date and give us a description of the SRTC?

Mr. Rogers: The SRTC program was intended to permit firms who were, generally speaking, not in a profit position to raise funds and provide an incentive for investment to prospective investors. The usual method of being able to claim the deduction against other profitable operations, of course, would not apply in many of those operations. To describe how the program was intended to work, let me use an example. Say that I have a research company and I come to you seeking \$100 to do that research. If you give me the \$100, in return you get a \$50 tax credit which you can use as an offset against your other income when you file your return. The program provided a significant incentive of that type.

Senator Balfour: Did you say it was a tax credit or a deduction from income?

Mr. Rogers: It is a deduction from income.

Mr. Hervé Diguier, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems, Revenue Canada: It is more of a credit. The other \$50 is a tax credit.

Mr. Rogers: I am sorry, it is a tax credit.

Senator Balfour: So it comes right off the tax?

Mr. Rogers: Yes. What happened is that, because the law did not prescribe a holding period for the investment, it permitted the development of a technique called the "quick flip." What would happen is that I would come to you with a request for \$100 and I would redeem immediately, say, \$55 of that \$100, leaving me \$45 and giving you back \$55. You then have a \$50 tax credit and a \$5 profit. The obligation on my part is to still spend \$100 to offset the \$50 tax credit that you have. Where would I get that money? I would have to depend on other secondary sources of financing—credits from suppliers, bank debt, other equity and the like—in order to raise it. What you would have then, in effect, is of course government's

[Traduction]

analyses et prévisions économiques. Nos propres prévisions se limitent essentiellement à des projections de la charge de travail administrative, elles ne tiennent pas compte du contrôle ou de l'évaluation des mesures fiscales.

Je mentionne en passant, Monsieur le président, que les données mentionnées dans la publication Statistiques fiscales d'une année donnée se fondent sur les déclarations d'impôt de particuliers qui ont été produites au 30 avril de l'année suivante. Même si nous tentons de produire cette publication quelques mois plus tôt, il reste qu'il faut énormément de temps pour traiter et cotiser les déclarations d'impôt ainsi que de recueillir, assembler et imprimer les résultats. Ainsi, l'édition de 1985 des Statistiques fiscales traite des déclarations d'impôt de l'année 1983.

Le sénateur Kelly: J'aimerais poursuivre avec des questions sur les dépenses fiscales que j'ai d'ailleurs posées à M. Hart quand il a comparu devant nous. Certaines de ces questions portent sur le CIRS. Je sais que vous avez déjà fourni une foule de données au comité de l'autre endroit et je ne vous demanderai pas de tout répéter. Pourriez-vous nous parler brièvement du CIRS et nous en donner une description?

M. Rogers: Le programme du CIRS visait à permettre aux sociétés qui, disons, accusaient des déficits, de se procurer des fonds et à inciter des investisseurs possibles à les leur fournir. La méthode habituelle qui permet de réclamer une déduction pour d'autres activités rentables ne devait pas s'appliquer, il va sans dire, dans bon nombre de ces cas. J'utiliserai un exemple afin de mieux vous faire comprendre comment le programme devait fonctionner. Disons que je possède une compagnie de recherche et que je vous demande d'investir 100 \$ pour faire un travail de recherche. Si vous me donnez cette somme, vous obtenez en retour un crédit d'impôt de 50 \$ que vous pouvez déduire de vos autres revenus lorsque vous remplissez votre déclaration. Voilà le genre de stimulant important prévu par le programme.

Le sénateur Balfour: Avez-vous dit que c'était un crédit d'impôt ou une déduction du revenu?

M. Rogers: C'est une déduction du revenu.

M. Hervé Diguier, sous-ministre adjoint, Systèmes et politiques, Revenu Canada: Il s'agit plutôt d'un crédit. Les autres 50 \$ représentent un crédit d'impôt.

M. Rogers: Excusez-moi, c'est un crédit d'impôt.

Le sénateur Balfour: Cette somme est donc soustraite directement de l'impôt?

M. Rogers: Oui, mais voici ce qui s'est produit. N'ayant prévu aucune période de détention de l'investissement, la loi a permis la mise au point d'une technique appelée «coup rapide». La situation pourrait être la suivante: je vous demande 100 \$ et je vous rembourse immédiatement, disons, 55 \$; il me reste donc 45 \$. Vous pourrez obtenir un crédit d'impôt de 50 \$; vous faites donc un profit de 5 \$. De mon côté, je suis toujours obligé de dépenser 100 \$ pour compenser votre crédit d'impôt de 50 \$. Où vais-je trouver l'argent nécessaire. Il me faudra probablement compter sur d'autres sources de financement comme les crédits accordés par les fournisseurs, un emprunt à la banque, ou des capitaux propres. Par conséquent, d'une

[Text]

money up front, guaranteed, if you will, as a tax deduction by the investor, and the responsibility upon the promoter or developer, the company, to execute the research. If they could not raise the financing or if they never planned to raise the additional financing, or never planned to carry out the research, or tried to scoop into the bin of research things that are not research, then to the extent that all of those events transpire, the government's tax collection capacity is impaired because, at the end of the day, there will be no money spent adequate to discharge that \$50 tax credit.

Senator Kelly: Thank you for that outline. Just to give you a little bit of preamble, I am not concerned with SRTC per se. What I am concerned about is the process through which you go, and through which the Department of Finance goes, in launching a tax expenditure. Who evaluates the cost of a tax expenditure? Who decides on what is to be accomplished by it and who, as time goes on, sees if it is costing what we thought it would; if it is costing more or is it costing less; is it accomplishing what we expected it would accomplish? At the end of that whole process, how does it finally appear; how do people throughout the country get a sense of the actual cost of tax expenditures? I wanted you to know that before we go further. I do have a number of other questions that I want to ask you, but that really is where my interest is.

Mr. Rogers: May I give you that capsule description at this time, or would you rather I wait until you put your question?

Senator Kelly: If you gave it to me now you would probably do two things: You would confuse me and you would run off with my opportunity to ask you some questions.

Mr. Rogers: I will keep my responses short.

Senator Kelly: Very well. When SRTC was being considered, for example, when was your part of the business brought into the picture? When were you asked for your advice? As you say, you provided advice on the administrative feasibility, for example. At what stage would you have been brought in on that?

Mr. Rogers: I might turn to Mr. Anglin here in a minute but—

Senator Kelly: In your testimony before the committee in the other place you noted that the subject was first proposed in a paper for consultation issued by the Minister of Finance in April, 1983.

Mr. Rogers: That is correct.

Senator Kelly: Would you have been involved before that?

Mr. Rogers: My understanding is that the department was not involved extensively at all before the issuance of that paper. The department became involved intensively when the legislative proposals were submitted, I believe in October of that year. In either September or October of 1983 there was either a Ways and Means motion or draft proposals—

Mr. Claude MacDonald, Director General, Legislative Affairs Directorate, Revenue Canada: A Ways and Means motion.

[Traduction]

part, le gouvernement s'engage à accorder une déduction fiscale à l'investisseur et, d'autre part, le promoteur ou l'entrepreneur, c'est-à-dire la compagnie, s'engage à effectuer des travaux de recherche. Si la compagnie ne peut réunir les fonds nécessaires, ou si elle n'a jamais eu l'intention de les réunir ni d'effectuer des travaux de recherche, ou encore si elle inclut sous la rubrique «recherches» des travaux qui n'en sont pas réellement, alors, dans la mesure où tout cela est mis à jour, la capacité du gouvernement de percevoir des impôts est affaiblie parce que, en fin de compte, aucune somme n'aura été dépensée adéquatement pour compenser ce crédit d'impôt de 50 \$.

Le sénateur Kelly: Je vous remercie de votre exposé. À titre d'information préliminaire, j'aimerais souligner que je ne m'intéresse pas au CIRS en soi, mais plutôt au processus que vous et le ministère des Finances suivez avant d'engager des dépenses fiscales. Qui évalue le coût d'une dépense fiscale? Qui en définit l'objectif et qui, par la suite, examine d'abord si le coût est conforme aux prévisions, s'il leur est supérieur ou inférieur, et, par la suite, si les résultats sont bien ceux qui avaient été prévus? Quel est le résultat final; comment les gens de ce pays peuvent-ils avoir une idée du coût réel des dépenses fiscales? Je désire vous poser un certain nombre d'autres questions, mais je voulais d'abord vous signaler quels sont les aspects qui m'intéressent.

M. Rogers: Préférez-vous que je vous donne une brève description maintenant ou que j'attende que vous ayez formulé votre question?

Le sénateur Kelly: Si vous me répondez maintenant, vous m'embrouillerez les idées et vous m'enlèverez la possibilité de vous poser d'autres questions.

M. Rogers: Je veillerai à ce que mes réponses soient courtes.

Le sénateur Kelly: Très bien. Lorsqu'il a été envisagé d'accorder le CIRS, à quel moment avez-vous été consultés? Comme vous dites, vous avez donné votre avis sur la faisabilité administrative du CIRS. À quelle étape vous a-t-on demandé d'intervenir?

M. Rogers: Je m'adresserai probablement à M. Anglin, dans une minute, mais...

Le sénateur Kelly: Dans votre déposition devant le Comité de l'autre endroit, vous avez signalé que le programme avait d'abord été proposé dans un document de consultation publié par le ministre des Finances en avril 1983.

M. Rogers: C'est exact.

Le sénateur Kelly: Êtes-vous intervenus avant cela?

M. Rogers: Je crois comprendre que le Ministère n'a pas vraiment joué un rôle actif à cet égard avant la publication de ce document. Le Ministère est véritablement intervenu lorsque le projet de loi a été déposé, je crois, en octobre de cette année-là. En septembre ou en octobre 1983, il y eut soit une motion des voies et moyens soit des propositions préliminaires...

M. Claude MacDonald, directeur général, Direction de la Législation, Revenu Canada: Une motion des voies et moyens.

[Text]

Mr. Rogers: There was a Ways and Means motion introduced. It was shortly after that time that we began to consult with the Department of Finance on the way in which this mechanism would work. We would be, of course, one of a number of intervenors on that subject, and an important one because we are closely tied, but they had other representation, obviously, between April and the time the Ways and Means motion was tabled, from a whole range of other people, I would imagine, who either came to them or to whom they went.

Our interventions, starting around October, were based on some requests we had from industry seeking clarification on how this might work. Therefore through the November-December period, we had sight of the beginnings of the quick-flip mechanism as a prospective technique. We discussed that with the Department of Finance and with the Department of Justice, as did Finance, and we consulted together extensively on it.

The legislation was passed into law, I believe on January 19, 1984, and on January 30 we issued a press release indicating how we would proceed on it.

Senator Kelly: Mr. Chairman, if I could interrupt Mr. Rogers, what I am afraid we are doing here is getting into the SRTC per se. I am trying to stick with the process, if I can. The impression that you are giving so far me is that draft legislation had been created before you got into the picture. In the way in which it works, is that normal? What I am getting at is this. At the time a tax expenditure is considered, being sort of a simple-minded businessman, I would think that something would have been done to arrive at an estimate of what the cost was going to be of a tax expenditure. What you are saying to me is that, at least in the case of the SRTC, this had not been addressed at least through your group. I am wondering whether it had been addressed through finance?

Mr. Rogers: Finance does the estimating in the normal course of events.

Senator Kelly: But surely it has to be with assistance from you?

Mr. Rogers: We will provide them with information on the administrative costs; that is, how many people and how many dollars we need to administer it. However, as to other impacts, other estimates of benefit or other estimates of take-up rates and the calendarization—in other words, the number of years, and so on—that lies in the macro-economic analysis work that the Department of Finance does and we are not a party to that. We do not find ourselves involved in that role because it is not our mandated role.

Senator Kelly: So that estimate of foregone taxes does come out of any mathematical models of yours?

Mr. Rogers: It does not.

Senator Kelly: Not directly?

Mr. Rogers: Not directly. Mr. Anglin might want to supplement that.

[Traduction]

M. Rogers: Une motion des voies et moyens a été présentée. C'est un peu plus tard que nous avons entrepris des pourparlers avec le ministre des Finances sur la façon dont pourrait fonctionner ce mécanisme. Nous n'étions qu'un des intervenants, mais un intervenant important parce que nous étions touchés de près; entre le mois d'avril et le moment où la motion des voies et moyens a été présentée, il y eut sans aucun doute des interventions nombreuses et diverses; et j'imagine que certaines ont été sollicitées et d'autres pas.

Nous avons commencé à intervenir vers le mois d'octobre, à la suite des demandes d'explication présentées par l'industrie et portant sur la façon dont fonctionnerait ce système. Puis, au cours des mois de novembre et de décembre, nous nous sommes aperçus que le mécanisme du coup rapide pourrait être utilisé. Nous en avons discuté avec le ministère des Finances, de même qu'avec le ministère de la Justice, comme l'a fait le ministère des Finances; nous nous sommes beaucoup consultés à ce sujet.

Le projet de loi a été adopté le 19 janvier 1984, si je me souviens bien, et nous avons publié le 30 janvier un communiqué dans lequel nous indiquions comment nous comptons procéder.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, si vous me permettez d'interrompre M. Rogers, je crains fort que nous ne nous attachions trop au CIRS comme tel. Si nous le pouvons, je pense qu'il serait préférable de nous en tenir au processus général. Jusqu'ici, l'impression qui se dégage de votre exposé, c'est que le projet de loi a été élaboré avant que vous ayez eu votre mot à dire. Est-ce ainsi que les choses se passent habituellement? Ce que je veux dire, c'est que, dans ma grande naïveté d'homme d'affaires, je croyais qu'au moment où l'on étudiait une dépense fiscale, on tentait d'en déterminer le coût. Ce que vous me dites, du moins en ce qui concerne le CIRS, c'est que cela n'a pas été fait, pas par votre groupe en tout cas. Est-ce que le ministère des Finances s'en est occupé?

M. Rogers: C'est normalement le ministère des Finances qui effectue ces estimations.

Le sénateur Kelly: Mais il vous demande sûrement votre assistance?

M. Rogers: Nous lui fournissons des renseignements sur les coûts administratifs des mesures envisagées, c'est-à-dire sur le nombre de personnes et le montant nécessaires pour les appliquer. Cependant, les autres prévisions relatives aux avantages, aux taux de prélèvement et aux délais d'application, autrement dit le nombre d'années ou lesquelles les mesures seront échelonnées, font partie de l'analyse macro-économique qu'effectue le ministère des Finances; cela n'a rien à voir avec nous. Nous ne nous occupons pas de cet aspect parce qu'il ne fait pas partie de notre mandat.

Le sénateur Kelly: Les prévisions sur le manque à gagner en recettes fiscales viennent donc d'un modèle mathématique établi chez vous?

M. Rogers: Non.

Le sénateur Kelly: Pas directement?

M. Rogers: Pas directement. M. Anglin pourrait peut-être vous donner des renseignements supplémentaires à ce sujet.

[Text]

Mr. Perry Anglin, Assistant Deputy Minister, Legislative and Intergovernmental Affairs, Revenue Canada: I really cannot add much except to say that we do capture a good deal of data from previous years' experience with income tax, and much of that data of course is published, so we have some sense of the population that might be affected by a particular tax measure. We supply that sort of data to the Department of Finance, and we also run some mathematical models which I think, for the purposes of your question, are really rather rudimentary models because they simply remanipulate some data that we acquire from an administrative point of view. We supply that to the Department of Finance and they carry it forward, adding in many more factors than we are aware of as they make their forecasts of the cost of a particular tax expenditure. We do not make any forecasts ourselves.

Senator Kelly: Very well. Can we then discuss another example, perhaps, of a tax expenditure and that is the example of the capital gains exemption. At what point was your side of the business consulted, Mr. Rogers? That exemption was announced in the budget of May 23, 1985. When would you have come in with your advice on that?

Mr. Rogers: Perhaps I could give you just a general view of how that would proceed. Preceding the May 23 budget, with an extensive consultation with industry on a variety of options, we would be working closely with the Department of Finance on a whole menu of prospective "what ifs"—in other words, changes in the law.

We would work on this as they directed us to, including variations on the same one; what if it were at this rate as opposed to that rate? What would you see as an administrative cost? What if we had this kind of reporting requirements versus that kind? What if we excluded from it these particular types of transactions as opposed to including them? Based largely on past experience, we would assess their administrative and technical feasibility. We might say: "We have no basis for getting that data or for verifying that data. That looks like a very manpower-intensive way of doing it, could you consider this option?"

So we proceed on this whole menu, but it is the Department of Finance that makes the final selection, obviously, as to what items go in and what option they finally choose. We are very much working on this range of array with them, and when the budget comes down we are advised of it. We are advised of that shortly before budget night because we have to be prepared to disseminate that information to our field staff on budget day. So we have a small cadre that is part of that confidential budget group. We are passive, however, in terms of saying what the final selection is, obviously.

Senator Kelly: Certainly.

[Traduction]

M. Perry Anglin, sous-ministre adjoint, Direction de la législation et des affaires intergouvernementales, Revenu Canada: Je n'ai pas grand-chose à ajouter, sauf que l'application des mesures fiscales décrétées au cours des années précédentes nous donne beaucoup d'information. Une bonne partie de ces données sont bien sûr publiées; nous savons donc jusqu'à un certain point quels secteurs de la population risquent d'être touchés par les diverses mesures fiscales. Nous fournissons des données de ce genre au ministère des Finances et nous établissons des modèles mathématiques qui, pour répondre à votre question, sont en fait plutôt rudimentaires parce qu'ils constituent simplement un réaménagement de données que nous obtenons pour nos besoins administratifs. Nous les transmettons au ministère des Finances qui en fait ce qu'il veut, en tenant compte de nombreux facteurs que nous ne connaissons pas pour établir ses prévisions sur le coût des diverses dépenses fiscales. Nous ne faisons nous-mêmes aucune prévision en ce sens.

Le sénateur Kelly: Très bien. Dans ce cas, pourrions-nous prendre un autre exemple de dépense fiscale, c'est-à-dire l'exemption sur les gains en capital? A quel moment votre secteur a-t-il été consulté, monsieur Rogers? Cette exemption a été annoncée dans le budget du 23 mai 1985. Quand avez-vous donné votre avis à ce sujet?

M. Rogers: Je pourrais peut-être vous donner simplement une idée générale de la façon dont nous procédons. Avant le dépôt du budget du 23 mai, au moment où ont eu lieu des consultations intensives avec l'industrie sur toute une gamme de possibilités, nous avons étudié avec le ministère des Finances toute une série d'hypothèses ou, autrement dit, de modifications possibles de la loi.

Nous avons travaillé selon les directives du Ministère, en faisant par exemple des variations sur un même thème. Qu'arriverait-il si nous adoptions ce taux plutôt que cet autre? Quels seraient les coûts administratifs de cette décision? Quels seraient les effets de telles ou telles exigences de déclaration par rapport à telles autres? Et si nous excluions certains types de transactions plutôt que d'autres? Notre tâche consistait donc à évaluer, en fonction surtout de notre expérience passée, la possibilité de mettre en place ces mesures des points de vue administratif et technique. Nous pouvions dire par exemple: «Nous n'avons aucun moyen d'obtenir des données à ce sujet ou de vérifier celles que nous possédons», ou encore «Cela semble nécessiter beaucoup de main-d'œuvre; pourriez-vous plutôt considérer cette possibilité?»

Nous étudions donc toutes les mesures envisagées, mais c'est évidemment le ministère des Finances qui fait le choix final. Nous effectuons beaucoup de travail de ce genre pour le Ministère et nous sommes avertis de ses résultats lorsqu'arrive le temps du budget. Nous sommes mis au courant un peu avant le soir du budget parce que nous devons être prêts à communiquer les renseignements nécessaires à notre personnel sur le terrain le jour même du budget. Nous avons donc un petit groupe de fonctionnaires dans le secret. Cependant, nous n'avons évidemment rien à dire sur le choix final.

Le sénateur Kelly: C'est certain.

[Text]

Mr. Rogers: So capital gains may be discussed as part of that menu, and we would give them our input. We would talk about how it would be done administratively in concept, and after it was proposed and passed we would try to design the forms and instructions. That falls to our responsibility.

Senator Kelly: So you come back very hard and firmly on the suggestion that the major role is strictly an administrative one, not a policy one. The administrative side, of course, would take into account possible weaknesses, possible loopholes, and so forth, in the framing of the legislation.

Mr. Rogers: Very directly so.

Senator Kelly: That fits right into the job you have to do.

Mr. Rogers: Yes, and sometimes—and I want to stress this—we will say we prefer it one way, but it comes out another way. That is their privilege.

Senator Kelly: You will say it is going to be difficult to administer for various reasons.

Mr. Rogers: Or we do not know how you can write the regulations clearly enough to go with that piece of law, and they often do respond by working more intensely on the drafting.

Senator Kelly: You have probably answered my next question, and that relates to the evaluation of the ongoing tax programs. You have said in your presentation that you do not participate in the evaluations.

Mr. Rogers: Our results can only come from the audits we perform. That is the main source, and we see those well after the fact. We receive indications of likely taxpayer response through requests for advanced rulings. So we have those two main sources, but they do not represent an ongoing monitoring because we have no data collection by any means in the system to pick up the data other than as of the year end. So if a budget is proposed in May of a year and is enacted in that year, it is well after the end of the following fiscal year before we have conclusive administrative data as to what the take up rate was or the tax expenditure was. So we are at least 18 months in lag.

Senator Kelly: You mentioned advanced rulings. May I raise a question or two on that in connection also with the SRTC.

Could you describe, briefly, the process of advanced rulings, dealing specifically with SRTC? How does it work?

Mr. Anglin: Our advanced ruling service is provided as a matter of administrative policy. There is no statutory requirement to provide advanced rulings, but we do offer it as a service on a cost-recovery basis; that is to say, we charge an hourly fee for the time we put in to provide the advanced ruling.

An advanced ruling can be given for any definitely contemplated transaction. That means some advanced ruling guide-

[Traduction]

M. Rogers: Par conséquent, nous avons bien pu discuter des gains en capital au moment de cet exercice et donner notre avis sur la façon dont les mesures envisagées pourraient être appliquées du point de vue administratif; une fois ces mesures proposées et adoptées, nous avons ensuite établi les formules et les instructions nécessaires. Cela fait partie de nos responsabilités.

Le sénateur Kelly: Vous soutenez donc que votre rôle est uniquement administratif et que vous ne participez pas à l'élaboration de la politique. Bien sûr, le côté administratif tiendrait compte par exemple de faiblesses ou d'échappatoires possibles dans la formulation des mesures législatives?

M. Rogers: En effet, de façon directe.

Le sénateur Kelly: Cela s'inscrit dans vos responsabilités.

M. Rogers: Oui, mais je tiens à préciser que le ministère des Finances n'adopte pas toujours les options que nous proposons. C'est son privilège.

Le sénateur Kelly: Mais vous pouvez dire que la mesure choisie sera difficile à administrer pour diverses raisons.

M. Rogers: Ou qu'il sera difficile de rédiger assez clairement le règlement d'application d'une mesure législative; le Ministère réagit alors souvent en retravaillant le libellé du projet de loi en question.

Le sénateur Kelly: Vous venez probablement de répondre à ma prochaine question, qui porte sur l'évaluation des programmes fiscaux continus. Vous avez dit dans votre exposé que vous n'y participez pas.

M. Rogers: Nos résultats viennent seulement des vérifications que nous effectuons. C'est notre principale source d'information, et ces données nous arrivent bien après coup. Nous avons aussi une idée de la réaction possible des contribuables lorsqu'on nous demande des décisions anticipées. Nous disposons donc de ces deux principales sources, mais elles ne nous permettent pas de suivre la situation de façon continue parce que nous n'avons aucun mécanisme nous permettant de recueillir des données, sauf à la fin de l'année. Par conséquent, si un budget est déposé au mois de mai et adopté au cours de la même année, nous devons attendre bien après la fin de l'exercice financier suivant pour pouvoir obtenir des données administratives concluantes sur les taux de prélèvement ou le montant des dépenses fiscales. Nous avons donc dix-huit mois de retard.

Le sénateur Kelly: Vous avez parlé des décisions anticipées. Pourrais-je vous poser à ce sujet une ou deux questions qui touchent également le CIRS?

Pouvez-vous nous décrire brièvement en quoi consistent ces décisions anticipées, en ce qui concerne particulièrement le CIRS? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Anglin: Notre service de décisions anticipées est purement affaire de politique administrative; rien ne nous oblige, légalement, à l'assurer. Cependant, nous offrons ce service selon le principe du recouvrement des coûts; autrement dit, nous percevons des frais pour le nombre d'heures que nous y consacrons.

Une décision anticipée peut être rendue à l'égard de toute transaction sérieusement envisagée. Il faut donc élaborer des

[Text]

lines. There are a few categories of transactions on which we choose not to give advanced rulings, such as whether income is of a capital nature or not. We find some areas to be so judgmental in terms of developing patterns that we cannot provide advanced rulings governing all possibilities in advance.

We provide advanced rulings when there is a definitely contemplated transaction; we do not provide them when there is a series of alternative transactions under consideration by the taxpayer.

Having given an advanced ruling—which is our interpretation of how the act should be applied to the proposed transaction—we then consider ourselves bound by that advanced ruling, and we assure the taxpayer that it will have certain tax consequences that will govern us in any subsequent audit. Provided the transaction is completed in every respect as it was portrayed to us in the application for a ruling, it is thereafter immune from any different interpretation that we would apply on an audit.

I think that covers the essential features of the advanced ruling service.

Senator Kelly: I have taken up a fair amount of time, Mr. Chairman. I have more questions, but I will allow other members of the committee to ask their questions now.

Senator Balfour: I have a supplementary question on the SRTC program. I noticed in your statement that you allocated \$5 million in funds for audit purposes on SRTC claims for refunds. Have you made any estimate as to what you anticipate the payoff will be for that expenditure, or is the \$5 million going to recoup \$100 million? Is that feasible or not?

Mr. Rogers: That is a question, I suppose, of disaster production. We think that the government is probably exposed to approximately \$900 million write off on the tax expenditure. As the result of the whole scene as it is playing out, I have thought the agreement of my minister to do a 100 per cent audit of every firm which issued these credits. There are some 1,800 firms which issued 8,800 designations for research. Our program is to audit each and every one of them.

Also, in selected cases we will look at the investor to satisfy ourselves that there has been due diligence on his part. We pursue that to our satisfaction to assure there has been no collusion or fraud on his part. So it is very resource intensive for that reason. It is really just looking at the magnitude of the potential exposure and saying that it must not go unaddressed that we must be seen to be exerting a very comprehensive and intensive review of this as a matter of high priority. So I suppose it is damage control.

The \$900 million I mentioned is an outside number, and we would hope that our actions will yield a recovery of some portion of a very large number that we would otherwise lose.

I might mention to you that at this moment we have some 80 cases out of these 1,800-odd companies which we have referred to what we call our special investigations arm; this is our fraud squad. So we are actively pursuing some 80 cases

[Traduction]

lignes directrices à ce sujet. Nous refusons cependant de fournir des décisions anticipées dans certains cas, par exemple sur la question de savoir si un revenu est considéré ou non comme du capital. En effet, certaines transactions comportent tellement de facteurs impondérables qu'il est extrêmement difficile de rendre des décisions anticipées qui tiendraient compte de toutes les possibilités.

C'est pourquoi nous rendons des décisions anticipées lorsqu'il s'agit de transactions hautement probables. Nous refusons de le faire lorsque le contribuable envisage une série de transactions possibles.

Lorsque nous avons rendu une décision anticipée, qui est une interprétation de la façon dont la loi s'appliquera à la transaction proposée, nous nous considérons liés par cette décision et garantissons au contribuable que nous en respecterons le contenu dans toute vérification subséquente. Dans la mesure où le contribuable a décrit dans la demande la transaction telle qu'elle a été conclue, celui-ci est par la suite à l'abri de toute interprétation différente de la loi à l'occasion d'une vérification.

Voilà qui résume en gros le service des décisions anticipées.

Le sénateur Kelly: J'interroge le témoin depuis un bon moment déjà, monsieur le président. J'ai d'autres questions à poser, mais je vais céder la parole à d'autres membres du Comité.

Le sénateur Balfour: J'ai une autre question au sujet du programme du CIRS. Dans votre exposé, vous avez dit que le Ministère a alloué 5 millions de dollars à la vérification des demandes de remboursement d'impôt. Avez-vous une idée des sommes que cette dépense vous permettra de récupérer? 100 millions de dollars? Est-ce possible?

M. Rogers: C'est une question, je suppose, de production désastreuse. Nous prévoyons que des déductions de l'ordre de 900 millions de dollars seront demandées. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé et obtenu l'autorisation de mon Ministre de soumettre à une vérification la totalité des firmes concernées. Quelque 1 800 entreprises ont effectué 8 800 activités de recherche. Nous comptons soumettre chacune d'elles à une vérification.

Dans certains cas, nous examinerons aussi le dossier de l'investisseur afin de nous assurer qu'il a fait preuve de toute la diligence voulue. Nous voulons être certains qu'il n'y a eu ni complicité, ni fraude. C'est la raison pour laquelle le programme nécessite des ressources nombreuses. Il faut être conscient de l'ampleur du problème éventuel et s'y attaquer. Il faut que le contribuable sache que nous comptons surveiller la situation de très près. Nous voulons limiter les dégâts.

La somme de 900 millions de dollars dont j'ai parlé est un maximum, et nous espérons récupérer une partie des sommes très élevées que nous perdrons autrement.

Je pourrais peut-être ajouter que nous avons soumis le dossier de quelque 80 entreprises sur un total de 1 800 à notre équipe spéciale d'enquête sur les cas de fraude. Ce groupe prépare les dossiers à l'intention du ministère de la Justice qui

[Text]

through the special investigation unit, which would be the arm that prepares the case for Justice to review for criminal prosecution. So it is not easy to describe the cost benefit in the context that we would like to.

Senator Balfour: Is \$5 million going to be enough?

Mr. Rogers: I have a point of clarification. I assumed that you were talking about the existing program. The \$5 million figure that is in our estimates is for the new one.

Senator Balfour: That is in addition to it.

Mr. Rogers: That will replace a similar cost that we are spending today for the old one, but the difference between the two is that on the SRTC, the old one, everything I have described is after the fact, whereas in the new program the resources that we have talked about in our estimates will ensure that we have a pre-audit and a pre-authorization before the transactions proceed, which will protect the taxpayer.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On page 3 of the statement, Mr. Rogers refers to the value of accounts receivable as of March 31, 1985 as being about \$3.4 billion. I wonder if Mr. Rogers would tell us how that is broken down in terms of money due from persons as distinct from "artificial persons", from corporations.

Mr. Rogers: It may take me a minute to find that, but I do have that information with me. I believe I have it in every form except that one. Mr. Parker, do you happen to have that with you?

Mr. Earl Parker, Director General, Finance, Taxation, Revenue Canada: No, I haven't.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, rather than take up the time of the committee doing research—

Mr. Rogers: Very roughly, if my memory serves me, it is about half/half.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps we can have the exact figures later on.

Mr. Rogers: I am very sorry I did not bring that.

The Chairman: Yes, that could be forwarded to our clerk.

Mr. Rogers: Yes. I would be glad, also, to answer any other questions that you might have once that has been received.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You refer on page 3 to the audit of corporations. What I am interested in is what is meant by "audit" here. I have heard it said by some retired corporation executives that a good well-run corporation really shouldn't pay any income tax; it should arrange to have business expenditures at the end of the year sufficient to pretty well take care of the need to pay tax. For instance, perhaps the buildings do not need to be repainted just now, but you might as well do it—it is a business expense; or let's say you amortize, at a very generous rate, your machinery that you write off and then you replace it with new machinery, which is a busi-

[Traduction]

détermine ensuite s'il faut intenter des poursuites au criminel. Il n'est donc pas facile de parler avec précision de la rentabilité de ce programme.

Le sénateur Balfour: Aurez-vous assez de 5 millions de dollars?

M. Rogers: J'aimerais clarifier un point. J'ai supposé que vous parliez du programme existant. La somme de 5 millions de dollars prévue dans le budget est destinée au nouveau programme.

Le sénateur Balfour: Il s'agit donc de crédits supplémentaires.

M. Rogers: Ils remplaceront un montant similaire que nous consacrons actuellement à l'ancien programme. La différence entre les deux programmes est la suivante: conformément à l'ancien programme, tout ce que j'ai décrit est obtenu une fois le fait accompli, tandis que dans le nouveau programme, les ressources qui sont prévues dans le budget nous permettront de faire une vérification avant que la transaction ne soit conclue ce qui protégera le contribuable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): À la page 3 de votre déclaration, vous dites que la valeur des comptes débiteurs au 31 mars 1985 s'élevait à environ 3,4 milliards de dollars. Pourriez-vous nous dire comment se répartit cette somme entre les particuliers et les «personnes morales», les sociétés.

M. Rogers: Je suis sûr d'avoir ce renseignement avec moi mais donnez-moi une minute pour le trouver. Je l'ai dans tous mes papiers sauf celui-ci. Monsieur Parker, avez-vous ce renseignement?

M. Earl Parker, directeur général, Finances, Revenu Canada, Impôt: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Au lieu de perdre un temps précieux—

M. Rogers: En gros, si je me rappelle bien, c'est environ moitié-moitié.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous pourriez nous fournir les chiffres exacts plus tard.

M. Rogers: Je suis désolé de ne pas pouvoir vous répondre.

Le président: Oui, vous pourriez transmettre ce renseignement au greffier.

M. Rogers: Certainement. Et je serai heureux de répondre aux autres questions que vous pourriez avoir à ce sujet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous parlez, à la page 3, de la vérification des sociétés. J'aimerais savoir ce que vous entendez par «vérification». J'ai entendu dire par des dirigeants à la retraite qu'une société bien gérée ne devrait pas avoir d'impôt à payer et devrait s'arranger pour que ses dépenses à la fin de l'exercice soient juste assez élevées pour qu'elle n'ait pas à payer d'impôt. Les bâtiments n'ont peut-être pas besoin d'être repeints maintenant, mais comme cette dépense est déductible, pourquoi ne pas l'engager. On peut aussi amortir à un taux très généreux de l'équipement que l'on remplace ensuite par de l'outillage neuf dont le coût d'achat

[Text]

ness expense, and so you avoid taxation. Do your people, in the auditing of corporations, look at this kind of activity, or is that beyond your scope?

Mr. Rogers: I am going to ask Mr. Diguier to elaborate, but I will make a summary comment. The answer is: You bet we look at it. We will look at the appropriateness of any element of their operations that a skilled auditor would be attracted to by recognizing that it is an aberration from some set of norms. And we have many criteria, of course. We will be looking at the business expenditures; we will also be looking at how they book their revenue, how they do their business transactions between tied corporations, or, if they are truly arm's length, whether or not they have offshore arrangements, and how they work, and so forth.

In very sophisticated businesses we, of course, have our sophisticated auditors and the largest business corporations in Canada are continuously audited. The top 350 or 400 companies are audited every year. There is a range of coverage downwards based on size, generally speaking, that reduces the coverage until, at the very bottom, you get rather nominal levels of coverage, because the tax potential and the income amounts are often small. But we do have a comprehensive examination of the appropriateness of their expenditures and the appropriateness of how they book their revenue. We could elaborate on that, if you wish.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, in view of the fact that our time is short, I will not ask for that elaboration.

Recently there was published a list of the most valuable corporate executives showing their salaries and other benefits. One of these benefits takes the form of interest-free loans at their stockholders' expense. Do you focus on these sorts of fringe benefits, and do you assess them for tax purposes, or are they outside your ken?

Mr. Rogers: No, the department has a whole variety of interpretations and legal precedent for the taxation of benefits are examined closely in those returns that are selected for review.

In the case of the interest-free loans there—you just might remind me what the specifics are, Mr. Anglin.

Mr. Anglin: In the case of an interest-free loan the employer is expected to inform us of the imputed value to the employee of that loan being interest free. That is calculated against a benchmark interest rate and, therefore, that imputed benefit is taxable in the hands of the employee.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And the same, I assume, is true in the case of stock rights; rights to buy stock are very often somewhat below the market price.

Mr. Anglin: Again, the principle is that to the extent that the employee has had a benefit conferred upon him as part of his compensation package, it forms a portion of his income that is taxable in the hands of the employee.

The Chairman: Like the usage of cars.

[Traduction]

est déductible. On en arrive ainsi à ne pas payer d'impôt. Lorsque vos fonctionnaires font la vérification des rapports d'impôt des sociétés, s'attendent-ils à ce genre de chose ou est-ce en dehors de leur mandat?

M. Rogers: Je vais demander à M. Diguier de parler plus longuement de la question, mais je ferai d'abord un bref commentaire. Bien sûr que nous examinons l'à-propos de tout élément de leurs activités qui attirerait un vérificateur compétent, en reconnaissant qu'on s'écarte d'un ensemble de normes. Et nous appliquons évidemment de nombreux critères. Nous examinons les dépenses de l'entreprise et la façon dont elle inscrit ses recettes, la façon dont sont faites les transactions entre sociétés avec lien de dépendance ou, si elles sont réellement sans lien de dépendance, nous examinons si elles ont conclu des ententes offshore, et comment ces dernières fonctionnent, et ainsi de suite.

Dans des entreprises très sophistiquées, nous avons bien entendu des vérificateurs sophistiqués et les plus grandes sociétés commerciales du Canada font constamment l'objet de vérifications. Les 350 ou 400 plus grandes sociétés sont vérifiées chaque année. On effectue des vérifications en commençant par les plus grosses sociétés pour terminer par les plus petites, car le potentiel d'imposition et les niveaux de revenu y sont souvent minimes. Mais nous effectuons un examen exhaustif de l'à-propos de leurs dépenses et de la façon dont elles enregistrent leurs recettes. Nous pourrions en parler plus longuement si vous le désirez.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Étant donné que le temps presse, je ne vous le demanderai pas.

On a récemment publié une liste des directeurs de sociétés les plus prestigieux, ainsi que leur salaire et divers avantages dont ils bénéficient. Un des avantages revêt la forme de prêts sans intérêt aux dépens de leurs actionnaires. Faites-vous porter votre vérification sur ce genre d'avantages sociaux, et les évaluez-vous aux fins de l'impôt, ou cela dépasse-t-il votre compétence?

M. Rogers: Non, le Ministère recourt à toute une gamme d'interprétations et de précédents juridiques pour l'imposition d'avantages qui sont examinés de près dans les déclarations choisies pour l'examen.

Vous pourriez peut-être me rappeler les détails des prêts sans intérêt, monsieur Anglin.

M. Anglin: Dans le cas d'un prêt sans intérêt, l'employeur est censé nous informer de la valeur théorique de ce prêt pour l'employé. Il est calculé d'après un taux d'intérêt repère et, par conséquent, cet avantage théorique est imposable fait parti du revenu de l'employé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je présume qu'il en est de même pour le droit d'acheter des actions et ce, à un prix très souvent inférieur à celui du marché.

M. Anglin: Encore là, un avantage offert à l'employé dans le cadre de son régime de rémunération fait partie de son revenu imposable.

Le président: Comme l'utilisation d'automobiles.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And housing.

Senator Kelly: Do you have specific regulations with respect to stock option plans?

Mr. Anglin: Yes, we do.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): How do you audit the use of company cars and corporation aircraft? I have seen corporation executives lolling in corporation aircraft and drinking corporation champagne—much to my annoyance, I may say, as a stockholder. How do you audit that sort of benefit which corporation executives seem to require?

Senator Kelly: Mr. Chairman, this is an excessively cynical question.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I speak only as a shareholder.

Mr. Rogers: I guess the short answer is that we audit it with great difficulty.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): My next question relates to compliance. You say that in Canada we have a self-assessment system. I am sure you have some estimate as to how adequately Canadians—whether we are talking about persons with personal income tax or corporations with corporate income tax—perform this self-assessment. I am sure you have a notion as to whether it is 5 per cent of the revenue that is evading you or, 10 per cent. How effective is this self-assessment as policed by your department?

Mr. Rogers: We do not have a research project or a major piece of research work that we maintain which estimates the size of what is often called the “underground economy.” There are other analysts and experts in Canada who do this who variously estimate the amount between five and 10 per cent of GNP which ranges from \$9 billion to \$45 billion. That is the size of this underground economy.

The United States Internal Revenue Service maintains a very comprehensive, and I might add, very expensive analysis of the underground economy. If we sized ourselves as being 10 per cent of the U.S., I suppose we would be in a \$10-billion range regarding the underground economy.

We have just recently established a new research unit called “compliance research” in which we will begin to examine this universe in a pragmatic and not an academic fashion. We will take the data we have along with our own experience and relate that to other external data. We will look at types and categories of taxpayers or groups of Canadians in order to understand better the likely level of noncompliance.

Certainly, for the vast majority of Canadians, there is little opportunity to evade tax. In the case of persons with a single source of income who are salaried employees taxes are withheld.

There is, however, another group of Canadians where there is evasion, but it is at a very low level. I hesitate to mention

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et de logements.

Le sénateur Kelly: Disposez-vous de règlements précis sur les régimes d'options d'achat d'actions?

M. Anglin: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Comment effectuez-vous des vérifications de l'utilisation d'automobiles et d'avions d'entreprise? J'ai vu des cadres d'entreprise se prélasser dans des avions et boire du champagne aux frais de l'entreprise—à mon grand déplaisir, je dois dire, en tant qu'actionnaire. Comment effectuez-vous des vérifications de ce genre d'avantages dont les cadres d'entreprise semblent avoir besoin?

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, cette question est extrêmement cynique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je pose la question seulement en tant qu'actionnaire.

M. Rogers: Pour vous répondre brièvement, il nous est extrêmement difficile de vérifier ces avantages.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma question suivante concerne le respect de la loi. Vous dites qu'au Canada nous avons un système d'autocotisation. Je suis certain que vous avez une idée de la façon dont les Canadiens—qu'il s'agisse de l'impôt sur le revenu personnel ou de l'impôt sur le revenu des sociétés—procèdent à cette autocotisation. Je suis sûr que vous savez si l'on se soustrait frauduleusement à 5 p. 100 ou à 10 p. 100 du revenu imposable. Comment votre Ministère surveille-t-il cette autocotisation?

M. Rogers: Nous ne disposons pas d'un projet de recherche ou de conclusions d'importants travaux de recherche pour évaluer la taille de ce que nous appelons souvent «l'économie clandestine». D'autres analystes et experts du Canada s'en occupent et estiment que celle-ci représente de 5 p. 100 à 10 p. 100 du PNB, soit entre 9 et 45 milliards de dollars. C'est la taille de cette économie clandestine.

Le Service du revenu interne des États-Unis procède constamment à une analyse très complète, je dirais même, très coûteuse de l'économie clandestine. Si nous considérons que la nôtre représente 10 p. 100 de celle des États-Unis, je présume que notre économie clandestine représenterait environ 10 milliards de dollars.

Nous venons d'établir un nouveau service de recherches, appelé «recherches sur le respect de la loi», qui nous permettra de commencer à examiner cette question d'une manière pragmatique plutôt que théorique. Forts de notre propre expérience, nous nous servirons des données dont nous disposons et les comparerons à d'autres données externes. Nous examinerons certains types et catégories de contribuables ou de groupes de Canadiens afin de mieux saisir le niveau éventuel de non-respect de la loi.

Certes, pour la vaste majorité des Canadiens, les possibilités d'évasion fiscale sont minimes. Pour les salariés n'ayant qu'un revenu, les impôts sont retenus à la source.

Il y a cependant un autre groupe de Canadiens qui se soustraient frauduleusement à l'impôt, mais ils sont très rares.

[Text]

categories because it might impune a certain type of taxpayer. I am sure you can imagine there may be certain types of part-time work or work at home where income may not be declared. However, I think you have to come to the conclusion that the tax impact in those instances is not large.

However, there is a large universe of self-employed persons which may amount to 1.5 million, including small business and others, who are self-employed professionals where the opportunity to evade is there because there is often no source deduction and there are several sources of income.

We are going to focus our efforts on that group of taxpayers where we see the potential and likelihood of evasion and where we have some knowledge of that from our audits. We will try to get a better handle on how big it might be and to profile those kinds of self-employed persons, professionals, or small businesses in order to understand the magnitude of their evasion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, Mr. Rogers has anticipated my final question but, in any event, I will ask it for clarification. He has referred to the so-called "underground economy," sometimes called the "informal economy" and has then lumped that in with noncompliance or evasion. I am sure that there is a big overlap here, but are we not talking perhaps about two different things?

On the one hand we have the person who has reportable income who does not report it. Surely that is noncompliance? On the other hand we may have two neighbours one is, let us say, a carpenter and the other is a plasterer. No money changes hands. Isn't that typically the noninformal economy, or does your department regard that transaction or the co-operation between those two neighbours as evasion of taxation?

Mr. Diguier: I can certainly add a few words to what Mr. Rogers has said. We do view it as two separate and distinct things and we absolutely agree with you. The person who does not report a revenue, whether it be interest or sales is just performing a deliberate act to minimize taxes.

The barter type of agreement which you mentioned is of great interest to us. We have explored that in several provinces and we have found it is far more prevalent in British Columbia than in other provinces of Canada. There are bartering firms who actually register names of people who wish to exchange services. We have tested the market of bartering in B.C. and other provinces as well, but I particularly mention B.C. because it seems to be more prevalent there than in other provinces.

The dimension of the problem is not as frightening, from our examination, as we thought it was, but it is of constant concern to us because it is quite difficult to police that kind of activity because there are no records, it is just a general agreement between two people to exchange services.

[Traduction]

J'hésite à mentionner des catégories, car j'attaquerais un certain type de contribuable. Vous pouvez certainement imaginer que certains genres de travail à temps partiel ou de travail à domicile permettent de ne pas déclarer le revenu. Mais je pense qu'il faut en conclure que dans ces cas, l'évasion fiscale n'est pas considérable.

Toutefois, il y a une grande quantité d'employés professionnels autonomes, y compris des petites entreprises et autres, soit environ 1,5 million de personnes, qui ont la possibilité de se soustraire à l'impôt, car souvent, aucune déduction n'est retenue à la source et ces personnes ont plusieurs sources de revenu.

Nous allons faire porter nos efforts sur ce groupe de contribuables qui sont susceptibles, d'après ce que révèlent nos vérifications comptables, de s'adonner à l'évasion fiscale. Nous tenterons de mieux en déterminer l'ampleur et de cerner le genre d'employés professionnels autonomes, ou de petites entreprises indépendantes, afin de saisir l'ampleur du problème.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, M. Rogers a prévu ma dernière question mais, de toute façon, je la poserai pour qu'il m'éclaire. Il a fait allusion à ce qu'on appelle l'«économie clandestine», parfois appelée également l'«économie officieuse» puis l'a assimilée au non-respect de la loi ou à l'évasion fiscale. Je suis sûr que les deux questions se chevauchent, mais ne parlons-nous pas de deux choses différentes?

D'une part, il y a la personne dont le revenu est déclarable, mais qui ne le déclare pas. Cela constitue certes, un manquement à la loi. D'autre part, il y a, par exemple, deux voisins dont l'un est charpentier et l'autre, plâtrier. Ils échangent des services: l'argent ne circule pas. N'est-ce pas là un exemple typique de l'économie non officieuse, ou votre Ministère considère-t-il cette transaction ou la collaboration entre ces deux voisins comme de l'évasion fiscale?

M. Diguier: Je peux certainement ajouter quelques mots aux propos de M. Rogers. Nous considérons bel et bien ces deux choses comme distinctes et sommes parfaitement d'accord avec vous. La personne qui ne déclare pas un revenu, que ce soit des intérêts ou des ventes, fait simplement un geste délibéré pour minimiser ses impôts.

Le genre d'échanges que vous avez mentionné nous intéresse vivement. Nous avons étudié cette pratique dans plusieurs provinces et avons constaté qu'elle est beaucoup plus répandue en Colombie-Britannique que dans d'autres provinces du Canada. Il y a des entreprises d'échanges qui enregistrent en fait le nom de personnes qui désirent échanger des services. Nous avons vérifié le marché des échanges en Colombie-Britannique et dans d'autres provinces, mais je mentionne notamment la Colombie-Britannique, car cette pratique y semble plus répandue qu'ailleurs.

D'après notre examen, le problème n'a pas autant d'ampleur que nous l'avions pensé, mais il nous préoccupe constamment, car il est très difficile de surveiller ce genre d'activités, en raison de l'absence de registres; il s'agit simplement d'un accord général entre deux personnes qui désirent échanger des services.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): With that distinction in mind, could we go back to Mr. Rogers' estimate of the size of this economy? How much of it is a noncompliance economy? How much of it is what I would call the "informal economy" of which co-operation is, I am sure, a major part. Have you broken that down in that way?

Mr. Diguier: We have looked carefully at what the Americans have done in their examination of this informal economy and the examination of the tax evasion economy. From their studies, it appears that there is no great distinction between the two. We have not detected that distinction. They are giving us a macro figure and added to that is the fact that we have not done studies in Canada, so you cannot conclude anything from what we have done. The answer, more specifically is that we really do not know.

Mr. Rogers: In one of these B.C. examples, they have set up a pricing mechanism and there is a record of, what I believe is called "green money." It is an open price between them. There is no attempt to submerge this.

The issue which we face, which is a rather interesting one, is what would you value that at. They do not value it at full value. They treat it as a unit of exchange of labour at the margin. They may say, "You give me three doughnuts and I will give you two." We have to put some measure of value on the doughnut. I think it will be interesting to pursue this because it is very new. It may be a reasonable point of view to say that you would not value it at a market rate. If having the barter transaction at some discount from the market rate provides an incentive to declare, there is some tax benefit and that is possibly the way we should examine it. I cannot say that that is how it would turn out, but it is a thought we should pursue. However, I am impressed that some of those arrangements are not subversive in any way, that they are quite open and above board and quite well organized.

The Chairman: Do you have information regarding personal income tax from Quebec to your department or from your department to the Quebec Income Tax Department?

Mr. Rogers: Under the act, and to some extent under agreements, we have a formal exchange of information between the two administrations of our tax role, which they look at in relation to their tax role, and we have the same exchange back; and there is an examination of who files where, and that they both file in Quebec. We harmonize some of our investigations. We advise them of cases that we are reassessing, because there is often a Quebec tax ingredient, which in other provinces, where we collect taxes, are automatically collected at the same time. So we are careful to let them know, as they are. Our relationships are good. I meet with my senior staff and the deputy minister in Quebec at least once a year.

The Chairman: Does that apply to corporate income tax for the other three provinces?

Mr. Rogers: Yes, it does. The provinces have a right, under the Income Tax Act, to all of the data that we have, and they

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En tenant compte de cette distinction, pourrions-nous revenir à l'estimation qu'a faite M. Rogers sur la taille de cette économie? Dans quelle mesure n'y respecte-t-on pas la loi? Quel pourcentage représente ce que j'appellerais l'«économie officieuse», dont la collaboration constitue, j'en suis certain, une partie importante? En avez-vous établi le pourcentage?

M. Diguier: Nous avons examiné attentivement la façon dont les Américains ont examiné cette économie officieuse et l'économie de l'évasion fiscale. D'après leurs études, il ne semble pas y avoir une grande distinction entre les deux. Nous n'en avons décelé aucune. Ils nous donnent un macrochiffre s'ajoute à cela le fait que nous n'avons effectué aucune étude au Canada, si bien qu'on ne peut rien conclure de ce que nous avons fait. Donc, nous ne savons vraiment pas.

M. Rogers: Dans l'un de ces exemples sur la Colombie-Britannique, on a établi un mécanisme de tarification et il existe un registre de ce qu'on appelle, si je ne me trompe, des «billets verts». Il s'agit d'un prix ouvert entre les intervenants. On ne fait aucun effort pour le cacher.

La question avec laquelle nous sommes aux prises, et qui est assez intéressante, consiste à en établir la valeur. Ils ne l'évaluent pas à sa pleine valeur. Ils la traitent comme une unité d'échange de main-d'œuvre à la limite. On peut dire: «Tu me donnes trois beignets et je t'en donnerai deux.» Nous devons attribuer une valeur au beignet. Je pense qu'il sera intéressant d'étudier cette notion, car elle est très récente. Il serait raisonnable de dire qu'on ne l'évaluerait pas au taux du marché. Si la transaction d'échange à un taux d'escompte sur le marché incite l'intéressé à déclarer son revenu, il y a là un certain avantage sur le plan fiscal et c'est peut-être la façon dont nous devrions l'examiner. Je ne peux dire que c'est le résultat que nous obtiendrons, mais c'est une idée que nous devrions exploiter. Toutefois, je suis impressionné par le fait que certains de ces arrangements ne sont aucunement subversifs; ils sont très ouverts et très bien organisés.

Le président: Le ministère de l'Impôt sur le revenu du Québec a-t-il fourni à votre Ministère des renseignements concernant l'impôt sur le revenu personnel et vice versa?

M. Rogers: Selon la loi et, dans une certaine mesure, en vertu d'ententes, les deux administrations échangent officiellement des renseignements sur leur rôle comparatif dans l'impôt. On examine les déclarants et le fait qu'on remplit deux déclarations au Québec. Nous harmonisons certaines de nos enquêtes. Nous avisons le Québec de cas que nous réévaluons, car il y existe souvent un élément d'impôt qui est automatiquement recueilli dans les autres provinces où nous percevons des impôts. Nous prenons donc soin de leur faire savoir où en sont les choses. Nous entretenons de bonnes relations avec la province. Je rencontre mon personnel cadre et le sous-ministre au Québec au moins une fois par année.

Le président: Cela s'applique-t-il à l'impôt sur le revenu des sociétés pour les trois autres provinces?

M. Rogers: Oui. Selon la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les provinces ont le droit à toutes les données dont nous disposons.

[Text]

have the same restrictions upon them, under section 241 of the Act, pertaining to their own taxpayers.

The Chairman: Do you have the data concerning the cost of collecting \$100 income tax? How much does it cost the department?

Mr. Rogers: In the fiscal year ended March 31, 1985, it cost \$1.18 to collect \$100 in tax. I might add that it cost \$1.20 in 1978 and \$1.24 in 1979. It goes up and down as we make significant investments in computers, for example; but at the moment it seems to be on a downward trend.

Senator Kelly: I will be brief. As I said at the outset, I am still trying to track down a solution to a problem that I believe exists in this business of accounting for tax expenditures, and that I hoped to discover, I think I have discovered today, from talking to you and earlier from talking to Mr. Hartt. The problem of accounting for tax expenditures is a complex one, but I am certainly of the opinion that it has to be done in some way, and the fact that it is complex should not stand in the way. It seems to me that between the Finance and Revenue group there are systems that could be put in place to produce the end result that I think we should aim for.

I would like to suggest two initiatives, just to get your general response. First, I suggest that we perhaps need a legal requirement for an annual accounting of tax expenditures, if we are ever going to be able to get at the business of calculating. When a tax concession is agreed upon, the original cost, the estimated cost of foregone taxes, should be available somehow. The effect anticipated clearly would be identified by someone in Finance, I presume, at the outset. Then, as time goes on, the actual cost is discoverable, it seems to me, in some way or other. The extent to which responses are going to be elicited by the tax concessions should be identifiable by someone in Finance or Revenue, and it would be essential if, at the end of the day, a fair and complete report was made on tax expenditures, including cost, and so on.

As a second point, I suggest that tax expenditures should be treated in the same way as direct programs, and that a schedule should be drawn up, through consultation with auditors and the Comptroller General, for periodic evaluation of the very things that I have just outlined, such as "How is this working?" I am not the least bit opposed to tax expenditures, as a set of programs. I think they are essential and are part of the reality of modern government; but it seems to me that we lag behind in our accounting for those, and certainly in accounting for those on the public record. The more that tax expenditures increase as a percentage of the overall taxation programs, their expenditures programs, the less will people really know what is going on. So I am putting those propositions before you. Do you think that that would be impossible?

Mr. Rogers: I may be treading in the policy waters of Finance, but I will proffer a tentative opinion. I think you can go quite a distance down the road that you propose. I guess one of the severe limitations would be not in tracking the costs, but in tracking the expected economic impact; and certainly, in

[Traduction]

et les mêmes restrictions sont imposées à ces provinces, aux termes de l'article 241 de la Loi, pour ce qui est de leurs propres contribuables.

Le président: Disposez-vous des données concernant ce qu'il en coûte pour recueillir 100 \$ d'impôt sur le revenu? Combien cela coûte-t-il au Ministère?

M. Rogers: Pendant l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1985, il en a coûté 1,18 \$ pour recueillir 100 \$ d'impôt. Je peux ajouter qu'il en a coûté 1,20 \$ en 1978 et 1,24 \$ en 1979. Le coût fluctue car nous effectuons des investissements importants dans des ordinateurs, par exemple; mais, à l'heure actuelle, la tendance semble à la baisse.

Le sénateur Kelly: Je serai bref. Comme je l'ai dit au début, j'essaie toujours de trouver une solution au problème que pose, selon moi, la question de la comptabilisation des dépenses fiscales et je crois que j'ai appris aujourd'hui ce que je voulais en vous parlant et en parlant plus tôt à M. Hartt. Le problème de la comptabilisation des dépenses fiscales est complexe, mais je suis tout à fait d'avis que cette comptabilisation doit être effectuée d'une manière ou d'une autre, malgré cette complexité. Il me semble qu'entre le ministère des Finances et celui du Revenu, il y aurait moyen d'établir des systèmes pour produire les résultats que nous devrions viser.

J'aimerais vous soumettre deux propositions, juste pour avoir votre avis. Premièrement, nous avons peut-être besoin d'un fondement juridique pour imposer la comptabilisation annuelle des dépenses fiscales si nous voulons arriver à les calculer. Lorsqu'on s'entend pour accorder une concession fiscale, on devrait pouvoir avoir des données sur les coûts initiaux et sur le coût estimatif du manque à percevoir. Je suppose que quelqu'un du ministère des Finances pourrait dès le départ avoir une idée des répercussions éventuelles d'une telle mesure. Après coup, les coûts réels devraient pouvoir être calculés d'une façon ou d'une autre. Quelqu'un du ministère des Finances ou de celui du Revenu devrait pouvoir prévoir dans quelle mesure les concessions fiscales seront utilisées et il serait essentiel qu'au bout du compte, on dresse un rapport juste et complet sur les dépenses fiscales, y compris les coûts, etc.

Deuxièmement, les dépenses fiscales devraient d'après moi être traitées de la même façon que les programmes directs. Un tableau devrait être élaboré, en consultation avec les vérificateurs et le Contrôleur général, afin qu'on évalue périodiquement ce dont je viens juste de parler, c'est-à-dire entre autres, les résultats. Je ne suis absolument pas opposé aux dépenses fiscales ou à des programmes. Je crois qu'ils sont essentiels et qu'ils font partie de la réalité d'un gouvernement moderne. J'ai néanmoins l'impression que leur comptabilisation laisse à désirer, surtout pour l'information du public. Plus les dépenses fiscales augmentent en pourcentage des programmes fiscaux globaux, des programmes de dépenses, moins les gens sauront vraiment ce qui se passe. Je vous soumets donc ces propositions. Les croyez-vous impossibles à appliquer?

M. Rogers: Je me mêle peut-être de questions politiques qui relèvent des Finances, mais voici quand même mon avis. Vos propositions vont assez loin. Le plus difficile, ce ne serait pas d'évaluer les coûts, mais de prévoir les répercussions économiques; même pour ce qui est des coûts, dans certains domaines,

[Text]

some areas of the costs, it might be difficult to separate them from other related things that happened. You could put in an investment tax credit or special incentive for Nova Scotia, and then something happens. The Nova Scotia economy takes off, or it goes down for other reasons, and you are left with saying "My base changed around me".

So that side might be difficult—but that is less than suggesting that additional efforts could be expended in making further advances down the road that you suggest. Certainly, in my old job as Comptroller General, I had a strong interest in this whole subject area of the evaluation of tax expenditures.

I guess one of the problems is timeliness. It seems such a long time between the enactment of something and the time that we have any evidence of it. To me it is troubling. Whether or not some sampling technique, that would be reliable, of looking at a selected number of taxpayers who have taken up some kind of program, some tax expenditure incentive, would work, is difficult to say. We have always mused about it in the Comptroller General's office as to whether or not that might work. We might be able to get a representative sampling in advance.

Senator Kelly: I think I first met you in your other life, and I sense that you have a sympathetic ear for this. Can I interpret your response as implying that you think it would be a good idea, although recognizing a lot of problems, to have a little better way—well, I do not want to put words in your mouth.

Mr. Rogers: Yes, I would say that you are; but I find it hard to stand in front of you, with my previous job in mind, and say "No".

Senator Sherwood: Time is moving along. This has been an interesting discussion and dialogue. Mr. Rogers, you mentioned accounts receivable, which moved from \$1.25 billion to \$3.4 billion in six years. You suggested that it was a dramatic growth. Would you like to expand upon that? How does that compare, for instance, with the six years previous to that period?

Mr. Rogers: Let me say that I do not think it has ever gone down since the time that the department has been collecting statistics. I do not think that its receivables have ever gone down.

Senator Sherwood: You are suggesting that, just for this immediate fiscal period, there is a deepfreeze?

Mr. Rogers: There definitely is, and I suppose you can tell that we are rather proud of what we regard as a sharp change in the trend line of growth. In fact the growth from 1975-76 to 1985-86 has been 300 per cent. In the same period, net tax revenues—and here I am off by one year, but it will do—from 1975 to 1985, it grew by 151 per cent. Therefore, we have had a very significant, different trend on receivables' growth than on revenue. In fact, in the past five years the annual receivables' increase has been between \$300 million and \$500 million a year, so that this shift in 1985-86 represents something like about a \$500 million to \$600 million shift in the trend. That is, instead of going up, they have really bent that whole

[Traduction]

il serait peut-être difficile de les séparer d'autres événements connexes. Vous pourriez créer un crédit d'impôt à l'investissement ou une mesure d'encouragement spécial pour la Nouvelle-Écosse et tout d'un coup, quelque chose arrive. L'économie de la Nouvelle-Écosse est relancée ou elle ralentit pour d'autres raisons et n'avez plus qu'à dire: «la situation a changé».

Donc, cet aspect de votre proposition peut poser des difficultés, mais cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas faire des efforts dans la voie que vous proposez. Quand j'étais Contrôleur général, je m'intéressais beaucoup à toute cette question, c'est-à-dire celle de l'évaluation des dépenses fiscales.

Je crois qu'un des problèmes, c'est celui de l'actualité des données. Je trouve qu'il y a un long délai entre l'adoption de mesures et le moment où nous commençons à en sentir les effets. C'est embêtant. Il est difficile de dire s'il serait possible d'utiliser des techniques d'échantillonnage fiables pour faire un sondage auprès de certains contribuables qui se sont prévalus d'un programme ou d'une dépense fiscale. Au bureau du Contrôleur général, nous nous sommes toujours demandés si cela fonctionnerait. On pourrait peut-être obtenir un échantillon représentatif à l'avance.

Le sénateur Kelly: Je crois que je vous ai rencontré pour la première fois quand vous étiez Contrôleur général et j'ai l'impression que cette question vous tient à cœur. Est-ce que je me trompe en disant que selon vous, c'est une bonne idée, mais qui poserait beaucoup de problèmes—je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit.

M. Rogers: Oui, j'en ai l'impression; mais il m'est difficile en me rappelant mon poste précédent, de vous répondre directement «non».

Le sénateur Sherwood: Le temps passe. Cette discussion a été intéressante. Monsieur Rogers, vous avez parlé des sommes à recouvrer, qui sont passées de 1,25 à 3,4 milliards de dollars en six ans. Vous avez dit qu'il s'agissait d'une très grosse augmentation. Pourriez-vous nous en dire davantage? Quelle a été par exemple la situation pendant les six années qui ont précédé cette période?

M. Rogers: Je ne crois pas qu'il y ait jamais eu de diminution depuis que le Ministère compile des statistiques. Je ne pense pas que les sommes à recouvrer aient jamais diminué.

Le sénateur Sherwood: Voulez-vous dire que pour la période fiscale immédiate, il y a un gel?

M. Rogers: Certainement, et je crois que vous pouvez dire que nous sommes assez fiers de ce que nous considérons comme un brusque changement de tendance. En fait, l'augmentation entre 1975-1976 et 1985-1986 a été de 300 p. 100. Pendant la même période, les recettes fiscales nettes—et là, il me manque un an, mais cela suffira—ont augmenté de 151 p. 100 de 1975 à 1985. En conséquence, la tendance des sommes à recouvrer a été extrêmement différente de celle des recettes. En fait, depuis cinq ans, l'augmentation annuelle des sommes à recouvrer s'est située entre 300 et 500 millions, de sorte que le revirement de 1985-1986 représente une variation de tendance de l'ordre de 500 à 600 millions de dollars. Au lieu de remon-

[Text]

ine down in 1985-86, which means that there is an implied benefit to government in terms of their deficit reduction actions of, I would suggest, something around \$300 million to \$400 million. You cannot track that in the way our revenue systems work, but it is more than implied there.

What happened in this period of time was that we got behind, I think, within the department and we got behind at a time in 1983-84 when the economy was going bust, particularly in the west, and the problem of collections became significantly more difficult at a time when we were not keeping up with the new intake of receivables. Is that the kind of elaboration that you were seeking, senator?

Senator Sherwood: Yes. Thank you.

The Chairman: If there are no further questions, in your name, I wish to thank Mr. Rogers and the officials who were with us this afternoon for the very interesting discussion. The meeting is adjourned until the call of the chair.

Mr. Rogers: Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

ter, la courbe a baissé en 1985-1986, ce qui signifie qu'il en résulte un bénéfice implicite pour le gouvernement en ce qui concerne la réduction du déficit, bénéfice de l'ordre de 300 à 400 millions de dollars. A cause de la façon dont le système est établi, on ne peut pas trouver ces chiffres, mais les sommes sont supérieures à ce qu'on sous-entend ici.

Ce qui s'est passé pendant cette période, c'est que nous avons pris du retard au Ministère et ce, en 1983-1984, lorsque l'économie a stagné, particulièrement dans l'Ouest. Le problème des perceptions s'est aggravé à un moment où nous n'arrivions pas à rester à jour au sujet de nouvelles sommes à recouvrer. C'est bien ce que vous vouliez savoir, sénateur?

Le sénateur Sherwood: Oui. Merci.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier en votre nom M. Rogers et les fonctionnaires grâce auxquels nous avons eu cet après-midi cette intéressante discussion. La séance est levée jusqu'à convocation du président.

M. Rogers: Merci.

La séance est levée.

APPENDIX "NF-48A"

ANNEX AQUESTION:

Senator Stewart: "You have in here an item of \$535,000 for the Ministerial Task Force on Program Review. Could you draw together a summary statement of the total cost of that because I would note that we have had that before."

ANSWER:Summary of expenditures on Nielsen Task Force: -

Main Estimates	\$835K
Supps 'B'	\$1,855K
Supps 'C'	\$535K

Sub Total \$3,225K

In Addition \$490K

was spent in 1984-85

Grand Total \$3,715K

Breakdown by Standard Object: -

1. Personnel	459.5
2. Transportation and Communications	1,364.4
3. Information	353.6
4. Professional and Special Services	1,203.0
5. Rentals	149.5
6. Purchased Repair and Maintenance	60.6
7. Utilities, Materials and Supplies	64.5
9. Construction and/or Acquisition of Machinery and Equipment	60.0
	<u>\$3,715.1</u>

ANNEX BQUESTION:

The Chairman: "Perhaps we could have a complete schedule of all the costs, from Estimates (B) and (C), so that we know how much is the total cost."

(Reference to request for summary information related to bank failures.)

ANSWER:

Summary of 1985-86 Supplementary Estimates Items related to Banks: -

I. Supplementary Estimates B

Finance - Inspector General of Banks - \$1,577,000 (voted)

To pay for a detailed review of CCB assets done in June 1985 and to enable the IGB to broaden the scope of its inspections on a selective basis to include closer examinations of the quality of a bank's assets.

Finance - Special Program - \$73,000,000 (statutory)

These funds represent the government's participation in the support program for the Canadian Commercial Bank as authorized by the Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act. It includes \$60M for the purchase of loan portfolio and \$13M for the purchase of debentures. The sharing of the total support package for the CCB was as follows:

Loan Portfolio

\$ 60M Federal Government
\$ 60M Alberta
\$ 60M Chartered Banks
\$ 75M CDIC
\$255M Total

Debentures

\$13M Federal Government
\$13M Alberta
\$23M British Columbia
\$49M Total

B.C. ends up with more debentures because it already held \$10M prior to the assistance package. The remaining \$39M was equally split among the three governments.

Finance - Canada Deposit Insurance Corporation - \$965,000,000
(statutory)

Borrowings from the CRF required to pay the insured depositors of insolvent financial institutions. About 1.1B in total is required for this purpose. The difference between this and the \$965M being borrowed can be accounted for by the proceeds from the disposal of banks' assets and premiums paid to CDIC. The distribution of the expenditures is approximately as follows:

	<u>\$ Millions</u>
Pioneer Trust	110
Western Capital Trust	70
London Loan	30
CCB assistance package	75
CCB deposits	240
Northland	300
Continental Trust	100
CCB Mortgage Investments	40
	<u>965</u>

II Supplementary Estimates C

Finance - Financial and Economic Policies Program - \$2,106,000
(voted)

Of the total additional requirement of \$8,515,000 for this program, \$2,106,000 is required for legal counsel and financial advice for the Minister of Finance, the Minister of State (Finance) and departmental officials related to their appearances before the Estey Commission as well as to the initial activities surrounding the banks' failures.

Finance - Special Program - \$875,000,000 (statutory)

Bill C-79, the Financial Institutions Depositors Compensation Act, which was passed on December 20, 1985, provided authority to pay uninsured depositors of the Canadian Commercial Bank and the Northland Bank. Along with the payments by CDIC, this ensures that all depositors of these banks are compensated for their losses.

Privy Council Office - \$1,172,000 (voted)

This amount is to pay for the costs of the Commission of Inquiry on Certain Banking Operation (Estey Commission).

ANNEX CQUESTION:

Senator Stewart: "Any information you can get on that point would be very helpful."

(Reference to the buy-back of commercial salmon fishing licences.)

ANSWER:

Further information with respect to Senator Stewart's questions concerning the DFO Supplementary Estimates C item "Contribution to Atlantic commercial salmon fishermen to buy-back licenses".

This contribution refers to the salmon license buy-back program in Newfoundland. Over the last two years, approximately 1,350 full and part-time licenses have been bought-back for amounts ranging from \$750 to \$25,000. The amount of payment depended upon the status of the fisherman (full or part-time), the nature of the program (voluntary or mandatory), and the value of the fisherman's best catch in the last three years. There are still approximately 3,000 full-time commercial salmon fishermen in Newfoundland.

DFO is negotiating with the Province of Nova Scotia and the other Maritime provincial governments concerning a license buy-back program for commercial salmon fishermen in these provinces. To date no licenses have been bought-back in Nova Scotia.

The department did offer \$4,000 to each licensed salmon fisherman in the Maritimes as compensation for the closure of the Atlantic salmon fishery in 1985 (208 of the possible 212 commercial salmon fishermen in Nova Scotia accepted the payment). It was understood that this payment would be taken into consideration in establishing the eventual compensation for any subsequent license buy-back. Funds for these compensation payments came from previously approved appropriations.

DFO has no intention of re-issuing any of the licenses which have been bought-back.

ANNEX DQuestion:Senator Stewart:

"Is there any way the government itself could ascertain how much money they saved, net, by closing those missions or posts?"

Answers:

In November, 1984, External Affairs announced it would close five posts, including Birmingham (Britain), Bordeaux (France), New Orleans (USA), Ouagadougou (Burkina Fasso), and Rio de Janeiro (Brazil). The one-time cost for closing these posts was \$972K and resulted in savings of \$1,700K annually which is net of the \$250K cost for increasing the workload in posts which assumed responsibility for serving these areas, namely: London (Britain), Paris (France), Dallas (USA), Abidjan (Ivory Coast) and Brazilia (Brazil).

ANNEX EQUESTION:

Senator Sinclair: Requested additional information concerning the accounting changes announced in the recent budget .

ANSWER:

- (a) The following is an Extract from the Budget Speech of February 26, 1986 relating to revisions to the government's accounting practices:

"I have already reported on the fiscal impact of the measures in this budget. The budget also implements revisions to the government's accounting practices in response to recommendations made by the Auditor General. Details are provided in the Fiscal Plan tabled with the budget. I recommend this document to Honourable Members and all others who wish to have full details on the government's fiscal situation.

On the revised accounting basis, the deficit next year will be \$29.5 billion, a reduction of 14 per cent from this year. Financial requirements next year will fall to \$22.6 billion, a decline of 22 per cent from this year's level. By the end of the decade, with moderate economic growth averaging 2 3/4 per cent per year, financial requirements will fall to \$11 billion."

("Securing Economic Renewal, The Budget Speech, February 26, 1986, p. 16.")

- (b) The attached copy of the section of the fiscal plan provides detailed explanations of the accounting changes introduced.

THE FISCAL PLAN - FEBRUARY 1986**Annex 1****Accounting Changes**

In the Economic and Fiscal Statement presented in November 1984, several accounting changes were introduced in response to certain reservations expressed by the Auditor General. It was noted at that time that the government had decided not to proceed with accounting changes related to other recommendations of the Auditor General but that further consultations and study would occur. The accounting changes being introduced in this budget are a result of this ongoing process.

In reviewing the financial statements for fiscal year 1984-85 the Auditor General did acknowledge the progress made to date in revising the accounting policies governing the accounts of Canada. However, he also reiterated his reservations of earlier years relating to:

- The traditional practice of not consolidating the transactions of the Exchange Fund Account, the Unemployment Insurance Account and other similar accounts with the accounts of Canada: The Auditor General has also observed that the financial transactions of Crown corporations are not consolidated with the accounts of Canada.
- The reporting of loans to developing countries in the accounts of Canada at face value: The Auditor General favours writing down the reported value of these loans because of the preferential terms at which such loans are extended.
- The reporting of certain potential liabilities at a value other than on an actuarial basis of accounting: In this regard the concerns of the Auditor General relate to the actuarial deficiency of the indexed portion of the government's employee pension accounts and the actuarial liability of the Mortgage Insurance Fund.

The government has consulted during the past year with the Auditor General and other interested parties on these issues. As a result of these consultations, the government has decided to implement the consolidation of the Exchange Fund Account, the Unemployment Insurance Account, the Western Grain Stabilization Account and other similar accounts. The government has also decided to treat loans to developing countries as budgetary rather than non-budgetary expenditures, to better reflect the concessionary aspects of these loans.

The consolidation of the Unemployment Insurance Account and the Western Grain Stabilization Account for purposes of financial reporting in no way alters

the operations of these programs. The government will continue to report the financial position of these two programs, as well as other similar accounts, in the Public Accounts both on a consolidated and on an individual fund basis.

In the case of the unemployment insurance program, the legal requirement to establish a separate account reflects the fact that the cost of operating the program is primarily financed by employer and employee contributions. The government's contribution is limited to its normal contributions as an employer and special payments to cover the cost of extended, regional, and fishing benefits. It was recognized from inception that the account would not necessarily be in balance on an annual basis. For stabilization reasons, the account tends to move towards deficit when the economy is weak while moving towards surplus when the economy is strong. Because of high levels of unemployment in the recent past, the account has been in a deficit position, amounting to over \$5 billion as of March 31, 1985. The intent is that this deficit will be eliminated during the balance of this decade.

The western grain stabilization program was designed to build up reserves through a combination of producer levies, government contributions and investment income. The balance in the account is available to assist producers in periods where the proceeds from the sale of grain are below average. The government remains fully committed to this program.

With regard to the consolidation of the accounts of certain Crown corporations, the Auditor General has recognized that further study is required to determine the extent and means of consolidating the separate financial statements of Crown corporations with those of the government. The Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) has recently embarked on a project to recommend standards for determining which entities should be consolidated in the government's financial statements, and which methods of accounting should be followed for those corporations not consolidated. The government will be undertaking a similar study of its Crown corporations and will be consulting with the Auditor General and the CICA. As an interim measure, the government has included in the 1984-85 Public Accounts a note to the financial statements which sets out the impact that a full consolidation would have on the reported assets, liabilities, revenues and expenditures of the Government of Canada.

With respect to the actuarial deficiency of the indexed portion of the government's employee pension accounts, the information has been fully disclosed in the Public Accounts by way of notes to the financial statements. As noted in the Public Accounts, the actuarial deficiency can be influenced in large measure by both the economic assumptions used in the actuarial calculation and the methodology used in applying these assumptions. The deficiencies calculated based on different recognized methodologies and several alternative sets of assumptions would result in substantially different amounts.

In addition to the previously noted accounting changes being introduced in this budget, two further technical changes are also being introduced. These concern the accounting for the Oil Export Charge and for internal governmental transactions.

With respect to the Oil Export Charge, the previous accounting treatment netted from revenues that portion of the Oil Export Charge which was remitted to producing provinces. The Auditor General has observed that, consistent with the government's stated accounting policies, the gross proceeds from the levy should be reported as budgetary revenue while the payments to the producing provinces should be reported as budgetary expenditures. The accounts have now been adjusted to reflect these changes.

The traditional practice of including inter-departmental transactions as budgetary revenues, as opposed to netting the amounts against budgetary expenditures, has also been changed. The accounts have now been adjusted to reflect inter-departmental transactions on a net rather than gross basis of accounting.

The accounting changes introduced with this budget have the effect of altering the traditional split between transactions classified as budgetary, and transactions classified as non-budgetary, thus impacting on the reported budgetary surplus or deficit. However, since the accounting changes are internal to the accounts of Canada, they do not affect financial requirements. To put the changes in perspective Table A.1.1 adjusts the accounts for the period from 1980-81 to 1984-85. The table also converts the fiscal projections for 1985-86 and 1986-87, as contained in the May 1985 budget, to the new accounting base. This conversion will facilitate comparing the May 1985 budget projections with those contained in this budget. In the interest of full disclosure the fiscal projections contained in this budget are presented in Table A.1.2 on both the old and the new basis of accounting. The major contributing factor impacting on the reported deficit in both the historical and the projected period relates to the movement in the Unemployment Insurance Account.

Table A.1.1

Impact of Accounting Changes on the Historical Accounts and on the May 1985 Budget Projections⁽¹⁾

	Actual					Forecast	
	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
(millions of dollars)							
Budgetary transactions							
Budgetary revenues – excl. accounting changes	45,398	54,854	56,012	57,131	64,137	71,245	77,215
Unemployment Insurance Account	3,303	4,747	4,890	7,142	6,812	8,548	9,012
Western Grain Stabilization Account	60	47	56	59	51	56	38
Exchange Fund Account	230	-52	-377	-246	-190	-302	-268
Oil Export Charge	0	445	234	132	269	90	0
Inter-departmental transactions	-228	-182	-133	-159	-210	-215	-220
Budgetary revenues – incl. accounting changes	48,763	59,859	60,682	64,059	70,869	79,422	85,777
Budgetary expenditures – excl. accounting changes	-58,416	-69,449	-80,001	-88,915	-101,054	-105,015	-109,935
Unemployment Insurance Account	-3,985	-4,762	-8,179	-7,601	-7,788	-7,925	-8,254
Western Grain Stabilization Account	135	145	176	189	-13	-461	-85
Loans to developing countries	-174	-262	-266	-182	-201	-192	-229
Oil Export Charge	0	-445	-234	-132	-269	-90	0
Inter-departmental transactions	228	182	133	159	210	215	220
Budgetary expenditures – incl. accounting changes	-62,212	-74,591	-88,371	-96,482	-109,115	-113,468	-118,283
Budgetary deficit							
– excl. accounting changes	-13,018	-14,595	-23,989	-31,784	-36,917	-33,770	-32,720
– incl. accounting changes	-13,449	-14,732	-27,689	-32,423	-38,246	-34,046	-32,506
Difference	-431	-137	-3,700	-639	-1,329	-276	214
Non-budgetary transactions							
Total source of funds excl. accounting changes	2,751	5,411	573	6,831	7,306	5,710	7,980
Loans to developing countries	174	262	266	182	201	192	229
Unemployment Insurance Account	682	15	3,289	459	976	-623	-758
Western Grain Stabilization Account	-195	-192	-232	-248	-38	405	47
Total source of funds incl. accounting changes	3,412	5,496	3,896	7,224	8,445	5,684	7,498
Financial requirements (excl. foreign exchange)							
Excluding accounting changes	-10,267	-9,184	-23,416	-24,953	-29,611	-28,060	-24,740
Including accounting changes	-10,037	-9,236	-23,793	-25,199	-29,801	-28,362	-25,008

Table A.1.1—*Continued***Impact of Accounting Changes on the Historical Accounts and on the May 1985 Budget Projections⁽¹⁾**

	Actual					Forecast	
	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
(millions of dollars)							
Foreign exchange transactions							
Total source of funds excl. accounting changes	1,307	506	-1,017	168	2,233	0	0
Exchange Fund Account	-230	52	377	246	190	302	268
Total source of funds incl. accounting changes	1,077	558	-640	414	2,423	302	268
Financial requirements							
Excluding accounting changes	-8,960	-8,678	-24,433	-24,785	-27,378	-28,060	-24,740
Including accounting changes	-8,960	-8,678	-24,433	-24,785	-27,378	-28,060	-24,740
Difference	0	0	0	0	0	0	0

⁽¹⁾ Adjusted to reflect the June 27, 1985 announcement.

Note: Positive signs indicate sources of funds (receipts) while negative signs indicate uses of funds (outlays).

Table A.1.2

Impact of Accounting Changes on the February 1986 Budget Projections

	Actual	Forecast		
	1984-85	1985-86	1986-87	1987-88
(millions of dollars)				
Budgetary transactions				
Budgetary revenues – excl. accounting changes	64,137	70,110	78,735	84,155
Unemployment Insurance Account	6,812	8,402	8,522	9,839
Western Grain Stabilization Account	51	56	38	40
Exchange Fund Account	-190	-495	200	216
Oil Export Charge	269	142	0	0
Inter-departmental transactions	-210	-215	-220	-225
Budgetary revenues – incl. accounting changes	70,869	78,000	87,275	94,025
Budgetary expenditures – excl. accounting changes	-101,054	-103,944	-108,571	-112,045
Unemployment Insurance Account	-7,788	-7,685	-7,794	-7,944
Western Grain Stabilization Account	-13	-461	-435	36
Loans to developing countries	-201	-233	-160	-237
Oil Export Charge	-269	-142	0	0
Inter-departmental transactions	210	215	220	225
Budgetary expenditures – incl. accounting changes	-109,115	-112,250	-116,740	-119,965
Budgetary deficit				
– excl. accounting changes	-36,917	-33,834	-29,836	-27,890
– incl. accounting changes	-38,246	-34,250	-29,465	-25,940
Difference	-1,329	-416	371	1,950
Non-budgetary transactions				
Total source of funds excl. accounting changes	7,306	5,511	7,080	9,992
Loans to developing countries	201	233	160	237
Unemployment Insurance Account	976	-568	-729	-1,917
Western Grain Stabilization Account	-38	256	398	-54
Total source of funds incl. accounting changes	8,445	5,432	6,909	8,258
Financial requirements (excl. foreign exchange)				
Excluding accounting changes	-29,611	-28,323	-22,756	-17,898
Including accounting changes	-29,801	-28,818	-22,556	-17,682
Foreign exchange transactions				
Total source of funds excl. accounting changes	2,233	0	0	0
Exchange Fund Account	190	495	-200	-216
Total source of funds incl. accounting changes	2,423	495	-200	-216
Financial requirements				
Excluding accounting changes	-27,378	-28,323	-22,756	-17,898
Including accounting changes	-27,378	-28,323	-22,756	-17,898
Difference	0	0	0	0

Note: Positive signs indicate sources of funds (receipts) while negative signs indicate uses of funds (outlays).

APPENDICE «NF-48A»

ANNEXE AQUESTION:

Sénateur Stewart: «Vous avez ici un poste de \$535,000 relatif au Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes. Pouvez-vous établir un relevé sommaire du coût total de cette activité, parce que je constate que nous avons déjà rencontré le poste.»

RÉPONSE:Sommaire des dépenses du Groupe de travail Nielsen:

Budget principal	\$835K
Budget supp. (B)	\$1,855K
Budget supp. (C)	\$535K

Total partiel \$3,225K

En outre \$490K

ont été dépensés en 1984-1985

Total général \$3,715K

Ventilation par article courant:

1. Personnel	459.5
2. Transports et communications	1,364.4
3. Information	353.6
4. Services professionnels et spéciaux	1,203.0
5. Location	149.5
6. Achat de services de réparation et d'entretien	60.6
7. Services publics, fournitures et approvisionnement	64.5
9. Construction et (ou) acquisition de machines et de matériel	60.0
	<u>\$3,715.1</u>

ANNEXE BQUESTION:

Le président: «Peut-être pourrions-nous avoir un relevé complet de tous les coûts des budgets des dépenses supplémentaires (B) et (C), afin de savoir à combien s'élève le coût total.»

(Demande de données récapitulatives sur les coûts associés aux faillites bancaires).

RÉPONSE:

Sommaire des postes des budgets des dépenses supplémentaires de 1985-1986 relatifs aux banques:

I. Budget des dépenses supplémentaire (B)

Finances - Inspecteur général des banques - \$1,577,000 (à voter)

Pour financer l'examen approfondi de l'actif de la BCC effectué en juin 1985 et pour permettre à l'IGB d'élargir de façon sélective la portée de ses inspections de manière à englober des examens pour poussés de la qualité de l'actif des banques.

Finances - Programme spécial - \$73,000,000 (statutaire)

Ces fonds représentent la participation du gouvernement au programme de soutien de la Banque commerciale du Canada autorisé par la Loi sur le soutien financier à la Banque commerciale du Canada. Ils comprennent \$60M pour l'achat du portefeuille des prêts et \$13M pour l'achat des débentures. Le partage du programme total de soutien de la BCC s'établissait comme suit:

<u>Portefeuille des prêts</u>	<u>Débentures</u>
\$ 60M Gouvernement fédéral	\$13M Gouvernement fédéral
\$ 60M Alberta	\$13M Alberta
\$ 60M Banques à charte	\$23M Colombie-Britannique
\$ 75M SADC	\$49M Total
<u>\$255M Total</u>	

La Colombie-Britannique se retrouve avec davantage de débentures, parce qu'elle en détenait déjà pour \$10M avant la mise en oeuvre du programme d'aide. Les \$39M restants ont été partagés à parts égales entre les trois gouvernements.

Finances - Société d'assurance-dépôts du Canada - \$965,000,000
(statutaire)

Il s'agit des emprunts du Trésor nécessaires pour payer les déposants assurés des institutions financières insolvables. Il a fallu au total environ 1.1 milliard de dollars à cette fin. La différence entre ce montant et les \$965M empruntés représente le montant de la liquidation des actifs bancaires et des primes versées à la SADC. La répartition des dépenses est approximativement la suivante:

	<u>En millions de dollars</u>
Pioneer Trust	110
Western Capital Trust	70
Prêt London	30
Programme d'aide à la BCC	75
Dépôts de la BCC	240
Northland	300
Continental Trust	100
Placements hypothécaires de la BCC	40
	<u>965</u>

II Budget des dépenses supplémentaire (C)

Finances - Programme des politiques financières et économiques - \$2,106,000 (à voter)

Sur un total de fonds supplémentaires de \$8,515,000 pour ce programme, un montant de \$2,106,000 est requis pour les avis juridiques et les conseils financiers dispensés au ministre des Finances, à la ministre d'État aux finances et aux fonctionnaires du ministère en ce qui a trait à leur comparution devant la Commission Estey, ainsi que pour les activités initiales reliées à la faillite des banques.

Finances - Programme spécial - \$875,000,000 (statutaire)

Le projet de loi C-79, Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières, qui a été adopté le 20 décembre 1985, accordait l'autorisation de compenser les déposants non assurés de la Banque commerciale du Canada et de la Norbanque. En tenant compte des paiements versés par la SADC, tous les déposants de ces banques seront ainsi dédommés pour leurs pertes.

Bureau du Conseil privé - \$1,172,000 (à voter)

Ce montant a pour but de payer les coûts de la Commission d'enquête sur certaines opérations bancaires (Commission Estey).

ANNEXE CQUESTION:

Sénateur Stewart: «Tous les renseignements que vous pourriez obtenir à ce sujet seraient très utiles.»

(Allusion au rachat des permis de pêche commerciaux de saumon).

RÉPONSE

Renseignements supplémentaires concernant la question du sénateur Stewart au sujet du poste de P et O dans le Budget supplémentaire (C) intitulé «Contribution aux pêcheurs commerciaux du saumon de l'Atlantique pour le rachat de leurs permis de pêche»

Cette contribution découle du programme de rachat des permis de pêche de saumon à Terre-Neuve. Au cours des deux dernières années, environ 1,350 permis de pêche à temps partiel et à temps plein ont été rachetés pour des sommes s'échelonnant entre \$750 et \$25,000. L'importance du versement était fonction du statut du pêcheur (à temps plein ou à temps partiel), de la nature du programme (obligatoire ou facultatif) et de la meilleure pêche au cours des trois dernières années. On retrouve toujours environ 3,000 pêcheurs commerciaux de saumon à Terre-Neuve.

P et O négocie actuellement avec la province de la Nouvelle-Écosse et les autres administrations des provinces maritimes l'instauration d'un programme de rachat des permis des pêcheurs commerciaux de saumon dans ces provinces. À ce jour, aucun permis n'a été racheté en Nouvelle-Écosse.

Le ministère a effectivement offert \$4,000 à chaque pêcheur de saumon détenant un permis dans les Maritimes pour les compenser de la fermeture de l'usine de traitement du saumon de l'Atlantique (sur 212 pêcheurs commerciaux du saumon en Nouvelle-Écosse, 208 ont accepté le versement). Il était entendu que ce versement serait pris en compte lorsque serait fixé le montant de toute compensation éventuelle pour le rachat ultérieur des permis. Ces versements compensatoires ont été financés à même les crédits approuvés antérieurement.

P et O n'a pas l'intention de délivrer de nouveau les permis qui ont été rachetés.

ANNEXE DQUESTION:

Sénateur Stewart: «Y a-t-il un moyen par lequel le gouvernement lui-même pourrait déterminer combien d'argent il a économisé, net, en fermant ces missions ou ces postes?»

RÉPONSE:

En novembre 1984, le ministère des Affaires extérieures a annoncé qu'il fermerait cinq missions, soit celles de Birmingham (Grande-Bretagne), de Bordeaux (France), de la Nouvelle-Orléans (É.-U.), de Ouagadougou (Burkina Fasso), et de Rio de Janeiro (Brésil). Le coût non répétitif de fermeture de ces missions s'établissait à \$972K et a entraîné des économies de \$1,700K par année, une fois soustrait le coût de \$250K découlant de l'accroissement de la charge de travail dans les missions qui ont assumé la responsabilité de desservir ces régions, à savoir: Londres (Grande-Bretagne), Paris (France), Dallas (É.-U.), Abidjan (Côte d'Ivoire) et Brasília (Brésil).

ANNEXE EQUESTIONS:

Sénateur Sinclair: Renseignements supplémentaires sur les modifications comptables annoncées dans le dernier budget du ministre des Finances.

RÉPONSE:

- a) Extraits du discours du budget du 26 février 1986 relatif aux révisions des pratiques comptables du gouvernement

«J'ai déjà indiqué l'incidence financière des mesures que renferme ce budget. Celui-ci met également en oeuvre les modifications des méthodes comptables recommandées par le Vérificateur général. Le Plan financier déposé avec le budget donne plus de précision à cet égard. Je recommande la lecture de ce document aux députés et à tous ceux qui veulent avoir plus de détails sur la situation financière de l'Etat.»

«D'après les méthodes comptables révisées, le déficit sera de \$29.5 milliards l'an prochain, en baisse de 14 pour cent par rapport à cette année. Les besoins financiers tomberont à \$22.6 milliards au cours du prochain exercice, soit en baisse de 22 pour cent par rapport à cette année. D'ici la fin de la décennie, moyennant une croissance économique modérée de 2 3/4 pour cent en moyenne par an, les besoins financiers descendront à \$11 milliards.»

(Pour assurer le renouveau économique - Le discours du budget - 26 février 1986, p. 17).

- b) La copie ci-jointe du chapitre du plan financier présente des explications détaillées sur ces modifications comptables.

LE PLAN FINANCIER - FEVRIER 1986**Annexe 1****Les modifications comptables**

L'exposé économique et financier de novembre 1984 instaurait plusieurs modifications comptables qui répondaient à certaines réserves émises par le Vérificateur général. Il fut indiqué à l'époque que le gouvernement avait décidé de ne pas procéder aux changements comptables liés aux autres recommandations du Vérificateur général, en attendant un supplément de consultation et d'étude. Les modifications comptables instaurées dans ce budget sont le fruit de ce processus permanent.

En examinant les états financiers de l'exercice 1984-85, le Vérificateur général prit acte des progrès accomplis dans la révision des méthodes comptables applicables aux Comptes du Canada. Il rappela aussi cependant ses réserves des années précédentes sur les points suivants:

- La pratique consistant à ne pas regrouper les opérations du compte du fonds des changes, du compte de l'assurance-chômage et d'autres comptes analogues avec ceux du Canada. Le Vérificateur général a également noté que les opérations financières des sociétés d'État n'ont pas été consolidées avec les comptes du Canada.
- La déclaration des prêts aux pays en développement à leur valeur nominale dans les Comptes du Canada. Le Vérificateur général préférerait que la valeur déclarée de ces prêts soit diminuée en raison des conditions avantageuses d'octroi de ces prêts.
- La déclaration de certains éléments de passif éventuel à une valeur autre qu'une valeur actuarielle. À cet égard, les préoccupations du Vérificateur général portent sur le déficit actuariel de la partie indexée des comptes de pension des employés de l'État et sur le passif actuariel du Fonds d'assurance hypothécaire.

Le gouvernement a consulté le Vérificateur général et les autres intéressés sur ces questions au cours de l'année écoulée. À la suite de ces consultations, il a décidé de procéder à la consolidation du compte du Fonds des changes, du compte de l'assurance-chômage, du compte de stabilisation des grains dans l'Ouest et d'autres comptes du même genre. Il a également décidé de classer les prêts aux pays en développement dans les dépenses budgétaires plutôt que non-budgétaires afin de mieux tenir compte des conditions avantageuses auxquelles sont consentis ces prêts.

La consolidation du compte de l'assurance-chômage et du compte de stabilisation des grains dans l'Ouest dans les rapports financiers ne modifie en rien le fonctionnement de ces programmes. Le gouvernement continuera de rendre compte de la situation financière des deux programmes ainsi que d'autres comptes similaires dans les Comptes publics à la fois sur une base consolidée et pour chaque fonds particulier.

Dans le cas de l'assurance-chômage, l'exigence légale d'établissement d'un compte distinct est due au fait que les coûts de fonctionnement du programme sont financés principalement par les cotisations d'employeurs et d'employés. La contribution de l'État se limite à ses cotisations normales à titre d'employeur et aux paiements spéciaux permettant de défrayer les prestations supplémentaires, régionales et aux pêcheurs. Il a été admis dès le départ que ce compte ne serait pas nécessairement équilibré dans un cadre annuel. Pour des raisons de stabilisation, le compte tend à devenir déficitaire en période de faiblesse économique et excédentaire quand l'économie est vigoureuse. À cause du chômage élevé des dernières années, le compte s'est soldé par un déficit supérieur à \$5 milliards au 31 mars 1985. Il est prévu d'éliminer ce déficit d'ici la fin de la décennie.

Le programme de stabilisation des grains dans l'Ouest avait pour but de constituer des réserves formées de prélèvements auprès des producteurs, de contributions de l'État et de revenus de placement. Le solde du compte permet de venir en aide aux producteurs lorsque le produit des ventes de grains est inférieur à la moyenne. Le gouvernement est bien déterminé à maintenir entièrement ce programme.

En ce qui concerne le regroupement des comptes de certaines sociétés d'État, le Vérificateur général a reconnu que des études plus approfondies étaient nécessaires pour déterminer dans quelle mesure les divers états financiers des sociétés devaient être consolidés avec ceux du gouvernement, et les moyens d'y parvenir. L'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) a lancé récemment un projet à l'issue duquel il recommandera des normes permettant de déterminer quelles entités doivent être consolidées dans les états financiers de l'État et les méthodes comptables à appliquer dans le cas des sociétés non consolidées. Le gouvernement entreprendra une étude analogue pour ses sociétés d'État et consultera le Vérificateur général ainsi que l'ICCA. À titre provisoire, le gouvernement a ajouté aux Comptes publics de 1984-85 une note aux états financiers qui indique l'effet qu'aurait une consolidation complète sur le passif, l'actif, les recettes et les dépenses déclarées du gouvernement du Canada.

En ce qui concerne le déficit actuariel de la partie indexée des comptes de pension des fonctionnaires fédéraux, les renseignements pertinents ont été entièrement divulgués dans les Comptes publics sous forme de notes aux états financiers. Comme l'indiquent les Comptes publics, le déficit actuariel dépend dans une large mesure tant des hypothèses économiques utilisées dans le calcul actuariel que des méthodes employées pour appliquer ces hypothèses. Les déficits calculés d'après diverses méthodes reconnues et plusieurs séries d'hypothèses donneraient des résultats sensiblement différents.

Outre les modifications comptables déjà indiquées, qui sont introduites dans ce budget, deux autres changements techniques seront mis en place. Ils portent sur la comptabilisation du prélèvement à l'exportation du pétrole et des opérations internes de l'administration fédérale.

En ce qui concerne le prélèvement à l'exportation du pétrole, on déduisait auparavant des recettes la partie du prélèvement qui était remis aux provinces productrices. Le Vérificateur général a fait remarquer que, conformément aux méthodes comptables déclarées du gouvernement, le produit brut du prélèvement devait être enregistré dans les recettes budgétaires et les paiements aux provinces productrices, dans les dépenses budgétaires. Les comptes ont maintenant été rajustés en fonction de ces changements.

La méthode traditionnelle consistant à inclure les opérations interministérielles dans les recettes budgétaires, au lieu d'en établir le montant net par rapport aux dépenses budgétaires, a également été modifiée. Les comptes enregistrent maintenant les opérations interministérielles en termes nets plutôt que bruts.

Les modifications comptables instaurées dans ce budget ont pour effet de modifier la répartition habituelle entre les opérations dites budgétaires et les opérations considérées comme non budgétaires, ce qui influe sur l'excédent ou le déficit budgétaire déclaré. Cependant, comme ces modifications sont internes à la comptabilité du Canada, elles n'ont aucun effet sur les besoins financiers. Pour situer les modifications comptables dans une perspective historique, le tableau A.1.1 présente des comptes ajustés de 1980-81 à 1984-85. Il modifie également les projections financières pour 1985-86 et 1986-87 que renfermait le budget de mai 1985 en fonctions des nouvelles méthodes comptables. Cette modification facilitera la comparaison des projections de ce budget avec celles de mai 1985. Pour que les renseignements soient les plus complets possible, les projections financières de ce budget sont présentées au tableau A.1.2 à la fois selon les anciennes et les nouvelles méthodes comptables. Le principal facteur influant sur le déficit déclaré, aussi bien au cours des exercices passés que pour la période de projection, est l'évolution du compte de l'assurance-chômage.

Tableau A.1.1

Effets des modifications comptables sur les comptes historiques et sur les projections du budget de mai 1985⁽¹⁾

	Chiffres réels					Prévisions	
	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
(en millions de dollars)							
Opérations budgétaires							
Recettes budgétaires, modifications comptables exclues	45,398	54,854	56,012	57,131	64,137	71,245	77,215
Compte de l'assurance-chômage	3,303	4,747	4,890	7,142	6,812	8,548	9,012
Compte de stabilisation des grains dans l'Ouest	60	47	56	59	51	56	38
Compte du Fonds des changes	230	-52	-377	-246	-190	-302	-268
Prélèvement à l'exportation du pétrole	0	445	234	132	269	90	0
Opérations interministérielles	-228	-182	-133	-159	-210	-215	-220
Recettes budgétaires, modifications comptables incluses	48,763	59,859	60,682	64,059	70,869	79,422	85,777
Dépenses budgétaires, modifications comptables exclues	-58,416	-69,449	-80,001	-88,915	-101,054	-105,015	-109,935
Compte de l'assurance-chômage	-3,985	-4,762	-8,179	-7,601	-7,788	-7,925	-8,254
Compte de stabilisation des grains dans l'Ouest	135	145	176	189	-13	-461	-85
Prêts aux pays en développement	-174	-262	-266	-182	-201	-192	-229
Prélèvement à l'exportation du pétrole	0	-445	-234	-132	-269	-90	0
Opérations interministérielles	228	182	133	159	210	215	220
Dépenses budgétaires, modifications comptables incluses	-62,212	-74,591	-88,371	-96,482	-109,115	-113,468	-118,283
Déficit budgétaire - modifications comptables exclues	-13,018	-14,595	-23,989	-31,784	-36,917	-33,770	-32,720
- modifications comptables incluses	-13,449	-14,732	-27,689	-32,423	-38,246	-34,046	-32,506
- Différence	-431	-137	-3,700	-639	-1,329	-276	214
Opérations non budgétaires							
Source totale de fonds, modifications comptables exclues	2,751	5,411	573	6,831	7,306	5,710	7,980
Prêts aux pays en développement	174	262	266	182	201	192	229
Compte de l'assurance-chômage	682	15	3,289	459	976	-623	-758
Compte de stabilisation des grains dans l'Ouest	-195	-192	-232	-248	-38	405	47
Source totale de fonds, modifications comptables incluses	3,412	5,496	3,896	7,224	8,445	5,684	7,498
Besoins financiers (opérations de changes exclues)							
Modifications comptables exclues	-10,267	-9,184	-23,416	-24,953	-29,611	-28,060	-24,740
Modifications comptables incluses	-10,037	-9,236	-23,793	-25,199	-29,801	-28,362	-25,008

Tableau A.1.1—suite

Effets des modifications comptables sur les comptes historiques et sur les projections du budget de mai 1985⁽¹⁾

	Chiffres réels					Prévisions	
	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
(en millions de dollars)							
Opérations de change							
Source totale des fonds, modifications comptables exclues	1,307	506	- 1,017	168	2,233	0	0
Compte du Fonds des changes	- 230	52	377	246	190	302	268
Ressource totale, modifications comptables incluses	1,077	558	- 640	414	2,423	302	268
Besoins financiers							
Modifications comptables exclues	- 8,960	- 8,678	- 24,433	- 24,785	- 27,378	- 28,060	- 24,740
Modifications comptables incluses	- 8,960	- 8,678	- 24,433	- 24,785	- 27,378	- 28,060	- 24,740
Différence	0	0	0	0	0	0	0

Remarque: Un signe positif indique une source de fonds (recette), un signe négatif un emploi de fonds (dépense).

⁽¹⁾ Rajusté en fonction de l'annonce du 27 juin 1985.

Tableau A.1.2

Effets des modifications comptables sur les projections du budget de février 1986

	Réels	Prévisions		
	1984-85	1985-86	1986-87	1987-88
(en millions de dollars)				
Opérations budgétaires				
Recettes budgétaires, modifications comptables				
exclues	64,137	70,110	78,735	84,155
Compte de l'assurance-chômage	6,812	8,402	8,522	9,839
Compte de stabilisation des grains dans l'Ouest	51	56	38	40
Compte du Fonds des changes	-190	-495	200	216
Prélèvement à l'exportation du pétrole	269	142	0	0
Opérations interministérielles	-210	-215	-220	-225
Recettes budgétaires, modifications comptables incluses	70,869	78,000	87,275	94,025
Dépenses budgétaires, modifications comptables				
exclues	-101,054	-103,944	-108,571	-112,045
Compte de l'assurance-chômage	-7,788	-7,685	-7,794	-7,944
Compte de stabilisation des grains dans l'Ouest	-13	-461	-435	36
Prêts aux pays en développement	-201	-233	-160	-237
Prélèvement à l'exportation du pétrole	-269	-142	0	0
Opérations interministérielles	210	215	220	225
Dépenses budgétaires, modifications comptables incluses	-109,115	-112,250	-116,740	-119,965
Déficit budgétaire - modifications comptables				
exclues	-36,917	-33,834	-29,836	-27,890
- modifications comptables incluses	-38,246	-34,250	-29,465	-25,940
- Différence	-1,329	-416	371	1,950
Opérations non budgétaires				
Source totale de fonds, modifications comptables				
exclues	7,306	5,511	7,080	9,992
Prêts aux pays en développement	201	233	160	237
Compte de l'assurance-chômage	976	-568	-729	-1,917
Compte de stabilisation des grains dans l'Ouest	-38	256	398	-54
Source totale de fonds, modifications comptables incluses	8,445	5,432	6,909	8,258
Besoins Financiers (opérations de changes exclues)				
Modifications comptables exclues	-29,611	-28,323	-22,756	-17,898
Modifications comptables incluses	-29,801	-28,818	-22,556	-17,682
Opérations de change				
Source totale de fonds, modifications comptables				
exclues	2,233	0	0	0
Compte du fonds des changes	190	495	-200	-216
Source totale de fonds, modifications comptables incluses	2,423	495	-200	-216
Besoins financiers				
Modifications comptables exclues	-27,378	-28,323	-22,756	-17,898
Modifications comptables incluses	-27,378	-28,323	-22,756	-17,898
Différence	0	0	0	0

Remarque: Un signe positif indique une source de fonds (recette), un signe négatif un emploi de fonds (dépense).

ANNEX F

ANNEXE F

Response to Senator Sinclair on the subject of costs of production of the federal budgets in the past three or four years.

Réponse à la demande du sénateur Sinclair au sujet des coûts de production des budgets fédéraux au cours des trois ou quatre dernières années.

FEDERAL BUDGETSSUMMARY

<u>Budget</u>	<u>Cost</u>
February 1986	\$ 2,516,700
May 1985	3,500,900
February 1984	2,530,500
Avril 1983	1,409,100
June 1982	525,400

FEBRUARY 1986

Travel	\$ 64,300
Postage, Freight and Express	334,700
Advertising	700,000
Printing	1,247,500
Temporary Help	107,100
Other	63,100
TOTAL	\$ 2,516,700

MAY 1985

Travel	\$ 37,000
Postage, Freight and Express	514,600
Advertising	982,500
Printing	1,505,800
Temporary Help*	208,500
Other	252,500
TOTAL	\$ 3,500,900

* Beginning with this Budget, charges for temporary agency personnel required to respond to telephone and written budget inquiries have been accumulated within the Budget activity.

BUDGETS FÉDÉRAUXSOMMAIRE

<u>Budget</u>	<u>Coût</u>
Février 1986	\$ 2,516,700
Mai 1985	3,500,900
Février 1984	2,530,500
Avril 1983	1,409,100
Juin 1982	525,400

FÉVRIER 1986

Déplacements et voyages	\$ 64,300
Poste, fret et messageries	334,700
Publicité	700,000
Imprimerie	1,247,500
Aide temporaire	107,100
Autres	63,100
TOTAL	\$ 2,516,700

MAI 1985

Déplacements et voyages	\$ 37,000
Poste, fret et messageries	514,600
Publicité	982,500
Imprimerie	1,505,800
Aide temporaire*	208,500
Autres	252,500
TOTAL	\$ 3,500,900

* C'est à partir de ce budget qu'on a commencé à compiler les frais relatifs à l'embauche de personnel des agences de travail temporaire pour répondre aux demandes de renseignements sur le budget faites par téléphone ou par courrier.

FEBRUARY 1984

<u>Budget</u>	<u>Cost</u>
Travel	\$ 23,700
Postage, Freight and Express	198,000
Advertising	1,165,800
Printing	1,008,800
Other	134,200
TOTAL	\$ 2,530,500

FÉVRIER 1984

<u>Budget</u>	<u>Coût</u>
Déplacements et voyages	\$ 23,700
Poste, fret et messageries	198,000
Publicité	1,165,800
Imprimerie	1,008,800
Autres	134,200
TOTAL	\$ 2,530,500

APRIL 1983

Travel	\$ 7,600
Postage, Freight and Express	172,100
Advertising	505,700
Printing	670,900
Other	52,800
TOTAL	\$ 1,409,100

AVRIL 1983

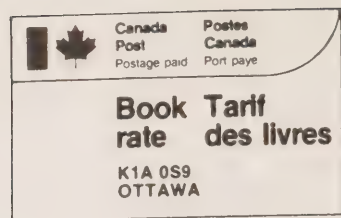
Déplacements et voyages	\$ 7,600
Poste, fret et messageries	172,100
Publicité	505,700
Imprimerie	670,900
Autres	52,800
TOTAL	\$ 1,409,100

JUNE 1982

Travel	\$ 3,500
Postage, Freight and Express	110,200
Printing	385,300
Other	26,400
TOTAL	\$ 525,400

JUIN 1982

Déplacements et voyages	\$ 3,500
Poste, fret et messageries	110,200
Imprimerie	385,300
Autres	26,400
TOTAL	\$ 525,400



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Revenue Canada, Taxation:

Mr. Harry Rogers, Deputy Minister;
Mr. Hervé Diguier, Assistant Deputy Minister, Policy and
Systems;
Mr. Perry Anglin, Assistant Deputy Minister, Legislative
and Governmental Affairs.

Du Revenu Canada, Impôt:

M. Harry Rogers, sous-ministre;
M. Hervé Diguier, sous-ministre adjoint, Direction des po
ques et des systèmes;
M. Perry Anglin, sous-ministre adjoint, Direction des a
res législatives et intergouvernementales.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, May 14, 1986

Le mercredi 14 mai 1986

Issue No. 49

Fascicule n° 49

Fourth Proceedings on:

Quatrième fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987

L'étude du budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987

SIXTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

SEIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of March 4, 1986:

“With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):
That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages) and Parliament Vote 10 (Library of Parliament).
After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat
Charles A. Lussier
Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 4 mars 1986:

«Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),
Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles) et au crédit 10 du Parlement (Bibliothèque du Parlement), et à en faire rapport.
Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 14, 1986
(62)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Kelly, Marsden, Sherwood, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Auditor General of Canada:*

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada;

Mr. Ron Thompson, Assistant Auditor General, Audit Operations Branch;

Mr. Barry Elkin, Principal, Audit Operations Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 4, 1986, continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1987.

The Chairman invited opening remarks from Mr. Dye, following which he and the other witnesses answered questions.

It was—

Ordered, That the prepared statement by Mr. Dye be printed as Appendix "NF-49A".

It was—

Agreed that the written response to a question asked of Revenue Canada, Taxation at the Committee's examination of the Main Estimates on May 7, 1986 be printed as Appendix "NF-49B".

It was—

Agreed, That a report be prepared on the Main Estimates for presentation in the Senate.

At 7:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 MAI 1986
(62)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Kelly, Marsden, Sherwood, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du vérificateur général du Canada:*

M. Kenneth M. Dye, vérificateur général;

M. Ron Thompson, vérificateur général adjoint, Direction générale des opérations de vérification;

M. Barry Elkin, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification.

Conformément à son ordre de renvoi du 4 mars 1986, le Comité poursuit l'étude du budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Le président invite M. Dye à faire des observations préliminaires après quoi lui et les autres témoins répondent aux questions.

Il est ordonné,—Que la déclaration rédigée par M. Dye soit imprimée en annexe (*Voir Appendice «NF-49A»*).

Il est convenu,—Que la réponse écrite à une question demandée au bureau d'impôt de Revenu Canada au cours de l'étude pour le Comité du budget général du 7 mai 1986 soit imprimée en annexe (*Voir Appendice «NF-49B»*).

Il est convenu,—Qu'un rapport soit rédigé sur le budget principal pour être présenté au Sénat.

A 19 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, May 28, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee, to which the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31 March, 1987 were referred, examined the said Estimates and presents, in obedience to the Order of Reference of March 4, 1986, its interim report as follows:

In undertaking this review, the Committee heard from four groups of witnesses:

April 23, 1986, *Treasury Board*:

The Honourable Robert de Cotret, P.C., President;
Mr. J. L. Manion, Secretary;
Mr. Michael Rayner, Comptroller General of Canada.

April 30, 1986, *Department of Finance*:

Mr. Stanley Hartt, Deputy Minister;
Mr. G. E. Shannon, Senior Assistant Deputy Minister, Trade, Tax and Economic Development Policy;
Mr. C. David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;
Mr. C. Peter Daniel, Director General, Consultations and Communications;
Mr. Don Lusby, A/Director General, Administration.

May 7, 1986, *Revenue Canada, Taxation*:

Mr. Harry Rogers, Deputy Minister;
Mr. Hervé Diguier, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems;
Mr. Perry Anglin, Assistant Deputy Minister, Legislative and Governmental Affairs.

May 14, 1986, *Auditor General of Canada*:

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada;
Mr. Ron Thompson, Assistant Auditor General, Audit Operations Branch;
Mr. Barry Elkin, Principal, Audit Operations Branch.

A. THE ESTIMATES

A.1 An Overview

The 1986-87 Main Estimates tabled on February 27, 1986, total \$107.4 billion and are made up of \$107.0 billion in budgetary estimates and \$0.4 billion in non-budgetary loans, investments and advances.

For the budgetary estimates, this represents an increase of 4% over the 1985-86 Main Estimates compared to an 8.4%

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 28 mai 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Le Comité qui a été saisi du Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987 a, conformément à l'ordre de renvoi du 4 mars 1986, étudié ledit Budget et en fait provisoirement rapport comme suit:

Au cours de son étude, le Comité a entendu quatre groupes de témoins, dont:

1. Le 23 avril 1986, *Conseil du Trésor* représenté par:

L'honorable Robert de Cotret, c.p., président;
M. J. L. Manion, secrétaire;
M. Michael Rayner, contrôleur général du Canada.

2. Le 30 avril 1986, *Ministère des Finances* représenté par:

M. Stanley Hartt, sous-ministre;
M. G. E. Shannon, sous-ministre adjoint principal, Commerce, impôt, développement économique;
M. C. David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;
M. C. Peter Daniel, directeur général, Consultations et communications;
M. Don Lusby, directeur général suppléant—Administration.

3. Le 7 mai 1986, *Revenu Canada, Impôt* représenté par:

M. Harry Rogers, sous-ministre;
M. Hervé Diguier, sous-ministre adjoint-Politiques et systèmes;
M. Perry Anglin, sous-ministre adjoint-Affaires législatives et intergouvernementales.

4. Le 14 mai 1986, *le Bureau du vérificateur général du Canada* représenté par:

M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général;
M. Ron Thompson, Vérificateur général adjoint, Direction générale des opérations de vérification;
M. Barry Elkin, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification.

A. LE BUDGET DES DÉPENSES

A.1 Vue d'ensemble

Le Budget principal des dépenses 1986-1987, déposé le 27 février 1986, totalise 107,4 milliards de dollars de dépenses, qui se composent de 107 milliards de dollars de dépenses budgétaires et de 0.4 milliard de dollars de prêts, d'investissements et d'avances non-budgétaires.

Le montant du Budget des dépenses budgétaires subit une augmentation de 4,4 % par rapport au Budget des dépenses

growth rate for the previous year. With the announcement by the Minister of Finance of a further expenditure reduction of \$500 million, not reflected in the Blue Book, the Main Estimates over Main Estimates growth rate for budgetary estimates declines to 3.9%.

Of this budgetary component, roughly two-thirds or \$69.5 billion represents statutory expenditures while the remaining \$37.5 billion represents expenditures which Parliament is being asked to authorize.

These Main Estimates can be compared with the expenditure plan announced on February 26 by the Minister of Finance who indicated that total budgetary expenditures for 1986-87, on a revised accounting basis, are to be \$116.7 billion. This expenditure plan includes contingency funds and reserves. The former covers the cost of initiatives that could not be anticipated in time to include them in the Main Estimates while the latter covers financial adjustments to existing programs during the fiscal year. In all cases, Parliamentary approval is required through Supplementary Estimates or other legislative means for use to be made of these reserves.

The Main Estimates plus the reserves, on an unrevised accounting basis, bring the projected total budgetary estimates for 1986-87 to \$110.0 billion. To arrive at total budgetary expenditures on a revised accounting basis, this figure must be increased by \$8.0 billion due to changes in accounting policy, particularly the consolidation into budgetary transactions of the Unemployment Insurance Account, the Exchange Fund Account and the Western Grain Stabilization Account, and loans to developing countries. In addition \$130 million must be added for the valuation provision, and \$1.4 billion must be subtracted as a result of the anticipated lapse of spending authorities. These data are summarized in the following table.

principal 1985-1986, comparativement à un taux de croissance de 8,4 % l'année précédente. Avec l'annonce faite par le ministre des Finances d'une réduction supplémentaire des dépenses de 500 millions de dollars, qui n'apparaît pas dans le Livre bleu, le taux de croissance du Budget des dépenses budgétaires par rapport au Budget des dépenses principal décroît pour s'établir à 3,9 %.

Les deux tiers environ de cet élément budgétaire, soit 69,5 milliards de dollars, représentent des dépenses législatives alors que les 37,5 milliards de dollars restants représentent des dépenses qui nécessitent l'autorisation du Parlement.

On peut comparer ce Budget des dépenses au Plan de dépenses annoncé le 26 février par le Ministre des Finances, qui indiquait que les dépenses budgétaires totales pour 1986-1987, sur une base comptable révisée, s'élèveraient à 116,7 milliards de dollars. Ce plan de dépenses comprend des fonds pour éventualités et des réserves. Les fonds pour éventualités représentent le coût d'initiatives que l'on ne pouvait pas prévoir à temps pour les inclure dans le Budget des dépenses principal, tandis que les réserves représentent des ajustements financiers à des programmes existants pendant l'exercice financier en cours. En tous cas, l'approbation du Parlement est requise au moyen de Budgets de dépenses supplémentaires ou d'autres moyens législatifs pour que l'on puisse utiliser ces réserves.

Le Budget des dépenses plus les réserves, sur une base comptable non révisée, portent le total du Budget des dépenses budgétaires projetées pour 1986-1987 à 110 milliards de dollars. Pour arriver au total des dépenses budgétaires sur une base comptable révisée, il faut augmenter ce montant de 8 milliards de dollars à cause des changements de méthodes comptables en particulier à la suite de la consolidation dans les transactions budgétaires du compte d'assurance-chômage, du compte du fonds des changes et du compte de stabilisation du grain d'Ouest, et des prêts aux pays en développement. En plus, faut ajouter 130 millions de dollars pour la disposition d'évaluation, et soustraire 1,4 milliards de dollars pour les annulations prévues de pouvoirs de dépenser. Ces données sont résumées dans le tableau suivant.

Expenditure Framework for the 1986-87 fiscal year

(\$ million)

Budgetary Main Estimates	
Statutory expenditures	69,538
Annual appropriations	37,470
Total Budgetary Main Estimates	107,008
Reserves for Supplementary Estimates	
Allocated to envelopes	1,100
Provisions for adjustments to statutory and other programs	1,900
Projected Total Budgetary Estimates	110,008
Consolidation of accounts	8,039
Provision for valuation	130
Allowance for lapse	-1,437
Total Budgetary Expenditures	116,740

Cadre des dépenses pour l'année fiscale 1986-1987

(\$ million)

Budget des dépenses principal	
Dépenses législatives	69 538
Affectations annuelles	37 470
Total du Budget des dépenses principal	107 008
Réserve pour Budget supplémentaire des dépenses	
Affectée aux enveloppes	1 100
Provision pour ajustements aux programmes législatifs ou autres	1 900
Total projeté du Budget des dépenses	110 008
Consolidation des comptes	8 039
Provision d'évaluation	130
Déduction pour annulation	-1 437
Total du Budget des dépenses	116 740

A.2 The \$500 Million Expenditure Reduction

Following its usual practice, the Committee chose not to examine in detail specific votes or program expenditures but focussed on general areas it found important. In this regard, the Committee took up the issue of the \$500 million reduction expenditure announced by the Minister of Finance on February 26, 1986 but not reflected in the Estimates. The Committee learned that the bulk of these reductions will fall on non-statutory programs (excluding Defence and Official Development Assistance (ODA)). Data released with the Budget indicated that non-statutory program expenditures excluding Defence and ODA, after the \$500 million reduction, are expected to grow over the next five years by 3.7% while statutory program expenditures are expected to grow by 19.1%. The Committee expressed concern that because Parliamentary approval is not required for expenditure reductions, Senators and MPs would not be informed of the decision by the Treasury Board of the sources of the \$500 million reduction. The Committee suggested to the President of the Treasury Board that he table before Parliament a document indicating the areas targeted for expenditure reduction as he did in November 1984. The President of the Treasury Board agreed to take this proposal into consideration.

B. TAX EXPENDITURES

The last three sessions in this Main Estimates review were taken up by an investigation of tax expenditures. Before putting forward the Committee's recommendations and the rationale behind them, some background information is necessary.

B.1 Background

A number of provisions in federal tax law give special tax treatment to selected individuals and groups in society. In some cases, this treatment is tied to particular sources of income such as the pension income deduction. In other cases, preferential tax treatment is provided in respect of particular uses to which taxpayers put their income such as savings in registered retirement savings plans or purchases of goods exempt from sales tax. Also a number of tax measures are based on specific characteristics of taxpayers such as the disability deduction. In all cases, these provisions are selective in their application.

These selective tax measures generally take the form of tax deferrals, exemptions, incentives, deductions, credits or reduced tax rates, and are a means by which the federal government can pursue public policy goals. Because such tax measures can often be used as substitutes for direct expenditures in the pursuit of these public policy goals, they have come to be referred to as tax expenditures which is the term used in this report.

Accounts of tax expenditures are not new in Canada. In 1979, 1980 and 1985, the federal government issued such an

A.2 La réduction de 500 millions de dollars des dépenses

Conformément à sa tradition, le Comité a décidé de ne pas examiner en détails des crédits ou des dépenses de programmes déterminés, mais s'est concentré sur des domaines généraux qu'il juge importants. Ainsi, le Comité a traité de la réduction de 500 millions de dépenses annoncée le 26 février 1986 par le ministre des Finances, mais qui n'est pas comprise dans le Budget des dépenses. Le Comité a appris que l'essentiel de cette réduction s'appliquera à des programmes non législatifs (non compris ceux de défense et d'aide au développement officiel (ADO)). Des données publiées avec le budget indiquent que l'on prévoit, au cours de cinq prochaines années, une augmentation de 3,7 % des dépenses de programmes non législatifs, non compris ceux de défense ou d'ADO, après cette réduction de 500 millions de dollars, contre une augmentation de 19,1 % des dépenses de programmes législatifs. Du fait que l'approbation du Parlement n'est pas nécessaire pour réduire les dépenses, le Comité craint que les sénateurs et les députés ne soient pas informés des décisions du Conseil du Trésor sur les sources de cette réduction de 500 millions de dollars. Le Comité a suggéré au président du Conseil du Trésor qu'il dépose au Parlement un document indiquant les domaines visés par cette réduction de dépenses, comme il l'a fait en novembre 1984. Le président du Conseil du Trésor a accepté de considérer cette proposition.

B. LES DÉPENSES FISCALES

Les trois dernières sessions ont été consacrées à une enquête sur les dépenses fiscales. Avant de présenter les recommandations du Comité et leurs raisons, il est nécessaire de donner quelques renseignements d'ensemble.

B.1 Introduction

Un certain nombre de dispositions de la législation fiscale fédérale accordent un traitement fiscal spécial à certains groupes ou individus. Dans certains cas, ce traitement est lié à des utilisations particulières du revenu par le contribuable, comme les contributions à des régimes enregistrés d'épargne-retraite ou l'achat de biens exonérés de taxe de ventes. Également, un certain nombre de mesures fiscales se rapportent aux conditions particulières à certains contribuables, comme la déduction pour invalidité. En tous cas, l'application de ces dispositions est sélective.

Ces mesures fiscales sélectives prennent en général la forme de reports, d'exonérations, d'incitations de déductions, de crédits ou de réductions du taux d'imposition, et constituent, pour le gouvernement fédéral, un moyen de poursuivre ses objectifs de politique publique. Parce que de telles mesures fiscales sont souvent utilisées à la place de dépenses directes pour atteindre les objectifs en question, on a fini par les appeler dépenses fiscales, terme utilisé dans le présent rapport.

Les comptes de dépenses fiscales ne sont pas nouveaux au Canada. En 1979, 1980 et 1985, le gouvernement fédéral a

account. However, no commitment has been made that this will be an annual event.

In his 1984 annual report, the Auditor General indicated that tax expenditures are a hidden budget in the financial affairs of Canada. He stated:

MPs have increasingly brought their scrutiny to bear on the direct expenditures of Government and have made it more accountable. But all the while, beneath the surface of any accountability régime, programs fuelled by tax expenditures have expanded, their real costs unquantified, their total effect a mystery. And these tax expenditures have an enormous impact on our nation's economy. (p.1-24)

In his 1985 report, the Auditor General returned to the tax expenditure issue and used the Scientific Research Tax Credit to illustrate the kinds of problems that can arise when government chooses to pursue its policies by providing tax reductions without appropriate checks and balances. While he welcomed the Minister of Finance's release of the tax expenditure account in August 1985, he was concerned that some tax advantages such as the \$1 billion remission order to Dome Petroleum would never show in any such accounting. The Auditor General indicated that his 1986 report would contain a major chapter on tax expenditures.

In February 1986, the Task Force on Program Review (Nielsen Task Force) report, *An Introduction to the Process of Program Review* indicated the magnitude of tax expenditures through the following illustration (p.20):

	(\$ Billions)	% of Total
Tax Expenditures	\$36	39%
Statutory Programs	\$37	40%
Non Statutory Programs	\$20	21%
Total	\$93	100%

Of these categories, only non-statutory expenditures are subject to annual Cabinet, Treasury Board and Parliamentary review.

Finally, in March 1986, the Office of the Auditor General in conjunction with the United States General Accounting Office issued their *Federal Government Reporting Study* in which they called for an annual reporting of a tax expenditure account as part of the annual financial report to their respective legislatures. This document also presents an illustrative financial report which includes summary data on major tax expenditures as supplementary information.

B.2 The Recommendations

Using these documents as background the Committee heard from officials of the Department of Finance, Revenue Canada, Taxation and the Office of the Auditor General. The Committee concluded that there are two fundamental issues

publié de tels comptes. Cependant, il ne s'est pas engagé à le faire chaque année.

Dans son rapport annuel de 1984, le vérificateur général a indiqué que les dépenses fiscales constituent un budget caché dans les affaires financières du Canada. Il dit:

Les députés scrutent de plus en plus les dépenses directes du gouvernement et ils ont exigé de lui qu'il rende des comptes plus précis. Or, pendant ce temps, à l'abri de tout régime qui oblige les administrateurs à rendre compte de leurs activités, les programmes alimentés par les dépenses fiscales ont proliféré, leurs coûts réels sont demeurés non quantifiés et leur effet total est un mystère. Et ces dépenses fiscales ont une incidence énorme sur l'économie de notre pays. (p. 1-24)

Dans son rapport de 1985, le vérificateur général a reposé la question des dépenses fiscales et a utilisé le crédit d'impôt de la recherche comme exemple du genre de problèmes qui peuvent surgir, quand le gouvernement choisit la voie de réductions fiscales pour remplir ses objectifs de politique, sans vérification et contrôle appropriés. Tout en applaudissant à la publication du compte de dépenses fiscales, en août 1985, par le ministre des finances, il s'est inquiété de l'absence, dans de tels comptes, de certains avantages fiscaux comme la remise d'impôt de 1 milliard de dollars accordée à Dome Petroleum. Le vérificateur général a mentionné que son rapport de 1986 contiendrait un chapitre détaillé portant sur les dépenses fiscales.

En février 1986, le rapport du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Groupe de travail Nielsen), *Introduction au processus de la revue des programmes* a donné l'exemple suivant pour indiquer l'importance des dépenses fiscales (p.21):

	En milliards de dollars	Pourcentage du total
Dépenses fiscales	36 \$	39%
dépenses législatives	37 \$	40%
dépenses non législatives	20 \$	21%
Total	93 \$	100%

De ces catégories, seules les dépenses non législatives sont soumises à un examen annuel du Cabinet, du Conseil du Trésor et du Parlement.

Finalement, en mars 1986, le bureau du vérificateur général conjointement avec le United States Accounting Office, a publié une *Étude sur les rapports des gouvernements fédéraux*, dans lequel ils ont demandé à leurs deux législatures respectives d'inclure un rapport annuel du compte de dépenses fiscales dans leur rapport financier annuel. Ce document présente également, à titre d'exemple, un rapport financier qui comprend des données sommaires sur les dépenses fiscales majeures comme renseignements complémentaires.

B.2 Les recommandations

Utilisant ces documents comme base, le Comité a entendu des fonctionnaires du ministère des Finances, de Revenue Canada-Impôts et du Bureau du vérificateur général. Le

which must be addressed and makes the following two general recommendations:

- 1) THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT BE AMENDED TO REQUIRE AN ANNUAL ACCOUNTING OF TAX EXPENDITURES COMPARABLE TO THE REQUIREMENTS FOR THE PREPARING AND TABLING OF THE PUBLIC ACCOUNTS.
- 2) EFFECTIVENESS EVALUATIONS FOR THE TAX PROGRAMS INCLUDED IN THE PROPOSED TAX EXPENDITURE ACCOUNT BE DONE ON A REGULAR BASIS AND WHERE APPROPRIATE BE PART OF THE PUBLIC RECORD.

B.3 An Annual Accounting of Tax Expenditures

The Committee recognizes that requiring an annual accounting of tax expenditures is only the tip of the iceberg. Making such an account useful and as complete as possible for parliamentarians and the general public will take considerable effort since there are many serious gaps of knowledge in the existing account. For example the *Account of the Cost of Selective Tax Measures* illustrates that for many tax measures, actual tax data are not available. The exemption of income earned by Status Indians on reserves and the exemption of capital gains on owner occupied residences are such examples. Collecting data on items such as these or improving existing data may be costly and may impose an additional burden on taxpayers. The Committee is mindful of this and strongly suggests that a drive for additional and more complete information should take place, but it should be tempered by regard for excessive additional costs in obtaining it.

A second problem the Committee encountered regarding the need for more complete information concerns knowing why individual tax programs were introduced in the first place. Throughout the hearings, Committee members and witnesses referred to the objectives of various tax measures - as they understood them to be. Yet there is no single reference source noting the objectives for each item as would have been indicated in the Budget when the item was first introduced. For that matter, there is also no reference indicating how old some of these items are. In the Committee's opinion such information is vital if Parliament is to understand the role and effectiveness of tax expenditures.

The Committee also addressed the fact that there is a considerable lag between the year of application of a tax measure and the year in which the data are available. In some cases, this can be as long as three years. With such an extensive lag, the account which the Committee is proposing could not contain changes introduced in recent budgets. To remedy this, the Committee recommends that where data are not available, the account contain estimates for the tax measure as indicated when the measure was first introduced.

Lastly, the Committee wishes to make clear that it is talking about a tax expenditure account to parallel the Public Accounts. This means looking to the events of the past. Such an account would not project anticipated expenditures for the coming or future years. This too is a problem and could well

Comité conclut qu'il y a deux questions fondamentales à examiner, et fait les deux recommandations générales suivantes:

- 1) QUE LA LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE SOIT MODIFIÉE POUR EXIGER LE DÉPÔT D'UN COMPTE ANNUEL DES DÉPENSES FISCALES, À L'INSTAR DE L'OBLIGATION DE PRÉPARER ET DE DÉPOSER LES COMPTES PUBLICS.
- 2) QUE DES ÉVALUATIONS D'EFFICACITÉ POUR LES PROGRAMMES FISCAUX COMPRIS DANS LE COMPTE DE DÉPENSES FISCALES PROPOSÉ SOIENT ENTREPRISES DE FAÇON PÉRIODIQUE ET, LORSQU'IL Y A LIEU, FASSENT PARTIE DU DOCUMENT PUBLIC.

B.3 Un compte de dépenses fiscales annuel

Le Comité se rend compte que l'obligation de déposer un compte annuel des dépenses fiscales ne représente qu'un début. Il faudra consacrer des efforts considérables pour rendre un tel compte aussi utile et aussi complet que possible pour les membres du Parlement et le grand public, car il y a des lacunes considérables dans le compte actuel. Par exemple, le *Compte du coût des mesures fiscales sélectives* indique que, pour plusieurs mesures fiscales, les données fiscales réelles ne sont pas disponibles. L'exonération de revenu gagné par les Indiens inscrits sur les réserves et l'exonération des gains en capital sur les résidences occupées par le propriétaire constituent de tels exemples. La collecte de données pour des postes semblables ou l'amélioration des données existantes peuvent être coûteuses et imposer un fardeau additionnel aux contribuables. Le Comité s'en rend compte et suggère fortement que l'on entreprenne des recherches de renseignements additionnels plus complets, mais que ces recherches soient tempérées par le souci d'éviter des dépenses supplémentaires excessives.

Un second problème relatif à la nécessité de renseignements plus complets, a trait aux raisons qui ont initialement justifié l'adoption de programmes fiscaux déterminés. Tout au long des audiences, les membres du Comité et les témoins ont parlé des objectifs des diverses mesures fiscales, comme ils les comprenaient. Cependant, il n'existe pas de source unique de référence qui donne les objectifs de chaque mesure fiscale comme l'aurait fait le Budget au moment où elle était annoncée pour la première fois. Également, il n'existe aucune référence qui donne la date originale de ces mesures. D'après le Comité, ces renseignements sont essentiels au Parlement, s'il veut comprendre le rôle et l'efficacité des dépenses fiscales.

Le Comité a également examiné le fait qu'il existe un retard considérable entre l'année de mise en vigueur d'une mesure fiscale et l'année où les données sont disponibles. Dans certains cas, ce retard peut atteindre trois ans. Avec un retard aussi considérable, le compte que le Comité propose de déposer ne peut faire état des changements introduits dans les budgets récents. Pour résoudre ce problème, le Comité recommande que lorsqu'il n'y a pas de données disponibles, le compte contienne les estimations données lors de l'introduction de la mesure fiscale.

Finalement, le Comité désire spécifier que le compte de dépenses fiscales proposé sera parallèle aux comptes publics, c'est-à-dire qu'il portera sur des événements passés. Un tel compte ne ferait aucune projection au sujet des dépenses anticipées l'année suivante ou les années ultérieures. Cela pose

lead to a requirement for an annual estimate of tax expenditures to parallel the Main Estimates. Producing such an account would be full of many of the same pitfalls as producing an account which looks back. While the Committee believes that this should be considered, it does not recommend it with the same urgency as it does for a record of the events of the past to parallel the Public Accounts.

B.4 Evaluation of Tax Expenditure Programs

The second general recommendation of the Committee refers to the need for systematic evaluation of tax expenditures and the availability of these evaluations to the public. In *Auditing of the Effectiveness Measurement, Reporting and Use* (February, 1986) issued by the Office of the Auditor General of Canada, Treasury Board Circular 1977-47 is quoted:

Departments and agencies of the federal government will periodically review their programs to evaluate their effectiveness in meeting their objectives and the efficiency with which they are being administered. (p.6)

In the Part III of the Main Estimates for the Department of Finance, the following statement appears:

To this end, much of the Department's work involves the evaluation of existing programs and measures. For example, the Tax Policy and Legislation Branch is involved in the continual analysis and assessment of existing tax measures. These in-depth evaluations must be undertaken if the Branch is to be in a position to propose that these measures be increased, extended, modified or terminated. (p.2-18)

To achieve this, the Department allocated 104 person years and \$8.1 million to the Tax Policy and Legislation Branch for 1986-87. Last year, it received 113 person years and \$8.1 million.

At present, there is no way of publicly documenting whether the Department of Finance has a procedure in place for undertaking evaluations of the various tax programs. This concern is confirmed in the Nielsen Task Force report, *Service and Subsidies to Business*.

We do, however, have some concern with the cost effectiveness of tax expenditures in general and, in particular, with the apparent lack of a procedure to effectively measure that cost effectiveness.

While an evaluation of the cost effectiveness of tax expenditure items is conceded to be a difficult task, we believe that it should be possible to introduce some measures, albeit perhaps somewhat rough and ready, for this purpose. If the tax system is to contain incentive provisions which result in significant amounts of foregone tax revenue, for example, the investment tax credit, some reasonably reliable means of assessing their cost effectiveness must be implemented. Also, the study team suggests that sunset provisions be used where appropriate when new incentive measures are introduced or

également un problème qui pourrait bien obliger à estimer annuellement les dépenses fiscales de pair avec le Budget des dépenses principal. La production d'un tel compte poserait plusieurs des mêmes pièges que la production d'un compte portant sur des événements passés. Le Comité pense qu'il faudrait étudier cette possibilité, mais ne la recommande pas avec la même urgence qu'un état des événements passés parallèle aux comptes publics.

B.4 Évaluation des programmes de dépenses fiscales

La deuxième recommandation générale du Comité a trait au besoin d'évaluer systématiquement les dépenses fiscales et de communiquer ces évaluations au public. L'étude intitulée *Vérification de la mesure de l'efficacité des programmes, des rapports qui en découlent et de leur utilisation* (février 1986), publiée par le Bureau du vérificateur général du Canada, cite la circulaire 1977-47 du Conseil du Trésor:

Les ministères et organismes du gouvernement fédéral dont les programmes sont examinés par le Conseil du Trésor doivent, dans la mesure du possible, réviser de façon périodique la performance de leurs opérations sous l'angle de l'efficacité avec laquelle ils atteignent leurs objectifs et l'efficacité avec laquelle elles sont conduites. (p.6)

Dans la troisième partie du Budget des dépenses principal du ministère des Finances, on trouve la déclaration suivante:

À cette fin, bon nombre des activités du ministère consistent à évaluer les mesures et les programmes existants. Par exemple, la Direction de la politique et de la législation de l'impôt analyse et évalue continuellement les mesures fiscales en vigueur. Ces évaluations approfondies sont nécessaires afin que la Direction puisse proposer le renforcement, l'élargissement, la modification ou la suppression de ces mesures (p.2-20)

À cette fin, le ministère a alloué 104 années-personnes et 8,1 millions de dollars à la Direction de la politique et de la législation de l'impôt pour 1986-1987. L'an dernier, cette Direction a reçu 113 années-personnes et 8,1 millions de dollars.

Il est impossible de savoir ouvertement à l'heure actuelle si le ministère des Finances a mis au point une procédure d'évaluation des divers programmes fiscaux. On trouve la même préoccupation dans le rapport du Groupe de travail Nielsen *Service et subventions aux entreprises*.

Toutefois, ce qui préoccupe, jusqu'à un certain point, le Groupe d'étude c'est le rapport coûts/efficacité des dépenses fiscales en général et, en particulier, le manque apparent de méthodes pour mesurer effectivement ce rapport.

Tout en admettant qu'il est difficile d'évaluer le rapport coûts/efficacité des dépenses fiscales, le Groupe d'étude est d'avis qu'il devrait être possible d'adopter des mesures à cette fin, même si elles risquent d'être approximatives. Si le régime fiscal doit être assorti de stimulants qui entraînent un important manque à gagner en recettes fiscales, par exemple les crédits d'impôt à l'investissement, il faut instaurer une méthode raisonnablement fiable pour évaluer l'efficacité de ces stimulants par rapport à leurs coûts. En outre, le Groupe d'étude propose de recourir, lorsqu'il y a lieu,

when there are additions to existing incentive provisions. (p.99)

From the evidence presented, the Committee would have to concur with this statement and wishes to make three further comments.

Firstly, from the evidence presented, the Committee has come to realize that some tax expenditure items are more difficult to evaluate than others. For example, the Cape Breton tax credit, introduced in May 1985 is a tax program which could have been delivered using direct expenditures such as grants or contributions. As such, it is more amenable to evaluation using such criteria as employment creation, economic growth and regional development. Other tax expenditure items may not be so amenable to evaluation along traditional lines. For example, the dividend tax credit for individuals, as indicated in p.101 of the *Account of the Cost of Selective Tax Measures*, is part of the move toward an integrated personal and corporate income tax system in Canada. Evaluating this program in isolation of other personal and corporate income tax measures makes little sense. These two examples illustrate the complexity in carrying out the recommendation of the Committee that tax expenditures be evaluated.

Secondly, public release of evaluation studies would obviously be of great benefit to Parliament in understanding the role and use of the tax system. However, the Committee is mindful that evaluations are often based upon judgement as well as statistical analyses and realizes that the mandatory release of such evaluations must be tempered with respect for the advice-giving process and the confidentiality of taxation data.

Thirdly, if an evaluation function for tax expenditures is to be established within the Department of Finance, it must be separate from the policy function. This is not to say that it must be outside the sphere of the Assistant Deputy Minister, Tax Policy, but clear lines must be drawn to ensure that those who develop programs are not responsible for their evaluation.

B.5 Conclusion

The Committee believes that the recommendations in this report are a logical extension of the comments made in the Nielsen Task Force report *Services and Subsidies to Business* and the comments made in the 1984 and 1985 Auditor General's reports. However, it is also aware that all of these reports, comments and recommendations are only the beginning; sustained efforts by Parliament will be required to ensure that the real cost of these tax expenditures are no longer represented by guesses nor their total effects a mystery. In this regard, the 1986 report of the Auditor General is expected to

des dispositions de temporarisation, quand de nouveaux stimulants sont adoptés ou lorsqu'il y a des ajouts aux dispositions stimulatrices déjà en vigueur. (p.118)

Parlant des témoignages entendus, le Comité serait d'accord avec cette déclaration et désire faire trois commentaires supplémentaires.

Premièrement, le Comité, se rend compte, sur la foi des témoignages, que certaines dépenses fiscales sont plus difficiles à évaluer que d'autres. Par exemple, le crédit d'impôt du Cap Breton, introduit en mai 1985, est un programme fiscal qu'on aurait pu mettre en œuvre au moyen de dépenses directes comme des subventions ou des contributions. Par conséquent, il est relativement facile de l'évaluer en utilisant des critères comme la création d'emplois, la croissance économique et le développement régional. D'autres dépenses fiscales peuvent moins convenir à une évaluation traditionnelle. Par exemple, le crédit d'impôt sur les dividendes pour les personnes, comme l'indique le *Compte du coût des mesures fiscales sélectives*, p. 101, est un pas vers un système intégré d'impôt sur le revenu des personnes et des sociétés au Canada. On ne peut raisonnablement évaluer ce programme isolément des autres mesures concernant l'impôt sur le revenu des personnes et des sociétés. Ces deux exemples montrent à quel point l'application de la recommandation du Comité visant à évaluer les dépenses fiscales, est difficile.

Deuxièmement, la publication des études d'évaluation aiderait évidemment beaucoup le Parlement à comprendre le rôle et l'utilisation du système fiscal. Cependant, le Comité comprend que ces évaluations sont souvent basées sur le jugement autant que sur des analyses statistiques et réalise qu'il faut tempérer l'obligation de publier ces études en égard au processus de consultation et au caractère confidentiel des données fiscales.

Troisièmement, si l'on doit créer, au ministère des Finances, une fonction d'évaluation des dépenses fiscales, celle-ci doit être distincte de la fonction politique. Ce qui ne veut pas dire qu'elle doive échapper à la compétence du sous-ministre adjoint, Politique fiscale, mais qu'on établisse une distinction nette, de manière à assurer que ceux qui élaborent les programmes ne soient pas responsables de leur évaluation.

B.5 Conclusion

Le Comité pense que les recommandations du rapport constituent le prolongement logique des commentaires du rapport du groupe de travail Nielsen *Services et subventions aux entreprises* et des observations des rapports 1984 et 1985 du Vérificateur général. Cependant, il se rend également compte que tous ces rapports, observations et recommandations ne constituent qu'un début; le Parlement devra consacrer des efforts soutenus pour assurer que le coût réel de ces dépenses fiscales ne soit plus le fruit de vagues estimations, et que leurs

contain a major chapter on tax expenditures and Mr. Dye has agreed to appear before the Committee to explain his findings.

effets globaux ne soient plus un mystère. A cet égard, le rapport de 1986 du vérificateur général devrait contenir un chapitre détaillé sur les dépenses fiscales et M. Dye a déjà accepté de comparaître devant le Comité.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
FERNAND-E. LEBLANC,
Chairman.

APPENDIX "NF-49A"

Opening Statement by the Auditor General of Canada
To the Standing Senate Committee on National Finance

May 14, 1986

Mr. Chairman, it is indeed a pleasure to once again appear before your Committee in the course of its annual review of the Estimates. From preliminary discussions with your research staff, I understand that the Committee has a particular interest in the subject of tax expenditures—the effects of selective income and commodity tax measures in the pursuit of various government policy objectives. It is to that area that I would like to address my opening remarks.

For some years now, my predecessor and I have commented on the inadequacy of information available to Parliamentarians about tax expenditures. In the past I have estimated the order of magnitude of these measures at between \$30 and \$50 billion annually. In its recent report, the Nielsen Task Force estimated them at some \$40 billion.

Expressed another way, for every \$100 that the government spends directly, it may well be spending an additional \$30 to \$50 by way of tax expenditures. This is a huge hidden budget in the financial affairs of Canada.

My 1984 and 1985 annual Reports to the House of Commons contain several examples of the potential for problems. Perhaps the most publicized concerns the Scientific Research Tax Credit (SRTC) which I brought to the attention of Parliament in my 1984 annual Report. This is a case where Parliamentarians were advised that the value of foregone tax revenues would be in the neighbourhood of \$100 million in the first year. Only recently has it come to light that the cost of the program could actually be greater than \$2.8 billion.

To date, the House of Commons Standing Committee on Public Accounts has conducted 3 hearings to pursue the issues surrounding the complexities and ramifications of the SRTC program. In particular, their lines of questioning have concentrated on the forecasting of the costs of this program, the monitoring of take-up rates and assessment of the effectiveness of the program.

In my 1985 annual Report, I pointed out two further significant examples of tax expenditures where little information had been provided to Parliamentarians on the potential or actual costs of the revenues foregone. The first concerns a remission order by the Department of Finance to Dome Petroleum and its affiliates, in connection with Dome's financing costs arising from its acquisition of Hudson's Bay Oil and Gas Company Ltd. The tax revenue foregone through this remission order could eventually add up to \$1 billion. In this case, the extent of Parliamentarians' prior knowledge was a government press release announcing the Department's intention to issue the remission order.

APPENDICE «NF-49A»

Commentaire d'introduction du vérificateur général du Canada

Audiences du comité sénatorial des finances publiques

14 mai 1986

Il me fait plaisir, Monsieur le Président, de rencontrer à nouveau les membres de votre comité dans le cadre de son examen annuel du Budget des dépenses. J'ai cru comprendre, à la suite de nos entretiens avec vos recherchistes, que vous portiez un intérêt particulier à la question des dépenses fiscales—c'est-à-dire à l'incidence sur la réalisation de divers objectifs politiques du gouvernement de certaines mesures dans les domaines de l'impôt sur le revenu et des taxes à la consommation. Mes premières remarques porteront donc sur ce sujet.

Depuis plusieurs années déjà, mon prédécesseur et moi avons déploré l'insuffisance de l'information fournie aux parlementaires sur la question des dépenses fiscales. Dans le passé, j'ai évalué à quelque 30 à 50 milliards de dollars par année le montant de ces mesures. Le Groupe de travail Nielsen, dans son récent rapport, les évaluait à environ 40 milliards.

Formulée d'une autre façon, cette estimation indique que le gouvernement, pour chaque tranche de 100 \$ qu'il dépense directement, aurait probablement à déboursier un montant supplémentaire de 30 à 50 dollars sous forme de dépenses fiscales. Il s'agit d'un énorme budget camouflé en ce qui concerne les opérations financières du gouvernement fédéral canadien.

Mes Rapports annuels de 1984 et 1985, présentés à la Chambre des communes, donnaient plusieurs exemples de problèmes éventuels. L'exemple le mieux connu est sans doute celui du crédit d'impôt à la recherche scientifique (CIRS) que j'ai porté à l'attention du Parlement dans mon Rapport annuel de 1984. Je signalais alors aux parlementaires que les recettes fiscales auxquelles le gouvernement renonçait dans ce contexte se chiffraient à quelque 100 millions de dollars au cours de la première année. Ce n'est que tout récemment qu'il a été révélé que le coût du programme pourrait en fait atteindre plus de 2,8 milliards de dollars.

A ce jour, le Comité permanent des comptes publics (Chambre des communes) a consacré trois audiences à l'étude des aspects complexes et des multiples ramifications de ce programme de crédit d'impôt. Les questions des membres du comité ont porté plus particulièrement sur la prévision des coûts et l'évaluation de l'efficacité du programme ainsi que sur le contrôle des taux de participation.

J'ai signalé, dans mon Rapport annuel de 1985, deux autres exemples de dépenses fiscales importantes pour lesquelles le Parlement avait reçu fort peu d'information sur les coûts probables ou réels du manque à gagner. Dans le premier cas, il s'agissait d'une remise d'impôt que le ministère des Finances avait consentie, par décret, à la Société Dome Petroleum et à ses filiales relativement aux coûts engagés par la Dome pour faire l'acquisition de la Hudson's Bay Oil and Gas Company Ltd. Ce décret de remise d'impôt peut amener un manque à gagner pouvant se chiffrer à un milliard de dollars. Dans ce cas-là, la seule information préalable qu'ont reçue les députés et sénateurs a été un communiqué de presse annonçant l'intention du gouvernement d'émettre le décret.

The second case, also reported in 1985, concerns amendments to the Income Tax Act enacted by Parliament in 1984 that may well allow Petro Canada—in connection with its 1981 acquisition of Petrofina—to reap benefits of hundreds of millions of dollars in reduced taxes. Parliamentarians were not informed—and had no way of knowing—that these huge benefits might accrue to Petro Canada when they enacted that legislation. This case also involved avoidance costs associated with tax expenditures. I reported that under the Canada-Belgium Income Tax Convention, and other similar conventions, this day of using the tax-free rollover provisions in the Income Tax Act may preclude the taxing of gains that Parliament intended to be taxed.

At this juncture, I feel that I must make it clear that I am not criticizing the use of tax expenditures as such. Indeed, they may well be a useful instrument of government policy. But while in recent years Parliamentarians have increasingly brought their scrutiny to bear on the direct expenditures of government and have made it more accountable, programs fuelled by tax expenditures have generally escaped this scrutiny. Yet these tax expenditures, as exemplified by the SRTC, can have an enormous impact on our nation's economy.

My 1986 annual Report to the House of Commons will contain a chapter examining the accountability and compliance issues that grow out of the use of tax expenditures. Because this audit is not complete, I am not in a position to discuss even the preliminary findings with your Committee at this point in time; however, I would be pleased to appear before your Committee again after the Report is tabled—probably some time in October—and dealt with by the House Standing Committee on Public Accounts.

There is one other recent event that I would like to bring to your attention because of its potential for improving the information available to Parliamentarians on tax expenditures. That event is the recent publishing of the Federal Government Reporting Study (*FGRS—pronounced Figures*) conducted jointly by my Office and my United States counterpart, the General Accounting Office. This study was published on March 26 this year and copies were provided to all Parliamentarians.

While FGRS makes specific reference to tax expenditures and how they could be reported, it goes considerably further to examining how summary-level financial information should be reported by the government in a way that facilitates its use and satisfies user needs.

Briefly, the objective of FGRS was to identify the users of government financial reports, what they do, and what financial information about the federal government they need to do it.

Le second cas, signalé également dans le Rapport annuel de 1985, est celui des amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu votés par le Parlement en 1984, amendements qui pourraient fort bien permettre à Petro-Canada, compte tenu de son acquisition de Petrofina en 1981, de profiter de réductions d'impôt valant des centaines de millions de dollars. Les députés et sénateurs ne savaient pas, et n'avaient aucun moyen de savoir au moment où ils ont voté ces amendements, que Petro-Canada, en s'en prévalant, pouvait en tirer des avantages énormes. Dans ce dernier cas, des coûts évités viennent s'ajouter aux dépenses fiscales. J'ai signalé dans le cadre de la convention fiscale existant entre le Canada et la Belgique, et dans le cadre d'autres conventions similaires, que cette façon de se prévaloir des dispositions de roulement de la Loi de l'impôt sur le revenu pouvait empêcher l'imposition de certains gains que le Parlement désire voir imposer.

Je tiens ici à préciser, Monsieur le Président, que je ne m'oppose aucunement à l'utilisation, en soi, des dépenses fiscales. Elles peuvent être utiles au gouvernement pour la réalisation de ses politiques. Au cours des dernières années, les parlementaires ont tenu à examiner de près les dépenses directes du gouvernement et ont obligé ce dernier à mieux rendre compte de sa gestion. Toutefois, les programmes fondés sur l'utilisation de dépenses fiscales ont échappé à ce contrôle. Ces dépenses fiscales, pourtant, peuvent avoir des répercussions énormes sur notre économie nationale comme le démontre, par exemple, le cas du CIRS.

Le présenterai dans mon Rapport de 1986 à la Chambre des communes un chapitre consacré aux questions de responsabilité financière et de respect des règles établies relativement à l'utilisation des dépenses fiscales. Cette vérification n'est pas encore terminée et, par conséquent, je ne puis présenter de constatations, même préliminaires, aux membres de votre comité. Cependant il me fera plaisir, une fois ce Rapport présenté à la Chambre des communes (sans doute en octobre) et examiné par le Comité permanent des comptes publics (Chambre des communes), de venir à nouveau répondre aux questions des membres de votre comité.

J'aimerais vous signaler une réalisation récente susceptible d'améliorer l'information que reçoivent les parlementaires sur les recettes fiscales. Il s'agit de la publication récente de l'Étude sur les rapports financiers des gouvernements fédéraux (ERFGF) qu'a effectuée mon Bureau en collaboration avec son équivalent américain, le General Accounting Office des États-Unis. La publication du rapport d'étude a eu lieu le 26 mars 1986. Chaque parlementaire a reçu un exemplaire de ce rapport.

L'ERFGF traite, certes, de la question des dépenses fiscales et de la manière dont l'information à ce sujet pourrait être communiquée, mais elle va également plus loin et examine les moyens que le gouvernement devrait prendre par communiquer des renseignements financiers sommaires, faciliter l'utilisation de ces derniers et répondre aux besoins des personnes qui les utiliseront.

En résumé, l'objectif de l'ERFGF était de faire un relevé de personnes qui utilisent les rapports financiers du gouvernement, d'établir leur activité et de délimiter le genre d'information financière sur le gouvernement dont ils ont besoin pour exécuter leurs tâches.

Legislators comprise one of the most important user groups, and we spoke to members of the House of Commons and the Senate as well as their research staffs in order to identify their needs and interests.

One strong message we received from Parliamentarians was their need to be what they described as "knowledgeable generalists", as distinct from experts in any particular area. They explained that for this purpose, they need highly summarized information to give them a broad overview of the government's financial results and financial results and financial condition, coupled with supporting and expanding levels of detail. The FGRS documents included an Illustrative Annual Financial Report for the Government of Canada that was designed to demonstrate one way that this type of information might be provided.

The Illustrative Annual Financial Report starts with a financial overview which provides information on financial highlights, the economic environment within which the government operated and the government's overall operations including financial requirements and financial position.

The overview is followed by the main summary-level financial statements, together with notes to present supporting details.

The Illustration concludes with supplementary information intended to expand the reader's understanding of some of the broad financial displays in the main financial statements and the overview. For example, this would include information on trends of financial information over 10 years, geographical and individual analyses of tax revenue and, of course, information about tax expenditures.

Throughout the study, Parliamentarians told us they were very interested in tax expenditures. They are viewed as the "hidden part of government" that needs visibility so that people can appreciate the full nature and extent of federal government activities. Parliamentarians told us that they needed a complete picture of tax expenditures—not just those that have been varied or are new in the year, but *all* of them, each and every year.

Parliamentarians indicated that they needed some form of narrative explanation in addition to a table of numbers, in order to broaden their understanding of tax expenditures. They would also like to see tax expenditures somehow identified with related direct government expenditures.

I am tabling with this opening statement pages 60 through 62 of the Illustrative Annual Financial Report for the Government of Canada published as part of the FGRS study. This illustrates one way in which information about tax expenditures may be made more visible on an annual basis, in response to the expressed needs and interests of Parliamentarians and other users.

Les législateurs forment l'un des plus importants groupes d'utilisateurs. Nous avons donc interrogé des députés et des sénateurs afin de connaître leurs besoins et les points qui les intéressent.

Les parlementaires ont particulièrement insisté sur le fait qu'il leur faut être des «généralistes bien informés» et non pas nécessairement des spécialistes dans un domaine donné. C'est pourquoi, nous ont-ils confié, ils doivent pouvoir obtenir une information très succincte, capable de leur donner un aperçu général du résultat des opérations et de la situation financières du gouvernement, le tout accompagné de documents plus détaillés fournissant les explications ou les renvois dont ils pourraient avoir besoin. Parmi les documents de l'Étude se trouve un modèle de rapport financier annuel du gouvernement fédéral canadien présentant une des façons de communiquer ce genre de renseignements.

Le modèle de rapport financier annuel présente d'abord un aperçu financier général fournissant les grandes données financières, le contexte économique dans lequel il faut situer l'intervention du gouvernement et l'ensemble de ses opérations financières, ce qui inclut une description de sa situation et de ses besoins financiers.

A l'aperçu général succèdent ensuite les principaux états financiers sommaires ainsi que les notes à l'appui de ces derniers.

En dernière partie, le modèle présente de l'information complémentaire qui devrait permettre au lecteur de mieux comprendre certains des grands énoncés des principaux états financiers et de l'aperçu général. Le lecteur y trouvera, par exemple, des renseignements sur les tendances des données financières au cours des dix dernières années des analyses des recettes fiscales par région ou par secteur d'activité et, évidemment, de l'information sur les dépenses fiscales.

Les parlementaires, tout au cours de cette étude, nous ont fait savoir qu'ils s'intéressaient de près à la question des dépenses fiscales. Ils perçoivent ces dernières comme la «face cachée» de l'administration gouvernementale qu'il faut arriver à connaître afin que la population puisse savoir quelles sont la nature et l'étendue véritables des activités de l'État fédéral. Les parlementaires nous ont indiqué qu'ils désiraient obtenir un tableau complet des dépenses fiscales—et non pas la seule description de celles qui ont été modifiées ou introduites au cours d'un exercice, mais bien la description, chaque année, de *chaune* d'entre elles.

Les députés et sénateurs nous ont indiqué qu'aux tableaux chiffrés devraient s'ajouter des documents explicatifs leur permettant d'élargir d'élargir leur connaissance de ce que sont les dépenses fiscales. Ils aimeraient également que soit indiqué le lien entre les dépenses fiscales et les dépenses directes de l'État qui s'y rapportent.

Je vous remettrai, en même temps que le texte de mon commentaire d'introduction, les pages 60 à 62 du modèle de rapport financier annuel du gouvernement du Canada publié dans le cadre de l'ERFGF. Vous y trouverez un exemple de la manière dont il serait possible, chaque année, de fournir des renseignements plus précis sur les dépenses fiscales afin de répondre aux besoins et à l'intérêt qu'ont manifestés les parle-

In developing pages 60 through 62, we've taken the overall data published by the Department of Finance in the summer of 1985 and regrouped the numbers by spending envelope to provide a form of cross-walk to actual expense as shown in the main operating statement in the Illustration. To keep the table to a manageable size, we established a dollar-cut limit of \$100 million.

In conclusion, I would like to point out that the government seems quite open to change. In the past couple of years, a number of improvements have been made to the government's audited financial statements contained in Section 2, Volume 1 of the Public Accounts of Canada, and more improvements were announced in the recent budget. I believe the potential for bringing about positive change in the reporting of all government financial information, including tax expenditures, is very good.

I'd be pleased to answer of your questions on the reporting of financial information generally or, more specifically, on the issue of the expenditures.

mentaires et les autres utilisateurs relativement à cette question.

Nous avons utilisé, pour la rédaction des pages 60 à 62, les données générales publiées par le ministère des Finances au cours de l'été de 1985 et nous les avons regroupées par secteur de dépenses afin de faire, en quelque sorte, le lien avec les dépenses réelles présentées dans le principal état des résultats que fournit le modèle. Nous avons, afin de garder au tableau des dimensions raisonnables, établi le seuil à 100 millions de dollars.

J'aimerais faire remarquer, pour terminer, que le gouvernement semble très favorable aux changements. Au cours des dernières années, certaines améliorations ont été apportées aux états financiers de l'État publiés dans la section 2 du volume I des Comptes publics du Canada et d'autres améliorations ont été présentées dans le dernier budget. Je crois fort probable que des modifications valables seront apportées à la communication des renseignements financiers de l'État fédéral, y compris celle des renseignements sur les dépenses fiscales.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions sur la communication de l'information financière en général et à celles qui porteront plus précisément sur les dépenses fiscales.

APPENDIX "NF-49B"

On behalf of Mr. H. G. Rogers, Deputy Minister, I am forwarding information requested by the Honourable J. B. Stewart during the meeting of the Senate Committee on National Finance on May 7, 1986. Senator Stewart had asked Mr. Rogers for a breakdown of the Department's accounts receivable for the fiscal period ending March 31, 1985. The breakdown, in millions of dollars, is as follows:

Individuals	\$1,532
Corporations	1,217
Employers	355
Sundry:	
—Petroleum Gas Revenue Tax	
—Non-residents	
—Bankruptcy	<u>321</u>
Total	<u>\$3,425</u>

APPENDICE «NF-49B»

Au nom du sous-ministre, M. H. G. Rogers, je vous envoie les renseignements demandés par l'honorable J. B. Stewart lors de la réunion du Comité sénatorial des Finances nationales qui a eu lieu le 7 mai 1986. Le sénateur Stewart a demandé à M. Rogers de lui fournir une ventilation des comptes clients du Ministère pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985.

Particuliers	1 532
Corporations	1 217
Employeurs	355
Divers:	
—Impôt sur les revenus pétroliers	
—Non-résidents	
—Faillites	<u>321</u>
Total	<u>\$3 425</u>

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, May 14, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6 p.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Comme les sénateurs le savent, il s'agit de la quatrième réunion du comité pour examiner le Budget des dépenses pour la période fiscale se terminant le 31 mars 1987.

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous le Vérificateur général du Canada, M. Kenneth M. Dye, accompagné de MM. Ron Thompson et Barry Elkin, dont les responsabilités nous seront probablement expliquées par le Vérificateur général lui-même.

I understand, Mr. Dye, that you have an opening statement.

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada: Mr. Chairman, I understand that you wish to question us about tax expenditures. I will be happy to share what little knowledge I have with you. We are in the midst of an audit of tax expenditures and that audit is incomplete. It will be published next October. I have brought to Parliament's attention my concerns about tax expenditures. While these expenditures seem to be enormous, their visibility is limited. We are not exactly sure how big they are, but we have made an estimate that it could amount to somewhere between \$30 billion and \$50 billion per year. The Nielsen report refers to tax expenditures of \$40 billion per year. Nobody knows for sure, but it is a very big number. We have tried to bring to Parliament the idea that parliamentarians need better information. We have produced for Parliament, and I think each member of the committee has received one, a document called Federal Government Reporting Study Figures. In there you will see a schedule of tax expenditures together with several models. One is a model set of financial statements of the Government of Canada for illustrative purposes. Another one is a model set of the Government of the United States, which does not have financial statements. We are trying to encourage the government to inform Parliament of tax expenditures. We brought to Parliament's attention last year our concerns about the SRTCs which involved some \$2.8 billion in tax expenditures. I think that amount has risen slightly since the estimate that we reported. With regard to Petro-Canada, we brought to Parliament's attention several hundreds of millions of dollars in tax expenditures. Last year we talked about the Dome remission, another form of tax expenditure, which amounted or may amount to something of the order of \$1 billion. Nobody was made aware of it before it happened. We think that Parliamentarians should be possessed of this type of information when we were talking about \$1 billion.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, mercredi le 14 mai 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui 18 heures pour étudier le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

The Chairman: Order, please.

As the Senators know, this is the Committee's fourth meeting to examine the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987.

Today we have the pleasure of welcoming the Auditor General, Mr. Kenneth Dye. He is accompanied by Mr. Ron Thompson and Mr. Barry Elkin, whose responsibilities he will probably explain himself.

Je crois, monsieur Dye, que vous avez une déclaration préliminaire.

M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général du Canada: Monsieur le président, je crois savoir que vous voulez m'interroger au sujet des dépenses fiscales. Je serai heureux de vous communiquer le peu que je sais. Nous procédons actuellement à une vérification des dépenses fiscales qui est encore incomplète. Elle sera publiée en octobre prochain. J'ai informé le Parlement de mes préoccupations concernant ces dépenses. Bien qu'elles semblent être énormes, leur visibilité est limitée. Nous n'en connaissons pas exactement le montant, mais d'après une évaluation que nous avons faite, elles se situeraient entre 30 et 50 milliards par année. Le rapport Nielsen mentionne 40 milliards de dollars par année. Personne ne le sait exactement, mais le montant est très élevé. Nous avons tenté de faire accepter au Parlement l'idée que les parlementaires doivent être mieux informés. Nous avons déposé au Parlement et je pense que chaque membre du comité en a reçu copie, un document intitulé Étude sur les rapports financiers des gouvernements fédéraux. Il contient une liste des dépenses fiscales et plusieurs modèles. Un de ces modèles est un état financier des dépenses du gouvernement canadien. Un autre concerne les dépenses du gouvernement des États-Unis, qui ne publie pas d'états financiers. Nous tentons d'inciter le gouvernement à informer le Parlement au sujet des dépenses fiscales. L'an dernier, nous avons signalé au Parlement nos craintes concernant les CIRS qui ont entraîné des dépenses fiscales de 2,8 milliard de dollars. Je pense que ce montant a légèrement augmenté depuis le dépôt des prévisions que nous avons publiées à ce sujet. En ce qui concerne Petro-Canada, nous avons attiré l'attention du Parlement sur des dépenses fiscales de plusieurs centaines de millions de dollars. L'an dernier, nous avons mis en lumière la remise d'impôt de Dome, une autre forme de dépense fiscale, qui atteignait ou pourrait atteindre un milliard de dollars. Personne n'en avait été informé avant le fait accompli. Nous pensons que quand il s'agit de montant d'un milliard de dollars, les parlementaires devraient avoir l'information pertinente en main.

[Text]

We are not critical of Treasury Board's policy with respect to tax expenditures, but we are advocating better information for Parliament, particularly in the areas of forecasting, monitoring and effectiveness of evaluation. We think that the federal government reporting study is a way that might help you receive improved financial information about the government we are all interested in. The figures report responds to users needs, particularly those of Parliamentarians. With a minimum of paper, it does things which we think are important, such as explain the economic transactions of the government in using substance instead of mere legal form. It does things in a consistent way. It does things that have not been done before, such as booking physical assets and consolidating things such as crown corporations. There are some very interesting ideas that will require further discussion, consideration and study. I am prepared to answer any questions you might have.

Senator Kelly: I have read your opening statement. As you may know, we have been pressing on this whole question of accounting for tax expenditures through our discussions with Mr. Hart and Mr. Rogers. My conclusion at the moment is that everybody thinks it is a great idea but that it is difficult.

In your illustration of the Annual Financial Report of the Government of Canada, I had a hard time trying to find in the balance sheet the crown corporations. Perhaps at some point we can discuss that matter. Personally, I do not think that this illustration does what you suggest it does—particularly with regard to reporting on crown corporations—in the form that I am accustomed to, that of corporate or private sector balance sheets.

Mr. Dye: They are in there, and we can come back to them.

Senator Kelly: You and I have discussed this matter before, and what you are really saying is that if you look hard enough you will find them.

Mr. Dye: I will give you the page number.

Senator Kelly: On the question of systematic reporting as it regards tax expenditures, what time period are you referring to? Are you referring to past events in the form that they appear in the public accounts or events that will be taking place in the form in which they appear in the main estimates or both?

Mr. Dye: I am talking about both. Parliamentarians should be aware of the existing tax expenditures as a result of their decisions and also they should be possessed of information when they are taking a decision as to the likely impact or magnitude of a tax expenditure such as when they are considering a new law. They should know that implicit in a certain law is a tax expenditure, particularly in revisions to the Income Tax Act. They should have some idea of the best estimates, because nobody knows. For example, nobody knew with regard to the SRCs that they would be so popular. At least Parliamentarians should have a best estimate of the financial impact of a certain law.

[Traduction]

Nous ne critiquons pas la politique du Conseil du Trésor en matière de dépenses fiscales, mais nous préconisons une information plus adéquate pour le Parlement, en particulier en ce qui concerne les prévisions, le contrôle et l'efficacité de l'évaluation. Selon nous, l'étude sur les rapports financiers du gouvernement fédéral pourrait contribuer à mieux vous informer sur la situation financière du gouvernement, laquelle nous intéresse tous. Cette étude répond aux besoins des utilisateurs, en particulier les parlementaires. Tout en étant le moins volumineux possible, ce document contient des renseignements importants; il explique notamment les transactions économiques du gouvernement, en se fondant sur des données substantielles et pas uniquement sur l'aspect juridique. Il s'agit d'un document d'information cohérent, qui contient des renseignements inédits, notamment sur les avoirs physiques et la consolidation des sociétés de la couronne. On y trouve des idées très intéressantes qui nécessiteront des discussions et un examen plus poussés. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le sénateur Kelly: J'ai lu votre déclaration préliminaire. Comme vous le savez, nous avons insisté sur l'obligation de rendre compte des dépenses fiscales au cours de nos discussions avec messieurs Hart et Rogers. Mon point de vue actuel est que tout le monde semble être favorable à l'idée mais que cela pose des difficultés.

Dans votre document explicatif du rapport financier annuel du gouvernement du Canada, j'ai eu beaucoup de difficultés à trouver le bilan des sociétés de la couronne. Nous pourrions peut-être en discuter à un moment donné. Personnellement je ne pense pas qu'on trouve dans ce document ce que vous dites, en particulier en ce qui concerne les états financiers des sociétés de la couronne sous la forme à laquelle je suis habitué, c'est-à-dire sous forme de bilan comme en présentent les entreprises du secteur privé.

M. Dye: Ils y sont, et nous pourrions y revenir.

Le sénateur Kelly: Vous et moi avons discuté de cette question et ce que vous dites en fait, c'est qu'en cherchant bien on finit par trouver.

M. Dye: Je vous indiquerai le numéro de page.

Le sénateur Kelly: Au sujet du rapport systématique des dépenses fiscales, à quelle période faites-vous référence? S'agit-il de dépenses passées, dans la forme où elles figurent dans les comptes publics ou de dépenses à venir tel que les prévoit le Budget des dépenses, ou les deux à la fois?

M. Dye: Je parle des deux. Les parlementaires devraient être au courant des dépenses fiscales qui résultent de leurs décisions et lorsqu'ils étudient un projet de loi, ils devraient connaître, avant de prendre une décision, les répercussions ou la portée prévisible des dépenses fiscales qu'il implique. Ils devraient être informés des dépenses fiscales implicites dans une loi, en particulier en ce qui concerne les révisions à la Loi de l'impôt sur le revenu. Ils devraient être informés des meilleures prévisions, car personne ne sait précisément comment les choses tourneront. Par exemple, personne ne prévoyait que les CIRS connaîtraient un tel succès. Les parlementaires

[Text]

Senator Kelly: And in your opinion, should that be reported?

Mr. Dye: I think it should be available while the committee hearings on a given bill are going on.

Senator Kelly: At a time when a tax expenditure initiative is decided upon, would you not agree that some place in the whole mix a study has been made of the possible impact in terms of what the cost might be? You are not suggesting that tax expenditures go in with no one having made any attempt whatsoever, in a quantitative way, to decide what the impact might be?

Mr. Dye: My evidence leads me to conclude that there are occasions when tax expenditures have been made and no study of their impacts has been undertaken. I refer you to the Dome note of last year. The decision was that everyone agreed with it and it was put through. Therefore, the study did not do an estimate of the ultimate magnitude of its impact. Am I correct in that?

Mr. Barry Elkin, Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada: Yes, I think that it did not attempt to quantify the overall impact.

Mr. Dye: That impact amounted to \$1 billion. Cabinet did not know that; the House of Commons did not know that; the Senate did not know that and the taxpayers are ultimately forgoing approximately \$1 billion, if the scenario plays out the way we think it will.

The Chairman: In your opinion, who should make such a computation of how much the cost may be whenever a decision is made? Would that be the responsibility of the Department of Finance or whatever department is committed to the process of the new program?

Mr. Dye: I think the general answer would be the Department of Finance because it is so entwined in tax policy. I suspect that there could be occasions on which advisers to a minister would make up a program and would want to carry this to the Department of Finance. They may have their own estimates before they go to the Department of Finance, but ultimately I am sure that finance would have the responsibility to review the calculations of another ministry or to make its own estimates in order to properly advise the finance minister and his cabinet colleagues.

Senator Kelly: We were persuaded by Mr. Rogers, for example, that the role of his area of responsibility, the tax end, where a tax expenditure is being discussed, is simply to respond on the basis of the administrative elements of it. They would consider whether it can be done. They would consider whether they could carry out their work of collection or non-collection, in the case of forgone taxes. Beyond that, however, I got the impression that there was not an additional role in terms of the projection of the overall impact in all of the various directions, where an effect could be measured.

[Traduction]

devraient au moins bénéficier des meilleures prévisions possibles en ce qui concerne les répercussions financières d'une loi.

Le sénateur Kelly: Et à votre avis, cela devrait faire l'objet d'un rapport?

M. Dye: Je pense que les informations devraient être accessibles lorsque le comité tient ses audiences sur un projet de loi.

Le sénateur Kelly: Avant qu'une dépense fiscale ne soit décidée, ne croyez-vous pas qu'on a effectué au préalable une étude des coûts possibles? Dites-vous que les dépenses fiscales sont approuvées sans qu'on ait préalablement tenté d'en mesurer l'impact?

M. Dye: Les informations dont je dispose m'incitent à croire qu'à certaines occasions des dépenses fiscales ont été approuvées sans qu'on en ait préalablement évalué le coût. Je songe au cas de la Dome l'an dernier. Tout le monde était d'accord et on a donné suite au projet. Par conséquent, l'étude n'en évaluait pas les répercussions. N'est-ce pas le cas?

M. Barry Elkin, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du vérificateur général du Canada: Oui, je pense que le coût global n'avait pas été évalué.

M. Dye: Le coût s'élevait à 1 milliard de dollars. Le cabinet l'ignorait; la Chambre des communes ne le savait pas; le Sénat l'ignorait aussi et les contribuables devront payer 1 milliard de dollars, si les événements nous donnent raison.

Le président: À votre avis, qui devrait évaluer les coûts d'une décision? Est-ce la responsabilité du ministère des Finances ou du ministère responsable d'un nouveau programme?

M. Dye: Je pense que cela incombe au ministère des Finances car il est étroitement mêlé aux questions fiscales. Je présume qu'en certaines occasions, sénateur, les conseillers d'un ministre pourraient élaborer un programme et en parler au ministère des Finances. Ils peuvent avoir fait leurs propres prévisions avant de communiquer avec le ministère des Finances mais en dernier ressort je suis sûr que ce ministère aurait la responsabilité de vérifier les calculs d'un autre ministre ou d'établir ses propres prévisions afin que le ministre et ses collègues du cabinet soient bien informés de la situation.

Le sénateur Kelly: M. Rogers, par exemple, nous a expliqué que lorsqu'une dépense fiscale est étudiée, le rôle de son secteur de responsabilité, l'impôt, consiste simplement à se prononcer en se basant sur les éléments administratifs de cette dépense. Il s'agit de déterminer si elle est faisable. Il s'agit de déterminer s'il est possible pour eux de mener à bien leur travail de recouvrement ou de non-recouvrement, dans le cas d'impôts prévus. Cela mis à part toutefois, j'ai eu l'impression que lorsqu'un effet pouvait être mesuré, son rôle se terminait là et qu'il n'y avait pas de projection des répercussions globales sous diverses formes.

[Text]

Mr. Dye: Of course, he is the Deputy Minister of the Department of National Revenue and Taxation, which is not the Department of Finance.

Senator Kelly: But where a tax expenditure is involved, while the Department of Finance takes the initiative, it occurs to me that the role of a tax division goes beyond just how many people it would take and how we would go about collecting the paper, analyzing it and that sort of thing.

Mr. Dye: Senator, I am sure there is room for collaboration, but my view of the departmental responsibility is that the Department of Finance would have the primary role of making an estimate on a tax expenditure. That would not fall to the taxation department.

Senator Kelly: But would they not do it in conjunction with data gathered or projected by the tax department, given the nature of their activity?

Mr. Dye: I am sure that the tax department possesses a lot of statistics that would be relevant in developing the impact of a potential tax expenditure, but the Department of Finance has its own econometric models. I would hope they are sharing their information. I just do not know the extent of the sharing of information. Certainly, however, the Department of Finance would be foolish if it did not take advantage of the statistical data base that is available to the taxation department when it is developing a model.

Senator Kelly: What I am seeking help on through you, Mr. Dye, is the means by which this whole process could be implemented. I am really asking you to reach beyond the normal role of an auditor who says that this should be done and it is up to whomever you say it to to get it done. I am trying to see whether we cannot, together, come up with a process by which to make this work. I think that we have been going on for a long time saying that something should happen, and it does not happen. I am not opposed to tax expenditures; I think they will be used in many ways, most of them good, but I am trying to zero in on how they get accounted for and how the various resources of government come together to make that possible. That is the whole point.

On the reporting of the downstream effect, the tax end says that the time lag is quite substantial and that it is therefore difficult to be current in coming up with, for example, the relationship between what was expected with the research grant program and what actually happened. I believe they said there was something like 18 months before they could come up with hard data. In your opinion, can a time lag like that be shortened in some fashion?

Mr. Dye: Although it might not have been accurate, I am sure that the best estimate could have been made available much earlier.

Senator Kelly: That is my opinion, too, and it could have been done from sampling or from some process that measures on a more current basis just what seems to be happening.

Mr. Dye: I am relying somewhat on testimony I heard before the Public Accounts Committee in the other place. It was stated there that the ultimate result was quite a surprise to everybody. I think the testimony shows that the anticipated

[Traduction]

M. Dye: Bien entendu, il est sous-ministre du ministère du Revenu, et non du ministère des Finances.

Le sénateur Kelly: Mais dans le cas d'une dépense fiscale, bien que le ministère des Finances prenne l'initiative, il me semble que le rôle d'une division de l'impôt ne se limite pas à déterminer combien de personnes il faudra, ni comment obtenir l'argent, mais englobe aussi l'analyse, etc.

M. Dye: Sénateur, je suis certain qu'il y a possibilité de collaborer, mais selon ma conception de la responsabilité ministérielle, le ministère des Finances et non le ministère du Revenu serait chargé au premier chef d'évaluer une dépense fiscale.

Le sénateur Kelly: Mais ne le ferait-il pas en tenant compte de données obtenues ou selon des prévisions de l'impôt, étant donné la nature de leur activité?

M. Dye: Je suis certain que l'Impôt possède beaucoup de statistiques pertinentes qui pourraient servir à évaluer les répercussions d'une dépense fiscale, mais le ministère des Finances a ses propres modèles économétriques. J'espère qu'ils échangent leurs informations, mais je ne sais pas dans quelle mesure ils le font. Le ministère des Finances aurait certainement tort de ne pas profiter de la base de données statistiques dont dispose l'Impôt lorsqu'il élabore un modèle.

Le sénateur Kelly: J'ai recours à votre aide, monsieur Dye, pour savoir comment tout ce processus pourrait être mis en œuvre. Je vous demande d'aller au-delà de votre rôle habituel de vérificateur qui consiste à dire ce qui doit être fait et par qui. Je tente de voir s'il ne serait pas possible d'établir ensemble un mécanisme nous permettant d'obtenir les résultats voulus. Je pense que nous disons depuis longtemps qu'il faut faire quelque chose, mais rien n'est fait. Je ne m'oppose pas aux dépenses fiscales; je pense qu'elles ont plusieurs utilités, la plupart d'entre elles valables, mais je tente de déterminer comment il en est rendu compte et comment les diverses ressources du gouvernement sont conjuguées pour rendre cela possible. C'est là toute la question.

En ce qui concerne le rapport relatif aux effets en aval, les services de l'impôt disent qu'il y a un décalage important et qu'il est par conséquent difficile d'évaluer la relation qui existe entre les résultats escomptés du programme de subventions à la recherche et les résultats réels. Selon eux, il faut attendre environ dix huit mois avant de disposer de données sûres. À votre avis, un tel décalage peut-il être réduit de quelque façon?

M. Dye: Bien qu'elles ne soient pas précises à cent pour cent, je suis sûr que les meilleures prévisions auraient pu être disponibles plus tôt.

Le sénateur Kelly: C'est aussi mon avis et on aurait pu procéder à partir d'échantillons ou en mesurant de façon ponctuelle l'état de la situation.

M. Dye: Je me fonde en quelque sorte sur les témoignages que j'ai entendus devant le Comité des comptes publics à l'autre endroit. On a dit que le résultat final avait surpris tout le monde. Sauf erreur, les témoignages indiquent que le coût

[Text]

impact was something like \$100 million. We now know that it is close to \$3 billion.

Senator Kelly: There is quite a difference there.

Mr. Dye: Indeed.

Senator Kelly: Again, we come back to process. I suppose that if there is one central place in government where an appropriate process can be put in place by which to gain an appropriate system of reporting, it is with the Auditor General. In other words, the Auditor General reports to Parliament and the Auditor General has the responsibility of seeing to it that Parliament is fully informed. This is an area where full information does not seem to be available.

Mr. Dye: I agree with that. I think he should have more information.

Senator Kelly: Speaking about the regular reporting of tax expenditures, I looked through this August, 1985, study and there were a whole bunch of areas with NAs. This may be a rather light question, but what percentage of those NAs should be filled in? Is this acceptable, in your opinion? Is that the best you can do?

Mr. Dye: The senator embarrasses me; I have not read that report for at least a year and I do not remember how many NAs there are on each line, so I cannot give him an estimate on how many there ought to be. The problem, senator, is that there is no data base out there. My recollection is that it was 1978 or 1979 when parliamentarians saw the previous listing, and that gap is just too great. We do not have the information we should have to properly inform our members of Parliament.

Senator Kelly: Let us talk a little about what that information gathering might involve. I believe there are several groupings into which tax expenditures may have to be divided up. Let us take the capital gains exemption on principal residences. That would not normally be reported in any form. That is an available exemption, as I understand it, such that if I sell my principal residence and make a capital gain, I am not taxed. That was a tax expenditure decision. But the people out there who make that decision do not have to report it. Would it be appropriate to consider the cost, also the impact in terms of harassment, of putting in place some way to show that capital gain? If I made the decision to sell my principal residence, I could mark something on my return. That would be a start in terms of deciding how much it was costing the government. Otherwise, I do not know how you would find out.

Mr. Dye: Mr. Chairman, I think there are all kinds of data available through various real estate transaction data bases that are in existence. If there were such an association called the Renters Association of Canada, for example, it may well be interested in the possibility of an advantage being conferred on home owners and a disadvantage that renters may have to endure. I am not saying there is a disadvantage, but there are data that would be of interest to such a group should it be wanting to make a case to somebody. Certainly, when parliamentarians are reviewing the consequences of a budget and

[Traduction]

prévu était de l'ordre de 100 millions de dollars. Nous savons qu'il est près de 3 milliards de dollars.

Le sénateur Kelly: L'écart est considérable.

M. Dye: En effet.

Le sénateur Kelly: Nous revenons encore au processus. Je suppose que s'il y a un endroit central au gouvernement où un mécanisme adéquat puisse être mis en place afin d'établir un système approprié de comptabilité, c'est au Bureau du vérificateur général. Autrement dit, le vérificateur général fait rapport au Parlement et il a la responsabilité de voir à ce que le Parlement reçoive toutes les informations voulues. C'est un domaine où les informations ne semblent pas être complètes.

M. Dye: Je suis d'accord. Je pense qu'il faudrait plus d'informations.

Le sénateur Kelly: Au sujet des rapports réguliers concernant les dépenses fiscales, j'ai vérifié l'étude d'août 1985 et j'y ai trouvé beaucoup de mentions SO. C'est peut-être une question superficielle, mais quel pourcentage de ces SO pourrait être remplacé par des informations? A votre avis, est-ce acceptable? Est-ce le mieux que vous puissiez faire?

M. Dye: Le sénateur me met dans l'embarras; je n'ai pas lu le rapport depuis au moins un an et je ne me rappelle pas combien de mentions SO il y avait à chaque ligne; je ne suis donc pas en mesure de lui dire combien il devrait y en avoir. Le problème, c'est qu'il n'existe, sénateur, aucune base de données. Je crois me rappeler que les parlementaires ont pris connaissance de la liste précédente en 1978 ou 1979, ce qui représente un écart trop important. Nous n'avons pas les données voulues pour être en mesure de bien informer les parlementaires.

Le sénateur Kelly: Parlons un peu de ce que la collecte d'informations pourrait signifier. Je crois que nous pourrions devoir diviser les dépenses fiscales en plusieurs sous-catégories. Parlons de l'exemption des gains de capital réalisées à la vente de la résidence principale. Habituellement, cela n'est pas déclaré. Si je comprends bien, cette exemption fait que je ne paie aucun impôt sur le gain de capital réalisé à la vente de ma résidence principale. Cela constitue une dépense fiscale, mais les particuliers qui vendent leur résidence principale ne sont pas tenus de déclarer le gain de capital. Convierait-il d'étudier ce que coûterait la mise sur pied d'un mécanisme forçant les particuliers à déclarer ce gain de capital, notamment en termes de harcèlement? Si je décidais de vendre ma résidence principale, je pourrais très bien le mentionner dans ma déclaration d'impôt. Cela nous permettrait de voir combien cette mesure coûte au gouvernement. Autrement, je ne vois pas comment vous pourriez le savoir.

M. Dye: Monsieur le président, je crois que nous pourrions le savoir grâce à toutes les banques de données sur les transactions immobilières. Par exemple, s'il existait une association appelée l'Association canadienne des locataires, elle pourrait voir dans cette déduction un avantage pour les propriétaires et un désavantage pour les locataires. Je ne dis pas qu'il y a un désavantage, mais certaines données pourraient se révéler d'un intérêt particulier pour un tel groupe s'il avait l'intention de protester. Si les parlementaires étudiaient les répercussions d'un budget et voyaient qu'il faudrait faire certains rajustements

[Text]

there is some adjustment, perhaps, to the capital gains impact on residences, they would want to know what that impact should or could be before they make a decision. I think the data base should be there and I do not think the cost of getting that information is that extraordinary if the data base is built and maintained. The problem is more in the definition of what is a tax expenditure. We have to settle on that one, and that is an open item.

Senator Kelly: Yes. In the simplest possible terms, what is your definition of a tax expenditure?

Mr. Dye: I am not going to be brave enough to offer you one until I have written my chapter for next year. I do not have that much courage.

In that chapter, though, I think I am going to talk about two kinds of tax expenditures: Those that are neutral and have no effect on an individual's behaviour, and those that impact on behaviour. I think that is one way of approaching the question of tax expenditures.

Senator Kelly: May I interrupt you at that point? Is it your thought that, along the way a little bit, there might be a way in which Parliament and the public would be informed of those two different directions?

Mr. Dye: I have not fully thought out my thoughts on this, but we are all aware, I think, of the marital exemption and I am not convinced that people rush out and get married in order to obtain a tax exemption. Let us assume for the sake of argument that that is a neutral type of "tax expenditure" as opposed to a MURB or SRTC that affects your behaviour. I think the ones that affect behaviour are the ones that we are most interested in as parliamentarians.

The Chairman: How do you explain the fact that people continue to get married on the 31st of December?

Mr. Dye: I, personally, got married on December 13, 1958 for the very good reasons that my wife could claim a rebate for me in that year.

The Chairman: Well that is not neutral.

Mr. Dye: However, you cannot do that any more. That one has gone.

Senator Kelly: Just extending your argument, would you agree with me that, very often, the objective of the government in a given tax expenditure might be one thing; the response of the beneficiaries of it might be something entirely different?

Mr. Dye: I would agree with you. The motivations of an individual might be quite different from the motivation of a government department.

Senator Kelly: Which explains sometimes the vast difference between what was expected and what actually happens. However, that does not remove either of us, I think, from the sense that at least when the tax expenditure is put in place, the government might consider making it clear what it had in mind so that, at a later date, when it is evaluated, they and, in turn, people generally can get a sense of whether it worked, how well

[Traduction]

ments en fonction du gain de capital sur la vente d'une résidence principale, ils voudraient savoir ce que devraient ou pourraient être ses répercussions avant de prendre une décision. Ils devraient pouvoir consulter une base de données et si cette base est constituée et tenue à jour, je crois qu'ils pourraient obtenir ces informations à peu de frais. Le problème réside plus dans la définition de ce en quoi consiste une dépense fiscale. La question reste ouverte et nous devons y répondre.

Le sénateur Kelly: Exact. En termes très simples, comment définiriez-vous la dépense fiscale?

M. Dye: Je n'oserais vous offrir une définition que lorsque j'aurai terminé d'écrire le chapitre pour l'année prochaine. Je n'en ai pas le courage pour l'instant.

Cependant, dans ce chapitre, je crois que je vais parler de deux sortes de dépense fiscale: celles qui sont neutres et qui n'ont aucun impact sur le comportement des particuliers, et celles qui ont un impact sur leur comportement. C'est une façon parmi d'autres d'aborder la question.

Le sénateur Kelly: Puis-je interrompre un instant? Croyez-vous qu'il y aurait moyen d'informer au fur et à mesure le Parlement et le public de la substance de ces deux orientations?

M. Dye: Je réfléchis encore à la question, mais nous connaissons tous l'exemption accordée aux nouveaux mariés, et je ne suis pas convaincu que les gens se marient précipitamment rien que pour obtenir une déduction fiscale. Supposons, pour les besoins de la discussion, que ce genre de dépense fiscale soit neutre comparativement à un MURB ou à un CIRS, qui modifie tous deux le comportement des particuliers. Je crois qu'en tant que parlementaires, les dépenses fiscales qui ont une influence sur le comportement sont celles qui nous intéressent le plus.

Le président: Comment expliquez-vous que des gens continuent de se marier le 31 décembre?

M. Dye: Personnellement, je me suis marié le 13 décembre 1958 pour la très bonne raison que ma femme pouvait réclamer une déduction à mon égard cette année-là.

Le président: Ce n'est pas neutre.

M. Dye: Quoi qu'il en soit, on ne peut plus se prévaloir de cette déduction. Elle a été supprimée.

Le sénateur Kelly: Poussons votre argument un peu plus loin; conviendriez-vous avec moi que très souvent, l'objectif visé par le gouvernement lorsqu'il procède à une dépense fiscale donnée diffère de la réaction des bénéficiaires?

M. Dye: Je suis d'accord avec vous. Les particuliers peuvent être motivés par tout autre chose que les ministères.

Le sénateur Kelly: Ce qui explique parfois le monde de différence qui sépare l'objectif visé de l'effet produit. Cependant, il n'en demeure pas moins que nous avons tous l'impression que lorsque le gouvernement décide de procéder à une dépense fiscale, il pourrait en expliquer l'objectif de manière à ce que par la suite, lorsque la dépense est réévaluée, le gouvernement et le

[Text]

it worked, what the cost was, what was expected and what was the effect of what was expected.

Mr. Dye: I agree with you senator. I think there is a certain sense of predictability about these initiatives and you make your best estimate based on the data you have at the time and, hopefully, the program turns out the way you hoped it would.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I have one more question that I would like to put on this subject and then I would like another opportunity later to explore the other half of my discussion.

In addition to the objectives, would you agree that it would be useful to have noted clearly when the tax expenditure program was put in place? In other words, it is important to know what was anticipated, and it is important to keep reminding Parliament of that anticipation when it undertook that step, and the importance of guarding obviously against the problem where something is put in place for a purpose; the purpose disappears or it is met but the program simply keeps going on and on.

Mr. Dye: Senator, I have not considered the question you put. My sort of off-the-cuff reaction is yes, the dating and the longevity of a program is of significance. However, that is not a well-thought-out answer, I am sorry.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I will backoff for the moment, if I could come back later.

Mr. Dye: Perhaps the senator would like to refer to page 57 before he starts his next series of questions on the Canadian model.

The Chairman: Perhaps Senator Kelly could have a look at it while Senator Stewart asks his questions, and we may well come back to Senator Kelly.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you very much. The Auditor General has ducked, at least temporarily, the problem of defining tax expenditures. However, Dr. Michael Walker was here and when I used the expression "tax expenditure" in his presence, he cringed and objected to that term. If I remember it correctly, I think his ground was that a corporation's money was its own, and that it was loaded language to talk of the government forgoing to take his money away from him as a government expenditure. Is it your intention to take cognizance of that position when you develop your definition of a tax expenditure? Perhaps, on the other hand, you will devise some euphemism to avoid this offensive term.

Mr. Dye: Mr. Chairman, I do not think our chapter will be definitive. There is debate that has gone on for some considerable time regarding revenues forgone or tax expenditures, and there are bodies more erudite than my office—and here I am thinking particularly about the Canadian Tax Foundation—who have thought more deeply on this subject than I have to this point in time. Therefore I think it would be unreasonable to expect us to resolve that argument by reporting to Parliament next year as to what the definition is. I do not know quite how we are going to handle it. It is a very difficult question. If it were an easy question, of course, it would not be there but we will probably approach that question by saying that this is what we intend to use for the sake of our argument, but that

[Traduction]

public en général puissent voir si elle a été efficace, savoir ce qu'elle a coûté et comparer l'objectif visé et l'effet produit.

M. Dye: Je suis d'accord avec vous, sénateur. Je crois que les effets de ces initiatives sont prévisibles jusqu'à un certain point et que lorsqu'on les prend, il faut faire la meilleure analyse possible des données et espérer que tout ira bien.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser à ce sujet, après quoi je laisserai la parole à d'autres et je poserai mes dernières questions un peu plus tard.

En plus d'exposer les objectifs visés, ne croyez-vous pas qu'il serait utile que le gouvernement précise la date d'entrée en vigueur de ses dépenses fiscales? En d'autres termes, il importe de savoir quels objectifs le gouvernement vise, mais il est aussi important de les rappeler constamment au Parlement afin d'éviter qu'une dépense fiscale effectuée dans un but précis ne se perpétue inutilement lorsque l'objectif est atteint.

M. Dye: Sénateur, je n'ai pas étudié la question. À prime abord, je conviendrais que la date d'entrée en vigueur d'un programme et sa durée sont importantes. Je suis désolé de ne pouvoir vous donner une réponse plus éclairée.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, je vais céder la parole à d'autres s'il m'est permis de la reprendre plus tard.

M. Dye: Peut-être le sénateur pourrait-il consulter la page 57 avant de me poser ses autres questions sur le modèle canadien.

Le président: Le sénateur Kelly pourrait peut-être lire la page 57 pendant que le sénateur Stewart pose ses questions, après quoi il pourrait reprendre la parole.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie. Le vérificateur général a évité, du moins pour le moment, de définir les dépenses fiscales. Cependant, lorsque M. Michael Walker était ici, il a tiqué lorsque j'ai utilisé l'expression «dépense fiscale» et s'est opposé à son emploi. Si ma mémoire est fidèle, il a dit que l'argent d'une corporation lui appartenait et qu'il était abusif de dire que le gouvernement procédait à une dépense fiscale lorsqu'il renonçait à en prélever sa part. Lorsque vous rédigerez votre définition de la dépense fiscale, avez-vous l'intention de tenir compte de cette opinion? D'un autre côté, peut-être imaginerez-vous un euphémisme pour éviter d'employer cette expression malheureuse.

M. Dye: Monsieur le président, je ne crois pas que notre chapitre sera définitif. On discute depuis déjà pas mal de temps de la renonciation à certains revenus ou des dépenses fiscales, et il existe des milieux mieux informés que mon service notamment le Bureau canadien d'études fiscales, qui ont fait une étude plus longue et plus approfondie de la question qu moi. Je crois donc que vous seriez indûment optimiste si vous attendiez à ce que nous mettions fin à ce débat lorsque nous ferons part de notre définition au Parlement l'an prochain. Je ne vois pas très bien comment nous allons régler le problème. C'est une question très complexe. Évidemment, si elle ne l'était pas, le gouvernement n'aurait pas besoin de moi mais nous allons probablement proposer une définition et pré

[Text]

the question still remains and that more study is probably required in order to resolve it. I doubt that I will have an answer that will satisfy the Michael Walkers of the world, and those who have a different point of view from that of Dr. Walker.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When I look at the document produced by the Department of Finance: "Account of the Cost of Selective Tax Measures", the same document to which Senator Kelly just now referred, and when I look at the list of tax expenditures appended to your own opening statement today, I get the impression that there is a good deal of vagueness with regard to the purpose of some of these tax expenditures.

When we were talking to the Deputy Minister of National Revenue, I lit upon the \$1,000 investment income deduction and I supposed that that was intended to encourage investment. However, I was told that that was not correct; that that was really to take account of the impact of inflation on the taxation of interest, dividends and taxable capital gains as revealed on page 85 of the first document.

That seemed to be a satisfactory response but then when I turn over the page to page 86 of that document, number 13, I look for an explanation of the purpose of a tax deduction called: "Excess of tax depreciation over book depreciation not included elsewhere". I am not saying that I am confused by reading the description that follows, but I fail to find in that explanation, in any place an enunciation of purpose. It may be quite an accurate description and, in the first instance, I think I can see the purpose but here I cannot find this statement by the Department of Finance as defining a purpose.

Consequently, I am miffed to know whether this is a good tax deduction and one which I could defend, or not. It seems to me if we are going to have tax deductions, that the specific purpose that the Minister of Finance has in mind must be very clearly stated. There should be some mechanism to ensure that, when that purpose has been overrun by time, the tax expenditure disappears. For example, suppose we did have a very high rate of inflation, then perhaps you would want this \$1,000 deduction but as the rate of inflation falls, it seems to me that the tax expenditure becomes less and less defensible. Am I wrong in insisting that there be a purpose sufficiently clearly defined so that one could know whether or not the tax was well targeted, and whether it was being efficacious?

Mr. Dye: Senator, at the time that the decision is being taken, you should understand the reasons for the change. I think it was in 1949 that the capital cost allowances system was set up. I would speculate that in 1949 they thought it would be simpler, and they started off with so many classes—something of the order of 10 to 15. When I left the private sector I believe they had 36 classes, and it is now probably higher than that. I have not looked at the tax act for a while. Those classes are set up so that each taxpayer uses the same system on which to calculate his or her tax. So I do not know what the reason was; but obviously members at the time should have known why that system was put in place. My suspicion was

[Traduction]

ciser qu'elle sert uniquement de base à notre argumentation, mais que la question reste ouverte et qu'on ne pourra probablement pas y répondre sans une étude plus approfondie. Je crains de ne pouvoir trouver de réponse qui satisfasse à la fois tous les Michael Walker du monde et tous ceux qui ne sont pas d'accord avec lui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Lorsque je lis le document publié par le ministère des Finances et intitulé «Compte du coût des mesures fiscales sélectives», auquel le sénateur Kelly vient de faire allusion, et que je consulte ma liste des dépenses fiscales annexée à votre déclaration liminaire, j'ai l'impression que l'objet de certaines de ces dépenses reste très vague.

Lorsque nous avons parlé au sous-ministre du Revenu national, je suis tombé par hasard sur la déduction de 1 000 \$ à l'égard des revenus d'investissement et j'ai supposé que cette mesure visait à encourager l'investissement. Mais on m'a dit que ce n'était pas le cas et que la déduction ne visait qu'à tenir compte de l'impact de l'inflation sur l'imposition des intérêts, des dividendes et des gains de capital imposables, comme on peut le lire à la page 85 du premier document.

Cela m'a semblé une réponse satisfaisante, mais lorsque je suis passé à la page 86 du même document, au numéro 13, j'ai voulu savoir quel était l'objet de la déduction d'impôt appelée «Excédent de l'amortissement fiscal sur l'amortissement comptable ne figurant pas ailleurs». Je ne dis pas que je comprends mal la description qui suit, mais l'objectif n'y est énoncé nulle part. La description est peut-être parfaitement exacte; dans le premier cas, je crois que je saisis l'objet de la mesure, mais dans ce cas-ci, je pense que l'explication donnée par le ministère des Finances n'est pas un énoncé de l'objectif visé.

Par conséquent, il m'est impossible de savoir si la déduction est valable et mérite qu'on la défende. Il me semble que s'il doit y avoir des déductions d'impôt, le ministre des Finances devrait exposer très clairement l'objectif qu'elles visent. Il faudrait prévoir un mécanisme afin que les dépenses fiscales prennent fin lorsqu'elles ont atteint leurs objectifs. Par exemple, supposons que nous ayons un taux d'inflation très élevé; la déduction de 1 000 \$ serait peut-être alors souhaitable, mais il me semble que si le taux d'inflation diminuait, la dépense fiscale deviendrait de moins en moins justifiable. Ai-je raison d'insister pour que l'objectif des dépenses fiscales soit assez clairement défini pour nous permettre de savoir si elles ont été bien conçues et efficaces?

M. Dye: Sénateur, au moment où la décision est prise, on devrait en comprendre les raisons. Je crois que c'est en 1949 que le système des déductions pour amortissement a été établi. Je suppose qu'en 1949, on pensait que le système serait plus simple; on a commencé avec de nombreuses catégories, environ 10 à 15. Lorsque j'ai quitté le secteur privé, je pense qu'il y en avait 36, et il y en a probablement davantage maintenant. Je n'ai pas examiné la législation fiscale depuis un certain temps. Ces catégories sont établies de façon que chaque contribuable utilise le même système pour calculer ses impôts. J'en ignore la raison, mais de toute évidence, les députés de l'époque devaient savoir pourquoi ce système a été mis en place. Je pense qu'on

[Text]

that it was based on simplicity and equity at the time. As to the \$1,000, your point is well taken. With inflation the benefit becomes less, and it becomes more in time of deflation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Assuming that you are going to go with a kind of definition which says "a tax expenditure is money which the government does not collect by reason of a stated exemption", if the exemption were not in the written law, then the person would be paying more taxes. Would it be possible, in more cases, to write the tax return forms so as to reveal the value of the tax expenditure? In certain instances this is true now. For example, the \$1,000 deduction by reason of age, the spouse allowance, the children's education allowance, and so on, appears on the tax form, and presumably the tax people can run it through a computer and see the actual cost of this exemption in any one year. In other cases there is no way that the taxpayer has to calculate what his tax would have been if this exemption did not exist. I do not argue that it could be done in every case, but it should be possible in a larger number of cases to have the form written so that the taxpayer knows the benefit of the tax expenditure to him; or am I being totally naive?

Mr. Dye: Far be it for me to suggest that any senator is naive; but what I think you are suggesting is complicated, very difficult, and might not be easy to do for the average taxpayer. While you might know what is the permitted tax exemption, you would not know how to apply the rates to that tax exemption, and by the time you get down to the very tail end, and with all of the surtaxes and the provincial calculation, you would probably wind up with a figure that did not make much sense—in order to know what the benefit is.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): If that is true, then how do you expect the Department of Finance people to come up with reasonably accurate ballpark figures, to start with?

Mr. Dye: Well, they are far more sophisticated than the average taxpayer. They have statistics on who are the taxpayers, the tax ranges that those people can be expected to be in, and what the impact would be. I do not think that the average taxpayer would want to go through the arithmetic to determine what the savings would be for claiming an allowance for one of the children in university—and the impact on each taxpayer would be a bit different.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In that case, that does appear on the form.

Mr. Dye: You know what you are allowed, but you do not know the amount of tax benefit that you get from claiming that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But the revenue people, taking that form, can work that out pretty accurately, can they not?

Mr. Dye: I would think that they could come to very reasonable ranges.

[Traduction]

le voulait alors simple et équitable. Pour ce qui est du montant de 1 000 \$, vous avez parfaitement raison. En période d'inflation l'avantage s'amointrit alors qu'en période de déflation, il s'accroît.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): À supposer que l'on définisse une dépense fiscale comme une somme que le gouvernement ne perçoit pas en raison d'une exemption donnée, si l'exemption n'était pas prescrite dans la loi, le contribuable paierait plus d'impôt. Serait-il possible de rédiger les formulaires d'impôt de façon à révéler la valeur des dépenses fiscales? Celles-ci sont mises en évidence dans certains cas, à l'heure actuelle. Ainsi, la déduction de 1 000 \$ en raison d'âge, l'allocation de conjoint, la déduction relative aux études des enfants, etc., figurent sur le formulaire d'impôt; il semble que les fonctionnaires de l'impôt peuvent entrer ces données dans l'ordinateur et déterminer le montant réel de l'exemption pour une année. Dans d'autres cas, le contribuable n'a aucun moyen de calculer à combien se chiffraient ses impôts si l'exemption n'existait pas. Je ne dis pas que cela pourrait se faire systématiquement, mais dans un grand nombre de cas, on devrait pouvoir rédiger un formulaire qui permette au contribuable de connaître les avantages que lui procurent les dépenses fiscales. Mais peut-être suis-je tout à fait naïf?

M. Dye: Je suis loin de croire que les sénateurs sont naïfs; mais je pense que ce que vous proposez est compliqué et très difficile; ce n'est peut-être pas à la portée du contribuable moyen. Même si une personne connaissait le montant de l'exemption d'impôt autorisée, elle ne saurait pas nécessairement comment appliquer les tarifs à cette exemption lorsqu'elle arriverait en bout de ligne, compte tenu de toutes les surtaxes et des calculs relatifs aux provinces, elle obtiendrait probablement un chiffre qui ne lui en dirait pas beaucoup sur l'avantage dont elle bénéficie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En ce cas, comment pouvez-vous espérer que les fonctionnaires du ministère des Finances en arrivent à des approximations relativement exactes?

M. Dye: Ils connaissent la question beaucoup mieux que le contribuable moyen. Ils ont des statistiques sur les contribuables, sur leurs paliers d'imposition probables et sur les répercussions éventuelles. Je ne pense pas que le contribuable moyen veuille se livrer à de savants calculs pour déterminer les économies qu'il réalisera en se prévalant d'une déduction pour l'un de ses enfants à l'université; d'ailleurs, les résultats diffèrent un peu selon les contribuables.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En l'occurrence, cela est indiqué sur le formulaire.

M. Dye: Vous connaissez le montant de la déduction permise, mais vous ne savez pas la valeur de l'avantage fiscal dont vous bénéficiez en vous en prévalant.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les employés de l'impôt peuvent toutefois le calculer de façon précise à partir du formulaire, n'est-ce pas?

M. Dye: Je pense en effet qu'ils peuvent faire des approximations assez justes.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I know so little about this that I am rather hesitant in taking an example. However, let us take this tax depreciation over book depreciation. I suppose that is actually reported by the taxpayer.

Mr. Dye: Yes. It is mostly corporations that claim capital cost allowances. Early on in the acquisition of a new fixed asset, it is more common to have a capital cost allowance—in other words, tax depreciation—exceeding the write-off on the books of the corporation. But as times goes on it may well be that the capital cost allowance is considerably less than the depreciation. Corporations have two rates of tax, and they can make the calculation. If you take an individual who is renting a suite in his basement, or who owns an apartment block, a duplex, and so on, his tax rate varies depending on the amount of his income. There you have trouble attributing easily the amount of benefit to that particular taxpayer. Corporations can make the calculations easily, but individuals would have great difficulty.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I want to ask about federal-provincial overlaps, where the federal government allows a tax expenditure by reason of a provincial grant, or something of that kind, intended to encourage investment in the province. If you start taxing, you are frustrating the policy intentions of the provincial government. On the other hand, if you do not tax, in a sense you are giving a bonus to business investing in those provinces which have that kind of grant arrangement. So you are really interfering with the investment market by not taxing them all; is that right?

Mr. Dye: I think that any of these tax expenditures will have an impact on a market somewhere. Each is intended to have an impact. I guess my point of view would be that you have to know what the impact is when you are trying to make a decision as to whether or not you want that impact to occur. So people need information. The people from the Ministry of Finance of a province and the federal government would have to be possessed of the information, some sort of an estimate or a model, before they get into the debate of whether or not they will or will not proceed; and ultimately ministers of finance will have to have that information, and then corporations—most of whom, when they are taking advantage of tax expenditure, are fairly sophisticated users of the system—will look at the advantages or disadvantages of locating in a province which has or does not have such a system. But they need the information. I keep getting back to: Let's get the information out there so that people can understand what is going on.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You insist—and I agree with you—on the desirability of as precise information as can be achieved. Is your principal concern to let parliamentarians know where the tax dollar, or the potential tax dollar, is going or not going, as the case may be; or is it to assist the government, and thus Parliament, in helping to shape efficient investment—or is it both?

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je connais tellement peu ce domaine que j'hésite à choisir un exemple. Examinons tout de même la question de l'amortissement fiscal sur l'amortissement comptable. Je présume que le contribuable le déclare.

M. Dye: En effet. Ce sont surtout des sociétés qui se prévalent de la déduction pour amortissement. Lorsqu'on vient de faire l'acquisition d'une nouvelle immobilisation, la déduction pour amortissement, autrement dit, l'amortissement fiscal, dépasse généralement l'amortissement qui figure dans les livres de la société. Mais avec le temps, il se peut que la déduction pour amortissement soit beaucoup moins importante que l'amortissement. Les sociétés disposent de deux taux et elles peuvent faire les calculs. Prenons maintenant l'exemple d'un particulier qui loue une suite dans son sous-sol ou qui est propriétaire d'un immeuble d'habitation, d'un duplex, etc.: son taux varie selon ses revenus. Il est donc difficile de déterminer facilement le montant de l'avantage fiscal pour ce contribuable particulier. Les sociétés peuvent faire les calculs facilement, mais pour les particuliers, c'est un exercice très compliqué.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je veux poser une question au sujet des chevauchements fédéraux-provinciaux qui existent lorsque le gouvernement fédéral autorise une dépense fiscale à cause d'une subvention provinciale ou d'une mesure semblable, en vue d'encourager l'investissement dans la province. Si l'on commence à prélever des impôts, on nuit aux desseins du gouvernement provincial. Par contre, si l'on ne prélève pas d'impôts, on aide en quelque sorte les entreprises qui investissent dans les provinces offrant ce genre de subventions. En somme, l'État s'ingère dans le marché des investissements en ne les assujettissant pas toutes à l'impôt, n'est-ce pas?

M. Dye: Je pense que n'importe laquelle de ces dépenses fiscales aura des répercussions sur un marché quelque part. Chacune est supposée en avoir. À mon avis, il faut en connaître les conséquences pour pouvoir décider si elles sont souhaitables ou non. Nous avons donc besoin d'information. Les fonctionnaires du ministère des Finances d'une province et le gouvernement fédéral doivent avoir des renseignements en main, un genre d'évaluation ou de modèle, avant de décider la ligne de conduite qu'ils adopteront; cete information devrait ensuite être communiquée au ministre des Finances. Les sociétés, qui pour la plupart savent très habilement utiliser le système lorsqu'elles se prévalent d'une dépense fiscale, examineront ensuite les avantages et inconvénients qu'il y a à s'installer dans une province offrant ou non ces subventions. Mais elles doivent être renseignées. Je reviens constamment à cela: il faut diffuser l'information pour que les contribuables comprennent ce qui se passe.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous insistez, et je suis d'accord avec vous, sur les avantages d'avoir accès à des renseignements les plus précis possible. Quelle est votre principale préoccupation? Montrer aux parlementaires où vont les impôts ou ce à quoi ils servent ou ne servent pas, selon le cas, ou encore aider le gouvernement et le Parlement à réaliser des investissements efficaces, ou les deux?

[Text]

Mr. Dye: I think it depends on the user. My prime responsibility is to Parliament; So I am very sensitive to what I believe its needs might be. But when you are dealing with financial information generally, and tax information specifically, there is a whole host of interested parties out there—users of that information—who may have all kinds of initiatives they want to consider or employ, and they cannot take advantage of their own business acumen or entrepreneurial spirit until they know what the impacts might be. I do not think there is precision in estimates, but that is much better than flying blind. So, I think we are trying to serve a whole array of interested user parties.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I just wonder how sensitive, politically, the disclosure of the cost of tax expenditures would be. I suspect that no one from Nova Scotia—which is the province I represent—would complain that the age exemption was unfair because that applies across the country. However, for various reasons—which we need not explore this evening because the list of grievances is so long—Canadian industry is concentrated in a certain part of one province, with a flow over into another province. One could argue that many of those tax expenditures in the area of corporate income tax are highly beneficial to Ontario and part of Quebec. I am thinking of the famous Golden Horseshoe area.

Consequently, there would be a great outcry, I would think, from politicians of all political flavours from the Golden Horseshoe area against any attempt to perhaps even get accurate information as to how beneficial the federal tax regime is to that particular part of the country.

Perhaps you do not want to deal with that this evening, but if you do, I would be very interested in your reaction.

Mr. Dye: I think it is equally important to parliamentarians from the Golden Horseshoe area to understand what the particular benefit might be seen to be, as well as to the parliamentarians from other areas of the country, who might look at it as a loss to their particular constituency.

So, the need is for information, and the winners and losers, if there are any, should be understood.

The Americans have had tax expenditure information available for the past eight years. You asked me about the political sensitivity. I do not know the answer to that, but perhaps an answer could be found in a report of a Congressional Committee. They might have studied that. There might be some indication of whether this information should exist. My suggestion is that that information should exist so that people can make reasonable decisions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I agree entirely, it is Senator Kelly who surprises me because he comes from the Golden Horseshoe area and is determined to have revealed how well the Golden Horseshoe lives off the Canadian taxpayers.

[Traduction]

M. Dye: Je pense que mes préoccupations varient selon l'usager. J'ai d'abord et avant tout des comptes à rendre au Parlement. Aussi, je me préoccupe beaucoup de ses besoins. Mais lorsqu'il est question d'information financière en général, et d'information fiscale en particulier, il y a une foule d'intéressés ou d'utilisateurs de cette information qui ont toutes sortes de projets à étudier ou à exécuter et qui ne peuvent mettre à profit leur sens aigu des affaires et leur esprit d'entreprise avant de connaître les répercussions éventuelles de certaines mesures. Les estimations comportent des incertitudes, mais valent mieux que les tâtonnements. Ainsi, je pense que nous essayons de servir les intérêts divers d'un grand nombre d'utilisateurs.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je me demande combien délicate, sur le plan politique, est la question de la divulgation du coût des dépenses fiscales. Je m'imagine qu'aucun contribuable de la Nouvelle-Écosse, province que je représente, ne songerait à se plaindre que l'exemption en raison d'âge est injuste parce qu'elle est la même dans tout le pays. Cependant, pour diverses raisons—que nous n'aurions pas le temps d'examiner ce soir parce que la liste en est longue—l'industrie canadienne est concentrée essentiellement dans une province et déborde dans une autre. Il s'en trouverait sûrement pour dire qu'un grand nombre des dépenses fiscales dans le domaine de l'impôt sur le revenu des sociétés profitent grandement à l'Ontario et à une partie du Québec. Je fais allusion à la fameuse région du triangle doré.

Par conséquent, je crois, que tous les hommes politiques de la région du triangle doré, peu importe leur allégeance, pousseraient les hauts cris même si l'on se bornait à tenter d'obtenir des renseignements précis sur les avantages qui y sont offerts par le régime fiscal fédéral.

Vous ne voudrez peut-être pas aborder la question ce soir mais si vous y étiez prêt, je serais curieux de connaître votre réaction.

M. Dye: Je pense qu'il serait tout aussi important pour les parlementaires de la région du triangle doré de savoir quels sont au juste les avantages particuliers qui semblent y être offerts que ce l'est pour les autres qui sont enclins à considérer que leur circonscription est défavorisée.

Ce qui importe avant tout, c'est l'information, et il faudrait s'efforcer de comprendre ce qu'il en est, s'il y a effectivement des gagnants et des perdants.

Les Américains disposent depuis huit ans de renseignements sur les dépenses fiscales. Vous m'avez demandé s'il s'agissait d'une question délicate sur le plan politique. Je ne connais pas la réponse à cette question, mais vous la trouveriez peut-être dans un rapport d'un comité du Congrès. Il se pourrait qu'il l'ait étudiée. On vous y dirait peut-être si pareils renseignements devraient exister. À mon avis, ils devraient exister afin que les gens puissent prendre des décisions raisonnables.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis tout à fait d'accord; c'est plutôt l'attitude du sénateur Kelly qui me surprend parce qu'il vient de la région du triangle doré et il est déterminé à ce qu'on sache à quel point on y vit grassement aux crochets des contribuables canadiens.

[Text]

Senator Kelly: Must we keep getting into this cynical dialogue?

The Chairman: I do not think there is anything I can do regarding that.

Senator Marsden: We could point out the number of M.P.s that come from that area and the argument would be over.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is the old story. That is all I have for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Before I call on Senator Marsden, since the witness, Mr. Dye, did not read the brief that he had prepared and circulated to the members of the committee, I think it would be appropriate to have it appended to the transcript of today's meeting.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, may I suggest that it be printed at the beginning of the transcript so that it would flow?

The Chairman: I do not know if that is possible.

Mr. John Desmarais (Clerk of the Committee): That is possible.

The Chairman: Then that will be done.

I now call upon Senator Marsden.

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Dye, you may have seen the most recent issue of the *Canadian Statistical Review*, in which the lead article attempts to measure the extent of what I call the "underground economy".

In your definition of tax expenditures, did you look at that issue, which is evidently now measurable, and a large part of it is, of course, forgone taxable economic activity.

Mr. Dye: Senator Marsden, I recommended to the Public Accounts Committee of the other place some four or five years ago that that tax gap should be measured. I think it is one of the rare recommendations that I made to that committee that was not acted on. The committee of the day accepted the argument that it would be too much trouble to make the calculation. I still disagree with that decision. I should like to see that tax gap measured in order to, in part, measure the efficiency and effectiveness of our tax-gathering processes. The tax gap includes the underground economy.

Senator Marsden: Would you include that concept under tax expenditure, or do you think that would be an entirely separate issue?

Mr. Dye: The tax gap relates to taxes that should have been collected but, for one reason or another, were not collected in accordance with the laws laid down. That is a little different, I think, from tax expenditures, which relate to a policy to provide a change in the calculation of the taxes due, usually in order to impact on the economy or influence social behaviour.

May I defer to Barry Elkin, who is far more knowledgeable on tax gaps and tax expenditures than I am.

Could you offer some comments on that?

[Traduction]

Le sénateur Kelly: Y a-t-il lieu d'être aussi cynique?

Le président: Je ne pense pas y pouvoir quoi que ce soit.

Le sénateur Marsden: Nous pourrions recenser les députés de cette région, et l'argument serait clos.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est toujours le même refrain. C'était tout ce que j'avais à dire pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Avant de céder la parole à la sénatrice Marsden, je tiens à signaler qu'étant donné que le témoin, M. Dye, n'a pas lu le mémoire qu'il a rédigé et fait circuler aux membres du comité, il y aurait peut-être lieu de l'annexer au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, serait-il possible de le faire imprimer au début des délibérations afin que tout s'enchaîne?

Le président: Je ne sais pas si cela est possible.

M. John Desmarais (greffier du comité): C'est possible.

Le président: C'est ce que nous ferons alors.

Je cède maintenant la parole à la sénatrice Marsden.

Le sénateur Marsden: Merci, monsieur le président. Monsieur Dye, vous avez peut-être vu le numéro le plus récent de la Revue statistique du Canada où on essayait dans l'article de tête de mesurer l'étendue de ce que j'appelle «l'économie souterraine».

Dans votre définition des dépenses fiscales, avez-vous tenu compte de cette activité économique qui de toute évidence est maintenant mesurable et qui, dans une bonne mesure, n'engendre bien entendu aucune recette fiscale.

M. Dye: Sénatrice Marsden, j'ai recommandé au Comité des comptes publics de l'autre Chambre il y a quatre ou cinq ans que l'on mesure cet écart fiscal. Je pense qu'il s'agit de l'une des rares recommandations que j'ai faites à ce comité à laquelle il n'a pas été donné suite. Le comité de l'heure s'est rendu à l'argument selon lequel il serait trop difficile de faire un tel calcul. Je continue à rejeter cette décision. J'aimerais qu'on calcule cet écart fiscal de façon, en partie, à mesurer l'efficacité et l'efficacité de notre régime de perception d'impôt. L'écart fiscal englobe l'économie souterraine.

Le sénateur Marsden: Feriez-vous entrer cette notion dans la catégorie des dépenses fiscales ou croyez-vous qu'il s'agisse d'une question entièrement distincte?

M. Dye: L'écart fiscal englobe les impôts qui auraient dû être perçus, mais qui pour une raison ou une autre, ne l'ont pas été selon les lois établies. C'est une chose légèrement différente, je pense, des dépenses fiscales qui ont trait à une politique visant à modifier le calcul des impôts dus en vue habituellement d'influer sur l'économie ou le comportement social.

Je vais céder la parole à M. Barry Elkin qui en sait beaucoup plus long que moi sur les dépenses et les écarts fiscaux.

Auriez-vous des observations à faire à ce sujet?

[Text]

Mr. Elkin: There are two aspects to the underground economy, criminal activity and taxes that are not paid, which is illegal from a tax point of view.

The criminal element of the underground economy is probably more a law enforcement problem than a tax problem; the second aspect represents a shortfall, and it is an avoidance type of cost within the system. I guess, theoretically, it is somewhere out on the tax expenditure horizon.

Senator Marsden: Mr. Chairman, I do not want to delay Senator Kelly, but let me say that in comparison to last week, with the Department of Finance which brought 12 men, this represents an improvement.

Mr. Dye: Let me point out, Senator Marsden, that we have one woman with us. I hope you took note of that.

The Chairman: Before I call on Senator Kelly again, may I inform the members of the committee that, although the Senate is not sitting next week, there will be two meetings of this committee, one respecting Bill C-96, and one completing the committee's study on post-secondary education. On that occasion the witnesses will be from the Province of Quebec. I hope that all of the members of the committee will be in a position to attend those two meetings.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I have a question relating to your announcement. Is the meeting relating to post-secondary education at the usual hour on Thursday?

The Chairman: Yes.

Senator Kelly: And the other meeting will be held when?

The Chairman: At 6 o'clock on Wednesday.

Senator Kelly: Mr. Dye, just to finish up this whole process, we have talked about the disclosure of the purpose of the tax expenditure. That is to make it very clear what is expected, what will be done, and the result that will be caused to happen and this is what the forgone taxes might add up to.

What about the systematic evaluation? We touched on that, and we have been told by other witnesses, and to an extent by you, that that is not easy, it involves evaluation, time lags, and all that, and is not an easy task.

Coming back to something we also spoke of before, would you agree with me that some tax expenditures are easy to evaluate after they are put in place and some are much more difficult? For example, I put to you the Cape Breton Investment Tax Credit. That is a program that uses grants and contributions and can be evaluated against such objectives as incremental growth, employment, and so forth. You would agree that that is a fairly easy one, as opposed to the Dividend Tax Credit, which is a more difficult one.

[Traduction]

M. Elkin: L'économie souterraine comporte deux volets: les activités criminelles et l'évitement de l'impôt, considéré comme illégal du point de vue fiscal.

L'aspect criminel de l'économie souterraine concerne probablement davantage l'application de la loi que la fiscalité; le deuxième aspect représente un manque à gagner puisqu'il y a évitement de l'impôt. Je suppose que théoriquement cela frôle la dépense fiscale.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, je ne voudrais pas retarder le sénateur Kelly, mais je tiens à dire qu'il y a amélioration par rapport à la séance de la semaine dernière au cours de laquelle nous avons rencontré des représentants du ministère des Finances et à laquelle n'étaient présents que douze hommes.

M. Dye: Permettez-moi de souligner, sénatrice Marsden, que nous avons une femme parmi nous. J'espère que vous l'aviez remarqué.

Le président: Avant de céder la parole une fois de plus au sénateur Kelly, je tiens à informer les membres du comité que bien que le Sénat ne siège pas la semaine prochaine, le comité tiendra deux séances, l'une qui portera sur le projet de loi C-96 et l'autre au cours de laquelle le comité terminera son étude de l'enseignement postsecondaire. A cette occasion, les témoins seront de la province de Québec. J'espère que tous les membres du comité seront en mesure d'assister à ces deux séances.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, j'aurais une question à poser au sujet de votre annonce. La séance portant sur l'enseignement postsecondaire aura-t-elle lieu à l'heure habituelle le jeudi?

Le président: Oui.

Le sénateur Kelly: Et quand aura lieu l'autre séance?

Le président: Mercredi, à 18 heures.

Le sénateur Kelly: Monsieur Dye, nous avons parlé de la possibilité de divulguer l'objet des dépenses fiscales. Il s'agira de préciser ce à quoi on s'attend, ce qui sera fait et les résultats obtenus, bref, ce à quoi équivalent les remises d'impôt.

Qu'en est-il de l'évaluation systématique? Nous avons abordé la question, et d'autres témoins nous ont dit et vous mêmes, dans une certaine mesure, qu'il s'agit d'une tâche qui comporte une évaluation, des délais, etc., en fait qui n'est pas facile.

Pour en revenir à une question dont nous avons déjà parlé, conviendriez-vous avec moi que certaines dépenses fiscales sont faciles à évaluer après qu'elles ont été engagées et d'autres encore, beaucoup plus difficiles à évaluer? Par exemple, j pense au crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton. Il s'agit d'un programme en vertu duquel sont versées des subventions et des contributions et qui peut être évalué en regard d'objectifs comme l'augmentation de la croissance, de l'emploi etc. Conviendriez-vous que la tâche est beaucoup plus facile dans ce cas-là que dans le cas du crédit d'impôt pour dividendes?

[Text]

Would you agree or disagree that there are differences? Do you think that both are approachable in terms of a solution and reporting on an evaluation basis?

Mr. Dye: I think the question of evaluation is never simple; it is a fairly complex process for starters, but it is do-able. I think that even though some programs and related tax expenditures are difficult to size up, they can be sized up. I think it is better to attempt to than not to attempt to because of the reason that it is difficult.

There may well be a program that is impossible to evaluate, but I sense that there is not. I am not so sure on that. Some will be more difficult than others. I do think it should be done. Our audit is incomplete yet, but we will be looking at the extent of the evaluation done by the Department of Finance of their programs.

Senator Kelly: Before and after? In other words, will you be doing an examination of the information that is collected, from whatever source, when a tax expenditure is being considered, and, then, also examining the evaluation processes after they have been put in place?

Mr. Dye: Yes, we will. We will be making comments on that. Now, we are not through, so I can't tell you what the outcome of that audit will be, but we will comment on both ends of the pre-decision and post-decision activity.

Senator Kelly: So, you and I now, I think, do agree more than I agreed with you earlier when you gave me the impression that your job began and ended when you said, as Auditor General, "This should be done and it is up to somebody to figure out how." It seemed to me that you, in your role, and all of your staff, have the best handle on all of the resources government has available to do whatever they do and, therefore, you should, in my view, be a very valuable person to assist: Once the decision is made to do it you should be a very valuable source of information on how it might be accomplished. You gave me the impression earlier that you didn't agree; now, I think you agree.

Mr. Dye: I am not sure that my office is possessed of the best information. My sense of it is that the managers who manage the programs, who are on the ground out there doing what the government intended they should do are the people most knowledgeable about the programs. We are possessed of the ability to look at what they have done, but those best possessed of the information of what is going on are the people managing these programs, not the auditors.

Senator Kelly: Mr. Dye, I have to say that that is an absolute "cop out". We are talking about processes. I am not saying that the Auditor General's Department has the capacity to make all of these judgments, but I am saying that it has the information on which it could base an assessment of who might best make these judgments.

An auditor of a large corporation, and, in my own corporation, our auditors will suggest that we should be doing some-

[Traduction]

Seriez-vous d'accord avec moi pour dire qu'il y a des différences? Croyez-vous qu'il soit possible dans les deux cas de trouver une solution et de faire rapport en fonction d'une évaluation?

M. Dye: Je pense que la question de l'évaluation n'est jamais simple; c'est un processus assez complexe à mettre en place, mais chose faisable. Je pense que bien que certains programmes et dépenses fiscales connexes soient difficiles à mesurer, il n'en demeure pas moins qu'ils peuvent l'être. Je crois qu'il serait préférable d'essayer de le faire plutôt que de laisser tomber parce que la tâche présente des difficultés.

Il se pourrait que certains programmes soient impossibles à évaluer, mais je n'ai pas l'impression que c'est le cas. Je n'en suis pas sûr cependant. Certains posent plus de difficulté que d'autres. Je pense que cela s'impose. Nous n'avons pas encore terminé notre vérification, mais nous allons examiner l'étendue de l'évaluation effectuée par le ministère des Finances, au sujet de ses programmes.

Le sénateur Kelly: Avant et après? En d'autres termes, allez-vous examiner toute l'information recueillie, quelle qu'en soit la provenance, pour étudier l'opportunité d'une dépense fiscale, puis examiner aussi les méthodes d'évaluation une fois que celle-ci a été mise en place?

M. Dye: Oui, nous le ferons. Nous formulerons des observations à cet égard. Comme nous n'avons pas encore terminé la vérification, je ne peux vous en livrer les conclusions, mais nous examinerons la démarche suivie avant et après la prise de décision.

Le sénateur Kelly: Je pense que vous et moi nous comprenons mieux maintenant; je m'étais mépris sur la façon dont vous concevez votre rôle. J'avais l'impression que, pour vous, le rôle du vérificateur général se limitait à dire: «Voici ce qui doit être fait, à vous de trouver comment vous y prendre.» J'estime que vous et votre personnel êtes les mieux placés pour savoir à quoi sont employées les ressources du gouvernement; en conséquence, votre aide est très précieuse. Une fois que la décision sur la ligne de conduite à adopter est arrêtée, vous devriez être une source d'information très utile sur la façon de la mettre à exécution. J'avais l'impression que vous n'étiez pas d'accord; maintenant, je pense que nous sommes du même avis.

M. Dye: Je ne suis pas certain que ce sont nos services qui possèdent la meilleure information. A mon avis, ce sont les gestionnaires qui administrent les programmes et qui mettent à exécution les décisions du gouvernement qui connaissent le mieux les programmes. Nous pouvons examiner leurs réalisations, mais ceux qui savent le mieux ce qui se passe, ce sont les gestionnaires des programmes, pas les vérificateurs.

Le sénateur Kelly: Quelle belle façon de se défilier, monsieur Dye. Nous parlons de méthodes. Je ne dis pas que le Bureau du Vérificateur général peut prendre toutes les décisions, mais je dis qu'il a l'information lui permettant de déterminer qui est le plus apte à les prendre.

À supposer qu'un vérificateur d'une grande société ou de ma propre entreprise propose une ligne de conduite donnée, nous

[Text]

thing. We have no hesitation in saying to them, "We agree. Let's get our heads together and see how we are going to make that happen." Surely, in government, you people do the same thing.

Mr. Dye: I am trying not to "cop out" for the senator because I think we are responsible, but I am still convinced that we may have an area of misunderstanding here as to who knows about programs.

It is my impression that the man who makes shoes knows a great deal about shoe making, whereas the auditor can come in and watch the shoes being manufactured. I suppose the person who wears the shoes is, ultimately, the person who has some understanding of the impact—

Senator Kelly: Sure.

Mr. Dye: Of the shoemaker's work.

Senator Kelly: And you are an interface between the shoemaker and the fellow who is wearing the shoes.

Mr. Dye: And, I think we are a fairly capable interface.

Senator Kelly: I do, too.

Mr. Dye: The way the law is written is that I am supposed to report to Parliament on matters where there is evidence of disregard, or lack of due regard, to economy and efficiency. When it comes to matters of effectiveness my office—when it comes to government departments and agencies—is obliged to step a little bit sideways and deal with the question of effectiveness slightly differently, and we report to Parliament whether or not there are procedures in place for the management to know whether or not they are effective—in other words, if they are cheating on the results intended from a program.

Again, from that perspective, I would say that it is the management who know whether they are doing what is intended as opposed to us. Now, we can go and look at their evaluations of how their programs are running, we can look at their operations, we can look at their processes and we can report—and we do that.

Senator Kelly: I didn't mean to be offensive—I can assure you of that—in my comment to you. I still think it was a cop out.

Mr. Dye: Well, I enjoy a lively meeting, senator.

Senator Kelly: On this question of evaluation, though, again this refers back to other witnesses we had. Do you feel the people to evaluate a tax expenditure should be the people who put it in place in the first place?

Mr. Dye: No. I think evaluation should be a reasonably independent process. I have some concerns about the process. The evaluation presently is done by management, if you will, and often, it is done by people who are not associated with the process, but I don't think that there is always the distance, or the objectivity, that might exist. My preference is independent evaluation which would have, I think, more rational objectivity and a little more courage.

[Traduction]

n'hésiterons pas à lui dire: «Très bien. Cherchons ensemble comment arriver aux résultats voulus.» Cela doit bien se passer ainsi au sein de l'appareil gouvernemental.

M. Dye: Sénateur, je n'essaie pas de me défilier. Je pense que nous avons été investi d'une mission, mais qu'un malentendu subsiste entre nous au sujet des personnes qui connaissent le mieux les programmes.

À mon avis, l'homme qui fabrique des souliers connaît bien la cordonnerie; quant au vérificateur, il peut venir observer comment il s'y prend. Cela dit, je présume que la personne qui porte les souliers est celle qui, en bout de ligne, peut juger...

Le sénateur Kelly: Bien entendu.

M. Dye: Le travail du cordonnier.

Le sénateur Kelly: Vous êtes le point de liaison entre le cordonnier et celui qui porte les souliers.

M. Dye: Et je pense que nous sommes un agent de liaison passablement compétent.

Le sénateur Kelly: Je le pense aussi.

M. Dye: En vertu de la loi, je suis censé faire rapport au Parlement des situations où l'on n'a pas tenu compte des règles d'économie et d'efficacité et de celles où l'on a fait preuve de négligence. Lorsqu'il doit évaluer l'efficacité des ministères et organismes gouvernementaux, le Bureau du vérificateur général doit prendre un certain recul et aborder la question de l'efficacité un peu différemment; nous devons indiquer au Parlement si des méthodes ont été établies pour que les gestionnaires puissent vérifier l'efficacité de leur service, c'est-à-dire déterminer s'ils s'écartent des objectifs fixés pour un programme.

De ce point de vue, je dis que ce sont les gestionnaires qui savent s'ils font ce qu'ils ont à faire, et non pas nous. Nous pouvons évidemment examiner les évaluations qu'ils font de leurs programmes; nous pouvons examiner leurs activités et leurs méthodes et en faire rapport et c'est ce que nous faisons d'ailleurs.

Le sénateur Kelly: Je puis vous assurer que je ne voulais pas vous blesser en faisant cette remarque, mais je persiste à croire que vous refusez de vous mouiller.

M. Dye: Je n'ai rien contre les séances animées, sénateur.

Le sénateur Kelly: J'aimerais revenir à une question qui a été abordée par d'autres témoins, au sujet de l'évaluation. Croyez-vous qu'une dépense fiscale devrait être évaluée par ceux qui l'ont mise en place en premier lieu?

M. Dye: Non. Je pense que l'évaluation devrait être un exercice relativement indépendant. Cette question me préoccupe un peu. À l'heure actuelle, ce sont les gestionnaires qui font les évaluations; souvent, les personnes qui évaluent un programme ne sont pas associées à celui-ci, mais je pense qu'elles n'ont pas toujours le recul ou l'objectivité nécessaire. Personnellement, je préfère une évaluation indépendante, qui est plus rationnelle, objective, voire un peu plus courageuse.

[Text]

Senator Kelly: But we do agree totally that some downstream evaluation is important, and should be done, and, I gather you feel it can be if the decision is made to do it; it should be a matter of law; it should be a piece of legislation that requires this to take place every year.

Mr. Dye: Senators, I haven't really considered which is the best way to make evaluation happen. My sense of it is that if the government insisted on it as a good management practice, it would happen. Whether it takes a law to achieve good business practice is a question I think I will leave for parliamentarians to decide. I would like to consider that one more fully; I haven't really thought about whether or not legislation would be required for effectiveness.

Now, you do have Treasury Board pronouncements on effectiveness and the office of the Comptroller General makes pronouncements—and these are endorsed by government—that a program of evaluation shall exist.

Senator Kelly: Well, perhaps you would take that as a question for consideration as you approach the time when you are going to come out with your report.

Mr. Dye: I will do that. It is a point worth considering further.

Senator Kelly: I guess I would have to say Mr. Dye that I am still a little wee bit at sea. We have spoken to the major players: The Deputy Minister of Finance, the Deputy Minister, Mr. Rogers—who was Comptroller General—and, I guess the only thing I hope you will consider as you approach your report is the feeling you have left at least one member of this committee with—and maybe the others too—the feeling that there is an agreement all across the spectrum that this would be a good thing to do, but I haven't gotten the sense that there is a real firm intent to do it. Each party seems to think it is a great idea, but the other fellow should do it.

In one case the witness said that it was a great idea, but it is pretty difficult. Another witness said that it was a great idea, but there is a big lag. I hope that when you come up with your recommendation it will be more than just a statement that "it will be a good idea" because I really do believe that you are the key to this whole thing. I would like to leave that with you without asking for your agreement or disagreement.

Mr. Dye: I thank you for your confidence in the power of my office. In fact, it is you people who are the legislators. You have the power, and I serve you.

The Chairman: Maybe we could—whenever the final report is published by your department—ask you to come back and we could question you on it to see if the questioning today had any bearing on your findings.

Mr. Dye: Mr. Chairman, I would be pleased and honoured to come and speak to your committee. I may want to be respectful of the committee of the other place to whom the report is automatically referred but I am sure I could soon get along to discuss this matter further with you and I would be very pleased to do that.

[Traduction]

Le sénateur Kelly: Mais nous nous entendons pour dire qu'une évaluation en bout de ligne est importante, qu'elle devrait être faite et, si je vous ai bien compris, qu'elle peut l'être si l'on prend une décision en ce sens. Elle devrait être prévue par la loi. On devrait en faire un exercice annuel obligatoire.

M. Dye: Sénateurs, je n'ai pas vraiment réfléchi à la meilleure façon de procéder pour que l'évaluation ait lieu. Je pense que si le gouvernement insistait sur le fait qu'elle constitue une bonne pratique de gestion, on ferait ce genre d'évaluation. Je laisse aux parlementaires le soin de décider s'il faut légiférer pour instaurer une bonne pratique de gestion. J'aimerais étudier la question plus en profondeur; je ne me suis jamais vraiment demandé si une mesure législative s'imposait aux fins de l'efficacité.

Le Conseil du Trésor a déjà fait des déclarations au sujet de l'efficacité et le Bureau du contrôleur général dit qu'un programme d'évaluation s'impose, ce à quoi le gouvernement souscrit.

Le sénateur Kelly: Peut-être pourriez-vous prendre cette question en considération quand viendra le moment de publier votre rapport.

M. Dye: Je le ferai. C'est une question qui mérite d'être étudiée.

Le sénateur Kelly: Je vous avouerai, monsieur Dye, que je suis encore un peu perplexe. Nous avons parlé aux principaux intervenants: le sous-ministre des Finances, le sous-ministre, M. Rogers, qui a été contrôleur général; j'espère que quand vous préparerez votre rapport, vous vous souviendrez de l'impression que vous avez laissée à un membre du comité et peut-être aussi à des collègues. Il me semble que tous s'entendent pour dire que l'idée est excellente, mais je n'ai pas l'impression qu'il y a une intention ferme d'agir. Chaque partie semble penser que c'est une excellente idée, mais que le voisin devrait la mettre à exécution.

Un des témoins nous a dit que l'idée était bonne, mais assez difficile à mettre en application. Un autre a dit qu'elle avait du mérite, mais qu'il faudrait beaucoup de temps pour la concrétiser. J'espère que quand vous ferez vos recommandations, vous ne vous contenterez pas de déclarer que c'est une excellente idée. Je pense vraiment que vous êtes l'élément déterminant dans toute cette histoire. Je vous laisse y réfléchir, sans vous demander si vous êtes d'accord ou non.

M. Dye: Je vous remercie de la confiance que vous faites au Bureau du vérificateur général. En réalité, vous êtes les législateurs. Vous avez le pouvoir et je suis à votre service.

Le président: Nous pourrions peut-être vous réinviter lorsque votre ministère aura publié son rapport final; nous pourrions alors vous poser des questions à ce sujet et voir si la rencontre d'aujourd'hui a influencé vos conclusions.

M. Dye: Monsieur le président, je serai ravi et honoré de venir m'entretenir avec les membres de votre comité. Par politesse, il se peut que je réponde d'abord à l'invitation du comité de l'autre endroit à qui le rapport est renvoyé automatiquement, mais je suis certain que je pourrai prochainement revenir

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In the opening statement by the Auditor General concerning examples of tax expenditures, I read the following:

The first concerns a remission order by the Department of Finance to Dome Petroleum and its affiliates, in connection with Dome's financing costs arising from its acquisition of Hudson's Bay Oil and Gas Company Ltd. The tax revenue forgone through this remission order could eventually add up to \$1 billion. In this case, the extent of Parliamentarians' prior knowledge was a government press release announcing the Department's intention to issue the remission order.

I assume that there is a statutory basis for this remission order and that it was actually an order made by the minister rather than by the department. Am I correct in both those assumptions?

Mr. Dye: Yes, I believe you are. I believe the minister signs a remission order.

Mr. Ron Thompson, Assistant Auditor General, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada: I believe it is Treasury Board.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Of course, there is statutory authority for that.

Mr. Dye: Indeed there is.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Have you compiled a list of authorizations or is there a blanket authorization? In how many situations can remission orders or orders comparable to remission orders be issued? How big a gap is there?

Mr. Dye: I understand there are thousands of them. For example, there was a remission order for people living in the north which went through recently in order to continue their tax abatement and their northern living allowance. There are quite a few of them although there are not many billion-dollar ones.

The Chairman: Hopefully.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On the one hand we have statutory tax expenditures or ones which are made under general statutory instruments, and on the other hand we may have individual remission orders directed to particular companies or even particular individuals. I assume that you are surveying the second category as well as the first.

Mr. Dye: Yes. Those are all published in Volume 1 of the Public Accounts, section 13. There is a lengthy list of remissions contained there.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is it in order for me to ask how Gulf was dealt with earlier this year or is that anticipating something that you might or might not be saying later?

[Traduction]

discuter de la question avec vous. Je serai très heureux de le faire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans son commentaire d'introduction, le vérificateur général parle de certaines dépenses fiscales en ces termes:

Dans le premier cas, il s'agissait d'une remise d'impôt que le ministère des Finances avait consentie, par décret, à la Société Dome Petroleum et à ses filiales relativement aux coûts engagés par la Dome pour faire l'acquisition de la Hudson's Bay Oil and Gas Company Ltd.. Ce décret de remise d'impôt peut amener un manque à gagner pouvant se chiffrer à un milliard de dollars. Dans ce cas-là, la seule information préalable qu'ont reçue les députés et sénateurs a été un communiqué de presse annonçant l'intention du gouvernement d'émettre le décret.

Je suppose qu'il existe une disposition habilitante pour ce décret de remise et qu'il s'agissait d'un décret du ministre plutôt que du ministère. Est-ce exact?

M. Dye: Je pense que vous avez effectivement raison. J crois que le ministre signe les décrets de remise.

M. Ron Thompson, sous-vérificateur général, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada: Je pense qu'il s'agit du conseil du Trésor.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Évidemment, il y a une disposition habilitante à cet égard.

M. Dye: Bien entendu.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous dressé une liste des autorisations ou y a-t-il une autorisation générale? Dans combien de situations peut-on émettre des décrets de remise ou autres décrets comparables? Combien a-t-il de cas?

M. Dye: Je sais qu'il y en a des milliers. Par exemple, un décret de remise a été adopté récemment en vue de permettre aux résidents du Nord de continuer à profiter d'une réduction d'impôt et de leur indemnité de vie chère. Il y en a un bon nombre bien que toutes ne se chiffrent pas dans les millions de dollars.

Le président: Heureusement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il y a donc d'une part, les dépenses fiscales statutaires, c'est-à-dire engagées en vertu de textes réglementaires généraux et, d'autre part, les remises consenties par décret à des sociétés individuelles, voire des particuliers. J'imagine que vous examinez la deuxième catégorie d'aussi près que la première.

M. Dye: Oui. Toutes les remises sont publiées dans le volume 1 des Comptes publics, au chapitre 13. Vous y en trouverez une longue liste.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Serait-il prématuré de vous demander quelles mesures vous avez prises à l'égard de la Gulf plus tôt cette année, ou est-ce que j'anticipe sur ce que vous avez l'intention de dire ou de ne pas dire plus tard?

[Text]

Mr. Dye: I am not sure that it is anticipating anything. I will try to get an answer to your question.

Mr. Thompson: As far as I know Gulf Oil was not involved in a remission order.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Nevertheless, there was some government decision which was beneficial.

Mr. Thompson: The newspaper reports and what is in the public domain indicate that Gulf used exactly the same type of mechanism that we reported Petro-Canada used to acquire Petrofina.

Mr. Dye: It was known as the "little Egypt bump."

Mr. Thompson: Yes, it was also a treaty exemption.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I found that name rather hard to understand.

Mr. Dye: But it is easy to remember.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would Mr. Dye consider recommending—I am not asking him if he would recommend—that whenever a new tax expenditure is authorized, the government be required to state the purpose and the prospective cost for a reasonable time period, perhaps a year or two. Is that something that you would consider recommending?

Mr. Dye: In fact, senator, I have already come out plainly in favour of such an approach. I believe that appeared in chapter 1 of last year's issue and also in the issue two years ago.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Am I correct in assuming that at the same time it is suggested that the government provide Parliament with a statement of the purposes of the present tax expenditures?

Mr. Dye: I am not sure that they do not already have one.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do have this document which is explicit on some but vague on others.

Mr. Dye: I understand that is the best available. If that does not satisfy you it should be made to satisfy you. As a legislator, you are entitled to have clear information as to purpose and intent. If you do not get what you want I recommend that you insist on getting what you want.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you very much.

The Chairman: We might make a recommendation in our report because I understand this is the last session in our examination of the main estimates. When we report we may make a recommendation along the lines we have just discussed along with recommendations regarding the information we have gathered in our hearings.

If there are no further questions, is it agreed, honourable senators, that I have your authority to report the main estimates to the Senate?

[Traduction]

M. Dye: Je ne pense pas que vous anticipiez sur quoi que ce soit. Je vais essayer de répondre à votre question.

M. Thompson: Autant que je sache, la Gulf n'a pas fait l'objet d'un décret de remise.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Néanmoins, le gouvernement a pris une décision qui lui a été profitable.

M. Thompson: Selon les comptes rendus des journaux, la Gulf aurait utilisé le même type de mécanisme que PétroCanada pour acquérir Pétrofina.

M. Dye: Cette réévaluation de l'actif est connue sous le nom de «little Egypt bump».

M. Thompson: Il y a également eu exemption en vertu d'un traité.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je trouve l'expression plutôt difficile à comprendre.

M. Dye: Mais facile à se rappeler.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur Dye, envisageriez-vous la possibilité de recommander—je ne vous demande pas pour autant de le faire—que lorsque le gouvernement approuve une nouvelle dépense fiscale, il soit tenu d'en indiquer l'objet et le coût prévu pour une période raisonnable, disons un an ou deux. Est-ce quelque chose que vous envisageriez de recommander?

M. Dye: En fait, sénateur, je me suis déjà prononcé publiquement en faveur d'une telle approche. Je crois l'avoir fait au chapitre 1 du volume de l'année dernière et dans celui d'il y a deux ans.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ai-je raison de croire que vous allez également proposer que le gouvernement fournisse au Parlement une explication des dépenses fiscales actuelles?

M. Dye: Je ne suis pas certain que ce ne soit pas déjà le cas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai en ma possession un document qui est assez explicite à certains égards, mais plus vague à d'autres.

M. Dye: Je crois savoir que c'est le meilleur qui existe. S'il ne vous satisfait pas, vous devriez vous en plaindre. En tant que législateur, vous avez droit à des renseignements précis sur les dépenses engagées. Si vous n'obtenez pas ce que vous désirez, je vous recommanderais d'insister jusqu'à ce que vous obteniez satisfaction.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci beaucoup.

Le président: Puisqu'il s'agit de la dernière séance portant sur l'examen du budget des dépenses principal, nous pourrions faire dans notre rapport une recommandation dans le sens des idées dont nous venons de discuter, de même que des recommandations concernant les renseignements que nous avons recueillis au cours de nos audiences.

S'il n'y a pas d'autres questions, les honorables sénateurs seraient-ils d'accord pour que je fasse rapport du budget principal au Sénat?

[Text]

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that the written response to the question of Senator Stewart during the meeting with the Assistant Deputy Minister, Revenue Canada, Taxation, on May 7 be appended to today's proceedings?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: It remains for me to thank Mr. Dye and his officers for appearing before us this afternoon. They gave us clear answers whenever possible. We are looking forward, Mr. Dye, to your final findings and perhaps we will have the pleasure of calling you back. Of course, you would respect the authority of your mandate in the first place, but you would be interested in coming back if we so request?

Mr. Dye: I would be happy to.

The committee adjourned.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord pour que la réponse écrite à la question qu'a posée le sénateur Stewart au cours de la séance avec le sous-ministre adjoint, Revenu Canada, Impôt, le 7 mars, soit annexée aux délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Il ne me reste plus qu'à remercier M. Dye et ses collègues d'avoir bien voulu nous rencontrer cet après-midi. Ils nous ont donné les réponses les plus claires possible. Nous attendons avec impatience, monsieur Dye, vos conclusions finales, et peut-être aurons-nous le plaisir de vous convoquer à nouveau. Bien entendu, il vous faut avant tout vous acquitter de votre mandat, mais seriez-vous intéressé à nous rencontrer à nouveau si nous vous le demandions?

M. Dye: Avec plaisir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Auditor General of Canada:

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada;
Mr. Ron Thompson, Assistant Auditor General, Audit
Operations Branch;
Mr. Barry Elkin, Principal, Audit Operations Branch.

Vérificateur général du Canada:

M. Kenneth M. Dye, vérificateur général;
M. Ron Thompson, vérificateur général adjoint, Direction
générale des opérations de vérification;
M. Barry Elkin, directeur principal, Direction générale d'
opérations de vérification.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, May 15, 1986

Le jeudi 15 mai 1986

Issue No. 50

Fascicule n° 50

Seventeenth proceedings on:

Dix-septième fascicule concernant:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
postsecondaire et à la formation professionnelle

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Benoît Bouchard, P.C.,
Secretary of State of Canada

L'honorable Benoît Bouchard, c.p.,
secrétaire d'État du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

“The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 15, 1986
(63)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Hicks, Leblanc (*Saurel*), Macquarrie, Marsden, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research, and Mr. Ralph Mitchener.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Hon. Benoît Bouchard, P.C., Secretary of State of Canada.

*Witnesses:**From the Office of the Secretary of State:*

Mr. Nigel K. Chippindale, Director, Policy and Analysis, Education Support.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited the Secretary of State to make opening comments, following which Mr. Chippindale answered questions.

At 12:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MAI 1986
(63)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Hicks, Leblanc (*Saurel*), Macquarrie, Marsden, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Également présents: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche et M. Ralph Mitchener.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparait: L'honorable Benoît Bouchard, c.p., secrétaire d'État du Canada.

*Témoins:**Du bureau du secrétaire d'État:*

M. Nigel K. Chippindale, directeur, politique et analyse, aide à l'éducation.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985 le Comité poursuit l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite le secrétaire d'État à faire un exposé préliminaire, après quoi M. Chippindale répond aux questions.

À 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, le jeudi 15 mai 1986

[Text]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur **Fernand-E. Leblanc** (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous tenons, ce matin, la 17^e réunion du comité pour étudier les activités du gouvernement canadien relativement à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Nous avons le plaisir de recevoir l'honorable Benoît Bouchard, le secrétaire d'État du Canada. Il est responsable, en particulier, du problème que nous étudions à l'heure actuelle.

Mme Lise Brisson-Noreau et M. Nigel K. Chippindale l'accompagnent. Je crois comprendre, monsieur le ministre, que vous avez des remarques préliminaires à présenter au comité avant de poursuivre l'examen du sujet.

L'honorable **Benoît Bouchard**, secrétaire d'État du Canada: Monsieur le président, honorables sénateurs, j'apprécie cette première occasion de me présenter devant vous pour prendre un contact véritable avec le Sénat à titre de secrétaire d'État.

J'ai pris connaissance de la démarche que vous assumez sur l'éducation postsecondaire. Je pense que la présentation du rapport que vous avez l'intention de faire cet automne revêt une grande importance pour un sujet qui, actuellement, risque de devenir l'un des plus importants d'ici deux ou trois ans, autant en raison des discussions constitutionnelles éminentes que de la situation devant laquelle sont placées la plupart des institutions d'enseignement au Canada.

Pour ces raisons, nous avons accepté avec un grand plaisir de vous livrer, aujourd'hui, ce que je qualifierais davantage de réflexions qui sont fortement imprégnées de ma perception personnelle comme ancien éducateur du rôle ou des grandes questions que le monde de l'éducation au Canada devra se poser d'ici quelques années.

Ceci ne signifie pas que nous ne l'avons pas fait auparavant. Mais je pense que le moment, pour toutes sortes de raisons, est particulièrement important; au départ, il m'apparaît essentiel de le faire. Je voudrais signifier que le secrétaire d'État ne fait pas son intervention dans le sens de quelque intrusion que ce soit dans le champ de juridiction des provinces.

Une déclaration récente que j'ai livrée particulièrement sur le sujet dans les journaux francophones a donné l'impression que je voulais ou que je n'attendais que le moment de reprendre une guerre avec les provinces ou de croiser le fer, pour utiliser l'expression exacte, avec les provinces sur ce sujet.

Le contenu de mon discours vous éclairera à ce sujet. Évidemment, j'accepterai de répondre à vos questions par la suite; elles nous permettront d'améliorer la compréhension des choses que nous voulons vous exprimer.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Thursday, May 15, 1986

[Traduction]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 a.m. o'clock to examine the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator **Fernand-E. Leblanc** (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable Senators, this is the seventeenth meeting of the Committee for the purposes of examining the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

We are pleased to have as witnesses the Honourable Benoît Bouchard, the Secretary of State of Canada, who is responsible for the issue we are presently examining.

With him are Mrs. Lise Brisson-Noreau and Mr. Nigel K. Chippindale. I believe you have an opening statement for us, Mr. Minister.

The Honourable **Benoît Bouchard**, Secretary of State of Canada: Mr. Chairman, Honourable Senators, I am pleased to have this opportunity to speak before you for the first time in my capacity as Secretary of State.

I have taken note of your Committee's study of the issue of post-secondary education. The report that you are planning to table fall will be of great importance. Indeed, the whole question of post-secondary education will become increasingly important in the next two or three years, not only because of the upcoming constitutional talks, but also because of the situation facing most educational establishments in Canada.

For these reasons, we agreed to share with you today some ideas which strongly reflect my personal views as a former educator and touch on some of the important questions which people working in the area of education in Canada will have to deal with in the next few years.

This is not to say that we have avoided this issue until now. However, I believe that for many reasons, now is the time to delve into the subject further. Indeed, it is vital that we do so. However, I want to emphasize that the Secretary of State has no desire to interfere in a matter which comes under provincial jurisdiction.

A recent statement of mine concerning French-language newspapers gave the impression that I couldn't wait for the opportunity to resume battling or crossing swords again with the provinces on this subject.

My statement will clarify matters for you. Of course, I will be happy to answer your questions afterward to ensure that you understand our position clearly.

[Text]

J'aimerais commencer par vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui. C'est avec intérêt que j'ai suivi votre examen de l'appui apporté par le gouvernement du Canada à l'enseignement postsecondaire, et j'ai hâte de voir les conclusions auxquelles vous en viendrez au terme de ces nombreux mois d'audience. Les questions que vous avez posées, de même que les préoccupations exprimées par vos témoins, sont au coeur des problèmes que doivent affronter tous ceux qui ont une part de responsabilité pour le soutien et l'encouragement de l'enseignement postsecondaire au pays. Ces questions sont particulièrement pertinentes pour ceux d'entre vous qui se préoccupent du rôle du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Quant à moi, j'ai passé une bonne partie de ma carrière dans l'enseignement postsecondaire au niveau collégial, de sorte que je pense avoir connu les problèmes et les défis auxquels doivent faire face nos collèges et nos universités. Je suis aussi très sensible au souci des provinces d'assurer le respect de leur responsabilité constitutionnelle en matière d'éducation. A titre de secrétaire d'État, toutefois, j'ai dû faire face à diverses questions relatives à l'importance nationale de l'enseignement postsecondaire. J'ai eu l'occasion, ces derniers mois, de discuter avec de nombreux chefs de file canadiens dans ce domaine, qui ont fait valoir différentes options qui s'offrent au gouvernement fédéral dans son appui à l'enseignement supérieur et à la recherche.

I have reached two main conclusions as a result of my consultations. First, it is of the utmost importance for the future of Canada that we have a strong and vibrant system of colleges and universities and that the federal government continue to play its part in supporting them; second, that there are no simple answers to the basic question of how we ensure the health of post-secondary education and the form that the federal support should take.

I am sure honourable senators will appreciate what I am saying, for the witnesses who have appeared before you have demonstrated the wide range of views that can be held on these matters. While they are all dedicated to the welfare of post-secondary education, they come to quite different conclusions as to what our policies should be.

A partir des remarques de certains des témoins qui ont comparu devant vous, j'ai retenu trois thèmes majeurs qui coïncidaient avec ma propre façon de voir les choses dans ce domaine.

Premièrement, l'enseignement postsecondaire est une question d'importance nationale à l'égard de laquelle les provinces ont une responsabilité fondamentale.

Deuxièmement, nos universités et nos collèges font et continueront de faire face à d'énormes problèmes et défis; la mesure dans laquelle ils réussiront à se tirer d'affaire à cet égard aura une influence déterminante sur leur contribution à notre développement social, culturel et économique.

Troisièmement, mentionnons le thème qui a présidé à la mise sur pied de cette étude par votre comité et qui est au coeur de mes préoccupations en tant que secrétaire d'État: la nécessité de repenser et de clarifier le rôle du gouvernement

[Traduction]

I would like to begin by thanking you for your invitation to appear here today. I have been following with interest your review of support to post-secondary education by the government of Canada, and I look forward to seeing the conclusion you arrive at from your many months of hearings. The questions you have posed, and the concerns expressed by your witnesses, get to the heart of the issues that must be faced by all who have some responsibility for supporting and encouraging post-secondary education in this country. And they are especially pertinent to those of us who are concerned about the federal role in this field.

In my own case, much of my career has been spent in post-secondary education at the college level and I am well aware therefore, of the problems and challenges faced by our colleges and universities. I am also most sympathetic to the concerns of the provinces that their constitutional responsibility for education be respected. As Secretary of State, however, I have been confronted by questions of the national importance of post-secondary education. I have had the opportunity in the past few months to discuss with many of Canada's leaders in this field the options for the federal government's policies in support of higher education and research.

Deux choses se dégagent avec certitude de mes diverses rencontres et consultations. En premier lieu, il est de la plus haute importance pour l'avenir du Canada que nous disposions d'un système de collèges et d'universités fort et dynamique et que le gouvernement fédéral continue de faire sa part pour assurer son bon fonctionnement. En second lieu, il n'existe pas de réponses simples aux questions de savoir comment assurer un enseignement postsecondaire florissant et quelle forme devrait prendre l'aide fédérale.

Je suis sûr que vous comprendrez bien le sens de mes propos car vos témoins ont fait ressortir la vaste gamme d'opinions que peuvent avoir en cette matière des gens qui, bien qu'ils soient tous d'ardents défenseurs de l'enseignement postsecondaire, arrivent pourtant à des conclusions fort différentes quant à l'orientation que nos politiques devraient prendre.

As I looked over the remarks of some of the witnesses who appeared before you, I was struck by three major themes that coincided with my own thinking on these matters.

The first is that post-secondary education is a matter of national importance, with a fundamental responsibility residing at the provincial level.

Second, our universities and colleges face enormous problems and challenges now and in the years ahead; their success in dealing with these will have a major impact on their contribution to our social, cultural and economic development.

Finally, there is the theme which is central to your Committee's purpose in establishing this review and to my own concerns as Secretary of State—the need to rethink and clarify the federal role in supporting post-secondary education. It

[Text]

fédéral au chapitre de l'aide à l'enseignement postsecondaire. En formulant quelques commentaires sur chacun de ces thèmes, j'aimerais que vous compreniez bien que je suis ici autant pour écouter que pour parler.

I suggest that the first theme is that of the national dimension of post-secondary education. The past 25 years has seen an enormous growth in Canada's post-secondary education system, with full-time enrolments increasing more than five-fold, to nearly 800,000, and expenditures multiplying by a factor of 20, to around \$10 billion.

The 1960s and early 1970s constituted a particularly dynamic period of growth, a period when not only were enrolments expanding rapidly but when new universities were being founded and the college systems in many provinces created, virtually from zero. Even up to the present, and despite predictions to the contrary, enrolment continues to grow, to the point where nearly half of our young people now acquire some post-secondary education by the time they are 25 years of age.

We have created in Canada a readily accessible system of post-secondary education through the expansion of the network of institutions and through programs of student financial assistance. Federal and provincial governments have worked together in this achievement, and it is one that is important for our country as a whole, as well as for each individual province and region.

An accessible system of post-secondary education is essential to Canada's future in several ways. Our colleges and universities must develop in our people the skills and knowledge needed for economic renewal and technological progress. We must continue to ensure that all of those who are capable of benefiting from such career preparation have the opportunity to do so.

But, as well, we must respect the more traditional, academic, intellectual, and cultural values that make higher education an indispensable contribution to a democratic society.

I note, too, that many of our business leaders are recognizing the value of general education in preparing people for life and work.

En bref, qu'on l'envisage comme un moyen de développer nos ressources humaines ou comme une contribution à la qualité de notre vie et notre culture intellectuelles, l'enseignement postsecondaire constitue, pour un grand nombre de Canadiens, un domaine vital et l'engagement du Canada à son égard reste primordial pour eux.

L'enseignement postsecondaire contribue également à notre bien-être national en ce sens que nos universités représentent un élément majeur de notre effort de recherche et de développement. Nous comptons sur la recherche et le développement en milieu universitaire, de même que sur les travaux d'érudition dans les humanités pour prendre la place qui nous revient sur la scène internationale. Plus directement encore, il est

[Traduction]

offering some comments on each of these I would like you to understand that I am here as much to listen to you as to talk.

Le premier thème dont j'ai fait état est celui de la dimension nationale de l'enseignement postsecondaire. Au cours des 25 dernières années, le système d'enseignement postsecondaire du Canada a connu une croissance phénoménale. Le nombre d'inscriptions d'étudiants à plein temps a plus que quintuplé pour atteindre près de 800 000. Les dépenses ont été multipliées par un facteur de 20 pour atteindre environ 10 milliards de dollars.

Les années 1960 et le début des années 1970 ont été une période de croissance, particulièrement dynamique où non seulement les inscriptions ont augmenté rapidement, mais aussi où de nouvelles universités ont vu le jour, quant au système de collèges de nombreuses provinces, il a été à peu près entièrement créé pendant ces années. Malgré de nombreuses prédictions contraires, les inscriptions continuent de croître: en effet, près de la moitié de nos jeunes auront fréquenté un établissement d'enseignement postsecondaire avant d'avoir atteint leurs 25 ans.

Nous avons créé au Canada un système largement accessible d'enseignement postsecondaire par l'élargissement du réseau d'établissements et par des programmes d'aide financière aux étudiants. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont collaboré à cette réalisation qui est importante pour le pays dans son ensemble, de même que pour chacune des provinces ou des régions.

Un système accessible d'enseignement postsecondaire est essentiel pour l'avenir du Canada à plusieurs égards. Nos collèges et universités doivent inculquer à nos jeunes les compétences et les connaissances nécessaires pour assurer le renouveau économique et le progrès technologique. Nous devons continuer à faire en sorte que tous ceux qui sont capables de profiter d'une telle préparation professionnelle aient la chance de le faire.

Mais nous devons également respecter les valeurs intellectuelles et culturelles plus traditionnelles qui font de l'enseignement supérieur une contribution indispensable à toute société démocratique.

Je remarque d'ailleurs que bon nombre de nos chefs d'entreprise reconnaissent la valeur d'une bonne formation générale comme préparation à la vie et au travail.

In short, whether viewed as a way of developing our human resources, or as a contribution to the quality of our intellectual life and culture, post-secondary education for large numbers of Canadians is something to which Canada has been committed for many years and to which we maintain our commitment.

Another sense in which post-secondary education contributes to our national well-being is that our universities represent a major component of our research and development effort. We look to university R & D, as well as to scholarship in the humanities, as a means to establish our position on the international scene. Even more directly, it is now generally agreed that a country's economic development is critically dependent

[Text]

maintenant généralement admis que le développement économique d'un pays dépend, au plus haut point, de la qualité et de l'importance de ses activités de recherche et de développement; les recherches effectuées dans les universités en sont une composante essentielle.

Je dois signaler, ici, que lorsque je parle de l'importance nationale de l'enseignement postsecondaire et que j'emploie les mots de «responsabilité fédérale», je ne cherche pas à nier ou compromettre la compétence que notre Constitution accorde aux provinces en matière d'éducation. A mon sens, il n'existe pas nécessairement de contradiction entre les apports du gouvernement fédéral et les responsabilités des provinces. Les besoins de notre société, au chapitre de l'enseignement supérieur et de la recherche, sont assez vastes pour constituer un défi et un appel à la concertation pour les deux ordres de gouvernements; d'ailleurs, c'est lorsque les deux collaborent en se respectant mutuellement que s'obtiennent les meilleurs résultats. Lors d'une rencontre que j'ai eue récemment avec le Conseil des ministres de l'Éducation, j'ai tenté précisément de situer le débat dans le contexte d'un partenariat fédéral-provincial, et j'ai senti une volonté analogue de la part de mes collègues provinciaux.

Let me turn now to the second theme that emerges from any discussion of the future of post-secondary education. Honourable senators have heard much from the witnesses who have appeared before you about the challenges faced by our colleges and universities, and so I need not offer any details. But let me comment on some of the broad issues that I think have great implications at the national level.

The first is the challenge of restraint. All governments, including my own and the provincial governments, are committed in one way or another to restraining the growth of expenditures. This policy is reflected in support to the universities and colleges, which now have had several years of experience in trying to do more with less, or at least with less than they would like.

I believe that such restraint is likely to be a long term phenomenon, especially when I look at the increasing demands for health and social services, demands that compete with spending on post-secondary education.

This suggests that our institutions will need to "spend smarter" and to take the tough decisions involved in choosing priorities. The question for governments, at both levels, is how to help this process of adaptation in a climate of restraint. The first step is clearly for federal and provincial governments to talk about such issues more openly and cooperatively.

It might be appropriate to consider the extent to which the private sector can be expected to support higher education and university research. Certainly, as institutions look for ways to respond to limits on their public sources of funding, they tend to look to private sector alternatives. Not only can this lead to additional funding, but as well it can help to develop a stronger relationship between the institutions and the private sector.

[Traduction]

on the quality and extent of its R & D, of which the research work undertaken in the universities forms a vital part.

I must remark here that when I talk of the national importance of post-secondary education and refer to the federal interest, I do not mean to deny or minimize the jurisdiction over education given to the provinces by our Constitution. For me there is no necessary contradiction between the support of the federal government and the responsibilities of the provinces. The needs of our society for higher education and research are large enough to challenge both orders of government, and the greatest results have been achieved when the two have worked together in a spirit of mutual respect. In a recent meeting with the Council of Ministers of Education I sought to situate the discussions in a context of federal-provincial partnership, and I perceived a similar willingness on the part of my provincial colleagues.

Permettez-moi de passer maintenant au second thème qui se dégage de toute discussion sur l'avenir de l'enseignement postsecondaire. Vos témoins vous ont trop parlé des défis auxquels doivent faire face nos collègues et nos universités pour que j'ai besoin d'entrer dans les détails. J'aimerais toutefois faire des observations sur les questions d'ordre général qui, à mon avis, ont une grande importance au plan national.

Le premier défi est celui de l'austérité. Les gouvernements, y compris celui dont je fais partie et les gouvernements provinciaux, se sont tous engagés à restreindre la croissance de leurs dépenses. Cette attitude se répercute sur le soutien aux universités et collèges qui, depuis plusieurs années maintenant, essaient de faire plus avec moins ou en tout cas avec moins qu'ils n'aimeraient.

Je crois que cette austérité demeurera probablement un phénomène à long terme, surtout quand je songe à la croissance de la demande de services sociaux et de santé qui entre en concurrence avec la dépense de fonds pour l'enseignement postsecondaire.

Cela signifie que nos établissements devront «dépenser avec plus de parcimonie» et prendre les dures décisions qu'impliquent le choix de priorités. La question qui se pose aux deux ordres de gouvernement est de savoir comment contribuer à ce processus d'adaptation en période d'austérité. La première démarche est sans doute que les gouvernements fédéral et provinciaux parlent de ces aspects de façon plus ouverte et plus concertée.

Il serait peut-être bon de se demander dans quelle mesure on peut s'attendre à ce que le secteur privé apporte son appui à l'enseignement supérieur et à la recherche universitaire. Chose certaine, lorsqu'ils cherchent les moyens de compenser la diminution de l'apport de deniers publics, les établissements ont tendance à se tourner vers le secteur privé. Cela peut non seulement leur valoir un financement additionnel, mais égalemen

[Text]

It was this kind of thinking that led our government, in February, to announce its new policy on the funding of research granting councils, challenging the private sector to play a lead role in supporting research initiatives, with the government matching that support.

It is our hope that this approach will not only result in substantial additional spending on university research but that it will help to steer research priorities in directions needed for social and economic development.

Finalement, j'aimerais dire un mot d'une question qui a surgi à de nombreuses reprises dans vos audiences et, qui est vraiment essentielle pour l'avenir de l'enseignement postsecondaire et de la recherche au Canada. J'ai signalé plus tôt qu'on avait réussi à rendre l'enseignement postsecondaire accessible à un nombre toujours plus grand de Canadiens. Mais, je pense qu'il est légitime de réclamer que cet accès accru aille de pair avec une insistance de plus en plus grande sur l'excellence.

Des gens comme David Vice de Northern Telecom, David Johnston de l'université McGill, Fraser Mustard de l'Institut canadien de recherches avancées et Douglas Wright de l'université de Waterloo, nous rappellent que le Canada peut obtenir des résultats de calibre international dans les domaines de la recherche et des études avancées. Mais, ils nous disent aussi combien d'efforts il faut déployer pour y arriver. Ce sont des individus et des équipes qui peuvent parvenir à l'excellence; mais, pour cela ils ont absolument besoin d'un environnement et d'un appui adéquats. Comment les gouvernements, les universités et le secteur privé pourront-ils unir leurs efforts pour encourager et maintenir les réalisations qui permettront au Canada de se tailler une place sur la scène internationale?

Voilà quelques-unes des questions que l'enseignement postsecondaire doit affronter dans les années à venir, mais elles forment une toile de fond nécessaire à l'examen des politiques gouvernementales.

Next, let me deal with the federal role. As I indicated earlier, there are no easy answers. Nowhere is this truer than in relation to the federal role in supporting post-secondary education. One answer would be for the federal government to relinquish its interests in this field, leaving education to the provinces alone. While that would certainly respect provincial jurisdiction, should we so abandon our responsibilities to address the national dimension of post-secondary education? What means would we have to allow us to deal with the many federal responsibilities that relate to the post-secondary education system?

Within the federal government, the range of programs in some way supporting educational and research activities was emphasized by the Nielsen Task Force Report on this subject, a report which identifies 60 programs and \$6.6 billion in federal expenditures. Virtually every department and agency has

[Traduction]

permettre l'instauration de liens indispensables entre les établissements et le secteur privé.

C'est ce genre de réflexion qui a mené notre gouvernement, en février, à annoncer sa nouvelle politique de financement des conseils subventionnaires de recherche. Cette politique a pour objet d'inciter le secteur privé à assurer un plus grand leadership dans le soutien des activités de recherche, le gouvernement fédéral étant pour sa part prêt à accorder un financement de contre-partie.

Nous espérons que cette approche aura pour résultat non seulement une augmentation substantielle des crédits à la recherche universitaire mais qu'elle permettra d'orienter les priorités de la recherche en fonction du développement social et économique.

Finally, let me refer briefly to one issue which has come up many times in your hearings and which is clearly crucial to the future of post-secondary education and research in Canada. I spoke earlier of the great achievements of ensuring access to post-secondary education for increasing numbers of Canadians. But I think there is a legitimate concern that such access must increasingly be accompanied by an emphasis on excellence.

People like David Vice of Northern Telecom, David Johnston of McGill University, Fraser Mustard of the Canadian Institute for Advanced Research, and Douglas Wright of the University of Waterloo, remind us that Canada can achieve world-class results in advanced studies and research. But they also show us the kind of special effort that must be made to enable this to happen. It is individuals and teams that achieve excellence, but they can only do so in the proper setting and with the right support. How can governments, universities and the private sector combine their efforts to encourage and sustain the achievements by which Canada's international reputation and stature will be determined?

These are a few of the issues that post-secondary education must confront in the years ahead, but they provide the background against which discussions of government policy must take place.

Abordons maintenant le rôle du gouvernement fédéral. J'ai signalé plus tôt que l'une des conclusions qui se dégagent de mes consultations, c'est qu'il n'existe pas de réponses faciles. Cela est vrai tout particulièrement du rôle du gouvernement fédéral dans le soutien à l'enseignement postsecondaire. Une réponse serait que le gouvernement fédéral se désintéresse de ce domaine et laisse les provinces s'en occuper uniquement. De cette manière, nous respecterions sans doute intégralement la compétence des provinces, mais ne laisserions-nous pas tomber aussi la dimension nationale de l'enseignement postsecondaire? Quels moyens resteraient-ils aussi pour permettre les nombreux apports fédéraux au système d'enseignement postsecondaire?

Au sein de l'administration fédérale, le groupe de travail Nielsen a attiré l'attention, dans son rapport à ce sujet, sur la gamme des programmes qui appuient d'une façon ou d'une autre les activités d'enseignement et de recherche. Presque tous les ministères et organismes ont des relations avec nos uni-

[Text]

some involvement with our universities or colleges, beyond the obvious one of depending on them for a source of future employees. To mention just a few examples, we have the following: Finance and Secretary of State—EPF Transfers; Secretary of State, Science and Technology, Health and Welfare, Finance—Research Granting Council Funding; Employment and Immigration—Vocational Training; National Defence—Military Colleges; External Affairs, Immigration, Secretary of State—Foreign Students; and CIDA—Education Aid Programs. And the list goes on.

Je suis de plus en plus conscient de l'importance pour ces ministères et organismes, et d'autres encore, de coordonner leurs programmes et leurs politiques de façon à ce que l'appui du gouvernement fédéral à l'enseignement postsecondaire soit cohérent. Les travaux du comité Nielsen, de même que les commentaires des ministres provinciaux, font ressortir la complexité des relations entre programmes fonctionnant indépendamment les uns des autres et les répercussions indésirables qui en découlent parfois.

Pour revenir au rôle général du gouvernement fédéral dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, signalons qu'à l'autre extrême de la gamme d'options qui s'offrent à nous, nous ne manquons pas de suggestions visant à accroître l'aide fédérale à l'enseignement postsecondaire, qu'il s'agisse du retour au partage des frais tel qu'il existait jusqu'en 1977, de régimes fondés sur des subventions directes aux étudiants, ou de programmes d'aide destinés aux universités et collèges. Nous avons eu de nombreuses études et commissions d'enquête ces dernières années (MacDonald, Bovey et la récente Commission royale d'enquête en Nouvelle-Écosse), auxquelles se sont ajoutées les recommandations de M. Al Johnson dans son rapport au secrétaire d'État du Canada. En outre, mon collègue Frank Oberle procède actuellement à une révision de la politique des sciences et de la technologie qui aura d'importantes répercussions.

Pourtant, il n'existe pas encore de consensus sur l'orientation à prendre et sur la manière d'y arriver. J'espère que vos délibérations aideront à rassembler et à synthétiser ces questions sur ces points de vue. Je continuerai à étudier les options qui s'offrent quant au rôle du gouvernement fédéral.

Le rôle dévolu au gouvernement fédéral devra être tel que les deux ordres de gouvernement pourront travailler ensemble au développement de l'enseignement supérieur et de la recherche au Canada. Les gouvernements des provinces ont leurs priorités quant à leur propre système de collèges et d'universités. Le gouvernement fédéral a, lui aussi, des intérêts particuliers par rapport à l'enseignement postsecondaire, par exemple, comme source de main d'œuvre hautement qualifiée. Mais, l'importance de l'enseignement postsecondaire pour le développement social, culturel et économique de l'ensemble de la société canadienne rassemble, je crois, les intérêts propres à chacun des ordres de gouvernements.

I believe the time is now right for a serious examination of these issues. I met a week ago with members of the Council of Ministers of Education, and I was pleased to note the extent to which their concerns in many areas parallel my own. We

[Traduction]

universités ou nos collèges, sans oublier qu'ils en dépendent énormément comme source éventuelle de main-d'œuvre. Voici quelques exemples de ministères ou organismes ayant les relations les plus directes: Finances et Secrétariat d'État, transferts au titre du financement des programmes établis; Secrétariat d'État, Sciences et Technologie, Santé et Bien-être, Finances, financement des conseils subventionnaires de recherches; Emploi et Immigration, formation professionnelle; Défense nationale, collèges militaires; Affaires extérieures, Immigration, Secrétariat d'État; étudiants étrangers, ACIDI, programmes d'aide à l'éducation et ainsi de suite.

I have become increasingly aware of how important it is for these and other agencies to coordinate their programs and policies if there is to be coherent support on the part of the federal government. The Nielsen Task Force work, together with comments by provincial ministers, show the complexity of the relationships and the sometimes unintended effects of programs which operate independently.

To return to the overall federal role in post-secondary education, at the other end of the spectrum, we have had no shortage of suggestions for a more active federal presence in post-secondary support, ranging from a return to the cost-sharing arrangements that ended in 1977, through voucher schemes, to programs of direct aid to universities and colleges. We have had numerous studies and commissions in recent years, from MacDonald to Bovey to the recent Royal Commission in Nova Scotia, plus the advice received by the Secretary of State in the report by Al Johnson. As well, my colleague the Honourable Frank Oberle is conducting a review of national science and technology policy that will have important implications for higher education and research.

Yet still we lack a consensus on where we should be going and how we should get there. I hope that your deliberations will help to assemble and synthesize these issues and viewpoints, and I am myself continuing to review the options for the federal role.

This role must be one that allows federal and provincial governments to work together to ensure that higher education and research flourish throughout Canada. Provincial governments have their own individual priorities for their systems of colleges and universities. The federal government also has priorities that relate to post-secondary education such as the preparation of highly qualified manpower. Yet the national importance of post-secondary education for the social, cultural and economic development of Canada brings together, I believe, the interests of both orders of government.

Je crois que le temps est venu de faire un examen approfondi de ces questions. Il y a une semaine, j'ai rencontré les ministres provinciaux du Conseil des ministres de l'éducation et j'ai été heureux de constater à quel point leurs préoccupations se rap-

[Text]

agreed to cooperate closely on a number of specific topics, such as student aid and foreign student policies. I am encouraged to think that this represents an important step forward for the two levels of government.

To sum up, I believe that post-secondary education is too important to our economic and social development for the federal government to abandon the supporting role it has developed over the past 35 years. Indeed, the government's commitment to providing continued and increasing support has been confirmed by the Prime Minister, as well as in the Budget. That is not the issue. The issue, I believe, is to redefine the federal presence in a way that balances respect for provincial responsibilities with the need to reflect the importance of post-secondary education to Canada as a whole.

This is the challenge I pose for myself and my colleagues. Any help your committee can give us will be most appreciated.

Je vous remercie de votre attention. Je serais heureux de profiter du temps qui reste pour discuter de ces questions avec vous.

At this point, I will be very pleased to answer any questions that honourable senators may have about this subject.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Nous allons débiter par les questions du sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough).

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. I have several questions for the Minister. If at some point it becomes apparent that I am taking up too much time, I shall give way to any of my colleagues on the committee who wish to put questions to our distinguished witness.

My first question concerns data. I have here the report prepared for the Secretary of State for Canada by A. W. Johnston. I am looking at page 14 of that report, where I see the figures in respect of the amount of post-secondary education transfers to the provinces set against the amounts of the provincial operating grants by those provincial governments to the post-secondary institutions in the provinces there listed.

This report shows that, in the case of Nova Scotia, in 1984-85 the EPF Transfer for post-secondary education was \$ 146,065,000, while the Government of the Province of Nova Scotia made provincial operating grants in the amount of \$ 159,564,000.

Next I turn to the Report to Parliament, 1984-85, of the Secretary of State, signed by yourself, Benoît Bouchard, and the figures there. The figures given on page 14 for Nova Scotia are the same, totalling the amount of the cash and the tax contribution, \$146,065,000. In the case of Nova Scotia, as shown on page 46 of this report, the total provincial government expenditure on post-secondary education is shown as \$182,064,000.

[Traduction]

prochaient des miennes dans de nombreux domaines. Nous avons convenu de resserrer nos liens de collaboration sur un certain nombre de sujets précis, comme l'aide aux étudiants et les politiques relatives aux étudiants étrangers, et j'ai tout lieu de croire qu'il s'agit là d'un important pas en avant pour les deux ordres de gouvernements.

En résumé, je crois que l'enseignement postsecondaire est trop important pour notre développement économique et social pour que le gouvernement fédéral mette un terme à l'appui qu'il y accorde depuis 35 ans. D'ailleurs, l'engagement du gouvernement à maintenir son appui et à l'augmenter a été confirmé par le Premier ministre et dans le budget. Là n'est donc pas la question. Il s'agit, à mon avis, de redéfinir la présence fédérale de manière à respecter la compétence des provinces tout en reflétant bien la dimension nationale de l'enseignement postsecondaire.

Voilà le défi que je me lance à moi-même ainsi qu'à mes collègues. Toute aide que voudra bien nous apporter votre comité sénatorial sera la bienvenue.

Thank you for your attention. I look forward to discussing these issues with you in the time that remains.

Je vous remercie de votre attention. Je serais heureux de profiter du temps qui reste pour discuter de ces questions avec vous.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We will start our round of questioning with Senator Stewart (Antigonish-Guysborough).

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser plusieurs questions au ministre. Si vous estimez que je prends trop de son temps, je céderai volontiers la parole à n'importe lequel de mes collègues du Comité qui voudra s'adresser à notre distingué témoin.

Ma première question porte sur les données. J'ai devant moi le rapport qu'a préparé A. W. Johnston à l'intention du secrétaire d'État. À la page 14 du rapport sont exposés les montants des transferts versés aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire ainsi que les montants des subventions de fonctionnement que les gouvernements des provinces versent à leurs maisons d'enseignement postsecondaire.

D'après les auteurs de ce rapport, les transferts effectués dans le cadre du financement des programmes établis (FPE) au titre de l'enseignement postsecondaire de la Nouvelle-Écosse en 1984-1985 s'élevaient à 146 065 000 \$, alors que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse versait des subventions provinciales de fonctionnement de l'ordre de 159 564 000 \$.

Je consulte maintenant le Rapport du secrétaire d'État au Parlement, 1984-1985, que vous-même, Benoît Bouchard, avez signé. Les montants exposés à la page 14 pour la Nouvelle-Écosse sont les mêmes, les versements liquides et de la contribution fiscale totalisant 146 065 000 \$. Mais, d'après le rapport, à la page 46, les dépenses totales engagées par le gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse au titre de l'enseignement postsecondaire s'élèveraient à 182 064 000 \$.

[Text]

I am not questioning the fact that there is some incongruity in these figures. I am simply wondering whether you can confirm that I am comparing comparable statistics.

Mr. Nigel K. Chippindale, Director, Policy and Analysis, Education Support, Office of the Secretary of State of Canada: Perhaps I can provide an explanation, Senator Stewart. In the Minister's Report to Parliament, under the heading "Operating Grants", you will see that, for 1984-85—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What page is that on?

Mr. Chippindale: I am now at page 46 of the Minister's Report, the page from which you quoted for the Province of Nova Scotia. You will see that under operating grants for 1984-85, the amount shown is approximately \$161,000,000. That is very close to the number in the Johnston Report. Those numbers are comparable. There was a slight adjustment, a slight updating.

What you are looking at at the bottom of page 46 of the Minister's Report is an amount related to additional expenditures by the provincial governments: capital expenditures, student aid scholarships, and certain departmental expenditures related to post-secondary education.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Does this suggest that the Johnston Report may be giving a picture which is perhaps a little unfair to the provincial governments, in that it focuses strictly on operating grants, whereas in fact the provincial governments do spend additional moneys on post-secondary education?

Hon. Mr. Bouchard: As you may know, my report, tabled in Parliament last February, was not well received by several of the provinces. They took the position that it did not coincide with the data that the provinces could provide in terms of provincial expenditures on post-secondary education.

For purposes of this report, we used the definition of "post-secondary education" provided by Statistics Canada, which definition does not include the fees for students. As well, there is other data that cannot be considered using that definition. The provinces came back and said that we were underestimating provincial government expenditures by \$1.8 billion.

Last week I met with the Council of Ministers of Education, and we agreed to have a meeting at the officials level in an effort to bring about a better understanding of the definition of "post-secondary education".

We would like to bring about a correspondence as between the data provided by the two levels of government.

Speaking for the federal government, it is not our goal or aim to show that while the federal government does make these expenditures on post-secondary education, the provinces do not so invest the moneys provided by the federal government. This is a very contentious issue with the provinces.

As things now stand, the two levels of government provide different data, the reason being that there is no uniform defini-

[Traduction]

Je ne veux pas soulever le manque de correspondance entre ces chiffres. Je me demande simplement si vous pouvez m'affirmer que je compare des statistiques comparables.

M. Nigel K. Chippindale, directeur, Politique et analyse Aide à l'éducation, cabinet du sous-secrétaire d'État adjoint: Peut-être puis-je vous donner une explication, sénateur Stewart. Dans le rapport qu'a présenté le ministre au Parlement sous la rubrique «Subventions de fonctionnement», vous verrez que, en 1984-1985...

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A quelle page?

M. Chippindale: A la page 46 du rapport du ministre, la page dont vous avez tiré les chiffres concernant la province de la Nouvelle-Écosse. Vous verrez que, en 1984-1985, les subventions de fonctionnement s'élevaient à quelque 161 millions de dollars. Ce chiffre est très proche des montants figurant dans le rapport Johnston. Ces sommes sont très comparables et la seule différence est due à une légère mise à jour.

A la page 46 du rapport du ministre figure le montant des dépenses supplémentaires qu'ont dû engager les gouvernements provinciaux: dépenses d'immobilisations, bourses d'étude et autres dépenses ministérielles liées à l'enseignement postsecondaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voulez-vous dire par là que le rapport Johnston ne rend pas tout à fait justice aux gouvernements provinciaux, qu'il met strictement l'accent sur les dépenses de fonctionnement alors que les gouvernements provinciaux allouent effectivement des fonds additionnels à l'enseignement postsecondaire?

L'honorable M. Bouchard: Comme vous le savez peut-être, ce rapport que j'ai déposé devant le Parlement en février dernier n'a pas été bien accueilli par plusieurs des provinces. Elles ont estimé que les données qu'il contenait ne correspondaient pas à celles qu'elles auraient pu fournir sur les dépenses provinciales au titre de l'enseignement postsecondaire.

Aux fins de ce rapport, nous avons appliqué la définition que donne Statistique Canada de l'«enseignement postsecondaire», laquelle ne tient pas compte des frais d'inscription des étudiants. En outre, d'autres données ne peuvent être prises en considération par cette définition. Les provinces sont donc revenues à la charge et ont avancé que nous avions sous-estimé à 1,8 milliard de dollars les dépenses des gouvernements provinciaux.

La semaine dernière, j'ai rencontré le conseil des ministres de l'Éducation et nous avons convenu de réunir des cadres supérieurs afin de nous entendre sur ce en quoi consiste l'«enseignement postsecondaire».

Nous aimerions établir une correspondance entre les données qui émanent de chacun des deux paliers de gouvernement.

Je vous disais au nom du gouvernement fédéral qu'il ne cherche pas à prouver que les provinces n'investissent pas comme convenu les fonds que le gouvernement fédéral affecte à l'enseignement postsecondaire. Cette question est très litigieuse.

A l'heure actuelle, les deux paliers de gouvernement fournissent des données différentes, simplement parce qu'il n'existe

[Text]

tion of "post-secondary education". The federal government uses the definition provided by Statistics Canada. However, it is our hope that, for the 1985-86 Report, we will have brought in real improvements in terms of the presentation of this data. The two levels of government have to move closer in terms of the type of data provided.

I think the provinces now understand the situation. There is no question that we have to meet on these issues.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, perhaps there are other senators who want to ask questions about this point, a rather technical point.

The Chairman: Senator Marsden, do you have questions on this point?

Senator Marsden: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Hicks, do you have a question?

Senator Hicks: I would like to make an observation, Mr. Chairman. While I have some appreciation for the concern of the Minister in not putting forth views that will antagonize the provinces—and I remind him that I was, for many years, a provincial minister of education, and then in charge of a provincial government—I would urge the Minister not to be frightened of joining issue with the provinces.

In my view, this is the whole difficulty between the federal government and the provinces. The federal government has tried too hard not to tread on the toes of the provinces.

This is not a political matter; that is to say, it is not party politics. This mistake on the part of the federal government goes as far back as Mr. Pearson's time. It is a mistake that was continued and perpetuated during Mr. Trudeau's time.

I would hope that your government would change its tactic. I note, for example, that in Annex B to our briefing notes is contained a document entitled *Principles for Interaction—Federal Provincial Relations and Postsecondary Education in Canada*, a statement on behalf of—and I suspect it is not unfair to say "in defence of"—the position which the Council of Ministers of Education has taken.

On the first page of that document, we have the following:

—the Council does not view EPF as providing a productive focus for a federal-provincial discussion of post-secondary education—

Of course they don't want to discuss EPF. They do not want it pointed up that they are receiving from Ottawa, via the block transfer payments, more money than they are devoting to the support of post-secondary educational institutions.

I merely say to you, Mr. Minister, that I hope you will stiffen your attitude and that you will not be reluctant to point out to the Council of Ministers of Education and to the provincial governments that the federal government also has an interest in post-secondary education in Canada.

[Traduction]

aucune définition établie de l'«enseignement postsecondaire». Le gouvernement fédéral se conforme à la définition de Statistics Canada. Toutefois, nous espérons que, pour le rapport de 1985-1986, nous aurons considérablement amélioré la façon de présenter ces données. Les deux paliers de gouvernement doivent mieux s'entendre sur le type des données à prendre en considération.

Je crois que les provinces comprennent maintenant la situation. Nul ne doute de la nécessité de discuter de ces questions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, peut-être d'autres sénateurs voudraient-ils poser des questions sur ce point de détail?

Le président: Sénatrice Marsden, voulez-vous poser des questions?

Le sénateur Marsden: Non, monsieur le président.

Le président: Sénateur Hicks, voulez-vous poser une question?

Le sénateur Hicks: J'aimerais faire une observation, monsieur le président. Bien que j'apprécie le fait que le ministre essaie de ne pas exprimer des opinions qui poseraient les provinces en antagonistes—je lui rappellerai que, moi-même, j'ai rempli pendant de nombreuses années les fonctions de ministre provincial de l'Éducation et que je me suis ensuite occupé d'un gouvernement provincial—je l'exhorterais à ne pas craindre de se ranger du côté des provinces.

A mon avis, c'est là que réside le principal problème qui oppose le gouvernement fédéral et les provinces. Le gouvernement fédéral a trop fait d'efforts pour ne pas blesser les provinces.

Il ne s'agit pas là d'une question politique, j'entends d'une question d'allégeance politique. Cette erreur qu'a commise le gouvernement fédéral remonte à l'époque de M. Pearson et a été perpétuée durant le règne de M. Trudeau.

J'aimerais voir votre gouvernement changer de stratégie. Je remarque, par exemple, qu'à l'annexe B de notre document d'information figure un dossier intitulé «Principles for Interaction—Federal-Provincial Relations and Post-secondary Education in Canada», lequel appuie, pour ne pas dire défend, la position qu'a adoptée le Conseil des ministres de l'Éducation.

A la première page de ce document, on peut lire que

... le Conseil ne considère pas le FPE comme un point central utile de discussions fédérales-provinciales sur l'enseignement postsecondaire...

C'est sûr qu'ils ne veulent pas discuter du FPE. Ils ne veulent pas qu'on leur signale qu'ils reçoivent d'Ottawa, par l'intermédiaire des paiements de transfert, plus d'argent qu'ils n'en consacrent à aider les établissements d'enseignement postsecondaire.

Je veux tout simplement vous dire, monsieur le ministre, que vous vous montrerez plus tenace et que vous n'hésitez pas à signaler au Conseil des ministres de l'Éducation et aux gouvernements provinciaux que l'enseignement postsecondaire au Canada intéresse aussi le gouvernement fédéral.

[Text]

I did a paper on this many years ago in which I quoted, in addition to my own views—which are sound—the views of Dr. J. A. Corey in respect of this, who put it very succinctly in saying that while the British North America Act, as it then was, charges the provinces for the responsibility for education within the province, there is still a responsibility for education that the federal government can and ought to discharge for the nation as a whole. And until we do this, I do not think we are ever going to change the situation which has allowed provincial support of post-secondary education to actually deteriorate in the last decades, or thereabouts.

That was not a question, but those of you who are on this committee know how strongly I hold this view, and I wanted to take this opportunity to let the Minister know from my own lips.

The Chairman: I believe Senator Steuart has a question at this point.

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): To begin with, I think it is a good idea to bring about a correspondence in the statistics used. We need to be talking about oranges and oranges and not apples and oranges.

I, too, was a provincial minister of education. I thought in the early days that there was too much bookkeeping and too much “looking over our shoulders” on the part of the federal government. I was one who wanted block grants. I thought we in the provinces would be very high minded and spend the money the way we were supposed to spend it. I am afraid it has not turned out that way.

In spite of the differences in statistics—something which I think has given the provinces a chance to get off the hook somewhat—do you still feel that the provinces are not, in their expenditures on post-secondary education, keeping pace with the increasing grants that the federal government provides the provinces for post-secondary education?

Do you think that the provinces are falling behind in their expenditures on post-secondary education? Given totally comparable data as between the two levels of government, do you think the provinces are falling behind in their expenditures on post-secondary education?

Hon. Mr. Bouchard: I am tempted to say it is more what we feel than what we can say. I have been in this office for only eight months, and certainly I am not in a position to make any accusations of that type—

Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake): Suggestions.

Hon. Mr. Bouchard: I think we at about the 50/50 average in terms of the moneys that are devoted to post-secondary education by the provinces. Unfortunately, we also have the feeling that, in the case of certain provinces, that is not the case. I cannot tell you which of the provinces those are. If we were to allocate the moneys provided by the federal government to the provinces exclusively, we would not have the problems that we have today. But once again, I want to caution that we do not want to invite battles with the provinces. While on occasion a battle is necessary, it is something that should be avoided. The

[Traduction]

Il y a de nombreuses années, j'ai rédigé un document à ce sujet où, outre mes propres opinions, qui sont judicieuses j'avais cité le point de vue de M. J. A. Corey qui avait dit très succinctement que, même si la Loi de l'Amérique du Nord britannique, puisque c'était elle qui déterminait alors les compétences, confie aux provinces la responsabilité de l'enseignement, le gouvernement fédéral peut et doit s'acquitter d'une part des responsabilités en matière d'éducation dans l'intérêt du pays tout entier. Et jusqu'à ce que nous prenions ces mesures, nous ne saurions corriger la situation qui a conduit à la détérioration de l'appui provincial à l'enseignement postsecondaire constaté au cours des dernières décennies.

Il n'était pas question de cela, mais ceux d'entre vous qui font partie du comité savent jusqu'à quel point je tenais à cette façon de voir et je tenais à le dire au ministre.

Le président: Le sénateur Steuart a, je crois, une question à poser.

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): D'abord, je trouve que c'est une bonne idée de comparer un même genre de données statistiques, car il nous faut comparer entre elles des oranges et non des pommes et des oranges.

J'ai été, moi aussi, ministre provincial de l'Éducation. J'ai cru au début que le gouvernement fédéral «regardait un peu trop par dessus notre épaule» et qu'il y avait beaucoup de comptabilité à tenir. J'étais de ceux qui voulaient des subventions globales. Je croyais que les provinces sauraient fort bien dépenser l'argent comme elles étaient censées le faire. Mais je crois qu'il n'en a pas été ainsi.

Malgré les écarts statistiques—qui ont donné aux provinces une chance de s'en sortir, jusqu'à un certain point—croyez-vous encore que les provinces n'effectent pas à l'enseignement postsecondaire les subventions croissantes que le fédéral leur accorde à ces fins?

Trouvez-vous que les provinces ne dépensent pas suffisamment pour l'enseignement postsecondaire, considérant les données tout à fait comparables entre les deux paliers de gouvernement?

L'honorable M. Bouchard: Il s'agit plutôt de ce que nous ressentons que de ce que nous pouvons dire. Je n'occupe mes fonctions actuelles que depuis huit mois et je ne serais certainement pas en mesure de porter une accusation de ce genre...

Le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake): Des suggestions.

L'honorable M. Bouchard: Je crois que la moyenne des subventions accordées par les provinces, par rapport à celles qui sont accordées par le fédéral, pour l'enseignement postsecondaire s'établit à environ 50/50. Mais nous croyons cependant que, pour certaines provinces, il n'en n'est pas ainsi. Je ne saurais vous dire lesquelles. Si le gouvernement fédéral accordait aux provinces des subventions, sans aucun droit de regard, nous n'aurions pas les problèmes que nous connaissons aujourd'hui. Ici encore, je tiens à vous assurer que nous ne voulons aucunement engager le combat avec les provinces. Il le

[Text]

federal government does not have the right to peer over the shoulders of the provinces and tell them that they are not spending sufficient moneys on post-secondary education. These are unconditional transfers. The federal government has no right in respect of how those moneys should be used.

Senator Hicks: But it has the right to say: "We transferred the money for education, and if you do not use it for education, we will not transfer it to you."

This, of course, is what both the Trudeau and Pearson governments refused to say. At the outset, they had the support of a good many university presidents, and particularly those from the Province of Québec, who were reluctant to annoy the government of the Province of Québec by doing business directly with the feds. But these sums of money have become so large and the federal government's responsibility so great in relation to Canada's needs that we cannot, for long, refuse to face up to this situation, even if it does require some confrontation with the provinces.

Hon. Mr. Bouchard: In this context, I can refer honourable senators to two newspaper columns on this subject, one by Geoffrey Simpson of the *Globe and Mail* and one by Lise Bissonnette in *Le Devoir*. Mr. Simpson, in his column, took the view that our start last year with the Johnston Report was a good move in terms of the economic control of provincial and federal expenditures and the 50/50 type of investment by the federal and provincial levels. Lise Bissonnette, on the other hand, took the view that I was naive to believe that I could become involved in the provincial jurisdiction in the control of expenditures; that it is not the right of the federal government to be involved in any way in controlling expenditures by the provinces.

Those two columns represent the two sides in the approach to post-secondary education.

In this period of restraint, I cannot easily accept not having any control in respect of the way in which the \$2.5 billion that we provide to the provinces is spent. However, these moneys take the form of unconditional transfers to the provinces, and it is in that context that I have to view them.

The reaction of the Minister of Finance for the Province of Québec, in respect of EPF transfers, is that if the decision is taken to expend moneys on provincial governments, we do have, as well, the right not to expend those moneys when we so desire, or to decrease the rate of expenditure. But we believe that, for the present time, it is better to try to bring about compromise on the part of the provinces than to take that route.

I had a good meeting with the provincial ministers of education last week. At that meeting I raised this very question, and while the first reaction was that it was a matter of provincial jurisdiction, there was a full discussion about the matter.

We have to define the role of the federal government in post-secondary education. Is it merely to transfer money to the provinces, without any other type of involvement? Should we

[Traduction]

faut parfois, mais on doit l'éviter autant que possible. Le gouvernement fédéral n'a pas le droit d'espionner, de dire aux provinces qu'elles ne dépensent pas assez d'argent pour l'éducation postsecondaire. Ces transferts sont inconditionnels. Le gouvernement fédéral n'a aucun droit de regard sur l'utilisation des subventions.

Le sénateur Hicks: Mais il a droit de dire: «Ce transfert de fonds est destiné à l'enseignement. Si vous ne l'utilisez pas à ces fins, nous ne l'accorderons pas».

Voilà ce que, bien entendu, Trudeau et Pearson ont refusé de dire. Ils jouissaient au début de l'appui de plusieurs présidents d'université, ceux de la province de Québec plus particulièrement, qui hésitaient à inquiéter le gouvernement de cette province en faisant affaire directement avec les représentants du gouvernement fédéral. Mais ces sommes sont devenues si importantes et les responsabilités que le gouvernement fédéral assume sont aujourd'hui si lourdes, par rapport aux besoins du Canada, en général, que nous ne saurions, longtemps encore, tolérer cette situation, même s'il devait en résulter une confrontation avec les provinces.

L'honorable M. Bouchard: Je puis, sous ce rapport, référer les honorables sénateurs à un article publié à ce sujet dans le *Globe and Mail*, par Geoffrey Simpson, et un autre, par Lise Bissonnette, dans *Le Devoir*. M. Simpson estime que nous nous étions, l'an passé, engagés dans la bonne voie, avec le rapport Johnston, en ce qui concerne le contrôle économique des dépenses fédérales et provinciales et le financement à part égale par les deux paliers de gouvernement. Lise Bissonnette me trouve naïf de croire que je peux m'ingérer dans le contrôle des dépenses provinciales; que le gouvernement fédéral n'a en aucune façon le droit de s'immiscer dans ce contrôle.

Ces deux articles représentent les deux façons d'envisager l'enseignement postsecondaire.

Dans la période de restrictions que nous connaissons actuellement, je ne saurais me résigner facilement à n'exercer aucun contrôle sur la façon dont les provinces utiliseront les 2,5 milliards de dollars que nous leur accordons. Toutefois, ces subventions ont été faites sous la forme de transferts inconditionnels aux provinces, et je dois par conséquent les envisager à ce titre.

La réaction du ministre des Finances de la province de Québec, au sujet des transferts au titre du FPÉ est que, si nous pouvons accorder des subventions aux gouvernements provinciaux, nous pouvons aussi, quand bon nous semble les leur refuser ou les réduire. Mais nous croyons qu'il est préférable, pour le moment, d'essayer d'obtenir la collaboration des provinces plutôt que de nous engager dans cette voie.

J'ai eu la semaine dernière une réunion très productive avec les ministres provinciaux de l'Éducation. Je leur ai justement posé cette même question et, même si leur réaction première a été qu'il s'agissait là d'un domaine relevant de la compétence provinciale, nous n'en avons pas moins discuté pleinement la question.

Il nous faut définir le rôle que joue le gouvernement fédéral dans l'enseignement postsecondaire. Se résume-t-il, sans plus, à transférer des fonds aux provinces? Devons-nous interdire au

[Text]

bring to an end the right of the federal government to expend moneys in the provincial sector? I do not know what the answer is.

It is not my intention to start any fights with the provinces. I simply point out that it is a question that has to be faced. My perception is that the federal government is not permitted to consider the question of its role in the field of post-secondary education. My perception is that it is unwise to even raise the question.

The Chairman: We are back to you, Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, the Minister has, to some extent, by implication, anticipated my next question. He has pointed out that there is a large sum of money involved in this area, some \$ 2.5 billion.

I am sure the Minister is not concerned only about the moneys expended, but with what is being obtained by the Canadian taxpayer in return for that expenditure of public moneys.

The fact that he seems to be unhappy with the plight in which he finds himself suggests that perhaps the Canadian taxpayer is not getting what might be regarded as full value for the tax dollars expended.

The Minister of Finance, the Honourable Michael Wilson, is quoted as stating:

For the past 100 years, Canada lived on its resources. For the past decade, it lived on its credit. Now it must live on its wits and intelligence.

Those words of the Minister of Finance were quoted to the committee by Mr. David G. Vice of Northern Telecom, and quoted with approval. Mr. Vice also quoted Dr. Gordon McNabb, who said:

We must all recognize the capacity of universities in Canada to respond to major new challenges and realities is very fragile and largely inadequate.

That, too, was quoted with approval.

Like Senator Hicks, Mr. Chairman, I wish that the Secretary of State were showing a determination to tackle the problem of how we are going to live on our wits and intelligence more directly. But, of course, he is going to try the "velvet glove" approach first. I predict that he will suffer the same disillusionment as his predecessors have suffered.

I have the impression, in looking at the figures and from what I read in learned journals, that someone coming from the Province of Québec is likely to have a rather different perception of this matter than someone coming from Nova Scotia, as I do. My impression is that post-secondary education in the Province of Québec in the last 15 or 20 years has been vibrant and progressive; that it has been much more lively and engaged than has post-secondary education in English-speaking Canada.

I am complaining about what goes on in English-speaking Canada. Given the vibrancy and progressiveness of post-secondary education in the Province of Québec, do you think there is any merit in taking the position that we should allow the Province of Québec to continue doing what it is doing

[Traduction]

gouvernement fédéral de dépenser dans le secteur provincial? Je ne connais pas la réponse à cette question.

Je n'ai pas l'intention d'entrer en conflit, avec les provinces. Je dis simplement qu'il nous faut trouver une solution à ce problème. Je crois, pour ma part, que le gouvernement fédéral n'est pas autorisé à juger du rôle qu'il doit jouer dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Je crois même qu'il serait imprudent de sa part de poser la question.

Le président: Sénateur Stewart, vous avez la parole.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, le ministre a dans une certaine mesure, répondu à ma question. Il nous a signalé qu'une somme importante était engagée dans ce domaine, quelque 2,5 milliards de dollars.

Je suis assuré que le ministre ne s'inquiète pas seulement de l'argent qui est dépensé, mais de ce que le contribuable canadien reçoit en échange.

Le fait qu'il se trouve dans une situation embarrassante suggère que le contribuable canadien ne retire peut-être pas, tous les avantages qu'il pourrait attendre de ces dépenses.

On rapporte que le ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, a dit:

Au cours des 100 dernières années, le Canada a vécu de ses ressources. Durant la dernière décennie, il a vécu de son crédit. Désormais, il devra compter sur son intelligence.

Ces propos du ministre des Finances ont été cités au Comité par M. David G. Vice, de la Northern Telecom, et ils ont été favorablement reçus. M. Vice a aussi cité les paroles de Gordon McNabb:

Il nous faut tous reconnaître que les universités canadiennes sont impuissantes à répondre aux nouveaux besoins, à faire face aux nouvelles réalités.

Ces paroles ont également été reçues favorablement.

Comme le sénateur Hicks, monsieur le président, j'aimerais bien que le secrétaire d'État n'épargne aucune effort pour trouver comment nous pourrions vivre plus directement de notre intelligence. Car, bien entendu, il essaiera d'abord la «méthode du gant de velours». Je m'attends à ce qu'il connaisse les mêmes déceptions que des prédécesseurs.

En lisant ces chiffres et considérant ce que la presse m'a appris, j'ai l'impression que celui qui est originaire de la province de Québec pense tout différemment à ce sujet de celui qui, comme moi-même, vient de la Nouvelle-Écosse, comme moi-même. Il me semble que l'enseignement postsecondaire a été, dans la province de Québec, au cours des quinze ou vingt dernières années, dynamique et progressif; qu'il a été beaucoup plus actif, beaucoup plus engagé, que l'enseignement postsecondaire dans le Canada d'expression anglaise.

Je déplore ce qui se passe dans le Canada anglophone. Considérant le caractère actif et progressif de l'enseignement postsecondaire dans la province de Québec, croyez-vous qu'il serait bon de lui permettre de poursuivre dans la voie où elle s'est engagée et, durant ce temps, de nous efforcer d'obtenir des

[Text]

while trying to get the rest of the provinces to set up the kinds of institutions of excellence that we have been told by witness after witness we require?

Do we have to be blocked perpetually, eternally, by the fact that education is listed under Section 93 as a provincial responsibility? Are we not capable, at least in English-speaking Canada, where the problem seems to reside, of overcoming this century-old, century outdated legal situation with which we are faced?

Hon. Mr. Bouchard: Yours is a wonderful question, Senator Stewart. What you have said about the road followed by the Province of Québec in education in the last 25 years is true, and the same is true for what you have said about the balance of the country.

How can we deal with the perception in the Province of Québec that the French language and culture is strong in that province today because of the very strict provincial controls in the fields of language, education, and culture?

Given the strong feelings in the Province of Québec that Québec should have control over education, I do not believe that it is a province which would accept any measure which would endanger or decrease that control.

That is another perception in the English-speaking provinces. The linkages between the federal government and the English-speaking provinces are stronger than those that exist between the federal government and the province of Québec.

I do not want to bring into this question the constitutional debate. That is a dangerous move for any politician, but particularly one from the Province of Québec. I do want to stress, however, that this is one of the most important questions facing Canadians today. Somehow we have to deal with the fact that there seems to be a willingness on the part of the English-speaking provinces to bring about a stronger linkage with the federal government in the field of education, with greater powers on the part of the federal government over provincial expenditures in this field. The Province of Québec, on the other hand, takes the opposite view.

In arriving at an answer to this important question, the federal government will have to deal with all of the provinces. It will have to deal with the kinds of nuances that exist.

I have worked in the educational system in the Province of Québec, and I can tell you that it is a very good system. However, Québec, too, has problems when it comes to excellence in education. We opened the system to all students, thereby losing some control in the area of excellence. As a result, today we have students who are poorly prepared for the post-secondary level of education.

I agree with the view that we have to develop excellence in education. Otherwise, we will not be able to compete with the rest of the world.

The federal government, it seems to me, can have a role in the excellence sector. It is one sector in which we can be involved. But again we have to face the same problems.

[Traduction]

autres provinces du Canada qu'elles mettent en place des institutions de qualité dont les témoins sont venus, l'un après l'autre, nous dire que nous avons tant besoin?

Nous faut-il être immobilisés éternellement, du fait que l'article 93 de la Constitution attribue aux provinces la responsabilité en matière d'éducation? Ne sommes-nous pas capables, du moins au Canada anglophone où le problème se fait sentir, de surmonter cette situation juridique que nous traînons depuis une centaine d'année et qui est tout à fait dépassée?

L'honorable M. Bouchard: Vous venez de poser une excellente question, sénateur Stewart. Vous avez dit vrai au sujet de l'évolution qu'a connue le province de Québec en matière d'éducation au cours des 25 dernières années, et vous avez également très bien décrit ce qui se passe dans le reste du pays.

Comment pouvons-nous faire face à la perception qui a cours dans la province de Québec, voulant que si la langue et la culture françaises sont fortes aujourd'hui, c'est à cause des contrôles très stricts imposés par la province dans les domaines de la langue, de l'éducation et de la culture?

Étant donné l'extrême importance que cette province attache à son droit de regard en matière d'éducation, je ne pense pas qu'elle accepterait des mesures qui pourraient compromettre ou diminuer ce droit.

On pense autrement dans les provinces anglophones. Les liens qui existent entre le gouvernement fédéral et les provinces anglophones sont plus forts que ceux qui unissent le gouvernement central et la province de Québec.

Je ne veux pas faire entrer ici le débat constitutionnel. C'est un terrain glissant pour n'importe quel homme politique, plus particulièrement s'il vient de la province de Québec. C'est toutefois, et j'insiste là-dessus, l'une des questions les plus importantes qui se posent aux Canadiens aujourd'hui. Il faut bien se rendre compte que les provinces anglophones semblent souhaiter une plus grande participation du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation, et même une plus grande ingérence du gouvernement fédéral dans les dépenses des provinces consacrées à ce secteur. Le Québec, par ailleurs, est d'un tout autre avis.

Pour trouver une solution à cet important problème, le gouvernement fédéral devra se concerter avec toutes les provinces. Il devra composer avec tous les genres de nuances qui existent.

J'ai travaillé dans le système d'enseignement de la province de Québec et je puis vous assurer que c'est un très bon système. Toutefois, le Québec lui aussi connaît des problèmes au niveau de l'excellence de l'enseignement. Nous avons permis à tous les jeunes de s'instruire, ce qui nous a fait perdre un certain contrôle au niveau de l'excellence. C'est pourquoi certains étudiants sont aujourd'hui mal préparés à accéder à l'enseignement postsecondaire.

Je conviens qu'il faut préconiser l'excellence en matière d'enseignement, autrement, nous ne pourrions concurrencer le reste du monde.

Le gouvernement fédéral, me semble-t-il, peut intervenir dans le secteur de l'excellence. C'est un secteur, en effet, où nous pouvons jouer un grand rôle. Mais il nous faudra affronter les mêmes problèmes.

[Text]

No doubt the report that this committee will table in the fall will address these questions. I will be engaging in a consultative process, with a view to overcoming some of these problems. If these questions are not resolved, there will be no solution to the post-secondary education dilemma.

The Chairman: Senator Marsden, please.

Senator Marsden: At the outset, Mr. Minister, let me congratulate you on the support you have given to the Canadian research funds through the Social Sciences and Humanities Research Council. That support is very much appreciated and constitutes a very positive move. It cheered everyone up enormously. I hope you will do more along those lines.

I should like to come back to the question you have just been addressing in terms of where you believe you can move and where you believe you cannot move in this area.

In your opening remarks, you indicated that you have been following the debate in this committee. You may have had the opportunity to look at the testimony given to us by Mr. Michael Walker of the Fraser Institute, who reduced the question to investment in human capital and then argued that that was inequitable on the ground that those who go to university already have been highly invested in, either privately or publicly, thereby raising questions as to whether the federal government should be investing in that way. In other words, he saw the issue as one of the individual versus the institution.

And then we get this viewpoint put forward by the Council of Ministers of Education, who are also trying to narrow the focus that might take place by the federal government to student aid and foreign students, all of which, while very important, constitute an attempt to reduce this question to narrow boundaries.

You have told us this morning that there is constitutional blockage which reduces the question from your own point of view, and you have just now mentioned the area of excellence as being a potential role.

Where is the national interest in this? We talked about railways in the 19th century to keep the country together; we talk about energy prices as the means by which Confederation will be maintained. Witness after witness talks about the need for the country to transcend the problem of a lack of brainpower in the economy, in the culture, in international relations, and so forth.

Where do you see the national interest lying?

This matter cannot, in my opinion, be reduced to a problem of economic restraint. That will come and go. The problem is one of Confederation. Where do you see it lying? Do you confine it only to excellence? Do you confine it only to money? And what about the country?

Hon. Mr. Bouchard: You are correct in saying that we have to look beyond the question of fiscal restraint. Perhaps the most difficult part of our task as Ministers is to set up long-term

[Traduction]

Nul doute que dans le rapport qu'il présentera à l'automne, le comité traitera de ces questions. Je vais mettre en branle un processus de consultation, dans le but de résoudre une partie de ces problèmes. Si ces questions ne sont pas résolues, il sera impossible de trouver une solution au dilemme que pose l'enseignement postsecondaire.

Le président: Sénatrice Marsden, je vous prie.

Le sénateur Marsden: Pour commencer, monsieur le ministre, permettez-moi de vous féliciter de l'appui que vous avez donné aux fonds de recherche canadiens par le truchement du Conseil de recherches en sciences humaines. Cet appui a été très précieux et représente un pas en avant. Tout le monde s'en est beaucoup réjoui. J'espère que vous continuerez dans ce sens.

J'aimerais revenir à la question que vous venez de poser à savoir, jusqu'où vous pouvez aller et jusqu'où vous ne pouvez pas aller dans ce domaine.

Dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit avoir suivi le débat qui a eu lieu à ce comité. Vous avez peut-être même eu l'occasion d'examiner le témoignage que nous a donné M. Michael Walker de l'Institut Fraser, qui a ramené la question à un problème d'investissement en capital humain et qui a ensuite allégué que c'était injuste, car ceux qui vont à l'université ont déjà fait l'objet d'un investissement considérable, que ce soit par le secteur privé ou le secteur public, de sorte qu'on peut se demander si le gouvernement fédéral devrait investir de cette façon. Autrement dit, M. Walker se demandait s'il fallait financer les particuliers ou les institutions.

Et voilà que le Conseil des ministres de l'Éducation reprend le même thème, en essayant lui aussi de restreindre le rôle du gouvernement fédéral à une aide accordée aux étudiants du pays et aux étudiants étrangers. Fort bien, mais c'est une tentative pour circonscrire dangereusement la question.

Vous nous avez dit ce matin qu'il y avait un blocage constitutionnel qui limitait la question selon vous, et vous venez tout juste de mentionner que le gouvernement pourrait jouer un rôle dans la question de l'excellence.

Où réside l'intérêt national dans tout ceci? Nous parlions de chemins de fer au 19^e siècle pour unir le pays; nous parlons des prix de l'énergie comme moyen de préserver la Confédération. Témoin après témoin font valoir que le pays doit transcender le problème de la pénurie de cervaux dans l'économie, dans la culture, dans les relations internationales etc.

Où situez-vous l'intérêt national?

Cette question ne peut, à mon avis, être ramenée à un problème de restrictions économiques. L'économie a ses hauts et ses bas. Il s'agit plutôt d'un problème qui touche la Confédération. Où le situeriez-vous? Le confinez-vous uniquement à l'excellence? Le confinez-vous uniquement à l'argent? Et que dire du pays?

L'honorable M. Bouchard: Vous avez raison de dire que nous devons voir plus loin que la question de restrictions fiscales. La partie la plus difficile de notre tâche de ministres consiste à éla-

[Text]

policies in a context in which we have to talk about the costs, about the restrictions.

How can we bring about a linkage between the national view, the national reality in Canada and the reality that we face in 1986 in terms of fiscal restraint? How do we address that in the field of post-secondary education, an area over which the federal government does not have real control?

My personal view is that the whole field of education has greatly changed since 1867. In 1867, education was neither a provincial nor a federal area of jurisdiction; rather, it was the responsibility of the family. It was up to the parents in the home to provide a level of education for their children. Individual municipalities would establish schools. At that time, there were not very many who continued through to the grade 12 level of education, let alone to become involved in any form of post-secondary education.

So, the Fathers of Confederation did not deal with the question of education. It was something that was neither provincial nor federal jurisdiction.

This was a time when there was every kind of school and organization across this country, and certainly at the time the provinces wanted to avoid any implication in that sector. But in 1986, the field of education is a large one. It is national and international in scope. We have many foreign students in our educational institutions in Canada. How can we deal with it on either a provincial or a federal level? We have to sit down and redefine our respective roles in the field of education. We have to put things in the context of our students being required to compete internationally with students graduated from the institutions of other countries of the world.

We have to sit down and identify the national reality in education; we have to identify the international realities in education. We have to redefine the roles of the two levels of government. I think we can do that. Perhaps that is because I am still a fairly new politician. Two years ago I was the director of a college in Québec.

I can tell you that when the youth of this country are facing an unemployment rate of 15, 16 and 17 per cent, we cannot say to them that we cannot help them because of some dispute between the provincial and federal level in respect of jurisdiction in education.

As a society, we have to work hard toward resolving the question of the national interest in education.

Those are the points I was endeavouring to make when I met with the Council of Ministers of Education last week. And I must say, I did not have a bad reception. Certainly I faced a strong reaction in Mont-Gabriel last Friday night when the Province of Québec took the position that, if we do not abandon Bill C-96, the Constitutional debate will be in jeopardy. I immediately responded that there was no relationship between that bill and the Constitutional debate.

We have to compare apples with apples. At the same time, we have to look beyond the battles. We have many problems in

[Traduction]

borer des mesures à long terme tout en tenant compte des coûts et des restrictions.

Comment pouvons-nous établir un lien entre la perception nationale, la réalité nationale au Canada et la réalité à laquelle nous faisons face en 1986 pour ce qui est des restrictions fiscales? Comment faisons-nous passer cette réalité fiscale dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, alors que le gouvernement fédéral n'exerce aucun contrôle véritable sur ce domaine?

Je crois personnellement que tout le domaine de l'éducation a extrêmement changé depuis 1867. En 1867, l'éducation ne relevait ni des provinces ni du Fédéral, mais de la famille. C'était les parents qui devaient fournir à leurs enfants un certain niveau d'éducation. Chaque municipalité créait des écoles. A cette époque, rares étaient ceux qui dépassaient la 12^e année, ou même qui s'engageaient dans une forme quelconque d'enseignement postsecondaire.

Par conséquent, les Pères de la Confédération n'ont pas eu à traiter de la question de l'éducation, ce domaine ne relevant ni des provinces, ni du Fédéral.

A cette époque, il y avait toute sorte d'écoles et d'organismes à travers le pays, et certes, les provinces voulaient alors éviter à tout prix de s'immiscer dans ce secteur. Mais en 1986, l'éducation est un domaine important. Elle est d'envergure nationale et internationale. De nombreux étudiants étrangers fréquentent nos institutions d'enseignement au Canada. Comment pouvons-nous aborder la question sur les plans provincial ou Fédéral? Nous devons effectivement redéfinir nos rôles respectifs dans le domaine de l'éducation. Nous devons songer que nos étudiants devront livrer concurrence à l'échelle internationale avec les étudiants diplômés des institutions d'autres pays du monde.

Il nous faut saisir la réalité nationale en éducation; ainsi que la réalité internationale. Il faut redéfinir les rôles des deux paliers de gouvernement. Je pense que nous pouvons y arriver. C'est peut-être parce que je suis nouvellement arrivé sur la scène politique. Il y a deux ans, je dirigeais un collège au Québec.

Je puis vous affirmer que lorsque les jeunes du pays sont en butte à des taux de chômage de 15, 16 et 17 p. 100, nous ne pouvons simplement pas leur dire que si nous n'arrivons pas à les aider, c'est parce que les provinces et le Fédéral ne s'entendent pas sur le partage des pouvoirs en matière d'éducation.

En tant que société, nous avons beaucoup à faire pour trouver où réside l'intérêt national en éducation.

Voilà les points que j'ai tâché de faire valoir quand j'ai rencontré le Conseil des ministres de l'Éducation la semaine dernière. Et je dois dire que ces derniers ont été assez réceptifs. Certes, j'ai provoqué une forte réaction au Mont-Gabriel vendredi soir dernier quand la province de Québec a décrété que si nous n'abandonnions pas le projet de loi C-96, le débat constitutionnel serait compromis. J'ai immédiatement rétorqué qu'il n'y avait aucun lien entre le projet de loi et le débat constitutionnel.

Il faut comparer les pommes avec les pommes et voir au-delà des batailles de clocher. Nous avons de nombreux problè-

[Text]

the field of education in Canada, and we are now trying to resolve some of those problems.

The Chairman: Senator Hicks, please.

Senator Hicks: One observation, Mr. Chairman. I commend the Minister on his perception and his observation that, in 1867, education was not the concern either of the federal or provincial government. We recognize today that a different attitude must prevail. I would point out to the Minister that the same could be said in respect of expenditures on highways and on health and welfare programs. In 1867, neither the federal nor the provincial governments contemplated any significant expenditures in these three important fields.

We have resolved the problem in respect of highways. Mind you, the federal government has not transferred moneys in relation to the construction and maintenance of highways unless such moneys were used for those very purposes.

Insofar as health and welfare programs are concerned, they are, to some extent, in the same boat as education because of the block transfers and the EPF supports, and so on. But we are more frightened of tackling, from the federal point of view, the education dilemma, if it is a dilemma, than we have been in either the field of highways or the field of health and welfare.

Canada's Constitution really has served us remarkably well in the way that we have managed to do things that the Fathers of Confederation never even thought about in 1867.

The Chairman: Senator Macquarrie, please.

Senator Macquarrie: Mr. Chairman, I am interested in the observations of the Minister. These meetings very often tend to develop into something of a seminar, in which my colleagues give their convictions. One's own views are considered "convictions", whereas the other fellow only has "prejudices".

In any event, I am tempted to respond to your suggestion—which, I presume, was a tentative one—that perhaps a good breakdown of responsibility between the two levels of government would be to have the federal strength and wealth directed to the move toward centres of excellence, leaving the provinces to take on the ordinary routine of looking after the regular educational requirements for Canadians generally.

We have been hearing a great deal about that in this series of meetings, and the only thing that sometimes troubles me is that one gets the idea that some people are so confident that everything in the "routine" institutions is just fine and that we need concern ourselves only with building up a little apex there in order to take our place among other countries.

In my opinion, things are not all that fine across the board. I think we still need the combined strength of both jurisdictions.

Since we began this study, I have been reading more widely on the subject of education, and I was shocked to find that even behind and below the post-secondary educational institu-

[Traduction]

mes au Canada dans le domaine de l'éducation et nous sommes maintenant en train d'essayer d'en régler quelques-uns.

Le président: Sénateur Hicks, je vous prie.

Le sénateur Hicks: Une observation, monsieur le président. Je félicite le ministre de son jugement et de son sens de l'observation qui lui a fait dire qu'en 1867, l'éducation ne relevait ni du Fédéral ni des provinces. Nous savons tous qu'aujourd'hui il faut qu'il en aille autrement. Je signalerais au ministre que la même observation vaut pour ce qui est des deniers consacrés aux autoroutes ou à la santé et au bien-être. En 1867, ni le Fédéral ni les provinces ne prévoyaient des dépenses considérables dans aucun de ces trois importants domaines.

Nous avons réglé le problème des autoroutes. Veuillez m'en croire, le gouvernement fédéral n'a jamais transféré d'argent pour la construction et l'entretien des autoroutes qui n'ait été dépensé à ces mêmes fins.

Dans une certaine mesure, les programmes de santé et bien-être social se trouvent dans la même situation que le secteur de l'enseignement, en raison de l'octroi de subventions globales et de l'aide accordée par le biais du FPÉ. Le gouvernement fédéral est cependant plus réticent à s'attaquer au dilemme de l'enseignement—s'il y a vraiment dilemme—qu'il ne l'a été à intervenir dans les secteurs des travaux publics ou de la santé et du bien-être social.

La Constitution canadienne nous a remarquablement bien servis jusqu'ici, au sens où elle nous a permis de surmonter les difficultés auxquelles les Pères de la Confédération eux-mêmes n'avaient même pas songé en 1867.

Le président: Sénateur Macquarrie, s'il vous plaît.

Le sénateur Macquarrie: Monsieur le président, les observations du ministre m'apparaissent intéressantes. Nos réunions se transforment souvent en colloques où chacun de mes collègues exprime ses convictions. Certains ont ce qu'il est convenu d'appeler des «convictions», tandis que d'autres n'ont uniquement que des «partis pris».

Quoi qu'il en soit, je suis tenté d'interpréter votre proposition—qui, je présume, n'est formulée qu'à titre de suggestion—comme une déclaration en faveur d'un partage des responsabilités entre les deux paliers de gouvernement, en vertu duquel le gouvernement fédéral réserverait son aide aux centres d'excellence et laisserait aux provinces le soin de répondre aux besoins courants des Canadiens en matière d'enseignement.

Nous avons entendu beaucoup de commentaires à ce sujet au cours de notre série d'audiences. Ce qui m'inquiète un peu cependant, c'est que certaines personnes ont l'air de croire que tout va pour le mieux dans l'enseignement en général et que nous devons uniquement nous préoccuper d'améliorer notre image de marque auprès de la collectivité universitaire internationale.

A mon avis, tout ne tourne pas aussi rond. Je crois que le secteur de l'enseignement a encore besoin de l'appui des deux paliers de gouvernement.

Depuis que nous avons commencé cette étude, j'ai eu l'occasion de lire beaucoup plus au sujet de l'enseignement. J'ai été outré d'apprendre qu'il y avait tant d'analphabétisme chez les

[Text]

tions there is a great deal of illiteracy in this country. It is not simply that people cannot write as well as Pope and Byron when they get to the post-secondary educational level; it is that they cannot read highway signs, that they cannot read the forms that they receive from the government.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is hardly a test!

Senator Macquarrie: I was about to say that they cannot read their income tax forms, but who can⊕

I would be a little hesitant to make that dichotomy into the first of your new ten commandments. I would worry about that. I still believe that the first responsibility of a government and a people is to provide the widest possible access of the best possible education to all who are able to take advantage of it. If we lose sight of that, we lose sight of an appreciation of one of the greatest goals that any government can have.

Hon. Mr. Bouchard: Certainly one of our concerns is to maintain the proper balance between excellence and accessibility. The first goal of any government has to be to achieve accessibility to educational institutions for all the people. These institutions must be accessible to all Canadians, from St. John's to Victoria. That was a very definite goal in Québec for the past 20 years. All of the restructuring that took place in that province took place with that in mind. But at the same time, for the reasons I have outlined, we need to prepare our students to compete with the brightest brains in the world, and toward that end we need to create centres of excellence.

I studied in the traditional system, where we focused exclusively on excellence. I am speaking now of the traditional classical courses. In the democratization of education, we have opened the doors to everyone—and I think that is a good thing. All across the country, we have thrown wide open the doors of our educational institutions. But now we have to try to bring about a balance between the goal of accessibility and the need to have in place centres of excellence.

We are not strictly prohibited from involvement in post-secondary education. At the primary and secondary levels, jurisdiction rests strictly with the provinces.

The Chairman: Before returning to Senator Stewart for further questions, I want to remind honourable senators that, notwithstanding that the Senate is not sitting next week, this committee will be holding two meetings, one on Wednesday, May 21, at 6:00 p.m., when the subject will be the pre-study of Bill C-96, and at which time the witness will be Mrs. Barbara McDougall, Minister of State for Finance; and again on Thursday morning, May 22, at 11:00 a.m., when we will have before us directors of three Québec universities. That will be the 17th hearing and the last hearing on the subject of post-secondary education.

[Traduction]

élèves qui s'apprennent à entreprendre leurs études postsecondaires. Ce n'est pas seulement que ces jeunes ne peuvent pas écrire aussi bien que Pope et Byron lorsqu'ils atteignent le niveau postsecondaire; c'est qu'ils ne sont pas en mesure de lire les pancartes routières et les formules qu'ils reçoivent du gouvernement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est pas une référence!

Le sénateur Macquarrie: J'allais dire qu'ils ne sont pas en mesure de lire leurs formulaires de déclaration d'impôt, mais qui le peut de toute façon!

Je serais un peu réticent à faire cette distinction dans le premier de vos dix nouveaux commandements. Je m'en excuse. Je crois encore que la première responsabilité d'un gouvernement et d'un peuple est de faire en sorte que l'enseignement soit accessible à tous ceux qui sont en mesure d'en tirer profit. Si nous perdons de vue cet objectif, nous perdons aussi de vue l'un des principaux objectifs que doit viser tout gouvernement.

L'honorable M. Bouchard: Vous souhaitez sans doute que le gouvernement maintienne un certain équilibre souhaitable entre les objectifs d'excellence et d'accessibilité. Le premier objectif de tout gouvernement est de faire en sorte que les institutions d'enseignement soient accessibles à toute la population. Ces institutions doivent être accessibles à tous les Canadiens, de Saint-John à Victoria. Cela a été un des objectifs précis du gouvernement québécois au cours des 20 dernières années. Toute la restructuration qui a eu lieu dans cette province avait précisément pour but d'assurer cette accessibilité. Nous devons cependant, pour les raisons que j'ai soulignées, préparer en même temps nos étudiants à se mesurer aux cerveaux les plus brillants de la terre et, à cette fin, nous avons besoin de créer des centres d'excellence.

J'ai fait mes études à l'époque du système traditionnel où l'accent était mis exclusivement sur l'excellence. Je veux parler, bien sûr, du fameux cours classique. Au moment de la démocratisation de l'enseignement, nous avons ouvert les portes des écoles à tout le monde—et je crois que ce fut une bonne chose. Partout au pays, les institutions d'enseignement se sont mises à ouvrir grandes leurs portes. Il est cependant temps maintenant d'établir un équilibre entre l'objectif d'accessibilité et la nécessité de créer des centres d'excellence.

Notre participation au financement de l'enseignement post-secondaire n'est pas nécessairement exclue. Aux niveaux primaire et secondaire, cette responsabilité incombe exclusivement aux provinces.

Le président: Avant de redonner la parole au sénateur Stewart pour d'autres questions, j'aimerais rappeler aux honorables sénateurs que, même si le Sénat ne siège pas la semaine prochaine, le Comité tiendra deux audiences. L'une aura lieu le mercredi 21 mai à 18 heures et portera sur l'étude préliminaire du projet de loi C-96. Le témoin entendu à cette occasion sera M^{me} Barbara McDougall, ministre d'État aux Finances. Par ailleurs, le jeudi 22 mai à 11 heures, nous aurons parmi nous les directeurs de trois universités québécoises. Il s'agira de la 17^e et dernière audience portant sur l'étude de l'enseignement postsecondaire.

[Text]

Senator Stewart, please.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I feel that I am under a time constraint. It is rather like one of those interview programs on television when the master of ceremony says: "I need a short one on this one".

I would be content with relatively short answers, if I can get them, on two or three questions.

We have heard that there is going to be a problem with faculty recruitment in Canadian colleges and universities because of the aging population of our university and college faculties. I have also read that the same is true in the United States; that there is going to be a great demand in the U.S. for new faculty members.

I have read, indeed, that one university, Columbia University in the City of New York, has launched upon a very aggressive recruitment program.

I am wondering whether this question is being studied scientifically by anyone in Canada.

I can understand how some of the smaller provinces might feel that they do not have the resources to tackle this question.

Do you know whether it is something that is being examined in Canada? Is your department examining it? And what provision is being made to anticipate what may well be a great demand for a very scarce resource?

Hon. Mr. Bouchard: Mr. Taylor of SSHRC informs me that the granting councils are very concerned with this question. It is their intention to raise it with some vigour in the very near future.

The research field suffers from the same problem. The present complement of researchers is getting older, and there are not sufficient funds to bring on young researchers. Without young researchers being in a position to move into these research positions as the present researchers retire, there will be real problems in that field. Certainly, it is a problem that we will have to address.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Has your department looked at how this problem of jurisdiction is dealt with in other federal countries? For example, what is the situation in Australia? I am not asking for a detailed description. In a word or two, how has Australia handled this matter of jurisdiction as between the two levels of government?

Mr. Chippindale: The basic answer, in the case of Australia, at least at the university level, is that the federal government, a number of decades ago, took over responsibility in that area. It is a very simple answer. It is not necessarily one that applies in the Canadian context.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In my concluding question, I should like to come back to this whole tug-of-war between accessibility and excellence. I use the analogy of a tug-of-war because it suggests that neither extreme is the right

[Traduction]

Sénateur Stewart, s'il vous plaît.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je me sens un peu pressé par le temps. Ma situation s'apparente à l'une de ces entrevues télévisées où l'animateur dit à son invité: «En deux mots, pourriez-vous me dire si...».

J'aimerais, si possible, avoir de brèves réponses à deux ou trois questions.

J'ai entendu dire que les universités et collèges canadiens avaient du mal à recruter du personnel enseignant pour leurs facultés et qu'en conséquence, la moyenne d'âge des professeurs était assez élevée dans nos universités et collèges. J'ai aussi lu quelque part que les institutions d'enseignement américaines se trouvaient dans la même situation et qu'il allait y avoir une grande demande de nouveaux professeurs.

J'ai appris, en fait, qu'une université, en l'occurrence, l'université Columbia de New York, avait lancé un programme de recrutement très poussé.

Je me demande s'il y a quelque'un ici qui a envisagé cette possibilité.

Je comprends que certaines petites provinces puissent ne pas avoir les ressources nécessaires pour s'attaquer à ce problème.

Savez-vous si quelqu'un au Canada étudie cette question? Votre ministère, par exemple? Quelles dispositions sont prises pour atténuer les effets d'une demande qui pourrait très bien être très importante, compte tenu de la rareté des ressources?

L'honorable M. Bouchard: M. Taylor du Conseil de recherches en sciences humaines m'a fait savoir que les organismes qui octroient des bourses sont très préoccupés par cette question. Ils ont d'ailleurs l'intention, dans un proche avenir, de manifester leur inquiétude à ce sujet avec un peu plus d'insistance.

Le secteur de la recherche passe aussi par les mêmes difficultés. La moyenne d'âge de l'effectif actuel des chercheurs augmente, et il est impossible de recruter de jeunes chercheurs en raison du manque de fonds. Si le Canada est incapable de recruter de jeunes chercheurs pour remplacer ceux qui prennent leur retraite, il risque de se retrouver en fort mauvaise position. C'est certainement un problème auquel il faudra nous attaquer.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Votre ministère s'est-il renseigné pour savoir comment d'autres États fédéraux ont réglé ce problème de partage des responsabilités? Par exemple, quelle est la situation en Australie? Je ne vous demande pas une description détaillée, mais peut-être pourriez-vous nous dire, en un mot ou deux, comment l'Australie a réglé cette question du partage des responsabilités entre les deux paliers de gouvernement?

M. Chippindale: Essentiellement, le problème a été résolu il y a quelques décennies, lorsque le gouvernement fédéral australien a pris en charge le secteur de l'enseignement universitaire. C'est une solution très simple, mais elle n'est pas nécessairement adaptée au contexte canadien.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour finir, j'aimerais revenir sur cette partie de souche à la corde que se livrent les partisans de l'accessibilité et ceux des centres d'excellence. Si j'utilise cette analogie, c'est que je crois qu'elle

[Text]

one; that it is a matter of trying to strike a shifting viable balance.

We have been told by Dr. George Connell, the President of the University of Toronto, that Canadian universities are really as good as their peers, and it has emerged that their peers are the state universities in the United States—not the ivy league: not Stanford, and other such institutions. He went on to say that it would not be accurate to describe Canadian universities, and particularly Canadian faculty members, as mediocre. That is not the problem. What he says is the following:

What is probably the principal single determinant of the experience of the student now is the ability of that student's colleagues. That probably sets the pace of learning, more than a difference in the person that is in front of the lectern. Who is sitting beside you, on either side, may be the most significant factor, and in that respect there are differences among Canadian universities. But perhaps even more important, there are differences within universities, and it is possible to identify some streams within universities within which the students are exceptionally able, and I think the quality of education is as good as any in the world.

But then the implication is that there are other streams in which that would not be true.

In his report, Dr. A. W. Johnston says, and I quote:

World class centres of research and scholarship must be developed and nurtured in this country if Canada is to maintain and improve its position in the world. There cannot be any doubt.

Am I correct in concluding from what you have said, particularly in response to Senator Macquarrie, who emphasized the importance of continued general accessibility, that you tend at this moment to think that Dr. Johnston's recommendation that we develop world class centres of research and scholarship is one that should be taken seriously by the government of Canada?

Hon. M. Bouchard: Certainly the principle is a good one, but I do not believe that we can take that kind of decision alone. We would have to do so in concert with the provinces.

We cannot get around the need for general accessibility. That is the bottom line, the first step with which we have to deal. But certainly I agree with the principle of establishing centres of excellence. In terms of how we monitor that kind of approach, we need to sit down with the provinces, with the private sector, and with the universities themselves. It is only in that way that we will be able to move along that road.

In my overall reflection, I want to assess the kind of place in the scheme of things we can give to these centres of excellence. Certainly, I think they are necessary for the country.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

est bien représentative de la situation. Ni l'un ni l'autre extrême ne sont souhaitables, et il convient d'établir un juste équilibre entre les deux.

M. George Connell, président de l'Université de Toronto, nous a dit que les universités canadiennes sont aussi valables que leurs pairs, qui sont, a-t-on découvert, les universités d'État des États-Unis, mises à part les grandes universités du Nord-Est, dont Stanford. Il a ajouté qu'il ne serait pas exact de qualifier les universités canadiennes, et plus particulièrement les membres des facultés, de médiocres. Là n'est pas le problème. Il affirme:

Le principal facteur d'apprentissage déterminant pour un étudiant de nos jours est probablement les aptitudes de ses collègues. Ce sont probablement davantage les aptitudes des étudiants, plutôt que celles du professeur qui influent sur l'apprentissage. Le facteur le plus significatif pour un étudiant pourrait bien être les personnes assises de chaque côté de lui et les universités canadiennes présentent des différences à cet égard. Qui plus est, il y a des différences au sein même des universités et il est possible d'y déceler certains groupes d'étudiants exceptionnellement talentueux. Je crois que la qualité de l'enseignement au Canada est aussi valable que dans tout autre pays du monde.

Par ailleurs, cela n'est pas vrai pour tous les secteurs universitaires.

Dans son rapport, M. A. W. Johnston affirme, et je cite:

Des centres de recherche et d'excellence de niveau mondial doivent être établis et développés dans le pays, si le Canada veut parvenir à maintenir et à améliorer sa position dans le monde. Il n'y a aucun doute là-dessus.

Ai-je raison de conclure, d'après ce que vous avez dit, plus particulièrement en réponse au sénateur Macquarrie, qui a souligné l'importance de l'accessibilité à tous, que vous tendez à l'heure actuelle à croire que, conformément à la recommandation de M. Johnston, le gouvernement du Canada devrait étudier attentivement la possibilité d'établir des centres de recherche et d'excellence de niveau international?

L'honorable M. Bouchard: Ce principe est certes valable, mais je ne crois pas que nous puissions prendre cette décision seuls. Il faudrait le faire de concert avec les provinces.

Il faut sans conteste assurer un accès général aux universités. C'est la première étape à franchir. Mais je suis tout à fait en faveur du principe d'établir des centres d'excellence. Pour jeter les bases de cette entreprise, il faudra en discuter avec les provinces, le secteur privé et les universités elles-mêmes. C'est uniquement de cette façon que nous pourrions aller de l'avant.

Je voudrais réfléchir à la place que nous pourrions accorder à ces centres d'excellence au pays. Ils sont certes, selon moi, nécessaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Mr. Chippindale, perhaps you could take a moment to review with us the situation in West Germany vis-à-vis education.

Mr. Chippindale: By way of very short summary, the situation in West Germany is rather similar to the situation in Canada. West Germany has landers, which are the equivalent of our provinces, and there is a somewhat similar relationship between the federal government and the landers. Post-secondary education certainly operated at the lander level, much as in our own case.

Hon. Mr. Bouchard: And with the same problems?

Mr. Chippindale: It depends upon whom you ask.

Senator Hicks: Mr. Chairman, there is one subject that has not yet been dealt with, and perhaps the Minister could say a word or two about it before he departs.

I am thinking of the proposal, Mr. Minister, that you are going to seek further private sector support, particularly in the area of research, through the government proposal that there would be matching grants for private contributions to university research and other research institutions.

Do you propose to promulgate rules, a method of procedure, in order to implement this program?

The Canadian experience in such matching of donations has not been at all good. Unless your department, or some other agency of government, wants to provide a different kind of leadership, I doubt that much will come of that.

Hon. Mr. Bouchard: We are working on that at the present time. The Department of Finance is working on it from the point of view of providing tax credits for such grants, and we at the Secretary of State, in conjunction with SSHRC, are working on the operational rules that will be put forth. My colleagues Mr. Oberle and Mr. Epp are also working on this process.

In a few weeks, we hope to be able to present the results of our research.

Senator Hicks: It will be necessary to provide some stimulus in this area. I do not think much will happen unless some leadership is provided.

Hon. Mr. Bouchard: Certainly it is not an easy task. The private sector is already involved in some measure with our universities, and we have to take account of that involvement. Certainly, we have to provide leadership in connection with any solution that is put forth.

Senator Hicks: If all you do is to induce these private agencies to transfer moneys that they are already giving to support education and research into your new scheme, that will not improve the situation very much. Somehow or other, you have to induce these private sector agencies to contribute additional funds.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chippindale, please.

Mr. Chippindale: I have just one point of clarification on your earlier question, Mr. Chairman, concerning the West

[Traduction]

Le président: Monsieur Chippindale, peut-être pourriez-vous prendre quelques instants pour examiner avec nous la question de l'enseignement en Allemagne de l'Ouest.

M. Chippindale: Pour être très bref, la situation en Allemagne de l'Ouest est pratiquement semblable à celle du Canada. Il existe des landers qui sont l'équivalent de nos provinces et les relations entre les gouvernements fédéral et des landers ressemblent à celles que nous connaissons au Canada entre le gouvernement fédéral et les provinces. L'enseignement postsecondaire relève certes des landers, comme c'est le cas ici.

L'honorable M. Bouchard: Les mêmes problèmes se posent-ils?

M. Chippindale: Tout dépend à qui vous posez la question.

Le sénateur Hicks: Monsieur le président, il y a un sujet que nous n'avons pas encore abordé et peut-être le ministre pourrait-il le commenter un tant soit peu avant son départ.

Il s'agit de la proposition, monsieur le ministre, selon laquelle vous allez demander au secteur privé d'accorder, plus particulièrement dans le secteur de la recherche, des subventions équivalentes à celles accordées par les gouvernements aux universités s'adonnant à la recherche et à d'autres institutions.

Avez-vous l'intention de promulguer des règles, une façon de procéder, pour régir la mise en application de ce programme?

L'expérience du Canada dans ce domaine n'a pas donné de bons résultats jusqu'à maintenant. A moins que votre ministère, ou quelque autre organisme gouvernemental, ne veuille tracer la voie à suivre de façon différente, je doute que cette entreprise ne soit concluante.

L'honorable M. Bouchard: Nous étudions cette question à l'heure actuelle. Le ministère des Finances travaille à ce projet en essayant de prévoir des crédits fiscaux au titre de ces subventions et nous, au Secrétariat d'État, de concert avec le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, établissons les règles de fonctionnement du programme. Mes collègues, MM. Oberle et Epp, participent également à ce projet.

Nous espérons être en mesure de présenter les résultats de nos recherches dans quelques semaines.

Le sénateur Hicks: Il faudra mettre l'accent sur cette question. Rien ne se produira, à mon avis, si personne ne donne le ton.

L'honorable M. Bouchard: Ce n'est certes pas une tâche facile. Le secteur privé a déjà pris certaines mesures à l'égard de nos universités et nous devons en tenir compte. Il nous faut certes donner le ton pour toute solution proposée.

Le sénateur Hicks: Si vous ne réussissez qu'à amener ces organismes privés à affecter à ce nouveau projet les sommes qu'ils accordent déjà dans les domaines de l'enseignement et la recherche, vous n'améliorerez pas nettement la situation. Il faut trouver un moyen d'amener ces organismes du secteur privé à accroître leurs apports financiers dans ces domaines.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: M. Chippindale, s'il vous plaît.

M. Chippindale: Je voudrais juste faire une petite précision sur la question que vous avez posée tout à l'heure, monsieur le

[Text]

German experience. I should have mentioned that there was a Constitutional amendment in 1969 which clarified the relationship between the state level and the national level, clarifying the role of the national government in post-secondary education.

Another point I might make vis-à-vis the international scene, and something which I think will prove to be of interest to this committee, is the fact that the OECD is, at present, in the late stages of completing a study on the role and function of universities. We have seen a preliminary draft of that report, and we expect that the final report will be made public in a month or so. Certainly that report will provide some very interesting international comparisons.

The Chairman: Given that the Minister is under some time constraints, we will have to excuse the Minister at this point. If there are questions for his officials, we can carry on. If not, the meeting can be adjourned.

Senator Marsden: I have a couple of housekeeping matters to raise, Mr. Chairman. I have nothing further for our witnesses.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, before the Minister makes his exit, I think we should go on record in expressing our appreciation for his presence here and for the candor with which he has answered our long and sometimes vague questions—or I perhaps should say my long and vague questions.

In any event, that is my view, Mr. Chairman.

Hon. Senators: Hear, hear.

Hon. Mr. Bouchard: As Secretary of State, I consider this to be one of the most important topics to be dealt with in Canada in the years immediately ahead. As was said in connection with the Constitutional debate, we cannot fail in this area. If we do, future generations of Canadians will pay the price.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chairman: Senator Marsden, please.

Senator Marsden: Mr. Chairman, I have been invited to the meeting of the Canadian Association of University Business Officers, which has on its agenda for the conference in June, to be held in Moncton, New Brunswick, a whole series of items which relate to the issues that have been raised before this committee—the “spending smarter” kind of issues. I am unable to attend that conference, and I think this committee should be represented. I propose that some other member of the committee does attend and that in particular Mr. Greenberg be invited to attend.

The Chairman: I will have to check the budget to see whether or not we can accommodate that.

Senator Marsden: Will you accept a motion to that end?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

président, à l'égard de la situation en Allemagne de l'Ouest. J'aurais dû mentionner qu'un amendement constitutionnel a été adopté en 1969 pour clarifier la relation entre les gouvernements des états et du pays, déterminant le rôle du gouvernement national dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

Je voudrais soulever un autre point lié à la scène internationale et qui pourrait présenter un certain intérêt pour le comité, à savoir le fait que l'OCDE parachève à l'heure actuelle une étude sur le rôle et les fonctions des universités. Nous avons pris connaissance d'une ébauche de ce rapport qui, selon toute vraisemblance, devrait être rendu public d'ici un mois. Ce rapport fournira sans aucun doute quelques comparaisons très intéressantes entre les pays.

Le président: Son horaire étant chargé, le ministre doit maintenant nous quitter. Si l'on a des questions à poser à ses hauts fonctionnaires, nous pouvons poursuivre la séance, sinon nous pouvons suspendre nos travaux.

Le sénateur Marsden: J'ai quelques questions d'ordre interne à soulever, monsieur le président. Je n'ai pas d'autres questions à poser à nos témoins.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, avant que le ministre s'en aille, je crois que nous devrions le remercier d'avoir assisté à cette séance et d'avoir répondu avec sincérité à nos longues et parfois vagues questions, à mes longues et vagues questions devrais-je peut-être dire.

De toutes façons, c'est ce que je crois, monsieur le président.

Des voix: Bravo.

L'honorable M. Bouchard: En ma qualité de secrétaire d'État, je considère cette question comme l'une des plus importantes à régler au Canada pour les années qui viennent. Comme on l'a affirmé lors du débat sur la constitution, nous ne pouvons échouer dans ce domaine. Ce sont les générations futures de Canadiens qui en subiraient le contrecoup.

Des voix: Bravo.

Le président: Madame la sénatrice Marsden, s'il vous plaît.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, j'ai été invitée à participer à une conférence organisée par l'Association canadienne du personnel administratif universitaire qui aura lieu en juin, à Moncton, au Nouveau-Brunswick. À l'ordre du jour de cette conférence sont inscrits une foule de points ayant trait aux questions qui ont été soulevées devant ce comité, questions de rationalisation des dépenses. Je ne suis pas en mesure d'assister à cette conférence, mais je crois que le comité devrait y être représenté. Je propose qu'un autre membre du comité y assiste, plus particulièrement M. Greenberg.

Le président: Je devrais vérifier si nous disposons de fonds nécessaires pour être représentés à cette conférence.

Le sénateur Marsden: Êtes-vous prêts à recevoir une motion à cet effet?

Le président: Oui.

[Text]

Senator Marsden: If it is decided, from a budget point of view, that it can be done, the necessary motion will have been passed.

The Chairman: Yes. We will look into it to see what we can do in that respect.

Senator Marsden: I think it would be very helpful. We have not had very clear answers to all of these questions.

I should also like to have put on the record, Mr. Chairman, the reason why the Council of Ministers of Education has declined our invitation to appear.

The Chairman: I will have Mr. Greenberg respond to that.

Mr. J. Greenberg, Advisor to the Committee: We did not get an answer as to why they wouldn't appear. The indication was simply that they would decline the invitation at this time. They commented that they had nothing to add beyond the document that we have seen, *Principles for Interaction*, and their comments on Bill C-12, when the six-and-five cap was imposed on the funding of post-secondary education.

Senator Marsden: And do we consider that to be friendly or hostile to the work of this committee?

The Chairman: You can take it whichever way you wish.

Senator Marsden: I think it is very regrettable.

The Chairman: Yes, it is. We are in agreement that it is regrettable. However, there is not a thing that we can do about it.

We will now adjourn, to reconvene on Wednesday next at 6:00 p.m.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Si notre budget le permet, la motion nécessaire sera considérée comme adoptée.

Le président: C'est cela. Nous allons voir ce que nous pouvons faire à cet égard.

Le sénateur Marsden: Je crois qu'il serait très utile d'assister à cette conférence. Nous n'avons reçu aucune réponse claire à toutes ces questions.

Je voudrais également que soit consignée au compte rendu monsieur le président, la raison pour laquelle le Conseil de ministres de l'Éducation a décliné notre invitation à témoigner.

Le président: M. Greenberg va répondre à cela.

M. J. Greenberg, conseiller du comité: Ils ne nous ont pas dit pourquoi ils ne voulaient pas venir témoigner. Ils ont simplement préféré décliner notre invitation à ce moment-ci, disant qu'ils n'avaient rien à ajouter au document que nous avons reçu, *Principles for Interaction*, et à leurs commentaires sur le projet C-12, commentaires formulés au moment où des restrictions de 6 et 5 p. 100 ont été imposées au financement de l'enseignement postsecondaire.

Le sénateur Marsden: Est-ce une marque d'approbation ou de réprobation des travaux du comité?

Le président: A vous de juger.

Le sénateur Marsden: C'est très regrettable, à mon avis.

Le président: Oui, ça l'est. Nous convenons que c'est regrettable. Toutefois nous ne pouvons rien y faire.

Nous allons suspendre nos travaux jusqu'à mercredi prochain 18 heures.

Le comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Office of the Secretary of State:

Mr. Nigel K. Chippindale, Director, Policy and Analysis,
Education Support.

Du bureau du secrétaire d'État:

M. Nigel K. Chippindale, directeur, politique et analyse
aide à l'éducation.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, May 21, 1986

Issue No. 51

First proceedings on:

The subject-matter of Bill C-96:
"An Act to amend the Federal-Provincial
Fiscal Arrangements and Federal
Post-Secondary Education and Health
Contributions Act, 1977"

APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall, P.C.
Minister of State (Finance)

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le mercredi 21 mai 1986

Fascicule n° 51

Premier fascicule concernant:

La teneur du projet de loi C-96:
«Loi modifiant la Loi de 1977 sur les
accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et
les provinces et sur les contributions
fédérales en matière d'enseignement
post-secondaire et de santé»

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall, c.p.
Ministre d'État aux finances

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of April 30, 1986:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-96 intituled: “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977”, in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 30 avril 1986:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 21, 1986

(64)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Doody, Leblanc (*Saurel*), Macquarrie, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing:

The Honourable Barbara McDougall, P.C., Minister of State (Finance).

*Witnesses:**From the Department of Finance:*

Mr. Jean T. Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Mr. J. H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated April 30, 1986, considered the subject-matter of Bill C-96: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977".

The Chairman invited an opening statement from the Minister, following which she and Messrs. Fournier and Lynn answered questions.

At 7:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MAI 1986

(64)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Doody, Leblanc (*Saurel*), Macquarrie et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparait:

L'honorable Barbara McDougall, c.p., ministre d'État (Finances).

*Témoins:**Du ministère des Finances:*

M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

M. J. H. Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales provinciales et de la politique sociale.

Conformément à son ordre de renvoi du 30 avril 1986, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-96: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé».

Le président invite le ministre à faire une déclaration préliminaire, après quoi elle et MM. Fournier et Lynn répondent aux questions.

À 19 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, May 21, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6.00 p.m., to examine the subject matter of Bill C-96, to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the first meeting of the committee to examine the subject matter of Bill C-96, to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

We have the pleasure to have with us this evening the Honorable Barbara McDougall, Minister of State for Finance, who has an opening statement and who will then introduce the officials accompanying her this evening.

Mrs. McDougall, the floor is all yours.

L'honorable Barbara McDougall, c.p., député, ministre d'État aux Finances: Merci, monsieur le président. Je suis heureuse d'avoir cette occasion de me joindre à vous pour examiner le projet de loi C-96 et la situation financière qui nous a amené à le présenter. Avec votre permission, j'aimerais, tout d'abord, distribuer un document d'information sur la législation. Même si je n'ai pas l'intention de répéter les renseignements fournis dans ce document, j'espère qu'il aidera, dans une certaine mesure, les sénateurs dans leurs délibérations.

This committee is well aware of the origins of the Established Program Financing arrangements and how EPF transfers are determined under the formula provided in the legislation.

The purpose of Bill C-96 is: First, to provide a more moderate rate of growth in EPF transfers, as part of the general effort to restore stability to federal finances. Second, to provide continued strong support for provincial health and post-secondary education.

The question of moderating the rate of increase in transfers was raised in the November 1984 Economic and Fiscal Statement. The government's subsequent decision to moderate EPF growth was announced in the May 1985 budget. Following several rounds of consultations with the provinces, this legislation was given first reading in the House of Commons in February of this year.

Under this legislation, EPF transfers will continue to rise substantially in the years ahead. Specifically, current projections are that over the next five years, we envisage EPF increases of the following magnitude: An average annual rate of increase of about 5 per cent; an annual increase of about \$1 billion; an expected increase from about \$16.7 billion this year to almost \$20.7 billion in 1990-91; and transfers over the next

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 21 mai 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier la teneur du projet de loi C-96 modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: C'est la première fois que le Comité se réunit pour étudier le projet de loi C-96 modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

Nous sommes heureux d'accueillir de nouveau ce soir l'honorable Barbara McDougall, ministre d'État aux Finances, qui nous fera une déclaration préliminaire et nous présentera ensuite les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Madame McDougall, la parole est à vous.

The Honourable Barbara McDougall, PC, MP, Minister of State for Finance: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to have this opportunity to join with you in taking a look at Bill C-96 and the financial situation that led us to introduce it. With your permission, I would like to begin by distributing an information document about this piece of legislation. I don't intend to rehash the facts in the document, but I hope it will be of some use to the Senators in their deliberations.

Ce Comité est fort au courant des origines des accords de Financement des programmes établis et de la façon dont les transferts de FPE sont calculés en vertu de la formule prévue par la législation.

Le projet de loi C-96 vise deux objectifs: Premièrement, assurer un taux de croissance plus modéré des transferts de FPE, dans le cadre de l'effort général de rétablissement de la stabilité des finances du gouvernement fédéral. Deuxièmement, assurer le maintien d'un appui ferme aux programmes provinciaux de santé et d'enseignement postsecondaire.

La question de la modération du taux de croissance des transferts comme moyen de restreindre les dépenses publiques a été soulevée dans l'Exposé économique et financier de novembre 1984. La décision prise par la suite par le gouvernement de modérer la croissance des transferts de FPE a été annoncée dans le budget de mai 1985. À la suite d'une série de consultations avec les provinces, cette législation a été présentée en première lecture à la Chambre des communes en février dernier.

En vertu de cette législation, les transferts de FPE continueront d'augmenter sensiblement au cours des prochaines années. Plus précisément, au cours des cinq prochaines années, nous envisageons que, selon les projections courantes, les transferts de FPE augmenteront de la façon suivante: un taux annuel moyen de croissance de près de 5 p. 100; une augmentation annuelle d'environ \$1 milliard; une augmentation prévue fai-

[Text]

five years totalling over \$90 billion, or \$25 billion more than over the past five years.

Le plan financier du gouvernement fédéral démontre que ce taux de croissance des transferts de FPE se compare très favorablement avec celui d'autres catégories de dépenses fédérales.

En 1985-86, les dépenses totales au titre des programmes fédéraux ont affiché la première baisse absolue en plus de 20 ans.

En outre, toutes les dépenses au titre des programmes fédéraux devraient augmenter à un taux annuel moyen d'un peu plus de 3 p. 100 au cours des cinq prochaines années, comparativement à 5 p. 100 pour le FPE.

There is expected to be virtually no growth in federal non-statutory program spending this year and next year, compared, again, with an average annual increase of about 5 per cent for EPF. Total federal expenditures—including the rising cost of debt service—is projected to grow at an average annual rate of about 4 per cent for the remainder of the decade, compared, once again, with the expected rate of increase of 5 per cent for EPF.

These figures demonstrate the government's commitment to reduce expenditures, wherever possible, as part of the crucial program to regain control of federal finances.

Nous sommes donc d'avis que des hausses annuelles de 5 p. 100 des transferts de FPE sont à la fois équitables et raisonnables, compte tenu surtout des déficits successifs et de la dette croissante dont nous avons hérité. Si aucune mesure n'est prise maintenant pour rétablir la stabilité financière, les transferts de FPE et d'autres dépenses de programmes seraient menacés par la spirale des frais de la dette, laquelle réduit la capacité du gouvernement fédéral de répondre à ses obligations dans ces importants secteurs. Cette législation et d'autres éléments de notre plan financier permettront, dans une plus grande mesure, au gouvernement fédéral de soutenir à long terme son apport aux programmes de santé et d'enseignement postsecondaire.

Insofar as this bill contributes to our comprehensive effort to control the deficit by restraining government expenditures, our government takes responsibility for that. Inasmuch as the existence of federal deficits is a legacy of past excessive spending, previous federal governments share this responsibility as well.

Permettez-moi maintenant de décrire plus en détail les événements qui ont précédé la présentation de cette législation.

Le projet de loi C-96 a été précédé de consultations avec les provinces qui ont débuté en novembre 1984 et qui se sont poursuivies jusqu'en décembre 1985, notamment:

La question des transferts a été discutée avec les ministres provinciaux des Finances en novembre 1984 et en janvier, mai, septembre, novembre et décembre 1985.

Le FPE a également été discuté à la conférence des premiers ministres à Halifax en novembre 1985.

Les dispositions de ce projet de loi tiennent compte de ces discussions fédérales-provinciales et de notre désir de réduire le

[Traduction]

sant passer ces paiements de près de \$16.7 milliards cette année à près de \$20.7 milliards en 1990-91; et

The federal fiscal plan demonstrates that this rate of increase in EPF compares very favourably with other categories of federal expenditures.

Total federal program spending in 1985-86 experienced the first absolute decline in over 20 years.

Moreover, all federal program spending is expected to rise at an average annual rate of just over 3 per cent over the next five years, compared to 5 per cent for EPF.

Il est prévu qu'il n'y aura pratiquement pas d'augmentation des dépenses au titre des programmes fédéraux non statutaires cette année et l'an prochain, comparativement encore une fois à une augmentation annuelle moyenne de près de 5 p. 100 pour le FPE. L'ensemble des dépenses fédérales—y compris le coût croissant du service de la dette—devrait augmenter à un taux annuel moyen de près de 4 p. 100 d'ici la fin de la décennie, comparativement encore une fois au taux prévu de croissance de 5 p. 100 dans le cas du FPE.

Ces chiffres démontrent l'engagement pris par le gouvernement de réduire ses dépenses, dans la mesure du possible, dans le cadre de l'important programme mis en place pour reprendre en main les finances fédérales.

Our position, therefore, is that annual increase of 5 per cent in EPF transfers are both fair and reasonable, especially given the successive deficits and mounting debt inherited by this government. If action is not taken now to restore financial stability, EPF transfers and other program expenditures would be threatened by spiralling debt charges which reduce the federal government's ability to meet its obligations in these vital areas. This legislation and other elements of our fiscal plan will better enable the federal government to sustain its support for health and post-secondary education over the long-term.

Dans la mesure où ce projet de loi contribue à notre effort global visant à contrôler le déficit en restreignant les dépenses publiques, nous en assumons les conséquences. Dans la mesure où les déficits fédéraux découlent de dépenses excessives et inutiles faites par le passé, les gouvernements fédéraux précédents partagent également cette responsabilité.

I would now like to describe in greater detail the events which preceded this legislation.

Bill C-96 was introduced only after consultation with provinces which began in November 1984 and continued through to December 1985. Specifically:

The subject of transfers was discussed with provincial Finance Ministers in November 1984, January 1985, March 1985, September 1985, November 1985, and December 1985.

EPF was also discussed at the First Ministers Conference in November 1985 in Halifax.

The Bill's provisions reflect these federal-provincial discussions and our desire to achieve deficit reduction in the most balanced and reasonable way possible. Specifically:

[Text]

déficit de la façon la plus équilibrée et la plus raisonnable possible. Plus particulièrement:

Rather than arbitrarily impose a fixed growth rate, the link between EPF transfers and economic and population increases has been preserved at the request of provinces. This will benefit provinces if economic and population growth are higher than currently projected.

We are introducing a special provision to ensure that EPF transfers to all provinces will rise by at least the rate of inflation.

Having consulted provinces, our obligation now is to seek the approval of Parliament, as indeed we must for all aspects of federal expenditures, including transfers to other levels of government.

Questions have been raised concerning the relationship of EPF to provincial health care and post-secondary education programs and expenditures.

In recognition of the primary constitutional responsibility of provincial governments in the fields of health and education, the federal government generally does not deliver programs directly in these areas; the provinces do. The federal government provides a block-fund transfer in respect of these services, a transfer which will exceed \$90 billion over the next five years. A specific allocation of funds between health and post-secondary education is determined by each province.

Les accords actuels de FPE sont supérieurs, à plusieurs égards, aux accords à frais partagés qui existaient avant 1977. Le partage des frais a été la cause de nombreuses frictions tant au niveau fédéral que provincial. Les provinces devaient observer des dispositions comptables embarrassantes et adapter leurs priorités afin de demeurer admissibles au partage des frais. Le gouvernement fédéral était obligé de vérifier les dépenses des provinces et était préoccupé du fait qu'il n'avait pas le contrôle sur la croissance des transferts. Both levels of government rejected cost-sharing in 1977 on the basis that this approach reinforced regional inequalities and led to program rigidities and the inefficient use of federal funds.

Under cost-sharing, federal transfers were linked to provincial expenditures. Under EPF, transfers are not linked to provincial expenditures but are indexed to grow with the economy and the population. Provinces which deliver these services in efficient or innovative ways are not penalized under EPF.

While EPF transfers are equal in per capita terms across all provinces, lower-income provinces receive significant additional transfers under fiscal equalization. Provinces may use equalization transfers entirely as they choose.

[Traduction]

Plutôt que d'imposer arbitrairement un taux fixe de croissance, le lien entre les transferts de FPE et la croissance de l'économie et de la population a été maintenu à la demande des provinces. Cette mesure avantagera les provinces si la croissance de l'économie et de la population est plus élevée que laissent entrevoir les projections actuelles.

Nous instaurons une disposition spéciale qui assurera que les transferts de FPE versés à toutes les provinces augmenteront à tout le moins au même rythme que l'inflation.

Après avoir consulté les provinces, nous avons maintenant l'obligation de demander au Parlement d'approuver cette législation, comme c'est le cas pour tous les aspects des dépenses fédérales, y compris les transferts à d'autres paliers de gouvernement.

Des questions ont été soulevées au sujet du rapport qui existe entre le FPE et les programmes et dépenses des provinces au titre des soins de santé et de l'enseignement postsecondaire.

Reconnaissant que les domaines de la santé et de l'enseignement relèvent principalement des provinces dans le cadre constitutionnel, le gouvernement fédéral n'exécute généralement pas de programmes directement dans ces domaines; ce sont les provinces qui le font. Le gouvernement fédéral assure un transfert en bloc au titre de ces services, un transfert qui dépassera \$90 milliards au cours des cinq prochaines années. La répartition spécifique des fonds entre les programmes de santé et de l'enseignement postsecondaire est déterminée par chaque province.

The present EPF arrangements are superior in many respects to the cost-sharing arrangements which existed before 1977. Cost-sharing was a cause of considerable irritation at both the federal and provincial levels. Provinces were required to submit to cumbersome accounting requirements and adapt their priorities to maintain eligibility under cost-sharing. The federal government was obliged to audit provincial spending and became concerned that it lacked control over the growth of the transfer. Les deux paliers de gouvernement ont rejeté cette approche en 1977, alléguant que le partage des frais aggravait les inégalités régionales et qu'il entraînait une rigidité des programmes et une utilisation inefficace des fonds publics.

Le régime de partage des frais prévoyait un lien entre les transferts fédéraux et les dépenses des provinces. Le FPE, par contre, ne prévoit aucun lien entre les transferts et les dépenses des provinces. Les transferts sont indexés en fonction de la croissance de l'économie et de la population. Les provinces qui assurent ces services d'une façon plus efficiente ou plus innovatrice ne sont pas pénalisées.

Même si les transferts de FPE sont égaux par habitant dans toutes les provinces, les provinces à faible revenu reçoivent d'importants transferts supplémentaires dans le cadre du programme de péréquation. Les provinces peuvent utiliser à leur guise les transferts de péréquation.

[Text]

I would be very pleased to answer any questions you might have. I have with me Mr. Fournier and Mr. Lynn from the Department of Finance. They are also prepared to answer any questions the members of the committee may have.

The Chairman: Thank you. The lead questioner is Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. Some of my questions are rather technical, so I am glad the Minister has brought with her officials from the Department of Finance. I will rely on her, of course, to allocate the questions in the most expedient way.

Mr. Chairman, I gather from the Minister's statement that this bill is not intended to address the general problem of federal financial support for post-secondary education which, as you know, is a continuing subject for discussion and investigation in this committee, but rather that this is really a financial measure.

I noticed that in the other place the Parliamentary Secretary to the Secretary of State introduced the bill. That made me think initially that this was being regarded by the government as an initial approach to the whole problem of post-secondary education, but I gather from what the Parliamentary Secretary said, together with what the Minister has stated before this committee, that the exclusive purpose of this particular bill is financial.

Mrs. McDougall: Yes, I would think the focus of this bill is financial.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): There were many statements in the minister's opening comments with which I might want to quarrel, or perhaps quibble in some cases, but let us look at the description of the purpose. My understanding is that under the existing law there would be continued strong support for provincial health and post-secondary education.

Mrs. McDougall: What is it you are looking at?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The first page of your statement.

Mrs. McDougall: I see. Thank you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I understand that under the existing law there would be continued strong support for provincial health and post-secondary education, indeed support at a higher level than will be the case if and when Bill C-96 becomes law. In other words, the real purpose of this bill is, as you state on the first page of your opening statement, is to:

—provide a more moderate rate of growth in EPF transfers, as part of the general effort to restore stability to federal finances.

Do I read that correctly?

Mrs. McDougall: I think the nuance is perhaps not the nuance that I would put on it.

[Traduction]

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions, ainsi qu MM. Fournier et Lynn, du ministère des Finances qui sont avec moi afin d'aider les membres du Comité.

Le président: Je vous remercie. Le sénateur Stewart pose les premières questions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président. Comme certaines de mes questions ont un caractère plutôt technique, je suis content de voir que la ministre s'est fait accompagner de fonctionnaires du ministère des Finances. Je compte sur elle, bien entendu pour adresser mes questions aux personnes compétentes.

Monsieur le président, après l'exposé de la ministre, ce projet de loi ne vise pas à régler la question globale de l'aide financière que le gouvernement fédéral accorde à l'enseignement postsecondaire, lequel fait constamment l'objet de discussion et d'enquêtes au sein de notre comité, mais à instaurer plutôt une mesure financière.

J'ai remarqué que le secrétaire parlementaire du secrétaire d'État a déposé le projet de loi à la Chambre des communes. Ce qui m'a donné à entendre au début que le gouvernement considèrerait ce projet de loi comme un premier pas vers la solution de ce problème de l'enseignement postsecondaire. Si j'ai bien compris ce qu'a dit le secrétaire parlementaire, et ce que la ministre a exposé au Comité, ce projet de loi vise des fins exclusivement financières.

Mme McDougall: Oui, j'estime que ce projet de loi a un caractère financier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il est maintes parties de votre déclaration préliminaire que j'aimerais contester ou dont je voudrais discuter, mais penchons-nous sur la description de l'objectif visé. Si j'ai bien compris, en vertu de la loi existante, le gouvernement fédéral continuera à appuyer fermement les programmes provinciaux d'enseignement postsecondaire et de santé.

Mme McDougall: A quel document vous reportez-vous?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A la première page de votre exposé.

Mme McDougall: Je vois. Merci.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il semblerait qu'en vertu de la loi existante, le gouvernement fédéral continuerait d'appuyer fermement les programmes provinciaux de santé et d'enseignement postsecondaire, et ses contributions seraient plus élevées que si le projet de loi C-96 est adopté. Autrement dit, comme vous le déclarez à la première page de votre déclaration préliminaire ce projet de loi a pour véritable objectif ce qui suit:

Premièrement, assurer un taux de croissance plus modéré des transferts de FPE dans le cadre de l'effort général de rétablissement de la stabilité des Finances du gouvernement fédéral.

Est-ce bien de cela qu'il s'agit?

Mme McDougall: Je crois que vous ne faites pas la même nuance que moi.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am merely asking about the legal situation, not the matter of nuance.

Mrs. McDougall: The second statement, which reads:

Second, to provide continued strong support for—

We are talking about \$90 billion which, I think in anyone's vocabulary, is "strong support".

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But it would have been more than that. Let us not spend our time on that.

The next question is one that seeks description. As I understand Bill C-96, part of it would at least achieve a reduction in the escalator. We start off with a base year, then we take into account the escalator, and then the escalator, as prescribed in the present statute, is to be reduced by this bill. Is it to be reduced by two percentage points or by 2 per cent?

Mr. Jean Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance: By two percentage points. This is referred to in clause 2 of the bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am going to put alternatives before you. The first is that each year the base year, which remains constant, is put down. Then the escalator in the present statute would be put down, and that calculation would be made, and then the provincial entitlement would be reduced by the value of the two percentage points. Or, alternatively, do we have a compounding effect of this two percentage point reduction?

Mr. Fournier: It is a reduction in each successive year.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): From what?

Mr. Fournier: From what it would have been had there not been a two percentage point reduction.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, the two percentage point is compounding?

Mr. Fournier: That is right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Am I correct in thinking that the escalator, whether we are talking about what is in the present statute or the escalator as adjusted by this bill, is not indexed to inflation?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, the escalator is, essentially, GNP. This was established in the 1977 legislation. It is the rate of growth as determined by the rate of growth of GNP, plus a population factor which relates to the increase in the population of individual provinces. That has been the determinant of the rate of growth in EPF transfers over the years. There is no change to that in this particular bill, except for the reduction of two percentage points.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je m'informe simplement de la situation légale, et non des nuances.

Mme McDougall: Mais on ajoute ensuite:

Deuxièmement, assurer le maintien d'un appui ferme...

Nous parlons ici de 90 milliards de dollars qui, pour n'importe qui, je crois, représente un «appui ferme».

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais c'aurait pu être davantage. Ne perdons pas notre temps là-dessus.

Ma prochaine question vise à obtenir des éclaircissements. D'après ce que je comprends du projet de loi C-96, il vise en partie à réduire le facteur de progression. Nous partons d'une base et nous tenons ensuite compte du facteur de progression que prescrit la loi actuelle et qui doit être réduit aux termes du projet de loi. Doit-il être réduit de deux points de pourcentage ou de 2 p. 100?

M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances: De deux points de pourcentage, comme l'indique l'article 2 du projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vais vous présenter différentes possibilités dont l'une consisterait à retenir chaque année l'année de base, qui demeure constante. Le facteur de progression prévu dans la loi actuelle serait ensuite retenu, les calculs effectués, et les allocations provinciales réduites de la valeur de deux points de pourcentage, ou bien cette réduction de deux points aurait-elle un effet composé?

M. Fournier: La réduction serait effectuée à chaque année.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A partir de quoi?

M. Fournier: Du montant que l'on aurait atteint sans la chute de deux points de pourcentage.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, la réduction de deux points à un effet composé?

M. Fournier: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ai-je raison de penser que le facteur de progression, qu'il s'agisse du facteur établi dans la loi actuelle ou du facteur modifié par le projet de loi, ne sera pas indexé pour tenir compte de l'inflation?

M. Fournier: Monsieur le président, le facteur de progression est essentiellement déterminé par le PNB. C'est ce qu'a établi la loi de 1977. Il s'agit du taux de croissance déterminé par le taux de croissance du PNB, auquel s'ajoute le facteur démographique qui reflète l'augmentation de la population de chacune des provinces. C'est ainsi qu'on a déterminé le taux de croissance de FPE au fil des ans. Rien de tout ça n'est modifié par le projet de loi, sauf la réduction de deux points de pourcentage.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, discussion of the rate of inflation is really irrelevant to the calculation.

Mr. Fournier: That is right, the rate of inflation was not part of the original EPF formula that was agreed to by the federal government and the provinces in 1977. It is introduced here, however, in terms of providing the provinces with a floor in the event that inflation were to exceed the rate of growth. I think that is contained in clause 4 of the bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The next question is inspired by some things that were said in the other place; they prompted me to ask this question. It may well be that the information is not readily available now, but it would be nice to have it on the record at some point before we get the bill.

From 1976-77 to the present, what per cent of the national GNP as distinct from the provincial GNP, has been transferred for established programs? If that figure is not readily available, perhaps it could be provided later.

Mrs. McDougall: I will ask Mr. Fournier to get that. I can give it to you as a percentage of federal government expenditures, but not as a percentage of GNP.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that it would be good to have it in terms of the GNP, because that is what goes into the escalator. If that could be broken down using the federal technique of calculations between the three different established programs, it would be very helpful.

The Chairman: I suppose, then, that Mr. Fournier is going to provide those figures to the committee?

Mr. Fournier: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right; that would be very good.

Now, as I understand the bill—and I am quite ready to be corrected because it is a very difficult bill to follow, even though it is short—there is no change in the tax point transfer formula.

Mrs. McDougall: Yes. The tax point transfer—which is a very important part of this and which essentially our federal tax points deliberately allocated to this purpose—and the cash payment are the two that make up the total, but there is no change in the tax points.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. So that what the bill will do is change the provincial entitlements from which the yield from the tax points equalized will be subtracted; in other words the bottom line where the change will take place is in the cash transfer.

Mrs. McDougall: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am asking a political question now, but I do not ask it in any partisan way. Does not this approach—the fact that it is simply the cash transfer which is being reduced—lend some additional credi-

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, le taux d'inflation n'a rien à voir avec le calcul?

M. Fournier: C'est exact. Le taux d'inflation n'a pas été pris en considération dans l'établissement de la première formule de financement des programmes établis sur laquelle s'étaient entendus le gouvernement fédéral et les provinces en 1977. Il est toutefois repris ici, à l'article 4 du projet de loi, je crois, pour assurer aux provinces un seuil minimal au cas où l'inflation dépasserait le taux de croissance.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma prochaine question s'inspire de certaines remarques qui ont été faites à la Chambre. Il se pourrait que les renseignements que je cherche ne sont pas encore disponibles mais il serait utile de mettre la main dessus avant que le projet de loi ne soit déposé au Sénat.

De 1976-1977 à ce jour, quel est le pourcentage du PNB national, par opposition au PNB des provinces, qui a été transféré au titre du financement des programmes établis? Si vous n'êtes pas en mesure de me répondre tout de suite, peut-être pourriez-vous me renseigner plus tard.

Mme McDougall: Je demanderais à M. Fournier de vous communiquer ce renseignement. Je peux vous donner le pourcentage des dépenses du gouvernement fédéral que le montant représente mais non le pourcentage du PNB.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois qu'il serait bon de connaître le pourcentage du PNB qu'il représente puisqu'il sert à calculer le facteur de progression. Si l'on pouvait ventiler ce montant en appliquant le même mode de calcul qu'emploie le gouvernement fédéral à l'égard des trois programmes établis, se serait très utile.

Le président: Je suppose que M. Fournier communiquera ces montants au Comité?

M. Fournier: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien, ce sera très utile.

Bon, si je comprends bien le projet de loi—et je vous prierais de me corriger si je me trompe, car c'est un projet de loi très complexe, même s'il est court—aucun changement ne sera apporté à la formule de transfert des points fiscaux.

Mme McDougall: C'est exact. Le transfert des points fiscaux, qui constitue un élément très important, car nos points fiscaux sont précisément affectés à cette fin, et le transfert au comptant, sont les deux composantes du tableau, mais aucun changement n'affecte les points fiscaux.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Donc, le projet de loi aura pour effet de changer les montants revenant aux provinces, desquels on défalquera les produits des points fiscaux de péréquation; en d'autres mots, c'est au niveau des transferts au comptant que s'effectuera le changement.

Mme McDougall: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous poserai maintenant une question de nature politique, mais tout à fait objective. Cette approche, le fait de ne réduire que les transferts au comptant, ne donne-t-elle pas de poids à l'argu-

[Text]

bility to the argument that we have heard again and again from spokesmen of provincial governments that the tax point yield really is provincial revenue and in a sense is sacred? You are not touching it; you are recognizing that sanctity in this bill, and what you are changing is what I think they would concede is the federal part, the cash.

Mrs. McDougall: Senator, all your questions are political.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, no. It is certainly political, but not partisan.

Mrs. McDougall: Let me say that it is very worthwhile.

Let me say that, if I were a provincial treasurer, money is money, whether it comes in tax points or it comes in cash. They may recognize the tax points as provincial revenue, but we recognize them as our right, as part of our revenue which we are prepared to recognize as being devoted to this purpose. So that for them to recognize it as their revenue, I think, is once again a nuance that I would not put on that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but their case, that they are spending a high percentage of the money which Ottawa provides, is much better if the yield from the tax points is theirs to begin with. When you look at the amount of money that they actually expend, let's say on post-secondary education, if you are talking of that simply as a case of the cash transfer from Ottawa, some of them don't come out too badly; but, if you take the whole transfer that you take into account, some of them come out "below the waterline".

Mrs. McDougall: Well, I wouldn't describe it as "below the waterline."

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, 113 per cent is "below the waterline."

Mrs. McDougall: That is 113 per cent of what? I am sorry?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, I believe that you will find that in one case a province was receiving from Ottawa, according to Ottawa's calculation, 113 per cent of the amount that the province was actually spending for post-secondary education. That is what I mean by "below the waterline."

Mrs. McDougall: Well, I don't know the case, so I will not comment on it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps that is a extreme case; it happens to be a very small province.

Mrs. McDougall: I simply will not comment on it because I do not know what it is. I understand the concept; I understand what you are saying.

Senator Macquarrie: Well, it has to be one of ten; we can figure that out.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But a more horrendous case, I think, is the third largest province in

[Traduction]

ment que nous avons entendu répéter sans cesse par les porte-parole des gouvernements provinciaux voulant que les points fiscaux ne soient ni plus ni moins que des recettes provinciales qui sont, en un sens, sacrées? De fait, vous n'y touchez pas, vous reconnaissez dans ce projet de loi leur caractère sacré et vous ne changez que ce que, à mon avis, les provinces reconnaîtront comme la part du gouvernement fédéral, le comptant.

Mme McDougall: Sénateur, toutes vos questions ont un caractère politique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, non. Celle-ci est certainement politique mais non partisane.

Mme McDougall: Permettez-moi de vous dire que cela vaut la peine.

Permettez-moi de vous dire que pour un trésorier provincial, l'argent c'est de l'argent, qu'il prenne la forme de points fiscaux ou de comptant. Les provinces considèrent peut-être les points fiscaux comme des recettes provinciales, mais ils nous appartiennent de droit, comme une partie de nos recettes que nous sommes disposés leur verser. C'est pourquoi je pense que si elles considèrent ces points fiscaux comme leurs appartenant, ce serait établir une nuance que je ne vois pas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, mais l'allégation selon laquelle elles dépensent un fort pourcentage des fonds qu'Ottawa met à leur disposition vaudrait davantage si l'on admet que les recettes découlant des points fiscaux leur appartiennent. Si vous prenez en considération la proportion des transferts au comptant que les provinces affectent réellement à l'enseignement postsecondaire, par exemple certaines d'entre elles ne s'en tirent pas trop mal mais, si vous tenez compte de l'ensemble des transferts, certaines se retrouvent alors en difficulté.

Mme McDougall: Je n'irai pas jusqu'à dire qu'elles seraient en difficulté.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il me semble que 113 p. 100...

Mme McDougall: Pardonnez-moi, mais vous dites 113 p. 100 de quoi?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Eh bien, d'après les calculs du gouvernement fédéral, une des provinces recevait d'Ottawa 113 p. 100 de la somme que cette même province affectait en fait à l'enseignement postsecondaire. C'est ce que j'entends par «en difficulté».

Mme McDougall: Comme je ne suis pas au courant de ce cas, je ne ferai pas de commentaires là-dessus.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est peut-être un cas extrême; il s'agit d'une très petite province.

Mme McDougall: Je ne puis rien dire à ce sujet car j'ignore totalement le cas. Je comprends l'idée, je comprends ce que vous dites, mais...

Le sénateur Macquarrie: Ce doit être une des dix provinces; ce n'est pas difficile à deviner.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais le cas encore plus révoltant est celui de la troisième province du

[Text]

Canada, British Columbia, where, the percentage actually spent on post-secondary education in terms of the federal transfer is small, whether you take it simply on the basis of cash, which is the provincial preferred approach, or take the whole. However, they would come off much better if they could leave off the yield from the tax points.

Mrs. McDougall: I think there is a discussion annually on how the provinces use the funds.

Senator Doody: It has been going on for quite a long while now.

Mrs. McDougall: It was going on long before I was here.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Oh, yes.

Mrs. McDougall: Our job is to try to provide sufficient funding and what is affordable for us within our own fiscal framework, and we respect their constitutional rights.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, the question I raised was this: Does not the approach adopted by the government for its own purposes lend comfort to provincial first ministers when they argue, as they do almost incessantly, that the tax point money is theirs anyway?

Senator Doody: But the provinces have always argued that and the federal government has always rejected it; nothing is going to change.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but this bill does seem, since it focuses in effect on the cash, to lend credence. It is another argument that—

Senator Doody: You are saying that the provinces might take some comfort from it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Oh, they will, and I am sure that the argument will be heard quite frequently.

Mrs. McDougall: I am not sure that the rhetoric has changed a great deal on this topic and there is no real comfort to be read into what is an ongoing, historic, traditional discussion about why there is never enough money, no matter how it comes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I hope you are right; I think you are wrong.

The next question relates to the message that is being enunciated, the message that the provinces are supposed to hear. Are they being told that too much money is being spent on the established programs or are they being told that that is not the case and the figure is just about right but, however, there should be other sources or users should pay more? You are cutting back somewhat; does that mean you anticipate that too much money would be spent on these established programs, or are you saying to them that you think the total is about right but that they should find the difference somewhere else either by increasing taxes or asking users to pay more?

Mrs. McDougall: Mr. Chairman, I think there is no hidden message. There are so many dollars to go around. We transfer

[Traduction]

Canada en importance, la Colombie-Britannique, où la fraction du transfert fédéral consacrée à l'éducation—qu'en soit en espèces, comme le préfère la province, ou qu'on la considère dans son ensemble—est modeste; mais la province serait en bien meilleure posture si on lui laissait l'argent provenant des points fiscaux.

Mme McDougall: Chaque année, la manière dont les provinces utilisent les fonds est remise en discussion.

Le sénateur Doody: Et cela remonte déjà loin.

Mme McDougall: Avant même que je ne sois ici.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sûrement.

Mme McDougall: Notre tâche consiste à fournir aux provinces les fonds que notre propre système fiscal nous permet de leur accorder et à respecter leur droits constitutionnels.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma question était la suivante: l'approche utilisée par le gouvernement ne renforce-t-elle l'argument que les premiers ministres provinciaux se hâtent d'utiliser voulant que l'argent provenant des points fiscaux leur appartient de toute façon?

Le sénateur Doody: Mais les provinces ont toujours eu cette prétention, que le fédéral a toujours rejetés, la situation ne changera pas, sous ce rapport.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais en insistant sur les contributions en espèces, ce projet de loi semble le laisser croire. Ce serait un autre argument...

Le sénateur Doody: Vous dites, en somme, que les provinces pourraient en tirer quelque assurance.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en suis sûr et je suis certain aussi que cet argument sera souvent invoqué.

Mme McDougall: Je ne crois pas que les textes de la loi aient changé tellement sur ce point et je ne vois pas quelle assurance on pourrait tirer de ce débat traditionnel, suivi et incessant au sujet de l'insuffisance de ces montants d'où qu'ils viennent.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'espère que vous avez raison; mais je crois que vous faites erreur.

La prochaine question porte sur le message qui est énoncé, le message que les provinces sont censées entendre. Veut-on leur dire que des sommes trop considérables sont affectées aux programmes établis, ou bien, au contraire, que ces sommes sont à peu près justes mais qu'il devrait exister d'autres sources de financement ou encore que les usagers devraient payer davantage? Vous faites certaines réductions; doit-on en conclure que vous prévoyez que ces programmes établis, coûteront trop cher ou bien voulez-vous par là dire aux provinces que ces paiements sont à peu près justes, dans l'ensemble, mais qu'elles doivent trouver un supplément ailleurs, soit en augmentant leurs impôts, soit en demandant une contribution plus élevée des usagers?

Mme McDougall: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait là un message caché. Il y a un certain montant d'argent à distribuer. Nous faisons aux provinces, d'une façon ou d'une

[Text]

to the provinces, one way or another, 20 per cent of our expenditures.

This formula, we believe, will increase the transfers for these purposes faster than the rate of inflation.

Let me just say that post-secondary education and health are extraordinarily important; that the demand for both is open-ended; and that no matter where you draw the line it is probably not enough money. If we devoted the entire budget to these issues, I think there would still be people who would say that the health needs of the nation are not being looked after.

We are having this discussion around this particular boundary of where we are going to spend as opposed to having it around some other boundary, higher or lower.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That brings us back to my first question. Whether or not too much money or too little money is being spent, I think there could be very good substantive discussions on post-secondary education.

As I understand the bill, it really is primarily directed to reducing the deficit and, in a sense, you are putting that other big and complicated discussion of the substance of post-secondary education aside for the moment. The fact that it is yourself rather than the Secretary of State who is here suggests that.

Mrs. McDougall: I do not know whether you can say that we are putting it aside. He is the man who looks at these matters constantly. The Minister of Health, of course, has an ongoing concern in his area. However, this is essentially a budget bill. It is a financial bill. It is policy-neutral.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is good. That being the case, you are cutting back on future payments, so you must either think that the present law, as amended by this bill, is about right or that the provinces should some way or another find additional money.

Mrs. McDougall: What we are saying is that our transfers to the provinces amount to about 20 per cent of our expenditures. Our interest payments amount to about 25 per cent of our expenditures.

We are bringing, I think, some sense of responsibility to how we spend our own capital on operating programs. If we are going to have an impact on our own fiscal framework, then the big blocks of money relate to reducing interest payments and looking at transfer payments.

You use the phrase "cutting back," and, for the record, I must say that it is the rate of growth that is being cut, although I know that is what you were referring to.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Mrs. McDougall: I think the amount of money being given is not ungenerous. I think it is realistic. I also think that there will be other things that will benefit the provinces in terms of their own sources of revenue and expenditures if we can bring

[Traduction]

autre, des transferts qui correspondent à 20 p. 100 de nos dépenses.

Nous croyons que nos transferts à ces fins augmenteront plus vite que le taux d'inflation.

J'ajoute que l'enseignement postsecondaire et la santé sont des secteurs excessivement importants; que la demande en ce qui les concerne n'est pas plafonnée et que les montants accordés, quels qu'ils soient, seront probablement toujours insuffisants. Même si nous réservions à ce secteur tout l'argent de notre budget, certains se plaindraient encore que les besoins de la population, du point de vue de la santé, ne sont pas satisfaits.

Nous discutons en ce moment des domaines où nous affecterons l'argent plutôt que des sommes que nous accorderons dans chaque domaine.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui me ramène à la première question. Que nous dépensions trop ou pas assez, nous devrions discuter sérieusement d'enseignement postsecondaire.

Si j'ai bien compris, le projet de loi vise en somme à réduire le déficit et, en un sens, vous laissez de côté pour le moment le débat fort complexe sur l'enseignement postsecondaire. Le fait que vous soyez ici présente, plutôt que le secrétaire d'État, suggère qu'il en est ainsi.

Mme McDougall: Je doute que nous puissions vraiment dire que nous la laissons de côté. Sans doute, le ministre de la Santé s'occupe naturellement de ces questions, qui relèvent de sa compétence. Toutefois, nous étudions en ce moment un projet de loi financier, où il n'entre pas de considérations politiques.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Fort bien. Ceci étant dit, vous réduisez les versements à venir; par conséquent, ou vous trouvez que la loi actuelle, telle que modifiée par le présent projet de loi, est à peu près juste, ou vous estimez que les provinces doivent trouver le moyen de se procurer des fonds additionnels.

Mme McDougall: Les transferts aux provinces s'élèvent à environ 20 p. 100 du budget fédéral des dépenses et les intérêts, à environ 25 p. 100.

Nous assumons ainsi, je crois, une certaine responsabilité quant aux sommes que nous affectons au financement des programmes établis. S'il nous faut exercer une certaine maîtrise sur notre propre régime fiscal, il faut alors que les principales sommes importantes tiennent compte des intérêts que nous versons et des paiements de transfert.

Vous avez parlé de «réductions» et je dois vous dire, pour que la chose soit inscrite au compte-rendu, qu'il s'agit plutôt d'une réduction du taux de croissance. Mais je comprends, ce que vous avez voulu dire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

Mme McDougall: Je crois que les sommes d'argent que nous accordons sont assez généreuses et qu'elles tiennent compte des réalités. Il y aura aussi d'autres facteurs qui avantageront les provinces, comme leur propre source de revenu et de dépenses,

[Text]

interest rates down which we have seen happen in the marketplace quite considerably. That benefits them as well as us. It is an attempt to take a responsible approach to our financial future.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When does the payout actually take place? Do you pay the money on a monthly basis or a quarterly basis?

Mr. James Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance: Payments are made monthly.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Did you send out payments at the end of April on the basis of the law of the land as it now stands?

Mr. Lynn: At the beginning of April we adjusted it to be consistent with what the law will read.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, you are anticipating the decision of the House of Commons?

Mr. Lynn: Yes.

Mrs. McDougall: And the Senate.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That goes unsaid.

Mr. Lynn: Under the regulations, the minister has authority to make payments on the basis of estimated amounts that he thinks will be due to the provinces for that year.

Mrs. McDougall: This is, of course, in keeping with the great Canadian tradition.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We collect taxes without legal bases and we spend money without legal bases.

The Chairman: The bill is already being applied even although it has not been passed by Parliament.

Mrs. McDougall: This is not a precedent. It was done in the case of six and five.

Senator Macquarrie: Taxation in anticipation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have two different kinds of questions. The first will take a little while and the second I can deal with very briefly if you will be patient.

The Chairman: You may proceed as you wish unless other senators want to ask questions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am quite ready to yield.

I assume that calculations are made of the impact of changes in the Income Tax Act on provincial revenues. In all cases, except in the case of Quebec, personal income taxes flow from the federal tax. Am I correct in assuming that you calculate the impact of the various tax changes on, let us say, the revenues of Prince Edward Island and so on?

[Traduction]

grâce à la réduction des taux d'intérêt. Les provinces en profiteront tout autant que nous. C'est là un effort que nous déployons pour adopter à l'avenir une politique financière responsable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quand les versements se font-ils effectivement? Ont-ils lieu chaque mois ou chaque trimestre?

M. James Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances: Ils sont faits chaque mois.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous fait ces versements à la fin d'avril, en conformité des dispositions actuelles de la loi du pays?

M. Lynn: Au début d'avril, nous avons rajusté ces montants conformément aux dispositions de la loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Bref, vous devancez la décision de la Chambre des communes?

M. Lynn: Oui.

Mme McDougall: Et du Sénat.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela va sans dire.

M. Lynn: Selon le règlement, le ministre est autorisé à faire des versements, en se fondant sur les estimations des sommes qu'il croit devoir verser aux provinces pour l'année en cours.

Mme McDougall: Ce qui, bien sûr, est conforme à la tradition canadienne.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous percevons des impôts sans y être autorisé par la loi et nous les dépensons de la même manière.

Le président: Le projet de loi est déjà en vigueur, même s'il n'a pas été adopté par le Parlement.

Mme McDougall: Il ne s'agit pas d'un précédent. La même chose s'est produite lors du plafonnement des hausses salariales à cinq et à six pourcent.

Le sénateur Macquarrie: Il s'agit d'une imposition anticipée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai deux différentes questions à poser. La première exigera un peu de temps et la seconde pourra être traitée très brièvement, si vous faites preuve de patience.

Le président: Vous pouvez poursuivre comme bon vous semblera, à moins que d'autres sénateurs aient des questions à poser.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis prêt à leur céder la parole.

Je suppose qu'on a calculé les répercussions des modifications à la loi de l'impôt, sur le revenu au regard des provinces. Dans tous les cas, sauf pour le revenu des particuliers au Québec, l'impôt personnel provincial correspond à un pourcentage de l'impôt fédéral. Ai-je raison de croire que vous calculez les répercussions des différentes modifications fiscales sur les revenus recettes de l'Île-du-Prince-Édouard et d'autres?

[Text]

Mr. Fournier: Yes, in following budgets it has been our practice to pass on information to individual provinces which they then include in their own budgets to estimate the overall impact of federal budget decisions on their own particular revenues.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So you have figures showing the impact on several provinces of the partial deindexing of the personal exemption, is that correct?

Mr. Fournier: We provide to provinces general information which they use to calculate the numbers that you are talking about. We do not, as such, put out this kind of information. We provide the provinces with the background information which they require in order to effect those calculations.

Senator Doody: They very rarely come out the same.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you make your own calculations? Surely for purposes of calculating the equalization payments you must.

Mr. Fournier: We do make partial calculations, Mr. Chairman, but the provinces themselves would factor this into the broader budget revenues and announce in their respective budgets the detailed impact. We do not have the information, in other words, to calculate the detailed impact. We have the broad parameters which we provide to the provinces and they include that in their fiscal projections.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But surely in the case of partial de-indexing of the personal exemption in the income tax you would have a specific figure for that, based on past performances?

Mr. Fournier: On that particular measure we would have some numbers. There are other numbers that would be offsetting those.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I realize that, but could we have those numbers?

Mr. Fournier: Those are generally given to the provinces, senator, and it is up to the provinces to release that information as part of their budget documents.

The Chairman: Do you mean that those numbers given to the provinces cannot be given to Parliament?

Mr. Fournier: I am not saying that they cannot be given; I am saying that the practice over the years, since we are talking about the income tax of provinces, has been to make the information available to them for their ministers of finance to use as they see fit in their provincial budget. We are talking here about the impacts of federal measures on provincial revenues, on provincial budgets, and the information is made available properly through the provinces.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps I will be more successful on this question, Mr. Chairman. There was a recent change in the Income Tax Act relating to taxation of capital gains that would have had quite a serious impact on certain provinces. That would have cut their revenues. You must have calculations for that. I am suggesting here that you

[Traduction]

M. Fournier: Oui, nous avons coutume, lorsque nous donnons suite aux budgets, de communiquer ces renseignements aux provinces qui les incluent dans leurs propres budgets pour refléter les répercussions générales des décisions fiscales du fédéral sur leurs propres recettes.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous disposez donc de chiffres montrant les répercussions sur les diverses provinces de la désindexation partielle de l'exemption personnelle?

M. Fournier: Nous fournissons aux provinces les renseignements généraux qu'elles utilisent pour calculer les sommes dont vous parlez. Mais nous ne les calculons pas nous mêmes. Nous remettons aux provinces les renseignements qui leur sont nécessaires pour effectuer ces calculs.

Le sénateur Doody: Elles arrivent très rarement aux mêmes résultats.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Faites-vous vos propres calculs? Vous le devez sans doute, aux fins de la pérequation.

M. Fournier: Nous les faisons en partie, monsieur le président; mais les provinces, elles les calculent dans leurs budgets en détaillant les répercussions de ces changements. Nous ne disposons pas des renseignements nécessaires au calcul détaillés des répercussions. Nous avons les informations générales que nous fournissons aux provinces et ces dernières les incorporent à leurs prévisions fiscales.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais dans le cas d'une désindexation partielle du revenu personnel, vous disposez sûrement de chiffres précis, fondés sur les résultats antérieurs?

M. Fournier: Sur ce point particulier, nous disposons de certaines précisions. Mais il existe d'autres chiffres qui les compenseraient.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je sais, mais pourrions-nous connaître ces chiffres?

M. Fournier: Nous les communiquons généralement aux provinces, sénateur, et ce sont elles qui choisissent de divulguer ou non cette information dans leurs documents budgétaires.

Le président: Voulez-vous dire que ces chiffres qui peuvent être communiqués aux provinces ne peuvent l'être au Parlement?

M. Fournier: Je ne dis pas qu'ils ne peuvent être divulgués; je dis que depuis des années, en matière d'impôt provincial sur le revenu, cette information a été donnée aux provinces pour que leur ministre des Finances en fassent ce qu'ils veulent dans leurs budgets provinciaux. Puisqu'il s'agit bien ici des répercussions qu'ont les mesures fédérales sur les recettes provinciales, sur les budgets provinciaux, il n'est que juste que cette information soit communiquée aux provinces.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aurai peut-être plus de succès avec cette question-ci, monsieur le président. Un récent changement dans l'impôt sur le revenu au chapitre de l'imposition des gains en capital aurait pu nuire sérieusement à certaines provinces qui en auraient vu leurs recettes diminuer. Vous devez certainement l'avoir calculé. A

[Text]

are cutting the transfer of cash and, at the same time, you have cut the provincial revenues from income tax and, at least on that line, they are getting what I suppose Mr. Crosbie would call a double whammy.

Mr. Fournier: We are acting as a collection agency, senator, for the provinces that take part in the federal income tax collection agreements, and there are those effects that you indicate. Some of them have the effect of increasing provincial revenues; others have the effect of reducing revenues and these are usually coupled with a whole lot of other initiatives which provincial finance ministers take in their own jurisdiction. I think we have always been very reluctant about partial analyses on behalf of provinces, given that what we are really playing with are their budgets and their numbers and not our own.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, perhaps I had better be candid and explain the purpose of these last questions. On the one hand the government is cutting the cash transfers to provincial governments for post-secondary education, let us say. On the other hand the government has eliminated or has changed the income tax law with regard to the taxation of capital gains. Those two items put together and taken in isolation, which is an abstraction, are important changes. Those two changes taken together will have certain impacts in different parts of the country. They will hit very hard, for example, in Newfoundland, which is going to lose cash because of this bill. I doubt that Newfoundland will gain very much because of other changes in long term investment, for example.

Ontario can well absorb this cash loss and people with large capital gains in Ontario can go on to become those rich people whom Mr. Wilson admires. He has a point, but in terms of the regional interests of the country it may be—and I am not arguing that it is; I would like to know—that the two measures taken together carry out the old biblical injunction, “To him who hath shall be given and from him who hath not shall be taken away.” I hope that this is not the policy of this government.

Mrs. McDougall: The policy of this government, senator, has to do with another biblical thesis. It is called stewardship and it has to do with how to use money and how to use it wisely. We try not to waste it and we try to give it where it is most needed. The EPF transfers to Newfoundland under this bill are \$381 million in 1986-87 and in 1990-91, they are \$475 million. I think that there is growth there. As you know, this is one of three federal transfer programs. I think that Newfoundland was also quite pleased with the eastern energy accord and with the Atlantic initiatives that we have taken. We feel that there is a net benefit out of this government's policies with respect to the Atlantic provinces, certainly including Newfoundland. Perhaps the senator from Newfoundland might like to comment on that, as well.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I think I have said enough to indicate the area of my uncertainty. I am a bit disappointed that we have a measure of such importance which seems to be addressed simply to the fiscal

[Traduction]

mon avis, dans ce cas-ci, vous avez réduit le transfert en espèces et, du même coup, vous avez privé les provinces de certaines recettes fiscales et, du moins de cette façon, elles ont été assommées deux fois plutôt qu'une, comme dirait M. Crosbie.

M. Fournier: Nous jouons auprès des provinces visées par les accords fédéraux de perception d'impôt sur le revenu, le rôle d'un organisme de perception, d'où les effets que vous avez mentionnés. Certains accords ont l'effet d'accroître les recettes provinciales et d'autres, de les réduire. Dans ce dernier cas, ils s'accompagnent souvent d'une foule d'autres initiatives que les ministres provinciaux des finances prennent dans leur propre territoire de compétence. Nous avons toujours hésité à effectuer des analyses partielles pour les provinces, puisque ce qui nous intéresse en fait, ce sont leurs budgets et leurs propres chiffres, et non les nôtres.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je devrais peut-être énoncer franchement le but de ces dernières questions. D'une part, nous constatons que le gouvernement réduit ses transferts en espèces aux gouvernements provinciaux pour l'enseignement postsecondaire. D'autre part, nous savons que le gouvernement a abrogé ou changé la Loi de l'impôt sur le revenu au chapitre de l'imposition des gains en capital. Ensemble ou séparément, ces changements sont importants. En effet, ils se répercuteront différemment sur les diverses régions du pays. Ils frapperont durement Terre-Neuve, par exemple, qui recevra moins en espèces à cause de ce projet de loi. Je doute que cette province profite beaucoup des autres changements relatifs aux investissements à long terme, par exemple.

L'Ontario pourra fort bien absorber cette perte de trésorerie et ses habitants qui réalisent d'importants gains en capital arriveront à faire partie de cette classe riche que M. Wilson admire. Il a peut-être raison d'une certaine façon, mais si l'on songe aux intérêts régionaux du pays, il se peut, et je pose plutôt ainsi la question, que les deux mesures conjuguées n'aillent dans le sens du passage de la Bible selon lequel «a tout homme qui a l'on donnera, mais à qui n'a pas, on enlèvera même ce qu'il a.» J'espère que ce n'est pas ce que veut le gouvernement.

Mme McDougall: La politique du gouvernement, sénateur, s'inspire d'un autre principe de la Bible, celui de la saine gestion des deniers. Nous essayons d'éviter le gaspillage et d'être justes dans notre partage. Les transferts dans le cadre du FPÉ à Terre-Neuve, aux termes de ce projet de loi, s'élèveraient à 381 millions de dollars en 1986-1987 et à 475 millions de dollars en 1990-1991. C'est donc une augmentation. Comme vous le savez, c'est l'un des trois programmes fédéraux de péréquation. Terre-Neuve a certainement dû se réjouir de l'accord énergétique conclu avec les provinces de l'Est et des initiatives que nous avons prises en ce qui les concerne. Nous estimons que les provinces atlantiques, dont Terre-Neuve assurément, tireront profit de ces mesures gouvernementales. Le sénateur issu de cette province aimerait peut-être ajouter son mot là-dessus.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je pense en avoir assez dit pour indiquer ce qui m'inquiète. Je suis un peu déçu qu'une mesure d'une telle importance semble s'attaquer uniquement au problème fiscal.

[Text]

problem. I do not debate the importance of that, but hanging over this whole matter is the entire question of the substance of these established programs. That is one point.

The other point is that I find that I have great uncertainty trying to ascertain that all of the provinces are being treated fairly in the various measures of the present government. That is why I was inquiring to see if you could reassure me by giving me figures, but you say you cannot. So I am left with my doubts. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Doody: Mr. Chairman, I find myself in a difficult position. I as finance minister in Newfoundland, decrying all of these things for so long, that perhaps I will just keep my mouth shut. I know that this is very just and reasonable. Canada has obligations to show sensible stewardship, if you will excuse the expression. Nevertheless, we could always use more cash on the east coast. I was involved in the 1977 negotiations and I remember the pain and turmoil regarding the taxes, and so on. It certainly is an arguable point and one which I sustained very strongly at that time, that it was really the province's money with which all the largess was shown. Certainly we appreciate the fact that you have not diminished that in any way and we are grateful for what mercies we receive; we always have been. It is our hope that as the economy changes, we will not have need to be grateful, that we will be self-sufficient. But we will wait and see.

Mrs. McDougall: I think this is something we have been very sensitive to, both on the equalization payments and by continuing to increase the EPF. It is one of the very few government programs for which there is an increase that is higher than inflation, so we have attempted to take these factors into account for all of the provinces, and particularly for those with the greatest needs.

Senator Doody: The glaring difficulty with the federal government, I suppose, is the fact that the provinces' revenues have decreased even more dramatically than those of the Government of Canada. As the Government of Canada tries to get control of its finances, therefore, the provinces are really left with no resources or no recourse.

Mrs. McDougall: I think that the decline in interest rates is going to be very important to all levels of government. I think that what is also included in the sense of stewardship is the old-fashioned idea of husbanding resources to have something for the future.

Senator Doody: The term "stewardship" is new for this committee. Has it been brought about by Senator Stewart's erudite questioning—

Mrs. McDougall: It is spelled with a "d".

Senator Doody: Then I hope he will get due notice of that.

The Chairman: I am looking at the table at the end of the explanation given by the minister. It is the table showing "Projected Growth of EPS Transfers 1986-87 to 1990-91 Under Bill C-96," which we are now studying. Tomorrow morning we shall be hearing from three rectors of universities in Quebec. I

[Traduction]

Je n'en nie pas l'importance, mais ne faut-il pas nous interroger avant tout sur le fond des programmes établis. Voilà un premier point.

Deuxièmement, j'ai peine à me convaincre que toutes les provinces bénéficient équitablement des diverses mesures du gouvernement actuel. C'est pourquoi, je vous ai demandé de me rassurer en me donnant des chiffres, mais vous avez répondu que vous ne le pouviez pas. Je reste donc avec mes doutes. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, je me trouve dans une position délicate. A titre de ministre des Finances de Terre-Neuve, j'ai décrié toutes ces mesures depuis si longtemps que je devrais peut-être me taire. Je sais que tout cela est très juste et raisonnable. Le Canada doit être bon gestionnaire, si vous permettez l'expression. Néanmoins, on pourrait affecter plus d'argent à la côte Est. J'ai participé aux négociations de 1977 et je me souviens des plaintes et des protestations qu'ont suscitées les mesures fiscales, etc. On pouvait certainement soutenir, comme je l'ai fait avec force à l'époque, que c'était en fait avec les deniers de la province qu'on se permettait toutes ces largesses. Nous vous sommes certainement reconnaissants de ne pas vous être montrés moins généreux et comme toujours aussi, de toute marque d'indulgence que nous recevons. Nous espérons qu'avec l'amélioration de l'économie, nous n'aurons plus à être reconnaissants, mais simplement autonomes. Mais attendons de voir la suite.

Mme McDougall: Nous en avons toujours comptes de cela, à la fois lorsque nous avons adopté les paiements de péréquation et lorsque nous avons continué à accroître le financement des programmes établis. C'est l'un des très rares programmes gouvernementaux qui ait été subventionné à un taux supérieur à celui de l'inflation, de sorte que nous avons tenté de tenir compte de ces facteurs pour toutes les provinces, et plus particulièrement pour les moins nanties.

Le sénateur Doody: Le gouvernement fédéral, toutefois, se trouve devant l'évidente difficulté de devoir composer avec des recettes provinciales qui ont diminué beaucoup plus que celles du gouvernement du Canada. Si le gouvernement du Canada essaie de mettre de l'ordre dans ses finances, ce sont les provinces qui en fait en subissent le contrecoup économique, sans parler de l'absence de recours.

Mme McDougall: La baisse des taux d'intérêt aura certainement de très importantes répercussions à tous les paliers de gouvernement. Toute saine gestion des deniers publics comporte également cette vieille habitude de mettre de côté pour l'avenir.

Le sénateur Doody: Le terme anglais «stewardship» n'a jamais été prononcé au sein de ce comité. Le devons-nous aux questions érudites du sénateur Stewart?

Mme McDougall: En anglais, ce terme finit par un «d».

Le sénateur Doody: J'espère alors qu'on le lui signalera.

Le président: Je suis en train d'examiner le tableau qui suit l'explication donnée par le ministre. Il s'intitule: «Croissance projetée des transferts de au titre du FPE entre 1986-1987 à 1990-1991 en vertu du projet de loi C-96», projet de loi que nous étudions justement. Demain matin, nous entendrons les

[Text]

do not know whether they know about these figures; but under Bill C-96 they would get 5.277, whereas under the existing legislation it says they would have got 5.800. Under Bill C-96 Newfoundland is receiving 475, and under the existing legislation, at the beginning of April, they would have received 522.

Senator Macquarrie: Having for a long time had personal concern for these matters of health and post-secondary education, I began my reaction to this bill with an Oliver Twist reaction, in that I would like more; but taking into account the reality of the situation, I think it is quite an acceptable piece of legislation for these times. My conscience can support it without any grave quibble.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, there have been so many references to the word "stewardship" that I am led to say something. It seems to me that we might have come off better had we had the Secretary of State, because it seems to me that the present minister puts great emphasis on the stewardship of money for certain purposes; whereas the Secretary of State, I am sure, would have told us that an educated and healthy youth is the future of the country, that that must be cherished and fostered, and, in relation to it, the best kind of stewardship must be demonstrated. So I think the minister should have a talk with her colleague, the Secretary of State.

Mrs. McDougall: Senator, were you not here when the Secretary of State appeared before the committee?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Oh yes.

Mrs. McDougall: Then I am not sure why you could not be better off if he were here again. Surely having two is better than having one twice. This is what he said:

The first is the challenge of restraint. You will recall that all governments, including my own and the provincial governments, are committed in one way or another to restraining the growth of their expenditures. This policy is reflected in support to the universities and colleges which now have several years of experience of trying to do more with less, or at least with less than they would like.

He then goes on to say that institutions will have to spend smarter just as we shall. I do not think that there is anyone in the government who is unconcerned about education, health and youth, and I think it would be a grave mistake for you to take away that impression about myself. I think the realities of life do not change. The levels of expenditure and seeming generosity and restraint might change, but the realities of life—which is that one has only so many resources—is something that we believe we have to face; and I think that, on balance, people recognize that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That was the point of my earlier question. Do you think that too much money is being spent? If not, where is the money that you are taking away going to come from—from users or from out of

[Traduction]

témoignages de trois recteurs d'universités du Québec. J'ignore s'ils sont au courant de ces chiffres, mais aux termes du projet de loi C-96, ils recevraient 5,277, alors que la loi actuelle leur accorde 5,800. Si le projet de loi C-96 était adopté, Terre-Neuve recevrait 475, au lieu des 522 qu'elle aurait dû recevoir au début du mois d'avril, aux termes de la loi actuelle.

Le sénateur Macquarrie: Je m'intéresse depuis fort longtemps et pour des raisons personnelles, à ces questions de santé et d'enseignement postsecondaire, et la première réaction à ce projet de loi, a été comme Oliver Twist, d'en réclamer davantage, mais compte tenu de la réalité, j'estime que c'est, pour l'instant, un texte législatif fort acceptable. Je n'aurais pas trop de remords de conscience de l'appuyer.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, on a si fréquemment mentionné le terme «stewardship» en anglais que je me sens appelé à prendre la parole. Nous nous en serions mieux sortis si nous avions convoqué le secrétaire d'État, parce qu'il me semble que la ministre actuelle insiste, pour des raisons qui lui sont propres, sur la saine gestion des deniers publics, tandis que le secrétaire d'État, j'en suis sûr, nous aurait dit qu'un enfant instruit et en santé sera l'artisan de l'avenir du pays, qu'il faut préserver et chérir les institutions qui l'aideront et, qu'à cette fin, il faudra gérer du mieux possible les deniers publics. Je pense donc que la ministre aurait tout intérêt à en discuter avec son collègue, le secrétaire d'État.

Mme McDougall: Sénateur, n'étiez-vous pas présent lorsque le secrétaire d'État a comparu devant le comité?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oh! oui.

Mme McDougall: Je ne suis pas sûre alors que vous ne profiteriez pas encore de sa présence. Il est certain que d'avoir deux témoins vaut mieux que de reconvoquer le même deux fois. Voici ce qu'il a dit:

«Les restrictions constituent le premier obstacle. Vous vous rappellerez que tous les gouvernements, y compris le mien et les gouvernements provinciaux, se sont engagés d'une façon ou d'une autre à limiter la croissance de leurs dépenses. Cette politique se reflète dans l'appui qu'ils accordent aux universités et collèges qui depuis plusieurs années s'efforcent d'en faire plus avec moins de ressources, ou avec moins qu'ils ne le souhaiteraient.

Il a poursuivi en disant que les institutions devront être plus avisées tout comme nous le serons. Je ne pense que quelqu'un au gouvernement se désintéresse de l'éducation, de la santé et de la jeunesse, et ce serait une grave erreur d'essayer de me faire changer d'avis en ce qui me concerne. Les réalités de la vie ne changent pas. Les dépenses, les apparentes largesses et les restrictions peuvent varier, mais non la réalité. Nos ressources sont limitées, il faut, je crois, l'admettre; et je pense qu'en fin de compte, le public l'admet lui aussi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est ce que je voulais faire ressortir dans une de mes précédentes questions. Estimez-vous qu'on dépense trop? Dans la négative, de qui prendrez-vous l'argent; des usagers ou de vos recettes?

[Text]

financial revenue? You can respond by saying that that really is not your responsibility—and that is a fair answer.

Mrs. McDougall: It is not that it is not my responsibility, although that is the literal truth. The future of all these programs, and our ability to look after them in the future, is also my responsibility; and if I am profligate today, then I am not going to be able to look after them tomorrow. I have an eight-year old nephew and a five-year old nephew, and a three-year old niece. I would like something to be available for them when they get to post-secondary age.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): As you know, Mr. Chairman, we have been discussing this and all of the problems that have been built up in the universities by the fact that they cannot hire young faculty so as to have them ready for Mrs. McDougall's offspring. But let us not depress her with the grim facts.

Mrs. McDougall: No one is more aware of the facts than I am, senator.

The Chairman: Are there any further questions?

Senator Macquarrie: Mr. Chairman, I wonder whether it would make anyone happier if I recall that the prodigal son story did, in fact, turn out very well.

Mrs. McDougall: Thank you, senator.

The Chairman: In the committee's name, I wish to thank the minister and her officials. I will rely on Mr. Fournier to provide the numbers that were requested. Tomorrow morning at 11 a.m. we will continue discussing post-secondary education and various aspects of it. It will be the eighteenth and final session of those meetings.

Senator Doody: Mr. Chairman, what is the fate now of Bill C-96, from the standpoint of this committee?

The Chairman: We should have a meeting of the steering committee and see how we shall give further consideration to Bill C-96. This meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Vous pouvez toujours répondre que cela ne vous regarde pas et vous avez peut-être raison.

Mme McDougall: Il ne s'agit pas de cela, quoique, en fait, la question ne me regarde pas. Mais l'avenir de tous ces programmes et notre aptitude à les maintenir, me concernent, et si je suis trop prodigue aujourd'hui, je ne pourrai les soutenir demain. J'ai un neveu de 8 ans et deux nièces, l'une de 5 ans et l'autre de 3 ans. J'aimerais qu'il leur reste quelque chose lorsqu'ils atteindront le niveau postsecondaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Comme vous le savez, monsieur le président, nous avons déjà discuté de cette question et de tous les problèmes que connaissent les universités du fait qu'elles ne peuvent engager de jeunes professeurs qui seraient prêts, le moment venu, à enseigner aux petits neveux de M^{me} McDougall. Ne la déprimons pas en lui exposant la triste réalité.

Mme McDougall: Personne ne la connaît mieux que moi, sénateur.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Macquarrie: Monsieur le président, je me demande si je ne pourrais pas rassurer notre témoin en lui rappelant que la parabole de l'enfant prodigue s'est très bien terminée.

Mme McDougall: Merci, sénateur.

Le président: Au nom du comité, je désire remercier la ministre et ses hauts fonctionnaires. Je compte sur M. Fournier pour nous fournir les chiffres que nous avons demandés. Demain matin, à 11 heures, nous continuerons à discuter de l'enseignement postsecondaire et de ses divers aspects. Ce sera la dix-huitième et dernière séance que nous tiendrons sur ce sujet.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, quel sera le sort que réservera maintenant le comité au projet de loi C-96?

Le président: Nous tiendrons une réunion du comité de direction pour déterminer comment nous donnerons suite au projet de loi C-96.

Le séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Jean T. Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Mr. J. H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

Du ministère des Finances:

M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

M. J. H. Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, May 22, 1986

Le jeudi 22 mai 1986

Issue No. 52

Fascicule n° 52

Eighteenth and final proceedings on:

Dix-huitième et dernier fascicule concernant:

The examination of the activities of the Government of
Canada in its financial support of post-secondary
education and vocational training

L'étude des activités du gouvernement canadien ayant
trait à son appui financier à l'enseignement
postsecondaire et à la formation professionnelle

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	*Roblin
Hicks	(or Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(or Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*Roblin
Hicks	(ou Doody)
Kirby	Sherwood
*MacEachen	Sinclair
(ou Frith)	Steuart (<i>Prince</i>
Macquarrie	<i>Albert-Duck Lake</i>)
Marsden	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Pitfield	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of September 26, 1985:

"The Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training; and

That the Committee have power to engage the services of such professional, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the said examination.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 26 septembre 1985:

«L'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à faire étude et rapport des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle; et

Que le Comité soit autorisé à recruter le personnel professionnel, les employés de bureau et autres dont il aurait besoin pour effectuer ladite étude.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1986
(65)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Doody, Kelly, Macquarrie, Marsden, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec:

Mr. Patrick Kenniff, Rector, Concordia University, Montreal, Quebec;

Mr. Gilles Boulet, President, University of Quebec at Ste-Foy, Quebec.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 26, 1985, continued its examination of the activities of the Government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

The Chairman invited Dr. Kenniff to make an opening statement, following which he and Dr. Boulet answered questions.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MAI 1986
(65)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Doody, Kelly, Macquarrie, Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec:

M. Patrick Kenniff, recteur, Université Concordia, Montréal (Québec);

M. Gilles Boulet, président, Université du Québec à Ste-Foy (Québec).

Conformément à son ordre de renvoi du 26 septembre 1985, le Comité reprend l'étude des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le président invite M. Kenniff à faire un exposé préliminaire, après quoi celui-ci et M. Boulet répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, le jeudi 22 mai 1986

[Text]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner les activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Il s'agit de la 18e et dernière séance du comité à l'occasion de l'examen des activités du gouvernement canadien ayant trait à son appui financier à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle.

Nous avons comme derniers témoins, mais non les moindres, la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec, qui ont eu l'amabilité d'offrir de comparaître devant nous pour exprimer leur point de vue sur l'étude de notre comité.

Il s'agit de MM. Patrick Kenniff, recteur de l'université Concordia, Gilles Boulet, président de l'université du Québec, Richard Perusse et Jacques Bordeleau. Je crois comprendre que l'exposé préliminaire sera présenté par M. Kenniff. Alors, M. Kenniff, bienvenue, et s'il-vous-plaît, veuillez procéder.

M. Patrick Kenniff, recteur de l'université Concordia: Monsieur le président, je vous remercie de votre accueil. Je remercie aussi le comité de nous recevoir ce matin. C'est un honneur de figurer au dernier rang des témoins que vous avez entendus, parce que ce sont les dernières paroles que vous aurez à l'oreille au moment d'entreprendre vos délibérations et de faire rapport sur vos travaux.

Pour nous, la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec, c'est la première fois que nous avons l'occasion de comparaître devant un comité du Sénat, même si la Conférence a été fondée il y aura bientôt 25 ans. Ce n'est pas beaucoup, une fois en 25 ans; mais, personne ne pourra nous reprocher d'avoir abusé de l'hospitalité des sénateurs.

Le fait que nous n'ayons, jusqu'à maintenant, jamais demandé à être entendus par un comité du Sénat, ne signifie pas que ce qui se passe et ce qui se discute en cette enceinte nous laissent indifférents. Bien au contraire.

Mais, nous devons reconnaître que jamais jusqu'à maintenant, il ne nous était apparu aussi nécessaire et urgent de nous faire entendre. Nous avons, en effet, acquis la conviction que ce qui est en cause dans la renégociation des accords relatifs à la participation du gouvernement fédéral au financement de l'enseignement postsecondaire et dans le projet de loi C-96, ce n'est pas seulement l'avenir de l'enseignement postsecondaire au Canada et, singulièrement, au Québec, c'est aussi, au plan du développement économique, l'avenir même du Québec et du Canada dans son ensemble.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Thursday, May 22, 1986

[Traduction]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11 o'clock to examine the activities of the government of Canada in its financial support of post-secondary education and vocational training.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the chair.

The Chairman: Order, please. This is the eighteenth and final session of the committee's examination of the Canadian government's activities in providing financial support to post-secondary education and professional training.

Last but not least, we have as witnesses the Conference of Rectors and Principals of Quebec Universities, who were so kind as to agree to appear before us to express their views on the report we are preparing here in this committee.

They are Mr. Patrick Kenniff, Rector of Concordia University, Mr. Gilles Boulet, President of the Université du Québec, Mr. Richard Perusse and Mr. Jacques Bordeleau. I understand that the representative who will make the initial presentation is Mr. Kenniff. Welcome, then, Mr. Kenniff and pleased proceed.

Mr. Patrick Kenniff, Rector of Concordia University: Mr. Chairman, I should like to thank you for your welcome and the committee for receiving us this morning. It is an honour to appear among the last witnesses you have heard because these are the last words that will sound in your ears when you begin your deliberations and report on your work.

This is the first time that the Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec, which was founded nearly 25 years ago, has appeared before a Senate Committee. Once every 25 years is not very often. No one can accuse us of wearing out our welcome . . .

The fact that we have never before asked to be heard by a Senate Committee does not mean that we are indifferent to what goes on in the Senate, and the issues that are debated here. On the contrary!

But we must admit that never before did it seem so necessary and so urgent for us to be heard. We have become convinced that what is at stake today in the renegotiation of the agreements on federal participation in the financing of post-secondary education, and in Bill C-96, is not only the future of postsecondary education in Canada and particularly in Quebec, but also the whole future of economic development itself in Quebec and in Canada.

[Text]

Si nous avons demandé à être entendus aujourd'hui, c'est que nous tenions à porter témoignage sur la situation de l'enseignement postsecondaire au Québec.

Avant de commencer, monsieur le président, je voudrais signaler que notre mémoire est axé davantage sur le niveau universitaire qui, au Québec, se distingue du niveau collégial, l'étape préalable au niveau universitaire, les niveaux collégial et universitaire formant ensemble le niveau postsecondaire. C'est une différence de système importante à souligner au départ car la Conférence des recteurs ne représente que le niveau universitaire. Il est normal que notre analyse porte davantage sur ce niveau, sans pour autant nier le fait que les leçons que l'on peut tirer de l'analyse sont valables, dans l'ensemble, pour le niveau collégial.

Il faut situer la question du financement de nos universités dans le contexte plus large du développement de l'enseignement supérieur au Québec. Là-dessus, un indicateur à considérer est celui du niveau de scolarisation universitaire de la population québécoise.

À la fin des années 60, la société québécoise accusait, au plan de la scolarisation universitaire de sa population, un retard important par rapport à ce qu'on pouvait alors observer dans des sociétés voisines, tout particulièrement en Ontario. Des efforts considérables ont été entrepris pour remédier à cette situation et permettre à un plus grand nombre de Québécois d'accéder à une formation universitaire de qualité. Pour illustrer l'ampleur de ces efforts de rattrapage, il suffira de rappeler que les universités québécoises accueillaient, en 1984-85, près de 150,000 étudiants équivalent temps complet, soit environ 70 p. 100 de plus qu'en 1970-71.

En dépit de ces efforts, le rattrapage est loin d'être terminé, comme en témoigne la proportion de la population âgée de 20 ans et plus, détenant un grade universitaire, qui, en 1984, si je prends l'exemple du tableau, se situait à 9.4 p. 100, à comparer à 12.1 p. 100 en Ontario, et 10.8 p. 100 pour l'ensemble du Canada.

La croissance des clientèles s'est maintenue tout au cours de cette période de 15 ans, soit de 1970-71 à 1985-86. Mais, à compter de 1978-79, les universités québécoises se sont vues imposer des compressions budgétaires annuelles d'une grande sévérité. En huit ans, elles ont subi des coupures de l'ordre de 300 millions de dollars, soit l'équivalent de près du tiers de l'enveloppe de leurs subventions. Ces compressions ont, au terme de l'exercice terminé le 31 mai dernier, placé l'ensemble des universités du Québec devant un déficit d'opération de l'ordre de 47 millions de dollars, auquel s'ajoutera un nouveau déficit de 40 millions de dollars à la fin du présent exercice. Le déficit accumulé pour l'ensemble des universités sera alors de l'ordre de 90 millions de dollars, soit 8.5 p. 100 de leurs dépenses admissibles pour fins de financement en 1985-86.

En octobre 84, le ministre de l'Éducation du Québec reconnaissait, devant la commission parlementaire de l'éducation et de la main-d'œuvre, que les ressources allouées aux universités du Québec par étudiant avaient atteint un niveau parmi les plus bas au Canada et qu'une diminution encore plus grande des coûts universitaires «pourrait mettre en péril la qualité des activités...». Précisons qu'entre 1978-79 et 1985-86, ces coûts

[Traduction]

We asked to appear before you today because we want to describe the situation of postsecondary education in Quebec.

Before beginning, Mr. Chairman, I should merely like to point out that obviously our brief is geared mainly to university education, which in Quebec is different from college education, the stage prior to university education; the college and university levels together form the level of post-secondary education. This is a difference in the system that it is obviously important to stress at the outset; since the Rectors Conference represents only the university level, it is natural that our considerations relate more to this level, although it cannot be denied that the lessons to be drawn from our analysis are valid by and large for the college level.

The question of the funding of our universities must be placed in the larger context of higher education development in Quebec. In this respect, a fact that deserves to be considered is the level of university education of Quebecers.

Towards the end of the sixties, university education of our Quebec society was lagging significantly behind its neighbouring societies, particularly in Ontario. Considerable effort was undertaken to remedy the situation and enable a large number of Quebecers to have access to first-rate university education. To illustrate the importance of those catching-up efforts, one should be reminded that Quebec universities have accommodated in 1984-85 approximately the equivalent of 150,000 full-time students, which is 70 per cent more than in 1970-71.

In spite of these efforts, there is still plenty of catching-up to be effected if we consider the percentage of those aged 20 years and more holding a university degree, which in 1984 was 9.4 p. 100 compared to 12.1 p. 100 in Ontario and 10.8 p. 100 for Canada in its whole.

The growth of our clientèle was steady during the last 15 years, from 1970-71 to 1985-86. However, in 1978-79 and the following years, severe annual budgetary cuts have been imposed on Quebec universities. In eight years, they have sustained cuts in the order of \$300 million, which amounts to almost one-third of their grant payments. As of May 31st last, these cuts have placed our universities, as a whole, in an operational deficit of \$47 million to which will be added another sum of \$40 million by the end of the present fiscal year. The accumulated deficit for all universities will then have reached \$90 million, or 8.5% of their allowable expenses in terms of funding for 1985-86.

In October 1984, the Quebec Minister of Education acknowledged before the Parliamentary Commission of Education and Labour that the level of per capita resources allocated to Quebec universities was among the lowest in Canada and that a further reduction of university costs "could endanger the quality of activities...". It should be stated that

[Text]

unitaires sont passés de \$5,756 à \$4,439, soit une décroissance de l'ordre de 23 p. 100 en termes réels.

On comprendra que les universités voient mal comment elles pourront absorber une nouvelle compression de quelque 30 millions de dollars que le gouvernement vient de leur imposer pour 1986-87. Cependant, elles ne pourront l'éviter et elles ne pourront la compenser, en tout ou en partie, par une augmentation des frais de scolarité.

Il faut rappeler, ici, que les frais de scolarité au Québec sont «gelés» depuis plus de 15 ans. En conséquence, la part des subventions gouvernementales, dans les revenus des universités québécoises, n'a cessé de croître depuis le début des années 70. Le fait que, pour leur financement, les universités québécoises dépendent de plus en plus des subventions gouvernementales, la précarité de leur situation financière et les politiques gouvernementales de réduction des déficits, sont autant d'éléments qui leur font appréhender les conséquences de la révision actuelle des accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Dans l'introduction au rapport du Groupe Nielsen sur l'éducation et la recherche, on mentionne que même si rien ne prouve que le système d'enseignement postsecondaire est trop généreusement financé, rien non plus n'indique qu'il l'est insuffisamment. Cependant, on ajoute que «malgré les vives inquiétudes des milieux universitaires, personne n'a pu nous démontrer de façon objective que les récentes mesures d'austérité financière ont véritablement nui au système».

Un tel énoncé a de quoi surprendre quiconque est conscient de l'évolution de la situation financière des universités québécoises au cours des dernières années. Comment les auteurs du rapport peuvent-ils imaginer que des établissements universitaires auraient pu accueillir près de 40,000 étudiants additionnels et voir en même temps leurs ressources par étudiant réduites du quart, sans que cela n'affecte la qualité de leurs services?

Voici quelques exemples des répercussions que les mesures d'austérité appliquées depuis 1978-79 ont eues sur la qualité des services offerts par nos universités.

En premier lieu, le ratio étudiants/professeur est trop élevé: il est passé de 14.1 en 1972-73 à 18.7, en 1984-85. La norme maximale proposée par H.R. Bowen est de 16; le ratio que l'on observe en Ontario est de 16.1;

Deuxièmement, les équipements scientifiques deviennent désuets. Le Conseil des universités du Québec, dans un avis au ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science, estime à 90 millions de dollars la somme qu'il faudrait injecter dans les universités québécoises pour les fins du maintien et du renouvellement des équipements scientifiques.

Troisièmement, les dépenses d'acquisition de livres et périodiques des bibliothèques ont été réduites. La situation relative du Québec, en ce qui touche les bibliothèques universitaires, est la suivante:

En 1982-83, le nombre de livres par étudiant à temps plein étaient de 90, alors qu'en Ontario il était de 126 et de 116 pour l'ensemble du Canada; les dépenses d'acquisition, au Québec étaient de \$117 par étudiant équivalent temps complet, comparé à \$155 en Ontario et à \$139 pour l'ensemble du Canada.

[Traduction]

between 1978-79 and 1985-86 these unit costs were reduced from \$5,756 to \$4,439, a 23% decrease in real terms.

One can therefore appreciate the dilemma facing universities required to find a way to absorb the further cut of some \$30 million that the government has just assigned for 1986-87. They will never be able to offset such a cut, in whole or in part, through an increase of university fees.

One must remember that school fees in Quebec have been "frozen" for more than fifteen years. Consequently, the percentage of government grants in Quebec university revenues has been increasing since the 1970s. The fact that Quebec universities are increasingly dependent on government grants for funding their operations, the seriousness of their financial situation, the government's policies concerning the reduction of their deficits, are all elements that raise their apprehensions regarding the effects of the present reappraisal of fiscal agreements between the federal government and the provinces.

The introduction to the Nielsen Task Force Report on Education and Research states that even if nothing proves that the post-secondary education system is too generously financed, there is also nothing to indicate that it is adequately financed. It adds, however, that "notwithstanding the serious concerns of universities, no one was able to prove objectively that the recent financial austerity measures have really been prejudicial to the system".

Such a statement is surprising for someone who is well aware of the deterioration of the financial situation in Quebec universities over the last few years. How can the authors of the Report possibly believe that universities can accommodate 40,000 additional students, while their per capita resources are reduced by one-quarter, without affecting the quality of their services?

Here are some examples of the effects of the austerity measures introduced since 1978-79 on the quality of services provided by our universities:

First, the student/teacher ratio is too high: from 14.1 in 1972-73 it reached 18.7 in 1984-85. The maximum standard suggested by H. R. Bowen¹ is 16; the ratio observed in Ontario is 16.1;

Second, scientific equipment is becoming obsolete: in a brief addressed to the Minister of Higher Education and Science, the Conseil des universités du Québec estimates at \$90 million the sum that must be injected into Quebec universities in order to maintain and replace scientific equipment;

Third, expenditures for the purchase of library books and periodicals have been reduced. The relative situation in Quebec in terms of University Libraries is the following:

In 1982-83, the number of books per full-time student in Quebec was 90; in Ontario it was 126; and in Canada overall it was 116. Expenditures on acquisitions per full-time student equivalent came to \$117 in Quebec as compared to \$155 in Ontario and \$139 in Canada overall.

[Text]

Il y a enfin un autre impact sur lequel nous croyons opportun d'élaborer davantage, étant donné qu'il a été identifié comme étant un objet de préoccupation majeure dans le rapport du 30 mai 1985 de votre comité. Il s'agit du corps professoral des universités.

Il s'agit là, sans doute, d'un des impacts les plus lourds de la crise financière des universités et qui peut avoir des conséquences très graves sur la vie intellectuelle de nos établissements.

En effet, une des conditions fondamentales de la transmission dynamique du savoir et du renouvellement des connaissances par des recherches originales, réside dans la capacité des universités d'assurer un renouvellement des ressources qui assument ces missions.

Or, la crise financière des universités a largement diminué cette capacité de renouvellement au Québec. D'une part, on n'engage pratiquement plus de nouveaux professeurs. On constate, par ailleurs, que le taux de départ annuel qui s'élevait à 9 p. 100 il y a une dizaine d'années, a continuellement décliné jusqu'à 4 p. 100 dans les années subséquentes.

L'impact sur le vieillissement des corps professoraux est direct: l'âge moyen des professeurs de nos universités a augmenté de plus de quatre ans au cours des 10 dernières années (44 ans aujourd'hui) et de près de six ans dans certains secteurs, comme les Lettres. Il augmentera de trois autres années d'ici 1997, avec 30 p. 100 des professeurs âgés de 55 ans et plus, contre 14 p. 100 aujourd'hui. Une étude récente sur le sujet du professeur Marc Termote, amène à conclure que, dès l'année 87-88, dans certains secteurs (les Lettres, les Arts et les Sciences pures et appliquées) certaines universités québécoises auront une structure par âge tellement vieillie que le nombre des professeurs âgés de 55 ans et plus y atteindra environ le triple du nombre des professeurs âgés de moins de 35 ans.

Au-delà des problèmes de stagnation, et même de recul de la capacité scientifique québécoise, une telle évolution pose en germe celui du recrutement futur de nouveaux professeurs, au moment où les cohortes les plus âgées quitteront le marché du travail. La perspective la plus désolante réside, sans doute, dans la nécessité où les universités seront de faire à l'étranger le recrutement de ces forces neuves, les jeunes d'ici ayant renoncé à faire des études de doctorat qui n'offraient aucune perspective de carrière universitaire.

On comprendra que les universités québécoises sont particulièrement inquiètes devant ces conséquences d'une crise financière qu'elles doivent subir depuis déjà trop longtemps. Elles ont tenté d'y faire face avec les moyens du bord, notamment en développant des programmes de pré-retraite incitatifs pour les professeurs âgés; mais, il est évident que les graves problèmes que l'on vient d'évoquer ici ne pourront être résolus sans un apport financier important de la part des gouvernements.

Dans son avis du 30 mars 1984, le Conseil des universités du Québec recommandait que certaines mesures soient prises au cours des années à venir, pour porter progressivement à 20 p. 100 la part des jeunes au sein du personnel scientifique des universités, à raison d'un taux de croissance annuel de 1 p. 100 de ce personnel.

[Traduction]

There is another subject which we believe it is appropriate to comment upon, since it was identified as an area of major concern in your Committee's report of May 30, 1985. It pertains to the university teaching body.

This is undoubtedly one of the most serious effects of the financial crisis suffered by universities, and one which may have the gravest consequences for the intellectual life of our institutions.

Indeed, one of the basic conditions for the dynamic transmission and renewal of knowledge through original research work lies in the ability of universities to ensure the renewal of the sources that undertake these duties.

The financial crisis of universities has greatly reduced this capacity for renewal in Quebec. On the one hand, the recruiting of new teachers has practically stopped. And on the other hand, we notice that the annual rate of attrition which stood at 9% ten years ago, has steadily declined to 4% in subsequent years.

The impact on the ageing of the teaching body is direct: the age average of our university teachers has increased by more than four years in the last ten years (44 years today) and by almost six years in some areas, in literature for example. By 1997, it will increase by three more years, 30% of teachers reaching the age of 55 years and more compared to 14% today. A recent study on the subject brings us to the conclusion that by the year 1987-88, in some areas, e.g. literature, arts and science, both pure and applied, the age structure in some Quebec universities will be such that the number of those aged 55 and over will be three times those aged 35.

Beyond those problems of stagnation and even those of regression of Quebec's scientific abilities, such a development bears in itself the problem of future recruitment of new teachers at a time when the more aged generations will be leaving the labour market. The most unfortunate prospect lies undoubtedly in the fact that universities will be compelled to turn to foreign countries in order to recruit new elements, our own younger generation having given up doctorate studies that offer no opportunity for a university career.

One can, therefore, understand why Quebec universities are particularly concerned at the effects of a financial crisis they have already endured for too many years. They have tried to come to grips with it with the only means at their disposal, namely through incentive pre-retirement programs for older teachers, but it is obvious that the serious problems mentioned here will not be resolved without a substantial financial input on the part of governments.

In its brief dated March 30, 1984, the Conseil des universités du Québec recommended that some measures be implemented in the coming years by which the percentage of young recruits within the science personnel of universities be brought gradually to 20% with an annual growth rate of 1% of this personnel.

[Text]

En pratique, un pareil taux de croissance équivaut à la création annuelle de 80 postes au cours des 10 prochaines années. Dans sa recommandation le Conseil prenait soin de préciser que cet objectif annuel ne pourrait être atteint uniquement par la rationalisation des activités, par une collaboration accrue avec l'industrie, par le recours aux programmes actuels qui visent le renouvellement des effectifs scientifiques et, par la mise en place de programmes de retraite anticipée. Il soulignait que cet objectif exigeait d'abord la fin des compressions budgétaires et ensuite l'ajout de ressources nouvelles à cette fin.

Aucune suite n'a, jusqu'à maintenant, été donnée à cette recommandation du Conseil des universités.

Il faut reconnaître que la participation du gouvernement du Canada au financement de l'enseignement postsecondaire a certainement été un facteur très important dans le développement considérable que ce secteur a connu au cours des dernières décennies.

Compte tenu de l'économie du système fédéral canadien, les modalités et le niveau de cette participation ont varié au cours des années en fonction de la conjoncture économique et politique. Comme cette question a été abondamment documentée dans de nombreux ouvrages et rapports de commissions, il serait inutile d'y revenir dans le cadre du présent mémoire, sinon pour souligner à quel point le maintien d'un support financier adéquat du gouvernement fédéral à ce programme apparaît, aujourd'hui plus que jamais, essentiel.

En effet, depuis le début de sa participation au financement de l'enseignement postsecondaire dans les années 50, mais surtout depuis que, en vertu des accords de 1967, le gouvernement fédéral s'est engagé à supporter 50 p. 100 des coûts de l'enseignement postsecondaire, sa participation financière est devenue un élément clé du développement du système d'enseignement postsecondaire. Et, même si par la suite (par l'adoption de la Loi sur le financement des programmes établis en 1977, par l'abandon de la garantie de recettes en 1982, et par l'adoption de la loi C-12 en 1984) le gouvernement fédéral a voulu réduire le niveau de sa contribution, il n'en demeure pas moins que celle-ci demeure aujourd'hui de toute première importance.

Il faut aussi souligner que le gouvernement du Québec, en dépit des compressions extrêmement sévères qu'il a imposées aux universités, est tout de même celui qui, d'après le rapport Johnson, a le mieux fait pour ce qui est du pourcentage des transferts fiscaux versés aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire, par rapport aux subventions de fonctionnement qui ont été versées aux universités entre 1977-78 et 1984-85.

Vous comprendrez que, compte tenu de leur situation financière, les universités québécoises sont très inquiètes devant les perspectives ouvertes par le projet de loi C-96, qui vise à réduire les transferts fédéraux au titre du FPE, à compter de 1986-87. Le gouvernement québécois évalue à 512 millions de dollars en 1990-91 (soit l'équivalent de la moitié de ses subventions aux universités en 1986-87) l'impact du projet de loi C-96 sur la participation du gouvernement fédéral au titre du

[Traduction]

Practically speaking, such a rate of growth is tantamount to the creation of 80 jobs annually for the ten coming years. In its recommendation, the Conseil was careful to underline that this annual objective could only be attained through the rationalization of activities, increased cooperation with industries, recourse to real programs aimed at the renewal of scientific personnel and through the implementation of early retirement programs. It underlined the fact that such an objective required first of all an end to budgetary cuts and then the adding of new resources to this end.

To date, there has been no response to this recommendation of the Conseil des universités.

One must recognize that the Canadian Government's participation in the funding of post-secondary education was certainly a significant contributing factor in the important development this sector has known during the last decade.

Taking into consideration the economic aspects of the Canadian federal system of government, the conditions and the importance of this participation have varied in the course of the years according to the economic and political situation. This matter having been dealt with extensively in numerous documents and reports of commissions, it would serve no purpose to reiterate it in this brief, other than to emphasize the extent to which an adequate financial support from the federal government to this program seems today more essential than ever.

Indeed, since it first took part in the funding of post-secondary education in the 1950s, but more particularly since it committed itself, under the 1967 agreement, to take up a 50 per cent share of the post-secondary education costs, the federal government's financial participation in this area has become a key element in the development of the post-secondary education system. And notwithstanding the fact that through the subsequent passing of the EPF Act in 1977, the waiving of the revenue guarantee in 1982 and the passing of Bill C-12 in 1984, the federal government wished to reduce the level of its contribution, today's financial support remains, nonetheless, a most important element.

One must also emphasize that the Quebec government, in spite of its severe cuts imposed upon universities, is after all, the one who, according to the Johnson Report, did its best in terms of the percentage of fiscal transfers paid to provinces under post-secondary education compared to the operational grants paid to universities between the years 1977-78 and 1984-85.

You will surely understand that, taking into account their financial situation, Quebec universities are most concerned with regard to the prospects brought about by Bill C-96 which aims at reducing the fiscal transfers under EPF starting in 1986-87. The Quebec government sets at \$512 million in 1990-91, which equals half of its grants to universities in 1986-87, the cost of the impact of Bill C-96 on the federal government's participation to EPF in Quebec. From 1991-92, the federal

[Text]

FPE au Québec. A compter de 1991-92, le gouvernement fédéral se trouverait à réduire ses transferts au Québec d'un montant supérieur à sa contribution financière à l'enseignement postsecondaire.

Les universités québécoises estiment qu'il est indispensable de maintenir les accords fiscaux actuels jusqu'à leur échéance de 1987, et qu'on doit profiter de l'année qui vient pour poursuivre les discussions visant à harmoniser les points de vues du fédéral et des provinces dans cet important dossier. Nos universités estiment, de plus, que le gouvernement fédéral devrait exclure de diminuer sa contribution au financement de l'enseignement postsecondaire.

Pour ce qui est du rôle que, au-delà de son implication financière, le gouvernement du Canada devrait remplir à l'égard de l'enseignement postsecondaire, les universités québécoises tiennent à souligner qu'elles appuient les principes et les priorités que le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada a adoptés en septembre 1985 sur ce sujet.

Historiquement, au Québec comme ailleurs, les universités ont d'abord investi dans la recherche libre et fondamentale. À cette responsabilité première, pour laquelle elles demeurent les plus aptes, compte tenu de leurs statuts, de leurs vocations et de leurs ressources, se sont ajoutées des activités de recherche libre et appliquée, puis de recherche orientée et commanditée.

Les sources de financement de la recherche universitaire sont multiples et d'importance inégale; pour les universités québécoises, les principales sont les organismes gouvernementaux de subvention, qui demeurent les plus visibles.

Il s'agit, entre autres, au niveau fédéral, du Conseil de Recherche en sciences naturelles et du génie, du Conseil de recherches médicales et du Conseil de recherches en sciences humaines. Au niveau provincial, il s'agit du Fond FCAR et du FRSQ, des organismes non gouvernementaux, dont les entreprises privées et les fondations, qui apportent également une contribution significative et de la part des subventions de fonctionnement versées par le gouvernement du Québec qui sert au financement d'une partie des salaires des professeurs, des frais indirects des subventions de recherche, des fonds internes de recherche.

L'importance des trois conseils fédéraux comme sources de financement de la recherche universitaire n'est pas à démontrer. Ils fournissent près de la moitié (47 p. 100) des fonds externes que les universités du Québec reçoivent pour la recherche.

Les universités québécoises, comme les autres universités canadiennes, ont déjà eu l'occasion d'alerter le gouvernement fédéral sur la nécessité de reconnaître les responsabilités du CRSNG, du CRM et du CRSH, quant au développement de la recherche universitaire et de prendre les mesures appropriées proposées par les trois conseils en leur versant les fonds nécessaires à la réalisation de leurs plans quinquennaux. Les besoins que connaissent les universités en matière de recherche concernent tout autant la formation de chercheurs et l'achat d'équipements scientifiques, que les dépenses d'infrastructure et les frais directs.

Dans les circonstances, nos universités ne peuvent que déplorer l'annonce faite par le ministre des Finances en ce qui a trait

[Traduction]

government would be reducing its transfer payments to Quebec by an amount exceeding its financial contribution to post-secondary education.

Quebec universities believe it is essential to maintain the present fiscal arrangements to their maturity in 1987, and that discussions should be pursued in the coming year in order to attune the federal and provincial points of view on this important issue. Furthermore, our universities believe that the federal government should cancel its plan to reduce its contribution to the funding of post-secondary education.

As to the role that the Canadian government should fulfill with regard to post-secondary education, beyond its financial implication, Quebec universities wish to emphasize that they support the principles and priorities agreed upon by the Council of Ministers of Education, Canada in September 1985 concerning this issue.

Historically, in Quebec and elsewhere, universities have firstly invested in free and basic research; to this first and foremost responsibility, for which they remain the most qualified, in view of their status, their vocation and their resources, were added free and applied research activities, and guided and sponsored research.

The sources for funding university research activities are numerous and of varying importance. The main sources at the federal level are the NSERC, MRC and SSHRC.

At the provincial level, the FCAR Fund and the FRSO are the major sources. Non-governmental organisations including private enterprise and foundations, make significant contributions. Finally there is the share of operational grants paid by the Quebec government, which helps finance teachers' salaries, indirect costs of research grants and internal funds for research.

The importance of the three federal councils as sources of funding for university research is well known; they account for almost half (47 per cent) of external funds allocated to research in Quebec universities.

Quebec universities, and other Canadian universities, have already had an opportunity to alert the federal government to the need for recognizing the responsibilities of NSERC, MRC and SSHRC in terms of developing university research activities and taking the appropriate measures recommended by the three councils concerning the allocation of the funds needed to bring their five-year plans to a successful completion. The needs of universities in the research sector are as much related to the training of researchers and the procurement of scientific equipment as to infrastructure costs and directives.

Under the circumstances, our universities can only deplore the Minister of Finance's statement regarding the funding of

[Text]

aux fonds prévus pour la recherche. Les crédits alloués aux trois conseils pour les cinq prochaines années, même s'ils bénéficient d'un faible accroissement en 86-87, seront certainement inférieurs en 1990-91, en termes réels, à ce qu'ils sont aujourd'hui. Avec l'hypothèse d'un taux d'inflation de 4p. 100, l'Association des universités et collèges du Canada évalue à 18p. 100 la diminution en termes réels du financement de base des conseils de recherche en 1990-91.

L'engagement que le gouvernement fédéral a pris d'augmenter sa contribution au financement de la recherche en versant aux trois conseils des fonds supplémentaires égaux à ceux que les conseils recevront du secteur privé, nous laisse perplexes, notamment en ce qui a trait à l'impact d'un tel mécanisme sur les divers types et secteurs de recherche et à l'intérêt qu'il est susceptible de susciter dans le secteur privé. La Conférence des recteurs fera bientôt connaître ses vues à ce sujet. Elle est, par ailleurs, consciente des difficultés d'ordre technique que pose l'application d'un tel mécanisme. C'est pourquoi elle estime que la participation du secteur privé et du milieu universitaire à la définition des modalités de fonctionnement de ce programme, est une condition essentielle à son succès.

Pour terminer là-dessus, nous soulignerons qu'à nos yeux, le financement de la recherche universitaire et la nécessité de son accroissement sont des questions qui doivent être considérées, indépendamment du débat qui a cours sur le financement de l'enseignement postsecondaire et sur les responsabilités du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, en matière d'enseignement supérieur.

Nous voulions porter témoignage sur la situation financière des établissements universitaires du Québec et souligner à quel point il nous paraît important que le gouvernement fédéral continue à jouer un rôle de premier plan dans le financement de l'enseignement postsecondaire au Canada. Nous tenions également à signaler les dangers que toute diminution de la contribution du gouvernement fédéral ferait courir à des établissements dont la situation financière est déjà précaire.

Nous n'avons pas voulu, dans le cadre du présent mémoire, nous prononcer sur la question du partage des responsabilités entre le fédéral et les provinces en matière d'enseignement postsecondaire. Cependant, nous croyons que le débat qui a présentement cours entre les deux ordres de gouvernement, quant à leurs rôles respectifs à l'égard de l'enseignement postsecondaire ne devrait pas servir de prétexte, à l'un ou à l'autre, pour diminuer les ressources qu'ils consacrent aux universités.

Quelle que soit l'issue de ce débat (qui ne sera sans doute jamais tout à fait clos) il demeurera essentiel, tant pour l'avenir de l'enseignement et de la recherche universitaires que pour celui du pays tout entier, que les fonds consacrés à l'enseignement postsecondaire par les différents gouvernements ne diminuent pas et, qu'au contraire, ils augmentent.

Après avoir répondu à la demande considérable de services qui leur a été adressée au cours des dernières décennies, tout en atteignant de hauts standards d'excellence, les universités sont arrivées à un stade critique de leur développement. Sensibles aux contraintes financières des gouvernements, elles ont eu à faire des choix et elles continueront d'en faire afin de rationaliser et de consolider leurs activités. Elles continueront aussi

[Traduction]

research. The funds allocated to the three councils for the next five years, notwithstanding the slight increase provided for 1986-87, will certainly be less, in 1990-91, in real terms, than what they are today. Assuming a rate of inflation of 4%, the Association of Universities and Colleges of Canada estimates at 18% the decrease, in real terms, of the basic funding for research councils in 1990-91.

The commitment of the federal government to increase its contribution to research funding by paying out to the three councils supplementary funds equal to those paid to the councils by the private sector is puzzling, particularly in terms of the impact that such a system may have on the various types and areas of research and of the interest that it may raise in the private sector. The Conference of Rectors will soon make its views known on the subject. Besides, the Conference is already aware of the technical difficulties arising from the implementation of such a system. Therefore, it believes that the participation of the private sector and the universities in the definition of the operating mechanisms of this program is an essential condition for its success.

Finally, we will emphasize that as far as we are concerned, university research funding and the need to increase it are matters that should be considered independently from the discussions concerning the funding of post-secondary education and the responsibilities of the federal and provincial governments in relation to higher education.

Our aim was to describe the financial situation of Quebec's universities, and to show how important we think it is that the federal government continue to play a leading role in the funding of postsecondary education in Canada. We also wanted to point out the dangers that any decrease in federal contributions might cause for institutions whose financial situation is already precarious.

We did not want in this brief to get into the issue of division of responsibilities between the federal and provincial governments with respect to postsecondary education. However, we believe that the debate that is currently under way between the two levels of government regarding their respective roles in this area should not be used by either side as a pretext for cutting back on the resources they allocate to universities.

Whatever the outcome of that debate (which will probably never really be concluded), it will remain essential for the future both of university education and research and of the whole country that the funds provided by the various governments for postsecondary education not diminish. On the contrary, they should increase.

In recent decades the universities have done their best to respond to the considerable demands for services that have been made on them while at the same time striving for high standards of excellence. They have now reached a critical stage in their development. Aware of the financial constraints on governments, they have had to make choices, and they will continue to do so in order to rationalize and consolidate their

[Text]

de tenter de diversifier leurs sources de revenus et de développer davantage leurs liens avec le secteur privé.

Mais, ceci ne saurait être un substitut à un financement de base adéquat. Aussi, prient-elles instamment les gouvernements de surseoir à toute modification précipitée aux accords présentement en vigueur, et de reprendre rapidement les discussions pour en arriver à l'établissement d'un mécanisme de financement qui assure un support adéquat des établissements.

C'est à ce prix que le pays pourra compter sur des universités dynamiques, condition essentielle au progrès de la société. C'est à ce prix que le Canada pourra tenir, au sein des pays industrialisés, la place qui lui revient.

Voilà monsieur le Président les représentations que nous voulions vous soumettre. Les autres membres de la délégation de la Conférence des recteurs ainsi que moi-même sommes disposés à ajouter certains commentaires si vous le désirez et à répondre à toutes vos questions.

Le président: Je vous remercie Monsieur Kenniff. J'ai une demande particulière à vous présenter. I have a special duty and that is to thank Mrs. Shirley Waller making for the translation of today's presentation available to all senators. Since we only received the French version a day or two ago, it was difficult to have the translation in time for our meeting this morning. In this instance, the translation could not be done in a single day by even six professional translators, who were nevertheless unavailable. However, that was overcome on this occasion by a determined Mrs. Waller and by Mr. Henri Tahan, a highly-skilled professional, who did the translation.

Nous allons maintenant procéder aux questions. Dès le début, vous avez présenté un tableau au bas de la page 3, qui concerne la proportion de la population qui détient un grade universitaire. Vous y indiquez qu'en 1984, la province de Québec détient 9.4p. 100 et l'Ontario 12.1p. 100 alors que la moyenne du Canada est de 10.8p. 100.

Nous avons fait préparer (vous n'avez peut-être pas ce document en main) par Statistique Canada certains tableaux pour éclairer le comité en vue de la préparation de notre rapport. On y souligne que la proportion des élèves sortants des CEGEPs (ou des «high-schools», leur équivalent au Canada anglais,) au Québec, en 1978-79, qui par la suite fréquente le collège ou l'université est de 55.9p. 100 en 1978-79. En 1984-85, cette proportion grimpe à 80.7p. 100. Vous avez ici la moyenne canadienne de 46.7p. 100 en 1978-79 qui est inférieure à celle du Québec. La moyenne canadienne pour 1984-85 est de 59.2p. 100.

On peut se fier à ces statistiques car elles ont été préparées par Statistique Canada. Vous ne semblez pas avoir en main ce document.

M. Gilles Boulet, président de l'Université du Québec: Monsieur le Président, est-ce que je peux vous demander, lorsqu'on parle de la proportion des finissants de CEGEPs qui fréquente l'université, concernant les chiffres que vous avez cités, s'il s'agit d'étudiants du CEGEP général ou si ces chif-

[Traduction]

activities. They will also continue to try to diversify their sources of revenue and develop stronger links with the private sector.

But none of this is a substitute for adequate base funding. Canada's universities therefore urge Canada's governments to postpone any hasty revision of the existing agreements, and quickly revive discussions on establishing a funding mechanism that would ensure adequate support for universities.

This is the price that must be paid if Canada is to be able to count on having dynamic universities, an essential element in the progress of any society. And this is the price that must be paid if Canada is to retain the standing it deserves among the industrialized nations.

Mr. Chairman, those are the submissions we wish to make. We are prepared, both the other members of the delegation from the Rectors Conference and myself, to add comments if you wish and to answer all your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Kenniff. I have a specific request to make. Je dois m'acquitter d'une tâche spéciale et remercier M^{me} Shirley Waller de sa traduction de l'exposé d'aujourd'hui, dont tous les sénateurs ont obtenu copie. Comme nous n'avons reçu le texte français il n'y a qu'un jour ou deux, il était quelque peu difficile de le faire traduire à temps pour notre réunion de ce matin. Il semble que six traducteurs professionnels qui n'étaient de toute façon pas disponibles ne pouvaient faire le travail en un jour, mais la difficulté a été surmontée grâce à la détermination de M^{me} Waller et la collaboration de M. Henri Tahan, professionnel hautement qualifié.

We shall now proceed to the questions. At the beginning you presented a table at the bottom of page 3 showing the proportion of the population with a university degree. You state there that in 1984 the province of Quebec had 9.4 percent and Ontario 12.1 percent, while the average for Canada was 10.8 percent.

We have had Statistic Canada prepare some figures (you may not have this document before you) to guide the committee in preparing its report. These show that of the graduates from CEGEPs, or high schools, which is the equivalent in English Canada, in Quebec in 1978-79, the proportion of students that subsequently went to college or university in Quebec was 55.9 percent in 1978-79. In 1984-85 this proportion was 80.7 percent. You have here the Canadian average, which was 46.7 percent in 1978-79, and this is lower than Quebec's. The Canadian average for 1984-85 was 59.2 percent.

There are reliable statistics because they were prepared by Statistics Canada. You do not appear to have this document.

Mr. Gilles Boulet, President of the Université du Québec: Mr. Chairman, since we are talking about the proportion of CEGEP graduates who go on to university, could I ask you, on the subject of the figures you quoted, whether these were CEGEP general graduates or whether these figures included both CEGEP general and CEGEP professional graduates.

[Text]

fres incluent ceux du CEGEP général et du CEGEP professionnel.

Voiez-vous, la véritable analyse doit être effectuée de cette façon: dans les CEGEPs, un cours général prépare à l'université, un cours professionnel de deux ou trois ans est terminal. Si ce sont les étudiants du général, cela crée déjà une distinction dans les proportions. Deuxièmement, votre comparaison entre le niveau préalable à l'université et le passage à l'université est assez juste lorsque vous dites par exemple que cela correspond au «high-school», grosso modo. Cela correspond à peu près au niveau de la treizième année dans les «high-schools». Cela correspond aussi à la première année de l'université du côté anglo-saxon, ce qu'ils nomment eux-même le collège.

Il est donc difficile d'établir des comparaisons de cette façon à moins que Statistique Canada n'ait établi toutes ces nuances.

Le président: A ma connaissance, ils n'ont pas noté toutes ces distinctions. Il s'agit plutôt de statistiques globales.

M. Boulet: Tout ceci pour vous dire, monsieur le président, que vos chiffres sont exacts quant au passage des finissants du CEGEP général qui forme à l'université au-delà de 80p. 100 du groupe. C'est exact. L'augmentation de 59 à 80p. 100 est très satisfaisante et nous en sommes fiers.

Le président: Je vais demander à notre chercheur, Monsieur Greenberg, de clarifier la situation. Il a reçu lui-même tous les chiffres de Statistique Canada. Il les a analysés. Il peut clarifier la situation. Il parlera en anglais cependant, mais peu importe.

Mr. Jeff Greenberg, Adviser to the Committee: We have addressed the concerns that you have raised. What we are referring to is, first, the percentage of secondary graduates who go to CEGEP, and, secondly, the percentage of CEGEP general graduates who go on to university. With regard to the percentage of secondary graduates who go to CEGEP, in 1984-85 it was 80 per cent; with regard to the percentage of CEGEP general graduates who go to university, it was 91 per cent. That is significantly higher than for the rest of Canada, regarding the percentage of high school graduates who go to either college or university.

Le président: Aux fins de la préparation du rapport du comité, il s'agit d'obtenir les chiffres les plus exacts possibles. Il faut savoir exactement où nous en sommes.

Comme vous le savez, Monsieur Bouchard, le Secrétaire d'État du Canada s'est présenté devant le comité la semaine dernière pour discuter du même problème. Il nous a dit qu'il avait tenu des réunions avec les représentants des provinces. Ceux-ci avaient un problème concernant la perception du rôle du gouvernement fédéral au niveau de l'éducation postsecondaire.

Dans vos remarques, vous dites que vous ne pouvez pas prendre position sur ce problème car vous savez que des discussions se tiennent à l'heure actuelle sur le partage. Je cite votre mémoire à la page 14:

«Nous n'avons pas voulu, dans le cadre du présent mémoire, nous prononcer sur la question du partage des

[Traduction]

You see, the real analysis is as follows: in the CEGEPs a general course prepares students for university. A two-or three-year professional course is an end in itself. If the figures were for general graduates only, the proportions would be different. Secondly, your comparison between the level prior to university and the transition to university is fair enough when you say, for example, that it corresponds by and large to high school. It corresponds somewhat to grade thirteen in high school. It also corresponds to first year university in the Anglo-Saxon world, where it is referred to as college.

It is therefore difficult to make comparisons in this way, unless Statistics Canada has accounted for all these distinctions.

The Chairman: To my knowledge they did not note all these distinctions. These are rather global statistics.

Mr. Boulet: All of which goes to show, Mr. Chairman, that your figures are correct for the movement of CEGEP general graduates, who make up over 80% of the group at university. That is correct. The increase from 59% to 80% is very satisfactory and we are proud of it.

The Chairman: I shall ask our researcher, Mr. Greenberg, to clarify the situation. He himself received all the figures from Statistics Canada. He analysed them. He can clarify the situation. He will speak in English, however, but that is not important.

M. Jeff Greenberg, conseiller du Comité: Nous nous sommes penchés sur les questions que vous avez soulevées, c'est-à-dire, premièrement, le pourcentage de Finissants d'un cours secondaire qui entrent aux CEGEP et, deuxièmement, le pourcentage des Finissants des CEGEP qui entreprennent des études universitaires. Dans le premier cas, en 1984-1985, la proportion était de 80 p. 100, et dans le second cas, de 91 p. 100. Ce pourcentage est considérablement plus élevé que celui des diplômés d'un cours secondaire qui poursuivent des études collégiales ou des études universitaires dans le reste du Canada.

The Chairman: For the purpose of preparing the committee's report, we must obtain the most accurate figures possible. We must know exactly where we stand.

As you know, Mr. Bouchard, the Secretary of State of Canada, appeared before the committee last week to discuss the same problem as this morning. He told us that he had held meetings with representatives of the provinces. They had a problem concerning the perception of the federal government's role in post-secondary education.

In your comments you yourself stated that you could not take a position on this problem because you knew that discussions on the division of powers were currently taking place. I quote from page 14 of your brief:

“We did not want in this brief to get into the issue of the division of responsibilities between the federal and

[Text]

responsabilités entre le fédéral et les provinces en matière d'enseignement postsecondaire.»

Ne croyez-vous pas qu'il serait important que vous puissiez vous prononcer? À l'heure actuelle, le problème principal soulevé a été mentionné hier soir. À ce moment, le ministre d'État aux finances, responsable du financement concernant le projet de loi C-96, nous l'a mentionné. Il ressort de la discussion que le but principal du projet de loi C-96 qui vous affectera dans les années à venir quant à la diminution de vos recettes, était de diminuer le déficit.

Le gouvernement désirait quand même accorder son aide pour les problèmes de santé et l'éducation postsecondaire. Nous avons pu comprendre des explications fournies que le but principal était de diminuer le déficit.

Il y a beaucoup de façons de diminuer le déficit. L'une est de gruger sur les fonds attribués à l'enseignement postsecondaire. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Croyez-vous que l'on devrait continuer à augmenter le déficit pour pouvoir régler tout le problème du financement de l'enseignement secondaire et des universités? Ce problème n'est-il pas un gouffre où on peut continuellement investir des sommes d'argent. Je parle d'investir des sommes d'argent et non de dépenser car on investit dans l'éducation. Alors est-ce qu'il s'agit d'investir continuellement et de plus en plus? Finalement, on rencontre des problèmes d'accessibilité et d'excellence. Toutes sortes de problèmes peuvent survenir.

Est-ce que les Canadiens et les Québécois en général peuvent continuer à supporter des déficits constants qui régleraient peut-être les problèmes des universités mais ne régleraient sûrement pas les problèmes des générations futures.

M. Kenniff: Monsieur le Président, vous posez une question complexe. En fait, vous avez posé trois ou quatre questions. Je vais tenter d'apporter un certain nombre de commentaires.

Nous ne voulions pas fuir le problème du partage des compétences entre les gouvernements fédéral et provincial en indiquant que nous souhaitions que cette discussion se poursuive et ne serve pas de prétexte à un niveau de gouvernement ou à un autre de réduire dans l'ensemble les subventions accordées présentement aux universités.

À partir du moment où le gouvernement fédéral indique que le but principal de la réduction des paiements de transfert est la réduction du déficit fédéral, c'est un objectif en soi valable mais il porte sur un secteur de l'activité du pays trop important pour l'avenir.

Vous avez dit qu'il ne s'agissait pas de dépense mais d'investissement. Cette question est trop importante pour la traiter à la légère.

Par contre, le gouvernement fédéral, dans certains rapports que nous avons étudiés, semble dire que le but de réduire les paiements de transfert indique qu'il veut sortir d'un domaine où selon la Constitution, il n'a pas directement compétence.

Le débat constitutionnel sert de prétexte pour permettre au gouvernement fédéral d'atteindre le but véritablement recherché qui est de réduire le déficit. Nous assistons en ce moment à un problème de langage. Nous avons essayé de dire tout sim-

[Traduction]

provincial governments with respect to post-secondary education."

Don't you consider it important to be able to take a position at this time since the main problem raised was mentioned yesterday evening. At that time the Minister of State for Finance who is responsible for funding relating to Bill C-96, mentioned it. The upshot of these discussions is that the major purpose of Bill C-96, which will affect you in the years to come by reducing your revenues, is to reduce the deficit.

However, the government wished to provide assistance in the problems of health and post-secondary education. We understood from the explanations that the primary purpose was to reduce the deficit.

There are many ways to reduce the deficit. One of the ways is to cut back on funds allocated to post-secondary education. I should like to know what you think of all that. Do you think we should continue to increase the deficit so as to be able to solve the whole problem of post-secondary education and the universities? Is this problem not a pit in which endless sums of money can be invested? I am talking about investing and not of spending sums of money, because we invest in education. So is it a question of continually investing more and more or do we finally come up against problems of accessibility and excellence and all kinds of problems that may arise?

Can Canadians and Quebecers in general continue to support constant deficits that may resolve the problems of universities but certainly do not resolve the problems of future generations?

Mr. Kenniff: Mr. Chairman, you have asked a complex question. In fact you asked three or four questions. I shall attempt to make a number of comments.

We do not wish to run away from the problem of the division of powers between the federal government and the provinces by stating that what we desire is that this debate continue and that it not serve as a pretext for one level of government or another to reduce overall the grants currently given to universities.

When the federal government indicates that the principal goal of the reduction of transfer payments is the reduction of the federal deficit, that is a valid objective in itself, but it has an impact on an area of the country's activity that is too important for the future.

You yourself stated that it was not an expenditure but an investment. This is too important for the question to be treated lightly.

On the other hand, in some reports that we have considered together the federal government seems to say that the purpose of reducing transfer payments is so that the federal government can relinquish an area where it has no direct jurisdiction under the constitution.

The constitutional debate serves as a pretext to enable the federal government to achieve the goal it is really aiming at, which is to reduce the deficit. We have at this point a problem of language. We have tried to say quite simply to both levels of

[Text]

plement aux deux niveaux de gouvernement: n'utilisez pas le prétexte de votre débat constitutionnel pour diminuer globalement les sommes d'argent transférées au milieu de l'enseignement postsecondaire.

Ce qu'on pourrait dire au gouvernement fédéral dans ce domaine, c'est que ce dernier a joué un rôle de péréquation, critiqué peut-être dans la façon dont elle est appliquée à l'heure actuelle, mais il a toujours joué dans la fédération un rôle de péréquation.

Dans le domaine universitaire, il s'agit d'un rôle très important car il permet d'assurer l'uniformité des services et de l'enseignement d'une certaine façon à travers le pays, même dans les provinces où les ressources ne sont peut-être pas suffisantes pour permettre d'atteindre le niveau des provinces les mieux nanties.

Ce rôle doit continuer. Un retrait pur et simple du gouvernement fédéral du financement de l'enseignement postsecondaire pourrait créer des difficultés au plan de l'égalité de l'opportunité à travers le Canada.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral a joué un rôle très important dans le domaine du financement de la recherche. Nous l'avons souligné dans notre mémoire. La dotation des conseils de recherches est un moyen par lequel le gouvernement fédéral s'est impliqué très activement dans le financement des universités.

À l'heure actuelle personne ne contestera au Canada que ce rôle doit continuer. Ce qui nous inquiète énormément, c'est que le gouvernement fédéral, encore une fois un peu sous le couvert d'une ouverture vers le financement par le secteur privé, réussit à réduire finalement sa contribution réelle au cours des années à venir, tout en lançant un défi au secteur privé pour prendre la relève.

À ce sujet, je peux vous dire que ceci n'est pas contenu dans notre mémoire. J'ai assisté la semaine dernière à la réunion annuelle de «The Corporate Higher Education Forum» fondé il y a trois ans grâce à une initiative de mon université. Nous chérissons beaucoup cette institution. Des discussions ont été entreprises sur la proposition de réduire le financement des conseils de recherche. Une longue discussion a été menée à ce sujet.

Le secteur privé est très inquiet. Il ne voit pas comment ce financement fonctionnera au plan technique, comment le secteur privé réussira véritablement à canaliser des subventions à un niveau suffisant pour générer un financement équivalent de la part du gouvernement fédéral.

Finalement, une discussion a eu lieu où les représentants du secteur privé ont dit: Nous aurions préféré que le gouvernement fédéral lance un défi à partir d'une prise de position ferme, soutenant qu'il allait augmenter sa contribution au conseil de recherche plutôt que de la diminuer. Il semble que la proposition faite au secteur privé est la suivante: Le gouvernement fédéral se retire, remplacez-nous. Des inquiétudes considérables se sont manifestées et il est important de vous en faire part.

M. Boulet: Monsieur le président, est-ce que vous permettriez que j'ajoute quelque chose?

[Traduction]

government: do not use the pretext of your constitutional debate to reduce overall the funds transferred to post-secondary education.

What we could tell the federal government in this area is that it has played an equalizing role, which has perhaps been criticized for the way in which it is applied at the present time, but it has always played an equalizing role in the federation.

In the university field this is a very important role, because it makes possible the provision of uniform services, to a certain extent uniform education across the country, even in those provinces whose resources are not sufficient to enable them to achieve the level of better endowed provinces.

This role must continue. A withdrawal pure and simple by the federal government from the funding of post-secondary education could cause difficulties with respect to equality of opportunity across Canada.

Secondly, the federal government has played a very important role in research funding, and we have stressed this in our brief. The establishment of research councils is one means by which the federal government has become very actively involved in funding universities.

No one in Canada will dispute that at the present time this role must continue. What disturbs us greatly is that the federal government, once again under the pretext of a move toward funding by the private sector, may finally succeed in reducing its contribution in real terms over the coming years, while issuing a challenge to the private sector to make up the shortfall.

In this context, I may state that this is not contained in our brief but last week I attended the annual meeting of the Corporate Higher Education Forum, which was founded three years ago on the initiative of my university. This is an undertaking that we value highly. There were discussions concerning the proposal to reduce the funding of research councils. There was a lengthy discussion on this subject.

The private sector is very upset because it cannot see how this will operate on the technical level, how the private sector will actually succeed in channelling grants at sufficient levels to generate equivalent funding from the federal government.

Finally there was a discussion in which the representatives of the private sector said: We would have preferred the federal government to issue a challenge from the basis of a fixed position, saying that it was going to increase its contributions to research councils rather than reduce them. It seems that the proposal made to the private sector is as follows: we are withdrawing from that field, just replace us. Considerable disquiet has been felt and it is important to inform you thereof.

Mr. Boulet: Mr. Chairman, would you allow me to add something?

[Text]

Le président: Je vous en prie, monsieur Boulet.

M. Boulet: Il y a deux choses que je désirerais ajouter, avec une petite conclusion sur la question précise que vous avez posée.

Je pense, tout d'abord qu'il faut regarder la part des dépenses du pays que représente le transfert aux provinces pour la santé, les services sociaux et l'enseignement postsecondaire.

D'après les chiffres présentés par le ministre des Finances du Québec, le pourcentage du produit national brut consacré à l'ensemble des dépenses du gouvernement fédéral, en excluant le service de la dette, serait de 13.5 p. 100 à 16 p. 100 du produit national brut de 1977 à 1984 une augmentation d'à peu près 3 p. 100 dans les dépenses globales du gouvernement fédéral, par rapport au produit national brut.

Si on inclut le service de la dette, la courbe est un petit peu plus forte. La part du produit national brut des dépenses globales du gouvernement fédéral, incluant le service de la dette, serait passée d'environ 16 p. 100 à 20 p. 100, de 1977 à 1984.

Pendant ce temps, le programme dont nous discutons est demeuré à environ 4,25 p. 100 sans bouger, toujours comme proportion du produit national brut de sorte que si ces chiffres sont exacts (je ne les ai pas vérifiés) il devient difficile de rattacher très fortement le déficit et le transfert aux provinces pour la santé, les services sociaux et l'enseignement postsecondaire.

Il est clair que si cet item fait partie des dépenses du gouvernement, qu'il contribue au déficit jusqu'à un certain point. Mais, comme c'est demeuré stable par rapport au produit national brut depuis 1977, il semble difficile, en tous les cas, de dire que l'augmentation de ces transferts serait une des causes principales du déficit.

Deuxièmement, il est évident qu'en nous posant la question, vous vous attendez à ce que l'on vous dise (j'ai envie de le dire) qu'il est clair qu'il faut réduire une en bonne partie de ce déficit et que ce n'est pas en l'augmentant constamment que l'on se dotera des outils nécessaires pour développer le Canada.

Cependant, si je tiens compte de ma première observation et de celle qui suivra, je pense que l'on peut en arriver à une attitude différente. Il y a des priorités à déterminer dans nos choix. Il est évident que tous ceux ayant comparus devant vous vous ont expliqué leurs priorités. Je pense qu'en regardant objectivement l'avenir du Canada, certaines réalités n'appartiennent pas qu'à des discours politiques comme celui que je suis en train de prononcer, par exemple. Elles appartiennent à la réalité fondamentale de l'évolution économique de l'Amérique du Nord.

Je lisais récemment un article de David Birch, directeur de programme de recherche sur le développement régional au Massachusetts Institute of Technology. M. Birch, et son équipe ont étudié, pendant deux ans, l'évolution des entreprises américaines. Ils ont analysé 5.6 millions d'entreprises. Ils concluent, entre autres, à ceci: par exemple, vous savez bien mieux que moi, vous qui vivez à l'intérieur des grands problèmes politico-économiques de notre pays depuis longtemps, qu'un des grands problèmes que chaque pays se pose, est celui de son commerce extérieur, de sa balance entre les importations et les

[Traduction]

The Chairman: Yes, please, Mr. Boulet.

Mr. Boulet: There are two things that I should like to add with a small conclusion on the specific question you asked.

I think first that we must look specifically at the proportion of federal expenditures represented by transfer payments to the provinces for health, social services and post-secondary education.

According to the figures submitted by the Quebec Minister of Finance, the percentage of gross national product devoted to all expenditures of the federal government, excluding debt servicing, was 13.5 per cent to 16 per cent of gross domestic product, from 1977 to 1984, for an increase of approximately 3 percentage points in overall federal government expenditures as compared with gross national product.

If debt servicing is included, the curve is a little sharper. The proportion of gross national product represented by overall federal government expenditures including debt servicing increased from approximately 16 per cent to 20 per cent between 1977 and 1984.

During this period the program we are discussing has remained at approximately 4.25 per cent without moving, again as a proportion of gross national product, so that if these figures are correct (I have not checked them), it becomes difficult to link very closely the deficit and transfers to the provinces for health, social services and post-secondary education.

It is clear that since this is part of government expenditures it forms part, to a certain extent of the deficit. However, as it has remained stable compared with gross domestic product since 1977, it seems difficult to say in all cases that it is increases in these transfers that are one of the main causes of the deficit.

Secondly, it is clear that by asking us the question, you expect us to tell you and I should like to say it, that obviously we should do away with this deficit to a large extent, that it is not by constantly increasing it that we will acquire the tools to develop Canada.

However, if I take into account the first observation I made and the one that will follow, I think it is possible to strike a different attitude. Priorities have to be established in the choices we make: it is obvious that all those who have appeared before you have explained that their priorities were their own. I think that if we look objectively at Canada's future, there are realities that do not belong only to political debate, like the one I am making now, for example. They are part of the basic reality of economic development in North America.

I recently read an article by David Birch, who is the Director of the Research Program on Regional Development at the Massachusetts Institute of Technology. With his team Mr. Birch has spent two years studying the development of American businesses. They analysed 5.6 million businesses. They reached a number of conclusions, including the following: for example, you know better than I, you who have been involved with our country's major politico-economic problems for a long time, that one of the major problems that occurs in all countries is that of foreign trade, the balance between imports and

[Text]

exportations. Par les temps qui courent, les États-Unis sont si durs envers tout le monde, y compris envers nos producteurs de bois, parce que leur balance est déficitaire de 35 milliards, nous disent-ils.

David Birch nous démontre que c'est faux car l'évolution actuelle de l'économie des États-Unis en est une qui laisse tomber de plus en plus la production de biens matériels, pour se diriger vers la production de services. La vente de services, ils appellent cela de «vente des cerveaux» à l'extérieur. Ces dernières années, dans la vente des services à l'étranger, les États-Unis ont un surplus de 70 à 90 milliards, de sorte que le déficit en biens matériels à l'extérieur est plus que largement compensé. Il est doublé par «la vente de cerveaux» et de services à l'extérieur.

M. Birch a ensuite analysé la même évolution. Il a constaté qu'actuellement, deux autres pays qui évoluent de la même façon que les États-Unis, se situant à la pointe de cette évolution économique, le Japon et le Canada. Il constate que les pays européens n'augmentent pas au même rythme le délaissement des biens matériels au profit d'un accroissement des biens de services et de la «vente des cerveaux».

Il souligne que ces trois pays doivent continuer dans cette voie du développement, mais qu'il y a des conditions. Il dit que toutes les régions (c'est un spécialiste du développement dans toutes les régions) qui veulent un véritable développement économique et ainsi attirer des entreprises, doivent s'assurer de quatre réalités fondamentales. La première est la formation, de plus en plus nombreuse, d'une main-d'oeuvre extrêmement bien formée au niveau universitaire.

Deuxièmement, il y a le développement d'une recherche universitaire de très haute qualité. Les deux autres réalités sont extrêmement intéressantes. L'on doit avoir sur place les communications et les services normaux voulus ainsi que la qualité de la vie.

Il dit aux gens des municipalités et des régions à qui il s'adresse ne vous fatiguez plus avec les coûts d'intérêt, des taxes aux entreprises et des salaires. Préoccupez-vous de former de plus en plus des cerveaux, d'aider au développement de la recherche universitaire chez-vous, d'offrir les services requis et de mettre en valeur la qualité de vie de votre milieu.

Il y a là une réalité. Et c'est le développement dont M. Bouchard vous a parlé et dont j'ai lu le texte. Il vous a parlé du devenir du Canada; mais, le développement économique du Canada, d'après les recherches les plus significatives (ce n'est pas un jeu d'enfant que l'on fait, c'est le chercheur), indique que c'est là qu'il faut investir, si l'on veut se développer.

Je me demandais si dans les discussions avec les provinces (je termine par là, je m'excuse d'avoir été un peu long) le gouvernement fédéral ne devrait pas, dans le transfert de ses crédits, outre les discussions qu'il a depuis plusieurs années sur l'équilibre entre la contribution fédérale à l'enseignement post-secondaire, et la contribution provinciale s'il ne devrait pas prendre le leadership d'un mouvement en faveur d'un développement bien organisé de l'enseignement postsecondaire et de la recherche universitaire.

[Traduction]

exports. The United States is so severe toward everybody, including our lumber producers, as things now stand, because their trade balance is in deficit by 35 billion, according to them.

David Birch shows that this is false because he shows that current developments in the United States economy are increasingly toward abandoning the production of material goods in favour of the production of services. The sale of services is called the sale of brains abroad. In the sale of services abroad in the last few years the United States has had a surplus of from 70 to 90 billion, so that this more than broadly compensates for the deficit in sales of material goods abroad. This is doubled by the sale of brains and services abroad.

Mr. Birch then analysed this development and found that two other countries are developing along the same lines as the United States at the present time and are at the same point in their economic development. These are Japan and Canada. He notes that the European countries are not increasing their progress from material goods toward an increase in service goods and the sale of brains at the same pace.

He says that these three countries must continue along this path of development but under certain conditions. He says that all regions (he is a specialist in the development of all regions) that want true economic development, that want to attract businesses, must provide four basic realities. The first is the formation of more and more manpower extremely well trained at the university level.

Secondly, is the development of very high quality university research. The other two realities are extremely interesting. They are the existence on-site of the normal desired communications and services and of a quality of life.

He says to the people in the municipalities and the regions to whom he is speaking, do not tire yourselves with the cost of interest, the cost of taxes to business, the cost of wages. Spend your time more and more forming minds, helping in the development of university research in your area, providing the necessary services and improving the quality of life in your area.

There is a reality here and it is the development Mr. Bouchard spoke to you about, the text of which I have read. He spoke to you about the future of Canada, but the economic development of Canada, according to the most significant research (this is not child's play, it is the researcher speaking), indicates that this is where we must invest if we wish to develop.

I wonder whether the discussions with the provinces (I shall conclude with this, I apologize for taking rather long), in the discussions with the provinces, whether the federal government should not, in transferring its credits, other than the discussions that have been going on for several years on the balance between the federal contribution to post-secondary education and the provincial contribution, if it should not display leadership in a movement toward the well organized development of post-secondary education and university research.

[Text]

Là est la réponse au développement économique actuel.

Le président: Merci, monsieur Boulet.

Senator Stewart, would you like to intervene at this point?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. First, Mr. Chairman, I do not think Dr. Boulet should say anything apologetic about talking extensively about wise stewardship. What he has said is profound and ought to attract the attention of the members of this committee and the members of the government.

My first question is a leading question, Mr. Chairman. As you realize, it is very difficult to keep our general inquiry into post-secondary education separate from Bill C-96, which is also before this committee for pre-study. I noticed that the witnesses today have not succeeded in keeping those two matters separate. For example, at page 9 they say that the Government of Quebec sets at \$512 million in 1991 the cost of the impact of Bill C-96 on the federal government's participation in EPF to Quebec.

Am I correct in assuming that the witnesses are not familiar with a document which was made available to this committee, a document which provides explanations for Bill C-96, a document which, in its Annex II, gives a projection of the transfers to the provincial governments under the present law as compared with a projection of the transfers that will take place if Bill C-96 is enacted by Parliament? What I am really doing is drawing the attention of the witnesses to this government document, if they have not already seen it.

Am I correct in the assumption that you have not seen it?

Mr. Kenniff: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. Incidentally, the Government of Canada puts the figure somewhat higher than the figure which the Government of Quebec used.

I am not a supporter of the present government, but I find it difficult to applaud the criticisms made by various provincial ministers with regard to Bill C-96. In English we have an expression that it is "as difficult as pushing a rope." It makes the point that the person pushing the rope can be effective for perhaps a foot or two, but once that person tries to push the rope out three or four yards, what is achieved is unpredictable.

It seems to me that that, in a sense, is a key problem in this whole discussion, whether we are talking about Bill C-96 or the general matter of financing post-secondary education.

The Parliament of Canada can transfer even more money than it is now transferring and still you, as the responsible spokesmen for post-secondary educational institutions, might feel, justifiably, that your provincial governments are not making enough money available to you. I find it very difficult to be sympathetic in a specific way to what you say, because it seems to me that your request or complaint is properly addressed to the provincial government, whether you are from Quebec, Nova Scotia, Prince Edward Island or British Columbia. I suppose if the federal government were to simply flood the provincial treasuries inevitably, whether they

[Traduction]

That is the answer provided by current economic development, I am sorry.

The Chairman: Thank you, Mr. Boulet.

Sénateur Stewart, aimeriez-vous intervenir?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président. Tout d'abord, monsieur le président, je ne pense pas que M. Boulet ait à s'excuser de parler longuement de la sage gestion. Il a dit des choses profondes qui devraient attirer l'attention des membres du Comité et de tous les membres du gouvernement.

Ma première question est plutôt tendancieuse, monsieur le président. Comme vous vous en rendez compte, il est très difficile de séparer notre étude générale sur l'enseignement postsecondaire du projet de loi C-96, dont nous devons également faire une étude préliminaire. J'ai remarqué qu'aujourd'hui les témoins n'ont pas réussi à séparer l'une de l'autre. Par exemple, à la page 9 de leur exposé, on peut lire que le gouvernement du Québec évalue à 512 millions de dollars en 1991 l'impact du projet de loi sur la participation du gouvernement fédéral au titre du FPE au Québec.

Ai-je raison de croire que les témoins n'ont pas consulté un des documents qui a été remis au Comité et qui contient des explications sur le projet de loi C-96 et qui, à l'annexe II, établit des projections différentes des transferts aux gouvernements provinciaux selon qu'ils sont effectués en vertu de la loi actuelle ou du projet de loi C-96, s'il est adopté par le Parlement? J'essaie simplement d'attirer l'attention des témoins sur ce document gouvernemental, s'ils ne l'ont pas déjà vu.

Ai-je raison de croire que vous ne le connaissez pas?

M. Kenniff: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Soit dit en passant, le gouvernement du Canada évalue les transferts à un montant un peu plus élevé que ne le fait le gouvernement du Québec.

Je ne suis pas partisan du gouvernement actuel, mais je trouve difficile d'approuver les critiques qu'ont faites divers ministres provinciaux à l'égard du projet de loi C-96. En anglais, on dit que c'est aussi difficile que de tirer une corde; ce qui signifie qu'une personne peut tirer une corde efficacement sur un ou deux pieds, mais si elle essaie de la tirer trois ou quatre verges plus loin, il est impossible de prévoir ce qui arrivera.

Il me semble que c'est là, en un sens, le noeud de toute la discussion, qu'il s'agisse du projet de loi C-96 ou du financement de l'enseignement postsecondaire.

Le Parlement du Canada peut transférer encore plus de fonds qu'il ne le fait maintenant et vous, en tant que porteparole des établissements d'enseignement postsecondaire, pourriez juger, avec raison, que les gouvernements provinciaux ne libèrent pas suffisamment d'argent à cette fin. Je trouve très difficile de partager votre avis parce qu'il me semble que votre requête ou plainte s'adresse plutôt à votre gouvernement provincial, que vous soyez du Québec, de la Nouvelle-Écosse, de l'île du Prince-Édouard ou de la Colombie-Britannique. Je suppose que si le gouvernement fédéral devait simplement renflouer les trésors provinciaux, ceux-ci finiront par délier leur

[Text]

approved of post-secondary education or not, they would have to pass more on, but that flooding is not likely to take place.

How can you expect more than humane sympathy from the Government of Canada given the sorry record of the provinces, although the record is not as sorry in Quebec as it is in other provinces? How can you expect more than humane sympathy from the Government of Canada given this sort of record?

Mr. Kenniff: Mr. Chairman, I think that I would describe Quebec's record as not being less sorry than that of other provinces, but being considerably better in positive terms. I think the Johnson report demonstrated that Quebec's record, in terms of the notional passing on of the funding received from the federal government through the EPF payments, was much better. Despite that fact, as we demonstrate in our brief, the government has been constrained because of the dwindling tax base and other financial problems it has had to face over recent years to compress university financing by the equivalent of about a quarter of the overall moneys that we were receiving at the beginning of the period of compressions.

I think that what we are seeking to demonstrate to you here is that Bill C-96 is going to have an additional extremely negative impact in a context where the universities have gone through the exercise for about 8 years now year after year of compressing their expenditures in real terms to the point where it has become literally unbearable, and where universities have been put in a situation of acting—and I use that term advisedly—illegally by incurring operating deficits year after year, although the government allegedly has a rule that says we cannot do that.

At the end of this financial year, May 31, 1986, the cumulative operating deficits of Quebec universities will be close to \$90 million. If we are being told that in addition to that—whosever figures are right; I certainly hope the federal government's figures are not right if they are higher than those of the Minister of Finance of our province—the provincial government stands to lose in revenue the equivalent of about half of the overall grant it now gives to Quebec universities, we are faced with a very serious crisis, indeed.

I think that I can only echo the remarks made by my colleague, Gilles Boulet, about the importance of governments making the kinds of difficult choices that have to be made in establishing priorities with respect to post-secondary education, and that means the federal government as much as it means the provincial governments. After all, deficits are made up of two sides of a balance sheet, one being revenue and one being expenditure.

As the Minister of Finance of Quebec pointed out—and Mr. Boulet referred to those figures—the transfer payments have not really increased significantly over a seven-year period; it has been the other expenses of the federal government that have increased over that period of time in relation to the gross national product of Canada, and it would seem to me to beg the question of having a hard look at what the federal government's priorities are, and our argument is quite simple—that

[Traduction]

bourse davantage qu'ils approuvent ou non l'enseignement postsecondaire, mais je doute que le gouvernement fédéral soit prêt à le faire.

Comment vous attendre à autre chose que de la sympathie de la part du gouvernement du Canada, étant donné le dossier déplorable des provinces, bien qu'il ne le soit pas autant au Québec que dans les autres provinces? Comment, dans ces conditions, vous attendre à autre chose que de la sympathie de la part du gouvernement du Canada?

M. Kenniff: Monsieur le président, je ne dirai pas du dossier du Québec qu'il est moins déplorable que celui des autres provinces mais qu'il est, en quelque sorte, plus positif. Le rapport Johnson a démontré, je crois, que le dossier du Québec, du point de vue du transfert des fonds qu'il a reçus du gouvernement fédéral, sous l'égide du FPE, a été bien meilleur. Mais malgré cela, comme nous l'avons démontré dans notre mémoire, le gouvernement a été obligé, à cause de la réduction de l'assiette fiscale et de d'autres problèmes financiers, d'envisager au cours des récentes années une compression des subventions universitaires égales à environ le quart de l'argent que nous recevions au début de la période visée.

Nous tentons de vous démontrer que le projet de loi C-96 aura un autre effet extrêmement négatif, car les universités depuis environ huit ans s'efforcent année après année de compresser leurs dépenses en valeur réelle, au point où la situation leur est devenue littéralement insoutenable, et où elles en sont venues à agir, et j'utilise ce terme à dessein, illégalement en augmentant chaque année leurs déficits d'exploitation, même au mépris des prescriptions gouvernementales.

A la fin du présent exercice financier, soit le 31 mai 1986, les déficits d'exploitation cumulatifs des universités du Québec atteindront presque 90 millions de dollars. Si en plus on nous dit—qu'il s'agisse des chiffres d'un gouvernement ou de l'autre; j'espère en tout cas que ce ne sont pas les chiffres du gouvernement fédéral s'ils dépassent ceux du ministre des Finances de notre province—que le gouvernement provincial s'attend à perdre en recettes l'équivalent de la moitié environ de la subvention globale qu'il accorde maintenant aux universités québécoises, nous sommes en pleine crise.

Je ne peux que faire écho aux commentaires de mon collègue, M. Gilles Boulet, qui a dit à quel point il était important que les gouvernements fassent ces choix difficiles, mais nécessaires, pour établir des priorités au sujet de l'enseignement postsecondaire. Il entendait le gouvernement fédéral aussi bien que les gouvernements provinciaux. Après tout, les déficits représentent deux côtés d'un bilan, l'un les revenus et l'autre, les dépenses.

Comme le ministre des Finances du Québec l'a signalé, ce qu'a corroboré M. Goulet lui-même, les paiements de péréquation n'ont pas vraiment augmenté en sept ans. Ce sont plutôt les autres dépenses du gouvernement fédéral qui ont augmenté au cours de cette période par rapport au produit national brut du Canada. Je pense qu'il faudrait examiner de près les priorités du gouvernement fédéral. En tout cas, nous sommes d'avis que l'enseignement supérieur est vital pour l'avenir de notre

[Text]

higher education is vital to this country's future, is vital to this country's economic development, is vital to this country's position in competition with other countries in the international sphere, and that it is at our risk and peril that we consider it to be simply an expenditure that can be cut in order to reduce a deficit. I think that puts the country into a downward spiral of the worst kind and is something that we should do everything we can to avoid.

The same may be said to the provincial governments. This is a country where both the federal and the provincial levels have significant debt problems—and, our province is one that has a significant debt problem—and the government has to address the question of relative priorities.

I believe in the testimony delivered by the Secretary of State last week he said, "Expenditures on higher education have to be considered against the backdrop of expenditures in the health field. If one spends more in the area, one will have to reduce in the other." I am sure that is oversimplifying the equation. I remember, as someone remarked to me last week, that certainly the health area is a very important area, but if universities do not produce the professionals in the health field needed to staff the health field, you will not have a health field.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In the statement made earlier at page 9 in the document, I read:

As to the role that the Canadian government should fulfill with regard to post-secondary education, beyond its financial implication, Quebec universities wish to emphasize that they support the principles and priorities agreed upon by the Council of Ministers of Education, Canada in September 1985 concerning this issue.

We have been talking about financial matters. What role do you see for the Government of Canada, in the field of post-secondary education, apart from finding money to transfer to provincial governments? Would you enlarge upon that assertion for our benefit?

Mr. Kenniff: I mentioned in an answer to an earlier question that we feel there is a role for the federal government to play. That role is not merely to transfer money, but is to see that that money is transferred in a way which ensures the federal government's traditional role of playing an equalization role in this country, between the provinces and between the regions, of providing equal opportunity to major public services in this country; and any federal transfer payment arrangement should reflect that reality.

I think the second major federal objective should be to ensure that the equality of opportunity across Canada is an equality of opportunity to quality services. That means in the field of higher education that significant reductions in funding may well have the result of reducing that quality. I think that we can demonstrate quite clearly—as we did in our brief—that the impact in recent years of cuts at the provincial level has been a significant diminution in the quality of services in the universities. I see that as being part of the federal role.

[Traduction]

pays, pour son développement économique et pour la position concurrentielle du Canada vis-à-vis des autres pays sur le plan international. En outre, c'est à nos risques et périls que nous agissons en prétendant qu'il s'agit uniquement d'une dépense qui peut faire l'objet d'une compression budgétaire pour réduire un déficit. Je crois que la situation se détériorerait gravement au Canada et nous devons tout faire pour éviter cela.

On pourrait dire autant des gouvernements provinciaux. Nous sommes un pays où le gouvernement fédéral aussi bien que les gouvernements provinciaux affrontent de graves problèmes d'endettement, notre province en particulier, et le gouvernement doit veiller à établir des priorités relatives.

Je crois que dans le témoignage qu'il a présenté la semaine dernière, le secrétaire d'État a dit que les dépenses engagées au titre de l'enseignement supérieur doivent être prises en considération en tenant compte des dépenses engagées au titre des programmes de santé. Si l'on dépense davantage dans un secteur, il faudra réduire dans un autre. Je crains qu'on ne simplifie trop l'équation. Je me raffie qu'on m'a fait remarquer la semaine dernière que, même si le secteur de la santé est de la plus haute importance, si les universités ne produisent pas les professionnels de la santé dont nous avons besoin, le secteur de la santé n'existera plus.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais me reporter à la page 9 du document que vous nous avez lu plus tôt:

Pour ce qui est du rôle qu'au-delà de son implication financière, le gouvernement du Canada devrait remplir à l'égard de l'enseignement postsecondaire, les universités québécoises tiennent à souligner qu'elles appuient les principes et les priorités que le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada a adoptés en septembre 1985 sur le sujet.

Nous avons parlé de questions financières. A votre avis, quel rôle le gouvernement du Canada devrait-il remplir dans le secteur de l'enseignement postsecondaire, mis à part le transfert des fonds aux gouvernements provinciaux? Pourriez-vous développer cette idée?

M. Kenniff: Tout à l'heure, j'ai répondu à une question en disant que le gouvernement fédéral doit, à notre avis, s'acquitter d'un certain rôle. Son rôle ne consiste pas uniquement à transférer des fonds mais à veiller à ce que ces fonds soient transférés de façon équitable entre les provinces et entre les régions du Canada, et à assurer des chances égales aux grands services publics du pays; toute entente relative aux paiements de transfert fédéraux doit tenir compte de cette réalité.

Je crois que le second grand objectif du gouvernement fédéral devrait viser à faire en sorte que tous les Canadiens aient des possibilités égales d'accès à des services de qualité. Ce qui signifie, dans le secteur de l'enseignement supérieur, que d'importantes réductions de fonds risquent d'entraîner une diminution de la qualité. Je crois que nous pouvons démontrer très clairement, comme nous l'avons fait dans notre mémoire, que les restrictions qu'ont imposées les provinces ces dernières années ont entraîné une importante diminution de la qualité

[Text]

The Johnson report attempted to address the issue by suggesting that the federal government should somehow tie its transfer payments to what the provinces themselves were prepared to do so that the idea of the dollars going in would, in fact, see the dollars going out the other end to the benefit of the universities. I think with respect to cash transfers one can certainly agree with that principle; how it is going to work out in practice, I do not know.

With respect to the Quebec government, the Quebec government I think, would have some questions of principle about it, but would feel, given its record in the field of higher education, at ease with the idea of tying increases in the federal grant to certain increases in the provincial grant. It would be an interesting rule to apply today if the provincial government, therefore, decided to increase its grants as it did in 1985-86 to universities. If that had meant an increase in the federal transfer payments in an equivalent amount, I think the province of Quebec would have benefited a great deal from that type of an arrangement.

I do not see the federal government—if I may make a personal comment—becoming heavily involved in establishing detailed norms for higher education in Canada. I think it is possible for the federal government, in a transfer payment arrangement, to ensure the broad objectives that I stated earlier without getting into very tight, detailed controls over what provinces do with their money, or what universities do with their money. I think that is something the federal government should stop short of.

Le président: Monsieur Boulet.

M. Boulet: Monsieur le président, j'ajouterai peu de chose à ce qu'a dit M. Kenniff.

Il est évidemment difficile, pour les universitaires, de défendre ce point de vue. Mais, il a toujours été défendu, en particulier dans le monde anglosaxon dont nous faisons partie, si francophones que nous soyons au Québec. C'est un monde où le respect de l'orientation de l'université est profondément ancré. Sous cet aspect, je pense que c'est un exemple que le monde anglosaxon donne au reste du monde.

Monsieur le sénateur, je me souviendrai toujours (M. Kenniff n'y était pas à ce moment-là) il y a quelques années, des discussions que nous avons eues à l'intérieur de l'Association des universités et collèges du Canada sur cette question. Je reverrai toujours l'ancien principal de l'université de Toronto (je ne me souviens pas de son nom, ce petit homme aux cheveux blancs) qui m'apparaissait toujours comme un des plus sages d'entre nous. Il était allé à la tribune pour dire qu'il faut toujours maintenir cette position quelles qu'en soient les difficultés, que ce que l'on demande au gouvernement, c'est le financement de base des universités.

Remarquez que, quand nous nous présentons devant notre gouvernement provincial et que les universités des autres provinces le font aussi, nous soutenons la même position. Ce n'est pas tellement une position de relations fédérales-provinciales qu'une position de relations des universités avec la société dont elles sont issues. Elle est une société qui respecte fondamenta-

[Traduction]

des services dans les universités. Je crois que le gouvernement a un rôle à jouer à ce niveau.

Le rapport Johnson a tenté de résoudre la question en proposant au gouvernement fédéral d'établir ses paiements de transfert en fonction de ce que les provinces étaient elles-mêmes disposées à payer, de sorte que les fonds qui seraient versés aux provinces seraient utilisés dans l'intérêt des universités. Je crois que nous sommes tous en faveur du principe des transferts au comptant; je n'ai toutefois aucune idée de la façon dont il se traduira en pratique.

Quant au gouvernement du Québec, même s'il avait certaines réserves à cet égard, je crois qu'il accepterait l'idée d'augmenter les subventions fédérales en fonction des augmentations des subventions provinciales, vu ses réalisations dans le secteur de l'enseignement supérieur. Ce serait intéressant d'appliquer cette règle aujourd'hui si le gouvernement provincial décidait d'augmenter ses subventions aux universités comme il l'a fait en 1985-1986. Si cela avait nécessité une égale augmentation des paiements de transfert fédéraux, je crois que la province de Québec aurait tiré largement profit d'une entente de ce type.

Si vous me le permettez, je ferais ici un commentaire personnel; je vois mal le gouvernement fédéral prendre part à l'établissement de normes détaillées relatives à l'enseignement supérieur au Canada. Je crois que le gouvernement fédéral pourrait, dans le cadre d'une entente de paiements de transfert, assurer la réalisation des grands objectifs que j'ai énumérés plutôt sans surveiller de trop près la façon dont les provinces ou les universités utilisent leur argent. Je crois que le gouvernement fédéral devrait s'en tenir à ça.

The Chairman: Mr. Boulet.

Mr. Boulet: Mr. Chairman, I have little to add to what Mr. Kenniff has said.

It is clearly difficult for academics to defend this point of view, but it has always been defended, especially in the Anglo-Saxon world of which we are part, even though we are Francophones in Quebec. It is a world where respect for the university's orientation is deeply anchored. I think it is an example that the Anglo-Saxon world sets for the rest of the world, all this aspect.

I shall always remember (Mr. Kenniff was not there at the time) discussions we had in the Association of Universities and Colleges of Canada a few years ago on this question, Senator. I shall always see the former principal of the University of Toronto (I do not remember his name, that short man with white hair) who always appeared to me to be one of the wisest among us, who went to the platform to say that however difficult the position might be, we always had to maintain it, that what we were requesting from governments was basic funding for universities.

Note that when we appear before our provincial government and universities from the other provinces do so too, we put forward the same position. It is not so much a position on federal-provincial relations as a position on the relations of universities with the societies in which they arose. It is a society that deeply respects the direction of universities by themselves.

[Text]

lement l'orientation des universitaires par eux-mêmes. Remarquez, ce n'est pas par le recteur mais par les professeurs eux-mêmes parce que l'on n'intervient pas nous non plus.

Je pense que c'est là une richesse de notre société issue des civilisations dont nous sommes partenaires et qu'il ne faut pas briser.

D'un autre côté, il est évident qu'il appartient aux gouvernements, provinciaux ou national, d'établir des priorités. Je disais tantôt qu'il faut établir des priorités; donc, il ne faut pas lui nier cette responsabilité.

S'il s'agit de discuter avec les provinces des priorités auxquelles l'on pourrait (je le mets entre guillemets) attacher les investissements fédéraux dans l'enseignement postsecondaire, je pense qu'il faudra en discuter vraiment avec les provinces et établir conjointement ces priorités.

A ce moment-là, vous pouvez être certains que les universités aimeraient dire aux deux paliers de gouvernement, fussent-ils conjoints, qu'il y a des priorités gouvernementales mais qu'il est essentiel que les universités puissent dire comment elles envisagent les mêmes priorités.

Le président: Merci, monsieur Boulet.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In the Johnson report, and in what we have heard from the various witnesses, there has been an insistence that we are going to have to do more to achieve greater excellence in the field of post-secondary education in Canada. Any thrust to achieve greater excellence is going to run up against the emphasis on equality and accessibility. Perhaps I should say, "equality of accessibility."

I could be wrong on this, Mr. Chairman, and I will rely upon these learned gentlemen to correct me if I am, but my impression over the last 15 or perhaps 20 years has been that one of the great problems in the area of federal financing of post-secondary education has related to the aspirations of the Francophone people of Quebec. At the same time, what has been happening in post-secondary education in Quebec has been dramatically dynamic at times. In other words, in general, the Quebec scene has been much more lively and much more progressive than the anglophone post-secondary scene.

Consequently, I ask myself and others the question: Would we be better off to have the federal government give separate treatment to the post-secondary education scene in Quebec as against anglophone Canada? For example, some of our smaller provinces would not aspire to have all the academic faculties, particularly at the graduate level. In fact, I have heard professors advise students not to go to a local university within the province but to go elsewhere in English-speaking Canada. I am referring to English-speaking provinces. Even if the education is just as good, it is desirable that they should have a change of air and live in a different section of the country for a while.

I am driven to conclude that, although there might be a certain amount of parochial monopolism or imperialism, the general attitude within English-speaking Canada would be that, we could afford, and it would be politically possible, to have

[Traduction]

Note, it is done not through the rector but through the professors themselves because we do not interfere either.

I think that we have there a richness in our society that has arisen from the civilizations in which we are partners, a richness that should not be squandered.

On the other hand, it is clear that it is the responsibility of the government, whether provincial or national, to establish priorities. I was just saying that priorities must be established. Therefore we should not deny this responsibility for establishing priorities.

If it is necessary to discuss with the provinces the priorities to which one could, and here I place this within quotes, attach federal investments in post-secondary education, I think it should actually be discussed with the provinces and priorities established jointly.

At this point you may be sure that the universities would like to say to the two levels of government, whether jointly or not, that there are government priorities but that it is essential for universities to be able to say how they view these same priorities.

The Chairman: Thank you, Mr. Boulet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Selon le rapport Johnson, et d'après ce que nous ont dit divers témoins, il faudra que nous intensifions nos efforts pour atteindre un plus grand niveau d'excellence dans le domaine de l'enseignement postsecondaire au Canada. Tout effort dans ce sens se heurtera au principe visant à assurer l'égalité et l'accessibilité. J'aurais peut-être dû dire «accessibilité égale».

Je fais peut-être fausse route, monsieur le président, et je compte sur les doctes sénateurs pour me corriger, mais j'ai l'impression depuis 15 ou 20 ans peut-être, que les aspirations des francophones du Québec ont constitué, pour le gouvernement fédéral, un grand problème en matière de financement de l'enseignement postsecondaire, alors que ce secteur a parfois été au Québec, étonnamment dynamique. Autrement dit le Québec dans ce domaine a été en général beaucoup plus actif et beaucoup plus progressiste que les provinces anglophones.

En conséquence, je me pose et je vous pose cette question: ne serait-il pas préférable que le gouvernement fédéral accorde au Québec un traitement différent en matière d'enseignement postsecondaire de celui qu'il réserve au Canada anglophone? Par exemple, certaines de nos petites provinces n'aspirent certainement pas à avoir chez elles toutes les facultés universitaires, plus particulièrement au niveau du premier cycle. En fait, j'ai entendu certains professeurs conseiller à leurs étudiants de ne pas fréquenter une université locale de la province, mais de s'inscrire plutôt ailleurs dans le Canada anglophone. Je parle ici des provinces anglophones. Même si l'enseignement est tout aussi bon, ces professeurs veulent que les étudiants changent d'ambiance et séjournent dans une région différente du pays.

Je suis donc porté à conclure que même si cela dénote un certain esprit de clocher ou un certain impérialisme, les provinces anglophones du Canada sont généralement portées à croire que nous pouvons financièrement et politiquement nous per-

[Text]

centres of academic excellence. We would not run up against the insuperable demand that Nova Scotia should have the same centres of excellence that you find in Ontario or British Columbia.

Quebec, of course, would be in a different situation.

I am not asking you to comment on the reaction to such a proposal in Anglophone Canada, but I am asking you what you think the reaction would be in Francophone Canada and, particularly, Quebec. Do you think there would be an insistence in Quebec that this would, somehow, distort the post-secondary education arrangements in Canada which are now based on 10 provincial jurisdictions in a way which would be offensive or objectionable to the interests of the francophone people of Quebec.

M. Boulet: Monsieur le président, tout dépend finalement de l'orientation que l'on donnerait à votre hypothèse. Cela demeure une hypothèse. J'ai participé à une discussion, lors d'un dîner à Ottawa il y a un an, qui portait là-dessus. Les idées venaient d'un très haut fonctionnaire d'un des organismes para-gouvernementaux du gouvernement fédéral, qui poussait cette hypothèse à son extrême. Il disait: ce qu'il faut, c'est que le gouvernement canadien soit conscient que le Canada doit posséder des centres d'excellence. Le gouvernement canadien devrait prendre tout ou une bonne partie de l'argent qu'il transfère aux provinces dans l'enseignement postsecondaire et créer quatre ou cinq grandes universités du gouvernement canadien qui seraient parmi les meilleures au Canada.

C'est un rêve qui peut sembler intéressant; en le développant, on peut dire bon, on aura peut-être notre MIT, et le recteur de l'université du Québec, au lieu de citer des chercheurs du MIT, citerait des chercheurs de nos universités. On aurait peut-être deux UCLA, puis une Sorbonne, au Québec. Je pense que le rêve est beau. Mais c'est un rêve et je souhaite qu'il le demeure, pour de multiples raisons.

Il est évident que certaines universités sont appelées à devenir des centres d'excellence et que, dans un pays, on en a besoin. Si l'on examine la situation des universités canadiennes, je ne les connais pas toutes par coeur, mais, je me dis qu'on a déjà un certain nombre de centres d'excellence. Je n'aurais pas honte de me promener à travers le monde et de citer Toronto, Montréal, McGill, UBC, probablement Calgary, comme de très grandes universités. Je n'ai pas inclus la mienne, parce qu'elle n'a que 15 ans, elle commence: celle de M. Kenniff s'en vient bien, cependant. Il y a déjà des centres d'excellence dont on ne peut nier la valeur. Je ne me poserais même pas la question: Est-ce que UBC est de taille avec UCLA? Est-ce que Toronto est de taille avec MIT? Je ne le sais pas. Probablement que, dans certains domaines, Toronto est bien meilleure que MIT, dans d'autres, MIT est meilleure.

Ces richesses, ces centres d'excellence se sont développés par la force des choses. Cette force des choses, ce sont les grands milieux urbains, évidemment. De plus, c'est le dynamisme de ces populations qui ont entouré et soutenu ces universités.

Au Québec, il y a un phénomène différent. Vous avez parlé du dynamisme de l'enseignement universitaire au Québec, en particulier au niveau du développement, de ce qu'il offrait aux populations régionales. Je pense que c'est l'université du Qué-

[Traduction]

mettre d'avoir des centres d'excellence. Il ne viendrait à l'idée de personne de demander que la Nouvelle-Écosse ait les mêmes centres d'excellence que ceux qui on trouve en Ontario ou en Colombie-Britannique.

Il en irait autrement au Québec, bien sûr.

Je ne vous demande pas de me dire quelle serait votre réaction à un telle proposition de la part du Canada anglophone, mais plutôt comment réagirait le Canada francophone, et plus particulièrement le Québec. Ne croyez-vous pas que celui-ci craindrait que ne soient ainsi déformés de façon offensante et inacceptable pour les Québécois, les accords conclus au Canada en matière d'enseignement postsecondaire lequel relève de la compétence du dix gouvernements provinciaux.

Mr. Boulet: Senator, everything depends in the last resort on the interpretation to be given to your hypothesis. It remains a hypothesis. I heard, I took part in a discussion at a dinner in Ottawa a year ago on this subject. The ideas came from a very senior official of one of the para-governmental agencies of the federal government who took this hypothesis to an extreme. He said: what is needed is that the Canadian government realize that what Canada needs is centres of excellence. The Canadian government should take all the money it transfers to the provinces for post-secondary education, and create four or five large Canadian government universities that would be the best in Canada and among the best in the world.

This is a dream that may seem interesting and in implementing it we could say good, we may have our MIT, and the Rector of the Université du Québec, instead of quoting researchers from MIT, could quote researchers from our universities. We would perhaps have two UCLAs, and one Sorbonne in Quebec. I think it is a beautiful dream but it is a dream and I would like it to remain so for many reasons.

It is clear that some universities have a mission to become centres of excellence. It is clear that in a given country large centres of excellence are needed. If we consider the situation of Canadian universities, I do not know them all by heart, but I tell myself that we already have a number of centres of excellence, and I would not be ashamed to go out into the world and talk about Toronto, Montreal, McGill, UBC, and probably Calgary as very great universities. I did not include mine because it is only 15 years old, it is merely beginning. Patrick's is coming along well, however. There are already centres of excellence whose value cannot be denied. Then I would not even ask myself the question: Is UBC on a par with UCLA? Is Toronto on a par with MIT? I do not know. Probably in some fields Toronto is even better than MIT while in others MIT is better.

These riches, these centres of excellence developed through circumstances. These circumstances are the major urban centres, obviously, and the dynamism of the populations surrounding and supporting these universities.

In Quebec there is a different phenomenon. You spoke about the dynamism of university education in Quebec. This has been true in particular with respect to development of what it offered to the population of the regions. I think it was

[Text]

bec qui est au coeur de ce développement, en prenant, d'ailleurs, l'exemple sur ce que Sir George Williams, le précurseur de Concordia, avait préalablement offert aux populations anglophones de Montréal. On nous dit fréquemment qu'en élargissant l'éventail de l'offre de l'enseignement universitaire à une multitude de populations, vous ne favorisez pas l'excellence, vous risquez peut-être de rabaisser la valeur de l'enseignement universitaire. Mais on ne doit pas prétendre que chacune de ces universités doit devenir un établissement avec toutes les facultés, les possibilités, les maîtrises et les doctorats. Si l'on sait, au contraire, choisir et distribuer, on peut atteindre un certain niveau d'excellence indéniable, mais réparti. On peut coordonner, pourvu qu'il y ait un corps qui ait de l'autorité pour coordonner. L'université du Québec, qui est bâtie selon le modèle des «grand systems universities» des États-Unis, a ces moyens légaux de coordonner.

Je ne cite qu'un petit exemple que l'on avance souvent, mais qui est très clair. On a dit: l'université du Québec à Rimouski est une petite université. On voudrait qu'elle atteigne quand même, au moins dans un domaine, au doctorat. Elle est sur la mer, comme ils le disent chez-eux; l'on souligne que l'université du Québec à Rimouski développera l'océanographie, et l'océanologie, et les autres constituantes de l'université du Québec n'y toucheront pas. On a permis à l'université du Québec, à Rimouski, de développer un excellent secteur de recherche et d'enseignement en océanologie et en océanographie. Bon, cela n'a encore que 10 ans; ce sera meilleur dans 20 ans mais, elle deviendra un centre d'excellence dans ce domaine précis. Je pense que cela permet à la population du bas du fleuve, en raison de cette pyramide, d'avoir une université où il y a des groupes de chercheurs et de professeurs de très haute qualité qui influencent considérablement l'enseignement plus élargi au niveau du premier cycle.

Voilà des réflexions à haute voix, beaucoup plus qu'une réponse à votre question.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I do not think that Dr. Boulet really hit the target that I set up. I asked him what he thought would be the reaction in Quebec if in Anglophone Canada there was a concerted effort to create new centres of excellence. Perhaps we can come at this another way, if you will allow me some more time, Mr. Chairman. The President of the University of Toronto was here. I do not want to put words in his mouth, but I think that I remember pretty well what I read from his testimony. He said in effect that we did not have centres of excellence comparable to what are regarded as centres of excellence in the United States; that our major universities are as good as their peers—and it emerged that "their peers" were the state universities in the United States.

Other witnesses have led me to believe that that is not good enough for the economic and cultural future of the country. The President of the University of Toronto very adroitly, and I believe probably correctly, pointed out that the problem is not that there are not excellent professors in certain specialties, but that the size of the institutions, the size of the classes, means that the teaching and learning experience—that is his

[Traduction]

the Université du Québec that was at the heart of this development, and it followed the example of what Sir George Williams, the predecessor of Concordia, had earlier offered the Anglophone population of Montreal. It may be said, and said frequently as we broaden the university education offered to different population groups, that you are not promoting excellence, you may well be lowering the value of university education. But if, as is well known, we do not claim that each of these universities or each of these institutions must become an institution with all faculties, as you said, with all possibilities, with all master's degrees and all doctor's degrees. On the other hand, if we know how to choose and distribute, we may achieve a certain level of undeniable but shared excellence. We can co-ordinate provided there is a body with the authority to co-ordinate. The Université du Québec, which is built up according to the model of the great university systems of the United States, has the legal means to co-ordinate.

I am giving only a minor example, one that is often given, but it is very clear. It has been said that the Université du Québec at Rimouski is a small university. Nonetheless it is desirable that it offer a doctoral program in at least one field. It is on the sea, as we say in Quebec, and, as we have said, the Université du Québec at Rimouski is going to develop oceanography and oceanology and the other components or universities of the Université du Québec will not interfere. The Université du Québec at Rimouski was allowed to develop an excellent research and teaching sector in oceanography and oceanology. Good, this is only 10 years old. It will be better in 20 years. But it is going to become a centre of excellence in this specific area. I think it enables the people from the lower river, because of this pyramid, to have a university where there are groups of researchers and teachers of very high calibre who will have considerable influence on education that is obviously more advanced than the bachelor level.

This was thinking aloud rather than an answer to your question.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne crois pas que M. Boulet ait vraiment saisi où je voulais en venir. Je lui avais demandé quelle serait à son avis la réaction du Québec si dans le Canada anglophone, il y avait un effort concerté pour créer de nouveaux centres d'excellence. Je pourrais peut-être m'y prendre autrement, si vous m'accordez plus de temps, monsieur le président. Le président de l'Université de Toronto est venu nous rencontrer. Je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, mais je me rappelle assez bien ce que j'ai lu de son témoignage. Il a déclaré que nos centres d'excellence ne pouvaient se comparer à ceux que l'on trouve aux États-Unis; que nos grandes universités sont pour tant aussi bonnes que les leurs et par là il est ressorti qu'il s'agissait des universités d'État des États-Unis.

D'autres témoins m'ont amené à croire que cela ne suffit pas pour l'avenir économique et culturel du pays. Le président de l'Université de Toronto nous a signalé, très adroitement et judicieusement je crois, que ce n'était pas faute d'excellents professeurs dans certaines spécialités, mais qu'en raison de la taille des institutions et des classes, l'enseignement et l'expérience d'apprentissage, comme il l'a dit, sont ralentis pour permettre au reste du convoi, dirais-je, d'emboîter le pas.

[Text]

term—is slowed down to accommodate the big convoy—that's my term.

That brings me back to this matter of centres of excellence, a matter which figures so importantly in the Johnson report. I do not envision all of the federal money, all of the cash, being diverted to such centres, but it is an attractive option that the Government of Canada should attempt to produce some centres of an Aristotelian medium size—not too big and not too small—where we would not be looking to the American state universities as our peers, but we would be looking, in certain fields, to the great private institutions in the United States as our peers, where we would feel challenged by that competition and challenged to emulate them.

My question really is this: What would the reaction be in Quebec if the Government of Canada, in co-operation with the provincial governments in what I will loosely call English-speaking Canada, were to agree to go that route? Would you have any objections?

Mr. Boulet: I thought I had answered your question by saying that I hoped it would remain a dream.

C'était ma réaction personnelle; quelle serait la réaction de l'ensemble, je ne le sais pas. Le problème est le choix, la détermination par un groupe de personnes, de si haute qualité qu'elles soient, et de l'importante situation politique qu'elles occupent, la détermination par ces personnes que, dans tel endroit au Canada, désormais il y aura un lieu d'excellence, et qu'ailleurs il n'y en aura pas.

Aux États-Unis, personne n'a décidé que UCLA, ou que le State University of New York in Buffalo, deviendraient de grands centres d'excellence. Ils ont eux-mêmes développé, et on a appuyé ce développement, que le Massachusetts Institute of Technology ou que Harvard, les sociétés ont appuyé leurs universités, et ces universités se sont développées. Je vous avoue que je préfère cette voie. J'ai l'impression que mes collègues préféreraient cette voie, à moins que l'un d'entre eux se dise: J'ai la chance d'être choisi parmi le groupe des privilégiés.

M. Kenniff: Monsieur le président, je voulais d'abord souligner le même point que mon collègue Gilles Boulet et vous indiquer qu'il y a répondu un peu plus tôt en disant que le financement de base des universités est très important.

Si j'ai compris la recommandation du rapport Johnson, il était à l'effet de prendre une partie du financement de base des universités contenu dans les paiements de transfert, et d'utiliser cette somme à la fois pour augmenter la dotation des conseils de recherche et pour créer des centres d'excellence.

Je pense que la réaction pas proprement québécoise des universités à cela est de dire que si personne n'assure le financement de base des universités au niveau gouvernemental, qui le fera? C'est un problème très important.

Au sujet de la notion de centres d'excellence, je pense que M. Boulet l'a très bien exprimé. Les centres d'excellence aux États-Unis ne se sont pas développés parce que le gouvernement a dit que telle institution allait devenir un centre d'excellence, mais parce qu'il y a eu un phénomène de générations

[Traduction]

J'en reviens donc à cette question des centres d'excellence, question qui semble si importante dans le rapport Johnson. Je n'envisage pas que tout l'argent fédéral sera consacré à de tels centres, mais il serait certainement intéressant que le gouvernement du Canada essaie d'en créer quelques-uns qui ne soient ni trop grands, ni trop petits. Nous ne serions pas sur le même pied que les universités d'État américaines mais, dans certains domaines, nous pourrions nous comparer aux grandes institutions privées des États-Unis que nous serions portés à émuler.

Je me demande en fait quelle serait la réaction du Québec si le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux anglophones s'entendaient pour suivre cette voie? Auriez-vous des objections?

M. Boulet: Je croyais avoir répondu à votre question en vous disant que j'espérais que ce projet en reste au stade de la spéculation.

That was my personal reaction. What the overall reaction would be I do not know. The problem is one of choice, the determination by a group of people, however high calibre they may be, however important the political position they occupy, the determination by these persons that henceforth in a given location in Canada there will be a centre of excellence and that elsewhere there will not be one.

In the United States no one decided that UCLA or the State University of New York at Buffalo would become a major centre of excellence. They developed themselves and supported this development, the Massachusetts Institute of Technology or Harvard, the societies supported their universities and these universities developed. I must admit that I prefer this course. I have the impression that my colleagues would prefer this course, unless one or two might say: I have the good fortune to be chosen among the privileged.

Mr. Kenniff: Mr. Chairman, I wished first to raise the question that my colleague Gilles Boulet has just raised, and note that he answered it a little earlier when he said that basic funding of universities is very important, "core funding" is really important.

If I understand the recommendation of the Johnson report, it is that part of the core funding of universities, which was contained in the transfer payments, should be taken and used both to increase the funding of research councils and to create centres of excellence.

I think therefore that the reaction, which is not uniquely Quebecois, the reaction of universities to that is to say if no one provides core funding for universities at the government level, who is going to do it? This is a very important problem.

On the concept of centres of excellence, I feel that Mr. Boulet stated it very well. The centres of excellence in the United States did not develop because the government said that a particular institution was to become or was to be a centre of excellence, but because there was a phenomenon of spontaneous

[Text]

spontanées, si vous le voulez. Avec l'appui de la communauté et de la société par le développement de l'institution, au fil des ans, on a vraiment créé un centre d'excellence par les résultats, et non pas par la définition gouvernementale. Je suis très mal à l'aise devant la perspective d'un gouvernement, qu'il soit fédéral ou provincial, qui dirait: telle université deviendra un centre d'excellence.

Étant le recteur d'une institution anglophone dans une province majoritairement francophone, qui n'a que 11 ans, je suis mal à l'aise quand je vois mes collègues, recteurs ou présidents d'université avec de longues traditions, comme l'université de Toronto, soulever ou appuyer la proposition de créer des centres d'excellence. Pour moi, cela veut dire un nombre très limité d'institutions, alors que je crois, comme chez Gilles Boulet, à l'université du Québec. Il y a des secteurs où nous pourrions concurrencer avec n'importe qui en Amérique du Nord; mais, peut-être à cause du fait que l'on est plus jeune, notre réputation est moins solidement établie. Je pense qu'il faut faire très attention de simplifier des choses très complexes. Peut-être que le sénateur voulait savoir quelle serait la réaction du Québec devant un appui du gouvernement fédéral à la création de centres d'excellence uniquement dans les universités anglophones. Comme recteur d'université anglophone au Québec, je dirais que j'y serais opposé.

Il me semble que les universités canadiennes, qu'elles soient de langue anglaise ou française, ont droit au même traitement dans l'établissement d'une politique quelconque d'un gouvernement fédéral ou provincial. À l'heure actuelle, nous, nous abordons le défi au Québec de créer des centres d'excellence, non pas en vases clos, mais (pour lancer quelques fleurs en direction de mon collègue, comme il m'en a lancées) par une coopération de plus en plus étroite, surtout au niveau des études supérieures et des projets de recherche.

À Montréal, la seule ville canadienne où il y a quatre universités ayant chacune une population étudiante d'à peu près 20 à 25,000 étudiants, et parfois supérieure à cela, on crée des programmes conjoints de doctorat. On crée, au fond, des centres de recherche où les quatre universités et les deux grandes écoles à Montréal rassemblent leurs ressources. Je pense que là est la voie de l'avenir; l'on créera des centres d'excellence, non pas de façon isolée dans une seule université, mais par une coopération de plus en plus étroite entre les universités.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I do not want to seem to be monopolizing this discussion. I am tempted, of course, to argue with the witnesses when they say that we are not likely to get the same spontaneous growth that produced Harvard and Stanford. The times are different and the financial circumstances are different. However, let us leave that.

There is one final point that I would like to raise. The last paragraph in the statement before the conclusion says:

Finally, we will emphasize that as far as we are concerned, university research funding and the need to increase it are matters that should be considered independently from the discussions concerning the fund-

[Traduction]

generation, if you wish, or the support of the community, of the society, in the development of the institution over the years, where a centre of excellence was truly created by results and not by government pronouncements. I feel ill at ease given the prospect of a government, whether federal or provincial, that says: this or that university will become a centre of excellence.

As the rector of a university that is only 11 years old, which is Anglophone in a province the majority of which is Francophone, I am uncomfortable when I see my colleagues, the rectors and presidents of universities with long traditions, such as the University of Toronto, raising the question or supporting the proposal to create centres of excellence, because for me this means a very limited number of institutions, whereas I believe that in my university, as for Gilles Boulet at the Université du Québec, there are areas where we can compete with anybody in North America but, perhaps because of the fact that we are younger, our reputation is less firmly established. I think we must pay great attention to simplifying matters that are really very complex. The reaction of Quebec, perhaps the senator wished to know what would be Quebec's reaction in view of support by the federal government for centres of excellence solely in Anglophone universities. As the rector of an Anglophone university in Quebec, I must say that I would be opposed to that.

It seems to me that Canadian universities, whether using the English language or the French language, are entitled to the same treatment in the development of any policy by the federal government or a provincial government. We are facing the challenge in Quebec at the present time, by creating centres of excellence, not in splendid isolation but, to echo the words of my colleague, as he echoed mine, through increasingly closer co-operation, especially in graduate studies and research projects.

In Montreal, which is the only Canadian city with four universities, each of which has a student population of some 20 to 25,000 students and sometimes considerably higher, joint doctoral programs are being created. Research centres are being established where the four universities and the two major schools in Montreal are pooling their resources. I think that this is the way of the future, and centres of excellence will be created, not in isolation in a single university, but through closer and closer co-operation among the universities.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne veux pas monopoliser la discussion. Mais j'ai été tenté, bien sûr, de discuter avec les témoins lorsqu'ils viennent nous dire que nous ne pouvons pas vraiment nous attendre à la même croissance spontanée qui nous a valu Harvard et Stanford. Les circonstances, aussi bien que les temps, sont différents. Mais laissons cette question de côté.

Il y a un dernier point dont je voudrais parler. Le dernier paragraphe de la déclaration, juste avant la conclusion, se lit comme il suit:

Pour terminer là-dessus, nous soulignerons qu'à nos yeux, le financement de la recherche universitaire et la nécessité de son accroissement sont des questions qui doivent être considérées indépendamment du débat qui

[Text]

ing of post-secondary education and the responsibilities of the federal and provincial governments in relation to higher education.

Mr. Chairman, I wanted to raise this point earlier, but having heard some of the answers, I think I have further insight than I had initially into its meaning. Am I correct in thinking that what you are warning against here is the diversion of federal funds for the support of research away from the core funding of post-secondary education? Is that the function of that sentence?

Mr. Kenniff: That is indeed part of it, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very well, then, what is the rest of it?

Mr. Kenniff: I think the rest of it would be the remarks earlier in the brief warning about a similar approach to the involvement of the private sector, and the idea that the federal government should withdraw from part of its responsibilities in funding research. I think the responsibilities of the federal government and the provincial governments in the area of research should be considered independently of the challenge of increasing private-sector support for research. That is the way I would see it, but, principally, the major point is the one that you have made, namely that it should not be considered as a series of communicating compartments so that money flows out of core funding into research, or back again, as opposed to the need to strengthen the independent research potential of universities through independent government funding.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me ask for your reaction to this scenario: Suppose the Government of Canada were to say: "Very well, we will set up one line in our budget for the core funding of post-secondary education, and there equality of access will be a primary consideration. We will then set up a second, quite separate line, and there we will find additional money, new money, for further emphasis on research and research facilities." Am I correct in assuming that you would not object to that scenario, if it were carried out scrupulously according to the scenario?

Mr. Kenniff: If I understand correctly what you are saying, I would not see any fundamental difficulty with that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): However, it has to be new money; it has to be different money?

Mr. Kenniff: It has been that way up until now, has it not? In fact, we have the core funding situation and we have the grants to the granting councils. What the Johnson report was suggesting was reducing one to increase the other, and we are saying that that is something that we would warn you against doing too lightly. Therefore, if what you are suggesting is maintaining the situation where the two are treated independently, that is what we are suggesting also.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then let us go back to where we started. The federal government is transferring a lot of money to the provincial governments, and let us set aside for a moment the Quebec situation which seems to be

[Traduction]

cours sur le financement de l'enseignement postsecondaire et sur les responsabilités du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en matière d'enseignement supérieur.

Monsieur le président, je voulais en parler plus tôt. Mais après avoir entendu les réponses qui ont été faites, je comprends encore mieux le sens de ces paroles. Ai-je bien compris qu'il y a ici une mise en garde contre un détournement vers la recherche d'une partie des subventions que le gouvernement fédéral accorde à l'enseignement postsecondaire? Est-ce là le sens de cette phrase?

M. Kenniff: Oui, en partie, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Quel est le reste?

M. Kenniff: On le trouverait, je crois, dans les remarques faites plus tôt dans le mémoire, qui nous mettent en garde contre une approche similaire de l'appui financier provenant du secteur privé, ainsi que dans l'idée que le gouvernement fédéral devrait renoncer à une partie de ses responsabilités en ce qui concerne l'octroi de subventions à la recherche. Je crois que les responsabilités du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux dans le domaine de la recherche devraient être considérées indépendamment de la question d'augmenter les subventions à la recherche dans le secteur privé. C'est mon opinion. Mais, comme vous l'avez dit, il ne faut surtout pas avoir recours à un système de courroies de transmission qui acheminent des subventions à partir du fonds de financement de base vers la recherche, ou en sens inverse, au lieu de consolider le potentiel de recherche indépendant de l'université, grâce à des subventions indépendantes du gouvernement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quelle serait votre réaction si le gouvernement du Canada disait: «Très bien, nous allons dans notre budget, établir une limite pour le financement de l'enseignement postsecondaire et là, la question d'accessibilité égale sera primordiale. Puis nous établirons une seconde limite où les fonds additionnels viendront appuyer davantage la recherche et les installations de recherche». Je suppose que vous ne vous opposeriez pas à cette mesure, si elle était scrupuleusement exécutée?

M. Kenniff: Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, je n'aurais aucune objection à cette mesure.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais il faut que ce soit des fonds nouveaux, des fonds différents?

M. Kenniff: C'est ce qui s'est fait jusqu'ici, n'est-ce pas? En effet, il y a le financement principal auquel s'ajoutent les subventions aux conseils de subvention. Le rapport Johnson proposait de réduire l'un pour augmenter l'autre, et c'est à ce sujet que nous vous mettons en garde. Aussi, si vous proposez de maintenir la distinction entre ces deux sources de financement, vous rejoignez notre pensée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Revenons donc à notre point de départ. Le gouvernement fédéral transfère beaucoup d'argent aux gouvernements provinciaux et nous allons laisser de côté, pour le moment, la situation du Québec,

[Text]

rather good compared with some others. This transfer money is not achieving accessibility or excellence in some provinces, because that money is being used for quite different purposes—even highway construction. That being the case, surely it is difficult, is it not, to protest against reductions in the amount of money which the provincial governments in those provinces get, if it is not for post-secondary education? In fact, they insist it is not for post-secondary education, but that it is free, unearmarked money. Is it not very difficult, when they are not getting either accessibility in post-secondary education or excellence, to be critical of the federal government in that situation? I speak as a member of the opposition, as they say.

Mr. Kenniff: Senator, I think that it is normal to have the same sort of concerns about that as were expressed in the Johnson report. I think it is normal to be concerned that, in fact, more money appears to be transferred to certain provinces than is actually being spent on the programs for which that money is being transferred. Therefore, I see that as being a very legitimate concern. The feeling is that the federal government has established a transfer-payment program which is designed to fund health and post-secondary education, and in fact some of that money, and perhaps a significant portion of it, is not being used for those purposes.

However, I reiterate the remarks that were made earlier about the importance of the federal government's equalization role here, and I would think that before moving on that the federal government should satisfy itself that in point of fact the differences one observes in the levels of spending on post-secondary education within the different provinces are not, to a certain extent, merely a function of the fact that more resources are being provided to those provinces, because they require more in order to be able to provide a general level of service within the province.

In other words, what is the equalization factor there? In the case of the Province of Quebec, which is a beneficiary of the equalization payments, it seems to me that, as you say—and I think you are correct in saying it—the government has been much more open to investing heavily in the area of higher education than other provinces have been, because of the need to catch up with the rest of Canada. However, that remark is cold comfort to those of us sitting here who have gone through eight years of compressions and have seen a real reduction in the resources we have had available to us.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, you and the witnesses have been very patient. I thank both you and the witnesses.

Le président: Au nom des membres de ce comité, je remercie M. Kenniff, M. Boulet, M. Perusse et M. Bordeleau pour leur présence ce matin. Comme vous avez pu le remarquer, votre mémoire a soulevé de nombreuses questions intéressantes.

Étant donné que c'est la dernière séance du comité à ce sujet, nous croyons être en mesure de présenter un rapport final à la fin d'octobre ou au début de novembre. Entre-temps, cet été nous commencerons à travailler sur un premier brouillon.

[Traduction]

qui semble meilleure que celle des autres. Cet argent ne réalise pas l'accessibilité ou l'excellence dans certaines provinces, parce qu'il est utilisé à d'autres fins—parfois même pour construire des routes. Dans ces conditions, il est donc difficile pour les provinces de protester contre une réduction de leurs subventions, si elles ne les utilisent pas pour l'enseignement postsecondaire? En fait, elles soulignent que ces subventions ne sont pas destinées à l'enseignement postsecondaire, mais qu'elles peuvent être utilisées à quelque fin que ce soit. Dans ces conditions, il leur est difficile, quand l'accessibilité et l'excellence font défaut, de critiquer le comportement du gouvernement fédéral? Je m'exprime ici comme un membre de l'Opposition.

M. Kenniff: Sénateur, il n'est que normal d'éprouver les mêmes soucis dont fait part le rapport Johnson et de constater que certaines provinces semblent recevoir des sommes d'argent plus importantes qu'elles n'en consacrent effectivement aux programmes auxquels ces subventions sont destinées. Je trouve donc cette préoccupation légitime. Du sentiment général, le gouvernement fédéral a établi un programme de transfert de paiements conçu pour financer le domaine de la santé et celui de l'enseignement postsecondaire tandis que, de fait, une importante fraction de ces sommes n'est pas utilisée à ces fins.

Toutefois, je répète ici les remarques qui ont été faites plus tôt au sujet de l'importance du rôle que le gouvernement fédéral joue en matière de péréquation, c'est-à-dire qu'il devrait s'assurer que la différence que l'on observe dans le financement de l'enseignement postsecondaire dans les différentes provinces, ne soit pas, dans une certaine mesure, le simple résultat de ce qu'une plus grande partie des ressources sont dirigées vers ces provinces, parce qu'elles ont besoin de plus d'argent pour assurer un service convenable.

Bref, quel est ici ce facteur de péréquation? Pour la province de Québec, qui profite de paiements de péréquation, il me semble que, comme vous l'avez dit—et avec raison, je crois—le gouvernement a été disposé à investir beaucoup plus généreusement dans le domaine de l'enseignement supérieur que dans les autres provinces, vu le besoin du Québec de rattraper le reste du Canada. Toutefois, cette observation ne console guère ceux d'entre nous qui ont, pendant huit ans, subi des compressions budgétaires et une réduction réelle de nos ressources.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, vous avez été, ainsi que les témoins, fort patients. Je vous en remercie tous.

The Chairman: On behalf of the members of this committee I wish to thank Mr. Kenniff, Mr. Boulet, Mr. Perusse and Mr. Bordeleau for coming here this morning. As you may have noticed, your brief has raised many interesting questions.

Since this is the last session of the committee on this subject we should be able to submit a final report in late October or early November of this year. In the meantime, this summer we shall begin work on a first draft.

[Text]

Comme vous pouvez vous en douter, la tâche ne sera pas facile. Il est sûr que nous travaillerons ardemment pour tenter de trouver des solutions qui pourront satisfaire les universités et les gouvernements provinciaux et fédéral.

La séance est levée.

[Traduction]

As you may realize, this will not be easy. We shall certainly work hard in an attempt to find solutions that will satisfy the universities and the provincial and federal governments.

The session is concluded.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec:

Mr. Patrick Kenniff, Rector, Concordia University, Montreal, Quebec;

Mr. Gilles Boulet, President, University of Quebec at Ste-Foy, Quebec.

De la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec:

M. Patrick Kenniff, recteur, Université Concordia, Montréal (Québec);

M. Gilles Boulet, président, Université du Québec à Ste-Foy (Québec).



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Tuesday, June 3, 1986

Le mardi 3 juin 1986

Issue No. 53

Fascicule n° 53

Second and final proceedings on:

Deuxième et dernier fascicule concernant:

The subject-matter of Bill C-96: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977"

La teneur du Projet de loi C-96: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé»

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour

Doody

Hicks

Kirby

*MacEachen

(or Frith)

Macquarrie

Marsden

Pitfield

*Roblin

(or Doody)

Sinclair

Steuart (*Prince*

Albert-Duck Lake)

Stewart (*Antigonish-*

Guysborough)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Sherwood. (*June 3, 1986*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour

Doody

Hicks

Kirby

*MacEachen

(ou Frith)

Macquarrie

Marsden

Pitfield

*Roblin

(ou Doody)

Sinclair

Steuart (*Prince*

Albert-Duck Lake)

Stewart (*Antigonish-*

Guysborough)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Doody substitué à celui de l'honorable sénateur Sherwood. (*Le 3 juin 1986*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of April 30, 1986:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of the Bill C-96, intituled: “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977”, in advance of the said bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 30 avril 1986:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1986
(66)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator William M. Kelly, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Kelly, Doody, Marsden, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Sherwood. (1)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Department of Finance:

Mr. Jean T. Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Mr. J. H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated April 30, 1986, continued its examination of the subject-matter of Bill C-96: "An Act to amend the Federal-Provincial Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health, Contributions Act, 1977".

The Chairman invited opening remarks from Mr. Fournier, following which he and Mr. Lynn answered questions.

It was—

Agreed, That the written response to a question asked of the Department of Finance at the Committee's examination of the subject-matter of Bill C-96 on May 21, 1986 be printed as Appendix "NF-53A".

At 7:05 p.m. the Committee proceeded *in camera*.

TUESDAY, JUNE 3, 1986
(67)

The Sanding Senate Committee on National Finance met *in camera* at 7:10 p.m. this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator William M. Kelly, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Kelly, Doody, Marsden, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

The Honourable Senator Doody moved—

That the draft report of the Committee on the subject-matter of Bill C-96 be adopted as amended.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUIN 1986
(66)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable sénateur William M. Kelly (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Kelly, Doody, Marsden, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

Présent, mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Sherwood. (1)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du ministère des Finances:

M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

M. J. H. Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

Conformément à son ordre de renvoi du 30 avril 1986, le Comité poursuit l'étude de la teneur du projet de loi C-96: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé».

Le président invite M. Fournier à faire un exposé préliminaire et à répondre avec M. Lynn aux questions.

Il est convenu: Que la réponse écrite à une question adressée au ministère des Finances lors de la réunion du Comité, le 21 mai 1986, portant sur le projet de loi C-96, soit imprimée en annexe aux délibérations de ce jour. (*Voir Appendice «NF-53A»*).

À 19 h 05, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

LE MARDI 3 JUIN 1986
(67)

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à huis clos sous la présidence de l'honorable sénateur William M. Kelly (vice-président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Kelly, Doody, Marsden, Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*) et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

L'honorable sénateur Doody propose: Que le projet de rapport du Comité sur la teneur du projet de loi C-96 soit adopté tel que modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 7:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

A 19 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 10, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the subject-matter of Bill C-96, intituled "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, April 30, 1986, has examined the said subject-matter of the Bill and reports the following two observations.

First, when the Minister of State (Finance) appeared before the Committee, she indicated that Bill C-96 is "policy neutral". The Committee does not agree that a bill which lowers the cash transfers to the provinces in respect of health and post-secondary education should be considered as "policy neutral". The Committee takes this position because it understands that the cash contributions under the existing legislation are intended to provide for a continued federal presence in the health and post-secondary area, as indicated in a submission by a previous Minister of Finance to the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements in 1981. A reduction in the growth of cash could be viewed as a reduction of the federal presence.

Second, the Minister told the Committee that Bill C-96 is financial and that it is a budget bill intended to contribute to reducing the accumulated debt of the federal government. In view of this, the Committee believes that Bill C-96 should not be treated separately from other budget action. The Committee requested that the Minister furnish data on the provincial incidence of federal changes to personal and corporate income taxes introduced in the May 1985 and February 1986 budgets. The Committee sought this information so that the Senate could compare the losses in cash transfers caused by Bill C-96 with the provincial gains to flow from the tax changes made in the last two budgets.

The Committee was told that the Department of Finance makes these calculations, but that the information is provided only to provincial Ministers of Finance to be used in provincial budget calculations. Furthermore, officials of the Department of Finance indicated that it is not their practice to release information on the detailed provincial impact of federal tax changes. In this regard, the Committee wishes to refer to the Economic Council of Canada publication *Financing Confederation* (1982) in which the Council was critical of government secrecy surrounding fiscal-arrangements discussions with the provinces. The Council concluded with the following recommendation:

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 10 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été saisi de la teneur du projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat ou toute question s'y rattachant, a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1986, examiné la teneur du projet de loi et fait part des deux observations suivantes.

En premier lieu, lorsque la ministre d'État aux Finances a comparu devant le Comité, elle a souligné que le projet de loi C-96 était apolitique. Le Comité estime, au contraire, qu'un projet de loi qui a pour effet de réduire les transferts au comptant versés aux provinces dans les secteurs de la santé et de l'enseignement postsecondaire ne peut être considéré comme apolitique. Le Comité en a ainsi déterminé parce qu'il est d'avis que les contributions au comptant versées en vertu de loi actuelle visent à assurer la capacité présente constante du gouvernement fédéral dans les secteurs de la santé et de l'enseignement postsecondaire, comme l'a dit un précédent ministre des Finances dans un mémoire au Groupe de travail parlementaire sur les arrangements fiscaux en 1981. La croissance limitée des transferts au comptant pourrait être interprétée comme un affaiblissement de la présence fédérale.

En deuxième lieu, la ministre a déclaré au Comité que le projet de loi C-96 était une mesure financière et budgétaire, et qu'à ce titre il a pour objet de réduire la dette accumulée du gouvernement fédéral. Compte tenu de cela, le Comité est d'avis que le projet de loi C-96 ne devrait pas être examiné distinctement des autres mesures budgétaires. Le Comité a demandé à la ministre de lui fournir des données au sujet de l'incidence qu'auront sur les provinces les modifications que fera le gouvernement fédéral au régime d'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés, prévues dans les budgets de mai 1985 et de février 1986. Le Comité espère que le Sénat pourra ainsi comparer les pertes au titre des transferts au comptant qu'occasionnera le projet de loi C-96 avec les gains que représenteront pour les provinces les modifications fiscales proposées dans les deux derniers budgets.

Le Comité a appris que le ministère des Finances effectue ces calculs, mais que les renseignements ne sont communiqués qu'aux ministres provinciaux des Finances qui s'en servent pour établir le budget de leur province. En outre, les représentants du ministère des Finances ont déclaré qu'il n'ont pas l'habitude de diffuser des renseignements détaillés sur l'incidence des modifications fiscales fédérales sur les provinces. A ce propos, le Comité désire se reporter à la publication du Conseil économique du Canada intitulée *Le Financement de la Confédération* (1982) où le Conseil formule des critiques à l'égard du secret dont le gouvernement entoure ses discussions sur les accords fiscaux avec les provinces. Le Conseil conclut d'ailleurs son rapport par la recommandation suivante:

We recommend that federal and provincial governments ensure that sufficient information is forthcoming to Parliament, provincial legislatures, their committees, as well as representative groups in order that they have a full opportunity to review the fiscal arrangements both before and after negotiations. Partially to fulfill the obligations of this recommendation, the Council urges the federal and provincial Finance Ministers to report to their respective legislatures and committees before and after the negotiations. (p. 132)

That comment is relevant today with respect to Bill C-96.

Respectfully submitted,

Nous recommandons que le gouvernement fédéral et les provinces fassent en sorte que le Parlement, les législatures provinciales, leurs comités respectifs et les groupes intéressés disposent de renseignements suffisants pour pouvoir participer effectivement à la révision des accords fiscaux, autant avant qu'après les négociations. Dans ce contexte, le Conseil incite vivement les ministres des Finances à faire rapport avant et après les négociations à leurs parlements et comités respectifs. (p. 148)

Cette observation s'applique aujourd'hui au projet de loi C-96.

Respectueusement soumis,

Le vice-président

William M. Kelly

Deputy Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 3, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6 p.m. to examine the subject matter of Bill C-96, to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977.

Senator William M. Kelly (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, this is the second meeting of the committee to examine the subject matter of Bill C-96. The witnesses, from the Department of Finance, are as follows: Mr. Jean Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch; Mr. James Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch; and Mr. Frank Gregg, Assistant Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

Mr. Fournier, I understand that you have some remarks you would like to make.

Mr. Jean Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch: Yes, Mr. Chairman, I would like to say a few words by way of introducing the topic this evening, which is familiar to some of you who were here when Bill C-96 was last discussed with the Honourable Barbara McDougall, Minister of State for Finance.

To summarize very briefly, the purpose of the bill is to moderate the rate of growth of transfers for health and post-secondary education by the federal government. These transfers are provided under the EPF arrangements. Under these arrangements, which are found in Part VI of the Act, federal transfers to provinces for health and post-secondary education are provided on an equal, per capita basis to all provinces. They are made up of two components: Cash and tax, which together make up the provincial entitlements. These transfers generally increase with the economy and the population and are provided as a block fund to provinces; that is, they are unrelated to provincial expenditures. Finally, these particular transfers are allocated by provinces in accordance with their needs, their demands and their priorities as between the two areas of health and post-secondary education.

The main provision of the bill is that as of April 1, 1986, the per capita growth rate—sometimes referred to as the escalator or indexing factor—for federal transfers for health and post-secondary education to provinces will be two percentage points less than under the old formula. The old formula is the one that we have known and that was put in place some 10 years ago in 1977.

Another feature of the bill is that it provides for special payments to provinces in the event that annual inflation exceeds the EPF growth rate. That is not expected to occur over the

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 3 juin 1986

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures pour examiner la teneur du projet de loi C-96, modifiant la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé.

Le sénateur William M. Kelly (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, c'est la deuxième séance que tient le comité pour examiner la teneur du projet de loi C-96. Les témoins, du ministère des Finances, sont M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint, de la Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, M. James Lynn, directeur général des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale et M. Frank Gregg, directeur adjoint des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

Monsieur Fournier, je crois comprendre que vous aimeriez faire des observations.

M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale: Oui, monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots pour présenter la question que nous étudions ce soir et que connaissent bien ceux d'entre vous qui étaient ici la dernière fois qu'on a discuté du projet de loi C-96 avec l'honorable Barbara McDougall, ministre d'État aux Finances.

Pour résumer très brièvement, l'objet du projet de loi est de modérer le taux de croissance des transferts du gouvernement fédéral en matière de santé et d'enseignement postsecondaire. Ces transferts se font dans le cadre du financement des programmes établis. Aux termes de ces accords, visés à la Partie VI de la loi, les transferts fédéraux en matière de santé et d'enseignement postsecondaire sont répartis également entre les diverses provinces, compte tenu de la population. Ils prennent deux formes: un dégrèvement d'impôt et un paiement au comptant, les deux représentant ce à quoi chaque province a droit. Ils augmentent généralement avec l'économie et la population. Il s'agit de paiements en bloc, c'est-à-dire que les transferts n'ont pas de rapport avec les dépenses des provinces. Enfin, ils sont affectés par les provinces en fonction de leurs besoins, de leurs exigences et de leurs priorités en matière de santé et d'enseignement postsecondaire.

La principale disposition du projet de loi stipule qu'à compter du 1^{er} avril 1986, le taux de croissance par habitant, parfois appelé facteur de progression ou d'indexation, pour les transferts fédéraux aux provinces en matière de santé et d'enseignement postsecondaire, sera inférieur de 2 p. 100 à celui de l'ancienne formule, qui est celle que nous avons connue jusqu'à maintenant et qui avait été mise en place il y a environ 10 ans, en 1977.

En outre, le projet de loi prévoit le versement de paiements spéciaux aux provinces lorsque l'inflation annuelle dépasse le taux de croissance du FPE. Cela ne devrait pas se produire

[Text]

coming years, but these special payments were provided following discussions with provinces and many meetings between Mr. Wilson and his provincial counterparts, in the event that in the future inflation exceeded the EPF growth rate. What does this mean in practice? In practice it means that for the remainder of the decade, EPF transfers will grow at an annual rate of about 5 per cent; EPF transfers will increase by about \$1 billion per year, and that is both the cash and the tax taken together, from about \$16.7 billion this year to about \$20.7 billion by 1991. It also means that, with this kind of rate of growth, the EPF transfers will rise faster than federal programs over the same period, which are currently expected to increase at an annual rate of about 3.2 per cent.

It is also useful to note, Mr. Chairman, that in addition to the \$16.7 billion in cash and tax payments that are spent through EPF, close to \$3 billion is also being spent by the federal government directly in the two areas of health and post-secondary education specifically and which are not specifically covered by this particular piece of legislation.

Finally, Mr. Chairman, my colleagues and I would be pleased to answer any questions honourable senators have this evening.

The Deputy Chairman: Thank you, Mr. Fournier. The lead questioner will be Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. My first question is a matter of simply clarifying the record. I would like to refer to what the Honourable Barbara McDougall said here on May 21, 1986 at page 7 of her testimony. She said:

While EPF transfers are equal in per capita terms across all provinces, lower-income provinces receive significant additional transfers under fiscal equalization. Provinces may use equalization transfers entirely as they choose.

The interpretation of that second sentence is a little obscure.

Am I correct in believing that, in the tax transfers for the purposes of the established programs, there is equalization, and that that of course is part of the transfer for the established programs so that part of the equalization, in a sense, is earmarked?

Mr. James Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch: That is correct. As was mentioned, when we speak of the tax element under the cash and tax elements, it is the revenues forgone by the federal government and presumably picked up by the provinces and the associated equalization. Sometimes we speak of the equalized tax transfer. So there is an element of the equalization that forms a part of the EPF transfer. That is true.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So it is the general equalization that is to be used entirely?

Mr. Lynn: Totally, absolutely and unconditionally.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But this particular is within the EPF?

[Traduction]

dans les années à venir, mais ces paiements spéciaux ont été prévus dans la perspective de cette éventualité, suite aux discussions avec les provinces et aux nombreux entretiens entre M. Wilson et ses homologues provinciaux. Que cela signifie-t-il en pratique? En pratique, cela veut dire que pour le reste de la décennie, les transferts de FPE augmenteront d'environ 5 p. 100 par an, soit à peu près un milliard de dollars pour l'ensemble du dégrèvement d'impôt et du paiement au comptant qui passeront ainsi de 16,7 milliards qu'ils sont cette année à environ 20,7 milliards en 1991. Cela veut également dire qu'avec un tel taux de croissance, les transferts de FPE augmenteront plus vite que les programmes fédéraux au cours de la même période; on prévoit actuellement que ces programmes augmenteront d'à peu près 3,2 p. 100 par an.

Il est également à noter, monsieur le président, qu'outre les 16,7 milliards de dollars accordés dans le cadre du FPE sous forme de dégrèvements d'impôt et de paiements au comptant que j'ai mentionnés, près de 3 milliards sont également affectés par le gouvernement fédéral directement au secteur de la santé et de l'enseignement postsecondaire, somme dont il n'est pas expressément question dans ce projet de loi.

Enfin, monsieur le président, mes collègues et moi serions heureux de répondre aux questions que vous ou vos collègues voudrez nous poser ce soir.

Le vice-président: Merci, monsieur Fournier. Le sénateur Stewart entamera l'interrogation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, monsieur le président. Pour le compte rendu, j'aimerais simplement d'abord faire préciser une question. J'aimerais parler de ce qu'a dit ici l'honorable Barbara McDougall le 21 mai 1986. Ses propos figurent à la page 7 des témoignages. Elle a dit:

Quoique les transferts de FPE soient, par habitant, égaux pour toutes les provinces, celles dont le revenu est peu élevé reçoivent des transferts supplémentaires aux termes de la péréquation fiscale. Elles peuvent utiliser ces transferts de péréquation totalement à leur gré.

L'interprétation de cette seconde phrase est un peu obscure.

Ai-je raison de croire que dans les transferts fiscaux relatifs aux programmes établis, il y a un élément de péréquation et qu'évidemment, il en fait partie? Donc, cet élément est en un sens réservé?

M. James Lynn, directeur général des Relations fédérales-provinciales et de la politique sociale: C'est exact. Comme on l'a mentionné, quand nous parlons de l'élément «dégrèvement d'impôt» des transferts, il s'agit des recettes auxquelles le gouvernement fédéral renonce; elles reviennent vraisemblablement aux provinces et on en tient compte dans la péréquation qui y est liée. Nous parlons parfois du transfert fiscal de la péréquation. Il y a donc un élément de la péréquation qui forme une partie du transfert de FPE, c'est vrai.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est donc la péréquation générale qui est entièrement utilisée?

M. Lynn: Totalement, absolument et inconditionnellement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais cette particularité fait partie du FPE?

[Text]

Mr. Lynn: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The next question I have relates to the division between post-secondary education and what I will call health expenditures under the EPF. According to the figures for 1984-85, I notice that the federal cash transfer is given on page 15 of the document entitled "Post-Secondary Education in Canada." For all of Canada it is \$2,264,824. From the public accounts for the same year, the cash transfer for health for that year was \$6,330,386, for a total of cash transfers in 1984-85 of \$8,595,210. The same document shows the value of the tax transfer for that year, for post-secondary education, as \$2,049,663.

What was the value put on the tax transfer for the health component of the established programs in the year 1984-1985?

Mr. Lynn: Perhaps I do not have those figures with me, senator, but—

Mr. Fournier: Mr. Chairman, we can get that for the senator. Either we will find it here or we can provide it to you later on.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, that will be very helpful. Mr. Chairman, one thing that has happened is that the figures for post-secondary education are easier to find than the figures for the health programs, largely due to the preparation of this particular document entitled: "Post-Secondary Education in Canada."

Mr. Fournier: Those figures are readily available in the public domain, Mr. Chairman, and we would be glad to make them available. For example, the Department of Finance puts out publications such as this on a regular basis which are handed out to the public and to the provinces. These publications provide detailed, monthly breakdowns of cash, tax, health and PSE.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What is the name of that document?

Mr. Fournier: It is called: "Established Programs Financing, Second Adjustment to Advance, 1985/86" and it is put out by the Federal-Provincial Relations Branch of the Department of Finance.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very well. The figure I am particularly interested in is the figure for 1984-85, because that is what I am using. I would be interested in having that.

Mr. Lynn: What we could perhaps send you, senator, is the latest estimate for 1984-85. We could send you a copy of the printout.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): As long as they are comparable to the figures that are provided in this other document.

Mr. Lynn: We will perhaps need to do a reconciliation. That may be an overestimate.

The Deputy Chairman: With your permission, Senator Stewart, I would like to ask a question about the distribution of that document. Where does it normally go?

[Traduction]

M. Lynn: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma prochaine question concerne la répartition entre les dépenses en matière d'enseignement postsecondaire et les dépenses en matière de santé dans le cadre du FPE. D'après les chiffres de 1984-1985, le transfert fédéral au comptant, qui figure à la page 15 du document intitulé *L'enseignement postsecondaire au Canada*, est de 2 264 824 \$ pour l'ensemble du Canada. D'après les comptes publics de la même année, le transfert au comptant en matière de santé a été de 6 330 386 \$, soit au total 8 595 210 \$ de transferts au comptant en 1984-1985. Le même document établit à 2 049 663 \$ les transferts fiscaux de la même année pour l'enseignement postsecondaire.

En 1984-1985, quel a été le transfert fiscal pour ce qui est de l'élément «santé» des programmes établis?

M. Lynn: Je n'ai peut-être pas ces chiffres avec moi, sénateur, mais...

M. Fournier: Monsieur le président, nous pouvons les obtenir pour le sénateur. Nous les trouverons ici ou nous pourrions vous les fournir plus tard.

M. Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, ce sera très utile. Monsieur le président, ce qui se passe, entre autres, c'est que les chiffres relatifs à l'enseignement postsecondaire sont plus faciles à trouver que ceux qui ont trait aux programmes de santé, en grande partie grâce à ce document intitulé *L'enseignement postsecondaire au Canada*.

M. Fournier: Ces chiffres sont du domaine public et peuvent facilement être obtenus, monsieur le président; nous nous ferons un plaisir de vous les fournir. Par exemple, le ministère des Finances publie régulièrement des documents comme celui-ci, qui sont distribués au public et aux provinces. Ces publications établissent des ventilations mensuelles détaillées entre les transferts fiscaux et les transferts au comptant en matière de santé et d'enseignement postsecondaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quel est le nom de ce document?

M. Fournier: Il s'intitule *Le financement des programmes établis, deuxième rajustement au calcul des avances, 1985-1986* et il est publié par la direction des relations fédérales-provinciales du ministère des Finances.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Le chiffre qui m'intéresse particulièrement est celui de 1984-1985, car c'est ce que j'utilise. Je voudrais bien l'avoir.

M. Lynn: Ce que nous pourrions peut-être vous envoyer, sénateur, c'est la dernière évaluation pour 1984-1985. Nous pourrions vous envoyer un exemplaire de l'imprimé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourvu que les chiffres puissent se comparer à ceux de l'autre document.

M. Lynn: Nous devons peut-être faire un apurement. L'évaluation est peut-être exagérée.

Le vice-président: Avec votre permission, sénateur Stewart, j'aimerais poser une question sur la diffusion de ce document. À qui est-il destiné normalement?

[Text]

Mr. Lynn: This is the printout of the calculation of each estimate of the EPF payments, and we pass this to the provinces who are primarily interested in it. However, we do make it available to academics who are studying or to anyone else who might request a copy. They are done periodically as we revise the estimates for a particular fiscal year.

Senator Stewart is referring to the study of the Secretary of State which came out a few months ago and we will need to check to see which estimate he was using and then make a reconciliation. We may also run into the entitlements versus payments issue as well, senator, so we will check into that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very well. In that document on page 42, Table 13, the government shows that the expenditures on post-secondary education by provincial and territorial governments in Canada was \$6,449,571,000. If we go back then to page 15 of that same document, we find that the amount of the federal contributions as set forth in Table 4 for that same year, 1984-85, was \$4,314,487,000. By an easy mathematical calculation which even I was able to do, that suggests that what the provinces put in amounted to \$2,135,084,000. In other words, less than half the total federal contribution. Am I misreading the figures badly?

Mr. Fournier: I am at somewhat of a disadvantage, senator, in the sense that I do not have in front of me the particular table and book that you refer to. I would simply make a point that I alluded to briefly in my presentation, namely that under the EPF arrangements that were put in place in 1977, there is, of course, no relationship or linkage between what the federal government provides to the provinces for health and post-secondary education and the expenditures which the provinces make in those two areas.

The nature of the transfer is a block fund, and as the word itself indicates, the amounts of money are given to the provinces as a group for both health and post-secondary education to be allocated by the provinces in accordance with their budgetary priorities.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have told you the source of my figures and they are the figures provided by the Secretary of State. It would be most useful to me, and I think perhaps some other members of the committee, if we could have comparable figures for the health part of the block. In other words, what was the total expenditure by the provinces and territories? What does the federal government think it contributed toward that total? And of course, the difference is the provincial and territorial contribution. I am talking about the health portion as distinct from the post-secondary education portion. Could we have that figure?

Mr. Fournier: What we can provide you with, senator, with respect to post-secondary education are the figures that you have referred to which Statistics Canada collects. I am looking at a table here for the year 1984-85 that shows total provincial expenditures in post-secondary education at \$6.4 billion. On the health side, we could provide you with numbers that Health and Welfare Canada provides—as opposed to Statistics

[Traduction]

M. Lynn: Il s'agit de l'imprimé du calcul de chaque évaluation des paiements du FPE, et nous le transmettons aux provinces, qui sont les principales intéressées. Toutefois, nous le distribuons aussi aux universitaires qui effectuent des études et à tous ceux qui en font la demande. Il est établi périodiquement au fur et à mesure que nous révisons les évaluations d'une année financière donnée.

Le sénateur Stewart fait allusion à l'étude du Secrétariat d'État publiée il y a quelques mois, et il nous faudra vérifier pour voir quelle évaluation il utilisait, puis procéder à un apurement. Nous regarderons peut-être aussi ce à quoi elles ont droit par opposition aux paiements, et nous ferons donc également une vérification à ce sujet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Dans ce document, page 42, tableau 13, le gouvernement fait état des dépenses des gouvernements provinciaux et des administrations territoriales en matière d'enseignement postsecondaire, dépenses qui s'élèvent à 6 449 571 000 dollars. Si nous revenons à la page 15 du même document, nous constatons que les contributions fédérales, présentées au tableau 4, ont été, pour la même année, 1984-1985, de 4 314 487 000 dollars. Par un simple calcul mathématique que j'ai moi-même été capable de faire, les provinces auraient donc injecté 2 135 084 000 dollars. Autrement dit, moins de la moitié de la contribution fédérale totale. Est-ce que j'interprète mal les chiffres?

M. Fournier: Je suis quelque peu désavantagé, sénateur, en ce sens que je n'ai pas devant moi le tableau ni l'ouvrage auxquels vous faites allusion. Je signalerais simplement, et j'y ai fait allusion brièvement dans ma déclaration préliminaire, qu'aux termes des accords de FPE appliqués en 1977, il n'y a pas de rapport ou de lien entre ce que le gouvernement fédéral fournit aux provinces en matière de santé et d'enseignement postsecondaire et les dépenses que ces dernières font dans ces deux domaines.

Le transfert est effectué en bloc, comme le mot l'indique; l'argent est donné aux provinces, qui ont le choix de l'affecter à la santé ou à l'enseignement postsecondaire, selon leurs priorités budgétaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai cité la source de mes chiffres; ils proviennent du Secrétariat d'État. Il me serait très utile, et sans doute aussi à d'autres membres du comité, d'avoir des données comparables en ce qui concerne la santé. Autrement dit, quelles sont les dépenses totales engagées par les provinces et les territoires? Quelle part le gouvernement fédéral estime-t-il avoir versé? Eh, bien entendu, la différence correspondant à la contribution des provinces et des territoires. Il s'agit ici de la partie qui concerne la santé et non l'enseignement postsecondaire. Pourrions-nous avoir les chiffres?

M. Fournier: En ce qui concerne l'enseignement postsecondaire, sénateur, nous pouvons vous fournir les chiffres auxquels vous faisiez référence et qui proviennent de Statistique Canada. J'ai sous les yeux un tableau pour l'année 1984-1985 qui indique que les dépenses provinciales dans ce secteur sont de 6,4 milliards de dollars. Au chapitre de la santé, nous pourrions vous communiquer les chiffres qui proviennent de Santé

[Text]

Canada—for provincial expenditures. The table I have here indicates that in 1984-85 all provinces spent some \$26.2 billion on health—and I am rounding the figures at this point. We could provide you with that breakdown from Health and Welfare Canada.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Since you have given me that figure, could you give me another ballpark figure for the federal contribution toward that total?

Mr. Fournier: You mean, senator, under the EPF?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Mr. Fournier: The figures I have here would show that for 1984-85 for health and post-secondary education taken together as a block, senator, cash and tax, the federal contribution would have been \$14.6 billion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That includes post-secondary education as well?

Mr. Fournier: That is the total EPF in that particular year, cash and tax.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, what I am interested in seeing is what the provinces are actually doing with the money, and I have a temporary belief—let's put it that way—that they are using the money much more for health programs than for post-secondary education. I want to see if my temporary belief is borne out by the facts.

Mr. Chairman, I was going to ask about the figures in the case of a particular province, namely Nova Scotia, but I think I have indicated the kind of figures I would like to see, so I will not go into that specific example at this time.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, if I may, it must be remembered that, when everyone makes a breakdown in these figures between health and PSE, that is highly arbitrary, highly notional, highly artificial, in the sense that that particular breakdown, and indeed the breakdown that is reflected in the report of the Secretary of State, reflects a share between health and post-secondary education which has remained largely unchanged since 1977.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): This is your notional view of how the moneys might be allocated. I am interested in what the provinces are actually doing and comparing that with your notional view, which will give us something a little below 32.12 per cent to post-secondary education.

Mr. Fournier: I think the current notional is about 30 per cent.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is that because of the Six-and-Five Program?

Mr. Fournier: That is right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would like to compare what is actually happening with that notional concept of the breakdown.

A third question relates to a matter I brought up here when the minister appeared before us. It concerns what is happening when we put this EPF transfer on the table in the context of

[Traduction]

et Bien-être social, et non de Statistique Canada, sur les dépenses des provinces. Ce tableau indique qu'en 1984-1985, l'ensemble des provinces a affecté 26,2 milliards de dollars à la santé, chiffre que j'arrondi. Nous pourrions vous en fournir la ventilation établie par Santé et Bien-être social.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Après nous avoir fourni ce chiffre, pourriez-vous nous indiquer à peu près quelle a été la contribution fédérale à l'ensemble des dépenses?

M. Fournier: Vous voulez dire dans le cadre du financement des programmes établis?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

M. Fournier: Les chiffres que j'ai ici indiquent que pour 1984-1985, au chapitre de la santé et de l'enseignement postsecondaire, la contribution fédérale en paiements comptants et en impôt a atteint 14,6 milliards de dollars.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela inclut aussi l'enseignement postsecondaire?

M. Fournier: Il s'agit de la totalité du financement des programmes établis pour cette année-là, en comptant et en impôt.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, ce que je veux savoir, c'est que les provinces font réellement de l'argent, et j'ai l'impression disons, qu'elles l'utilisent davantage pour les programmes de santé que pour l'enseignement postsecondaire. Je voudrais voir si cette impression est fondée.

Monsieur le président, j'aimais vous demander les chiffres concernant une province en particulier, la Nouvelle-Écosse, mais je pense avoir indiqué le genre de chiffres que je voulais voir, aussi je ne m'attarderai pas à ce cas précis pour l'instant.

M. Fournier: Monsieur le président, si je puis me permettre, il faut se rappeler que quand on établit une ventilation des dépenses entre les secteurs de la santé et de l'enseignement postsecondaire, cela demeure très arbitraire, très fantaisiste, très artificiel en ce sens que cette ventilation et, bien entendu, celle dont fait état le rapport du Secrétariat d'État, indiquent une répartition des dépenses entre ces deux secteurs qui est demeurée en bonne partie inchangée depuis 1977.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est là votre conception fantaisiste de la répartition des fonds. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir ce que les provinces dépensent réellement et de comparer ces chiffres avec vos spéculations; on verrait qu'un peu moins de 32,12 p. 100 de l'argent est consacré à l'enseignement postsecondaire.

M. Fournier: D'après l'évaluation actuelle, c'est 30 p. 100.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce dû au programme des six et cinq p. 100?

M. Fournier: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais comparer la situation réelle à la ventilation.

Une troisième question concerne un point que j'ai soulevé lorsque le ministre a comparu devant ce comité; il s'agit de ce qui survient lorsqu'on met le transfert du financement des pro-

[Text]

other revenue which flows to provincial governments by reasons of decisions made by the Parliament of Canada.

In the May 23, 1985 budget, we are told about the impact of these budget tax changes on federal revenues for the calendar years 1985 and 1986. The budget papers for the February 26, 1986 budget are more forthcoming. On page 51 we have a table showing the impact of the budget tax changes on federal revenues for 1986, 1987, 1988, 1989 and 1990.

At our last meeting, I raised the question of the incidence of these Ottawa decisions with regard to the tax régime on provincial revenues and I was told that the normal practice has been not to give out the figures showing how much the provinces were going to suffer or how much they were going to get by way of windfall. Nevertheless, undaunted, I have continued to look at this matter and have come to the conclusion that, taking the situation as a whole, that is, taking into account the losses which will accrue to the provinces by reason of Bill C-96 and putting against that the various tax changes, provincial governments are really going to be quite a bit better off. This varies from province to province but, generally, a federal income tax increase will flow through some provinces at a rate of about 40 per cent to 60 per cent. By my various calculations, I have come to the conclusion that for the calendar year 1987 provincial governments will get about \$1.1 billion as a result of the tax changes; and, for that calendar year, by reason of Bill C-96, they will lose some \$590 million. In other words, they are well ahead.

I was wondering why we were not hearing more exclamations from provincial governments about Bill C-96. Of course, they were looking at the bigger picture and seeing it in the context that, by reason of tax changes made by the government, they were really going to be better off as a result of those two budgets taken cumulatively; is that right?

Mr. Fournier: There is no doubt, senator, that, as a result of the two budgets taken cumulatively, as you have indicated, because there have been some tax increases for those provinces that are parties to the tax collection agreement, there will be some resulting increase in revenues.

I would not want you to be misled here by the order of magnitude of the numbers you have mentioned. However, recognizing your interest, your persistence and the obvious complexity of this issue, we have put together, Mr. Chairman, a short two-page document which, if you wish, we could circulate to senators at this point. This document tries to shed some light on this issue of the impact on the provinces of federal budgetary changes both in terms of this year and next year. If it is agreeable, we can distribute this and table it in both official languages.

The Deputy Chairman: That would be excellent.

Mr. Fournier: Perhaps, once you have had an opportunity to look at it, I might ask Mr. Lynn to take you through it.

[Traduction]

grammes établis sur la table dans le contexte des autres revenus que touchent les gouvernements provinciaux à la suite de décisions prises par le Parlement canadien.

Le budget du 23 mai 1985 indique les répercussions des modifications fiscales sur les revenus fédéraux pour les années civiles 1985-1986. Les documents budgétaires du budget du 26 février 1986 sont plus explicites. On trouve à la page 51 un tableau qui indique les conséquences des modifications budgétaires d'ordre fiscal sur les revenus fédéraux pour 1986, 1987, 1988, 1989 et 1990.

Au cours de notre dernière séance, j'ai soulevé la question de l'incidence des décisions d'Ottawa concernant le régime fiscal sur les revenus des provinces et on m'a répondu qu'on ne fournissait habituellement pas les chiffres qui permettent de savoir ce que les provinces perdront ou quels sont les avantages inattendus dont elles bénéficieront. Toutefois, sans n'en tenir là, j'ai poursuivi l'étude de la question et je suis arrivé à la conclusion que, compte tenu de la situation dans son ensemble, c'est-à-dire si l'on tient compte des pertes que subiront les provinces en raison du projet de loi C-96 et en les comparant aux divers changements fiscaux, les gouvernements provinciaux verront leur situation s'améliorer sensiblement. Cela varie d'une province à l'autre, mais en général, certaines toucheront entre 40 et 60 p. 100 de toute augmentation de l'impôt fédéral sur le revenu. D'après les calculs que j'ai effectués, j'en suis arrivé à la conclusion que, pour l'année civile 1987, les gouvernements provinciaux toucheront 1,1 milliard de dollars par suite des changements fiscaux; et pour la même année, par suite du projet de loi C-96, elles en perdront 590 millions. Autrement dit, elles s'en trouveront beaucoup mieux.

Je me demandais pourquoi nous n'avons pas entendu plus de protestations de la part des provinces au sujet du projet de loi C-96. Bien entendu, elles ont vu la situation dans son ensemble et constaté que par suite des modifications fiscales apportées par le gouvernement, les effets cumulatifs des deux budgets allaient améliorer leur situation; est-ce exact?

M. Fournier: Il ne fait pas de doute, sénateur, que par suite des effets cumulatifs des deux budgets, comme vous l'avez indiqué, les provinces qui sont parties à l'accord fiscal verront leurs recettes s'accroître par suite des augmentations d'impôt.

Je ne voudrais pas que vous vous mépreniez sur l'ampleur des chiffres que vous avez mentionnés. Toutefois, reconnaissant l'intérêt que vous portez à la question, votre persistance et la complexité manifeste du sujet, nous avons rédigé, monsieur le président, un document de deux pages qui, si vous le voulez, pourrait être remis aux sénateurs. Ce document vise à jeter quelque lumière sur la question des conséquences pour les provinces des modifications budgétaires fédérales pour cette année et l'an prochain. Si vous y consentez, nous pourrions distribuer le document et le déposer dans les deux langues officielles.

Le vice-président: Ce serait une très bonne chose.

M. Fournier: Quand vous l'aurez examiné, M. Lynn pourra peut-être vous l'expliquer.

[Text]

The Deputy Chairman: I would suggest, honourable senators, that we take two minutes to read this and then proceed.

I must comment on my amazement at the insight the witnesses have shown by preparing this document. It is almost extrasensory.

Mr. Fournier: To give credit where credit is due, I think some Senate staff was involved in prodding and that resulted in this.

Mr. Lynn: Senator Stewart sends strong vibes.

Senator Doody: This assumes that particular provinces have people who are working. It is far more beneficial to Ontario than it is to Newfoundland.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): If this is on the record, I want it also to show that, on the basis of the 1983 revenue figures, the modifications in the taxation of capital gains is more highly beneficial to Ontario than it is to Newfoundland.

Senator Marsden: And that is the way it should be.

Senator Doody: That is a subject for federal-provincial discussions.

The Deputy Chairman: Honourable senators, is it your wish that one of the witnesses take us through this document or do you feel that you have sufficient information to raise further questions?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think we are going to have to read it in serenity, but, in the meantime, perhaps we could have the amplifying exegesis.

Mr. Lynn: I will speak briefly to the table and particularly to page 2. What we have attempted to do in rounded, global terms is look at the various measures in the May 1985 budget and the February 1986 budget. Something that slipped in between is the minimum tax which was originally announced in the 1985 budget and, more specifically, announced in late 1985. As I say, this is obviously in rounded, global terms. There are many subtleties that we have not attempted to take into account, such as a change from a calendar to a fiscal year, which could be quite significant in the first year. In any event, I think the order of magnitude is still valid.

The next step was to start where Senator Stewart started and go through the list of federal revenue changes, pulling out those which do impact on provinces that are party to an income tax correction, and not all of them do. We have identified the ones that do and the more significant ones in particular.

Then, one has to go through and identify, for those relevant changes, the impact on basic federal tax in the case of the personal income tax—the basic federal tax being the base for the provincial taxes for those parties who are a party to a tax-price agreement—and, in the case of the corporate income tax, to gross up these to get a corporate taxable income which, again, is the base for the provincial tax in the agreeing provinces.

[Traduction]

Le vice-président: Je propose, honorables sénateurs, que nous prenions quelques instants pour le lire avant de poursuivre.

Je tiens à dire à quel point je suis impressionné par la perspicacité dont les témoins font preuve dans ce document. Ils y font preuve de facultés presque extrasensorielles.

M. Fournier: Il faut rendre à César ce qui est à César: je crois que du personnel du Sénat leur a prêté main forte, avec les résultats qu'on voit.

M. Lynn: Le sénateur Stewart semble émettre de fortes vibrations.

Le sénateur Doody: Il faut supposer qu'il y a dans certaines provinces des personnes qui travaillent. L'Ontario en tire beaucoup plus d'avantages que Terre-Neuve.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Si cela doit figurer au compte rendu, je tiens aussi à dire que sur la base des chiffres concernant les recettes de 1983, les modifications apportées à l'impôt sur les gains en capital bénéficient beaucoup plus à l'Ontario qu'à Terre-Neuve.

Le sénateur Marsden: Et il doit en être ainsi.

Le sénateur Doody: Voilà un sujet de discussions fédérales-provinciales.

Le vice-président: Honorable sénateurs, voulez-vous qu'un des témoins nous explique le document ou estimez-vous avoir suffisamment d'informations pour poser d'autres questions?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je pense que nous devons le lire à tête reposée, mais en attendant, on pourrait peut-être en faire l'exégèse.

M. Lynn: Je parlerai brièvement du tableau, en particulier à la page 2. Nous avons tenté d'analyser, de façon globale, les diverses mesures prévues dans les budgets de mai 1985 et février 1986. Une chose qui s'est glissée entre les deux, c'est l'impôt minimum qui avait initialement été annoncé dans le budget de 1985 et qui avait été précisé à la fin de cette même année. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un exposé global. Il existe beaucoup de subtilités dont nous n'avons essayé de ne pas tenir compte, comme un changement de l'années civile à l'année financière, qui pourrait avoir des effets importants au cours de la première année. Quoi qu'il en soit, je pense que l'ordre de grandeur demeure valable.

La prochaine étape débute là où a commencé le sénateur Stewart et englobe la liste des changements apportés aux recettes fédérales, exception faite de ceux qui ont des répercussions pour les provinces qui sont intéressés par la modification de l'impôt sur le revenu, ce qui n'est pas la cas de toutes. Nous avons identifié les provinces concernées, en particulier les plus importantes.

Il faut ensuite déterminer, dans le cas des changements pertinents, les répercussions sur l'impôt fédéral de base dans le cas de l'impôt sur le revenu des particuliers, l'impôt fédéral de base constituant l'assiette de l'impôt des provinces qui adhèrent à un accord sur les impôts et les prix, dans le cas de l'impôt sur le revenu des sociétés, il faut majorer les chiffres

[Text]

Basically, on the personal income tax, the numbers here are pretty close to basic federal tax; they have to be adjusted slightly because of the special abatement in Quebec and then, because Quebec is not party to a tax collection agreement in the personal income tax, one has to extract some estimates of their share, in a sense, and then take roughly 50 per cent in round terms as being a rough approximation of the provincial personal income tax rates.

Similarly on the corporate side, one starts with the federal numbers here. They have to be grossed up to arrive at some estimate of corporate taxable income. Three provinces, of course, do not participate in the tax selection agreements with respect to the corporate tax, namely, Quebec, Ontario and Alberta, they must be pulled out. The remaining provinces account for approximately 20 per cent of the corporate tax base. Then, we assumed a rounded average provincial corporate tax rate of approximately 10 per cent. That way we come up with the numbers that are shown on the table.

We also attempted to make some estimates of the impact on the equalization receiving provinces, taking into account the impact on the provincial revenues and, in some cases, some estimate of the impact on the base which can enter into the calculations.

I should point out in the table, in our effort to keep it simple and zero in, in a sense on the gross impact of these personal corporate income tax changes on the agreeing provinces and the impact on the equalization receiving provinces, we did not attempt to get tangled up in the interplay with the EPF arrangements and the famous tax transfer mix, and so on. These are the gross impact on the income tax revenues of the provinces.

One could go a step further and fully assume—which is a reasonable assumption—that the provinces took up the federal reduction in rates in 1977 which forms the tax transfer, and that because the tax yield has gone up the tax yield will go down, and, probably about 30 per cent—strictly on the personal side—of those increases, or the changes in the personal income tax, in a sense, would be offset by a corresponding change in the cash element of EPF. So the total entitlement for EPF is unaffected by these, but the cash mix will be changed and, therefore, not all of the increase in the tax revenue showing here is, to use your expression, “a windfall gain,” senator.

There are a lot of complexities behind those, Mr. Chairman, but that is basically the process we have gone through to come up with these numbers.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Could Mr. Lynn describe the table so that we have that in the record?

[Traduction]

pour obtenir un revenu imposable qui, encore une fois, constitue l'assiette de l'impôt des provinces qui adhèrent à l'accord.

Essentiellement, en ce qui concerne l'impôt sur le revenu des particuliers, les chiffres sont très proches de l'impôt fédéral de base; ils doivent être légèrement ajustés en raison de l'abattement spécial au Québec et, parce que cette province n'adhère pas à un accord de perception fiscale sur le revenu des particuliers, il faut en extraire sa part approximative, qui est d'environ 50 p. 100 en chiffres ronds, soit à peu près de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers.

De même, en ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, il faut partir des chiffres fédéraux et les majorer pour avoir une idée du revenu imposable des sociétés. Les trois provinces qui ne participent pas aux accords fiscaux concernant les sociétés, à savoir le Québec, l'Ontario et l'Alberta, doivent être retranchées des calculs. Les autres provinces représentent environ 20 p. 100 de l'assiette fiscale des sociétés. Nous avons ensuite établi un taux d'impôt moyen arrondi d'environ 10 p. 100 pour les sociétés provinciales. D'où les chiffres qui figurent sur le tableau.

Nous avons également essayé d'évaluer les répercussions des mesures budgétaires sur les paiements de péréquation des provinces bénéficiaires en tenant compte de leur incidence sur les recettes des provinces et, dans certains cas, nous avons tenté d'en évaluer les effets sur l'assiette dont il peut être tenu compte dans les calculs.

Au sujet du tableau, je dois souligner que dans notre effort pour simplifier les choses et pour nous en tenir, en un sens, aux répercussions globales des changements apportés à l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés sur les provinces participantes et sur celles qui bénéficient de la péréquation, nous avons évité de nous embrouiller dans l'interaction qui existe entre les accords de financement des programmes établis et le fameux transfert d'impôt, etc. Ce sont là les répercussions générales sur les recettes des provinces provenant de l'impôt sur le revenu.

On pourrait aller plus loin et supposer, ce qui serait raisonnable, que les provinces ont rattrapé la réduction fédérale des taux en 1977 qui constituent le transfert d'impôt et que, parce que le rendement des impôts a augmenté, il diminuera aussi et que probablement environ 30 p. 100 (uniquement au chapitre de l'impôt sur le revenu des particuliers) de ces augmentations, ou des changements de l'impôt sur le revenu des particuliers seraient, en un sens, composés par un changement correspondant de l'élément paiement au comptant du financement des programmes établis. Ainsi, le total des versements prévus au titre du FPE demeure intouché, mais la composition des paiements au comptant sera modifiée et, par conséquent, l'augmentation des recettes fiscales indiquée ici ne constituera pas totalement, pour employer votre expression, sénateur, un avantage inattendu”.

La question est complexe, monsieur le président, mais il s'agit là essentiellement de la démarche que nous avons suivie pour obtenir ces chiffres.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur Lynn, pourriez-vous décrire le tableau pour que cela figure au compte rendu?

[Text]

Mr. Lynn: Describe the table?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Mr. Lynn: Well, the table shows, for two approaching fiscal calendar years, for example, 1986-87, 1987-88, the impact on the gross corporate and personal income taxes of provinces which are party to a tax collection agreement and the impact on the equalization for equalization receiving provinces of the major tax changes contained in the February 1986 budget, the May 1985 budget, and the announcement regarding the minimum tax which was made on December 4, 1985.

The Deputy Chairman: Could I ask that this document be appended to today's proceedings?

Mr. Lynn: If it is appended, Mr. Chairman, perhaps we should put a footnote, or some reference, to the interplay with EPF which I have described, which is not evident on the table.

Senator Doody: Maybe the chairman would rather not have it included. Maybe we could just use the papers for reference purposes. I am easy, whichever way you wish to do it.

Mr. Fournier: I think that if they were used as reference papers we would be quite satisfied, I would suggest, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: Is that all right, Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have no difficulty with that.

Senator Doody: I think that would be better than having a whole lot of disclaimers.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am having difficulty with the table. May I ask you some questions about the table; perhaps that will educe the information.

The Deputy Chairman: Certainly.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let's look at 1987. As I read the table, the May 1985 budget produces for all the provinces, under the personal income tax heading, \$220 million extra that they would not have received if the federal law had not been changed; is that correct?

Mr. Lynn: Not all provinces; just provinces who are party to a tax collection agreement in respect of personal income tax.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right, but that is reduced by \$50 million because of the equalization arrangement.

Mr. Lynn: Yes, when one works through the revenue changes—and in that particular case, the tax base effect are two of the major changes, in particular the lifetime exemption for capital gains, which is a particular distribution—one comes up with what one would not expect intuitively; that is, a negative impact on equalization. One would normally expect a positive impact, but because of the regional distribution of the

[Traduction]

M. Lynn: Décrire le tableau?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

M. Lynn: Le tableau indique, par exemple pour les deux prochaines années financières, 1986-1987 et 1987-1988, les répercussions sur les impôts bruts perçus sur le revenu des sociétés et des particuliers dans le cas des provinces qui participent à un accord fiscal et les effets, sur les paiements de péréquation aux provinces bénéficiaires, des principaux changements fiscaux prévus dans les budgets de février 1986 et mai 1985 et dans l'annonce sur l'impôt minimum parue le 4 décembre 1985.

Le vice-président: Ce document pourrait-il être annexé au procès-verbal?

M. Lynn: Si nous l'annexons, monsieur le président, nous pourrions peut-être y ajouter une note en bas de page ou une mention quelconque indiquant l'interaction avec le financement des programmes établis que j'ai décrite et qui n'est pas évidente sur le tableau.

Le sénateur Doody: Le président préférerait peut-être que ce ne soit plus inclus. Nous pourrions peut-être nous en servir comme document de référence. Nous ferons comme vous voudrez.

M. Fournier: Il nous conviendrait qu'ils servent de documents de référence, monsieur le président.

Le vice-président: Est-ce d'accord, sénateur Stewart?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je n'y vois pas d'objection.

Le sénateur Doody: Je pense que ce serait préférable plutôt que d'avoir une quantité de démentis.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai quelques difficultés en ce qui concerne le tableau. Pourrais-je vous poser des questions à ce sujet; cela permettra peut-être d'extraire des informations.

Le vice-président: Certainement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Prenons comme exemple l'année 1987. D'après le tableau, le budget de mai 1985 dégage pour toutes les provinces, sous la rubrique de l'impôt sur le revenu des particuliers, des recettes supplémentaires de 220 millions de dollars qu'elles n'auraient pas perçues si la loi fédérale n'avait pas été modifiée; est-ce exact?

M. Lynn: Pas toutes les provinces; seulement celles qui ont signé l'accord fiscal concernant l'impôt sur le revenu des particuliers.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien, mais le montant est réduit de 50 millions de dollars en raison de l'accord sur les paiements de péréquation.

M. Lynn: Oui, quand on examine les changements que subissent les recettes—et dans ce cas précis, les effets de l'assiette fiscale sont les deux principaux, en particulier l'exonération à vie sur les gains en capital, qui représente une répartition particulière—on obtient un résultat imprévu, à savoir, un effet négatif sur la péréquation. On s'attendrait normalement à un effet positif, mais en raison de la répartition régionale de la

[Text]

capital gains measure, there is a negative impact on equalization.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When you give us the impact on equalization, are you including Quebec?

Mr. Lynn: Yes, all provinces receive equalization, the four Atlantic provinces, Quebec and Manitoba.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But in the figure above, the \$220 million, Quebec is not included?

Mr. Lynn: No, that is because federal tax changes do not have an automatic impact on Quebec.

The Deputy Chairman: May I ask a question dealing with the May 1985 budget? I assume that the failure to refer to any corporate income tax in that budget was because there were no changes.

Mr. Lynn: That had virtually negligible impact on the provinces—it was very small.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But when we come to the February 1986 budget, we see a much more considerable improvement in provincial revenues by reason of those changes. We now have \$310 million as a total.

Mr. Lynn: Yes. You get a more normal effect on equalization because of the tax changes in the February, 1986 budget.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So, taking the two together—well, I find it difficult to take the two together because the \$220 million figure and the \$50 million figure are not really comparable, Quebec being included in one but not the other.

Mr. Lynn: Well, we are attempting here to show the impact on the provinces of federal changes. These are the impacts. Quebec's personal income tax revenue is obviously not affected but its equalization revenues are affected.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Taking that into account, then, you could say that the \$480 million that goes to the provincial governments goes by reason of these tax changes.

Mr. Lynn: I would not say it goes to them; it is a result of their tax legislation and the fact that they have entered into tax collection agreements with the federal government.

But these are provincial revenues. They are raised through provincial legislation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I understand that. Relating to the figure of \$487 million for the calendar year 1987, the impact of Bill C-96 is approximately \$590 million—one-quarter from one fiscal year and three-quarters from the other, for a total of \$590 million. So they are losing \$110 million, taking the whole picture.

[Traduction]

mesure fiscale concernant les gains en capital, il en résulte un effet négatif sur la péréquation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quand vous parlez des répercussions sur la péréquation, incluez-vous le Québec?

M. Lynn: Oui, toutes les provinces qui reçoivent des paiements de péréquation, les quatre provinces Atlantiques, le Québec et le Manitoba.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ces 220 millions de dollars ne concernent pas le Québec?

M. Lynn: Non, car les modifications de l'impôt fédéral ne se répercutent pas automatiquement sur le Québec.

Le vice-président: Je voudrais poser une question concernant le budget de mai 1985. Je suppose que s'il n'est pas question de l'impôt sur le revenu des sociétés dans ce budget, c'est parce qu'il n'y a eu aucun changement à ce chapitre.

M. Lynn: Il n'y a pratiquement eu aucune conséquence pour les provinces à cet égard.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En revanche, dans le budget de février 1986, on constate une amélioration beaucoup plus considérable des recettes des provinces grâce à ces changements. On a maintenant un total de 310 millions de dollars.

M. Lynn: Oui. On obtient un effet plus normal sur la péréquation à cause des modifications fiscales qui figurent dans le budget de février 1986.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il est donc difficile de considérer conjointement ces chiffres de 220 millions de dollars et de 50 millions de dollars, qui ne sont pas véritablement comparables, puisque l'un d'eux englobe le Québec, tandis que l'autre l'exclut.

M. Lynn: Nous essayons de montrer ici les conséquences des changements fédéraux pour les provinces. Les voici. Naturellement, il n'y a aucune conséquence pour les recettes du Québec au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers, mais il y en a pour les recettes de péréquation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Compte tenu de cela, on pourrait dire que les 480 millions de dollars destinés aux gouvernements provinciaux sont dus à ces modifications fiscales.

M. Lynn: On ne peut pas dire qu'ils leur sont destinés; c'est le résultat de leur législation fiscale et du fait qu'ils ont conclu des accords de perception avec le gouvernement fédéral.

Mais il s'agit de recettes provinciales, qui relèvent de la législation provinciale.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je comprends. Si l'on fait un rapprochement avec le chiffre de 487 millions de dollars pour l'année civile 1987, l'incidence du projet de loi C-96 se chiffre à 590 millions de dollars, à raison d'un quart pour une année financière et trois quarts pour la suivante, soit 590 millions de dollars au total. Dans l'ensemble, il y a donc une réduction de 110 millions de dollars.

[Text]

Mr. Lynn: Well, if you want to take the whole picture, but these are quite independent events.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but I am sure that the provincial ministers of finance like to look at their bottom lines. They may be unhappy on one line but may be compensated somewhat on another, or do financiers not think that way?

Mr. Fournier: I am sure they do, senator. On the other hand, having attended a number of meetings with provincial officials and ministers of finance, I suspect, by the comments which they made in those meetings—and, indeed, publicly—that there is little happiness or satisfaction at the impact on their bottom line of Bill C-96.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but of course they would have liked to have had the extra money from the tax changes, plus the present law with regard to EPF unchanged.

Mr. Fournier: I am sure that is right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, you have been very patient, but I have a summary question to ask. Before going to that, I am very glad the Department of Finance has decided to open up a little more this area because I think Parliament has a right to know the kinds of considerations which might, in an oblique way, affect the reactions of provincial governments to changes in Established Programs Financing.

Let me now come to my final question, Mr. Chairman. If it were not for the cash transfers, the federal presence in Established Programs Financing would not be very obvious, because the tax point transfer is a tax expenditure, it is one that the average taxpayer does not calculate or even see. So, it is the cash that is the presence.

Let us put ourselves in Halifax, with the provincial Treasurer saying: "We hear of all this talk from Ottawa about how well they treat us on these established programs. We all know that the tax transfer is not really a tax transfer, that that is legally provincial money that we can spend as we wish. Even Ottawa concedes that. Now, we—"

Senator Doody: There are some of us who would not concede that point.

The Deputy Chairman: We are now in Halifax.

Senator Doody: All right. In that case I will concede it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): "—we are making certain gains because of recent budgets. That is all to the good. It is nice to have that extra money and that is one of the reasons we stay in these tax agreements. Then there is something else happening, and that is that, as a result of Bill C-96, the flow of cash for the established programs is going to be moderated."

[Traduction]

M. Lynn: Si vous voulez considérer l'ensemble de la question, c'est exact, mais il s'agit cependant de choses tout à fait indépendantes.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, mais je suis sûr que les ministres provinciaux des Finances considèrent avec intérêt les chiffres de la ligne des totaux. Ce qui leur déplaît sur une ligne est compensé par ce qui leur plaît sur une autre; n'est-ce pas ainsi que procèdent les financiers?

M. Fournier: Certainement, sénateur. En revanche, après avoir assisté à un certain nombre de séances de travail avec des fonctionnaires et des ministres des Finances provinciales, je suppose, d'après les observations qu'ils y font, et même publiquement, que les totaux qui découlent du projet de loi C-96 ne sont guère de nature à les réjouir ou à les satisfaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, ils auraient naturellement préféré que les modifications fiscales leur rapportent davantage d'argent, et que l'on maintienne en place la législation actuelle sur le financement des programmes établis.

M. Fournier: C'est bien certain.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, vous avez été très patient, mais je voudrais encore poser une question pour résumer. Avant d'y venir, je voudrais féliciter le ministère des Finances d'avoir opté pour une certaine ouverture dans ce domaine, car à mon avis, le Parlement a le droit de connaître les considérations qui peuvent se répercuter indirectement sur la façon dont les autorités provinciales réagissent aux changements apportés au financement des programmes établis.

Venons-en maintenant à ma dernière question, monsieur le président. Sans les transferts au comptant, la présence fédérale dans le financement des programmes établis ne serait pas très évidente, car le transfert de points d'impôt constitue en fait une dépense fiscale, que le contribuable moyen ne calcule pas et dont il ne se rend même pas compte. La présence fédérale se traduit donc par le paiement au comptant.

Imaginons que nous nous trouvons à Halifax et le trésorier dise ceci: «On parle beaucoup, à Ottawa, des faveurs qu'on nous accorde grâce à ces programmes établis. Nous savons tous que le transfert fiscal n'est pas un à proprement parler, mais qu'il s'agit juridiquement de fonds provinciaux que nous pouvons employer comme bon nous semble. Même Ottawa le reconnaît...»

Le sénateur Doody: Certains d'entre nous ne sont pas prêts à le reconnaître.

Le vice-président: Nous nous trouvons à Halifax.

Le sénateur Doody: C'est parfait. Dans ce cas, je le reconnais également.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): «... nous avons réalisé des gains grâce aux budgets récents. Tout cela est parfait. Cet argent supplémentaire est bon à prendre et c'est notamment pour cela que nous continuons à participer à ces accords fiscaux.» «Mais ce n'est pas tout, car du fait du projet de loi C-96, l'argent qui nous vient des programmes établis va diminuer.»

[Text]

I think that was the word used earlier. In other words, the federal presence will be moderated. The provincial treasurers are going to be reasonably happy they have extra money from tax changes made by Ottawa for which the federal Minister of Finance takes the political flak, and the federal presence in Established Programs Financing is being moderated year after year after year.

On the other hand, I can well understand why a Minister of Education would not be as happy as a provincial Treasurer, but he will have to obey his master's voice. I am not asking you to indicate whether this is a correct reading of the scenario, but I am asking whether I have stated the data reasonably accurately, not the interpretation I put on the data.

Mr. Fournier: To some extent. I would draw attention to section 17 of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, which is the part that is devoted to the EPF programs we are talking about this evening. Section 17, which is the first part of Part VI which deals with established programs financing, is as explicit as Parliament can make it that the contribution by the federal government to provinces for health care and post-secondary education financing consists of two parts, part (a), the tax part, and part (b), which is the cash contribution. It says in part that a contribution consists of:

(a) a federal income tax reduction in favour of the provinces that would enable the provinces to impose their own tax measures without a net increase in taxation; and

(b) an established programs cash contribution not exceeding the amount computed in accordance with this Part.

That is, not exceeding the aggregate of the amounts computed in accordance with subsections 18(1) and 18(2). The point is that legislation and successive ministers of finance at the federal level have taken the view that the federal contribution, the federal effort in aid of post-secondary education and health in this country, is made of two parts, a cash part and a tax part. One cannot really properly assess the extent to which Canadian taxpayers, coast to coast at the federal level, are being asked to assist post-secondary education and health without looking at the total of the cash contribution and the tax contribution taken together.

To pursue the Nova Scotia example, if one looks at the cash and tax taken together as suggested by subsection 17(1) of the fiscal arrangements act, the current projections indicate that the federal contribution to Nova Scotia will increase from \$580 million in 1986-87 to \$715 million in 1990-91. That essentially has been the view of the successive federal governments, a view, as you have correctly noted, that is not necessarily shared by all provinces. Indeed, it is true that the tax points are part of what we call in French, "revenues autonomes", their own source revenues that are raised by provinces. That is true and there is no question that it is legally right. At the same time, I think it is equally right to say that these particular tax points which provinces now enjoy were

[Traduction]

Je pense que c'est ce qu'on a dit tout à l'heure. Autrement dit, la présence fédérale va diminuer. Les trésoriers provinciaux vont plus ou moins se réjouir de cet argent supplémentaire qui résulte des réformes fiscales entreprises par Ottawa et que l'on reproche amèrement au ministre des Finances; en attendant, la présence fédérale dans le financement des programmes établis diminue d'année en année.

En revanche, je conçois qu'un ministre de l'Éducation en soit moins satisfait qu'un trésorier provincial, mais il doit obéir à la voix de son maître. Je ne vous demande pas de me dire si j'interprète correctement le scénario, mais je vous demande si j'ai cité correctement les données, et non pas si je les ai bien interprétées.

M. Fournier: Oui, dans une certaine mesure. Je voudrais attirer votre attention sur l'article 17 de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, qui est consacré au financement des programmes établis dont nous parlons ce soir. Cet article, qui est le premier de la Partie VI qui traite du financement des programmes établis, est aussi explicite que possible et indique que les contributions du gouvernement fédéral aux provinces en matière de santé et d'enseignement postsecondaire, se composent de deux parties, la première étant de nature fiscale et la deuxième étant composée de paiements au comptant. L'article précise que la contribution consiste

a) en un dégrèvement d'impôt fédéral sur le revenu effectué au profit des provinces afin de leur permettre d'établir leurs propres mesures d'ordre fiscal, sans augmentation nette du fardeau fiscal; et

b) dans le paiement au comptant d'une fraction de celle-ci, ne dépassant pas le montant calculé conformément à la présente Partie.

C'est-à-dire ne dépassant pas le montant total calculé conformément aux paragraphes 18(1) et 18(2). Il se trouve que, d'après la législation et d'après les ministres des finances qui se sont succédés au niveau fédéral, la contribution fédérale et l'effort fédéral d'aide à l'enseignement postsecondaire et à la santé dans ce pays se composent de deux éléments, l'un étant un versement au comptant et l'autre étant un dégrèvement fiscal. On ne peut pas déterminer exactement le montant versé par les contribuables canadiens, d'un océan à l'autre au niveau fédéral, à l'enseignement postsecondaire et à la santé, sans considérer conjointement le total du paiement au comptant et de la contribution fiscale.

Pour reprendre l'exemple de la Nouvelle-Écosse, si l'on considère conjointement le dégrèvement d'impôt et le paiement au comptant, comme le propose le paragraphe 17(1) de la Loi sur les accords fiscaux, les prévisions actuelles indiquent que la contribution fédérale à la Nouvelle-Écosse va passer de 580 millions de dollars en 1986-1987 à 715 millions de dollars en 1990-1991. Voilà essentiellement le point de vue des gouvernements fédéraux qui se sont succédé, et qui, comme vous l'avez fait remarquer très justement, n'est pas nécessairement partagé par toutes les provinces. En fait, il est vrai que les points d'impôt font partie de ce qu'on appelle en français des «revenus autonomes» c'est-à-dire des sources de revenu qui appartiennent aux provinces. C'est vrai, et c'est incontestable du point

[Text]

clearly vacated by the federal government in 1977 for the specific purpose of health and post-secondary education and would not have been vacated and, therefore, would still be available to the federal government had the federal government not decided at that time to provide part of its financial assistance to provinces in the form of tax points. It would therefore seem to be reasonable and certainly consistent with the law to include those, as we still do today, as part of the total federal effort.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not think there is anyone in this room who would quarrel with that interpretation of the federal statute. The witness has told us that the provinces have a legal right to occupy that vacated area. He has told us what the federal motivation was in withdrawing from it, but the provinces exercising their constitutional right can occupy it for whatever purpose they like and use it for whatever purpose they like. Ottawa may sit here in the Ottawa Valley and read the situation in any way it likes, but that is not the way it reads in many other places. In any case, this bill concedes the point. When the government decides to do something about the deficit, it cuts the cash transfers. It does not do anything about the tax point transfers and that, it seems to me, is an additional concession, one that can be added to what has happened in the past to support the provincial reading of that situation.

Mr. Fournier: Just for the record, the bill does not cut the cash, but the per capita rate of growth, and it moderates it over a period of time, which has an impact on the cash, I will grant you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But it does not moderate the tax point transfer.

Mr. Fournier: Of course, the value of the tax point depends each year on the performance of the economy.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But your formula for calculating has not changed.

Mr. Fournier: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But your cash calculation is moderated.

Mr. Fournier: Cash is only a residual, and it depends on the performance of the economy and the value of the tax point.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, it is what is obvious that is being moderated.

Senator Doody: There are some who would gladly change their tax points for cash, if you would agree.

Senator Marsden: I have one question. Your minister has said on several occasions that Canada has to live by its wits. If one is concerned about the development of those wits, of course, this is a very troublesome bill because it reduces, for all the reasons that have just been outlined, the incentive to the provinces to spend the money in a particular way and cuts those funds from the federal purse. You must be planning well

[Traduction]

de vue juridique. Parallèlement à cela, il est également juste de dire que ces points d'impôt dont les provinces bénéficient actuellement ont été explicitement abandonnés par le gouvernement fédéral en 1977 expressément au profit de la santé et de l'enseignement postsecondaire. Le gouvernement fédéral n'y aurait pas renoncé et en disposerait toujours s'il n'avait pas décidé à cette époque d'accorder une partie de son aide financière aux provinces sous forme de points d'impôt. Il est donc normal et conforme à la loi de les faire figurer, comme nous le faisons aujourd'hui, au sein de l'effort fédéral total.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Personne ici n'oserait contester cette interprétation de la loi fédérale. Le témoin nous a dit que la province était juridiquement habilitée à occuper ce secteur vacant. Il nous a dit pourquoi le fédéral s'en est retiré, mais en vertu de leur droit constitutionnel, les provinces peuvent l'occuper et l'utiliser comme bon leur semble. Quelle que soit l'interprétation qu'on en fait à Ottawa, ce n'est pas la façon dont on voit les choses ailleurs. Quoi qu'il en soit, ce projet de loi en est une consécration. Lorsque le gouvernement décide de faire quelque chose pour réduire le déficit, il réduit les paiements au comptant. Il ne s'en prend pas aux transferts de points d'impôt, ce qui constitue, à mon sens, une concession supplémentaire, qui corrobore l'interprétation qu'ont donnée jusqu'à maintenant les provinces de cette situation.

M. Fournier: Je voudrais signaler, pour le compte rendu, que ce projet de loi ne réduit pas les paiements au comptant, mais qu'il modifie le taux de croissance par habitant sur une certaine période ce qui, je vous l'accorde, se répercute sur le montant des paiements au comptant.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais ce projet de loi ne diminue pas le transfert de points d'impôt.

M. Fournier: Naturellement, la valeur du point d'impôt dépend chaque année de la tenue de l'économie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais votre formule de calcul n'a pas changé.

M. Fournier: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais le calcul des paiements au comptant donne un résultat inférieur.

M. Fournier: Les paiements au comptant ne subissent qu'un effet résiduel; tout dépend de la tenue de l'économie et de la valeur du point d'impôt.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, la diminution porte sur ce qui se voit le plus.

Le sénateur Doody: Certains accepteraient sans doute volontiers d'échanger leurs points d'impôt contre des paiements au comptant; vous ne pensez pas?

Le sénateur Marsden: Je voudrais poser une question. Votre ministre a dit à diverses reprises que le Canada devait vivre en fonction de ses moyens. Pour celui qui se préoccupe de leur mise en valeur, ce projet de loi est très inquiétant car il porte atteinte, pour toutes les raisons qui ont été évoquées précédemment, à la motivation des provinces en matière de dépenses et qu'il réduit les fonds d'origine fédérale. Pour ces mesures

[Text]

ahead of 1987-88 in terms of these measures and others. Also, it is quite conceivable that the government will fail to meet its deficit reduction target this year. Will this measure of deficit reduction be a recurring one?

The Deputy Chairman: I am wondering if that is an appropriate question to ask these witnesses. It is getting close to policy.

Senator Marsden: Except that as a matter of planning there are other things year after year that are available for deficit reduction and others that are not.

The Deputy Chairman: In fairness—and I am not trying to get in front of the witnesses—about the best they could do—and I am sure that they would not be prepared to do it—is discuss what they might be prepared to recommend to the minister. I am sure that they would hardly want to discuss that matter here, and I do not know how they can respond to your question from a policy standpoint.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, you are right. The question is really a very hypothetical one at this particular point.

Senator Marsden: Then let me ask the part about planning. Presumably you are planning for several years in advance?

You must be.

Are you not?

Mr. Fournier: We have learned the vagaries of projecting several years ahead of time, and, as is evident from recent budgets, we tend to look at two-year planning periods. Certainly it is true that in a broader policy context the Secretary of State, in the case of PSC, and the Minister of Health and Welfare, in the case of Health and Welfare, are certainly planning, in their discussion with the provinces, for the development of post-secondary education and health in this country years ahead. I think that is certainly the case.

Senator Marsden: So it is quite conceivable that we have come back to this particular method of dealing with the problem. You would not rule that out.

Mr. Fournier: There is no reason to think that we would, at this particular point. I would certainly not want to give senators the impression that any consideration is being given to this at this point of time. There is, in fact, no consideration being given to this.

Senator Marsden: I am sorry, but I do not understand what you mean by "this". Is it ruling it out or coming back?

Mr. Fournier: Your question was whether we are considering returning to further moderation of, or further amendments to, the Fiscal Arrangements Act. I guess my answer is categorical, that we are not considering at this point in time any further changes to the Fiscal Arrangements Act that would affect this particular section in a way that you referred to.

Senator Marsden: Thank you.

[Traduction]

comme pour d'autres, il faut planifier bien au-delà de 1987-1988. En outre, il est parfaitement concevable que le gouvernement n'atteigne pas cette année son objectif en matière de réduction du déficit. Ne risque-t-il pas de recourir de nouveau à ce genre de mesure pour le réduire?

Le vice-président: Je ne suis pas certain qu'il convienne de poser cette question à nos témoins. Votre intervention relève pratiquement du domaine de la politique.

Le sénateur Marsden: Il reste qu'en matière de planification, on se permet d'année en année de réduire le déficit en intervenant dans certains domaines, tandis qu'on se refuse à agir dans d'autres.

Le vice-président: Sans vouloir prendre la défense des témoins, je dois dire en toute justice que le mieux qu'ils puissent faire—et je suis certain qu'ils n'y seraient pas disposés—c'est d'évoquer ce qu'ils seraient prêts à recommander au ministre. Ils n'ont sans doute pas envie d'en parler ici, et je ne vois pas comment ils pourraient répondre à votre question d'un point de vue politique.

M. Fournier: Monsieur le président, vous avez raison. La question est tout à fait hypothétique à l'heure actuelle.

Le sénateur Marsden: Eh bien, laissez-moi vous poser une question concernant la planification. Vous planifiez sans doute sur plusieurs années.

Je le suppose.

N'est-ce pas?

M. Fournier: Nous avons appris ce qu'il peut en coûter de faire des projections sur plusieurs années et comme le prouvent les récents budgets, nous nous en tenons à des périodes de planification de deux ans. Il est vrai que dans un contexte plus vaste, le Secrétariat d'État, dans le cas de la CFP, et le ministre de la Santé et du Bien-être social, dans le cas de Santé et Bien-être social Canada, font sans doute de la planification sur plusieurs années dans leurs échanges avec les provinces concernant le développement de l'enseignement postsecondaire et de la santé. C'est certainement ce qui se passe.

Le sénateur Marsden: Il est donc tout à fait concevable que nous soyons revenus à cette méthode pour résoudre le problème. C'est une possibilité que vous n'écarteriez pas.

M. Fournier: Nous n'avons aucune raison de le faire actuellement. Je ne voudrais pas donner aux sénateurs l'impression que nous y songeons. En fait, il en n'est pas question.

Le sénateur Marsden: Excusez-moi, de quoi voulez-vous parler. Est-ce une possibilité que vous écarterez ou à laquelle vous revenez?

M. Fournier: Vous avez demandé si nous envisagions de revenir à des réductions ou à de nouvelles modifications de la Loi sur les accords fiscaux. Ma réponse est catégorique: nous n'envisageons pas actuellement de modifier cette disposition de la Loi sur les accords fiscaux dans le sens que vous avez mentionné.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have one more question of a quite different nature. The document produced by the Department of the Secretary of State called "Post-Secondary Education in Canada, 1984-85" is a very useful document. Is there any thought of preparing a comparable publication on the health side of the established programs?

Mr. Fournier: Not that I am aware of, senator. As you know, this particular document was prepared pursuant to an amendment to the Fiscal Arrangements Act which I believe was introduced in 1983 or 1984. It is specifically to answer this request by Parliament that the report was tabled, I believe, in January. What is available from Health and Welfare is a report which perhaps does not have the scope of the report that you have from the Secretary of State, but it does provide some interesting information with respect to the Canada Health Act, because there is a provision in the Canada Health Act that requires the Minister of Health and Welfare to table an annual report to Parliament, which he did, I believe, in January or February. While it is not as extensive as what you have there, it does provide quite a bit of information on health care, planning and expenditures in this country. It is the only document that exists that would approximate to what you have there with respect to post-secondary education.

The Deputy Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank our witnesses, Mr. Fournier, Mr. Lynn and Mr. Gregg. Whenever we know that Senator Stewart is going to be the lead questioner, we are always prepared for a bombardment, and he never fails to provide us with one. Thank you very much.

Honourable senators, I would like you to remain for a brief *in camera* meeting. I would also ask the committee for permission to annex the response from the Department of Finance to a question asked by Senator Stewart. The response was sent to us and I would ask that it be annexed to the minutes of this evening's meeting. The meeting will now proceed *in camera*.

The meeting continued *in camera*.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je voudrais poser une autre question dans un tout autre domaine. Le document du ministère du Secrétariat d'État intitulé «Enseignement postsecondaire au Canada—1984-1985» est très utile. Est-ce qu'on envisage de publier un document comparable en ce qui concerne l'élément «santé» des programmes établis?

M. Fournier: Non, pas que je sache, sénateur. Comme vous le savez, ce document a été rédigé conformément à une modification de la Loi sur les accords fiscaux qui, je crois, a été adoptée en 1983 ou en 1984. Il s'agissait spécifiquement de répondre à la demande du Parlement qui voulait que le rapport soit déposé, je crois, en janvier. Le rapport de Santé et Bien-être social n'a sans doute pas la portée du rapport du Secrétariat d'État, mais il fournit néanmoins certains renseignements intéressants concernant la Loi canadienne sur la santé. Il y a en effet une disposition de cette loi qui oblige le ministre de la Santé et du Bien-être social à déposer au Parlement un rapport annuel, ce qu'il a fait, je crois, en janvier ou en février. Bien que ce rapport ne soit pas aussi complet que celui-ci, il donne des renseignements sur les soins médicaux, la planification et les dépenses de santé au Canada. C'est le seul document existant qui ressemble à ce que vous avez ici au sujet de l'enseignement postsecondaire.

Le vice-président: Au nom du comité, je voudrais remercier nos témoins, M. Fournier, M. Lynn et M. Gregg. Lorsque nous savons que le sénateur Stewart va mener la période des questions, nous nous préparons à un bombardement en règle, et il ne nous déçoit jamais. Merci beaucoup.

Honorables sénateurs, je voudrais que vous restiez pour une brève séance à huis clos. Je voudrais également demander au comité l'autorisation d'annexer la réponse du ministre des Finances à une question posée par le sénateur Stewart. Cette réponse nous a été adressée et je voudrais qu'elle figure en annexe au procès-verbal de la séance de ce soir. Celle-ci va maintenant se poursuivre à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

APPENDIX "NF-53A"

May 26, 1986
Department of Finance

EPF ENTITLEMENTS EXPRESSED
AS A PERCENTAGE OF GNP

	HOSPITAL INSURANCE	MEDICAL CARE	POST-SECONDARY EDUCATION	EXTENDED HEALTH CARE	TOTAL ENTITLEMENT
<u>1977-78 TO 1981-82: INCLUDING REVENUE GUARANTEE</u>					
1977-78	1.60	0.55	1.02	0.22	3.38
1978-79	1.66	0.57	1.05	0.22	3.51
1979-80	1.66	0.57	1.06	0.22	3.51
1980-81	1.66	0.57	1.06	0.22	3.51
1981-82	1.64	0.56	1.06	0.21	3.47
<u>1977-78 TO 1981-82: EXCLUDING REVENUE GUARANTEE</u>					
1977-78	1.49	0.51	0.95	0.22	3.17
1978-79	1.54	0.53	0.98	0.22	3.28
1979-80	1.55	0.53	0.99	0.22	3.29
1980-81	1.55	0.53	0.99	0.22	3.29
1981-82	1.53	0.53	0.97	0.21	3.25
<u>1982-83 TO 1986-87</u>					
1982-83	1.63	0.56	1.04	0.23	3.46
1983-84	1.65	0.57	1.02	0.23	3.48
<u>INSURED HEALTH SERVICES</u>					
1984-85	2.25		1.00	0.24	3.49
1985-86	2.24		1.00	0.24	3.47
1986-87	2.21		0.98	0.23	3.42

Entitlements for years 1977-78 to 1982-83 are final. 1983-84 entitlements are based on the second interim adjustment. 1984-85 entitlements are based on the first interim adjustment. 1985-86 entitlements are based on the second adjustment to advance. 1986-87 entitlements are based on an advance calculation.

APPENDICE «NF-53A»

26 mai 1986
Ministère des Finances

DROITS AU TITRE DU FPE
EXPRIMÉS EN POURCENTAGE DU PNR

	ASSURANCE-HOSPITALISATION	SOINS MÉDICAUX	ÉDUCATION POSTSECONDAIRE	SERVICES COMPLÉMENTAIRES		TOTAL DES DROITS
				DE SANTÉ		
<u>1977-78 À 1981-82: INCLUANT LA GARANTIE DES RECETTES</u>						
1977-78	1,60	0,55	1,02	0,22		3,38
1978-79	1,66	0,57	1,05	0,22		3,51
1979-80	1,66	0,57	1,06	0,22		3,51
1980-81	1,66	0,57	1,06	0,22		3,51
1981-82	1,64	0,56	1,04	0,21		3,47
<u>1977-78 À 1981-82: EXCLUANT LA GARANTIE DES RECETTES</u>						
1977-78	1,49	0,51	0,95	0,22		3,17
1978-79	1,54	0,53	0,98	0,22		3,28
1979-80	1,55	0,53	0,99	0,22		3,29
1980-81	1,55	0,53	0,99	0,22		3,29
1981-82	1,53	0,53	0,97	0,21		3,25
<u>1982-83 À 1986-87</u>						
1982-83	1,63	0,56	1,04	0,23		3,46
1983-84	1,65	0,57	1,02	0,23		3,48
<u>SERVICES DE SANTÉ ASSURÉS</u>						
1984-85	2,25		1,00	0,24		3,49
1985-86	2,24		1,00	0,24		3,47
1986-87	2,21		0,98	0,23		3,42

Les droits pour la période de 1977-78 à 1982-83 inclusivement sont finals. Les droits pour 1983-84 sont basés sur le deuxième rajustement provisoire. Les droits pour 1984-85 sont basés sur le premier rajustement provisoire. Les droits pour 1985-86 sont basés sur le deuxième rajustement au calcul des avances. Les droits pour 1986-87 sont basés sur un calcul des avances.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Jean T. Fournier, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Mr. J. H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

Du ministère des Finances:

M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

M. J. H. Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, June 26, 1986

Le jeudi 26 juin 1986

Issue No. 54

Fascicule n° 54

Complete proceedings on:

Seul et unique fascicule concernant:

Bill C-96: "An Act to amend the Federal-Provincial
Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary
Education and Health Contributions Act, 1977"

Le Projet de loi C-96: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur
les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les
provinces et sur les contributions fédérales en matière
d'enseignement postsecondaire et de santé»

EIGHTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

DIX-HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Macquarrie
Bosa	Pitfield
Corbin	*Roblin
Doody	(or Doody)
Hicks	Sinclair
Le Moyne	Stewart (<i>Antigonish-</i>
*MacEachen	<i>Guysborough</i>)
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Kirby.

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for that of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*).

The name of the Honourable Senator Turner substituted for that of the Honourable Senator Marsden.

The name of the Honourable Senator Le Moyne substituted for that of the Honourable Senator Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (*June 26, 1986*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Macquarrie
Bosa	Pitfield
Corbin	*Roblin
Doody	(ou Doody)
Hicks	Sinclair
Le Moyne	Stewart (<i>Antigonish-</i>
*MacEachen	<i>Guysborough</i>)
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bosa substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby.

Le nom de l'honorable sénateur Corbin substitué à celui de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*).

Le nom de l'honorable sénateur Turner substitué à celui de l'honorable sénateur Marsden.

Le nom de l'honorable sénateur Le Moyne substitué à celui de l'honorable sénateur Steuart (*Prince Albert-Duck Lake*). (*Le 26 juin 1986*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Thursday, June 26, 1986:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill C-96, intituled: "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contribution Act, 1977".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 26 juin 1986:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 26, 1986

(68)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 8:00 p.m. this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator William M. Kelly, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Kelly, Bosa, Corbin, Doody, Hicks, Le Moyne, Macquarrie, Stewart (*Antigonish-Guysborough*), and Turner. (9)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Department of Finance—Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch:

Mr. Jean T. Fournier, Assistant Deputy Minister;

Mr. Frank Gregg, Chief, Income Tax Harmonization.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated June 26, 1986, considered its examination of Bill C-96: "An Act to amend the Federal-Provincial Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977".

Messrs. Fournier and Gregg answered questions.

The Honourable Senator Macquarrie moved—
That Bill C-96 be reported.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 9:15 p.m. the Committee proceeded *in camera*.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 26 JUIN 1986

(68)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 20 heures, sous la présidence de l'honorable William M. Kelly (vice-président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Kelly, Bosa, Corbin, Doody, Hicks, Le Moyne, Macquarrie, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et Turner. (9)

Présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du ministère des Finances—Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale:

M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint;

M. Frank Gregg, chef, Harmonisation fiscale.

Le comité, conformément à son ordre de renvoi du 26 juin 1986, poursuit l'étude de la teneur du projet de loi C-96: «Loi modifiant la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé».

MM. Fournier et Gregg répondent aux questions.

L'honorable sénateur Macquarrie propose—
Qu'il soit fait rapport du projet de loi C-96.

La question, mise aux voix, est adoptée.

A 21 h 15, le comité poursuit ses travaux à huis-clos.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Friday, June 27, 1986

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-96, intituled "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977", has, in obedience to its Order of Reference of Thursday, June 26, 1986, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

Your Committee regrets:

(1) that the government has chosen to make changes through this Bill which the Committee considers to be of a retrograde nature in Canada's contributions to the provinces for health services and post-secondary education;

(2) that the reduction for Quebec, about 1.5 billion dollars for the 1986-91 period, is even more retrograde since this amount will not be offset by any revenue increases caused by the budgets of May 23, 1985 and February 26, 1986; and

(3) that since it is the cash component of the federal contributions which is being reduced from what it would be under the present law, both the presence and influence of the federal government in these programs are being diminished.

Respectfully submitted,

Le vice-président

William M. Kelly

Deputy Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le vendredi 27 juin 1986

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-96, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 26 juin 1986, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais en y incluant les commentaires suivants:

Votre comité regrette:

(1) que le gouvernement ait choisi, par le biais du présent projet de loi, d'apporter des changements que le comité considère rétrogrades, sur le plan des contributions du Canada aux provinces en matière d'enseignement postsecondaire et de santé;

(2) que la réduction, dans le cas du Québec, d'environ 1.5 milliards de dollars pour la période 1986-1991 est encore plus rétrograde puisque ce montant ne sera pas compensé par une éventuelle augmentation des revenus découlant des budgets du 23 mai 1985 et du 26 février 1986, et

(3) que l'on assiste à un affaiblissement de la présence et de l'influence du gouvernement fédéral dans les secteurs touchés par ces programmes puisque les compressions visent l'élément comptant des contributions prévues par la loi actuelle.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 26, 1986

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-96, to amend the Federal-Provincial Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, met this day at 8 p.m. to give consideration to the bill.

Senator William M. Kelly (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the committee to examine Bill C-96. This evening we have with us Mr. Jean Fournier, Assistant Deputy Minister, Department of Finance, and Mr. Frank Gregg, Chief, Income Tax Harmonization.

Mr. Fournier, do you have a statement you would like to make at this time, or do you want the members of this committee to go right ahead and ask questions? As you know, we have prestudied this bill.

Mr. Jean Fournier, Assistant Deputy Minister, Department of Finance: That is right, Mr. Chairman. I have already had the pleasure of appearing before this committee twice. I made my statement on a previous occasion, and time might be best spent if Mr. Gregg and I answered your questions.

The Deputy Chairman: Thank you. I totally agree with that.

Senator Corbin: On a point of order, Mr. Chairman, there seems to be some confusion as to who is a member or who is not a member of this committee. Have you had formal notification of the membership of the committee?

The Deputy Chairman: As Deputy Chairman, I might express some slight confusion over the presence of senators here tonight who were not present and did not feel they needed to be during the prestudy. The senators here who are members of the committee are as follows: Senator Steuart, Senator Hicks, Senator Macquarrie and myself.

Senator Corbin: Do you mean to tell me you have not been informed by the powers that be that there have been changes to the committee?

The Deputy Chairman: I have no notification of changes. Please understand, honourable senators, as deputy chairman I have no objection to this, because my general view, as you well know, is that senators are senators. Aside from voting, I am pleased to see other senators sitting in and taking an interest in this matter.

Senator Corbin: You also made a remark, Mr. Chairman, that I did not particularly share, and that was the fact that some of us were not present during the prestudy. Coming from New Brunswick, I would like to let you know that I have a very good understanding of what is happening with this legislation. Even though I was not present for the prestudy, I spoke about it in the House this afternoon. This is legislation that

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 26 juin 1986

[Traduction]

Le Comité permanent sénatorial des finances nationales, auquel a été renvoyé le projet de loi C-96 modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, se réunit aujourd'hui à 20 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur William M. Kelly (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, c'est la première fois que nous nous rassemblons pour étudier le projet de loi C-96. Nous accueillons ce soir M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint, ministère des Finances, et M. Frank Gregg, chef, Harmonisation fiscale.

Monsieur Fournier, aimeriez-vous faire une déclaration maintenant ou préférez-vous que les membres du Comité vous posent tout de suite des questions? Comme vous le savez, nous avons fait l'étude préliminaire de ce projet de loi.

M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint, ministère des Finances: C'est exact, monsieur le président. J'ai eu le plaisir de comparaître devant le Comité deux fois déjà. Comme j'ai fait ma déclaration à l'une de ces occasions, il serait peut-être préférable d'occuper le temps dont vous disposez à nous poser des questions à M. Gregg et à moi-même.

Le vice-président: Je vous remercie. Je suis tout à fait d'accord.

Le sénateur Corbin: J'aimerais faire un rappel au Règlement, monsieur le président, car il semble régner une certaine confusion quant aux membres de ce comité. Avez-vous été officiellement avisé de la composition du Comité?

Le vice-président: En tant que vice-président, je suis en effet quelque peu étonné de la présence de sénateurs qui n'ont pas assisté à l'étude préliminaire et qui n'ont pas estimé devoir y prendre part. Je nommerai donc les sénateurs ici présents qui sont membres du Comité: les sénateurs Stewart, Hicks, Macquarrie et moi-même.

Le sénateur Corbin: Voulez-vous dire que les autorités ne vous ont pas avisé des modifications à la composition de ce Comité?

Le vice-président: On ne m'a informé d'aucune modification. Je vous prie de comprendre, honorables sénateurs, qu'en ma qualité de vice-président, je ne m'oppose pas à votre présence car j'ai pour principe, comme vous le savez bien, qu'un sénateur est un sénateur. Mis à part le vote, je suis très heureux de voir que d'autres sénateurs siègent avec nous et que la question les intéresse.

Le sénateur Corbin: Vous avez également fait un commentaire, monsieur le président, avec lequel je ne suis pas particulièrement d'accord, en soulevant le fait que certains d'entre nous n'assistaient pas à l'étude préliminaire. Venant du Nouveau-Brunswick, j'aimerais que vous sachiez que je comprends très bien ce dont il est question dans ce projet de loi. Même si je n'ai pas participé à l'étude préliminaire, j'ai parlé de ce pro-

[Text]

adversely affects New Brunswick, and I have an extremely good understanding of what it is all about.

The Deputy Chairman: I do not want to prolong this discussion, but my view, frankly, is that when we are prestudying a bill, it is incumbent on all members of the Chamber to use that opportunity to ask questions and raise whatever concerns they have. I am not expressing regret over the fact that we are back here doing it again, but I really believe that, when opportunities present themselves, we should take those opportunities to do the best we can.

Senator Bosa: Mr. Chairman, Senator Corbin claims to be familiar with the bill. However, due to the fact that four of us are unfamiliar with it, I wonder if one of the officials could give a short overview of the bill.

The Deputy Chairman: Is that satisfactory, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Please go ahead then, Mr. Fournier.

Mr. Fournier: First of all, to situate the bill in its broad context, this bill is part of the government's overall strategy for economic growth and fiscal responsibility. The bill determines the future rate of growth of federal transfers provided under what is known as the established programs financing or EPF. The amendments to the Fiscal Arrangements Act provide for a substantial and continuing growth of federal funding for health and post-secondary education in the years ahead. At the same time, this growth, as part of the government's overall fiscal plan, is to be moderated, although not as much as other federal expenditures.

Under the EPF, the federal government makes financial transfers to provincial governments to assist them in the delivery of health care and post-secondary education. This bill was introduced in Parliament in February, following several rounds of consultations with the provinces. The need to moderate the growth of federal transfers, and particularly EPF transfers, was first referred to in the government's economic statement of November 1984. It was subsequently announced in the May budget that measures would be taken to amend the Fiscal Arrangements Act to reduce the rate of growth to yield savings to the federal government of \$2 billion by the end of the decade.

Senator Hicks: What do you mean "by the end of the decade"?

Mr. Fournier: The year 1991, senator.

Senator Hicks: The end of the calendar decade. That has nothing to do with the chronology of this legislation?

Mr. Fournier: No. I was simply paraphrasing the budget of May 1985 which, in reference to this particular piece of legislation, indicated that the kinds of savings the federal government

[Traduction]

jet de loi en Chambre cet après-midi même. Il aura des effets néfastes pour le Nouveau-Brunswick et, croyez-moi, je comprends très bien ce en quoi il consiste.

Le vice-président: Je ne tiens pas à prolonger cette discussion, mais j'estime que, franchement, lorsque nous faisons l'étude préliminaire d'un projet de loi, il incombe à tous les membres de saisir l'occasion pour poser des questions et soulever quelque préoccupation que ce soit. Remarquez que je ne regrette pas que nous devions nous pencher sur ce projet de loi de nouveau, mais je suis d'avis que, lorsque les occasions se présentent, il nous faut les saisir du mieux que l'on peut.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le sénateur Corbin prétend être familiarisé avec le projet de loi. Toutefois, comme quatre d'entre nous ne le connaissent pas bien, je me demande si l'un des témoins pourrait nous en donner un bref aperçu.

Le vice-président: Cela vous convient-il, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous vous écoutons donc, monsieur Fournier, si vous le voulez bien.

M. Fournier: Tout d'abord, je voudrais vous situer le projet de loi dans son contexte en précisant qu'il s'inscrit dans la stratégie globale du gouvernement relative à la croissance économique et à la responsabilité fiscale. Le projet de loi détermine le taux de croissance futur des transferts qu'effectuera le gouvernement fédéral en vertu de ce que l'on appelle le Financement des programmes établis, ou FPE. Les amendements qu'il est proposé d'apporter à la Loi sur les accords fiscaux permettront une croissance considérable et suivie des fonds fédéraux destinés à la santé et à l'enseignement postsecondaire au cours des prochaines années. En même temps, cette croissance, dans le cadre du plan fiscal global du gouvernement, doit être modérée, quoique pas autant que celle des autres dépenses fédérales.

En vertu du FPE, le gouvernement fédéral effectue des transferts de Fonds aux gouvernements provinciaux pour les aider dans la prestation de soins de santé et de services d'enseignement postsecondaire. Ce projet de loi a été déposé au Parlement en février, après une série de consultations avec les provinces. La nécessité de modérer la croissance des transferts fédéraux, des transferts au titre des programmes établis plus particulièrement, a été établie une première fois dans l'exposé budgétaire de novembre 1984. On a annoncé par la suite dans le budget de mai des mesures en vue de modifier la loi sur les accords fiscaux pour réduire le taux de croissance et réaliser ainsi, d'ici la fin de la décennie, des économies de 2 milliards de dollars pour le gouvernement fédéral.

Le sénateur Hicks: Qu'entendez-vous par «d'ici la fin de la décennie»?

M. Fournier: L'année 1991, sénateur.

Le sénateur Hicks: La fin de la décennie fiscale. Ceci n'a rien à faire avec la chronologie de la présente loi?

M. Fournier: Non. Je ne faisais que répéter ce que disait le budget de mai 1985 au sujet de cette mesure législative, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral s'attendait à économiser la somme de 2 milliards de dollars en 1991.

[Text]

was looking for in moderating the growth of EPF transfers was in the order of \$ 2 billion in 1991.

Following the May budget there were extensive consultations with provinces, which Mr. Wilson undertook on a number of occasions. This led to the introduction in February, as I said a moment ago, of this particular piece of legislation which moderates the rate of growth of EPF and under which EPF payments to provinces will grow at a rate of about five per cent estimated over the next five years. We are looking at an increase over the next five years, a total federal expenditure, of over \$90 billion in health and post-secondary education under EPF, which compares with some \$65 billion over the last five years. So there will be a growth in absolute terms of about \$25 billion in total federal expenditures under EPF.

In addition to that, of course, the federal government spends substantial sums of money towards health and post-secondary education in a direct fashion. Those are not included in the numbers that I have just indicated.

The main provision in the bill, which otherwise is quite simple and short, is that the per capita growth rate of federal contributions to provinces will be two percentage points less than under the previous formula.

Another provision in the bill is that in the event that the EPA growth rate, under this new formula, should be less than the annual inflation rate over the next few years, then the bill provides for special payments to provinces to ensure that the EPF transfers to provinces grow at least by the rate of inflation.

Senator Hicks: That is, the sum total of the transfer to the province is at least equal to the inflation rate?

Mr. Fournier: That is right.

Senator Hicks: But if the province had a 10 per cent increase in population and the inflation was five per cent you would only make sure that they got five per cent more?

Mr. Fournier: The EPF program is a per capita program.

Senator Hicks: I know it is, but is this guarantee in relation to inflation on the amount calculated per capita or on the provincial sum?

Mr. Fournier: On the per capita.

Senator Hicks: Are you sure?

Mr. Fournier: Mr. Gregg is familiar with the calculation of the payments. Let me ask him to expand on this.

Senator Hicks: Do you understand the point I am trying to satisfy myself on, Mr. Gregg?

Mr. Frank Gregg, Chief, Income Tax Harmonization, Department of Finance: Yes, senator. The inflation protection applies to the growth of the total transfer for all provinces combined. If that total were to grow by less than the rate of inflation—and that includes the population component

[Traduction]

A la suite du budget de mai, M. Wilson a multiplié les consultations avec les provinces. Il en est résulté, en février, comme je l'ai dit tantôt, l'introduction de cette mesure législative particulière qui modère l'augmentation du FPE et en vertu de laquelle les paiements aux provinces augmenteront à raison d'environ 5 p. 100 au cours des cinq prochaines années. Il en résultera au cours de ces cinq prochaines années une augmentation de la dépense fédérale totale de plus de 90 milliards, pour la santé et l'enseignement postsecondaire, en vertu du FPE, par comparaison à quelque 65 milliards de dollars, dépensés au cours des cinq dernières années. Il y aura donc augmentation d'environ 25 milliards de dollars dans les dépenses fédérales, en vertu du FPE.

Il faut, en outre, tenir compte des dépenses appréciables que le gouvernement fédéral fait directement pour la santé et l'enseignement postsecondaire, et qui ne sont pas comprises dans les chiffres que je viens de donner.

La disposition principale du projet de loi, qui sous d'autres rapports est assez simple et brève, stipule que l'augmentation par habitant des contributions fédérales aux provinces sera de deux points moindre qu'elle l'était suivant la formule antérieure.

Une autre disposition du projet de loi stipule que, si l'augmentation du FPE en vertu de cette nouvelle formule est moindre que le taux d'inflation annuel, au cours des quelques prochaines années, le projet de loi prévoit des versements spéciaux aux provinces afin d'assurer que les transferts du FPE aux provinces augmentent à un taux qui équivaut au moins à celui de l'inflation.

Le sénateur Hicks: C'est-à-dire que les transferts aux provinces demeurent, dans l'ensemble, au moins égaux au taux d'inflation?

M. Fournier: C'est juste.

Le sénateur Hicks: Mais si la population d'une province augmente de 10 p. 100 et que la hausse du taux d'inflation est de 5 p. 100, la province ne toucherait que 5 p. 100 de plus?

M. Fournier: Le programme du FPE est un programme dont les contributions sont calculées par habitant.

Le sénateur Hicks: Je sais, mais est-ce là une garantie contre l'inflation pour la somme calculée par habitant ou pour le montant accordé à la province?

M. Fournier: Pour la somme calculée par habitant.

Le sénateur Hicks: En êtes-vous bien sûr?

M. Fournier: Laissez-moi poser la question à M. Gregg, qui connaît bien le calcul des paiements de transfert.

Le sénateur Hicks: Saisissez-vous bien, M. Gregg, le point que je veux éclaircir?

M. Frank Gregg, chef, Harmonisation fiscale, ministère des Finances: Oui, sénateur. Cette protection contre l'inflation s'applique au montant total transféré à l'ensemble des provinces. Si ce montant augmentait à un rythme moindre que le taux d'inflation—et ceci inclut l'élément populaire puisqu'il

[Text]

because it is the total transfer—then the protection would be triggered.

Senator Hicks: Protection would be triggered, but how would it be applied?

Mr. Gregg: I would like to give you an example. If the total entitlement in the first year—let us say 1987-88—was 100, and under the provisions of the bill the total entitlement in the second year was 105, if the inflation rate had been seven per cent, then the total entitlement would have increased by 107, with the inflation protection. There would then be a payment to the provinces equal to the difference between 107 and 105.

Senator Hicks: Distributed on a per capita basis?

Mr. Gregg: On a per capita basis, that is right. You take the total amount, divided by the population of the country as a whole, and that would determine the per capita inflation protection, which would be added to the 105, that is right.

Senator Hicks: Thank you, Mr. Chairman. I understand.

Mr. Fournier: That concludes my remarks, Mr. Chairman. I would be pleased to answer any other questions.

The Deputy Chairman: At this point, I would like to bring everyone up to date on the nature of the attendance tonight. I would like to recognize that Senator Bosa is here substituting for Senator Kirby; Senator Corbin is here substituting for Senator Leblanc; Senator Turner is here substituting for Senator Marsden; Senator Le Moyne is here substituting for Senator Steuart (Prince Albert-Duck Lake).

I apologize that I was not informed of that previously. However, I really think it makes no difference. Senators are here because they want to be here, and that is important.

Senator Stewart who is responsible for the fact that we are all here, may wish to ask some questions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I thought we were here, Mr. Chairman, as a result of a decision of the Senate.

I have a few questions which are almost entirely of a financial nature. I believe we can deal with them very quickly, provided the government is in a position to answer them, and I assume it is.

I would like to ascertain what the situation of the provincial governments will be as a result of this measure, which has been described this evening as a part of the government's overall strategy for economic growth and fiscal responsibility, together with the last two budgets, which also directly related to economic growth and physical responsibility. In other words, since this is a financial matter, it cannot be dealt with in isolation.

I am interested in the estimated impact of the May 23, 1985 budget on provincial government revenue from, let us say, personal income tax. In the legislative committee of the House of Commons on June 9, 1986, the witnesses for the Government of Manitoba opposed this bill. One of the Manitoba witnesses

[Traduction]

s'agit du transfert dans son ensemble—alors le mécanisme de protection serait déclenché.

Le sénateur Hicks: Il serait déclenché, mais comment s'appliquerait-il?

Mr. Gregg: Laissez-moi vous donner un exemple. Si l'admissibilité totale s'élevait la première année—disons en 1987-1988 à 100, et que, en vertu des dispositions du projet de loi, cette admissibilité s'élève dans la seconde année à 105, et que le taux d'inflation ait été de 7 p. 100, alors l'admissibilité totale serait portée à 107, soit le niveau de protection contre l'inflation. Un paiement serait donc effectué aux provinces qui serait égal à la différence entre 107 et 105.

Le sénateur Hicks: Réparti par habitant?

Mr. Gregg: Par habitant, c'est juste. On prend le montant total, on le divise par la population du pays tout entier et on obtient le montant de la protection par habitant contre l'inflation, qui s'ajoute au taux de 105.

Le sénateur Hicks: Merci, monsieur le président; je comprends.

M. Fournier: J'en ai terminé avec mes remarques, monsieur le président. Je serai heureux de répondre à toute autre question.

Le vice-président: Je tiens ici à vous renseigner sur l'assistance ce soir. L'honorable sénateur Bosa remplace le sénateur Kirby; le sénateur Corbin remplace le sénateur Leblanc; le sénateur Turner remplace la sénatrice Marsden; le sénateur Le Moyne remplace le sénateur Steuart (Prince Albert-Duck Lake).

Je regrette de ne pas en avoir été informé plus tôt. Toutefois, je ne crois pas que cela fasse grande différence. Les sénateurs sont présents parce qu'ils le veulent bien, et c'est ce qui importe.

Le sénateur Stewart, à qui nous devons tous d'être présents ici, voudra peut-être poser quelques questions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je croyais que nous étions réunis, monsieur le président, suite à une décision du Sénat.

J'ai quelques questions à poser qui sont presque toutes d'ordre financier. Je crois que nous pouvons les traiter rapidement, pourvu que le gouvernement soit, comme je le pense, en mesure d'y répondre.

J'aimerais vérifier quelle sera la situation des gouvernements provinciaux, à la suite de la mesure législative qu'on a décrite ce soir, comme étant un des éléments de la stratégie générale du gouvernement en vue de la croissance économique et de la responsabilité fiscale, et aussi des deux derniers budgets qui sont directement liés à la croissance économique et à la responsabilité fiscale. Bref, puisque c'est une question financière, elle ne saurait être traitée isolément.

Je suis intéressé par les répercussions escomptées du budget du 23 mai 1985 sur les recettes provinciales tirées, disons, de l'impôt sur le revenu personnel. À la séance du 9 juin 1986 du Comité législatif de la Chambre des communes, le représentant du gouvernement du Manitoba s'est opposé à l'adoption

[Text]

was Mr. Pat Gannon, Assistant Deputy Minister, Department of Finance, Government of Manitoba. In his testimony, he used figures from a table provided by federal finance to provincial governments on May 23, 1985. That table shows that, as a result of the May 23, 1985 budget, through the personal income tax for 1985, there was a loss to the provinces of \$149 million; for 1986, a loss to the provinces of \$112 million; for 1987, a gain to the provinces of \$4 million; for 1988, a gain to the provinces of \$142 million; for 1989, a gain to the provinces of \$224 million; and for 1990, a gain to the provinces of \$469 million. Mr. Gannon then went on to say:

In 1990, the federal estimate of the impact of the May budget changes on provincial income taxes is to add \$1.1 billion to provincial income tax revenues, reduce federal cash payment obligations under health and higher education financing by \$650 million, reduce equalization payments to the have-not provinces by \$6 million. Now, the net total that one can arrive at from the impact of that 1985 federal budget is positive to the tune of \$470 million on provincial revenues by 1990—before the \$2 billion cutback.

The \$2 billion cutback to which Mr. Gannon refers there is the cutback which would be effected by Bill C-96.

I would like to know this: Do the figures which I quoted for 1985 through 1990—the first two were losses; the remaining were gains—include the reduction in EPF entitlements now before Parliament?

Mr. Fournier: No, they do not, Senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So, Mr. Gannon was correct in his summary statement, that the net total one can arrive at from the impact of the 1985 budget is positive to the tune of \$470 million on provincial revenues by 1990, before the \$2 billion cutback; is that correct?

Mr. Fournier: Correct again, Senator.

Senator Hicks: Senator Stewart, just to be clear in my own mind, your figures, in both instances, are referring to the sum total of all the provinces?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, that is correct. That is my understanding of what Mr. Gannon was saying.

The reason I asked this question as I did, Mr. Chairman, is that a member of the government side, who is normally very knowledgeable in these matters, said that Mr. Gannon was wrong and that in fact those figures did include the effects of Bill C-96, which had been mentioned in the May 1985 budget; is that right?

Mr. Fournier: That is correct, Senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Looking at the 1985 budget and taking into account Bill C-96, the provinces are losing money?

[Traduction]

de ce projet de loi. L'un des témoins manitobains était M. Pat Gannon, sous-ministre adjoint, ministère des Finances, gouvernement du Manitoba. Dans son témoignage, il a utilisé des chiffres extraits d'un tableau fourni par le ministère fédéral des Finances aux gouvernements provinciaux le 23 mai 1985. Ce tableau montre qu'à la suite du budget du 23 mai 1985, les provinces ont perdu en impôts sur le revenu personnel, pour l'exercice 1985, la somme de 149 millions de dollars et pour 1986, 112 millions de dollars. Pour 1987, les provinces gagneront 4 millions de dollars; en 1988, 142 millions; en 1989, 224 millions; et en 1990, 469 millions. M. Gannon a poursuivi en disant:

D'après le tableau fédéral qui donne l'estimation de l'incidence pour 1990 des changements apportés à l'impôt provincial sur le revenu selon le budget du mois de mai, les recettes fiscales des provinces augmenteront de 1,1 milliard de dollars, les versements en espèces du gouvernement fédéral au titre de la santé et de l'enseignement post-secondaire seront réduits de 650 millions de dollars et les montants de péréquation versés aux provinces les moins riches seront réduits de 6 millions de dollars. Ainsi, si l'on fait le total net, il ressort que le budget fédéral de 1985 entraînera une augmentation des recettes provinciales de l'ordre de 470 millions de dollars d'ici 1990, mais avant la réduction de 2 milliards de dollars.

Cette réduction de 2 milliards de dollars dont parle M. Gannon est celle qui découlerait du projet de loi C-96.

J'aimerais bien savoir si, dans ces chiffres que j'ai cités pour la période de 1985 à 1990, les deux premiers étaient des pertes et si les autres comprenaient la réduction du financement des programmes établis que le Parlement étudie actuellement?

M. Fournier: Non, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): De sorte que M. Gannon a bien résumé la situation en disant que les répercussions du budget de 1985 seront positives à raison de 470 millions de dollars qui s'ajouteront aux recettes provinciales d'ici 1990, avant la réduction de 2 milliards; est-ce exact?

M. Fournier: C'est également exact, sénateur.

Le sénateur Hicks: Sénateur Stewart, pour être bien sûr de mon affaire, vos chiffres, dans les deux cas, se rapportent au montant total pour toutes les provinces?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est juste. C'est bien ainsi que j'ai compris ce que M. Gannon a dit.

Si j'ai posé ainsi la question, monsieur le président, c'est qu'un député du parti gouvernemental, qui est normalement fort bien renseigné sur ces questions, a dit que M. Gannon avait tort et que ces chiffres comprenaient de fait les répercussions du projet de loi C-96, qui avaient été mentionnées dans le budget de mai 1985; est-ce exact?

M. Fournier: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Considérant le budget de 1985 et le projet de loi C-96, les provinces perdent donc de l'argent?

[Text]

Mr. Fournier: There has never been any doubt of that, Senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): With regard to the comparable figures for the budget of February 26, 1986, there will have been a projection as to the impact of the budget changes of February 26, 1986 on provincial revenues. How does that affect the picture as of 1990?

Mr. Fournier: The only figures we have are for 1986 and 1987, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are you saying that, whereas in May of 1985 you provided the provinces with a table showing the impact of the budget changes of May 23, 1985, you did not provide them with comparable figures for the February 26, 1986 budget?

Mr. Fournier: That is correct, Senator. If you remember the February budget, it did not contain a five year projection.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, are you saying that in the discussions with the provinces, on the one hand the Government of Canada is cutting back hundreds of millions, even billions, of dollars, and on the other hand it is not disclosing to the provincial governments its best estimate of the impact of the budget of February 1986?

Mr. Fournier: Mr. Chairman, when I appeared here previously with officials of the department and with the Honourable Barbara McDougall, the Minister of State (Finance), I explained that there was no linkage between the two events: first, the government's desire to moderate the rate of growth of transfers and, second, a number of tax measures that the federal government had to take—specifically, a number of measures that resulted in increasing taxes. There was no particular linkage between those two matters. Therefore, one ought not to try and look for a particular balancing act between the additional revenues which provinces will get, at least those provinces that are part of tax collection agreements—and that does not include all the provinces—and the particular levels of EPF transfers which provinces will be getting over the coming years.

The only other point that I would add, Senator, is that although we provided in that budget two-year projections, only—and I believe Mr. Wilson explained at that point in time why the government was limiting itself to two-year projections—provinces are well able to estimate, through their own forecasting skills, the likely impact in ballpark terms of these various tax measures for the remaining three years of the usual five-year period.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, Mr. Fournier says that there is a linkage. That is certainly far removed from the understanding of the government of the Province of Manitoba. We would have to say that that is a kind of abstraction, particularly when we know that provincial governments regard the tax points as their money. So if they get an increase either in the tax point revenue or in their general revenue from changes in the federal budget, as far as they are concerned that goes into the same pocket. It is simply an

[Traduction]

M. Fournier: Il n'y a jamais eu de doute à ce sujet, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Au sujet des chiffres comparables du budget du 26 février 1986, on aurait calculé les répercussions des modifications budgétaires du 26 février 1986 sur les recettes des provinces. Comment ces répercussions se traduisent-elles sur les recettes en 1990?

M. Fournier: Nous ne disposons de chiffres que pour 1986 et 1987, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous dites donc, qu'en mai 1985 vous avez fourni aux provinces un tableau montrant les répercussions des modifications budgétaires du 23 mai 1985, mais que vous ne leur avez pas donné de chiffres comparables pour le budget du 26 février 1986?

M. Fournier: C'est exact, sénateur. Rappelez-vous, que le budget de février ne contenait pas d'extrapolation sur cinq ans.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, voulez-vous dire que dans ses discussions avec les provinces, le gouvernement du Canada, d'une part, impose des compressions financières de centaines de millions, voire de milliards de dollars, et que d'autre part, il ne divulgue pas aux provinces ses prévisions quant à l'incidence du budget de février 1986?

M. Fournier: Monsieur le président, lorsque j'ai comparu ici déjà, en compagnie de hauts fonctionnaires du ministère ainsi que de l'honorable Barbara McDougall, ministre d'État (Finances), j'ai expliqué qu'il n'y avait aucun lien entre les deux événements: d'une part, le désir du gouvernement de modérer le taux de croissance des transferts et, d'autre part, l'obligation pour le gouvernement de prendre un bon nombre de mesures fiscales qui ont eu pour résultat d'augmenter les impôts. Il n'y avait aucun lien particulier entre ces deux questions. Par conséquent, il ne faudrait pas essayer de chercher une volonté de compensation entre l'octroi de recettes additionnelles aux provinces, du moins aux provinces qui sont régies par les accords de perception d'impôt, ce qui n'inclut pas toutes les provinces, et l'affectation de niveaux particuliers de transferts dans le cadre du financement des programmes établis, au cours des prochaines années.

Tout ce que j'aimerais ajouter, sénateur, c'est que même si nous n'avons fait dans le budget que des extrapolations pour deux ans—et je crois que M. Wilson a expliqué alors pourquoi le gouvernement se limitait à cette période—les provinces peuvent fort bien évaluer, par leur propre capacité de prévision, l'incidence qu'auront ces diverses mesures d'imposition durant les trois dernières années de la période habituelle de cinq ans.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, M. Fournier prétend qu'il y a un lien. Il est certainement fort éloigné de ce qu'entend le gouvernement de la province du Manitoba. Il faudrait dire qu'il s'agit d'un genre d'abstraction, plus particulièrement lorsque nous savons que les gouvernements provinciaux considèrent les points fiscaux comme de l'argent qui leur est dû. En quelque sorte, s'ils enregistrent une augmentation des recettes tirées des points fiscaux, soit de leurs recettes générales en raison des change-

[Text]

abstraction that would, if accepted, have the effect of isolating one-half of a cup of water from the other half of the same cup of water.

Mr. Fournier says that the provinces are able to make their own calculations. I am not interested in provincial calculations. This is a federal bill, and I think that the Senate of Canada has the right to know what the impact of this bill will be on, let us say, the government of the Province of Quebec or the government of the Province of Nova Scotia, along with tax changes made in roughly the same period. Am I being told that the Government of Canada is unwilling to provide that kind of information to the Senate of Canada?

Mr. Fournier: I certainly did not say that, senator, and I would not want you to read that into the remarks I made.

I will go back to some of the statements that I made at an earlier meeting of this committee. I said that nine provinces are parties to tax collection agreements. Under these agreements, we provide information to the provinces for whom we collect taxes. This information relates to the impact of federal budgets on the provinces' own revenues. It has been our practice to provide this information in confidence to individual provinces, for them to use as they see fit. We have provided the information to you on an aggregated basis, senator, in response to the requests that you have made. I believe and I hope that the information we have provided to you on the particular paper that we tabled at the last meeting of this group has been evidence of our effort, within the limits of the tax collection agreement that we have entered into with the provinces, to provide you with as much information and to be as open with you as we can.

I might add, so you are not misled, in terms of the February budget, the aggregate impact of the February budget changes is really not that significant. Again, I am reluctant to go into detail because there were no long-term projections in the February budget. However, to give you an order of magnitude, total provincial revenues in 1990, as a result of the February budget, using all the assumptions which we do not really believe in but which we have made, would result in an increase in provincial revenues of about \$200 million in 1990.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): For all the provinces?

Mr. Fournier: For all the provinces. These increases in provincial revenues, as a result of the February budget are clearly not of the same magnitude as the increases in provincial revenues resulting from the May 1985 budget. When you add together the revenue increases to the provinces resulting from the May 1985 budget, plus the February 1986 budget, one can say—and neither Mr. Wilson nor the Honourable Barbara McDougall have said anything that would go beyond this—that those revenue increases will provide a small measure of relief to the provinces in terms of the "reduction" in the EPF transfers that they will get.

[Traduction]

ments du budget fédéral, pour eux, c'est la même chose. Ce n'est qu'une abstraction qui, si elle était acceptée, aurait l'effet d'isoler la moitié d'un verre d'eau de l'autre moitié.

M. Fournier dit que les provinces sont capables de faire leurs propres calculs. Je ne m'intéresse pas aux calculs des provinces. Il s'agit ici d'un projet de loi fédéral, et le Sénat du Canada a le droit de savoir quelle en sera l'incidence, par exemple, sur le gouvernement de la province de Québec ou celui de la Nouvelle-Écosse et il veut savoir également les changements qui seront apportés approximativement au cours de la même période. Essaie-t-on de me dire que le gouvernement du Canada ne veut pas fournir ce genre d'informations au Sénat du Canada?

M. Fournier: Ce n'est certainement pas ce que j'ai dit, sénateur, et je ne voudrais pas que—vous interprétiez ainsi mes propos.

Je vais revenir à certaines déclarations que j'ai faites lors d'une précédente réunion de ce Comité. J'ai dit que neuf provinces sont parties aux accords de perception d'impôt. En vertu de ces accords, nous fournissons des renseignements aux provinces pour lesquelles nous percevons les impôts. Cette information porte sur l'incidence des budgets fédéraux sur leurs propres recettes. Nous avons toujours fourni ces renseignements confidentiellement aux provinces, pour qu'elles les utilisent comme bon leur semble. Nous vous avons fourni ces renseignements, sénateur, car vous les aviez demandés. Dans l'ensemble, je pense et j'espère que les renseignements que nous avons donnés au sujet du document que nous avons déposé lors de la dernière réunion du comité, ont témoigné de l'effort que nous avons déployé, dans les limites de l'accord de perception d'impôt que nous avons conclu avec les provinces, pour vous fournir autant de renseignements que possible et aussi franchement que possible.

J'ajouterais, pour que vous ne soyez pas induit en erreur au sujet du budget de février, que l'incidence globale des changements apportés par ce budget n'est vraiment pas si considérable. Je le répète, j'hésite à entrer dans les détails parce que le budget de février ne contenait pas d'extrapolations à long terme. Toutefois, pour vous donner une idée de son ampleur, les recettes provinciales totales en 1990, suite au budget de février et à partir de toutes les hypothèses auxquelles nous ne croyons pas vraiment, mais que nous avons tout de même envisagés, entraîneraient une augmentation des recettes provinciales d'environ 200 millions de dollars en 1990.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour toutes les provinces?

M. Fournier: Oui. Ces augmentations imputables au budget de février, n'ont nettement pas la même ampleur que celles qu'ont entraîné le budget de mai 1985 et celui de février 1986; on peut donc dire, et ni M. Wilson ni l'honorable Barbara McDougall ne sont allés plus loin, que ces augmentations de recettes compenseront un peu la «réduction» des transferts dans le cadre du financement des programmes établis.

[Text]

If one wants to talk about the relationship between the revenues and the expenditures, I would draw your attention to a statement made by the Honourable Barbara McDougall when she appeared in the House of Commons committee and spoke to this bill. She drew to the attention of members of the legislative committee the impact which other federal government actions would have on provincial revenues and expenditures. She made the following statement:

Reducing this obstacle to growth (meaning the federal deficit) benefits both levels of government. Provinces now enjoy the benefits of Canada's strong economic performance. Provinces will continue to benefit from lower interest rates, increased employment, rising housing starts and our growing economy.

The point is that provincial governments stand to benefit and have already benefited from the actions of the government which have resulted in lower unemployment, higher housing starts, lower interest rate payments, and so on.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I realize that that is a quotation from a politician. I will not attribute it to yourself.

Then, as I understand it, as a result of the 1985 budget, together with the 1986 budget, using ballpark figures, the provinces gain about \$669 million and in 1990, they lose about \$2 billion?

Mr. Fournier: Yes, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Netting out to a provincial loss of \$1,330,000,000?

Mr. Fournier: I think that is the rough order of magnitude.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps, Mr. Chairman, it would be efficient if I continued on because I would like to build on that with a specific case.

The Deputy Chairman: Please go ahead, Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would like to ask about the situation in the Province of Quebec. I am particularly happy that Senator Le Moine is here tonight.

The figures for the loss in Quebec, as a consequence of Bill C-96 are as follows: For 1986-87, \$83 million; for 1987-88, \$178 million; for 1988-89, \$280 million; for 1989-90, \$396 million; for 1990-91, \$525 million; for a total of \$1,462,000,000 loss over the 1986-91 period. Those figures, Mr. Chairman, are derived from the table at the back of the document entitled "Amendments to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, Bill C-96". That document was provided by the Department of Finance.

What is Quebec's situation with respect to as the budget of 1985, which has been shown to be the crucial budget? My understanding is that the budget of May 1985 produced, for Quebec, a gain of \$4.8 million; a loss for 1986 of \$38.4 million; a loss for 1987 of \$111.7 million.

[Traduction]

Si l'on veut parler de la relation entre les recettes et les dépenses, j'aimerais attirer votre attention sur une déclaration qu'a faite l'honorable Barbara McDougall lorsqu'elle a comparu devant le Comité de la Chambre au sujet de ce projet de loi. Elle a attiré l'attention des membres du comité législatif sur l'incidence que d'autres mesures du gouvernement fédéral auraient sur les recettes et les dépenses provinciales. Elle a déclaré ce qui suit:

«En supprimant cet obstacle à la croissance (le déficit fédéral) les deux paliers de gouvernement en bénéficieraient. Les provinces tirent profit actuellement de la forte reprise économique du Canada. Elles continueront à être avantagées par les taux d'intérêt plus bas, la croissance de l'emploi, les nouveaux projets domiciliaires et notre essor économique»

En fait, les gouvernements provinciaux profitent et ont déjà profité, des mesures prises par le gouvernement, qui ont abaissé le taux de chômage, augmenté la construction domiciliaire, diminué les taux d'intérêt, etc.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vois qu'il s'agit bien là d'une citation de politicien. Je ne vous l'attribuerai pas personnellement.

Ensuite, si je comprends bien, à cause des budgets de 1985 et 1986, et en utilisant des chiffres globaux, les provinces gagneront environ 669 millions de dollars et en 1990, elles perdront à peu près 2 milliards de dollars?

M. Fournier: Oui, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui se traduit par une perte pour les provinces de 1 330 millions de dollars?

M. Fournier: Je crois que c'est à peu près cela.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Peut-être, monsieur le président, devrais-je poursuivre sur ce thème parce que j'aimerais parler d'un cas précis.

Le vice-président: Je vous en prie, sénateur Stewart.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais m'informer de ce qui se passe dans la province de Québec. Je suis particulièrement heureux que le sénateur Le Moine soit ici ce soir.

Les pertes au Québec, par suite du projet de loi C-96, se traduiraient comme suit: en 1986-1987, 83 millions de dollars; en 1987-1988, 178 millions de dollars; en 1988-1989, 280 millions de dollars; en 1989-1990, 396 millions de dollars; en 1990-1991, 525 millions de dollars, ce qui représente un total de 1 462 000 000 de dollars de pertes entre 1986 et 1991. Ces chiffres, monsieur le président, sont tirés du tableau qui figure au verso du document intitulé «Modifications de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, projet de loi C-96». Ce document nous a été fourni par le ministère des Finances.

Quelle est la situation du Québec après le budget de 1985, dont on nous a dit qu'il s'agissait d'un budget crucial? D'après moi, le budget de mai 1985 a engendré pour le Québec un gain de 4.8 millions de dollars; une perte pour 1986 de 38.4 millions de dollars, et une perte pour 1987 de 111.7 millions de dollars.

[Text]

Senator Bosa: Over the previous formula?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We are talking now about the budget changes, not the changes in the EPF formula. For 1988, \$184.3 million; for 1989, \$258.8 million; for 1990, \$337.9 million. In the case of Quebec, that is before the loss which will take place as a result of Bill C-96. Quebec is losing as a result of the budget changes of 1985. It is also losing as a result of Bill C-96.

I do not know what the specific impact of the budget of February 1986 is on Quebec, but given the fact that the overall impact is something in the order of \$2 million, as we were told earlier, presumably it is not very great one way or the other.

The government of the Province of Quebec, unlike some of the other provinces, loses money as a result of Bill C-96, money that it would have got under the existing legislation, but there are also no appreciable increases in provincial revenue directly due to the budgets of 1985 and 1986, in view of the fact that there is no tax collection arrangement between Canada and Quebec; is that correct?

Mr. Fournier: I would like to make a couple of points, Mr. Chairman.

The first point has to do with the table to which you referred, senator, which is Annex 2 of this document entitled "Amendments to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act". While the numbers that you have quoted are indeed taken from this table, another way of reading this table would show that it is projected that Quebec EPF transfer payments will grow from \$4.3 billion in 1986-87 to \$5.2 billion in 1990-91.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am sorry, could you show me where you are getting those figures?

Mr. Fournier: I am looking at Annex 2. I am looking at the top panel of Annex 2, and I am looking at the Quebec column. For 1986-87, the total entitlement is \$4.3 billion. I am then going to the bottom of that table, 1990-91, which shows the EPF transfer for the Province of Quebec in 1990-91 increasing to \$5.3 billion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I thought the bottom figure was \$5.8 billion; that is what is shown at the bottom of my sheet.

Mr. Fournier: I am still looking at the top panel, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But the result under Bill C-96 will be what is under the existing legislation; that is what we are talking about.

Mr. Fournier: Yes, I agree with you. That is the bottom panel. I was looking at the top panel and making the point that, if you look at that panel, Quebec will receive \$1 billion

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Par rapport à la formule précédente?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous parlons maintenant des changements, budgétaires, non pas des changements à la formule sur le financement des programmes établis. En 1988, 184.3 millions de dollars; en 1989, 258.8 millions de dollars; en 1990, 337.9 millions de dollars. Telle est la situation du Québec, c'est-à-dire avant les pertes qu'engendrera le projet de loi C-96. Le Québec est perdant en raison des changements budgétaires de 1985. Il sera également perdant par suite du projet de loi C-96.

J'ignore quelle sera l'incidence du budget de février 1986 au Québec, mais compte tenu de ce que l'incidence globale est de l'ordre de 2 millions de dollars, comme on nous l'a dit plus tôt, elle ne sera présument pas considérable d'une façon ou d'une autre.

Le gouvernement de la province du Québec, contrairement à celui de certaines autres provinces, perdra de l'argent à cause du projet de loi C-96, argent qu'il aurait obtenu en vertu de la loi actuelle, mais il n'y aura non plus aucune hausse appréciable dans les recettes provinciales et ce directement en raison des budgets de 1985 et de 1986, car il n'y a aucun arrangement de perception d'impôt entre le Canada et le Québec, n'est-ce pas?

M. Fournier: J'aurais quelques observations à faire, monsieur le président.

La première a trait au tableau que vous avez mentionné, sénateur, qui est en Annexe 2 au document intitulé «Modifications de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces». Bien que les chiffres que vous avez cités proviennent effectivement de ce tableau, en lisant ce dernier on pourrait conclure aussi que les paiements de péréquation effectués dans le cadre du financement des programmes établis pour le Québec augmenteront de 4.3 milliards de dollars en 1986-1987 à 5.2 milliards de dollars en 1990-1991.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis désolé, pourriez-vous m'indiquer où vous voyez ces chiffres?

M. Fournier: A l'Annexe 2. Au premier groupe de chiffres de l'Annexe 2 et sous Québec. Pour 1986-1987, l'autorisation totale est de 4.3 milliards de dollars. Ensuite, si je regarde au bas de ce tableau, pour l'année 1990-1991, je vois que les paiements de péréquation effectués dans le cadre du financement des programmes établis pour la province de Québec en 1990-1991 sont de 5.3 milliards de dollars.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je croyais que le chiffre du bas était de 5.8 milliards de dollars; c'est celui qui figure au bas de ma page.

M. Fournier: Il s'agit toujours du premier groupe de chiffres, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais les conséquences du projet de loi C-96 seront conformes aux dispositions de la loi actuelle. C'est bien de cela dont nous parlons.

M. Fournier: Oui, je suis d'accord avec vous. C'est bien de cela dont il est question dans le tableau du bas. Si vous regardez le tableau du haut, vous allez cependant remarquer que le

[Text]

more over the next five years from the federal government for health and post-secondary education. It is less than it would have been had the old formula been retained; nevertheless, the increase is there and it is sizeable.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is it out of proportion with what any other province will get?

Mr. Fournier: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then it is irrelevant?

Mr. Fournier: It is consistent with the overall five per cent rate of growth of these transfers.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would you tell us what the change would have been under the existing law?

Mr. Fournier: What payments Quebec would have received?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, under the existing law.

Mr. Fournier: Those are the ones that I thought you had referred to a moment ago, and those are contained in the bottom panel of that page. The figures for 1990-91 show that, had the old formula been continued, Quebec would have received \$5.8 billion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That would have gone up from \$4.4 billion to \$5.8 billion?

Mr. Fournier: That is correct, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That comparison is the important one.

Mr. Fournier: On the second point, namely, the impact of the May budget on Quebec, I would ask Mr. Gregg, with the Chairman's permission, to explain to us how one can best interpret the impact of federal budget changes on that province, because Quebec, as you know, is not part of the tax collection agreements. Therefore, the particular numbers that we have quoted, senator, have to be interpreted with care, given that the province is not part of the tax collection agreement, and it enjoys a certain amount of flexibility to harmonize with federal tax decisions. In many cases it has done precisely that.

The numbers that you have quoted do not reflect decisions which Quebec may have made or may make in the future to harmonize with federal and provincial tax decisions in other provinces. If it is agreeable to you, I would like to ask Mr. Gregg to explain briefly how one best deals with the Quebec numbers.

Mr. Gregg: Senator, you were right when you said that the May budget has had no appreciable effect on the income revenues of Quebec, unlike on the income tax revenues of the other provinces. As Mr. Fournier explained, Quebec is not party to a

[Traduction]

Québec va recevoir un milliard de plus du gouvernement fédéral, au cours des cinq prochaines années, au chapitre de la santé et de l'enseignement postsecondaire. Ce montant est inférieur à celui qui aurait été accordé en vertu de l'ancienne formule; néanmoins, l'augmentation est là et elle est considérable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce disproportionné par rapport à ce que recevront les autres provinces?

M. Fournier: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Donc, cette différence ne veut rien dire?

M. Fournier: Elle respecte le taux de croissance global de 5 p. 100 de ces transferts.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourriez-vous nous dire quelle aurait été la différence en vertu de la loi actuelle?

M. Fournier: Vous parlez des paiements de transferts que le Québec aurait reçus?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, ceux qu'il aurait reçus en vertu de la loi actuelle.

M. Fournier: Les chiffres à ce sujet se trouvent dans le tableau du bas dont vous avez fait mention il y a un moment. Les chiffres pour 1990-1991 montrent que, si l'ancienne formule avait été maintenue, le Québec aurait reçu 5,8 milliards de dollars.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les transferts seraient passés de 4,4 milliards de dollars à 5,8 milliards de dollars?

M. Fournier: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cette précision est importante.

M. Fournier: Au sujet du deuxième point que vous avez soulevé, en l'occurrence, les répercussions du budget de mai sur le Québec, je demanderais à M. Gregg, avec la permission du président, de nous expliquer comment évaluer ces répercussions, étant donné que, comme vous le savez, le Québec n'est pas visé par les accords de perception fiscale. Ainsi, les chiffres que nous avons cités, sénateur, doivent être interprétés avec soin, étant donné que cette province n'a pas conclu d'accord de perception fiscale avec le gouvernement fédéral et dispose d'une certaine marge de manœuvre pour harmoniser ses politiques aux décisions du gouvernement fédéral en matière fiscale. Dans bien des cas, c'est exactement ce qui se produit.

Les chiffres que vous avez cités n'ont rien à voir avec les décisions que le Québec a pu prendre ou prendra dans l'avenir pour harmoniser ses politiques aux décisions des autres provinces et du gouvernement fédéral en matière fiscale. Si ne voyez pas d'inconvénient, j'aimerais demander à M. Gregg d'expliquer brièvement comment interpréter les chiffres relatifs au Québec.

M. Gregg: Sénateur, vous avez raison lorsque vous dites que, contrairement à la situation dans les autres provinces, le budget de mai n'a eu aucun effet appréciable sur les recettes fiscales du Québec. Comme M. Fournier l'a expliqué, le Québec n'a

[Text]

tax collection agreement. It is the only province that is not party to a tax collection agreement for the individual income tax. For that reason, the federal budget changes to the income tax system do not directly impact on them automatically. However, when the federal government changes the rate structure or does something that alters the basic federal tax, then, since the other provinces because of the agreements tax the federal tax themselves, any change in that federal tax affects their own revenues automatically.

So the numbers that you have referred to in the table do not make any assumptions about what Quebec might or might not do in future years to harmonize, as Mr. Fournier said, with the federal changes. Indeed, in the May budget, the largest single tax change was the modification in the indexation system of the personal income tax.

Quebec had never fully indexed its own personal income tax system. Therefore Quebec made that change many years ago and has enjoyed the revenue gains from it consistently over a period of time. The other way of looking at it is that in 1974, when the federal government decided to index the tax system, Quebec was getting revenues that the federal government was not getting and other provinces were not getting.

The other major change was the capital gains change. That particular change happened to reduce the revenues. It operated in the opposite direction to the modification of indexation. The table that you have referred to did not have any figures in it for Quebec. Since that time, Quebec has subsequently adjusted to the federal treatment of capital gains.

There are a number of other smaller measures which Quebec may or may not, in future budgets, decide to harmonize with. However, in sum, the impact of the May budget directly on the personal income tax revenues of the Province of Quebec was virtually zero. The reason you came up with negative numbers in your presentation—and those numbers are correct—is, since the total revenues of all provinces are affected and the change in the income tax shifts the tax base among provinces, that has an effect on the equalization payments. That accounts for the negative numbers that you alluded to.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Were there any changes from established programs financing affecting Quebec revenues, apart from the impact of Bill C-96?

Mr. Gregg: In the May budget?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Mr. Gregg: Yes. Before I respond to that, I would like to say that the May budget did not really implement Bill C-96 or have anything in it for a reduction in transfer payments. It announced the government's intention by 1990 to reduce transfer payments, but not necessarily EPF. It was after that that a

[Traduction]

pas conclu d'accord de perception fiscale avec le gouvernement fédéral. C'est la seule province qui n'a pas d'entente semblable en matière d'impôt sur le revenu des particuliers. Ainsi, les changements prévus dans le budget fédéral en ce qui a trait au régime d'impôt sur le revenu, n'ont pas automatiquement de répercussions directes sur elle. Par contre, lorsque le gouvernement fédéral transforme la structure d'imposition ou décide de modifier l'impôt fédéral de base, les recettes fiscales des autres provinces en sont automatiquement affectées en raison justement des ententes de perception fiscale conclues avec le gouvernement fédéral.

Ainsi, les chiffres que vous avez cités ne permettent d'émettre aucune hypothèse sur ce que le Québec fera ou ne fera pas dans les prochaines années pour harmoniser, comme l'a dit M. Fournier, ses politiques aux changements apportés par le gouvernement fédéral. De fait, dans le budget de mai, le seul changement de taille en matière fiscale a trait à la modification du système d'indexation de l'impôt sur le revenu des particuliers.

Le Québec n'a jamais pleinement indexé son propre régime d'impôt sur le revenu des particuliers. Il a effectué ce changement il y a bien des années et profite de l'augmentation des recettes fiscales que cela lui procure depuis un bon moment. Ainsi, lorsque le gouvernement fédéral a décidé, en 1974, d'indexer le régime fiscal, le Québec avait déjà des recettes fiscales supérieures à celles du gouvernement fédéral et des autres provinces.

L'autre changement majeur a trait aux gains en capital. Cette modification s'est finalement traduite par une réduction des recettes fiscales. Elle a eu l'effet opposé à la décision d'indexer le régime fiscal. Le tableau auquel vous vous reportez ne renferme aucun chiffre pour le Québec. Depuis, le Québec a rajusté ses politiques en fonction du traitement fiscal réservé aux gains en capital par le gouvernement fédéral.

Il existe un certain nombre d'autres mesures de moindre envergure auxquelles le Québec acceptera ou refusera, dans les prochains budgets, de se conformer. Toutefois, les répercussions directes du budget de mai sur les recettes fiscales perçues à même l'impôt sur le revenu des particuliers au Québec sont presque nulles. Si vous trouvez des chiffres négatifs dans les tableaux en question—et ces chiffres sont exacts—c'est qu'étant donné que les recettes totales de toutes les provinces sont touchées et que la modification de l'impôt sur le revenu chambarde l'assiette fiscale d'une province à l'autre, cela se répercute sur les paiements de péréquation. Voilà qui explique la présence des chiffres négatifs auxquels vous faites allusion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Y a-t-il des modifications au financement des programmes établis, mises à part les répercussions du projet de loi C-96, qui seront susceptibles de se répercuter sur les recettes fiscales du Québec?

M. Gregg: Dans le budget de mai?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

M. Gregg: Oui. Avant de répondre à votre question, j'aimerais préciser que le budget de mai ne met pas vraiment en application le projet de loi C-96 et ne renferme aucune disposition concernant la réduction des paiements de transfert. Il annonce l'intention du gouvernement de réduire les paiements

Text]
 decision was made, after consultation with the provinces, to effect that through EPF.

Whenever there is a change in the basic federal tax for individuals, that will have an impact upon the tax transfer in EPF. If the federal government, for example, increases basic federal tax, given that the total entitlement of EPF is unchanged by that, the value of the tax transfer to the provinces goes up and the cash goes down. In Quebec's case, that happened. The numbers you have referred to do not include the increase in the tax, but they do include the decrease in the EPF cash.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The tax that Quebec itself would have to impose?

Mr. Gregg: That is right, they do not include that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So there was a reduction in the cash transfer to Quebec, quite aside from the impact of Bill C-96?

Mr. Gregg: That is quite correct, yes.

Senator Hicks: You referred to the effect of the changes in the capital gains tax. Do we have those before us? From the way you spoke, I thought that we had a table that showed those.

Mr. Gregg: The information that Senator Stewart was referring to was information that was given to the provinces immediately following—a day or two after—the May budget. There were estimates at that time provided to the provinces, and Mr. Fournier has referred to those. There were tables provided to the provinces to assist them in assessing the impact of the budget on their own revenues.

Senator Hicks: What is the estimated effect of the changes in the capital gains tax?

Mr. Gregg: In terms of what?

Senator Hicks: In terms of dollars.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What year?

Senator Hicks: In the immediate year; in 1986-87. Are we talking about hundreds of millions or billions of dollars?

Mr. Fournier: We are talking of less than \$300 million, senator.

Senator Bosa: Is there any other province, other than Quebec, that does not peg its income tax revenue to the cost of living index, as the federal government did in 1974?

Mr. Gregg: No, all provinces automatically followed that, in return for the federal government collecting their income taxes and having one tax return—all provinces except Quebec. As I

[Traduction]

de transfert d'ici 1990, mais pas nécessairement les fonds affectés au FPE. C'est après cela qu'une décision a été prise, après consultation avec les provinces, d'utiliser le FPE pour arriver à cette fin.

Chaque fois que l'impôt fédéral de base des particuliers est modifié, cela se répercute sur les transferts fiscaux accordés en vertu du FPE. Si le gouvernement fédéral, par exemple, augmente l'impôt fédéral de base, et que la quote-part totale calculée en vertu du FPE n'est pas modifiée, la valeur des transferts fiscaux aux provinces augmente tandis que les transferts en espèces diminuent. C'est ce qui s'est produit dans le cas du Québec. Les chiffres auxquels vous vous reportez font abstraction de l'augmentation de l'impôt, mais tiennent compte de la diminution des paiements de transfert en espèces consentis au titre du FPE.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'impôt que le Québec lui-même devrait imposer?

Mr. Gregg: C'est exact, ces chiffres en font abstraction.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il y a donc une réduction des transferts en espèces consentis au Québec, qui n'a rien à voir avec les répercussions du projet de loi C-96?

Mr. Gregg: C'est cela.

Le sénateur Hicks: Vous avez parlé des effets du changement apporté à l'impôt sur les gains en capital. Avons-nous ces chiffres devant nous? De la façon dont vous avez parlé, j'ai cru que vous aviez en votre possession un tableau illustrant ces données.

Mr. Gregg: Les renseignements auxquels le sénateur Stewart a fait référence sont ceux qui ont été transmis aux provinces immédiatement après—un jour ou deux—le dépôt du budget de mai. Des prévisions budgétaires avaient alors été établies et communiquées aux provinces. C'est à ces prévisions que M. Fournier a fait allusion. Des tableaux ont été fournis aux provinces pour les aider à évaluer les répercussions du budget sur leurs propres recettes.

Le sénateur Hicks: Quels sont les effets prévus des changements apportés à l'impôt sur les gains en capital?

Mr. Gregg: En termes de quoi?

Le sénateur Hicks: En termes monétaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour quelle année?

Le sénateur Hicks: Pour l'année en cours, c'est-à-dire 1986-1987. Parlons-nous de centaines de millions ou de milliards de dollars?

Mr. Fournier: Nous parlons de moins de 300 millions de dollars, sénateur.

Le sénateur Bosa: Y a-t-il une autre province, mis à part le Québec, qui n'ajuste pas ses recettes fiscales en fonction de l'indice du coût de la vie, comme l'a fait le gouvernement fédéral en 1974?

Mr. Gregg: Non, toutes les provinces s'y sont pliées, en retour de quoi le gouvernement fédéral perçoit l'impôt provincial sur le revenu et n'exige des contribuables, sauf ceux du Québec, qu'un seul formulaire de déclaration d'impôt. Comme je l'ai

[Text]

mentioned, all of those provinces tax the federal tax, and the federal tax incorporates that indexation.

Senator Bosa: Did the fact that Quebec did not index its income tax have an effect on the transfer payments?

Mr. Gregg: It would have a small effect on equalization. Because Quebec did not index its tax system, it would tend to increase Quebec's own tax revenues, and to the extent that that is one of the revenue sources which is equalized through the equalization formula

Senator Bosa: So they lost out as a result of that?

Mr. Gregg: No, they gained in that case in terms of the revenue impact. There would be more revenue to equalize.

Senator Bosa: They gained in terms of revenue, but they lost in terms of equalization payments?

Mr. Gregg: No. There would be a bigger equalization pot to share. The concept, in general, is that they would gain.

Senator Bosa: I find it difficult to understand that. If they did not index their income tax, they would get more revenue. As a consequence, the per capita income of the Province of Quebec would increase had they less revenue; consequently, the equalization payments would be less than they would be if they had less revenue?

Mr. Gregg: There are two effects. There would not be any base effect, because what determines the base for equalization is, I suppose, the wealth of the people as individuals in the province. That is not necessarily affected by the particular tax rate that Quebec applies. If they apply a higher tax rate and get more revenue from a source—whether it is sales tax or individual income tax—that does not affect equalization.

What does affect equalization is that all provinces together increase, or one province increases, the yield; and, therefore, that affects the amount to be equalized. That will increase equalization.

The Deputy Chairman: Senator Stewart, have you completed your questions?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): At this point, if other senators want to ask questions, perhaps they should go ahead.

The Deputy Chairman: Senator Le Moine.

Senator Le Moine: I have a question of a general nature. I refer to a general concern that may have been expressed by Senator Stewart in the Senate, to wit, the danger of a subtle erosion of federal presence because of this bill. How would the witness react to such a concern?

Mr. Fournier: The size of federal expenditures in the post-secondary and health area are very large at this point. They will continue to increase quite substantially, senator. They are in the order of \$16.7 billion this year, and I believe federal payments will increase to over \$20 billion in 1991.

[Traduction]

mentionné, tous ces impôts provinciaux sont compris dans l'impôt fédéral, et l'impôt fédéral tient compte de cette indexation.

Le sénateur Bosa: Est-ce que le fait que le Québec n'ait pas indexé son impôt sur le revenu a eu un effet sur les paiements de transfert?

M. Gregg: Cela pourrait se répercuter légèrement sur les paiements de péréquation. Parce que le Québec n'a pas indexé son régime fiscal, ses recettes fiscales vont avoir tendance à augmenter. Or, le calcul des paiements de péréquation tient compte de ses recettes—

Le sénateur Bosa: Le Québec perd donc au change?

M. Gregg: Non, il y gagne au niveau des recettes. Il y aura plus de recettes pour réaliser l'équilibre.

Le sénateur Bosa: Il y gagne au niveau des recettes, mais il y perd en termes de paiements de péréquation?

M. Gregg: Non, puisque le montant affecté aux paiements de péréquation est plus élevé. De façon générale, le Québec gagne.

Le sénateur Bosa: J'ai du mal à comprendre. S'il n'indexe pas son impôt sur le revenu, le Québec va percevoir plus de recettes. Ainsi, le revenu par habitant dans cette province va augmenter si les recettes de l'État sont moindres; par conséquent, les paiements de péréquation vont être inférieurs à ce qu'ils auraient été si la province percevait moins de recettes?

M. Gregg: Il y a deux facteurs à considérer. Il n'y a aucune répercussion à la base, parce que ce qui détermine les montants de péréquation est, je suppose, la richesse de la population de la province. Ce facteur n'est pas nécessairement influencé par le taux fiscal imposé par le Québec. Si cette province impose un taux fiscal plus élevé et perçoit plus de recettes à la source—par le biais de la taxe de vente ou de l'impôt sur le revenu des particuliers—cela n'affecte pas les paiements de péréquation.

Ce qui par contre influe sur les paiements de péréquation c'est lorsque toutes les provinces, ou une seule d'entre elles, augmentent le rendement des impôts. Alors, cela affecte le montant à équilibrer et augmente les calculs de péréquation.

Le vice-président: Sénateur Stewart, avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pour le moment, je vais laisser la parole aux autres sénateurs.

Le vice-président: Sénateur Le Moine?

Le sénateur Le Moine: J'ai une question d'ordre générale. J'aimerais revenir sur une préoccupation exprimée par le sénateur Stewart au Sénat, à savoir, le danger d'une érosion subtile de la présence fédérale en raison de l'application de ce projet de loi. Qu'en pense le témoin?

M. Fournier: L'envergure des dépenses fédérales dans le secteur de la santé de l'enseignement postsecondaire est déjà considérable. Ces dépenses vont continuer à augmenter assez sensiblement, sénateur. Elles sont de l'ordre de 16,7 milliards de dollars cette année, je crois que les paiements du gouvernemen-

Text]

Therefore, if one wants to measure federal influence in dollar terms, the federal presence will remain considerable; all the more so if you take into account additional monies that are spent by the Secretary of State under student loans and various other programs. If you take into account monies spent by the grant councils, which are in the hundreds of millions of dollars, and if you take into account money that is spent by the Department of Health and Welfare in direct payments to groups or individuals across the country, the federal role and presence in health and post-secondary will continue to be very large in monetary terms.

More than that, I would expect the federal government's policy role to continue to remain fairly significant, even though the payments have been moderated in the way that this bill describes. The Minister of Health and Welfare has had very active discussions with provincial governments on a whole range of matters relating to the future of health care in the country, and I would expect these discussions to continue. Similarly, Mr. Bouchard, who I believe appeared before this committee some weeks ago, described the kinds of discussions and meetings he was having with his provincial counterparts, and the progress that he is hoping will be made in future discussions with provincial ministers responsible for post-secondary education.

I would expect that the federal role and presence would continue to be quite active and, indeed, significant.

Senator Le Moyné: You cannot be more positive than just expecting a federal presence?"

The Deputy Chairman: In fairness, what Mr. Fournier has done is repeated statements made by the ministers having responsibility for these policies. What he is saying is that he believes what they say.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, may I ask Mr. Fournier if he has just now been talking about the federal contribution as including the money from the tax point transfers as well as the cash transfers?

Mr. Fournier: That is correct, Senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We all know that the tax point transfer is virtually invisible ten miles from the Rideau Canal.

Mr. Fournier: You are being generous, I think.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Exactly. Under this bill, I know it is the entitlement which is being reduced, but the tax point transfer is not being changed. So the bottom line is a reduction of the cash transfer from what it would have been under the previous legislation. That is shown in the table to which we were referring earlier; is that correct?

[Traduction]

fédéral vont atteindre au-delà de 20 milliards de dollars en 1991.

Par conséquent, la présence du gouvernement fédéral en termes monétaires demeure considérable. Elle l'est d'autant plus si vous prenez en considération les autres fonds dépensés par le Secrétariat d'État dans le cadre du programme de prêts aux étudiants et de divers autres programmes. Si vous tenez compte aussi des sommes dépensées par les conseils de subvention, qui sont de l'ordre de centaines de millions de dollars, ainsi que l'argent englouti par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sous la forme de paiements directs aux groupes ou aux particuliers de tout le pays, vous allez constater que le rôle et la présence du gouvernement fédéral dans le secteur de la santé et de l'enseignement postsecondaire est toujours très important en termes monétaires.

Non seulement cette présence va-t-elle continuer à être importante en termes monétaires, mais le rôle du gouvernement fédéral va demeurer assez déterminant, même si les paiements vont diminuer conformément aux dispositions de ce projet de loi. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a eu des entretiens très animés avec les représentants des gouvernements provinciaux sur toute une série de questions relatives à l'avenir des soins de santé au pays. J'espère que ces discussions vont se poursuivre. De même, M. Bouchard, qui je crois a témoigné devant ce comité il y a quelques semaines, a fait état du genre de discussions et de rencontres qu'il a eu avec ses homologues provinciaux ainsi que des progrès qu'il espère réaliser au cours de ses entretiens futurs avec les ministres provinciaux responsables de l'enseignement postsecondaire.

Je m'attends à ce que le gouvernement fédéral continue à jouer un rôle assez actif et, de fait, déterminant.

Le sénateur Le Moyné: Vous ne pouvez être plus catégorique?

Le vice-président: En réalité, M. Fournier ne fait que répéter les paroles des ministres responsables des politiques en question et dire qu'il y croit.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, puis-je demander à M. Fournier si j'ai bien compris ses propos et si, effectivement, la contribution fédérale comprend l'argent versé sous la forme de transferts de points fiscaux ainsi que les transferts en espèces?

M. Fournier: Effectivement, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous savons tous que le transfert de points fiscaux est à peu près inexistant dès que l'on s'éloigne à plus de dix milles de la Capitale.

M. Fournier: Je pense que vous exagérez.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Tout à fait. Dans ce projet de loi, j'admets avec vous que les subventions globales seront réduites, mais les transferts fiscaux demeurent les mêmes. En bout de ligne, ce sont les paiements en espèces qui seront réduits par rapport à la loi précédente. On le voit bien dans le tableau dont vous parliez plus tôt, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Fournier: That is correct, senator. I think it would also be fair for me to reiterate a point I made earlier in this committee, namely that under section 17 of the Fiscal Arrangements Act, the federal contribution is clearly set out in the law as consisting of two parts: the cash and the tax. The cash is really a residual of the federal contribution, which is first calculated by determining the yield of the tax. That goes up and down, depending on economic performance. The cash is really the residual which fills in that hole, Mr. Chairman.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, that certainly is the Rideau Canal view.

Have you any idea where this program is going to be so far as the cash payments are concerned, let us say, in the case of Quebec in the year 2000 or the year 2020? What I am asking is this: What is the direction of the cash payments, and I am putting it out at a distance so it will be important enough to be considerable. What is happening in the absence of changes in the legislation, assuming that Bill C-96 goes through?

Mr. Fournier: I know what you are saying, senator. Not to avoid treating your question seriously, your question brings to memory a certain quotation from John Maynard Keynes when you speak of the year 2000 and the year 2020. I think you know the one that I am referring to.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Mr. Fournier: However, to be serious, our experience of the last ten years, in terms of forecasting in government, has taught us—

Senator Bosa: Not to forecast.

Mr. Fournier: You have said it—or to forecast with a great deal of humility and modesty. If we attempted to forecast beyond the five-year period, the numbers relating to federal health and post-secondary education would really be extrapolating to the point that it would not be meaningful.

Indeed, if one looks back at the last 20 years or so of federal funding for health and post-secondary education, the amounts have been changed; the programs have been changed; we had cost sharing, we had payments to universities; we now have block funding. I fully expect that in the future there will be further changes. That being said, to extrapolate on the basis of numbers that are fixed on a particular program would not allow for the kinds of changes which I am sure are bound to happen if not in the next five year period, certainly in the subsequent five year period.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I am sure that kind of statement was made when the present law was enacted. Now Mr. Fournier's view is borne out by the changes which we are seeing. However, it is a retrograde change, so I take no comfort from that.

[Traduction]

M. Fournier: Vous avez raison, Sénateur. Je vous répéterai si vous me le permettez, le point que j'ai déjà fait valoir aux membres de ce Comité, à savoir qu'en vertu de l'article 17 de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la contribution fédérale comporte clairement deux volets: les paiements en espèces et les points d'impôt. Les montants versés en argent sont en réalité les sommes résiduelles à payer une fois que le niveau des transferts fiscaux a été calculé. Celui-ci varie, dépendant de la performance économique du pays. Les sommes versées en argent sont vraiment un résidu pour combler l'écart, Monsieur le président.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, c'est certainement ce qu'on pense à Ottawa.

Avez-vous une idée des sommes qui seront versées en espèces, par exemple au Québec, en l'an 2000 ou en l'an 2020? En d'autres termes: quelle sera l'envergure des sommes versées en argent? Je vous reporte à une date lointaine tout simplement parce que je considère qu'elles seront assez considérables à ce moment-là. Qu'arrivera-t-il s'il n'y a pas de modification législative d'ici là, en supposant, naturellement, que le projet de loi C-96 sera adopté?

M. Fournier: Je sais ce dont vous parlez, Sénateur. Je ne voudrais pas vous laisser croire que votre question ne mérite pas qu'on s'y attarde, mais votre référence à l'an 2000 ou l'an 2020 me rappelle une citation de John Maynard Keynes. Je pense que vous savez de quelle citation je veux parler.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

M. Fournier: Mais pour en revenir aux choses sérieuses, notre expérience des dix dernières années nous a appris qu'en matière de prévisions gouvernementales...

Le sénateur Bosa: Je ne parle pas de prévisions.

M. Fournier: C'est ce que vous avez dit... mais admettons que nous fassions des prévisions très humbles et très modestes. Supposons que nous nous hasardions à faire des prévisions pour la période qui suivra ces cinq ans, dans le cas des subventions fédérales en matière de santé et d'enseignement postsecondaire, il s'agirait alors tellement d'extrapolations que celles-ci ne voudraient à peu près rien dire.

En réalité, si nous nous reportons aux vingt dernières années ou à peu près, l'ampleur des subventions fédérales en matière de santé et d'enseignement postsecondaire a bien changé; les programmes aussi ont changé; nous parlons aujourd'hui de partage de coûts, de subventions directes aux universités et de financement en bloc. Nul doute qu'il y aura encore bien d'autres changements dans les années à venir. Cela étant dit, il me serait pratiquement impossible d'extrapoler et de prédire quel serait l'ordre des subventions en me fondant sur les données d'un programme en particulier, car je ne pourrais tenir compte des modifications qui, j'en suis sûr, surviendront sinon d'ici cinq ans, mais certainement d'ici dix ans.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je suis sûr qu'on a dit la même chose quand la loi actuelle est entrée en vigueur. L'opinion de M. Fournier me semble influencée par les changements que nous vivons actuellement. Mais, comme il s'agit de changements rétrogrades, n'y a pas lieu d'être trop optimiste.

[Text]

I am not really asking Mr. Fournier to forecast. I am simply asking him what will the direction be with regard to the cash transfers if the Parliament of Canada enacts Bill C-96. I gave him a term so I can detect how quickly the cash transfer will disappear, if indeed it will.

Mr. Fournier: I would like to make two points, senator.

I am advised by Mr. Gregg, who was involved in 1977 in the development of the current arrangements, that one of the concerns expressed at the time was that the cash would disappear very quickly and that the federal contribution would very quickly be in the form of tax points with very little cash left. Of course, events have not borne that out, which further serves to confirm how difficult it is to predict ahead of time.

The second point I would like to make is this: Looking again at Annex 2, senators, and looking at the total column over that five-year period, you will find that in 1986-87, the tax-cash mix is \$7.7 billion versus \$9 billion; that is, \$7.7 billion of tax and \$9 billion of cash. If you look at 1990-91, you find \$11 billion in tax and \$9.8 billion in cash. The cash, in fact, grows from \$9 billion in 1986-87 to \$9.8 billion by the end of that quinquennial period. The tax, of course, grows faster. It grows from \$7.6 billion to \$10 billion. I suppose one could extrapolate those, if one wanted to, in an absent-minded linear fashion. Then you might find that in year 2020 the cash base on that linear extrapolation was zero. I am not sure how helpful that would be, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It does indicate a direction, and we would hope that a government would not allow that to happen.

Mr. Chairman, those are the questions I wanted to ask at this time.

The Deputy Chairman: Thank you, Senator Stewart. Senator Hicks, do you have any questions?

Senator Hicks: No, thank you, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: There being no further questions, I thank you very much, gentlemen. You have been very helpful.

Honourable senators, I would like a motion authorizing us to report on Bill C-96, following which I would like to continue *in camera* to discuss a report.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is a reasonable procedure.

The Deputy Chairman: I assume, Senator Stewart, that we have a motion?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, I am not moving this bill at all. I am opposing this bill.

The Deputy Chairman: I am not moving the bill. I am asking for a motion authorizing us to report the bill. Do we have a motion?

[Traduction]

Je ne demande pas à M. Fournier de faire des prévisions. Je lui demande simplement de me donner une idée de ce que pourrait être la tendance en matière de transferts monétaires, si le Parlement adopte le projet de loi C-96. Si je lui ai donné une date, c'était pour voir dans quelle mesure les transferts en espèces mettraient du temps à disparaître. Si jamais ils disparaissent.

M. Fournier: J'aimerais soulever deux points, Sénateur.

M. Gregg, qui a participé à l'élaboration des arrangements actuels en 1977, me signale que l'une des inquiétudes qui étaient soulevées à ce moment-là était que les versements en espèces disparaîtraient très rapidement et que la contribution fédérale serait bientôt versée presque uniquement sous forme de points d'impôt. Naturellement, ces appréhensions ne se sont pas avérées, ce qui prouve à quel point il est difficile de faire des prédictions.

Mon deuxième point est le suivant: Permettez-moi de vous référer à nouveau, sénateurs, à l'Annexe 2, à la colonne des totaux pendant la période de référence de cinq ans. Vous constaterez qu'en 1986-1987, la portion points d'impôt et versements en espèces est de 7,7 milliards par rapport à 9 milliards de dollars; soit 7,7 millions en transferts fiscaux et 9 milliards en espèces. En 1990-1991, vous avez 11 milliards en transferts fiscaux et 9,8 milliards en espèces. Les montants en espèces passent donc de 9 milliards en 1986-1987 à 9,8 milliards à la fin de ces cinq ans. Les transferts fiscaux, naturellement, augmentent plus vite. Ils passent de 7,6 à 10 milliards. On pourrait, si on le voulait et sans trop réfléchir, extrapoler à partir de ces niveaux d'augmentation. Et alors, en 2020, les versements en espèces seraient pratiquement nuls. Mais je ne suis pas sûr que ces extrapolations serviraient à grand chose, Sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela nous donnerait cependant une idée de la tendance, mais j'espère que le gouvernement ne laisserait pas les choses aller ainsi.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions.

Le vice-président: Merci beaucoup, sénateur Stewart. Sénateur Hicks, avez-vous des questions?

Le sénateur Hicks: Non, merci, monsieur le président.

Le vice-président: Comme il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie beaucoup, messieurs. Votre témoignage nous a été très utile.

Honorables sénateurs, j'aimerais que quelqu'un présente une motion nous autorisant à faire rapport sur le projet de loi C-96, après quoi, nous pourrions en discuter à huis clos.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela me semble convenable.

Le vice-président: Je présume, sénateur Stewart, que vous avez une motion à déposer?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, pas du tout. Je suis plutôt contre ce projet de loi.

Le vice-président: Je ne demande pas une motion visant l'adoption du projet de loi. Je demande simplement une motion pour nous autoriser à faire rapport sur le projet de loi. Y a-t-il une motion?

[Text]

Senator Macquarrie: I will so move.

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: We will now continue *in camera*.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

Le sénateur Macquarrie: Je le propose.

Des voix: Adoptée.

Le vice-président: Nous poursuivons nos travaux à huis clos.

Le Comité poursuit ses travaux à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance—Federal-Provincials Relations and Social Policy Branch:

Mr. Jean T. Fournier, Assistant Deputy Minister;
Mr. Frank Gregg, Chief, Income Tax Harmonization.

Du ministère des Finances—Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale:

M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint;
M. Frank Gregg, chef, Harmonisation fiscale.





13
114
First Session
Thirty-third Parliament, 1984-86

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND E. LEBLANC

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 54 inclusive)

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1986

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND E. LEBLANC

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules nos 1 à 54 inclusivement)



Prepared
by the
Information and Reference Branch
LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé
par le
Service d'information et de référence
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on National Finance
1st Session, 33rd Parliament, 1984-86

INDEX

(Issues 1-54 inclusive)

AUCC

See

Association of Universities and Colleges of Canada

A New Direction for Canada, economic statement by the Minister of Finance, November 8, 1984

Changes, nature, impact, 4:9-14, 16-7; 5:5-6, 9-13; 6:23

Content, 4:10-3; 5:5-6, 11-2

Deficit, accumulated debt, data, 2:10; 4:9, 16-9

Financial requirements, information, 2:13, 20, 23-5, 28; 3:20; 4:9-12, 14, 26, 29-31; 6:6-8; 7:18-9; 8:8, 16, 35-6; 9: 21-2

Ministers, statements, differences, 9:7-8, 24-5, 28; 10:7

"New Initiatives", 4:12-3, 21, 23

Options, public, consultation, 2:25

Status quo projections

Errors, causes, 4:14-21

Preparation, statistics, 4:9-14; 5:5-11

Prime Ministers, briefing, 5:7-8, 10-2

Validity, updates, 5:7-9

See also

Borrowing authority bills

Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation

See

Bill C-66

Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof

See

Bill C-80

Bill C-80, subject-matter

Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977

See

Bill C-96

Bill C-96, subject-matter

Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act

See

Bill C-82, subject-matter

Act to provide borrowing authority

See

Bill C-11

Bill C-51, subject-matter

Bill C-99

Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, subject-matter

See

Bill C-39, subject-matter

Agriculture Department

Forestry program, transfer, 9:15-6

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Finances nationales
1^{re} session, 33^e législature, 1984-1986

INDEX

(Fascicules 1-54 inclusivement)

ACDI

Voir

Agence canadienne de développement international

ACPU

Voir

Association canadienne des professeurs d'université

AMEEEEC

Voir

Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada

AUCC

Voir

Association des universités et collèges du Canada

Accise, Loi

Application, efficacité, évaluation, 28:25

Modifications, but, 28:7

Accord Canada/Nouvelle-Ecosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières

Dispositions, 39:18

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)

Industrie des services, 21:10

Libre-échange, accord, effets, 21:34-8

Négociations commerciales multilatérales, nouvelle série, progrès, 21:9-10, 34-6

Règles et discipline, respect, 21:9

Accords de Bretton Woods et des accords connexes, Loi

Accords financiers internationaux, participation, 17:6, 21-4; 18:13-4

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, Loi de 1977

Dispositions, 12:7-8, 13, 16; 16:5; 19:8; 53:19-20

Modifications, 53:21

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, Loi modifiant la Loi de 1977

Voir

Bill C-96

Bill C-96, teneur

Acte constitutionnel de 1982

Péréquation, dispositions, 12:8

Administration financière, Loi

Article 36 — Autorisation du Parlement requise, 2:6; 20:6; 43:6

Article 38 — Emprunts en vue du rachat de titres, 2:6; 20: 6-7; 43:6

- Anderson, E.O., Vice-President (issue 15), President (issue 42), Canadian Association of University Teachers**
 Estimates, 1985-86, Main, 15:26
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 42:9-12, 15-6, 19
 Statement, 42:5-8
- Anglin, Perry, Assistant Deputy Minister, Legislative and Governmental Affairs, Revenue Canada, Taxation**
 Estimates, 1986-87, Main, 48:13-5, 17-8
- Appropriation acts**
 Authority to borrow funds, 11:23-4
 Budget, preparation, process, 11:20-1
- Association of Canadian Community Colleges**
 "Apprentissage à la vie", national symposium, 40:14
 Forget Commission, testimony, 40:14
 Objectives, 40:8
 Post-secondary education, recommendations, 40:6, 10, 12-3
- Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)**
 International Development Office, fostering, role, 14:5
 Post-secondary education, written statement, summary, 45:5-10
 Structure, role, activities, 13:6; 14:5-6; 45:22-3
- Atlantic Fisheries Restructuring Act**
 Payments, 11:25-6
- Atlantic provinces**
 Economy, overview, 3:19-21
- Auditor General, Office**
 Accounting practices, changes, recommendations, 2:9; 39:12, 15-6
 Comprehensive accounting, 16:22-3
 Departments, revenue dependency, reports, 16:32-3
 Financial statements, study, 16:27
 Role, 49:31-2
- Balfour, Hon. Reginald James, Senator (Regina)**
 Bill C-11
 Accounting practices, 2:9
 Deficit, public debt, 2:10
 Dollar, monetary policy, 2:8-9
 Passing, all-party agreement, 6:21
 Procedure, 2:29
 Bill C-99, 43:11-3
 Estimates, 1985-86, Main, 15:12-3
 Estimates, 1986-87, Main
 Scientific research tax credit, 48:10, 15-6
 Organization meeting, 1:13-5, 17
- Balnis, Richard, Research Officer, Canadian Union of Public Employees**
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 42:32-7
 Statement, 42:22-8
- Bank of Canada**
 Canadian and American dollars, ratio, policy, 2:9
- Administration financière, Loi—Suite**
 Article 39 — Emprunts temporaires, 4:24; 8:6, 38; 9:11; 20:6-11, 16; 43:7
 Dettes, remise ou radiation, dispositions, 39:14; 44:7-8, 25
 Garanties de prêts, dispositions, 25:16
- Affaires extérieures, ministère**
 Missions, fermetures, conséquences, 39:19
 Secrétariat du Commonwealth pour le groupe de personnalités qui travaillent sur l'Afrique du Sud, contribution, 39:18-20
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère**
 Bande Musqueam, décision de la Cour suprême, 11:24-5
 Bandes cries et naskapiés, 17:19
 Mine Cyprus Anvil, garantie de prêt, 25:18-9
- Agence canadienne de développement international (ACDI)**
 Budget, total, 18:8
 Institutions financières internationales, contributions, 18: 7-9
- Agence des télécommunications gouvernementales**
 Fonds renouvelable, hausse, 11:10
- Agriculture, ministère**
 Foresterie, programme, transfert, 9:15-6
- Aide étrangère**
 Dépenses, objectifs, 9:12-3
- Anderson, M. E.O., vice-président (fasc. 15), président (fasc. 42), Association canadienne des professeurs d'université**
 Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 15:26
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 42:9-12, 15-6, 19
 Exposé, 42:5-8
- Anglin, M. Perry, sous-ministre adjoint, Direction des affaires législatives et intergouvernementales, Revenu Canada, Impôt**
 Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 48:13-5, 17-8
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces**
 Loi de 1967
 Paiements de transfert, dispositions, 16:5
- Association canadienne des administrateurs de recherche universitaire**
 Recherche, coûts directs et indirects, 32:12
- Association canadienne des agents de commerce des universités**
 Universités, budget national, part des sciences humaines, 32: 11-2
- Association canadienne des professeurs d'université (ACPU)**
 Activités, rôle, objectifs, 15:13-6
 Education postsecondaire, position, inquiétudes, 15:5-7
 Professeurs, syndicalisation, rôle, 42:12-4, 17
 Tableaux et figures, 15:5-6; 15A:1-9
 Vice, M. David, président, Northern Telecom, exposé, citation accord, 42:20-1
- Association des collèges communautaires du Canada**
 «Apprentissage à la vie», colloque national, participation, 40:14
 Commission Forget, témoignage, 40:14
 Education postsecondaire, recommandations, 40:6, 10, 12-3
 Objectifs, 40:8

- Barber, H.D., Chairman, Research and Development, President, Linear Technology Inc., Burlington, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada**
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 38:9-14, 16-7, 19-27
 Statement, 38:5-9
- Barootes, Hon. E. William, Senator (Regina-Qu'Appelle)**
 Estimates, 1985-86, Main, transfer payments, 12:7, 15, 18
- Bellaire, R., Research Officer, Canadian Association of University Teachers**
 Post-secondary education and vocational training, 42:8
- Benson, J.E., Manager, Engineering Laboratory, Canadian General Electric, Peterborough, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada**
 Post-secondary education and vocational training, 38:14, 17-9, 22, 24-7
- Bercuson, D.J., Professor, Department of History, University of Calgary, Author of *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin***
 Biographical note, 27:20
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 27:11-4, 17-8, 20, 23-5, 27-31
 Statement, 27:7-9
- Bill C-11 — Act to provide borrowing authority**
 Committee, role, views, 7:7-10, 19-22; 8:8-10, 14-7, 24-5, 28-9, 31, 35-8; 9:11; 10:7-10, 16-20
 Discussion
 Clause 2(1) — Borrowing authority, 2:6-7
 Clause 2(2) — Expiration, 2:7
 Clause 4(1) — Borrowing authority, 2:7
 Clause 4(2) — Expiration, 2:7
 Clause 5 — Coming into force, 2:8, 32
 Examination, all-party agreement, 6:21; 7:8-9; 8:8-9, 13
 Historical background, discussions, 2:12; 7:8-9
 Minister of Finance, appearance, precedent, 8:25-9
 Order of reference, 2:3
 Passage
 Delays, consequences, 2:22, 31-3; 5:24-6; 6:8-9, 12-3; 8:6-8, 10-4, 18-9, 21-4, 31-2, 38; 9:11; 20:7, 14-7
 Urgency, 2:30-3; 4:7; 6:12-4; 7:7, 9, 11-2; 8:6-8, 10-4, 16-7, 21, 31-41
 Procedure, 2:26-7, 29-34; 3:19-24, 37-8; 4:23-34; 6:21; 7:6-10, 12-8, 22-4; 8:8, 12-6, 19-20, 25-9, 31-43; 9:9-12, 14-5, 19, 30-1; 10:7, 10-22
 Purpose, nature, 2:6-8, 27-8; 7:12-3, 21; 8:8, 14, 16, 21; 20:6-7
 Report to Senate
 Part I, motion (Frith), withdrawn, 7:4-5, 6-7, 9-10, 16-9, 22-4; 8:4-5, 29-31
 Without amendment, but with recommendation, 10:4, 5-6, 22
 Without amendment, but with recommendation, motion (Kirby), withdrawn, 10:5, 10-21
 Without amendment, motion (Murray), lost, 6:4, 15-7, 24-6
 Without amendment, motion (Roblin), lost, 8:5, 40-2
 Without amendment, motion (Stewart), carried, 10:5, 7, 9, 14-5
- Bill C-39 — Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87**
 Act, subject-matter
 Order of reference, 19:3
 Purpose, nature, 19:6-8
 Report to Senate, without amendment, 19:4, 5, 13
- Association des manufacturiers canadiens**
 Groupe de travail spécial, rôle, rapport, 34:8, 14-6
- Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada (AMEEEC)**
 Historique, 38:5
 Membres, propriété, emplacement, 38:13-4, 25-7
 Rôle, activités, 38:5-6
 Système d'éducation, position, 38:5-9
- Association des universités et collèges du Canada (AUCC)**
 Education postsecondaire, mémoire, résumé, 45:5-10
 International Development Office, parrainage, rôle, 14:5
 Structure, rôle, activités, 13:6; 14:5-6; 45:22-3
- Association du barreau canadien**
 Bill C-80, teneur, amendements, 30:21-5
- Association internationale de développement (IDA)**
 Administration, procédure, 18:28
 Billets à vue non productifs d'intérêts, 17:23; 18:6
 Contributions, 18:10
 Création, rôle, 18:11-4
 Etats-Unis, financement, attitude, 18:28-31
 Fonds spécial pour l'Afrique sous-saharienne, 18:6, 8, 30-1
 Prêts, conditions, critères, 18:21
 Projets, financement, 18:27
 Reconstitutions, 18:6, 8, 10, 18, 28-31
- Assurance-chômage**
 Compte
 Consolidation, 44:21-3
 Contributions, 1:32
 Etats financiers, inclusion, 2:9
- Atlantique, provinces**
Voir
 Provinces de l'Atlantique
- BCC**
Voir
 Banque Commerciale du Canada
- Balfour, honorable Reginald James, sénateur (Regina)**
 Bill C-11
 Adoption, entente des partis, 6:21
 Déficit, dette nationale, 2:10
 Dollar, politique monétaire, 2:8-9
 Méthodes comptables, 2:9
 Procédure, 2:29
 Bill C-99, 43:11-3
 Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 15:12-3
 Budget des dépenses, 1986-1987, principal
 Crédit d'impôt pour la recherche scientifique, 48:10, 15-6
 Réunion d'organisation, 1:13-5, 17
- Balnis, M. Richard, attaché de recherches, Syndicat canadien de la fonction publique**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 42:32-7
 Exposé, 42:22-8
- Banque Commerciale du Canada**
 Fonds supplémentaires, 39:7-9

Bill C-51 — Borrowing Authority Act 1985-86 (No. 2), subject-matter

- Clause 2(1) — Borrowing authority, 20:6-7
- Nature, purpose, 20:6
- Order of reference, 20:3
- Passing, urgency, 20:8
- Report to Senate, without amendment, 20:4, 5, 19

Bill C-66 — Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation

- Changes, consequences, rescission, 31:8-10, 12-5, 19-20, 23-6, 28-9; 33:7-12
- Definitions, sources, 31:32
- Discussion
 - Clause 5(1)a) — Mandatory provisions in articles of continuance, 31:7
 - Clause 5(6)h) — Associates, 31:7-13, 19, 22-4, 27-31, 33-5; 33:6-13
- Drafting, process, 31:21-35; 33:6-13
- Enforcement provisions, 31:6-7
- Government, proposals, 31:18-9
- Order of reference, 31:3
- Purpose, 31:6-8, 18, 20
- Report to Senate, without amendment but with observations, 33:4, 5, 12-3

Bill C-80 — An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof

- Discussion
 - Clause 34(1) [44] — Payment where error, 37:8, 12
- Order of reference, 37:3
- Report to Senate, without amendment, but with observations and a recommendation, 37:4, 5

Bill C-80 — An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof, subject-matter

- Adjournment, motion, carried, 28:4, 6
- Canadian Bar Association, amendments, 30:21-5
- Discussion
 - Clause 34(1) [44] — Payment where error, 28:10
 - Clause 37(1) [51.1(8,9,10)], 28:11
 - Clause 37(1) [51.11(2)] — Limitation period for assessments, 28:10
 - Clause 52(4), 28:19
- Order of reference, 28:3
- Purpose, 28:7, 9
- Revenues expected, 28:22-3, 26-7

Bill C-82 — Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act, subject-matter

- Amendments, consideration, 30:10
- Discussion
 - Clause 4(2), 30:9
 - Clause 6(1) — Amount of tax, 30:8-9
 - Clause 7(2) — Other deduction by corporation, 30:9
 - Clause 16(1) [14.1] — Designation respecting Canadian exploration expense, 30:15-6
- Opposition, representations, 30:14-5
- Order of reference, 30:3
- Purpose, 30:8-14
- Report to Senate, without amendment, 30:4, 6, 22-3
- World oil prices, collapse, impact, 30:13-4

Banque Commerciale du Canada—Suite

- Paielement, 25:11-5

Banque du Canada

- Dollars canadien et américain, écart, politique, 2:9

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

- Capital, souscription du gouvernement, 18:5-6, 18
- Création, rôle, 18:11
- Paielements en espèces, 17:21-4
- Prêts, conditions, critères, 18:21

Banque mondiale, Groupe

- Capital, hausse, 18:17-8
- Conseil des gouverneurs, membres canadiens, 18:10-2, 14-7, 25
- FMI, collaboration, complémentarité, 18:13-5, 19-24
- Fonds, sources, solvabilité, 18:27
- Membres, description, rôle, 18:9-11
- Paielements, autorisation, situation, 18:5, 7-10, 25
- Pays de l'OCDE, contribution, comparaison, 18:9-10
- Prêts, catégories, buts, statistiques, 18:19, 21-2, 26-7
- Projets et orientations, examen, 18:25-7
- Rôle, 18:13-4, 19-24

Barber, M. H.D., directeur, Recherche et Développement, président directeur général, Linear Technology Inc., Burlington, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
- Discussion, 38:9-14, 16-7, 19-27
- Exposé, 38:5-9

Barootes, honorable E. William, sénateur (Regina—Qu'Appelle)

- Budget des dépenses, 1985-1986, principal
- Paielements de transfert, 12:7, 15, 18

Bellaire, M. R., attaché de recherche, Association canadienne des professeurs d'université

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 42: 8

Benson, M. J.E., directeur, Laboratoire de génie, Canadian General Electric, Peterborough, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 38: 14, 17-9, 22, 24-7

Bercuson, M. D.J., professeur, Département d'histoire, Université de Calgary, auteur de *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin*

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
- Discussion, 27:11-4, 17-8, 20, 23-5, 27-31
- Exposé, 27:7-9
- Note biographique, 27:20

Bill C-11 — Loi portant pouvoir d'emprunt

- Adoption
 - Retards, conséquences, 2:22, 31-3; 5:24-6; 6:8-9, 12-3; 8:6-8, 10-4, 18-9, 21-4, 31-2, 38; 9:11; 20:7, 14-7
 - Urgence, 2:30-3; 4:7; 6:12-4; 7:7, 9, 11-2; 8:6-8, 10-4, 16-7, 21, 31-41
- But, nature, 2:6-8, 27-8; 7:12-3, 21; 8:8, 14, 16, 21; 20: 6-7
- Comité, rôle, attitude, 7:7-10, 19-22; 8:8-10, 14-7, 24-5, 28-9, 31, 35-8; 9:11; 10:7-10, 16-20

Bill C-96 — Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977
 Order of reference, 54:3
 Provincial ministers, criticisms, 52:18
 Purpose, impact, 52:9-10, 14, 18-9; 54:7
 Report to Senate, without amendment, but with comments, 54:4, 5, 21-2

Bill C-96 — Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, subject-matter
 Coming into force, application, 51:14
 Discussion
 Clause 2 — Application — Escalator for a fiscal year, 51:9
 Clause 4, 51:10
 Examination, procedure, 51:19
 Focus, policy neutral, 51:8; 53:6
 Information document, distribution, 51:5
 Order of reference, 51:3
 Origins, history, 51:6-7
 Purpose, objectives, 51:5-8, 10, 13, 18; 53:6, 8, 20-1
 Report to Senate, without amendment, but with observations and a recommendation, 53:4, 6-7
 Witnesses, 51:18

Bill C-99—Act to provide borrowing authority
 Discussion
 Clause 2 — Borrowing authority, 43:6-7
 Clause 3 — Expiration, 43:6-8
 Order of reference, 43:3
 Purpose, 43:6-7
 Report to Senate, without amendment, 43:4, 5, 13

Birch, David, Director, Research Program on Regional Development, Massachusetts Institute of Technology
 Article, quotation, 52:16-7

Bois, Pierre, President, Medical Research Council of Canada
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 32:27-33
 Statement, 32:22-7

Bonds
 Government, costs, interest rates, 5:28-9; 8:6-7; 20: 10-1, 16-9
 Investment dealers
 Commissions, 5:15-6, 18-9, 23
 List, publication, 5:14-5, 21
 Issues, borrowings, procedure, 5:13-8, 20-2; 6:13; 8:6-7, 18-9, 23-4; 20:9-11, 16-9
 Markets, impact, 5:22-3; 20:18
 Maturities, calendar, 5:16-7; 20:10-1
 Program, accounting, 5:17
 Statistics, 6A:1-14
 Treasury Bills
 Bulford, Michael, statement, 5:20-1
 Issues, revenues, 5:13, 20-1; 8:6-7; 20:11, 16-9
 Program, planning, 5:20
 Silsbury, Caroline, statement, 5:21
 Tender, rates, 8:6-7
See also
 Borrowing authority bills
 Canada Savings Bonds

Bill C-11 — Loi portant pouvoir d'emprunt—Suite
 Discussion
 Art. 2(1) — Pouvoir d'emprunt, 2:6-7
 Art. 2(2) — Cessation d'effet, 2:7
 Art. 4(1) — Pouvoir d'emprunt, 2:7
 Art. 4(2) — Cessation d'effet, 2:7
 Art. 5 — Entrée en vigueur, 2:8, 32
 Etude, entente des partis, 6:21; 7:8-9; 8:8-9, 13
 Historique, discussions, 2:12; 7:8-9
 Ministre des Finances, comparution, précédent, 8:25-9
 Ordre de renvoi, 2:3
 Procédure, 2:26-7, 29-34; 3:19-24, 37-8; 4:23-34; 6:21; 7:6-10, 12-8, 22-4; 8:8, 12-6, 19-20, 25-9, 31-43; 9:9-12, 14-5, 19, 30-1; 10:7, 10-22
 Rapport au Sénat
 Partie I, motion (Frith), retirée, 7:4-5, 6-7, 9-10, 16-9, 22-4; 8:4-5, 29-31
 Sans amendement, mais avec recommandation, 10:4, 5-6, 22
 Sans amendement, mais avec recommandation, motion (Kirby), retirée, 10:5, 10-21
 Sans amendement, motion (Murray), rejetée, 6:4, 15-7, 24-6
 Sans amendement, motion (Roblin), rejetée, 8:5, 40-2
 Sans amendement, motion (Stewart), adoptée, 10:5, 7, 9, 14-5

Bill C-39 — Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987), teneur
 But, nature, 19:6-8
 Ordre de renvoi, 19:3
 Rapport au Sénat, sans amendement, 19:4, 5, 13

Bill C-51 — Loi no. 2 de 1985-86 sur le pouvoir d'emprunt, teneur
 Adoption, urgence, 20:8
 Art. 2(1) — Pouvoir d'emprunt, 20:6-7
 Nature, but, 20:6
 Ordre de renvoi, 20:3
 Rapport au Sénat, sans amendement, 20:4, 5, 19

Bill C-66 — Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada
 Application, contrôle, dispositions, 31:6-7
 But, 31:6-8, 18, 20
 Définitions, sources, 31:32
 Discussion
 Art. 5(1)a) — Dispositions obligatoires des clauses de prorogation, 31:7
 Art. 5(6)h) — Personnes liées, 31:7-13, 19, 22-4, 27-31, 33-5; 33:6-13
 Gouvernement, propositions, 31:18-9
 Modifications, effets, résiliations, 31:8-10, 12-5, 19-20, 23-6, 28-9; 33:7-12
 Ordre de renvoi, 31:3
 Rapport au Sénat, sans amendement, mais avec commentaires, 33:4, 5, 12-3
 Rédaction, processus, 31:21-35; 33:6-13

Bill C-80 — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence
 Discussion
 Art. 34(1) [44] — Remboursement dans les cas d'erreur, 37: 8, 12
 Ordre de renvoi, 37:3
 Rapport au Sénat, sans amendement, mais avec commentaires et recommandation, 37:4, 5

Borrowing authority

Definition, 43:6

Borrowing authority, Act to provide

See

Bill C-11

Bill C-51, subject-matter

Bill C-99

Borrowing Authority Act, 1984-85 (No. 2)

See

Bill C-11

Borrowing Authority Act, 1985-86

See

Bill C-11

Borrowing Authority Act, 1985-86 (No. 2)

See

Bill C-51, subject-matter

Borrowing Authority Act, 1986-87

See

Bill C-99

Borrowings by the Government of Canada in the First Quarter of Fiscal Years 1979/80 to 1984/85*, Department of Finance, 4A:3*Bosa, Hon. Peter, Senator (York-Caboto)**

Bill C-11, 8:41

Bill C-96, 54:7, 14, 17-8, 20

Bothwell, Robert, Professor, Trinity College, University of Toronto, Author of *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin*

Biographical note, 27:19-20

Post-secondary education and vocational training

Discussion, 27:9-10, 12-3, 15-22, 24, 26-30

Statement, 27:5-7

Bouchard, Hon. Benoît, P.C., Secretary of State of Canada

Post-secondary education and vocational training

Discussion, 50:12-25

Statement, 50:5-11

Boulet, Gilles, President, University of Quebec at Ste-Foy, Quebec, Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec

Post-secondary education and vocational training, 52:12-3, 15-8, 21-5

Bovey, Edmund C., Chairman, Commission on the Future Development of the Universities of Ontario

Biographical note, 22:5-6

Post-secondary education and vocational training

Discussion, 22:12-3, 15, 17-22, 25-8, 30-2

Evidence, quotation, 34:7

Statement, 22:6-8

Bovey Commission

See

Commission on the Future Development of the Universities of Ontario

Bill C-80 — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence, teneur

Association du barreau canadien, amendements, 30:21-5

But, 28:7, 9

Discussion

Art. 34(1) [44] — Remboursement dans les cas d'erreur, 28: 10

Art. 37(1) [51.1(8,9,10)], 28:11

Art. 37(1) [51.11(2)] — Prescription des cotisations, 28:10

Art. 52(4), 28:19

Ordre de renvoi, 28:3

Revenus anticipés, 28:22-3, 26-7

Travaux, suspension, motion, adoptée, 28:4, 6

Bill C-82 — Loi modifiant la Loi sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu, teneur

But, 30:8-14

Discussion

Art. 4(2), 30:9

Art. 6(1) — Montant de l'impôt, 30:8-9

Art. 7(2) — Autre déduction, 30:9

Art. 16(1) [14.1] — Montant désigné au titre des frais d'exploration au Canada, 30:15-6

Modifications, possibilités, 30:10

Opposition, interventions, 30:14-5

Ordre de renvoi, 30:3

Pétrole, cours mondiaux, baisse, effets, 30:13-4

Rapport au Sénat, sans amendement, 30:4, 6, 22-3

Bill C-96 — Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé

But, impact, 52:9-10, 14, 18-9; 54:7

Ministres provinciaux, critiques, 52:18

Ordre de renvoi, 54:3

Rapport au Sénat, sans amendement, mais avec commentaires, 54:4, 5, 21-2

Bill C-96 — Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, teneur

But, objectifs, 51:5-8, 10, 13, 18; 53:6, 8, 20-1

Caractère apolitique, 51:8; 53:6

Discussion

Art. 2 — Application — Facteur de progression pour une année financière, 51:9

Art. 4, 51:10

Document d'information, distribution, 51:5

Entrée en vigueur, application, 51:14

Etude, procédure, 51:19

Ordre de renvoi, 51:3

Origines, historique, 51:6-7

Rapport au Sénat, sans amendement, mais avec observations et recommandation, 53:4, 6-7

Témoins, 51:18

Bill C-99 — Loi portant pouvoir d'emprunt

But, 43:6-7

Discussion

Art. 2 — Pouvoir d'emprunt, 43:6-7

Art. 3 — Cessation d'effet, 43:6-8

Ordre de renvoi, 43:3

Rapport au Sénat, sans amendement, 43:4, 5, 13

- Brakel, Peter, Chief, International Finance, Department of Finance**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 18:13, 20-1, 23-4
- Bremer, Jonathan, Researcher, Canadian Bureau for International Education**
Post-secondary education and vocational training, 40:37-8
- Bretton Woods and Related Agreements Act**
International financial arrangements, 17:6, 21-4; 18:13-4
- Brophy, Jim, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)**
Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:23-6
- Bruce, Erika, Director General, Program Branch, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada**
Post-secondary education and vocational training, 32:13, 19-20
- Brymon Airways**
Major shareholder, 17:5
- Bulford, Michael, Vice President for Government Finance, Richardson Greenshields of Canada, Ltd.**
Treasury Bills, statement, 5:20-1
- CAUT**
See
Canadian Association of University Teachers
- CCB**
See
Canadian Commercial Bank
- CDC**
See
Canada Development Corporation
- CDIC**
See
Canada Development Investment Corporation
- CHERN**
See
Canadian Higher Education Research Network
- CICA**
See
Canadian Institute of Chartered Accountants
- CIDA**
See
Canadian International Development Agency
- Calvert, John, Senior Research Officer, Canadian Union of Public Employees**
Post-secondary education and vocational training
Discussion, 42:32-3, 36-8
Statement, 42:22, 28-32
- Canada Business Corporations Act**
Board of directors, provisions, 33:6, 8, 10-2
Definitions, 31:29, 32
- Birch, M. David, directeur, Programme de recherche sur le développement régional, Massachusetts Institute of Technology**
Article, citation, 52:16-7
- Bois, M. Pierre, président, Conseil de recherches médicales du Canada**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, 32:27-33
Exposé, 32:22-7
- Bosa, honorable Peter, sénateur (York-Caboto)**
Bill C-11, 8:41
Bill C-96, 54:7, 14, 17-8, 20
- Bothwell, M. Robert, professeur, Collège Trinity, Université de Toronto, auteur de *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin***
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, 27:9-10, 12-3, 15-22, 24, 26-30
Exposé, 27:5-7
Note biographique, 27:19-20
- Bouchard, honorable Benoît, c.p., secrétaire d'Etat du Canada**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, 50:12-25
Exposé, 50:5-11
- Boulet, M. Gilles, président, Université du Québec à Ste-Foy (Québec), Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 52: 12-3, 15-8, 21-5
- Bovey, Commission**
Voir
Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario
- Bovey, M. Edmund C., président, Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, 22:12-3, 15, 17-22, 25-8, 30-2
Exposé, 22:6-8
Témoignage, citation, 34:7
Note biographique, 22:5-6
- Brakel, M. Peter, chef, Finances internationales, ministère des Finances**
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 18:13, 20-1, 23-4
- Bremer, M. Jonathan, chercheur, Bureau canadien de l'éducation internationale**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, 40:37-8
- Brophy, M. Jim, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)**
Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), 11:23-6
- Bruce, Mme Erika, directeur général (programmes), Conseil de recherches en sciences humaines du Canada**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 32: 13, 19-20

Canada Cycle and Motor Company Limited
Bankruptcy, debts, write-off, 39:23

Canada Deposit Insurance Corporation
Canada Development Corporation, relations, 31:17

Canada Deposit Insurance Corporation Act
Loans authorized, 25:11-5

Canada Development Corporation (CDC)
Activities, role, objectives, 31:6, 15-6
Associates
Definition, 31:7-8, 10-3, 21, 23-4, 28-9; 33:8-9
Ownership limits, 31:8-10, 12-3, 20-2, 27
Power to deem to be associated, 31:7-11, 13, 21-2, 29; 33: 6-10
Bill C-66, goals, support, 31:6, 18-9, 26-7
Board, powers, 31:7-11, 13, 18-9, 21-2, 29; 33:6-12
Canada Deposit Insurance Corporation, relations, 31:17
Continuation in another jurisdiction, prevention, 31:7
Directors, appointment, 31:16-7
Foreign capital, access, 31:18, 32-3
Privatization, purpose, 31:19-21, 32-3, 35
Shareholders, residents and non-residents, ownership limits, 31:6-7, 18, 20-2, 27, 32-3
Shares
Concentrations, protection against, 31:8-10, 19-21, 23, 27-9, 33
Government's holdings, sale, 31:9-10, 14, 18-9, 25-6, 28, 35
Investor exceeding ownership limits, removal from register, 31:6
Owned in contravention of the constraint provisions, authority to sell, 31:6
"Stated policy", 31:15
Take-over bid conditional on a roll-down, ownership provisions, 31:7

Canada Development Corporation, Act respecting the reorganization
See
Bill C-66

Canada Development Corporation Act
Associations, concentrations, preventing, 31:8-10
Changes, consequences, rescission, 31:8-10, 12-5, 19-20, 23-6, 28-9; 33:7-12
Enforcement, policing, powers, 31:7-9, 13
Purpose, shortcomings, 31:8-9

Canada Development Corporation Reorganization Act
See
Bill C-66

Canada Development Investment Corporation (CDIC)
Fish companies, assets, 9:16, 24

Canada Employment and Immigration Commission
Person-years, additional, 17:8

Canada Gazette
Production costs, 11:26

Canada Post Corporation
Operating and income charges, 11:12; 16:29-31

Canada Savings Bonds
Sales, net, 2:8

Brymon Airways, société
Actionnaire principal, 17:5

Budget des dépenses
1984-1985

Principal
Gel, politique, effets, impact sur les engagements et contrats, 1:29-30
Principal, postes statutaires, sous-évaluation, 1:25
Total, 9:8, 24-5
Supplémentaire (B)
Crédits de 1\$, catégories, liste, 1:19, 22-3
Emploi et Immigration, ministère
Crédit 1b — Administration centrale — dépenses du programme, 1:29
Energie, Mines et Ressources, ministère
Crédit 26b — Indemnisation pétrolière — Paiements, 1: 31-2
Statutaire — Indemnisation pétrolière, 1:31-2
Expansion industrielle régionale, ministère
Crédit 1b — Dépenses de fonctionnement, 1:11, 20-1, 23
Crédit 6b — Modifier le crédit 6a ..., 1:12, 21-2
Statutaire — Paiement... Maislin ..., 1:21, 23-4
Finances, ministère
Statutaire — Frais d'intérêts et autres coûts, 1:25, 31
Ordre de renvoi, 1:3
Parlement — Chambre des communes
Crédit 5b — Chambre des communes — Dépenses du programme, 1:28-9
Postes statutaires, 1:19
Rapport au Sénat, 1:6, 7-12
Annexes
1 — Crédits de 1\$, liste, 1:9-10
2 — Explications supplémentaires, 1:11-2
Santé nationale et du Bien-être social, ministère
Crédit 48b — Paiement à la Société canadienne des paris sportifs, 1:32
Crédit L11b — Pour modifier le crédit..., 1:11
Secrétariat d'Etat du Canada
Statutaire — Paiements pour l'enseignement..., 1:25
Solliciteur général, ministère
Crédit 1b — Administration — Dépenses du programme et contributions, 1:27-8
Total, contenu, 1:19-20
Transports, ministère
Crédit 35b — Paiement à la Société canadienne des ports, 1:12
Statutaire — Paiement à des compagnies...Loi sur le transport du grain de l'Ouest, 1:27
Statutaire — Paiement à des compagnies...Loi sur les chemins de fer, 1:27
Supplémentaire (C)
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
Statutaire — Décision de la Cour suprême du Canada ..., 11:24-5
Communications, ministère
Crédit 2c — Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales, 11:10
Conseil privé, Bureau
Crédit 1c — Conseil privé — Dépenses du programme, 11: 26-9
Crédits de \$1, catégories, listes, 11:5, 7-8, 14
Défense nationale, ministère
Crédit 5c — Services de défense, 11:5-6, 17-20
Energie, Mines et Ressources, ministère
Crédit 66c — ... Petro-Canada ..., 11:5, 11, 22-3

Canada/Nova Scotia Oil and Gas Agreement
Provisions, 39:18

Canada's International Relations, Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons
Bilateral trade discussions with U.S., hearings, recommendation, 21:10, 17

Canadair Financial Corporation Inc.
Debt obligations, financing, 11:9, 13
Name, debts, change, 1:21-2; 11:13, 15-7
Payment, 11:13, 15-7

Canadair Limited
Debt, liquidation, winding up, 11:15-7
600 and 601 aircraft, purchase, servicing, costs, 11:5-6, 17-20

Canadian Association of University Business Officers
Universities, national budget, share for social sciences and humanities, 32:11-2

Canadian Association of University Research Administrators
Research, direct and indirect costs, 32:12

Canadian Association of University Teachers (CAUT)
Activities, role, objectives, 15:13-6
Campus groups, unionization, role, 42:12-4, 17
Post-secondary education, position, concerns, 15:5-7
Tables and figures, 15:5-6; 15A:1-9
Vice, David, President, Northern Telecom, presentation, references, agreement, 42:20-1

Canadian Bar Association
Bill C-80, subject-matter, amendments, 30:21-5

Canadian (The) Budgetary Process Proposals for Improvement, May 1985, excerpts, 20:12

Canadian Bureau for International Education
Cost-Benefit Analyses of Foreign Students in Canada, brief, 40:26
Financing, sources, 40:27-8
Role, activities, 40:26-8

Canadian Commercial Bank
Extra money paid, 39:7-9
Payments, 25:11-5

Canadian Comprehensive Auditing Foundation
Budget, support, 16:22

Canadian Federation of Students
Activities, role, 35:5
Centres of excellence, position, 35:16-7
Name, change, 35:25

Canadian Higher Education Research Network (CHERN)
Activities, 23:6, 35
Higher Education: Crisis or Opportunity, symposium
Excessive provincialization, 23:6-8
Foreign students, 23:12
Funding, national/federal strategy, 23:11-2
Graduates, qualifications, evaluation, 23:9-10
Higher education enterprise, confidence crisis, reasons, 23:6-7

Budget des dépenses—Suite
1984-1985—Suite

Supplémentaire (C)—Suite

- Expansion industrielle régionale, ministère
 - Crédit 7c — ...Société financière Canadair Inc., 11:9, 13
 - Crédit 56c — Paiement à la Société financière Canadair Inc., 11:13, 15-7
- Finances, ministère
 - Statutaire — Paiements aux provinces ..., 11:24
- Ordre de renvoi, 11:3
- Paiements statutaires, 11:13-4, 23-5
- Pêches et Océans, ministère
 - Crédit L15c — Paiements relatifs à la restructuration ..., 11:25-6
 - Statutaire — Paiements relatifs à la restructuration ..., 11:25-6
- Programme économique du 8 novembre 1984, conformité, 11:13-5
- Rapport au Sénat, 11:4, 5-12, 29
- Annexes
 - 1—Crédits de \$1, liste, 11:7-8
 - 2—Explications complémentaires, 11:9-12
- Revenu national, ministère
 - Crédit 21c — Rendre compte ... Société canadienne des postes, 11:12
- Total, contenu, but, 11:5, 13-5
- Transports, ministère
 - Crédit 36c — Pour étendre la portée ..., 11:9
 - Crédit 76c — Transports aériens, 11:10-1
- Travaux publics, ministère
 - Crédit 6c — Fonds renouvelable des services de construction, 11:10

1985-1986

Principal

- Aide étrangère et dépenses militaires, 9:12
- Années-personnes, totaux normalisés, 9:6; 16:15
- Annulations, crédits périmés, montants prévus, 39:16-7, 26-9
- Bureau du Conseil privé, 9:32; 10:7; 16:23-8
- Cabinet, approbation, 9:25
- Cadre des dépenses (tableau 4.1)
 - Budget principal — Budgétaire, 9:6-7
 - Réserve des priorités spéciales, 9:28-9; 16:13-4, 19
 - Sorties de fonds totales, 9:7, 31; 16:13-4, 18-9
- Canagrex, réduction, 9:15
- Conseil du Trésor (Secrétariat), 9:28
 - Crédit 5 — Programme des éventualités, 39:24-6
- Contenu, préparation, 9:5, 28-9; 16:13-4, 18-9
- Dépenses
 - Années postérieures, prévisions, 9:8-9; 10:8
 - Autorisation, 9:6, 8
 - Calcul, procédure, 9:7-8
 - Compressions, contrôle, mesures, politique, 16:14-7, 19-20
 - Vice-premier ministre, groupe de travail, rôle, rapport, 16:15-6, 19-23
- Emploi et Immigration, ministère, 9:28-30
- Energie, Mines et Ressources, ministère
 - Petro-Canada, 9:15
 - Société Petro-Canada pour l'assistance internationale, 9:15
- Environnement, ministère
 - Foresterie, 9:15-6
- Fonds de réserve, 9:5; 16:19
- Gouverneur général, 16:31-2
- Ministères, système d'autofinancement, 16:32-3
- Ministères et organismes non voués à la défense, dépenses de fonctionnement et d'immobilisations, 9:6
- Ordre de renvoi, 12:3
- Paiements de transfert à des particuliers, 16:14

Canadian Higher Education Research Network (CHERN)—Cont'd
Higher Education: Crisis or Opportunity, symposium—Cont'd

- Institutions
 - Management, evaluation, 23:13
 - Results, improvement, 23:10-1, 13
 - Newly-found dollars, insufficiency, 23:7-8
 - Private sector, co-operation, 23:10-1, 14-5
 - Strategies, national and provincial, 23:7-11
- Membership, sex ratio, 23:35
- Role, objectives, 23:5, 11-4, 22-3

Canadian Institute for Advanced Research

- Establishment, procedure, 14:20; 36:6
- Funding, budget, 36:11-3, 23-4
- Members
 - Number, statistics, 36:22-3
 - Recruiting, salary, travel costs, 36:12-3, 24
- Operation, network, 36:17-8
- Post-secondary education, statement, 36:6-14
- Research council, role, 36:12-3
- Role, activities, 14:20; 36:6, 11-4, 19-21, 26-7

Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA)

- Bill C-80
 - Assessment/refund periods, letter, 28:10-3; 37:6-7, 10
 - Legislative process, taking part, 37:6
 - Provisions, defects, concerns, 37:6-7
- Commodity Taxation Committee, role, 37:6
- Members, activities, 37:6
- Public Sector Accounting and Auditing Committee, accounting principles, research, 44:24-5

Canadian International Development Agency (CIDA)

- Budget, total, 18:8
- International financial institutions, contributions, 18:7-9

Canadian Manufacturers' Association

- Special task force, role, report, 34:8, 14-6

Canadian Sports Pool Corporation

- Dissolution, termination benefits, 1:32

Canadian Union of Public Employees

- Post-secondary education
 - Concerns, documents, 42:22-8
- Members, 42:22
- Recommendations, 42:27-8
- Ritchie Report, 42:22, 28-32

Canagrex

- Budget decrease, 9:15

Canarctic Shipping Company Limited

- Joint venture agreements, 11:9

Chippindale, Nigel K., Director, Policy and Analysis, Education Support, Office of the Secretary of State

- Post-secondary education and vocational training, 50:12, 22, 24-5

Cocks, Harvie, Assistant Director, Crown Corporations Directorate, Treasury Board (Secretariat)

- Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:16, 20
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 17:9, 11

Budget des dépenses—Suite

1985-1986—Suite

Principal—Suite

- Pêches et Océans, ministère, 9:16
- Ports pour petits bateaux, 9:16-7
- Préparation, impression, dépôt, 9:17, 19-22, 25-7, 29; 10:8
- Programme économique, différences, 9:29-30, 32
- Programmes sociaux, 10:8
- Rapport au Sénat, 16:4-11, 12, 33
- Recensement, 1986, 9:22-4; 10:8
- Restrictions, programme, 10:7-8
- Revenu national, ministère
 - Statutaire — Société canadienne des postes, 16:29-30
- Santé nationale et du Bien-être social, ministère, 9:28, 30
- Solliciteur général, ministère
 - GRC, 9:16
- Sorties de fonds totales (tableau 2.1)
 - Changements, pourcentages, 9:7-8; 10:9; 16:18-9
 - Renvois en bas de page, besoin, 16:18
- Stornaway, coûts, 16:28
- Total, hausse, pourcentage, 9:5-8, 21-2, 24-5, 31; 16:13-4, 18-9
- Transferts aux provinces, péréquation, 9:17-8; 10:8; 16:14
- Vérificateur général, 16:22-3

Supplémentaire (A)

- Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère
 - Crédit 5a — Affaires indiennes et inuit, 17:19
- Contenu, 17:5, 7
- Crédits de \$1, 17:5, 7-8, 19
- Emploi et Immigration, ministère
 - Crédit 10a — Emploi et assurance — Dépenses de fonctionnement, 17:6, 12-8
 - Crédit 15a — Emploi et assurance — Subventions ..., 17:6, 12-8
- Etude, procédure, 17:21-2
- Expansion industrielle régionale, ministère
 - Crédit 55a — Paiement à la Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited à titre d'avoir, 17:5, 8-12
- Finances, ministère
 - Crédit L2a — Politiques financières et économiques, 17:6, 21-4; 18:5-6
- Ordre de renvoi, 17:3
- Procédure, 18:6-7; 21:7-8
- Rapports au Sénat
 - Final, 21:4, 5-6, 39
 - Provisoire, 17:5-6
- Santé nationale et Bien-être social, ministère
 - Crédit 80a — Conseil de recherches médicales, 17:6, 18-9
- Total, 17:5, 7

Supplémentaire (B)

- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
 - Crédit 20b — Affaires du Nord, dépenses de fonctionnement, 25:18-9
- Années-personnes, besoins, 25:9
- Conseil privé, Bureau
 - Crédit 1b — Conseil privé, dépenses du programme, 25:20-1, 25-6
- Contenu, total, 25:8-9
- Crédits de \$1, 25:7, 9, 16, 26
- Energie, Mines et Ressources, ministère
 - Crédit 5b — Energie — Dépenses de fonctionnement, 25:7, 15-6
 - Crédit 20b — Programme canadien de remplacement du pétrole, 25:7
- Expansion industrielle régionale, ministère
 - Crédit 1b — Dépenses de fonctionnement, 25:7
 - Crédit 10b — Subventions inscrites au Budget, 25:7
 - Crédit 16b — Versement à Canadair Limitée, 25:7

- Cohen, M.A., Deputy Minister, Department of Finance**
 Bill C-11, 4:10-2, 16-23, 34; 5:5-14, 18, 20-8
- Commission of Inquiry on Certain Banking Operations (Willard D. Estey)**
 Department of Finance, appearances, costs, 39:7-9; 44:6-7; 46:13, 15-6
 Privy Council, costs, 39:22
- Commission on the Future Development of the Universities of Ontario (Edmund C. Bovey)**
 Concerns, observations, 22:6-8, 10-1
 Excellence, 22:14-6
 Funds, management, 22:12-3, 21-2
 Report, excerpts, 22:6
 Stager, David, discussion paper, quote, 29:9
- Communications Department**
 Government Telecommunications Agency Revolving Fund, 11:10
- Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec**
 Senate committees, lack of appearances, reasons, 52:5-6
- Connell, George, Member, Board of Directors and President, University of Toronto, Corporate-Higher Education Forum**
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 47:10, 13, 15-9, 22, 26-7
 Statement, 47:6-9
- Consolidated Computer Inc.**
 Debts, write-off, 39:23
- Constitution Act, 1982**
 Equalization payments, provisions, 12:8
- Corbett, William, Q.C., Fraser, Beatty, Department of Justice**
 Bill C-66, discussion, 31:20-6, 29-32, 35; 33:7-10, 12
- Corbin, Hon. Eymard Georges, Senator (Grand-Sault)**
 Bill C-11, 10:22
 Bill C-96, 54:6-7
 Estimates, 1985-86, Main
 Transfer payments, 12:21-2
 Post-secondary education and vocational training
 Community colleges, 40:12-4
 Foreign students, 40:35-8
 Proceedings, recording, point of order, 8:18, 25
- Corporate—Higher Education Forum**
 Activities, role, history, 47:5-6, 9, 23-5
Making the Match, study
 Content, scope, 47:6-9
 Objective, general, 47:7
 Procedure, organization, 47:7-8
 Results, tables, 47:8-9, 13-4, 26-7
 Task force, members, 47:7
 Membership, organization, 47:22-5
 Publications, 47:6
 Research and development, funding, position, 47:16-8
Spending Smarter, study, purpose, scope, 47:16-8
 Task forces, role, 47:6, 15-6, 24-5
- Cree-Naskapi of Quebec Act**
 Section 5, provisions, 17:19
- Budget des dépenses—Suite**
 1985-1986—*Suite*
 Supplémentaire (B)—*Suite*
 Expansion industrielle régionale, ministère—*Suite*
 Crédit 51b — Investissement Canada, 25:19-20
 Finances, ministère
 Crédit 10b — Inspecteur général des banques, 25:9-10
 Statutaire — Banque Commerciale du Canada, paiement, 25:11-5
 Statutaire — Société d'assurance-dépôts du Canada, 25: 11-5
 Justice, ministère
 Crédit 1b — Programme d'administration de la justice, 25:19-20
 Ordre de renvoi, 25:3
 Pêches et Océans, ministère
 Crédit 10b — Pêches et Océans, subventions, 25:17-8
 Rapport au Sénat, 25:5-7
 Secrétariat d'Etat du Canada
 Crédit 15b — Aide à l'éducation, 25:21-4
 Solliciteur général, ministère
 Crédit 1b — Dépenses de fonctionnement, 25:7
 Transports, ministère
 Crédit 1b — Administration centrale, 25:24-5
 Supplémentaire (C)
 Affaires extérieures, ministère
 Crédit 10c — Intérêts du Canada à l'étranger, 39:18-20
 Conseil du Trésor (Secrétariat)
 Crédit 1c — Administration centrale de la Fonction publique, 39:26
 Documents, 39:5-7
 Conseil privé, Bureau
 Crédit 1c — Conseil privé — Dépenses du programme, 39: 21-2; 44:7
 Statutaire — Dépenses d'élection, 39:23
 Contenu, faits saillants, 39:9; 44:5-14
 Crédits de \$1, liste, explications, 44:14-8
 Défense nationale, ministère
 Crédit 1c — Services de défense, 39:20-1
 Emploi et Immigration, ministère
 Crédit 1c — Services généraux et spéciaux, 39:17
 Energie, Mines et Ressources, ministère
 Statutaire — Fonds des recettes provenant des ressources pétrolières et gazières, 39:17-8
 Expansion industrielle régionale, ministère
 Crédit 2c — Expansion industrielle régionale, 39:23
 Finances, ministère
 Crédit 1c — Politiques financières et économiques, 39: 7-10; 44:6-7
 Crédit 16c — Programme spécial, 39:11-3
 Ordre de renvoi, 39:3
 Pêches et Océans, ministère
 Crédit 10c — Pêches et Océans — Subventions ..., 39:20
 Rapport au Sénat, 39:4, 29; 44:5-19
 Appendice I, points saillants, 44:8-15
 Appendice II, explications additionnelles, 44:15-9
 Contenu, 44:5-8
 Secrétariat d'Etat du Canada
 Crédit 25c — Citoyenneté et culture, 39:24-6
 Sénateurs, questions, réponses écrites, 39:5
 1986-1987
 Principal
 Action positive, programmes, 44:28-9
 Années-personnes, réduction, 44:22
 Compte d'assurance-chômage, 44:21-3
 Contenu, total, 44:20-1; 49:5-6
 Croissance, taux, 44:20-2; 49:6
 Dépenses, réduction, mesures, 44:20-2, 27-32; 46:19-20; 49:7

Crown Corporations Act

Corporations, authority to borrow, 11:23

Daniel, C. Peter, Director General, Consultations and Communications, Department of Finance

Estimates, 1986-87, Main, 46:15

Davey, Hon. Keith, Senator (York)

Bill C-11

Borrowings, procedure, 5:14-6, 21

"Economic Agenda", 5:11-2

Procedure, 4:34-5; 7:17-8, 23; 8:39; 10:19-22

Estimates, 1984-85, Supplementary (B)

Canadian Sports Pool Corporation, 1:32

Unemployment Insurance Account, 1:32

Estimates, 1985-86, Main, 16:19-21, 23-4, 26, 32-3

De Bané, Hon. Pierre, Senator (De la Vallière)

Bill C-11

Estimates, 1985-86, Main, 9:15-7

Industrial and Regional Development Program, 2:25-8; 3:9, 11-3, 17-9, 25, 27, 29-32

Procedure, 2:29; 7:10-1, 19; 8:11, 24-6; 9:10

Organization meeting, 1:16-7

Debt, public

Accumulated debt, growth, decline, 2:10-1; 4:20-2; 6:6-9; 9:26-7; 16:14

Foreign borrowing, amount, total, 2:8

Management, 20:18

de Cotret, Hon. Robert R., President of the Treasury Board

Estimates, 1985-86, Main

Discussion, 16:15-29

Statement, 16:13-5

Estimates, 1986-87, Main

Discussion, 44:22-32

Statement, 44:20-2

Defence

Budget, increase, 9:13-4; 10:8

Military spendings, goals, 9:12-4; 10:8

NATO, commitments, 9:13-4; 10:8; 11:22

Deficit

Control, measures, 28:7, 9, 18

Percentage of GNP, 2:10-1

de Havilland Aircraft of Canada Limited

Aircraft, sales, borrowing guaranteed limit, 1:20-1, 23, 32-3; 17:8-9

Balance sheet, 17:20-1

Boggs, Bill, expertise, 17:10, 12

Brymon Airways, major shareholder, 17:5, 8-10

Debts, reserves, 11:15-6

Financial situation, 11:20; 17:5, 8-11

Investment in equity, 11:6; 17:5, 8, 10-1

Privatization, offers, 17:11

Desmarais, John, Clerk of the Committee

Estimates, 1986-87, Main, 49:29

Members, list, 6:22; 8:9, 41

Organization meeting, 1:13, 15, 17

Report to Senate, motions, 6:25; 8:41; 10:21-2

Budget des dépenses—Suite

1986-1987—Suite

Principal—Suite

Ordre de renvoi, 44:3

Politique comptable, changements, 44:21-4

Rapport au Sénat, 49:4, 5-12, 35-6

Budget des dépenses

Dépenses, réduction, 49:7

Vue d'ensemble, 49:5-6

Dépenses fiscales

Compte de dépenses fiscales annuel, 49:9-10

Evaluation des programmes de dépenses fiscales, 49: 10-1

Introduction, 49:7-8

Recommandations, 49:8-9

Témoins, liste, 49:5

Réserve d'évaluation, 44:23; 49:6

Réserves pour éventualités, 44:21; 49:6

Budgets supplémentaires limités, dépôt, 25:16-7

But, 9:10, 28

Conseil du Trésor, collaboration, 39:5-6

Crédits non utilisés, surévaluation, surveillance, 1:25-7, 31; 11:21-2

Fonds pour éventualités, rôle, 25:10, 13-5; 39:16

Garanties de prêts, 25:18-9

Livre bleu

Format, 9:6

Partie III, contenu, utilité, 25:4-5, 22-4

Volumes, contenu, importance, 9:27

Préparation, critères, 5:9-10; 11:20-2

Réserves, types, utilisation, 11:21-2

Subventions et contributions, utilisation, 25:24-6

Supplémentaire

Ecart par rapport à la Partie III, explications, 39:5-6; 44:5-6, 19

Préparation, dépôt, possibilité, 1:20; 11:20-2

Bulford, M. Michael, vice-président, Service des finances de l'Etat, Richardson Greenshields of Canada Ltd.

Bons du Trésor, déclaration, 5:20-1

Bureau canadien de l'éducation internationale*Cost-Benefit Analyses of Foreign Students in Canada*, mémoire, 40:26

Financement, sources, 40:27-8

Rôle, activités, 40:26-8

CDC*Voir*

Corporation de développement du Canada

CDIC*Voir*

Corporation de développement des investissements du Canada

CRM*Voir*

Conseil de recherches médicales du Canada

CRSH*Voir*

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

CRSNGC*Voir*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

- Diguer, Hervé, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems, Revenue Canada, Taxation**
Estimates, 1986-87, Main, **48:10, 19-20**
- Dollar**
American, ratio, Canadian monetary policy, **2:8-9; 8:11-2**
Situation, **8:7**
Value, increase, reasons, **2:8**
- Doody, Hon. C. William, Senator (Harbour Main—Bell Island)**
Bill C-11
Borrowings, procedure, **5:14, 17**
Estimates, 1985-86, Main, **9:26**
Procedure, **2:29; 3:23, 38; 4:7, 31-4; 6:6, 24-7; 9:12**
Regional development, **3:37**
Report to Senate, procedure, **10:10, 12, 14-7, 19-20, 22**
Urgency, **2:32**
Bill C-51, subject-matter, **20:14-5, 17, 19**
Bill C-66, **31:17, 29, 31, 34**
Bill C-80, subject-matter, **28:25-6; 30:27**
Bill C-96, subject-matter, **51:12, 15, 17, 19; 53:14, 16, 18, 20**
Bill C-99, **43:8-9**
Estimates, 1984-85, Supplementary (B)
Canadair Financial Corporation Inc., **1:21-2**
de Havilland Aircraft, guaranteed borrowing, **1:20-1, 32-3**
Dollar items, **1:22-3**
Maislin Industries Ltd., **1:21, 23-4**
Estimates, 1984-85, Supplementary (C), **11:17-20, 23, 25-7, 29**
Estimates, 1985-86, Main
Post-secondary education, **13:14-6; 15:7-12**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
de Havilland Aircraft, **17:8-9**
Dollar items, **17:19**
Employment and Immigration Department, programs, **17:19-20**
Medical Research Council, **17:18-9**
Procedure, **17:21-2; 18:7; 21:38-9**
Estimates, 1985-86, Supplementary (C), **39:12-5, 29; 44:32**
Estimates, 1986-87, Main
Accounting policy, changes, **44:22-6**
Expenditure reduction, **44:27-8**
Procedure, **46:8**
Organization meeting, **1:14-8**
Procedure, **1:34**
- Dye, Kenneth M., Auditor General of Canada**
Estimates, 1986-87, Main
Discussion, **49:19-36**
Opening statement, appendix, **49:13-6**
Statement, **49:18-9**
- Dymond, W.A., Senior Adviser and Coordinator, Canada/U.S. Trade Task Force, Department of External Affairs**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A), discussion, **21:23-7, 29-30**
- EEMAC**
See
Electric and Electronic Manufacturers Association of Canada
- ERDAs**
See
Economic and Regional Development Agreements
- "Economic Agenda"**
See
A New Direction for Canada
- Calvert, M. John, attaché de recherche principal, Syndicat canadien de la fonction publique**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, **42:32-3, 36-8**
Exposé, **42:22, 28-32**
- Canada Cycle and Motor Company Limited**
Faillite, dettes, radiation, **39:23**
- Canadair Limitée, société**
Avions 600 et 601, achat, entretien, coûts, **11:5-6, 17-20**
Dette, liquidation, dissolution, **11:15-7**
- Canagrex**
Budget, réduction, **9:15**
- Chambre des communes**
Députés, bureaux de circonscription, allocations et versements, **1:28-9**
Fonds publics, contrôle, responsabilité, **7:8, 12**
- Chippindale, M. Nigel K., directeur, Politique et analyse, aide à l'éducation, Bureau du secrétaire d'Etat**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, **50: 12, 22, 24-5**
- Chômage**
Mondial, situation, **21:8**
Taux, baisse, prévisions, **2:14-5**
- Cocks, M. Harvie, directeur adjoint, Direction générale des sociétés d'Etat, Conseil du Trésor (Secrétariat)**
Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), **11:16, 20**
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), **17:9, 11**
- Cohen, M. M.A., sous-ministre, ministère des Finances**
Bill C-11, **4:10-2, 16-23, 34; 5:5-14, 18, 20-8**
- Commerce**
International
Importations et exportations, protection, **21:9, 16-7**
Situation, **21:8-9**
Système commercial, résistance, **21:9**
Libre-échange, accord Canada—Etats-Unis
Agriculture, inclusion, **21:19-20**
Besoin, urgence, recommandations, **21:10, 16-8**
Bois de construction, **21:20-1**
Durée, **21:28-9**
Emplois, menacés ou perdus, **21:11, 14, 16, 29**
Etats-Unis
Accords, négociation, procédures, lois, pouvoirs, **21:22-8**
Mesures protectionnistes, règle *Buy America*, **21:10-1, 13-8, 21**
GATT, effets, **21:34-8**
Négociations, procédure, étapes, calendrier, **21:10-1, 17-9, 22-4, 30-5**
Plaintes, mécanismes d'appel, **21:21-2**
Possibilités
Accord bilatéral global, **21:12-4, 17, 29-30**
Accord cadre, **21:12**
Accord sectoriel, **21:12-3, 30**
Statu quo, **21:12, 14**
Provinces, participation, **21:32-4, 38-9**
Revue juridiques ou spécialisées, documents, **21:29**
Succès, perspectives, **21:27-8, 30-1**

Economic and Regional Development Agreements (ERDAs)

- Industrial development climate element, 3:7
- Provincial ministers, approval, 3:7

Economic and Regional Development Agreements (ERDAs),

- Department of Regional Industrial Expansion, document, 3A: 1-3

Economic summit, Bonn, July 1978

- World Bank and IMF, co-operation, 18:13-4, 21, 24

Economy

- Atlantic provinces, overview, 3:19-21
- Expenditure reductions, examination, 3:36
- Growth, priority, 3:6-7
- Intellectual resources, role, 34:9-11
- Outlook, assumptions, 2:13-5; 8:11-2
- Revenues, growth, 2:15
- Situation, 34:9-10
- World, evolution, 21:8-9

Edmonds, Jean W., Associate Deputy Minister, Office of Regional Development, Department of Regional Industrial Expansion

Bill C-11, 3:25

Education, post-secondary

- Academic year, teaching time, definition, duration, 42:10-1, 15-6
- Accessibility
 - Concept, 35:14-5
 - Intellectual elitism, 27:15-8; 29:6-9, 14-6; 34:13; 35:11-2
 - Interprovincial mobility, 45:8
 - National income-based contingency loan plan, 22:7
 - Quality, relation, 35:13-4; 45:16-7; 50:9, 21-3
 - Remedial courses, 29:7-8
 - Romanow, Roy, quotation, 29:8-9
 - Stager, David, discussion paper, conclusion, 29:9
 - Standards, 14:26-8; 16:8; 24:28; 27:15-8; 29:7-9, 14-6; 34:13, 27; 35:7-9, 11-2, 16, 24-9; 38:14-8; 41: 21-2; 42:7; 45:16-7
 - Student aid programs, 35:26-9; 50:7
 - Uniform high school graduation standards, 38:14-7
- Advisory council, establishment, purpose, 15:22-3
- Arrangements, background, changes, 13:5-8, 13-5; 15:5
- AUCC, role, 13:6
- Basic education
 - Communication, oral and written, 47:8-10, 13-5
 - Curriculum, core, evolution, 27:7-8, 29
 - International business and development, 47:15-6
 - Liberal arts and useful arts, choice, efficacy, 23:24-7; 27:7-8, 20-1, 29-30; 29:16; 41:12-6; 42:6; 50:7
 - National Endowment for the Humanities*, quotations, 27:8-9
 - Needs, duration, 27:13-4; 38:6; 41:12-8; 45:16; 47: 9-13
 - Primary and secondary schools, inadequacies, 29:7-8, 20-1; 38:6, 14-8
 - Research, relationship, 27:24-5
 - Shortfalls, 27:29-30; 47:9-13
 - Skill, experience, initiative, 47:26-7
 - Specialization, dangers, 47:9-13
 - To Reclaim a Legacy*, quotations, 27:8-9
 - Undergraduate education, situation, 14:24-5; 27:24-5
 - University of King's College, program, 27:29
- Benefits, 41:11-2
- Business world, concerns, 34:6-16; 35:22-3
- Canadian Political Science courses, requirements, 15:20-1
- Canadian system, demands, 22:17-9; 36:15-6; 38:22-5; 42:7-8
- Canadianization guidelines, 15:20-2
- CAUT, proposed financing act, 15:6, 24

Commerce—Suite

- Libre-échange, accord Canada—Etats-Unis—Suite
- Traité, objectif, valeur, 21:18-9
- Négociations commerciales multilatérales, 21:9, 31, 33-4

Commission Bovey

Voir

Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario

Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario (Edmund C. Bovey)

- Excellence, 22:14-6
- Fonds, gestion, 22:12-3, 21-2
- Inquiétudes, observations, 22:6-8, 10-1
- Rapport, extraits, 22:6
- Stager, M. David, document d'étude, citation, 29:9

Commission de la Fonction publique

- Organisation, rôle, 16:27

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

- Années-personnes supplémentaires, 17:8

Commission d'enquête sur certaines opérations bancaires (Willard D. Estey)

- Conseil privé, coûts, 39:22
- Ministère des Finances, comparution, coûts, 39:7-9; 44:6-7; 46:13, 15-6

Commission Estey

Voir

Commission d'enquête sur certaines opérations bancaires

Commission Macdonald

Voir

Union économique et perspectives de développement du Canada, Commission royale d'enquête

Communications, ministère

- Agence des télécommunications gouvernementales, fonds renouvelable, 11:10

Compagnie de navigation Canarctic Limitée

- Accords de coentreprise, 11:9

Compte d'assurance-chômage

Voir sous

Assurance-chômage

Compte d'indemnisation pétrolière

Voir sous

Pétrole et gaz

Comptes nationaux

- But, 44:25-6
- Parution, révision historique, 2:13
- Principes comptables, 44:25-7

Comptes publics

- But, 44:26
- Déficit, dette accumulée, données, 2:10
- Dettes, radiation ou remise, 39:12-4; 44:7-8
- Pratiques comptables, 39:11-6; 44:21-7
- Prêts souverains, recouvrement, 39:11-5; 44:23

Education, post-secondary—Cont'd

Centres of excellence

Areas, choice, incentives, 22:14-7; 23:18-20; 32:16; 36:16, 32; 45:31-2

Blue ribbon committee, 32:15, 26; 36:27-8

Canadian Federation of Students, position, 35:16-7

Establishment, funding, 13:9, 11, 27-30; 14:16-20, 23-4; 15:26-7; 16:9; 22:7, 10; 23:29; 26:22-4; 50: 21-3; 52:22-6

Definition, measure, criteria, 22:16-7, 23-4; 24:16; 26: 25-6; 34:28-9; 35:19-20

Funding, importance, 22:24-6, 31-2; 26:22-4; 34:13; 35:16-7

Governments, attitude, 24:23-4

Health sciences, 32:26-7

Idea Corporation, study, results, 22:23-4

Incentives, promoting, 13:9, 11; 14:17-9; 16:8; 22: 10-1; 26:23-6; 34:21-2; 50:9

Increase, factors, 22:31-2

Japan, example, 34:21-2, 25-6

Knowledge, increasing breadth, 34:20-1

Level, comparison with other countries, 22:23-4; 24:18-9; 52:23-6

Motivation, 34:25-8

National standards, 45:27-9

Private sector, role, funding, 22:24-6, 31-2

Research and teaching, comparison, 22:24-5

Role, 36:32-3

Specialization centres, 23:32

SSHRC, proposals, 32:14-5

Success, reasons, 23:27-9; 26:23-6

Undergraduate level, 22:24

Universities, role of pace setters, 22:24-5

See also

University of Ottawa

Changes, need for, urgency, 23:34-5; 34:6-8; 38:5-9

Classes, size, 13:25-6; 14:6, 26-8; 15:15-6, 24-6; 45:6-7

Committee of Vice-Chancellors and Principals, Jarratt report, 14:29

Consultation, conferences, negotiations, 14:12; 15:5, 7

Co-operative education, 24:14-6

Council of Ministers of Education, position, 50:8, 10-4; 52:10, 20-1

Creativity, expression, 24:29-30

Definition, 13:6-7; 50:12-3

Development of Higher Education in the 1990s, Britain, 23:34

Dilution, reasons, 13:25-6; 14:6, 26-8; 15:15-20, 24-5; 23:24-7

Donahoe, Hon. Terence, quotation, 14:12

Economy, influence, 34:9-11, 20-1; 35:10-1, 13

Enterprises and universities, co-operation, 24:5-6, 11; 34: 15-7; 38:23-4

Federal government, role, 22:9; 35:21-2; 38:8-9, 19-22, 25-7; 42:6-7, 27; 45:8; 50:6-7, 9-18; 52:10, 13-5, 20-1

Federal-provincial relations, 50:12-6

Fraser Institute, monograph, publication, 41:11

Funding

Amounts, evolution, 13:5-10; 16:5-6; 41:22

Beneficiaries, eligibility, inequities, 41:9-10, 20-2

British Columbia, situation, 14:10-1, 14; 42:14

Budget cuts, effects, 42:23-7; 50:8-9; 51:17-9; 52: 7-11, 13-5

Cash payments, 13:13-4; 14:8-10

Changes, need for, 22:8; 34:11-3

Commissions, reports, 45:5-6

Crisis, reasons, 42:23-5; 45:5-6

Determination, tax points, 13:7, 10-4; 14:9-10, 12-4, 18-9; 15:24; 16:5

Differential fees, 47:20-2

Direct and indirect costs, 34:18

Economy

Changes, consequences, 23:14-5; 34:9-11, 20-1; 35: 10-1, 13; 42:23-4; 52:16-7

Comptes publics—Suite

Sociétés Canadair et de Havilland, réserve, 11:15

Comptes publics, Comité permanent de la Chambre des communes

Procès-verbaux et témoignages, extraits, 16:32-3

Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec

Comités du Sénat, absence de comparutions, raisons, 52:5-6

Connell, M. George, membre du conseil d'administration et président, Université de Toronto, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Discussion, 47:10, 13, 15-9, 22, 26-7

Exposé, 47:6-9

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH)

Activités, rôle, informations, 32:5-6

Bourses de recherche, plan quinquennal, 15:20; 32:7

Bourses de recherche du Canada, programme, 32:7

Bourses de recherche pour la maîtrise, 32:18-21

Budget, 15:15; 32:6, 10

Centre d'excellence, propositions, 32:14-5

Doctorat, programme, bourses, 32:21-2

Domaines d'intérêt national, objectifs nationaux, 32:15-6

Fuite des cerveaux, problème, 32:18-9

Programmes

Subventions, budget, 32:6, 10-1

Succès, taux, 32:18

Situation financière, déséquilibre, 32:6, 10-2

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNGC)

Budget, hausse, 32:6, 10-1

Enseignants, formation, 15:17, 20

Plans quinquennaux, objectifs, fonds, 26:6, 9-10, 21-2, 26

Rôle, activités, 26:5-11, 20-6

Voir aussi

Recherche et développement

Conseil de recherches médicales du Canada (CRM)

Activités, rôle, 32:22-3

Budget, hausse, 32:6, 10

Centres d'excellence, 32:26-7

Programmes, statistiques, 32:27-8

Recherche, financement, politique, 32:23-7

Structure et financement, 32:23

Subventions, besoins, 17:6, 18-9

Conseil du Trésor (Bureau du Contrôleur général)

Guide de l'évaluation des programmes, 44:27

Conseil du Trésor (Secrétariat)

Crédit pour éventualités, 39:24-6

Dépenses publiques, contrôle, mesures, 16:14-7; 44:27-32

Fonctionnaires prêtés, coûts, 11:28-9

Initiatives à l'emploi, 9:28

Secrétariat de la privatisation, services professionnels et spéciaux, 39:26

Conseil privé, Bureau

Cabinet du Premier ministre

Chef de bureau, 16:25-7

Dépenses, 9:32; 10:7; 11:27, 29; 16:23-8

Education, post-secondary—Cont'd

Funding—Cont'd

Economy—Cont'd

United States, evolution, 52:16-7

Federal and provincial grants, relation, 13:10, 21-2; 14: 7-11, 13-4; 16:6; 22:7, 9; 35:19; 42:8-9, 32-4; 45: 6-7, 14; 50:11-2, 14-5; 52:20-1

Federal government, direct participation, role, 24:10-2; 26:12, 22; 29:6; 35:21-2; 42:6, 26-7; 45:7-8, 10-1, 14; 52:9-11, 17, 28

Fiscal restraint, impact, 42:23-5; 52:7-11, 13-5

Foreign countries, comparisons, statistics, sources, 42:21

Full cost-recovery system of fees, 41:10

Funds, management, accountability, 22:11-4, 21, 31; 24:10; 27:26-7; 35:10, 19; 38:19-21; 42:8-9, 14-5, 32-4; 45:11-9; 50:14-6; 52:20-2, 27-8

GNP, fraction, 38:8-12; 52:16

Human capital, acquisition

Barriers, 41:8-9

Beneficiaries, 41:6

Conditions, procedures, 41:7

Efficiency, 41:7

Nature, definition, 41:6-7

Opportunity, 41:6

Subsidies, amount, 41:6

Incidental fees, 35:6-7

Increase, 13:8-10, 16-7; 14:6, 10

Industry, private sector, role, 26:13-6; 34:14-7, 23-4; 42:24; 45:23-4; 50:8-9

Interface councils, 45:19

Levels, under-funding, concerns, 14:6, 13-4; 15:5, 23-4; 16:5; 34:10-3; 35:5-6, 10-1; 42:6-9, 14-5; 45:17-9

Limitations, 13:7, 27; 14:8, 13; 29:25; 34:16

Loans, 24:27

National/federal strategy, 23:11-2, 15, 23-4; 35:22

Needs, priorities, choices, , 22:12-3; 24:8; 26:11-4; 34:12-4; 42:6-9, 11; 52:11-2, 14-6, 19-22

Newly-found dollars, insufficiency, 23:7-8; 42:14-5

Parents, contributions, 24:26-7; 27:15, 24

Payments to provinces (EPF)

Amounts, statistics, 50:11-2, 14-5; 52:16, 19

Arrangements, nature, control, 24:21-4; 35:19; 38:19; 42:14-5, 26, 32-4; 45:7, 17-9; 50:14-6; 52:10, 27-8

Bill C-96, impact, 52:9-10

Changes, need for, 45:6, 11

Conditions, 41:9-10; 52:20-1

Increase, 9:17

Market driven, 38:7, 19

Reductions, purpose, 35:5-6; 42:24-7; 52:13-5

Secretary of State, amount, 1:25

Problems, solutions, 42:23

Provincial governments

Operating grants, 50:11-2

Shortage, 14:7-8, 10-1; 15:23-4; 16:5-6; 26:12, 14, 22; 34:14; 35:5-6; 42:14-5, 26, 31-4; 45:14; 50: 14-5; 52:18-9; 53:11-2

Public school system, 34:26-7

Purpose, 13:25; 16:6-7

Reductions, consequences, 35:5-6

Research and education, separation, 45:11-2

Situation, present, efficiency, 41:7-8, 12-7; 45:6

Sources, 38:7

Statistics, tables and figures, 15:5-6, 12-3, 24; 15A:1-9

Students, direct subsidies, 41:7, 12-5, 20-6

Students and taxpayers, responsibility, 24:24-5; 27:15, 24; 34:18-20, 23-4; 41:6, 11-6

Tax incentives, 34:23-4

Total, 12:5, 16; 14:9-11; 16:4

Conseil privé, Bureau—Suite

Cabinet du Vice-premier ministre, 11:27-9; 25:20-1

Cabinets de ministres, 9:32; 10:7; 11:27

Commission Estey, coûts, 39:22

Commissions royales, coûts, 39:22-3

Dépenses supplémentaires, nature, montant, 11:26-9

Directeur général des élections, dépenses d'élection, 39:23

Groupe de travail ministériel sur la revue des programmes, 25:20-1, 25-6; 39:22; 44:7

Services d'information, *Gazette du Canada*, frais de production, 11:26

Services professionnels et spéciaux, 11:27

Traitements et salaires, 11:27

Consolidated Computer Inc.

Dettes, radiation, 39:23

Corbett, M. William, c.r., Fraser, Beatty, ministère de la Justice

Bill C-66, discussion, 31:20-6, 29-32, 35; 33:7-10, 12

Corbin, honorable Eymard Georges, sénateur (Grand-Sault)

Bill C-11, 10:22

Bill C-96, 54:6-7

Budget des dépenses, 1985-1986, principal

Paiements de transfert, 12:21-2

Délibérations, enregistrement, rappel au Règlement, 8:18, 25

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Collèges communautaires, 40:12-4

Etudiants étrangers, 40:35-8

Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC)

Sociétés de pêche, actifs, 9:16, 24

Corporation de développement du Canada (CDC)

Actionnaires, canadiens et non-canadiens, limites d'appartenance, 31:6-7, 18, 20-2, 27, 32-3

Actions

Concentrations, protection, 31:8-10, 19-21, 23, 27-9, 33

Détenues contrairement aux dispositions coercitives, pouvoir de vendre, 31:6

Gouvernement, possessions, vente, 31:9-10, 14, 18-9, 25-6, 28, 35

Investisseur dépassant les limites d'appartenance, retrait du registre, 31:6-7

Activités, rôle, objectifs, 31:6, 15-7

Administrateurs, nomination, 31:16-7

Bill C-66, objectifs, appui, 31:6, 18-9, 26-7

Capitaux étrangers, accès, 31:18, 32-3

Conseil, pouvoirs, 31:7-11, 13, 18-9, 21-2, 29; 33:6-12

Offre publique d'achat conditionnelle à un refinancement, dispositions relatives à l'appartenance, 31:7

Personnes liées, association

Définition, 31:7-8, 10-3, 21, 23-4, 28-9; 33:8-9

Limites d'appartenance, 31:8-10, 12-3, 20-2, 27

Pouvoir de juger comme étant liées, 31:7-11, 13, 21-2, 29; 33:6-10 «Politique établie», 31:15

Privatisation, but, 31:19-21, 32-3, 35

Prorogation dans une autre juridiction, empêchement, 31:7

Société d'assurance-dépôts du Canada, liens, 31:17

Corporation de développement du Canada, Loi

Application, contrôle, pouvoirs, 31:7-9, 13

Associations, concentrations, prévention, 31:8-10

Modifications, effets, résiliations, 31:8-10, 12-5, 19-20, 23-6, 28-9; 33:7-12

Objectifs, lacunes, 31:8-9

Education, post-secondary—Cont'd

Funding—Cont'd

Tuition fees, **24:7**, 9-12, 27-9; **27:15-6**, 23-4; **29:24-5**; **34:14**, 17-9, 22-3; **35:6**, 9, 26-8; **41:20-1**; **42:26**

Unconditional transfers arrangement, elimination, **22:7**

United States, situation, **24:18-22**; **34:23-4**

Universities, pressure, **45:14-9**

Use, obligations, control, responsibility, **13:7-9**, 15-6, 18-23, 26-7; **14:8-10**, 12-4, 18-9, 21-3; **15:7-9**, 12, 23-4; **16:5-6**; **24:22-3**, 27; **38:6-8**; **41:12-6**, 20-6, **42:32-4**; **45:11-9**

Voucher system, **13:16-8**; **42:23**, 27, 34-5; **45:7-8**, 10-1; **47:20-2**

Where do Canadian Universities Stand in Public Priorities, document, excerpts, **14:22-3**

Higher education enterprise, confidence crisis, reasons, **23:6-7**

Historical background, **12:14-5**, 21; **50:7-8**

Institutions

Accountability, **22:8-9**

Management, bureaucracy, problems, **23:13**, 15, 17-8, 20-1

Private, need for, **29:11-2**

Results, improvement, **23:10-1**, 13, 20-1

Money value, **24:7**, 9-12; **41:9**, 11-2

National Finance, Standing Senate Committee

Objectives, **41:5**

Proceedings, witnesses, quality, **34:6**

Report to Senate, **16:4-11**

Concerns and comments, **22:6**

Importance, **50:5-6**

Preparation, draft, **52:28-9**

Study, reasons, procedure, **22:5-6**; **41:5**

National interest, national reality, **50:18-20**

National objectives, **13:9-11**, 14-9, 21, 23; **14:8**, 12; **15:10**; **16:7-8**; **22:9**; **45:8**

National policy, need for, definition, **22:9**, 17-9; **23:16-7**, 29-31; **34:7-8**; **38:14-21**; **42:6-9**

Bouchard, Hon. Benoit, statement, **42:7-9**

Nielsen Task Force on Program Review, sub-group, role, **34:9**, 16

Northern Telecom Limited, report, **34:8-14**

OECD, document, excerpt, **34:14**

Ontario

Accessibility, **22:10-1**

Funding, quality of students attracted, relation, **22:16**

Future development, **22:6**

Government, attitude, **24:23-4**

Ontario Council on University Affairs, **22:12-3**, 20-1

Ontario Student Assistance Program, **24:28**

Problems, causes, **24:12-3**

Services, rationalization, **22:19-21**

System, efficiency, **22:18-9**

Problems, solutions, **35:22-3**; **50:6**

Programs and services

Bilingual, **35:7**

Marketplace, discipline, **41:18-20**, 23

Quality, usefulness, **15:8-10**, 14-6; **23:24-7**, 33-4; **27:5-7**, 9, 30-1; **29:21**; **34:13**; **35:20-1**; **36:15-6**; **41:12-9**; **42:11**, 24-5; **47:19-22**

Provincialization, excessive, **23:6-8**

Public and private sectors, responsibilities, **13:11**; **23:10-1**, 14-5

Purpose, objectives, **42:36-7**; **47:6-7**; **50:6-8**, 21-2

Quebec

Budget cuts, consequences, **52:6-8**, 19

College and university levels, difference, **52:6**, 12-3

Grants, rejection, **13:6**; **16:5**

Level of university education, **52:6**, 12-3

Opting-out arrangement, **13:6**

Position, **14:15**; **24:22-3**

Separate treatment, possibility, **52:22-3**

Situation, **27:30**; **50:16-7**; **52:22-4**

Strategy, **23:8-9**, 18-9, 29-31

Corporation de développement du Canada, Loi concernant la réorganisation

Voir

Bill C-66

Corporations de la Couronne, Loi

Corporations, autorisation d'emprunter, **11:23**

Cour suprême du Canada

Bande Musqueam, décision, **11:24-5**

Crédits, lois portant affectation

Autorisation d'emprunter, **11:23-4**

Budgets, préparation, processus, **11:20-1**

Cris et Naskapis du Québec, Loi

Article 5, dispositions, **17:19**

Daniel, M. C. Peter, directeur général, Consultations et communications, ministère des Finances

Budget des dépenses, 1986-1987, principal, **46:15**

Davey, honorable Keith, sénateur (York)

Bill C-11

Emprunts, procédure, **5:14-6**, 21

Procédure, **4:34-5**; **7:17-8**, 23; **8:39**; **10:19-22**

Programme économique, **5:11-2**

Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B)

Compte d'assurance-chômage, **1:32**

Société canadienne des paris sportifs, **1:32**

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **16:19-21**, 23-4, 26, 32-3

De Bané, honorable Pierre, sénateur (De la Vallière)

Bill C-11

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **9:15-7**

Développement industriel et régional, programme, **2:25-8**; **3:9**, 11-3, 17-9, 25, 27, 29-32

Procédure, **2:29**; **7:10-1**, 19; **8:11**, 24-6; **9:10**

Réunion d'organisation, **1:16-7**

de Cotret, honorable Robert R., président du Conseil du Trésor

Budget des dépenses, 1985-1986, principal

Discussion, **16:15-29**

Exposé, **16:13-5**

Budget des dépenses, 1986-1987, principal

Discussion, **44:22-32**

Exposé, **44:20-2**

Défense nationale

Budget, hausse, **9:13-4**; **10:8**

Dépenses militaires, objectifs, **9:12-4**; **10:8**

OTAN, engagements, **9:13-4**; **10:8**; **11:22**

Défense nationale, ministère

Avions 600 et 601 de Canadair, achat, entretien, coûts, **11:5-6**, 17-20

Équipement pour aéronefs et moteurs, **11:17-8**

Programmes d'emploi, **39:20-1**

Service aérien de transport des cadres, fusion, **11:18-9**

Situation financière, besoins, **11:22**; **39:21**

Uniformes distincts, **11:22**; **39:21**

Déficit

Contrôle, mesures, **28:7**, 9, 18

Education, post-secondary—Cont'd

Reports

Johnson

Provincial operating grants, 50:11-2

Recommendations, 13:10-1, 13-5; 14:7-9, 13-4, 16; 15: 6-7, 23-4; 16:8-9; 22:9; 24:19; 26:22-3; 35:6; 52:21, 25, 27-8

Ritchie, content, 42:28-32

Symon-Page, recommendations, 15:20-1

Research university, definition, 24:15-6

Responsibilities

Other countries, situation, 50:22, 24-5

Rights, sharing, Constitution Act, 14:7, 15-6, 21-3, 28-9; 16:4-5, 7, 10; 26:22; 38:22, 25-7; 50:5-6, 8, 14, 16-7, 20; 52:11, 13-5

Royal commission, call for, 15:5

Secretary of State

Position, 50:5-11

Role, responsibilities, 13:8; 14:12-3; 50:5-6

Situation, evolution, 34:21-2; 50:7-8

Special Senate Committee on Youth, report, 38:22

Standing committee on science, research and technology, establishment, purpose, 15:22-3

Standing council on university education and research in Canada, establishment, 22:7-8; 23:32-3

Statistics, comparisons, 15:12-3

Strategies, national and provincial, 23:7-11, 15-8; 38:6-7

Structure, responsibility, 35:14-7; 41:7-8

Students

Academic regulations and appeals processes, rights, 35:17

Debt loads, 35:9

Foreign

Admissions, number, importance, barriers, 35:7-8, 12-3; 40:28-37, 40

Australia, experience, 40:39

Benefits, trade benefits, 35:7-8, 12-3; 40:27, 38-40

Coming to Canada, reasons, origins, 40:33-4

Documents and reports, 40:26

Families, spouses, treatment, rights, 40:36-7

Foreign countries, attitude, 40:28, 35-6

Governments, role, 22:7

Great Britain, system, 40:28-31

National policy, need for, 40:28, 31-4

Social services, benefits, 40:35, 37-8

Treatment, comparisons, 40:35-8

Tuition fees, differences between provinces, 23:12; 26: 12; 40:28-31, 36

Unemployment insurance, work permit, 40:29, 35-6, 38

Income-contingent repayment loans plan, 35:9

Recruiting, vocation, research fellowships, 14:25-6; 15: 18-21, 24-6; 26:17

Retention rate, reasons, 26:16-9

Women, enrolment, vocation, 26:18

United States, comparisons, 38:23-4

University education

Satisfaction, level, studies, 47:7-9, 13-5, 26-7

Value, 29:7; 35:9-12

Vocational training, retraining, 38:18-9

See also

Canadian Higher Education Research Network

Research and development

Transfer payments

Universities and colleges

Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada (EEMAC)

Background, 38:5

Education system, position, 38:5-9

Déficit—Suite

Pourcentage du PNB, 2:10-1

de Havilland Aircraft of Canada Limited

Avions, ventes, garantie de prêt, limite, 1:20-1, 23, 32-3; 17:8-9

Bilan financier, 17:20-1

Boggs, M. Bill, compétence, 17:10, 12

Dettes, réserves, 11:15-6

Financement par actions, paiement à titre d'avoir, 11:6; 17:5, 8, 10-1

Privatisation, offres d'achat, 17:11

Situation financière, 11:20; 17:5, 8-11

Société Brymon Airways, actionnaire principal, 17:5, 8-10

Desmarais, M. John, greffier du comité

Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 49:29

Membres, liste, 6:22; 8:9, 41

Rapport au Sénat, motions, 6:25; 8:41; 10:21-2

Réunion d'organisation, 1:13, 15, 17

Dette nationale

Dettes accumulées, hausse, baisse, 2:10-1; 4:20-2; 6:6-9; 9:26-7; 16:14

Emprunts à l'étranger, montant, total, 2:8

Gestion, 20:18

Développement industriel et régional, programme (PDIR)

But, rôle, 2:25, 27; 3:7, 10-1, 34-5

Changements, nature, répercussions, 2:25-8; 3:7-9, 13, 33-6

Commercialisation, niveaux de financement, 3:29-30

Dépenses, réductions, hausses, prévisions, 3:8, 14-7

Développement industriel, possibilités, élimination, 3:7, 18-9

Ententes fédérales-provinciales, alternatives, 3:18-9, 27

Etudes, aide financière, 3:30

Fonctionnement, 3:10-1

Groupes, définition, ventilation, 3:12, 16-7, 31

Historique, 3:11-3

Ministre, rapports mensuels, 3:32

Ministres provinciaux, consultations, 3:8

Pays étrangers, situation, 3:14

Pourcentages maximums, rajustement, 3:8-13, 29-31

Recherche, subventions, réduction, 2:28

Recherche et développement, priorité, 3:7-8

Restructuration, aide, élimination, 3:7, 17-9

Révision, mesures, 3:6-8

Secteurs démunis, identification, aide, 3:7, 10-2

Sociétés provinciales de la couronne, sociétés privées, aide fédérale, 2:27; 3:24-7

Sociétés sans but lucratif, 3:29-30

Développement (Le) intellectuel et le rôle des universités dans l'avenir de la nation: le point de vue d'un canadien, M. Ronald L. Watts

Allocation à l'Association des universités et collèges du Canada, 6 mars 1985, 22A:29-61

Développement régional

Comité, rôle, 3:36-7

Dépenses fiscales, répercussions, 6:23

Détaxation, répercussions, 3:33-6

Ententes fédérales-provinciales, 3:25-7, 32-4

Fleuve Churchill, Terre-Neuve, cours inférieur, 3:28

Secteur privé, création d'emplois, 3:31-2

Sociétés d'Etat, aide, 3:25-7

Subventions, besoins, effets, 3:31-4

Sydney Steel Corporation, Nouvelle-Ecosse, 3:26

Sysco, Nouvelle-Ecosse, modernisation, 3:29

Usines d'eau lourde, Nouvelle-Ecosse, 3:26-7

Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada....*Cont'd*Members, ownership, location, **38:13-4, 25-7**Role, activities, **38:5-6****Electricity**Power corridor, negotiations between Newfoundland and Quebec, **3:28-9****Elkin, Barry, Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada**Estimates, 1986-87, Main, **49:20, 30****Employment**Creation programs, **4:20-3**Growth, forecast, **2:15****Employment and Immigration Department****Budget**Decrease, **9:28-30**Needs, forecast, **17:17**Total, distribution, **17:14, 17**Canada Manpower Centres, role, **17:15**Employment service, regulations, **17:15**Information expenditures, **1:29****Programs**Business Drive for Jobs, **17:13**Canada Works, **4:21-3**Challenge '85, **17:6, 12-4, 17**Effectiveness, **38:11**Eligibility, decision, control, **17:15-7**Federal Department Internship Program, **17:13**Organization, start, procedure, **17:19-20**Previous years, comparisons, **17:18**Private Sector Leadership Initiatives, **17:13**Student Employment Experience Development (SEED), **17:12-5, 17**Student Entrepreneur, **17:13, 17, 20**Student summer employment, **17:13, 15, 19-20**Student Venture Capital, **17:17**Students and Natives Internship Programs, employment centres, **17:13**Summer Canada 1985-86, cancellation, **17:12-3**Work Orientation Workshops (WOW), **17:12-3, 17**Telephone and telegraph, bill, **39:17****Energy, Mines and Resources Department**Nova Scotia, Offshore Oil and Gas Resource Revenue Fund, grant, **39:17-8**Petro-Canada, **9:15; 11:5, 11, 22-3**Petro-Canada International Assistance Corporation, **9:15**Saskatchewan heavy oil upgrader, **25:15-6****Environment Department**Forestry program, transfer, **9:15-6****Erdmann, Ronald W., Director General, Financial and Fiscal Analysis Branch, Department of Energy, Mines and Resources**Bill C-82, subject-matter, discussion, **30:14-7****Established Programs Financing Act**Objectives, **13:8**Transfer payments, provisions, **13:7-8; 14:8****Diguer, M. Hervé, sous-ministre adjoint, Direction des politiques et des systèmes, Revenu Canada, Impôt**Budget des dépenses, 1986-1987, principal, **48:10, 19-20****Dollar**Américain, écart, politique monétaire canadienne, **2:8-9; 8: 11-2**Situation, **8:7**Valeur, hausse, raisons, **2:8****Doody, honorable C. William, sénateur (Harbour Main—Bell Island)****Bill C-11**Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **9:26**Développement régional, **3:37**Emprunts, procédure, **5:14, 17**Procédure, **2:29; 3:23, 38; 4:7, 31-4; 6:6, 24-7; 9:12**Rapport au Sénat, procédure, **10:10, 12, 14-7, 19-20, 22**Urgence, **2:32**Bill C-51, teneur, **20:14-5, 17, 19**Bill C-66, **31:17, 29, 31, 34**Bill C-80, teneur, **28:25-6; 30:27**Bill C-96, teneur, **51:12, 15, 17, 19; 53:14, 16, 18, 20**Bill C-99, **43:8-9**

Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B)

Crédits de **1\$, 1:22-3**de Havilland Aircraft, garantie de prêt, **1:20-1, 32-3**Maislin Industries Ltée, **1:21, 23-4**Société financière Canadair Inc., **1:21-2**Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), **11:17-20, 23, 25-7, 29**

Budget des dépenses, 1985-1986, principal

Education postsecondaire, **13:14-6; 15:7-12**

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)

Conseil de recherches médicales, **17:18-9**Crédits de **\$1, 17:19**de Havilland Aircraft, **17:8-9**Emploi et Immigration, ministère, programmes, **17:19-20**Procédure, **17:21-2; 18:7; 21:38-9**Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C), **39:12-5, 29; 44:32**

Budget des dépenses, 1986-1987, principal

Dépenses, réductions, **44:27-8**Politique comptable, changements, **44:22-6**Procédure, **46:8**Procédure, **1:34**Réunion d'organisation, **1:14-8****Dye, M. Kenneth M., Vérificateur général du Canada**

Budget des dépenses, 1986-1987, principal

Commentaire d'introduction, appendice, **49:13-6**Discussion, **49:19-36**Exposé, **49:18-9****Dymond, M. W.A., conseiller principal et coordonnateur, Groupe de travail sur le commerce canado-américain, ministère des Affaires extérieures**Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), discussion, **21:23-7, 29-30****EDER***Voir*

Ententes de développement économique et régional

EconomieCoups de dépenses, étude, **3:36**Croissance, priorité, **3:6-7**

Established Programs Financing Arrangements*See under*

Transfer payments

Estey Commission*See*

Commission of Inquiry on Certain Banking Operations

Estimates

1984-85

Main

Freeze, policy, results, impact on commitments and contracts, 1:29-30

Statutory items, underestimates, 1:25

Total, 9:8, 24-5

Supplementary (B)

Dollar items, categories, list, 1:19, 22-3

Employment and Immigration Department

Vote 1b — Departmental Administration — Program expenditure, 1:29

Energy, Mines and Resources Department

Statutory — Petroleum Compensation, 1:31-2

Vote 26b — Petroleum Compensation — Payments, 1:31-2

Finance Department

Statutory — Interest and Other Costs, 1:25, 31

National Health and Welfare Department

Vote 48b — Payment to the Canadian Sports Pool Corporation, 1:32

Vote L11b — To amend National ..., 1:11

Order of reference, 1:3

Parliament — House of Commons

Vote 5b — House of Commons — Program expenditures, 1:28-9

Regional Industrial Expansion Department

Statutory — Loan ... Maislin ..., 1:21, 23-4

Vote 1b — Operating expenditures, 1:11, 20-1, 23

Vote 6b — To amend Industry, Trade ..., 1:12, 21-2

Report to Senate, 1:6, 7-12

Appendices

1—Dollar items, list, 1:9-10

2—Additional explanations, 1:11-2

Secretary of State of Canada, Department

Statutory — Post-Secondary Education Payments, 1:25

Solicitor General Department

Vote 1b — Department — Administration Program, 1:27-8

Statutory items, 1:19

Total, content, 1:19-20

Transport Department

Statutory — Payments to Railway...Railway Act, 1:27

Statutory — Payments to Railway...Transportation Act, 1:27

Vote 35b — Payment to the Canada Ports Corporation, 1:12

Supplementary (C)

Communications Department

Vote 2c — Government Telecommunications Agency Revolving Fund, 1:10

Dollar items, categories, list, 11:5, 7-8, 14

"Economic Agenda" of November 8, 1984, consistency, 11:13-5

Energy, Mines and Resources Department

Vote 66c — ... Petro-Canada ..., 11:5, 11, 22-3

Finance Department

Statutory — Payments to the provinces ..., 11:24

Fisheries and Oceans Department

Statutory — Payments in respect of Atlantic ..., 11:25-6

Vote L15c — Payment in respect of Atlantic ..., 11:25-6

Indian Affairs and Northern Development Department

Statutory — Supreme Court of Canada award ..., 11:24-5

Economie—Suite

Mondiale, évolution, 21:8-9

Perspectives, hypothèses, 2:13-5; 8:11-2

Provinces de l'Atlantique, perspectives, 3:19-21

Recettes, croissance, 2:15

Ressources intellectuelles, rôle, 34:9-11

Situation, 34:9-10

Edmonds, Mme Jean W., sous-ministre associée, Bureau du développement régional, ministère de l'Expansion industrielle régionale
 Bill C-11, 3:25

Education postsecondaire

Accessibilité

Concept, 35:14-5

Cours de rattrapage, 29:7-8

Critères, 14:26-8; 16:8; 24:28; 27:15-8; 29:7-9, 14-6; 34:13, 27; 35:7-9, 11-2, 16, 24-9; 38:14-8; 41:21-2; 42:7; 45:16-7

Diplômes d'études secondaires, normes uniformes de remise, 38:14-7

Elitisme intellectuel, 27:15-8; 29:6-9, 14-6; 34:13; 35:11-2

Mobilité interprovinciale, 45:8

Plan national de prêts conditionnels basé sur le revenu, 22:7

Programmes d'aide, 35:26-9; 50:7

Qualité, relation, 35:13-4; 45:16-7; 50:9, 21-3

Romanow, M. Roy, citation, 29:8-9

Stager, M. David, document d'étude, conclusion, 29:9

Accords, origines, historique, modifications, 13:5-8, 13-5; 15:5

ACPU, proposition de loi de financement, 15:6, 24

Année académique, heures d'enseignement, définition, durée, 42:10-1, 15-6

AUCC, rôle, 13:6

Avantages, 41:11-2

Buts, objectifs, 42:36-7; 47:6-7; 50:6-8, 21-2

Canadianisation, lignes directrices, 15:20-2

Centres d'excellence

Centres de spécialisation, 23:32

Comité Ruban Bleu, 32:15, 26; 36:27-8

Connaissances, élargissement, 34:20-1

Création, financement, 13:9, 11, 27-30; 14:16-20, 23-4; 15:26-7; 16:9; 22:7, 10; 23:29; 26:22-4; 50:21-3; 52:22-6

CRSH, propositions, 32:14-5

Définition, évaluation, critères, 22:16-7, 23-4; 24:16; 26:25-6; 34:28-9; 35:19-20

Domaines, choix, incitations, 22:14-7; 23:18-20; 32:16; 36:16, 32; 45:31-2

Éducation au premier cycle, 22:24

Fédération canadienne des étudiants, position, 35:16-7

Financement, importance, 22:24-6, 31-2; 26:22-4; 34:13; 35:16-7

Gouvernements, attitude, 24:23-4

Hausse, facteurs, 22:31-2

Idea Corporation, étude, résultats, 22:23-4

Japon, exemple, 34:21-2, 25-6

Motivation, 34:25-8

Niveau, comparaison avec autres pays, 22:23-4; 24:18-9; 52:23-6

Normes nationales, 45:27-9

Recherche et éducation, comparaison, 22:24-5

Rôle, 36:32-3

Sciences de la santé, 32:26-7

Secteur privé, rôle, financement, 22:24-6, 31-2

Stimulants, promotion, 13:9, 11; 14:17-9; 16:8; 22:10-1; 26:23-6; 34:21-2; 50:9

Succès, raisons, 23:27-9; 26:23-6

Universités, rôle de chef de file, 22:24-5

Voir aussi

Université d'Ottawa

Estimates—Cont'd1984-85—*Cont'd*Supplementary (C)—*Cont'd*

National Defence Department

Vote 5c — Defence services, 11:5-6, 17-20

National Revenue Department

Vote 21c — To report... for the Canada Post Corporation, 11:12

Order of reference, 11:3

Privy Council Office

Vote 1c — Privy Council — Program expenditures, 11:26-9

Public Works Department

Vote 6c — Construction Services Revolving Fund, 11:10

Regional Industrial Expansion Department

Vote 7c — ...Canadair Financial Corporation Inc., 11:9, 13

Vote 56c — Payment to Canadair Financial Corporation Inc., 11:13, 15-7

Report to Senate, 11:4, 5-12, 29

Appendices

1—Dollar votes, list, 11:7-8

2—Additional explanations, 11:9-12

Statutory payments, 11:13-4, 23-5

Total, content, purpose, 11:5, 13-5

Transport Department

Vote 36c — To extend the purpose of ..., 11:9

Vote 76c — Air Transportation, 11:10-1

1985-86

Main

Auditor General, 16:22-3

Cabinet, approval, 9:25

Canagrex, decrease, 9:15

Census, 1986, 9:22-4; 10:8

Contents, preparation, 9:5, 28-9; 16:13-4, 18-9

Departments, revenue dependency, 16:32-3

"Economic Agenda", differences, 9:29-30, 32

Employment and Immigration Department, 9:28-30

Energy, Mines and Resources Department

Petro-Canada, 9:15

Petro-Canada International Assistance Corporation, 9:15

Environment Department

Forestry, 9:15-6

Expenditure Framework (Table 4.1)

Main Estimates-Budgetary, 9:6-7

Special Priorities reserve, 9:28-9; 16:13-4, 19

Total outlays, 9:7, 31; 16:13-4, 18-9

Expenditures

Authorization, 9:6, 8

Cuts, control, measures, policy, 16:14-7, 19-20

Deputy Prime Minister, task force, role, report, 16: 15-6, 19-23

Determination, procedure, 9:7-8

Years beyond 1985-86, forecast, 9:8-9; 10:8

Fisheries and Oceans Department, 9:16

Foreign aid and defence spending, 9:12

Governor General, 16:31-2

Lapsing, amount estimated, 39:16-7, 26-9

National Health and Welfare Department, 9:28, 30

National Revenue Department

Statutory — Canada Post Corporation, 16:29-30

Non-defence departments and agencies, operating and capital expenditures, 9:6

Order of reference, 12:3

Person-years, controlled totals, 9:6; 16:15

Preparation, printing, tabling, 9:17, 19-22, 25-7, 29; 10: 8

Privy Council Office, 9:32; 10:7; 16:23-8

Report to Senate, 16:4-11, 12, 33

Reserves, 9:5; 16:19

Education postsecondaire—Suite

Changements, besoin, urgence, 23:34-5; 34:6-8; 38:5-9

Classes, nombre d'étudiants, 13:25-6; 14:6, 26-8; 15:15-6, 24-6; 45:6-7

Commission royale d'enquête, création, demande, 15:5

Committee of Vice-Chancellors and Principals, rapport Jarratt, 14:29

Conseil consultatif, création, but, 15:22-3

Conseil des ministres de l'Éducation, position, 50:8, 10-4; 52:10, 20-1

Conseil permanent de l'enseignement et de la recherche universitaire au Canada, création, 22:7-8; 23:32-3

Consultations, conférences, négociations, 14:12; 15:5, 7

Créativité, manifestation, 24:29-30

Définition, 13:6-7; 50:12-3

Development of Higher Education in the 1990s, Angleterre, 23: 34

Dilution, raisons, 13:25-6; 14:6, 26-8; 15:15-20, 24-5; 23:24-7

Donahoe, honorable Terence, citation, 14:12

Economie, influence, 34:9-11, 20-1; 35:10-1, 13

Entreprises, préoccupations, 34:6-16; 35:22-3

Entreprises et universités, coopération, 24:5-6, 11; 34: 15-7; 38:23-4

Etats-Unis, comparaisons, 38:23-4

Etudiants

Endettement, 35:9

Etrangers

Admissions, nombre, importance, obstacles, 35:7-8, 12-3; 40:28-37, 40

Assurance-chômage, permis de travail, 40:29, 35-6, 38

Australie, expérience, 40:39

Avantages, retombées commerciales, 35:7-8, 12-3; 40:27, 38-40

Documents et rapports, 40:26

Familles, conjoints, traitement, droits, 40:36-7

Frais de scolarité, différences entre provinces, 23:12; 26:12; 40:28-31, 36

Gouvernements, rôle, 22:7

Grande-Bretagne, système, 40:28-31

Pays étrangers, attitude, 40:28, 35-6

Politique nationale, besoin, 40:28, 31-4

Services sociaux, bénéficiaires, 40:35, 37-8

Traitement, accueil, comparaisons, 40:35-8

Venue au Canada, raisons, origines, 40:33-4

Femmes, inscription, orientation, 26:18

Persévérance, taux, raisons, 26:16-9

Recrutement, orientation, bourses de recherche, 14:25-6; 15:18-21, 24-6; 26:17

Régime de remboursement des prêts en fonction du revenu, 35:9

Règlements universitaires et processus d'appel, droits, 35: 17

Financement

Accord de transferts inconditionnels, suppression, 22:7

Additionnel, insuffisance, 23:7-8; 42:14-5

Bénéficiaires, admissibilité, injustice, 41:9-10, 20-2

Besoins, priorités, choix, 22:12-3; 24:8; 26:11-4; 34:12-4; 42:6-9, 11; 52:11-2, 14-6, 19-22

Bons d'étude, système, 13:16-8; 42:23, 27, 34-5; 45:7-8, 10-1; 47:20-2

But, 13:25; 16:6-7

Calcul, points d'impôt, 13:7, 10-4; 14:9-10, 12-4, 18-9; 15:24; 16:5

Capital humain, acquisition

Bénéficiaires, 41:6

Conditions, procédures, 41:7

Efficacité, 41:7

Nature, définition, 41:6-7

Obstacles, 41:8-9

Opportunité, 41:6

Subventions, montant, 41:6

Changements, nécessité, 22:8; 34:11-3

Estimates—Cont'd

1985-86—Cont'd

Main—Cont'd

Restraint theme, 10:7-8

Small craft harbours, 9:16-7

Social programs, 10:8

Solicitor General Department

RCMP, 9:16

Stornaway, costs, 16:28

Total, increase, percentage, 9:5-8, 21-2, 24-5, 31; 16: 13-4, 18-9

Total Outlays (Table 2.1)

Changes, percentages, 9:7-8; 10:9; 16:18-9

Footnotes, need for, 16:18

Transfer payments to persons, 16:14

Transfers to provinces, equalization, 9:17-8; 10:8; 16:14

Treasury Board (Secretariat), 9:28

Vote 5 — Government contingencies, 39:24-6

Supplementary (A)

Contents, 17:5, 7

Dollar items, 17:5, 7-8, 19

Employment and Immigration Department

Vote 10a — Employment and Insurance — Operating expenditures, 17:6, 12-8

Vote 15a — Employment and Insurance — Grants ..., 17:6, 12-8

Examination, procedure, 17:21-2

Finance Department

Vote L2a — Financial and Economic Policies, 17:6, 21-4; 18:5-6

Indian Affairs and Northern Development Department

Vote 5a — Indian and Inuit Affairs, 17:19

National Health and Welfare Department

Vote 80a — Medical Research Council, 17:6, 18-9

Order of reference, 17:3

Procedure, 18:6-7; 21:7-8

Regional Industrial Expansion Department

Vote 55a — Payment to de Havilland Aircraft of Canada, Limited as equity, 17:5, 8-12

Reports to Senate

Final, 21:4, 5-6, 39

Interim, 17:5-6

Total, 17:5, 7

Supplementary (B)

Content, total, 25:8-9

Dollar items, 25:7, 9, 16, 26

Energy, Mines and Resources Department

Vote 5b — Energy — Operating expenditures, 25:7, 15-6

Vote 20b — Canada Oil Substitution Program, 25:7

Finance Department

Statutory — Canada Deposit Insurance Corporation, 25: 11-5

Statutory — Canadian Commercial Bank, payment, 25:11-5

Vote 10b — Inspector General of Banks, 25:9-10

Fisheries and Oceans Department

Vote 10b — Fisheries and Oceans, grants, 25:17-8

Indian Affairs and Northern Development Department

Vote 20b — Northern Affairs, operating expenditures, 25:18-9

Justice Department

Vote 1b — Administration of justice, 25:19-20

Order of reference, 25:3

Person-years, requirements, 25:9

Privy Council Office

Vote 1b — Privy Council, program expenditures, 25:20-1, 25-6

Regional Industrial Expansion Department

Vote 1b — Operating expenditures, 25:7

Education postsecondaire—Suite

Financement—Suite

Colombie-Britannique, situation, 14:10-1, 14; 42:14

Commissions, rapports, 45:5-6

Compressions budgétaires, effets, 42:23-7; 50:8-9; 51: 17-9; 52:7-11, 13-5

Crise, raisons, 42:23-5; 45:5-6

Dépenses gouvernementales, restriction, impact, 42:23-5; 52:7-11, 13-5

Economie

Changements, conséquences, 23:14-5; 34:9-11, 20-1; 35:10-1, 13; 42:23-4; 52:16-7

Etats-Unis, évolution, 52:16-7

Etats-Unis, situation, 24:18-22; 34:23-4

Etudiants, financement direct, 41:7, 12-5, 20-6

Etudiants et contribuables, responsabilité, 24:24-5; 27: 15, 24; 34:18-20, 23-4; 41:6, 11-6

Fédéral et provincial, subventions, lien, 13:10, 21-2; 14: 7-11, 13-4; 16:6; 22:7, 9; 35:19; 42:8-9, 32-4; 45: 6-7, 14; 50:11-2, 14-5; 52:20-1

Fonds, gestion, responsabilité, 22:11-4, 21, 31; 24:10; 27:26-7; 35:10, 19; 38:19-21; 42:8-9, 14-5, 32-4; 45:11-9; 50:14-6; 52:20-2, 27-8

Frais accessoires, 35:6-7

Frais de scolarité, 24:7, 9-12, 27-9; 27:15-6, 23-4; 29: 24-5; 34:14, 17-9, 22-3; 35:6, 9, 26-8; 41:20-1; 42: 26

Frais d'inscription variables, 47:20-2

Frais directs et indirects, 34:18

Gouvernement fédéral, participation directe, rôle, 24:10-2; 26:12, 22; 29:6; 35:21-2; 42:6, 26-7; 45:7-8, 10-1, 14; 52:9-11, 14-5, 17, 28

Gouvernements provinciaux

Lacunes, 14:7-8, 10-1; 15:23-4; 16:5-6; 26:12, 14, 22; 34:14; 35:5-6; 42:14-5, 26, 31-4; 45:14; 50: 14-5; 52:18-9; 53:11-2

Subventions de fonctionnement, 50:11-2

Hausse, 13:8-10, 16-7; 14:6, 10

Industrie, secteur privé, rôle, 26:13-6; 34:14-7, 23-4; 42:24; 45:23-4; 50:8-9

Limites, 13:7, 27; 14:8, 13; 29:25; 34:16

Niveaux, sous-financement, inquiétudes, 14:6, 13-4; 15:5, 23-4; 16:5; 34:10-3; 35:5-6, 10-1; 42:6-9, 14-5; 45:17-9

Organismes intermédiaires, 45:19

Paiements aux provinces (FPE)

Bill C-96, impact, 52:9-10

Conditions, 41:9-10; 52:20-1

Déterminés par le marché, 38:7, 19

Entente, nature, contrôle, 24:21-4; 35:19; 38:19; 42:14-5, 26, 32-4; 45:7, 17-9; 50:14-6; 52:10, 27-8

Hausse, 9:17

Modifications, besoin, 45:6, 11

Montants, statistiques, 50:11-2, 14-5; 52:16, 19

Réductions, but, 35:5-6; 42:24-7; 52:13-5

Secrétariat d'Etat, montant, 1:25

Paiements en espèces, 13:13-4; 14:8-10

Parents, aide, 24:26-7; 27:15, 24

Pays étrangers, comparaisons, statistiques, sources, 42:21

PNB, pourcentage, 38:8-12; 52:16

Prêts, 24:27

Problèmes, solutions, 42:23

Recherche et éducation, séparation, 45:11-2

Réductions, conséquences, 35:5-6

Situation actuelle, efficacité, 41:7-8, 12-7; 45:6

Sources, 38:7

Statistiques, tableaux et figures, 15:5-6, 12-3, 24; 15A: 1-9

Stimulants fiscaux, 34:23-4

Stratégie nationale fédérale, 23:11-2, 15, 23-4; 35:22

Système de récupération globale des frais de scolarité, 41:10

Estimates—Cont'd

1985-86—Cont'd

Supplementary (B)—Cont'd

Regional Industrial Expansion Department—Cont'd

Vote 10b — Grants listed in the Estimates, 25:7

Vote 16b — Payments to Canadair Limited, 25:7

Vote 51b — Investment Canada, 25:19-20

Report to Senate, 25:5-7

Secretary of State of Canada Department

Vote 15b — Education support, 25:21-4

Solicitor General Department

Vote 1b — Operating expenditures, 25:7

Transport Department

Vote 1b — Departmental Administration, 25:24-5

Supplementary (C)

Contents, highlights, 39:9; 44:5-14

Dollar items, list, explanations, 44:14-8

Employment and Immigration Department

Vote 1c — Corporate and Special Services, 39:17

Energy, Mines and Resources Department

Statutory — Offshore Oil and Gas Resource Revenue Fund, 39:17-8

External Affairs Department

Vote 10c — Canadian Interests Abroad, 39:18-20

Finance Department

Vote 1c — Financial and economic policies, 39:7-10; 44:6-7

Vote 16c — Special Program, 39:11-3

Fisheries and Oceans Department

Vote 10c — Fisheries and Oceans — Grants ..., 39:20

National Defence Department

Vote 1c — Defence services, 39:20-1

Order of reference, 39:3

Privy Council Office

Statutory — Expenses of elections, 39:23

Vote 1c — Privy Council — Program expenditures, 39: 21-2; 44:7

Regional Industrial Expansion Department

Vote 2c — Regional Industrial Expansion, 39:23

Report to Senate, 39:4, 29; 44:5-19

Appendix I, Highlights, 44:8-15

Appendix II, additional explanations, 44:15-9

Content, 44:5-8

Secretary of State of Canada Department

Vote 25c — Citizenship and culture, 39:24-6

Senators, questions, written answers, 39:5

Treasury Board (Secretariat)

Documents, 39:5-7

Vote 1c — Central Administration of the Public Service, 39:26

1986-87

Main

Accounting policy, changes, 44:21-4

Affirmative action programs, 44:28-9

Content, total, 44:20-1; 49:5-6

Contingency funds and reserves, 44:21; 49:6

Expenditure restraint measures, 44:20-2, 27-32; 46: 19-20; 49:7

Growth rate, 44:20-2; 49:6

Order of reference, 44:3

Person-years, reduction, 44:22

Report to Senate, 49:4, 5-12, 35-6

Estimates

Expenditure reduction, 49:7

Overview, 49:5-6

Tax expenditures

Annual Accounting of Tax Expenditures, 49:9-10

Evaluation of Tax Expenditure Programs, 49:10-1

Introduction, 49:7-8

Education postsecondaire—Suite

Financement—Suite

Système d'écoles publiques, 34:26-7

Total, 12:5, 16; 14:9-11; 16:4

Universités, pressions, 45:14-9

Utilisation, obligations, contrôle, responsabilité, 13:7-9, 15-6, 18-23, 26-7; 14:8-10, 12-4, 18-9, 21-3; 15:7-9, 12, 23-4; 16:5-6; 24:22-3, 27; 38:6-8; 41:12-6, 20-6; 42:32-4; 45:11-9

Versements, montants, évolution, 13:5-10; 16:5-6; 41:22

Where do Canadian Universities Stand in Public Priorities, document, extraits, 14:22-3

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

Délibérations, témoigns, qualité, 34:6

Etude, but, procédure, 22:5-6; 41:5

Objectifs, 41:5

Rapport au Sénat, 16:4-11

Importance, 50:5-6

Préoccupations et observations, 22:6

Préparation, brouillon, 52:28-9

Formation de base

Affaires et développement internationaux, 47:15-6

Aptitudes, expérience, initiative, 47:26-7

Arts libéraux et arts utiles, choix, efficacité, 23:24-7; 27:7-8, 20-1, 29-30; 29:16 41:12-6; 42:6; 50:7

Besoin, durée, 27:13-4; 38:6; 41:12-8; 45:16; 47: 9-13

Communications orales et écrites, 47:8-10, 13-5

Ecoles primaires et secondaires, lacunes, 29:7-8, 20-1; 38:6, 14-8

Eléments, évolution, 27:7-8, 29

Education du premier cycle, situation, 14:24-5; 27: 24-5

Lacunes, 27:29-30; 47:9-13

National Endowment for the Humanities, citations, 27:8-9

Recherche, relation, 27:24-5

Spécialisation, dangers, 47:9-13

To Reclaim a Legacy, citations, 27:8-9

Université de King's College, programme, 27:29

Formation en alternance, 24:14-6

Formation professionnelle, recyclage, 38:18-9

Formation universitaire

Satisfaction, niveau, études, 47:7-9, 13-5, 26-7

Valeur, 29:7; 35:9-12

Gouvernement fédéral, rôle, 22:9; 35:21-2; 38:8-9, 19-22, 25-7;

42:6-7, 27; 45:8; 50:6-7, 9-18; 52:10, 13-4, 20-1

Groupe d'étude Nielsen sur la révision des programmes gouvernementaux, sous-groupe, rôle, 34:9, 16

Historique, 12:14-5, 21; 50:7-8

Infrastructure, responsables, 35:14-7; 41:7-8

Institut Fraser, monographie, publication, 41:11

Institutions

Administration, bureaucratie, problèmes, 23:13, 15, 17-8, 20-1

Privées, besoin, 29:11-2

Responsabilité, 22:8-9

Résultats, amélioration, 23:10-1, 13, 20-1

Intérêt national, réalité nationale, 50:18-20

Jeunesse, Comité sénatorial spécial, rapport, 38:22

Northern Telecom Limitée, rapport, 34:8-14

Objectifs nationaux, 13:9-11, 14-9, 21, 23; 14:8, 12; 15:10; 16:7-8; 22:9; 45:8

OCDE, document, extrait, 34:14

Ontario

Accessibilité, 22:10-1

Avenir, 22:6

Conseil de l'Ontario sur les affaires universitaires, 22: 12-3, 20-1

Financement, qualité des étudiants recrutés, lien, 22:16

Gouvernement, attitude, 24:23-4

Problèmes, causes, 24:12-3

Programme d'aide aux étudiants, 24:28

Services, rationalisation, 22:19-21

Estimates—Cont'd1986-87—*Cont'd*Main—*Cont'd*Report to Senate—*Cont'd*Tax Expenditures—*Cont'd*

Recommendations, 49:8-9

Witnesses, list, 49:5

Unemployment Insurance Account, 44:21-3

Valuation provision, 44:23; 49:6

Blue book

Format, 9:6

Part III, content, use, 25:4-5, 22-4

Volumes, content, importance, 9:27

Contingency fund, role, 25:10, 13-5; 39:16

Grants and contributions, use, 25:24-6

Limited supplementary estimates, tabling, 25:16-7

Loan guarantees, 25:18

Preparation, basis, 5:9-10; 11:20-2

Purpose, 9:10, 28

Reserves, categories, uses, 11:21-2

Supplementary

Departures from Part III, explanations, 39:5-6; 44:5-6, 19

Preparation, tabling, possibility, 1:20; 11:20-2

Treasury Board, co-operation, 39:5-6

Votes, overestimates, lapsing, policing, 1:25-7, 31; 11:21-2

Excise Act

Amendments, purpose, 28:7

Excise tax

Alcohol and tobacco products, perception method, 28:9, 14-5, 23-5, 27-8; 30:24-6

Gasoline and fuels, 28:9, 15-8, 25-6

Impact on northern residents, 28:20-1

Revenues, forecast, 30:25-6

Excise Tax Act

Administration, efficacy, evaluation, 28:25

Amendments, purpose, 28:7, 9-10

System of assessments, appeals, 28:9-10; 30:23-4, 26-7

Excise Tax Act and the Excise Act and to amend other Acts in consequence thereof, Act to amend*See*

Bill C-80

Bill C-80, subject-matter

External Affairs Department

Commonwealth Secretariat for Eminent Persons Mission on South

Africa, contribution, 39:18-20

Missions, closing, results, 39:19

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1967

Transfer payments, provisions, 16:5

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs

Financing Act, 1977

Changes, 53:21

Provisions, 12:7-8, 13, 16; 16:5; 19:8; 53:19-20

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, Act to amend*See*

Bill C-96

Bill C-96, subject-matter

Education postsecondaire—SuiteOntario—*Suite*

Système, efficacité, 22:18-9

Politique nationale, besoin, définition, 22:9, 17-9; 23: 16-7, 29-31; 34:7-8; 38:14-21; 42:6-9

Bouchard, honorable Benoît, déclaration, 42:7-9

Programmes et services

Bilingues, 35:7

Lois du marché, 41:18-20, 23

Qualité, utilité, 15:8-10, 14-6; 23:24-7, 33-4; 27:5-7, 9, 30-1; 29:21; 34:13; 35:20-1; 36:15-6; 41:12-9; 42:11, 24-5; 47:19-22

Provincialisation excessive, 23:6-8

Québec

Compressions budgétaires, conséquences, 52:6-8, 19

Entente de dérogation, 13:6

Niveau de scolarisation universitaire, 52:6, 12-3

Niveaux collégial et universitaire, différence, 52:6, 12-3

Position, 14:15; 24:22-3

Situation, 27:30; 50:16-7; 52:22-4

Stratégie, 23:8-9, 18-9, 29-31

Subventions, refus, 13:6; 16:5

Traitement différent, 52:22-3

Rapports

Johnson

Recommandations, 13:10-1, 13-5; 14:7-9, 13-4, 16; 15: 6-7, 23-4; 16:8-9; 22:9; 24:19; 26:22-3; 35:6; 52:21, 25, 27-8

Subventions provinciales de fonctionnement, 50:11-2

Ritchie, contenu, 42:28-32

Symon-Page, recommandations, 15:20-1

Relations fédérales-provinciales, 50:12-6

Responsabilités

Autres pays, situation, 50:22, 24-5

Compétences, partage, Loi constitutionnelle, 14:7, 15-6, 21-3, 28-9; 16:4-5, 7, 10; 26:22; 38:22, 25-7; 50: 5-6, 8, 14, 16-7, 20; 52:11, 13-5

Sciences, de la recherche et de la technologie, Comité permanent, création, but, 15:22-3

Sciences politiques, cours, exigences, 15:20-1

Secrétariat d'Etat

Position, 50:5-11

Rôle, responsabilités, 13:8; 14:12-3; 50:5-6

Secteurs public et privé, responsabilités, 13:11; 23:10-1, 14-5; 45:23-4

Situation, évolution, 34:21-2; 50:7-8

Statistiques, comparaisons, 15:12-3

Stratégies, nationale et provinciale, 23:7-11, 15-8; 38:6-7

Système canadien, exigences particulières, 22:17-9; 36: 15-6; 38:22-5; 42:7-8

Système d'éducation supérieure, crise de confiance, causes, 23:6-7

Université consacrée à la recherche, définition, 24:15-6

Valeur monétaire, 24:7, 9-12; 41:9, 11-2

Voir aussi

Paiements de transfert

Recherche et développement

Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur

Universités et collèges

Elkin, M. Barry, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada
Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 49:20, 30

Emploi

Création, programmes, 4:20-3

Croissance, prévisions, 2:15

Finance Department

Account of the Cost of Selective Tax Measures, August 1985, publication, 46:23-4; 49:25

Borrowings by the Government of Canada in the First Quarter of Fiscal Years 1979/80 to 1984/85, 4A:3

Budget, preparing and disseminating, costs, responsibility, 46:13-5, 19-23

Canada Deposit Insurance Corporation Act, loans, 25:11-4

Canadian Commercial Bank, payment, 25:11-4

Canadian Import Tribunal Board, 46:7

Department, estimates, total, 46:5-8

Economic outlook, preparation, 2:13-4

Estey Commission, appearances, costs, 39:7-9; 44:6-7, 32; 46:13, 15-6

Experienced personnel, competence, turnover, 46:16-8

Financial and economic policies, 17:6, 21-4; 46:6

Fiscal Transfer Payments Program, 11:24; 46:7

Mechanics and operations, 46:5-8

Non-statutory programs, expenditure reduction, role, 46:19-23

Operating costs, nature, amounts, 39:9-10; 44:6-7

Person years, total, 46:8

Personal income tax refunds, 4A:4

Public debt program, 1:25, 31; 46:6-7

Sovereign loans, 39:11-3

Special program, 46:7-8

Tax policy, responsibility, evaluation, 46:8-12, 23-7

Tax Policy and Legislation Branch, 46:8-12

Technique for forecasting first quarter 1985/86 financial requirements, 4A:1-2

Women, proportion of senior officials, 46:19, 27

World Bank group, financing, responsibility, 18:16-7

Financial Administration Act

Debts, forgiveness or write-off, provisions, 39:14; 44:7-8, 25

Loan guarantees, provisions, 25:16

Section 36—Parliamentary authority required, 2:6; 20:6; 43:6

Section 38—Loans for redemption of securities, 2:6; 20:6-7; 43:6

Section 39—Temporary loans, 4:24; 8:6, 38; 9:11; 20:6-11, 16; 43:7

Financial institutions**International**

Canadian governors, identity, 18:10-2, 14-6

CIDA, budget, 18:7-8

Overall support, percentage, objectives, 18:7-9

Financial statements

Accounting practices, changes, legislation required, 2:9; 44:21-4

Canada Pension Plan, 2:9

Real estate, buildings, fixed assets, excluded, 44:23-4

Soft loans to developing countries, 44:23

Special purpose accounts, exclusion, 2:9

Unemployment insurance account, 2:9; 44:21-3

Fisheries

Atlantic and Labrador fishermen, difference, assistance, 11:25-6

Atlantic salmon, licenses, 39:20

Industry, restructuring, payments, 11:25-6

Fisheries and Oceans Department

Atlantic commercial salmon fishermen, licenses, buying back, contribution, 39:20

Budget, decrease, 9:16

Industry, restructuring, 11:25-6

Nova Scotia Fishery subsidiary agreement, 25:17-8

Emploi et Immigration, ministère**Budget**

Besoins, prévisions, 17:17

Diminution, 9:28-30

Total, répartition, 17:14, 17

Centres de main-d'oeuvre, rôle, 17:15

Information, dépenses, 1:29

Programmes

Admissibilité, décisions, contrôles, 17:15-7

Années antérieures, comparaisons, 17:18

Ateliers de préparation à l'emploi (APE), 17:12-3, 17

Canada au travail, 4:21-3

Capital et d'entreprise pour étudiants, 17:17

Défi 1985, 17:6, 12-4, 17

Efficacité, 38:11

Emploi d'été/Expérience de travail (ED/ET), 17:12-5, 17

Emploi d'été pour étudiants, 17:13, 15, 19-20

Été Canada 1985-1986, abandon, 17:12-3

Étudiants entrepreneurs, 17:13, 17, 20

Initiatives de direction dans le secteur privé, 17:13

Organisation, début, procédure, 17:19-20

Promotion des initiatives privées, 17:13

Stages dans les ministères fédéraux, 17:13

Stagiaires autochtones et étudiants stagiaires, centres de main-d'oeuvre, 17:13

Service d'emploi, règlements, 17:15

Téléphone et télégraphe, facture, 39:17

Emprunts du gouvernement du Canada au premier trimestre des années financières 1979-1980 à 1984-1985, ministère des Finances, 4A:8

Energie, Mines et Ressources, ministère

Nouvelle-Ecosse, Fonds des recettes provenant des ressources pétrolières et gazières, subvention, 39:17-8

Petro-Canada, 9:15; 11:5, 11, 22-3

Pétrole lourd de la Saskatchewan, valorisation, 25:15-6

Société Petro-Canada pour l'assistance internationale, 9:15

Energie électrique

Corridor hydro-électrique, négociations Terre-Neuve—Québec, 3:28-9

Enseignement postsecondaire*Voir*

Éducation postsecondaire

Ententes auxiliaires signées en vertu des EDER: Résumé par province, ministère de l'Expansion industrielle régionale, document, 3:19-31

Ententes de développement économique et régional (EDER)

Développement industriel, possibilités, 3:7

Ministres provinciaux, approbation, 3:7

Ententes de développement économique et régional (EDER), ministère de l'Expansion industrielle régionale, document, 3A:15-8

Environnement, ministère

Foresterie, programme, transfert, 9:15-6

Erdmann, M. Ronald W., directeur général, Direction de l'analyse financière fiscale, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources

Bill C-82, teneur, discussion, 30:14-7

- Flanagan, Sonny, President, Federation of Students, University of Waterloo**
Post-secondary education and vocational training, **24:11-2, 25-9**
- Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)**
Bill C-11, procedure, **6:16, 23-7**
Bill C-80, **37:8-10**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A), **17:24**
- Foreign aid**
Spending, goals, **9:12-3**
- Fournier, Jean, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance**
Bill C-39, subject-matter, **19:11-3**
Bill C-96, **54:6-15, 17-21**
Bill C-96, subject-matter, **51:9-10, 15-6; 53:8-14, 16, 18-22**
- Friedman, A. J., CA, Chairman, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants**
Bill C-80
Discussion, **37:8-13**
Statement, **37:6-8**
- Frith, Hon. Royce, Senator (Lanark)**
Bill C-11
Bonds, **5:14-5**
Borrowings, procedure, **5:14-5**
"Economic Agenda", **4:12-4, 21-2, 25-6, 29-31; 5:6**
Industrial and Regional Development Program, **3:15-6, 21, 32**
Interest rates, **2:14**
Procedure, **2:26; 3:21, 23, 37; 4:27, 31, 33-5; 5:5; 6:16-7, 26-7; 7:8, 10, 14-7, 21-4**
Report to Senate, Part I, motion, **7:6, 8, 22-4**
Urgency, **2:32**
Estimates, 1985-86, Main
Post-secondary education, **14:8, 10, 14-6, 21, 23, 28-9**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
de Havilland Aircraft, **17:11-2**
Free trade agreement, **21:19, 22-7, 29-30**
Procedure, **17:21-4; 21:7, 18**
No smoking during meetings, motion, **3:5-6**
Organization meeting, **1:13-4, 18**
- GATT**
See
General Agreement on Tariffs and Trade
- GNP**
See
Gross National Product
- Gallagher, Paul, President, Vancouver Community College, Vancouver, British Columbia; Vice-President, Association of Canadian Community Colleges**
Post-secondary education and vocational training
Discussion, **40:6-12, 14-25**
Statement, **40:5-6**
- General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)**
Free trade agreement, impact, **21:34-8**
Multilateral trade negotiations, new round, progress, **21:9-10, 34-6**
Rules and discipline, respect, **21:9**
Trade in services, **21:10**
- Etats financiers**
Assurance-chômage, compte, **2:9; 44:21-3**
Biens fonciers, immeubles, exclusion, **44:23-4**
Comptes à fins déterminées, exclusion, **2:9**
Méthodes comptables, changements, mesures législatives nécessaires, **2:9; 44:21-4**
Prêts assortis de conditions aux pays en voie de développement, **44:23**
Régime de pensions du Canada, **2:9**
- Expansion industrielle régionale, ministère**
Canada Cycle and Motor Company Limited, dettes, **39:23**
Compressions budgétaires, conséquences, **3:7**
Consolidated Computer Inc., dettes, **39:23**
Ententes auxiliaires signées en vertu des EDER: Résumé par province, 3A:19-31
Ententes de développement économique et régional (EDER), 3A:15-8
Information, programmes, **25:19-20**
Rôle, but, **3:37**
Société financière Canadair Inc., **11:9**
- FMI**
Voir
Fonds monétaire international
- Fédération canadienne des étudiants**
Activités, rôle, **35:5**
Centres d'excellence, position, **35:16-7**
Nom, changement, **35:25**
- Financement des programmes établis, accords**
Voir sous
Paiements de transfert
- Financement des programmes établis, Loi**
Objectifs, **13:8**
Paiements de transfert, dispositions, **13:7-8; 14:8**
- Finances, ministère**
Années-personnes, total, **46:8**
Banque Commerciale du Canada, paiement, **25:11-4**
Banque mondiale, financement, responsabilité, **18:16-7**
Budget, préparation et publication, coût, responsabilité, **46:13-5, 19-23**
Commission Estey, comparutions, coûts, **39:7-9; 44:6-7, 32; 46:13, 15-6**
Compte du coût des mesures fiscales sélectives, août 1985, publication, **46:23-4; 49:25**
Coûts de fonctionnement, nature, montants, **39:9-10; 44:6-7**
Direction de la politique et de la législation de l'impôt, **46:8-12**
Emprunts du gouvernement du Canada au premier trimestre des années financières 1979-1980 à 1984-1985, 4A:8
Femmes, proportion des cadres supérieurs, **46:19, 27**
Fonctionnement et activités, **46:5-8**
Ministère, budget, total, **46:5-8**
Paiements de transfert fiscal, programme, **11:24; 46:7**
Personnel spécialisé, compétence, roulement, **46:16-8**
Perspectives économiques, préparation, **2:13-4**
Politique fiscale, responsabilité, évaluation, **46:8-12, 23-7**
Politiques financières et économiques, **17:6, 21-4; 46:6**
Prêts souverains, **39:11-3**
Programme spécial, **46:7-8**
Programmes non statutaires, réduction des dépenses, rôle, **46:19-23**
Remboursements de l'impôt sur le revenu—particuliers, **4A:9**

- Generally accepted accounting principles**
Changes, research, 44:22-5
- Gigantès, Hon. Philippe Deane, Senator (De Lorimier)**
Bill C-11, 8:28-9; 10:12
- Giguère, Hon. Louis de G., Senator (De la Durantaye)**
Organization meeting, 1:15
- Gillmore, Allan K., Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada**
Estimates, 1985-86, Main, 14:9-11, 13-5, 27-8
Post-secondary education and vocational training, discussion, 45:15-7, 19-24
- Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada, A.W. Johnson**
Estimates, Main, 1985-86, 13:10-1, 13-5; 14:7-9, 13-4, 16; 15:6-7, 23-4; 16:8-9
Post-secondary education, 22:9; 24:19; 26:22-3; 35:6; 45:5-6
- Glorieux, Guy, General Director, Department of Finance**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 18:13, 19, 21-2, 27-8
- Godfrey, John, President, University of King's College**
Biographical note, 29:5-6
Post-secondary education and vocational training
Discussion, 29:10-20, 22-8
Statement, 29:5-9
- Government**
Advertising and communications, policies, 25:19-20
Deficit, priorities, 2:10-1
Expenditures, restraints, 39:26-9; 44:20-2, 27-32; 46: 19-20
Financial requirements, forecast, 2:7, 16-8
Spending plans, 2:15
- Government Telecommunications Agency**
Revolving fund, increase, 11:10
- Governor General**
Gilmour, David A., letter of April 1, 1985, 16:31-2
Honours Program, 16:31-2
Salary, 16:32
Staff members, 16:31-2
- Great (The) Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin, D.J. Bercuson and R. Bothwell**
Contents, 27:6-7
Reactions, 27:6
- Greenberg, Jeff, Director of Research, Parliamentary Centre, Advisor to the Committee**
Post-secondary education and vocational training, 50:26; 52:13
- Gregg, Frank, Chief, Income Tax Harmonization, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance**
Bill C-96, 54:8-9, 15-8
- Gross National Product (GNP)**
Accumulated debt, growth, decline, 2:10-1
Deficit, annual, percentage, 2:10-1
Nominal, increase, 9:31
- Finances, ministère—Suite**
Service de la dette publique, 1:25, 31; 46:6-7
Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi, prêts, 25:11-4
Technique de prévision des besoins financiers du premier trimestre de 1985-1986, 4A:5-7
Tribunal canadien des importations, 46:7
- Finances nationales, Comité sénatorial permanent**
Centre parlementaire, rôle, dépenses, 1:16-8
Correspondance, lettre de l'hon. M. Wilson à l'hon. B. McDougall, 4:4, 6
Dépenses, 2^e session, 32^e législature, 1:16-8
Membres, liste, changements, 1:2; 2:2, 34; 3:2; 4:2; 6: 2; 7:2; 8:2, 41; 9:2; 11:2; 12:2; 13:2; 16:2; 21:2; 24:2; 25:2; 37:2; 38:2; 43:2; 44:2; 53:2; 54:2, 6-7, 9
Ministre des Finances, invitation à comparaître, 7:10
Motions
Association canadienne du personnel administratif universitaire, conférence, représentation, 50:25-6
Bill C-11
Rapport, Partie I (Frith); retirée, 7:4-5, 6-7, 9-10, 16-9, 22-4; 8:4-5, 29-31
Rapport, sans amendement (Murray); rejetée, 6:4, 15-7, 24-6
Rapport, sans amendement (Roblin); rejetée, 8:5, 40-2
Rapport, sans amendement (Stewart); adoptée, 10:5, 7, 9, 14-5
Rapport, sans amendement, mais avec recommandation (Kirby); retirée, 10:5, 10-21
Bill C-80, teneur, travaux, suspension; adoptée, 28:4, 6
Budget, présentation; adoptée, 1:4, 16, 34
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), réponses aux questions posées le 20 novembre 1985, annexées au fascicule no. 39, 40:4, 5
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C); adoptée, 44:4, 32
Comptes à payer, attestation; adoptée, 1:5, 16
Conseillers, services retenus; adoptée, 1:4, 15-6
Interdiction de fumer dans les salles de comité pendant les réunions, 3:5-6
Membres du comité, changements; adoptée, 2:4, 34
Président, élection; adoptée, 1:4, 13
Procès-verbaux et témoignages, impression; adoptée, 1:4, 14-5
Rapport, premier, dépôt, contenu; adoptée, 1:5, 16-8
Séances, témoignages sans quorum; adoptée, 1:4, 15
Sous-comité du programme et de la procédure
Membres; adoptée, 1:4, 13-4; 2:4
Rapport; adoptée, 10:6
Stevens, honorable Sinclair, invitation à comparaître; adoptée, 2:4, 29
Vice-président, élection; adoptée, 1:4, 13
Ordres de renvoi, 1:3; 2:3; 11:3; 12:3; 17:3; 19:3; 20:3; 22:3; 25:3; 28:3; 30:3; 31:3; 37:3; 39:3; 43:3; 44:3; 51:3; 54:3
Procédure, Bill C-11, 2:26-7, 29-31, 33-4; 3:19-24, 37-8; 4: 23-34; 6:21; 7:6-10, 12-8, 22-4; 8:8, 12-6, 19-20, 25-9, 31-43; 9:9-12, 14-5, 19, 30-1; 10:7, 10-22
Rapports au Sénat
Bill C-11, sans amendement, mais avec recommandation, 10:4, 5-6, 22
Bill C-39, teneur, sans amendement, 19:4, 5, 13
Bill C-51, teneur, sans amendement, 20:4, 5, 19
Bill C-66, sans amendement, mais avec commentaires, 33:4, 5, 12-3
Bill C-80, sans amendement, mais avec commentaires et recommandation, 37:4, 5
Bill C-82, teneur, sans amendement, 30:4, 6, 22-3
Bill C-96, sans amendement, mais avec commentaires, 54:4, 5, 21-2

Gummersell, Gerald, President, Corporate-Higher Education Forum
Post-secondary education and vocational training, 47:17-8, 22-5

Hampson, H. Anthony, President and Chief Executive Officer, Canada Development Corporation
Bill C-66
Discussion, 31:8-17
Statement, 31:6-7

Hansen, H.P., Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)
Bill C-11 (Estimates, 1985-86, Main), 9:16, 18
Estimates, 1985-86, Main, 16:30

Hart, Stanley, Deputy Minister, Department of Finance
Estimates, 1986-87, Main
Discussion, 46:8-27
Statement, 46:5-8

Hicks, Hon. Henry D., Senator (The Annapolis Valley)
Bill C-66, 33:11-2
Bill C-80, 37:12
Bill C-96, 54:7-10, 17
Bill C-99, 43:9-11
Estimates, 1985-86, Main, 14:9, 12-5
Estimates, 1986-87, Main
Accounting principles, 44:26-7
Expenditure reduction, 44:29-31
Post-secondary education and vocational training
Accessibility, 27:17-8
Basic education, 27:29-30; 47:9-10, 12-3, 26
Canadian Institute for Advanced Research, 36:22-4
Centres of excellence, 23:19-20; 32:13-5; 35:16
Community colleges, 40:7, 15-6, 19-21, 24-6
Department of Ophthalmology, University of Ottawa, 45:30-3
Faculty, 27:12-3, 27-8; 42:13, 15-9
Foreign students, 40:29-31
Funding, 24:10-1, 22; 29:25; 35:19; 38:11-2; 41: 11-6; 42:14-5; 45:17-8; 50:13-5, 20
Management, 23:20-1
Money value, 24:8-10
Ontario, situation, 24:12
Procedure, 42:5
Programs, quality, 23:34; 27:31; 29:20-1; 35:19-21
Regional strategies, 23:8
Research and development, 24:20-1; 32:28; 36:9-10, 13, 24-7, 35; 38:12-4; 50:24
Social sciences and humanities, 32:10, 12-3, 20
Student-faculty ratio, 27:26
Universities
Enrolment, 23:32
Governing bodies, 27:28-9
University of King's College, 29:13, 17-9, 23
University of Waterloo, 24:28, 30-1

House of Commons

Members' constituency offices, allowances and payments, 1: 28-9
Public purse, control, responsibility, 7:8, 12

Hunter, Brian, International Finance and Development Division, Department of Finance
Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 17:23-4; 18:8-11, 14-8, 21-3, 25-30

Finances nationales, Comité sénatorial permanent—Suite

Rapports au Sénat—Suite

Bill C-96, teneur, sans amendement, mais avec observations et recommandation, 53:4, 6-7
Bill C-99, sans amendement, 43:4, 5, 13
Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B), 1:6, 7-12
Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), 11:4, 5-12, 29
Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 16:4-11, 12, 33
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), final, 21:4, 5-6, 39
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), provisoire, 17:5-6
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:4, 5-7, 26
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C), 39:4, 29; 44:5-19
Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 49:4, 5-12, 35-6
Règlement, rappels
Délibérations, enregistrement par un membre du public, 8:5, 18, 25
Membres du comité, priorité, 8:9
Réunion d'organisation, 1:13-8
Réunions à huis clos, 1:6, 7, 34; 5:4, 29; 11:4, 29; 24:32; 31:31-2; 37:4, 13; 38:27; 53:4, 22; 54:4, 21-2
Rôle, responsabilités, 7:6-10
Sous-comité du programme et de la procédure
Rapport, 10:5-6, 20-1
Réunions, 2:4; 4:4
Travaux futurs, 1:15; 2:29-31, 33-4

Flanagan, M. Sonny, président, Fédération des étudiants de l'Université de Waterloo
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 24: 11-2, 25-9

Flynn, honorable Jacques, sénateur (Rougemont)

Bill C-11, procédure, 6:16, 23-7
Bill C-80, 37:8-10
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 17:24

Fondation canadienne de vérification intégrée

Budget, appui, 16:22

Fonds monétaire international (FMI)

Balance des paiements, programmes et prêts d'ajustement, 18: 19-21
Banque mondiale, collaboration, complémentarité, 18:13-5, 19-24
Gouverneur, 18:14-6
Quota de souscription, augmentation, 18:18
Régime de compensation des prix du pétrole, 18:21-2
Rôle, 18:13-5, 19-24

Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises

Activités, rôle, historique, 47:5-6, 9, 23-5
Groupes de travail, rôle, 47:6, 15-6, 24-5
Making the Match, étude
Contenu, portée, 47:6-9
Groupe de travail, membres, 47:7
Objectif général, 47:7
Procédure, structure, 47:7-8
Résultats, tableaux, 47:8-9, 13-4, 26-7
Membres, choix, 47:22-5
Publications, 47:6
Recherche et développement, financement, position, 47:16-8
Spending Smarter, étude, but, portée, 47:16-8

IDA*See*

International Development Association

IMF*See*

International Monetary Fund

IRDP*See*

Industrial and Regional Development Program

Income tax

Collecting, costs, 48:21

Corporate, growth, slowing, 2:15

Corporate tax system, Committee study, 3:9-13

Income Tax Collection Agreements, 12:8

Personal income tax refunds, 4A:4

Rates, changes, historical background, 12:6-7

Refunds, borrowing authority, 2:17-8

Selective tax measures, 46:10-2, 23-7; 49:7-11

Surtaxes, purpose, 46:15

Tax expenditures

Account, publication, 46:10-2, 23-4; 49:7-11

Accounting, 48:21-2

Auditor General

Audit, concerns, 49:18, 27-8, 31-3

Opening statement, 49:13-6, 34

Committee, recommendations, 49:8-9

Definition, purpose, 49:23-6, 34

Information, need for, 49:18-20, 22, 27-8, 35

Longevity, 49:24-5

Nielsen report, 46:25; 49:18

Preparation, evaluation, responsibility, 46:8-12, 23-7; 48:9-15; 49:7-11, 19-22, 25-6, 30-3

Principal residence, capital gain, 49:22-3

Provinces, impact, 49:27

Remission orders, 49:34

Scientific Research Tax Credit, 48:6-7, 10-2, 15-6; 49:18

Taxpayer, value for, calculation, 49:24-7

Total, 49:18

Underground economy, exchange of services, 48:18-20; 49: 29-30

Income Tax Act

Change, January 1, 1972, impact, 12:7

Multinationals, subsidiary or branch, deductions, 30:18-9

Oil companies, provisions, 30:16-8

Income Tax Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, Act to amend*See*

Bill C-82, subject-matter

Indian Act

Application, 17:19

Indian Affairs and Northern Development Department

Cree and Naskapi bands, 17:19

Cyprus Anvil Mine, loan guarantee, 25:18-9

Musqueam Band, Supreme Court decision, 11:24-5

Industrial and Regional Development Program (IRDP)

Areas in need, identification, help, 3:7, 10-2

Background history, 3:11-3

Changes, nature, impact, 2:25-8; 3:7-9, 13, 33-6

Fournier, M. Jean, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances

Bill C-39, teneur, 19:11-3

Bill C-96, 54:6-15, 17-21

Bill C-96, teneur, 51:9-10, 15-6; 53:8-14, 16, 18-22

Friedman, M. A.J., c.a., président, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés

Bill C-80

Discussion, 37:8-13

Exposé, 37:6-8

Frith, honorable Royce, sénateur (Lanark)

Bill C-11

Développement industriel et régional, programme, 3:15-6, 21, 32

Emprunts, procédure, 5:14-5

Obligations, 5:14-5

Procédure, 2:26; 3:21, 23, 37; 4:27, 31, 33-5; 5:5; 6: 16-7, 26-7; 7:8, 10, 14-7, 21-4

Programme économique, 4:12-4, 21-2, 25-6, 29-31; 5:6

Rapport au Sénat, Partie I, motion, 7:6, 8, 22-4

Taux d'intérêt, 2:14

Urgence, 2:32

Budget des dépenses, 1985-1986, principal

Education postsecondaire, 14:8, 10, 14-6, 21, 23, 28-9

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)

de Havilland Aircraft, 17:11-2

Libre-échange, accord, 21:19, 22-7, 29-30

Procédure, 17:21-4; 21:7, 18

Interdiction de fumer durant les réunions, motion, 3:5-6

Réunion d'organisation, 1:13-4, 18

GATT*Voir*

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

GRC*Voir*

Gendarmerie royale du Canada

Gallagher, M. Paul, recteur, Collège communautaire de Vancouver, Vancouver, Colombie-Britannique; vice-président, Association des collèges communautaires du Canada

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Discussion, 40:6-12, 14-25

Exposé, 40:5-6

Gazette du Canada

Production, coûts, 11:26

Gendarmerie royale du Canada (GRC)

Budget, réduction, 9:16

Gigantès, honorable Philippe Deane, sénateur (De Lorimier)

Bill C-11, 8:28-9; 10:12

Giguère, honorable Louis de G., sénateur (De la Durantaye)

Réunion d'organisation, 1:15

Gillmore, M. Allan K., directeur général, Association des universités et collèges du Canada

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 14:9-11, 13-5, 27-8

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, 45:15-7, 19-24

Industrial and Regional Development Program (IRDP)—Cont'd

- Expenditures, reductions, increases, forecast, 3:8, 14-7
- Federal-provincial agreements, alternative, 3:18-9, 27
- Industrial development climate element, elimination, 3:7, 18-9
- Marketing, levels of assistance, 3:29-30
- Maximum levels, adjustment, 3:8-13, 29-31
- Minister, monthly reports, 3:32
- Non-profit companies, 3:29-30
- Operation, 3:10-1
- Other countries, situation, 3:14
- Provincial crown corporations, private corporations, federal assistance, 2:27; 3:24-7
- Provincial ministers, consultation, 3:8
- Purpose, role, 2:25, 27; 3:7, 10-1, 34-5
- Research, grants, reduction, 2:28
- Research and development, emphasis, 3:7-8
- Restructuring element, elimination, 3:7, 17-9
- Revision, steps, 3:6-8
- Studies, funding, 3:30
- Tiers, areas, definition, breakdown, 3:12, 16-7, 31

Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda

- Palda, Kristian, references, 41:10, 24-5

Inflation

- Rate, drop, assumption, 2:14-5

Inspector General of Banks, Office

- Budget, person-years, 25:9-11, 14-5; 46:7
- Canadian Commercial Bank, auditors, 39:8

Intellectual Development — The Universities' Role in the Nation's Future: A View From Within Canada, Ronald L. Watts

- Address to the Association of Universities and Colleges of Canada, March 6, 1985, 22A:1-28

Interest rates

- Drop, forecast, 2:14-5; 4:18-9; 8:19, 22
- Nominal versus real rates, difference, 2:14
- Situation, forecast, 8:11-2, 19, 22-3; 9:26, 31-2; 10:9

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate Committee

- National Finance Committee, budget, examination, 1:4, 16-7

International Bank for Reconstruction and Development

- Capital, government subscription, 18:5-6, 18
- Cash payments, 17:21-4
- Establishment, role, 18:11
- Loans, concessionality, criteria, 18:21

International Development Association (IDA)

- Contributions, 18:10
- Demand notes, non-interest bearing, 17:23; 18:6
- Establishment, role, 18:11-4
- Loans, concessionality, criteria, 18:21
- Management, procedure, 18:28
- Projects, financing, 18:27
- Replenishments, 18:6, 8, 10, 18, 28-31
- Special Facility for Sub-Saharan Africa, 18:6, 8, 30-1
- United States, financing, attitude, 18:28-31

International Development Office

- Role, fostering, 14:5

Glorieux, M. Guy, directeur général, ministère des Finances

- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 18:13, 19, 21-2, 27-8

Godfrey, M. John, recteur, Université de King's College

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
- Discussion, 29:10-20, 22-8
- Exposé, 29:5-9
- Note biographique, 29:5-6

Gouvernement

- Besoins financiers, prévisions, 2:7, 16-8
- Déficit, priorités, 2:10-1
- Dépenses, réductions, 39:26-9; 44:20-2, 27-32; 46:19-20
- Information et communication, politiques, 25:19-20
- Plans de dépenses, 2:15

Gouverneur général

- Distinctions honorifiques, programme, 16:31-2
- Employés, 16:31-2
- Gilmour, David A., lettre du 1^{er} avril 1985, 16:31-2
- Salaire, 16:32

Great (The) Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin, M. D.J. Bercuson et M. R. Bothwell

- Contenu, 27:6-7
- Réactions, 27:6

Greenberg, M. Jeff, directeur de la recherche, Centre parlementaire, conseiller du comité

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 50: 26; 52:13

Gregg, M. Frank, chef, Harmonisation fiscale, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances

- Bill C-96, 54:8-9, 15-8

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes

- Fiscalité indirecte, observation, 28:8

Gummersell, M. Gerald, président, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 47:17-8, 22-5

Hampson, M. H. Anthony, président et chef de la direction, Corporation de développement du Canada

- Bill C-66
- Discussion, 31:8-17
- Exposé, 31:6-7

Hansen, M. H.P., secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)

- Bill C-11 (Budget des dépenses, 1985-1986, principal), 9:16, 18
- Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 16:30

Hartt, M. Stanley, sous-ministre, ministère des Finances

- Budget des dépenses, 1986-1987, principal
- Discussion, 46:8-27
- Exposé, 46:5-8

Hicks, honorable Henry D., sénateur (The Annapolis Valley)

- Bill C-66, 33:11-2

International Finance Corporation

Cash payments, 17:21-3; 18:6
Establishment, role, 18:11, 23

International Monetary Fund (IMF)

Balance of payments, adjustment programs, loans, 18:19-21
Governor, 18:14-6
Oil facility, 18:21-2
Quota increase, 18:18
Role, 18:13-5, 19-24
World Bank, co-operation, complementarity, 18:13-5, 19-24

Johnson, A.W., Special Advisor to the Secretary of State on the Financing of Post-Secondary Education

Estimates, 1985-86, Main
Discussion, 13:11-30
Statement, 13:5-11
Johnson report

See

Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary education and Research in Canada

Johnston, David, Vice-President, Association of Universities and Colleges of Canada

Estimates, 1985-86, Main, 14:16-24

Justice Department

Information programs, 25:19-20

Katiya, A., Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance

Bill C-82, subject-matter, discussion, 30:15-6, 18-9

Kelleher, Hon. James, Minister for International Trade

Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
Discussion, 21:12-23, 25-39
Statement, 21:8-11

Kelly, Hon. William McDonough, Senator (Port Severn), Committee Deputy Chairman

Bill C-11

Financial requirements, 4:8, 26; 5:14-5
Industrial and Regional Development Program, 3:14
Passing, all-party agreement, 6:21
Procedure, 3:6, 11, 15, 19-22, 35-8; 4:6-8, 15, 19-20, 31-5; 5:5, 19, 23-4, 26-7, 29; 6:6, 9-10, 12, 15-7, 21-7; 8:25-6, 29-30, 42; 9:9, 32

Report to Senate, procedure, 10:14-5

Bill C-51, subject-matter, 20:14-5, 17

Bill C-66, 31:11, 14, 17, 19-20, 28-31, 33-5; 33:6-7, 12-3

Bill C-80, 37:13

Bill C-80, subject-matter, 28:20-1, 23-5, 27; 30:21-3

Bill C-82, subject-matter, 30:7, 17, 21-3

Bill C-96, 54:6-7, 9, 19, 21-2

Bill C-96, subject-matter, 53:10, 13-4, 16-8, 21-2

Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:14-6, 20, 22-3, 27-8

Estimates, 1985-86, Main, post-secondary education, 13:18-9

Estimates, 1985-86, Supplementary (A), de Havilland Aircraft, 17:10-1, 20-1

Estimates, 1985-86, Supplementary (C), 48:5

Estimates, 1986-87, Main

Stock options plan, 48:18

Tax expenditures, 46:8-12, 25-7; 48:10-5, 21-2; 49:19-24, 29-33

No smoking during meetings, motion, 3:5-6

Hicks, honorable Henry D., sénateur (The Annapolis Valley)—Suite

Bill C-80, 37:12

Bill C-96, 54:7-10, 17

Bill C-99, 43:9-11

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 14:9, 12-5

Budget des dépenses, 1986-1987, principal

Dépenses, réductions, 44:29-31

Principes comptables, 44:26-7

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Accessibilité, 27:17-8

Administration, 23:20-1

Centres d'excellence, 23:19-20; 32:13-5; 35:16

Collèges communautaires, 40:7, 15-6, 19-21, 24-6

Corps professoral, 27:12-3, 27-8; 42:13, 15-9

Département d'ophtalmologie, université d'Ottawa, 45:30-3

Etudiants étrangers, 40:29-31

Etudiants-professeurs, proportion, 27:26

Financement, 24:10-1, 22; 29:25; 35:19; 38:11-2; 41: 11-6; 42:14-5; 45:17-8; 50:13-5, 20

Formation de base, 27:29-30; 47:9-10, 12-3, 26

Institut canadien de recherches avancées, 36:22-4

Ontario, situation, 24:12

Procédure, 42:5

Programmes, qualité, 23:34; 27:31; 29:20-1; 35:19-21

Recherche et développement, 24:20-1; 32:28; 36:9-10, 13, 24-7, 35; 38:12-4; 50:24

Sciences sociales et humanités, 32:10, 12-3, 20

Stratégies provinciales, 23:8

Université de King's College, 29:13, 17-9, 23

Université de Waterloo, 24:28, 30-1

Universités

Inscriptions, 23:32

Organismes administratifs, 27:28-9

Valeur monétaire, 24:8-10

Hôpital général d'Ottawa

Institut d'ophtalmologie, rôle, 45:24

Hunter, M. Brian, Division des Finances et du développement international, ministère des Finances

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 17:23-4; 18:8-11, 14-8, 21-3, 25-30

ICCA

Voir

Institut canadien des comptables agréés

IDA

Voir

Association internationale de développement

IRPG

Voir

Impôt sur les revenus pétroliers et gaziers

Impôt sur le revenu

Accords de perception, 12:8

Dépenses fiscales

Comité, recommandations, 49:8-9

Comptabilisation, 48:21-2

Compte, publication, 46:10-2, 23-4; 49:7-11

Crédit d'impôt pour la recherche scientifique, 48:6-7, 10-2, 15-6; 49:18

Décrets de remise, 49:34

Définition, but, 49:23-6, 34

- Kelly, Hon. William McDonough, Senator (Port Severn), Committee...—Cont'd**
 Post-secondary education and vocational training
 Basic education, 27:13-4; 47:12
 Community colleges, 40:6-8, 12
 Excellence, 22:14-7, 23
 Funds, management, accountability, 22:11-3; 45:20-2
 Private sector, role, 22:27
 Procedure, 32:13, 22, 27; 36:29
 Teaching staff, evaluation, 22:29; 27:9-13
 Tuition fees, 27:16
 Procedure, 49:30
- Kenniff, Patrick, Rector, Concordia University, Montreal, Quebec, Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec**
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 52:14-5, 18-21, 25-8
 Statement, 52:5-12
- Kenny, Hon. Colin, Senator (Rideau)**
 Bill C-11
 Economic outlook, 2:13-5; 3:36
 Financial requirements, justification, 2:12, 16, 24-5; 4: 15-8, 25; 5:26-7
 Historical background, 2:12
 Procedure, 2:23, 29-30; 3:19, 23; 4:7, 33-4; 6:22
 Bill C-51, subject-matter, 20:11, 14, 17
 Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:18-9
 Minister of State (Finance), responsibilities, 2:11
 No smoking during meetings, motion, 3:5
 Organization meeting, 1:14, 16
- King, Gordon, General Director, Financial Sector, Policy Branch, Department of Finance**
 Bill C-11, 2:12-3, 17, 19-21; 5:14-23, 28-9; 6:13, 17, 19-20, 23; 8:19
 Bill C-51, subject-matter, 20:9-11, 16-7
 Bill C-99, 43:9-10
- Kirby, Hon. Michael, Senator (South Shore)**
 Bill C-11
 Bonds, 5:13, 15-7
 Deficit, accumulated debt, GNP, 2:10-1
 "Economic Agenda", 4:11; 5:5-10
 Estimates, 1985-86, Main, 9:8-9, 17-9, 21, 29
 Financial requirements, 2:13, 17-9, 22-3; 5:13, 15-7, 24-6; 6:12-4
 Industrial and Regional Development Program, 3:12, 16-7, 32-5
 Interprovincial barriers to trade, 3:28-9
 Passing, all-party agreement, 6:21
 Procedure, 3:37; 4:7; 5:5; 6:24; 7:11-2; 8:21-2
 Regional development, 3:32-3, 36-7
 Report to Senate, procedure, 10:10-1, 13-5, 19, 21
 Urgency, 2:32-3
 Bill C-39, subject-matter, 19:7-12
 Bill C-51, subject-matter, 20:14-7
 Estimates, 1985-86, Main
 Post-secondary education, 13:13-4, 16-8, 21-3
- Lapointe, Hon. Renaude, Senator (Mille-Isles)**
 Post-secondary education and vocational training
 Financial assistance, 24:26-9
- LaRose, Robert, Executive Director, Association of Canadian Community Colleges**
 Post-secondary education and vocational training, discussion, 40:6-7, 11, 14, 23
- Impôt sur le revenu—Suite**
 Dépenses fiscales—Suite
 Durée, 49:24-5
 Economie clandestine, échange de services, 48:18-20; 49: 29-30
 Informations, besoins, 49:18-20, 22, 27-8, 35
 Préparation, évaluation, responsabilité, 46:8-12, 23-7; 48:9-15; 49:7-11, 19-22, 25-6, 30-3
 Provinces, répercussions, 49:27
 Rapport Nielsen, 46:25; 49:18
 Résidence principale, vente, gain en capital, 49:22-3
 Total, 49:18
 Valeur pour le contribuable, calcul, 49:24-7
 Vérificateur général
 Commentaire d'introduction, 49:13-6, 34
 Vérification, préoccupations, 49:18, 27-8, 31-3
 Mesures fiscales sélectives, 46:10-2, 23-7; 49:7-11
 Perception, coûts, 48:21
 Régime fiscal des sociétés, étude du comité, 3:9-13
 Remboursements, pouvoir d'emprunt, 2:17-8
 Remboursements de l'impôt sur le revenu—particuliers, 4A:9
 Sociétés, croissance, ralentissement, 2:15
 Surtaxes, but, 46:15
 Taux, changements, historique, 12:6-7
- Impôt sur le revenu, Loi**
 Entreprises pétrolières, dispositions, 30:16-8
 Modification, 1^{er} janvier 1972, effets, 12:7
 Multinationales, filiales ou succursales, déductions, 30:18-9
- Impôt sur le revenu, Loi, et Loi sur les revenus pétroliers, Loi modifiant**
 Voir
 Bill C-82, teneur
- Impôt sur les revenus pétroliers et gaziers (IRPG)**
 Application, taux, 30:7-8
 Déductions d'impôt non utilisées, 30:9, 15
 Disparition, étapes, buts, effets, 30:8-10, 20-1
 Dispositions de défalcation, 30:15-6
 Effets, 30:12-3
 Exonérations, 30:8-10
 Historique, 30:7
 Installations de récupération assistée, 30:8-9
 Mécanismes de retenue, 30:9-10
 Modifications, buts, réactions, 30:9-10, 20-1
 Pétrole de synthèse, 30:8-9
 Puits, nouveaux, exemption, 30:9
 Suppression, pertes de revenus, 30:10-1
 Taxes de vente et d'accise, modifications, corrélation, 30: 10-2
- Indemnisation pétrolière, compte**
 Voir sous
 Pétrole et gaz
- Indiens, Loi**
 Application, 17:19
- Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda**
 Palda, M. Kristian, références, 41:10, 24-5
- Industrie pétrolière**
 Accord de l'Ouest, mesures fiscales, 30:8, 16-7
 Forages, nombre, statistiques, 30:12-3
 Frais d'exploration au Canada, déductions, 30:15-6
 Prix mondiaux, baisse, effets, 30:13-4, 20-1

Leblanc, Hon. Fernand E., Senator (Saurel), Committee Chairman
 Bill C-11

- Estimates, 1985-86, Main, 9:8, 14, 16, 21, 23, 25
- Financial requirements, 2:19-22
- Procedure, 2:6, 17, 23, 29-30, 33-4; 7:11, 24; 8:6, 9, 13, 16-7, 24, 29-31, 33, 35, 38, 40-3; 9:5-6, 8-9, 12, 15, 17, 22, 28, 30-3
- Proceedings, recording, point of order, 8:18, 25
- Report to Senate, procedure, 10:7, 10-6, 18-22
- Bill C-39, subject-matter, 19:6, 12-3
- Bill C-51, subject-matter, 20:6, 8, 11, 14-6, 19
- Bill C-80, subject-matter
 - Assessment/refund periods, 28:10-3
 - Heating fuel, 28:18
 - Procedure, 28:6-7
- Bill C-96, subject-matter, 51:10, 14-5, 17-9
- Bill C-99, 43:6, 9-10, 13
- Estimates, 1984-85, Supplementary (B)
 - Maislin Industries Ltd., 1:24
 - Members' constituency offices, operating costs, 1:28-9
 - Procedure, 1:18, 34
 - Solicitor General, professional and special services, 1:28
 - Votes, overestimates, lapsing, policing, 1:27
 - Witnesses, introductions, thanks, 1:18, 34
- Estimates, 1984-85, Supplementary (C)
 - Canadair Financial Corporation Inc., 11:15-6
 - National defence, 11:17-8
 - Petro-Canada, 11:23-4
 - Procedure, 11:13, 20, 28-30
- Estimates, 1985-86, Main
 - Auditor General, study, 16:27
 - Deputy Prime Minister, task force, 16:21-2
 - Governor General, 16:32
 - Post-secondary education, 14:8; 15:13, 18, 22
 - Procedure, 12:5, 18, 22; 13:5, 30; 14:5, 13, 21, 29; 15:5, 27-8; 16:13, 28-9, 33
 - Revenue dependency, 16:32-3
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
 - Bretton Woods agreements, 17:21-4
 - de Havilland Aircraft, 17:11-2
 - Employment and Immigration Department, programs, 17:14, 17, 20
 - Free trade agreement, 21:39
 - International financial institutions, 18:8, 10-1, 17-8, 25
 - Procedure, 17:7, 12, 21-2, 24; 18:5-7, 31; 21:7-8, 18, 39
- Estimates, 1985-86, Supplementary (B), 25:9-10, 13-6, 18, 23-6
 - Procedure, 25:8, 26; 40:5
- Estimates, 1985-86, Supplementary (C), 39:5, 8-9, 13, 17, 29; 44:32; 48:5
- Estimates, 1986-87, Main
 - Corporations, audit, 48:17
 - Debts, write-off or forgiveness, 44:25
 - Expenditure reduction, 44:31-2
 - Income tax, 48:20-1
 - Procedure, 46:8; 49:29, 35-6
 - Programs, evaluation, 44:27
 - Tax expenditures, 46:10, 27; 49:20, 23, 24, 33
- Organization meeting, 1:13-8
- Post-secondary education and vocational training
 - Accessibility, 38:16
 - Co-operative education, 24:15
 - Enrolment and participation rates, 23:31-2
 - Excellence, 22:24; 36:16
 - Procedure, 22:5-6, 33; 23:14, 35; 26:5; 27:5; 34:9; 36:5, 8; 38:5; 42:5; 45:5; 50:25-6; 52:12, 28-9
 - Quebec, situation, 52:12-4
 - Research and development, 24:21; 26:21

Industrie pétrolière—Suite

Redevances, traitement, attitude des provinces, 30:16-7

Inflation

Taux, baisse, prévisions, 2:14

Inspecteur général des banques

Banque Commerciale du Canada, vérificateurs, 39:8
 Budget, années-personnes, 25:9-11, 14-5; 46:7

Institut canadien de recherches avancées

Conseil de recherche, rôle, 36:12-3
 Création, procédure, 14:20; 36:6
 Education postsecondaire, exposé, 36:6-14
 Financement, budget, 36:11-3, 23-4
 Fonctionnement, réseau, 36:17-8
 Membres

- Nombre, statistiques, 36:22-3
- Recrutement, salaire, frais de déplacement, 36:12-3, 24

 Rôle, activités, 14:20; 36:6, 11-4, 19-21, 26-7

Institut canadien des comptables agréés (ICCA)

Bill C-80

- Dispositions, lacunes, appréhensions, 37:6-7
- Périodes de cotisation et de remise, lettre, 28:10-3; 37:6-7, 10
- Processus législatif, participation, 37:6

 Comité de la comptabilité et de la vérification dans le secteur public, principes comptables, recherche, 44:24-5
 Comité sur les impôts indirects, rôle, 37:6
 Membres, activités, 37:6

Institutions financières

Internationales

- ACDI, budget, 18:7-8
- Aide globale, pourcentage, objectifs, 18:7-9
- Conseil des gouverneurs, membres canadiens, 18:10-2, 14-6

Intérêt, taux

Baisse, prévisions, 2:14-5; 4:18-9; 8:19, 22
 Situation, prévisions, 8:11-2, 19, 22-3; 9:26, 31-2; 10:9
 Taux nominal et taux réel, différence, 2:14

International Development Office

Rôle, parrainage, 14:5

Johnson, M. A.W., conseiller spécial du secrétaire d'Etat du Canada pour le financement de l'enseignement postsecondaire

Budget des dépenses, 1985-1986, principal

- Discussion, 13:11-30
- Exposé, 13:5-11

 Rapport Johnson

Voir

Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada

Johnston, M. David, vice-président, Association des universités et collèges du Canada

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 14:16-24

Justice, ministère

Information, programmes, 25:19-20

Leblanc, Hon. Fernand E., Senator (Saurel), Committee Chairman—
Cont'd
 Post-secondary education and vocational training—*Cont'd*
 Responsibility, **50:24**
 Procedure, **49:30; 50:21**

Le Moyne, Hon. Jean, Senator (Rigaud)
 Bill C-96, **54:18-9**

Leonard, Brian C., Director and Professor and Chairman, Department of Ophthalmology, University of Ottawa Medical School; President, Eye Institute of the National Capital
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, **45:28-32**
 Statement, **45:24-8**

Lévesque, R., Acting Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers
 Post-secondary education and vocational training, discussion, **42:8-9, 11-4, 16-21**

Lewis, D.G., Senior Counsel, Department of Regional Industrial Expansion Legal Services, Department of Justice
 Bill C-66, discussion, **31:30, 32**

Little, Bruce, Reporter, *Globe and Mail*
 Proceedings, recording, **8:18**

Lusby, Don, Assistant Director General, Administration, Department of Finance
 Estimates, 1986-87, Main, **46:19, 27**

Lynn, J.H., General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance
 Bill C-96, subject-matter, **51:14; 53:9-11, 14-8**
 Estimates, 1985-86, Main
 Discussion, **12:18-22**
 Statement, **12:5-18**

MRC
See
 Medical Research Council of Canada

McAusland, R. Bruce, President, St. Clair College, Windsor, Ontario; President, Association of Canadian Community Colleges
 Post-secondary education and vocational training, discussion, **40:9-10, 15-6, 20-2, 25**

MacDonald, Claude, Director General, Legislative Affairs Directorate, Revenue Canada, Taxation
 Estimates, 1986-87, Main, **48:11**

MacDonald, Hon. Finlay, Senator (Halifax)
 Bill C-11, procedure, **6:26; 8:32; 9:14-5; 10:17-9**
 Bill C-51, subject-matter, **20:14**
 Bill C-66, **31:15-7**
 Bill C-99, **43:7-8, 12**
 Estimates, 1984-85, Supplementary (C), **11:28**
 Estimates, 1985-86, Main, **13:21, 27-8; 15:10; 16:27, 31-2**
 Estimates, 1985-86, Supplementary (A), **18:15-6, 24, 28**
 Estimates, 1985-86, Supplementary (B), **25:25**
 Post-secondary education and vocational training
 Business world, position, **34:14-6**
 Canadian Institute for Advanced Research, **36:23**

Katiya, M. A., agent de la politique fiscale, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
 Bill C-82, teneur, discussion, **30:15-6, 18-9**

Kelleher, honorable James, ministre du Commerce extérieur
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 Discussion, **21:12-23, 25-39**
 Exposé, **21:8-11**

Kelly, honorable William McDonough, sénateur (Port Severn), vice-président du comité
 Bill C-11
 Adoption, entente des partis, **6:21**
 Besoins financiers, **4:8, 26; 5:14-5**
 Développement industriel et régional, programme, **3:14**
 Procédure, **3:6, 11, 15, 19-22, 35-8; 4:6-8, 15, 19-20, 31-5; 5:5, 19, 23-4, 26-7, 29; 6:6, 9-10, 12, 15-7, 21-7; 8:25-6, 29-30, 42; 9:9, 32**
 Rapport au Sénat, procédure, **10:14-5**
 Bill C-51, teneur, **20:14-5, 17**
 Bill C-66, **31:11, 14, 17, 19-20, 28-31, 33-5; 33:6-7, 12-3**
 Bill C-80, **37:13**
 Bill C-80, teneur, **28:20-1, 23-5, 27; 30:21-3**
 Bill C-82, teneur, **30:7, 17, 21-3**
 Bill C-96, **54:6-7, 9, 19, 21-2**
 Bill C-96, teneur, **51:10, 13-4, 16-8, 21-2**
 Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), **11:14-6, 20, 22-3, 27-8**
 Budget des dépenses, 1985-1986, principal, éducation postsecondaire, **13:18-9**
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 de Havilland Aircraft, **17:10-1, 20-1**
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C), **48:5**
 Budget des dépenses, 1986-1987, principal
 Dépenses fiscales, **46:8-12, 25-7; 48:10-5, 21-2; 49:19-24, 29-33**
 Régimes d'options d'achat d'actions, **48:18**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Collèges communautaires, **40:6-8, 12**
 Corps professoral, évaluation, **22:29; 27:9-13**
 Excellence, **22:14-7, 23**
 Fonds, gestion, responsabilité, **22:11-3; 45:20-2**
 Formation de base, **27:13-4; 47:12**
 Frais de scolarité, **27:16**
 Procédure, **32:13, 22, 27; 36:29**
 Secteur privé, rôle, **22:27**
 Interdiction de fumer durant les réunions, motion, **3:5-6**
 Procédure, **49:30**

Kenniff, M. Patrick, recteur, Université Concordia, Montréal (Québec), Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, **52:14-5, 18-21, 25-8**
 Exposé, **52:5-12**

Kenny, honorable Colin, sénateur (Rideau)
 Bill C-11
 Besoins financiers, justification, **2:12, 16, 24-5; 4:15-8, 25; 5:26-7**
 Historique, **2:12**
 Perspectives économiques, **2:13-5; 3:36**
 Procédure, **2:23, 29-30; 3:19, 23; 4:7, 33-4; 6:22**
 Bill C-51, teneur, **20:11, 14, 17**
 Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), **11:18-9**
 Interdiction de fumer durant les réunions, motion, **3:5**
 Ministre d'Etat (Finances), responsabilités, **2:11**

MacDonald, Hon. Finlay, Senator (Halifax)—Cont'd

- Post-secondary education and vocational training—*Cont'd*
- CAUT, presentation, support, **42:20-1**
- Centres of excellence, **35:16**
- Community colleges, **40:14-7, 19, 21**
- Efficiency, **23:32-3**
- Federal government, role, **38:21**
- Foreign students, **40:39**
- Funding, **34:17-8; 35:26-7; 42:8**
- Godfrey, John, President, University of King's College, welcome, **29:5**
- Private sector financing, **22:32**
- Procedure, **22:33**
- Research and development, **36:32-3; 38:13-4**
- Social sciences and humanities, **32:11, 15-6**
- University of Toronto, **34:23**

Macdonald, Ruth, Director of Development, Canadian Institute for Advanced Research

Post-secondary education and vocational training, **36:24**

Macdonald Commission

See

Royal Commission on Economic Union and Development Prospects

McDougall, Hon. Barbara, Minister of State (Finance)

- Bill C-11
 - Discussion, **2:8-12, 16-20, 22-9, 31-4; 4:7-10, 12-7, 23, 25-33; 5:5; 6:11-4, 17-21**
 - Statements, **2:6-8; 4:6-7; 6:6-9**
- Bill C-80, subject-matter, discussion, **30:21-2**
- Bill C-82, subject-matter
 - Discussion, **30:10-6, 18, 20-1**
 - Statement, **30:7-10**
- Bill C-96, subject-matter
 - Discussion, **51:8-14, 16-9**
 - Statement, **51:5-8**
- Bill C-99
 - Discussion, **43:8-13**
 - Statement, **43:6-7**
- Responsibilities, letter from the minister, **2:11-2, 16; 4: 6-7**

MacEachen, Hon. Allan, Senator (Highlands-Canso)

- Bill C-11
 - Atlantic provinces, economy, **3:19-20, 26-9**
 - Borrowing utility, procedure, **4:23-7, 31-2; 5:20; 8:10-1, 14-9**
 - "Economic Agenda", **2:25; 3:20; 4:9-15, 19-20; 5:6-8, 11-3**
 - Estimates, 1985-86, Main, **9:12-4, 24, 31**
 - Financial requirements, justification, **2:17, 19-21; 3:22; 5:18; 6:16-8, 20**
 - Income tax refunds, **6:16-7**
 - Passing, all-party agreement, **6:21**
 - Procedure, **2:26-7, 30-1, 34; 3:19, 21-2, 24, 36; 4:27; 6: 24; 8:30-3, 36, 40, 42-3; 9:9, 11-2**
 - Report to Senate, procedure, **10:7-10, 12-3**
 - Urgency, **2:30-1; 8:31-3**
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
 - Free trade agreement, **21:11-2, 14-8, 25-6, 30-1, 33-9**
 - International financial institutions, **18:7-12, 14-23, 25, 28-31**
 - Procedure, **18:6-7, 31**
- Minister of State (Finance), responsibilities, delegation, **2: 16**

Kenny, honorable Colin, sénateur (Rideau)—Suite

Réunion d'organisation, **1:14, 16**

King, M. Gordon, directeur général, Direction de la politique et du secteur financier, ministère des Finances

- Bill C-11, **2:12-3, 17, 19-21; 5:14-23, 28-9; 6:13, 17, 19-20; 8:19**
- Bill C-51, teneur, **20:9-11, 16-7**
- Bill C-99, **43:9-10**

Kirby, honorable Michael, sénateur (South Shore)

- Bill C-11
 - Adoption, entente des partis, **6:21**
 - Besoins financiers, **2:13, 17-9, 22-3; 5:13, 15-7, 24-6; 6: 12-4**
 - Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **9:8-9, 17-9, 21, 29**
 - Commerce interprovincial, **3:28-9**
 - Déficit, dette accumulée, PNB, **2:10-1**
 - Développement industriel et régional, programme, **3:12, 16-7, 32-5**
 - Développement régional, **3:32-3, 36-7**
 - Obligations, **5:13, 15-7**
 - Procédure, **3:37; 4:7; 5:5; 6:24; 7:11-2; 8:21-2**
 - Programme économique, **4:11; 5:5-10**
 - Rapport au Sénat, procédure, **10:10-1, 13-5, 19, 21**
 - Urgence, **2:32-3**
- Bill C-39, teneur, **19:7-12**
- Bill C-51, teneur, **20:14-7**
- Budget des dépenses, 1985-1986, principal
 - Education postsecondaire, **13:13-4, 16-8, 21-3**

Lapointe, honorable Renaude, sénateur (Mille-Isles)

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Aide financière, **24:26-9**

LaRose, M. Robert, directeur général, Association des collèges communautaires du Canada

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, **40:6-7, 11, 14, 23**

Leblanc, honorable Fernand E., sénateur (Saurel), président du Comité

- Bill C-11
 - Besoins financiers, **2:19-22**
 - Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **9:8, 14, 16, 21, 23, 25**
 - Délibérations, enregistrement, rappel au Règlement, **8:18, 25**
 - Procédure, **2:6, 17, 23, 29-30, 33-4; 7:11, 24; 8:6, 9, 13, 16-7, 24, 29-31, 33, 35, 38, 40-3; 9:5-6, 8-9, 12, 15, 17, 22, 28, 30-3**
 - Rapport au Sénat, procédure, **10:7, 10-6, 18-22**
- Bill C-39, teneur, **19:6, 12-3**
- Bill C-51, teneur, **20:6, 8, 11, 14-5, 19**
- Bill C-80, teneur
 - Huile à chauffage, **28:18**
 - Périodes de cotisation et de remise, **28:10-3**
 - Procédure, **28:6-7**
- Bill C-96, teneur, **51:10, 14, 17-9**
- Bill C-99, **43:6, 9-10, 13**
- Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B)
 - Crédits non utilisés, surévaluation, surveillance, **1:27**
 - Députés, bureau de circonscription, coûts d'opération, **1: 28-9**
 - Maislin Industries Ltée, **1:24**
 - Procédure, **1:18, 34**
 - Solliciteur général, services professionnels et spéciaux, **1:28**
 - Témoins, présentations, remerciements, **1:18, 34**
- Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C)
 - Défense nationale, **11:17-8**
 - Petro-Canada, **11:23-4**

- McEachran, D.J., Senior Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)**
 Estimates, 1984-85, Supplementary (B), 1:20-5, 27-9, 31-4
 Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 17:13-5, 17-20, 22-3
 Estimates, 1985-86, Supplementary (B), 25:9-12, 14-9, 21-4, 26
 Estimates, 1985-86, Supplementary (C), 39:7-11, 13-25
- McElman, Hon. Charles, Senator (Nashwaak Valley)**
 Bill C-11
 Estimates, 1985-86, Main, 9:28-30
 Procedure, 7:19-21, 23; 8:25, 27-8, 35-6; 9:30
 Proceedings, recording, point of order, 8:25
 Report to Senate, procedure, 10:15, 19-20
- Macerollo, Tony, Chair Elect, Canadian Federation of Students**
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 35:10-29
 Statement, 35:5-10
- MacKay, W.A., President (issue 14), Past-President (issue 45), Association of Universities and Colleges of Canada; President, Dalhousie University**
 Estimates, 1985-86, Main
 Discussion, 14:7-9, 11-3, 15-6, 21, 24-7, 29
 Statement, 14:5-7
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 45:10-5, 22-4
 Statement, 45:5-10
- McLure, John D., Assistant Deputy Minister, Crown Investments and Special Projects, Department of Regional Industrial Expansion**
 Bill C-66, discussion, 31:27-8
- MacNabb, G.M., President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada**
 Post-secondary education and vocational training
 Discussion, 26:12-27
 Evidence, quotations, 34:6-7
 Statement, 26:5-11
- Macquarrie, Hon. Heath, Senator (Hillsborough)**
 Bill C-96, 54:22
 Bill C-96, subject-matter, 51:11, 14, 18-9
 Post-secondary education and vocational training
 Accessibility, 27:17-8; 35:14-6; 38:14-6; 50:20-1
 Corporate—Higher Education Forum, 47:22, 25
 Faculty, unionization, 42:12
 Funding, 38:9-11
 Ontario, situation, 24:12
 Research and development, 26:11-2, 14-6
 Tuition fees, 27:14-6
 Universities, governing bodies, 27:18-9; 35:25-6
 University of King's College, 29:9-10, 12-3
 University of Toronto, school of architecture, 36:31-2
 University of Waterloo, 24:13-4
- Maislin Industries Ltd.**
 Loan insurance payment, limit, 1:21, 23-5
- Manion, J.L., Secretary, Treasury Board (Secretariat)**
 Bill C-11 (Estimates, 1985-86, Main)
 Discussion, 9:7-9, 12-30, 32
 Statement, 9:5-6
 Estimates, 1984-85, Supplementary (B)
 Discussion, 1:20, 24-33
- Leblanc, honorable Fernand E., sénateur (Saurel), président du...—Suite**
 Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C)—*Suite*
 Procédure, 11:13, 20, 28-30
 Société financière Canadair Inc., 11:15-6
 Budget des dépenses, 1985-1986, principal
 Autofinancement, système, 16:32-3
 Education postsecondaire, 14:8; 15:13, 18, 22
 Gouverneur général, 16:32
 Procédure, 12:5, 18, 22; 13:5, 30; 14:5, 13, 21, 29; 15:5, 27-8; 16:13, 28-9, 33
 Vérificateur général, étude, 16:27
 Vice-premier ministre, groupe de travail, 16:21-2
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 Accords de Bretton Woods, 17:21-4
 de Havilland Aircraft, 17:11-2
 Emploi et Immigration, ministère, programmes, 17:14, 17, 20
 Institutions financières internationales, 18:8, 10-1, 17-8, 25
 Libre-échange, accord, 21:39
 Procédure, 17:7, 12, 21-2, 24; 18:5-7, 31; 21:7-8, 18, 39
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:9-10, 13-6, 18, 23-6
 Procédure, 25:8, 26; 40:5
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C), 39:5, 8-9, 13, 17, 29; 44:32; 48:5
 Budget des dépenses, 1986-1987, principal
 Dépenses, réductions, 44:31-2
 Dépenses fiscales, 46:10, 27; 49:20, 23, 24, 33
 Dettes, radiation ou remise, 44:25
 Impôt sur le revenu, 48:20-1
 Procédure, 46:8; 49:29, 35-6
 Programmes, évaluation, 44:27
 Sociétés, évaluation, 48:17
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Accessibilité, 38:16
 Excellence, 22:24; 36:16
 Formation en alternance, 24:15
 Inscription et participation, taux, 23:31-2
 Procédure, 22:5-6, 33; 23:14, 35; 26:5; 27:5; 34:9; 36:5, 8; 38:5; 42:5; 45:5; 50:25-6; 52:12, 28-9
 Québec, situation, 52:12-4
 Recherche et développement, 24:21; 26:21
 Responsabilité, 50:24
 Procédure, 49:30; 50:21
 Réunion d'organisation, 1:13-8
- Le Moyne, honorable Jean, sénateur (Rigaud)**
 Bill C-96, 54:18-9
- Leonard, M. Brian C., directeur, professeur et président du Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université d'Ottawa; président, Institut d'ophtalmologie de la capitale nationale**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 45:28-32
 Exposé, 45:24-8
- Lévesque, M. R., secrétaire exécutif suppléant, Association canadienne des professeurs d'université**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, 42:8-9, 11-4, 16-21
- Lewis, M. D.G., avocat conseil, Service du contentieux du ministère de l'Expansion industrielle régionale, ministère de la Justice**
 Bill C-66, discussion, 31:30, 32

Manion, J.L., Secretary, Treasury Board (Secretariat)—*Cont'd*

Estimates, 1984-85, Supplementary (B)—*Cont'd*
Statement, 1:18-20

Estimates, 1984-85, Supplementary (C)

Discussion, 11:14-29

Statement, 11:13-4

Estimates, 1985-86, Main, 16:29-33

Estimates, 1985-86, Supplementary (A)

Discussion, 17:8-21

Statement, 17:7-8

Estimates, 1985-86, Supplementary (B)

Discussion, 25:10-25

Statement, 25:8-9

Estimates, 1985-86, Supplementary (C)

Discussion, 39:7-16, 19, 21-3, 25-9

Statement, 39:5-7

Estimates, 1986-87, Main, 44:32

Maranda, Pierre, Professor of Anthropology, Laval University, Canadian Institute for Advanced Research

Post-secondary education and vocational training, 36:16, 25-7, 32, 34

Marsden, Hon. Lorna, Senator (Toronto-Taddle Creek)

Bill C-80, subject-matter

Changes, impact, 28:26-8

Distance tax, 28:17-8, 20-1

Fuels, taxes, 28:15-21

Health products, 28:16-7

Bill C-96, subject-matter, 53:14, 20-1

Estimates, 1986-87, Main

Expenditure reduction, 44:28-9; 46:19-20

Finance Department, 46:19, 27

Tax expenditures, 49:29-30

Post-secondary education and vocational training

Accessibility, 29:14-5, 17; 35:11, 27-8

Canadian Higher Education Research Network, 23:35

Canadian system, authorities, comparisons, 38:22-3

Community colleges, 40:8-11

Department of Ophthalmology, University of Ottawa, 45:28-30, 33

Economy, incidence, 34:20-2; 35:10

Foreign students, 35:12; 40:28-30, 40

Funding, 23:14-5, 23; 35:10, 21-2; 36:15; 45:10-3

Health care, 32:28-9; 36:29, 31

National interest, 50:18

National objectives, 32:33

National policy, 22:17-9; 35:22-3

Procedure, 50:25-6

Research and development, 23:21-2; 36:22, 27-9, 35; 47:16-7

Separate versus integrated institutions, 29:27-8

Social sciences and humanities, 32:16-9; 36:28-9, 31

Universities, identity, 47:18

University of King's College, 29:12-3

Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe)

Post-secondary education and vocational training

Access, 24:28

Failure rate, 24:25-6

Students, responsibility, 24:24-5

Marshall, R.H., Comptroller, Department of Regional Industrial Expansion

Bill C-11, 3:30

Little, M. Bruce, journaliste, *Globe and Mail*

Délibérations, enregistrement, 8:18

Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada

Voir

Bill C-66

Loi de l'impôt sur le revenu et Loi sur les revenus pétroliers, Loi modifiant

Voir

Bill C-82, teneur

Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi modifiant

Voir

Bill C-96

Bill C-96, teneur

Loi de 1985-86 sur le pouvoir d'emprunt

Voir

Bill C-11

Loi de 1986-87 sur le pouvoir d'emprunt

Voir

Bill C-99

Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé

Voir

Bill C-96

Bill C-96, teneur

Loi modifiant la Loi sur les revenus pétroliers et la Loi de l'impôt sur le revenu

Voir

Bill C-82, teneur

Loi no. 2 de 1984-85 sur le pouvoir d'emprunt

Voir

Bill C-11

Loi no. 2 de 1985-86 sur le pouvoir d'emprunt

Voir

Bill C-51, teneur

Loi portant pouvoir d'emprunt

Voir

Bill C-11

Bill C-51, teneur

Bill C-99

Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987, teneur

Voir

Bill C-39, teneur

Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence, Loi modifiant

Voir

Bill C-80

- Matheson, W.C., CA, Member, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants**
Bill C-80, discussion, 37:11-3
- Maurais, Donald, Senior Legislative Counsel, Department of Justice**
Bill C-66, discussion, 33:10-1
- Medical Research Council of Canada (MRC)**
Activities, role, 32:22-3
Budget, growth, 32:6, 10
Centres of excellence, 32:26-7
Grants, need for, 17:6, 18-9
Programs, statistics, 32:27-8
Research, funding, policy, 32:23-7
Structure and funding, 32:23
- Ministerial Task Force on Program Review**
Commodity tax system, observation, 28:8
- Murray, Hon. Lowell, Senator (Grenville-Carleton)**
Bill C-11
"Economic Agenda", 4:15, 18-23, 25; 5:10-1
Estimates, 1985-86, Main, 9:21-2, 26, 31-2
Financial requirements, justification, 5:18-21, 26, 28-9; 6:14-5
Point of order, 8:9
Procedure, 3:35; 4:33-4; 5:29; 6:15, 17, 22, 25; 8: 25-6, 29; 9:10-2, 31
Report to Senate, procedure, 10:11-2, 14, 18-9, 22
Estimates, 1985-86, Main, 16:22, 32
Committee, members, 8:41
- Mustard, J. Fraser, President, Canadian Institute for Advanced Research**
Biographical note, 36:5
Post-secondary education and vocational training
Discussion, 36:15-25, 27-36
Statement, 36:5-14
- Myles, Wayne, Treasurer and Director, International Centre, Queen's University, Canadian Bureau for International Education**
Post-secondary education and vocational training
Discussion, 40:29, 31-7, 39
Statement, 40:26-8
- NATO**
See
North Atlantic Treaty Organization
- NSERCC**
See
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- National Accounts**
Accounting principles, 44:25-7
Purpose, 44:25-6
Release, historical revisions, 2:13
- National Defence Department**
Canadair 600 and 601, purchase, servicing, costs, 11:5-6, 17-20
Distinctive uniforms, 11:22; 39:21
Employment programs, 39:20-1
Equipment for aircraft and engines, 11:17-8
Executive aircraft service, combining, 11:18-9
Funding situation, needs, 11:22; 39:21
- Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant...—Suite**
Voir—Suite
Bill C-80, teneur
- Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987)**
Voir
Bill C-39, teneur
- Loi sur les revenus pétroliers et Loi de l'impôt sur le revenu, Loi modifiant**
Voir
Bill C-82, teneur
- Lusby, M. Don, directeur général suppléant, Administration, ministère des Finances**
Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 46:19, 27
- Lynn, M. J.H., directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances**
Bill C-96, teneur, 51:14; 53:9-11, 14-8
Budget des dépenses, 1985-1986, principal
Discussion, 12:18-22
Exposé, 12:5-18
- McAusland, M. R. Bruce, recteur, Collège St. Clair, Windsor (Ontario); président, Association des collèges communautaires du Canada**
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, 40:9-10, 15-6, 20-2, 25
- MacDonald, M. Claude, directeur général, Direction de la législation, Revenu Canada, Impôt**
Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 48:11
- Macdonald, Commission**
Voir
Union économique et perspectives de développement du Canada, Commission royale d'enquête
- MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax)**
Bill C-11, procédure, 6:26; 8:32; 9:14-5; 10:17-9
Bill C-51, teneur, 20:14
Bill C-66, 31:15-7
Bill C-99, 43:7-8, 12
Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), 11:28
Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 13:21, 27-8; 15: 10; 16:27, 31-2
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 18:15-6, 24, 28
Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:25
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
ACPU, exposé, appui, 42:20-1
Centres d'excellence, 35:16
Collèges communautaires, 40:14-7, 19, 21
Efficacité, 23:32-3
Étudiants étrangers, 40:39
Financement, 34:17-8; 35:26-7; 42:8
Godfrey, M. John, recteur, Université de King's College, bienvenue, 29:5
Gouvernement fédéral, rôle, 38:21
Institut canadien de recherches avancées, 36:23
Monde des affaires, position, 34:14-6
Procédure, 22:33
Recherche et développement, 36:32-3; 38:13-4
Sciences sociales et humanités, 32:11, 15-6

National Finance, Standing Senate Committee

- Correspondence, letter from the Hon. M. Wilson to the Hon. B. McDougall, 4:4, 6
- Expenses, 2nd Session, 32nd Parliament, 1:16-8
- Future work, 1:15; 2:29-31, 33-4
- Meetings, in camera, 1:6, 7:34; 5:4, 29; 11:4, 29; 24:32; 31:31-2; 37:4, 13; 38:27; 53:4, 22; 54:4, 21-2
- Members, list, changes, 1:2; 2:2, 34; 3:2; 4:2; 6:2; 7:2; 8:2, 41; 9:2; 11:2; 12:2; 13:2; 16:2; 21:2; 24:2; 25:2; 37:2; 38:2; 43:2; 44:2; 53:2; 54:2, 6-7, 9
- Minister of Finance, invitation to appear, 7:10
- Motions
 - Accounts for payment, certifying; carried, 1:5, 16
 - Advisors, services retained; carried, 1:4, 15-6
- Bill C-11
 - Report, Part I (Frith); withdrawn, 7:4-5, 6-7, 9-10, 16-9, 22-4; 8:4-5, 29-31
 - Report, without amendment (Murray); lost, 6:4, 15-7, 24-6
 - Report, without amendment (Roblin); lost, 8:5, 40-2
 - Report, without amendment (Stewart); carried, 10:5, 7, 9, 14-5
 - Report, without amendment, but with recommendation (Kirby); withdrawn, 10:5, 10-21
- Bill C-80, subject-matter, adjournment; carried, 28:4, 6
- Budget, submission; carried, 1:4, 16, 34
- Canadian Association of University Business Officers, meeting, representation, 50:25-6
- Chairman, election; carried, 1:4, 13
- Deputy Chairman, election; carried, 1:4, 13
- Estimates, 1985-86, Supplementary (B), responses to questions asked on November 20, 1985, appended to issue no. 39, 40:4, 5
- Estimates, 1985-86, Supplementary (C), 44:4, 32
- Meetings, evidence without quorum; carried, 1:4, 15
- Members of the committee, changes; carried, 2:4, 34
- Minutes of Proceedings and Evidence, printing; carried, 1: 4, 14-5
- Report, first, tabling, content; carried, 1:5, 16-8
- No smoking in committee rooms during meetings, 3:5-6
- Stevens, Hon. Sinclair, invitation to appear; carried, 2:4, 29
- Sub-committee on Agenda and Procedure
 - Members; carried, 1:4, 13-4; 2:4
 - Report; carried, 10:6
- Orders of reference, 1:3; 2:3; 11:3; 12:3; 17:3; 19:3; 20:3; 22:3; 25:3; 28:3; 30:3; 31:3; 37:3; 39:3; 43:3; 44:3; 51:3; 54:3
- Organization meeting, 1:13-8
- Parliamentary Centre, role, expenses, 1:16-8
- Points of order
 - Members of the committee, priority, 8:9
 - Proceedings, recording by a member of the public, 8:5, 18, 25
- Procedure, Bill C-11, 2:26-7, 29-31, 33-4; 3:19-24, 37-8; 4: 23-34; 6:21; 7:6-10, 12-8, 22-4; 8:8, 12-6, 19-20, 25-9, 31-43; 9:9-12, 14-5, 19, 30-1; 10:7, 10-22
- Reports to Senate
 - Bill C-11, without amendment, but with recommendation, 10: 4, 5-6, 22
 - Bill C-39, subject-matter, without amendment, 19:4, 5, 13
 - Bill C-51, subject-matter, without amendment, 20:4, 5, 19
 - Bill C-66, without amendment but with observations, 33:4, 5, 12-3
 - Bill C-80, without amendment, but with observations and a recommendation, 37:4, 5
 - Bill C-82, subject-matter, without amendment, 30:4, 6, 22-3
 - Bill C-96, subject-matter, without amendment, but with observations and a recommendation, 53:4, 6-7
 - Bill C-96, without amendment, but with comments, 54:4, 5, 21-2
 - Bill C-99, without amendment, 43:4, 5, 13
 - Estimates, 1984-85, Supplementary (B), 1:6, 7-12
 - Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:4, 5-12, 29
 - Estimates, 1985-86, Main, 16:4-11, 12, 33

MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax)—Suite
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle—Suite
Secteur privé, financement, 22:32
Université de Toronto, 34:23

Macdonald, Mme Ruth, directeur de développement, Institut canadien des recherches avancées

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 36: 24

McDougall, honorable Barbara, ministre d'Etat (Finances)

- Bill C-11
 - Discussion, 2:8-12, 16-20, 22-9, 31-4; 4:7-10, 12-7, 23, 25-33; 5:5; 6:11-4, 17-21
 - Exposés, 2:6-8; 4:6-7; 6:6-9
- Bill C-80, teneur, discussion, 30:21-2
- Bill C-82, teneur
 - Discussion, 30:10-6, 18, 20-1
 - Exposé, 30:7-10
- Bill C-96, teneur
 - Discussion, 51:8-14, 16-9
 - Exposé, 51:5-8
- Bill C-99
 - Discussion, 43:8-13
 - Exposé, 43:6-7
- Responsabilités, lettre du ministre, 2:11-2, 16; 4:6-7

MacEachen, honorable Allan, sénateur (Highlands Canso)

- Bill C-11
 - Adoption, entente des partis, 6:21
 - Besoins financiers, justification, 2:17, 19-21; 3:22; 5: 18; 6:16-8, 20
 - Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 9:12-4, 24, 31
 - Pouvoirs d'emprunt, procédure, 4:23-7, 31-2; 5:20; 8: 10-1, 14-9
 - Procédure, 2:26-7, 30-1, 34; 3:19, 21-2, 24, 36; 4:27; 6: 24-5; 8:30-3, 36, 40, 42-3; 9:9, 11-2
 - Programme économique, 2:25; 3:20; 4:9-15, 19-20; 5: 6-8, 11-3
 - Provinces de l'Atlantique, économie, 3:19-20, 26-9
 - Rapport au Sénat, procédure, 10:7-10, 12-3
 - Remboursements d'impôts, 6:16-7
 - Urgence, 2:30-1; 8:31-3
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 - Institutions financières internationales, 18:7-12, 14-23, 25, 28-31
 - Libre-échange, accord, 21:11-2, 14-8, 25-6, 30-1, 33-9
 - Procédure, 18:6-7, 31
- Ministre d'Etat (Finances), responsabilités, délégation de pouvoirs, 2:16

McEachran, M. D.J., secrétaire adjoint principal, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)

- Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B), 1:20-5, 27-9, 31-4
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 17:13-5, 17-20, 22-3
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:9-12, 14-9, 21-4, 26
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C), 39:7-11, 13-25

McElman, honorable Charles, sénateur (Nashwaak Valley)

- Bill C-11
 - Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 9:28-30
 - Délibérations, enregistrement, rappel au Règlement, 8:25
 - Procédure, 7:19-21, 23; 8:25, 27-8, 35-6; 9:30
 - Rapport au Sénat, procédure, 10:15, 19-20

National Finance, Standing Senate Committee—Cont'd**Reports to Senate—Cont'd**

- Estimates, 1985-86, Supplementary (A), final, **21:4**, 5-6, 39
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A), interim, **17:5-6**
- Estimates, 1985-86, Supplementary (B), **25:4**, 5-7, 26
- Estimates, 1985-86, Supplementary (C), **39:4**, 29; **44:5-19**
- Estimates, 1986-87, Main, **49:4**, 5-12, 35-6
- Role, responsibilities, 7:6-10
- Subcommittee on Agenda and Procedure
 - Meetings, **2:4**; **4:4**
 - Report, **10:5-6**, 20-1

National Health and Welfare Department

- Budget, increase, **9:28**, 30
- Medical Research Council, **17:6**, 18-9

National Revenue Department

- Canada Post Corporation, **11:12**; **16:29-31**
- Taxation Division
 - Advanced rulings, definition, **48:14-5**
 - Budget, person-years, total, **48:6-8**
 - Corporations, audit, **48:7-8**, 16-7
 - Department of Finance, consultative role with, **48:9-10**, 12-4
 - Department of Revenue, Quebec, co-operation, **48:20-1**
 - Fringe benefits, assessment, **48:17-8**
 - Green Book, publication, **48:9-10**
 - Operations, needs, planning, **48:6-7**
 - Problem resolution program, **48:8**
 - Provinces, exchange of information, **48:20-1**
 - Restraint program, approach and commitment, **48:6-7**
 - Role, activities, **48:5-9**, 12-4
 - Scientific research tax credit
 - Assessment and audition, **48:6-7**, 15-6
 - Role, operation, **48:10-2**
 - Self-assessment system, policing, **48:18-20**
 - Tax evasion, **48:18-20**
 - Tax expenditure, accounting, process, **48:10-5**, 21-2; **49:7-11**
 - Tax legislation, changes, impact, **48:6-7**
 - Underground economy, exchange of services, **48:18-20**
 - Unpaid taxes, collection, **48:8**, 16, 22-3

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERCC)

- Budget, growth, **32:6**, 10-1
- Five-year plans, objectives, funds, **26:6**, 9-10, 21-2, 26
- Role, activities, **26:5-11**, 20-6
- Scholars, **15:17**, 20
- See also
 - Research and development

Needham, Robert, President, Faculty Association, University of Waterloo

- Post-secondary education and vocational training, **24:12-4**, 20, 23, 27, 31

Noreau, Jean-Jacques, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)

- Bill C-11 (Estimates, 1985-86, Main), **9:7**, 17-8, 28-31

North Atlantic Treaty Organization (NATO)

- Defence spending, commitments, **9:13-4**; **11:22**

Northern Telecom Limited

- Post-secondary education
 - Brief, purpose, recommendations and proposals, **34:8-9**, 14

Macerollo, M. Tony, président élu, Fédération canadienne des étudiants

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 - Discussion, **35:10-29**
 - Exposé, **35:5-10**

MacKay, M. W.A., président (fasc. 14), ancien président (fasc. 45), Association des universités et collèges du Canada; président, Université Dalhousie

- Budget des dépenses, 1985-1986, principal
 - Discussion, **14:7-9**, 11-3, 15-6, 21, 24-7, 29
 - Exposé, **14:5-7**
- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 - Discussion, **45:10-5**, 22-4
 - Exposé, **45:5-10**

McLure, M. John D., sous-ministre adjoint, investissements de l'Etat et projets spéciaux, ministère de l'Expansion industrielle régionale

- Bill C-66, discussion, **31:27-8**

MacNabb, M. G.M., président, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 - Discussion, **26:12-27**
 - Exposé, **26:5-11**
 - Témoignage, citations, **34:6-7**

Macquarrie, honorable Heath, sénateur (Hillsborough)

- Bill C-96, **54:22**
- Bill C-96, teneur, **51:11**, 14, 18-9
- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 - Accessibilité, **27:17-8**; **35:14-6**; **38:14-6**; **50:20-1**
 - Corps professoral, syndicalisation, **42:12**
 - Financement, **38:9-11**
 - Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises, **47:2**, 25
 - Frais de scolarité, **27:14-6**
 - Ontario, situation, **24:12**
 - Recherche et développement, **26:11-2**, 14-6
 - Université de King's College, **29:9-10**, 12-3
 - Université de Toronto, école d'architecture, **36:31-2**
 - Université de Waterloo, **24:13-4**
 - Universités, organismes de direction, **27:18-9**; **35:25-6**

Maislin Industries Ltée

- Garantie de prêt, limite, **1:21**, 23-5

Manion, M. J. L., secrétaire, Conseil du Trésor (Secrétariat)

- Bill C-11 (Budget des dépenses, 1985-1986, principal)
 - Discussion, **9:7-9**, 12-30, 32
 - Exposé, **9:5-6**
- Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B)
 - Discussion, **1:20**, 24-33
 - Exposé, **1:18-20**
- Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C)
 - Discussion, **11:14-29**
 - Exposé, **11:13-4**
- Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **16:29-33**
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 - Discussion, **17:8-21**
 - Exposé, **17:7-8**
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B)
 - Discussion, **25:10-25**
 - Exposé, **25:8-9**
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C)
 - Discussion, **39:7-16**, 19, 21-3, 25-9

Northern Telecom Limited—Cont'd
 Post-secondary education—*Cont'd*
 Report, content, 34:8-14

Northland Bank

Extra money paid, 39:7-9

Nova Scotia

Heavy water plants, 3:26-7

Sydney Steel Corporation, modernization, 3:26

OECD

See

Organization for Economic Co-operation and Development

Oil and oil products

Petroleum Compensation Account, negative balance, 1:31-4

Oil industry

Canadian exploration expense, deductions, 30:15-6

Drilling, statistics, 30:12-3

Royalties, treatment, attitude of provinces, 30:16-7

Western Energy Accord, fiscal measures, 30:8, 16-7

World prices, decrease, impact, 30:13-4, 20-1

Olson, Hon. Horace Andrew, Senator (Alberta South)

Bill C-11, procedure, 7:18-9

Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)

Imports and exports, protection, 21:9, 16-8

International financial institutions, support, 18:9-10

Science, Technology and Competitiveness, document, excerpt, 34:14

Ottawa General Hospital

Eye Institute, role, 45:24

PGRT

See

Petroleum and gas revenue tax

Palda, Kristian, Queen's University

Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda, references, 41:10, 24-5

Panabaker, John, Member, Board of Directors, Chairman, The Mutual Life Assurance Company of Canada, Corporate-Higher Education Forum

Post-secondary education and vocational training

Discussion, 47:11-7, 19-22, 25-6

Statement, 47:5-6

Paquet, Gilles, Vice-President, Canadian Higher Education Research Network

Post-secondary education and vocational training

Discussion, 23:15-35

Statement, 23:5-14

Parker, Earl, Director General, Finance, Revenue Canada, Taxation

Estimates, 1986-87, Main, 48:16

Petro-Canada

Borrowings from private sector, requirements, 11:5, 11, 22-3

Estimates, 1985-86, Main, forecast, 9:15

Manion, M. J. L., secrétaire, Conseil du Trésor (Secrétariat)—Suite

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C)—*Suite*

Exposé, 39:5-7

Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 44:32

Maranda, M. Pierre, professeur d'anthropologie, Université Laval, Institut canadien des recherches avancées

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 36: 16, 25-7, 32, 34

Marsden, honorable Lorna, sénateur (Toronto-Taddle Creek)

Bill C-80, teneur

Carburants, taxe, 28:15-21

Modifications, incidence, 28:26-8

Produits de santé, 28:16-7

Taxe d'éloignement, 28:17-8, 20-1

Bill C-96, teneur, 53:14, 20-1

Budget des dépenses, 1986-1987, principal

Dépenses, réduction, 44:28-9; 46:19-20

Dépenses fiscales, 49:29-30

Ministère des Finances, 46:19, 27

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Accessibilité, 29:14-5, 17; 35:11, 27-8

Collèges communautaires, 40:8-11

Département d'ophtalmologie, université d'Ottawa, 45:28-30, 33

Economie, incidence, 34:20-2; 35:10

Etudiants étrangers, 35:12; 40:28-30, 40

Financement, 23:14-5, 23; 35:10, 21-2; 36:15; 45:10-3

Institutions séparées ou intégrées, 29:27-8

Intérêt national, 50:18

Objectifs nationaux, 32:33

Politique nationale, 22:17-9; 35:22-3

Procédure, 50:25-6

Recherche et développement, 23:21-2; 36:22, 27-9, 35; 47: 16-7

Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur, 23:35

Sciences sociales et humanités, 32:16-9; 36:28-9, 31

Soins de santé, 32:28-9; 36:29, 31

Système canadien, responsables, comparaisons, 38:22-3

Université de King's College, 29:12-3

Universités, identité, 47:18

Marshall, honorable Jack, sénateur (Humber-St. George's-St. Barbe)

Enseignement postsecondaire et vocation professionnelle

Accès, 24:28

Echecs, taux, 24:25-6

Etudiants, responsabilité, 24:24-5

Marshall, M. R.H., contrôleur, ministère de l'Expansion industrielle régionale

Bill C-11, 3:30

Matheson, M. W.C., c.a., membre, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés

Bill C-80, discussion, 37:11-3

Maurais, M. Donald, conseiller législatif principal, ministère de la Justice

Bill C-66, discussion, 33:10-1

Murray, honorable Lowell, sénateur (Grenville-Carleton)

Bill C-11

Besoins financiers, justification, 5:18-21, 26, 28-9; 6: 14-5

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 9:21-2, 26, 31-2

Petro-Canada—Cont'd
Financing, 9:15

Petro-Canada Act
Authority to borrow funds, 11:23

Petro-Canada International Assistance Corporation
Budget, decrease, 9:15

Petroleum and gas revenue tax (PGRT)
Amendments, purpose, reactions, 30:9-10, 20-1
Application, rate, 30:7-8
Enhanced oil recovery projects, 30:8-9
Exemptions, 30:8-10
Historical background, 30:7
Impact, 30:12-3
Offset mechanism, 30:15-6
Phasing out, purpose, effects, 30:8-10, 20-1
Removal, lost revenues, 30:10-1
Sales and excise taxes, changes, correlation, 30:10-2
Synthetic oil, 30:8-9
Unused income tax deductions, 30:9, 15
Wells, new, exemption, 30:9
Withholding tax mechanisms, 30:9-10

Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act, Act to amend
See
Bill C-82, subject-matter

Petroleum Compensation Account
See under
Oil and oil products

Petten, Hon. William J., Senator (Bonavista)
Bill C-11, 10:13

Phillips, Hon. Orville H., Senator (Prince)
Bill C-11, 8:13, 18, 29, 42
Estimates, 1984-85, Supplementary (B)
de Havilland Aircraft, guaranteed borrowing, 1:20
Petroleum Compensation Account, 1:31-2
Public debt program, 1:31

Pitfield, Hon. Michael, Senator (Ottawa-Vanier)
Bill C-11, procedure, 7:21-2
Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 21:24

Privy Council Office
Chief Electoral Officer, expenses of elections, 39:23
Deputy Prime Minister's Office, 11:27-9; 25:20-1
Estey Commission, costs, 39:22
Information services, *Canada Gazette*, production costs, 11:26
Ministerial Task Force on Program Review, 25:20-1, 25-6; 39: 22; 44:7
Ministers' Offices, 9:32; 10:7; 11:27
Office of the Prime Minister
Chief of Staff, 16:25-7
Expenditures, 9:32; 10:7; 11:27, 29; 16:23-8
Professional and special services, 11:27
Royal commissions, costs, 39:22-3
Salaries and wages, 11:27
Supplementary expenditures, nature, amount, 11:26-9

Murray, honorable Lowell, sénateur (Grenville-Carleton)—Suite
Bill C-11—*Suite*
Procédure, 3:35; 4:33-4; 5:29; 6:15, 17, 22, 25; 8: 25-6, 29; 9:10-2, 31
Programme économique, 4:15, 18-23, 25; 5:10-1
Rappel au Règlement, 8:9
Rapport au Sénat, procédure, 10:11-2, 14, 18-9, 22
Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 16:22, 32
Comité, membres, 8:41

Mustard, M. J. Fraser, président, Institut canadien des recherches avancées
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, 36:15-25, 27-36
Exposé, 36:5-14
Note biographique, 36:5

Myles, M. Wayne, trésorier et directeur, Centre international, Université Queen's, Bureau canadien de l'éducation internationale
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
Discussion, 40:29, 31-7, 39
Exposé, 40:26-8

Needham, M. Robert, professeur, président de l'Association des professeurs, Université de Waterloo
Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 24: 12-4, 20, 23, 27, 31

Norbanque
Fonds supplémentaires, 39:7-9

Noreau, M. Jean-Jacques, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)
Bill C-11 (Budget des dépenses, 1985-1986, principal), 9:7, 17-8, 28-31

Northern Telecom Limitée
Education postsecondaire
Mémoire, objectifs, recommandations et propositions, 34: 8-9, 14
Rapport, contenu, 34:8-14

Nouvelle-Ecosse
Sydney Steel Corporation, modernisation, 3:26
Usines d'eau lourde, 3:26-7

OCDE
Voir
Organisation de coopération et de développement économique

OTAN
Voir
Organisation du traité de l'Atlantique Nord

Obligations
Bons du Trésor
Adjudications, taux 8:6-7
Bulford, M. Michael, déclaration, 5:20-1
Emissions, revenus, 5:13, 20-1; 8:6-7; 20:11, 16-9
Programme, planification, 5:20
Silsbury, Caroline, déclaration, 5:21
Courtiers en valeurs mobilières
Commissions, 5:15-6, 18-9, 23
Liste, publication, 5:14-5, 21
Echéancier, prévisions, 5:16-7; 20:10-1

Public Accounts

- Accounting practices, 39:11-6; 44:21-7
- Canadair and de Havilland, reserve, 11:15
- Debts, write-off or forgiveness, 39:12-4; 44:7-8
- Deficit, accumulated debt, data, 2:10
- Purpose, 44:26
- Sovereign loans, collectability, 39:11-5; 44:23

Public Accounts, House of Commons Standing Committee

- Proceedings, excerpts, 16:32-3

Public Service Commission

- Organization, role, 16:27

Public Utilities Income Tax Transfer Act

- Statutory payments to provinces, 11:24

Public Works Department

- Construction Services Revolving Fund, 11:10
- Revenue dependency, report, 16:32-3

RCMP

See

- Royal Canadian Mounted Police

Rayner, Michael, Comptroller General of Canada

- Estimates, 1986-87, Main, 44:23-5, 27

Regional development

- Committee, role, 3:36-7
- Crown corporations, assistance, 3:25-7
- Federal-provincial agreements, 3:25-7, 32-4
- Grants, needs, impact, 3:31-4
- Heavy water plants, Nova Scotia, 3:26-7
- Lower Churchill, Newfoundland, 3:28
- Private sector, job creation, 3:31-2
- Sydney Steel Corporation, Nova Scotia, 3:26
- Sysco, Nova Scotia, modernization, 3:29
- Tax expenditures, impact, 3:33-6; 6:23

Regional Industrial Expansion Department

- Budget cuts, consequences, 3:7
- Canada Cycle and Motor Company Limited, debts, 39:23
- Canadair Financial Corporation Inc., 11:9
- Consolidated Computer Inc., debts, 39:23
- Economic and Regional Development Agreements (ERDAs)*, 3A:1-3
- Information programs, 25:19-20
- Purpose, role, 3:37
- Signed ERDA Agreements: Summary by Province*, 3A:4-14

Reorganization of the Canada Development Corporation, Act respecting

See

- Bill C-66

Reports to Senate

- Bill C-11, without amendment, but with recommendation, 10:4
- Bill C-39, subject-matter, without amendment, 19:5
- Bill C-51, subject-matter, without amendment, 20:5
- Bill C-66, without amendment but with observations, 33:5
- Bill C-80, without amendment, but with observations and a recommendation, 37:5
- Bill C-82, subject-matter, without amendment, 30:6

Obligations—Suite

- Emissions, emprunts, procédure, 5:13-8, 20-2; 6:13; 8:6-7, 18-9, 23-4; 20:9-11, 16-9
- Gouvernement, coûts, taux d'intérêt, 5:28-9; 8:6-7; 20: 10-1, 16-9
- Marchés, incidence, 5:22-3; 20:18
- Programme, comptabilité, 5:17
- Statistiques, 6A:15-30
- Voir aussi*
- Pouvoir d'emprunt, lois

Obligations d'épargne du Canada

- Ventes nettes, 2:8

Olson, honorable Horace Andrew, sénateur (Alberta-Sud)

- Bill C-11, procédure, 7:18-9

Organisation de coopération et de développement économique (OCDE)

- Importations et exportations, protection, 21:9, 16-8
- Institutions financières internationales, aide, 18:9-10
- Science, Technology and Competitiveness*, document, extrait, 34:14

Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN)

- Dépenses militaires, engagements, 9:13-4; 11:22

PDIR

Voir

- Développement industriel et régional, programme

PNB

Voir

- Produit national brut

Paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987), Loi, teneur

Voir

- Bill C-39, teneur

Paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987, Loi prévoyant, teneur

Voir

- Bill C-39, teneur

Paiements de transfert

- Assurance-santé, services de santé, 12:5, 16-8, 21; 13:7-8, 12
- Caractéristiques principales, révision, 12:7-8; 19:10-3
- Dispositions, 12:7
- Education postsecondaire
- Voir sous* Education postsecondaire — Financement
- Financement des programmes établis
- Accord, citation du Premier ministre Trudeau, 42:26
- But, 51:16-7; 54:7
- «Croissance projetée des transferts au titre du FPE entre 1986-1987 et 1990-1991», tableau, 51:17-8
- Facteur de progression, taux de croissance
- Calcul, 51:9-10; 54:8-9
- Modération, 51:5-9, 13; 53:8-9, 20; 54:7-8
- Formule, 9:17-8; 12:14-8; 13:11-2; 14:11; 24:23; 51:5, 10-1; 53:8, 19-20; 54:7-8
- Gannon, M. Pat, sous-ministre adjoint, ministère des Finances, Manitoba, témoignage, extraits, 54:10-1
- Groupe de travail Johnson, 42:26

Reports to Senate—Cont'd

- Bill C-96, subject-matter, without amendment, but with observations and a recommendation, 53:6-7
- Bill C-96, without amendment, but with comments, 54:5
- Bill C-99, without amendment, 43:5
- Estimates, 1984-85, Supplementary (B), 1:7-12
- Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:5-12
- Estimates, 1985-86, Main, 16:4-11
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A), final, 21:5-6
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A), interim, 17:5-6
- Estimates, 1985-86, Supplementary (B), 25:5-7
- Estimates, 1985-86, Supplementary (C), 44:5-19
- Estimates, 1986-87, Main, 49:5-12

Research and development

- Applied research, areas, capability, 36:7, 17-22
- Attitude, changes, urgency, 34:6-7
- Basic (long-term) research
 - Base, 36:6-7, 14, 17-9
 - Canadian situation, quote from Minister of Finance, 36: 8-9
 - Consensus-forming machinery, 36:11
 - Funding, 36:20-2
 - Government procurement, use, 36:10-1
 - Motivation and organization, 36:19-21, 26-7
 - Nature, evolution, competition, 36:7-8, 16-8
 - Networks, creating, 36:13-4, 26-31
 - OECD, report, excerpts, 36:6-8, 14, 18, 35
 - Problems, solutions, 36:8-9
 - Space station, relation, 36:19-21
 - Technologies, adopting, importance, 36:8, 17-9, 21-2; 41: 25
 - Terminology, chart, 36:6-7
- Canada Research Fellowships, 32:7
- Enrolment, increase, consequences, 26:6-7, 16
- Facilities, equipment, need for modernizing, 34:10-1; 35: 6
- Fields, priorities, decision, 26:11-13; 36:32-4; 41:10-1
- Firms and industries, in-house research, 26:18-9; 41:25
- Five-year plans, objectives, 26:6, 9-10, 21-2; 32:7
- Foreign-owned companies, 38:13-4
- Funding
 - Federal granting councils, guaranteed funding levels, 45: 9; 50:9; 52:10-1, 15, 27-8
 - Foreign countries, comparison, 38:12; 41:24-5
 - Government, role, 45:9; 47:17-8; 52:15, 26-8
 - Gross expenditures, amounts, 45:9
 - Increases, distribution, 26:9
 - Industrial sector, government money, 38:12; 41:24-5
 - Overhead costs, 15:27; 34:14, 18; 36:9-10, 25-6, 35; 38:8, 13
 - Priorities, 13:9-11; 14:17-20, 23-4; 15:7-13; 22:7; 24:19-22; 26:11-4; 36:34-5
 - Private foundations, establishment, 36:11
 - Private sector, matching grants scheme, 45:9-10, 23-4; 47:16-8; 50:8-9, 24; 52:11, 15
- Reforming the Financing Arrangements for Post-secondary Education in Canada*, Ontario Economic Council, report, 36:9
- Funds, needs, reports and analyses, 24:8; 41:10
- Grants, adjudication by peer review, 15:14
- Gross National Product, percentage invested, 26:6-9; 32: 6
- Human resources, requirements, 26:6-11, 16-7
- Imported research talent, 26:6, 8-9, 11-2
- Independent institutions, 36:26-7
- Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda*, references, 41:10, 24-5
- Industry, attitude, role, 26:13-6, 18-21; 36:14; 38: 9-10; 41:24-5
- Level, statistics, 26:6
- Macdonald Commission, report, 36:33-4

Paielements de transfert—Suite**Financement des programmes établis—Suite****Montants**

- Enseignement (L') postsecondaire au Canada*, document, données, 53:10, 22
- Financement des programmes établis, deuxième rajustement au calcul des avances, 1985-1986*, document, diffusion, 53:10-1
- Répartition entre éducation et santé, fédéral et provinces, 53:10-2
- Total, diminution, 53:9, 12, 18-20; 54:7, 10-3
- Utilisation, contrôle, 51:7, 11-3; 53:11-2, 20
- Paielements spéciaux, disposition, but, 53:8-9; 54:8-9
- Planification, 53:21
- PNB, fédéral et provincial, pourcentage, 51:10
- Points fiscaux, formule de transfert, 51:10-2; 53:18-20; 54:11-2, 19-21
- Principles for Interaction — Federal-Provincial Relations and Post-secondary Education in Canada*, citation, 50:13-4
- Versements, date, 51:14
- Impôt sur le revenu, loi, modifications
 - Calcul des répercussions, 51:14-6; 53:13-8; 54:9-18, 20-1
 - Renseignements, accès, diffusion, 51:14-5; 53:6-7; 54: 12
- Information, récupération, 12:20-1
- Modifications de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, document, citations, 54:13-5, 21
- Origines, historique, 12:6-7, 14-8; 16:5; 19:10-1
- Paielements comptants, 12:5, 17; 13:13-4; 14:8-9; 51:10-1, 16; 53:18-20; 54:19-21
- Péréquation, programme
 - Accords de location de domaines fiscaux, 12:8-9
 - Années antérieures, rajustement, 11:24
 - But, origines, historique, 12:8-13; 13:15; 19:10-2; 51:7
 - Caractéristiques de base, révision, 12:9-10; 19:10-3
 - Formule, évolution, 19:10-2
 - Norme, calcul, 12:10-4; 19:7-9; 53:13-8
 - Nouvelle-Ecosse, situation, 19:12; 53:19-20
 - Paielements de transition, 9:18; 10:8; 12:13-4; 19:6-9
 - Paielements statutaires, 11:24
 - Provinces admissibles, 19:6-7
 - Québec, situation, 19:10
 - Réduction, montant, 9:18; 19:8-10; 51:15-8
 - Total, 12:5, 8
 - Versements, montant, calcul, formule, 12:9-14, 17; 13: 11-3; 14:9-12; 19:6-13; 53:9
- Provinces, position, 12:21-2; 51:16-7; 54:9-10
- Québec
 - Bill C-96, modifications fiscales, effets, 54:13-8, 20
 - Transferts additionnels, 12:7; 19:10
- Régime d'assistance publique du Canada, 12:6, 18
- Revenu garanti, dédommagement, 12:18-20
- Subvention fiscale, nature, procédure, 12:6
- Total, 12:5-6; 54:18-20
- Utilisation, contrôle, 13:7-9, 15-6; 22:22-3

Palda, M. Kristian, Université Queen's

Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda, références, 41:10, 24-5

Panabaker, M. John, membre du conseil d'administration et président, La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 47:11-7, 19-22, 25-6
 Exposé, 47:5-6

Research and development—Cont'd

Medical research

Funding

Costs, direct and indirect, 32:23-6

Equipment, costs, 32:30-1

Historical background, 32:22-3

Pharmaceutical products, 32:32

Sources, 32:23-6

Health care, 32:28-30

Projects, nature, approval, 32:31-3

Results, 36:16-7

Need, incentives, 14:6, 17-9; 15:14; 16:8-9; 22:10; 32:6; 36:32-4; 50:7-8

NSERCC, role, activities, 26:5-11, 20-6

Operating budgets, 26:7

Private sector and universities, co-operation, 45:22

Problems, solutions, 35:22-3; 36:28-9, 31-2

Projects, justification, accountability, 15:7-12

Quality, weaknesses, 27:24-5

Research professorships, 26:26

Researchers at the Ph.D. level, shortfall, 26:7-9, 11-2

Sabbatical system, grants, procedure, 15:11

Salary differentials, influence, 26:16-9

Science, Technology and Competitiveness, OECD document, quotation, 26:11

Social sciences and humanities

Areas of national interest, national objectives, 32:15-6, 18

Brain drain problem, 32:18-9

Canadian Institute for Advanced Research, role, 36:28-9

Direct and indirect costs, 32:12-3

Doctoral program, research grants, 32:21-2

Health care and health status, 32:28-30; 36:29-31

Importance, 32:16-7; 36:29-31

Junior faculty post-op programs, 32:18

M.A. fellowships, 32:19-21

National research capacity, international respect, 32:8-9

National universities' budget, percent, 32:11-2

Nature, role, contributions, 32:8-9

Percentage of GNP, 32:6

Re-aligning of funds, contract work, 23:21-3

Research and teaching, relationship, 32:19

Researchers and teachers, shortage, consequences, 32:7, 17-8

Strategic research initiatives, expansion, 32:7-8

United States, situation, 24:18-22; 26:13, 19-21

Universities, situation, 26:17; 36:9; 38:12-3

University Research Fellowships, 26:10-1

University-industry interaction program, 26:15-6, 18-21

Roblin, Hon. Duff, Senator (Red River)

Bill C-11

Procedure, 2:26-7, 29-30, 32-3; 7:6-11, 14-9, 22-4; 8:26-33, 35-43

Proceedings, recording, point of order, 8:18

Senate, committees, role, responsibilities, 7:6-10, 12

Urgency, 2:32-3; 8:22-3

Rogers, Harry, Deputy Minister, Revenue Canada, Taxation

Estimates, 1986-87, Main

Discussion, 48:10-23

Statement, 48:5-10

Romanow, Roy, former Attorney General of Saskatchewan

Universities, accessibility, quote, 29:8-9

Paquet, M. Gilles, vice-président, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Discussion, 23:15-35

Exposé, 23:5-14

Parker, M. Earl, directeur général, Finances, Revenu Canada, Impôt

Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 48:16

Pêcheries

Industrie, restructuration, paiements, 11:25-6

Pêcheurs de l'Atlantique et du Labrador, distinction, assistance, 11:25-6

Saumon de l'Atlantique, permis de pêche, 39:20

Pêches et Océans, ministère

Budget, réduction, 9:16

Industrie, restructuration, 11:25-6

Nouvelle-Ecosse, développement des pêches, entente, subvention, 25:17-8

Pêcheurs commerciaux de saumon, permis, rachat, contribution, 39:20

Petro-Canada

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, prévisions, 9:15

Emprunts du secteur privé, obligations, 11:5, 11, 22-3

Financement, 9:15

Pétrole et produits pétroliers

Compte d'indemnisation pétrolière, solde négatif, 1:31-4

Petten, honorable William J., sénateur (Bonavista)

Bill C-11, 10:13

Phillips, honorable Orville H, sénateur (Prince)

Bill C-11, 8:13, 18, 29, 42

Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B)

Compte d'indemnisation pétrolière, 1:31-2

de Havilland Aircraft, garantie de prêt, 1:20

Service de la dette publique, 1:31

Pitfield, honorable Michael, sénateur (Ottawa-Vanier)

Bill C-11, procédure, 7:21-2

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 21:24

Postes, Société canadienne

Frais de fonctionnement et frais imputables sur les revenus, 11:12; 16:29-31

Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada,

M. A. W. Johnson

Budget des dépenses, 1985-1986, 13:10-1, 13-5; 14:7-9, 13-4, 16; 15:6-7, 23-4; 16:8-9

Education postsecondaire, 22:9; 24:19; 26:22-3; 35: 6; 45:5-6

Pouvoir d'emprunt

Définition, 43:6

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1985-86

Voir

Bill C-11

- Roy, Lorio, Vice-Principal, New Brunswick Community College, Bathurst, New Brunswick, Association of Canadian Community Colleges**
Post-secondary education and vocational training, discussion, 40:11-5
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**
Budget, decrease, 9:16
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects (Hon. Donald S. Macdonald)**
Free trade agreement, recommendation, 21:10, 17, 19
Post-secondary education, 23:5, 7-8, 15; 24:11; 26:16
- SSHRC**
See
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Sales Tax**
Federal
Ad valorem rates, increase, 28:7
Assessment/refund periods, letter from CICA, 28:10-3, 30: 22-3, 26-7; 37:5-10, 12-3
Bad debts, tax refunds, 37:11-2
Changes, consequences, 30:26-9
Construction goods, hardships, 30:27-9
Federal revenues, total, percent, 28:22-3, 26-7; 30:25-8
Goods
Evaluation for tax purposes, 37:7-10
Exemptions, repealed, 28:7, 21-2
Manufactured in Canada—imports, differences, 37:7, 9-11
Health products, 28:8, 16-7, 19-20
Heating fuel and equipment, 28:18-9, 21-2
Increases, cumulative effects, impact, 28:23, 26-8; 30: 25-8
Mobile homes, 28:25
Percent of total federal tax collections, 28:22-3
Provincial taxes, impact, 28:26-7; 30:24-8
Revenues, growth, slowing, 2:15; 30:25-8
Structural building materials, 28:8-9
System, defects, 37:7-8
- Sargent, John H., Assistant Deputy Minister, Financial Sector, Policy Branch, Department of Finance**
Estimates, 1985-86, Supplementary (B), 25:11-3, 16
- Savage, Don, Executive Director, Canadian Association of University Teachers**
Estimates, 1985-86, Main, 15:9, 12-5, 17-8, 22-8
- Secretary of State Department**
Corporation Québec 1534-1984, grant, 39:24-6
Education support, program expenditures and contributions, 25:5-6, 21-4
- Senate**
Role, responsibilities, 7:7-8, 12, 14, 16-7, 19-22; 8:28-9; 10:17-8
- Shannon, G.E., Senior Assistant Deputy Minister, Trade, Tax and Economic Development Policy, Department of Finance**
Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
Discussion, 18:8-15, 17-9, 22-6, 28-31
Statement, 18:5-6
Estimates, 1986-87, Main, 46:15
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1986-87**
Voir
Bill C-99
- Pouvoir d'emprunt, Loi no. 2 de 1984-85**
Voir
Bill C-11
- Pouvoir d'emprunt, Loi no. 2 de 1985-86**
Voir
Bill C-51, teneur
- Pouvoir d'emprunt, Loi portant**
Voir
Bill C-11
Bill C-51, teneur
Bill C-99
- Pouvoir d'emprunt, lois**
1984-1985
Pouvoir d'emprunt supplémentaire
Besoins, justification, 2:12-3
Expiration, 2:7
Montant, 2:6, 8, 19
Répartition, utilisation, 2:6-8, 13, 19
1985-1986
Besoins financiers
Budget, prévisions budgétaires, dépôt, 4:8, 23-6, 28-9; 5:24-5, 27-8; 6:6, 10-2, 14-5; 7:11-3, 15-7; 8:8, 10-1, 14-7, 20-2, 31-7; 9:9, 19-20
Cycles, planification, 2:17-22, 32-3; 5:18-22; 6:19
Définition, 2:21-2; 6:17-9
Gouvernement, sens de responsabilités, 6:6-7, 13-4
Prévision, justification, 2:7, 12-4, 16-23; 3:19-23; 4: 7, 14-5, 26, 32; 5:6-9, 18-9; 6:6-7, 17-9; 8:8, 19
Programme de dessaisonnalisation X-11, 5:19-20
Entrée en vigueur, durée, expiration, 2:7, 32; 5:24-6; 6:6-7, 13-4; 8:8, 12, 14-5
Epargnes, montants, effets, 3:33
Etude, adoption, urgence, 2:22-5, 30-3; 4:7; 5:24-6; 6:8-9, 12-4; 7:7, 9, 11-2; 8:6-8, 10-5
Impôt sur le revenu, remboursements, pourcentage, 2:17-8; 4:32; 6:16-7, 19
Libéraux, au Sénat et aux Communes, attitude, 8:8-10, 13, 21
Little, Bruce, article dans le *Globe and Mail*, 7:17-8
Pouvoir d'emprunt provisoire, montant, but, 2:7; 4:7
Problèmes constitutionnels, 4:8, 28; 5:24
Réserve, report, 2:7
Réserve supplémentaire, demande, 2:7-8
Solde, loi additionnelle, 2:7
Statistiques, tableaux, 4:7; 4A:5-8
Turner, honorable John, déclaration, 8:8-9, 17
1985-86 (no. 2)
But, justification, 20:6-9
Total, 20:6-9
1986-87
Expiration, 43:6-10
Nature, but, besoins, 43:6-9
Pétrole, prix, impact, 43:10-3
Réserve, report, 43:7-10
Besoins, sources, processus, 5:13-9; 6:12-3; 8:7; 20: 9-11
Courtiers en valeurs mobilières
Commissions, 5:15-6, 18-9
Liste, publication, 5:14-5, 21
Echéances, remboursement, 20:10-1

Sherwood, Hon. Cyril B., Senator (Royal)Estimates, 1986-87, Main, **48:22**

Post-secondary education and vocational training

Basic education, **47:12**Funding, **45:22****Shorten, S., President, Canadian Association of University Teachers**

Estimates, 1985-86, Main

Discussion, **15:7-16, 18-23, 25-7**Statement, **15:5-7****Signed ERDA Agreements: Summary by Province**, Department of Regional Industrial Expansion, **3A:4-14****Silbury, Caroline, McLeod Young Weir Ltd.**Treasury Bills, statement, quote, **5:21****Simard, Hon. Jean-Maurice, Senator (Edmundston)**Bill C-80, **37:10-3**Bill C-80, subject-matter, **30:27-8**Bill C-82, subject-matter, **30:20-1****Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton)**

Bill C-11

Estimates, 1985-86, Main, **9:6-9, 24-7, 32**Procedure, **8:11-2, 19-20, 23-4, 28-9, 34-5, 38, 41; 9:8-9, 15**Report to Senate, procedure, **10:11-2, 15, 18-20**Bill C-66, **31:8-15, 17, 19-32, 34; 33:10-3**Bill C-80, subject-matter, **28:6; 30:22**Bill C-82, subject-matter, **30:10-2, 14-5, 17, 19, 21, 23**

Estimates, 1985-86, Main

Post-secondary education, **13:20-1**

Estimates, 1985-86, Supplementary (A)

de Havilland Aircraft, **17:9-12**International financial institutions, **18:12-4, 16, 21-4, 26-7**Estimates, 1985-86, Supplementary (B), **25:9-16, 21, 24-6; 40: 5**

Estimates, 1985-86, Supplementary (C)

Accounting practices, **39:12-5**Finance Department, **39:9-11; 44:32**Lapsing, **39:16-7, 28-9**Ministerial Task Force on Program Review, **39:22**Northland Bank and CCB, **39:7-9**Procedure, **39:29**Professional and special services, **39:26**Youth Training and Employment program, **39:20**

Estimates, 1986-87, Main

Accounting principles, **44:24-5**Budget, preparing and disseminating, **46:13-5, 20-3**Estey Commission, **46:12-3, 16**

Post-secondary education and vocational training

Basic education, **41:16-8; 47:11-2, 27**Community colleges, **40:7, 20-3**Research and development, **26:20-1; 32:32**Teaching staff, **22:27-9; 26:26****Smith, Philip, Director, Fiscal Policy Division, Department of Finance**Bill C-11, **2:13-8; 5:6**Bill C-99, **43:11****Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)**Activities, role, information, **32:5-6**Areas of national interest, national objectives, **32:15-6**Brain drain problem, **32:18-9****Pouvoir d'emprunt, lois—Suite**Emprunts, statistiques, **6:17-8; 20:9-11**Nature, but, **2:27-8; 7:12-3**Pouvoir légal d'emprunt, obtention, **2:6**Procédure, précédents, citations, **4:23-32; 5:13-4, 24-5; 6:7-8, 10-1, 14, 16, 20-1; 7:11-5, 18-21; 8:15-6, 19-22, 24-6, 35-7; 20:12-9; 43:7-9**Processus, documents, **5:27; 20:12-5**Solde de caisse, **5:17-9; 6:18, 20; 8:18***Voir aussi*

Obligations

*Une nouvelle direction pour le Canada***Principes comptables généralement reconnus**Changements, recherche, **44:22-5****Processus (Le) budgétaire canadien—Propositions d'amélioration**, mai 1985, extraits, **20:12****Produit national brut (PNB)**Déficit annuel, pourcentage, **2:10-1**Dette accumulée, hausse, baisse, **2:10-1**Valeur nominale, hausse, **9:31****Programme économique***Voir**Une nouvelle direction pour le Canada***Provinces de l'Atlantique**Economie, perspectives, **3:19-21****RCRES***Voir*

Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur

Rapports au SénatBill C-11, sans amendement, mais avec recommandation, **10:4**Bill C-39, teneur, sans amendement, **19:5**Bill C-51, teneur, sans amendement, **20:5**Bill C-66, sans amendement, mais avec commentaires, **33:5**Bill C-80, sans amendement, mais avec commentaires et recommandation, **37:5**Bill C-82, teneur, sans amendement, **30:6**Bill C-96, sans amendement, mais avec commentaires, **54:5**Bill C-96, teneur, sans amendement, mais avec observations et recommandation, **53:6-7**Bill C-99, sans amendement, **43:5**Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B), **1:7-12**Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), **11:5-12**Budget des dépenses, 1985-1986, principal, **16:4-11**Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), final, **21:5-6**Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), provisoire, **17:5-6**Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), **25:5-7**Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C), **44:5-19**Budget des dépenses, 1986-1987, principal, **49:5-12****Rayner, M. Michael, Contrôleur général du Canada**Budget des dépenses, 1986-1987, principal, **44:23-5, 27****Recherche et développement**Années sabbatiques, système, bourses, procédure, **15:11**Attitude, changement, urgence, **34:6-7**Bourses de recherche du Canada, **32:7**

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada...*Cont'd*

- Budget, 15:15; 32:6, 10
- Canada Research Fellowships, 32:7
- Centre of excellence, proposals, 32:14-5
- Doctoral program, grants, 32:21-2
- Financial situation, imbalance, 32:6, 10-2
- M.A. fellowships, 32:18-21
- Programs
 - Grants, budget, 32:6, 10-1
 - Success, rate, 32:18
- Research fellowships, five-year plan, 15:20; 32:7

Solicitor General Department

- Administration program, expenditure, 1:28
- Inspector General of Banks, budget, person-years, 25:9-11
- Professional and special services, 1:27-8
- RCMP, budget, decrease, 9:16

Stager, David

- Discussion paper to the Bovey Commission, conclusion, 29:9

Statistics Canada

- 1986 census, financing, 9:22-4

Steuart, Hon. David Gordon, Senator (Prince Albert—Duck Lake)

- Estimates, 1984-85, Supplementary (B), Maislin Industries Ltd., 1:24
- Estimates, 1985-86, Main, 14:12-4, 23
- Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 17:12
- Organization meeting, 1:13, 15-6, 18
- Post-secondary education and vocational training
 - Funding, 50:14
- Funds, management, 22:21-2; 42:15; 45:14-5, 17
- Services, rationalization, 22:19-21

Stevens, Hon. Sinclair, Minister of Regional Industrial Expansion

- Bill C-11
 - Discussion, 3:9-18, 20-37
 - Statement, 3:6-8
- IRDP, statement, quote, 2:25, 27

Stewart, Hon. John Benjamin, Senator (Antigonish—Guysborough)

- Bill C-11
 - Bonds, 5:22-3
 - Economic Agenda, 4:9-11, 14-5, 17, 26-8, 30; 5:8
 - Estimates, 1985-86, Main, 9:19-23, 32
 - Financial requirements, 2:21; 3:22-3; 4:8; 5:27-8; 6:10-2
 - Industrial and Regional Development Program, 3:14-5, 24-5, 35; 6:22-3
 - Procedure, 2:33; 3:15, 22-3; 6:22-3, 25-6; 7:12-4, 21, 24; 8:12-3, 20, 24, 26, 33-4, 37-8, 42; 9:9-10, 19
 - Report to Senate, procedure, 10:7, 11, 13-9, 21
 - Urgency, 2:31
- Bill C-51, subject-matter, 20:8-15, 19
- Bill C-66, 31:10-3, 24-6, 28, 30-5; 33:12
- Bill C-80, 37:12
- Bill C-80, subject-matter
 - Alcohol and tobacco products, 28:14-5, 23-5; 30:24-5
 - Amendments, 30:22-3, 26-7
 - Changes, impact, 28:27
 - Excise Tax Act, 28:25
 - Health products, 28:19-20
 - Heating fuel, 28:21-2
 - Mobile homes, 28:25

Recherche et développement—Suite

- Budgets de fonctionnement, 26:7
- Chercheurs au niveau du doctorat, pénurie, 26:7-9, 11-2
- Commission Macdonald, rapport, 36:33-4
- CRSNGC, rôle, activités, 26:5-11, 20-6
- Domaines, priorités, décision, 26:11-3; 36:32-4; 41:10-1
- Entreprises et industries, recherches internes, 26:18-9; 41:24-5
- Etats-Unis, situation, 24:18-22; 26:13, 19-21
- Financement
 - Augmentation, distribution, 26:9
 - Conseils subventionnaires fédéraux, niveaux de financement garantis, 45:9; 50:9; 52:10-1, 15, 27-8
 - Dépenses brutes, montants, 45:9
 - Fondations privées, création, 36:11
 - Frais généraux, 15:27; 34:14, 18; 36:9-10, 25-6, 35; 38:8, 13
 - Gouvernement, rôle, 45:9; 47:17-8; 52:15, 26-8
 - Pays étrangers, comparaison, 38:12; 41:24-5
 - Priorités, 13:9-11; 14:17-20, 23-4; 15:7-13; 22:7; 24:19-22; 26:11-4; 36:34-5
- Reforming the Financing Arrangements for Post-secondary Education in Canada*, Conseil économique de l'Ontario, rapport, 36:9
- Secteur industriel, fonds gouvernementaux, 38:12; 41:24-5
- Secteur privé, programme de subventions paritaires, 45:9-10, 23-4; 47:16-8; 50:8-9, 24; 52:11, 15
- Fonds, besoins, analyses et rapports, 24:8; 41:10
- Importation de talents, 26:6, 8-9, 11-2
- Industrial Innovation: Its Place in the Public Policy Agenda*, références, 41:10, 24-5
- Industrie, attitude, rôle, 26:13-6, 18-21; 36:14; 38:9-10; 41:24-5
- Inscriptions, augmentation, conséquences, 26:6-7, 16
- Installations, matériel, besoin de modernisation, 34:10-1; 35:6
- Institutions indépendantes, 36:26-7
- Nécessité, encouragements, 14:6, 17-9; 15:14; 16:8-9; 22:10; 32:6; 36:32-4; 50:7-8
- Niveau, statistiques, 26:6
- Plans quinquennaux, objectifs, 26:6, 9-10, 21-2; 32:7
- Problèmes, solutions, 35:22-3; 36:28-9, 31-2
- Produit national brut, pourcentage consacré, 26:6-9; 32:6
- Professeurs-chercheurs, postes, formation, 26:26
- Programme de chercheurs-boursiers, 26:10-1
- Programme de coopération entre universités et industrie, 26:15-6, 18-21
- Projets, justification, responsabilité financière, 15:7-12
- Qualité, faiblesses, 27:24-5
- Recherche appliquée, domaines, possibilités, 36:7, 17-22
- Recherche fondamentale (à long terme)
 - Base, 36:6-7, 14, 17-9
 - Financement, 36:20-2
 - Gouvernement, contribution, utilisation, 36:10-1
 - Mécanisme unificateur, 36:11
 - Motivation et organisation, 36:19-21, 26-7
 - Nature, 36:7-8, 16-8
 - OCDE, rapport, extraits, 36:6-8, 14, 18, 35
 - Problèmes, solutions, 36:8-9
 - Réseaux, création, 36:13-4, 26-31
 - Situation canadienne, citation du ministre des Finances, 36:8-9
 - Station spatiale, lien, 36:19-21
 - Technologies, adoption, importance, 36:8, 17-9, 21-2; 41:25
 - Terminologie, tableau, 36:6-7
- Recherche médicale
 - Financement
 - Coûts, directs et indirects, 32:23-6
 - Équipement, coûts, 32:30-1
 - Historique, 32:22-3
 - Produits pharmaceutiques, 32:32

Stewart, Hon. John Benjamin, Senator (Antigonish—Guysborough)—

- Cont'd*
 Bill C-80, subject-matter—*Cont'd*
 Procedure, 28:6; 30:22-3
 Revenues, forecast, 30:25-6
 Bill C-82, subject-matter, 30:10-1, 13, 16-20
 Bill C-96, 54:9-17, 19-21
 Bill C-96, subject-matter, 51:8-19; 53:9-22
 Estimates, 1984-85, Supplementary (B)
 Employment and Immigration, information expenditures, 1:29
 Freeze, consequences, 1:29-30
 Members' constituency offices, operating costs, 1:28-9
 Solicitor General, professional and special services, 1:28
 Statutory items, underestimates, 1:25
 Votes, overestimates, lapsing, policing, 1:25-7, 31
 Western Grain Transportation Act, 1:27
 Estimates, 1984-85, Supplementary (C), 11:19-22, 24-9
 Estimates, 1985-86, Main
 Auditor General, 16:22-3
 Canada Post Corporation, 16:29-31
 Expenditure policy, 16:15-9
 Governor General, 16:31-2
 Office of the Prime Minister, 16:25-8
 Post-secondary education, 13:9, 11-4, 20, 23-9; 14:7-12, 15-6, 19-21, 23-7, 29; 15:13-21, 23-7
 Procedure, 16:28
 Stornaway, 16:28
 Transfer payments, 12:6-7, 18-21
 Estimates, 1985-86, Supplementary (A)
 Employment and Immigration Department, programs, 17:12-8
 Free trade agreement, 21:26-9, 31, 38-9
 International financial institutions, 18:10-1, 23-4, 26-7, 29
 Medical Research Council, 17:19
 Procedure, 18:6
 Estimates, 1985-86, Supplementary (B), 25:16-25
 Estimates, 1985-86, Supplementary (C)
 Atlantic salmon, fishing licenses, 39:20
 Debt write-offs, 39:23
 Employment and Immigration, telephone bill, 39:17
 External Affairs Department, missions, 39:18-9
 Lapsing, 39:16-7, 26-8
 National Defence Department, employment programs, 39:20-1
 Nova Scotia, grant, 39:17-8
 Privy Council Office, 39:21-3
 Treasury Board
 Contingency vote, 39:24-5
 Professional and special services, 39:26
 Estimates, 1986-87, Main
 Corporations, audit, 48:16-8
 Estey Commission, 46:15-6
 Finance Department, personnel, 46:16-8
 Procedure, 49:29
 Selective tax measures, 46:23-5
 Tax evasion, underground economy, 48:18-20
 Tax expenditures, 49:24-9, 34-5
 Unpaid taxes, 48:16
 No smoking during meetings, motion, 3:6
 Organization meeting, 1:17
 Post-secondary education and vocational training
 Accessibility, 35:23-5, 29; 50:22-3
 Basic education, 47:13-6
 Community colleges, 40:17-9, 23
 Excellence, 22:23-6, 31-2; 23:27-9; 26:22-6; 34:25-9; 50:22-3
 Faculty, 22:28, 30; 42:16; 50:22
 Foreign students, 40:31-5, 39
 Funding, 27:23-4, 26-7; 34:23-4, 26; 35:13, 18-9; 38:19-21, 25-6; 41:20-5; 42:8-11, 21, 32-8; 47:20-1; 50:11-3
- Recherche et développement—Suite**
 Recherche médicale—*Suite*
 Financement—*Suite*
 Sources, 32:23-6
 Projets, nature, approbation, 32:31-3
 Résultats, 36:16-7
 Soins de santé, 32:28-30
 Recherche stratégique, initiatives, étendue, 32:7-8
 Ressources humaines, besoins, 26:6-11, 16-7
 Salaires, différences, influence, 26:16-9
Science, technologie et concurrence, document de l'OCDE, citation, 26:11
 Sciences sociales et humaines
 Bourses de recherche en maîtrise, 32:19-21
 Budget national des universités, pourcentage, 32:11-2
 Capacité nationale, réputation internationale, 32:8-9
 Chercheurs et professeurs, pénurie, conséquences, 32:7, 17-8
 Coûts directs et indirects, 32:12-3
 Doctorat, programme, bourses, 32:21-2
 Domaines d'intérêt national, objectifs nationaux, 32:15-6, 18
 Fonds, réorientation, travail contractuel, 23:21-3
 Fuite des cerveaux, problème, 32:18-9
 Importance, 32:16-7; 36:29-31
 Institut canadien de recherches avancées, rôle, 36:28-9
 Nature, rôle, contribution, 32:8-9
 Pourcentage du PNB, 32:6
 Programmes *Junior faculty post-op*, 32:18
 Recherche et éducation, relation, 32:19
 Soins de santé et état de santé, 32:28-30; 36:29-31
 Secteur privé et universités, collaboration, 45:22
 Sociétés étrangères, 38:13-4
 Subventions, évaluation par des pairs, 15:14
 Universités, situation, 26:17; 36:9; 38:12-3
- Régie interne, des budgets et de l'administration, Comité sénatorial permanent**
 Finances nationales, comité, budget, étude, 1:4, 16-7
- Relations extérieures du Canada, Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes**
 Discussions économiques bilatérales avec E.-U., audiences, recommandation, 21:10, 17
- Réorganisation de la Corporation de développement du Canada, Loi concernant**
Voir
 Bill C-66
- Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur (RCRES)**
 Activités, 23:6, 35
Higher Education: Crisis or Opportunity?, colloque
 Diplômés, compétence, évaluation, 23:9-10
 Etudiants étrangers, 23:12
 Financement
 Additionnel, insuffisance, 23:7-8
 Stratégie nationale fédérale, 23:11-2
 Institutions
 Administration, évaluation, 23:13
 Résultats, amélioration, 23:10-1, 13
 Provincialisation excessive, 23:6-8
 Secteur privé, collaboration, 23:10-1, 14-5
 Stratégies, nationale et provinciale, 23:7-11
 Système d'enseignement supérieur, crise de confiance, causes, 23:6-7
 Membres, composition, 23:35

Stewart, Hon. John Benjamin, Senator (Antigonish—Guysborough)—*Cont'd*

- Post-secondary education and vocational training—*Cont'd*
 Funds, management, accountability, 22:13-4, 22; 50:16-7, 22
 Market system, 41:18-20
 Ontario, 24:23
 Problems, 35:17-8
 Procedure, 32:27
 Programs, quality, 23:24-7
 Quality, reasons, 27:20-3, 30-1; 35:13-4
 Quebec, situation, 27:30; 52:18-20, 22-8
 Research and development, 24:19-23; 26:16-20, 24-5; 32: 30-1; 36:16, 18-22, 34-5
 Social sciences and humanities, 32:19-22
 Student-faculty ratio, 27:25-6
 Technical University of Nova Scotia, 34:29-30
 Tuition fees, 29:24-5
 United States, comparisons, 27:20-1, 30-1
 University of King's College, 29:18, 21-4
 University of Toronto, Trinity College, 27:20-2
 University of Waterloo, 24:14-8, 29-30
 Witnesses, biographical notes, 27:19-20
 Procedure, 2:34

Supplementary Borrowing Authority Bills

- 1984-85
 Additional borrowing authority
 Amount, 2:6, 8, 19
 Distribution, use, 2:6-8, 13, 19
 Expiration, 2:7
 Needs, justification, 2:12-3
 1985-86
 Additional reserve, request, 2:7-8
 Balance, additional legislation, 2:7
 Coming into force, duration, expiration, 2:7, 32; 5:24-6; 6:6-7, 13-4; 8:8, 12, 14-5
 Constitutional problems, 4:8, 28; 5:24
 Examination, passing, urgency, 2:22-5, 30-3; 4:7; 5: 24-6; 6:8-9, 12-4; 7:7, 9, 11-2; 8:6-8, 10-5
 Financial requirements
 Budget, estimates, tabling, 4:8, 23-6, 28-9; 5:24-5, 27-8; 6:6, 10-2, 14-5; 7:11-3, 15-7; 8:8, 10-1, 14-7, 20-2, 31-7; 9:9, 19-20
 Definition, 2:21-2; 6:17-9
 Forecast, justification, 2:7, 12-4, 16-23; 3:19-23; 4: 7, 14-5, 26, 32; 5:6-9, 18-9; 6:6-7, 17-9; 8:8, 19
 Government, intent, 6:6-7, 13-4
 Patterns, planning, 2:17-22, 32-3; 5:18-22; 6:19
 X-11 seasonal adjustment package, 5:19-20
 Income tax refunds, percentage, 2:17-8; 4:32; 6:16-7, 19
 Interim borrowing authority, amount, purpose, 2:7; 4:7
 Liberals, in Senate or House, position, 8:8-10, 13, 21
 Little, Bruce, article in *Globe and Mail*, quotation, 7:17-8
 Reserve, carry forward, 2:7
 Savings, amounts, impact, 3:33
 Statistics, tables, 4:7; 4A:1-3
 Turner, Hon. John, declaration, 8:8-9, 17
 1985-86 (No. 2)
 Purpose, justification, 20:6-9
 Total, 20:6-9
 1986-87
 Cancellation, 43:6-10
 Nature, purpose, needs, 43:6-9
 Oil prices, impact, 43:10-3
 Reserve, carry-over, 43:7-10
 Borrowings, statistics, 6:17-8; 20:9-11

Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur...—*Suite*
 Rôle, objectifs, 23:5, 11-4, 22-3

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, Loi
 Paiements, 11:25-6

Revenu national, ministère

- Impôt, Division
 Autocotisation, système, contrôle, 48:18-20
 Avantages sociaux, évaluation, 48:17-8
 Budget, années-personnes, total, 48:6-8
 Crédit d'impôt pour la recherche scientifique
 Evaluation et vérification, 48:6-7, 15-6
 Rôle, fonctionnement, 48:10-2
 Décisions anticipées, définition, 48:14-5
 Dépenses fiscales, comptabilisation, processus, 48:10-5, 21-2; 49:7-11
 Economie clandestine, échange de services, 48:18-20
 Evasion fiscale, 48:18-20
 Impôts impayés, recouvrement, 48:8, 16, 22-3
 Législation fiscale, changements, impact, 48:6-7
 Ministère des Finances, rôle consultatif auprès, 48:9-10, 12-4
 Ministère du Revenu du Québec, collaboration, 48:20-1
 Opérations, besoins, planification, 48:6-7
 Programme de restrictions, approche et engagement, 48:6-7
 Programme de solution de problèmes, 48:8
 Provinces, échanges d'informations, 48:20-1
 Rôle, activités, 48:5-9, 12-4
 Sociétés, vérification, 48:7-8, 16-7
 Statistiques fiscales, publication, 48:9-10
 Société canadienne des postes, 11:12; 16:29-31

Revenus pétroliers et Loi de l'impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi
Voir

Bill C-82, teneur

Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)

- Bill C-11
 Délibérations, enregistrement, rappel au Règlement, 8:18
 Procédure, 2:26-7, 29-30, 32-3; 7:6-11, 14-9, 22-4; 8:26-33, 35-43
 Sénat, comités, rôle, responsabilités, 7:6-10, 12
 Urgence, 2:32-3; 8:22-3

Rogers, M. Harry, sous-ministre, Revenu Canada, Impôt

- Budget des dépenses, 1986-1987, principal
 Discussion, 48:10-23
 Exposé, 48:5-10

Romanow, M. Roy, ancien procureur général de la Saskatchewan
 Universités, accessibilité, citation, 29:8-9

Roy, M. Lorio, vice-président, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Bathurst, Nouveau-Brunswick, Association des collèges communautaires du Canada
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, 40:11-5

Santé nationale et du Bien-être social, ministère

- Budget, hausse, 9:28, 30
 Conseil de recherches médicales, 17:6, 18-9

Supplementary Borrowing Authority Bills—Cont'd

- Cash balances, 5:17-9; 6:18, 20; 8:18
- Investment dealers
 - Commissions, 5:15-6, 18-9
 - List, publication, 5:14-5, 21
- Maturities, repayment, 20:10-1
- Nature, purpose, 2:27-8; 7:12-3
- Needs, sources, process, 5:13-9; 6:12-3; 8:7; 20:9-11
- Procedure, precedents, quotations, 4:23-32; 5:13-4, 24-5; 6:7-8, 10-1, 14, 16, 20-1; 7:11-5, 18-21; 8:15-6, 19-22, 24-6, 35-7; 20:12-9; 43:7-9
- Process, documents, 5:27; 20:12-5
- Statutory borrowing authority, procurement, 2:6
- See also*
 - A New Direction for Canada*
 - Bonds

Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act, subject-matter

- See*
 - Bill C-39, subject-matter

Supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, Act to provide for the making of, subject-matter

- See*
 - Bill C-39, subject-matter

Supreme Court of Canada

- Musqueam Band, decision, 11:24-5

Sydney Steel Corporation

- Modernization, agreement, 3:26

Taitz, A., CA, Vice Chairman, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants

- Bill C-80, discussion, 37:8-11

Tardif, Monique B., Parliamentary Secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion

- Bill C-66
 - Discussion, 31:19-21, 26-7, 29, 32-3, 35
 - Statements, 31:17-9; 33:6-7

Taylor, Richard, Chairman of the Waterloo Advisory Council, University of Waterloo

- Post-secondary education and vocational training, 24:14-6, 18, 22, 28-9

Taylor, William E., Jr., President, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

- Post-secondary education and vocational training
 - Discussion, 32:10-22
 - Statement, 32:5-9

Technical University of Nova Scotia

- Facilities and equipment, funding, situation, 34:29-30

Technique for Forecasting First Quarter 1985/86 Financial Requirements, Department of Finance, 4A:l-2

Thompson, Ron, Assistant Auditor General, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada

- Estimates, 1986-87, Main, 49:34-5

Sargent, M. John H., sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances

- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:11-3, 16

Savage, M. Don, directeur général, Association canadienne des professeurs d'université

- Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 15:9, 12-5, 17-8, 22-8

Secrétariat d'Etat, ministère

- Corporation Québec 1534-1984, subvention, 39:24-6
- Education, programme d'aide, dépenses et contributions, 25: 5-6, 21-4

Sénat

- Rôle, responsabilités, 7:7-8, 12, 14, 16-7, 19-22; 8:28-9; 10:17-8

Shannon, M. G.E., sous-ministre adjoint principal, Politique du commerce, de l'impôt et du développement économique, ministère des Finances

- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 - Discussion, 18:8-15, 17-9, 22-6, 28-31
 - Exposé, 18:5-6
- Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 46:15

Sherwood, honorable Cyril B., sénateur (Royal)

- Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 48:22
- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 - Financement, 45:22
 - Formation de base, 47:12

Shorten, Mme S., présidente, Association canadienne des professeurs d'université

- Budget des dépenses, 1985-1986, principal
 - Discussion, 15:7-16, 18-23, 25-7
 - Exposé, 15:5-7

Silbury, Caroline, McLeod Young Weir Ltd.

- Bons du Trésor, déclaration, citation, 5:21

Simard, honorable Jean-Maurice, sénateur (Edmundston)

- Bill C-80, 37:10-3
- Bill C-80, teneur, 30:27-8
- Bill C-82, teneur, 30:20-1

Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton)

- Bill C-11
 - Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 9:6-9, 24-7, 32
 - Procédure, 8:11-2, 19-20, 23-4, 28-9, 34-5, 38, 41; 9:8-9, 15
 - Rapport au Sénat, procédure, 10:11-2, 15, 18-20
- Bill C-66, 31:8-15, 17, 19-32, 34; 33:10-3
- Bill C-80, teneur, 28:6; 30:22
- Bill C-82, teneur, 30:10-2, 14-5, 17, 19, 21, 23
- Budget des dépenses, 1985-1986, principal
 - Education postsecondaire, 13:20-1
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)
 - de Havilland Aircraft, 17:9-12
 - Institutions financières internationales, 18:12-4, 16, 21-4, 26-7
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:9-16, 21, 24-6; 40:5
- Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C)
 - Annulations, crédits périmés, 39:16-7, 28-9
 - Groupe de travail ministériel sur la revue des programmes, 39:22
 - Ministère des Finances, 39:9-11; 44:32
 - Norbanque et BCC, 39:7-9

Toms, William, Chief, Energy Taxation, Corporate and Resource Tax Analysis, Department of Finance
 Bill C-82, subject-matter, discussion, 30:11, 16, 19

Trade

Free trade agreement, Canada—United States
 Agriculture, included, 21:19-20
 Complaints, appeal mechanism, 21:21-2
 Duration, 21:28-9
 GATT, impact on, 21:34-8
 Jobs, lost or threatened, 21:11, 14, 16, 29
 Law journals, professional journals, material, 21:29
 Need for, urgency, recommendations, 21:10, 16-8
 Negotiations, procedure, stages, time frame, 21:10-1, 17-9, 22-4, 30-5
 Options
 Comprehensive bilateral agreement, 21:12-4, 17, 29-30
 Framework agreement, 21:12
 Sectoral approach, 21:12-3, 30
 Status quo, 21:12, 14
 Provinces, involvement, 21:32-4, 38-9
 Softwood lumber, 21:20-1
 Success, prospects, 21:27-8, 30-1
 Treaty, objective, value, 21:18-9
 United States
 Agreements, negotiation, procedure, legislations, powers, 21:22-8
 Protectionist measures, *Buy America* rule, 21:10-1, 13-8, 21
 International
 Imports and exports, protection, 21:9, 16-7
 Situation, 21:8-9
 Trading system, resilience, 21:9
 Multilateral trade negotiations, 21:9, 31, 33-4

Transfer payments

Amendments to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, document, quotations, 54:13-5, 21
 Basic features, review, 12:7-8; 19:10-3
 Canada Assistance Plan, 12:6, 18
 Cash payments, 12:5, 17; 13:13-4; 14:8-9; 51:10-1, 16; 53:18-20; 54:19-21
 Established Programs Financing
 Amounts
 Division between education and health, federal and provinces, 53:10-2
 Established Programs Financing, Second Adjustment to Advance, 1985/86, document, distribution, 53:10-1
 Post-Secondary Education in Canada, document, information, 53:10, 22
 Total, reduction, 53:9, 12, 18-20; 54:7, 10-3
 Use, control, 51:7, 11-3; 53:11-2, 20
 Arrangements, statement by Prime Minister Trudeau, 42:26
 Escalator (rate of increase)
 Calculation, 51:9-10; 54:8-9
 Moderating, 51:5-9, 13; 53:8-9, 20; 54:7-8
 Formula, 9:17-8; 12:14-8; 13:11-2; 14:11; 24:23; 51:5, 10-1; 53:8, 19-20; 54:7-8
 Gannon, Pat, Assistant Deputy Minister, Department of Finance, Manitoba, testimony, quotation, 54:10-1
 GNP, percentage of national and provincial, 51:10
 Johnson Task Force, 42:26
 Payments, date, 51:14
 Planning, 53:21
Principles for Interaction — Federal-Provincial Relations and Post-secondary Education in Canada, quote, 50:13-4

Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton)—Suite
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C)—*Suite*
 Principes comptables, 39:12-5
 Procédure, 39:29
 Programme d'instruction et d'emploi pour les jeunes, 39:20
 Services professionnels et spéciaux, 39:26
 Budget des dépenses, 1986-1987, principal
 Budget, préparation et publication, 46:13-5, 20-3
 Commission Estey, 46:12-3, 16
 Principes comptables, 44:24-5
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Collèges communautaires, 40:7, 20-3
 Corps professoral, 22:27-9; 26:26
 Formation de base, 41:16-8; 47:11-2, 27
 Recherche et développement, 26:20-1; 32:32

Smith, M. Philip, directeur, Division de la politique fiscale, ministère des Finances
 Bill C-11, 2:13-8; 5:6
 Bill C-99, 43:11

Société canadienne des paris sportifs
 Dissolution, prestations de cessation d'emploi, 1:32

Société canadienne des postes
Voir
 Postes, Société canadienne

Société d'assurance-dépôts du Canada
 Corporation de développement du Canada, liens, 31:17

Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi
 Prêts autorisés, 25:11-5

Société financière Canadair Inc.
 Dettes obligatoires, financement, 11:9, 13
 Paiement, 11:13, 15-7
 Raison sociale, dettes, changement, 1:21-2; 11:13, 15-7

Société financière internationale
 Création, rôle, 18:11, 23
 Paiements en espèces, 17:21-3; 18:6

Société Petro-Canada, Loi
 Autorisation d'emprunter, 11:23

Société Petro-Canada pour l'assistance internationale
 Budget, réduction, 9:15

Sociétés commerciales canadiennes, Loi
 Conseils d'administration, dispositions, 33:6, 8, 10-2
 Définitions, 31:29, 32

Solliciteur général, ministère
 GRC, budget, réduction, 9:16
 Inspecteur général des banques, budget, années-personnes, 25:9-11
 Programme d'administration, dépenses, 1:28
 Services professionnels et spéciaux, 1:27-8

Sommet économique, Bonn, juillet 1978
 Banque mondiale et FMI, collaboration, 18:13-4, 21, 24

Stager, M. David
 Document d'étude pour la Commission Bovey, conclusion, 29:9

Transfer payments—Cont'd**Established Programs Financing—Cont'd**

"Projected Growth of EPF Transfers 1986-87 to 1990-91", table, 51:17-8

Purpose, 51:16-7; 54:7

Special payments, provision, purpose, 53:8-9; 54:8-9

Tax point transfer formula, 51:10-2; 53:18-20; 54:11-2, 19-21

Equalization program

Basic features, review, 12:9-10; 19:10-3

Eligible provinces, 19:6-7

Formula, evolution, 19:10-2

Nova Scotia, situation, 19:12; 53:19-20

Payments, amount, determination, formula, 12:9-14, 17; 13: 11-3; 14:9-12; 19:6-13; 53:9

Previous years, adjustments, 11:24

Purpose, origins, history, 12:8-13; 13:15; 19:10-2; 51:7

Quebec, situation, 19:10

Reduction, 9:18; 19:8-10; 51:15-8

Standard, determination, 12:10-4; 19:7-9; 53:13-8

Statutory payments, 11:24

Tax rental agreements, 12:8-9

Total, 12:5, 8

Transition payments, 9:18; 10:8; 12:13-4; 19:6-9

Health Insurance, health services, 12:5, 16-8, 21; 13:7-8, 12

Income Tax Act, changes

Calculations of impact, 51:14-6; 53:13-8; 54:9-18, 20-1

Information, access, release, 51:14-5; 53:6-7; 54:12

Information, retrieval, 12:20-1

Origins, historical background, 12:6-7, 14-8; 16:5; 19: 10-1

Post-secondary education

See under Education, post-secondary

Provinces, position, 12:21-2; 51:16-7; 54:9-10

Provisions, 12:7

Quebec

Additional transfers, 12:7; 19:10

Bill C-96, budget changes, impact, 54:13-8, 20

Revenue guarantee, compensation payment, 12:18-20

Tax grants, nature, procedure, 12:6

Total, 12:5-6; 54:18-20

Use, control, 13:7-9, 15-6; 22:22-3

Transport Department

Executive aircraft service, combining, 11:18-9

Nova Scotia and P.E.I., pavilion at Expo 86, contribution, 25:24-5

Private shipping companies, joint venture agreements, 11:9

Self-Supporting Airports and Associated Ground Services Revolving

Fund, 11:10-1

Transportation development initiatives, 25:24

Treasury Board (Office of the Comptroller General)

Guideline program evaluation, 44:27

Treasury Board (Secretariat)

Contingency vote, 39:24-6

Employment Initiatives, 9:28

Expenditure policy, measures, 16:14-7; 44:27-32

Officers, secondments, costs, 11:28-9

Privatization secretariat, professional and special services, 39:26

Unemployment

Rate, drop, forecast, 2:14-5

World, situation, 21:8

Unemployment Insurance Account

Consolidation, 44:21-3

Statistique Canada

Recensement 1986, financement, 9:22-4

Steuart, honorable David Gordon, sénateur (Prince Albert—Duck Lake)

Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B), Maislin Industries Ltée, 1:24

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 14:12-4, 23

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), 17:12

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Financement, 50:14

Fonds, gestion, 22:21-2; 42:15; 45:14-5, 17

Services, rationalisation, 22:19-21

Réunion d'organisation, 1:13, 15-6, 18

Stevens, honorable Sinclair, ministre de l'Expansion industrielle régionale**Bill C-11**

Discussion, 3:9-18, 20-37

Exposé, 3:6-8

PDIR, déclaration, citation, 2:25, 27

Stewart, honorable John Benjamin, sénateur (Antigonish—Guysborough)**Bill C-11**

Besoins financiers, 2:21; 3:22-3; 4:8; 5:27-8; 6: 10-2

Budget des dépenses, 1985-1986, principal, 9:19-23, 32

Développement industriel et régional, programme, 3:14-5, 24-5, 35; 6:22-3

Obligations, 5:22-3

Procédure, 2:33; 3:15, 22-3; 6:22-3, 25-6; 7:12-4, 21, 24; 8:12-3, 20, 24, 26, 33-4, 37-8, 42; 9:9-10, 19

Programme économique, 4:9-11, 14-5, 17, 26-8, 30; 5:8

Rapport au Sénat, procédure, 10:7, 11, 13-9, 21

Urgence, 2:31

Bill C-51, teneur, 20:8-15, 19

Bill C-66, 31:10-3, 24-6, 28, 30-5; 33:12

Bill C-80, 37:12

Bill C-80, teneur

Alcool et produits du tabac, 28:14-5, 23-5; 30:24-5

Amendements, 30:22-3, 26-7

Assiette fiscale, proportion, 28:22-3

Huile à chauffage, 28:21-2

Maisons mobiles, 28:25

Modifications, incidence, 28:27

Procédure, 28:6; 30:22-3

Produits de santé, 28:19-20

Revenus, prévisions, 30:25-6

Taxe d'accise, Loi, 28:25

Bill C-82, teneur, 30:10-1, 13, 16-20

Bill C-96, 54:9-17, 19-21

Bill C-96, teneur, 51:8-19; 53:9-22

Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B)

Crédits non utilisés, surévaluation, surveillance, 1:25-7, 31

Députés, bureau de circonscription, coûts d'opération, 1: 28-9

Emploi et Immigration, dépenses d'information, 1:29

Gel, conséquences, 1:29-30

Postes statutaires, sous-évaluation, 1:25

Solliciteur général, services professionnels et spéciaux, 1:28

Transport du grain de l'Ouest, Loi, 1:27

Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (C), 11:19-22, 24-9

Budget des dépenses, 1985-1986, principal

Cabinet du premier ministre, 16:25-8

Education postsecondaire, 13:9, 11-4, 20, 23-9; 14:7-12, 15-6, 19-21, 23-7, 29; 15:13-21, 23-7

Unemployment Insurance Account—Cont'd

Contributions, 1:32

Financial statements, inclusion, 2:9

Universities and colleges

Administration

Costs, 36:25-7

Quality, 45:17-21

Responsibility, 38:6-7

Arm's length bodies, accountability, 22:8-9

Attendance, choice, reasons, 41:22-4

Boards, governing bodies, members, 27:18-9, 28-9; 35:17, 25-6

Budgets, restraint

British Columbia and Victoria, universities, Ritchie investigation, 42:28-31

Management, private sector consultants, 42:24-5, 28-31

Rationalization, 13:22-5; 15:16-7

Results, 45:20-2; 50:8-9; 51:17-9

Community colleges

Accessibility, financial barriers, 40:19-20, 25

Areas of excellence, 40:16-7

Camosun College and Malaspina College, 40:11-2

Council of Ministers of Education of Canada, 40:8-9

Credentials, portability, 40:7-9, 13

Distinctiveness, 40:6, 8

Funding, tuition fees, 40:19-23

Government research funds, access, 40:12-3

Graduates, admitted to university, 40:18-9

High school students, entry, integration, 40:9

New Brunswick, graduates, local jobs, 40:13-4

Nova Scotia, difference, 40:7, 17-8, 25-6

Private sector education, attitude towards, 40:9-11

Programs

Choice, criteria, 40:14

Nature, duration, admission standard, 40:14-6, 18

Setting up, co-operation of Employment and Immigration Canada, 40:14

Standardizing, mobility, integration, 40:7-9, 11-2, 16-7

Public, acceptance, 40:5-6

Research councils, funds, access, 40:24

Role, contribution, 40:6, 10-1, 25

Special Senate Committee on Youth, recommendations, comments, 40:6-7, 9

Students, number, median age, 40:19-21

Day care facilities, inadequacy, 42:25-6

Decline, theory, 29:6, 25-7

Efficiency, situation, 23:10-1, 13, 15-6, 33-4; 27:20-3; 34:10-1; 35:17-8; 36:15-6; 42:6; 45:10, 12-4

Enrolment and participation rates, statistics, 23:31-2; 45:6, 21; 50:7-8

Facilities and equipment, disrepair, 45:20-1

Faculties of engineering, 45:21-2

Faculty

Aging, mandatory retirement, 26:10-1; 38:7, 10; 42:7, 18-20

Allegiance to the institution, 27:27-8

Dismissals, numbers, process, 42:17-9

Evaluation process, 27:9-13; 29:26-7

Motivation, 34:27-8

Productivity, 42:10-1, 15-6, 20

Qualification, recruitment, procedure, 15:18-22; 16: 9-10; 22:27-30; 26:12, 14; 27:9-10; 34:27-8; 45:21; 50:22

Replacement, special renewal fund for faculty, 22:10, 27-30; 42:19-20

Salary

Federal funding, 26:26

Stewart, honorable John Benjamin, sénateur...—Suite

Budget des dépenses, 1985-1986, principal—Suite

Gouverneur général, 16:31-2

Paielements de transfert, 12:6-7, 18-21

Politique de dépenses publiques, 16:15-9

Procédure, 16:28

Société canadienne des postes, 16:29-31

Stornaway, 16:28

Vérificateur général, 16:22-3

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A)

Conseil de recherches médicales, 17:19

Emploi et Immigration, ministère, programmes, 17:12-8

Institutions financières internationales, 18:10-1, 23-4, 26-7, 29

Libre-échange, accords, 21:26-9, 31, 38-9

Procédure, 18:6

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (B), 25:16-25

Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (C)

Affaires extérieures, ministère, missions, 39:18-9

Annulations, crédits périmés, 39:16-7, 26-8

Conseil du trésor

Crédit pour éventualité, 39:24-5

Services professionnels et spéciaux, 39:26

Conseil privé, 39:21-3

Créances irrécouvrables, radiation, 39:23

Défense nationale, ministère, programmes d'emploi, 39:20-1

Emploi et Immigration, facture de téléphone, 39:17

Nouvelle-Ecosse, subvention, 39:17-8

Saumon de l'Atlantique, permis de pêche, 39:20

Budget des dépenses, 1986-1987, principal

Commission Estey, 46:15-6

Dépenses fiscales, 49:24-9, 34-5

Evasion fiscale, économie clandestine, 48:18-20

Finances, ministère, personnel, 46:16-8

Impôts impayés, 48:16

Mesures fiscales sélectives, 46:23-5

Procédure, 49:29

Sociétés, vérification, 48:16-8

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Accessibilité, 35:23-5, 29; 50:22-3

Collèges communautaires, 40:17-9, 23

Corps professoral, 22:28, 30; 42:16; 50:22

Etats-Unis, comparaisons, 27:20-1, 30-1

Etudiants étrangers, 40:31-5, 39

Etudiants-professeurs, proportion, 27:25-6

Excellence, 22:23-6, 31-2; 23:27-9; 26:22-6; 34:25-9; 50:22-3

Financement, 27:23-4, 26-7; 34:23-4, 26; 35:13, 18-9; 38:19-21, 25-6; 41:20-5; 42:8-11, 21, 32-8; 47:20-1; 50:11-3

Fonds, gestion, responsabilité, 22:13-4, 22; 50:16-7, 22

Formation de base, 47:13-6

Frais de scolarité, 29:24-5

Ontario, 24:23

Problèmes, 35:17-8

Procédure, 32:27

Programmes, qualité, 23:24-7

Qualité, raisons, 27:20-3, 30-1; 35:13-4

Québec, situation, 27:30; 52:18-20, 22-8

Recherche et développement, 24:19-23; 26:16-20, 24-5; 32:30-1; 36:16, 18-22, 34-5

Sciences sociales et humanités, 32:19-22

Système du marché, 41:18-20

Technical University of Nova Scotia, 34:29-30

Témoins, notes biographiques, 27:19-20

Université de King's College, 29:18, 21-4

Université de Toronto, Collège Trinity, 27:20-2

Université de Waterloo, 24:14-8, 29-30

Interdiction de fumer durant les réunions, motion, 3:6

Procédure, 2:34

Universities and colleges—Cont'dFaculty—*Cont'd*Salary—*Cont'd*

Structure, merit system, 15:16-20; 16:9-10; 22: 28-9; 34:28; 38:10-1; 42:20

Tenure system, 27:12-3, 28; 29:26-7; 42:7

Turnover rate, 38:7, 10

Unionization, results, 27:28; 42:12-4, 17

Failure rate, 24:25-6

Funds, accountability, freedom, 22:11-4; 27:23; 45: 12-7, 20-1

Graduates, quality, evaluation, 22:26; 23:9-10

Identity, separate, 47:18-21

Image, caricature, appropriateness, 40:19, 23-4

Industry, links, study by Science Council, 42:11-2

Institutions

American, attraction, enrolment, 27:15-7; 29:16-7

National or provincial, comparisons with the United States, 27:20-3; 29:16-7

Quasi public, 27:22-3

Separate versus integrated, 29:27-8

Lectures, effectiveness, criteria, 29:21-3

Management, academic freedom, 13:18-21; 14:7, 19, 21-3; 15:7, 11-2; 23:17-8

Operating expenditures, 13:6-8; 15:7

Papers, correction, regulations, 27:25-6

Quality, 14:16-7, 23; 24:18-9, 25; 27:30-1; 34:10-1; 42:6; 45:20-1; 47:19-22

Quebec

Bill C-96, impact, 52:9-10, 14, 18-9

Budget cuts, operational deficit, impact, 52:6-8, 19

Fiscal arrangements, present, maintaining, 52:10-2

Government grants, dependence, 52:6-7, 20-2

Quality, excellence, 52:23-4

Research, areas, funding, 52:10-1

Students, number, statistics, 52:6

Teaching staff, capacity for renewal, 52:8-9

Tuition fees, freeze, 52:7

Université du Québec, role, success, 52:23-4

Role, development, 22:6; 27:30-1; 34:7, 10-1; 42:6; 45:16-7, 22

Size, number of students, consequences, 27:20-3; 35:17-8

Staff

Overstaffing, myth, 42:29

Support, situation, 42:23-6, 36-8

Student-faculty ratio, 24:26; 27:25-6; 29:21-2; 35:6; 45:6-7

System

Americanization, 32:7

Self-examination, 27:11-2

Under-represented groups, accessibility, 14:7; 42:25-6

Underfunding, situation, 34:11

University of King's College

Activities, programs, efficiency, 29:10-1

Courses, choice, sources, 29:18-9

Enrolment, increase, 29:12-3, 23-4

Foundation year program, 29:10, 17-20

Funding, government, role, 29:13-4

Students, origins, recruiting, 29:23-4

Trinity College, comparison, 29:12-3

University of Ottawa

Department of Ophthalmology

Accountability, accreditation review, 45:27

Activities, role, 45:25

Excellence, program

Accessibility, 45:25-6, 32

Graduates, number, 45:32

Stewart, honorable John Benjamin, sénateur....—Suite

Réunion d'organisation, 1:17

Sydney Steel Corporation

Modernisation, entente, 3:26

Syndicat canadien de la fonction publique

Education postsecondaire

Membres, 42:22

Préoccupations, documents, 42:22-8

Rapport Ritchie, 42:22, 28-32

Recommandations, 42:27-8

Taitz, M. A., c.a., vice-président, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés

Bill C-80, discussion, 37:8-10

Tardif, Mme Monique B., secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale

Bill C-66

Discussion, 31:19-21, 26-7, 29, 32-3, 35

Exposés, 31:17-9; 33:6-7

Taxe d'accise

Alcool et produits du tabac, mode de perception, 28:9, 14-5, 23-5, 27-8; 30:24-6

Essence et carburants, 28:9, 15-8, 25-6

Effets sur les résidents du Nord, 28:20-1

Revenus, prévisions, 30:25-6

Taxe d'accise, Loi

Application, efficacité, évaluation, 28:25

Modifications, but, 28:7, 9-10

Système de cotisation, appels, 28:9-10; 30:23-4, 26-7

Taxe d'accise et la Loi sur l'accise et modifiant d'autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi

Voir

Bill C-80

Bill C-80, teneur

Taxe de vente

Fédérale

Assiette fiscale fédérale, pourcentage, 28:22-3, 26-7; 30: 25-8

Exemptions, produits, suppression, 28:7, 21-2

Hausses, effet cumulatif, incidence, 28:23, 26-8; 30:25-8

Huile à chauffage et équipement, 28:18-9, 21-2

Maisons mobiles, 28:25

Matériaux de construction, préjudices, 30:27-9

Matériaux de construction préfabriqués, 28:8-9

Mauvaises créances, remboursement de la taxe, 37:11-2

Modifications, conséquences, 30:26-9

Périodes de cotisation, de remise, lettre de ICCA, 28:10-3; 30:22-3, 26-7; 37:5-10, 12-3

Produits

Évaluation pour fins fiscales, 37:7-10

Fabriqués au Canada—importations, différences, 37:7, 9-11

Santé, 28:8, 16-7, 19-20

Revenus, croissance, ralentissement, 2:15; 30:25-8

Système, lacunes, 37:7-8

Taux *ad valorem*, hausse, 28:7

Taxes de vente provinciales, incidence, 28:26-7; 30:24-8

University of Ottawa—Cont'd

Department of Ophthalmology—Cont'd

Excellence, program—Cont'd

Participants, assistance, 45:31-2

Policy, 45:25, 31-2

National standards, 45:27-9

Operating budget, funds, sources, 45:27, 29-30, 32-3

Other universities, consultations, 45:26-7

Quality, success, history, 45:24-6

Ranking, 45:28

Student selection process, 45:25-6, 32

Teaching staff

Evaluation, dismissal, 45:25-6, 30-1

Salary, professional income, 45:26, 29, 31

Selection and recruitment, 45:26

Women, proportion, 45:33

Heart Institute, financing, 45:33

University of Toronto

School of Architecture, closing, 34:23; 36:16, 31-2

University of Waterloo

Areas of weakness, improvement, 24:28

Co-operative undergraduate education, 24:5-6, 14-7, 26, 28-9; 38:14, 16

Distance education, 24:7

Departments, distinction, success, reasons, 24:5-6, 8-10, 13-4, 16-8

Enrolment, 24:17-8

Faculty of Mathematics, 24:6, 13-4, 29-30

Financial crisis, impact, 24:8

Financing

Private sector, 24:6

Problems, 24:6

Sources, 24:6

High technology, computers, use, 24:7

New Oxford English Dictionary, project, 24:5, 10

Research, importance, 24:6-7

Research university, 24:15-6

Resources, additional, needs, 24:7-8

Salary policy, 24:29-31

Student-faculty ratio, 24:6-7, 26

Students, success, failure, 24:25-6

Tuition fees, 24:7, 9-12, 27-9

Waterloo Advisory Council, 24:15-6

van Roggen, Hon. George, Senator (Vancouver-Point Grey)

Estimates, 1985-86, Supplementary (A), 21:18-22

Veale, Brian, Vice-President and General Manager, Edwards, a unit of General Signal, Owen Sound, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada

Post-secondary education and vocational training, 38:14-6

Vice, David G., President, Northern Telecom Limited

Biographical note, 34:5

Post-secondary education and vocational training

Discussion, 34:14-30

Letter to Minister of Finance, January 6, 1986, excerpts, 34:12-3

Statement, 34:6-14

Vincent, Pierre H., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance

Bill C-80, subject-matter

Discussion, 28:12, 15-20, 22, 24, 26-8

Statement, 28:7-10

Taylor, M. Richard, président du Conseil consultatif de Waterloo, Université de Waterloo

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 24: 14-6, 18, 22, 28-9

Taylor, M. William E., junior, président, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle

Discussion, 32:10-22

Exposé, 32:5-9

Technical University of Nova Scotia

Installations et équipement, financement, situation, 34:29-30

Technique de prévision des besoins financiers du premier trimestre de 1985-1986, ministère des Finances, 4A:5-7**Thompson, M. Ron, vérificateur général adjoint, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada**

Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 49:34-5

Toms, M. William, chef, Impôt sur l'énergie, analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources, ministère des Finances

Bill C-82, teneur, discussion, 30:11, 16, 19

Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, Loi

Paiements statutaires aux provinces, 11:24

Transport des grains de l'Ouest, Loi

Entrée en vigueur, dispositions, 1:27

Transports, ministère

Aéroports autonomes et services au sol connexes, fonds renouvelable, 11:10-1

Compagnies de navigation privée, accords de coentreprise, 11: 9

Initiatives de promotion de transport, 25:24

Nouvelle-Ecosse et I.P.E., pavillon à Expo 86, contribution, 25:24-5

Service aérien de transport des cadres, fusion, 11:18-9

Travaux publics, ministère

Autofinancement, régime, rapport, 16:32-3

Services de construction, fonds renouvelable, 11:10

Une nouvelle direction pour le Canada, exposé économique du ministre des Finances, 8 novembre 1984

Besoins financiers, informations, 2:13, 20, 23-5, 28; 3:20; 4:9-12, 14, 26, 29-31; 6:6-8; 7:18-9; 8:8, 16, 35-6; 9: 21-2

Changements proposés, nature, incidence, 4:9-14, 16-7; 5: 5-6, 9-13; 6:23

Contenu, 4:10-3; 5:5-6, 11-2

Déficit, dette accumulée, données, 2:10; 4:9, 16-9

Ministres, déclarations, divergences, 9:7-8, 24-5, 28; 10:7

«Nouvelles initiatives», 4:12-3, 21, 23

Options, public, consultation, 2:25

Projections fiscales de statu quo

Erreurs, causes, 4:14-21

Premiers ministres, information, 5:7-8, 10-2

Préparation, statistiques, 4:9-14; 5:5-11

Validité, mises à jour, 5:7-9, 12

Voir aussi

Pouvoirs d'emprunt, lois

- von Zur Muellen, Max, Executive Director, Canadian Higher Education Research Network**
Post-secondary education and vocational training, 23:31-2
- Walker, Michael A., Director, Fraser Institute**
Post-secondary education and vocational training
Discussion, 41:11-26
Statement, 41:5-11
- Watson, A. Gardner, Professor Emeritus, Department of Ophthalmology, University of Ottawa Medical School; Past-President, Eye Institute of the National Capital**
Post-secondary education and vocational training, 45:31-3
- Watts, R.L., Commissioner, Commission on the Future Development of the Universities of Ontario**
Biographical note, 22:6
Intellectual Development — The Universities' Role in the Nation's Future: A View From Within Canada, Address to the Association of Universities and Colleges of Canada, March 6, 1985, 22A:1-28
Post-secondary education and vocational training
Discussion, 22:11-30, 32
Evidence, quotation, 34:7
Statement, 22:8-11
- Welling, E.A., Manager, Electronics Division, EEMAC, Toronto, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada**
Post-secondary education and vocational training, 38:13, 25
- Western Grain Transportation Act**
Coming into force, provisions, 1:27
- Weyman, C. David, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**
Bill C-80, subject-matter, discussion, 28:6, 12-4, 18-23, 25-7; 30:22, 24-9
Estimates, 1986-87, Main, 46:9, 11
- Willis, Brian, Tax Policy Officer, Commodity Taxes Section, Department of Finance**
Bill C-80, subject-matter, discussion, 28:14, 21-4; 30:23-4
- Wilson, Hon. Michael, Minister of Finance**
Bill C-11
Discussion, 8:10, 13-24
Statement, 8:6-9
Bill C-39, subject-matter
Discussion, 19:8-13
Statement, 19:6-7
Bill C-51, subject-matter
Discussion, 20:8-19
Statement, 20:6-8
- World Bank**
Group
Capital, increase, 18:17-8
Funds, sources, credit rating, 18:27
Governors, Canadian members, 18:10-2, 14-7, 25
IMF, co-operation, complementarity, 18:13-5, 19-24
Loans, categories, purpose, statistics, 18:19, 21-2, 26-7
Members, description, role, 18:9-11
OECD countries, contribution, comparison, 18:9-10
- Union économique et perspectives de développement du Canada, Commission royale d'enquête (Hon. Donald S. Macdonald)**
Education postsecondaire, 23:5, 7-8, 15; 24:11; 26:16
Libre-échange, accord, recommandation, 21:10, 17, 19
- Université de King's College**
Activités, programmes, efficacité, 29:10-1
Collège Trinity, comparaison, 29:12-3
Cours, choix, sources, 29:18-9
Etudiants, provenance, recrutement, 29:23-4
Financement, gouvernement, rôle, 29:13-4
Inscriptions, croissance, 29:12-3, 23-4
Programme de l'année de fondation, 29:10, 17-20
- Université de Toronto**
Ecole d'architecture, fermeture, 34:23; 36:16, 31-2
- Université de Waterloo**
Conseil consultatif de l'Université de Waterloo, 24:15-6
Crise financière, effets, 24:8
Départements, réputation, succès, raisons, 24:5-6, 8-10, 13-4, 16-8
Enseignement par correspondance, 24:7
Etudiants, succès, échecs, 24:25-6
Faculté de mathématiques, 24:6, 13-4, 29-30
Financement
Problèmes, 24:6
Secteur privé, 24:6
Sources, 24:6
Formation en alternance, 24:5-6, 14-7, 26, 28-9; 38:14, 16
Frais de scolarité, 24:7, 9-12, 27-9
Haute technologie, informatique, utilisation, 24:7
Inscriptions, nombre, 24:17-8
Lacunes, correction, mesures, 24:28
New Oxford English Dictionary, projet, 24:5, 10
Politique salariale, 24:29-31
Proportion étudiants/professeurs, 24:6-7, 26
Recherche, importance, 24:6-7
Ressources supplémentaires, besoin, 24:8
Université consacrée à la recherche, 24:15-6
- Université d'Ottawa**
Département d'ophtalmologie
Activités, rôle, 45:25
Autres universités, consultations, 45:26-7
Budget de fonctionnement, fonds, sources, 45:27, 29-30, 32-3
Classement, 45:28
Etudiants, processus de sélection, 45:25-6, 32
Excellence, programme
Accessibilité, 45:25-6, 32
Diplômés, nombre, 45:32
Participants, aide, 45:31-2
Politique, 45:25, 31-2
Femmes, proportion, 45:33
Normes nationales, 45:27-9
Personnel enseignant
Evaluation, renvois, 45:25-6, 30-1
Salaires, revenus professionnels, 45:26, 29, 31
Sélection et recrutement, 45:26
Qualité, succès, historique, 45:24-6
Responsabilité, examens d'accréditation, 45:27
Institut de cardiologie, financement, 45:33
- Universités et collèges**
Administration
Coûts, 36:25-7

World Bank--Cont'd**Group--Cont'd**

- Payments, authority, situation, **18:5**, 7-10, 25
- Policies and projects, examination, **18:25-7**
- Role, **18:13-4**, 19-24

Wright, Douglas, President, University of Waterloo

- Post-secondary education and vocational training
- Discussion, **24:9-28**, 30-1
- Statement, **24:5-8**

Yassini, Ayman, Director of Public Affairs, Canadian Bureau for International Education

- Post-secondary education and vocational training, discussion, **40:28-30**, 32-7, 39-40

See following pages for lists of appendices and witnesses.

Universités et collèges—Suite**Administration—Suite**

- Qualité, **45:17-21**
- Responsabilité, **38:6-7**
- Budgets, compression
 - Conséquences, **45:20-2**; **50:8-9**; **51:17-9**
 - Gestion, conseillers du secteur privé, **42:24-5**, 28-31
 - Rationalisation, **13:22-5**; **15:16-7**
 - Universités de la Colombie-Britannique et de Victoria, étude Ritchie, **42:28-31**
- Collèges communautaires
 - Accessibilité, obstacles financiers, **40:19-20**, 25
 - Caractère distinctif, **40:6**, 8
 - Certificats, transférabilité, **40:7-9**, 13
 - Collèges Camosun et Malaspina, **40:11-2**
 - Comité sénatorial spécial sur la jeunesse, remarques, recommandations, **40:6-7**, 9
 - Conseil des ministres de l'éducation du Canada, **40:8-9**
 - Conseils de recherche, fonds, disponibilité, **40:24**
 - Diplômés, entrée à l'université, **40:18-9**
 - Domaines d'excellence, **40:16-7**
 - Etudiants, nombre, âge moyen, **40:19-21**
 - Etudiants du secondaire, admission, intégration, **40:9**
 - Financement, frais de scolarité, **40:19-23**
 - Fonds de recherche gouvernementaux, accès, **40:12-3**
 - Nouveau-Brunswick, diplômés, emplois locaux, **40:13-4**
 - Nouvelle-Ecosse, différence, **40:7**, 17-8, 25-6
 - Population, accueil, **40:5-6**
 - Programmes
 - Choix, critères, **40:14**
 - Nature, durée, conditions d'admission, **40:14-6**, 18
 - Préparation, collaboration d'Emploi et immigration Canada, **40:14**
 - Uniformisation, mobilité, intégration, **40:7-9**, 11-2, 16-7
 - Rôle, contribution, **40:6**, 10-1, 25
 - Secteur privé, enseignement offert, attitude envers, **40:9-11**
 - Conseils, organismes de direction, composition, **27:18-9**, 28-9; **35:17**, 25-6
- Corps professoral
 - Compétence, recrutement, procédure, **15:18-22**; **16:9-10**; **22:27-30**; **26:12**, 14; **27:9-10**; **34:27-8**; **45:21**; **50:22**
 - Congédiements, nombre, processus, **42:17-9**
 - Évaluation, procédures, **27:9-13**; **29:26-7**
 - Fidélité à l'institution, **27:27-8**
 - Motivation, **34:27-8**
 - Permanence, système, **27:12-3**, 28; **29:26-7**; **42:7**
 - Productivité, **42:10-1**, 15-6, 20
 - Remplacements, fonds spécial de renouvellement, **22:10**, 27-30; **42:19-20**
 - Salaires
 - Echelles salariales, système du mérite, **15:16-20**; **16:9-10**; **22:28-9**; **34:28**; **38:10-1**; **42:20**
 - Financement fédéral, **26:26**
 - Syndicalisation, résultats, **27:28**; **42:12-4**
 - Taux de roulement, **38:7**, 10
 - Viellissement, retraite obligatoire, **26:10-1**; **38:7**, 10; **42:7**, 18-20
- Cours magistraux, efficacité, critères, **29:21-3**
- Déclin, théorie, **29:6**, 25-7
- Dépenses d'exploitation, **13:6-8**; **15:7**
- Diplômés, compétence, évaluation, **22:26**; **23:9-10**
- Echecs, taux, **24:25-6**
- Effectifs, structure, traitements, **15:16-20**; **16:9-10**
- Efficacité, situation, **23:10-1**, 13, 15-6, 33-4; **27:20-3**; **34:10-1**; **35:17-8**; **36:15-6**; **42:6**; **45:10**, 12-4
- Etudiants-professeurs, proportion, **24:26**; **27:25-6**; **35:6**; **45:6-7**
- Facultés de génie, **45:21-2**
- Financement, sous-financement, situation, **34:11**

Universités et collèges—Suite

- Fonds, gestion, liberté, **22:11-4; 27:23; 45:12-7, 20-1**
- Frégation, choix, raisons, **41:22-4**
- Gestion, liberté d'enseignement, **13:18-21; 14:7, 19, 21-3; 15:7, 11-2; 23:17-8**
- Groupes sous-représentés, accessibilité, **14:7; 42:25-6**
- Identité distincte, **47:18-21**
- Image projetée, caricature, validité, **40:19, 23-4**
- Industrie, liens, étude du Conseil des sciences, **42:11-2**
- Inscription et participation, taux, statistiques, **23:31-2; 45:6, 21; 50:7-8**
- Installations et équipement, détérioration, **45:20-1**
- Institutions
 - Américaines, attrait, inscriptions, **27:15-7; 29:16-7**
 - Nationales ou provinciales, comparaisons avec les Etats-Unis, **27:20-3; 29:16-7**
 - Quasi-publiques, conséquences, **27:22-3**
 - Séparées ou intégrées, **29:27-8**
- Organismes ayant un lien de dépendance, responsabilités, **22:8-9**
- Personnel
 - De soutien, situation, **42:23-6, 36-8**
 - Excédentaire, mythe, **42:29**
- Qualité, **14:16-7, 23; 24:18-9, 25; 27:30-1; 34:10-1; 42:6; 45:20-1; 47:19-22**
- Québec
 - Accords fiscaux actuels, maintien, **52:10-2**
 - Bill C-96, impact, **52:9-10, 14, 18-9**
 - Compressions budgétaires, déficit d'opération, impact, **52:6-8, 19**
 - Corps professoral, capacité de renouvellement, **52:8-9**
 - Etudiants, nombre, statistiques, **52:6**
 - Frais de scolarité, gel, **52:7**
 - Qualité, excellence, **52:23-4**
 - Recherche, domaines, financement, **52:10-1**
 - Subventions gouvernementales, dépendance, **52:6-7, 20-2**
 - Université du Québec, rôle, succès, **52:23-4**
- Rôle, développement, **22:6; 27:30-1; 34:7, 10-1; 42:6; 45:16-7, 22**
- Services de garderie, lacunes, **42:25-6**
- Système
 - Américanisation, **32:7**
 - Autocritique, **27:11-2**
- Taille, nombre d'étudiants, conséquences, **27:20-3; 35: 17-8**
- Travaux, correction, règlements, **27:25-6**

van Roggen, honorable George, sénateur (Vancouver-Point Grey)
 Budget des dépenses, 1985-1986, supplémentaire (A), **21:18-22**

Veale, M. Brian, vice-président et directeur général, Edwards, Owen Sound, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, **38: 14-6**

Vérificateur général, Bureau

- Etats financiers, étude, **16:27**
- Méthodes comptables, changements, recommandations, **2:9; 39: 12, 15-6**
- Ministères, autofinancement, rapports, **16:32-3**
- Rôle, **49:31-2**
- Vérification intégrée, **16:22-3**

Vice, M. David G., président, Northern Telecom Limitée

- Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 - Discussion, **34:14-30**
 - Exposé, **34:6-14**
 - Lettre au ministre des Finances, 6 janvier 1986, extraits, **34:12-3**
- Note biographique, **34:5**

- Vincent, M. Pierre H., secrétaire parlementaire du ministre des Finances**
 Bill C-80, teneur
 Discussion, 28:12, 15-20, 22, 24, 26-8
 Exposé, 28:7-10
- von Zur Muellen, M. Max, directeur général, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 23: 31-2
- Walker, M. Michael A., directeur, Fraser Institute**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 41:11-26
 Exposé, 41:5-11
- Watson, M. A. Gardner, professeur honoraire, Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université d'Ottawa; ancien président, Institut d'ophtalmologie de la capitale nationale**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 45:31-3
- Watts, M. R.L., membre de la Commission, Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario**
Développement (Le) intellectuel et le rôle des universités dans l'avenir de la nation: le point de vue d'un canadien, allocution à l'Association des universités et collèges du Canada, 6 mars 1985, 22A:29-61
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 22:11-30, 32
 Exposé, 22:8-11
 Témoignage, citation, 34:7
 Note biographique, 22:6
- Welling, M. E.A., directeur, Divisions électroniques, AMEEC, Toronto, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, 38: 13, 25
- Weyman, M. C. David, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**
 Bill C-80, teneur, discussion, 28:6, 12-4, 18-23, 25-7; 30: 22, 24-9
 Budget des dépenses, 1986-1987, principal, 46:9, 11
- Willis, M. Brian, agent de la politique fiscale, Section des taxes à la consommation, ministère des Finances**
 Bill C-80, teneur, discussion, 28:14, 21-4; 30:23-4
- Wilson, honorable Michael, ministre des Finances**
 Bill C-11
 Discussion, 8:10, 13-24
 Exposé, 8:6-9
 Bill C-39, teneur
 Discussion, 19:8-13
 Exposé, 19:6-7
 Bill C-51, teneur
 Discussion, 20:8-19
 Exposé, 20:6-8
- Wright, M. Douglas, recteur, Université de Waterloo**
 Enseignement postsecondaire et formation professionnelle
 Discussion, 24:9-28, 30-1
 Exposé, 24:5-8

Yassini, M. Ayman, directeur, Division des affaires publiques, Bureau canadien de l'éducation internationale

Enseignement postsecondaire et formation professionnelle, discussion, **40**:28-30, 32-7, 39-40

Voir sur pages suivantes, listes d'appendices et de témoins.

Appendices

- 1A—Responses to questions asked of the Treasury Board on May 29, 1984, **1A:1-5**
- 3A—*Economic and Regional Development Agreements (ERDAs)*, Department of Regional Industrial Expansion, **3A:1-3**
- 3B—*Signed ERDA Agreements: Summary by Province*, Department of Regional Industrial Expansion, **3A:4-14**
- 4A—*Technique for forecasting first quarter 1985/86 financial requirements*, Department of Finance, **4A:1-2**
- 4B—*Borrowings by the Government of Canada in the First Quarter of Fiscal Years 1979/80 to 1984/85*, Department of Finance, **4A:3**
- 4C—Personal income tax refunds, Department of Finance, **4A:4**
- 6A—Written responses to questions asked of the Department of Finance, on January 31, 1985, **6A:1-14**
- 11A—Estimates, 1984-85, Supplementary (B), written responses to questions asked of the Treasury Board, **11A:1-11**
- 12A—Federal Transfers to the provinces and Equalization Entitlements, presentation by Department of Finance, March 28, 1985, **12A:1-13**
- 12B—Federal Transfers to Other Levels of Government, List of Charts, presentation by Department of Finance, March 28, 1985, **12A:14-25**
- 15A—Canadian Association of University Teachers, Tables and Figures, **15A:1-9**
- 17A—Treasury Board, responses to questions asked on Supplementary Estimates (C), on March 14, 1985, **17A:1-3**
- 18A—Treasury Board, responses to questions asked on Main Estimates 1985-86, on May 30, 1985, **18A:1**
- 18B—Treasury Board, responses to questions asked on Main Estimates 1985-86, on May 30, 1985, **18A:2-3**
- 21A—Comptroller General of Canada, letter, June 7, 1985, **21A:1-2**
- 21B—Treasury Board, responses to questions asked on Supplementary Estimates (A), on May 30, 1985, **21A:3-31**
- 22A—*Intellectual Development—The Universities' Role in the Nation's Future: A View from Within Canada*, Ronald L. Watts, March 6, 1985, **22A:1-28**
- 26A—MacNabb, Gordon M., President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, presentation, November 21, 1985, **26A:1-13**
- 27A—Bercuson, David J., University of Calgary, and Bothwell, Robert, University of Toronto, submission, November 28, 1985, **27A:1-8**
- 32A—Historical Data on Selected MRC Programs, table, **32A:1**
- 39A—Treasury Board, responses to questions asked on Supplementary Estimates (B), on November 20, 1985, **39A:1-16**
- 48A—Treasury Board, responses to questions asked on Supplementary Estimates (C), on March 12, 1986, **48A:1-12**
- 49A—Auditor General of Canada, opening statement, May 14, 1986, **49:13-6**
- 49B—Revenue Canada, Taxation, response to a question asked on Main Estimates, 1986-87, on May 7, 1986, **49:17**
- 53A—Bill C-96, subject-matter, written response to a question asked of the Department of Finance, on May 21, 1986, **53A:1**

Documents tabled

- Canadian Union of Public Employees, documents, **42:22**
- Corporate-Higher Education Forum, *Spending Smarter*, booklet, **42:5**
- Cyr, J.V. Raymond, Chairman and Chief Executive Officer, Bell Canada, letter, **42:5**
- Fasken and Calvin, letters (11 October and 11 December, 1985) to Nigel D. G. Gray of Canada Development Corporation, **31:4, 17**
- Fraser, Beatty, letter of 11 October, 1985, to Canada Development Corporation, **31:4**

Appendices

- 1A—Réponses relatives aux questions posées aux représentants du Conseil du Trésor, 29 mai 1984, **1A:1-5**
- 3A—*Ententes de développement économique et régional (EDER)*, ministère de l'Expansion industrielle régionale, **3A:15-8**
- 3B—*Ententes auxiliaires signées en vertu des EDER: Résumé par province*, ministère de l'Expansion industrielle régionale, **3A:19-31**
- 4A—*Technique de prévision des besoins financiers du premier trimestre de 1985-1986*, ministère des Finances, **4A:5-7**
- 4B—*Emprunts du gouvernement du Canada au premier trimestre des années financières 1979-1980 à 1984-1985*, ministère des Finances, **4A:8**
- 4C—Remboursement de l'impôt sur le revenu—particuliers, ministère des Finances, **4A:9**
- 6A—Réponses écrites aux questions demandées au ministère des Finances, le 31 janvier 1985, **6A:15-30**
- 11A—Budget des dépenses, 1984-1985, supplémentaire (B), réponses aux questions posées au Conseil du Trésor, **11A:12-22**
- 12A—Transferts fédéraux aux provinces, territoires et municipalités, exposé du ministère des Finances, 28 mars 1985, **12A:26-38**
- 12B—Transferts fédéraux aux provinces, territoires et municipalités, liste des graphiques, exposé du ministère des Finances, 28 mars 1985, **12A:39-50**
- 15A—Association canadienne des professeurs d'université, tableaux et figures, **15A:1-9**
- 17A—Conseil du Trésor, réponses aux questions posées le 14 mars 1985, sur le Budget supplémentaire (C), **17A:1-3**
- 18A—Conseil du Trésor, réponses aux questions posées le 30 mai 1985, sur le Budget principal 1985-1986, **18A:4**
- 18B—Conseil du Trésor, réponses aux questions posées le 30 mai 1985, sur le Budget principal 1985-1986, **18A:5-6**
- 21A—Contrôleur général du Canada, lettre, 7 juin 1985, **21A:32-3**
- 21B—Conseil du Trésor, réponses aux questions posées le 30 mai 1985, sur le Budget supplémentaire (A), **21A:34-64**
- 22A—*Le développement intellectuel et le rôle des universités dans l'avenir de la nation: le point de vue canadien*, M. Ronald L. Watts, 6 mars 1985, **22A:29-61**
- 26A—MacNabb, M. Gordon M., président, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, exposé, 21 novembre 1985, **26A:14-27**
- 27A—Bercuson, M. David J., Université de Calgary, et Bothwell, M. Robert, Université de Toronto, mémoire, 28 novembre 1985, **27A:1-8**
- 32A—Données rétrospectives pour certains des programmes du CRM, tableau, **32A:1**
- 39A—Conseil du Trésor, réponses aux questions posées le 20 novembre 1985, sur le Budget supplémentaire (B), **39A:17-34**
- 48A—Conseil du Trésor, réponses aux questions posées le 12 mars 1986, sur le Budget supplémentaire (C), **48A:13-26**
- 49A—Vérificateur général du Canada, commentaire d'introduction, 14 mai 1986, **49:13-6**
- 49B—Revenu Canada, Impôt, réponse à une question posée le 7 mai 1986, sur le Budget principal 1986-1987, **49:17**
- 53A—Bill C-96, teneur, réponse écrite à une question adressée au ministère des Finances, le 21 mai 1986, **53A:2**

Documents déposés

- Corporate-Higher Education Forum, *Spending Smarter*, brochure, **42:5**
- Cyr, M. J.V. Raymond, président et directeur général, Bell Canada, lettre, **42:5**
- Northern Telecom Limitée, lettres au Premier ministre et au ministre des Finances, **34:6**

Documents tabled—Cont'd

- Northern Telecom Limited, letters to Prime Minister and Minister of Finance, 34:6
- Northern Telecom Limited, report on higher education, 34:8-9

Witnesses

- Anderson, E.O., Vice-President (issue 15), President (issue 42), Canadian Association of University Teachers
- Anglin, Perry, Assistant Deputy Minister, Legislative and Governmental Affairs, Revenue Canada, Taxation
- Balnis, Richard, Research Officer, Canadian Union of Public Employees
- Barber, H.D., Chairman, Research and Development, President, Linear Technology Inc., Burlington, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada
- Bellaire, R., Research Officer, Canadian Association of University Teachers
- Benson, J.E., Manager, Engineering Laboratory, Canadian General Electric, Peterborough, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada
- Bercuson, D.J., Professor, Department of History, University of Calgary, Author of *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin*
- Bois, Pierre, President, Medical Research Council of Canada
- Bothwell, Robert, Professor, Trinity College, University of Toronto, Author of *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin*
- Bouchard, Hon. Benoît, P.C., Secretary of State of Canada
- Boulet, Gilles, President, University of Quebec at Ste-Foy, Quebec, Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec
- Bovey, Edmund C., Chairman, Commission on the Future Development of the Universities of Ontario
- Brakel, Peter, Chief, International Finance, Department of Finance
- Bremer, Jonathan, Researcher, Canadian Bureau for International Education
- Brophy, Jim, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)
- Bruce, Erika, Director General, Program Branch, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Calvert, John, Senior Research Officer, Canadian Union of Public Employees
- Chippindale, Nigel K., Director, Policy and Analysis, Education Support, Office of the Secretary of State
- Cocks, Harvie, Assistant Director, Crown Corporations Directorate, Treasury Board (Secretariat)
- Cohen, M.A., Deputy Minister, Department of Finance
- Connell, George, Member, Board of Directors and President, University of Toronto, Corporate-Higher Education Forum
- Corbett, William, Q.C., Fraser, Beatty, Department of Justice
- Daniel, C. Peter, Director General, Consultations and Communications, Department of Finance
- de Cotret, Hon. Robert R., President of the Treasury Board
- Diguier, Hervé, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems, Revenue Canada, Taxation
- Dye, Kenneth M., Auditor General of Canada
- Dymond, W.A., Senior Adviser and Coordinator, Canada/U.S. Trade Task Force, Department of External Affairs
- Edmonds, Jean W., Associate Deputy Minister, Office of Regional Development, Department of Regional Industrial Expansion
- Elkin, Barry, Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada
- Erdmann, Ronald W., Director General, Financial and Fiscal Analysis Branch, Department of Energy, Mines and Resources

Documents déposés—Suite

- Northern Telecom Limitée, rapport sur l'éducation supérieure, 34:8-9
- Société Fasken et Calvin, lettres (11 octobre et 11 décembre 1985) à M. Nigel D. G. Gray de la Corporation de développement du Canada, 31:4, 17
- Société Fraser, Beatty, lettre du 11 octobre 1985, à la Corporation de développement du Canada, 31:4
- Syndicat canadien de la fonction publique, documents, 42:22

Témoins

- Anderson, M. E.O., vice-président (fasc. 15), président (fasc. 42), Association canadienne des professeurs d'université
- Anglin, M. Perry, sous-ministre adjoint, Direction des affaires législatives et intergouvernementales, Revenu Canada, Impôt
- Balnis, M. Richard, attaché de recherches, Syndicat canadien de la fonction publique
- Barber, M. H.D., directeur, Recherche et Développement, président directeur général, Linear Technology Inc., Burlington, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada
- Bellaire, M. R., attaché de recherche, Association canadienne des professeurs d'université
- Benson, M. J.E., directeur, Laboratoire de génie, Canadian General Electric, Peterborough, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada
- Bercuson, M. D.J., professeur, Département d'histoire, Université de Calgary, auteur de *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin*
- Bois, M. Pierre, président, Conseil de recherches médicales du Canada
- Bothwell, M. Robert, professeur, Collège Trinity, Université de Toronto, auteur de *The Great Brain Robbery: Canada's Universities on the Road to Ruin*
- Bouchard, honorable Benoît, c.p., secrétaire d'Etat du Canada
- Boulet, M. Gilles, président, Université du Québec à Ste-Foy (Québec), Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec
- Bovey, M. Edmund C., président, Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario
- Brakel, M. Peter, chef, Finances internationales, ministère des Finances
- Bremer, M. Jonathan, recherchiste, Bureau canadien de l'éducation internationale
- Brophy, M. Jim, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)
- Bruce, Mme Erika, directeur général (programmes), Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Calvert, M. John, attaché de recherche principal, Syndicat canadien de la fonction publique
- Chippindale, M. Nigel K., directeur, Politique et analyse, aide à l'éducation, Bureau du secrétaire d'Etat
- Cocks, M. Harvie, directeur adjoint, Direction générale des sociétés d'Etat, Conseil du Trésor (Secrétariat)
- Cohen, M. M.A., sous-ministre, ministère des Finances
- Connell, M. George, membre du conseil d'administration et président, Université de Toronto, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises
- Corbett, M. William, c.r., Fraser, Beatty, ministère de la Justice
- Daniel, M. C. Peter, directeur général, Consultations et communications, ministère des Finances
- de Cotret, honorable Robert R., président du Conseil du Trésor
- Diguier, M. Hervé, sous-ministre adjoint, Direction des politiques et des systèmes, Revenu Canada, Impôt
- Dye, M. Kenneth M., Vérificateur général du Canada

Witnesses—Cont'd

- Flanagan, Sonny, President, Federation of Students, University of Waterloo
- Fournier, Jean, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance
- Friedman, A. J., CA, Chairman, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Gallagher, Paul, President, Vancouver Community College, Vancouver, British Columbia; Vice-President, Association of Canadian Community Colleges
- Gillmore, Allan K., Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada
- Glorieux, Guy, General Director, Department of Finance
- Godfrey, John, President, University of King's College
- Gregg, Frank, Chief, Income Tax Harmonization, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance
- Gummersell, Gerald, President, Corporate-Higher Education Forum
- Hampson, H. Anthony, President and Chief Executive Officer, Canada Development Corporation
- Hansen, H.P., Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)
- Hartt, Stanley, Deputy Minister, Department of Finance
- Hunter, Brian, International Finance and Development Division, Department of Finance
- Johnson, A.W., Special Advisor to the Secretary of State on the Financing of Post-Secondary Education
- Johnston, David, Vice-President, Association of Universities and Colleges of Canada
- Katiya, A., Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Kelleher, Hon. James, Minister for International Trade
- Kenniff, Patrick, Rector, Concordia University, Montreal, Quebec, Conference of Rectors and Principals of the Universities of Quebec
- King, Gordon, General Director, Financial Sector, Policy Branch, Department of Finance
- LaRose, Robert, Executive Director, Association of Canadian Community Colleges
- Leonard, Brian C., Director and Professor and Chairman, Department of Ophthalmology, University of Ottawa Medical School; President, Eye Institute of the National Capital
- Lévesque, R., Acting Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers
- Lewis, D.G., Senior Counsel, Department of Regional Industrial Expansion Legal Services, Department of Justice
- Lusby, Don, Assistant Director General, Administration, Department of Finance
- Lynn, J.H., General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance
- McAusland, R. Bruce, President, St. Clair College, Windsor, Ontario; President, Association of Canadian Community Colleges
- MacDonald, Claude, Director General, Legislative Affairs Directorate, Revenue Canada, Taxation
- Macdonald, Ruth, Director of Development, Canadian Institute for Advanced Research
- McDougall, Hon. Barbara, Minister of state (Finance)
- McEachran, D.J., Senior Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)
- Macerollo, Tony, Chair Elect, Canadian Federation of Students
- MacKay, W.A., President (issue 14), Past-President (issue 45), Association of Universities and Colleges of Canada; President, Dalhousie University

Témoins—Suite

- Dymond, M. W.A., conseiller principal et coordonnateur, Groupe de travail sur le commerce canado-américain, ministère des Affaires extérieures
- Edmonds, Mme Jean W., sous-ministre associée, Bureau du développement régional, ministère de l'Expansion industrielle régionale
- Elkin, M. Barry, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada
- Erdmann, M. Ronald W., directeur général, Direction de l'analyse financière fiscale, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources
- Flanagan, M. Sonny, président, Fédération des étudiants de l'Université de Waterloo
- Fournier, M. Jean, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances
- Friedman, M. A.J., c.a., président, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés
- Gallagher, M. Paul, recteur, Collège communautaire de Vancouver, Vancouver, Colombie-Britannique; vice-président, Association des collèges communautaires du Canada
- Gillmore, M. Allan K., directeur général, Association des universités et collèges du Canada
- Glorieux, M. Guy, directeur général, ministère des Finances
- Godfrey, M. John, recteur, Université de King's College
- Gregg, M. Frank, chef, Harmonisation fiscale, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances
- Gummersell, M. Gerald, président, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises
- Hampson, M. H. Anthony, président et chef de la direction, Corporation de développement du Canada
- Hansen, M. H.P., secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)
- Hartt, M. Stanley, sous-ministre, ministère des Finances
- Hunter, M. Brian, Division des Finances et du développement international, ministère des Finances
- Johnson, M. A.W., conseiller spécial du secrétaire d'Etat du Canada pour le financement de l'enseignement postsecondaire
- Johnston, M. David, vice-président, Association des universités et collèges du Canada
- Katiya, M. A., agent de la politique fiscale, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Kelleher, honorable James, ministre du Commerce extérieur
- Kenniff, M. Patrick, recteur, Université Concordia, Montréal (Québec), Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec
- King, M. Gordon, directeur général, Direction de la politique et du secteur financier, ministère des Finances
- LaRose, M. Robert, directeur général, Association des collèges communautaires du Canada
- Leonard, M. Brian C., directeur, professeur et président du Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université d'Ottawa; président, Institut d'ophtalmologie de la capitale nationale
- Lévesque, M. R., secrétaire exécutif suppléant, Association canadienne des professeurs d'université
- Lewis, M. D.G., avocat conseil, Service du contentieux du ministère de l'Expansion industrielle régionale, ministère de la Justice
- Lusby, M. Don, directeur général suppléant, Administration, ministère des Finances
- Lynn, M. J.H., directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances

Witnesses—Cont'd

- McLure, John D., Assistant Deputy Minister, Crown Investments and Special Projects, Department of Regional Industrial Expansion
- MacNabb, G.M., President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Manion, J.L., Secretary, Treasury Board (Secretariat)
- Maranda, Pierre, Professor of Anthropology, Laval University, Canadian Institute for Advanced Research
- Marshall, R.H., Comptroller, Department of Regional Industrial Expansion
- Matheson, W.C., CA, Member, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Maurais, Donald, Senior Legislative Counsel, Department of Justice
- Mustard, J. Fraser, President, Canadian Institute for Advanced Research
- Myles, Wayne, Treasurer and Director, International Centre, Queen's University, Canadian Bureau for International Education
- Needham, Robert, President, Faculty Association, University of Waterloo
- Noreau, Jean-Jacques, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board (Secretariat)
- Panabaker, John, Member, Board of Directors, Chairman, The Mutual Life Assurance Company of Canada, Corporate-Higher Education Forum
- Paquet, Gilles, Vice-President, Canadian Higher Education Research Network
- Parker, Earl, Director General, Finance, Revenue Canada, Taxation
- Rayner, Michael, Comptroller General of Canada
- Rogers, Harry, Deputy Minister, Revenue Canada, Taxation
- Roy, Lorio, Vice-Principal, New Brunswick Community College, Bathurst, New Brunswick, Association of Canadian Community Colleges
- Sargent, John H., Assistant Deputy Minister, Financial Sector, Policy Branch, Department of Finance
- Savage, Don, Executive Director, Canadian Association of University Teachers
- Shannon, G.E., Senior Assistant Deputy Minister, Trade, Tax and Economic Development Policy, Department of Finance
- Shorten, S., President, Canadian Association of University Teachers
- Smith, Philip, Director, Fiscal Policy Division, Department of Finance
- Stevens, Hon. Sinclair, Minister of Regional Industrial Expansion
- Taitz, A., CA, Vice Chairman, Commodity Taxation Committee, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Tardif, Monique B., Parliamentary Secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion
- Taylor, Richard, Chairman of the Waterloo Advisory Council, University of Waterloo
- Taylor, William E., Jr., President, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Thompson, Ron, Assistant Auditor General, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada
- Toms, William, Chief, Energy Taxation, Corporate and Resource Tax Analysis, Department of Finance
- Veale, Brian, Vice-President and General Manager, Edwards, a unit of General Signal, Owen Sound, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada
- Vice, David G., President, Northern Telecom Limited
- Vincent, Pierre H., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance

Témoins—Suite

- McAusland, M. R. Bruce, recteur, Collège St. Clair, Windsor (Ontario), président, Association des collèges communautaires Canada
- MacDonald, M. Claude, directeur général, Direction de la législation, Revenu Canada, Impôt
- Macdonald, Mme Ruth, directeur de développement, Institut canadien des recherches avancées
- McDougall, honorable Barbara, ministre d'Etat (Finances)
- McEachran, M. D.J., secrétaire adjoint principal, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)
- Macerollo, M. Tony, président élu, Fédération canadienne des étudiants
- MacKay, M. W.A., président (fasc. 14), ancien président (fasc. 45), Association des universités et collèges du Canada; président, Université Dalhousie
- McLure, M. John D., sous-ministre adjoint, investissements de l'Etat et projets spéciaux, ministère de l'Expansion industrielle régionale
- MacNabb, M. G.M., président, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Manion, M. J.L., secrétaire, Conseil du Trésor (Secrétariat)
- Maranda, M. Pierre, professeur d'anthropologie, Université Laval, Institut canadien des recherches avancées
- Marshall, M. R.H., contrôleur, ministère de l'Expansion industrielle régionale
- Matheson, M. W.C., c.a., membre, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés
- Maurais, M. Donald, conseiller législatif principal, ministère de la Justice
- Mustard, M. J. Fraser, président, Institut canadien des recherches avancées
- Myles, M. Wayne, trésorier et directeur, Centre international Université Queen's, Bureau canadien de l'éducation internationale
- Needham, M. Robert, professeur, président de l'Association des professeurs, Université de Waterloo
- Noreau, M. Jean-Jacques, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor (Secrétariat)
- Panabaker, M. John, membre du conseil d'administration et président, La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises
- Paquet, M. Gilles, vice-président, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur
- Parker, M. Earl, directeur général, Finances, Revenu Canada, Impôt
- Rayner, M. Michael, Contrôleur général du Canada
- Rogers, M. Harry, sous-ministre, Revenu Canada, Impôt
- Roy, M. Lorio, vice-président, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Bathurst, Nouveau-Brunswick, Association des collèges communautaires du Canada
- Sargent, M. John H., sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances
- Savage, M. Don, directeur général, Association canadienne des professeurs d'université
- Shannon, M. G.E., sous-ministre adjoint principal, Politique du commerce, de l'impôt et du développement économique, ministère des Finances
- Shorten, Mme S., présidente, Association canadienne des professeurs d'université
- Smith, M. Philip, directeur, Division de la politique fiscale, ministère des Finances
- Stevens, honorable Sinclair, ministre de l'Expansion industrielle régionale

Witnesses—Cont'd

- von Zur Muellem, Max, Executive Director, Canadian Higher Education Research Network
- Walker, Michael A., Director, Fraser Institute
- Watson, A. Gardner, Professor Emeritus, Department of Ophthalmology, University of Ottawa Medical School; Past-President, Eye Institute of the National Capital
- Watts, R.L., Commissioner, Commission on the Future Development of the Universities of Ontario
- Welling, E.A., Manager, Electronics Division, EEMAC, Toronto, Ontario, Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada
- Weyman, C. David, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Willis, Brian, Tax Policy Officer, Commodity Taxes Section, Department of Finance
- Wilson, Hon. Michael, Minister of Finance
- Wright, Douglas, President, University of Waterloo
- Yassini, Ayman, Director of Public Affairs, Canadian Bureau for International Education

For pagination, see Index by alphabetical order.

Témoins—Suite

- Taitz, M. A., c.a., vice-président, Comité sur les impôts indirects, Institut canadien des comptables agréés
- Tardif, Mme Monique B., secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale
- Taylor, M. Richard, président du Conseil consultatif de Waterloo, Université de Waterloo
- Taylor, M. William E., junior, président, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Thompson, M. Ron, vérificateur général adjoint, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada
- Toms, M. William, chef, Impôt sur l'énergie, analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources, ministère des Finances
- Veale, M. Brian, vice-président et directeur général, Edwards, Owen Sound, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada
- Vice, M. David G., président, Northern Telecom Limitée
- Vincent, M. Pierre H., secrétaire parlementaire du ministre des Finances
- von Zur Muellem, M. Max, directeur général, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur
- Walker, M. Michael A., directeur, Fraser Institute
- Watson, M. A. Gardner, professeur honoraire, Département d'ophtalmologie, Faculté de médecine de l'université d'Ottawa; ancien président, Institut d'ophtalmologie de la capitale nationale
- Watts, M. R.L., membre de la Commission, Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario
- Welling, M. E.A., directeur, Divisions électroniques, AMEEC, Toronto, Ontario, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada
- Weyman, M. C. David, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Willis, M. Brian, agent de la politique fiscale, Section des taxes à la consommation, ministère des Finances
- Wilson, honorable Michael, ministre des Finances
- Wright, M. Douglas, recteur, Université de Waterloo
- Yassini, M. Ayman, directeur, Division des affaires publiques, Bureau canadien de l'éducation internationale

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.

JUN 10 1987

